

মহাভারতম্



মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্



বনপর্ব



ষষ্ঠখণ্ডম্



দর্শনাচার্য্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

শঙ্করাচার্য্য-পুরাণশাস্ত্রি-সাংখ্যরত্ন-ব্যাকরণতীর্থ-কাব্যতীর্থ-

স্মৃতিতীর্থোপাধিমতা মহোপদেশকেন

শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্



কলিকাতা ৪১ সংখ্যকস্মৃতিবজ্রস্বসিদ্ধাস্তবিদ্যালয়াৎ

সিদ্ধাস্তবাগীশেনৈব সম্পাদিতং প্রকাশিতঞ্চ

১৩৩৮ বঙ্গাব্দে

বাক্ষে'য়েন ভবেন্নূনং বিভা সৈবোপশিক্ষিতা ।
 তেনান্ন রথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহানভুৎ ॥৩৬॥
 আহোশ্বিদুতুপর্ণেহপি যথা রাজা নলন্তথা ।
 ততোহয়ং রথনির্ঘোষো নৈষথশ্চেব লক্ষ্যতে ॥৩৭॥
 এবং সা তর্কয়িত্বা তু দময়ন্তী বিশাংপতে ! ।
 দূতীং প্রস্থাপয়ামাস নৈষথাস্থেষণে শুভা ॥৩৮॥

দময়ন্ত্যবাচ ।

গচ্ছ কেশিনি ! জানীহি ক এষ রথবাহকঃ ।
 উপবিষ্টো রথোপস্থে বিকৃতো হ্রস্ববাহকঃ ॥৩৯॥
 অভ্যেত্য কুশলং ভদ্রে ! সুদুপূর্বং সমাহিতা ।
 পৃচ্ছেথাঃ পুরুষং হেনং যথাতত্ত্বমনিন্দিতো ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী Acc No. ৪৭৭৪

বাক্ষে'য়েনেতি । নূনং নিশ্চিতম্ । সৈব নলশব্দক্ৰিয়ৈব । মহান্ গজীৰঃ ॥৩৬॥
 আহোশ্বিদিত্তি । আহোশ্বিদিত্যেকমেবাব্যয়ং বিভক্ৰে । তথা অশ্ববিজ্ঞানিপুংসঃ ॥৩৭॥
 এবমিতি । দূতীং সন্নিহিতামেব । অতএব পরত্রাস্তানং বিনাপি গচ্ছেত্যাহ্ব্যক্তিঃ ॥৩৮॥
 গচ্ছেতি । রথশ্চ উপস্থে উপরিভাগে, বিকৃতঃ স্বভাবাধিরূপ ইব ॥৩৯॥
 অভ্যেত্যেতি । সুদুপূর্বং কোমলবাক্যপ্রয়োগপূর্বম্, সমাহিতা সমনোযোগা ॥৪০॥

এবং তিনি চিন্তা করিতে লাগিলেন—‘এই রথশব্দ হইল কাহার ? নলের
 রথশব্দের তুল্যই ত গজীৰ শব্দ হইয়াছিল, কিন্তু তাঁহাকে ত দেখিতেছি না । ॥৩৬॥
 নিশ্চয়ই বাক্ষে'য় সেই বিভা শিখিয়াছে ; তাহাতেই আজ নলের রথশব্দের
 মত গজীৰ রথশব্দ হইয়াছে ॥৩৬॥

অথবা নল যেমন অশ্ববিজ্ঞা জানিতেন, ঋতুপর্ণরাজাও তেমনই অশ্ববিজ্ঞা
 জানেন ; তাহাতেই নলের মতই এই রথশব্দ লক্ষ্য করিয়াছি’ ॥৩৭॥

নরনাথ ! কল্যাণী দময়ন্তী মনে মনে এইরূপ তর্ক করিয়া নিকটবর্তিনী
 দূতীকে নলের অধেষণে প্রেরণ করিলেন ॥৩৮॥

দময়ন্তী বলিলেন—‘কেশিনি । যাও, যাইয়া জান যে, রথোপরি উপবিষ্ট,
 বিকৃতমূর্তি ও হ্রস্ববাহ এই রথচালকটী কে ? ॥৩৯॥

ভদ্রে ! অনিন্দিতো । তুমি নিকটে যাইয়া মনোযোগের সহিত যথার্থ-
 ভাবে কোমলবাক্যে এই পুরুষটির নিকট উ'হার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিবে ॥৪০॥

[৩৬]...তেনান্ন রথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহান্ননঃ—পি । [৩৮] এবং বিভক্ৰয়ন্তী
 সা...পি । ইতঃ পরম্ ‘...জিসপ্তিতমোহিধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...জিসপ্তিতমঃ...’ পি,
 ...একসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

অত্র মে মহতী শঙ্কা ভবেদেব নলো নৃপঃ ।

যথা চ মমসম্ভৃষ্টির্হৃদয়স্ত চ নিবৃত্তিঃ ॥৪১॥

ক্রয়ান্বেচনং কথাস্তে স্বং পর্ণাদবচনং যথা ।

প্রতিবাক্যঞ্চ শ্রুজ্যোষি ! বুধ্যেথাস্ত্রমনিন্দিতং ॥৪২॥

ততঃ সমাহিতা গন্ধা দূতী বাহুকমত্রবীৎ ।

দময়ন্ত্যপি কল্যাণী প্রাসাদস্বাহস্ববৈকৃত ॥৪৩॥

কেশিন্যুবাচ ।

স্বাগতং তে মনুষ্যেন্দ্র ! কুশলং তে ব্রবীম্যহম্ ।

দময়ন্ত্যা বচঃ সাধু নিবোধ পুরুষর্ষভ ॥৪৪॥

কদা বৈ প্রস্থিতা যুগং কিমর্থমিহ চাগতাঃ ।

তত্ত্বং ক্রহি যথাস্মায়ং বৈদর্ভী শ্রোতুমিচ্ছতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । শঙ্কা ধারণা । আকৃতিবৈষম্যাৎ কথং শব্দেত্যাহ যথোক্তি ॥৪১॥

ক্রয়া ইতি । পর্ণাদস্ত তদাখ্যস্ত ব্রাহ্মণস্ত বচনং “ক হু স্বং কিতব !” ইত্যাদি ॥৪২॥

তত ইতি । সমাহিতা বাহুকপরিচয়ে কৃতমনোযোগা । অস্ববৈকৃত অপভ্রংশ ॥৪৩॥

স্বাগতমিতি । ব্রবীমি পৃচ্ছামি । সাধু সম্যক্, নিবোধ শৃণু ॥৪৪॥

কদেতি । প্রস্থিতা অযোধ্যাতঃ । ততঃ প্রস্থানদিনজ্ঞান এবাস্ববিজ্ঞাবগতা স্তাৎ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৩০। দ্বিষ্টং নির্দিষ্টম্ ৩১—৩৬। আহোষিদিত্যাক্ষর্ধ্যার্থে, অতএব সমানার্থকং বাক্য-
মাবগতিম্ ৩৭—৪১। পর্ণাদবচনং “ক হু স্বং কিতব ! চিত্তা বজ্রাঙ্কং প্রস্থিতো মম” ইত্যাদি

আমার মনের যেমন আনন্দ জন্মিতেছে এবং হৃদয়ের যেমন নিবৃত্তি
হইতেছে ; তাহাতেই উহার উপরে আমার গুরুতর ধারণা হইতেছে যে, উনিই
নল হইবেন ॥৪১॥

অতএব স্নুতিত্বে । অনিন্দিতং । তুমি কথার মধ্যে উঁহাকে পর্ণাদের
বাক্যের মতই বাক্য বলিবে এবং উঁহার প্রত্যুত্তর বুঝিয়া আসিবে ॥৪২॥

তাহার পর দূতী যাইয়া মনোযোগের সহিত বাহুককে বলিতে লাগিল,
কল্যাণী দময়ন্তীও অট্টালিকার উপরে থাকিয়া সেই ঘটনা দেখিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

কেশিনী বলিল—“নরঞ্জেষ্ঠ । আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আমি
আপনার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিতেছি । পুরুষঞ্জেষ্ঠ । আপনি দময়ন্তীর বাক্য
সম্যক্ শ্রবণ করুন ॥৪৪॥

(৪৩,...প্রাসাদস্বাহ্যপেক্ষত—বা ব কা ।

বাহুক উবাচ ।

শ্রুতঃ স্বয়ম্বরো রাজ্ঞা কৌশলেন মহাস্থনা ।

দ্বিতীয়ো দময়ন্ত্যা বৈ ভবিতা স্ব ইতি বিজ্ঞাৎ ॥৪৬॥

শ্রুত্বৈতৎ প্রস্থিতো রাজ্ঞা শতযোজনযায়িতিঃ ।

হয়ৈবাতজ্জবৈমুখ্যৈরহমস্ত চ সারথিঃ ॥৪৭॥

কেশিন্যুবাচ ।

অথ যোহসৌ তৃতীয়ো বঃ স কৃতঃ কস্ত বা পুনঃ ।

ত্বক কস্ত কথঞ্চেদং ত্বয়ি কর্ম সমাহিতম্ ॥৪৮॥

বাহুক উবাচ ।

পুণ্যল্লোকস্ত বৈ সূতো বাষ্কেয় ইতি বিশ্রুতঃ ।

স নলে বিজ্ঞতে ভদ্রে ! ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত ইতি । কৌশলেন কৌশলাদিপতিনা ঋতুপর্ণেন । স্বঃ পরদিনে ॥৪৬॥

শ্রুত্বৈতি । রাজ্ঞা ঋতুপর্ণঃ । হয়ৈরশ্বৈঃ, বাতজবৈর্বাযুবেগৈঃ, মুখ্যৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ ॥৪৭॥

অথেনি । তৃতীয়ো বাষ্কেয়ঃ । কৃত ঋতুপর্ণমাগত ইতি শেষঃ । ইদং সারথ্যম্ ॥৪৮॥

পুণ্যেনি । পুণ্যল্লোকস্ত নলস্ত । বিজ্ঞতে গতে, ভাগস্বরিম্ ঋতুপর্ণম্ ॥৪৯॥

আপনারা কবে অযোধ্যা হইতে প্রস্থান করিয়াছিলেন, এখানেই বা কি জন্ত আসিয়াছেন, তাহা আপনি যথানিয়মে বলুন ; দময়ন্তী শুনিতে ইচ্ছা করিতে—ছেন’ ॥৪৫॥

বাহুক বলিল—‘মহাশ্মা ঋতুপর্ণরাজা এক ব্রাহ্মণের নিকট শুনিয়াছিলেন যে, আগামী বৎসর দময়ন্তীর দ্বিতীয়বার স্বয়ম্বর হইবে ॥৪৬॥

ইহা শুনিয়া রাজা—‘শতযোজনগামী ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ উৎকৃষ্ট অশ্বের রথে প্রস্থান করিয়াছিলেন ; আমি উহার সারথি ছিলাম’ ॥৪৭॥

কেশিনী বলিল—‘আপনাদের মধ্যে ঐ যে তৃতীয় লোকটী, তিনি কোথা হইতে ঋতুপর্ণরাজার নিকট আসিয়াছেন ? কাহারই বা লোক ? আর আপনিই বা কাহার লোক ? এবং কি জন্তই বা আপনার উপরে এই কার্য্য জ্ঞস্ত হইয়াছে ?’ ॥৪৮॥

বাহুক বলিল—‘বাষ্কেয়নামে নলের এক জন সারথি ছিল ; নল চলিয়া গেলে, সে—ঋতুপর্ণরাজার নিকট আসিয়াছে ॥৪৯॥

(৪৬)...কৌশলেন যশস্বিনা...পি । (৪৭)...ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ—বা ব ক্য,...ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ—পি ।

অহমপ্যশ্বকুশলঃ সূতস্বৈ চ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ঋতুপর্ণেন সারথ্যে ভোজনে চ বৃতঃ স্বয়ম্ ॥৫০॥

কেশিন্যুবাচ ।

অথ জানাতি বাঞ্ছ্যঃ ক নু রাজা নলো গতঃ ।

কথঞ্চ ত্বয়ি বা তেন কথিতং স্মাতু বাহুক ! ॥৫১॥

বাহুক উবাচ ।

ইহৈব পুত্রৌ নিক্শিপ্য নলস্তাশুভকৰ্ম্মণঃ ।

গতন্ততো যথাকামং নৈষ জানাতি নৈষধম্ ॥৫২॥

ন চাস্ম্যঃ পুরুষঃ কশ্চিৎসলং বেত্তি যশস্বিনি ! ।

গুঢ়শ্চরতি লোকেহস্মিন্ নষ্টরূপো মহীপতিঃ ॥৫৩॥

আত্মৈব হি নলং বেদ যা চাস্ম্য তদনন্তরা ।

ন হি বৈ স্বানি লিঙ্গানি নলঃ শংসতি কহিচিৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অহমপি অশ্বকুশলঃ অশ্ববিজ্ঞানিপুণঃ, সূতস্বৈ সারথ্যে চ, প্রতিষ্ঠিতো লক্ষপ্রতিষ্ঠাঃ । অতএব স্বয়মুতুপর্ণেনৈব সারথ্যে, ভোজনে ভোজ্যভ্যবিনির্মাণে চ বৃতঃ ॥৫০॥

অথেতি । হে বাহুক ! রাজা নলঃ ক হু গত ইতি বাঞ্ছ্যো জানাতি, অথ কিম্ ? কথঞ্চ বা কিংবা, তেন বাঞ্ছ্যেইন, ত্বয়ি তং কথিতং স্মাতু ? ॥৫১॥

ইহেতি । এষ বাঞ্ছ্যঃ, অশুভকৰ্ম্মণো নলস্ত, পুত্রৌ পুত্রকণ্ঠে, ইহ কুতিননগর এব নিক্শিপ্য সংস্থাপ্য যথাকামং গতঃ ; তত এব নৈষধং নলং ন জানাতি ॥৫২॥

নসম্ভাবনাং বক্তি নেতি । নষ্টরূপান্তরোহিতপূৰ্ণরূপঃ, মহীপতিনলঃ ॥৫৩॥

আত্মৈব । আত্মা পরং ত্রৈলোক্যে হি নলং বেদ জানাতি সৰ্বজ্ঞত্বাৎ ; যা চ অস্ত্র নলস্ত

আমিও অশ্ববিজ্ঞায় নিপুণ এবং সারথ্যকার্য্যে লক্ষপ্রতিষ্ঠা । এই জন্তই ঋতুপর্ণরাজা নিজেই আমাকে তাঁহার সারথ্যকার্য্যে এবং খাত্তবস্ত্রনির্মাণকার্য্যে নিযুক্ত করিয়াছেন' ॥৫০॥

কেশিনী বলিল—‘বাহুক ! নলরাজা কোথায় গিয়াছেন, তাহা কি বাঞ্ছ্য জানে ? কিংবা বাঞ্ছ্য আপনার নিকট বলিয়াছে ?’ ॥৫১॥

বাহুক বলিল—‘অশুভকৰ্ম্মা নলের পুত্র-কণ্ঠাকে এখানেই রাখিয়া বাঞ্ছ্য ইচ্ছামুসারে চলিয়া গিয়াছিল ; সুতরাং সে নলের সংবাদ জানে না ॥৫২॥

যশস্বিনি ! অস্ত্র কোন লোকও নলের সংবাদ জানে না । কারণ, নলের সে রূপ বিনষ্ট হইয়াছে, তাই তিনি গুপ্ত অবস্থায় এই জগতে বিচরণ করিতেছেন’ ॥৫৩॥

[৫২]...নলস্ত শুভকৰ্ম্মণঃ...বা ব কা,...নলস্ত প্রিয়দর্শনো...নি ।

কেশিন্যুবাচ ।

যোহসাবযোধ্যাং প্রথমং গতবাম্ ব্রাহ্মণস্তদা ।

ইমানি নারীবাক্যানি কথয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫৫॥

ক হু হুং কিতব ! চ্ছিত্বা বস্ত্রাৰ্দ্ধং প্রস্থিতো মম ।

উৎসৃজ্য বিপিনে হৃষ্টামমুরক্তাং প্রিয়াং প্রিয় ! ॥৫৬॥

সা বৈ যথা হুয়া দৃষ্টা তথাস্তে হুৎপ্রতীক্ষিণী ।

দহমানা হুশং বালা বস্ত্রাৰ্দ্ধেনাভিসংবৃত্তা ॥৫৭॥

তস্তা রুদন্ত্যাঃ সততং তেন শোকেন পার্থিব ! ।

প্রসাদং কুরু বৈ বীর ! প্রতিবাক্যং বদস্ব চ ॥৫৮॥

তস্তাস্তং প্রিয়মাখ্যানং প্রবদস্ব মহামতে ! ।

তদেব বাক্যং বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছত্যানন্দিতা ॥৫৯॥

এতচ্ছ্রুত্বা প্রতিবচস্তস্য দত্তং ত্বয়া কিল ।

যৎ পুরা তৎ পুনঃস্বতো বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছতি ॥৬০॥ (কুলকম)

ভারতকৌমুদী

তদনন্তরা শরীরান্তর্গতা চেতনা, সা বেদ। হি যস্মাৎ, নলঃ কহিচিদপি আনি লিঙ্গানি নামবাসস্থানাঙ্গীনি চিহ্নানি, ন শংসতি কশ্চিৎচিদপি ন ব্রবীতি ॥৫৪॥

য ইতি। ব্রাহ্মণঃ পর্ণাদনামা। পুনঃ পুনঃ, কথয়ানঃ কথয়মান আসীৎ। “ক হু হু”মিত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতম্ (বনপৰ্ব্বণি ৬০৮ পৃষ্ঠে)। তস্তা ইত্যাদি বাক্যং তজ্জাহ্নতমপি কেশিন্তেব বদতি। তস্ত ব্রাহ্মণস্তাত্তিকি, যৎ প্রতিবচ ইতি সঘৃহঃ ॥৫৫—৬০॥

তবে—ভগবান্, আর নলের অন্তরাস্থা নলের সংবাদ জানেন। কারণ, নল কখনও কাহারও নিকট নিজের লক্ষণ বলেন না’ ॥৫৪॥

কেশিনী বলিল—‘সেই যে ব্রাহ্মণ প্রথম অযোধ্যায় গিয়াছিলেন এবং তখন বার বার নারীর এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন—‘প্রিয় দূতকার! আপনি আমার বস্ত্রের অৰ্দ্ধ ছেদন করিয়া, অমুরক্তা প্রিয়তমাকে নিজ্জিত অবস্থায় বনের ভিতরে পরিত্যাগপূর্বক কোথায় গিয়াছিলেন? আপনি তাহাকে তখন যেমন দেখিয়াছিলেন, এখনও তিনি শোকে অত্যন্ত দগ্ধ হইতে থাকিয়া আপনার প্রতীক্ষা করতঃ অৰ্দ্ধবস্ত্রাবৃত অবস্থাতে তেমনই আছেন। রাজা! দময়ন্তী সেই শোকে সর্বদাই রোদন করিতেছেন; অতএব বীর! আপনি তাহার উপরে দয়া করুন এবং প্রতিবাক্য বলিয়া দিন। মহামতি! আপনি তাহার প্রিয় সংবাদ বলুন; অনিন্দিতা দময়ন্তী সেই বাক্যই শুনিতে ইচ্ছা করেন’।

[৫৭] সা বৈ যথা সমাদৃষ্টা...দহমানা দিব্যাজম্...বা ব কা।

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কেশিনী নলস্ত কুরুনন্দন ! ।

হৃদয়ং ব্যথিতকাসীদশ্রুপূর্ণে চ লোচনে ॥৬১॥

স নিগৃহ্যাম্বনো দুঃখং দহমানো মহীপতিঃ ।

বাম্পাসন্দিক্শয়া বাচা পুনরেবেদমব্রবীৎ ॥৬২॥

বাহুক উবাচ ।

বৈষম্যমপি সংপ্রাপ্তা গোপায়ন্তি কুলজিয়ঃ ।

আত্মানমাত্মনা সত্যো জিতস্বর্গা ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥

রহিতা ভর্তৃভিতৈশ্চৈব ন কুপ্যন্তি কদাচন ।

প্রাণাংশ্চারিত্রকবচান্ ধারয়ন্তি কুলজিয়ঃ ॥৬৪॥

বিষমস্বেন যুঢ়েন পরিভ্রষ্টহৃৎশ্চেন চ ।

যৎ সা তেন পরিত্যক্তা তত্র ন ক্রোদ্ধু মর্যিতি ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । লোচনে চ অশ্রুপূর্ণে আত্মায়, শোকাবিভাবাদিতি ভাবঃ ॥৬১॥

স ইতি । বাম্পেণ বাম্পাগমেন সন্দিক্শা অশ্রুপূর্ণাং সন্দিক্শার্থা তয়া ॥৬২॥

বাহুকঃ পূর্কোক্তাহুবাচমুবাচ বৈষম্যমিতি । ইমে পঞ্চাপি শ্লোকাঃ প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতাঃ
[বনপর্বনি ৬১২—৬১৩ পৃষ্ঠে] ॥৬৩—৬৭॥

ইহা শুনিয়া আপনি সেই ব্রাহ্মণের নিকটে পূর্বে যে প্রত্যুত্তর দিয়াছিলেন,
তাহাই আবার দময়ন্তী আপনার নিকট হইতে শুনিতে ইচ্ছা করেন' ॥৫৫—৬০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—‘কুরুনন্দন যুধিষ্ঠির ! কেশিনী এইরূপ বলিলে, নলের
হৃদয় ব্যথিত হইল এবং নয়নযুগলও অশ্রুপূর্ণ হইল ॥৬১॥

তখন তিনি নিজের দুঃখ নিরুদ্ধ রাখিয়া, শোকে দহ হইতে থাকিয়া,
বাম্পাগদগদবাক্যে আবারও এইরূপ বলিলেন ॥৬২॥

বাহুক বলিল—‘স্বর্গবিজয়িনী সতী কুলজীরা সঙ্কটাবস্থায় পড়িয়াও আপন
ক্রমতাবলেই আপনাদিগকে রক্ষা করিয়া থাকেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই ॥৬৩॥

ভর্তারা পরিত্যাগ করিলেও, কুলজীরা কখনও তাঁহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হন
না এবং প্রাণ ধারণ করিয়া থাকেন ; সেই সময়ে তাঁহাদের সচ্চরিত্রই সেই
প্রাণের কবচস্বরূপ থাকে ॥৬৪॥

[৬১]...কুলনন্দন!...বা ব কা । [৬৩]...জিতঃ স্বর্গঃ...বা ব কা । (৬৪) রহিতা
ভর্তৃভিতৈশ্চাপি ক্রুধ্যন্তি...বরজিয়ঃ—বা ব কা ।

প্রাণবাক্রোং পরিপ্লেপ্পোঃ শকুনৈর্জতবাসসঃ ।
 আধিভির্দহমানস্ত শ্যামা ন ক্রৌঞ্চমহতি ॥৬৬॥
 সংকৃতাংসংকৃতা বাপি পতিং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ।
 রাজ্যভ্রষ্টং শ্রিয়া হীনং ক্লুপিতং ব্যসনাগ্নুতম্ ॥৬৭॥ (যুথকম্)
 এবং ক্রবাণস্তদ্বাক্যং নলঃ পরমদুর্শ্বনাঃ ।
 ন বাপ্পমশকং সোঢ়ুং প্ররুরোদাধ ভারত ! ॥৬৮॥
 ততঃ সা কেশিনী গজা দময়ন্ত্যে ন্তবেদয়ৎ ।
 তৎ সর্বং কথিতৈকৈব বিকারং তন্ত চৈব তম্ ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
 নলোপাখ্যানে কেশিনীনলসংবাদে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবাণোহুতবদন । পরমদুর্শ্বনাঃ সন্ । সোঢ়ুং রোঙ্কুম্ ॥৬৮॥
 তত ইতি । কথিতমুক্তিম্, বিকারং বাপ্পমোচনাস্তগ্ধাভাবং ন্তবেদয়ৎ ॥৬৯॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতভট্টীকায়াম্ ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি নলোপাখ্যানে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধা বিরূপো ব্রহ্মবাহকঃ কশিৎ প্রত্যুত্তরং দত্তবাংস্তরুক্ষণ এবায়মিতি ভাবঃ ॥৬২—৬৮॥
 বিকারং হৃদয়ব্যথাশ্রুতেনৈবাদিকম্ ॥৬৯॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

অতএব সঙ্কটাপন্ন, মোহিত এবং সুখশূন্য ভর্তা যে তাঁহাকে পরিত্যাগ
 করিয়াছিল, সেই জন্ত তাহার উপরে তিনি ক্রুদ্ধ হইতে পারেন না ॥৬৫॥
 , কুলজ্ঞী পতিকর্তৃক আদৃতাই হউন বা অনাদৃতাই হউন, সে পতিকে সেই-
 রূপ ভট্টরাজ্য, সমৃদ্ধিবিহীন, ক্লুপিত এবং বিপদাক্রান্ত দেখিয়া তাহার উপরে
 ক্রুদ্ধ হইতে পারেন না । বিশেষতঃ সে পতি তখন প্রাণরক্ষার চেষ্টা করিতে-
 ছিল, সেই অবস্থাতেই পক্ষীর তাহার বস্ত্র হরণ করিয়া নিয়াছিল ; তাহাতে
 সে পতি মনোহুঃখে দগ্ধ হইতেছিল ॥৬৬—৬৭॥

ভরতনন্দন । নল এইরূপ সেই কথাগুলি বলিয়া, অত্যন্তবিষগ্ধ হইয়া,
 অজ্ঞসংবরণ করিতে পারিলেন না ; তাহার পর রোদনই করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তদনন্তর কেশিনী যাইয়া দময়ন্তীর নিকটে নলের সেই সমস্ত উক্তি এবং
 তাঁহার সেই বিকৃত অবস্থা জানাইল ॥৬৯॥

(৬৮)...প্ররুরোদ স ভারত । —বা ব কা । * ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ...’ বা ব কা,
 ‘...ত্রিসপ্ততিতমঃ...’ পি, ‘...বিসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

একষষ্ঠিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(৩):—

বৃহদশ উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্ছ্রদ্ধা ভৃশং শোকপরায়ণা ।
শঙ্কমানা নলং তং বৈ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥১॥
গচ্ছ কেশিনি ! ভৃয়স্বং পরীক্ষাং কুরু বাহুকে ।
অক্রবাণা সমীপস্থা চরিতাশ্চ লক্ষ্য ॥২॥
যদা চ কিঞ্চিৎ কুর্যাৎ স কৌশলং তত্র ভাবিনি ! ।
তস্মৈ সঙ্কেষ্টমানস্মৈ সংলক্ষ্যং তে বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥
ন চাস্মৈ প্রতিবন্ধেন দেয়োহয়িরপি কেশিনি ! ।
যাচতে ন জলং দেয়ং সর্বথা স্বরমাণয়া ॥৪॥
এতৎ সর্বং সমীক্ষ্য ত্বং চরিতং মে নিবেদয় ।
যচ্চান্যদপি পশ্যেথাস্তচ্চাত্যেয়ং ত্বয়া মম ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দময়ন্তীতি । তং বাহুকম্, নলং শঙ্কমানা তদুজ্জ্বলিশ্রবণং সম্ভাবয়ন্তী ॥১॥
গচ্ছতি । বাহুকে বধীসপ্তম্যোরর্থভেদাভাবাহুকস্ত । অক্রবাণা কিঞ্চিৎ ॥২॥
যদেতি । কৌশলং নৈপুণ্যম্ । সঙ্কেষ্টমানস্মৈ কার্য্যং কুরুতঃ ॥৩॥
নেতি । প্রতিবন্ধেন নির্বন্ধেন আগ্রহাভিরেকোপাধি । স্বরমাণয়া ত্বয়া । স্বয়ং ১৭
পরম্ ইন্দ্রাদিভিন্নলায় জলাধুংপাদনবরো দন্ততৎপরীক্ষার্থমমুপদেশঃ ॥৪॥
এতদ্বিতি । সমীক্ষ্য দৃষ্ট । পশ্যেথঃ পশ্যেঃ, আধোয়ং বক্তব্যম্ ॥৫॥

বৃহদশ বলিলেন—‘দময়ন্তী সেই কথা শুনিয়া, অত্যন্তশোকার্ত হইয়া,
সেই ব্যক্তিকে নলই মনে করিয়া, কেশিনীকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

‘কেশিনি । তুমি আবার যাও, বাহুককে পরীক্ষা কর ; কিছু না বলিয়া
নিকটে থাকিয়া, উহার চরিত্র লক্ষ্য কর ॥২॥

প্রশস্তম্বভাবে । উনি যখন কোন কার্য্য করিবেন, তখন তুমি সেই কার্য্যের
কৌশল এবং প্রণালী লক্ষ্য করিবে ॥৩॥

কেশিনি । উনি বিশেষ আগ্রহ জানাইলেও তুমি উহাকে আশ্রয় দিও না
এবং জল চাহিলেও তুমি নিভাস্ত ব্যক্ততা জানাইয়া জল দিও না ॥৪॥

তুমি এই সমস্ত দেখিয়া আসিয়া উহার চরিত্র আমাকে জানাইও এক
আরও যাহা দেখিবে, তাহাও আসিয়া আমাকে বলিও’ ॥৫॥

(৩)...কারণং তত্র...লক্ষয়ন্তী বিচেষ্টিতম্—বা ব কা ।

দময়ন্ত্যবযুক্তা সা জগামাথাশু কেশিনী ।
 নিশাম্যাথ হয়ন্তস্ত লিঙ্গানি পুনরাগমৎ ॥৬॥
 সা তৎ সর্বং যথাবৃত্তং দময়ন্ত্যে ন্তবেদয়ৎ ।
 নিমিত্তং যন্তয়া দৃষ্টং বাহুকে দিব্যমানুষম্ ॥৭॥
 কেশিন্যুবাচ ।

দৃঢ়ং শুচ্যপচারোহসৌ ন ময়া মানুষ্যঃ কচিৎ ।
 দৃষ্টপূর্ব্বঃ শ্রুতো বাপি দময়ন্তি ! তথাবিধঃ ॥৮॥
 হ্রস্বমাঙ্গা স্ফারং নাসৌ বিনমতে কচিৎ ।
 তন্তু দৃষ্ট্ৱা যথাহসঙ্গমুৎসর্পতি যথাস্থম্ ।
 সন্ধটেহ্যাস্ত স্তমহদ্বিবরং জায়তেহধিকম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী Acc No. ৪৭৭৪

মমতি । নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা, দর্শনার্থতয়া মানুষ্যত্বত্বেহপি ন হ্রস্বঃ । লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥৬॥
 সেতি । নিমিত্তং কার্য্যকরণশক্তিম্, বাহুকে বাহুকন্ত । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৭॥
 দৃঢ়মিতি । দৃঢ়ং সাতিশয়ম্, শুচ্যপচারঃ পবিত্রাচারঃ ॥৮॥
 হ্রস্বমিতি । অসৌ বাহকঃ, কচিৎ, হ্রস্বমপি, সঙ্করত্যান্মিরিতি স্ফারো দ্বারং তমাঙ্গান্ত ন
 বিনমতে ; কিন্তু তং বাহুকং দৃষ্ট্ৱা, অসদ্ব্যবহারিকম্যোতি যথাহসঙ্গং মন্তকসঙ্গো যথা ন ভবতি
 তপেত্যর্থঃ, যথাস্থক উৎসর্পতি উদগচ্ছতি দীর্ঘাভবতীত্যর্থঃ । তথা অস্ত বাহুকন্ত সন্ধে,
 সন্ধটেহপি সন্ধীর্ঘেহপি অঙ্গপার্থক্যদ্বারাহপীত্যর্থঃ, স্তমহদধিকং বিবরং জায়তে । প্রসঙ্গরূপে
 পরমিত্তান্ত্রাহাদেবেয়ং নলন্ত বিতৃতিরিত্যবধেয়ম্ । অথবা তদানীম্ “গতিকাহুতম্য
 শুভাম্” ইতীভবরে গতিং ক্রুদ্ধদ্বারেহপি প্রবেশযোগ্যতামিত্যর্থঃ কার্য্যঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দময়ন্তীতি ১১—২২ পাঠান্তরে সংলক্ষ্য লক্ষণীয়ম্, তে দ্বয় ১৩—১৪ শুচ্যপচারঃ
 জলশ্লশুকাদিগণঃ ১৫ । স্ফারং দ্বারম্, হ্রস্বমপ্যুৎসর্পতি দীর্ঘং ভবতি । সন্ধটে সন্ধুচিত্তে

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, কেশিনী সস্তরই সেখানে গেল এবং নলের কার্য্য-
 কলাপ দেখিয়া আবার আসিল ॥৬॥

কেশিনী নলের লৌকিক ও অলৌকিক যে কিছু কার্য্য দেখিয়াছিল, সে
 সমস্তই আসিয়া যথার্থভাবে দময়ন্তীকে জানাইল ॥৭॥

কেশিনী বলিল—‘দময়ন্তি ! আমি উ’হার তুল্য অত্যন্তপবিত্রাচারসম্পন্ন
 মানুষ্য পূর্ব্ব কখনও দেখি নাই বা শুনি নাই ॥৮॥

উনি কখনও ধর্ম্মদ্বারে বাইয়াও অবনত হন না ; কিন্তু সেই দ্বারই উ’হাকে

(৬)....জগামাথ চ কেশিনী । নিশাম্য...বা ব কা ।

ঋতুপর্ণশ্চ চার্ধ্যায় ভোজনীয়ং ত্বনেকশঃ ।
 প্রেরিতং তত্র রাজ্ঞা তু মাংসং বহু চ পাশবম্ ॥১০॥
 তস্মৈ প্রক্ষালনার্থায় কুস্তান্ত্রোপকল্পিতাঃ ।
 তে তেনাবেক্ষিতাঃ কুস্তাঃ পূর্ণা এবাতবংস্ততঃ ॥১১॥
 ততঃ প্রক্ষালনং কৃষ্ট্বা সমধিষ্মিত্য বাহুকঃ ।
 তৃণমুষ্টিমুপাদায় সবিতুস্তং সমাদধৎ ॥১২॥
 অথ প্রক্ষলিতস্তত্র সহসা হব্যবাহনঃ ।
 তদন্তুততমং দৃষ্ট্ৱা বিস্মিতাহমিহাগতা ॥১৩॥
 অন্ত্যচ্চ তস্মিন্ হ্রমহদাশ্চর্য্যং লক্ষিতং ময়া ।
 যদগ্নিমপি সংস্পৃশ্য নৈবাসৌ দহতে শুভে ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিতি । অনেকশো নানাবিধম্ । রাজ্ঞা ভীমেন । পাশবং পশুসংঘঞ্চ ॥১০॥
 তত্রোতি । উপকল্পিতা উপস্থাপিতাঃ । পূর্ণা জলৈঃ । বরুণবরপ্রভাবোহয়ম্ ॥১১॥
 তত ইতি । সমধিষ্মিত্য চুম্ব্য উপরি স্থালীমারোপ্য । সবিতুঃ সূর্য্যস্ত কিরণে ॥১২॥
 অথোতি । তত্র তৃণমুষ্টি, হব্যবাহনো বহিঃ । অগ্নের্বরাদেবেষং বিভূতিঃ ॥১৩॥
 অন্ত্যদিত্তি । অগ্নৌ বাহুকঃ । ইয়ং তজ্জাহক্ৰাপি বিভূতিরগ্নিসাদাদেব মন্তব্য৷ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন ভূমিজয়ো দর্শিতঃ ॥২॥ পাশবং পশুসংঘঞ্চ ॥১০॥ কুস্তাঃ পূর্ণা এবোতি জলধাতুজয় উক্তঃ ॥১১॥ বহিঃস্বয়মহ—তৃণেতি ত্রিভিঃ, সবিতুঃ সকাশাৎ সমাদধৎ উদীপিতবান্

দেখিয়া, যাহাতে মস্তকে সংলগ্ন না হয় সেই ভাবে যথাস্থখে উঁচু হয় এবং
 ক্ষুদ্রপার্শ্ব দ্বারও উঁহার নিকট স্পৃহণ হইয়া যায় ॥২॥

তা'র পর, আমাদের রাজা ঋতুপর্ণরাজ্যের জন্ত নানাবিধ পশুমাংস প্রচুর
 পরিমাণে সৈখানে পাঠাইয়া দিয়াছেন ॥১০॥

সেই মাংস প্রক্ষালন করিবার জন্ত অনেক কলসীও সেখানে রাখিয়া দিয়া-
 ছেন ; কিন্তু বাহুক দেখিবামাত্র সে কলসীগুলি জলপূর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১১॥

তাহার পর, বাহুক প্রক্ষালন করিয়া, উল্লুনের উপর দিয়া, একমুষ্টি তৃণ
 লইয়া, তাহা সূর্য্যের কিরণে ধরিল ॥১২॥

ঊষন তৎক্ষণাৎই অগ্নি জলিয়া উঠিল । আমি সেই অত্যাশ্চর্য্য ব্যাপার
 দেখিয়া বিস্মিত হইয়া এখানে আসিয়াছি ॥১৩॥

কষ্টগাদি । আমি সেখানে আর একটা গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিলাম যে,
 বাহুক অগ্নিস্পর্শ করিয়াও দহন হন নাই ! ॥১৪॥

ছন্দেন চোদকং তস্য বহত্যাবজিতং ক্রতম্ ।
 অতীব চাত্ত্বৎ স্তমহদাশ্চর্য্যং দৃক্‌বত্যাহম্ ॥১৫॥
 যৎ স পুষ্পাণ্যুপাদায় হস্তাভ্যাং মনুদে শনৈঃ ।
 স্তম্ভমানানি পাণিভ্যাং তেন পুষ্পাণি নান্থথা ॥১৬॥
 ভূয় এব স্তম্ভকীনি হ্রস্বিতানি ভবন্তি হি ।
 এতান্মদুতলিঙ্গাণি দৃষ্ট্ৱাহং ক্রতমাগতা ॥১৭॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্ছ স্বা পুষ্প্যল্লোকস্য চেষ্টিতম্ ।
 অমন্যত নলং প্রাপ্তং কৰ্ম্মচেষ্ঠাভিসূচিতম্ ॥১৮॥
 সা শঙ্কমানা ভর্তারং নলং বাহুকরুপিণম্ ।
 কেশিনীং শ্লঙ্কয়া বাচা রুদতী পুনরব্রবীৎ ॥১৯॥
 পুনর্গচ্ছ প্রমত্তস্য বাহুকস্তোপসংস্কৃতম্ ।
 মহানসাচ্ছ তং মাংসমানয়স্বেহ ভাবিনি ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ছন্দেনেতি । তস্য বাহুকস্য, ছন্দেন ইচ্ছামাত্রেন, “অভিপ্রায়ঃছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ।
 উদকং জলম্, আবজিতং পাত্রে ক্ৰিপ্তং সং । অয়মপি বন্ধনবরপ্রভাবঃ ॥১৫॥
 যদিতি । অত্যাধা বিকৃতানি ন ভবন্তি । আত্মপরিচয়ঃ নলেননং প্রদর্শিতম্ ॥১৬॥
 ভূয় ইতি । হ্রস্বিতানি ফুলানি পুষ্পাণীত্যভ্যুত্তিঃ । অদুতলিঙ্গানি আশ্চর্য্যালঙ্কণানি ।
 স্বয়মব্রবীৎ পরং পুষ্পমালাদানকালে ইন্দ্রাদিভিরেবেয়ং বিকৃতিদৃষ্টেতি মন্তব্যম্ ॥১৭॥
 দময়ন্তীতি । কৰ্ম্মচেষ্ঠাভ্যাং কার্য্যতৎপ্রকারাভ্যাম্ অভিযুচিভ্যঃ সর্কথা জ্ঞাপিতম্ ॥১৮॥
 সেতি । শঙ্কমানা মত্তমানা । শ্লঙ্কয়া কোমলয়া ॥১৯॥

এবং পাত্রপ্রদত্ত জল বাহকের ইচ্ছামাত্রেই তৎক্ষণাৎ প্রচুর হইয়া উঠিল ।
 আমি আরও একটি গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিলাম—॥১৫॥

যে, তিনি হাতে ফুল লইয়া ধীরে ধীরে মর্দন করিলেন, তাহাচ্ছিন্ন সে
 ফুলগুলি বিকৃত হইল না ॥১৬॥

বরং, আরও সুগন্ধি এবং আরও বিকসিত হইল ।। এই সকল আশ্চর্য্য
 লক্ষণ দেখিয়া আমি ক্রত আসিয়াছি’ ॥১৭॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—‘দময়ন্তী নলের সেই সকল কার্য্য শুনিয়া, সেই কার্য্য
 ও কার্য্যপ্রণালীদ্বারা উপস্থিত ব্যক্তিকে নল বলিয়াই মনে করিলেন, ॥১৮॥

তখন তিনি বাহুককে ভর্তা নল মনে করিয়া রোদন করিতে করিতে কোমল
 বাক্যে পুনরায় কেশিনীকে বলিলেন—॥১৯॥

স। গঙ্গা বাহকে ব্যগ্রো তন্মাংসমপকৃষ্য চ ।
 অত্য়ক্ষমেব স্বরিতা তৎক্ষণাৎ প্রিয়কারিণী ।
 দময়ন্ত্যৈ ততঃ প্রোদাৎ কেশিনী কুরুনন্দন ! ॥২১॥
 সোচিতা নলসিদ্ধস্ত মাংসস্ত বহুশঃ পুরা ।
 প্রোশ্ন মম্বা নলং সূতং প্রোক্রোশদৃষ্টশূঃখিতা ॥২২॥
 বৈক্লব্যং পরমং গঙ্গা প্রকাল্য চ মুখং ততঃ ।
 মিথুনং প্রেষয়ামাস কেশিন্যা সহ ভারত ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । হে ভাবিনি ! প্রশস্তত্বভাবে ! স্বং পুনর্গচ্ছ, প্রমত্তস্ত কার্য্যব্যাপৃতস্তয়া
 অসাবধানস্ত বাহকস্ত, উপসংস্কৃতং সম্ভারদানাদিনা পরিশোধিতম্, শূতং পকম্, “শূতং পাকৈ”
 ইতি প্রাতেনিপাতঃ, মাংসম্, মহানমাং পাকস্থানাদিহানয়ম্ ॥২০॥

সেতি । ব্যগ্রো কার্য্যাস্তরব্যাসক্তে, অপকৃষ্য কটাহাদাকৃষ্য । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

সেতি । উচিতা আশ্বাদে অভ্যস্তা । প্রোশ্ন ভুক্ত্বা, শূতং বাহকম্, নলং মম্বা ॥২২॥

বৈক্লব্যমিতি । বৈক্লব্যমাহুলতাম্ । মিথুনং কচ্ছাপুত্রময়ম্ । অত্রাহুচ্ছিষ্টপকমাত্রমাংস-
 ভক্ষণে মুখপ্রকালনদর্শনাৎ সর্বত্র পকশস্ত্রমাংসাদিভক্ষণাদৌ মুখপ্রকালনাচ্ছাচারঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১১২—১৪। বায়ুজয়মাহ—অতীবেতি স্বাভ্যাম্, পুষ্পেষু ক্রীণোহংশো বাটিতি বায়ুনা আপ্যুৰ্য্যত
 ইত্যর্থঃ ১৫—১৭। কথং পাকাদি, চেষ্টা ভূতজয়াদি ১৮। বাহকং বাহকরূপিণমিতি রূপ-

‘কেশিনি । তুমি আবার যাও, যাইয়া বাহক যখন অসতর্ক থাকিবেন,
 তখন তুমি পাকস্থান হইতে উহার পক সুপরিপক্ক মাংস এখানে আনয়ন
 কর’ ॥২০॥

যুধিষ্ঠির । সেই প্রিয়কারিণী কেশিনী তৎক্ষণাৎ যাইয়া, বাহকের ব্যগ্র-
 তার সময়ে তাহার উক্ত মাংসই আকর্ষণ করিয়া লইয়া, সম্বর আসিয়া তাহা
 দময়ন্তীকে প্রদান করিল ॥২১॥

দময়ন্তী পূর্বে বহুবারই নলপক মাংস ভক্ষণ করিয়া, তাহার আশ্বাদ
 ‘স্থিয়রাহিলেন ; তাই তিনি সেই মাংস ভক্ষণ করিয়াই বাহককে নলমনে করিয়া,
 অভ্যস্তদৃষ্ট হইয়া রোদন করিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন । তাহার পর তিনি অত্যন্ত আকুল হইয়া, মুখ প্রকালন
 করিয়া, কেশিনীর সঙ্গে নিজের পুত্র-কণ্ঠা ছইটাকে বাহকের নিকট পাঠাইয়া
 ‘দিলেম ॥২৩॥

ইন্দ্রসেনাং সহ ভ্রাতা সমভিজ্য বাহকঃ ।
 অভিজ্য ততো রাজা পরিষজ্যাক্ষমানয়ং ॥২৪॥
 বাহকস্ত সমাসাচ্ছ স্ততো হরস্তুতোপমো ।
 ভূশং দুঃখপরীতাস্থা সশ্বনং প্ররুরোদ হ ॥২৫॥
 নৈষধো দর্শয়িত্বা তু বিকারমসকৃতদা ।
 উৎসজ্য সহসা পুত্রৌ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥২৬॥
 ইদং হ্রসদৃশং ভদ্রে ! মিথুনং মম পুত্রয়োঃ ।
 অতো দৃষ্টে ব সহসা বাস্পমুৎসৃষ্টবানহম্ ॥২৭॥
 বহুশঃ সম্পতন্তীং স্তাং জনঃ শঙ্কেত দোষতঃ ।
 বয়ঞ্চ দেশাতিথয়ো গচ্ছ ভদ্রে ! যথাস্থম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
 নলোপাখ্যানেন নলকন্যাপুত্রদর্শনে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনাং তদাখ্যাং কন্যাম্, ভ্রাতা ইন্দ্রসেনেন । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৪॥
 বাহক ইতি । স্ততো কন্যাপুত্রৌ । দুঃখেন পরীতাস্থা ব্যাধিচিন্তঃ ॥২৫॥
 নৈষধ ইতি । নৈষধো নলঃ । বিকারং রোদনাস্তথাভাবম্ । পুত্রৌ কন্যাপুত্রৌ ॥২৬॥
 আস্থানং প্রচ্ছাদয়িতুমাহ ইদমিতি । মিথুনং কন্যাপুত্রদ্বয়ম্, পুত্রয়োঃ কন্যাপুত্রয়োঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদাৎ সংশয়োহস্তি ন তু ক্রিয়াত ইত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ মাংসস্ত মাংসম্, বহুশঃ বহুবায়ম্
 ॥২২—২৭॥ সম্পতন্তীম্ আঘাতীম্, দোষতঃ কামদোষণ ॥২৮॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তৎপরে বাহক—ভ্রাতা ইন্দ্রসেনের সহিত ভগিনী ইন্দ্রসেনাকে চিনিতে
 পারিয়া, ক্ষত যাইয়া, তাহাদিগকে আলিঙ্গন করিয়া, কোলে লইলেন ॥২৪॥

দেবতার পুত্র-কন্যার স্থায় নিজের পুত্র-কন্যা ছইটাকে পাইয়া বাহক অত্যন্ত-
 দুঃখিত হইয়া সশব্দে রোদন করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

এবং তিনি তখন বার বার নিজের বিকৃত অবস্থা দেখাইয়া, হঠাৎ পুত্র-কন্যা
 ছইটাকে পরিত্যাগ করিয়া কেশিনীকে এই কথা বলিলেন— ॥২৬॥

‘ভদ্রে । এই বালক-বালিকা ছইটি আমারই পুত্র-কন্যার অত্যন্তসদৃশ ;
 এই জন্যই আমি ইহাদিগকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎই অক্ষমোচন করিয়াছি ॥২৭॥

(২৫)....স্থবরং প্ররুরোদ হ—বা ব কা । (২৭)....ইদঞ্চ সদৃশম্....বা ব কা ।

* ‘...পঞ্চসপ্ততিতমঃ...’ বা ব কা, ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ...’ পি, ‘...ত্রিসপ্ততিতমঃ...’ বি ।

দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:():—

বৃহদশ উবাচ ।

সৰ্বং বিকারং দৃষ্ট্বা তু পুণ্যশ্লোকস্ত ধীমতঃ ।
আগত্য কেশিনী কিপ্রং দময়ন্ত্যে স্তবেদয়ৎ ॥১॥
দময়ন্তী ততো ভূয়ঃ প্রেষয়ামাস কেশিনীম্ ।
মাতুঃ সকাশং দুঃখার্থা নলদর্শনকাজ্জক্সয়া ॥২॥
পরীক্ষিতো মে বহুশো বাহুকো নলশঙ্কয়া ।
রূপে মে সংশয়স্ত্বেকঃ স্বয়মিচ্ছামি বেদিভূম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বহুশ ইতি । সম্পতস্তীমাগচ্ছন্তীম্ । দোষতো ব্যতিচারেণ । দেশস্ত দেশান্তরস্ত
অতিথয় ইত্যর্থঃ । দময়ন্তী কিং করোতীতি পরীক্ষার্থমেবেদমাত্মগোপনম্ ॥২৮॥
ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানে একষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:():—

সর্বমিতি । বিকারং রোগদানান্তথাভাবম্ । পুণ্যশ্লোকস্ত নলস্ত ॥১॥
দময়ন্তীতি । প্রেষয়ামাস—পরশ্লোকোক্তরূপং সম্বিশ্রেতি শেষঃ ॥২॥
পরীতি । নলস্ত শঙ্কয়া সম্ভাবনয়া । একঃ কেবলঃ, অন্তত্ব তু নেতৃত্বঃ ॥৩॥

ভজ্রে । তুমি বার বার এখানে আসিতেছ ; ইহাতে লোক দোষের আশঙ্কা
করিবে এবং আমরাও অশ্রুদেশের অতিথি । অতএব তুমি যথাস্থখে গমন
কর' ॥২৮॥

—:():—

বৃহদশ বলিলেন—‘কেশিনী নলের সর্বপ্রকার বিকৃতভাব দেখিয়া সম্বর
আসিয়া দময়ন্তীকে সে সমস্ত জানাইল ॥১॥

তাহার পর, দুঃখার্থা দময়ন্তী নলকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া (এই বলিয়া)
কেশিনীকে নিজমাতার নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥২॥

‘মা । আমি নল মনে করিয়া বাহুককে বহুপ্রকারে পরীক্ষা করিয়াছি ;
‘তাহাতে কেবল রূপের বিষয়েই আমার সন্দেহ আছে, (অস্ত্র বিষয়ে নাই) ;
অতএব আমি নিজেই জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

(১) ...আগত্য কেশিনী সর্বম...বা ব কা । (২) ...নলশঙ্কয়া—পি নি ।

স বা প্রবেশতাং মাতঃ ! মাং বামুজ্জাতুমহঁসি ।
 বিদিতং বাহুধবাহজ্জাতং পিতৃর্মে সংবিধীয়তাম্ ॥৪॥
 এবমুক্তা তু বৈদৰ্ভ্যা সা দেবী ভীমমব্রবীৎ ।
 হুহিতুস্তমভিপ্রায়মম্বজানানং স পার্ধিবঃ ॥৫॥
 সা বৈ পিত্রাহভ্যামুজ্জাতা মাত্রা চ ভরতৰ্ভভ ! ।
 নলং প্রবেশয়ামাস যত্র তস্তাঃ প্রতিশ্রয়ঃ ॥৬॥
 তাং তু দৃষ্টেদ্ব স হস্যা দময়ন্তীং নলো নৃপঃ ।
 আবিস্কটঃ শোকদুঃখাভ্যাং বভূবাত্ৰপরিপ্লুতঃ ॥৭॥
 তং তু দৃষ্ট্বা তথায়ুক্তং দময়ন্তী নলং তদা ।
 তীব্রশোকসমাবিস্কট বভূব বরবর্ণিনী ॥৮॥
 ততঃ কাষায়বসনা জটিল মলপঙ্কিনী ।
 দময়ন্তী মহারাজ ! বাহুকং বাক্যমব্রবীৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রবেশতাং মদগৃহে, অমুজ্জাতুং তদন্তিকগমনান্তে শেষঃ ॥৪॥
 এবমিতি । দেবী দময়ন্ত্যা মাতা, ভীমং রাজানম্ । হুহিতুর্দময়ন্ত্যাঃ ॥৫॥
 সেতি । সা দময়ন্তী । তস্তা দময়ন্ত্যাঃ, প্রতিশ্রয়ো বাস আশীৎ ॥৬॥
 তামিতি । দীর্ঘবিচ্ছেদাৎ পরং প্রিয়জনদর্শনে শোকাভাবশঃ স্বাভাবিক এবেতি
 ভাবঃ ॥৭॥

তমিতি । তথায়ুক্তং শোকদুঃখাবেশান্বিতম্ । বরবর্ণিনী উত্তমাদনা ॥৮॥

তত ইতি । জটিলাজটাদারিণী, মলপঙ্কিনী মলকর্দমাক্তা, সংস্কারাভাবাৎ ॥৯॥

অতএব তাঁহাকেই আমার ঘরে প্রবেশ করান, কিংবা আমাকেই তাঁহার
 নিকট যাইবার অনুমতি দিন; এটা—পিতৃদেবের জ্ঞাত বা অজ্ঞাতভাবে
 করুন' ॥৪॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাঁহার মাতা ভীমরাজাকে তাহা বলিলেন ।
 তখন রাজা তনয়ার সেই ইচ্ছার অনুমোদন করিলেন ॥৫॥

ভরতবংশজেষ্ট । তখন দময়ন্তী পিতা ও মাতার অনুমতি পাইয়া, তাঁহার
 যেখানে বাসস্থান ছিল, সেইখানে নলকে প্রবেশ করাইলেন ॥৬॥

নলরাজা হঠাৎ দময়ন্তীকে দেখিয়াই শোকে ও হুঃখে অভিভূত হইয়া
 নয়নজলে আব্লুত হইলেন ॥৭॥

উত্তমাদনা দময়ন্তীও তখন নলরাজাকে সেইরূপ দেখিয়া তদপেক্ষা অধিক
 শোকার্ত হইলেন ॥৮॥

দৃষ্টপূর্বস্বয়া কশ্চিৎক্ষমজ্ঞো নাম বাহক ! ।
 স্থপ্তামুৎসজ্য বিপিনে যো গতঃ পুরুষঃ স্ত্রিয়ম্ ॥১০॥
 অনাগসং প্রিয়াং ভার্য্যাং বিজনে শ্রমমোহিতাম্ ।
 অপহায় তু কো গচ্ছেৎ পুণ্যলোকমুতে নলম্ ॥১১॥
 কিমু তস্ম ময়া বাল্যাদপরাধ্বং মহীপতেঃ ।
 যো মামুৎসজ্য বিপিনে গতবান্ নিদ্রয়া হৃতাম্ ॥১২॥
 সাক্ষাদ্দেবানপাহায় রূতো যঃ ন পুরা ময়া ।
 অনুব্রতাং সাভিকামাং পুত্রিণীং ত্যক্তবান্ কথম্ ॥১৩॥
 অয়ৌ পাণিং গৃহীত্বা চ দেবানামগ্রতস্তথা ।
 ভরিষ্যামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তৎ কৃতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । নামেতি নলব্যবহারকুংসায়াম্ । স্থপ্তাং নিদ্রিতাম্, স্ত্রিয়ং ভার্য্যাম্ ॥১০॥
 অনেতি । অনাগসং নিরপরাধাম্, শ্রমেণ মোহিতামাকুলাম্ । ঋতে বিনা ॥১১॥
 কিম্বিতি । অপরাধম্ অপরাধঃ কৃতঃ । হতামাকুল্যম্ ॥১২॥
 সাক্ষাদিতি । অনুব্রতামকুলাম্, সাভিকামাং স্বাং প্রতি সৰ্ব্বথা কামাশ্রিতাম্ ॥১৩॥
 অথাবিতি । অয়ৌ অগ্নিসমীপে । ভরিষ্যামি চিরমেব তে ভরণং করিষ্যামি ॥১৪॥

মহারাজ । তদনন্তর গৌরিকবসনা, জটাধারিণী এবং মলপূর্ণাঙ্গী দময়ন্তী
 বাহককে এই সকল কথা বলিলেন—৥৯॥

‘বাহক । যিনি বনের ভিতরে নিদ্রিত অবস্থায় ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিয়া
 গিয়াছেন, এমন কোন ধর্ম্মজ্ঞ পুরুষকে আপনি দেখিয়াছেন কি ? ॥১০॥

পুণ্যলোক নল ব্যতীত অশ্রু কোন্ পুরুষ নিরপরাধা, প্রিয়তমা এবং পরি-
 জ্ঞাস্তা ভার্য্যাকে নির্জনে পরিত্যাগ করিয়া যাইতে পারে ? ॥১১॥

যিনি নিদ্রিত অবস্থায় আমাকে বনের ভিতরে ফেলিয়া গিয়াছিলেন,
 সেই রাজার নিকটে আমি বাল্যকাল হইতে কি অপরাধ করিয়াছিলাম ? ॥১২॥

আমি প্রত্যক্ষবিভ্রমান দেবগণকে পরিত্যাগ করিয়া যাহাকে পূর্বে বরণ
 করিয়াছিলাম, তিনি—অমুকুলা, কামপরায়ণা ও পুত্রবতী অবস্থাতেই আমাকে
 পরিত্যাগ করিয়াছিলেন কেন ? ॥১৩॥

তা’র পর, আপনি অগ্নির নিকটে এবং দেবগণের সম্মুখে ‘চিরকাল তোমার
 ভরণ-পোষণ করিব’ এইরূপ সত্য প্রতিজ্ঞা করিয়া, তাহা করিলেন কোথায় ? ॥১৪॥

(১০) পূর্বে দৃষ্টস্বয়া কশ্চিৎ...গতো যঃ...বা ব কা । [১২]...নিদ্রয়াহিতাম্—বা ব কা ।

[১৪]...ভরিষ্যামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তৎকৃতম্—বা ব কা ।

দময়ন্ত্যা ক্রবন্ত্যাস্ত সৰ্বমেতদবিন্দম ! ।

শোকজং বারি নেত্রাভ্যামস্থং প্রাপ্তববহ ॥১৫॥

অতীবকৃকতারাত্যাং রক্তাস্তাভ্যাং জলন্ত তৎ ।

পরিভ্রবন্নলো দৃষ্ট্ৱা শোকার্তামিদমব্রবীৎ ॥১৬॥

মম রাজ্যাং প্রনকং যমাং তৎ কৃতবান্ স্বয়ম্ ।

কলিনা তৎ কৃতং ভীৰু ! যচ্ছামহমত্যজম্ ॥১৭॥

যন্তর্যা ধর্মকৃচ্ছ্রেষ্ঠে ! শাপেনাভিহতঃ পুরা ।

বনস্থয়া দুঃখিতয়া শোচন্ত্যা মাং দিবানিশম্ ॥১৮॥

স মচ্ছরীরে ত্বচ্ছাপাদহমানোহবসৎ কলিঃ ।

ত্বচ্ছাপদগ্নঃ সততং সোহগ্নাবগ্নিরিবাহিতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

মম চ ব্যবসায়েন তপসা চৈব নির্জিতঃ ।

দুঃখস্তাস্তেন চানেন ভবিতব্যং হি নৌ শুভে ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

দময়ন্ত্যা ইতি । ক্রবন্ত্যা ক্রবন্ত্যাঃ । নেত্রাভ্যাং নয়নদ্বয়াং, অস্থমস্থমজম্ ॥১৫॥

অতীবেতি । নেত্রাভ্যামিতি বিশেষ্যাহবৃত্তিঃ । শোকার্তাং দময়ন্তীম্ ॥১৬॥

মমেতি । স্বয়মাত্মনা খেচ্ছয়েত্যর্থঃ । কলিনা কৃতম্, ময়াধিষ্ঠায়ৈতি শেষঃ ॥১৭॥

যদিতি । মাং শোচন্ত্যা ত্বয়েতি সম্বন্ধঃ । ততশ্চেতি শেষঃ । আহিতোহর্ষিতঃ ॥১৮—১৯॥

মমেতি । ব্যবসায়েন জুতুগণাদক্ষদয়গ্রহণেন । নির্জিতঃ কলিঃ । নৌ আবয়োঃ ॥২০॥

অবিন্দম যুধিষ্ঠির ! এই সমস্ত বলিবার সময়ে দময়ন্তীর নয়নযুগল হইতে শোক ও দুঃখজনিত প্রচুর জল নির্গত হইল ॥১৫॥

অত্যন্তকৃকতারায়ুক্ত ও রক্তপ্রাস্ত দময়ন্তীর নয়নযুগল হইতে সেই অশ্রু নির্গত হইতেছে দেখিয়া নল শোকার্তা দময়ন্তীকে এইরূপ বলিলেন—॥১৬॥

‘ভয়শীলে ! আমার রাজ্য যে নষ্ট হইয়াছে এবং আমি তোমাকে যে ত্যাগ করিয়াছিলাম, তাহা আমি নিজে করি নাই, কলিই করিয়াছে ॥১৭॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠে ! তুমি বনে থাকিবার সময়ে দুঃখিতচিত্তে দিব্যরাজি আমার জন্ত শোক করিতে থাকিয়া পূর্বে যে অভিসম্পাত করিয়াছিলে, তাহাতেই কলি সর্বদা দগ্ধ হইতে থাকিয়া, অগ্নিতে স্থাপিত অগ্নির স্তায় আমার শরীরে বাস করিয়াছিল ॥১৮—১৯॥

কল্যাণি ! তাহার পর, আমাদের এই দুঃখের অবসান হইবে বলিয়া আমি নিজের চেষ্টায় ও তপস্যায় কলিকে জয় করিয়াছি ॥২০॥

[১৬] অতীবকৃকগারাত্যাং...বা ব কা নি । [১৮] যয়া ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠে !...পি ।

[১৯]...যোহগ্নাবিব সমাহিতঃ—পি ।

বিমুচ্য মাং গতঃ পাপঃ স ততোহহমিহাগতঃ ।
 স্বদৰ্শং বিপুলশ্রোণি ! ন হি মেহন্তং প্রয়োজনম্ ॥২১॥
 কথং নু নারী ভর্তারমমুরক্তমমুভ্রতম্ ।
 উৎসৃজ্য বরয়েদম্মাং যথা স্বং ভীকু ! কর্হিচিৎ ॥২২॥
 দূতাস্চরন্তি পৃথিবীং ক্লেশাং নৃপতিশাসনাৎ ।
 ভৈমী কিল স্ম ভর্তারং দ্বিতীয়ং বরয়িস্থতি ॥২৩॥
 স্বৈরবৃত্তা যথাকামমমুরূপমিবাশ্রয়ঃ ।
 শ্রুত্বৈব চৈবং স্বরিতো ভাগস্বরিকৃপাস্থিতঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 দময়ন্তী তু তচ্ছ্রদ্ধা নলশ্চ পরিদেবিতম্ ।
 প্রাঞ্জলির্বেপমানা চ ভীতা বচনমব্রবীৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বিমুচ্যোতি । স পাপঃ কলিমাং বিমুচ্য গতঃ ; ততোহহং স্বদৰ্শমিহাগতঃ ॥২১॥
 প্রভূত ভৈমীং জুগলতে কথমিতি । অমুভ্রতমমুকূলম্ । অস্তং ভর্তারম্ ॥২২॥
 অথায়ং মিথ্যা প্রবাদ ইতি চেত্তদ্রাহ দূতা ইতি । নৃপতিশাসনাস্তীমরাজাদেশাৎ ।
 স্বৈরবৃত্তা স্বচ্ছন্দব্যবহারে ভৈমী । ইবাবধারণে । ভাগস্বরীঃ ঋতুপর্ণঃ ॥২৩—২৪॥
 দময়ন্তীতি । পরিদেবিতং বিলাপম্ । বেপমানা কম্পমানা ॥২৫॥

তাহাতে সে পাপাত্মা আমাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে । বিশাল-
 নিতম্বে । তাহার পর আমি তোমার জন্তই এখানে আসিয়াছি, আমার অস্ত্র
 কোন প্রয়োজন ছিল না ॥২১॥

ভয়শীলে । তুমি যেমন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ, এইরূপ কখনও অস্ত্র রমণী
 অমুভ্রত ও অমুকূল পতিকে পরিত্যাগপূর্বক অস্ত্র পুরুষকে কি প্রকারে বরণ
 করিতে পারে ? ॥২২॥

‘শ্বেচ্ছাচারিণী দময়ন্তী ইচ্ছানুসারে নিজের অমুরূপ দ্বিতীয় পতি বরণ করি-
 যেন’ এই কথা বলিয়া দূতগণ ভীমরাজার আদেশ অনুসারে সমস্ত পৃথিবী
 বিচরণ করিতেছে ; এইরূপ শুনিয়াই ঋতুপর্ণরাজা সত্বর এখানে উপস্থিত
 হইরাছেন ।’ ॥২৩—২৪॥

দময়ন্তী কিন্তু নলের সেই বিলাপ শুনিয়া ভীত, কম্পিত ও কৃতাজলি হইয়া
 এই কথা বলিলেন ॥২৫॥

(২১)...ততোহহমিহাগতঃ...বা ব কা । (২৪)...ভাগস্বরিকৃপাস্থিতঃ—পি,...ভাদ্রা-
 স্বরিকৃপাস্থিতঃ—বা ব কা । (২৫) শ্লোকঃ পরম্ ‘...পুরুষপতিতমোহুদ্যায়ঃ’ পি ।

দময়ন্ত্যাবাচ ।

ন মামহঁসি কল্যাণ ! দোষেণ পরিশঙ্কিতুম্ ।
 ময়া হি দেবানুৎসৃজ্য বৃতন্ত্বং নিষধাধিপ ! ॥২৬॥
 তবাভিগমনার্থন্তু সৰ্ব্বতো ব্রাহ্মণা গতাঃ ।
 বাক্যানি মম গাথাভির্গায়মানা দিশো দশ ॥২৭॥
 ততস্ত্বাং ব্রাহ্মণো বিদ্বান্ পর্ণাদো নাম পার্ধিব ! ।
 অভ্যগচ্ছৎ কোশলায়ান্নতুপর্ণনিবেশনে ॥২৮॥
 তেন বাক্যেন সম্যক্ তে প্রতিবাক্যে তথা কৃতং ।
 উপায়োহয়ং ময়া দৃষ্টো নৈষধানয়নে তব ॥২৯॥
 ত্বান্মতে নহি লোকেহন্ত একাঙ্ক পৃথিবীপতে ! ।
 সমর্থো যোজনশতং গন্তুমশ্বৈর্নরাধিপ ! ॥৩০॥
 স্পৃশ্যেয়ং তেন সত্যেন পাদাবেতো মহীপতে ! ।
 যথা নাসৎ কৃতং কিঞ্চিদ্মনসাপি চরাম্যহম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হি যস্মাৎ । দেবপরিভ্যাগেন স্বধরণাস্বধ্যসাধারণ এবাম্মরাগ ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥
 তর্হি কথং দূতাঃ প্রেরিতা ইত্যাহ তবেতি । গাথাভির্গানাকারৈর্গায়মানা গায়ন্তঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । কোশলায়ামযোধ্যায়াম্, ঋতুপর্ণন্ত ব্রাহ্মো নিবেশনে ভবনে ॥২৮॥
 তেনেতি । তেন মতুপর্ণিষ্টেন পর্ণাদোক্তেন । তে যথা, তথা প্রতিবাক্যে কৃতং ॥২৯॥
 যামিতি । ঋতে বিনা । একাঙ্ক একাহেন । নহি সমর্থ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

দময়ন্তী বলিলেন—‘মঙ্গলভাজন নিষধরাজ ! আপনি আমার দোষের
 আশঙ্কা করিতে পারেন না । কারণ, আমি দেবগণকে পরিভ্যাগ করিয়া
 আপনাকে বরণ করিয়াছিলাম ॥২৬॥

কিন্তু আপনাকে আনিবার জন্যই ব্রাহ্মণেরা আমারই বাক্যগুলিকে গান-
 রূপে গাহিতে থাকিয়া দশ দিকের সর্বত্রই গিয়াছিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তাহার পর পর্ণাদনামে এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ অযোধ্যানগরে
 ঋতুপর্ণরাজার ভবনে আপনাকে পাইয়াছিলেন ॥২৮॥

নিষধরাজ ! তিনি আমার সেই বাক্য যথানিয়মে বলিলে এবং আপনিও
 সেইরূপ উত্তর করিলে, আপনাকে আনিবার জন্য আমিই এই উপায় লক্ষ্য
 করিয়াছিলাম ॥২৯॥

কারণ, এই জগতে আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোকই অশ্বঘারা একদিনে
 একশত যোজন পথ গমন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩০॥

(৩১) তথা চেমৌ মহীপাল ! ভজ্যেয়ং চরণৌ তব ।...পি ।

অয়ং চরতি লোকেহস্মিন্ ভুতসাকী সদাগতিঃ ।
 এষ মে মুঞ্চতু প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩২॥
 তথা চরতি তিগ্মাংশুঃ পরিতো ভুবনং সদা ।
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩৩॥
 চন্দ্রমাঃ সৰ্বভূতানামন্তশ্চরতি সাক্ষিবৎ ।
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩৪॥
 এতে দেবাস্ত্রয়ঃ কৃৎস্নং ত্রৈলোক্যং ধারয়ন্তি বৈ ।
 তে ক্রবন্ত যথা তথ্যমেতে বাহুস্ত ত্যজন্ত মাম্ ॥৩৫॥
 এবমুক্তে ততো বায়ুরস্তরীকাদভাষত ।
 নৈষা কৃতবতী পাপং নল ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

স্পৃশ্যেয়মিতি । এতৌ স্বদীরৌ । অসং কৃতং পাপং কৰ্ম্ম ॥৩১॥
 অয়মিতি । ভুতসাকী সৰ্বভূতভ্রষ্টা, সদাগতির্কায়ুঃ । মুঞ্চতু হরতু ॥৩২॥
 তথেষিতি । তিগ্মাংশুঃ সূর্য্যঃ, পরিতঃ সৰ্ব্বতঃ ॥৩৩॥
 চন্দ্রমা ইতি । অন্তশ্চরতি, মনোহৃদিষ্ঠাভূদেবতাসাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥
 এত ইতি । ত্রয়ো বায়ুসূর্য্যচন্দ্রাঃ । ধারয়ন্তি রক্ষন্তি । তথ্যং সত্যমনতিক্রমোক্তি তৎ ॥৩৫॥
 এবমিতি । পাপং পুরুষাস্তরকামনাজনিতমিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

রাজা । এই চরণ ছ'খানি স্পর্শ করিয়া আমি সত্য বলিতেছি যে, আমি মনে মনেও কোন অসৎ কার্য্য করি নাই ॥৩১॥

প্রাণিগণের সাক্ষী এই বায়ু এই জগতে বিচরণ করিতেছেন ; সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে ইনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩২॥

এবং সূর্য্য সর্ব্বদাই জগতের সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেছেন ; অতএব আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৩॥

আর, চন্দ্রও সাক্ষীর স্তায় সমস্ত প্রাণীর অন্তরে বিচরণ করিতেছেন ; সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৪॥

এই তিন জন দেবতা সমস্ত ত্রিভুবন রক্ষা করেন, তাঁহারা সত্য বলুন ; অথবা ইহারা আজই আমাকে ত্যাগ করুন' ॥৩৫॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাহার পর বায়ু আকাশ হইতে বলিলেন—‘নল ! আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—ইনি কোন পাপ করেন নাই ॥৩৬॥

[৩৩]...পরেণ ভুবনং সদা...বা ব কা, ...করেণ ভুবনং সদা...পি । [৩৬] এবমুক্ততথা বায়ু...বা ব কা ।

রাজন্ ! শীলনিধিঃ ক্ষীতো দময়ন্ত্যা হুয়কিতঃ
 সাক্ষিণো রক্ষিণশ্চাস্তা বয়ং ক্রৌন্ পরিবৎসরান্ ॥৩৭॥
 উপায়ো বিহিতশ্চায়ং স্বদৰ্শমতুলোহনয়া ।
 ন হ্যেকাহা শতং গন্তা হ্যামুতেহ্মাঃ পুমানিহ ॥৩৮॥
 উপপন্ন্য হুয়া ভৈমী স্বক ভৈম্যা মহীপতে ! ।
 নাত্র শঙ্কা হুয়া কার্ঘ্যা সঙ্গচ্ছ সহ ভার্ঘ্যা ॥৩৯॥
 তথা ক্রবতি বায়ো তু পুষ্পবৃষ্টিঃ পপাত হ ।
 দেবছন্দুভয়ো নেছর্ববো চ পবনঃ শিবঃ ॥৪০॥
 তদন্তুততমং দৃষ্ট্বা নলো রাজাহু ভারত ! ।
 দময়ন্ত্যাং বিশকাং তাং ব্যাপাকর্ষদরিন্দমঃ ॥৪১॥
 ততন্তুদ্বজ্রমজ্বরং প্রাবৃণোদ্বহুধাধিপঃ ।
 সংস্মৃত্য নাগরাজং তং ততো লেভে স্বকং বপুঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রাজমিতি । শীলনিধিঃ সচরিত্রসাগরঃ, ক্ষীতো বৃদ্ধঃ । পরিবৎসরান্ বর্ষাণি ॥৩৭॥
 উপায় ইতি । অভুলঃ অমোঘত্মানিরূপমঃ । একাহা একাহেন । স্বতে বিনা ॥৩৮॥
 উপেতি । উপপন্ন্য যোগ্যরূপৈব প্রাপ্তা । সঙ্গচ্ছ মিলিতো ভব ॥৩৯॥
 তথেন্তি । নেছঃ নাদং চক্ৰঃ । শিবো মঙ্গলকরঃ ॥৪০॥
 তদিতি । বিশকাং পুরুষান্তরকামনাসম্ভাবনাম্, ব্যাপাকর্ষং অপসারিতবান্ ॥৪১॥

রাজা ! দময়ন্তী নিজের বিশাল স্বভাবসমুদ্রকে সম্পূর্ণরূপে রক্ষা করিয়া-
 ছেন, আমরা এই তিন বৎসর যাবৎ ইহার সাক্ষী ও রক্ষক রহিয়াছি ॥৩৭॥

আপনার জন্তই ইনি এই অসাধারণ উপায় আবিষ্কার করিয়াছেন । কারণ,
 এই জগতে আপনি ভিন্ন অন্য কোন পুরুষই একদিনে একশতযোজন পথ গমন
 করিতে পারে না ॥৩৮॥

রাজা ! আপনি নিজযোগ্য দময়ন্তীকে পাইয়াছেন, দময়ন্তীও নিজযোগ্য
 আপনাকে পাইয়াছেন । অতএব আপনি ইহার উপরে আশঙ্কা করিবেন না,
 ভার্ঘ্যার সহিত মিলিত হউন ॥৩৯॥

বায়ু সেইরূপ বলিলে, পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল, দেবছন্দুভি বাজিয়া উঠিল
 এবং মঙ্গলময় বায়ু বহিত হইল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর অরিন্দম নলরাজা সেই স্তম্ভ্যাক্ষর্য ঘটনায়
 দেখিয়া দময়ন্তীর উপরের সেই আশঙ্কা পরিত্যাগ করিলেন ॥৪১॥

[৩৭]...স্বদৰ্শমতুলোহনয়া...পি । [৪০] ততো ক্রবতি বায়ো তু...বা ব কা পি ।

স্বরূপিণস্ত ভর্তারং দৃষ্ট্বা ভীমহতা তদা ।
 প্রাক্রোশতু কৈরালিক্য পুণ্যলোকমনিন্দিতা ॥৪৩॥
 ভৈমীমপি নলো রাজা ভজমানাং যথা পুরা ।
 সম্বজে স্বহস্তৌ চাপি যথাবৎ প্রত্যনন্দত ॥৪৪॥
 ততঃ শ্বোরসি বিশ্বস্ত বক্তুং তস্ত শুভাননা ।
 পরীতা তেন দুঃখেন নিশাখালয়তেক্ষণা ॥৪৫॥
 তথৈব মলদিদ্ধাকীং পরিষজ্য শুচিস্মিতাম্ ।
 হুচিরং পুরুষব্যাক্রান্তস্থৌ শোকপরিপ্লুতঃ ॥৪৬॥
 ততঃ সর্বং যথাবৃত্তং দময়ন্ত্যা নলস্ত চ ।
 ভীমায়াকথয়ৎ শ্রীত্যা বৈদৰ্ভ্যা জননী নৃপ ! ॥৪৭॥
 ততোহব্রবীশ্বহরাজঃ কৃতশৌচমহং নলম্ ।
 দময়ন্ত্যা সহোপেতং কল্যে দ্রষ্টা হুখোষিতম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অজরং চিরন্তনম্ । নাগরাজং কর্কটকম্ । স্বকং পূর্বরূপম্ ॥৪২॥
 যেতি । উক্লেঃ প্রাক্রোশদরোদৎ । পুণ্যলোকং নলম্ ॥৪৩॥
 ভৈমীমিতি । ভজমানামালিঙ্গন্তীম্ । সম্বজে আলিঙ্গ ॥৪৪॥
 তত ইতি । শ্বোরসি নিজবক্ষসি । তস্ত নলস্ত । পরীতা ব্যাণ্ডা ॥৪৫॥
 তথৈতি । মলদিদ্ধাকীং মললিপ্তগাত্রীং দময়ন্তীম্, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৪৬॥
 তত ইতি । বৃত্তং জাতমনতিক্রমোতি যথাবৃত্তম্ । ভীমায় রাজে ॥৪৭॥

তদনন্তর নলরাজা কর্কটকনাগকে স্মরণ করিয়া, তৎপ্রদত্ত চিরন্তন বস্ত্র
 পরিধান করিলেন, তৎপরে তিনি নিজের পূর্বরূপ লাভ করিলেন ॥৪২॥

তখন অনিন্দিতা দময়ন্তী ভর্তা নলকে আপনরূপধারী দেখিয়া তাঁহাকে
 আলিঙ্গন করিয়া উচ্চস্বরে রোদন করিয়া উঠিলেন ॥৪৩॥

নলরাজাও আলিঙ্গনপ্রবৃত্তা দময়ন্তীকে পূর্বেরই ছায় আলিঙ্গন করিলেন
 এবং আপন পুত্র-কন্যা দুইটীকে যথানিয়মে আদর করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর শুভাননা ও আয়তনয়না দময়ন্তী আপন বক্ষস্থলে নলের মুখ ধানি
 ধরিয়া হৃদয়ে আকুল হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

পুরুষজ্যেষ্ঠ নলও সেই প্রকারেই মলপূর্ণাকী এবং শুভ্রহাসিনী দময়ন্তীকে
 আলিঙ্গন করিয়া, শোকার্ত হইয়া, দীর্ঘকাল রহিলেন ॥৪৬॥

রাজা । তাহার পর, দময়ন্তীর মাতা আনন্দসহকারে বাইয়া নল ও
 দময়ন্তীর যথাবৎ বৃত্তান্ত সমস্ত ভীমরাজাকে বলিলেন ॥৪৭॥

ততস্তৌ সহিতৌ রাজিঃ কথয়ন্তৌ পুরাতনম্ ।

বনে বিচরিতং সৰ্বমুষভূমুদিতৌ নৃপ ! ॥৪৯॥

গৃহে ভীমস্ত নৃপতেঃ পরম্পরহুধৈষিণৌ ।

বসেতাং হৃষ্টসঙ্কল্পৌ বৈদৰ্ভী চ নলচ হ ॥৫০॥

স চতুর্থে ততো বর্ষে সঙ্গম্য সহ ভার্য্যা ।

সর্বকামৈঃ স্তিসিক্কার্থৌ লক্শবান্ পরমাং যুদম্ ॥৫১॥

দময়ন্ত্যপি ভর্তারমাসাত্মাপ্যায়িতা ভূশম্ ।

অর্দ্ধসঞ্জাতশস্ত্রেণ তোয়ং প্রাপ্য বহুধরা ॥৫২॥

সৈবং সমেত্য ব্যপনীয় তস্ত্রাং শাস্ত্রধরা হর্ষবিরুদ্ধসদ্বা ।

ররাজ ভৈমী সমবাণ্ডকামা শীতাংশুনা রাজিবিবোধিতেন ॥৫৩॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

নলোপাখ্যানে নলদময়ন্তীসমাগমে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারাজো ভীমঃ, কৃতশৌচং কৃতকৌরান্দিকম্ । কল্যে প্রভাতে ॥৪৮॥

তত ইতি । তৌ দময়ন্তীনলৌ । রাজিষ্ণু উবতুঃ অবস্থিতৌ ॥৪৯॥

গৃহ ইতি । বসেতাং অবসতাম্, হৃষ্টঃ সঙ্কল্পঃ সঙ্কল্পবৃত্তিকং চিন্তং যরোতো ॥৫০॥

স ইতি । অত্র চতুর্থবৎসরত্বং দময়ন্তীপরিভ্যাগাবধিকম্, “সাক্ষিণো রক্ষিণশ্চাত্মা বয়ং
জীন্ পরিবৎসরান্” ইতি প্রাণ্ডুক্তবাহুবচনাৎ । সঙ্গম্য মিলিত্বা । সর্বকাম্যৈঃ সর্বকাম্য-
বস্ত্রলাভৈঃ ॥৫১॥

দময়ন্তীতি । আসাত্ম প্রাপ্য, আপ্যায়িতা আনন্দিতা । তোয়ং বৃষ্টিজলম্ ॥৫২॥

তৎপরে ভীমরাজা বলিলেন—‘নল আগামী কল্য পবিত্র হইয়া দময়ন্তীর
সহিত আসিয়া সুখে উপবেশন করিলে, আমি উহার সহিত সাক্ষাৎ করিব’ ॥৪৮॥

রাজা । তাহার পর নল ও দময়ন্তী মিলিত হইয়া, পূর্ববর্তী বনের সমস্ত
বৃক্ষান্ত বলিতে থাকিয়া, আনন্দিতচিত্তে রাজি বাস করিলেন ॥৪৯॥

এই ভাবে নল ও দময়ন্তী পরম্পরসুখাভিলাষী হইয়া আনন্দিতচিত্তে
ভীমরাজ্যে গৃহে বাস করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

তদনন্তর চতুর্থ বৎসরে নল ভার্য্যার সহিত মিলিত হইয়া, সকল অভীষ্ট
লাভে সমস্ত প্রয়োজন সিদ্ধ হওয়ায় পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৫১॥

অর্দ্ধসঞ্জাতশস্ত্রা ভূমি যেমন জল পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হয়, সেইরূপ
দময়ন্তী ভর্তাকে পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হইলেন ॥৫২॥

* ‘...বহুসপ্ততিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:৩:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ তামুষিতো রাত্রিঃ নলো রাজা স্বলঙ্কৃতঃ ।

বৈদৰ্ভ্যঃ সহিতঃ কল্যাং দদৰ্শ বহুধাধিপম্ ॥১॥

ততোহভিবাদয়ামাস প্রয়তঃ শ্বশুরং নলঃ ।

ততোহনু দময়ন্তী চ ববন্দে পিতরং শুভা ॥২॥

তং ভীমঃ প্রতিজ্ঞগ্রাহ পুত্রবৎ পরয়া মুদা ।

যথার্থং পূজয়িত্বা চ সমাশ্বাসয়ত প্রভুঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সমেত্য পত্যা সহ মিলিত্বা, তজ্জাং বিষাদমোহন, শাস্ত্রজ্ঞা নিবৃত্তসন্তাপা, হর্ষণে
বিসৃঙ্খল সমুদয়বল্যায়ো যন্তাঃ সা । শীতাংশুনা চক্রেণ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতচরিতায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানে দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:৩:—

অথেতি । উষিতঃ কৃতবাসঃ । স্বলঙ্কৃতঃ সমাগচ্ছবিতঃ সনু । কল্যাং প্রভাতং প্রাপ্য ॥১॥

তত ইতি । প্রয়তঃ স্নানাদিনা পবিত্রঃ । অহু পশ্যাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সূর্যমিতি ॥১—৫॥ প্রতিজ্ঞায়ঃ গৃহম্ ॥৬—৩১॥ সঙ্গাগতির্বাযুঃ ॥৩২—৩৩॥ চক্রেমাশ্চিহ্নাভি-
মানিনী দেবতা ॥৩৪—৪৭॥ কল্যে প্রভাতে ॥৪৮—৫৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬২॥

এই ভাবে পতির সহিত সম্মিলিত হওয়ায় দময়ন্তীর বিষাদ ও সন্তাপ
ভিরোহিত হইল, আনন্দে উৎসব বৃদ্ধি পাইল এবং সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হইল ।
তাহাতে চন্দ্রোদয়ের রাত্রির স্তায় তিনি শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

—:৩:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—নলরাজা সেই রাত্রি বাস করিয়া প্রভাতকালে সুন্দর-
ভাবে অলঙ্কৃত হইয়া, দময়ন্তীর সহিত যাইয়া, ভীমরাজার সহিত সাক্ষাৎ
করিলেন ॥১॥

তদনন্তর পবিত্রযুষ্টি নলরাজা শ্বশুর ভীমরাজাকে অভিবাদন করিলেন ;
তৎপরে কল্যাণী দময়ন্তীও পিতাকে প্রণাম করিলেন ॥২॥

[১] অথ তাং বুধিতঃ...সহিতঃ কালে...বা ব কা নি । [২]...প্রয়তঃ শ্বশুরং নলঃ ।
ততাহ...পি ।

নলেন সহিতাং তত্র দময়ন্তীং পতিব্রতাম্ ।
 অমুক্তগ্রাহ মহতা সংকারেণ ক্রিতীশ্বরঃ ॥৪॥
 তামর্হণাং নলো রাজা প্রতিগৃহ্য যথাবিধি ।
 পরিচর্যাং স্বকাং তস্মৈ যথাবৎ প্রত্যবেদয়ৎ ॥৫॥
 ততো বভূব নগরে হুমহান্ হর্ষজঃ স্বনঃ ।
 জনশ্চ সম্প্রহৃষ্টশ্চ নলং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ॥৬॥
 অশোভয়চ্চ নগরীং পতাকাধ্বজমালিনীম্ ।
 সিন্ধাঃ স্মৃষ্টপুষ্পাঢ্যা রাজমার্গাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ॥৭॥
 ষ্মারি ষ্মারি চ পৌরাণাং পুষ্পভঙ্গঃ প্রকল্পিতঃ ।
 অর্চিতানি চ সর্বানি দেবতায়তনানি চ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । যথার্থং যথাযোগ্যম্, পূজয়িত্বা, “বিষ্ণুং জামাতরং যন্তে” ইত্যুক্তে: ॥৩॥
 নলেনেতি । সংকারেণ উপহারদানাদিনা, ক্রিতীশ্বরো ভীষ্মঃ ॥৪॥
 তামিতি । অর্হণাং পূজাম্ । পরিচর্যাং পাদসংবাহনাদিরূপাং প্রশামান্তরং বা ॥৫॥
 তত ইতি । স্বনঃ কোলাহলঃ । তথা বাহুকসারধিরূপেণ আগতম্ ॥৬॥
 অশোভয়দिति । স্মৃষ্টাঃ সর্বাঙ্গস্তাদিনা পরিষ্কৃতাশ্চ তে পুষ্পাঢ্যাশ্চেতি তে ॥৭॥
 ষ্মারীতি । পুষ্পভঙ্গঃ সৌরভবিস্তারার্থং মর্দিতপুষ্পস্থাপনম্ । অর্চিতানি ভূষিতানি ॥৮॥

তখন ভীমরাজা পরমানন্দসহকারে নলরাজাকে পুত্রের স্ত্রায় গ্রহণ করিলেন
 এবং যথাযোগ্য সম্মান করিয়া আশ্বস্ত করিলেন ॥৩॥

আর, নলের সহিত পতিব্রতা দময়ন্তীকে বিশেষ আদরের সহিত গ্রহণ
 করিলেন ॥৪॥

তখন নলরাজা যথাবিধানে সেই সম্মান গ্রহণ করিয়া, আবার যথানিয়মে
 নিজের সেবাও তাঁহাকে জানাইলেন ॥৫॥

তাহার পর, সেই রাজধানীতে নল সেই ভাবে আসিয়াছেন দেখিয়া
 আনন্দিতজনসমূহের বিশাল আনন্দকোলাহল হইতে লাগিল ॥৬॥

রাজভূত্যেরা রাজধানীকে পতাকা, ধ্বজ ও মাল্যদ্বারা শোভিত করিল
 এবং রাজপথগুলিকে সিন্ধু, মর্দিত এবং পুষ্পযুক্ত করিয়া ভূষিত করিল ॥৭॥

আর, পুরবাসিগণের দ্বারে দ্বারে পুষ্প মর্দিত করিয়া তাহা ছড়াইয়া দেওয়া
 হইল এবং সমস্ত দেবালয়গুলিকে সুসজ্জিত করা হইল ॥৮॥

[৪] দ্বিতীয়ার্দ্ধং বা ব বা পি নান্তি । [৬]...দৃষ্ট্বা যথাগতম্ । বা ব বা

(৭) অশোভয়চ্চ নগরং পতাকাধ্বজমালিনম্...বা ব বা পি ।

ঋতুপর্ণোহপি শুভ্রাং বাহুচ্ছদ্যিনং নলম্ ।
 দময়ন্ত্য সন্ধ্যাক্তং জহবে চ নরাধিপঃ ॥১০॥
 তমানায্য নলং রাজা ক্ষময়ামাস পার্শ্ববম্ ।
 স চ তং ক্ষময়ামাস হেতুভিবু'দ্ধিসম্মিতঃ ॥১০॥
 স সংকৃতো মহীপালো নৈষধং বিন্মিতাননঃ ।
 দিক্চ্য সমেতো দারৈঃ শ্বেৰ্ভবানিত্যভ্যানন্দত ॥১১॥
 কচ্ছিতু নাপরাধং তে কৃতবানস্মি নৈষধ ! ।
 অজ্ঞাতবাসং বসতো মদগৃহে বহুধাধিপ ! ॥১২॥
 যদি বা বুদ্ধিপূৰ্ব্বাণি যত্তবুদ্ধাপি কানিচিৎ ।
 ময়া কৃতান্ত্যকার্য্যাণি তানি ত্বং ক্ষন্তুমর্হসি ॥১৩॥
 নল উবাচ ।
 ন মেহপরাধং কৃতবাংস্ত্বং স্বল্পমপি পার্শ্বব ! ।
 কৃতেহপি চ ন মে কোপঃ ক্ষন্তব্যং হি ময়া তব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিতি । বাহুচ্ছদ্যচ্ছদ্য কপটবেশোহস্ত্রাজীতি তম্ । জহবে আনন্দম্ ॥১০॥
 তমিতি । রাজা ঋতুপর্ণঃ । স নলম্, হেতুভিবু'দ্ধিভিঃ, বুদ্ধিসম্মিতো বুদ্ধিমান্ ॥১০॥
 স ইতি । স ঋতুপর্ণঃ । নৈষধং নলম্, বিন্মিতাননো বিন্ময়েন ফুল্লবদনঃ ॥১১॥
 কচ্ছিতিতি । নাস্তৈজ্ঞাতো বাসো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বধা স্ত্রান্তথা ॥১২॥
 যদীতি । অকার্য্যাণি ত্বং প্রত্যস্ত্যাব্যবহারঃ । ঋতুপর্ণ ইত্যবোচনমিতি শেষঃ ॥১৩॥
 নেতি । হে পার্শ্বব ! ঋতুপর্ণ ! । কৃতেহপি স্বয়ংপরাধে ॥১৪॥

বাহুচ্ছদ্যেশধারী নলরাজা দময়ন্তীর সহিত মিলিত হইয়াছেন এই সংবাদ
 ঋতুপর্ণ রাজাও শুনিতে পাইলেন এবং তাহাতে তিনি আনন্দিত হইলেন ॥১০॥

তখন ঋতুপর্ণরাজা নলরাজাকে আনাইয়া ক্ষমা করাইলেন ; বুদ্ধিমান্ নল-
 রাজাও নানাবিধ যুক্তিদ্বারা তাঁহাকেও ক্ষমা করাইলেন ॥১০॥

আদৃত ও বিন্ময়ে প্রফুল্লবদন ঋতুপর্ণরাজা এই বলিয়া নলকে অভিনন্দিত
 করিলেন যে, 'আপনি ভাগ্যবশতঃ আপন ভাৰ্য্যার সহিত মিলিত হইয়াছেন ॥১১॥

নলরাজা । আপনি যখন আমার গৃহে অজ্ঞাতবাস করিতেছিলেন, তখন
 আমি আপনার নিকট কোন অপরাধ করি নাই ত ? ॥১২॥

বুদ্ধিপূৰ্ব্বক বা অবুদ্ধিপূৰ্ব্বক আমি যদি কোন অস্ত্রায় কার্য্য করিয়া থাকি,
 তবে তাহা আপনি ক্ষমা করুন' ॥১৩॥

নল বলিলেন—'রাজা । আপনি আমার নিকট অল্পও অপরাধ করেন

পূৰ্বেং হুপি সখা মেহসি সম্বন্ধী চ জনাধিপ ! ।
 অত উৰ্দ্ধস্তু ভূয়স্ত্বং শ্রীতিমাহৰ্ত্তু মইসি ॥১৫॥
 সৰ্বকামৈঃ হুবিহিতৈঃ স্বথমশ্মুযিতস্ত্বয়ি ।
 ন তথা স্বগৃহে রাজন্ ! যথা তব গৃহে সদা ॥১৬॥
 ইদঞ্চৈব হয়ন্তানং ত্বদীয়ং ময়ি তিষ্ঠতি ।
 তদুপাকৰ্ত্তু মিচ্ছামি মন্যসে যদি পাৰ্ধিব ! ॥১৭॥
 এবমুক্ত্বা দদৌ বিদ্যামুতুপৰ্ণায় নৈষধঃ ।
 স চ তাং প্রতিজ্ঞগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৮॥
 গৃহীত্বা চাশ্বহদয়ং রাজন্ ! ভাগস্বরিনৃপঃ ।
 নিষধাধিপতেশ্চাপি দত্ত্বাক্ষহদয়ং নৃপ ! ।
 সূতমশ্মুপাদায় যযৌ স্বপুৰমেব তৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । সম্বন্ধী আত্মীয়ঃ । আহৰ্ত্তু মাদাতুং, সধ্যাবহারাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥
 নর্কেতি । সৰ্বকামৈঃ সৰ্বপ্রকারাভীষ্টবস্তুভিঃ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥১৬॥
 ইদমিতি । ময়ি তিষ্ঠতি, ত্বয়া নিক্ষেপীকৃতত্বাৎ । উপাকৰ্ত্তুং দাতুং ॥১৭॥
 এবমিতি । বিদ্যাম্ অশ্বহদয়াখ্যাম্ । নৈষধো নলঃ । স ঋতুপৰ্ণশ্চ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেনি ॥১—৭॥ পুন্পভঙ্গঃ পুন্পসম্বদ্ধঃ ॥৮—১৬॥ উপাকৰ্ত্তুং দাতুং ॥১৭—২০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

নাই ; যদিও করিতেন, তথাপি আমার ক্রোধ হইত না । কারণ, আপনার সম্বন্ধে আমার ক্ষমা করাই উচিত ॥১৪॥

যে হেতু, আপনি পূৰ্বেও আমার সখা এবং আত্মীয় ছিলেন ; ইহার পরে ত আরও শ্রীতি আদায় করিবার যোগ্য হইলেন ॥১৫॥

রাজা ! আপনি আমার সৰ্ব্বপ্রকার অভীষ্ট সুসম্পন্ন করিয়াছেন বলিয়া আমি আপনার নিকটে সুখেই বাস করিয়াছি ; আপনার বাড়ীতে যেমন সৰ্ব্বদা সুখে বাস করিয়াছি, তেমন সুখে নিজের বাড়ীতেও বাস করা যায় না ॥১৬॥

আপনার এই অশ্ববিদ্যা আমার নিকট গচ্ছিত রহিয়াছে । অতএব রাজা ! আপনি যদি অমুমতি করেন, তবে তাহা আপনাকে দান করিতে ইচ্ছা করি' ॥১৭॥

এইরূপ বলিয়া নল ঋতুপৰ্ণকে অশ্ববিদ্যা দান করিলেন ; ঋতুপৰ্ণও যথা-বিধানে তাহা গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

(১৯)...তাদ্বাছরিনৃপঃ...বা ব কা,...ভাগংছরিনৃপঃ...পি ।

ঋতুপর্ণে গতে রাজন্ ! নলো রাজা বিশাংপতে !।

নগরে কুণ্ডিনে কালং নাতিদীর্ঘমিবাবসৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

নলোপাখ্যানেন ঋতুপর্ণস্ত্ব স্বদেশগমনে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স মাশমুশ্ব কোন্তেয় । ভীমমামন্ত্য নৈষধঃ ।

পুৱাদল্পপৱীৱারো জগাম নিষধান্ এতি ॥১॥

রথেনৈকেন শুভ্রেণ দস্তিভিঃ পরিষোড়শৈঃ ।

পঞ্চাশস্তিহ্যৈশ্চৈব ষট্শতৈশ্চ পদাতিভিঃ ॥২॥

স কম্পয়ন্নিব মহীং ত্বরমাণো মহীপতিঃ ।

প্রবিবেশ স্তসংরক্তস্তরসৈব মহামনাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গৃহীষ্যেতি । ভাগধ্বরিঃ ঋতুপর্ণঃ । দৃষ্যেতি পূর্ববৃত্তোক্তিঃ । ষট্শতাদোহসং শ্লোকঃ ॥১২॥

ঋষিতি । কুণ্ডিনে নগরে ভীমরাজধান্যাম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপৰ্বণি নলোপাখ্যানেন ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

স ইতি । উগ্র বাসং কৃষা । পুৱাং কুণ্ডিনাং । নিষধান্ স্বকীয়নিষধদেশম্ ॥১॥

রাজা । ঋতুপর্ণরাজা অশ্বহৃদয় গ্রহণ করিয়া, নলকেও অশ্বহৃদয় দান করিয়া, অশ্ব সারথি লইয়া, আপন রাজধানীতেই চলিয়া গেলেন ॥১২॥

নরনাথ বৃধিষ্টির । ঋতুপর্ণরাজা চলিয়া গেলে, নলরাজা অতিদীর্ঘকাল কুণ্ডিননগরে বাস করেন নাই ॥২০॥

—:(*)—

বৃহদশ্ব বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন । নলরাজা কুণ্ডিননগরে একমাসমাত্র থাকিয়া, ভীমরাজার অশ্বমতি লইয়া, অল্পপরিজনের সহিত কুণ্ডিননগর হইতে নিষধদেশে গমন করিলেন ॥১॥

মহামনা নলরাজা শুভ্রবর্ণ একখানি রথ, ষোলটা হস্তী, পঞ্চাশটী অশ্ব এবং

* ‘...সপ্তসপ্ততিতমঃ...বা’ ব কা পি, ‘...পঞ্চসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

ততঃ পুষ্করমাসাত্ত বীরসেনহতো বলী ।
 উবাচ দীৰ্য্যাব পুনৰ্বহু বিত্তং ময়্যাজিতম্ ॥৪॥
 দময়ন্তী চ যচ্চাত্তমম কিঞ্চন বিভ্রতে ।
 এষ বৈ মম সন্ন্যাসস্তব রাজ্যাস্ত পুষ্কর ! ॥৫॥
 পুনঃ প্রবর্ততাং দ্যুতমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।
 একপাণেন ভদ্রং তে প্রাণয়োচ্চ পণাবহে ॥৬॥
 জিত্বা পরশ্বমাহত্য রাজ্যং বা যদি বা বহু ।
 প্রতিপাণঃ প্রদাতব্যঃ পরমো ধৰ্ম্ম উচ্যতে ॥৭॥
 ন চেদ্বাঙ্কসি দ্যুতং ত্বং যুদ্ধদ্যুতং প্রবর্ততাম্ ।
 দ্বৈরধেনাস্ত বৈ শাস্তিস্তব বা মম বা নৃপ ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী Ac-c. ৪. ৪৭৭৪

রথেনেতি । দন্তিভিহঁতিভিঃ, পরিষোড়শৈঃ ষোড়শভিঃ । হইয়রশৈঃ । অবিবেশ
 স্বরাজধানীমিতি শেষঃ, হসংরক্কো নিতাস্তদপিতঃ, তরশৈব বলেনৈব ॥২—৩॥

তত ইতি । পুষ্করং তদাধ্যং তদানীন্তনং রাজ্যং ভ্রাতরম্ । দীৰ্য্যাব দ্যুতেন ক্রীড়াব ॥৪॥

দময়ন্তীতি । যচ্চাত্তমম । সন্ন্যাসঃ পণঃ, তব তু রাজ্যং সন্ন্যাসঃ পণঃ ॥৫॥

পুনরিস্তি । একপাণেন একমাত্রপাণেনৈব পুনর্দ্যুতং প্রবর্ততাম্ ; তেনৈব তে ভদ্রং
 ভবেৎ । অন্তথা প্রাণয়োচ্চ পণাবহে আবয়োঃ প্রাণদ্বয়ং পণীকৃত্য যুদ্ধং কুর্বহে ॥৬॥

জিত্বোতি । পরশ্বং পরশ্বস্বাস্পদীভূতম্ । বহু ধনম্ । প্রতিপাণঃ প্রতিপণঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সেতি । উক্ত বাসং কৃত্বা ১১—৪৮ । রাজ্যমেকপাণেনৈব মম তু দময়ন্ত্যাদি চ প্রাণয়োচ্চ
 পণাবহে যুদ্ধমপি বর্ততামিত্যর্থঃ ॥৫—৩২॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

ছয়শত পদাতিদ্বারা পৃথিবী কম্পিত করিয়া, সত্বর যাইয়া, মহাদৰ্পে বলপূৰ্ব্বক
 রাজধানীতে প্রবেশ করিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর বলবান্ নলরাজ্য পুষ্করের নিকট যাইয়া বলিলেন—‘আবার
 আমরা দ্যুতক্রীড়া করিব, আমি বহুতর ধন উপার্জন করিয়াছি ॥৪॥’

দময়ন্তী এবং আমার অন্ত্র যে কিছু ধন আছে, এই সমস্তই আমার পণ ;
 কিন্তু পুষ্কর ! তোমার পণ—রাজ্য ॥৫॥

এই একমাত্র পণ রাখিয়াই আবার দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ হউক, তোমার মজল
 হইবে । আর ইহা না হইলে, আমরা প্রাণদ্বয়ের পণও করিব । এইরূপ
 বুঝিই আমি স্থির করিয়াছি ॥৬॥

পণে পরের রাজ্য ও ধন জয় করিয়া লইয়া প্রতিপণও দিতে হয় ;
 ইহাকেই মনস্বীরা পরম ধৰ্ম্ম বলেন ॥৭॥

বংশভোগ্যমিদং রাজ্যং মার্গিতব্যং যথা তথা ।
 যেন তেনাপ্যুপায়েন বুদ্ধানামিতি শাসনম্ ॥৯॥
 ছয়োরেকতরে বুদ্ধিঃ ক্রিয়তামদ্য পুঙ্কর ! ।
 কৈতবেনাক্ষবত্যাং বা যুদ্ধে বা নাম্যতাং ধনুঃ ॥১০॥
 নৈষধেনৈবমুক্তস্ত পুঙ্করঃ প্রহসস্মি ব ।
 ঐবমাত্মজয়ং মত্বা প্রত্যাহ পৃথিবীপতিম্ ॥১১॥
 দিক্ষ্যা স্বয়াজিতং বিত্তং প্রতিপাণায় নৈষধ ! ।
 দিক্ষ্যা চ দুষ্কৃতং কৰ্ম দময়ন্ত্যাঃ ক্ষয়ং গতম্ ॥১২॥
 দিক্ষ্যা চ প্রিয়সে রাজন্ ! সদারোহন্ত মহাভুজ ! ।
 ধনেনানেন বৈদৰ্ভী জিতেন সমলঙ্কতা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যুদ্ধদ্যুতং যুদ্ধরূপা ক্রীড়া । শাস্তিঃ—একতররাজ্যালিপ্সানিবৃত্তিঃ ॥৮॥
 বংশেতি । বংশভোগ্যং বংশজাতপ্রাপ্যম্ । মার্গিতব্যং লক্ষ্যং যত্নিতব্যম্ ॥৯॥
 ছয়োরিতি । কৈতবেনাচ্ছলেন, অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । যুদ্ধে চেন্নাম্যতাং ধনুঃ ॥১০॥
 নৈষধেনেতি । আত্মজয়ং ঐবং মত্বা, পূর্বক্রীড়াপ্রামাণ্যাদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, প্রতিপাণায় পুনঃ ক্রীড়নায় । দময়ন্ত্যা দুষ্কৃতং কৰ্ম ॥১২॥
 দিষ্ট্যেতি । প্রিয়সে অবতিষ্ঠসে জীবনীয়ার্থঃ । ময়া জিতেন অনেন তব ধনেনৈব

রাজ্য । তুমি যদি দ্যুতক্রীড়া করিতে ইচ্ছা না কর, তবে যুদ্ধক্রীড়া হউক ।
 দ্বৈরথযুদ্ধ দ্বারা তোমার বা আমার রাজ্যালিপ্সার নিবৃত্তি হউক ॥৮॥
 কারণ, যুদ্ধবর্গের এইরূপ উপদেশ আছে যে, যে সে প্রকারে এবং যে সে
 উপায়ে এই বংশপরম্পরাপ্রাপ্য রাজ্য উদ্ধারের চেষ্টা করিবে ॥৯॥

অতএব পুঙ্কর ! এই দুইটির একটাতে তুমি আজ বুদ্ধি স্থির কর, ছল-
 পূর্বক দ্যুতক্রীড়ায়, কিংবা যুদ্ধে ; যদি যুদ্ধে স্থির কর, তবে ধনু আকর্ষণ কর' ॥১০॥
 নল এইরূপ বলিলে, 'নিশ্চয়ই নিজের জয় হইবে' ইহা ভাবিয়া পুঙ্কর
 হাসিতে হাসিতেই যেন নলকে বলিলেন— ॥১১॥

'নলরাজ্য । আপনি আমার ভাগ্যবশতঃ আবার খেলা করিবার' জন্ত
 ধন উপার্জন করিয়াছেন এবং আমার ভাগ্যবশতই দময়ন্তীর পাপক্ষয়
 হইয়াছে ॥১২॥

মহাবাহু রাজ্য । আপনি আমার ভাগ্যবশতই আজ ভার্য্যার সহিত জীবিত

(৯) বংশভোগ্যমিদং রাজ্যমর্গিতব্যং যথা তথা । যেন কেনাপ্যুপায়েন...বা ব কা নি ।

(১০)...অক্ষবত্যাং তু...বা ব কা নি । (১৩)...ধনেনানেন বৈ ভৈবী...বা ব কা ।

মামুপস্থাস্ততি ব্যক্তং দিবি শক্রমিবাপ্সরাঃ ।
 নিত্যশো হি স্মরামি স্বাং প্রতীক্ষেহপি চ নৈষধ ! ।
 দেবনে চ মম প্রীতিৰ্ভবত্যেবান্ধদৃগ্গণৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 জিহ্বা ত্ৰস্ত বরারোহাং দময়ন্তীমিন্দিতাম্ ।
 কৃতকৃত্যো ভবিষ্যামি সা হি মে নিত্যশো হৃদি ॥১৫॥
 শ্রদ্ধা তস্য তু তা বাচো বহুবদ্ধপ্রলাপিনঃ ।
 ইয়েষ স শিরশ্ছেদ্যুং খড়্গেন কুপিতো নলঃ ॥১৬॥
 স্ময়ংস্ত রোষতাত্মাকস্তমুবাচ নলো নৃপঃ ।
 পণাবঃ কিং ব্যাহরসে জিহ্বা বৈ ব্যাহরিষ্যসি ॥১৭॥
 ততঃ প্রাবর্তত দ্যুতং পুঙ্করস্ত নলস্ত চ ।
 একপাণেন বীরেণ নলেন স পরাজিতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সমলঙ্ঘতা বৈদৰ্ভী, দিবি অপ্সরাঃ শক্রমিব, ব্যক্তং ধ্রুবং মামুপস্থাস্ততি সেবিষ্যতে । দেবনে দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । চতুর্দশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৩—১৪॥

জিহ্বতি । বরৌ উত্তমৌ আরোহৌ নিতমৌ যস্তাস্তাম্ । হৃদি বর্ততে ॥১৫॥

শ্রদ্ধতি । বহুবদ্ধপ্রলাপিনঃ প্রচুরাসংবাদানর্থকভাবিণঃ পুঙ্করস্ত ॥১৬॥

স্ময়রিতি । স্ময়ন্ ঈবৎসন্ । পণাবঃ পণেন ক্রীড়াবঃ, ব্যাহরসে বদসি ॥১৭॥

রহিয়াছেন । কারণ, অপ্সরা যেমন স্বর্গে ইন্দ্রের সেবা করে, সেইরূপ আমি আপনার ধন জয় করিলে, তাহা দ্বারাই সুসজ্জিত হইয়া দময়ন্তী আমার সেবা করিবে । এই জন্য সর্বদাই আমি আপনাকে স্মরণ করিতেছি এবং প্রতীক্ষা করিতেছি । বিশেষতঃ শক্রদিগের সহিত দ্যুতক্রীড়ায় আমার বড়ই আনন্দ হয় ॥১৩—১৪॥

আজ অনিন্দ্যসুন্দরী সুনিতম্বা দময়ন্তীকে জয় করিয়া কৃতকার্য হইব । কারণ, তিনি আমার হৃদয়ে সর্বদাই রহিয়াছেন' ॥১৫॥

বহুতর অসংখ্যপ্রলাপী পুঙ্করের সেই কথাগুলি শুনিয়া নল ক্রুদ্ধ হইয়া তরবারিদ্বারা তাঁহার মস্তকচ্ছেদন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৬॥

পরে, নলরাজা ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, ঈবং হাস্য করিয়া, পুঙ্করকে বলিলেন—‘আমরা পণ রাখিয়া খেলা করিব, ইহার মধ্যে কথা বলিতেছ কেন, জয় করিয়া কথা বলিবে’ ॥১৭॥

তাহার পর নল ও পুঙ্করের দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ হইল এবং এক পণেই বীর

(১৪)....প্রতীক্ষ্যামি চ নৈষধ ।—পি, দেবনেন মম প্রীতিন্ ভবত্যহ্‌দৃগ্গণৈঃ বা ব কা ।

(১৮)....একপাণেন ভক্তং তে...বা ব কা নি ।

স রত্নকোষনিচয়ৈঃ প্রাণেন পণিতোহপি চ ।

জিত্বা চ পুঙ্করং রাজা প্রহসম্বিদমব্রবীৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

মম সর্বমিদং রাজ্যমব্যগ্রং হতকণ্টকম্ ।

বৈদৰ্ভী ন ত্বয়া শক্যা রাজাপদ ! বীক্ষিতুম্ ।

তস্তান্ত্বং সপরীবারো যুট্ ! দাদত্বমাগতঃ ॥২০॥

ন ত্বয়া তৎ কৃতং কৰ্ম্ম যেনাহং বিজিতঃ পুরা ।

কলিনা তৎ কৃতং কৰ্ম্ম যুট্ ! ত্বঞ্চ ন বুধ্যসে ॥২১॥

নাহং পরকৃতং দোষং ত্বয়াধাস্তে কথঞ্চন ।

যথাস্থং বৈ জীব ত্বং প্রাণানবস্থজামি তে ॥২২॥

তথৈব সর্বসম্ভারং স্বমংশং বিতরামি তে ।

তথৈব চ মম প্রীতিস্ত্বয়ি বীর ! ন সংশয়ঃ ॥২৩॥

সৌহার্দঞ্চাপি মে ত্বন্তো ন কদাচিত্ প্রহাস্ততি ।

পুঙ্কর ! ত্বং হি মে ভ্রাতা সঞ্জীব শরদঃ শতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । একচ্চারসৌ পাণঃ পণশ্চেতি তেন । পণিতঃ কৃতপণঃ ॥১৮—১৯॥

মমেতি । অব্যগ্রং দুর্জনশাসনাপগমাদনাকুলম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

নেতি । তৎ কৰ্ম্ম পূৰ্ণং ক্রীড়নম্ । কলিনা কলিযুগাধিষ্ঠায়িনা দেবেন ॥২১॥

নেতি । আধাস্তে আরোপয়িষ্ণামি । অবস্থজামি বিতরামি ॥২২॥

তথেন্তি । সৰ্বে সম্ভারা অস্ত্রাদীহ্যাপকরণানি যত্র তম্, স্বমংশং রাজ্যভাগম্ ॥২৩॥

নলরাজা পুঙ্করকে জয় করিলেন । পুঙ্কর—রত্ন, কোষসমূহ এবং প্রাণও পণ
ধরিয়াছিলেন ; এই অবস্থাতেই তাঁহাকে জয় করিয়া নলরাজা হাসিতে হাসিতে
এই কথা বলিলেন—॥১৮—১৯॥

‘এই সমস্ত রাজ্যই এখন আমার সুস্থ ও নিষ্কণ্টক হইল । মূৰ্খ ! রাজ্যধম ।
তুই দময়ন্তীকে দেখিতেও পারিলি না, বরং পরিবারবর্গের সহিত তুই তাঁহার
দাস হইলি । ॥২০॥

তুই সে কার্য্য করিস্ নাই, যাহাতে আমাকে জয় করিয়াছিলি । মূৰ্খ !
সে কার্য্য কলিই করিয়াছিলেন, তুই তাহা বুঝিতে পারিস্ নাই ॥২১॥

আমি পুরকৃত দোষ তোমার উপরে কোন প্রকারেই আরোপ করিব না ;
তুমি যথাস্থে বাঁচিয়া থাক, তোমার প্রাণ দান করিলাম ॥২২॥

এবং সমস্ত উপকরণের (আসবাবের) সহিত তোমার রাজ্যাংশ তোমাকে
দিলাম ; আর বীর ! তোমার উপরে আমার প্রীতি সেইরূপই থাকিবে,
এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

এবং নলঃ সান্ধ্বয়িত্বা ভ্রাতরং সত্যবিক্রমঃ ।
 বচনৈস্তোষয়ামাস পরিষজ্য পুনঃ পুনঃ ॥২৫॥
 সান্ধ্বিতো নৈষধে নৈবং পুঙ্করঃ প্রভ্যুবাচ তম্ ।
 পুণ্যলোকং তদা রাজমভিবাঞ্চ কৃতাজ্জলিঃ ॥২৬॥
 কীর্তিরস্ত তবাক্ষয়া জীব বর্ষায়ুতং সুখী ।
 যো মে বিতরসি প্রাণানধিষ্ঠানঞ্চ পার্থিব ! ॥২৭॥
 স তথা সংকৃতো রাজা মাং সমুশ্র্য ততো নৃপ ! ।
 প্রযযৌ স্বপুং হৃক্ঃ পুঙ্করঃ স্বজনায়তঃ ॥২৮॥
 মহত্যা সেনয়া সার্ব্ধং বিনীতৈঃ পরিচারকৈঃ ।
 ভ্রাজমান ইবাদিত্যো বপুষা ভরতর্ষভ ! ॥২৯॥ (যুগ্মকন)
 প্রস্থাপ্য পুঙ্করং রাজা বিত্তবস্তমনাময়ম্ ।
 প্রবিবেশ পুরীং শ্রীমানত্যাৰ্থমুপশোভিতাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সৌহার্দমিতি । প্রহাস্ততি প্রচ্যুতং ভবিষ্যতি । শরদো বৎসরস্ত ॥২৪॥
 এবমিতি । সান্ধ্বয়িত্বা আশান্ত । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৫॥
 সান্ধ্বিত ইতি । নৈষধেন নলেন । পুণ্যলোকং নলম্ ॥২৬॥
 কীর্তিরিতি । অক্ষয়া ক্ষেতুমক্ষ্যা । অধিগ্নয়তে অশ্মিরিত্যাধিষ্ঠানং রাজ্যম্ ॥২৭॥
 স ইতি । রাজা নলেন, উগ্ৰ বাসং কৃৎবা । বিনীতৈর্বিনয়াবনতৈঃ ॥২৮—২৯॥

এবং আমার সৌহার্দ তোমা হইতে কখনও স্থলিত হইবে না । পুঙ্কর !
 তুমি আমার ভ্রাতা ; সুতরাং একশত বৎসর জীবিত থাক' ॥২৪॥

যথার্থবিক্রমশালী নল এই ভাবে ভ্রাতাকে আশস্ত করিয়া এবং বার বার
 তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া, আরও নানাবিধ বাক্যে সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! নল এই ভাবে আশস্ত করিলে, তখন পুঙ্কর অভিবাদন করিয়া
 কৃতাজ্জলি হইয়া, নলকে বলিলেন—॥২৬॥

‘রাজা ! আপনার অক্ষয় কীর্তি হউক এবং আপনি দশহাজার বৎসর সুখে
 জীবন ধারণ করুন ; যে হেতু আপনি আমার প্রাণ ও রাজ্য দান করিলেন ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! নলরাজা সেইরূপ সম্ভাবহার করিলে, পুঙ্কর
 সেখানে একমাস থাকিয়া, স্বজনে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং বিশাল সৈন্ত ও
 বিনীত অন্নচরবর্গ লইয়া, শরীরভেজে সূর্য্যের জ্বায় দীপ্তি পাইতে থাকিয়া,
 হৃষ্টচিত্তে আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥২৮—২৯॥

(২৫)....স্বপুং প্রেষয়ামাস পরিষজ্য....বা ব কাপি ।

প্রবিশ্য সান্ধরামাস পৌরাংশ্চ নিবধাধিপঃ ।

হিতেষু চৈবাং সততং পিতেষাবহিতোহভবৎ ॥৩১॥

পৌরজানপদাশ্চাপি সম্প্রহৃষ্টতনুরুহাঃ ।

উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সর্বৈ সামাত্যপ্রমুখা জনাঃ ॥৩২॥

অদ্য স্ম নিবৃত্তা রাজন্ ! পুরে জনপদেহপি চ ।

উপাসিতুং পুনঃ প্রাপ্তা দেবা ইব শতক্রতুম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

নলোপাখ্যানে পুরুরাখ্যাসনে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *



ভারতকৌমুদী

প্রহাপ্যেতি । পুরীং স্বভবনম্, পুরীপ্রবেশস্ত পূর্কমেবোক্তবাং ॥৩০॥

প্রবিশ্বেতি । সান্ধরামাস আশ্বাসরামাস, পৌরাংশ্চেতি চকরাবজ্রাংশ্চ ॥৩১॥

পৌরেতি । সম্প্রহৃষ্টতনুরুহা আনন্দাতিরেকাং রোমাঞ্চিতশরীরীয়াঃ ॥৩২॥

অস্মেতি । নিবৃত্তাঃ স্থখিনঃ সজ্জাতাঃ । উপাসিতুং সেবিতুম্, প্রাপ্তা ভবন্তম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাপ্তায়াং বনপর্কণি নলোপাখ্যানে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥



মনোহরযুষ্টি নলরাজা প্রচুর ধন দিয়া, নিরাময়দেহ পুরুষকে প্রেরণ করিয়া, অত্যন্ত সুসজ্জিত রাজভবনে প্রবেশ করিলেন ॥৩০॥

নলরাজা রাজভবনে প্রবেশ করিয়া পুরবাসিপ্রভৃতিকে আশ্বস্ত করিলেন এবং পিতার স্থায় তাহাদের হিতকার্য্যে মনোযোগী হইলেন ॥৩১॥

তখন অমাত্যপ্রভৃতি পুরবাসী ও দেশবাসী সমস্ত লোক আনন্দে রোমাঞ্চিত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে বলিল—॥৩২॥

‘রাজা ! আজ আমরা পুরবাসী ও দেশবাসী লোকেরা নিবৃত্তি লাভ করিলাম । কারণ, দেবতারা যেমন সেবার জন্ত দেবরাজকে পাইয়া থাকেন, আমরাও তেমন সেবার জন্ত আবার আপনাকে পাইয়াছি’ ॥৩৩॥



(৩১) দ্বিতীয়ার্দ্ধং বা ব ক। পি নাস্তি । * ‘...অষ্টমশ্লোকঃ...’ বা ব ক। পি, ‘...ষট্-শ্লোকঃ...’ নি ।

পঞ্চষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(১):—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

প্রশান্তে তু পুরে হৃষ্টে সম্প্রবৃত্তে মহোৎসবে ।

মহত্যা সেনয়া রাজা দময়ন্তীমুপানয়ৎ ॥১॥

দময়ন্তীমপি পিতা সংকৃত্য পরবীরহা ।

প্রাস্থাপয়দমৈয়ান্না ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥২॥

আগতায়ান্ত বৈদৰ্ভ্যাং সপুত্রোয়াং নলো নৃপঃ ।

বর্তয়ামাস মুদিতো দেবরাড়িব নন্দনে ॥৩॥

ততঃ প্রকাশতাং যাতো জম্বুদ্বীপে স রাজহ্ন ।

পুনঃ শশাস তদ্রাজ্যং প্রত্যাহত্য মহাযশাঃ ॥৪॥

ঈজে চ বিবিধৈর্ষজৈর্বিধিবচ্চাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

তথা স্বমপি রাজেন্দ্র ! সম্ব্রহ্মদ্ব্যক্যসেহচিরাৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে নিবৃত্তনলপক্ষ্মাধেগে, পুরে পুরবাসিনি জনে ॥১॥

দময়ন্তীমিতি । সংকৃত্য প্রচুরোপহারদানেন সম্রাজ ॥২॥

আগতায়ামিতি । বর্তয়ামাস ররাজ, “বৃত্ত ভাসার্থঃ” ইতি চৌরাদিকো ধাতুঃ ॥৩॥

তত ইতি । প্রকাশতাং পুনরাগত ইতি প্রচারম্ । প্রত্যাহত্য পুত্রবাৎ ॥৪॥

ঈজ ইতি । ঈজে দেবান্ পুত্রয়ামাস, আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণৈঃ ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“পুরবাসিগণের উদ্বেগ নিবৃত্তি পাইলে, আনন্দ জন্মিলে এবং মহোৎসব চলিতে থাকিলে, নলরাজা বিশাল সৈন্ত প্রেরণ করিয়া দময়ন্তীকে আনয়ন করিলেন ॥১॥

শক্রহস্তা, উদারচেতা এবং ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী পিতা ভীমরাজাও সম্মানিত করিয়া দময়ন্তীকে পাঠাইয়া দিলেন ॥২॥

পুত্র ও কস্তার সহিত দময়ন্তী আসিলে, নন্দনবনে দেবরাজের স্তায় নল-রাজা আনন্দিত হইয়া নগরে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩॥

তদনন্তর মহাযশা নলরাজা জম্বুদ্বীপের রাজাদের মধ্যে ক্রমশঃ প্রচার পাইয়া সেই প্রত্যাহৃত রাজ্য পুনরায় শাসন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

এবং তিনি প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা যথাবিধানে দেবগণের পূজা

(৪) ...জম্বুদ্বীপে ররাজ সঃ...বা ব কা । [৫] ...সম্ব্রহ্মদ্ব্যক্যসেহচিরাৎ—বা ব কা ।

দুঃখমেতাদৃশং প্রাপ্তো নলঃ পরপুরুষজয়ঃ ।
 দেবনেন নরশ্রেষ্ঠ ! সভাৰ্য্যো ভরতর্ষভ ! ॥৬॥
 একাকিনৈব স্তমহম্মলেন পৃথিবীপতে ! ।
 দুঃখমাসাদিতং ঘোরং প্রাপ্তুচ্চাত্ত্যদয়ঃ পুনঃ ॥৭॥
 স্তং পুনত্রাহুসহিতঃ কৃষ্ণয়া চৈব পার্থিব ! ।
 রমসেহস্মিন্ মহারণ্যে ধর্ম্মমেবানুচিন্তয়ন্ ॥৮॥
 ব্রাহ্মণৈশ্চ মহাভাগৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ ।
 নিত্যমহ্মাস্তসে রাজন্ ! তত্র কা পরিদেবনা ॥৯॥
 কর্কোটকস্ত নাগস্ত দময়ন্ত্যা নলস্ত চ ।
 ঋতুপর্ণস্ত রাজর্ষেঃ কীর্ত্তনং কলিনাশনম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখমিতি । এতাদৃশং প্রাপ্তরূপম্ । দেবনেন দ্যুতক্রীড়া ॥৬॥
 একাকিনেতি । আসাদিতং প্রাপ্তম্ । অত্মাদয়ঃ সর্ব্বথৈবোন্নতিঃ ॥৭॥
 স্তমিতি । কৃষ্ণয়া ত্রৌপত্যা চ সহিতঃ । অতো নলসদৃশং দুঃখং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৮॥
 ব্রাহ্মণৈরिति । অহ্মাস্তসে পশ্চাদবস্থানেনাশ্রিয়সে, “অহ্মাসিতমক্লান্ত্য” ইত্যাদিবৎ
 কর্ম্মস্বম্ । পরিদেবনা বিলাপঃ । ন থলু তে নলসদৃশং বিলাপকারণমস্তীতি ভাবঃ ॥৯॥
 কর্কোটকস্তেতি । কলিনাশনম্, কর্কোটকেন বিষজ্বালাগ্রবর্ত্তনাৎ, দময়ন্ত্যা অভিসম্পা-
 তাৎ, নলেন শাপারম্ভাৎ, ঋতুপর্ণেন চ পরম্পরয়া তৎপ্রযোজকত্বাৎ, সর্ব্বেষাঞ্চ ধার্ম্মিকত্বাতি-
 শয়াৎ ধার্ম্মিককীর্ত্তনে চাধার্ম্মিকনাশস্ত স্বাভাবিকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

করিতে লাগিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! আপনিও সেইরূপ বন্ধুবর্গের সহিত
 মিলিত হইয়া অচিরকাল মধ্যে যজ্ঞ করিবেন ॥৫॥

হে নরশ্রেষ্ঠ ভরতপ্রধান যুধিষ্ঠির ! শক্রনগরবিজয়ী নলরাজা দ্যুতক্রীড়া
 করিয়া ভার্য্যার সহিত এইরূপ দুঃখ ভোগ করিয়াছিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ! নলরাজা একাকীই গুরুতর ও ভয়ঙ্কর দুঃখ পাইয়াছিলেন,
 আবার উন্নতিলাভও করিয়াছিলেন ॥৭॥

আর আপনি ভ্রাতৃগণ ও জ্যেষ্ঠদের সহিত মিলিত হইয়া এই মহাবনমধ্যে
 ধর্ম্মের আলোচনা করিতে থাকিয়াই আমোদ অল্পভব করিতেছেন ॥৮॥

এবং বেদ-বেদাঙ্গপারদর্শী মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা সর্ব্বদাই আপনার সঙ্গে
 অবস্থান করিতেছেন । অতএব রাজা ! আপনার এই বনবাসে বিলাপের
 কারণ কি আছে ? ॥৯॥

ইতিহাসমিমঞ্চাপি কলিনাশনমচ্যুত ! ।
 শক্যমাশ্বসিতুং শ্রদ্ধা স্বধিধেন বিশাংপতে ! ॥১১॥
 অস্থিরত্বঞ্চ সঞ্চিন্ত্য পুরুষার্থস্য নিত্যদা ।
 ততোদয়ে ব্যয়ে চাপি ন চিন্তয়িতুমর্হসি ॥১২॥
 শ্রদ্ধেতিহাসং নৃপতে ! সমাশ্বসিহি মা শুচঃ ।
 ব্যসনে স্বং মহারাজ ! ন বিধীদিতুমর্হসি ॥১৩॥
 বিষমাবস্থিতে দৈবে পৌরুষেহফলতাং গতে ।
 বিষাদয়ন্তি নাত্মানং সত্বাপাশ্রয়িণো নরাঃ ॥১৪॥
 যে চেনং কথয়িষ্যন্তি নলস্য চরিতং মহৎ ।
 শ্রোয়ন্তি চাপ্যভীক্ষং বৈ নালক্ষ্মীস্তান্ ভজিষ্যতি ॥১৫॥
 অর্থান্ত্রোপপৎস্তুস্তে ধন্যতাপঞ্চ গমিষ্যতি ।
 ইতিহাসমিমং শ্রদ্ধা পুরাণং শশ্বদুত্তমম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । হে অচ্যুত ! ধর্মাদভ্রষ্ট ! । অধিকদুঃখিনলকথাশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 অস্থিরত্বমিতি । পুরুষার্থস্ত ধর্মার্থকামানাম্ । উদয়ে আবির্ভাবে, ব্যয়ে নাশে ॥১২॥
 শ্রদ্ধেতি । ব্যসনে বিপদী । বিধীদিতুমিতি তুমি সদেঃ সীদাদেশ আর্থঃ ॥১৩॥
 বিষমেতি । বিষমাবস্থিতে অনিষ্টপরায়ণে । সত্বাপাশ্রয়িণঃ অধ্যবসায়শালিনঃ ॥১৪॥
 য ইতি । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । ভজিষ্যতি আশ্রয়িষ্যতি ॥১৫॥

কর্কোটকনাগ, দময়ন্তী, নল এবং রাজর্ষি ঋতুপর্ণের নাম কীর্তন করিলে
 কলি অপমৃত হন ॥১০॥

ধার্মিক নরনাথ ! এই কলিনাশক ইতিহাস শুনিয়াও আপনার মত লোক
 আশ্রয় হইতে পারেন ॥১১॥

আর, পুরুষার্থ সকল চিরকালই অচিরস্থায়ী, ইহা ভাবিয়াও তাহার
 প্রাপ্তিতে এবং বিনাশে চিন্তা করিতে পারেন না ॥১২॥

রাজা ! আপনি এই ইতিহাস শুনিয়া আশ্রয় হউন, শোক করিবেন না
 এবং মহারাজ ! আপনি বিপদে বিষম হইবার যোগ্য নহেন ॥১৩॥

দৈব অনিষ্ট করিতে থাকিলেও এবং পুরুষকার বিফল হইলেও, অধ্যবসায়ী
 লোকেরা মনকে বিষম করেন না ॥১৪॥

যাহারা বার বার এই প্রশস্ত নলচরিত্র বলিবে বা শুনিবে, তাহাদিগকে
 অলক্ষ্মী স্পর্শ করিবে না ॥১৫॥

পুত্রান্ পৌত্রান্ পশুংচাপি লভতে নৃষু চাগ্র্যাত্ম্য ।
 নীরোগঃ প্রীতিমাংসৈশ্চৈব ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম)
 ভয়াক্রান্তসি যচ্চ ভয়াহস্যমিচ্ছতি মাং পুনঃ ।
 অক্ষজ ইতি তত্তেহহং নাশয়িষ্যামি পার্ধিব ! ॥১৮॥
 বেদাক্ষহৃদয়ং কুৎস্নমহং সত্যপরাক্রম ! ।
 উপপত্ত্বয় কোন্তেয় ! প্রসম্নোহহং ত্রবীমি তে ॥১৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ততো হৃষ্টমনা রাজা ! বৃহদশ্বমুবাচ হ ।
 ভগবন্নক্ষহৃদয়ং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্ধা ইতি । অৰ্ধা ধর্ম্মার্থকামাঃ, উপপত্ত্বন্তে ভবিষ্যন্তি । অগ্র্যভ্যাং প্রাধান্তম্ ॥১৬--১৭॥
 ভয়াদিতি । হে পার্ধিব ! অক্ষজঃ শকুনিপ্রভৃতির্জনঃ পুনরপি মাম্ আহস্যমিচ্ছতি
 বনবাগাং পরং রাজ্যাদিলাভে সতি পূর্ববদ্যুতায় আহস্যমিচ্ছতি ইতি ভয়াৎ যচ্চ ভ্যং ভ্রান্তসি,
 তত্তে অহং নাশয়িষ্যামি ॥১৮॥

বেদেতি । বেদ জ্ঞানামি, অক্ষহৃদয়ম্ অক্ষবিজ্ঞাম্ । উপপত্ত্বয় গৃহাণ ॥১৯॥

তত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । যেনাক্ষা অশ্বকূলাঃ পতন্তি তদক্ষহৃদয়ম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে বীতশোকে ॥১--৪॥ বক্ষ্যসে দীব্যসে, বশকাস্তাবিত্যন্ত রূপম্
 ॥৫--১৮॥ পুনর্যুতং করিস্মীতি রাজানং প্রতি পূর্বং ভীমসেনেনোক্তং তত্র পরিহারমাহ—

এবং তাহাদের ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম সম্পন্ন হইবে, আর তাহারা ধন্য হইয়া
 যাইবে । আর, এই উত্তম ও প্রাচীন ইতিহাস সর্বদা শ্রবণ করিয়া মাহুয
 পুত্র, পৌত্র, পশু ও প্রাধান্ত লাভ করিবে এবং নীরোগ ও আনন্দিত হইবে
 এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬--১৭॥

রাজা । ‘কোন দ্যুতজ লোক আবার আমাকে দ্যুতক্রীড়ার জন্ত আহ্বান
 করিবে’ এই ভয়ে আপনি যে অস্থির হইতেছেন, তাহা আমি দূর করিব ॥১৮॥

হে সত্যপরাক্রম ! আমি সমস্ত অক্ষবিজ্ঞাই জানি ; কুন্তীনন্দন । আপনি
 তাহা গ্রহণ করুন, আমি প্রসন্ন হইয়া তাহা আপনাকে বলিতেছি’ ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির জটীচিহ্ন হইয়া মহর্ষি বৃহদশ্বকে
 বলিলেন—‘ভগবন্ । আমি বথার্থরূপে অক্ষহৃদয় জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥২০॥

[১৭]...সারোগ্যঃ প্রীতিমান্...কা, ...সারোগ্যঃ প্রীতিমান্...বা ব, ...সারোগ্যপ্রীতি-
 মান্...নি । [১৮] ভয়ং পত্তসি যচ্চ ভ্যম্...পি ।

ততোহক্ষহৃদয়ং প্রদাদৎ পাণ্ডবায় মহাম্বনে ।
 দহ্মা চাশ্বশিরোহগচ্ছত্পশ্প্রকুং মহাতপাঃ ॥২১॥
 বৃহদশ্বে গতে পার্ধমশ্রৌষীৎ সব্যসাতিনম্ ।
 বর্তমানং তপস্ব্যাগ্রে বায়ুভক্ষং মনীষিণম্ ॥২২॥
 ব্রাহ্মণেভ্যস্তপস্বিভ্যঃ সম্পতস্ত্যস্ততস্ততঃ ।
 তীর্থশৈলবনেভ্যশ্চ সমেতেভ্যো দৃঢ়ব্রতঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি পার্থো মহাবাহুর্রাপং তপ আস্থিতঃ ।
 ন তথা দৃষ্টপূর্ব্বোহন্যঃ কশ্চিচ্ছতপা ইতি ॥২৪॥
 যথা ধনঞ্জয়ঃ পার্ধন্তপস্বী নিয়তব্রতঃ ।
 মুনিরেকচরঃ শ্রীমান্ ধর্ম্মো বিগ্রহবানিবা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 তং শ্রুত্বা পাণ্ডবো রাজন্ ! তপ্যমানং মহাবনে ।
 অশ্বশোচত কৌন্তেয়ঃ শ্রিয়ং বৈ ভ্রাতরং জয়ম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবায় যুধিষ্ঠিরায়, অশ্বশিরোহয়শীর্ষং নাম তীর্থম্, উপশ্প্রকুং স্নাত্বম্,
 “উপশ্প্রকুঃ স্পর্শমাগ্রে স্নানোচমনয়োৱপি” ইতি মেদিনী ॥২১॥

বৃহদিতি । অশ্রৌষীৎ দৃঢ়ব্রতো যুধিষ্ঠির ইতি সঙ্কটঃ, সব্যসাতিনমর্জুনম্ । বায়ুং
 তস্মাৎ ভক্ষয়তীতি তম্ । সম্পতস্ত্য আগচ্ছত্যাঃ, সমেতেভ্য আগতেভ্যঃ ॥২২—২৩॥

কীদৃশমশ্রৌষীদিত্যাহ ইতীতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । বিগ্রহবান্ যুগ্মিমান্ ॥২৪—২৫॥

তমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । রাজয়িত জনমেজয়সম্বোধনম্ । জয়মর্জুনম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদেতি । বেদ বেদ্বি, উপপশ্প্রকু গৃহাণ ॥২১॥ অশ্বশিরোহয়শীর্ষাৎ যমা বৃহদশ্ব ইতি মুনৈ-
 র্যাম । উপশ্প্রকুং স্নানাদিকং কর্তৃম্ ॥২১—২৫॥ জয়ং জয়ভাজমর্জুনম্ ॥২৬—২৭॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তর মহাতপা বৃহদশ্ব মহাম্বা যুধিষ্ঠিরকে অক্ষহৃদয় দান করিলেন
 এবং দান করিয়া স্নান করিবার জন্ত হরশীর্ষতীর্থে গমন করিলেন ॥২১॥

বৃহদশ্বমুনি চলিয়া গেলে, দৃঢ়ভাবে বনবাসব্রতচারী যুধিষ্ঠির সেই সেই
 স্থান হইতে আগত ব্রাহ্মণগণ এবং তীর্থ, পর্ব্বত ও বন হইতে আগত তপস্বি-
 গণের নিকট শুনিলেন যে, স্ত্রীমান অর্জুন বায়ুমাত্র ভক্ষণ করিয়া ভয়ঙ্কর
 তপস্তায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন ॥২২—২৩॥

ইহাও শুনিলেন যে, মহাবাহু অর্জুন হৃদয় তপস্তা অবলম্বন করিয়াছেন ;
 তাঁহার স্ত্রায় ভয়ঙ্করতপস্তাকারী অস্ত্র কোন লোককেই পূর্ব্বে দেখা যায় নাই,
 পৃথানন্দন শ্রীমান্ অর্জুন মুনি ও একাকী হইয়া, যুগ্মিমান্ ধর্ম্মের স্ত্রায় থাকিয়া
 নির্দিষ্ট নিয়মে যেরূপ তপস্বী হইয়াছেন ॥২৪—২৫॥

দহমানেন তু হৃদা শরণার্থী মহাবনে ।

ব্রাহ্মণান্ বিবিধজ্ঞানান্ পর্যাপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানং সমাপ্তং নাম পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:():—

[৭। তীর্থযাত্রা পর্ব ।]

বটবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! কাম্যাকাং পার্শ্বে গতে মে প্রপিতামহে ।

পাণ্ডবাঃ কিমকুর্লস্ত তস্মতে সব্যাসচিনম্ ॥১॥

স হি তেষাং মহেষাসো গতিরাসীদনীকজিৎ ।

আদিত্যানাং যথা বিমুস্তথৈব প্রতিভাতি মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দেহতি । শরণার্থী অর্জুনবার্তালাভেনাশ্রমো রক্ষার্থী । পর্যাপৃচ্ছদর্জুনবার্তাম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীহরিশাসনিস্বাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সম্বাধ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানসমাপ্তৌ পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভগবন্নিতি । কাম্যকান্তদ্বাধ্যায়নাং পার্শ্বে অর্জুনে । ঋতে বিনা ॥১॥

স ইতি । মহেষাসো মহাধর্মুর্জরঃ, গতিরুপায়ঃ, অনীকজিৎ পরসৈন্তবিজয়ী ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি । “ভগবন্ ! কাম্যাকাং পার্শ্বে গতে মে প্রপিতামহে” ইত্যাদিরধ্যায়স্তীর্থ-
যাত্রাপ্রস্তাবার্থঃ । যজ্ঞদানান্তসমর্থস্ত হি তীর্থযাত্রৈবাবশ্যকী, যথোক্তম্—“যাবিমৌ এসতে

রাজা । কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির অর্জুনকে মহাবনে তপস্তা করিতে শুনিয়া,
সেই প্রিয়ভ্রাতা অর্জুনের জন্ত শোক করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির বিরহসম্প্রাপ্ত হৃদয়ে শরণার্থী হইয়া মহাবনমধ্যে নানাবিধজ্ঞান-
সম্পন্ন ব্রাহ্মণগণের নিকট অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি । আমার প্রপিতামহ অর্জুন কাম্যকবন হইতে
চলিয়া গেলে, সেই অর্জুন ব্যতীত অপর পাণ্ডবেরা কি করিলেন ? ॥১॥

* ‘...একোনাস্তিতমঃ...’ বা ব ক পি, ‘...সপ্তসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

তেনেঙ্গ্ৰসমবীৰ্য্যেণ সংগ্রামেধনিবর্তিনা ।

বিনাভূতা বনে বীরাঃ কথমাসন্ পিতামহাঃ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তু পাণ্ডবে তাত ! কাম্যাকাং সত্যবিক্রমে ।

বভূবুঃ পাণ্ডবেয়াস্তে হুঃখশোকপরায়ণাঃ ॥৪॥

আক্ষিপ্তসূত্রা মণয়শ্চিম্পক্কা ইব দ্বিজাঃ ।

অগ্নীতম্ননসঃ সর্বে বভূবুরথ পাণ্ডবাঃ ॥৫॥

বনঞ্চ তদভূন্তেন হীনমল্লিষ্টকর্ণা ।

কুবেরেণ যথা হীনং বনং চৈত্ররথং তথা ॥৬॥

তমূতে পুরুষব্যাভ্রং পাণ্ডবা জনমেজয় ! ।

মুদমপ্রাপ্ত বন্তো বৈ কাম্যকে শ্রবসংস্তদা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । বিনাভূতা বিরহিতাঃ । পিতামহাঃ প্রপিতামহাঃ ॥৩॥

গত ইতি । পাণ্ডবে অর্জুনে । হুঃখশোকপরায়ণা অর্জুনবিচ্ছেদাৎ ॥৪॥

আক্ষিপ্তেতি । আক্ষিপ্তম্ আকুল্য নীতং সূত্রং ঘেষাং তে । দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫॥

বনমিতি । চৈত্ররথং তদাখ্যম্, বনমুচ্চানম্, তথা শোভাশূন্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূমিঃ সর্পো বিলশয়ানিব । রাজানাং চাবিরোদ্ধারং দরিদ্রং চাপ্রবাসিনম্” ইতি । তত্রাপি বদ্ধবিয়োগঃ সর্কেষাং হুঃখমন্তেন চ চিত্তস্তানবস্থিতং ভবতীত্যাত্মরতাৎপর্য্যম্ ॥১-৪॥

বিষ্ণু যেমন দেবগণের গতি, সেইরূপই মহাধর্ম্মের ও শত্রুসৈন্যবিজয়ী অর্জুনই তাঁহাদের গতি ছিলেন ইহা আমার ধারণা হয় ॥২॥

ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী এবং যুদ্ধে অনিবর্ত্তী অর্জুন ব্যতীত আমার প্রপিতামহ যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি কি করিয়া বনে ছিলেন ? ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৎস । যথার্থবিক্রমশালী অর্জুন কাম্যকবন হইতে চলিয়া গেলে, অপর পাণ্ডবেরা অত্যন্ত হুঃখিত ও শোকাক্ত হইলেন ॥৪॥

সূত্র আকর্ষণ করিয়া নিলে মণিগণের স্থায় এবং পক্ষচ্ছেদন করিলে পক্ষি-গণের স্থায় জীহীন ও গতিহীন পাণ্ডবেরা সকলেই বিষন্ন হইলেন ॥৫॥

কুবের ব্যতীত চৈত্ররথবন যেমন শোভাশূন্য হয়, তেমন অল্লিষ্টকর্ণা অর্জুন ব্যতীত সে কাম্যকবনটাও শোভাশূন্য হইল ॥৬॥

জনমেজয় ! তখন পাণ্ডবগণ সেই পুরুষজ্যেষ্ঠ অর্জুন ব্যতীত অত্যন্ত বিষ-চিত্ত হইয়া কাম্যকবনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭॥

(৭) তমূতে তে নরব্যাভ্রাঃ...বা ব কানি ।

ত্রাঙ্গগার্ধে পরাক্রান্তাঃ শুদ্ধৈর্বাণৈর্মহারথাঃ ।
 নিম্নস্তো ভরতশ্রেষ্ঠা মেধ্যান্ বহুবিশান্ যুগান্ ॥৮॥
 নিত্যং হি পুরুষব্যাক্রা বজ্রাহারমরিন্দমাঃ ।
 উপাকৃত্য সমাহৃত্য ত্রাঙ্গগেভ্যো ন্যবেদয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 এবং তে ন্যবসংস্তুত্র শোকাক্তাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।
 অহুষ্ঠমনসঃ সর্বে গতে রাজন্ ! ধনঞ্জয়ে ॥১০॥
 বিশেষতস্ত পাঞ্চালী স্রবস্তী মধ্যমং পতিম্ ।
 উদ্বিগ্নং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১১॥
 যোহর্জুনেনার্জুনস্তল্যো দ্বিবাছর্বহবাহনা ।
 তস্মতে পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং বনং ন প্রতিভাতি মে ॥১২॥
 শূচ্যামিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ।
 বহ্নাশ্চর্য্যামিদঞ্চাপি বনং কুতুমিতক্রমম্ ।
 ন তথা রমণীয়ং বৈ তস্মতে সব্যাসাচিনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তমর্জুনম্, ঋতে বিনা । মৃদমগ্নাপু বস্তোহতীববিষয়া ইত্যর্থঃ ॥৭॥
 ত্রাঙ্গগেতি । শুদ্ধৈঃ অবিশলিষ্টমুখৈঃ, অন্তথা তন্মাস্তদক্ষণে অনিষ্টসম্ভব ইতি ভাবঃ ।
 মেধ্যান্ পবিত্রান্ । উপাকৃত্য ছিষা, উপাহৃত্য আশ্রমমানীয় ॥৮—৯॥
 এবমিতি । তে পাণ্ডবাঃ । অহুষ্ঠমনসো নিভরাং বিবরচিত্তাঃ ॥১০॥
 বিশেষত ইতি । মধ্যমং পতিমর্জুনম্ । পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১১॥
 ব ইতি । অর্জুনেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ । ঋতে বিনা । ন প্রতিভাতি ন শোভতে ॥১২॥

পরাক্রমশালী, মহারথ, ভরতবংশপ্রধান, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও শত্রুদমনকারী
 পাণ্ডবগণ ত্রাঙ্গগণের জন্ত প্রত্যাহই নির্দোষ বাণদ্বারা নানাবিধ পবিত্র যুগ
 বধ করিয়া, তাহা ছেদনপূর্ব্বক আশ্রমে আনিয়া, ত্রাঙ্গগণদিগকে বজ্র আহাররূপে
 সমর্পণ করিতেন ॥৮—৯॥

রাজা ! অর্জুন চলিয়া গেলে, সেই শোকাক্ত পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সকলেই
 অত্যন্তবিষরচিত্তে কাম্যকবনে এই ভাবে বাস করিতে লাগিলেন ॥১০॥

একদা দ্রৌপদী অর্জুনকে স্মরণ করিতে থাকিয়া বিশেষবিষরচিত্ত হইয়া
 উদ্বিগ্নমনা যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

‘যে অর্জুন দ্বিবাছ হইয়াও বহুবাহ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের তুল্য, সেই পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ
 অর্জুন ব্যতীত এই বনটাই আমার নিকট ভাল লাগিতেছে না ॥১২॥

(৮)...নিম্নস্তো ভরতশ্রেষ্ঠা...বা ব কা নি । (১১) অথ বিশেষবিভং বীরং পাঞ্চালী
 মধ্যমং পতিম্ । স্রবস্তী...পি নি ।

নীলাব্দচয়প্রাথং মত্তমাতঙ্গবিক্রমম্ ।

তম্মতে পুণ্ডরীকাকং কাম্যকং নাতিভাতি মে ॥১৪॥

যন্ত স্ম ধনুৰ্বো ঘোষঃ শ্রয়তেহশনিনিবনঃ ।

ন লভে শর্ম বৈ রাজন্ ! তং স্মরন্তী কিরীটিনম্ ॥১৫॥

তথা লালপ্যমানাং তাং নিশাম্য পরবীরহা ।

ভীমসেনো মহারাজ ! দ্রৌপদীমিদমব্রবীৎ ॥১৬॥

মনঃপ্রীতিকরং ভদ্রে ! যদব্রবীষি স্তমধ্যমে ! ।

তস্মৈ প্রীণাতি হৃদয়মমৃতপ্রাশনোপমম্ ॥১৭॥

যন্ত দীর্ঘো সর্মো পীনো ভূজো পরিঘসম্মিভো ।

মৌর্বীকৃতকির্ণো বৃত্তো খড়্গায়ুধধনুর্জরো ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শূন্যমিতি । কুহুমিতাঃ সজ্জাতপুষ্পা জন্মা যত্র তৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

নীলেতি । নীলাব্দচয়প্রাথং নীলমেঘসমূহতুল্যবর্ণম্ । তমর্জুনম্, ঋতে বিনা ॥১৪॥

যন্তেতি । ক্রয়তে স্মেতি সঙ্কটঃ, অশনিনিবনো বজ্রতুল্যধ্বনিঃ । শর্ম স্বথম্ ॥১৫॥

তথেন্তি । লালপ্যমানাং পুনঃ পুনর্লগন্তীং বদন্তীম্ । নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা ॥১৬॥

মন ইতি । অমৃতপ্রাশনোপমং স্তম্যপানতুল্যম্ ॥১৭॥

অর্জুন ব্যতীত, সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য দেখিতেছি এবং বহুতরাস্চর্য্যময় ও পুষ্পিত বৃক্ষে পরিপূর্ণ এই বনটাও সুন্দর বলিয়া বোধ হইতেছে না ॥১৩॥

জলপূর্ণ মেঘের স্তায় স্ত্যামবর্ণ, মত্ত হস্তীর স্তায় বিক্রমশালী এবং পদ্মের স্তায় সুন্দরনয়ন সেই অর্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবন আমার নিকট বিশেষ শোভা পাইতেছে না ॥১৪॥

রাজা । বজ্রের নির্ঘোষের স্তায় যাহার ধনুর নির্ঘোষ শুনিতাম, সেই অর্জুনকে স্মরণ করিয়া আমি আরামই পাইতেছি না' ॥১৫॥

মহারাজ । দ্রৌপদী বার বার সেইরূপ বলিতেছেন দেখিয়া পরবীরহস্তা ভীমসেন দ্রৌপদীকে এই কথা বলিলেন— ॥১৬॥

‘ভদ্রে ! স্তমধ্যমে ! তুমি মনঃপ্রীতিজনক যাহা বলিতেছ, তাহা—অমৃত-পানের তুল্য আমার হৃদয়কে আপ্যায়িত করিতেছে ॥১৭॥

(১৩) নীলাব্দচয়প্রাথং মত্তমাতঙ্গগামিনম্...বা নি । (১৫)...স্মরন্তী সব্যাসাটিনম্—
বা ব কা নি । [১৬]...নিশাম্য পরবীরহা...ভীমসেন উবাচ । বা ব কা পি । [১৮]...খড়্গায়ুধ-
গদাধরো—পি ।

নিকাঙ্গদকৃতানীড়ো পঞ্চশীর্ষাবিবোরগৌ ।

তস্মুতে পুরুষব্যাভ্রং নক্শূর্য্যমিবাস্বরম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

যমাজিত্য মহাবাহুং পাঞ্চালাঃ কুরবন্তথা ।

জ্ঞরাণামপি যত্নানাং পুতনাস্থ ন বিভ্যতি ॥২০॥

যস্ত বাহু সমাজিত্য বয়ং সর্ব্বৈ মহাজ্ঞনঃ ।

মন্ত্যামহে জিতানাজৌ পরান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনীম্ ॥২১॥

তস্মুতে ফাল্গুনং বীরং ন লভে কাম্যকে ধ্রুতিম্ ।

শূষ্ঠ্যমিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

পশ্যামি চ দিশঃ সর্ব্বাস্তিমিরেণাবৃত্তা ইব ।

ততোহত্রবীং সাক্ষকঠৌ নকুলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । পীনৌ স্থূলৌ । মৌর্য্যা ধমুর্গুণেন তদ্বর্গুণেনেত্যর্থঃ কৃতঃ কিঞ্চিদ্বং যয়োস্তৌ, বৃন্তৌ গোলৌ । নিকাঙ্গদেন স্বৰ্গকেয়ুরেণ কৃত আপীড়ঃ শোভা যয়োস্তৌ, “নিকো দীনরক্ষস্ময়োঃ” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । পঞ্চশীর্ষাবিতানেন পঞ্চাঙ্গুল্য আক্ষিপ্যন্তে । নষ্টশূর্য্যমধরমাকশমিব ইদং বনং লক্ষ্যত ইতি শেষঃ ॥১৮—১৯॥

যমিতি । যত্নানাং জয়ায় যত্নপরায়ণানাম্, পুতনাস্থ সেনাস্থ । আজৌ যুদ্ধে । ঋতে বিনা, ফাল্গুনমর্জুনম্ । ধ্রুতিং ধৈর্য্যম্ । তত্র তত্র অবস্থানস্থানে ॥২০—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্ষিপ্যন্ত্রাশ্চিরন্তজাঃ, বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫—৭॥ মেথ্যান্ যজ্ঞাহান্ ॥৮॥ উপাকৃত্য হিংসিত্বা, উপাহৃত্য যজ্ঞার্থং সমাহৃত্য ॥৯—১৭॥ মৌর্য্যকৃতকিণৌ কিণম্ আঘাতচিহ্নম্ ॥১৮॥

বাহার পরিঘতুল্য বাহুযুগল - দীর্ঘ, সমান, স্থূল, ধনুর গুণঘর্ষণে কৃতচিহ্ন, গোল, তরবারি ও কাম্মুকধারী, স্বৰ্গকেয়ুরে ভূষিত এবং পঞ্চমস্তকযুক্ত সর্প-যুগলের স্তায় বিরাজিত, সেই পুরুষজ্যেষ্ঠ অর্জুন উপস্থিত না থাকায় শূর্য্যবিহীন আকাশের স্তায় এই বনটাকে লক্ষ্য করিতেছি ॥১৮—১৯॥

যে মহাবাহুকে অবলম্বন করিয়া পাঞ্চালগণ ও কৌরবগণ যত্নপরায়ণ দেবগণের সৈন্ত হইতেও ভয় করেন না এবং যে মহাআর বাহু আশ্রয় করিয়া আমরা সকলেই যুদ্ধে শত্রুদিগকে বিজিত বলিয়া মনে করিতেছি এবং পুনরায় রাজ্য যেন পাইয়াছি বলিয়া ধারণা করিতেছি, সেই মহাবীর অর্জুন ব্যতীত কাম্যকবনে ধৈর্য্যই পাইতেছি না এবং সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য বলিয়া ধারণা করিতেছি ॥২০—২২॥

[১৯]...নষ্টশূর্য্যমিব বনম্—পি । (২১) যস্ত বাহুম্...পি । (২৩) পরং ‘নকুল উবাচ’ বা.ব.কা.পি ।

যন্ত দিব্যানি কন্ধ্যানি কথয়ন্তি রণাজিরে ।

দেবা অপি যুধাং শ্রেষ্ঠং তনুতে কা রতির্বনে ॥২৪॥

উদীচীং যো দিশং গত্ত্বা জিত্বা যুধি মহাবলান্ ।

গন্ধৰ্ব্বমুখ্যান্ শতশো হয়ান্ লেভে মহাত্ম্যতিঃ ॥২৫॥

রাজন্ ! তিত্তিরিকল্যাণান্ শ্রীমতোহনিলরংহসঃ ।

প্রাদাদ্ভ্রাতৃপ্রিয়ঃ প্রেমুণা রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥২৬॥

তনুতে ভীমধন্বানং ভীমাদবরজং বনে ।

কাময়ে কাম্যকে বাসং নেদানীমমরোপম ! ॥২৭॥ ! (বিশেষকম)

সহদেব উবাচ ।

ঘো ধনানি চ কল্যাণচ যুধি জিত্বা মহারথঃ ।

আজহার পুরা রাজ্ঞো রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চামীতি । তিমিরেণাক্ষকারণেণ । সাশ্রকণ্ঠো বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠঃ ॥২৩॥

যন্তেতি । দিব্যানি অলৌকিকানি । রণাজিরে সমবাক্যেনে । রতিঃ স্তম্ভম্ ॥২৪॥

উদীচীমিতি । গন্ধৰ্ব্বেষু মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । হয়ানস্থান্, তিত্তিরিপক্ষিবৎ কল্যাণান্ বিচিত্র-
বর্ণান্, শ্রীমতঃ সুন্দরানস্থান্ । অবরজং পরজাতম । বাসং ন কাময়ে, অশাস্ত্যা-
পাতাং ॥২৫—২৭॥

এবং সকল দিক্‌ই যেন অন্ধকারাবৃত দেখিতেছি' । তাহার পর নকুল
বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠ হইয়া বলিলেন—॥২৩॥

'দেবগণও সমরাজনে যাহার অলৌকিক কৰ্ম্মের প্রশংসা করিয়া থাকেন,
সেই যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ অর্জুন ব্যতীত বনের ভিতরে কি স্তম্ভ আছে ! ॥২৪॥

হে দেবোপম রাজা ! যে ভ্রাতৃপ্রিয় মহাতেজা উত্তরদিকে যাইয়া, শত
শত মহাবল গন্ধৰ্ব্বশ্রেষ্ঠকে যুদ্ধে জয় করিয়া, অশ্ব লাভ করিয়াছিলেন এবং
মহাযজ্ঞ রাজসূয়ের সময়ে তিত্তিরিপক্ষীর ছায় বিচিত্রবর্ণ, পরমসুন্দর ও বায়ুর
ছায় বেগগামী সেই অশ্বগুলি আপনাকে দিয়াছিলেন, সেই ভীমধন্বা অর্জুন
ব্যতীত এই কাম্যকবনে এখন আর বাস করিতে ইচ্ছা করি না' ॥২৫—২৭॥

সহদেব বলিলেন— 'মহারাজ ! পূর্বের আপনার রাজসূয়মহাযজ্ঞ উপলক্ষে

(২৪) যস্মিন্ দিব্যানি...বা ব ক নি । [২৫]...হয়ান্ লেভে স বাসবিঃ—পি । [২৬]
রাজ্ঞে তিত্তিরি...প্রাদাদ্ ভ্রাত্রে প্রিয়ঃ...বা ব ক নি । [২৭]...অমরোপমম্—বা ব ক নি ।
(২৮)...জিত্বা মহারথান্ ।...পুরা রাজ্ঞে...পি ।

যঃ সমেতান্ যুদ্ধে জিত্বা যাদবানমিতহ্যতিঃ ।

সুভদ্রামাজহারৈকো বাহুদেবস্ত সন্মতে ॥২৯॥

তস্ত জিষ্ণোর্বৃষীং দৃষ্ট্বা শূন্যাং মম নিবেশনে ।

হৃদয়ং বৈ মহারাজ ! ন শাম্যতি কদাচন ॥৩০॥ (বিশেষকম)

বনাদস্মাদ্বিবাসস্ত রোচয়েহ্হমরিন্দম ! ।

ন হি নস্তম্মতে বীরং রমণীয়মিদং বনম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি
তীর্থযাত্রায়ামর্জুনানুশোচনে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । আজহার আনিয়ায় । সমেতান্ সম্মিলিতান্, যুদ্ধে যুদ্ধে । জিষ্ণোর্বৃষী-
ভূতভার্জুনস্ত, বৃষীমাসনম্, “যতীনা আসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥২৮—৩০॥

বনাদিতি । বিবাসং স্থানান্তরবাসম্ । নঃ অশ্বাকম্, তমর্জুনম্, যতে বিনা ॥৩১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

নিকাশকতাপীড়ো সাত্তশতঃ স্বর্ণা নিঃসৃতং কৃতেনাকদেন কৃতকুযণৌ ॥১৯—২০॥ বৃষী-
মাসনম্ ॥৩০—৩১॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:~:—

যে মহারথ যুদ্ধে ধন ও কন্যা জয় করিয়া আনিয়াছিলেন এবং যে অমিততেজা
একাকী, কৃষ্ণের সন্মতিক্রমে, সম্মিলিত যাদবগণকে যুদ্ধে জয় করিয়া সুভদ্রাকে
আনয়ন করিয়াছিলেন, আশ্রমে সেই অর্জুনের আসনখানি শূন্য দেখিয়া
আমার মন কোন সময়েই শান্তিলাভ করিতেছে না ॥২৮—৩০॥

অতএব অরিন্দম ! আমি এই বন হইতে অশ্রুত বাস করিবারই ইচ্ছা
করি । কারণ, সেই মহাবীর ব্যতীত এ বনটা আমাদের নিকট রমণীয় নহে ॥৩১॥

—:~:—

[২৯]...বাহুদেবস্ত সন্মতি—পি । [৩০]...হৃদয়ং যে...বা ব কা নি ।

* “...অশীতিতমঃ...” বা ব কা পি, “...ষট্‌ষষ্টিতমঃ...” নি ।

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:(৩):—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধনঞ্জয়োৎসুকানাস্ত ভ্রাতৃণাং কৃষ্ণয়া সহ ।
 শ্রেষ্ঠা বাক্যানি বিমনা ধর্ম্মরাজোহপ্যজায়ত ॥১॥
 অথাপশ্যামহাস্মানং দেবর্ষিং তত্র নারদম্
 দীপ্যমানং ত্রিণা ব্রাহ্মা হৃতাচ্চিষ্মিবানলম্ ॥২॥
 তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ধর্ম্মরাট্ ।
 প্রত্যুত্থায় যথাস্থায়ং পূজাক্ষত্রে মহাস্মানে ॥৩॥
 স তৈঃ পরিতৃতঃ ক্রীমান্ ভ্রাতৃভিঃ কুরুসত্তমঃ ।
 বিবভাবতিদীপ্তৌজা দেবৈরিব শতক্রতুঃ ॥৪॥
 যথা চ বেদান্ সাবিত্রী যাজ্ঞসেনী তথা পতীন্ ।
 ন জহৌ ধর্ম্মতঃ পার্শ্বান্ মেরুমর্কপ্রভা যথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা সহ ধনঞ্জয়োৎসুকানামিতি সর্ব্বদ্বঃ ॥১॥
 অথেতি । ব্রাহ্মা তপোব্রহ্মনিতয়া, হতা যতাহতিপাত্রীকৃতা অচ্চির্ভক্ত তম্ ॥২॥
 তমিতি । যথাস্থায়ং পাণ্ডাদিভিরিত্যর্থঃ । মহাস্মানে তস্মৈ নারদায় ॥৩॥
 স ইতি । বিবভৌ বিশেষণ ররাজ, অতিদীপ্তৌজা অত্যুজ্জলতেজাঃ ॥৪॥
 যথেতি । ন জহাবিত্যনেন যাজ্ঞসেন্যা অপি তত্র স্থিতিকৃতা ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অজ্ঞানের জন্ত উৎকণ্ঠিত দ্রৌপদী এবং ভ্রাতৃগণের
 বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠিরও বিষম্ভ্রান্ত হইলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি তখনই—আহত অগ্নির স্তায় ব্রাহ্মতেজে দীপ্যমান
 মহাত্মা দেবর্ষি নারদকে দেখিতে পাইলেন ॥২॥

এবং নারদকে আগত দেখিয়া যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত গাত্ৰোত্থান করিয়া
 যথানিয়মে সেই মহাত্মার পূজা করিলেন ॥৩॥

মনোহরাকৃতি ও উজ্জলতেজা যুধিষ্ঠির সেই ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া,
 দেবগণে পরিবেষ্টিত দেবরাজের স্তায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

সাবিত্রী যেমন বেদসমূহকে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন না এবং সূর্য্যের

(১) স্লোকাৎ পূর্ব্বম্ ‘ধনঞ্জয়োৎসুকাস্তে’ তু বনে তস্মিন্ মহারথাঃ । স্তবসম্ মহাভাগা
 দ্রৌপদ্যা সহ পাণ্ডবাঃ । অরমধিকঃ স্লোকঃ—পি নি । [২]...ব্রাহ্মা দীপ্যামনমতেজসম্—পি ।

প্রতিগৃহ্য চ তাং পূজাং নারদো ভগবানৃষিঃ ।
 আশ্বাসয়দ্ধর্মস্বতং যুক্তরূপমিবানঘ ! ॥৬॥
 উবাচ চ মহাত্মানং ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ত্রিহি ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠ ! কেনার্থঃ কিং দদামি তে ॥৭॥
 অথ ধর্মস্বতো রাজা প্রণম্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 উবাচ প্রাজ্ঞলিভূত্বা নারদং দেবসম্মতম্ ॥৮॥
 স্বয়ি তুষ্ঠে মহাভাগ ! সর্বলোকাভিপূজিতে ।
 কৃতমিত্যেব মন্ত্ৰেহং প্রসাদাতব হস্তত ! ॥৯॥
 যদি ত্বহমনুগ্রাহো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ ! ।
 সন্দেহং মে মুনিশ্রেষ্ঠ ! তদ্বতশ্ছেতুর্মহিসি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । যুক্তরূপং যথাযোগ্যম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥৬॥
 উবাচেতি । নারদ ইত্যনুবৃত্তিঃ । কেন বস্তুনা, তে অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥৭॥
 অথেতি । দেবসম্মতং দেবানামপি পূজ্যত্বেনাভিমতম্, দেবর্ষিভ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 স্বয়ীতি । কৃতং সর্বং প্রয়োজনমস্বাভিঃ সম্পাদিতম্, অতো নান্যং প্রার্থয়ে ॥৯॥
 যদীতি । তদ্বতো যথার্থেন যথাযথকথনেনেত্যর্থঃ ॥১০॥

প্রভাও যেমন স্ত্রমেবকে ছাড়িয়া থাকে না, জৌপদীও তেমন ধর্ম্মানুসারেই পাণ্ডবগণকে ছাড়িয়া থাকিতেন না ॥৫॥

নিষ্পাপ জনমেজয় ! ভগবান্ নারদমুনি সেই পূজা গ্রহণ করিয়া উপযুক্ত-ভাবেই যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৬॥

এবং তিনি মহাত্মা ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার কোন বস্তুর প্রয়োজন এবং আমি তোমাকে কি দিব তাহা বল’ ॥৭॥

তাহার পর ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, দেবর্ষি নারদকে প্রণাম করিয়া, কৃতজ্ঞলি হইয়া বলিলেন— ॥৮॥

‘মহাভাগ ! ব্রতপরায়ণ ! আপনি সমস্ত জগৎকর্তৃক পরিপূজিত ; সুতরাং আপনি সন্তুষ্ট থাকায় আপনার অহুগ্রহে আমার সকল প্রয়োজনই সম্পাদিত হইয়াছে বলিয়া আমি মনে করিতেছি ॥৯॥

তবে, নিষ্পাপ মুনিশ্রেষ্ঠ ! ভ্রাতাদের সহিত আমি যদি আপনার অহুগ্রহেই যোগ্য হই, তাহা হইলে যথার্থ বিষয় বলিয়া আমার সংশয় দূর করুন ॥১০॥

[৭]...কিং দদামি তে—ক। নি । [৮]...নারদং দেবসম্মতম্—শি । (১০)...ত্বদিত্যং ছেতুর্মহিসি—শি ।

প্রদক্ষিণাং যঃ কুরুতে পৃথিবীং তীর্থতৎপরঃ ।
কিং ফলং তস্য কাংক্ষ্যেন তদ্বদানু বস্তুমুহতি ॥১১॥
নারদ উবাচ ।

শৃণু রাজস্ববাহিতো যথা ভীষ্মেণ ধীমতা ।
পুলস্ত্যস্ত সকাশাধৈ সর্বমেতদুপশ্রুতম্ ॥১২॥
পুরা ভাগীরথীতীরে ভীষ্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।
পিত্র্যং ব্রতং সমাস্থায় শ্রবসম্মুনিভিঃ সহ ॥১৩॥
শুভে দেশে মহারাজ ! পুণ্যে দেবর্ষিসেবিতে ।
গঙ্গাধারে মহাতেজা দেবগন্ধর্বসেবিতে ॥১৪॥ (যুগ্মকম)
স পিতৃস্তপর্ণয়ামাস দেবাংশ্চ পরমদ্রুতিঃ ।
ঋষীংশ্চ তপর্ণয়ামাস বিধিদৃষ্টেন কশ্মণ ॥১৫॥
কস্মচিদ্বথ কালস্ত জপমেব মহাযশাঃ ।
দদর্শান্দ্রুতসঙ্কশং পুলস্ত্যমুষিসত্তমম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রদক্ষিণামিতি । তীর্থতৎপরঃ তীর্থপর্যটনব্যাপৃতঃ । কাংক্ষ্যেন সাক্ষ্যেন ॥১১॥
শ্রুতি । অবহিতঃ কৃতমনোযোগস্বম্ । পুলস্ত্যস্ত তদাধ্যস্ত দেবর্ষেঃ ॥১২॥
পুরেতি । পিত্র্যং ব্রতং পিতৃস্তপর্ণাদিনিয়মম্, সমাস্থায় অবলম্ব্য । শুভে দিব্যানাভ-
নভৌমাধ্যাক্রিবিধোৎপাতরহিতে । গঙ্গাধারে গঙ্গায় নির্গমস্থানে ॥১৩—১৪॥
স ইতি । বিধিদৃষ্টেন কশ্মণ শাস্ত্রদৃষ্টেন প্রকারেণ, ন পুনরাশ্বকল্পিতেনেত্যংশঃ ॥১৫॥
কস্মচিদিতি । কালস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । মহাযশা ভীষ্মঃ ॥১৬॥

যে লোক তীর্থপর্যটনে ব্যাপৃত হইয়া সমগ্র পৃথিবী প্রদক্ষিণ করে, তাহার
কি ফল হয়, তাহা আপনি সমস্ত বলুন ॥১১॥

নারদ বলিলেন—‘রাজা ! মনোযোগী হইয়া শ্রবণ করুন,—যেমন বুদ্ধি-
মান্ ভীষ্ম পুলস্ত্যের নিকট এই সকল শ্রবণ করিয়াছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! পূর্বে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও মহাবীর ভীষ্ম গঙ্গাতীরে দেব, দেবর্ষি ও
গন্ধর্বগণসেবিত পবিত্র এবং উৎপাতশূন্য গঙ্গাধারে পিতৃলোকের সেবায় ব্যাপৃত
হইয়া মুনিগণের সহিত বাস করিয়াছিলেন ॥১৩—১৪॥

মহাতেজা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণের
তপর্ণ করিলেন ॥১৫॥

(১৪)---শুভে দেশে তথা রাজন্ !...গঙ্গাধারে মহাভাগ !...বা ব কা নি ।

(১৫)---ঋষীংশ্চ তোষয়ামাস বিধি...পি ।

স তং দৃষ্টোগ্রতপসং দীপ্যমানমিব জিহ্বা ।
 প্রহর্ষমতুলং লেভে বিশ্বয়ঞ্চ পরং যযৌ ॥১৭॥
 উপস্থিতং মহারাজ ! পূজয়ামাস ভারত ! ।
 ভীষ্মো ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠো বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ॥১৮॥
 শিরসা চার্ঘ্যমাদায় শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 নাম সঙ্কীর্তয়ামাস তস্মিন্ ব্রহ্মর্ষিসত্তমে ॥১৯॥
 ভীষ্মোহহমিতি ভদ্রং তে দাসোহস্মি তব সত্ত্বত ! ।
 তব সন্দর্শনাদেব যুক্তোহহং সর্বকিঞ্চিদৈঃ ॥২০॥
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! ভীষ্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।
 বাগ্‌যতঃ প্রাজ্জলিভূত্বা তুষ্ণীমাসীদযুধিষ্ঠির ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রহর্ষমানম্ । পরমত্যন্তম্ । উভয়জাপি মহাপুরুষদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 উপেতি । উপস্থিতং তং পুলস্ত্যমিতি পূর্বাভূতিঃ ॥১৮॥
 শিরসেতি । শুচিঃ পবিত্রঃ, প্রয়তমানস একাগ্রচিত্তঃ । নাম নিম্নসংজ্ঞাম্ ॥১৯॥
 কেন প্রকারেণ নাম সঙ্কীর্তয়ামাসেত্যাহ ভীষ্ম ইতি । তে ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥২০॥
 এবমিতি । বাচি যতো বাগ্‌যতো বিশুদ্ধবাগপীত্যর্থঃ, তুষ্ণীং মোনী আসীৎ ॥২১॥

তাহার পর কিছু কাল অতীত হইলে, একদা মহাযশা ভীষ্ম জপ করিতে-
 ছিলেন এমন সময়েই তিনি অন্ত্রুতের মত ঋষিশ্রেষ্ঠ পুলস্ত্যকে দেখিতে
 পাইলেন ॥১৬॥

তখন উগ্রতপা পুলস্ত্য আপন ভেজে যেন জ্বলিতেছিলেন, এই অবস্থায়
 তাঁহাকে দেখিয়া ভীষ্ম অতুল আনন্দ লাভ করিলেন এবং অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন
 হইলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! ক্রমে পুলস্ত্য আসিয়া উপস্থিত হইলে, ধার্মিকশ্রেষ্ঠ
 ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে তাঁহার পূজা করিলেন ॥১৮॥

পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত ভীষ্ম মস্তকে অর্ঘ্য লইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠের নিকটে
 আপনার নাম কীর্তন করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১৯॥

‘অসাধারণব্রতপরায়ণ ! আপনার মঙ্গল হউক, আমি ভীষ্ম, আপনার দাস ;
 আজ আপনার দর্শনেই আমি সমস্তপাপমুক্ত হইলাম’ ॥২০॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! এইরূপ বলিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও বিশুদ্ধভাবী ভীষ্ম
 কৃতাজলি ও মোনী হইয়া রহিলেন ॥২১॥

তং দৃষ্ট্বা । নিয়মেনাথ স্বাধ্যায়েন চ কৰ্শিতম্ ।

ভীষ্মং কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠং যুনিঃ প্রীতমনাহ ভবৎ ॥২২॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

অনেন তব ধৰ্ম্মজ্ঞ ! প্রজ্ঞয়েণ দমেন চ ।

সত্যেন চ মহাভাগ ! তুষ্কৌহস্মি তব স্বত্রত ! ॥২৩॥

যশ্চেদৃশস্তে ধৰ্ম্মোহয়ং পিতৃভক্ত্যাঞ্জিতোহনঘ ! ।

তেন পশ্যসি মাং পুত্র ! প্রীতিশ্চাপি মম জ্বয়ি ॥২৪॥

অমোঘদর্শী ভীষ্মাহং ক্রহি কিং করবাণি তে ।

যদ্বক্ষ্যসি কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! তস্ম দাতাস্মি তেহনঘ ! ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রীতে জ্বয়ি মহাভাগ ! সৰ্ব্বলোকাভিপূজিতে ।

কৃতমেতাবতা মশ্বে যদহং দৃষ্টবান্ প্রভূম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নিয়মেণ কচ্ছ চান্সায়পাদিনা ব্রতেন, স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, কৰ্শিতং কৃশী-
কৃতশরীরম্ । প্রীতমনাহভবদ্বিতি বিসৰ্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরার্থঃ ॥২২॥

অনেনেতি । প্রজ্ঞয়েণ বিনয়েন, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন চ ॥২৩॥

যশ্চেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । মহাস্তং ধৰ্ম্মং বিনা মাদৃশানাং দর্শনাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

অমোঘেতি । অমোঘঃ অব্যর্থো দর্শো দর্শনমস্তাত্ত্বীতি সঃ ॥২৫॥

তদনন্তর, কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্মকে ব্রত ও বেদপাঠে ক্রীণশরীর দেখিয়া
পুলস্ত্যযুনি সন্তুষ্ট হইলেন ॥২২॥

পুলস্ত্য বলিলেন ‘হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! মহাভাগ ! ব্রতপরায়ণ ! তোমার এই
বিনয়, ইন্দ্রিয়দমন এবং সত্যপালনে আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৩॥

হে নিষ্পাপ পুত্র ! যে হেতু তোমার এইরূপ পিতৃভক্তিসংজ্ঞিত ধৰ্ম্ম
রহিয়াছে, সেই হেতুই তুমি আমাকে দেখিতেছ এবং তোমার উপরে আমার
প্রীতি জন্মিয়াছে ॥২৪॥

হে নিষ্পাপকুরুশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম ! আমার দর্শন অব্যর্থ ; অতএব বল—আমি
তোমার কি করিব ? তুমি বাহ্য বলিবে, তাহাই আমি তোমাকে দান
করিব’ ॥২৫॥

[২২]...কৰ্শিতম্...বা ব কা পি । ইতঃ পরম্ ‘...একানীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি,
‘...একোনানীতিতমোহধ্যায়ঃ’ নি । [২৩]...কৃতমিত্যেব মত্মামি পি,...কৃতমিত্যেব যত্বেহ-
হম্...নি ।

যদি ব্রহ্মমুখোহস্তব ধর্মভূতাং বর ! ।

প্রক্ষ্যামি কৃৎস্নং সন্দেহং তং মে ত্বং ছেতুর্মইসি ॥২৭॥

অস্তি মে ভগবন্ ! কশ্চিত্তীর্থেভ্যো ধর্মদংশয়ঃ ।

তমহং শ্রোতুমিচ্ছামি পৃথক্ সঙ্কীর্তিতং ত্বয়া ॥২৮॥

প্রদক্ষিণাং যঃ পৃথিবীং করোত্যমরসমিভ ! ।

কিং ফলং তস্মৈ বিপ্রার্বে ! তন্মৈ ক্রহি তপোধন ! ॥২৯॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যদৃথীণাং পরায়ণম্ ।

তদেকাগ্রমনাস্তাত ! শৃণু তীর্থেষু যৎ ফলম্ ॥৩০॥

যস্মৈ হস্তো চ পাদৌ চ মনশ্চৈব স্তসংযতম্ ।

বিদ্যা তপশ্চ কীর্তিঞ্চ স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

প্রীত ইতি । কৃতং সর্বং প্রয়োজনং সম্পাদিতম্, এতাবতা দর্শনেনৈব ॥২৬॥

যদৌতি । প্রক্ষ্যামি প্রহবিষয়ং করিষ্যামি, কৃৎস্নং সর্বম্ ॥২৭॥

অতীতি । তীর্থেভ্যস্তাহ্যাদিহ । পৃথক্ ভিন্নভিন্নম্, সঙ্কীর্তিতমুক্তম্ ॥২৮॥

প্রোতি । প্রদক্ষিণাং করোতি, তীর্থসেবোদ্দেশেনেত্যংশয়ঃ ॥২৯॥

হস্তেতি । হর্ষে হস্তশব্দঃ । হর্ষশ্চ ধর্মোপদেশাবসরলাভাৎ । পরায়ণং প্রাধাত্তেনা-
শ্রয়ণীয়ম্ । একাগ্রমনাঃ, অতথা অসাকলোন গ্রহণাৎ কর্মাবশ্তে ব্যতিক্রমঃ শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাভাগ । আপনি সমস্তজগতের পূজিত ; সুতরাং
আপনি যে সমস্ত হইয়াছেন এবং আমি যে আপনাকে দেখিতে পাইয়াছি,
ইহাতেই আমার সমস্ত করা হইয়াছে ॥২৬॥

তবে—হে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আমি যদি আপনার অন্তঃপ্রেরণের যোগ্য হইয়া
থাকি, তাহা হইলে আমি সমস্ত সন্দেহ বলিব, আপনি তাহা দূর করুন ॥২৭॥

ভগবন্ । তীর্থধর্মবিষয়ে আমার কোন কোন সন্দেহ আছে, আপনি
তাহার পৃথক্ পৃথক্ভাবে সমাধান করুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২৮॥

দেবতুল্য তপোধন । যে লোক তীর্থসেবার উদ্দেশে পৃথিবী প্রদক্ষিণ করে,
তাহার কি ফল হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥২৯॥

পুলস্ত্য বলিলেন—‘ভাল, ঋষিদিগেরও যাহা পরম আদরণীয়, তাহা আমি
তোমার নিকট বলিব । বৎস । তীর্থকার্যে যে ফল হয়, তাহা তুমি একাগ্র-
চিন্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৩০॥

[২৭]...সন্দেহং তে প্রবক্ষ্যামি...বা ব কা নি । (২৮)...তন্মৈ ক্রহি হ্রনিশ্চিতম্—বা
ব কা । (৩০)...তদেকাগ্রমনাঃ পূজ । ...বা ব কা ।

প্রতিগ্রহাদপাবৃত্তঃ সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।

অহঙ্কারনিবৃত্তশ্চ স তীর্থফলমগ্নু তে ॥৩২॥

অকঙ্ককো নিরারম্ভো লঘুহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ স তীর্থফলমগ্নু তে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ তীর্থফলং ত্রাবণঃ প্রথমং সামান্ততত্ত্বতীর্থকৃত্যাদ্যমাহ যন্তেতি । অত্র হুংসংযতমিতি লিঙ্গবচনবিপরিশ্রামেন পূর্বার্কে হস্তাবিত্যাদিষু জিহেবাহেতি । তত্র হস্তসংযমো নিরপরাধ-প্রহারাদিনিবৃত্তিঃ, পাদসংযমঃ অপবিজ্ঞদেশগমননিবৃত্তিঃ, মনঃসংযমশ্চ কামাদিনিবৃত্তিঃ । বিদ্যা তীর্থকৃত্যজ্ঞাপকশাস্ত্রাদিজ্ঞানম্, তপ আমিষাদিনিবৃত্তিঃ, কীর্তিশ্চ সাধুতাদিনিবন্ধনং যশঃ, বিদ্বত ইতি শেষঃ ; স এব তীর্থফলমগ্নু তে । এতেন হস্তসংযমাদিমান্ গৃহে সন্নপি তীর্থ-ফলমগ্নু তে, হস্তসংযমাদিশূন্যশ্চ তীর্থে সন্নপি তীর্থফলং নান্নু তে ইতি স্থচিতম্ । এবং পর-বচনজয়েহপ্যুচ্যম্ ॥৩১॥

তীর্থকৃত্যাদ্যস্তরাণ্যাহ প্রতিগ্রহাদিহিতি । যন্তু “অশ্রব স্নোক্ত ব্যাখ্যানং প্রতি-গ্রহাদিজিতম্” ইতি নীলকণ্ঠেনোক্তম্, তদসং অগ্নি স্নোক্তজয়ে পূর্বাঙ্কনানাং ধর্মাস্তরাণা-মপ্যভিধানাৎ । যচ্চ কল্পতরৌ প্রায়শ্চিত্ততৎক্ষে চ যন্তেত্যাক্ষেপকমাত্রবচনমেবোক্ত্য “হস্ত-সংযমোহজ নিম্নিতপ্রতিগ্রহাদিনিবৃত্তিঃ” ইত্যাদি ব্যাখ্যানম্, তদ্বচনচতুষ্টয়ার্থসামান্তপর্ধ্যা-লোচনানিবন্ধনং জ্ঞেয়ম্ । প্রতিগ্রহাৎ নিম্নিতানিম্নিতসামান্তত এব গ্রহণাৎ, “তীর্থে ন প্রতিগৃহীয়াৎ প্রাণৈঃ কণ্ঠগৈতরপি” ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বাদিশূন্যবচনাস্তরৈকবাক্যাৎ, অপা-বৃত্তো নিবৃত্তঃ । যেন কেনচিৎ স্বল্পভোজনাদিনাপি ॥৩২॥

অকঙ্কক ইতি । অকঙ্ককঃ কাপট্যরহিতঃ “কঙ্কোহস্ত্রী যুতৈতাদিশেষে দন্তে বিভী-তকে । বিটুকট্টমোশ্চ পাপে চ ত্রিষু পাপাশ্চয়ে পুনঃ ।” ইতি মেদিনী, “কপটোহস্ত্রী ব্যাভদ্রমোপধঃ” ইত্যমরশ্চ । নিরারম্ভো বাণিজ্যাদিবিপারাস্তররহিতঃ । লঘুহারো লঘুগৃহ্যকদ্রব্যভোক্তা । জিতেন্দ্রিয়ো লোভাদিরহিতঃ । সর্বপাপেভ্যো মিথ্যাভাষণাদিভ্যঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনজয়েতি ॥১—৩০॥ যন্ত হস্তো চেতি । দুপ্তিগ্রহপরাপীড়াদিভ্যো নিবৃত্তির্হস্তসংযমঃ । দৃষ্টিপুতে দেশে পদস্তাসঃ পাদসংযমঃ । পরানিষ্টচিত্তনাভাবো মনঃসংযমঃ । বিজ্ঞাসংযমোহ-ভিচাররাহিত্যম্ । তপঃসংযমো দম্ভরাহিত্যম্ । কীর্তিসংযমঃ পাপকীর্ত্তিরাহিত্যম্ ॥৩১॥ অশ্রবঃ স্নোক্ত ব্যাখ্যানং প্রতিগ্রহাদিত্যাদিজিতম্ । অপাবৃত্তো নিবৃত্তঃ । সন্তোষো-হলমুখিঃ ॥৩২॥ অকঙ্ককঃ দম্ভাদিহীনঃ । “কঙ্কঃ শাঠ্যে চ দন্তে চে”তি বিখঃ ॥৩৩॥ আত্মো-

যাহার হস্তযুগল, চরণযুগল ও মন অত্যন্ত সংযত থাকে এবং বিদ্যা, তপস্তা ও কীর্ত্তি থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ করে ॥৩১॥

যে লোক কোন প্রকার প্রতিগ্রহ করে না, যে কোন বস্তু দ্বারা সন্তুষ্ট হয় এবং অহঙ্কারশূন্য থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ করে ॥৩২॥

(৩৩)...বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ...ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বতঃ পাঠঃ ।

অক্রোধনশ্চ রাজেন্দ্র ! সত্যশীলো দৃঢ়ব্রতঃ ।
 আশ্রোপমশ্চ ভূতেষু স তীর্থকলমশ্চুতে ॥৩৪॥
 ঋষিভিঃ ক্রতবঃ প্রোক্তা বেদেষুপি যথাক্রমম্ ।
 ফলকৈব যথাতত্ত্বং প্রেত্য চেহ চ সর্বশঃ ॥৩৫॥
 ন তে শক্যা দরিত্রেণ যজ্ঞাঃ প্রাপ্তুং মহীপতে ! ।
 বহুপকরণা যজ্ঞা নানাসম্ভারবিস্তরাঃ ॥৩৬॥
 প্রাপ্যস্তে পার্থিবৈরেতে সমুদ্বৈর্বা নরৈঃ কচিৎ ।
 নার্থন্যনৈর্নাবগণৈরেকোদ্ধিরসাধনৈঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অক্রোধন ইতি । হে রাজেন্দ্র ! যুধিষ্ঠির ! । ভীষ্ম প্রতি পুত্রস্ত্যোনোক্তমহুবন নারদ
 এব সঘোষতীতি নামামঞ্জস্যম্ । এবমশ্রুত্বাপি । দৃঢ়ব্রতো নির্বন্ধেন বিহিতোপবাসাদিকরঃ ।
 ভূতেষু আশ্রোপমশ্চ দয়ালুরিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

দরিত্রাণাং তীর্থপর্যটনধর্ম এব সম্ভবতীতি বক্তৃমুপক্রমতে ঋষিভিরিতি । ক্রতবো
 যজ্ঞাঃ । প্রেত্য পরলোকে স্বর্গাদিরূপম্, ইহলোকে চ পুত্রাদিরূপং ফলম্ ॥৩৫॥

নেতি । প্রাপ্তুমুচ্ছাতুম্ । কথং ন শক্যা ইত্যাহ বহ্নিতি । বহুনি উপকরণানি ঘৃতা-
 দ্বীনি যেষু তে, নানাসম্ভারানাং মণ্ডপাদিবহুবিধদ্রব্যানাং বিস্তরো বাহুল্যং যেষু তে ॥৩৬॥

প্রাপ্যস্ত ইতি । প্রাপ্যস্তে অচ্ছাতুং শক্যস্তে । অর্থন্যনৈর্নাবগণৈর্ন, অব অবকৃষ্টা গণাঃ
 পরিজন্য যেষাং তৈর্ন, একাদ্ধিরেকাকির্ভির্ন, অসাধনৈরহুপকরণৈশ্চ ন ॥৩৭॥

যে লোকের কপটতা বা অর্ধোপার্জনের চেষ্টা থাকে না, লঘু আহার করে,
 জিতেন্দ্রিয় হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল
 লাভ করে ॥৩৩॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ । যে লোক ক্রোধশূন্য, সত্যপরায়ণ, দৃঢ়ভাবে ব্রতনিষ্ঠ এবং
 সকল প্রাণীর প্রতিই নিজের মত ব্যবহার করে, সেই লোকই তীর্থের ফল
 লাভ করে ॥৩৪॥

ঋষিরা যজ্ঞের কথা বলিয়াছেন, বেদেও যথাক্রমে যজ্ঞের কথা রহিয়াছে
 এবং ঋষিগণ ও বেদসমূহ ইহলোকে ও পরলোকে যজ্ঞের সর্বপ্রকার ফল
 বলিয়াছেন ॥৩৫॥

কিন্তু দরিত্রেরা সে যজ্ঞ করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, যজ্ঞে বহুতর উপ-
 করণের প্রয়োজন এবং নানাবিধ বস্তুর আবশ্যিকতা আছে ॥৩৬॥

অতএব রাজারাই যজ্ঞ করিতে পারেন এবং ধনী লোকেরাও কখন কখন
 পারেন ; কিন্তু অর্থহীন ভাল-পরিজনহীন, নিঃসহায় এবং দ্রব্যসম্ভারশূন্য
 লোকেরা পারে না ॥৩৭॥

(৩৭)...নার্থন্যনৈরবিকলৈঃ...পি,...নার্থন্যনোপকরণৈরেকাদ্ধিরসংহতে:—নি ।

যো দরিত্রেরপি বিধিঃ শক্যঃ প্রাপ্তুং নরেশ্বরঃ ! ।
 ভূল্যো যজ্ঞকলৈঃ পুণ্যৈস্তন্নিবোধ যুধাং বর ! ॥৩৮॥
 ঋষীণাং পরমং গুহ্যমিদং ভরতসন্তম ! ।
 তীর্থাভিগমনং পুণ্যং যজ্ঞেরপি বিশিষ্যতে ॥৩৯॥
 অনুপোষ্য ত্রিরাত্রাণি তীর্থাচ্চনভিগম্য চ ।
 অদত্বা কাঞ্চনং গাশ্চ দরিত্রো নাম জায়তে ॥৪০॥
 অগ্নিষ্টোমাদিভির্ষজ্ঞৈরিষ্টা বিপুলদক্ষিণৈঃ ।
 ন তৎ ফলমবাধোতি তীর্থাভিগমনেন যৎ ॥৪১॥
 নৃলোকে দেবদেবস্ত তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশিষ্টতম ।
 পুঙ্করং তীর্থমাশান্ত দেবদেবসমো ভবেৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । বিধিবিধিবোধিতং তীর্থকৃত্যম্ । প্রাপ্তুমহষ্ঠাতুম্ । যুধাং যোদ্ধণ্যম্ ॥৩৮॥
 ঋষীণামিতি । গুহ্যম্ আদরণীয়তয়া গোপ্যম্ । বিশিষ্যতে উৎকৃষ্টতে ॥৩৯॥
 অনুপোষ্যেতি । ত্রিরাত্রাণি অনুপোষ্য যেন কেনাপি নিমিত্তেন অক্রমেণ দিনত্রয়ে
 উপবাসত্রয়মকৃত্বা । সামান্ততোহভিধানাদেবমর্থঃ । তীর্থানীতি বহুবচনং কপিঞ্চলস্ত্রায়াং
 ত্রিষ্পর্য্যবসিতম্ । তেন তীর্থত্রয়মাত্রগমনেহপি বিধার্থনির্বাহঃ । গাশ্চেতি বহুবচনমবিব-
 ক্তিতম্ । এতেন ত্রিরাত্রোপবাসাদীনাং নিত্যত্বমভিহিতম্, “যদকরণে প্রত্যব্যায়ত্তয়িত্যম্”
 ইতি বেদান্তসারোক্তেঃ প্রত্যব্যায়মন্তরেণ দারিত্র্যদুঃখাসম্ভবাৎ ॥৪০॥
 অগ্নীতি । ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা । এতেন তীর্থগমনস্ত কাম্যত্বমপ্যুক্তম্ ॥৪১॥
 প্রাধান্যাদানৌ পুঙ্করতীর্থফলমাহ নৃলোকে ইতি । দেবদেবস্ত তীর্থং মহাদেবতীর্থভূতম্ ।
 আশান্ত প্রাপ্য তত্র বিহিতং কর্ষ কৃষেত্যর্থঃ ॥৪২॥

সুতরাং দরিত্রেরাও যে কার্য্য করিতে সমর্থ হয় এবং যে কার্য্য যজ্ঞের
 তুল্যই ফল জন্মায়, নরশ্রেষ্ঠ বীরবর । তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৮॥
 ভরতশ্রেষ্ঠ । এই পুণ্যজনক তীর্থপর্য্যটন যজ্ঞ অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট এবং
 ঋষিদের নিকটও পরম আদরণীয় ॥৩৯॥
 তিন দিন উপবাস, তীর্থগমন এবং স্বর্ণদান ও গোদান না করিয়া মাহুষ
 পরজন্মে দরিত্র হয় ॥৪০॥

আবার তীর্থগমনে যে ফল পাওয়া যায়, প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত অগ্নিষ্টোমপ্রভৃতি
 যজ্ঞ করিয়াও সে ফল পাওয়া যায় না ॥৪১॥

(৩৮)....তন্নিবোধ মহীপতে । পি । (৪২)....পুঙ্করং নাম বিখ্যাতং মহাভাগঃ সমা-
 বিশেষ ।” বা ব ক ।

দশ কোটিসহস্রাণি তীর্থানাং বৈ মহামতে ! ।
 সান্নিধ্যং পুঙ্করে চৈবাং ত্রিসদ্যাং কুরুনন্দন ! ॥৪৩॥
 আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সাধ্যাশ্চ সমরুদ্রগণাঃ ।
 গন্ধর্ব্বাপ্সরসশৈচব তত্র সন্নিহিতা বিভো ! ॥৪৪॥
 যত্র দেবাস্তপস্তপ্ত্বা দৈত্য্যে ব্রহ্মর্ষিস্তথা ।
 দিব্যযোগা মহারাজ ! পুণ্যেন মহতাস্বিতাঃ ॥৪৫॥
 মনসাহভ্যেতুকামস্ত পুঙ্করাণি মনস্বিনঃ ।
 পুষ্পে সর্ব্বপাপানি নাকপৃষ্ঠে চ পূজ্যতে ॥৪৬॥
 অগ্নিংস্তুীর্থে মহাভাগ ! নিত্যমেব পিতামহঃ ।
 উবাস পরমপ্রীতো ভগবান্ কমলাসনঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ পুঙ্করস্ত্র প্রাধাত্তে হেতুমাং দশেতি । এবাং শাস্ত্রোক্তানাং । ত্রিসদ্যা-
 মিত্যেনেন সান্নিহেপি তৎকৃত্যং সূচয়তি ॥৪৩॥

আদিত্যা ইতি । মরুদ্রগণৈঃ উক্তেতরৈর্দেবসমুহৈঃ সহেতি সমরুদ্রগণাঃ ॥৪৪॥
 যজ্ঞেতি । দিব্যা অলৌকিকা যোগাঃ কার্যসাধনোপায়্যে যেষাং তে ॥৪৫॥
 মনসেতি । অভ্যেতুকামস্ত গন্ধর্ম্মিজ্ঞতঃ । পুষ্পে ন স্তম্ভি । নাকপৃষ্ঠে স্বর্গে ॥৪৬॥
 অগ্নিমিতি । অগ্নিন্ পুঙ্করে । পিতামহো ব্রহ্মা উবাস, তেনাপ্যস্ত্র প্রাধাত্তম্ ॥৪৭॥

মহুস্ত্রালোকে মহাদেবের তীর্থ ত্রিভুবনবিখ্যাত পুঙ্করতীর্থে যাইয়া মানুষ
 মহাদেবের তুল্য হয় ॥৪২॥

কারণ, মহামতি কুরুনন্দন ! পুঙ্করতীর্থে তিন বেলায়ই শাস্ত্রোক্ত দশ-
 সহস্রকোটি তীর্থ সন্নিহিত থাকে ॥৪৩॥

এবং আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, অস্ত্রাশ্র দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও
 অঙ্গরোগণ সর্ব্বদাই পুঙ্করতীর্থে সন্নিহিত থাকেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! দেবগণ, দৈত্যগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ যে পুঙ্করতীর্থে তপস্তা করিয়া
 অলৌকিক-শক্তিশালী ও মহাপুণ্যশালী হইয়াছেন ॥৪৫॥

যে মনসী মনে মনেও পুঙ্করতীর্থে যাইতে ইচ্ছা করে, তাহারও সকল
 পাপ নষ্ট হয় এবং সে—স্বর্গলোকে পুজিত হয় ৪৬॥

মহানন্দ ! ভগবান্ পদ্মাসন ব্রহ্মা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সর্ব্বদাই এই
 পুঙ্করতীর্থে বাস করিতেন ॥৪৭॥

(৪৩)....সান্নিধ্যংপুঙ্করে যেষাম্...বা ব কা । (৪৬) মনসাহ্যভিকামস্ত...বা ব কা পি ।

(৪৭) অগ্নিংস্তুীর্থে মহারাজ !...বা ব কা ।

পুঙ্করেষু মহাভাগ ! দেবাঃ সর্বিগণাঃ পুয়া ।
 সিদ্ধিঃ পরমিকাং প্রাপ্তাঃ পুণ্যেন মহতাবিতাঃ ॥৪৮॥
 তত্রাভিষেকং যঃ কুৰ্ব্বাৎ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 সৌম্যমেধমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকে চ পূজাতে ॥৪৯॥
 অপ্যেকং ভোজয়েদ্বিপ্রং পুঙ্করারণ্যমাজিতঃ ।
 তেনাসৌ কৰ্ম্মণা ভীষ্ম ! প্রেত্য চেহ চ মোদতে ॥৫০॥
 শাকৈর্মূলৈঃ ফলৈর্বাপি যেন বৰ্ত্তয়তে স্বয়ম্ ।
 তত্ৰৈ দত্তাদব্রাহ্মণায় ব্রাহ্মাবাননসূয়কঃ ।
 তেনৈব প্রাপ্নুয়াৎ প্রাজ্ঞো হয়মেধফলং নরঃ ॥৫১॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা বা রাজসত্তম ! ।
 ন বৈ যোনৌ প্রজায়ন্তে স্নাতাত্তীর্থে মহান্ননঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পুঙ্করেষুতি । ঋষিগণৈঃ সহতি সর্বিগণাঃ । সিদ্ধিমপিমাদিনিপত্তিম্ ॥৪৮॥
 তজ্জৈতি । অভিষেকং স্নানম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৯॥
 অগীতি, । একমপি বিপ্রম্ । পুঙ্করারণ্যং তৎসংসৃষ্টং বনম্ । প্রেত্য পরলোকে ॥৫০॥
 শাকৈরিতি । বৰ্ত্তয়তে জীবনং ধারয়তি । যট্গাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

এবং পূর্বকালে ঋষিগণের সহিত দেবগণ এই পুঙ্করতীর্থেই মহাপুণ্যশালী হইয়া পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

অতএব যে লোক পিতৃগণ ও দেবগণের পূজায় ব্যাপৃত থাকিয়া সেই পুঙ্করতীর্থে স্নান করে, সে—অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং ব্রহ্মলোকে পূজিত হয় ॥৪৯॥

ভীষ্ম ! যে লোক পুঙ্করবনে থাকিয়া একটীমাত্র ব্রাহ্মণকেও ভোজন করায়, সে লোক সেই কার্য্যদ্বারাই ইহলোক ও পরলোকে আনন্দ লাভ করে ॥৫০॥

মানুষ ফল, মূল, শাক, কিংবা অল্প যে কোন বস্তুদ্বারা নিজে জীবন ধারণ করে, তাহাই—অনুয়া না করিয়া ব্রাহ্মপূর্বক ব্রাহ্মণকে দান করিবে ; তাহাতেই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৫১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র, কিংবা অল্প যে কোন জাতি শিবের তীর্থে পুঙ্করে স্নান করিয়া আর যোনিতে জন্মগ্রহণ করে না ॥৫২॥

(৪৮)...সিদ্ধিঃ সমস্তসম্প্রাপ্তাঃ...বা ব কা । [৪৯]...অশ্বমেধযজ্ঞফলং প্রাপ্নোতি-
 বিশ্ণুঃ—বা ব কা নি ।

কার্তিকীকৃত্ত বিশেষণ যোহভিগচ্ছতি পুঙ্করম্ ।
 প্রাপ্তুয়াং স নরো লোকান্ ব্রহ্মণঃ সদনেহঙ্করান্ ॥৫৩॥
 সায়াং প্রাতঃ স্নরেদ্যন্ত পুঙ্করাণি কৃতাজ্জলিঃ ।
 উপম্পৃক্টং ভবেত্তেন সৰ্ব্বতীৰ্থেষু ভারত ! ॥৫৪॥
 জন্মপ্রভৃতি যৎ পাপং ত্রিযা বা পুরুষশ্চ বা ।
 পুঙ্করে স্নাতমাত্রশ্চ সৰ্বমেব প্রণশ্চতি ॥৫৫॥
 যথা সুরাণাং সৰ্বেষামাদিস্তু মধুসূদনঃ ।
 তথৈব পুঙ্করং রাজন্ ! তীর্থানামাদিরুচ্যতে ॥৫৬॥
 উষ্ট্রা দ্বাদশ বর্ষাণি পুঙ্করে নিয়তঃ শুচিঃ ।
 ক্রতুন্ সৰ্বানবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকে স গচ্ছতি ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । বাশকাচ্চাণ্ডালাদয়োহপি । মহাত্মনো দেবদেবস্ত ॥৫২॥
 কার্তিকীমিতি । কার্তিকীং কার্তিকপূর্ণিমাম্ । লোকান্ তত্ত্বতাবজ্জানান্ ॥৫৩॥
 সায়ামিতি । উপম্পৃষ্টং স্নাতম্, “উপম্পর্শঃ স্পর্শমাত্রে স্নানচমনয়োরাপি” ইতি বিখ্যঃ ॥৫৪॥
 জন্মেতি । স্নাতমাত্রশ্চ পুঙ্করশ্চ, স্নাতমাত্রায়াঃ ত্রিযাশ্চ, তথৈব প্রকৃমাং ॥৫৫॥
 যথেনি । সুরাণাং দেবানাম্ । আদিঃ, সৃষ্টিকর্তৃ ব্রহ্মণোহপি জনকত্বাৎ ॥৫৬॥
 উষ্ট্রেতি । উষ্ট্রা বাসং কৃত্বা । নিয়ত একভক্তাদিনিয়মবান্ । ক্রতুন্ ক্রতুকলানি ॥৫৭॥
 ভারতভাবদীপঃ

পমো দয়াবান্ ॥৩৪—৩৬॥ অবগণৈরসহায়ৈর্নীচসহায়ৈর্বা একান্তভিরসহায়ৈঃ, অসাধনৈঃ
 পত্নাদিরহিতৈঃ ॥৩৭—৫৩॥ উপম্পৃষ্টং স্নাতং ভবেৎ ॥৫৪—৫৬॥ উষ্ট্রা বাসং কৃত্বা, ক্রতুন্
 সৰ্বান্ প্রাপ্নোতি সংবৎসরাস্ত্রকপ্রজাপতিসামুজ্যং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । “ঋতুত্বা সংবৎসর-
 মণ্যোতি সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ প্রজাপতির্বা বৈব” ইতি শ্রুতেঃ । ক্রতুনিত্যপি পাঠঃ ॥৫৭॥

বিশেষতঃ যে লোক কার্তিকমাসের পূর্বমাতে পুঙ্করতীর্থে গমন করে, সে
 লোক ব্রহ্মলোকে অক্ষয় বজ্জান লাভ করে ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! যে লোক প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে কৃতাজ্জলি হইয়া পুঙ্কর-
 তীর্থ স্নরণ করে, তাহার সমস্ত তীর্থেই স্নান করার ফল হয় ॥৫৪॥

ব্রহ্মলোকের বা পুরুষের জন্ম হইতে যে পাপ সঞ্চিত হয়, পুঙ্করে স্নান
 করিবামাত্র তাহাদের সে সমস্ত পাপই নষ্ট হয় ॥৫৫॥

ভীষ্ম ! নারায়ণ যেমন সমস্ত দেবতার আদি, পুঙ্করও তেমনি সমস্ত
 তীর্থের আদি, ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥৫৬॥

যন্ত বর্ষণতঃ পূর্ণমগ্নিহোত্রমুপাসতে ।

কার্তিকীং বা বসেনেকাং পুঙ্করে সমমেব তৎ ॥১৮॥

হুঙ্করং পুঙ্করং গন্তং হুঙ্করং পুঙ্করে তপঃ ।

হুঙ্করং পুঙ্করে দানং বস্তৃকৈব হুঙ্করম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ব ইতি । উপাসতে উপাস্তে অহুতিষ্ঠতীত্যর্থঃ । বিকরণলোপাভাব আর্থঃ । কার্তিকীং কার্তিকমাসপূর্ণিমাম্ । তৎ উভয়ম্, সমমেব তুলাফলজনকমেব ॥১৮॥

হুঙ্করমিতি । হুঙ্করং মহাফলজনকমিতি সৰ্ব্বত্রার্থঃ । বস্তৃকমবস্থাতুম্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠান্তরে অত্র পুঙ্করস্ততিপ্রস্তাবে বিষয়লোকব্যাখ্যায়াম্—“জীণি শৃণাণি শুভ্রাণি জীণি প্রস্তবণানি চ । পুঙ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদ্যন্তত্র কারণ”মিতি লোকঃ পঠিতো ব্যাখ্যাত্ত, ইদানীং মন্ববুদ্ধিভির্দুর্ব্যাখ্যেয়তয়া পরিত্যক্ত ইতি ন পুঙ্করান্তরেহু দৃশ্যতে । অত্র প্রোচ্যং ব্যাখ্যা—শ্রয়তেঃ শৃণাতেৰ্বা শৃণাণি যুমুক্ষুভিরাশ্রয়ণীয়ানি পাণহিংসকানি বা, শুভ্রাণি ভ্রাজি-ক্ষুণি জীণি পুঙ্করাণি তেষাং মধ্যে সুরষতী প্রস্তবতীতি তান্তেব জীণি প্রস্তবণানি আদি-সিদ্ধানি তীৰ্থান্তরবহুৎপত্তিরহিতানি ; অতএব তত্র তীৰ্থস্থাপাদকং কারণং ন বিদ্য ইতি । বস্তৃকস্ত “দেবারণ্যং পঞ্চনদং গৌরীমায়ুরমার্জুনম্ । ত্রীবাং কুন্তকোণক কানীক্ষেজসমানি যটু” ইত্যাদিবিদ্বি কানীসামোন পুঙ্করং স্ত যতে । তথাচার্যমর্থঃ—পুরাণান্তরেহু বারাগস্তাজি-কোণকস্বরণাং ত্রয়ঃ কোণা এব জীণি শৃণাণি শুভ্রাণি রক্তমোমলহীনেষ্টেন শুদ্ধসম্ময়ানি জ্ঞানপ্রদাং । তথা চ ঋতিরবিমুক্তং প্রকৃত্যাহ—“অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেশুৎক্রমমাণেষু কৃত-স্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচটে যেনাসাবয়তীভৃক্ষা মোক্ষীভবতী”তি । জীণি প্রস্তবণানি ত্রয়ঃ প্রবাহা অসীবরণয়োগজ্জায়াচ্ অথবানেন জিবেণ্যেব গ্রাহা, তথা জীণি পুঙ্করাণ্যেতানি জীণি কানী-প্রয়াগপুণ্যারণ্যাদিসিদ্ধানীত্যাদি প্রোচ্যৎ । তেন কাশ্মা কানীপ্রয়াগাভ্যাং বা সমানমিদং পুঙ্করং ত্রিৎসাম্যাদিতি পুঙ্করস্ততিঃ কৃত্তা ভবতি ॥১৮—১৫৬॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমষ্টিতমোহ্মধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

মাহুৰ্—পবিত্র ও একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া বার বৎসর পুঙ্করতীর্থে বাস করিয়া সমস্ত যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৭॥

ফেলোক পূর্ণ একশত বৎসরপর্যন্ত অগ্নিহোত্রযাগ করে, কিংবা একমাত্র কার্তিকমাসের পূর্ণিমাতে পুঙ্করতীর্থে বাস করে, সেই উভয় কার্যেরই সমান ফল হয় ॥১৮॥

পুঙ্করে গমন করা হুঙ্কর, পুঙ্করে তপস্তা করা হুঙ্কর, পুঙ্করে দান করা হুঙ্কর, আর পুঙ্করে বাস করা অতিহুঙ্কর ॥৫৯॥

[১৮] লোকঃ পরম্, ‘জীণি শৃণাণি শুভ্রাণি জীণি প্রস্তবণানি চ । পুঙ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদ্যন্তত্র কারণম্ ।’ ইতি নীলকণ্ঠ্যতঃ লোকঃ ।

উক্টা। দ্বাদশরাত্রস্ত নিয়তো নিয়তাননঃ ।

ঐদক্ষিণমুপার্বতো জম্বু মার্গং সমাবিশেৎ ॥৬০॥

জম্বু মার্গং সমাবিশ্চ দেবর্ষিপিতৃসেবিতম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৬১॥

তত্রোশ্চ রজনীঃ পঞ্চ পূতাত্মা জায়তে নরঃ ।

ন দুর্গতিমবাপ্নোতি সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি চোত্তমাম্ ॥৬২॥

জম্বু মার্গাদুপার্বতো গচ্ছেত্তুলিকাশ্রমম্ ।

ন দুর্গতিমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৬৩॥

আগন্ত্যং সর আসাচ্চ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।

ত্রিরাত্রোপোষিতো রাজস্মিষ্টোমফলং লভেৎ ॥৬৪॥

শাকরুতিঃ ফলৈর্বাপি কৌমারং বিন্দতে পদম্ ।

কণাশ্রমং ততো গচ্ছেৎ শ্রীজুষ্টং লোকপূজিতম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্টেতি । উক্টা পুঙ্করে বাসং কৃৎবা । নিয়ত একভক্তাদিনিয়মবান্, নিয়তাননো

নিরামিষাদিভোজী, ঐদক্ষিণমুপার্বতঃ পুঙ্করং ঐদক্ষিণীকৃত্য, জম্বু মার্গং তীর্থম্ ॥৬০॥

জম্বু মার্গমিতি । সমাবিশ্চ গৎবা । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৬১॥

তত্রোতি । তত্র জম্বু মার্গে, উগ্র বাসং কৃৎবা । পূতাত্মা পবিত্রচিত্তঃ ॥৬২॥

জম্বু মার্গাদিতি । উপার্বতো নির্গতঃ । ততুলিকাশ্রমং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥৬৩॥

আগন্ত্যমিতি । পিতৃর্চনং আত্মাদি, দেবার্চনং তত্রত্যাদেবপূজা ॥৬৪॥

শাকেতি । ফলৈর্বাপি বৃত্তিমানিত্যর্থঃ, আগন্ত্যসরসীত্যহুবৃত্তিঃ । কৌমারং পদং
কার্ত্তিকেশ্বাননম্, বিন্দতে লভতে । শ্রীজুষ্টং শোভাসম্পন্নম্ ॥৬৫॥

নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, বার দিন পুঙ্করে বাস করিয়া,
তৎপরে পুঙ্করতীর্থে ঐদক্ষিণ করিয়া জম্বু মার্গতীর্থে গমন করিবে ॥৬০॥

দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণসেবিত জম্বু মার্গতীর্থে যাইয়া মানুষ অশ্বমেধ-
যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥৬১॥

মানুষ সেই জম্বু মার্গতীর্থে পাঁচ রাত্রি বাস করিয়া পবিত্রচিত্ত হয়, দুর্গতি
ভোগ করে না এবং উত্তম সিদ্ধি লাভ করে ॥৬২॥

জম্বু মার্গ হইতে নির্গত হইয়া তুলিকাশ্রমতীর্থে গমন করিবে; তাহা
হইলে সে লোক দুর্গতিভোগ করিবে না এবং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥৬৩॥

মানুষ অগস্ত্যসরোবরে যাইয়া পিতৃপূজা ও দেবপূজায় নিয়ত থাকিয়া এবং
ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৪॥

[৬১]...পিতৃদেবর্ষিপূজিতম্...পি,...অবাপ্নোতি সর্গকামসম্বিতঃ—বা ব বা ।

ধৰ্ম্মারণ্যং হি তৎ পুণ্যমাত্মকং ভরতবৰ্হত ! ।
 যত্র প্রবিক্টমাত্রো বৈ সৰ্বপাতৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬৬॥
 অৰ্চ্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবাণ্ নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত যজ্ঞস্ত ফলমশ্নুতে ॥৬৭॥
 প্রদক্ষিণং ততঃ কৃত্বা যযাতিপতনং ব্রজেৎ ।
 হয়মেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি তত্র বৈ ॥৬৮॥
 মহাকালং ততো গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 কোটিতীৰ্থ উপস্পৃশ্ব হয়মেধফলং লভেৎ ॥৬৯॥
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজঃ খ্যাতং তীৰ্থমুপাপতেঃ ।
 নান্না ভদ্রবটং নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । তৎ কথ্যশ্রমাধ্যম্ । আশ্রমতীবপ্রাচীনম্ ॥৬৬॥
 অৰ্চ্চয়িত্বেতি । কথ্যশ্রমতীৰ্থে ইত্যহুবৃত্তিঃ । নিয়ত ইত্যাদিকং প্রাগ্‌ব্যখ্যাতম্ ।
 সৰ্বকামাঃ কাম্যপদার্থান্তৈঃ সমৃদ্ধস্ত সম্পন্নস্ত সৰ্বকামসম্পন্নস্তেত্যর্থঃ ॥৬৭॥
 প্রেতি । প্রদক্ষিণং কথ্যশ্রমমিতি শেষঃ । যযাতিপতনং তদাধ্যং তীৰ্থম্ ॥৬৮॥
 মহেতি । কোটিতীৰ্থে মহাকালান্যাহানান্তর্গততদাধ্যাতীৰ্থে, উপস্পৃশ্ব স্নাত্বা ॥৬৯॥
 তত ইতি । উপাপতেঃ শিবস্ত । ভজো বঙ্গলকরো বটো বৃক্ষো যত্র তৎ ॥৭০॥

সেখানে শাক ও ফলমাত্র ভোজন করিয়া রহিলে, কার্ত্তিকেয়ের পদ লাভ করে । তাহার পরে শোভায়ুক্ত ও জগৎপুঞ্জিত কথ্যশ্রমে যাইবে ॥৬৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই কথ্যশ্রম ধৰ্ম্মারণ্য, পবিত্র এবং আদিম তীৰ্থ ; যেখানে প্রবেশ করিবামাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬৬॥

মানুষ সেখানে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের অৰ্চ্চনা করিয়া সৰ্বকামসম্পন্ন যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৬৭॥

তদনন্তর কথ্যশ্রমকে প্রদক্ষিণ করিয়া যযাতিপতননামক তীৰ্থে যাইবে ; তাহা হইলে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৮॥

তৎপরে মহাকালে গমন করিবে এবং সেখানে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য কোটিতীৰ্থে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৯॥

তাহার পর ধৰ্ম্মজ লোক শিবের তীৰ্থ বলিয়া প্রসিদ্ধ ত্রিভুবনবিখ্যাত ভদ্রবটনামক তীৰ্থে গমন করিবে ॥৭০॥

তত্রাভিগম্য চেশানং গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 মহাদেবপ্রসাদাচ্চ গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ।
 সমুদ্রমসপত্নঞ্চ জিয়া যুক্তং নরোত্তমঃ ॥৭১॥
 নশ্বদাস্তু সমাসান্ত নদীং ত্রৈলোক্যবিজ্ঞাতাম্ ।
 তপসিহ্মা পিতৃন্ দেবান্ অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥৭২॥
 দক্ষিণং সিদ্ধুমাশান্ত ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অগ্নিষ্টোমবাপ্নোতি বিমানঞ্চাধিরোহতি ॥৭৩॥
 চন্দ্রধৃতীং সমাসান্ত নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 রস্তিদেবাভ্যমুজ্জাতমগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥৭৪॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞঃ ! হিমবৎস্থতমবুদম্ ।
 পৃথিব্যাং যত্র বৈ চ্ছিদ্রং পূর্নমাসীদযুধিষ্ঠির ! ॥৭৫॥
 তত্রাশ্রমো বশিষ্ঠস্ত ত্রিমু লোকেষু বিজ্ঞতঃ ।
 তত্রোহ্য রজ্ঞনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অভিগম্য পূজনার্থং গচ্ছা পূজয়িত্বৈত্যর্থঃ, গোসহস্রস্ত তদনন্ত ফলম্ । গাণ-
 পত্যং ব্রহ্মগাণাধিপত্যং রাজত্বমিত্যর্থঃ । অসপত্নং শত্রুশূন্যম্ । যটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭১॥
 নশ্বদামিতি । তপসিহ্মা আত্মাদিনা পূজাদিনা চ সঙ্কোচঃ ॥৭২॥
 দক্ষিণমিতি । সিদ্ধুং তদাখ্যাং তীর্থম্ । বিমানং দেবপ্রেরিতম্ ॥৭৩॥
 চন্দ্রেতি । চন্দ্রধৃতীং তদাখ্যাং নদীম্ । রস্তিদেবেন রাজা অভ্যমুজ্জাতমহুমতম্ ॥৭৪॥
 তত ইতি । অবুদং তদাখ্যাং পূর্বতম্ । যুধিষ্ঠিরেতি সৎসাধনং নারদকৃতম্ ॥৭৫॥

সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা করিয়া, সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে
 এবং শিবের অমুগ্রেহে সমুদ্রযুক্ত, শত্রুশূন্য এবং শোভাসম্পন্ন রাজত্ব লাভ
 করিবে ॥৭১॥

তদনন্তর ত্রিভুবনবিখ্যাত নশ্বদানদীতে যাইয়া, পিতৃব্রাহ্ম ও দেবতাপূজা
 করিয়া, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭২॥

তৎপরে দক্ষিণসিদ্ধুতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া, (জ্ঞান-
 ব্রাহ্মাদি করিয়া) অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফললাভ করিবে এবং অস্ত্রিমে দেবপ্রেরিত-
 বিমানে আরোহণ করিবে ॥৭৩॥

তাহার পর চন্দ্রধৃতীনদীতে যাইয়া, নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত থাকিয়া
 রস্তিদেবের অমুমতিক্রমে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফললাভ করিবে ॥৭৪॥

ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির । তাহার পর হিমালয়জাত অবুদনামক পর্বতে গমন
 করিবে, পূর্বে যেখানে কৃতলে গর্ত ছিল ॥৭৫॥

পিঙ্গলীৰ্ধ উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচারী নরাধিপ ! ।
 কপিলানাং নরব্যাঘ্র ! শতশ্চ ফলমধ্বুতে ॥৭৭॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! প্রভাসং তীৰ্থযুক্তমম্ ।
 যত্র সন্নিহিতো নিত্যং স্বয়মেব হৃতাশনঃ ।
 দেবতানাং মুখং বীর ! জ্বলনোহ্নিলসারথিঃ ॥৭৮॥
 তস্মিন্শ্রীৰ্ধে নরঃ স্নাত্বা শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 অগ্নিষ্টোমাতিরাজ্রাভ্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৭৯॥
 ততো গজা সরস্বত্যাঃ সাগরস্ত চ সঙ্গমম্ ।
 গোসহস্রফলং তস্ত স্বর্গলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৮০॥
 তীৰ্ধে সলিলরাজস্ত স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ ।
 ত্রিরাজমুখিতস্তত্র তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । উগ্ৰ বাসং কৃষা, গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৭৬॥
 পিঙ্গলি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কপিলানাং খেনুনাম্, শতশ্চ শতদানন্ত ॥৭৭॥
 তত ইতি । দেবতানাং মুখম্, দেবতার্ধে আছতিগ্রহণাং । বট্টপাদোহ্ম্যং শ্লোকঃ ॥৭৮॥
 তস্মিন্শ্রীতি । অগ্নিষ্টোমাতিরাজ্রাভ্যাং যজ্ঞাভ্যাং সম্পাদমিতি শেষঃ ॥৭৯॥
 তত ইতি । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলং ভবতি । বিন্দতি স লভতে ॥৮০॥
 তীৰ্ধ ইতি । সলিলরাজস্ত সাগরস্ত তীৰ্ধে সরস্বতীনদীসঙ্গমস্থানরূপে ॥৮১॥

সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত বশিষ্ঠাশ্রম রহিয়াছে ; সেই স্থানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৭৬॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । তৎপরে ব্রহ্মচারী থাকিয়া, পিঙ্গলনামক তীৰ্ধে স্নান করিয়া শতকপিলাধেনুদানের ফল লাভ করিবে ॥৭৭॥

বীর । রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উত্তম প্রভাসতীৰ্ধে গমন করিবে ; যেখানে দেবগণের মুখস্বরূপ, বায়ুসারথি ও অলিতমূর্ত্তি স্বয়ং অগ্নিদেব সর্বদাই সন্নিহিত রহিয়াছেন ॥৭৮॥

মানুষ্য পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, সেই প্রভাসতীৰ্ধে স্নান করিয়া, অগ্নি-ষ্টোমযজ্ঞ ও অতিরাজযজ্ঞের ফললাভ করিবে ॥৭৯॥

তদনন্তর সরস্বতীনদী ও সমুদ্রের সঙ্গমে বাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে তাহার সহস্রগোদানের ফল হইবে এবং সে স্বর্গলাভ করিবে ॥৮০॥

মানুষ্য সংযতচিত্ত হইয়া, সরস্বতীসাগর-সঙ্গমে স্নান করিয়া এবং সেখানে তিন দিন বাস করিয়া, পিতৃজ্ঞাৎ ও দেবপূজা করিবে ॥৮১॥

প্রভাসতে যথা সোমঃ সোমঃ অশ্বমেধকং বিন্দতি ।
 বরদানং ততো গচ্ছেতীর্ধং ভরতসত্তম ! ॥৮২॥
 বিষ্ণোহুর্বাণসা যত্র বরো দত্তো যুধিষ্ঠির ! ।
 বরদানে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৮৩॥
 ততো দ্বারবতীং গচ্ছেন্নয়তো নিয়তানশনঃ ।
 পিণ্ডারকে নরঃ স্নাত্বা লভেৎস্বর্ঘবর্ণকম্ ॥৮৪॥
 তন্নিঃস্তুীর্ধে মহাভাগ ! পদ্মলক্ষণলক্ষিতাঃ ।
 অত্ৰাপি মুদ্রা দৃশ্যন্তে তদন্তুতমরিন্দম ! ॥৮৫॥
 ত্রিশূলানি পদ্মানি দৃশ্যন্তে কুরুনন্দন ! ।
 মহাদেবস্ত সান্নিধ্যং তত্র বৈ পুরুষর্ষভ ! ॥৮৬॥
 সাগরস্ত চ সিক্কোশ্চ সঙ্গমং প্রাপ্য ভারত ! ।
 তীর্থে সলিলরাজস্ত স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । প্রভাসতে শোভতে, অশ্বমেধম্ অশ্বমেধফলম্ । বরদানং তীর্ধম্ ॥৮২॥
 বিষ্ণোরিতি । হুর্বাণসা তদাখ্যেয়মুনি । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । পিণ্ডারকে তদাখ্যেয়ানে, বহুস্ববর্ণকং বহুস্ববর্ণদানফলম্ ॥৮৪॥
 তন্নিয়তি । মুদ্রাঃ স্বর্ণস্ত । অন্তুতম্, তৎকালীনবিষ্ণুব্যবহারসূচনাং ॥৮৫॥
 ত্রিশূলেতি । ত্রিশূলস্ত অক্ষিহং যেষু তানি, পদ্মানি স্বর্ণপদ্মানি ॥৮৬॥

সে রূপ করিলে মানুষ চক্ষের স্থায় কান্দিমান হইবে এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফললাভ করিবে । ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর বরদানতীর্থে যাইবে ॥৮২॥

যুধিষ্ঠির । যেখানে হুর্বাণসামুনি বিষ্ণুকে বরদান করিয়াছিলেন, সেই বরদানতীর্থে স্নান করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফললাভ করিবে ॥৮৩॥

তাহার পর দ্বারকাভীর্থে গমন করিবে । নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য পিণ্ডারকতীর্থে স্নান করিয়া মানুষ বহুস্ববর্ণদানের ফললাভ করিবে ॥৮৪॥

মহাভাগ অরিন্দম । অত্ৰাপি সেই তীর্থে পদ্মচিহ্নে চিহ্নিত বহুতর স্বর্ণ-মুদ্রা দেখিতে পাওয়া যায় ; তাহা অন্তুতই বটে ॥৮৫॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন । ত্রিশূলচিহ্নে চিহ্নিত স্বর্ণপদ্মও দেখিতে পাওয়া যায় । স্ততরাং সেখানে মহাদেব সন্নিহিত আছেন ॥৮৬॥

[৮২] বিবাহতি যথা সোমো বাজির্ষেধকং বিন্দতি...পি ।

তৰ্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্‌বীংশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।

প্রাণোতি বারুণং লোকং দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

শঙ্কুর্গর্বেশ্বরং দেবমর্চয়িত্বা যুধিষ্ঠির ! ।

অশ্বমেধাদশগুণং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥৮৯॥

প্রদক্ষিণমুপারুত্য গচ্ছত ভরতৰ্ষভ ! ।

তীর্থং কুরুবরশ্ৰেষ্ঠ ! ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৯০॥

দমীতি নাম্না বিখ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।

যত্র ব্রহ্মাদিয়ো দেবা উপাসন্তে মহেশ্বরম্ ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)

তত্র স্নাত্বার্চয়িত্বা চ রুদ্রং দেবগণৈর্‌বৃতম্ ।

জন্মপ্রভৃতি যৎ পাপং তৎ স্নাতস্ত প্রণশতি ॥৯২॥

দমী চাত্র নরশ্ৰেষ্ঠ ! সৰ্বদেবৈরভিষ্ঠুতঃ ।

তত্র স্নাত্বা নরশ্ৰেষ্ঠ ! হরমেধমবাপ্নুয়াৎ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

সাগরশ্ৰেতি । সিদ্ধোদন্তাঃ । সলিলরাজস্ত বরুণস্ত । যস্ত তেজসা পুণ্যপ্রভয়া ॥৮৭—৮৮॥

শঙ্কুতি । শঙ্কুবৎ কর্ণে । যস্ত স চার্দ্যে দৈবরশ্ৰেতি তম্ । দশগুণং ফলম্ ॥৮৯॥

প্রোতি । প্রদক্ষিণমুপারুত্য বারুণং তীর্থং প্রদক্ষিণং কৃৎস্না নির্গত্য । দময়তি কাময়িতি দমী মহেশ্বর এব তদধিষ্ঠিতত্বাতীর্থমপি দমি । উপাসন্তে উপাসতে ॥৯০—৯১॥

তত্রোতি । যৎ পাপং বর্ততে, তৎ, স্নাতস্ত কৃতস্নানস্ত জনস্ত, প্রণশতি ॥৯২॥

দমীতি । দমী দমিনায়া প্রসিদ্ধো রুদ্রঃ । হরমেধং হরমেধকলম্ ॥৯৩॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সমুদ্র ও সিদ্ধুনদীর সঙ্গমে যাইয়া, বরুণতীর্থে স্নান করিয়া, সংযতচিত্তে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণের তৰ্পণ করিয়া, আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া, বরুণলোকে গমন করিবে ॥৮৭—৮৮॥

আর, তত্রত্য শঙ্কুর্গর্বেশ্বরনামক শিবের পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের দশগুণ ফললাভ করিবে, এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥৮৯॥

ভরতবংশপ্রধান কুরুবরশ্ৰেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । সেই বারুণতীর্থ প্রদক্ষিণ করিয়া পরে ত্রিভুবনবিখ্যাত সর্বপাপনাশক দমী নামে প্রসিদ্ধ তীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ শিবের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৯০—৯১॥

সেখানে স্নান করিয়া দেবগণবেষ্টিত শিবের পূজা করিলে, জন্মপ্রভৃতি যে পাপ থাকিবে, তাহাই নষ্ট হইবে ॥৯২॥

নরশ্ৰেষ্ঠ । সেখানে ‘দমী’—নামে শিব আছেন, সমস্ত দেবতারা তাঁহার স্তব করেন । সেখানে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৯৩॥

[৯১] ত্রিমীতি নাম্না বিখ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্...পি । তত্র ব্রহ্মাদয়ঃ...বা ব নি ।

গম্বা যত্র মহাপ্রাজ্ঞ ! বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।
 পুরা শৌচং কৃতং রাজন্ ! হস্তা দৈতেয়দানবান্ ॥১৪॥
 ততো গচ্ছত ধর্মজ্ঞ ! বহুধারামভিষ্টুতাম্ ।
 গমনাদেব তস্তাং হি হয়মেধমবাপ্নুয়াৎ ॥১৫॥
 স্নাত্বা কুরুবরজ্ঞেষ্ঠ ! প্রয়তাস্মা তু মানবঃ ।
 তর্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিষ্ণুলোকে মহীয়তে ॥১৬॥
 তীর্থে চাত্র সরঃ পুণ্যং বসুনাং ভরতর্ষভ ! ।
 তত্র স্নাত্বা চ পীত্বা চ বসুনাং সন্মতো ভবেৎ ॥১৭॥
 সিদ্ধুত্তমমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরজ্ঞেষ্ঠ ! লভেদ্বহুবর্ণকম্ ॥১৮॥
 ভদ্রতুঙ্গং সমাসাত্ত শুচিঃ শীলসমম্বিতঃ ।
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

গম্বতি । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা । শৌচং স্নাননিবন্ধনা ভূচিতা ॥১৪॥
 তত ইতি । বহুধারাং তদ্বাখ্যং তীর্থম্, অভিষ্টুতাং মহর্ষিভিঃ প্রশংসিতাম্ ॥১৫॥
 স্নাত্বেতি । স্নাত্বা বহুধারাভীর্থে, তৎপ্রকরণাৎ । প্রয়তাস্মা সংযতচিত্তঃ ॥১৬॥
 তীর্থ ইতি । অত্র বহুধারাথে । পীত্বা তৎসরোজলম্ । সন্মতঃ প্রিয়ঃ ॥১৭॥
 সিদ্ধুত্তমমিতি । খ্যাতং তীর্থম্ । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানজনিতং ফলম্ ॥১৮॥

মহাপ্রাজ্ঞ রাজা । পূর্বে প্রভাবশালী বিষ্ণু দৈত্যগণ ও দানবগণকে বধ
 করিয়া যেখানে যাইয়া পবিত্র হইয়াছিলেন ॥১৪॥

ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর, মহাবিগণপ্রশংসিত বহুধারাভীর্থে গমন
 করিবে ; সেখানে গমন করিবামাত্রই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৫॥

হে কৌরবজ্ঞেষ্ঠ ! মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই বহুধারাভীর্থে স্নান
 করিয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া, বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১৬॥

ভরতজ্ঞেষ্ঠ ! এই বহুধারাভীর্থে বহুগণের একটী পবিত্র সরোবর আছে,
 তাহাতে স্নান করিয়া এবং তাহার জল পান করিয়া মানুষ বহুবর্ণবত্মগণের
 প্রীতিভাজন হয় ॥১৭॥

নরজ্ঞেষ্ঠ ! সেই বহুধারাভীর্থে ‘সিদ্ধুত্তম’—নামে সর্বপাপনাশক আর
 একটী তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া বহুবর্ণদানের ফল লাভ করে ॥১৮॥

(১৬)....প্রয়তাস্মা সমাহিতঃ । তর্পা দেবান্ পিতৃন্দৈব...বা ব কা নি । (১৭) তীর্থ-
 কাপ্যপয়ং তত্র...সন্মিতো ভবেৎ—পি । (১৮) ব্রহ্মতুঙ্গং সমাসাত্ত শুচিঃ প্রমত্তমানসঃ ।...
 হৃদ্যতী বিরজা সরঃ—পি ।

কুমারিকাণাং শক্রস্ত তীর্থং সিদ্ধনিবেষিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্চৈষ্ঠ ! শক্রলোকমবাপ্তুয়াৎ ॥১০০॥
 রেণুকায়াঞ্চ তত্রৈব তীর্থং সিদ্ধনিবেষিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা ভবেষিপ্রো নির্মলশ্চন্দ্রমা যথা ॥১০১॥
 অথ পঞ্চনদং গত্বা নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 পঞ্চ যজ্ঞানবাণোতি ক্রমশো যেহনুকীৰ্ত্তিতাঃ ॥১০২॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ভীমায়াঃ স্থানযুক্তমম্ ।
 তত্র স্নাত্বা চ যোন্ত্যং বৈ নরো ভরতসত্তম ! ॥১০৩॥
 দেব্যাঃ পুত্রো ভবেদ্রাজন ! রত্নকুণ্ডলবিগ্রহঃ ।
 গবাং শতসহস্রস্ত ফলকৈবাপ্তুয়াৎ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম)
 ত্রীকুণ্ডল সমাসাগ্র ত্রিষু লোকেষু বিষ্ণুতম্ ।
 পিতামহং নমস্কৃত্য গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

ভজতি । ভজতুৎ তদাখ্যং তীর্থম্ । ব্রহ্মলোকাদপি পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥১০০॥
 কুমেতি । শক্রস্ত কুমারিকাণাং তীর্থমিতি সন্ধঃ, শক্রকুমারিকাতীর্থমিতি নাম ॥১০০॥
 রেণুকায়া ইতি । অত্র বিপ্রপদমূলকণম্, তীর্থে সর্কেষামেবাধিকারঃ ॥১০১॥
 অথেতি । নিয়ত আশিষাদিনিবৃত্তিরূপনিয়মবান্, নিয়তানন একভক্তাদিকৃত্ । পঞ্চ-
 যজ্ঞান্ অধ্যাপনাদীনু তৎফলমিত্যর্থঃ । অহুকীৰ্ত্তিতাঃ “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ” ইত্যাদিনা ॥১০২॥
 তত ইতি । ভীমায়া দেব্যাঃ । যোন্ত্যং যোনিতীর্থে । দেব্যা ভীমায়াঃ ॥১০৩—১০৪॥

তৎপরে ভজতুজতীর্থে যাইয়া, পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া কার্য্য করিলে,
 ব্রহ্মলোকে যায় এবং তথা হইতে মুক্তিলাভ করে ॥১০০॥

নরশ্চৈষ্ঠ । ‘শক্রকুমারিকা—’ নামে সিদ্ধসেবিত একটা তীর্থ আছে,
 তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১০০॥

এবং সেইখানেই সিদ্ধসেবিত রেণুকাতীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া
 মানুষ চন্দ্রের স্থায় নির্মল হয় ॥১০১॥

তাহার পর, পঞ্চনদে যাইয়া, নিরামিষ একাহারাদিনিরমে থাকিয়া—
 ক্রমিক যেগুলি বলা হইয়াছে, সেই পঞ্চযজ্ঞের ফল পায় ॥১০২॥

ভরতশ্চৈষ্ঠ রাজেন্দ্র । তাহার পর উত্তম ভীমাদেবীর স্থানে যাইবে এবং
 তত্রত্য যোনিতীর্থে স্নান করিয়া মানুষ রত্নকুণ্ডলধারী দেবীপুত্র হইবে, আর
 শতসহস্র গোদানের গুরুভর কল লাভ করিবে ॥১০৩—১০৪॥

(১০৪) ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ—বা ব বা । (১০৫) ত্রিবিধকুণ্ডল সমাসাগ্র পি নি ।

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বিমলং তীর্থযুক্তমম্ ।
 অস্ত্যপি যত্র দৃশ্যন্তে মৎস্তাঃ সৌবর্ণরাজতঃ ॥১০৬॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! বাজপেয়মবাণ্মুয়াৎ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১০৭॥
 বিতস্তাঞ্চ সমাসক্ত্য সন্তর্প্য পিতৃদেবতাস্বাঃ ।
 নরঃ ফলমবাণ্মোতি বাজপেয়স্ত ভারত ! ॥১০৮॥
 কাশ্মীরেষেব নাগস্ত ভবনং তক্ষকস্ত চ ।
 বিতস্তাধ্যমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১০৯॥
 তত্র স্নাত্বা নরো নুনং বাজপেয়মবাণ্মুয়াৎ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

ক্ৰীতি । ক্রীকুণ্ডং তদাখ্যং তীর্থম্ । পিতামহং ব্রহ্মাপম্ ॥১০৫॥
 তত ইতি । বিমলং তদাখ্যম্ । সৌবর্ণরাজতাস্তদুভয়বর্ণাঃ ॥১০৬॥
 তত্রৈতি । বাজপেয়ং বাজপেয়াখ্যযজ্ঞফলম্ । পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥১০৭॥
 বিতস্তামিতি । বিতস্তাং নদীম্ । বাজপেয়স্ত তদাখ্যস্ত যজ্ঞস্ত ॥১০৮॥
 কাশ্মীরেষিতি । কাশ্মীরেষু তদাখ্যে দেশে এব, অস্তত্র তু নেতি ভাবঃ ॥১০৯॥
 তত্রৈতি । তত্র বিতস্তায়াম্, নুনং নিশ্চিতম্, বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥১১০॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত ক্রীকুণ্ডতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া, সহস্র
 গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৫॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর উত্তম বিমলতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে অস্ত্যপি
 স্বর্ণবর্ণ ও রৌপ্যবর্ণ মৎস্ত সকল দৃষ্টিগোচর হয় ॥১০৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই বিমলতীর্থে স্নান করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফললাভ করিবে
 এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া মুক্তিলাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতনন্দন ! বিতস্তা নদীতে যাইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া,
 মাহুয বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১০৮॥

কাশ্মীরদেশেই তক্ষকনাগের আশ্রয় বিতস্তাতীর্থ বিখ্যাত আছে এবং সে
 তীর্থ সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥১০৯॥

সেই বিতস্তাতে স্নান করিয়া মাহুয নিশ্চয়ই বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ
 করিবে এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥১১০॥

(১০৭) তত্র স্নাত্বা নরঃ কিং বাসবং লোকবাণ্মুয়াৎ—বা ব কা নি ।

ততো গচ্ছত বড়বাং ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতাম্ ।
 পশ্চিমায়াস্ত সঙ্খ্যায়ামুপস্পৃশ্য যথাবিধি ॥১১১॥
 চরুং সপ্তার্চিষে রাজন্ ! যথাশক্তি নিবেদয়েৎ ।
 পিতৃণামক্ষয়ং দানং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়ঃ পিতরো দেবা গন্ধর্বাপ্সরসাং গণাঃ ।
 গুহ্মকাঃ কিম্বরা যক্ষাঃ সিদ্ধা বিজ্ঞাধরা নরাঃ ॥১১৩॥
 রাক্ষসা দিতিজা রুদ্রা ব্রহ্মা চ মনুজাধিপ ! ।
 নিয়তঃ পরমাং দীক্ষামাস্থায়াকসহস্রকীম্ ॥১১৪॥
 বিষোঃ প্রসাদনং কুর্বংশচরুঞ্চ শ্রপয়ন্তথা ।
 সপ্তভিঃ সপ্তভিঃশ্চৈব ঋগ্ভিস্তুষ্ঠাব কেশবম্ ॥১:৫॥ (বিশেষকম্)
 দদাবষ্ঠুগৈশ্বৰ্য্যং তেষাং তুষ্ঠুস্ত কেশবঃ ।
 যথাভিলষিতানন্তান্ কামান্ দত্ত্বা মহীপতে ! ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বড়বাং বড়বাখ্যং তীর্থম্ । পশ্চিমায়াং সঙ্খ্যায়াং সায়ংকালে, উপস্পৃশ্য
 স্নাত্বা, সপ্তার্চিষে অয়মে, পিতৃণামুদ্দেশে দানম্ ॥১১১—১১২॥

ঋষয় ইতি । নরাঃ সাত্ত্বিকাঃ । নিয়তো যথাশক্তি উপবাসাদিনিয়মযুক্তঃ, দীক্ষাং
 বিষ্ণুপূজাসঙ্কল্পম্, আস্থায় অবলম্ব্য, আকসহস্রকীং সহস্রবৎসরব্যাপিনীম্ । শ্রপয়ন্ বিষ্ণুপূজার্থ
 এব পচন্, ঋগ্ভিঃ তষিষ্ণোরিত্যাদিভিন্নৈঃ । তুষ্ঠাব হোমেন ব্রহ্মত্যাগসম্বিক্রমেণাধ্বয়ঃ ।
 ঋজাদয়স্ত তুষ্টবুয়িত বিপরিণামেন যোজ্যম্ ॥১১৩—১১৫॥

দদাবতি । অষ্টগুণৈশ্বৰ্য্যম্ অগ্নিমান্তুষ্ঠাবৈশ্বৰ্য্যম্ । তচ্চ সাংখ্যাতত্ত্বকৌমুদ্যমুক্তং যথা—

রাজা ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত বড়বাতীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে
 সায়ংকালে যথাবিধানে স্নান করিয়া, শক্তি অনুসারে অগ্নিদেবকে চরু নিবেদন
 করিবে; আর সেখানে পিতৃলোকের উদ্দেশে দান করিলে, তাহাতে অক্ষয়
 ফল হয়, এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥১১১—১১২॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ, অঙ্গরোগণ, গুহ্মকগণ, কিম্বরগণ,
 যক্ষগণ, সিদ্ধগণ, বিজ্ঞাধরগণ, মনুজগণ, রাক্ষসগণ, দৈত্যগণ, রুদ্রগণ এবং ব্রহ্মা
 বিশেষনিয়মযুক্ত হইয়া, বহুকালের জন্ত বিশেষ সঙ্কল্প করিয়া, বিষ্ণুর সন্তো-
 বার্থে চরু পাক করিয়া, সাত সাতটা মন্ত্রদ্বারা বিষ্ণুকে সন্তুষ্ট করিয়া-
 ছিলেন ॥১১৩—১১৫॥

তাহাতে বিষ্ণু সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগকে অগ্নিমানি অষ্টবিধ ঐশ্বৰ্য্য দান
 করিয়াছিলেন এবং তাঁহাদের আশাহরূপ অমৃত্যু বর দান করিয়া, মেঘে

তত্রৈবাস্তদধে দেবো বিছাদজেষু বৈ সখা ।
 নাম্না সপ্তচক্রং তেন খ্যাভং লোকেষু ভারত ॥১১৭॥ (যুগ্মকম্)
 গবাং শতসহস্রৈঃ রাজসূয়শতেন চ ।
 অশ্বমেধসহস্রৈঃ শ্রেয়ান্ সপ্তার্চিবশচক্রং ॥১১৮॥
 ততো নিরুত্তো রাজেন্দ্র ! রৌদ্রং পদমথাবিশেৎ ।
 অর্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ॥১১৯॥
 মণিমন্তং সমাসাণ্ড ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 একরাত্রৌষিতো রাজন্ ! অগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥১২০॥
 অথ গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দেবিকাং লোকবিক্রম্য ।
 প্রসূতির্ষত্র বিপ্রাণাং শ্রয়তে ভরতর্ষভ ! ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

“অগ্নিমা লঘিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্য মহিমা তথা । ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ তথা কামাবসায়িতা ॥”
 এবাং বিবরণঞ্চ তত্রৈব ব্রূতবাম্ । অজেষু মেঘেষু । নাম্না সপ্তচক্রং খ্যাভং তীর্থং বদন্তীতি
 শেষঃ ॥১১৬—১১৭॥

গবামিতি । শ্রেয়ান্ কৃত ইতি শেষঃ । তেন লক্ষগোদানাদিভ্যোহপি অগ্নয়ে চক্রদানম্
 অধিকফলজনকমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥

তত ইতি । নিরুত্তো নির্গতঃ, রৌদ্রং পদং শিবস্থানম্ ॥১১৯॥

মণীতি । মণিমন্তং তদাখ্যং মহাদেবম্ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥১২০॥

অথেতি । দেবিকাং তদাখ্যং নদীম্ । প্রসূতিঃ আদিয়া উৎপত্তিঃ ॥১২১॥

বিদ্যুতের-স্তায় সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইরাছিলেন ; তাহাতেই সেই স্থানটী
 ‘সপ্তচক্র’-নামে জগতে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১৬—১১৭॥

লক্ষগোদান, শত রাজসূয়যজ্ঞ এবং সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ অপেক্ষাও সেখানে
 অগ্নিকে চক্রদান অধিকফলজনক ॥১১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর সে স্থান হইতে নির্গত হইয়া মহাদেবস্থানে গমন
 করিবে এবং সেখানে মহাদেবকে পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ
 করিবে ॥১১৯॥

রাজা । সেই মণিমান্দেবের নিকটে ব্রহ্মচারী ও ধ্যানস্থ হইয়া একরাত্রি
 বাস করিয়া অগ্নিকৌমস্রজের ফল লাভ করিবে ॥১২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর জগদ্বিখ্যাত দেবিকাতীর্থে গমন করিবে ; ভরত-
 প্রদান । যেখানে ব্রাহ্মণগণের প্রথম উৎপত্তি শুনা যায় ॥১২১॥

ত্রিশূলপাণেঃ স্থানঞ্চ যত্র লোকেষু বিজ্ঞতম্ ।
 দেবিকার্যাং নরঃ স্নাত্বা মনভ্যর্চ্য মহেশ্বরম্ ॥১২২॥
 যথাশক্তি চরুং তত্র নিবেদ্য ভরতর্ষভ ! ।
 সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত যজ্ঞস্ত লভতে ফলম্ ॥১২৩॥ (যুথকম্)
 কামাখ্যাং তত্র রুদ্রস্ত তীর্থং দেবনিসেবিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরঃ ক্ষিপ্রং সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥১২৪॥
 যজনং যাজনকৈব তথৈব ব্রহ্মবালুকম্ ।
 পুষ্পাস্তম্ভচ উপস্পৃশ্য ন শোচেন্মরণং গতঃ ॥১২৫॥
 অৰ্দ্ধযোজনবিস্তারঃ পঞ্চযোজনমায়তাম্ ।
 এতাবদেবিকামাহুঃ পুণ্যং দেবর্ষিসেবিতাম্ ॥১২৬॥
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞ ! দীর্ঘসত্রং যথাক্রমম্ ।
 যত্র ব্রহ্মর্ষয়ো দেবাঃ সিদ্ধাস্ত পরমর্ষয়ঃ ।
 দীর্ঘসত্রমুপাসন্তে দীক্ষিতা নিয়তব্রতাঃ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিশুলেতি । তস্তাং দেবিকার্যাম্ । সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত সৰ্বকামসম্পন্নস্ত ॥১২২—১২৩॥
 কাশ্বেতি । তত্র দেবিকার্যাম্ । সিদ্ধিং পাপক্ষয়নিপত্তিম্ ॥১২৪॥
 যজনমিতি । যজ্ঞনাদীনি তত্রত্যতীর্থানাং নামানি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১২৫॥
 নম্রায়্যাং দেবিকার্যাং কথং কামাখ্যানীনি পঞ্চ তীর্থানীত্যাহ অর্ধেকতি ॥১২৬॥

এবং যেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত শিবস্থান রহিয়াছে ; সেই দেবিকানদীতে স্নান করিয়া, শিবের পূজা এবং তাঁহাকে যথাশক্তি চরু নিবেদন করিয়া মাহুয সৰ্বকামসম্পন্ন যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১২২—১২৩॥

সেই দেবিকাতে দেবসেবিত কামনামে শিবতীর্থ আছে ; ভরতনন্দন । তাহাতে স্নান করিয়া মাহুয সম্বর সিদ্ধি লাভ করে ॥১২৪॥

এবং দেবিকাতে যজন, যাজন, ব্রহ্মবালুক ও পুষ্পাস্তনামে চারিটী তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া পরজন্মে শোকভাগী হয় না ॥১২৫॥

প্রত্যক্ষদর্শীরা বলেন—দেবিকাতীর্থ বিস্তারে অর্দ্ধযোজন এবং দৈর্ঘ্যে পঞ্চযোজন, পবিত্র ও দেবর্ষিসেবিত ॥১২৬॥

ধর্ম্মজ্ঞ ! তাহার পর যথাক্রমে দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ কৃতসঙ্কল্প ও নিয়মযুক্ত হইয়া দীর্ঘকাল যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥১২৭॥

গমনাদেব রাজ্ঞে ! দীর্ঘসত্রমরিন্দম !।

রাজসূয়াখমেধাভ্যাং কলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২৮॥

ততো বিনশনং গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাশনঃ ।

গচ্ছত্যন্তর্হিতা যত্র মেরুপৃষ্ঠে সরস্বতী ॥১২৯॥

চমসে চ শিবোস্তুদে নাগোস্তুদে চ দৃশ্যতে ।

স্নাত্বা চ চমসোস্তুদে অগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥১৩০॥

শিবোস্তুদে নরং স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ।

নাগোস্তুদে নরঃ স্নাত্বা নাগলোকমবাণ্ণুয়াৎ ॥১৩১॥

শশযানঞ্চ রাজ্ঞে ! তীর্থমাসান্ত চূর্ণভম্ ।

শশরূপপ্রতিচ্ছিন্নাঃ পুঙ্করা যত্র ভারত ! ॥১৩২॥

সরস্বত্যাং মহারাজ ! অনুসংবৎসরং হি তে ।

দৃশ্যন্তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । দীর্ঘসত্রং তদাখ্যং তীর্থম্ । উপাসন্তে উপাসতে । ষট্পাদমিদং পঞ্চম্ ॥১২৭॥

গমনাদিতি । দীর্ঘসত্রং প্রীতি । রাজসূয়াখমেধাভ্যাং তৎফলাভ্যাং তুল্যম্ ॥১২৮॥

তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীর্থম্ । মেরুপৃষ্ঠে স্রমেপূর্ণতে ॥১২৯॥

চমস ইতি । চমসাদীনি বিনশনস্থানবিশেষনামানি । দৃশ্যতে সরস্বতী ॥১৩০॥

শিবেতি । গোসহস্রস্ত গোসহস্রদানস্ত ফলম্ ॥১৩১॥

শশেতি । শশযানং তদাখ্যম্ । নহু তন্তীর্থস্ত শশযানমিতি নাম কথমিত্যাহ শশেতি ।

যত্র তীর্থে, তে প্রসিদ্ধাঃ, পুঙ্করাঃ সারঙ্গাঃ পক্ষিণঃ, শশরূপেণ শশাধাহরিণাকৃত্যা প্রতিচ্ছিন্না

অরিন্দম রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! মাহুয দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন করিয়াই রাজসূয় ও

অখমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১২৮॥

তাহার পর নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া বিনশনতীর্থে গমন করিবে । যেখানে সরস্বতীনদী অন্তর্হিত হইয়া মেরুপৃষ্ঠে গিয়াছে ॥১২৯॥

আর, চমস, শিবোস্তুদে ও নাগোস্তুদে সরস্বতীকে দেখা যায় । সেই চমসোস্তুদে স্নান করিয়া অগ্নিকৌমফলের ফল লাভ করিবে ॥১৩০॥

মাহুয শিবোস্তুদে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে এবং নাগোস্তুদে স্নান করিয়া নাগলোকে গমন করিবে ॥১৩১॥

রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর চূর্ণভ শশযানতীর্থে গমন করিবে ; ভয়তনন্দন মহারাজ ! যেখানে সেই সারঙ্গপক্ষিগণ শশরূপ ধারণ করিয়া প্রতিবৎসর

(১২৮)....প্রাপ্নোতি ভারত ! বা ব কা । (১৩০)....বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা—বা ব কা ।

তত্র স্নানং নরব্যাজ্ঞ ! স্তোত্রেতে শশিবৎ সন্না ।

গোসহস্রফলকৈব প্রাপ্নুয়াস্তরতর্ভত ! ॥১০৪॥ (বিশেষকম)

কুমারকোটিমালায় নিয়তঃ কুরুনন্দন ! ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণীত পিতৃদেবার্চ্চনে রতঃ ॥১০৫॥

গবাময়নমাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ।

ততো গচ্ছত ধর্মজ্ঞ ! রুদ্রকোটিং সমাহিতঃ ॥১০৬॥

পুরা যত্র মহারাজ ! মুনিকোটিঃ সমাগতা ।

হর্ষেণ মহতাবিষ্টা রুদ্রদর্শনকাঙ্ক্ষয়া ॥১০৭॥

অহং পূর্বমহং পূর্বং দ্রেক্ষ্যামি রূপভবজন্ম ।

এবং সম্প্রস্থিতা রাজমৃগয়ঃ কিল ভারত ! ॥১০৮॥

ততো যোগেশ্বরেণাপি যোগমায়ায় হুপতে ! ।

তেষাং মনুষ্যপ্রণাশার্থমুবাণীণাং ভাবিতান্মনাম্ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

গুণধরূপাঃ সন্তাঃ, অহংসংসরং প্রতিবৎসরম্, বৃত্তাং জাতাম্, কাঙ্ক্ষীণাং কাঙ্ক্ষিমাংসপূর্ণিমাং
প্রাপ্য, সরস্বত্যাং নন্তাং দৃষ্টান্তে, তত্র স্নানং ॥১০২—১০৪॥

কুমারেতি । কুমারকোটিং তদাখ্যং তীর্থম্, নিয়ত উপবাসাদিনিয়মবান্ ॥১০৫॥

গবামিতি । গবাময়নং তদাখ্যং যজ্ঞং তৎফলমিত্যর্থঃ । রুদ্রকোটিং তীর্থম্ ॥১০৬॥

পুরেতি । মুনিকোটিঃ কোটিসংখ্যক মুনিময়ঃ ॥১০৭॥

অহমিতি । এবং ক্রমজ ইতি শ্রেয়ঃ, সম্প্রস্থিতা রুদ্রাভিষ্টং গন্তং প্রবৃত্তাঃ ॥১০৮॥

কাঙ্ক্ষিকী পূর্ণিমাং দিনে সরস্বতীনদীতে লোকের দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে ; সেই
শশযানতীর্থে স্নান করিয়া সর্বদা চন্দ্রের স্তায় কান্তিমান্ হইয়া থাকে এবং
সহস্রগোদানের ফল লাভ করে ॥১০২—১০৪॥

কুরুনন্দন । তাহার পর কোন নিয়মযুক্ত হইয়া কুমারকোটিতীর্থে যাইয়া
স্নান করিবে এবং পিতৃদেবার্চ্চনে ব্যাপ্ত হইবে ॥১০৫॥

তাহা হইলে সে লোক গবায়নযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং আশ্রবংশ
উদ্ধার করিতে পারিবে । তৎপরে সংযত হইয়া রুদ্রকোটিতীর্থে গমন
করিবে ॥১০৬॥

মহারাজ । পূর্বকালে যে তীর্থে কোটিসংখ্যক মুনি রুদ্রকে দেখিবার ইচ্ছায়
অভ্যাস্ত হর্ষাবিষ্ট হইয়া আসিয়াছিলেন ॥১০৭॥

ভরতনন্দন রাজা । ‘আমি আগে মহাদেবকে দেখিব, আমি আগে মহা-
দেবকে দেখিব’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া ঋষিরা যাইতে লাগিলেন ॥১০৮॥

[১০৬] গবাময়নমাপ্নোতি...বা ব ক ।

সৃষ্টা কোটিতি রুদ্রাণামুদীপামগ্রতঃ স্থিতা ।

ময়া পূর্বতরং দৃষ্ট ইতি তে মেনিরে পৃথক্ ॥১৪০॥ (যুগ্মকম্)

তেষাং ভূকৌ মহাদেবো যুনাং ভাবিতান্ননাম্ ।

ভক্ত্যা পরময়া রাজন্ ! বরং তেষাং প্রদিক্তবান্ ।

অনুপ্রভৃতি যুগ্মকং ধর্মবুদ্ধির্ভবিষ্যতি ॥১৪১॥

তত্র স্নাত্ব নরব্যাত্র ! রুদ্রকোট্যাং নরঃ শুচিঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৪২॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ।

সরস্বত্যা মহাপুণ্যং কেশবং সমুপাসতে ॥১৪৩॥

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ।

অভিগচ্ছন্তি রাজেন্দ্র ! চৈত্রশুকচতুর্দশীম্ ॥১৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোগং যোগজাং শক্তিম্ । মহাপ্রাণশার্থং দৈন্ত্যনিবারণার্থম্ । ঋষীণাং
প্রত্যেকমগ্রতঃ স্থিতা রুদ্রাণাং কোটি সৃষ্টা, ইতি হেতোঃ, তে ঋষয়ঃ ॥১৩৯—১৪০॥

তেষামিতি । প্রদিক্তবান্ দত্তবান্ । কোহসৌ বর ইত্যাহ অশ্বেতি । বটপাদমিদং পদ্যম্ ॥১৪১॥

তত্রৈতি । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১৪২॥

তত ইতি । সমুপাসতে যত্র যুনা ইতি শেষঃ ॥১৪৩॥

রাজা ! তখন মহাদেবও যোগপ্রভাব অবলম্বন করিয়া, সেই বিস্ময়চকিত
ঋষিদের দৈন্যনিবারণের জন্ত, তাঁহাদের প্রত্যেকের সম্মুখে (এক একটা হিসাবে)
এককোটি রুদ্র হইলেন ; এই কারণে সেই ঋষিরা প্রত্যেকেই ‘আমি আগে
দেখিয়াছি’ এইরূপ ধারণা করিলেন ॥১৩৯—১৪০॥

রাজা ! তৎপরে মহাদেব সেই বিস্ময়চকিত ঋষিদের পরম ভক্তিতে তাঁহা-
দের উপরে সন্তুষ্ট হইয়া বর দিলেন যে, ‘আজ হইতে তোমাদের ধর্মবুদ্ধি
হইবে’ ॥১৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সেই রুদ্রকোটীতীর্থে স্নান করিয়া নিম্পাপ হইবে, অশ্ব-
মেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥১৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্ধিত্যাত মহাপুণ্য সরস্বতীসঙ্গমে গমন করিবে,
যেখানে যুনিরা নারায়ণের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১৪৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও চারণগণ চৈত্রমাসের
শুক্রপক্ষের চতুর্দশী লক্ষ্য করিয়া যেখানে স্নান করিতে বাইয়া থাকেন ॥১৪৪॥

(১৪১)...মহাদেব ঋষীণামুগ্রতেজসাম্...পি । (১৪৪)...ঋষয়ঃ তপোধনাঃ...বা
ব ক নি ।

তত্র স্নাত্বা নরব্যাভ্র । বিন্ধেৎ বহুবর্ণকম্ ।

সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৪৫॥

ঋষীণাং যত্র সত্রাণি সমাপ্তানি নরাধিপ ! ।

সত্রাবসানমাসাশ্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং নানাভীৰ্থকথনে সপ্তবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অষ্টবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! কুরুক্ষেত্রমভিষ্টুতম্ ।

পাপেভ্যো যত্র মুচ্যন্তে দর্শনাৎ সৰ্বজন্তবঃ ॥১॥

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

য এবং সততং ক্রমাৎ সৌহপি পাপৈবিমুচ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । চৈত্রশুক্রচতুর্দশীম্ অতি লক্ষ্যকৃত্য, গচ্ছন্তি স্নাতুমিতি শেষঃ ॥১৪৪॥

তত্রোক্তি । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানজন্তং ফলম্, বিন্ধেৎ লভেত ॥১৪৫॥

ঋষীণামিতি । সত্রাণি যজ্ঞাঃ । তৎ সত্রাবসানং তদাখ্যং তীৰ্থম্ ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং সপ্তবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । অভিষ্টুতং পুণ্যস্থানং যেন মূনিভিঃ প্রশংসিতম্ । দর্শনান্তেইব ॥১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই সরস্বতীসঙ্গমে স্নান করিয়া মানুষ বহুবর্ণদানের ফল পায় এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৪৫॥

আর, রাজা ! যেখানে ঋষিদের যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়াছিল, সেই সত্রাবসান-তীৰ্থে যাইয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৪৬॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সর্বতোভাবে প্রশংসিত কুরুক্ষেত্রে গমন করিবে ; যেখানে দর্শনমাত্রেই সকল প্রাণী পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১॥

* ‘...দ্যনীতিতমঃ...’ বা ‘...ব কা পি, ‘...অনীতিতমঃ...’ নি । (২)...ক্রমাৎ সর্বপাপৈঃ মুচ্যতে—বা ব কা ।

ପାଂଶବୋହିପି କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରେ ବାୟୁନା ସମୁଦୀରିତାଃ ।
 ଅପି ତୁଳ୍ଲତକର୍ମାଣଃ ନୟନ୍ତି ପରମାଂ ଗତିମ୍ ॥୩॥
 ଦକ୍ଷିଣେନ ସରସ୍ବତ୍ୟା ଦୃଷ୍ଟତ୍ୱାନ୍ତରେଂ ଚ ।
 ସେ ବସନ୍ତି କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରେ ତେ ବସନ୍ତି ତ୍ରିପିଟ୍ଟିପେ ॥୪॥
 ତତ୍ର ମାସଂ ବସେନ୍ଦ୍ରିୟଃ ସରସ୍ବତ୍ୟାଂ ନରାଧିପ ! ।
 ଯତ୍ର ବ୍ରହ୍ମାଦିଯୋ ଦେବା ଶ୍ଵୟଃ ସିଦ୍ଧଚାରଣାଃ ॥୫॥
 ଗନ୍ଧର୍ବାମ୍ବରସୋ ଯକାଃ ପରାଗାଂଚ ମହୀପତେ ! ।
 ବ୍ରହ୍ମକ୍ଷେତ୍ରଂ ମହାପୁଣ୍ୟମଙ୍ଗିଗଚ୍ଛନ୍ତି ତାରତ ! ॥୬॥ (ଯୁଦ୍ଧକମ୍)
 ମନସାହିପ୍ୟଭିକାମନ୍ତ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରଂ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ! ।
 ପାପାନି ବିଶ୍ରମଶନ୍ତି ବ୍ରହ୍ମଲୋକଃ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ॥୭॥

ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ହୁବିତି । ଶତାର୍ଥବାଦୋହିୟମ୍ । ଏବମପରେହିପି ॥୨॥
 ପାଂଶବ ଇତି । ପାଂଶବୋହିପି ଧୂଳ୍ୟୋହିପି, ସମୁଦୀରିତାଃ ଶ୍ଵେରିତାଃ ॥୩॥
 ଦକ୍ଷିଣେନେତି । ତ୍ରିପିଟ୍ଟିପେ ଅର୍ଗେ । କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରଂ ମୋହଂଶଃ ଅର୍ଗତୁଳ୍ୟା ଇତ୍ୟାଶୟଃ ॥୪॥
 ତତ୍ତ୍ରେତି । ତତ୍ର କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରାଂଶେ । ବ୍ରହ୍ମକ୍ଷେତ୍ରଂ ତପନ୍ତାହାନମ୍ ॥୫—୬॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ତତ ଇତି ॥୧—୫॥ “ତତୋ ଗଚ୍ଛେତ ରାଜେନ୍ଦ୍ର ! କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର”ମିତି କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରପ୍ରତାପେ ବୃହସ୍ପତି-
 ବ୍ରହ୍ମାଚ ସାଞ୍ଜବଦ୍ୟା—“ସମସ୍ତକୁରୁକ୍ଷେତ୍ରଂ ଦେବାନାଂ ଦେବଯଜନଂ ମର୍ତ୍ତ୍ୟବାଂ ଭୂତାନାଂ ବ୍ରହ୍ମସମନ”ମିତି ।
 ଜୀବାଲୋପନିବନ୍ଧ ଶ୍ଵେରିକ୍ରମସ୍ତକୁରୁକ୍ଷେତ୍ରଂ ଶ୍ଵେରିକ୍ରମସ୍ତକୁରୁକ୍ଷେତ୍ରମିତି ॥୬॥ କୁଂସିତଂ ଯୋତୀତି
 କୁରୁ ପାପଂ ତତ୍ର କ୍ଷେପାଂ ଯାୟତ ଇତି କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରଂ ପାପନିବର୍ତ୍ତକଂ ବ୍ରହ୍ମୋପମନ୍ତିହାନବାଦ୍ ବ୍ରହ୍ମସମନ-
 ମିତି ଶ୍ରୋତପଦସ୍ଵାର୍ଥଂ ସଂଗୃହୀତ୍ୟାଚ୍ଛେନ ପାପାନି ଚ ଶ୍ରମଶନ୍ତି ବ୍ରହ୍ମଲୋକଃ ଗଚ୍ଛନ୍ତି, ବ୍ରହ୍ମେବ
 ‘ଆମି କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରେ ଯାହିବ ଏବଂ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରେ ବାସ କରିବ’ ଏହିରୂପ ସର୍ବଦା ସେ
 ବଳେ, ସେଠା ପାପ ହିତେ ମୁକ୍ତ ହୟ ॥୨॥

କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରର ଧୂଳିଂଶ୍ଵଳିଂ ବାୟୁକର୍ତ୍ତୃକ ସଂକାଳିତ ହିୟା ପାପିଷ୍ଠଲୋକେରଂ ଉକ୍ତମ
 ଗତି ସମ୍ପାଦନ କରେ ॥୩॥

ସରସ୍ବତୀନଦୀର ଦକ୍ଷିଣ ଏବଂ ନୃଷଦ୍ଵୀନଦୀର ଉତ୍ତର, କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରର ଏହିସ୍ଥାନେ ସାହାରା
 ବାସ କରେ, ତାହାର ଅର୍ଗେହି ବାସ କରେ ॥୪॥

ଭରତନନ୍ଦନ ନରନାଥ ରାଜା ! ଜ୍ଞାନୀ ଲୋକ ସରସ୍ବତୀନଦୀର ସେହି ସ୍ଥାନେ ଏକ
 ମାସ ବାସ କରିବେ; ସେ ସ୍ଥାନେ ବ୍ରହ୍ମାଦିଦେବଗଣ, ଶ୍ଵାସିଗଣ, ସିଦ୍ଧଗଣ, ଚାର୍ମଗଣ,
 ଗନ୍ଧର୍ବଗଣ, ଅମ୍ବରୋଗଣ, ଯକଗଣ ଓ ନାଗଗଣ ମହାପୁଣ୍ୟ ତପନ୍ତାକ୍ଷେତ୍ର ବାସିନୀ ଗମନ
 କରିବା ଥାକେନ ॥୫—୬॥

[୧] ତତ୍ର ମାସଂ ବସେନ୍ଦ୍ରିୟ ! ବିଷୁବସରସ୍ଵତ୍ୟାନ୍ତର !...ବା ବ କା ।

গত্বা হি শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ কুরুক্ষেত্রে কুরুবহ ! ।
 ফলং প্রাপ্নোতি চ তদা রাজসূয়াশ্চমেধয়োঃ ॥৮॥
 ততো মঙ্গলকং নাম দ্বারপালং মহাবলম্ ।
 যক্ষং সমভিবাষ্টেব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বিক্ষোঃ স্থানমমুত্তমম্ ।
 সততং নাম রাজেন্দ্র ! যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ॥১০॥
 তত্র স্নাত্বা চ নস্তু চ ত্রিলোকপ্রভবং হরিম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিম্বলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১॥
 ততঃ পারিগ্ৰবং গচ্ছেতীর্ষং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 অগ্নিকোনাতিরাজ্রাভ্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । কুরুক্ষেত্রমুদ্दिष्ट, অভিকামস্ত গমনাভিলাষিণঃ ॥৭॥
 গচ্ছেতি । শ্রদ্ধা কুরুক্ষেত্রতীর্ষস্ত পুণ্যজনকত্বেন বিশ্বাসস্তয়া ॥৮॥
 তত ইতি । সমভিবাষ্টেব অষ্টাদ্বৈনমমুত্তমং, গোসহস্র তদানন্ত ফলম্ ॥৯॥
 তত ইতি । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যন্মাং তদমুত্তমং সর্বোত্তমং তীর্ষমিত্যর্থঃ ॥১০॥
 তত্রোতি । প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্, “যতো বা ইমানি কৃতানি জায়ন্তে”
 ইত্যাদিঃ শ্রুতে: “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শারীরকসূত্রেতেতি ভাবঃ ॥১১॥
 তত ইতি । অগ্নিকোনাতিরাজ্রাভ্যাং তদাখ্যায়োর্বজ্ঞয়োঃ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! মনে মনেও কুরুক্ষেত্রে গমনাভিলাষী লোকের সমস্ত পাপ নষ্ট
 হয় এবং সে—ত্রিলোকে গমন করে ॥৭॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! শ্রদ্ধাশীল লোক কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়াই রাজসূয় ও অশ্ব-
 মেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৮॥

তাহার পর মহাবল ও দ্বারপাল ‘মঙ্গলক’—নামক যক্ষকে অষ্টাদ্বে নমস্কার
 করিয়াই সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৯॥

ধর্মজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সর্বতীর্ষশ্রেষ্ঠ বিম্বস্থানে গমন করিবে। যেখানে
 বিম্ব সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥১০॥

সেখানে স্নান করিয়া এবং ত্রিভুবনকারণ বিম্বকে নমস্কার করিয়া অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিম্বলোকে গমন করে ॥১১॥

তাহার পর মানুষ ত্রিভুবনবিখ্যাত পারিগ্ৰবতীর্ষে গমন করিবে, তাহাতেই
 অগ্নিকোম ও অতিরাজ্রযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২॥

[৩] ততো মচক্রকং রাজন্ !...পি, ততন্ত মচক্রকং রাজন্ !...নি। [১২]...কলং
 প্রাপ্নোতি ভারত ! বা ব কানি ।

পৃথিবীতীর্থমাসাচ্চ গোসহস্রফলং লভেৎ ।

ওতঃ শালুকিনীং গঙ্গা তীর্থসেবী নরাধিপ ! ॥১৩॥

দশাশ্বমেধে স্নাত্বা চ তদেব ফলমাপ্নুয়াৎ ।

সর্পদেবীং সমাসাচ্চ নাগানাং তীর্থযুক্তমম্ ॥১৪॥

অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি নাগলোকঞ্চ বিন্দ্ভতি ।

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! দ্বারপালং তরস্তুকম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

তত্রোশ্ব রজ্জনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ।

ততঃ পঞ্চনদং গঙ্গা নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১৬॥

কোটিতীর্থমুপস্পৃশ্য হয়মেধফলং লভেৎ ।

অশ্বিনোত্তীর্থমাসাচ্চ রূপবানভিজ্জায়তে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বারাহং তীর্থযুক্তমম্ ।

বিষ্ণুর্বরাহরূপেণ পূর্বং যত্র স্থিতোহভবৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীতি । তত্রত্যপৃথিব্যাখ্যাতীর্থমিত্যর্থঃ । শালুকিনীং নদীম্, দশাশ্বমেধে তদাখ্য-
স্থানে । তদেব গোসহস্রদানজন্তুমেব । সর্পদেবীং তদাখ্যাম্ । অগ্নিষ্টোমং তদুৎকৃষ্টম্ ।
তরস্তুকং তদ্রামকম্ ॥১৩—১৫॥

তত্রোতি । উগ্ধ বাসং কৃৎবা । নিয়তো নিরামিষাহারানিয়মবান্, নিয়তাশন একভক্তাদি-
নিয়মযুক্তা । কোটিতীর্থং প্রাপ্যোতি শেষঃ, উপস্পৃশ্য তত্র স্নাত্বা ॥১৬—১৭॥

তত ইতি । বাবাহনায়ঃ কারণমাহ বিষ্ণুরিতি ॥১৮॥

নরনাথ ! তদনন্তর তীর্থসেবী লোক পৃথিবীতীর্থে যাইয়া সহস্রগোদানেয়
ফল লাভ করিবে । তৎপরে শালুকিনীনদীতে যাইয়া দশাশ্বমেধস্থানে স্নান
করিয়া সেই সহস্রগোদানের ফলই পাইবে । তৎপরে উত্তম নাগতীর্থ সর্প-
দেবীতে যাইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং নাগলোকে গমন করে ।
ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর ‘তরস্তুক’—নামক দ্বারপালের নিকট যাইবে ॥১৩—১৫॥

সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে । তৎ-
পরে পঞ্চনদে যাইয়া, নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, তত্রত্য কোটিতীর্থে
স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । তৎপরে অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের
তীর্থে যাইয়া রূপবান্ হইবে ॥১৬—১৭॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর উত্তম বারাহতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে পূর্বে
বিষ্ণু বরাহরূপে অবস্থান করিয়াছিলেন ॥১৮॥

[১৫]...নাগলোকঞ্চ গচ্ছতি...দ্বারপালমবর্ষকম্—পি ।

তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ত্র ! অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।
 ততো জয়ন্ত্যাং রাজেন্দ্র ! সোমতীর্থে সমাবিশেৎ ॥১৯॥
 স্নাত্বা ফলমবাপ্নোতি রাজসূয়স্য মানবঃ ।
 একহংসে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২০॥
 কৃতশৌচং সমাসাদ্য তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কৃতশৌচো ভবেচ্চ সঃ ॥২১॥
 ততো মুঞ্জবটং নাম স্থাণোঃ স্থানং মহাত্মনঃ ।
 উপোম্য রজনীমেকাং গাণপত্যমবাপ্নুয়াৎ ॥২২॥
 তত্রৈব চ মহারাজ ! যক্ষিনীং লোকবিশ্রুতাম্ ।
 স্নাত্বাভিগম্য রাজেন্দ্র ! সর্বান্ কামানবাপ্নুয়াৎ ॥২৩॥
 কুরুক্ষেত্রস্থ তদ্বারং বিশ্রুতং ভরতর্ষভ ! ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য তীর্থসেবী সমাহিতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অগ্নিষ্টোমস্ত যজ্ঞস্ত ফলম্ । জয়ন্ত্যাং তদাধ্যাহ্নে ॥১৯॥
 স্নাত্বৈতি । একহংসে তদাধ্যাহ্নে তীর্থে । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥২০॥
 কৃতৈতি । কৃতশৌচং তন্নামকম্ । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাকং বিষ্ণু ॥২১॥
 তত ইতি । স্থাণোঃ শিবস্ত উপ লক্ষ্যীকৃত্য উক্ত স্থিত্য গাণপত্যং প্রমথপ্রাধান্তম্ ॥২২॥
 তত্রৈতি । লোকবিশ্রুতাং যক্ষিনীমভিগম্য স্নাত্বৈতি লব্ধঃ ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! সেই বারাহতীর্থে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । তাহার পর জয়ন্তীনগরে সোমতীর্থে প্রবেশ করিবে ॥১৯॥

সেখানে স্নান করিয়া মানুষ রাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং একহংস-তীর্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥২০॥

নরনাথ ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক ‘কৃতশৌচ’—নামক তীর্থে যাইয়া বিষ্ণুকে লাভ করিবে এবং পরমপবিত্র হইবে ॥২১॥

তাহার পর মহাত্মা শিবের ‘মুঞ্জবট’-নামক স্থানে যাইয়া একরাত্রি বাস করিয়া, প্রমথগণের মধ্যে প্রাধান্য লাভ করিবে ॥২২॥

মহারাজ ! সেই স্থানেই জগদ্বিখ্যাত যক্ষিনীর নিকটে যাইয়া স্নান করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিবে ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই স্থানটী বিখ্যাত কুরুক্ষেত্রের দ্বার ; সুতরাং তীর্থসেবী

[২২]...নাম মহাদেবস্ত ধীমতঃ । তত্রোক্ত...পি । [২৩]...যক্ষীং লোকপরিজ্ঞাতাম্...পি ।

সম্মিতে পুঙ্করাণ্যং স্নাহার্ক্য পিতৃসেবতাঃ ।

জামদগ্ন্যেন রামেন কৃতং তৎ স্মমহান্ননা ॥২৫॥

কৃতকৃত্যো ভবেদ্রাজমখমেধক বিন্দতি ।

ততো রামহুদান্ গচ্ছেতীর্ধসেবী সমাহিতঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম)

যত্র রামেন রাজেন্দ্র ! তরসা দীপ্ততেজসা ।

কত্রমুৎসান্ন বীরেন হুদাঃ পঞ্চ নিবেশিতাঃ ॥২৭॥

পুরয়িত্বা নরব্যাত্র ! রুধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ।

পিতরন্তুর্পিভাঃ সর্বে তথৈব প্রপিতামহাঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ততস্তে পিতরঃ শ্রীতা রামমুচূর্ণরাধিপ !

রাম ! রাম ! মহাভাগ ! শ্রীতাঃ স্ম তব ভার্গব ! ॥২৯॥

অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ চ তে প্রভো ! ।

বরং বৃণীষ ভদ্রং তে কিমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুর্ষতি । প্রদক্ষিণম্প্রাপ্ত্য প্রদক্ষিণং কৃত্বাগত্য । পুঙ্করাণ্যং সম্মিতে পুঙ্করতীর্ধতুল্যে তস্মিন্ কুরুক্ষেত্রস্থারে । আর্ক্য পূজয়িত্বা । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২৪—২৬॥

যত্রোতি । তরসা বলেন । নিবেশিতাঃ কৃতাঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥২৭—২৮॥

তত ইতি । অশ্বকঃ পাদপুরণে । হে প্রভো ! বলপ্রভাবেযুক্ত ! ॥২৯—৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকস্তং ব্রহ্মবিদ্বৎ ব্রাহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ শ্রৌতস্ত দেবযজ্ঞনপদশ্রাব্যং সংগৃহ্যতি রাজস্বযেতি ৮—২৩। কুরুক্ষেত্রস্থ প্রস্তুতস্ত তৎ যজ্ঞাভিবন্ধনাদিকং দ্বারং প্রাপকং তথেনং

লোক একাগ্রচিত্তে সেই স্থানটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া আসিয়া, পুঙ্করতুল্য সেই তীর্থে স্নান করিয়া এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া, কৃতকার্য হইবে এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । কারণ, অতিমহাত্মা জমদগ্নিপুত্র রাম সেই স্থানটী নির্মাণ করিয়াছিলেন । তাহার পর তীর্ধসেবী লোক একাগ্র-চিত্তে রামহুদে গমন করিবে ॥২৪—২৬॥

রাজশ্রোত । মহাপ্রভাবশালী ও মহাবীর রাম বলপূর্বক ক্ষত্রিয়দিগকে সংহার করিয়া এবং তাঁহাদেরই রক্তে পূর্ণ করিয়া যেখানে পাঁচটা হুদ স্থাপন করিয়াছিলেন ; আর সেই রক্তদ্বারাই পিতৃগণ ও পিতামহগণের তর্পণ করিয়া-ছিলেন, ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥২৭—২৮॥

[২৫] সম্মিতং পুঙ্করাণ্যং...বা ব কা । (২৬)...পিতরঃ শ্রীতাঃ...পি । প্রথমার্দ্ধাৎ পদম্ 'পিতরঃ কুঃ' বা ব কা পি । (৩০)...কিমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে ! পি ।

এবমুক্তঃ স রাজেন্দ্র ! রামঃ গ্রহরতাং বরঃ ।
 অত্রবীৎ প্রাঞ্জলির্বাধ্যং পিতৃন্ স গগনে স্থিতান্ ॥৩১॥
 ভবন্তো যদি মে প্রীতা যদ্বক্ষুগ্রাহতা ময়ি ।
 পিতৃপ্রসাদমিচ্ছ্যং তপ আপ্যায়নং পুনঃ ॥৩২॥
 যচ্চ রোষাভিভূতেন কত্রমুৎসাদিতং ময়া ।
 ততশ্চ পাপান্মুচ্যেয়ং যুগ্মাকং তেজসাপ্যহম্ ॥৩৩॥
 হ্রদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভূবি বিপ্রতাঃ ।
 এতচ্চুত্বা শুভং বাক্যং রামস্ত পিতরন্তদা ॥৩৪॥
 প্রত্যাচুঃ পরমপ্রীতা রামং হর্ষসমস্থিতাঃ ।
 তপস্তে বর্দ্ধতাং ভূয়ঃ পিতৃভক্ত্যা বিশেষতঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স প্রসিদ্ধঃ । গ্রহরতাং বোদ্ধৃণাম্ । স প্রাক্-প্রস্তুতঃ ॥৩১॥
 ভবন্ত ইতি । পুনরপি, আপ্যায়তে প্রবর্দ্ধত ইত্যাপ্যায়নং প্রবৃদ্ধং তপশ্চ ॥৩২॥
 যদিতি । ততশ্চ তজ্জনিতাচ্চ । তেজসা বরপ্রভাবেন ॥৩৩॥
 হ্রদা ইতি । তীর্থভূতাঃ পাপনিবর্জনীভূতা অপি পাপনাশকা ইত্যাশয়ঃ । হর্ষসমস্থিতা
 হর্ষেণোৎফুল্লমুখা ইত্যর্থঃ শ্বেবু ভাক্ত্যভিশয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৪—৩৫॥

রাজা । তাহার পর সেই পিতৃগণ সন্তুষ্ট হইয়া রামকে বলিলেন—‘রাম ।
 রাম । মহাত্মন । ভৃগুনন্দন । প্রভাবসম্পন্ন । মহাশক্তিশালিন । তোমার
 এই পিতৃভক্তি ও বিক্রম দেখিয়া তোমার উপরে আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি ।
 সুতরাং তোমার মঙ্গল হউক, তুমি কি ইচ্ছা কর, সেই বর গ্রহণ কর’ ॥২৯—৩০॥
 রাজশ্রেষ্ঠ । পিতৃগণ এইরূপ বলিলে, যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ রাম কৃতাজলি হইয়া
 আকাশস্থিত পিতৃগণকে এই কথা বলিলেন— ॥৩১॥

‘আপনারা যদি আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমি যদি আপ-
 নাদের অনুগ্রহের যোগ্য হইয়া থাকি, তবে আমি আপনাদের প্রসন্নতা ইচ্ছা
 করি, আর আবার সাতিশয় তপস্তা ইচ্ছা করি ॥৩২॥

এবং আমি ক্রোধের বশীভূত হইয়া ক্ষত্রিয়জাতিতে যে উৎসন্ন করিয়াছি,
 আপনাদের বরপ্রভাবে আমি সেই পাপ হইতে যেন মুক্ত হইতে পারি ॥৩৩॥

আর, আমার এই হ্রদগুলি যেন জগদ্ধিখ্যাত তীর্থ হয়’ । রামের এই
 মঙ্গলময় বাক্য শুনিয়া পিতৃগণ পরমসন্তুষ্ট ও উৎফুল্লবদন হইয়া রামকে বলি-
 লেন—‘তোমার বিশেষ পিতৃভক্তিবশতঃ আবারও তপস্তা বৃদ্ধি লাভ
 করুক ॥৩৪—৩৫॥

যচ্চ যোবাভিত্ত্বেন ক্রত্বমুৎসাদিতং স্বয়া ।
 ততশ্চ পাপামুক্তস্তং পতিতাস্তে স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥৩৬॥
 ব্রহ্মাশ্চ তব তীৰ্থস্থং গমিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ।
 ব্রদেষেতেহু যঃ স্নাত্বা পিতৃন সন্তপসিষ্যতি ॥৩৭॥
 পিতরস্তস্মৈ বৈ শ্রীতা দাস্ত্যন্তি ভুবি দুর্লভম্ ।
 ঈপ্সিতঞ্চ মনঃকামং স্বৰ্গলোকঞ্চ শাস্ততম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 এবং দত্ত্বা বরান্ রাজন্ । রামস্ত পিতরস্তদা ।
 আমন্ত্য ভার্গবং শ্রীত্যা তত্রৈবাস্তহিতাস্ততঃ ॥৩৯॥
 এবং রামব্রহ্মদাঃ পুণ্যা ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।
 স্নাত্বা ব্রদেষু রামস্ত ব্রহ্মচারী শুভব্রতঃ ॥৪০॥
 রামমভ্যৰ্চ্য রাজেন্দ্র ! লভেদ্বহুবর্ণকম্ ।
 বংশমূলকমাসাচ্চ তীৰ্থসেবী কুরুষহ ! ॥৪১॥
 স্ববংশমুকুরেদ্রোজন্ ! স্নাত্বা বৈ বংশমূলকে ।
 কায়শোধনমাসাচ্চ তীৰ্থং ভরতসন্তম ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । পতিতা উৎসন্নঃ, অতন্তমুক্তো বরপ্রয়োজনমেব নাস্তীতি ভাবঃ ॥৩৬॥
 ব্রহ্মা ইতি । গমিষ্যন্তি, অস্মাকং ব্রহ্মাদিত্যাশয়ঃ । ঈপ্সিতং সৰ্বৈরিষ্টম্ ॥৩৭—৩৮॥
 এবমিতি । তত্রৈব আকাশ এব । ততো দৃষ্টিবিষয়াৎ ॥৩৯॥

তুমি ক্রোধের বশীভূত হইয়া। যে ক্রত্বিয়জাতিকে উৎসন্ন করিয়াছ, সে পাপ হইতে তুমি মুক্তই আছ। কারণ, তাহার। আপন আপন কর্ণেই উৎসন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৩৬॥

আর, তোমার ব্রহ্মগুণিও তীৰ্থ হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। সুতরাং যে লোক এই ব্রহ্মগুণিতে স্নান করিয়া পিতৃতর্পণ করিবে, পিতৃগণ তাহার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া, জগতে দুর্লভ এবং সকলেরই অতীষ্ট তাহার প্রত্যাশিত বিষয় পূরণ করিবেন এবং চিরস্থায়ী স্বর্গ দান করিবেন ॥৩৭—৩৮॥

রাজা! তখন পিতৃগণ রামকে এইরূপ বর দান করিয়া এবং সন্তোষ সহকারে রামের অমুমতি লইয়া সেই খানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৩৯॥

রাজর্ষেষ্ঠ! এই ভাবে মহাত্মা রামের ব্রহ্মগুণি পুণ্যজনক হইয়াছিল। সুতরাং তীৰ্থসেবী লোক ব্রহ্মচারী ও শুভনিয়মযুক্ত হইয়া, রামব্রহ্মদে স্নান করিয়া

শরীরশুদ্ধিমাথোতি স্নাতস্তম্ভিন্ ন সংশয়ঃ ।
 শুদ্ধদেহশ্চ সংযাতি শুভান্ লোকানমুত্তমান্ ॥৪৩॥ (কলাপকম)
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 লোকা যত্রোদ্ধৃতাঃ পূর্বং বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥৪৪॥
 লোকোদ্ধারং সমাসাচ্চ তীর্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।
 স্নাত্বা তীর্থবরে রাজন্ ! লোকামুদ্ধরতে স্বকান্ ॥৪৫॥
 শ্রীতীর্থঞ্চ সমাসাচ্চ স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ।
 অর্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিন্দতে শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥৪৬॥
 কপিলাতীর্থমাসাচ্চ ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 তত্র স্নাত্বাচরয়িত্বা চ পিতৃন্ স্বান্ দৈবতাস্থপি ॥৪৭॥
 কপিলানাং সহস্রস্ব ফলং বিন্দতি মানবঃ ।
 সূর্য্যতীর্থং সমাসাচ্চ স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রামহ্রদা রামহ্রদেণ বিখ্যাতা হ্রদাঃ । বহুস্ববর্ণকং বহুস্ববর্ণদানফলম্ ।
 বংশমূলকং তদাখ্যং তীর্থম্ । কায়শোধনং তন্মায়কম্ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৪০—৪৩॥
 তত ইতি । লোকা ভুবনানি, উদ্ধৃতাঃ প্রলয়জলবিজ্ঞলাং, প্রভবিষ্ণুনা প্রভাববতা ॥৪৪॥
 লোকেতি । লোকোদ্ধারং তদাখ্যম্ । লোকান্ পিতৃপুরুষান্ ॥৪৫॥
 শ্রীতি । নিয়তমানসঃ কামাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । বিন্দতে লভতে, শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৪৬॥

এবং রামের পূজা করিয়া বহুস্ববর্ণদানের ফল লাভ করিবে । কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা ।
 তৎপরে তীর্থসেবী লোক বংশমূলকতীর্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান করিয়া
 আপন বংশ উদ্ধার করিবে । ভারতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কায়শোধনতীর্থে যাইয়া
 তাহাতে স্নান করিয়া নিশ্চয়ই শরীরশুদ্ধি লাভ করিবে এবং শুদ্ধশরীর হইয়া,
 সর্ব্বোৎকৃষ্ট ও মঙ্গলময় স্বর্গলোকে যাইবে ॥৪০—৪৩॥

ধর্মজ্ঞ । তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত তীর্থে গমন করিবে ; যেখানে পূর্বে
 প্রভাবশালী বিষ্ণু প্রলয়সমুদ্র হইতে জগৎ উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! ত্রিভুবনপূজিত সেই লোকোদ্ধারতীর্থে যাইয়া, তাহাতে স্নান
 করিয়া, আপন পিতৃপুরুষদিগকে উদ্ধার করিবে ॥৪৫॥

তৎপরে শ্রীতীর্থে যাইয়া, সংযতচিত্তে স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া,
 উত্তম সম্পদ লাভ করিবে ॥৪৬॥

তাহার পর মাঘ মাসে কপিলাতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া
 স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া, সহস্রকপিলাপোদানের ফল লাভ করে ।

অর্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবানুপবাসপরায়ণঃ ।

অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি সূর্যালোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)

গবাং ভবনমাসাচ্চ তীর্থসেবী যথাক্রমম্ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতীর্থমাসাচ্চ তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।

দেব্যাস্তীর্থৈ নরঃ স্নাত্বা লভতে বীৰ্য্যমুত্তমম্ ॥৫১॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দ্বারপালং তরস্ককম্ ।

তচ্চ তীর্থং সরস্বত্যাং যক্ষেন্দ্রস্ত মহাত্মনঃ ॥৫২॥

তত্র স্নাত্বা নরো রাজম্ ! অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।

ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞ ! ব্রহ্মাবর্তং নরাধিপ ! ॥৫৩॥

ব্রহ্মাবর্তে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মলোকমবাপ্নুয়াৎ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! স্মৃতির্থকমনুত্তমম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কপিলেতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । সহস্রস্ত সহস্রদানস্ত, নিয়তমানস ইতি তীর্থকৃত্য-
সামান্যাকং মধ্যে মধ্যে স্মরয়তি । অগ্নিষ্টোমং তৎফলম্ ॥৭—৪৯॥

গবামিতি । ভবত্যশ্বিমিতি ভবনম্ উৎপত্তিস্থানম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতি । দেব্যাস্ত্রত্যাঃ শঙ্খিত্যা এব দুর্গায়াঃ । বীৰ্য্যং বলম্ ॥৫১॥

তত ইতি । তরস্ককং তন্নামকম্ । সরস্বত্যাং নদ্যাম্, যক্ষেন্দ্রস্ত কুবেরস্ত ॥৫২॥

তত্রেতি । তত্র যক্ষেন্দ্রতীর্থে । ব্রহ্মাবর্তং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥৫৩॥

তদনন্তরং সূর্য্যতীর্থে যাইয়া, সংযতচিত্ত ও উপবাসী থাকিয়া, স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সূর্যালোকে গমন করে ॥৪৭—৪৯॥

তৎপরে তীর্থসেবী লোক ক্রমশঃ গোভবনতীর্থে যাইয়া, সেখানে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৫০॥

রাজা । তীর্থসেবী লোক শঙ্খিনীতীর্থে যাইয়া, সেই শঙ্খিনীদেবীর তীর্থে স্নান করিয়া উত্তম শক্তি লাভ করে ॥৫১॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর ‘তরস্কক’-নামক দ্বারপালের নিকট যাইবে ; সরস্বতীনদীর স্থানবিশেষে সেই তীর্থটী মহাত্মা কুবেরের তীর্থ ॥৫২॥

রাজা । সেই তীর্থে স্নান করিয়া মাহুয অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । ধর্ম্মজ্ঞ রাজা । তাহার পর ব্রহ্মাবর্তে যাইবে ॥৫৩॥

(৫১)...তীর্থসেবী কুর্নবহ !...বা ব কা । (৫২)...দ্বারপালং তরস্ককম্...বা ...দ্বার-
পালং সচস্ককম্...পি ।

তত্র সন্নিহিতা নিত্যাং পিতরো দৈবতৈঃ সহ ।
 তত্রোভিষেকং কুৰ্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥৫৫॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পিতৃলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 ততোহশ্বমত্যাং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! স্মৃতীর্থকমশুভমম্ ॥৫৬॥
 কানীশ্বরস্ত তীৰ্থে চ স্নাত্তা ভরতসন্তম ! ।
 সৰ্বব্যাদিবিনিম্মুক্তো ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৫৭॥
 মাতৃতীর্থঞ্চ তত্রৈব যত্র স্নাতস্ত ভারত ! ।
 প্রজা বিবৰ্দ্ধতে রাজস্বতস্বীং শ্রিয়মশ্নুতে ॥৫৮॥
 ততঃ শীতবনং গচ্ছেন্মিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 তীর্থং তত্র মহারাজ ! মহদশ্রদ্ধা দূৰ্লভম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মতি । স্মৃতীর্থকং তন্নামকং তীর্থম্, ন বিচ্ছতে উত্তমং বস্মাত্তং ॥৫৫॥
 তত্রতি । দৈবতৈর্দেবতাভিঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৬॥
 অশ্বতি । প্রস্তুতস্মৃতীর্থস্নাত ইতি শেষঃ । অশ্বমত্যাং প্রশস্তাশ্বশালিত্যাং মণি-
 কর্ণিকায়াম্, অশুভমং সৰ্বোৎকৃষ্টম্, স্মৃতীর্থকম্ অপরাং স্মৃতীর্থং গচ্ছেরিতি শেষঃ ॥৫৬॥
 কানীতি । তীর্থং মণিকর্ণিকাগতস্মৃতীর্থার্থে । মহীয়তে গচ্ছতি ॥৫৭॥
 মাজিতি । তত্রৈব কানীশ্বরতীর্থং এব । প্রজা সন্ততিঃ । অতস্বীং মহতীম্ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুরুক্ষেত্রমবিস্মৃক্তাখ্যম্, “অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্র”মিতি শ্রুতং । শ্রুতিচ—“ইমানি তু পবিভাগি
 কানীশ্রোস্তিকরাণি চ” ইতি । অতএবাহকুরুক্ষেত্রমিতি শ্রুত্যা নির্দিষ্টঃ কুরুক্ষেত্রাদিসেবন-
 প্রাপ্যত্বাৎ ॥৫৪—৫৬॥ কানীশ্বরস্ত তীর্থেষু মণিকর্ণিকাদিষু স্নানমাত্রাদব্রহ্মলোকে ক্রমমুক্তি-

মানুষ্য ব্রহ্মাবৰ্ত্তে স্নান করিয়া ব্রহ্মলোক লাভ করিবে । রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে
 সৰ্বোৎকৃষ্ট স্মৃতীর্থং গমন করিবে ॥৫৪॥

সেখানে সর্বদাই দেবগণের সতিত পিতৃলোকেরা অবস্থান করেন । স্মৃতরাং
 সেখানে স্নান করিবে এবং পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করিবে ॥৫৫॥

তাহাতে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং পিতৃলোকে গমন করিবে ।
 ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তাহার পর প্রশস্তসলিলা মণিকর্ণিকার সৰ্বোত্তম স্মৃতীর্থং গমন
 করিবে ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ কানীনাথের সেই তীর্থে স্নান করিয়া সমস্তরোগমুক্ত
 হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! সেই কানীশ্বরতীর্থের মাতৃতীর্থনামে একটা তীর্থ
 আছে, যাহাতে স্নান করিলে সম্ভান বৃদ্ধি পায় এবং বিশাল সম্পত্তি হয় ॥৫৮॥

(৫৭) ...তীর্থেষু...পি । (৫৮) ...স্নাতস্ত পাখিব !...রাজস্বত্যাং বিন্মতে শ্রিয়ম্, পি ।

পুন্যতি গমনাদেব কুলমেকং নরাধিপ !
 কেশানভ্যাক্ষ্য বৈ তস্মিন্ পুত্রো ভবতি ভারত ! ॥৬০॥
 তত্র তীর্থবরঞ্চাশ্চ স্বাবিল্লোমাপহং স্মৃতম্ ।
 তত্র বিপ্রা নরব্যাত্র ! বিদ্বাংসন্তীর্থতৎপরঃ ॥৬১॥
 প্রীতিং গচ্ছন্তি পরমাং স্নাত্বা ভরতসন্তম ! ।
 স্বাবিল্লোমাপনয়নে তীর্থে ভরতসন্তম ! ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাণায়ামৈর্নির্হরন্তি স্বলোমানি দ্বিজোত্তমাঃ ।
 পূতান্নানশ্চ রাজেন্দ্র ! প্রযাস্তি পরমাং গতিম্ ॥৬৩॥
 দশাশ্বমেধিকৈব তস্মিংস্তীর্থে মহীপতে ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! গচ্ছত পরমাং গতিম্ ॥৬৪॥
 ততো গচ্ছত রাজেন্দ্র ! মানুষ্যং লোকবিশ্রুতম্ ।
 যত্র কৃষ্ণমুগা রাজন্ ! ব্যাধেন শরপীড়িতাঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র শীতবনে, মহন্তীর্থমস্তি ; শীতবনাদম্ভত উদ্বলভম্ ॥৫৯॥
 পুন্যতীতি । একং কুলং পিতৃবংশম্ । অভ্যাক্ষ্য গায়ত্র্যা সিক্তা ॥৬০॥
 তত্র ইতি । তত্র শীতবনে । স্বাবিল্লোমাপহং তন্নামকম্ । প্রীতিমৈহিকীম্ ॥৬১—৬২॥
 প্রাণেতি । নির্হরন্তি ছিন্তন্তি, স্বলোমানি শিথৈতরাণি, শিখায়াঃ কণ্ঠাদ্বাৎ ॥৬৩॥
 বশেতি । দশাশ্বমেধিকং নাম স্থানম্, বর্জত ইতি শেষঃ ॥৬৪॥

মহারাজ । তাহার পর নিরামিষ একাহারানিয়মযুক্ত হইয়া শীতবনে
 গমন করিবে ; সেখানে এক মহাতীর্থ আছে, তাহা অমৃত হুল্লভ ॥৫৯॥

ভরতনন্দন রাজা । মানুষ সেখানে গমন করিয়াই পিতৃকুল পবিত্র করে
 এবং কেশ অভ্যক্ষণ করিয়া পবিত্র হয় ॥৬০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ‘স্বাবিল্লোমাপহ’—নামে আর একটি প্রধান তীর্থ
 আছে ; বিদ্বান্ ও তীর্থসেবী ব্রাহ্মণেরা সেই স্বাবিল্লোমাপহতীর্থে স্নান করিয়া
 পরমপ্রীতি লাভ করেন ॥৬১—৬২॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ব্রাহ্মণেরা প্রাণায়াম করিয়া আপন লোম ছেদন
 করেন, তাহাতে পবিত্র হন এবং পরম গতি লাভ করেন ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । সেই তীর্থে ‘দশাশ্বমেধিক’-নামে একটি স্থান আছে,
 তাহাতে স্নান করিয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥৬৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত মানুষতীর্থে গমন করিবে । রাজা ।

(৬০)...দৃষ্টমেকং নরাধিপ !...বা ব কা পি । [৬১] তীর্থং তত্র মহারাজ !...বা ব কা নি ।

বিগাহ তস্মিন্ সরসি মানুষত্মপাগতাঃ ।

তস্মিন্গীর্থে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥

সৰ্বপাপবিমুক্তাত্মা স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ।

মানুষস্ত তু পূৰ্ব্বেণ ক্রোশমাত্রে মহীপতে ! ॥৬৭॥

আপগা নাম বিখ্যাতা নদী সিদ্ধনিষেবিতা ।

শ্রামাকং ভোজনং তত্র যঃ প্রযচ্ছতি মানবঃ ॥৬৮॥

দেবান্ পিতৃন্ সমুদ্दिশ্য তস্য ধৰ্ম্মফলং মহৎ ।

একস্মিন্ ভোজিতে বিপ্রে কোটির্ভবতি ভোজিতা ॥৬৯॥ (কূলকম্)

তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ পিতৃন্ বৈ দৈবতানি চ ।

উষিত্বা রজনীমেকামগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥৭০॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মণঃ স্থানমুত্তমম্ ।

ব্রহ্মোড়ুম্বরমিত্যেবং প্রকাশং ভূবি ভারত ! ॥৭১॥

তত্র সপ্তর্ষিকুণ্ডেষু স্নাতস্য নরপুঙ্গব ! ।

কেদারে চৈব রাজেন্দ্র ! কপিলস্য মহাত্মনঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মানুষ্যং তন্মায়কমেব তীর্থম্ । তস্মিন্ তত্র স্থিতে । মানুষ্যস্ত তন্মানুষ্য-
তীর্থস্ত । শ্রামাকং তদাখ্যাত্তপাভ্যায়ম্ । কোটির্বিপ্রাণাম্ ॥৬৫—৬৯॥

তত্র ইতি । দৈবতানি অভীষ্টদেবতাঃ । উষিত্বা বাসং কৃত্বা ॥৭০॥

তত ইতি । ব্রহ্মণ উডুম্বরে বৃক্ষো যত্র তৎ, প্রকাশং প্রসিদ্ধম্ ॥৭১॥

সেখানে পূৰ্ব্বকালে বহুতর কৃষ্ণসারহরিণ ব্যাধের বাণে পীড়িত হইয়া, তত্রত্য
সরোবরে অবগাহন করিয়া, মনুষ্যত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিল । মানুষ্য ব্রহ্মচারী ও
একাগ্রচিত্ত হইয়া, সেই সরোবরে স্নান করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া
স্বৰ্গলোকে গমন করে । আর, রাজা ! সেই মানুষ্যতীর্থের পূৰ্ব্বদিকে এক-
ক্রোশ দূরে ‘আপগা’-নামে বিখ্যাত সিদ্ধসেবিত একটি নদী আছে ; সেখানে
যে লোক দেবগণ ও পিতৃগণের উদ্দেশে শামাধানের অন্ন দান করে, তাহার
শুৰুতর ধৰ্ম্ম হয় এবং একটি ব্রাহ্মণ ভোজন করাইলে কোটি ব্রাহ্মণ ভোজন
করান হয় ॥৬৫—৬৯॥

সেখানে স্নান, পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা এবং একরাত্রি বাস করিয়া
অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭০॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগতে ‘ব্রহ্মোড়ুম্বর’-নামে বিখ্যাত
ব্রহ্মার উত্তমস্থানে গমন করিবে ॥৭১॥

ব্রহ্মাণমধিগম্যাপি শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকং প্রাপত্ততে ॥৭৩॥
 কপিলস্ত চ কেশরং সমাসাশ্রিতচূর্ণভম্ ।
 অন্তর্দ্বানমবাপ্নোতি তপসা দম্বকিঙ্কিষঃ ॥৭৪॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! সরকং লোকবিশ্রুতম্ ।
 কৃষ্ণপক্ষে চতুর্দশ্যামভিগম্য বৃষধ্বজম্ ॥৭৫॥
 লভতে সর্বকামান্ হি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 তিস্রঃ কোটিশ্চ তীর্থানাং সরকে কুরুনন্দন ! ॥৭৬॥
 রুদ্রকোটিাং তথা কূপে হ্রদেষু চ মহীপতে ! ।
 ইলাস্পদঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ॥৭৭॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কেশরো আলবালে খাত ইত্যর্থঃ, “কেশরোহজৌ শিবে ক্ষেত্রে ভূমিভেদাল-
 বালয়োঃ” ইতি মেদিনী । শ্রাতস্ত মহৎ পুণ্যং শ্রাদ্ধিতি শেষঃ ॥৭২॥

ব্রহ্মাণমিতি । ব্রহ্মাণং প্রাপ্ত্বন্ত ব্রহ্মহানগতং তদ্বিগ্রহম্ ॥৭৩॥

অথ সপ্তর্ষিকুণ্ডে কপিলকেশরো চ শ্রাতস্ত কিং ফলমিত্যাহ কপিলস্তেতি । চকারাং
 সপ্তর্ষিকুণ্ডানি চ । অন্তর্দ্বানম্ অন্তর্দ্বানশক্তিম্ ॥৭৪॥

তত ইতি । সরকং তদাখ্যং তীর্থম্ । বৃষধ্বজং শিবম্ । সরকে তদাখ্যে তীর্থে ।
 রুদ্রকোটিাং কূপে হ্রদেষু চ, তীর্থানাং তিস্রঃ কোটিাঃ সন্তীতি শেষঃ ॥৭৫—৭৭॥

নরঞ্জেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তত্রত্য সপ্তর্ষিকুণ্ড এবং মহাত্মা কপিলের খাতে স্নান
 করিলে মহাপুণ্য হয় ॥৭২॥

তাহার পর পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, সমস্ত পাপ
 হইতে মুক্তিলাভ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৭৩॥

অতিচূর্ণভ সপ্তর্ষিকুণ্ডে এবং কপিলকেশরো যাইয়া, তপস্তার প্রভাবে পাপ-
 বিহীন হইয়া অন্তর্দ্বানশক্তি লাভ করে ॥৭৪॥

রাজঞ্জেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত সরকতীর্থে গমন করিবে । সেখানে
 কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীর দিন শিবের নিকট যাইয়া, সমস্ত অসীষ্ট লাভ করে এবং
 স্বর্গলোকে গমন করে । কারণ, সরক, রুদ্রকোটি, কূপ ও হ্রদে তিন কোটি
 তীর্থ অবস্থান করে । কুরুনন্দন ভরতঞ্জেষ্ঠ রাজা ! সেই স্থানেই ‘ইলাস্পদ’-
 নামে আর একটি তীর্থ আছে ॥৭৫—৭৭॥

[৭৩] ব্রহ্মাণমধিগম্য চ...বা ব কা নি । [৭৪] কপিলস্ত...কা, কপিলস্ত...নি ।

[৭৫]...অধিগম্য বৃষধ্বজম্—বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বা হির্চমিহ্মা চ দৈবতানি পিতৃনথ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বাজপেয়ঞ্চ বিন্ধতি ॥ ৭৮ ॥
 কিংদানে চ নরঃ স্নাত্বা কিংজপ্যে চ মহীপতে ! ।
 অপ্ৰমেয়মবাপ্নোতি দানং জপ্যঞ্চ ভারত ! ॥ ৭৯ ॥
 কলশ্চাং বায়ু'পম্পৃশ্ব অন্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অগ্নিষ্টোমস্ব যজ্ঞস্ব ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥ ৮০ ॥
 সরকস্ব তু পূর্বেণ নারদস্ব মহাস্থনঃ ।
 কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! শুভং তীর্থমনাজস্মেতি বিজ্ঞতম্ ॥ ৮১ ॥
 তত্র তীর্থে নরঃ স্নাত্বা প্রাণানুৎসৃজ্য ভারত ! ।
 নারদেনাভ্যমুজ্জাতো লোকান্ প্রাপ্নোত্যমুত্তমান্ ॥ ৮২ ॥
 শুক্লপক্ষে দশম্যাঞ্চ পুণ্ডরীকং সমাবিশেৎ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! পুণ্ডরীকফলং লভেৎ ॥ ৮৩ ॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । দৈবতানি ইষ্টদেবান্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥ ৭৮ ॥
 কিমিতি । কিংদানে কিংজপ্যে চ তীর্থে । দানং দানফলং জপ্যং জপফলঞ্চ ॥ ৭৯ ॥
 কলশ্চামিতি । কলশ্চাং কলশীতীর্থে, বারি জলে, উপম্পৃশ্ব স্নাত্বা ॥ ৮০ ॥
 সরকস্মেতি । সরকস্ব তদাখ্যস্ত তীর্থস্ত । অনাজস্ব তন্নামকম্ ॥ ৮১ ॥
 তজ্জেতি । প্রাণানুৎসৃজ্য যথাসময়মিত্যাশয়ঃ । অমুত্তমান্ সর্বশ্রেষ্ঠান্ ॥ ৮২ ॥
 শুক্লপক্ষে । পুণ্ডরীকং তদাখ্যং তীর্থম্ । পুণ্ডরীকস্ব তদাখ্যযজ্ঞস্ব ফলম্ ॥ ৮৩ ॥

সেই ইলাম্পদতীর্থে স্নান করিয়া এবং দেবতাপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধ করিয়া,
 দুর্গতি ভোগ করে না এবং বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় ॥ ৭৮ ॥

ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ কিংদান-তীর্থে এবং কিংজপ্য-তীর্থে স্নান করিয়া
 অপরিমেয় দানের ফল ও জপের ফল লাভ করে ॥ ৭৯ ॥

ধর্মবিশ্বাসী ও জিতেন্দ্রিয় মানব কলশীতীর্থের জলে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোম-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥ ৮০ ॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সরকতীর্থের পূর্বদিকে মহাস্থা নারদের 'অনাজস্ব'-নামে
 বিখ্যাত মঙ্গলময় একটা তীর্থ আছে ॥ ৮১ ॥

ভরতনন্দন ! মানুষ সেই তীর্থে স্নান করিয়া, যথাসময়ে প্রাণ পরিত্যাগের
 পরে নারদের অনুমতিক্রমে সর্বশ্রেষ্ঠ স্বর্গলাভ করে ॥ ৮২ ॥

রাজা ! মানুষ শুক্লপক্ষের দশমীর দিন পুণ্ডরীকতীর্থে প্রবেশ করিবে,
 তৎপরে তাহাতে স্নান করিয়া পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥ ৮৩ ॥

ততস্ত্রিপিষ্টপং গচ্ছেত্রিষু লোকেষু বিপ্রতম্ ।
 তত্র বৈতরণী পুণ্যা নদী পাপপ্রণাশিনী ॥৮৪॥
 তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ শূলপাণিং বৃষধ্বজম্ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ॥৮৫॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ফলকীবনমুত্তমম্ ।
 তত্র দেবাঃ সদা রাজন্ ! ফলকীবনমাপ্তিতাঃ ॥৮৬॥
 তপশ্চরন্তি বিপুলং বহুবর্ষসহস্রকম্ ।
 দৃষত্যাং নরঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৭॥
 অগ্নিকৌমাতিরাত্রাভ্যাং ফলং বিন্দতি ভারত ! ।
 তীর্থে চ সর্বদেবানাং স্নাত্বা ভরতশতম্ ! ॥৮৮॥
 গোসহস্রশ্চ রাজেন্দ্র ! ফলমাপ্নোতি মানবঃ ।
 পাণিধাতে নরঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৯॥
 অগ্নিকৌমাতিরাত্রাভ্যাং ফলং বিন্দতি ভারত ! ।
 রাজসুয়মবাপ্নোতি ঋষিলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৯০॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্রিপিষ্টপং তন্মামকং তীর্থম্ । বৈতরণী নাম নদী অস্তি ॥৮৪॥
 তত্রোতি । সর্ষেঃ পাপৈঃ পরিভ্যাগাধিত্বো নির্ঘল আত্মা যন্ত সঃ ॥৮৫॥
 তত ইতি । ফলকীবনম্ আমলকীবনম্ । দৃষত্যাং তৎসম্মিহিতায়াং নদীম্ । অগ্নি-
 কৌমাতিরাত্রাভ্যাং তদাখ্যায়োর্বজয়োঃ । সর্বদেবানাং তীর্থ ইতি তীর্থান্তরম্ । গোসহস্রশ্চ
 তদানন্ত । পাণিধাতে তদাখ্যে তীর্থে । রাজসুয়ং তৎফলম্ ॥৮৬—৯০॥

ভাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ত্রিপিষ্টপতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে সর্ব-
 পাপনাশিনী এবং পুণ্যজনিকা বৈতরণী নদী আছে ॥৮৪॥

তাহাতে স্নান করিয়া এবং শিবের পূজা করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত
 হইয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥৮৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উত্তম ফলকীবনে গমন করিবে । কারণ, রাজা । দেব-
 তারা সর্বদা সেই ফলকীবনে থাকিয়া বহুসহস্র বৎসর যাবৎ মহাতপস্তা করিতে-
 ছেন । অতএব মানুষ তৎসম্মিহিত দৃষত্বতীনদীতে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া
 অগ্নিকৌমবজ্ঞ ও অতিরাত্রবজ্ঞের ফল লাভ করে । ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । তৎপরে
 মানুষ সর্বদেবতীর্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পায় । ভরতনন্দন ।
 তৎপরে মানুষ পাণিধাততীর্থে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া অগ্নিকৌমবজ্ঞ, অতি-
 রাত্রবজ্ঞ ও রাজসুয়বজ্ঞের ফল লাভ করে এবং ঋষিলোকে গমন করে ॥৮৬-৯০॥

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞঃ ! মিশ্রকং তীর্থযুক্তমম্ ।
 তত্র তীর্থানি রাজেন্দ্রে ! মিশ্রিতানি মহাস্থনা ॥১১॥
 ব্যাসেন নৃপশার্দূল ! দ্বিজার্থমিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 সর্বতীর্থেষু স স্মৃতি মিশ্রকে স্মৃতি যো নরঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 ততো ব্যাসবনং গচ্ছেদ্বিত্যতো নিয়তাশনঃ ।
 মনোজবে নরঃ স্মৃতি গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩॥
 গঙ্গা মধুংসীকৈব দেবাস্তীর্থৈ নরঃ শুচিঃ ।
 তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ পিতৃন্ দেবাংশ্চ পুরুষঃ ॥১৪॥
 স দেব্যাঃ সমমুজ্জাতো গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 কৌশিক্যাঃ সঙ্গমে যন্তু দৃষদ্বত্যশ্চ ভারত ! ॥১৫॥
 স্মৃতি বৈ নিয়তাহারঃ সর্বপাটৈঃ প্রযুচ্যতে ।
 ততো ব্যাসস্থলী নাম যত্র ব্যাসেন ধীমতা ॥১৬॥
 পুত্রশোকোভিতপ্তেন দেহত্যাগে কৃতা মতিঃ ।
 ততো দেবৈস্ত রাজেন্দ্রে ! পুনরুত্থাপিতস্তদা ॥১৭॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মিশ্রকং তদাখ্যম্ । দ্বিজার্থং ব্রাহ্মণাদিনিমিত্তম্ ॥১১—১২॥

তত ইতি । মনোজবে তদাখ্যো ব্যাসবনসম্বন্ধিতো তীর্থৈঃ ॥১৩॥

গচ্ছেতি । দেব্যাঃ দুর্গায়াঃ । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ । ব্যাসস্থলীনাম গঙ্গাব্যোতি
 শেযঃ । উত্থাপিতো ভূশয়নাদুত্তোলিতঃ স ব্যাসঃ ॥১৪—১৭॥

ধর্মজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উত্তম মিশ্রকতীর্থ গমন করিবে । কারণ,
 মহাত্মা বেদব্যাস দ্বিজাতিগণের জন্ত সেখানে বহুতর তীর্থ মিশ্রিত করিয়া-
 ছিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে । অতএব যে লোক সেই মিশ্রকতীর্থ
 স্নান করে, সে সকল তীর্থই স্নান করে ॥১১—১২॥

তদনন্তর তীর্থসেবী লোক নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া ব্যাসবনে
 বাইবে এবং তত্রত্য মনোজবতীর্থ স্নান করিয়া সহস্রপোদানের ফল লাভ
 করিবে ॥১৩॥

ভরতনন্দন । তৎপরে পবিত্রচেতা লোক মধুবটীতে যাইয়া, সেই দেবী-
 তীর্থ স্নান, পিতৃব্রাহ্ম ও ইষ্টদেবতাপূজা করিয়া, দেবীর অমুমতিক্রমে সহস্র-
 পোদানের ফল লাভ করিবে । যে লোক সংযতাহার হইয়া কৌশিকী ও
 দৃষদ্বতীনদীর সঙ্গমে স্নান করে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । তাহার
 পর ব্যাসস্থলীতে গমন করিবে; যেখানে বেদব্যাস পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়া

অভিগম্য স্থলীং তস্ত গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 কিংদন্তং কুপমাসান্ত তিলপ্রস্থং প্রদায় চ ॥৯৮॥
 গচ্ছেত পরমাং সিদ্ধিমুগৈশ্চৈব কুরুবহ ! ।
 বেদীতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯৯॥ (যুগ্মকম্)
 অহশ্চ হুদিনকৈব ঘে তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।
 তয়োঃ স্নাত্বা নরব্যাত্র ! সূর্যালোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১০০॥
 যুগধূমং ততো গচ্ছেত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণীত গঙ্গায়াং নৃপসন্তম ! ॥১০১॥
 অর্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ।
 দেব্যাস্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০২॥
 ততো বামনকং গচ্ছেত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 তত্র বিষ্ণুপদে স্নাত্বা সমভ্যর্চ্য চ বামনম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । কিংদন্তং তদাখ্যম্ । ঋগৈঃ পিতৃণাম্ ॥৯৮—৯৯॥

অহরিতি । অহরিতি হুদিনমিতি চ তীর্থয়োর্নাম্ ॥১০০॥

যুগতি । যুগধূমং তন্মামকম্ । অভিষেকং জ্ঞানম্ ॥১০১॥

অর্চয়িষ্যেতি । দেবীতীর্থমিতি তীর্থাস্তরম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১০২॥

দেহত্যাগের ইচ্ছা করিয়াছিলেন ; তৎপরে দেবতার। তখনই তাঁহাকে আবার
 উঠাইয়াছিলেন ॥৯৮—৯৯॥

সেই ব্যাসস্থলীতে যাইয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে। কৌরবশ্রেষ্ঠ !
 তৎপরে ‘কিংদন্ত’-নামক কুপে যাইয়া, প্রস্থপরিমিত তিল দান করিয়া, পিতৃ-
 ঋণ হইতে মুক্ত হইয়া, পরম সিদ্ধি লাভ করিবে। তদনন্তর মাহুষ বেদীতীর্থে
 জ্ঞান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥৯৮—৯৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ‘অহ’ এবং ‘হুদিন’-নামে দুইটী জগদ্ধিখ্যাত তীর্থ আছে ; মাহুষ
 সেই দুইটী তীর্থে জ্ঞান করিয়া সূর্যালোক লাভ করিবে ॥১০০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত যুগধূমতীর্থে গমন করিবে এবং
 সেখানে গঙ্গায় জ্ঞান করিবে ॥১০১॥

আর, সেখানে মহাদেবের পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং
 মাহুষ দেবীতীর্থে জ্ঞান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০২॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত বামনতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে বিষ্ণুপদে
 (১০৩)....বে তীর্থে তু হুত্বতে...পি । (১০৩)....অর্চয়িত্বা চ...বা ব বা নি ।

সর্বপাপবিমুক্তাঙ্গা বিম্বলোকমবাধুয়াং ।
 কুলম্পুনে নরঃ সুাহা পুনাতি স্বকুলং ততঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম)
 পবনস্ত হ্রদং গহ্বা মরুতাং তীর্থযুক্তমম্ ।
 তত্র সুাহা নরব্যাজ্ঞ ! বায়ুলোকে মহীয়তে ॥১০৫॥
 অমরাণাং হ্রদে সুাহা সমভ্যর্চ্যামরাধিপম্ ।
 অমরাণাং প্রভাবেন স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১০৬॥
 শালিহোত্রস্ত তীর্থে চ শালিসূর্যো যথাবিধি ।
 সুাহা নরবরশ্রেষ্ঠ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৭॥
 ত্রিকুঞ্জঞ্চ সরস্বত্যাং তীর্থং ভরতসত্তম ।।
 তত্র সুাহা নরশ্রেষ্ঠ ! অগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥১০৮॥
 ততো নৈমিষকুঞ্জঞ্চ সমাসাধ্য কুরুবহ !।
 ঋষয়ঃ কিল রাজেন্দ্র ! নৈমিষেয়াস্তপস্বিনঃ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিম্বপদে সরসি । কুলং পুনাতিতি কুলম্পুনম্ ॥১০৩—১০৪॥
 পবনশ্রেতি । মরুতাং বায়ুনাম্ । পবনহ্রদ ইতি তীর্থনাম ॥১০৫॥
 অমরাণামিতি । অমরহ্রদ ইতি তীর্থনাম । অমরাধিপমিত্যম্ ॥১০৬॥
 শালীতি । শালিহোত্রস্ত গন্ধর্বস্ত, শালিসূর্যো তন্নামকে তীর্থে চ ॥১০৭॥
 ত্রিতি । ত্রিকুঞ্জং তদাখ্যাম্ । অগ্নিষ্টোমস্ত যজ্ঞস্ত ফলম্ ॥১০৮॥

জ্ঞান ও বামনের পূজা করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া বিম্বলোক লাভ করিবে । তদনন্তর মাহুয কুলম্পুনতীর্থে জ্ঞান করিয়া আপন কুল পবিত্র করিবে ॥১০৩—১০৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে উত্তম বায়ুতীর্থ পবনহ্রদে যাইয়া, সেখানে জ্ঞান করিয়া বায়ুলোকে গমন করে ॥১০৫॥

তাহার পর অমরহ্রদে জ্ঞান এবং অমরেশ্বর ইজের পূজা করিয়া অমরগণের প্রভাবে স্বর্গলোকে গমন করে ॥১০৬॥

নরবরশ্রেষ্ঠ ! মাহুয ‘শালিসূর্য’-নামক শালিহোত্রতীর্থে যথাবিধানে জ্ঞান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! সরস্বতীদীপ্তে ‘ত্রিকুঞ্জ’-নামে তীর্থ আছে; তাহাতে জ্ঞান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১০৮॥

কৌরবনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে নৈমিষবাসী তপস্বী ঋষিরা তীর্থস্বাক্ষা

(১০৭) শালিহোত্র তীর্থক...বা ব কা ।

তীর্থযাত্রাং পুরস্কৃত্য কুরুক্ষেত্রং গতাঃ পুরা ।

তত্র কুঞ্জঃ সরস্বত্যাং কৃতো ভরতসত্তম ! ॥১১০॥

ঋষীণামবকাশঃ স্তাদ্বেষা তৃপ্তিকরো মহান্ ।

তস্মিন্ কুঞ্জে নরঃ স্নাত্বা অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১১১॥ (বিশেষকম্)

ততো গচ্ছেত ধর্মজ ! কন্ধ্যাতীর্থমমুত্তমম্ ।

কন্ধ্যাতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১১২॥

ততো গচ্ছেত রাজেশ্বর ! ব্রহ্মণস্তীর্থমুত্তমম্ ।

তত্র বর্ণাবরঃ স্নাত্বা ব্রাহ্মণ্যং লভতে নরঃ ॥১১৩॥

ব্রাহ্মণশ্চ বিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ।

ততো গচ্ছেন্নরশ্চৈষ্ঠ ! সোমতীর্থমমুত্তমম্ ॥১১৪॥

তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! সোমলোকমবাপ্নুয়াৎ ।

সপ্তসারস্বতং তীর্থং ততো গচ্ছেন্নরাধিপ ! ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । নৈমিষকুঞ্জঃ নাম । নহু কথং ভগ্নামেত্যাহ ঋষয় ইতি । নৈমিষেয়া
নৈমিষবাসিনঃ । পুরস্কৃত্য উদ্ভিষ্ট । অবকাশো বাসযোগ্যঃ ॥১০২—১১১॥

ভত ইতি । ন বিস্ততে উত্তমং যন্মান্তনমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥১১২॥

ভত ইতি । বর্ণাবরো নিকটবর্ণঃ কত্রিয়াদিঃ, ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণস্বম্ ॥১১৩॥

ঋষ ব্রাহ্মণঃ কিং লভত ইত্যাহ ব্রাহ্মণ ইতি । বিশুদ্ধাত্মা নিষ্পাপঃ সন্ ॥১১৪॥

ভবেতি । সোমলোকং চন্দ্রলোকম্ । সপ্তসারস্বতং ভগ্নামকম্ ॥১১৫॥

উদ্দেশ্যে কুরুক্ষেত্রে যাইয়া, তত্রত্য সরস্বতীনদীর তীরে ঋষিগণের বাসযোগ্য
এবং আনন্দজনক বিশাল একটা কুঞ্জ নির্মাণ করিয়াছিলেন; মানুষ সেই নৈমিষ-
কুঞ্জে যাইয়া তাহাতে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১০২-১১১॥

ধর্মজ ! তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট কন্ধ্যাতীর্থে গমন করিবে এবং তাহাতে
স্নান করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥১১২॥

রাজেশ্বর ! তদনন্তর উত্তম ব্রহ্মণ্যে গমন করিবে; কত্রিয়শ্রেষ্ঠের পরবর্তী
বর্ণ তাহাতে স্নান করিয়া ব্রাহ্মণ্য লাভ করে ॥১১৩॥

আর, ব্রাহ্মণ নিষ্পাপ হইয়া পরম গতি লাভ করিবেন । নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার
পর সর্বোৎকৃষ্ট সোমতীর্থে গমন করিবে ॥১১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহাতে স্নান করিয়া চন্দ্রলোক লাভ করিবে । রাজা ! তৎপরে
সপ্তসারস্বততীর্থে গমন করিবে ॥১১৫॥

(১১৫) তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ।...বা ব কা নি ।

যত্র মঙ্গলকঃ সিদ্ধো মহাবিলোকবিজ্ঞাতঃ ।
 পুরা মঙ্গলকো রাজন্ ! কুশাগ্রেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥১১৬॥
 কতঃ কিল করে রাজ্যন্তস্ত শাকরসোহিবৎ ।
 স বৈ শাকরসং দৃষ্ট্বা হর্ষাবিকটো মহাতপাঃ ॥১১৭॥
 প্রনৃত্তঃ কিল বিপ্রবিবিস্ময়োৎফুল্ললোচনঃ ।
 ততস্তস্মিন্ প্রনৃত্তে বৈ স্বাবরং জঙ্গমঞ্চ যৎ ॥১১৮॥
 প্রনৃত্তমুভয়ং বীর ! তেজসা তস্য মোহিতম্ ।
 ব্রহ্মাদিভিঃ স্তরৈ রাজ্যমৃষিভিঃ চ তপোধনৈঃ ॥১১৯॥
 বিজ্ঞপ্তো বৈ মহাদেব ঋষেরর্ষে নরাধিপ ! ।
 নায়ং নৃত্যোদযথা দেব ! তথা স্বং কর্ত্তুমীসি ॥১২০॥ (কুলকম)
 তং প্রনৃত্তং সমাসাশ্রু হর্ষাবিক্টেন চেতসা ।
 সুরাণাং হিতকামার্থমুখিং দেবোহভ্যভাষত ॥১২১॥
 ভো ভো মহর্ষে ! ধর্ম্মজ্ঞ ! কিমর্থং নৃত্যতে ভবান্ ।
 হর্ষস্থানং কিমর্থং বা তবাশ্রু মুনিপুঙ্গব ! ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । কুশাগ্রেণ করে কত ইতি সঙ্কটঃ । স্বদেহাদেব খাণ্ডোৎপত্তিরিতি হর্ষকারণম্ ।
 প্রনৃত্তঃ প্রকর্ষণ ননর্ভ । উভয়ং স্বাবরং জঙ্গমঞ্চ যম্, প্রনৃত্তম্, তৎপদাঘাতাদেবেতি ভাবঃ ।
 অয়ং মঙ্গলকঃ ॥১১৬—১২০॥

তমিতি । হর্ষাবিক্টেন চেতসা প্রনৃত্তমিতি সঙ্কটঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১২১॥

ভো ইতি । হর্ষস্তিষ্ঠত্যনেতি হর্ষস্থানং হর্ষকারণম্ ॥১২২॥

যেখানে জগজ্জিহ্বাত মহর্ষি মঙ্গলক সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন । রাজা
 আমাদের শুনা আছে যে, পূর্বকালে মঙ্গলক ঋষির হস্ত কুশাগ্রে দ্বারা কত
 হইয়াছিল, তাহাতে সেই স্থান হইতে শাকের রস নির্গত হইতেছিল ; তখন
 সেই মহাতপা ব্রহ্মর্ষি শাকরস দেখিয়া, হর্ষাবিষ্ট ও বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন হইয়া
 নৃত্য করিতেছিলেন ; তিনি নৃত্য করিতে লাগিলে, স্বাবর ও জঙ্গম এই উভয়-
 বিধ পদার্থই তাঁহার তেজে মোহিত হইয়া নৃত্য করিতে লাগিল । তখন
 ব্রহ্মাদিদেবগণ ও ঋষিগণ বাইয়া মঙ্গলকের জন্ত মহাদেবকে জানাইলেন যে,
 ‘দেব ! মঙ্গলকমুনি বাহাতে নৃত্য না করেন, তাহা আপত্তি করুন’ ॥১১৬-১২০॥

মঙ্গলক হর্ষাবিষ্টচিত্তে নৃত্য করিতেছিলেন, এই অবস্থায় মহাদেব তাঁহার
 নিকট উপস্থিত হইয়া দেবগণের হিতের জন্ত তাঁহাকে বলিলেন—৥১২১॥

[১১৭]...হর্ষাবিষ্টঃ প্রনৃত্তবান্—বা ব কানি । [১১৮] পূর্বাঙ্কঃ নাস্তি—বা ব কানি ।

কবিরূপাচ ।

তপস্বিনো ধর্মপথে দ্বিতস্ত বিজসতম ! ।

কিং ন পশ্যসি মে ব্রহ্মন্ ! করাচ্ছাকরসং ক্রমতম্ ॥১২৩॥

যং দৃষ্ট্বা সস্ত্রনৃতোহহং হর্ষণে মহতারিতঃ ।

তং প্রহস্তাব্রবীদেব ঋষিঃ রাগেণ মোহিতম্ ॥১২৪॥

অহন্ত বিন্ময়ং বিপ্র ! ন গচ্ছামীতি পশ্য মাং ।

এবমুক্ত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! মহাদেবেন বৈ তন্মা ॥১২৫॥

অজুল্যাগ্রেণ রাজেন্দ্র ! স্বাদৃষ্ঠস্তাড়িতোহনঘ ! ।

ততো ভস্ম কতাদ্রাজন্ ! নির্গতং হিমসন্নিভম্ ॥১২৬॥ (যুথকম)

তদদৃষ্ট্বা ব্রীড়িতো রাজন্ ! স মুনিঃ পাদয়োগ্যতঃ ।

নাশ্চন্দেবাৎ পরং মেনে রুদ্রাৎ পরতরং মহৎ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

তপস্বিন ইতি । বিজ্ঞেভ্যো জানিব্রাহ্মণেভ্যঃ সতম ! অতিশয়েন শ্রেষ্ঠেতি মহা-
দেবশ্চৈব সোধনম্ । তেন চ স্বাপেক্ষা ভগবতোহত্যন্তঃ প্রাধান্যং হৃচিতম্ । ব্রহ্মন্ !
পরমাত্মন্ ! ॥১২৩॥

যমিতি । দেবো মহাদেবঃ । রাগেণ বিষয়াসক্ত্য ॥১২৪॥

অহমিতি । বিন্ময়ং করাচ্ছাকরসম্ভবণনিবন্ধনম্ । অজুল্যাগ্রেণ নখেন ॥১২৫—১২৬॥

তদ্বিতি । ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ । পাদয়োগ্যমহাদেবস্ত, গতঃ পতিতঃ ।

অজ্জৈদমবধেয়ম্—মহৎকঃ সাধকঃ, কৃশাগ্রং ততুল্যা তদীয়া হৃদ্বুদ্ধিঃ, কবো বিবরতয়া
এহৎকরমজ্ঞানম্, তয়া চ হৃদ্বব্যুত্যা তদজ্ঞানং ক্রমতম্, ততশ্চ শাকরসতত্ত্বজ্ঞানধারা প্রবৃত্তা,
অশক্ত্যা ভগবৎনাট্য গর্বেগানন্দেন চ মহৎকো ননষ্ঠ । অথ তস্ত গর্বমহমানস্তপসা চ ভূয়ন্

‘ধর্মজ্ঞ মহর্ষি ! আপনি নৃত্য করিতেছেন কেন ? মুনিশ্রেষ্ঠ ! আজ
আপনার কি আনন্দের কারণ হইল ? ॥১২২॥

মহৎক বলিলেন—‘জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ পরমাত্মন্ ! আমি তপস্বী এবং ধর্মপথে
রহিয়াছি ; এই অবস্থার আমার হাত হইতে শাকের রস নির্গত হইতেছে,
ইহা দেখিতেছেন না কি ? ॥১২৩॥

যাহা দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আমি নৃত্য করিতেছি ।’ তখন
মহাদেব হাস্ত করিয়া রাগমুগ্ধ মহৎককে বলিলেন—॥১২৪॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমি কিন্তু ইহাতে বিন্ময়াপন্ন হই নাই ; কারণ, আপনি আমাকে
দেখুন । নরশ্রেষ্ঠ ! এই কথা বলিয়া মহাদেব তখনই নখদ্বারা নিজের অঙ্গুষ্ঠে
আঘাত করিলেন । রাজা ! তাহার পর সেই ক্ষত হইতে হিমের স্তার শুভ্রবর্ণ
ভস্ম নির্গত হইল ॥১২৫—১২৬॥

হুৱাহুৱস্ত জগতো গতিস্ত্বমসি শূলধ্বক্ ! ।
 স্বয়ী সৰ্ব্বমিদং সৃষ্টং ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ॥১২৮॥
 ত্বমেব সৰ্ব্বান্ এৱসি পুনরেব যুগকয়ে ।
 দেবৈৱপি ন শক্যস্ত্বং পরিজ্ঞাতুং কূতো ময়া ॥১২৯॥
 স্বয়ি সৰ্ব্বে প্রদৃশ্যন্তে হুৱা ব্রহ্মাদয়োহনঘ ! ।
 সৰ্ব্বস্ত্বমসি লোকানাং কৰ্ত্তা কারয়িতা চ হ ॥১৩০॥
 ত্বৎপ্রসাদাৎ হুৱাঃ সৰ্বে মোদন্তীহাকূতোভয়াঃ ।
 এবং স্তুত্বা মহাদেবং স ঋষিঃ প্রণতোহব্রবীৎ ॥১৩১॥
 ত্বৎপ্রসাদান্মহাদেব ! তপো মে ন কৰেত বৈ ।
 ততো দেবঃ প্রহৃষ্টোহস্তা ব্রহ্মবিমিদমব্রবীৎ ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভগবানাবিৰ্ভুবঃ ; পরকাশাবনাশাসেন হিমগম্ভিঃ ভ্রমোপমঞ্চ শুদ্ধস্বং স্বমহিমা স্বদেহাদেব
 নির্গম্য প্রদৰ্শয়ামাস । দৃষ্ট্ৱা চ তৎ চূড়িতগৰ্বো লজ্জিতশ্চ মঙ্গলকৃত্যংপাদয়োঃ পপাত ভূটাব
 চেত্যাখ্যায়িকাতাপৰ্য্যম্ ॥১২৭॥

হুৱেতি । হুৱাহুৱস্ত হুৱাহুৱপ্রভৃতেঃ । গতিৰূপায়ঃ ॥১২৮॥
 স্বমিতি । এৱসি আদৎসে, “স্বং প্রেষন্ত্যভিসংবিশক্তি” ইতি শ্রুতেঃ ॥১২৯॥
 স্বয়ীতি । স্বং সৰ্ব্বোহসি, “সৰ্বং ধৰ্ম্মিণং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৩০॥
 স্বদিত্তি । মোদন্তি স্বস্বপদে স্থিত্বা আমোদন্তে ॥১৩১॥
 স্বদিত্তি । ন কৰেত ন বিচলেৎ ন ব্রহ্মেদিত্যর্থঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১৩২॥

রাজা । তাহা দেখিয়া মঙ্গলকমুনি লজ্জিত হইয়া মহাদেৱের চরণযুগলে
 পতিত হইলেন এবং মহাদেৱ হইতে অস্ত্র কোন দেৱতাকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে
 করিলেন না এবং বলিলেন— ॥১২৭॥

মহাদেৱ । আপনি দেৱাসুরপ্রভৃতি সমস্ত জগতের একমাত্র গতি এবং
 আপনিই এই স্থাবরজঙ্গমাশ্রক সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১২৮॥

আবার আপনিই প্রলয়কালে সমস্ত এৱস করিয়া থাকেন । অতএব
 দেৱতারাও আপনাকে জানিতে পারেন না, আমি কি করিয়া জানিব ॥১২৯॥

হে নিম্পাপ । ব্রহ্মাদি সকল দেৱগণকে আপনাতেই দেখা যায় । সুতরাং
 আপনিই সমস্ত এবং জগতের কৰ্ত্তা ও কারয়িতা ॥১৩০॥

সকল দেৱতা আপনার অমুগ্রহেই অকুতোভয়ে থাকিয়া আমোদ করিতে-
 ছেন । সেই মূনি এইরূপ স্তব করিয়া প্রণত হইয়া মহাদেৱকে বলিলেন ॥১৩১॥

(১২৮) স্বয়ী সৃষ্টমিদং বিশ্বম্...পি । (১২৯) স্বামেব ভগবন্ । সৰ্ব্বে প্রবিশন্তি
 যুগকয়ে...পি ।

তপন্তে বর্জতাং বিপ্র ! মৎপ্রসাদাং সহস্রধা ।
 আশ্রমে চেহ বৎস্তামি ত্বয়া সহ মহামুনে ॥১৩৩॥
 সপ্তসারস্বতে স্নান্না অর্চয়িস্বস্তি যে তু মাম্ ।
 ন তেবাং দুর্লভং কিঞ্চিদিহ লোকে পরত্র চ ॥১৩৪॥
 সারস্বতঞ্চ তে লোকং গমিস্বস্তি ন সংশয়ঃ ।
 এবমুক্ত্বা মহাদেবস্তত্রেবাস্তরধীয়ত ॥১৩৫॥
 ততস্ত্রোশনসং গচ্ছেক্সিষু লোকেষু বিপ্রতম্ ।
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধানাঃ ॥১৩৬॥
 কার্ত্তিকেশশ্চ ভগবাংস্ত্রিসঙ্খ্যং কিল ভারত ! ।
 সান্নিধ্যমকরোমিত্যং ভার্গবপ্রিয়কাম্যয়া ॥১৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 কপালমোচনং তীর্থং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 তত্র স্নান্না নরব্যাভ্র ! সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যাতে ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । মৎপ্রসাদাং স্বতপস্তাপ্রযুক্তায়ামুগ্রহাং ॥১৩৩॥

সপ্তেতি । সপ্তসারস্বতে তদাখ্যে অগ্নিন্ তীর্থে । পরত্র চ লোকে ॥১৩৪॥

সারেতি । সারস্বতং সরস্বতীনদীস্নানপ্রাপ্যম্, অথবা সরস্বতীদেবীসম্বন্ধিনম্ ॥১৩৫॥

তত ইতি । ঔশনসঃ শুক্রশ্চৈব ঔশনসং তীর্থম্ । নিত্যং প্রত্যহম্ ॥১৩৬—১৩৭॥

কপালেনিতি । কপালমোচনং নাম । এবাং যোগার্থো দ্বুদ্বয় এব বৃত্তান্তায়ুক্তেঃ ॥১৩৮॥

‘মহাদেব ! আপনার অমুগ্রহে যেন আমার তপস্তা নষ্ট হয় না’ । তৎপরে মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিকে এই কথা বলিলেন— ॥১৩২॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমার অমুগ্রহে আপনার তপস্তা সহস্রগুণে বৃদ্ধি পাইবে এবং মহামুনি । আমি আপনার সহিত এই আশ্রমে বাস করিব ॥১৩৩॥

যাহারা এই সপ্তসারস্বতে স্নান করিয়া আমার পূজা করিবে, তাহাদের ইহলোকে বা পরলোকে কিছুই দুর্লভ হইবে না ॥১৩৪॥

আর, তাহারা সারস্বতলোকে গমন করিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ । এইরূপ বলিয়া মহাদেব সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১৩৫॥

তাহার পর, ত্রিভুবনবিখ্যাত ঔশনসতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, অস্ত্রান্ত্র তপস্বিগণ এবং ভগবান্ কার্ত্তিকেশ শুক্রাচার্যের সন্তোষের জন্য প্রত্যহ তিন বেলা অবস্থান করিতেন ॥১৩৬—১৩৭॥

নরঞ্জেষ্ঠ ! তাহার পর সমস্তপাপনাশক কপালমোচনতীর্থে গমন করিবে । সেখানে স্নান করিয়া মাহুৎ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৩৮॥

অগ্নিতীৰ্থং ততো গচ্ছেত্তত্র স্নাত্বা নরবৰ্জ ! ।
 অগ্নিলোকমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৩৯॥
 বিশ্বামিত্রস্ত তত্রৈব তীৰ্থং ভরতসন্তম ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্ৰেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ্যমধিগচ্ছতি ॥১৪০॥
 ব্রহ্মযোনিং সমাসাশ্র শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! ব্রহ্মলোকং প্রপদ্যতে ॥১৪১॥
 পুনাত্যাসপ্তমকৈব কুলং নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ॥১৪২॥
 পৃথুদকমিতি খ্যাতং কার্ত্তিকেষু বৈ নৃপ ! ।
 তত্রাভিষেকং কুৰ্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥১৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 অজ্ঞানাজ্জ্ঞানতো বাপি স্ত্রিয়া বা পুরুষেণ বা ।
 যৎ কিঞ্চিদশুভং কৰ্ম্ম কৃতং মামুষবুদ্ধিনা ॥১৪৪॥
 তৎ সৰ্ব্বং নশ্যতে তত্র স্নাতমাত্রস্ত ভারত ! ।
 অশ্বমেধকলকাপি লভতে স্বৰ্গমেব চ ॥১৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । কুলমাত্রবংশম্ ॥১৩৯॥
 বিবেচতি । ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণত্বম্, অর্থাৎ কত্রিয়াদিঃ, অধিগচ্ছতি লভতে ॥১৪০॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মযোনিং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । প্রয়তমানসঃ কামাদিশূন্তঃ ॥১৪১॥
 পুনাতীতি । শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ইত্যমুকৃত্যতে । কুলং পুরুষম্ । পৃথুনি বহুলানি
 উদকানি যত্র তৎ । কার্ত্তিকেষু তীৰ্থমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪২—১৪৩॥
 অজ্ঞানাদিতি । অশুভং পাপম্ । মামুষস্ত বুদ্ধিনা বুদ্ধ্যা, সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিদম্, মামুষ-
 বুদ্ধে রজোগুণপ্রাধান্যং । নশ্যতে নশ্যতি ॥১৪৪—১৪৫॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপরে অগ্নিতীৰ্থে যাইবে এবং সেখানে স্নান করিয়া অগ্নিলোক
 লাভ করিবে এবং আপন কুল উদ্ধার করিবে ॥১৩৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সেই অগ্নিতীৰ্থের নিকটেই বিশ্বামিত্রতীৰ্থ আছে ; তাহাতে
 স্নান করিয়া কত্রিয়প্রভৃতি ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে ॥১৪০॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপরে ব্রহ্মযোনিতীৰ্থে যাইয়া, সেখানে পবিত্র ও সংযতচিত্ত
 হইয়া, স্নান করিয়া, মামুষ ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৪১॥

এবং সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজ-
 শ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘পৃথুদক’-নামক কার্ত্তিকেষুতীৰ্থে গমন
 করিবে এবং সেখানে স্নান করিবে ও পিতৃ-দেবপূজায় নিরত হইবে ॥১৪২—১৪৩॥

পুণ্যমাছঃ কুরুক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রাৎ সরস্বতী ।

সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানি তীর্থেভ্যাশ্চ পৃথুদকম্ ॥১৪৬॥

উত্তমে সর্বতীর্থানাং যন্ত্যভেদাঙ্গনন্তমুম্ ।

পৃথুদকে জপ্যপরো ন পুনর্জন্ম সংলভেৎ ॥১৪৭॥

গীতং সনৎকুমারেণ ব্যাসেন চ মহাজ্ঞান ।

বেদে চ নিয়তং রাজমধিগচ্ছেৎ পৃথুদকম্ ॥১৪৮॥

পৃথুদকাৎ পুণ্যতমং নান্ধতীর্থং নরোত্তম ! ।

এতন্মেধ্যং পবিত্রঞ্চ পাবনঞ্চ ন সংশয়ঃ ॥১৪৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যমিতি । পুণ্যং তীর্থাঙ্করেভ্যঃ । তীর্থানি তীর্থেভ্য ইতি সরস্বত্যা এষ ॥১৪৬॥

উত্তম ইতি । জপ্যপর ইষ্টদেবতামন্ত্রজপব্যাপৃতঃ । এতেন সজ্ঞানস্বং সূচিতম্ ॥১৪৭॥

গীতমিতি । গীতং সাদরমুক্তম্ । নিয়তং ফলজনকতয়া নিয়মেনোক্তম্ ॥১৪৮॥

পৃথুিতি । মেধামিত্যাঙ্কেকপৰ্য্যায়মেব শব্দজয়ং পবিত্রতাতিশয়জ্ঞাপনার্থম্ ॥১৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানে মহীয়তে পুজ্যতে ॥৭৭—১২৫॥ হিমসন্নিভমতিশেতমিকৃবিকারঃ খণ্ডশর্করাখ্যম্ ॥১২৬—১৪৬॥ পৃথুদকে জপ্যপরো যন্তুঃ ত্যজেৎ তং যো মরণং পুনর্মরণং ন তপেৎ । যথা পূর্বেছ্যরেব কৃতজপং শোহপি জীবিতাস্তং মরণং ন তপেৎ, একরাত্রেণৈব সৰ্পপাপবিশোধক।

তাহা হইলে, স্ত্রী বা পুরুষ জ্ঞানতঃ বা অজ্ঞানতঃ মাহুযবুদ্ধিতে যে কিছু পাপ-কার্য্য করিয়াছিল, সেখানে স্নান করিবামাত্র সে সমস্তই নষ্ট হইবে এবং ভরত-নন্দন । সে ব্যক্তি অশ্বমেধযজ্ঞের ফল ও স্বর্গলোক লাভ করিবে ॥১৪৪—১৪৫॥

কারণ, অজ্ঞান্য তীর্থ হইতে কুরুক্ষেত্র অধিক পুণ্যজনক, কুরুক্ষেত্র হইতে সরস্বতী, সরস্বতী হইতে তাহার তীর্থগুলি, আবার সে তীর্থগুলি হইতে পৃথুদক-তীর্থ অধিকপুণ্যজনক ; ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥১৪৬॥

অতএব সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠ পৃথুদকতীর্থে যে লোক ইষ্টমন্ত্রজপে ব্যাপৃত থাকিয়া আপন দেহ ত্যাগ করিবে, সে লোক আর জন্ম গ্রহণ করিবে না ॥১৪৭॥

রাজা ! মহাজ্ঞানী সনৎকুমার ও বেদবাস এই কথা বলিয়াছেন এবং বেদেও ইহা ঐব বলিয়া উক্ত হইয়াছে । অতএব অবশ্যই পৃথুদকতীর্থে গমন করিবে ॥১৪৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! পৃথুদক অপেক্ষা অল্প পুণ্যতম তীর্থ নাই । এ তীর্থ অতিশয়-পবিত্র ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৯॥

(১৪৭) উত্তমং সর্বতীর্থানাম্...বা ব কা,...জপ্যপরো ন তং যো মরণং তপেৎ—বা ব কানি । (১৪৯) পৃথুদকতীর্থতমং নান্ধতীর্থং কুরুক্ষেত্রম্...বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বা দিবং বাস্তুি য়েহপি পাপকৃতো জনাঃ ।
 পৃথুদকে নরশ্ৰেষ্ঠ ! প্রাহুরেবং মনীষিণঃ ॥১৫০॥
 মধুশ্রবঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৫১॥
 ততো গচ্ছেন্নরশ্ৰেষ্ঠ ! তীর্থং মেধ্যং যথাক্রমম্ ।
 সরস্বত্যারূণায়াম্ সঙ্গমং লোকবিজ্ঞাতম্ ॥১৫২॥
 ত্রিরাত্রোপোষিতঃ স্নাত্বা মূচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ।
 অগ্নিকৌমাতিরাত্রাত্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ।
 আসপ্তমং কুলশৈব পুন্যতি ভরতর্ষভ ! ॥১৫৩॥
 অর্দ্ধকীলঞ্চ তত্রৈব তীর্থং কুরুকুলোদ্বহ ! ।
 বিপ্রাণামনুকম্পার্থং দর্ভিণা নির্মিতং পুরা ॥১৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র পৃথু দকে । মনীষিণো জ্ঞানিনস্তীর্থমাহাশ্রয়াভিজ্ঞাঃ ॥১৫০॥
 মধ্বিতি । মধুশ্রবং তন্মামকম্ । গোসহস্রস্ত ভদ্রানস্ত ফলম্ ॥১৫১॥
 তত ইতি । মেধ্যং পবিত্রম্ । সরস্বত্যারূণায়া ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধির্যর্থঃ ॥১৫২॥
 জীতি । অগ্নিকৌমাতিরাত্রাত্যাং তদাখ্যায়োৰ্ধ্বজয়োঃ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫৩॥
 অর্দ্ধকীলং তদাখ্যম্ । দর্ভিণা দর্ভিনামকেন মুনিভিঃ ॥১৫৪॥

অতএব নরশ্ৰেষ্ঠ ! যে সকল লোক পাপকারী, তাহারাও সেই পৃথুদক-
 তীর্থে স্নান করিয়া স্বর্গে যায় ; এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥১৫০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! সেইখানেই ‘মধুশ্রব’-নামে একটি তীর্থ আছে, তাহাতে
 স্নান করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৫১॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর যথাক্রমে পরমপবিত্র ও জগদ্বিখ্যাত সরস্বতী ও
 অরুণার সঙ্গমতীর্থে গমন করিবে ॥১৫২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ সেখানে তিন দিন উপবাসী থাকিয়া স্নান করিয়া
 ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয়, অগ্নিকৌম ও অতিরাজযজ্ঞের ফল পায় এবং
 সপ্তমপুরুষপর্যন্ত পবিত্র করে ॥১৫৩॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! সেইখানেই ‘অর্দ্ধকীল’-নামে আর একটি তীর্থ আছে ;
 পূর্বকালে দর্ভী মুনি ব্রাহ্মণদিগের প্রীতি দর্যপ্রকাশ করিবার জন্য সেই তীর্থটী
 নির্মাণ করিয়াছিলেন ॥১৫৪॥

(১৫০)...পাপকৃতো নরাঃ...এবং প্রাহুঃ...বা ব কা । (১৫২)...তীর্থং মেধ্যং যথাক্রমম্...
 পি নি ।

ব্রতোপনয়নভ্যাংগাপ্যুপবাসেন চাপ্যত ।

ক্রিয়ামন্ত্রৈশ্চ সংযুক্তো ব্রাহ্মণঃ স্ত্রাম সংশয়ঃ ॥১৫৫॥

ক্রিয়ামন্ত্রবিহীনোহপি তত্র স্ত্রায়া নরর্থভ ! ।

চীর্ণব্রতো ভবেষ্বিধান্ দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥১৫৬॥

সমুদ্রোচাপি চত্বারঃ সমানীতাশ্চ দর্ভিণা ।

তেষু স্তাতো নরশ্রেষ্ঠ ! ন দুর্গতিমবাধুয়াৎ ॥১৫৭॥

ফলানি গোসহস্রাণাং চতুর্গাঃ বিন্দতে চ সঃ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! তীর্থং শতসহস্রকম্ ॥১৫৮॥

সহস্রকঞ্চ তত্রৈব হে তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।

উভয়োর্হি নরঃ স্ত্রায়া গোসহস্রকলং লভেৎ ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)

দানং বাপ্যুপবাসো বা সহস্রগুণিতো ভবেৎ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! রেণুকাতীর্থমুত্তমম্ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতেতি । ব্রতং চ'ব্রাহ্মণাদি উপনয়নম্ ইষ্টদেবতাধ্যানং তাভ্যাং ॥১৫৫॥

অথ ব্রতাদেন্নিত্যে তজ্ঞাসমর্থঃ কিং কুৰ্যাদিত্যাহ ক্রিয়েতি । চীর্ণব্রত আচরিত-
ব্রতাদিঃ; বিধান্ স্বকর্তব্যং জানন্ । ব্রতাদাবসমর্থস্ত স্নানমাত্রমিত্যাশয়ঃ ॥১৫৬॥

সমুদ্রা ইতি । দর্ভিণা মূনিনা, সমানীতা ষোগবলেনেতি ভাবঃ ॥১৫৭॥

ফলানীতি । চতুর্গাং গোসহস্রাণাং দানস্ত ফলানীত্যর্থঃ, বিন্দতে লভতে, স তেযু
স্নাতঃ । শতসহস্রকং সহস্রকঞ্চৈতুভয়ত্রৈব সংজ্ঞায়াং কথ্যতরঃ ॥১৫৮—১৫৯॥

দানমিতি । দানং বাপ্যুপবাসো বা, উক্তয়োক্তভয়োস্তীর্থয়োৰিত্যর্থঃ ॥১৬০॥

ব্রাহ্মণ সেখানে অবশ্যই ব্রত, ধ্যান, উপবাস, ক্রিয়া (শ্রাদ্ধদানাদি) ও
মন্ত্রে নিরত হইবেন ॥১৫৫॥

নরশ্রেষ্ঠ । ক্রিয়া ও মন্ত্রাদিবিহীন ব্যক্তিও আপন কর্তব্য বুঝিয়া সেই
অর্দ্ধকীলতীর্থে কেবল স্নান করিয়াই ব্রতচরণপ্রভৃতির ফল পাইবে; ইহা
প্রাচীনেরা পর্যালোচনা করিয়া দেখিয়াছেন ॥১৫৬॥

নরশ্রেষ্ঠ । দর্ভিমূনি ষোগবলে চারিটা সমুদ্রকে সেখানে আনয়ন করিয়া-
ছিলেন । সুতরাং মাছুব তাহাতে স্নান করিয়া দুর্গতি ভোগ করিবে না ॥১৫৭॥

এবং সেই স্নানকারী লোক চারিসহস্রগোদানের ফল পাইবে । রাজশ্রেষ্ঠ ।
তাহার পর সেই খানেই 'শতসহস্রক' ও 'সহস্রক'-নামে জগদ্বিখ্যাত দুইটা
তীর্থে গমন করিবে এবং সেই দুইটা তীর্থে স্নান করিয়া মাছুব সহস্রগো-
দানের ফল পাইবে ॥১৫৮—১৫৯॥

তত্রাভিষেকং কুৰ্বীত পিতৃদেবার্চনে যতঃ ।
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা অগ্নিকৌমকলঃ লভেৎ ॥১৬১॥
 বিমোচন উপম্পৃশ্ব জিতমহ্ম্যজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 প্রতিগ্রহকৃতৈঃ পাপৈঃ সৰ্বৈঃ স পরিমুচ্যতে ॥১৬২॥
 ততঃ পঞ্চবটীং গত্বা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 পুণ্যেন মহতা যুক্তঃ সত্যং লোকে মহীয়তে ॥১৬৩॥
 যত্র যোগেশ্বরঃ স্থাগুঃ স্বয়মেব বুধধ্বজঃ ।
 তমর্চয়িত্বা দেবেশং গমনাদেব সিধ্যতি ॥১৬৪॥
 তৈজসং বারুণং তীর্থং দীপ্যতে স্নেন তেজসা ।
 যত্র ব্রহ্মাদিভিদে বৈ ঋষিভিঃ তপোধনৈঃ ॥১৬৫॥
 সৈনাপত্যেন দেবানামভিষিক্তো গুহস্তদা ।
 তৈজসস্ত তু পুৰ্ব্বং কুরুতীর্থং কুরুত্বহ ! ॥১৬৬॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । তত্র বেণুকাতীর্থে, অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥
 বীতি । বিমোচনে তদাখ্যে তীর্থে, উপম্পৃশ্ব স্নাত্বা, জিতমহ্ম্যঃ ক্রোধবীনঃ ॥১৬২॥
 তত ইতি । পঞ্চবটীতীর্থে গমনাদেব মহৎপুণ্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৬৩॥
 যজ্ঞৈতি । স্থাগুশ্চিরস্থিরঃ । গমনাদেব সিধ্যতি মহাপুণ্যসিদ্ধির্ভবতি ॥১৬৪॥
 তৈজসমিতি । তৈজসং নাম । সৈনাপত্যেন সেনাপতিত্বেন, গুহঃ কার্ত্তিকঃ ॥১৬৫—১৬৬॥

আর, সেই দুইটা তীর্থে দান বা উপবাস করিলে, তাহার সহস্রগুণ ফল হইবে । রাজশ্রেষ্ঠ । তৎপরে উক্তম বেণুকাতীর্থে যাইবে ॥১৬০॥

পরে তাহাতে স্নান করিবে এবং পিতৃদেবার্চনে ব্যাপ্ত হইবে; তাহা হইলে সর্বপাপবিমুক্ত হইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৬১॥

তাহার পর, ক্রোধবিহীন ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া বিমোচনতীর্থে স্নান করিয়া, প্রতিগ্রহনিবন্ধন সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১৬২॥

তাহার পর পঞ্চবটীতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়াই মাছুষ মহাপুণ্যভাগী ও সাধুলোকগামী হয় ॥১৬৩॥

যেখানে যোগেশ্বর স্বয়ং মহাদেব চিরস্থায়ী হইয়া রহিয়াছেন । সেই দেব-দেবকে পূজা করিয়া চলিয়া গেলেই মহাপুণ্য লাভ হয় ॥১৬৪॥

তাহার নিকটে 'তৈজস'-নামে বারুণতীর্থ আপন তেজে শোভা পাইতেছে; যেখানে পূর্বকালে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও তপস্বিগণ কার্ত্তিককে দেবগণের (১৬২) বিমোচনমুপম্পৃশ্ব...বা ব কা । (১৬৫)...দীপ্যমানং স্নতৈজসা...বা ব কা নি ।

কুরুতীর্থে নরঃ সূত্বা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকং প্রাপ্ততে ॥১৬৭॥
 স্বৰ্গদ্বারং ততো গচ্ছেদ্বিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৬৮॥
 ততো গচ্ছেদনরকং তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 তত্র সূত্বা নরো রাজান ! ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১৬৯॥
 তত্র ব্রহ্মা স্বয়ং নিত্যং দেবৈঃ সহ মহীপতে ! ।
 অষ্টান্তে পুরুষব্যাত্র ! নারায়ণপুরোগমেঃ ॥১৭০॥
 সামিধ্যং তত্র রাজেন্দ্র ! রুদ্রপত্ন্যাঃ কুরুত্বহ ! ।
 অভিগম্য চ তাং দেবীং ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১৭১॥
 তত্রৈব চ মহারাজ ! বিশ্বেশ্বরমুমাপতিম্ ।
 অভিগম্য মহাদেবং মৃত্যতে সৰ্বকিস্বিধৈঃ ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদী

কুৰ্ব্বতি । ব্রহ্মচারী—“স্বরণং কীৰ্ত্তনং কেলী” ইত্যাদিস্কোক্তাষ্টবিধমৈখনত্যাগী ॥১৬৭॥
 অর্গেতি । নিয়তো নিরামিষাহারাদিনিয়মবান্, নিয়তাশন একভুক্তাদিনিয়মী চ ॥১৬৮॥
 তত ইতি । অনরকং নাম তীর্থম্ । দুর্গতিং নরকভোগম্, অনরকনামবশাৎ ॥১৬৯॥
 তত্রৈতি । তত্র অনরকাখ্যে তীর্থে । অষ্টান্তে অবতিষ্ঠতে ॥১৭০॥
 সামিধ্যমিতি । রুদ্রপত্ন্যাঃ পার্কিত্যাঃ । অভিগম্য অভিগমপূর্বকং সম্পূজ্য ॥১৭১॥

সেনাপতিপদে অভিযুক্ত করিয়াছিলেন । কৌরবশ্রেষ্ঠ । সেই তৈজসতীর্থের
 পূর্বদিকে কুরুতীর্থ আছে ॥১৬৫—১৬৬॥

মামুষ্য ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া, সেই কুরুতীর্থে স্নান করিয়া, সমস্ত
 পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোক লাভ করে ॥১৬৭॥

ভদ্রনস্তর নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া স্বর্গদ্বারতীর্থে গমন
 করিবে । তাহা হইলেই অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের কল পাইবে এবং ব্রহ্মলোকে
 বাইবে ॥১৬৮॥

নরনাথ রাজা । তাহার পর তীর্থসেবী লোক ‘অনরক’-নামকতীর্থে গমন
 করিবে এবং সেখানে স্নান করিয়া নরকভোগ করিবে না ॥১৬৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা । সেখানে স্বয়ং ব্রহ্মা নারায়ণপ্রভৃতি দেবগণের সহিত
 সৰ্ব্বদাই অবস্থান করিতেছেন ॥১৭০॥

কৌরবনাথ রাজশ্রেষ্ঠ । সেখানে দুর্গাদেবীও রহিয়াছেন । স্ততরাং
 তাঁহার নিকট বাইয়া তাঁহাকে পূজা করিয়া দুর্গভিভোগ করে না ॥১৭১॥

নারায়ণকাভিগম্য পদ্মনাভমরিন্দম ! ।

রোচমানো মহারাজ ! বিষ্ণুলোকক গচ্ছতি ॥১৭৩॥

তীর্থেষু সর্বদেবানাং স্নাতঃ স পুরুষর্ষভ ! ।

সর্বভূতৈঃ পরিত্যক্তো দ্ব্যততে শশিবরঃ ॥১৭৪॥

ততঃ স্তম্ভিপুরং গচ্ছেতীর্ধসেবী নরাধিপ ! ।

প্রদক্ষিণমুপার্বত্য গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭৫॥

পাবনং তীর্ধমাসাঙ তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।

অগ্নিকৌমস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥১৭৬॥

গঙ্গাত্বদশ্চ তত্রৈব কূপশ্চ ভরতর্ষভ ! ।

তিস্রঃ কোট্যশ্চ তীর্ধানাং তস্মিন্ কূপে মহীপতে ! ।

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! স্বর্গলোকং প্রপদ্যতে ॥১৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । অত্রাপ্যভিগম্যতি পূর্ববদর্থঃ ॥১৭২॥

নারায়ণমিতি । রোচমানঃ সম্পদা সৌন্দর্য্যেণ চ শোভমানঃ ॥১৭৩॥

তীর্থেষু । সর্বদেবানাং তীর্থেষু অনরকাথ্যেযু । দ্ব্যততে কাত্য ॥১৭৪॥

তত ইতি । স্তম্ভিপুরং তদাখ্যং তীর্ধম্ । উপার্বত্য কৃষা ॥১৭৫॥

পাবনমিতি । পাবনং তদাখ্যম্ । তর্পয়েৎ প্রাচীন পূজয়া চ ॥১৭৬॥

গচ্ছতি । তস্মিন্ কূপে তিষ্ঠতীতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং স্লোকঃ ॥১৭৭॥

মহারাজ ! সেইখানেই বিশ্বনাথ উমাপতি মহাদেবের নিকট যাইয়া তাঁহার পূজা করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭২॥

এবং অরিন্দম মহারাজ ! পদ্মনাভ নারায়ণের নিকটে যাইয়া তাঁহার পূজা করিয়া দীপ্তিমান হইয়া বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১৭৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই সর্বদেবতীর্থে স্নানকারী মানুষ সর্বভূতঃখবিহীন হইয়া চন্দ্রের স্থায় দীপ্তি পাইতে থাকে ॥১৭৪॥

রাজা ! তাহার পর তীর্ধসেবী লোক স্তম্ভিপু্রে যাইবে এবং সেই তীর্ধটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥১৭৫॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে পাবনতীর্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণকে তৃপ্ত করিবে ; তাহাতে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৭৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই পাবনতীর্থেই গঙ্গাত্বদ আছে এবং একটি কূপ আছে ; সেই কূপটীতে তিন কোটি তীর্ধ বাস করে । সুতরাং তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ স্বর্গ লাভ করে ॥১৭৭॥

আপগায়াং নরঃ স্নাত্বা অর্চয়িত্বা মহেশ্বরম্ ।

গাণপত্যমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বয়েৎ ॥১৭৮॥

ততঃ স্থাগুবটং গচ্ছেদ্বিষ্ণু লোকেষু বিষ্ণুতম্ ।

তত্র স্নাত্বা স্থিতো রাত্রিং রুদ্রলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১৭৯॥

বদরীপাচনং গচ্ছেদ্বশিষ্ঠশ্রাদ্ধমং ততঃ ।

বদরীং ভক্ষয়েত্তত্র ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১৮০॥

সম্যগ্ দ্বাদশ বর্ষাণি বদরান্ ভক্ষয়েত্তু যঃ ।

ত্রিরাত্রোপোষিতস্তেন ভবেত্তুল্যো নরাধিপ ! ॥১৮১॥

ইন্দ্রমার্গং সমাসাত্ত তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।

অহোরাত্রোপবাসেন শক্রলোকে মহীয়তে ॥১৮২॥

একরাত্রং সমাসাত্ত একরাত্রোষিতো নরঃ ।

নিয়তঃ সত্যবাদী চ ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥১৮৩॥

ভারতকৌমুদী

আপেতি । আপগায়াং তত্রত্যনন্ত্যম্ । গাণপত্যং প্রমথগণাধিপত্যম্ ॥১৭৮॥

তত ইতি । স্থাগুবটং কৃত্রাধিষ্ঠিতবটবৃক্ষম্ । তত্র তত্রত্যজলাশয়ে ॥১৭৯॥

বদরীতি । বদরীপাচনং তদাখ্যং বশিষ্ঠশ্রাদ্ধম্ । বদরীং ফলম্ ॥১৮০॥

সম্যগিতি । বদরান্ বদরীফলানি । তেন বশিষ্ঠেন তুল্যো ভবেৎ ॥১৮১॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রমার্গং তন্মাকং তীর্থম্ । শক্রলোকে ইন্দ্রলোকে ॥১৮২॥

তত্রত্য নদীতে স্নান এবং শিবের পূজা করিয়া মানুষ প্রমথগণের অধিপতি হয় এবং আপন কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥১৭৮॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত স্থাগুবটে গমন করিবে এবং সেখানে স্নান ও একরাত্রি বাস করিয়া রুদ্রলোক লাভ করিবে ॥১৭৯॥

তদনন্তর 'বদরীপাচন' নামক বশিষ্ঠশ্রাদ্ধে গমন করিবে এবং সেখানে মানুষ ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া বদরীফল ভক্ষণ করিবে ॥১৮০॥

রাজা ! সেখানে যে লোক ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া বার বৎসরপর্যন্ত কেবল বদরীফল ভক্ষণ করিয়া থাকে, সে লোক বশিষ্ঠের তুল্য হয় ॥১৮১॥

রাজা ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক ইন্দ্রমার্গতীর্থে যাইয়া একরাত্রি উপবাস করিয়া ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১৮২॥

তাহার পর মানুষ একরাত্রতীর্থে যাইয়া একরাত্রি উপবাসী, ইষ্টদেবতাপূজা-নিবৃত্ত এবং সত্যবাদী থাকিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৮৩॥

(১৭৯)...তত্র স্নাত্বা নরো রাজম্ । স্বর্গলোকং প্রাপত্তে—বা ব ক।

ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্মজ্ঞ ! তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 আদিত্যশ্রমো যত্র তেজোরশেমহাশ্রমঃ ॥১৮৪॥
 তস্মিন্স্থীৰ্ণে নরঃ স্নাত্বা পূজয়িত্বা বিভাবহম্ ।
 আদিত্যলোকং ব্রজতি কুলৈকৈব সমুচ্চরেৎ ॥১৮৫॥
 সোমতীৰ্ণে নরঃ স্নাত্বা তীৰ্থসেবী নরাধিপ ! ।
 সোমলোকমবাপ্নোতি নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৮৬॥
 ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্মজ্ঞ ! দধীচশ্রমো মহাশ্রমঃ ।
 তীৰ্থং পুণ্যতমং রাজন্ ! পাবনং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮৭॥
 যত্র সারস্বতো জাতঃ সোহঙ্গিরাস্তপসো নিধিঃ ।
 তস্মিন্স্থীৰ্ণে নরঃ স্নাত্বা বাজিমেষফলং লভেৎ ॥১৮৮॥
 সারস্বতীং গতিঞ্চৈব লভতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 ততঃ কণ্ডাশ্রমং গচ্ছন্ন্যিতো ব্রহ্মার্চ্যবান্ ॥১৮৯॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একরাত্রং নাম তীৰ্থম্ । নিয়ত ইষ্টপূজাদিনিয়মবান্ ॥১৮৩॥
 তত ইতি । আদিত্যশ্রমং সূর্য্যশ্রমং, পরত্র বিভাবহমিত্যভিধানাৎ ॥১৮৪॥
 তস্মিন্নিতি । বিভাবহং সূর্য্যম্, “বিভাবহং গ্রহপতিঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮৫॥
 সোমেতি । নৃপাতি আশ্রমং শুদ্ধিং নয়তীতি নরঃ, নরো মহেশ্বরেত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥১৮৬॥
 তত ইতি । দধীচশ্রমং তদাশ্রমং মুনৈঃ । পুণ্যতমম্ অতিপুণ্যজনকম্ ॥১৮৭॥
 যত্র ইতি । সারস্বতো বাগ্দ্বেবীসেবানিরতঃ । বাজিমেষশ্রমমেষশ্রমং ফলম্ ॥১৮৮॥
 সারস্বতীং গতিং বাগ্দ্বেবীলোকগমনম্ । নিয়ত উপবাসাদিপয়ঃ ॥১৮৯॥

ধৰ্মজ্ঞ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত একটা তীৰ্থে গমন করিবে;
 যেখানে তেজোরশি ও মহাত্মা সূর্য্যের আশ্রম ছিল ॥১৮৪॥

মাহুয সেই তীৰ্থে স্নান ও সূর্য্যের পূজা করিয়া সূর্য্যালোকে গমন করে
 এবং কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥১৮৫॥

রাজা ! তৎপরে শুদ্ধিকামী তীৰ্থসেবী লোক সোমতীৰ্থে স্নান করিয়া
 সোমলোক লাভ করে, এ বিষয়ে সংশয় নাই ॥১৮৬॥

ধৰ্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পর মহাত্মা দধীচমুনির অতিশয়পুণ্যজনক, পরম-
 পবিত্র ও জগদ্বিখ্যাত তীৰ্থে গমন করিবে ॥১৮৭॥

যেখানে সরস্বতীর সেবক ও তপস্তার সাগর সেই অঙ্গিরা জন্মিয়াছিলেন ।
 মাহুয সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৮৮॥

(১৮৪) ততো গচ্ছেচ্চ...বা ব কা নি (১৮৭) ততো গচ্ছেচ্চ...বা ব কা নি ।

ত্রিরাত্রমুখিতো রাজন্ ! নিয়তো নিয়তানশনঃ ।
 লভেৎ কস্তাশতং দিব্যং ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৯০॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞঃ ! তীর্থং সন্নিহতীমপি ।
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১৯১॥
 মাসি মাসি সমায়াস্তি পুণ্যেন মহতাস্বিতাঃ ।
 সন্নিহত্যামুপাস্পৃশ্য রাহুগ্রন্তে দিবাকরে ॥১৯২॥ *
 অশ্বমেধশতং তেন তত্রৈকং শাস্ত্বতং ভবেৎ ।
 পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি অন্তরীক্ষে চ যানি চ ॥১৯৩॥
 নষ্টো ব্রহ্মদন্তাঙ্গাশ্চ সর্বপ্রস্রবণানি চ ।
 উদপানানি বাপ্যশ্চ তীর্থাত্মায়তনানি চ ॥১৯৪॥
 নিঃসংশয়মবাস্তাং সমেষুস্তি নরাধিপ ! ।
 মাসি মাসি নরব্যাত্র ! সন্নিহত্যাং ন সংশয়ঃ ॥১৯৫॥ (কূলকম)

ভারতকৌমুদী

ত্রিরাত্রমুখিতঃ । উখিতঃ কৃতবাসঃ । নিয়ত ইত্যাদিকমসকৃৎপাখ্যাতম্ ॥১৯০॥
 তত ইতি । সন্নিহতীং তদাখ্যাম্ । সন্নিযুক্তি সংযুক্তান্তে তীর্থাত্মায়তনমিতি সন্নিহতী,
 সংনিপূর্বাঙ্কন্তেরধিকরণে ত্রিঃ, সংজ্ঞাদাদার্বদ্বা দ্বৈপ্রত্যয়ঃ । উপস্পৃশ্য স্পৃশ্য । তেন জ্ঞান-
 কজ্ঞ তত্র সন্নিহত্যাম্, শাস্ত্বতং চিরকালীনম্, অশ্বমেধশতম্, ইষ্টং বিহিতং ভবেৎ । ইষ্ট-
 ভারতভাবদীপঃ

তবতীত্যর্থঃ ॥১৯৭—২০৮॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

এবং সরস্বতীলোকে যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তাহার পর
 উপবাসাদিনিয়মযুক্ত ও ব্রহ্মচারী থাকিয়া কস্তাশ্রমতীর্থে যাইবে ॥১৮৯॥

রাজা ! সেখানে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া ত্রিরাত্র বাস
 করিলে, স্বর্গীয় শতকস্তা লাভ করিবে এবং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥১৯০॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পর 'সন্নিহতী'-নামক তীর্থে যাইবে ; যেখানে
 প্রত্যেক মাসে মহাপুণ্যশালী ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও অস্মাত্তাপস্বিগণ
 আসিয়া থাকেন । সেই সন্নিহতীতীর্থে সূর্য্যগ্রহণের সময় জ্ঞান করিলে,

(১৯১)....তত্র ব্রহ্মাদয়ঃ...বা ব কা । (১৯২) মাসি মাসি সমেষুস্তি...পি ।

* অত্র ১৯২ শ্লোকে ১৯৩—২০৩ শ্লোকরোশ্চ পুস্তকবিশেষে বিদ্যতা নীলকণ্ঠীক।
 দৃষ্টতে । স্য চাশ্রুতিপতিবহ্লা আদিমে সর্বাদর্শকুতে বাপুশাস্ত্রিপুস্তকে চ ন দৃষ্টতেতি তাং
 প্রকিণ্ডাং স্তম্ভনৈরন্যভিরাপি পরিহৃত। । [১৯৩]...অন্তরীক্চরানি চ...বা ব্ কা বি ।

তীৰ্থসন্নিহনাদেব সন্নিহত্যোতি বিপ্রতা ।

তত্র স্নাত্ৰা চ পীত্বা চ স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥১৯৬॥

অমাবস্তাস্ত তত্রৈব রাহুগ্রস্তে দিবাকরে ।

যঃ শ্রাদ্ধং কুরুতে মর্ত্যস্তস্য পুণ্যফলং শৃণু ॥১৯৭॥

অশ্বমেধসহস্রস্ত সম্যগিক্তস্য যৎ ফলম্ ।

স্নাত এব তদাপ্নোতি কৃত্বা শ্রাদ্ধঞ্চ মানবঃ ॥১৯৮॥

যৎ কিঞ্চিদুদ্ভূতং কৰ্ম্ম স্ত্রিয়া বা পুরুষস্য বা ।

স্নাতমাত্রস্ত তৎ সৰ্বং নশ্ততে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯৯॥

পদ্মবর্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং স গচ্ছতি ।

অভিবাণ্ড ততো যক্ষং দ্বারপালং মচক্রুকম্ ॥২০০॥

ভারতকৌমুদী

মিতি যজ্ঞে: ক্তঃ । নভাদীনি চ তীর্থানীতি সামান্যাদিকরণম্ । যাসি যাসি অমাবস্তাং
প্রাপ্য সন্নিহত্যাং সমেষ্ণতি ॥১৯১—১৯৫॥

সন্নিহতীশদ্বাৰ্ধং নির্বক্তি তীৰ্থেতি । তীর্থানাং সন্নিহনাং সম্মেলনাদেব, সন্নিহত্যা নাম
বিক্রতা । সন্নিহনাদিতি সংনিপূৰ্ব্বাভ্যন্তর্য্যবাদল্ ॥১৯৬॥

অমেতি । অমাবস্তাং প্রাপ্য, তত্রৈব সন্নিহত্যাংমেব । মৰ্ত্যো যামুযঃ ॥১৯৭॥

অথেতি । ইষ্টস্ত বিহিতস্তেতার্থঃ । অত্রাপি যজ্ঞে: ক্তঃ । স্নাত: সন্নিহতীতীৰ্থে ॥১৯৮॥

যদিতি । উদ্ভূতং পাপজনকম্ । স্নাতমাত্রস্ত সন্নিহতীতীৰ্থে, নশ্ততে নশ্ততি ॥১৯৯॥

সেই ব্যক্তির দীৰ্ঘকাল শত অশ্বমেধযজ্ঞ করার ফল হইবে । পৃথিবীতে বা
আকাশে যে সকল তীর্থ আছে, কিংবা তীর্থস্বরূপ যে সকল নদী, হ্রদ, তড়াগ
(বৃহৎ জলাশয়), প্রস্রবণ, উদপান (কূপনিশেষ), দীঘিকা ও আয়তন আছে,
সে সমস্তই নিশ্চয় প্রত্যেকমাসের অমাবস্তার দিন সন্নিহতীতীৰ্থে আসিবে ;
এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯১—১৯৫॥

বহুতীর্থের সম্মেলন হয় বলিয়াই এ তীর্থটী 'সন্নিহতী'-নামে বিখ্যাত
হইয়াছে । তাহাতে স্নান করিয়া এবং তাহার জল পান করিয়া যামুয স্বর্গে
গমন করে ॥১৯৬॥

যে লোক সেই সন্নিহতীতীৰ্থে অমাবস্তার দিন সূর্যাগ্রহণের সময়ে শ্রাদ্ধ
করে, তাহার পুণ্যের ফল শ্রবণ করুন ॥১৯৭॥

যথানিয়মে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ করিলে যে ফল হয়, সন্নিহতীতীৰ্থে স্নান
ও শ্রাদ্ধ করিয়াই যামুয সেই ফল পায় ॥১৯৮॥

স্ত্রীর বা পুরুষের যে কিছু পাপ থাকে, সন্নিহতীতীৰ্থে স্নান করিবারাত্রই
সে সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯৯॥

[১৯৮]...স্নাত এব সমাপ্নোতি...বা ব কা নি ।

কোটিতীর্থ উপস্পৃশ্য লভেবহুস্ববর্ণকম্ ।
 গঙ্গাহ্রদশ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসন্তম ! ॥২০১॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র স্নায়ীত ধর্মজ্ঞ ! ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং বিন্ধতি মানবঃ ॥২০২॥
 পৃথিব্যাং নৈমিষং তীর্থমন্তরীক্ষে চ পুঙ্করম্ ।
 ত্রয়াণামপি লোকানাং কুরুক্ষেত্রং প্রশস্ততে ॥২০৩॥
 পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রাদ্বায়ুনা সমুদীরিতাঃ ।
 অপি দুষ্কৃতকর্মাণং নয়ন্তি পরমাং গতিম্ ॥২০৪॥
 উত্তরেণ দৃষত্বয়া দক্ষিণেন সরস্বতীম্ ।
 যে বসন্তি কুরুক্ষেত্রে তে বসন্তি ত্রিপিটপে ॥২০৫॥

ভারতকৌমুদী

পদ্মেতি । স সন্নিহতীতীর্থস্নাতৈব । মচক্রুকং নাম । কোটিতীর্থে তদাখ্যে তত্রত্য-
 তীর্থবিশেষে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, বহুস্ববর্ণকং তদানফলম্ ॥২০০—২০১॥

তত্রৈতি । স্নায়ীত স্নায়াৎ । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং তরোর্বজ্ঞয়োঃ ॥২০২॥

ইদানাং পুনঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যমাহ পৃথিব্যামিতি । পৃথিব্যাং নৈমিষং নৈমিষারণ্যং
 তীর্থং প্রশস্ততে ; অন্তরীক্ষে স্বর্গে চ পুঙ্করং তীর্থং প্রশস্ততে ; কিন্তু ত্রয়াণামপি লোকানাং
 মধ্যে কুরুক্ষেত্রং প্রশস্ততে । অত্রোপক্রমোপসংহারয়োঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যাকীর্তনেন তীর্থাস্ত-
 রেভ্যস্তনৈব প্রাধান্যং সূচিতং স্পষ্টমুক্তঞ্চ ॥২০৩॥

পাংশব ইতি । পাংশবো ধূলয়ঃ । সমুদীরিতা গাত্রৈ সমর্পিতাঃ ॥২০৪॥

এবং সেই স্নানকারী লোক পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে
 গমন করে । তাহার পর ‘মচক্রুক’-নামক দ্বারপাল যক্ষকে প্রণাম করিয়া
 এবং তত্রত্য কোটিতীর্থে স্নান করিয়া বহুস্ববর্ণদানের ফল লাভ করিবে ।
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেইখানেই ‘গঙ্গাহ্রদ’-নামে আর একটি তীর্থ আছে ॥২০০—২০১॥

ধর্মজ্ঞ রাজা । মানুষ ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত থাকিয়া সেই গঙ্গাহ্রদে
 স্নান করিবে ; তাহা হইলে রাজসূয় ও অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥২০২॥

পৃথিবীতে নৈমিষারণ্যতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া কীর্ষিত, আর স্বর্গে পুঙ্করতীর্থ
 প্রশস্ত বলিয়া কথিত ; কিন্তু ত্রিভুবনমধ্যেই কুরুক্ষেত্রতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া
 অভিহিত হইয়া থাকে ॥২০৩॥

কুরুক্ষেত্র হইতে বায়ুকর্জুক প্রেরিত ধূলিও, পাপিষ্ঠকেও পরমগতিলাভ
 কয়াইয়া থাকে ॥২০৪॥

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

অপ্যেকাং বাচমুৎসৃজ্য সৰ্বপাটৈঃ প্রযচ্যতে ॥২০৬॥

ব্রহ্মবেদী কুরুক্ষেত্রং পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।

তস্মিন্ বসন্তি যে মর্ত্যা ন তে শোচ্যাঃ কথঞ্চন ॥২০৭॥

তরস্তকারস্তকয়োৰ্ধদস্তরং রামহৃদানাঞ্চ মচক্রুস্ত চ ।

এতৎ কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং পিতামহশ্রোতরবেদিরুচ্যতে ॥২০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং নানাতীৰ্থকথনে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:ॐ:—

ভারতকৌমুদী

উত্তরেণেতি । এতদুভয়নদীমধ্যবৰ্ত্তিনি কুরুক্ষেত্রনামকে স্থানে যে বসন্তি, তে ত্রিপিষ্টপে
অৰ্গে বসন্তি, মহাভাগোনেব তদ্বাসগতাং দিতি ভাবঃ ॥২০৫॥

কুৰ্ব্বতি । পূৰ্ব্বাধ্বরূপামেকাং বাচমুৎসৃজ্য উচ্চাৰ্য্যাপীত্যাৰ্থঃ ॥২০৬॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবেদী ব্রহ্মণো বাসায় পরিতৃতা ভূমিঃ ॥২০৭॥

ইদানীমুপসংহরন্ কুরুক্ষেত্রস্ত চত্বঃ সীমা আহ তরস্তকেতি । কুরুক্ষেত্রঞ্চ তৎ সমস্ত-
পঞ্চককেতি কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং তদুভয়সংজ্ঞকমিত্যাৰ্থঃ ॥২০৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:ॐ:—

দৃষত্বতীনদীৰ উত্তর এবং সরস্বতীনদীৰ দক্ষিণ এইরূপ কুরুক্ষেত্রে যাহারা
বাস করে, তাহারা অৰ্গেই বাস করে ॥২০৫॥

‘আমি কুরুক্ষেত্রে যাইব এবং কুরুক্ষেত্রে বাস করিব’ এইরূপ একটী বাক্য
উচ্চারণ করিয়াও মাহুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২০৬॥

কুরুক্ষেত্র—ব্রহ্মার বেদি, পুণ্যজনক এবং ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত । অতএব যে
সকল লোক সেখানে বাস করে, তাহারা কোন প্রকারেই শোচনীয় নহে ॥২০৭॥

তরস্তক, অরস্তক, রামহৃদসমূহ এবং মচক্রু এই চতুঃসীমার মধ্যবৰ্ত্তী
স্থানটাকেই কুরুক্ষেত্র, সমস্তপঞ্চক এবং ব্রহ্মার উত্তরবেদি বলা হয় ॥২০৮॥

—:ॐ:—

* ‘...ত্ৰাশীতিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...একশীতিতমঃ...’ নি ।

উনসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(*):—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেমহারাজ ! ধর্ম্যতীর্থমুত্তমম্ ।
যত্র ধর্মো মহাভাগন্তপ্তবানুত্তমং তপঃ ॥১॥
তেন তীর্থং কৃতং পুণ্যং স্মেন নাম্না চ চিহ্নিতম্ ।
তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ধর্ম্মশীলঃ সমাহিতঃ ॥২॥
আ সপ্তমং কূলকৈব পুনীতে নাত্র সংশয়ঃ ।
ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! জ্ঞানপাবনমুত্তমম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
সৌগন্ধিকবনং রাজন্ ! ততো গচ্ছেত মানবঃ ॥৪॥
তত্র ব্রহ্মাদিয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।
সিদ্ধচারণগন্ধর্বাঃ কিন্নরশ্চ মহোরগাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ন বিস্ততে উত্তমং যশাস্তং অমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥১॥
তেনেতি । তেন ধর্ষণ । চিহ্নিতং প্রখ্যাপিতমিত্যর্থঃ । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২—৩॥
অগ্নীতি । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ । সৌগন্ধিকবনং তীর্থম্ ॥৪॥
তত্র ইতি । পুণ্যস্নাতিশয়াদবতিষ্ঠন্ত ইতি শেষঃ ॥৫॥

পুলস্ত্য বলিলেন—মহারাজ । তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট ধর্ম্মতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে মহাত্মা ধর্ম্ম উত্তম তপস্যা করিয়াছিলেন ॥১॥

রাজা । ধর্ম্ম উত্তম তীর্থ করিয়া তাহা নিজের নামে বিখ্যাত করিয়া ছিলেন । সুতরাং ধার্ম্মিক লোক একাগ্রচিত্তে তাহাতে স্নান করিয়া সপ্তম-পুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উত্তম জ্ঞানপাবনতীর্থে গমন করিবে ॥২—৩॥

তাহা হইলে, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করিবে । রাজা । তৎপরে সৌগন্ধিকবনতীর্থে যাইবে ॥৪॥

সেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, সিদ্ধগণ, চারুগণ, গন্ধর্ব্বগণ, কিন্নরগণ ও মহানাগগণ অবস্থান করেন ॥৫॥

[২]...স্মেন নাম্না চ বিস্তৃতম্...বা ব কা নি ।

তদ্বনং প্রবিশম্বেব সর্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততশ্চাপি সরিচ্ছ্রুষ্ঠা নদীনামুত্তমা নদী ॥৬॥
 প্লক্ষা দেবী স্মৃতা রাজনু ! পুণ্যা দেবী সরস্বতী ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বাঁত বল্লীকান্নিঃসৃত্যে জলে ॥৭॥ (যুগ্মকম)
 অর্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবানশ্বমেধফলং লভেৎ ।
 ঈশানাধ্যুষিতং নাম তত্র তীর্থং সুতুলভম্ ॥৮॥
 যট্শ শম্যানিপাতেষু বল্লীকাদিতি নিশ্চয়ঃ ।
 কপিলানাং সহস্রঞ্চ বাজিমেষধঞ্চ বিন্দতি ॥৯॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাঘ্র ! দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে ।
 স্তম্ভাং শতকুস্তাঞ্চ পঞ্চযজ্ঞাঞ্চ ভারত ! ॥১০॥
 অভিগম্য নরশ্রেষ্ঠ ! স্বর্গলোকে মহীয়তে ।
 ত্রিশূলখাতং তত্রৈব তীর্থমাসাদ্র ভারত ! ॥১১॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাঁত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 গাণপত্যঞ্চ লভতে দেহং ত্যক্ত্বা । ন সংশয়ঃ ॥১২॥ (কূলকম)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । সরিচ্ছ্রুষ্ঠেতি প্লক্ষায়াঃ, নদীনামুত্তমা নদীতি চ সরস্বত্যা বিশেষণমিতি ন পৌনঃপত্যম্ । অভিষেকং স্নানম্ । বল্লীকাং উয়ীকায়ুক্তিকাতঃ ॥৬—৭॥

অর্চয়িত্বাতি । পূর্বোক্তনস্তোত্তরী ইতি শেষঃ । বল্লীকাং প্রাক্তোত্তরীকায়ুক্তিকা-
 ত্পূণাং, যট্শ, শময়তি শত্রুনিতি শম্যা যট্শিঃ । ভব্যাদিবৎ কর্ত্তরি যঃ । তত্র নিপাতেষু,
 সবেলং বারযট্শকং নিপাতিতান্নাং বট্টাং যাবদদ্যে সা নিপততি তাবদদ্যে ইত্যর্থঃ, সুতুলভম্
 ঈশানাধ্যুষিতং শিবাধিষ্ঠিতং নাম তীর্থমিতি । তত্র স্নাত্বা, কপিলানাং সহস্রং সহস্রানকলম্,

রাজা ! মানুষ সেই বনে প্রবেশ করিয়াই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 নরনাথ ! তাহার পর নদীশ্রেষ্ঠা প্লক্ষা এবং সমস্তনদীপ্রধানা সরস্বতী
 আছেন ; সেই খানে বল্লীক হইতে নির্গত জলে স্নান করিবে ॥৬—৭॥

সেখানে পিতৃগণ ও দেবগণের অর্চনা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ
 করিবে । সেই উয়ীর মাটির স্থান হইতে সবেগে ছয় বার একখানি
 যষ্টি নিক্ষেপ করিলে যত দূরে যায়, তত দূরে 'ঈশানাধ্যুষিত'-নামে একটী
 অভিভুলভ তীর্থ আছে ; নরশ্রেষ্ঠ ! তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র-
 কপিলাদানের এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে, ইহা প্রাচীন শাস্ত্রে দেখা

[৭] প্লক্ষাদেবী স্মৃতা...পি । (২) যট্শ শম্যানিপাতেষু...পি, শম্যানিপাতেষু...ইতি
 নীলকণ্ঠজঃ পাঠঃ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দেব্যাঃ স্থানমশুভমম্ ।
 শাকস্তরীতি বিখ্যাতা ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥১৩॥
 দিব্যং বর্ষসহস্রং হি শাকেন কিল হুত্রতা ।
 আহারং সা কৃতবতী মাসি মাসি নরাধিপ ! ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়োহভ্যাগতান্তত্র দেব্যা ভক্ত্যা তপোধনাঃ ।
 আতিথ্যক কৃতং তেবাং শাকেন কিল ভারত ! ॥১৫॥
 ততঃ শাকস্তরীত্যেব নাম তস্তাঃ প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 শাকস্তরীং সমাসাণ্ড ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥১৬॥
 ত্রিরাত্রমুখিতঃ শাকং ভক্ষয়িত্বা নরঃ শুচিঃ ।
 শাকাহারস্ত যৎকিঞ্চিদ্বৈষ্মদশভিঃ কৃতম্ ॥১৭॥
 তৎ ফলং তস্য ভবতি দেব্যাশ্চন্দ্রেন ভারত ! ।

ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাঙ্কীং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বাজিমেষু অশ্বমেধযজ্ঞফলকং বিন্ধতি লভতে । এতৎ পুরাতনে শাস্ত্রে দৃষ্টম্ । যুগ্মকাদয়-
 স্তিস্রো নভঃ । ত্রিশূলখাতং নাম । অভিষেকং স্নানম্ । গাণপত্যং প্রমথনায়কত্বম্ ॥৮—১২॥
 তত ইতি । অথ কাহসৌ দেবীত্যাহ শাকেনিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥১৩—১৪॥
 ঋষয় ইতি । দেব্যা শাকেন তেবায়াতিথ্যং কৃতমিতি সঙ্কল্পঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । উখিতঃ স্থিতঃ । চন্দ্রেনাত্তিপ্রায়েণ ॥১৬—১৮॥

গিয়াছে । ভারতনন্দন নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর যুগন্ধা, শতকুম্ভা ও পঞ্চযজ্ঞা
 নদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) স্বর্গলোকে গমন করে । ভারতনন্দন ! সেই
 খানেই ‘ত্রিশূলখাত’—নামক তীর্থে যাইয়া স্নান, পিতৃজ্ঞাত ও দেবপূজা
 করিবে ; তাহাতে দেহত্যাগ করিয়া প্রমথগণের অধিপতি হইবে ; এ বিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই ॥৮—১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট দেবীস্থানে যাইবে ; সেখানে
 ত্রিভুবনবিখ্যাত শাকস্তরীদেবী আছেন । রাজা ! ঐ ব্রতপরায়ণা দেবী
 দেবপরিমাণে সহস্রবৎসরপর্য্যন্ত প্রত্যেক মাসে এক এক বার শাক আহার
 করিতেন ॥১৩—১৪॥

ভরতনন্দন ! একদা তপস্বী ঋষিরা সেইখানে আসিয়াছিলেন ; তখন
 দেবী শাকদ্বারা তাঁহাদের অতিথিসৎকার করিয়াছিলেন ॥১৫॥

(১৭) যজ্ঞজ্যোতিষিতঃ শাকং ভক্ষয়িত্বতঃ শুচিঃ । শাকাহারস্ত যৎ সম্যগ্বৈষ্মদ-
 শভিঃ ফলম্ । পি । (১৮) ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাখ্যাং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্—বা ব বা নি ।

তত্র বিষ্ণুঃ প্রসাদার্থং রুদ্রমারাধয়ৎ পুরা ।

বরাংচ হুবহুন্ লেভে দৈবতেষু হুচুর্লভান্ ॥১৯॥

উক্তাংচ ত্রিপুরয়েন পরিভূক্তেন ভারত ! ।

অপি চ হুং প্রিয়তরো লোকে কৃষ্ণ ! ভবিষ্যসি ॥২০॥

ত্ৰিমুখঞ্চ জগৎ সর্বং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।

তত্রাভিগম্য রাজেন্দ্র ! পূজয়িত্বা স্বধ্বজম্ ॥২১॥

অশ্বমেধমবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিম্ভতি ।

ধুমাবতীং ততো গচ্ছেদ্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥২২॥ (যুক্তকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রসাদার্থং রুদ্রস্তৈব । দৈবতেষু দেবেষু মধ্যে ॥১৯॥

উক্ত ইতি । ত্রিপুরয়েন রুদ্রেণৈব । অগ্নীতি সম্ভাবনায়াম্ ॥২০॥

হুদিতি । ত্রিমুখং প্রধানং যন্ত তৎ । গাণপত্যং প্রমথেশ্বরম্ ॥২১—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৮॥ সম্যা মুদগারাকৃতির্ধজোপকরণবিশেষঃ, স বলবতা ক্ষিপ্তো যাবদ্দূরং গতেৎ তাবানু দেশঃ সম্যানিগাতঃ তেষু ষট্শ্চ । সম্প্রতি পাঠে সম্প্রত্যন্তানয়েতি ষষ্টিঃ সম্পা ॥৯॥ পুরাতনে ভবিষ্যপুরাণাদৌ ॥১০—১৭॥ ছন্দেন ইচ্ছয়া ॥১৮—২০॥ স্বমুখং

তাহাতেই সেই দেবীর নাম হইয়াছিল—‘শাকস্তরী’। অতএব মাহুয সেই শাকস্তরীর নিকট যাইয়া, ব্রহ্মচারী, একাগ্রচিত্ত ও পবিত্র হইয়া, শাকমাত্র ভক্ষণ করিয়া তিন রাত্রি বাস করিলে, বারবৎসরপর্য্যন্ত শাকমাত্র ভক্ষণ করিয়া থাকায় যে কিছু ফল হয়, দেবীর ইচ্ছায় তাহার সেই ফল হয় । তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত সুবর্ণাঙ্কীদেবীর নিকট যাইবে ॥১৬—১৮॥

সেখানে পূর্বকালে বিষ্ণু শিবের প্রসন্নতালাভ করিবার জন্য তাঁহার আরাধনা করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি দেবগণের মধ্যে অতিচুর্লভ বহুতর বর লাভ করিয়াছিলেন ॥১৯॥

এবং ভরতনন্দন । শিব সন্তুষ্ট হইয়া বিষ্ণুকে বলিয়াছিলেন যে, ‘কৃষ্ণ ! তুমি জগতে লোকের অতিপ্রিয় হইবে ॥২০॥

আর, সমস্ত জগতের মধ্যে তুমিই প্রধান হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।’ অতএব রাজশ্রেষ্ঠ । মাহুয সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং প্রমথগণের অধীশ্বর হয় । তাহার পর মাহুয ধুমাবতীদেবীর নিকট যাইবে এবং সেখানে ত্রিরাত্র উপবাসী থাকিবে ॥২১—২২॥

মনসা প্রার্থিতাম্ কামান্ন ভতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 দেব্যাস্ত দক্ষিণার্দ্ধেন রথাবর্তো নরাধিপ ! ॥২৩॥
 তত্রারোহেত ধর্মজ্ঞ ! ঐন্দ্রধানো জিতেস্ত্রিয়ঃ ।
 মহাদেবপ্রসাদাক্ষি গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ॥২৪॥
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য গচ্ছেত ভরতর্ষভ ! ।
 ধারাং নাম মহাপ্রাজ্ঞ ! সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥২৫॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্স ! ন শোচতি নরাধিপ ! ।
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! নমস্কৃত্য মহাগিরিম্ ॥২৬॥
 স্বর্গদ্বারেণ যন্তু ল্যং গঙ্গাদ্বারং ন সংশয়ঃ ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণী কোটিতীর্থে সমাহিতঃ ॥২৭॥
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্বরেৎ ।
 উষ্মৈকাং রজনীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । দেব্যা ধূমাবত্যাঃ, দক্ষিণার্দ্ধেন দক্ষিণভাগেন, রথাবর্তো গিরিঃ ॥২৩॥
 তত্রোতি । ঐন্দ্রধানতীর্থধর্ম্যে বিশ্বাসী জনঃ ॥২৪॥
 প্রোতি । প্রদক্ষিণম্, উপারুত্য কৃত্বা নির্গত্যা । ধারাং নাম নদীম্ ॥২৫॥
 তত্রোতি । মহাগিরিঃ হিমালয়ং নমস্কৃত্য গচ্ছেত ॥২৬॥
 কৃত্ব গচ্ছেদিত্যাহ স্বর্গেতি । গঙ্গাদ্বারং গঙ্গায় নির্গমস্থানম্ ॥২৭॥
 পুণ্ডেতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাস্বয়জ্ঞফলম্ । উষ্ম বাসং কৃত্বা ॥২৮॥

তাহা হইলে সেই লোক মনের অভ্যষ্ট বস্তু লাভ করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজা । ধূমাবতীদেবীর দক্ষিণভাগে রথাবর্তনামে এক পর্বত আছে ॥২৩॥

ধর্মজ্ঞ । ঐচ্ছাশীল ও জিতেস্ত্রিয় লোক তাহাতে আরোহণ করিবে ; তাহা হইলে সে লোক শিবের অনুগ্রহে পরম গতি লাভ করিবে ॥২৪॥

মহাপ্রাজ্ঞ ভরতজ্যেষ্ঠ । সেই রথাবর্তপর্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া সর্বপাপনাশিনী ধারানদীতে গমন করিবে ॥২৫॥

নরজ্যেষ্ঠ রাজা । সেই ধারানদীতে স্নান করিয়া মাহুষ শোকভাগ্নী হয় না । ধর্মজ্ঞ । তাহার পর হিমালয়কে নমস্কার করিয়া গমন করিবে ॥২৬॥

যে গঙ্গাদ্বারটী নিশ্চয়ই স্বর্গদ্বারের তুল্য ; সেইখানে কোটিতীর্থে একাগ্র-চিন্তা হইয়া স্নান করিবে ॥২৭॥

সপ্তগঙ্গে ত্রিগঙ্গে চ শক্রাবর্তে চ তর্পয়ন্ ।
 দেবান্ পিতৃংশ্চ বিধিবৎ পুণ্যালোকে মহীয়তে ॥২৯॥
 ততঃ কনথলে স্নাত্বা ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩০॥
 কপিলাবটং ততো গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 উপোষ্য রাজ্ঞীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৩১॥
 নাগরাজস্ত রাজেন্দ্র ! কপিলস্ত মহাশ্বনঃ ।
 তীর্থং কুরুবরশ্রেষ্ঠ ! সর্বলোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৩২॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণীত নাগতীর্থে নরাধিপ ! ।
 কপিলানাং সহস্রস্ত ফলং বিন্দতি মানবঃ ॥৩৩॥
 ততো ললিতিকাং গচ্ছেচ্ছান্তনোত্তীর্থমুত্তমম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তোতি । একস্তা এব গঙ্গায়া দেশভেদান্নামভেদঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । কনথলে তীর্থে । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩০॥
 কপিলেতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্থস্বাৎ সহনীয়ম্, গোসহস্রং তদানম্ ॥৩১॥
 অথ কোহয়ং কপিল ইত্যাহ নাগেতি । কপিলস্ত কপিলায়ঃ ॥৩২॥
 তত্রোতি । একরাত্রোপোষাসে গোসহস্রদানফলম্, স্নানে চ কপিলাসহস্রদানফলম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ললিতিকাং তদাখ্যম্ । শান্তনোঃ কুরুবংশীয়শ্চৈব ॥৩৪॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পাইবে, কুল উদ্ধার করিবে
 এবং সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥২৮॥

সপ্তগঙ্গ, ত্রিগঙ্গ এবং শক্রাবর্ততীর্থে যথাবিধানে দেবপূজা ও পিতৃজ্ঞাদি
 করিয়া মানুষ পুণ্যালোকে গমন করে ॥২৯॥

তাহার পর মানুষ কনথলে স্নান ও ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের
 ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৩০॥

রাজা ! তদনন্তর তীর্থসেবী লোক কপিলাবটে গমন করিবে এবং সেখানে
 একরাত্রি উপবাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩১॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ রাজপ্রধান ! নাগরাজ মহাশ্বা কপিলের তীর্থটা সমস্ত
 জগতেই প্রসিদ্ধ আছে ॥৩২॥

রাজা ! সেই নাগতীর্থে স্নান করিবে ; তাহা হইলে মানুষ সহস্র-
 কপিলাগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩৩॥

ଗଙ୍ଗାଧରୁନୟୋଽପି ସ୍ମାତି ସଃ ସଜ୍ଜମେ ନରଃ ।
 ଦଶାଧ୍ୟମେଧାନାମ୍ନୋତି କୁଳକୈବ ସମୁଦ୍ଧରେଂ ॥୩୫॥
 ତତୋ ଗଚ୍ଛେତ ରାଜେନ୍ଦ୍ର ! ଶ୍ଵଗନ୍ଧଃ ଲୋକବିଶ୍ରାନ୍ତୟ ।
 ସର୍ବପାପବିଶୁଦ୍ଧାନ୍ନା ବ୍ରହ୍ମଲୋକେ ମହୀୟତେ ॥୩୬॥
 ଋଦ୍ରାବର୍ତ୍ତଂ ତତୋ ଗଚ୍ଛେତ୍ତୀର୍ଥସେବୀ ନରାଧିପ ! ।
 ତଦ୍ଵାନ୍ନା ନରୋ ରାଜନ୍ ! ଅର୍ଗଲୋକେ ଚ ଗଚ୍ଛତି ॥୩୭॥
 ଗଙ୍ଗାୟାଂଚ ନରଶ୍ରେଷ୍ଠ ! ସରସ୍ବତ୍ୟାଂଚ ସଜ୍ଜମେ ।
 ଶ୍ଵାହାସ୍ତମେଧଂ ପ୍ରାପ୍ନୋତି ଅର୍ଗଲୋକଃ ଗଚ୍ଛତି ॥୩୮॥
 ଭଦ୍ରକର୍ମହ୍ରଦେ ଶ୍ଵାହା ଦେବମର୍ତ୍ତ୍ୟା ଶଙ୍କରୟ ।
 ନ ଦୁର୍ଗତିମବାପ୍ନୋତି ଅର୍ଗଲୋକଃ ଗଚ୍ଛତି ॥୩୯॥
 ତତଃ କୁଞ୍ଜାତ୍ରକେ ଗଚ୍ଛେତ୍ତୀର୍ଥସେବୀ ନରାଧିପ ! ।
 ଗୋସହସ୍ରମବାପ୍ନୋତି ଅର୍ଗଲୋକଃ ଗଚ୍ଛତି ॥୪୦॥

ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ଗଚ୍ଛତି । ଦଶାଧ୍ୟମେଧାନୁ ଦଶାଧ୍ୟମେଧସଞ୍ଜକଲମ୍ ॥୩୫॥
 ତତ ଇତି । ଶ୍ଵଗନ୍ଧଃ ନାମ ତୀର୍ଥମ୍ । ମହୀୟତେ ଗତଃ ସନ୍ ପୂଜିତୋ ଭବତି ॥୩୬॥
 ଋଦ୍ରେତି । ଋଦ୍ରାବର୍ତ୍ତତେ ଅନ୍ତ୍ରିମିତି ଋଦ୍ରାବର୍ତ୍ତଂ ନାମ ତୀର୍ଥମ୍ ॥୩୭॥
 ଗଙ୍ଗାୟା ଇତି । ଅଧ୍ୟମେଧମ୍ ଅଧ୍ୟମେଧସଞ୍ଜକଲମ୍ ॥୩୮॥
 ଭଦ୍ରେତି । ଭଦ୍ରକର୍ମହ୍ରଦେ ତନାଧ୍ୟୋ ତୀର୍ଥେ । ଦୁର୍ଗତିଂ ନାସିତ୍ୟାମ୍ ॥୩୯॥

ରାଜା । ତାହାର ପର ମାୟୁଷ ଶାନ୍ତୁରାଜାର ଉତ୍ତମ ତୀର୍ଥ ଲଳିତକାୟ ଗମନ
 କରିବେ ଏବଂ ସେଠାରେ ସ୍ନାନ କରିବା ଦୁର୍ଗତିଭୋଗ କରିବେ ନା ॥୩୮॥

ସେ ଲୋକ ଗଙ୍ଗା ଓ ଯମୁନାର ସଜ୍ଜମେ ସ୍ନାନ କରେ, ସେ ଲୋକ ଦଶଟି ଅଧ୍ୟମେଧ-
 ସଞ୍ଜର ଫଳ ପାଏ ଏବଂ ଆପନ ବଂଶ ଉଦ୍ଧାର କରିବେ ପାରେ ॥୩୯॥

ରାଜଶ୍ରେଷ୍ଠ । ତାହାର ପର ଜଗନ୍ନିଧ୍ୟାତ ‘ଶ୍ଵଗନ୍ଧ’-ନାମକ ତୀର୍ଥେ ଗମନ କରିବେ ;
 ତାହା ହଲେ ସମସ୍ତ ପାପ ହଇତେ ମୁକ୍ତ ହଇବା ବ୍ରହ୍ମଲୋକେ ଯାହିବେ ॥୩୬॥

ରାଜା । ତତ୍ପରେ ତୀର୍ଥସେବୀ ଲୋକ ‘ଋଦ୍ରାବର୍ତ୍ତ’-ନାମକ ତୀର୍ଥେ ଯାହିବେ ଏବଂ
 ସେଠାରେ ସ୍ନାନ କରିବା ଅର୍ଗଲୋକେ ଗମନ କରିବେ ॥୩୭॥

ନରଶ୍ରେଷ୍ଠ । ତଦନନ୍ତର ଗଙ୍ଗା ଓ ସରସ୍ବତୀର ସଜ୍ଜମେ ସ୍ନାନ କରିବା ଅଧ୍ୟମେଧ-
 ସଞ୍ଜର ଫଳ ପାହିବେ ଏବଂ ଅର୍ଗେ ଯାହିବେ ॥୩୮॥

ଭଦ୍ରକର୍ମହ୍ରଦେ ସ୍ନାନ ଏବଂ ମହାଦେବର ଅର୍ଚ୍ଚନା କରିବା ମାୟୁଷ ଦରିଞ୍ଜ ହୁଏ ନା
 ଏବଂ ଅନ୍ତିମେ ଅର୍ଗ ଲାଭ କରେ ॥୩୯॥

(୩୫) ଗଙ୍ଗାଧରୁନୟୋର୍ଯ୍ୟୋ...ବା ବ କା ନି । [୩୬] ଭଦ୍ରକର୍ମେଧଂ ଗଙ୍ଗା ଦେବମର୍ତ୍ତ୍ୟା ସ୍ଵା-
 ବିଧି ।...ନାକପୃଷ୍ଠେ ଚ ପୂଜାତେ—ବା ବ କା ନି ।

অরুদ্ধতীবটং গচ্ছেতীৰ্ধসেবী নরাধিপ ।।

সামুদ্রক উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৪১॥

অশ্বমেধমবাপ্নোতি ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

গোসহস্রফলং বিন্দেৎ কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মাবর্তং ততো গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৩॥

যমুনাপ্রভবং গতা সমুপস্পৃশ্য যামুনে ।

অশ্বমেধফলং লব্ধ্বা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৪৪॥

দৰ্বীসংক্রমণং প্রাপ্য তীৰ্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুজ আত্মা বৃক্ষে যস্মিন্ তত্র তীৰ্থে, গোসহস্রং তদানফলম্ ॥৪০॥

অরুদ্ধতীতি । সামুদ্রকে তদাখ্যে তীৰ্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪১—৪২॥

ব্রহ্মেতি । সমাহিতঃ তীৰ্থধৰ্ম্মার্জনায় একাগ্রচিত্তঃ । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪৩॥

যমুনেতি । যমুনাপ্রভবং তীৰ্থম্, সমুপস্পৃশ্য স্নাত্বা, যামুনে যমুনাঙ্গলে ॥৪৪॥

দৰ্বীতি । দৰ্বীসংক্রমণং নাম । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৫॥

রাজা । তাহার পর তীৰ্থসেবী লোক কুজাত্মকতীৰ্থে গমন করিবে ; তাহা হইলেই সে লোক সহস্রগোদানের ফল পাইবে এবং স্বর্গে যাইবে ॥৪০॥

নরনাথ । তদনন্তর তীৰ্থসেবী লোক অরুদ্ধতীবটে গমন করিবে এবং সেখানে ব্রহ্মচারী, একাগ্রচিত্ত ও ত্রিরাত্র উপবাসী থাকিয়া, সামুদ্রকতীৰ্থে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল ও সহস্রগোদানের ফল পাইবে এবং আপন বংশ উদ্ধার করিতে পারিবে ॥৪১—৪২॥

তাহার পর ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মাবর্ততীৰ্থে গমন করিবে ; তাহা হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥৪৩॥

যমুনাপ্রভবতীৰ্থে যাইয়া, যমুনার জলে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইয়া, স্বর্গলোকে যাইবে ॥৪৪॥

ত্রিভুবনপূজিত দৰ্বীসংক্রমণতীৰ্থে যাইয়া মাহুয অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৪৫॥

[৪১]...সামুদ্রকমুপস্পৃশ্য...বা ব কা নি । (৪৩)...স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি—পি । (৪৪)...সমুপস্পৃশ্য যামুনে...বা ব কা নি । (৪৫)...ত্রৈলোক্যপূজিতম্...পি ।

সিন্ধোশ্চ প্রভবং গঙ্গা সিদ্ধগন্ধর্বসেবিতম্ ।
 তত্রোহ্য রজনীমেকাং বিন্ধ্যাঙ্ঘ্রহুর্নবর্ণকম্ ॥৪৬॥
 অথ বেদীং সমাসাত্ত নরঃ পরমভূর্গমাম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৭॥
 ঋষিকুল্যাং সমাসাত্ত বাশিষ্ঠকৈব ভারত ! ।
 বাশিষ্ঠং সমতিক্রম্য সর্বৈ বর্ণা বিজাতয়ঃ ॥৪৮॥
 ঋষিকুল্যাং সমাসাত্ত নরঃ স্নাত্বা বিকল্মষঃ ।
 দেবান্ পিতৃশ্চাৰ্চ্চয়িত্বা ঋষিলোকং প্রপদ্যতে ॥৪৯॥
 যদি তত্র বসেদ্যাসং শাকাহারো নরাধিপ ! ।
 দ্বাদশাহস্ত যজ্ঞস্ত ফলং স লভতে নরঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সিন্ধোরিতি । প্রভবভীতি প্রভবম্+পরম্ । উক্ত বাসং কৃত্বা ॥৪৬॥
 অশ্বেতি । বেদীং তদাখ্যং তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৭॥
 ঋষীতি । “কুল্যাপ্তা কৃত্রিমা সরিং” ইত্যমরঃ । বাশিষ্ঠং তীর্থম্ । সমতিক্রম্য স্নান-
 দ্বাদপূজাভ্যন্তরমভীত্যা, কত্রিয়াদয়ঃ সর্বৈ বর্ণা এব বিজাতয়ে । ব্রাহ্মণা ভবন্তি ॥৪৮॥
 বাশিষ্ঠফলমুক্তম্ ঋষিকুল্যায়াঃ কিং ফলমিত্যাহ ঋষীতি । বিকল্মষো নিস্পাপঃ ॥৪৯॥
 যদীতি । শাকাহারঃ কেবলশাকভোজী । দ্বাদশাহস্ত যজ্ঞস্ত উপসদাখ্যস্ত ॥৫০॥

সিদ্ধ ও গন্ধর্বসেবিত সিদ্ধপ্রভবতীর্থে যাইয়া, সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া বহুস্বর্গদানের ফল লাভ করিবে ॥৪৬॥

তাহার পর মানুষ অত্যন্তভূর্গম বেদীতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও স্বর্গলোকে গমন করে ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! সকল বর্ণই ঋষিকুল্যাতীর্থ ও বাশিষ্ঠতীর্থে যাইয়া, (স্নান, ব্রাহ্ম ও পূজাদি করিবার পর) সেই বাশিষ্ঠতীর্থ অতিক্রম করিয়া (পরজন্মে) ব্রাহ্মণ হয় ॥৪৮॥

আর, ঋষিকুল্যায় যাইয়া, স্নান করিয়া, নিস্পাপ হইয়া, দেবগণ ও ঋষি-
 গণের পূজা করিয়া মানুষ ঋষিলোক লাভ করে ॥৪৯॥

আর, রাজা ! মানুষ যদি সেখানে শাকমাত্র ভোজন করিয়া একমাস বাস করে, তবে দ্বাদশদিননিষ্পাত্ত ‘উপসদ’—যজ্ঞের ফল পায় ॥৫০॥

[৪৬]...তত্রোহ্য রজনীঃ পঞ্চ বিংশৎ...বা ব কা নি । [৫০]...ষিভীমাঙ্ঘ্রং...বা ব কা
 পি নান্তি ।

ভৃগুভূজং সমাসান্ন বাজিমেষধকলং লভেৎ ।

গত্বা বীরপ্রমোক্ষক সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫১॥

কৃত্তিকামঘয়োশ্চৈব তীর্থমাসান্ন ভারত ।।

অগ্নিকৌমাতিরাক্রোভ্যাং কলমাপ্নোতি মানবঃ ॥৫২॥

ততঃ সন্ধ্যাং সমাসান্ন বিজ্ঞাতীর্থমমুত্তমম্ ।

উপস্পৃশেৎ স বিজ্ঞানাং সর্বকাসাং পারগো ভবেৎ ॥৫৩॥

মহাশ্রমে বসেদ্রোহিত্রিঃ সর্বপাপপ্রমোচনে ।

এককালং নিরাহারো লোকানাবসতে শুভান্ ॥৫৪॥

ষষ্ঠকালোপবাসেন মাসমুশ্ন্য মহালয়ে ।

তীর্ণস্তারয়তে জন্তুর্দশ পূর্বান্ দশাপরান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূষিতি । ভৃগুভূজং বীরপ্রমোক্ষক নাম তীর্থষয়ম্ ॥৫১॥

কৃত্তিকেতি । কৃত্তিকা তীর্থং মঘা তীর্থকৈত্বার্থঃ । অত্র যথাসংখ্যেন কলসবদ্ধঃ ॥৫২॥

তত ইতি । সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাকালং প্রাপ্য । উপস্পৃশেৎ স্নানায় ॥৫৩॥

মহেতি । মহাশ্রমে তীর্থে । এককালং মধ্যাহ্নং প্রাপ্য নিরাহারঃ সন্ ॥৫৪॥

ষষ্ঠেতি । জন্তুর্দশমঃ, মহালয়ে তদাখ্যে তীর্থে, ষষ্ঠকালোপবাসেন দিনত্রয়োপবাসাৎ পরম্ একৈকদিনে আহারঃ কৃষ্যেত্যর্থঃ, মাসম্, উক্ত বাসং কৃৎবা, তীর্ণঃ স্বয়ং নরকাত্তীর্ণঃ সন্, পূর্বান্ পিতৃাদীন দশ পুরুষান্, অপরান্ পুত্রাদীন দশ পুরুষাংশ্চ তারয়তে ॥৫৫॥

ভৃগুভূজতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বীরপ্রমোক্ষ-
তীর্থে যাইয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫১॥

ভরতনন্দন । মামুশ্ব কৃত্তিকাতীর্থে যাইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পায়
এবং মঘা তীর্থে যাইয়া অতিরাত্রযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৫২॥

তদনন্তর পূর্বাহ্নে সর্বকোণকৃষ্ট বিজ্ঞাতীর্থে যাইয়া স্নান করিবে; তাহা
হইলে সে লোক সমস্ত বিজ্ঞায় পারদর্শী হইবে ॥৫৩॥

তীর্থসেবী লোক মধ্যাহ্নে আহার না করিয়া সর্বপাপনাশক মহাশ্রমতীর্থে
একরাত্রি বাস করিবে; তাহা হইলে সে—মঙ্গলময় লোকে বাস করিবে ॥৫৪॥

মামুশ্ব মহালয়তীর্থে তিন দিন তিন দিন উপবাসের পর এক এক দিন
আহার করিয়া এক মাস থাকিয়া নিজে নরক হইতে উত্তীর্ণ হইবে এবং
পূর্ববর্তী দশ পুরুষ ও পরবর্তী দশ পুরুষকে উত্তীর্ণ করিবে ॥৫৫॥

(৫৩) তত্র সন্ধ্যাং...উপস্পৃশ্য স বৈ বিজ্ঞাং যজ্ঞ তত্রোপপত্ততে—বা ব কানি । (৫৪)
ইতঃ প্রভৃতি বিবিধা এব পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

দৃষ্ট্বা মাহেশ্বরং পুণ্যং পদং স্মরনমকুতম্ ।
 কৃতার্থঃ সৰ্বকৃত্যেযু ন শোচেন্মরণং নরঃ ।
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা বিন্দ্যাবহুস্বৰ্ণকম্ ॥৫৬॥
 অথ বেতসিকাং গতা পিতামহনিবেষিতাম্ ।
 অশ্বমেবমবাপ্নোতি গচ্ছেদৌশনসীং গতিম্ ॥৫৭॥
 অথ স্মন্দরিকাতীর্থং প্রাপ্য সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 রূপস্ত ভাগী ভবতি দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥৫৮॥
 ততো বৈ ব্রাহ্মণং গতা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 পদ্মবর্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং প্রপদ্যতে ॥৫৯॥
 ততস্ত নৈমিষং গচ্ছেৎ পুণ্যং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 তত্র নিত্যং নিবসতি ব্রহ্মা দেবগণৈঃ সহ ॥৬০॥
 নৈমিষং প্রার্থয়ানস্ত পাপস্তাৰ্দ্ধং প্রণশ্যতি ।
 প্রবিক্টমাত্ৰস্ত নরঃ সৰ্বপাতৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । পদং স্থানম্ । মরণং ন শোচেৎ জীবমুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ । ঘটপাদমিদং পদম্ ॥৫৬॥
 অথেতি । বেতসিকাং নদীম্ । ঔশনসীং গতিং শুক্রাচার্যস্থানম্ ॥৫৭॥
 অথেতি । রূপস্ত সৌন্দর্য্যস্ত । পুরাতনৈরেতদৃষ্টম্, অতো ন সন্দেহঃ কার্য ইত্যাদ্যর্থঃ ॥৫৮॥
 তত ইতি । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মণা নির্ধিতমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥
 তত ইতি । পুনর্নৈমিষাদিকীৰ্ত্তনং প্রত্যাবৰ্ত্তনকালেহপি তৎকৃত্যজ্ঞাপনার্থম্ ॥৬০॥

মামুষ, দেববন্দিত পবিত্র মহেশ্বরস্থান দর্শন করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া, সমস্ত বিষয়ে কৃতকার্য ও জীবমুক্ত হইবে এবং বহুস্বৰ্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৫৬॥

তাহার পর ব্রহ্মসেবিত বেতসিকাতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং শুক্রলোকে গমন করে ॥৫৭॥

তৎপরে সিদ্ধসেবিত স্মন্দরিকাতীর্থে যাইয়া সৌন্দর্য্যশালী হয়; ইহা প্রাচীনেরা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ॥৫৮॥

তদনন্তর ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৯॥

তাহার পর সিদ্ধসেবিত পবিত্র নৈমিষতীর্থে গমন করিবে । কারণ, ব্রহ্মা দেবগণের সহিত সৰ্বদাই সেখানে বাস করেন ॥৬০॥

(৫৭)...পিতামহনিবেষিতাম্...গতিঞ্চ পরমাং ব্রহ্মেৎ—পি । [৫৯] ততো বৈ ব্রাহ্মণীং গতা...বা ব কা, ততো ব্রাহ্মণিকাং গচ্ছেৎ...পি । (৬১) নৈমিষং যুগয়ানস্ত...বা ব কা নি ।

তত্র মাংসং বসেন্দ্রীয়ো নৈমিষে তীর্থতৎপরঃ ।
 পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি নৈমিষে তানি ভারত ! ॥৬২॥
 অভিষেকং তত্র কৃত্বা নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 গবাং মেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥৬৩॥
 পুনাত্যাসপ্তমকৈব কুলং ভারতসত্তম ! ।
 যন্ত্যজ্ঞৈন্নৈমিষে প্রাণানুপবাসপরায়ণঃ ॥৬৪॥
 স মোদেৎ স্বর্গলোকস্থ এবমাহূর্মনীষিণঃ ।
 নিত্যং মেধ্যঞ্চ পুণ্যঞ্চ নৈমিষং নৃপসত্তম ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম)
 গন্ধোন্তেদং সমাসাচ্ছ ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি ব্রহ্মভূতো ভবেৎ সদা ॥৬৬॥
 সরস্বতীং সমাসাচ্ছ তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 সারস্বতেষু লোকেষু মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নৈমিষমিতি । প্রার্থয়ানস্ত গন্তুমিচ্ছত ইত্যর্থঃ । যক্ষরাগমাতাব আর্ষঃ ॥৬১॥
 তত্রৈতি । কূতো বসেন্দ্রিত্যাহ পৃথিব্যামিতি । তানি বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥৬২॥
 অভীতি । অভিষেকং স্নানম্ । গবাং মেধস্ত গোমেধ্যান্ত ॥৬৩॥
 পুনাতীতি । কুলং পুরুষম্ । মোদেৎ হৃষ্টোৎ । মেধ্যং পবিত্রম্ ॥৬৪—৬৫॥
 গন্ধেতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্, ব্রহ্মভূতো বিরিকিতুল্যঃ ॥৬৬॥

নৈমিষতীর্থে যাইবার ইচ্ছা করিলেই পাপের অর্দ্ধ নষ্ট হয় ; আর
 প্রবেশ করিবামাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬১॥

ভরতনন্দন । তীর্থপরায়ণ জ্ঞানী লোক সেই নৈমিষতীর্থে একমাস বাস
 করিবেন । কারণ, পৃথিবীতে যত তীর্থ আছে, তাহা নৈমিষে আছে ॥৬২॥

ভরতনন্দন । নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত লোক সেই নৈমিষে স্নান
 করিয়া গোমেধ্যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৬৩॥

এবং সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে । ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! যে লোক
 উপবাসী থাকিয়া নৈমিষে প্রাণত্যাগ করে, সে লোক স্বর্গে থাকিয়া আনন্দ
 অনুভব করে ; জ্ঞানীরা এইরূপ বলিয়া থাকেন । কারণ, নৈমিষতীর্থ
 সর্বদাই পবিত্র ও পুণ্যজনক ॥৬৪—৬৫॥

মানুষ গন্ধোন্তেদ তীর্থে যাইয়া, তিন দিন উপবাস করিয়া, বাজপেয়যজ্ঞের
 ফল লাভ করে এবং সর্বদা ব্রহ্মার তুল্য থাকে ॥৬৬॥

ততশ্চ বাহুদাং গচ্ছেদব্রজচারী সমাহিতঃ ।
 তত্রোশ্চ রজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬৮॥
 দেবসত্রস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি কৌরব ! ।
 ততঃ কীরবতীং গচ্ছেৎ পুণ্যাং পুণ্যতরৈর্ভূতাম্ ॥৬৯॥
 পিতৃদেবার্চনপরো বাজপেয়মবাগ্নুয়াৎ ।
 বিমলাশোকমাসাচ্চ বিরাজতি যথা শশী ॥৭০॥
 তত্রোশ্চ রজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ।
 গোপ্রতারং ততো গচ্ছেৎ সরযুস্তীর্থমুত্তমম্ ॥৭১॥
 যত্র রামো গতঃ স্বর্গং সম্ভূত্যবলবাহনঃ ।
 দেহং ত্যক্ত্বা মহারাজ ! তস্ত তীর্থস্ত তেজসা ॥৭২॥
 রামস্ত চ প্রসাদেন ব্যবসায়াক্ষ ভারত ! ।
 তস্মিন্‌স্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোপ্রতারে নরাধিপ ! ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সরস্বতীমিতি । সারস্বতেষু সরস্বতীদেব্যধিষ্ঠিতেষু ॥৬৭॥
 তত ইতি । বাহুদাং নাম নদীম্ । উগ্র বাসং কৃৎস্না ॥৬৮॥
 দেবেতি । দেবসত্রস্ত তন্মায়ঃ । কীরবতীং তদাখ্যাং নদীম্ ॥৬৯॥
 পিতৃজিতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ । বিমলাশোকঃ তন্মায় তীর্থম্ ॥৭০॥
 তজ্জেতি । উগ্র বাসং কৃৎস্না । গোপ্রতারং নাম । সরযু নদ্যাঃ ॥৭১॥
 যজ্ঞেতি । তস্ত গোপ্রতারস্ত তীর্থস্ত, তেজসা প্রভাবেণ ॥৭২॥

সরস্বতীনদীতে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে ; তাহা হইলে
 সরস্বতীলোকে আমোদ অমুভব করিবে, এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥৬৭॥

তাহার পর বাহুদানদীতে যাইবে এবং সেখানে ব্রজচারী ও একাগ্রচিত্ত
 হইয়া একরাত্রি বাস করিয়া স্বর্গে গমন করিবে ॥৬৮॥

এবং দেবসত্রযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । কুরুনন্দন ! তাহার পর পুণ্য-
 জনক ও পুণ্যবান্ লোকে পরিবেষ্টিত কীরবতীনদীতে গমন করিবে ॥৬৯॥

সেখানে পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজায় ব্যাপৃত হইলে বাজপেয়যজ্ঞের ফল
 পাইবে । তৎপরে বিমলাশোকতীর্থে যাইয়া চন্দ্রের স্তায় শোভিত হইবে ॥৭০॥

আর, সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া স্বর্গলোকে গমন করে । তাহার পর
 সরযুনদীর উত্তমতীর্থে গোপ্রতারে গমন করিবে ॥৭১॥

মহারাজ ! যেখানে রামচন্দ্র দেহত্যাগ করিয়া সেই তীর্থের প্রভাবে
 ক্ষুদ্রতা, সৈন্ধ্য ও বাহনের সহিত স্বর্গে গিয়াছেন ॥৭২॥

সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ।
 রামতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা গোমত্যাং কুরুনন্দন ! ৭৪৥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পুনাতি চ কুলং নরঃ ।
 শতসাহস্রিকং তীৰ্থং তত্রৈব ভরতৰ্ষভ ! ৭৫৥ (বিশেষকম)
 তত্রোপস্পর্শনং কৃৎস্না নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 গো সহস্রফলং পুণ্যং প্রাপ্নোতি ভরতৰ্ষভ ! ৭৬৥
 ততো গচ্ছেত রাজশ্রেষ্ঠ ! ভৰ্ভৃস্থানমমুত্তমম্ ।
 অশ্বমেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ৭৭৥
 কোটিতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা অর্চয়িত্বা গুহং নৃপ ! ।
 গোসহস্রফলং বিন্দ্যাত্তেজস্বী চ ভবেন্নরঃ ৭৮৥
 ততো বाराणसीं गत्वा अर्चयित्वा ब्रुवध्वजम् ।
 कपिलाह्रदे नरः स्नात्वा राजसूयमवाप्नुयात् ७९॥

ভারতকৌমুদী

রামস্তেতি । ব্যবসায়াদধ্যবসায়ং আশ্রমশ্চেষ্টাত ইত্যর্থঃ । গোমত্যাং নদ্যাং । অশ্ব-
 মেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ । তত্রৈব তৎসম্বিহিতে স্থান এব বর্ততে ৭৩—৭৫৥

তত্রৈতি । উপস্পর্শনং স্নানম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলং ফলভূতম্ ৭৬৥

তত ইতি । অমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্, ভৰ্ভৃস্থানং নাম তীৰ্থম্ ৭৭৥

কোটিতি । গুহং কার্ত্তিকেয়ম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ৭৮৥

ভরতনন্দন রাজা । রামচন্দ্রের অমুগ্রহে এবং নিজের চেষ্টায় সেই
 গোপ্রতারণতীৰ্থে স্নান করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া স্বর্গে গমন
 করে । কুরুনন্দন । আর রামতীৰ্থ গোমতীনদীতে স্নান করিয়া মানুষ
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং বংশ পবিত্র করে । ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার
 নিকটেই শতসাহস্রিকনামে তীৰ্থ আছে ৭৩—৭৫৥

ভরতশ্রেষ্ঠ । মানুষ নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া সেই শত-
 সাহস্রিকতীৰ্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফলরূপ পুণ্য লাভ করে ৭৬৥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর মানুষ সর্বোৎকৃষ্ট ভৰ্ভৃস্থানতীৰ্থে গমন করিবে ;
 তাহা হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ৭৭৥

রাজা । মানুষ কোটিতীৰ্থে স্নানপূর্বক কার্ত্তিকেয়ের পূজা করিয়া সহস্র
 গোদানের ফল লাভ করিবে এবং তেজস্বী হইবে ৭৮৥

তাহার পর কাশীধামে যাইয়া বিশ্বেশ্বরের পূজা করিয়া ও কপিলাহ্রদে
 স্নান করিয়া মানুষ রাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ৭৯৥

অবিমুক্তং সমাসান্ত তীর্থসেবী কুরুত্বহ ।।

দর্শনাদ্বেদেবস্ত মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যয়া ॥৮০॥

প্রাণানুৎস্রজ্য তত্রৈব মোক্ষং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।

মার্কণ্ডেয়স্ত রাজেন্দ্র ! তীর্থমাসান্ত দুর্লভম্ ॥৮১॥

গোমতীগঙ্গয়ৌশ্চৈব সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।

অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্বরেৎ ॥৮২॥

ততো গয়াং সমাসান্ত ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্বরেৎ ॥৮৩॥

তত্রাক্ষয়বটো নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।

তত্র দত্তং পিতৃভ্যস্ত ভবত্যক্ষয়মুচ্যতে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বুধধ্বজং বিশেষ্যম্ । বারাণসীমাহাত্ম্যং স্বল্পপূরণীয়কাস্থীখণ্ডাদৌ বিশেষ-
বাহুল্যেণ বর্ণনীয়মিতি মত্বা গণনামাত্রবিধয়া বর্ণিতমিদম্ । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ঘ্যত্বাৎ
সহনীয়ম্ ॥৭৯॥

অবীতি । অবিমুক্তং নাম তীর্থম্ । দেবদেবস্ত শিবস্ত ॥৮০॥

প্রাণানিতি । দুর্লভং মার্কণ্ডেয়স্ত তীর্থমাসান্ত তত্রৈব প্রাণানুৎস্রজ্য ॥৮১॥

গোমতীতি । সঙ্গমে স্নাত্ত্বেনি শেষঃ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥৮২॥

তত ইতি । সমাহিতো ধর্ম্মার্জনে একাগ্রচিত্তঃ । ইদমপি পূর্ববঙ্গণনামাত্রম্ ॥৮৩॥

তত্রৈতি । তত্র গয়ায়াম্, অক্ষয়বটো নাম বৃক্ষঃ । অক্ষয়ঃ ভবতীতুচ্যতে মুনিভিঃ ॥৮৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । তীর্থসেবী লোক অবিমুক্ততীর্থে যাইয়া মহাদেবের দর্শন-
মাত্রেই ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

রাজশ্রেষ্ঠ । দুর্লভ মার্কণ্ডেয়তীর্থে যাইয়া, সেইখানেই প্রাণ পরিত্যাগ
করিয়া মানুষ মুক্তিলাভ করে ॥৮১॥

জগদ্বিখ্যাত গোমতীনদী ও গঙ্গানদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের
ফল পায় এবং কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥৮২॥

তদনন্তর গয়ায় যাইয়া ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল-
লাভ করে এবং কুল উদ্ধার করে ॥৮৩॥

সেখানে ‘অক্ষয়বট’-নামে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটি বটবৃক্ষ আছে ; মুনিরা
বলেন—তাহার তলে পিতৃলোক উদ্দেশে দান করিলে, তাহার ফল অক্ষয়
হয় ॥৮৪॥

[৭৯]...কপিলানাং হৃদে স্নাত্বা...পি । [৮০]...অবাপ্নোতি গমনাদেব ভারত ! পি ।

[৮৪] যত্রাক্ষয়বটো নাম...পিতৃভ্যঃ তত্র বৈ দত্তমক্ষয়ং ভবতি শ্রেষ্ঠা ।—পি ।

মহানদ্রাপম্পৃশ্ব তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 অক্ষয়ান্ প্রাপ্য যান্নলোকান্ কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥৮৫॥
 ততো ব্রহ্মসরো গচ্ছা ধর্ম্মারণ্যোপশোভিতম্ ।
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি প্রভাতামেব শর্বরীম্ ॥৮৬॥
 ব্রহ্মণা তত্র সরসি যুগঃ শ্রেষ্ঠঃ সমুচ্ছিতঃ ।
 যুগং প্রদক্ষিণং কৃৎস্না বাজপেয়কলং লভেৎ ॥৮৭॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ধেনুকং লোকবিশ্রুতম্ ।
 একরাত্রৌষিতো রাজন্ ! প্রয়চ্ছেত্তিলধেনুকাম্ ॥৮৮॥
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা সৌমলোকং ব্রজেদৃগ্ৰবম্ ।
 তত্র চিহ্নং মহারাজ ! অদ্রাপি হুমহদৃভূশম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহানদ্রাং তত্রত্যায়াম্, উপম্পৃশ্ব ভাষা ॥৮৫॥
 তত ইতি । প্রভাতামেব শর্বরীং প্রাপ্য ব্রহ্মসরো গচ্ছতি সমুদ্রঃ ॥৮৬॥
 ব্রহ্মণেতি । সরসি সরসীরে । সমুচ্ছিতঃ পূৰ্ব্বমুখাপিতঃ ॥৮৭॥
 তত ইতি । ধেনুকং নাম তীর্থম্ । তিলধেনুমাহ পদ্মপুরাণে সৃষ্টিখণ্ডে—“বোড়শাচময়ী
 ধেনুশ্চতুর্ভির্বৎসকো ভবেৎ । ইন্দ্রদণ্ডময়াঃ পাদা দম্বাঃ পুষ্পময়াঃ শুভাঃ । নাসা গন্ধময়ী
 তস্তা জিহ্বা শুভময়ী তথা । স্থিতাং কৃষ্ণাজিনে ধেনুং বাসোভির্বাসিতাং শুভাম্ । স্ত্রেণ
 বাসিতাং কৃৎস্না পঞ্চরত্নসম্বিতাম্ । সর্বৌষধিসমায়ুক্তাং মধুপুতাং দাপয়েৎ ।” তদানমদ্রস্ত
 তত্রৈব ব্রষ্টব্যঃ ॥৮৮॥

তদানে কিং ফলমিত্যাহ সর্কেতি । অদ্রাপি দৃশ্যত ইতি শেষঃ ॥৮৯॥

তত্রত্য মহানদীতে স্নান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে ;
 তাহাতে অক্ষয় স্বর্গ লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥৮৫॥

তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলেই ধর্ম্মারণ্যশোভিত ব্রহ্মসরোবরে যাইয়া
 ব্রহ্মলোক লাভ করে ॥৮৬॥

ব্রহ্মা সেই সরোবরের তীরে উত্তম একটি যুগ তুলিয়া রাখিয়াছেন ; সেই
 যুগটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের কল লাভ করিবে ॥৮৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর জগদ্বিখ্যাত ধেনুকতীর্থে গমন করিবে এবং রাজা !
 সেখানে এক রাত্রি উপবাসী থাকিয়া তিলধেনু দান করিবে ॥৮৮॥

তাহা হইলে, মানুষ সর্বপাপমুক্ত হইয়া নিশ্চয়ই চন্দ্রলোকে যাইবে ।
 মহারাজ ! এখনও সেখানে অতিপ্রশস্ত একটি চিহ্ন দেখা যায় ॥৮৯॥

[৮৯]...তত্র চিহ্নং মহারাজন্ !...বা ব ক নি ।

কপিলা সহবৎসা বৈ পর্বতে বিচরত্ব্যত ।
 সবৎসারাঃ পদান্তস্তা দৃশ্বন্তেহুতাপি ভারত ! ॥৯০॥
 তেবৃপ্পশ্বন্ত্য রাজেন্দ্র ! পদেষু নৃপসত্তম ! ।
 যৎ কিঞ্চিদন্ততং পাপং তৎ প্রণশ্চতি ভারত ! ॥৯১॥
 ততো গৃধ্রবটং গচ্ছেৎ স্থানং দেবন্ত শূলিনঃ ।
 স্নায়ীত ভস্মনা তত্র সঙ্গম্য বুযভধ্বজম্ ॥৯২॥
 ব্রাহ্মণেন ভবেচ্চীর্ণং ব্রতং দ্বাদশবার্ষিকম্ ।
 ইতরেযাস্তু বর্ণানাং সর্বং পাপং প্রণশ্চতি ॥৯৩॥
 উত্তমস্তম্ ততো গচ্ছেৎ পর্বতং গীতনাদিতম্ ।
 সাবিত্র্যাস্তু পদং তত্র দৃশ্বতে ভরতর্ষভ ! ॥৯৪॥
 তত্র সঙ্ক্যামুপাসীত ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।
 তেন হ্যপাস্তা ভবতি সঙ্ক্যা দ্বাদশবার্ষিকী ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

কপিলেতি । কপিলা স্বৰ্ণবর্ণা বহুকীর্য ধেমুঃ । বিচরতি পূৰ্ব্বমিতি শেষঃ ॥৯০॥
 তেষ্বিতি । উপপশ্বন্ত উদ্ধৃতজলেন স্নাত্বা স্থিতস্তেতি শেষঃ । অন্ততং দুৰ্দ্ধর্যকৃতম্ ॥৯১॥
 তত ইতি । গৃধ্রবটং নাম । শূলিনঃ শিবস্ত । সঙ্গম্য পূজার্থং প্রাপ্য ॥৯২॥
 তৎকলমাহ ব্রাহ্মণেনেতি । ব্রাহ্মণস্ত দ্বাদশবর্ষব্রতচরণকলং স্তাদিতি ভাবঃ ॥৯৩॥
 উত্তমমিতি । উত্তমং তদাখ্যম্ । সাবিত্র্যা গায়ত্রীঃ, পদং পদচিহ্নম্ ॥৯৪॥
 তত্রোতি । সংশিতব্রত উপবাসাদিদৃঢ়নিয়মঃ । দ্বাদশবর্ষসঙ্ক্যোপাসনাকলং স্তাৎ ॥৯৫॥

পূৰ্বে একটা কপিলাধেমু বৎসের সহিত পর্বতে বিচরণ করিয়াছিল ;
 অস্ত্রাপি সেই সবৎসা কপিলাধেমুর পদচিহ্ন সকল দেখা যায় ॥৯০॥

ভরতনন্দন রাজ্যশ্রেষ্ঠ । সেই পদচিহ্নগুলিতে স্নান করিলে, তাহার যে
 কিছু দুৰ্দ্ধর্যজনিত পাপ থাকে, তাহা নষ্ট হয় ॥৯১॥

তাহার পর ‘গৃধ্রবট’—নামক মহাদেবস্থানে গমন করিবে এবং সেখানে
 মহাদেবের পূজাদি করিয়া ভস্মদ্বারা স্নান করিবে ॥৯২॥

তাহা হইলে, ব্রাহ্মণ দ্বাদশবার্ষিকব্রতচরণের কল পাইবেন এবং অস্ত্রান্ত
 বর্ণের সকল পাপ নষ্ট হইবে ॥৯৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তৎপরে গীতনাদে নিনাদিত উত্তমপর্বতে গমন করিবে ।
 সেখানে গায়ত্রীদেবীর পদচিহ্ন দেখিতে পাওয়া যায় ॥৯৪॥

ব্রাহ্মণ সেখানে দৃঢ়নিয়মপরায়ণ হইয়া সঙ্ক্যার উপাসনা করিবেন ; তাহা
 হইলে তিনি দ্বাদশবর্ষপর্যন্ত সঙ্ক্যোপাসনার কল পাইবেন ॥৯৫॥

[৯০] কপিলায়াঃ সবৎসারান্চরত্ব্যাঃ পর্বতে কৃতম্...বা ব কা নি । (৯২,...দেবন্ত বীমতঃ-পি ।

যোনিদ্বারং তত্রৈব বিষ্ণুতং ভরতর্ষভ ! ।

তত্রাভিগম্য বুচ্যেত পুরুষো যোনিমকটং ॥১৬॥

শুরুকৃৎকাবুভৌ পক্ষৌ গয়াং যো বসেন্নরঃ ।

পুনাত্যাসপ্তমং রাজন্ ! কুলং নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৭॥

একব্য। বহবঃ পুত্রা যন্তপ্যেকো গয়াং ব্রজেৎ ।

যজ্ঞেত বাহ্মমেধেন নীলং বা বুধমুৎসজ্জেৎ ॥১৮॥

ততঃ কন্তুং ব্রজেদ্রাজংস্তীৰ্থসেবী নরাদিপ ! ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি সিদ্ধিঞ্চ মহতীং ব্রজেৎ ॥১৯॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্রঃ । ধর্মপৃষ্ঠং সমাহিতঃ ।

যত্র ধর্মো মহারাজ ! নিত্যমান্তে যুধিষ্ঠির ! ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

যোনীতি । যোনিদ্বারং নাম তীর্থম্ । যোনিমকটং পুনর্যোনিনির্গম্যাতনাতঃ ॥১৬॥

শুরুতি । উভৌ শুরুকৃৎপক্ষৌ একং মাসমিত্যর্থঃ । কুলং পুরুষম্ ॥১৭॥

গয়ায়াং পিতৃকার্যপ্রাপ্ত্যয়ং স্মৃতিতুং তত্র পুত্রাবশ্যকত্বাৎ “দশাত্মাং পুত্রানাদেহি” ইতি শ্রুত্যাবেদিতপ্রার্থনানুরূপমাহ এষ্টব্য ইতি । বহুপুত্রৈবণে প্রয়োজনমাহ বন্তপীতি । একঃ পুত্র ইতি সর্বত্রাঘেতি । ব্রজেৎ পিতৃকার্যার্থম্ । অশ্বমেধস্তাপি পিতৃকার্যঃ ফলাস্তরম্ । নীলবুধোৎসর্গস্তাপি ফলং পিতৃগতম্ । নীলবুধমাহ শুদ্ধিতথে স্বার্থত্বম্—“লোহিতো বন্ত বর্ণেন মুখে পুচ্ছে চ পাণ্ডরঃ । যেতঃ ধূরবিষাণাভ্যাং স নীলো বুধ উচ্যতে” ॥১৮॥

তত ইতি । কন্তুং নদীং ব্রজেৎ স্নানায় । সিদ্ধিং ধর্মনিপত্তিম্ ॥১৯॥

তত ইতি । ধর্মপৃষ্ঠং নাম তীর্থম্ । আস্তে অবতিষ্ঠতে ॥১০০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই উদ্ভাস্তপর্বতেই বিখ্যাত যোনিদ্বারতীর্থ আছে ; মানুষ সেখানে যাইয়া যোনিযাতনা হইতে মুক্ত হয় ॥১৬॥

রাজা । যে লোক শুরু ও কৃষ্ণ উভয় পক্ষেই গয়াতে বাস করে, সে লোক সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৭॥

বহু পুত্র কামনা করিবে । কারণ, যদি একপুত্রও গয়ায় যায়, যদি একজনও অশ্বমেধযজ্ঞ করে এবং যদি কোন জনও নীলবুধ উৎসর্গ করে ॥১৮॥

রাজা । নরনাথ । তাহার পর তীর্থসেবী লোক কন্তনদীতে যাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং মহাসিদ্ধি লাভ করিবে ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর একাগ্রচিত্ত হইয়া ধর্মপৃষ্ঠতীর্থে গমন করিবে । যেখানে ধর্ম সর্বদাই অবস্থান করিতেছেন ॥১০০॥

(১৮)....যত্বেকোহপি গয়াং ব্রজেৎ....পি ।

তত্র কূপোদকং পীত্বা ততঃ স্নাতঃ শুচিস্থথা ।
 পিতৃন্ দেবাংস্ত সন্তপ্য যুক্তপাপো দিবং ব্রজেৎ ॥১০১॥
 মতঙ্গস্তাশ্রমস্তত্র মহর্ষেৰ্ভাবিতাস্থনঃ ।
 তং প্রবিষ্ট্যাশ্রমং শ্রীমচ্ছ্রমশোকবিনাশনম্ ॥১০২॥
 গবাময়নযজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।
 ধর্ম্যং তত্রোভিসঙ্গম্য বাজিমেষধফলং লভেৎ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মস্থানমমুত্তমম্ ।
 তত্রোভিগম্য ব্রহ্মাণমর্চয়ন্ নিয়তব্রতঃ ॥১০৪॥
 রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ।
 ততো রাজগৃহং গচ্ছেতীর্ধসেবী নরাধিপ ! ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)
 উপস্পৃশ্য ততস্তত্র কাক্ষীবানিব মোদতে ।
 যক্ষিণ্য নৈত্যকং তত্র প্রাপ্নোতি পুরুষঃ শুচিঃ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র স্নাতঃ শুচিঃ সন্, পিতৃন্ দেবাংস্ত সন্তপ্য কূপোদকং পীত্বা ॥১০১॥
 মতঙ্গস্তেতি । শ্রীমান্ কাক্ষিমাংসাদৌ শোকবিনাশনশ্চেতি তন্ম । গবাময়নযজ্ঞস্ত
 গবায়নংযাজ্ঞস্ত । অভিসঙ্গম্য পূজাভ্যর্থং প্রাপ্য ॥১০২—১০৩॥
 তত ইতি । নিয়তব্রতো নিয়মেনোপবাসাদিমাচরন্ । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং রাজসূয়াশ্ব-
 মেধয়োর্ধজয়োঃ, বিন্দতি লভতে । রাজগৃহং তদাধ্যং তীর্থম্ ॥১০৪—১০৫॥
 উপেতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কাক্ষীবান্ মুনিবিশেষঃ । নৈত্যকং নিত্যপূজাভ্যবাম্ ॥১০৬॥

তাহার পর সেখানে স্নান করিয়া, পবিত্র হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের
 তর্পণ এবং কূপের জল পান করিয়া, পাপমুক্ত হইয়া, স্বর্গে যাইবে ॥১০১॥

সেখানে নির্মলচেতা মহর্ষি মতঙ্গের আশ্রম রহিয়াছে ; সুন্দর ও অম-
 নাশক সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, মানুষ গবায়নযজ্ঞের ফল লাভ করে
 এবং সেখানে ধর্মের নিকট যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১০২—১০৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর অত্যুত্তম ব্রহ্মস্থানে গমন করিবে ; সেখানে
 যাইয়া, নির্দিষ্টভাবে উপবাসী থাকিয়া, ব্রহ্মার পূজা করিয়া, মানুষ রাজসূয় ও
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে । রাজা ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক রাজগৃহ-
 তীর্থে গমন করিবে ॥১০৪—১০৫॥

তৎপরে সেখানে স্নান করিয়া কাক্ষীবান্ মুনির স্তায় আমোদ অনুভব

(১০১) তত্র কূপোদকং কৃষা...নি । (১০৩)...ধর্ম্যং তত্রোভিসংস্পৃশ্য বাজিমেষ-
 ধবাপুষ্ণাং—বা ব কা । (১০৪)...তত্রোভিগম্য রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মাণং পূর্কর্ষভম্—বা ব কা নি ।
 (১০৫)...ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ।...পি ।

যক্ষিণ্যাস্ত প্রসাদেন মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যয়া ।
 মণিনাগং ততো গতা গৌসহস্রকলং লভেৎ ॥১০৭॥
 নৈবেদ্যং ভুঞ্জতে যন্ত মণিনাগস্ত ভারত ! ।
 দক্ৰ্ষাস্তাশীবিষেণাপি ন তস্য ক্রমতে বিষম্ ॥১০৮॥
 তত্রোন্ম রজনীমেকাং সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততো গচ্ছত বিশ্রের্গোঁতমস্ত বনং নৃপ ! ॥১০৯॥
 অহল্যয়া হৃদে স্নাত্বা ব্রজেত পরমাং গতিম্ ।
 অভিগম্য শ্রিয়ং রাজন্ ! বিন্দতে শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥১১০॥
 তত্রোদপানো ধর্মজ্ঞ ! ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।
 তত্রোভিষেকং কৃৎস্ব তু বাজিমধমবাণ্মুয়াৎ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

যক্ষিণ্য ইতি । প্রসাদেন নৈবেদ্যভক্ষণাদমুগ্রহেণ । গৌসহস্র তদানন্ত ফলম্ ॥১০৭॥
 নৈবেদ্যমিতি । আশীবিষেণ তীক্ষ্ণবিষেণ সর্পেণ দষ্টস্তাপি । ক্রমতে আক্রমতি ॥১০৮॥
 তত্রোন্ম । উগ্র বাসং কৃৎস্ব । বনং তপোবনমাশ্রমমিতি বাবৎ ॥১০৯॥
 অহল্যয়া ইতি । অভিগম্য পূজার্থং গতা, শ্রিয়ং তত্রত্যাং লক্ষ্মীদেবীম্ ॥১১০॥
 তত্রোদপানঃ কূপঃ । অভিষেকং স্নানম্ । বাজিমধং তৎফলম্ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎপ্রধানম্ ॥২১—৫৬॥ ঔশনসীং গতিং শুক্রম্ ॥৫৭—৭২॥ ব্যবসায়ান্নিষ্ঠয়াৎ ॥৭৩—১০৫॥
 নিত্যকং নৈবেদ্যং নৈত্যকঞ্চ তদেব ॥১০৬—১৬৪॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

করে । তদনন্তর মানুষ পবিত্র হইয়া তত্রত্য যক্ষিণীর নৈবেদ্য ভক্ষণ করিবে ॥১০৬॥

তাহা হইলে, মানুষ যক্ষিণীর অমুগ্রহে ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 তৎপরে মণিনাগের নিকট যাইয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতনন্দন ! যে লোক মণিনাগের নৈবেদ্য ভক্ষণ করে, তাহাকে তীক্ষ্ণ-
 বিষসর্পে দংশন করিলেও বিধে আক্রমণ করে না ॥১০৮॥

আর, সেখানে এক রাজি বাস করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 রাজা ! তাহার পর ব্রহ্মর্ষি গোতমের আশ্রমে গমন করিবে ॥১০৯॥

সেখানে অহল্যার হৃদে স্নান করিয়া পরম গতি লাভ করিবে । রাজা !
 তৎপরে লক্ষ্মীদেবীর নিকট যাইয়া উত্তম সম্পদ লাভ করে ॥১১০॥

(১০৮) তৈর্ধিকং ভুঞ্জতে যন্ত...বা ব কা নি । (১০৯) ততো গচ্ছত ব্রহ্মর্ষে...বা ব
 কা নি ।

জনকস্ত তু রাজর্ষেঃ কূপত্রিংশপূজিতঃ ।
 তত্রাভিষেকং কৃৎস্বা তু বিষ্ণুলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১১২॥
 ততো বিনশনং গচ্ছেৎ সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৩॥
 গণ্ডকীন্তু সমাসান্ত সৰ্ব্বতীৰ্থজলোদ্ভবাম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সূর্যালোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৪॥
 ততো বিশালামাসান্ত নদীং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতাম্ ।
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি স্বৰ্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৫॥
 ততোহধিবঙ্গং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সমাবিশ্য তপোবনম্ ।
 গুহ্যকেশু মহারাজ ! মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১৬॥
 কম্পনাস্তু সমাসান্ত নদীং সিদ্ধনিষেবিতাম্ ।
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি স্বৰ্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

জনকস্তেতি । ত্রিংশপূজিতো দেবৈরপ্যাদৃতঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১১২॥
 তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥১১৩॥
 গণ্ডকীমিতি । গণ্ডকীং নদীম্ । সৰ্ব্বতীৰ্থজলোদ্ভবামিতি স্তুতিঃ ॥১১৪॥
 তত ইতি । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥১১৫॥
 তত ইতি । বদেদিত্যাধিবঙ্গম্ । অধিবঙ্গং নাম বা । গুহ্যকেশু যক্ষেষু ॥১১৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটা কূপ আছে; তাহাতে স্নান করিয়া মাহুয অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১১১॥

আর, রাজর্ষি জনকের একটা কূপ আছে, তাহা দেবগণেরও আদৃত; তাহাতে স্নান করিয়া মাহুয বিষ্ণুলোক লাভ করিবে ॥১১২॥

তাহার পর মাহুয সৰ্ব্বপাপনাশক বিনশনতীৰ্থে যাইবে; তাহা হইলে বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥১১৩॥

সমস্ত তীর্থের জল হইতে উৎপন্ন গণ্ডকীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সূর্যালোকে যায় ॥১১৪॥

তৎপরে ত্রিভুবনবিখ্যাত বিশালানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) অগ্নিষ্টোম-যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং স্বৰ্গলোকে যায় ॥১১৫॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ মহারাজ ! তদনন্তর 'অধিবঙ্গ'—নামক তপোবনে প্রবেশ করিয়া যক্ষদিগের মধ্যে আমোদ করে; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১৬॥

অথ মাহেশ্বরীং ধারাং সমাসান্ত নরাধিপ ! ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলৈকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১১৮॥
 দিবৌকসাং পুষ্করিণীং সমাসান্ত নরাধিপ ! ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বাজিমৈথক্ বিম্পতি ॥১১৯॥
 অথ সোমপদং গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 মাহেশ্বরপদে স্নাত্বা বাজিমৈথকলং লভেৎ ॥১২০॥
 তত্র কোটি তু তীর্থানাং বিশ্রুতা ভরতর্ষভ ! ।
 কূর্মরূপেণ রাজেন্দ্র ! হৃদয়েণ চুরাস্তনা ॥১২১॥
 হ্রিয়মাণা কৃত্য রাজন্ ! বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।
 তত্রাভিষেকং কুবীত তীর্থকোট্যাং যুধিষ্ঠির ! ॥১২২॥ (যুগ্মকম্)
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকক্ গচ্ছতি ।
 ততো গচ্ছত রাজেন্দ্র ! স্থানং নারায়ণশ্চ চ ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

কম্পনামিতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যজকলম্ ॥১১৭॥
 অথেতি । মাহেশ্বরীং নাম, ধারাং জলপ্রবাহং নদীমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥
 দিবৌকসামিতি । দুর্গতিং দারিদ্র্যম্, বাজিমৈথম্ অশ্বমেধং তৎকলম্ ॥১১৯॥
 অথেতি । সোমপদং তদাখ্যং স্থানম্ । মাহেশ্বরপদে তদ্ব্যমকে কুপে ॥১২০॥
 তত্রোতি । তত্রাবস্থিতা । কৃত্য তত্রৈব রক্ষিতা । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা ॥১২১-১২২॥

সিদ্ধসেবিত কম্পনানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল
 পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥১১৭॥

রাজা । তাহার পর মাহেশ্বরীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল পায় এবং কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥১১৮॥

নরনাথ । দেবগণের পুষ্করিণীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) দরিদ্র হয় না
 এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১১৯॥

তাহার পর ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া সোমপদে যাইবে এবং মাহেশ্বর-
 পদে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র । সেখানে বিখ্যাত কোটি তীর্থ রহিয়াছে ; তাহা
 কোন চুরাস্তা অম্বর কূর্মরূপ ধারণ করিয়া হরণ করিতেছিল ; তখন প্রভাব-
 শালী বিষ্ণু সে কোটি তীর্থ আবার সেই খানেই রাখিয়াছিলেন । অতএব
 রাজা যুধিষ্ঠির । সেই কোটি তীর্থে স্নান করিবে ॥১২১—১২২॥

সদা সন্নিহিতো যত্র বিষ্ণুর্বসতি ভারত ! ।
 যত্র ব্রহ্মাদিয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১২৪॥
 আদিত্য বসবো রুদ্রা জনাৰ্দ্দনমুপাসতে ।
 শালগ্রাম ইতি খ্যাতো বিষ্ণুরঙ্ঘ্রুতকৰ্ম্মকঃ ॥১২৫॥ (যুগ্মকম্)
 অভিগম্য ত্রিলোকেশং বরদং বিষ্ণুমব্যয়ম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১২৬॥
 তত্রোদপানো ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনঃ ।
 সমুদ্রান্তত্বে চত্বারঃ কূপে সন্নিহিতাঃ সদা ॥১২৭॥
 তত্রোপস্পৃশ্য রাজেশ্বরে ! ন দুৰ্গতিমবাগ্নুয়াৎ ।
 অভিগম্য মহাদেবং বরদং রুদ্রমব্যয়ম্ ॥১২৮॥
 বিরাজতি যথা সোমো মেঘৈর্মুক্তো নরাধিপ ! ।
 জাতিশ্মর উপস্পৃশ্য শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ডরীকমিতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যযজ্ঞফলম্ ॥১২৩॥
 সন্দেহি । সন্নিহিতঃ শালগ্রামরূপেণ স্থাপিতঃ । আদিত্য। ষাৎ ॥১২৪—১২৫॥
 অভীতি । অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১২৬॥
 তজ্জ্যেতি । তত্র নারায়ণস্থানে, উদকং পীয়তে যন্মাৎ স উদপানঃ কূপঃ ॥১২৭॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পায় এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে । রাজশ্রেষ্ঠ । তৎপরে নারায়ণস্থানে যাইবে ॥১২৩॥

ভরতনন্দন । যেখানে বিষ্ণু শালগ্রামরূপে স্থাপিত হইয়া সৰ্ব্বদাই বাস করিতেছেন এবং যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ ও রুদ্রগণ বিষ্ণুর উপাসনা করিতেছেন । সেখানে অঙ্ঘ্রুতকৰ্ম্মা বিষ্ণু ‘শালগ্রাম’—নামে খ্যাত আছেন ॥১২৪—১২৫॥

ত্রিভুবনের অধীশ্বর, বরদাতা এবং অবিনশ্বর সেই বিষ্ণুর নিকট যাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১২৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ । সেই নারায়ণস্থানে সমস্তপাপনাশক একটা কূপ আছে ; তাহাতে চারিটা সমুদ্রই সৰ্ব্বদা সন্নিহিত রহিয়াছে ॥১২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ দুৰ্গতি ভোগ করে না । আর রাজা । বরদাতা ও অবিনশ্বর মহাদেব রুদ্রের নিকট যাইয়া মানুষ মেঘযুক্ত চন্দ্রের স্থায় শোভা পায় । তৎপরে জাতিশ্মরতীর্থে স্নান করিয়া পবিত্র হয়

[১২৭] তত্রোদপানং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনম্...বা ব ক নি ।

জাতিস্মরত্বমাপ্নোতি স্নাত্বা তত্র ন সংশয়ঃ ।
 মাহেশ্বরপুরং গত্বা অর্চয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ॥১৩০॥
 ঈশিতাল্লভতে কামানুপবাসপরায়ণঃ ।
 ততস্ত্ব বামনং গত্বা সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩১॥
 অভিবাণ্ড হরিং দেবং ন দুর্গতিমবাণ্ডয়াৎ ।
 কুশিকস্ত্রাশ্রমং গচ্ছেৎ সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩২॥ (কুলকন্ম)
 কৌশিকীং তত্র গচ্ছেত সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ।
 রাজসূয়স্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১৩৩॥
 ততো গচ্ছেচ্চ ধর্মজ্ঞ ! চম্পকারণ্যমুত্তমম্ ।
 তত্রোশ্ব রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৪॥
 অথ জ্যোতিলমাসাত্ত তীর্থং পরমদুর্লভম্ ।
 তত্রোশ্ব রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ভব্রেতি । উপম্পৃত্ব স্নাত্বা । জাতিস্মরে তদাখ্যে তীর্থে । জাতিস্মরত্বং পূর্বজন্মস্মরণ-
 শক্তিম্ । বামনং নাম তীর্থম্ । কুশিকস্ত্র মূনেঃ ॥১২৮—১৩২॥
 কৌশিকীমিতি । কৌশিকীং নদীম্, তত্র কুশিকাস্রমসন্নিধানে স্থিতাম্ ॥১৩৩॥
 তত ইতি । উগ্ৰ বাসং কৃষ্বা । গোসহস্রস্ত তদ্বানস্ত ফলম্ ॥১৩৪॥
 অথেনি । জ্যোতিলং নাম তীর্থম্ । উগ্ৰ বাসং কৃষ্বা ॥১৩৫॥

এবং সংযতচিত্তে স্নান করিয়া জাতিস্মরত্ব লাভ করে ; সে বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই । তদনন্তর মাহেশ্বরপুরে যাইয়া, উপবাসী থাকিয়া, শিবের পূজা করিয়া,
 অভীষ্ট বিষয় লাভ করে । তাহার পর সর্বপাপনাশক বামনতীর্থে যাইয়া
 নারায়ণকে নমস্কার করিয়া দুর্গতি ভোগ করে না । তদনন্তর সর্বপাপনাশক
 কুশিকাস্রমে যাইবে ॥১২৮—১৩২॥

তৎপরে সেখানে সমস্তপাপনাশিনী কৌশিকীনদীতে গমন করিবে (এবং
 তাহাতে স্নান করিয়া) মাহুয রাজসূয়যজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৩৩॥

ধর্মজ্ঞ । তাহার পর উত্তম চম্পকারণ্যতীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে
 এক রাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৩৪॥

তদনন্তর অতিদুর্লভ জ্যোতিলতীর্থে যাইয়া, সেখানে এক রাত্রি বাস করিয়া
 সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৩৫॥

[১৩১] অভিগম্য হরিং দেবম্...বা ব কানি । [১৩৫] অথ গোষ্ঠিনমাসাত্ত তীর্থং
 পরমদুর্লভম্ ।...পি ।

তত্র বিশ্বেশ্বরং দৃষ্ট্বা দেব্যা সহ মহাছুতিম্ ।
 মিত্রাবরুণয়োর্লোকানাপ্তোতি পুরুষৰ্ষভ ! ॥১৩৬॥
 ত্রিরাত্রোপোষিতস্তত্র অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।
 কন্যাসংবেত্তমাসান্ত নিয়তো নিয়তাননঃ ॥১৩৭॥
 মনোঃ প্রজ্ঞাপতেল্লোকানাপ্তোতি পুরুষৰ্ষভ ! ।
 কন্যায়াং যৎ প্রযচ্ছন্তি দানমন্নঞ্চ ভারত ! ॥১৩৮॥
 তদক্ষয়মিতি প্রাহ ঋষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।
 নিশ্চীরাক্ষ সমাসান্ত ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাং ॥১৩৯॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 যে তু দানং প্রযচ্ছন্তি নিশ্চীরাসঙ্গমে নরাঃ ॥১৪০॥
 তে যান্তি নরশার্দূল ! ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ।
 তত্রাশ্রমো বশিষ্ঠস্ত ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ॥১৪১॥ (কূলকম্)
 দেবকূটং সমাসান্ত দেবর্ষিগণসেবিতম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । দেব্যা পার্বত্যা । মিত্রাবরুণয়োৱিতি দেবতাস্বন্দে দীর্ঘঃ ॥১৩৬॥
 ত্রিরাত্রোতি । কন্যানাম্ সংবেত্তং কন্যাসংবেত্তং তীর্থম্ । কন্যায়াং কন্যাতীর্থে । দানম্
 অন্নভিগ্ৰহাসমর্পণম্ । নিশ্চীরাক্ষ নাম নরীম্ । প্রযচ্ছন্তি কুর্যন্তি । অনাময়ং নীরোগম্ ।
 আশ্রমো বর্ষভ ইতি শেষঃ ॥১৩৭—১৪১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেখানে পার্বতীর সহিত মহাতেজা বিশ্বেশ্বরের দর্শন
 করিয়া মিত্র ও বরুণের লোক লাভ করে ॥১৩৬॥

এবং সেখানে তিন দিন উপবাস করিলে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পায় ।
 নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মধুক্ত হইয়া কন্যাতীর্থে
 যাইয়া প্রজ্ঞাপতি মহুর লোক লাভ করে । আর, ভরতনন্দন ! কন্যাতীর্থে
 অন্ন ও অশ্ববস্ত্র দান করিলে, তাহা অক্ষয় ফল জন্মায়, ইহা দৃঢ়ব্রতপরায়ণ
 ঋষিরা বলিয়া থাকেন । তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত নিশ্চীরাতীর্থে যাইয়া
 মাহুয অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ; আর
 নরশ্রেষ্ঠ ! যে সকল লোক নিশ্চীরাসঙ্গমে দান করে, তাহার। উৎপাতবিহীন
 ব্রহ্মলোকে গমন করে । সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত বশিষ্ঠের আশ্রম
 আছে ॥১৩৭—১৪১॥

[১৩৮]...কন্যায়াং যে...বা ব ক নি ।

ততো গচ্ছত রাজেন্দ্র ! কৌশিকস্ত যুনেহু'দম্ ।
 যত্র সিদ্ধিং পরাং প্রাপ্তো বিশ্বামিত্রোহথ কৌশিকঃ ॥১৪৩॥
 তত্র মাসং বসেদ্বীর ! কৌশিক্যাং ভরতর্ষভ ! ।
 অশ্বমেধস্ত যৎ পুণ্যং তন্মাসেনাধিগচ্ছতি ॥১৪৪॥
 সৰ্ব্বতীর্থবরে চৈব যো বসেত মহাহুদে ।
 ন দুৰ্গতিমবাপ্নোতি বিন্দ্যাদ্বহুবর্ণকম্ ॥১৪৫॥
 কুমারমভিগম্যাথ বীরাশ্রমনিবাসিনম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৪৬॥
 অগ্নিদ্বারাং সমাসাশ্রু ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতাম্ ।
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বাণো হুয়িকৌমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৭॥
 অভিগম্য মহাদেবং বরদং বিষ্ণুমব্যয়ম্ ।
 পিতামহসরো গত্বা শৈলরাজসমীপতঃ ।
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বাণো হুয়িকৌমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দেবকূটং নাম তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥১৪২॥
 তত ইতি । কৌশিকস্ত বিশ্বামিত্রস্ত । পরাং পরমাম্ ॥১৪৩॥
 তত্রোতি । কৌশিক্যাং নদ্যাম্ । মাসেন একমাসমাত্রবাসেন ॥১৪৪॥
 সৰ্কেতি । মহাহুদে কৌশিকতীর্থে । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানকলম্ ॥১৪৫॥
 কুমারমিতি । কুমারঃ কান্তিকৈয়ম্ । হে বীরেতি সম্বোধনম্ ॥১৪৬॥

দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত দেবকূটতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বংশ উদ্ধার করিতে পারে ॥১৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বিশ্বামিত্রমুনির হুদে যাইবে; যেখানে কুশিক-নন্দন বিশ্বামিত্র পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৪৩॥

বীর ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই হৃদসন্নিহিত কৌশিকীনদীর তীরে একমাস বাস করিবে; সেই একমাস বাস করাতোই অশ্বমেধযজ্ঞের যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ করে ॥১৪৪॥

সৰ্ব্বতীর্থপ্রধান সেই মহাহুদের তীরে যে বাস করে, সে লোক দুৰ্গতি ভোগ করে না এবং বহুবর্ণদানের ফল পায় ॥১৪৫॥

বীর ! তদনন্তর আশ্রমনিবাসী কান্তিকৈয়ের নিকট যাইয়া মাহু অশ্বমেধ-যজ্ঞের ফল লাভ করে; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৬॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত অগ্নিদ্বারানবীতে যাইয়া, তাহাতে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোম-যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৪৭॥

পিতামহস্য সরসঃ প্রেক্ষতা লোকপাবনী ।
 কুমারধারা তত্রৈব ত্রিষু লোকেষু বিপ্রেক্ষতা ॥১৪৯॥
 তত্র স্নাত্বা কৃতার্থোহিন্দ্রীত্যাত্মানমবগচ্ছতি ।
 বর্ষকালোপবাসেন মুচ্যতে ব্রহ্মহতয়া ॥১৫০॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! তীর্থসেবনতৎপরঃ ।
 শিখরং বৈ মহাদেব্যা গোষ্ঠ্যাংস্ত্রৈলোক্যবিপ্রেক্ষতম্ ॥১৫১॥
 সমারুহ্য নরশ্রেষ্ঠ ! স্তনকুণ্ডেযু সংবিশেৎ ।
 স্তনকুণ্ডমুপস্পৃশ্য বাজ্রমেধফলং লভেৎ ॥১৫২॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 হয়মেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । অগ্নিধারায় নাম নদীম্ । অগ্নিষ্টোমঃ তদ্ব্যজ্ঞফলম্ ॥১৪৭॥
 অভীতি । শৈলরাজো হিমাচলঃ । অভিষেকং স্নানম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪৮॥
 পিতেতি । প্রেক্ষতা নির্গতা । কুমারধারা নাম নদী ॥১৪৯॥
 তত্রৈতি । ভোজনশ্চ বর্ষকালতৃতীয়দিনরাত্রিকালতৎপর্য্যস্তোপবাসেন ॥১৫০॥
 তত ইতি । শিখরং শৃঙ্গম্, মহাদেব্যা গোষ্ঠ্যাঃ সধক্ষিতয়া ॥১৫১॥
 সমিতি । স্তনকুণ্ডেযু তৎস্থানেষু, সংবিশেৎ প্রবিশেৎ, উপস্পৃশ্য স্পৃষ্টেব ॥১৫২॥
 তত্রৈতি । অভিষেকং স্নানম্ । হয়মেধম্ অশ্বমেধব্যজ্ঞফলম্ ॥১৫৩॥

তৎপরে দেবশ্রেষ্ঠ, বরদাতা ও অবিনশ্বর বিষ্ণুর নিকট যাইয়া (তাঁহাকে
 পূজা করিয়া) হিমালয়ের নিকটবর্তী ব্রহ্মসরোবরে গমনপূর্বক তাহাতে স্নান
 করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৪৮॥

সেই স্থানেই লোকপাবনী ও ত্রিভুবনবিখ্যাত কুমারধারানদী সেই ব্রহ্ম-
 সরোবর হইতেই নির্গত হইয়াছে ॥১৪৯॥

তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ নিজেকে মনে করে যে, ‘আমি কৃতার্থ হইলাম’ ।
 আর তিন দিন উপবাস করিয়া ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৫০॥
 ধর্মজ্ঞ । তাহার পর তীর্থসেবী লোক মহাদেবী গৌরীর ত্রিভুবনবিখ্যাত
 শৃঙ্গে গমন করিবে ॥১৫১॥

নরশ্রেষ্ঠ । সেই শৃঙ্গে আরোহণ করিয়া স্তনকুণ্ডে প্রবেশ করিবে—এবং
 সেই স্তনকুণ্ড স্পর্শ করিয়াই মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৫২॥

আর তাহাতে স্নান করিয়া এবং পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করিয়া অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং স্বর্গে গমন করে ॥১৫৩॥

তাত্ত্বারুণং সমাসাত্ত ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি শক্রলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৪॥

নন্দিত্যাক্ষ সমাসাত্ত কুপং ত্রিংশদেবিতম্ ।

নরমেধস্ত যৎ পুণ্যং তৎ প্রাপ্নোতি কুরুব্বহ ! ॥১৫৫॥

কালিকাসঙ্গমে স্নাত্বা কৌশিক্যারুণয়োগতঃ ।

ত্রিরাত্রোপোষিতো বিদ্বান্ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৫৬॥

উর্বশীতীর্থমাসাত্ত তথা সোমশ্রমং বৃধঃ ।

কুন্তকর্ণাশ্রমে স্নাত্বা পূজ্যতে ভূবি মানবঃ ॥১৫৭॥

তথা কোকামুখে স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

জাতিস্মরত্বং প্রাপ্নোতি দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে ॥১৫৮॥

শক্রনন্দাং সমাসাত্ত কৃতাত্মা ভবতি দ্বিজঃ ।

সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা শক্রলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তাত্ত্বোতি । তাত্ত্বারুণং তদাধ্যং তীর্থম্ । সমাহিতো ধর্ম একাগ্রচিত্তঃ ॥১৫৪॥

নন্দিত্যামিতি । নন্দিত্যং তন্মামনি স্থানে । নরমেধস্ত যজ্ঞস্ত ॥১৫৫॥

কালিকেতি । কৌশিক্যারুণয়োনড়োঃ, কালিকাসঙ্গমে কাব্যখণ্ডিতসঙ্গমে ॥১৫৬॥

উর্বশীতি । উর্বশীতীর্থানি জিতয়েৎপি স্নাত্বোক্তা সম্বন্ধো জ্যেঃ ॥১৫৭॥

তথোতি । কোকানাম নদী তস্তা মুখে উৎপত্তিস্থানে । পুরাতনে শাস্ত্রে ॥১৫৮॥

তৎপরে মানুস্ব ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া তাত্ত্বারুণতীর্থে যাইয়াই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং ইন্দ্রলোকে যায় ॥১৫৪॥

নন্দিনী নামকস্থানে দেবসেবিত কুপে যাইয়া (এবং তাহাতে স্নান করিয়া) নরমেধযজ্ঞের যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ করে ॥১৫৫॥

জ্ঞানী লোক কৌশিকী ও আরুণানদীর কালিকাখণ্ডিত সঙ্গমে যাইয়া স্নান ও ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৫৬॥

বিদ্বান্ লোক উর্বশীতীর্থ, সোমশ্রম, এবং কুন্তকর্ণাশ্রমে যাইয়া স্নান করিয়া জগতে পূজিত হইয়া থাকেন ॥১৫৭॥

ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত থাকিয়া কোকানদীর উৎপত্তিস্থানে স্নান করিয়া জাতিস্মরণ লাভ করে ; ইহা পুরাণশাস্ত্রে দেখা গিয়াছে ॥১৫৮॥

[১৫৪] তাত্ত্বারুণং সমাসাত্ত কুপং দেবনিবেষিতম্...কা । (১৫৮) কোকামুখমুপশ্রুত ব্রহ্মচারী যতব্রতঃ...পুরাতনৈঃ—বা ব কা । (১৫৯) সক্রমদ্যম্...পি, প্রাচীনদীকসমাসাত্ত...কা নি ।

ঋষভদ্বীপমাসাং সেবাং ক্রৌঞ্চনিসূদনম্ ।

সরস্বত্যামুপস্পৃশ্য বিমানস্থে বিরাজতে ॥১৬০॥

ঔদালকং মহারাজ ! তীর্থং মুনিনিবেষিতম্ ।

তত্রাভিষেকং কৃত্বা বৈ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৬১॥

ব্রহ্মতীর্থং সমাসাং পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।

বাজপেয়মবাপ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬২॥

অথ চম্পাং সমাসাং ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ ।

দগ্ধার্ণবং সমাসাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৬৩॥

নবেড়িকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যং পুণ্যোপসেবিতাম্ ।

বাজপেয়মবাপ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং নানাভীর্থকথনে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

শক্বেতি । শক্রনন্দাং নাম নদীম্ । কৃতাত্মা কৃতার্থঃ । বিজ ইতুপলক্ষণম্ ॥১৫৯॥

ঋষভেতি । সেবাং জগৎপূজ্যম্, ক্রৌঞ্চনিসূদনং কাঙ্ক্ষিকেষু পূজ্যমিতি শেষঃ ॥১৬০॥

ঔদালকমিতি । ঔদালকম্ ঔদালকমুনিপ্রবর্ত্তিতম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥

ব্রহ্মেতি । বাজপেয়ং তৎফলম্ । পূজ্যতে দেবৈঃ সমাস্ততে ॥১৬২॥

অথেতি । চম্পাং নাম নদীম্ । কৃতোদকঃ কৃতস্নানাদিঃ । দগ্ধার্ণবং তীর্থম্ ॥১৬৩॥

মামুষ শক্রনন্দানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) কৃতার্থ হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১৫৯॥

ঋষভদ্বীপে যাইয়া, জগৎপূজ্য কাঙ্ক্ষিকেষু পূজ্য এবং সরস্বতীনদীতে স্নান করিয়া, বিমানে থাকিয়া শোভা পায় ॥১৬০॥

মহারাজ ! মুনিসেবিত ঔদালকতীর্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৬১॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিত ও পুণ্যজনক ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিমানে থাকিয়া দেবভাদেবের নিকটেও সম্মানিত হয় ॥১৬২॥

তাহার পর চম্পানগরীতে যাইয়া গজায় স্নান ও তর্পণ করিয়া, পরে দগ্ধার্ণবতীর্থে যাইয়া সহস্রগোদানের ফল পায় ॥১৬৩॥

(১৬৩) অথ চম্পাম্...নি (১৬৪) ললীতিকাং ততো গচ্ছেৎ...বা ব কা, ততো লেব-
নিকাং গচ্ছেৎ...নি । * ‘...চতুর্নিত্যতমঃ... বা ব কা, পি, ‘...দ্ব্যন্বিত্যতমঃ...’ নি ।

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*):—

পুলস্ত্য উবাচ ।

অথ সন্ধ্যাং সমাসান্ত সংবেত্তে তীর্থ উত্তমে ।

উপস্পৃশ্য নরো বিছ্যাং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১॥

রামস্ত চ প্রভাবেণ তীর্থং রাজন্ ! কৃতং পুরা ।

তল্লৌহিত্যং সমাসান্ত বিন্দ্যাম্বহুবর্ণকম্ ॥২॥

করতোয়াং সমাসান্ত ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি প্রজাপতিকৃতো বিধিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নবেতি । নবেড়িকাং নাম নদীম্ । পূর্ণ্যোঃ পূণ্যাবন্তিকপসেবিতাম্ ॥১৬৪॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাকালম্ । সংবেত্তে তদাখ্যে । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১॥

রামস্তেতি । রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত । লৌহিত্যং নাম । বহুবর্ণকং তদানকলম্ ॥২॥

করেতি । করতোয়াং নাম নদীম্ । অশ্বং বিধিবিধানং প্রজাপতিকৃতং ॥৩॥

তদনন্তর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ লোকে অধিষ্ঠিত নবেড়িকানদীতে যাইয়া
বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় এবং বিমানে থাকিয়া সম্মানিত হয় ॥১৬৪॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—‘তাহার পর প্রাতঃকালে উত্তম সংবেত্ততীর্থে স্নান
করিয়া মানুষ বিছ্যা লাভ করে ; এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥১॥

রাজা ! পূর্বকালে পরশুরাম আপন প্রভাবে একটা তীর্থ করিয়াছিলেন,
তাহার নাম লৌহিত্য ; তাহাতে স্নান করিয়া বহুবর্ণদানের ফল লাভ
করে ॥২॥

অশ্বং ব্রহ্মা এই বিধান করিয়াছেন যে, মানুষ করতোয়ানদীতে যাইয়া
ত্রিরাত্র উপবাস করিয়াই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৩॥

(১)...সংবেত্তং তীর্থমুত্তমম্...বা ব কা,...সংবিজ্ঞাতীর্থ উত্তমে । উপস্পৃশ্য নরো বিছ্যা
ভবেদ্রাস্ত্যত্র সংশয়ঃ—পি । (২) রামস্ত চ প্রসাদেন...পি । [৩]...অবাপ্নোতি শতলোকক
পঞ্চতি—পি ।

গঙ্গায়াক্ত্ব রাঙ্কৈস্ত্র ! সাগরস্ত চ সঙ্গমে ।
 অশ্বমেধং দশগুণং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥৪॥
 গঙ্গায়াক্ত্বপরং পারং প্রাপ্য যঃ স্নাতি মানবঃ ।
 ত্রিরাত্রমুষিতো রাজন্ ! সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫॥
 ততো বৈতরণীং গঙ্গা সৰ্বপাপপ্রমোচনীম্ ।
 বিরজং তীর্থমাসান্ন বিরাজতি যথা শশী ॥৬॥
 প্রভবেচ্চ কূলে পুণ্যে সর্বপাপং ব্যাপোহতি ।
 গোসহস্রফলং লব্ধ্বা পূনাতি চ কুলং নরঃ ॥৭॥
 শোণস্ত্র জ্যোতীরথ্যাশ্চ সঙ্গমে নিবসন্ শুচিঃ ।
 তর্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবানগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥৮॥
 শোণস্ত্র নৰ্মদায়াশ্চ প্রভবে কুরুনন্দন ! ।
 বংশগুপ্তা উপস্পৃশ্ব বাজিমেধফলং ভবেৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

গঙ্গায়া ইতি । সঙ্গমে স্নানেনেতি শেষঃ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪॥
 গঙ্গায়া ইতি । অপরং পশ্চিমম্ । স্নাতি গঙ্গায়ামেব ॥৫॥
 তত ইতি । বৈতরণীং নাম নদীম্ । বিরাজতি পরমরূপেণ ॥৬॥
 প্রভবেদिति । প্রভবেৎ উৎপত্তেত । ব্যাপোহতি নাশয়তি । কুলং বংশম্ ॥৭॥
 শোণস্ত্র ইতি । শোণস্ত্র নদস্ত্র, জ্যোতীরথ্যাশ্চ নদ্যঃ । নিবসন্ ত্রিরাত্রম্, কালসন্দেহে
 পূৰ্ব্বতোহধিকারস্ত্রৈব ত্রায়ত্বাৎ ॥৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন যে, মানুষ গঙ্গাসাগরসঙ্গমে স্নান
 করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের দশগুণ ফল লাভ করে ॥৪॥

রাজা ! যে লোক গঙ্গার পশ্চিম পারে যাইয়া স্নান করে এবং তিন দিন
 বাস করে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫॥

তাহার পর সমস্তপাপনাশক বৈতরণীনদীতে যাইয়া, বিরজতীর্থ লাভ
 করিয়াই মানুষ চত্বের ত্রায় শোভা পাইতে থাকে ॥৬॥

আর, পবিত্র বংশে জন্ম গ্রহণ করে, সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং সহস্রগো-
 দানের ফল লাভ করিয়া বংশ পবিত্র করে ॥৭॥

শোণনদ ও জ্যোতীরথীনদীর সঙ্গমে ত্রিরাত্র বাস করিয়া পবিত্র হইয়া
 পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৮॥

[৫] গঙ্গায়াক্ত্ব পরং বীপম্...ত্রিরাত্রোপোষিতঃ...পি । [৭] প্রভবেচ্চ... বা ব কা,
 প্রভবে চ...পি ।

ঋষভঃ তীৰ্থমাসান্ত কোশলায়াং নরাধিপ ! ।

বাজপেয়মবাপ্নোতি ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১০॥

কোশলায়াং সমাসান্ত কালতীৰ্থমুপস্পৃশেৎ ।

বৃষভৈকাদশফলং লভতে নত্র সংশয়ঃ ॥১১॥

পুষ্পবত্যাংমুপস্পৃশ্য ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

গোসহস্রফলং বিন্দ্যাং কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১২॥

ততো বদরিকাতীৰ্ণে স্নাত্বা ভরতসন্তম ! ।

দীৰ্ঘমাসু রবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৩॥

তথা চম্পাং সমাসান্ত ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ ।

দণ্ডাধ্যমভিগম্যৈব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শোণন্তেতি । প্রভবে তীরোৎপরে, বংশস্তম্বে বংশস্তমসীপে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, তন্ত-
হানন্তেব তীৰ্থস্থনিদেশাদিতি ভাবঃ । অধুনা স্নেহাৎ নির্ণয়ো হৃদয় এব ॥১০॥

ঋষভমিতি । কোশলায়াং নগর্যাম্, ঋষভং তীৰ্থমাসান্ত স্নাত্বা চ ॥১০॥

কোশেতি । কোশলায়াং নগর্যাম্, কালতীৰ্থং সমাসান্ত, উপস্পৃশেৎ তত্র স্নাত্বা । তথা
চ সতি, বৃষভৈকাদশফলম্ একাদশবৃষভদানফলম্, লভতে ॥১১॥

পুষ্পেতি । পুষ্পবত্যাং নদ্যাম্, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । গোসহস্রং তদানম্ ॥১২॥

তত ইতি । দীৰ্ঘং শতবর্ষাদিক্রপম্ ॥১৩॥

তথেন্তি । চম্পাং নগরীম্ । কৃতোদকঃ কৃতবানাদিঃ । দণ্ডাধ্যং দেবম্ ॥১৪॥

কুরুনন্দন ! শোণনদ ও নর্মদানদীর তীরজাত বংশস্তম্বে নিকটে স্নান
করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৯॥

নরনাথ ! মাসুৰ কোশলানগরীতে ঋষভতীর্থে যাইয়া ত্রিরাত্র উপবাস
করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১০॥

সেই কোশলাতেই কালতীর্থে যাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে এগারটা
বৃষদানের ফল লাভ করিবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১॥

মাসুৰ তিন দিন উপবাসী থাকিয়া পুষ্পবতীনদীতে স্নান করিয়া সহস্রগো-
দানের ফল লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বদরিকাতীর্থে যাইয়াই মাসুৰ দীৰ্ঘ আশু লাভ এবং স্বর্গে
গমন করে ॥১৩॥

[১০] স্নোকাৎ পরম্ 'গোসহস্রফলং বিন্দ্যাং কুলকৈব সমুদ্বরেৎ, ইত্যর্দ্ধমধিকম্—বা ব
কা নি । [১১] কোশলাস্ত সমাসান্ত...বা ব কা নি । [১২] গোসহস্রফলং সদ্ধা পুনোতি
স্বকুলং নৃপা...বা ব কা নি । [১৩]...স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ । দীৰ্ঘমাসু রবাপ্নোতি...পি ।

লপেটিকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যং পুণ্যোপশোভিতাম্ ।

বাজপেয়মবাপ্নোতি দৈবঃ সর্বৈশ্চ পূজ্যতে ॥১৫॥

ততো মহেন্দ্রমাসাং জামদগ্ন্যনিবেদিতম্ ।

রামতীর্থে নরঃ স্নাত্বা বাজিমেষফলং লভেৎ ॥১৬॥

মতঙ্গস্তু তু কেদারন্তু ত্রৈব কুরুনন্দন ।।

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭॥

শ্রীপর্বতং সমাসাং নদীতীরমুপস্পৃশেৎ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি পূজয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ॥১৮॥

শ্রীপর্বতে মহাদেবো দেব্যা সহ মহাত্ম্যতিঃ ।

শ্রাবসং পরমশ্রীতো ব্রহ্মা চ ত্রিদশৈঃ সহ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

লপেটিকামিতি । লপেটিকাং তদাখ্যাং নদীম্ । পুণ্যঃ পুণ্যবহির্জনৈরুপশোভিতাম্ ॥১৫॥

তত ইতি । মহেন্দ্রং পর্বতম্, জামদগ্ন্যনিবেদিতং রামাধিষ্ঠিতম্ ॥১৬॥

মতেতি । মতঙ্গস্তু মুনঃ, কেদার আলবালম্, “কেদারোহজ্যৌ শিবে ক্বেজ্যে ভূমিভেদাল-
বালয়োঃ” ইতি মেদিনী, তত্রৈব মহেন্দ্রপর্বত এব ॥১৭॥

শ্রীতি । শ্রীপর্বতং তত্রত্যনদীতীরঞ্চ সমাসাং, উপস্পৃশেৎ স্নায়ং ॥১৮॥

অথ কথং শ্রীপর্বতস্ত তীর্থত্মিত্যাহ শ্রীতি । দেব্যা পার্বত্যা ॥১৯॥

চম্পানগরীতে যাইয়া গঙ্গায় স্নানাদি করিয়া এবং দণ্ডনামক দেবতার
নিকট যাইয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৪॥

তাহার পর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ জনে পরিশোভিত লপেটিকানদীতে
যাইবে । কারণ, তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায়
এবং সমস্ত দেবগণেরও মাননীয় হয় ॥১৫॥

তদনন্তর মানুষ পরশুরামসেবিত মহেন্দ্রপর্বতে যাইয়া রামতীর্থে স্নান
করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৬॥

কুরুনন্দন রাজা । মতঙ্গমুনির কেদার (জলাশয়ও) সেই খানেই আছে ;
তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করে ॥১৭॥

শ্রীপর্বত এবং তত্রত্য নদীতে যাইয়া স্নান করিবে ; পরে মহাদেবের
পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৮॥

[১৫] অয়ং শ্লোকঃ পি নাস্তি । [১৬]...স্নাত্বা অশ্বমেধফলং লভেৎ—বা ব কা, বাজি-
মেধমবাপ্নুয়াৎ—পি । [১৭]...তত্রৈব ভরতপর্বতঃ—পি, তত্র স্নাত্বা কুরুশ্রেষ্ঠা—বা ব কা
নি । [১৮]...নদীতীর উপস্পৃশেৎ—পরং সিদ্ধিঞ্চ বিদতি—পি । [১৯]...ত্রিদশৈঃ—পি ।

তত্র দেবহুদে স্নাত্বা শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পরাং সিদ্ধিঞ্চ গচ্ছতি ॥২০॥
 ঋষভং পৰ্ব্বতং গত্বা পাণ্ড্যেবু স্বরপূজিতম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি নাকপৃষ্ঠে চ যোদতে ॥২১॥
 ততো গচ্ছেত কাবেয়ীং বৃতামঙ্গরসাং গণৈঃ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২২॥
 ততস্তীরে সমুদ্রস্য কন্ধ্যাতীর্থে উপস্পৃশেৎ ।
 তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩॥
 অথ গোকৰ্ণমাসাচ্চ ত্রিষু লোকেষু বিপ্রুতম্ ।
 সমুদ্রমধ্যে রাজেন্দ্র ! সৰ্ব্বলোকনমস্কৃতম্ ॥২৪॥
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।
 হৃতযক্ষপিশাচাশ্চ কিম্বরাঃ সমহোরগাঃ ॥২৫॥
 সিদ্ধচারণগন্ধৰ্ব্বা মানুষাঃ পদ্মগান্তথা ।
 সরিতঃ সাগরাঃ শৈলা উপাসন্ত উমাপতিম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । প্রয়তমানসঃ কামকোষাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । পরাং পরমাম্ ॥২০॥

ঋষভমিতি । পাণ্ড্যেবু পাণ্ড্যদেশে । নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপরি ॥২১॥

তত ইতি । কাবেয়ীং নদীম্, অঙ্গরসাং গণৈবৃতাং পুণ্যতোরস্থানং ॥২২॥

তত ইতি । উপস্পৃশেৎ স্নাত্বা । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥২৩॥

কারণ, সেই ঋষপৰ্ব্বতে পার্বত্যতীর সহিত মহাতেজা মহাদেব এবং দেব-
 গণের সহিত ব্রহ্মা পরমানন্দে বাস করিয়াছিলেন ॥২০॥

মানুষ্য পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া তত্রত্য দেবহুদে স্নান করিয়া অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল পায় এবং পরম সিদ্ধি লাভ করে ॥২০॥

পাণ্ড্যদেশে দেবগণেরও আদৃত ঋষভপৰ্ব্বতে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল
 পায় এবং স্বর্গলোকে আমোদ করে ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর অঙ্গরোগণে পরিবেষ্টিত কাবেরীনদীতে গমন
 করিবে । মানুষ্য ভাহাতে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥২২॥

রাজেন্দ্র ! তৎপরে সমুদ্রতীরে কন্ধ্যাতীর্থে স্নান করিবে ; সেখানে স্নান
 করিয়া মানুষ্য সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩॥

রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, হৃত, যক্ষ ও পিশাচগণ,

(২৪)...সৰ্বদেব...বা ব কা নি । (২৫)...দেবা মনুষ্য...পি ।

তত্রেশানং সমভ্যর্চ্য ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 অশ্বমেধবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিল্ভতি ॥২৭॥ (কলাপকম)
 উশ্ব দ্বাদশরাত্রং তু পূতাত্মা চ ভবেন্নরঃ ।
 তস্মিন্মেব তু গায়ত্র্যাঃ স্থানং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ॥২৮॥
 ত্রিরাত্রমুখিতস্তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 নিদর্শনঞ্চ প্রত্যক্ষং ব্রাহ্মণানাং নরাধিপ ! ॥২৯॥
 গায়ত্রীং পঠতে যস্ত যোনিশ্চরজো দ্বিজঃ ।
 গাথা চ গীতিকা চাপি তস্য সম্প্রস্তুতে নৃপ ! ।
 অত্রাঙ্কগশ্চ সাবিত্রী পঠতস্ত্ব প্রণশ্চতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । গোকৰ্ণং নাম হ্রদম্ । মহোরগাঃ প্রধানসর্পাঃ, পরগাশ্চ সাধারণসর্পা ইত্য-
 পৌনরীক্যম্ । উপাসন্ত ইতি নলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । ঈশানঃ শিবম্ ॥২৪—২৭॥

উগ্রেতি । উগ্র গোকৰ্ণে বাসং কৃষ্ণা । তস্মিন্ গোকৰ্ণ এব ॥২৮॥

ত্রিরাত্রমিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণেভ্য এব ব্রাহ্মণীষেব জাতানাম্, তথা কত্রিয়াণাং তথা
 বৈজ্ঞানাঞ্চ, পরত্র দ্বিজ ইত্যভিধানাৎ দ্বিজাতিমাত্রশ্চৈব গায়ত্র্যামধিকারাক্ত, প্রত্যক্ষং নিদর্শনং
 পরিচায়কং প্রমাণমন্তীতি শেষঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—২৮॥ নিদর্শনমুদাহরণম্ ॥২৯॥ তদেবাহ—গায়ত্রীমিতি । যো যোনিশ্চরজঃ
 স চেৎ তত্র গায়ত্রীং পঠতি তস্য সম্যক্ পঠতোহপি তীর্থমাহাত্ম্যাৎ সা গায়ত্রী গাথা স্বরনিয়ম-
 হীনা গন্তব্যমুখারিঃসরতি । গাথিকা গ্রাম্যগীতবৎ স্বরবর্ণবিকৃতা । গীতিকেতি পাঠেহপি
 কিল্লরগণ, মহাসর্পগণ, সিদ্ধ, চারণ ও গন্ধর্ব্বগণ, মনুষ্যগণ, সর্পগণ, নদীগণ,
 সমুদ্রগণ ও পর্বতগণ যেখানে মহাদেবের উপাসনা করেন, সমুদ্রমধ্যবর্তী,
 ত্রিভুবনবিখ্যাত এবং সর্বলোকপূজিত সেই গোকৰ্ণহ্রদে যাইয়া, ত্রিরাত্র
 উপবাসী থাকিয়া, তত্রত্য মহাদেবের পূজা করিয়া, মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল
 এবং প্রমথগণের আধিপত্য লাভ করে ॥২৪—২৭॥

আর, মানুষ সেখানে বার দিন থাকিয়া পবিত্রচিত্ত হয় এবং সেই খানেই
 ত্রিভুবনবন্দিত গায়ত্রীর স্থান ॥২৮॥

রাজা ! সেই গায়ত্রীতীর্থে তিন রাত্রি বাস করিয়া সহস্রপৌদানের ফল
 লাভ করিবে ; আর সেখানে বিশুদ্ধব্রাহ্মণপ্রভৃতির পরিচায়ক প্রত্যক্ষ প্রমাণ
 আছে ॥২৯॥

(২৮)....তত এব চ গায়ত্র্যাঃ...বা ব কা নি । (৩০)....যোনিশ্চরজস্তথা...গাথিকা চাপি
 ...সাবিত্রীম্...বা ব নি ।

সংবৰ্ত্তন্ত তু বিপ্রর্ষেবাণীমাসান্ত চূৰ্ণভাম্ ।
 রূপস্ত ভাগী ভবতি হৃভগশ্চ প্রজায়তে ॥৩১॥
 ততো বেণাং সগাসান্ত তৰ্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 ময়ূরহংসসংযুক্তং বিমানং লভতে নরঃ ॥৩২॥
 ততো গোদাবরীং প্রাপ্য নিত্যং সিদ্ধনিবেষিতাম্ ।
 গবাং মেধমবাপ্নোতি বাহ্নকেলৌকমুত্তমম্ ॥৩৩॥
 বেণায়াঃ সঙ্গমে স্নাত্বা বাজপেয়ফলং লভেৎ ।
 বরদাসঙ্গমে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কিং তৎ প্রমাণমিত্যাহ গায়ত্রীমিতি । যোনিঃ কারণং মাতা পিতা চ তয়োঃ সঙ্করজ্ঞো
 বিভিন্নবর্ণমাতাপিতৃজাতঃ ব্রাহ্মণ্যং ক্ষত্রিয়াদ্যং বৈশ্যাদ্যং বা জাত ইত্যর্থঃ, যো দ্বিজঃ, গায়ত্রীং
 পঠতে পঠতি, তন্ত সা গায়ত্রী, গাথা ছন্দোবদ্ধত্রিপাদবাহ্নাক্রুপা, “শেষং গাথা ত্রিভিঃ
 ষড়্ভিত্তিশ্রয়ৈশ্চোপলক্ষিতা” ইতি বৃত্তরত্নাকরাং, গীতিকা প্লুতশ্রাদিযুক্তা গানমাত্ররূপা চ,
 সম্প্রজ্ঞতে ভবতি ; ন তু উমাতাদিনিয়তশ্রয়সম্পন্ন গায়ত্রীছন্দোযুক্তা চ সতী নিঃসরতীত্যর্থঃ ।
 কিন্তু পঠতঃ শাস্ত্রমূলজ্ঞা উচ্চারয়তঃ, অত্রাহ্মণস্ত শ্রুতাদেঃ, সাবিজী সা গায়ত্রী, প্রণত্বতি
 বিলুপ্তা বিলুপ্তা ভবতীত্যর্থঃ ; ততীর্থমাহায্মাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ । ষট্পাদোহমং স্লোকঃ ॥৩০॥

সমিতি । বাণীং দীষিকাম্ । রূপস্ত সৌন্দর্য্যস্ত । হৃভগো লোকপ্রিয়ঃ ॥৩১॥

তত ইতি । বেণাং নাম নদীম্ । বিমানং যথাকালে দেবধানম্ ॥৩২॥

তত ইতি । গবাং মেধং গোমেধযজ্ঞফলম্, বাহ্নকেলুত্তমং লোকল্লাবাপ্নোতি ॥৩৩॥

বেণায়া ইতি । বরদাপি নদীবিশেষঃ । গোসহস্রত উচ্চানন্ত ফলম্ ॥৩৪॥

বিভিন্নবর্ণজাত যে দ্বিজাতি (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য) গায়ত্রী পাঠ করেন,
 তাঁহার তাহা গাথা বা গীত হইয়া যায় ; আর শ্রুতাদি পাঠ করিতে প্রবৃত্ত
 হইলে, বিলুপ্ত হইয়া যায় ॥৩০॥

ব্রহ্মর্ষি সংবৰ্ত্তের চূৰ্ণভ দীষিকায় যাইয়া (স্নান করিয়া) রূপবান্ ও লোক-
 প্রিয় হয় ॥৩১॥

তাহার পর বেণানদীতে যাইয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তৰ্পণ করিবে ;

তাহা হইলে মাহুয যথাকালে ময়ূর ও হংসযুক্ত বিমান লাভ করে ॥৩২॥

তদনন্তর সর্বদা সিদ্ধসেবিত গোদাবরীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া)
 গোমেধযজ্ঞের ফল ও উত্তম বাহ্নকিলোক লাভ করে ॥৩৩॥

বেণানদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল পাইবে এবং বরদা-
 নদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩৪॥

(৩০)...গবাময়মবাপ্নোতি বাহ্নলোকক গচ্ছতি—পি । (৩১) বেণায়াঃ...পি, বেণায়াঃ...কা ।

ব্রহ্মস্থানং সমাসাশু ত্রিরাত্রমুখিতো নরঃ ।
 গোসহস্রফলং বিন্দ্যাৎ স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৫॥
 কুশপ্লবনমাসাশু ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 ত্রিরাত্রমুখিতঃ স্নাত্বা অশ্বমেধফলং লভেৎ ॥৩৬॥
 ততো দেবহুদে রম্যে কৃষ্ণবেণাজলোদ্ভবে ।
 জাতিস্মরহুদে স্নাত্বা ভবেজ্জাতিস্মরো নরঃ ॥৩৭॥
 যত্র ক্রতুশতৈরিক্টা দেবরাজো দিবং গতঃ ।
 অগ্নিকৌশলফলং বিন্দ্যাৎ গমনাদেব ভারত ! ॥৩৮॥
 সর্বদেবহুদে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 জ্যোতির্ময়হুদে স্নাত্বা ভবেজ্জাতিস্মরো নরঃ ॥৩৯॥
 ততো বাপীং মহাপুণ্যং পয়োক্ষীং সরিতাং বরাম্ ।
 পিতৃদেবার্চনরতো গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মস্থিতি । ব্রহ্মস্থানং নাম তীর্থম্ । বিন্দ্যাৎ লভেত ॥৩৫॥
 কুশেতি । কুশপ্লবনং নাম তীর্থম্ । উখিতঃ কৃতবাসঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । দেবহুদে তৎস্বরূপে । জাতিস্মরঃ পূর্বজন্মস্মরণশক্তঃ ॥৩৭॥
 যজ্ঞেতি । ইষ্টা যাগং কৃত্বা, দিবং গতো রাজ্যত্বেন প্রাপ্তঃ । তত্র গমনাদেব ॥৩৮॥
 সর্বেতি । সর্বদেবহুদ ইতি জ্যোতির্ময়হুদ ইতি চ তীর্থান্তরদ্বয়ম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । বাপীং দীর্ঘিকাম্, পয়োক্ষীং নাম নদীঞ্চ গच्छতি শেষঃ ॥৪০॥

তৎপরে ব্রহ্মস্থানে যাইয়া ত্রিরাত্র বাস করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল পায় এবং স্বর্গ লাভ করে ॥৩৫॥

কুশপ্লবনতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া তিন দিন থাকিয়া, স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৩৬॥

তাহার পর দেবহুদস্বরূপ মনোহর এবং কৃষ্ণবেণানদীর জল হইতে উৎপন্ন জাতিস্মরহুদে স্নান করিয়া মানুষ জাতিস্মর হইবে ॥৩৭॥

যেখানে ইন্দ্র শত অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়া স্বর্গের রাজত্ব লাভ করিয়াছিলেন ; ভরতনন্দন । সেই খানে যাইয়াই অগ্নিকৌশলযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৩৮॥

মানুষ সর্বদেবহুদে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে এবং জ্যোতির্ময়হুদে স্নান করিয়া জাতিস্মর হইবে ॥৩৯॥

[৩৬]...ত্রিরাত্রোপাখিতঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ—পি । [৩৭] ততো দেবহুদেহ-
 রণ্যে...নি, কৃষ্ণবেণা...বা ব কা । [৩৯] দ্বিতীয়ার্দ্ধং নাস্তি বা ব কা দি ।

দণ্ডকারণ্যমাসাঙ্ঘ পুণ্যং রাজসু পম্পশেৎ ।
 গোসহস্রকলং তস্ম স্নাতমাত্ৰস্ম ভারত ! ॥৪১॥
 শরভঙ্গাশ্রমং গত্বা শুকস্ম চ মহাস্থনঃ ।
 ন দুৰ্গতিমবাপ্নোতি পুন্যতি চ কুলং নরঃ ॥৪২॥
 ততঃ শূৰ্পারকং গচ্ছেজ্জামদগ্যানিবেষিতম্ ।
 রামতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা বিন্দ্যাহুহুবর্ণকম্ ॥৪৩॥
 সপ্তগোদাবরে স্নাত্বা নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 মহৎ পুণ্যমবাপ্নোতি দেবলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৪॥
 ততো দেবপথং গত্বা নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 দেবসত্ৰস্ম যৎ পুণ্যং তদেবাপ্নোতি মানবঃ ॥৪৫॥
 ভুঙ্গকারণ্যমাসাঙ্ঘ ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 বেদানধ্যাপয়তত্র মুনীন্ সারস্বতঃ পুরা ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডকেতি । উপম্পশেৎ স্নায়াক । গোসহস্রস্ম তদানন্ত ফলম্ ॥৪১॥
 শরেতি । শরভঙ্গঃ শুকস্ম মুনিবিশেষো । শুকস্ম চাশ্রমমিত্যর্থঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । শূৰ্পারকং নাম তীর্থম্ । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানফলম্ ॥৪৩॥
 সপ্তেতি । নিয়ত আমিষভ্যাগাদিনিয়মবান্, নিয়তানন একভক্তাদিনিয়মবাংচ । এতচ্
 তীর্থকৃত্যমাত্ৰশ্চৈবাকম্ । তৎ স্মৃতিত্বমেব মধ্যে মধ্যে স্মরয়তি ॥৪৪॥
 তত ইতি । দেবপথং নাম তীর্থম্ । দেবসত্ৰস্ম তদাখ্যজস্ম ॥৪৫॥

তৎপরে মহাপুণ্য দীক্ষিকা এবং নদীশ্রেষ্ঠা পয়োক্ষীতে যাইয়া, পিতৃগণ ও
 দেবগণের অর্চনায় ব্যাপৃত হইয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥৪০॥

ভরতনন্দন রাজা ! পুণ্যজনক দণ্ডকারণ্যে যাইয়া স্নান করিবে ; সেখানে
 স্নান করিবামাত্রই তাহার সহস্রগোদানের ফল হইবে ॥৪১॥

মানুষ শরভঙ্গের আশ্রম ও মহাস্থা শুকের আশ্রমে যাইয়া দরিজ হয় না
 এবং কুল পবিত্র করে ॥৪২॥

তাহার পর পরশুরামসেবিত শূৰ্পারকতীর্থে গমন করিবে এবং সেই রাম-
 তীর্থে স্নান করিয়া মানুষ বহুবর্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৪৩॥

নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত মানুষ সপ্তগোদাবরতীর্থে স্নান করিয়া
 মহাপুণ্য লাভ করে এবং দেবলোকে গমন করে ॥৪৪॥

তৎপরে মানুষ নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, দেবপথতীর্থে যাইয়া
 দেবসত্ৰের যে পুণ্য, সেই পুণ্যই লাভ করে ॥৪৫॥

[৪৪]...দেবসত্ৰস্ম যৎ পুণ্যং তদেবাপ্নোতি মানবঃ—বা ব কা নি ।

তত্র বেদেষু নষ্টেষু মূনেরঙ্গিরসঃ স্ততঃ ।
 ঋষীণামুত্তরীয়েষু সুপবিক্টৌ যথাস্থখম্ ॥৪৭॥
 ওঙ্কারেণ যথাত্মায়ং সম্যগুচ্চারিতেন হ ।
 যেন যৎ পূর্বমভ্যস্তং তস্মৈ তৎ সমুপস্থিতম্ ॥৪৮॥
 ঋষয়স্তত্র দেবাশ্চ বরুণোহগ্নিঃ প্রজাপতিঃ ।
 হরিনারায়ণস্তত্র মহাদেবস্তথৈব চ ॥৪৯॥
 পিতামহশ্চ ভগবান্ দেবৈঃ সহ মহাদ্রুতিঃ ।
 ভৃগুং নিযোজয়ামাস যাজ্ঞনার্থং মহাদ্রুতিম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ স চক্রে ভগবান্ ঋষীণাং বিধিবতদা ।
 সর্কেষাং পুনরাধানং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তুঙ্গকেতি । পুরা সারস্বতো নাম মুনিঃ, তুঙ্গকারণ্যামাগম্য, তত্র ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়শ
 সন, মুনীন্ বেদান্ অধ্যাপয়ৎ ॥৪৬॥

তত্রোতি । নষ্টেষু বিদ্বত্যা লুপ্তেষু সংস্র । ওঙ্কারমুচ্চারিতবানিতি শেষঃ ॥৪৭॥

ওঙ্কারেণেতি । সমুপস্থিতং স্মৃতিপথে সমুদিতমাসীৎ ॥৪৮॥

ঋষয় ইতি । তত্র তদানীম্ । তত্র স্থানে । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৪৯—৫০॥

তত ইতি । স ভৃগুঃ, পুনরাধানং হোমার্থং পুনরগ্নিস্থাপনং চক্রে ॥৫১॥

পূর্বকালে সারস্বতমুনি তুঙ্গকারণ্যে ষাটয়া সেখানে ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয়
 থাকিয়া অপর মুনিগণকে বেদ পড়াইয়াছিলেন ॥৪৬॥

পরে তাঁহাদের সেই অধীত বেদ বিস্মৃত হইলে, অঙ্গিরামুনির পুত্র বৃহস্পতি
 ঋষিগণের উত্তরীয়বস্ত্রে যথাস্থখে উপবেশন করিয়া (ওঙ্কার উচ্চারণ করিয়া-
 ছিলেন) ॥৪৭॥

যথানিয়মে ও সম্যকরূপে উচ্চারিত সেই ওঙ্কারদ্বারা—যিনি যাহা পূর্বের
 অভ্যাস করিয়াছিলেন, তাঁহার তাহা স্মৃতিপথে উপস্থিত হইয়াছিল ॥৪৮॥

তখন ঋষিরা, দেবতারা, বরুণ, অগ্নি, প্রজাপতি, নারায়ণ, মহাদেব এবং
 মহাতেজা ব্রহ্মা অপর দেবতাদের সহিত আসিয়া মহাতেজা ভৃগুকে যাজ্ঞনের
 জন্ত নিযুক্ত করিলেন ॥৪৯—৫০॥

তাঁহার পর ভগবান্ ভৃগু শাস্ত্রদৃষ্ট প্রণালী অনুসারে এবং যথাবিধানে
 তখনই সকল ঋষির জন্ত আবার অগ্নিস্থাপন করিলেন ॥৫১॥

আজ্যভাগেন বৈ তত্র তর্পিতাস্ত্ব যথাবিধি ।
 দেবাঃ স্বভবনং যাতা ঋষয়শ্চ যথাক্রমম্ ॥৫২॥
 তদরণ্যং প্রবিষ্টস্ত তুঙ্গকং রাজসত্তম ! ।
 পাপং প্রণশ্যত্যধিলং স্ত্রিয়া বা পুরুষশ্চ বা ॥৫৩॥
 তত্র মাসং বসেদ্ধীরো নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 ব্রহ্মলোকং ব্রজেদ্রাজম্ ! কুলকৈব সমুদ্ধরেৎ ॥৫৪॥
 মেধাবিকং সমাসাত্ত পিতৃনৃ দেবাংশ্চ তর্পয়েৎ ।
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি শ্রুতিং মেধাকং বিন্দতি ॥৫৫॥
 ততঃ কালঞ্জরং গম্বা পর্বতং লোকবিশ্রুতম্ ।
 তত্র দেবহুদে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫৬॥
 যঃ স্নাত্ততর্পয়েতত্র গিরৌ কালঞ্জরে নৃপ ! ।
 স্বর্গলোকে মহীয়েত নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

আজ্যোতি । আজ্যভাগেন হবিষ আচারাজ্যভাগান্ত্রকভাগষয়দ্বিতীয়ভাগেন ॥৫২॥
 তদ্বিতি । তুঙ্গকং নাম । তদরণ্যম্পর্শমাত্রৈব পাপনাশকমিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥
 যত্র প্রবেশমাত্রে সর্বপাপনাশস্তত্র বাসে কিং ফলমিত্যাহ তত্রোতি । বসেত্তিষ্ঠেৎ ॥৫৪॥
 মেধেতি । মেধাবিকং নাম তীর্থম্ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥৫৫॥
 তত ইতি । কালঞ্জরং নাম । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৫৬॥

সেই অগ্নিতে আজ্যভাগ দ্বারা যথাবিধানে তর্পিত হইয়া দেবতার। আপন
 আপন ভবনে চলিয়া গেলেন, ঋষিরাও যথাক্রমে চলিয়া গেলেন ॥৫২॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই তুঙ্গকারণ্যে প্রবেশ করিবামাত্রই জ্বীলোকের
 বা পুরুষের সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ॥৫৩॥

আর, রাজা ! বুদ্ধিমান লোক নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া
 সেই তুঙ্গকারণ্যে একমাস বাস করিবেন ; তাহা হইলে তিনি ব্রহ্মলোকে
 গমন করিতে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবেন ॥৫৪॥

মেধাবিক্তীর্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে ; তাহা হইলে
 সে লোক অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল, শ্রুতি ও মেধা লাভ করিবে ॥৫৫॥

তাহার পর জগদ্ধিত্যাত কালঞ্জরপর্বতে যাইয়া, তত্রত্য দেবহুদে স্নান
 করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৫৬॥

(৫২) আজ্যভাগেন তত্রাগ্নিঃ তর্পয়িত্বা যথাবিধি...বা ব কানি । (৫৩) অত্র কাল-
 জরো নাম পর্বতে লোকবিশ্রুতঃ...কা, অত্র কালঞ্জরং নাম...বা ব, অত্র কালঞ্জরং গম্বা-নি ।
 (৫৭) আত্মানং সাধয়েতত্র...পি, বোহিস্নাতঃ আপ্নেতত্র...বা ব, আত্মানং আপ্নেতত্র...নি ।

ততো গরিবরশ্ৰেষ্ঠে চিত্রকূটে বিশাংপতে ! ।
 মন্দাকিনীং সমাসাশ্রু সৰ্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥৫৮॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততো গচ্ছত রাজেন্দ্র ! ভৰ্তৃস্থানমমৃতমম্ ।
 যত্র নিত্যং মহাসেনো গুহঃ সন্নিহিতো নৃপ ! ॥৬০॥
 তত্র গঙ্গা নৃপশ্ৰেষ্ঠ ! গমনাদেব সিধ্যতি ।
 কোটিতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৬১॥
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য জ্যেষ্ঠস্থানং ব্রজেন্নরঃ ।
 অভিগম্য মহাদেবং বিরাজতি যথা শশী ॥৬২॥
 তত্র কূপো মহারাজ ! বিশ্রুতো ভরতর্ষভ ! ।
 সমুদ্রোত্তর চত্বারো নিবসন্তি যুধিষ্ঠির ! ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তর্পয়েৎ পিতৃন দেবাংশ্চতি শেষঃ । মহীয়েত গতো দেবৈঃ পূজ্যোত ॥৫৭॥
 তত ইতি । মন্দাকিনীং নদীম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৮—৫৯॥
 তত ইতি । ভৰ্তৃস্থানং নাম তীর্থম্ । গুহঃ কাস্তিকৈঃ ॥৬০॥
 তজ্জেতি । সিধ্যতি পাপক্ষয়সিদ্ধিং লভতে । গোসহস্রত্ব তদানন্ত ফলম্ ॥৬১॥
 শ্রেতি । প্রদক্ষিণমুপারুত্য কোটিতীর্থং প্রদক্ষিণীকৃত্য, জ্যেষ্ঠস্থানং তীর্থম্ ॥৬২॥

রাজা । যে লোক সেই কালজরপর্বতে স্নান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণের
 তর্পণ করে, সে লোক স্বর্গে বাইয়া সম্মানিত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥৫৭॥

নরনাথ ! তাহার পর পর্বতশ্রেষ্ঠ চিত্রকূটে সর্বপাপনাশিনী মন্দাকিনী-
 নদীতে বাইয়া, তাহাতে স্নান এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া,
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং পরম গতি লাভ করে ॥৫৮—৫৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সর্বশ্রেষ্ঠ ভৰ্তৃস্থানতীর্থে বাইবে ; যেখানে মহাসেন
 কাস্তিক সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥৬০॥

নৃপশ্রেষ্ঠ ! মাহুঘ সেখানে গমন করিয়া সেই গমন দ্বারাই সিদ্ধিলাভ
 করে এবং কোটিতীর্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পায় ॥৬১॥

মাহুঘ সেই কোটিতীর্থ প্রদক্ষিণ করিয়া জ্যেষ্ঠস্থাননামক তীর্থে বাইবে এবং
 তত্রত্য মহাদেবের পূজা করিয়া চত্বারো স্তায় শোভা পাইবে ॥৬২॥

(৫৮)....নদীং পাপপ্রমোচনীম্ পি । [৬১] পুমান্তত্র নরশ্রেষ্ঠ !...পি ।

তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! কৃষ্ণা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।
 নিয়তাস্থা নরঃ পুতো গচ্ছন্তু পরমাং গতিম্ ॥৬৪॥
 ততো গচ্ছন্তু কুরুশ্রেষ্ঠ ! শৃঙ্গবেরপুং মহৎ ।
 যত্র তীর্ণো মহাপ্রাজ্ঞো রামো দাশরথিঃ পুরা ॥৬৫॥
 তস্মিন্স্থিতীর্থে মহাবাহো ! স্নাত্বা পাতৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 গঙ্গায়ান্ত নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥
 বিধূতপাপা ভবতি বাজপেয়ঞ্চ বিন্দতি ।
 ততো মুঞ্জবটং গচ্ছন্তু স্থানং দেবস্ত ধীমতঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 অভিগম্য মহাদেবমভ্যর্চ্য চ নরাধিপ ! ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য গাণপত্যমবাপ্নুয়াৎ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । নিবসন্তি, স্বয়ংগাবনতসমর্পণধারা, ন তু মৃত্যোতি ভাবঃ ॥৬৩॥
 তত্রৈতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । নিয়তাস্থা কামকোষাদিনিবৃত্তচিত্তঃ ॥৬৪॥
 তত ইতি । মহৎ তীর্থেষু শ্রেষ্ঠম্ । তীর্ণ উপস্থিতঃ ॥৬৫॥
 তস্মিন্স্থিতি । সমাহিতো ধর্ম্মে একাগ্রচিত্তঃ । ধীমতো জ্ঞানিনঃ শিবস্ত ॥৬৬—৬৭॥
 অভিতি । প্রদক্ষিণমুপারুত্য ভং প্রদক্ষিণং কৃৎবা, গাণপত্যং প্রমথেষতম্ ॥৬৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ মুখিষ্ঠির । সেখানে বিখ্যাত একটা কূপ আছে ; সেই
 কূপে চারিটা সমুদ্রই বাস করে ॥৬৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই কূপে স্নান এবং তাহাকে
 প্রদক্ষিণ করিয়া পবিত্র হইবে ও পরম গতি লাভ করিবে ॥৬৪॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অতিপ্রশস্ত শৃঙ্গবেরপুং গমন করিবে ; যেখানে
 পূর্বে মহাপ্রাজ্ঞ দশরথনন্দন রামচন্দ্র উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥৬৫॥

মহাবাহু ! সেই তীর্থে স্নান করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং মানুষ
 ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া গঙ্গায় স্নান করিয়া পাপশূন্য হয় ও বাজপেয়-
 স্রোতের ফল লাভ করে । তৎপরে জ্ঞানী মহাদেবের মুঞ্জবটনামক স্থানে
 বাইবে ॥৬৬—৬৭॥

নরনাথ । সেখানে মহাদেবের নিকট যাইয়া, তাহাকে পূজা ও প্রদক্ষিণ
 করিয়া প্রমথগুণের আধিপত্য লাভ করিবে ॥৬৮॥

(৬৪)....রাজেন্দ্র ! শিষ্ণুবার্দ্ধনে রতঃ....বা ব ক নি । (৬৫)....যত্র তীর্ণো মহারাজ !
বা ব ক নি । (৬৬)....ব্রহ্মচারী জিতেপ্রিয়ঃ—পি । [৬৮]....অভিবাচ্য চ ভারত !....বা
 ব ক নি ।

তস্মিন্ভীর্থে তু জাহ্নব্যাং স্নাত্বা পাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! প্রয়াগস্থবিসংস্কৃতম্ ॥৬৯॥

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা দিশশ্চ সদীগীশ্বরাঃ ।

লোকপালাশ্চ সাধ্যাশ্চ পিতরো লোকসম্মতাঃ ॥৭০॥

সনৎকুমারপ্রমুখাস্তথৈব পরমর্ষয়ঃ ।

অঙ্গিরঃপ্রমুখাশ্চৈব তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥৭১॥

তথা নাগাঃ স্থপর্ণাশ্চ সিদ্ধাশ্চক্রচরাস্তথা ।

সরিতঃ সাগরাশ্চৈব গন্ধর্বাংসরসোহপি চ ॥৭২॥

হরিশ্চ ভগবানাস্তে প্রজাপতিপুরস্কৃতঃ ।

তত্র ত্রীণ্যগ্নিকুণ্ডানি তেষাং মধ্যেন জাহ্নবী ॥৭৩॥

প্রয়াগাদভিনিজ্ঞাস্তা সর্বতীর্থপুরস্কৃতা ।

তপনশ্চ স্নাতা দেবী ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতা ॥৭৪॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ মুণ্ডবটে । ঋষিভিঃ সংস্কৃতং প্রশংসিতম্ ॥৬৯॥

যজ্ঞেতি । দিগ্ভিঃ সংস্টিষ্টা দিগীশ্বরাঃ, বিশ্টিষ্টাশ্চ লোকপালাখ্যাস্তে এষ । প্রভাব-
বৈশিষ্ট্যান্মুক্তিবৈচিত্র্যমিতি ন পোনরুক্ত্যম্ । লোকৈকঃ সন্মতাঃ পূজ্যত্বেনাভিমতাঃ । অমলা
নিম্পাণাঃ । স্থপর্ণা গরুড়বংশোদ্ভবাঃ, চক্রচরা রাশিচক্রচারিণঃ স্বর্ধ্যাদয়ঃ । আস্তে অব-
তিষ্ঠতে । অশ্রজ তু বচনবিপরিশ্রমেণ আসত ইত্যাহম্ । তত্র প্রয়াগে, ত্রীণি অগ্নিকুণ্ডানি
অগ্নিকুণ্ডতুল্যাঃ পাপনাহিকা গঙ্গাযমুনাসরস্বত্যন্তিস্রো নন্তঃ সম্ভীতি শেষঃ । তেষাং ত্রয়াণা-
মগ্নিকুণ্ডানাং তৎস্বরূপাণাং তিস্রাণাং নদীনামিতার্থঃ, মধ্যেন মধ্যো, সর্বতীর্থপুরস্কৃতা জাহ্নবী,
ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতা, তপনশ্চ স্বর্ধ্যশ্চ স্নাতা যমুনাদেবী চ, প্রয়াগাদভিনিজ্ঞাস্তা পরস্পরাং
বিশ্টিষ্টা সত্যী দূরং গত্যা ; সরস্বতী পুনরন্তঃসলিলেত্যদুশ্চেতি ভাবঃ ॥৭০—৭৪॥

সেই তীর্থে গঙ্গাতে স্নান করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় । রাজশ্রেষ্ঠ !
তাহার পর ঋষিগণের প্রশংসিত প্রয়াগতীর্থে গমন করিবে ॥৬৯॥

যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, দিক্‌পতিদের সহিত মিলিত দিক্‌সমূহ, পৃথক্
পৃথক্ দিক্‌পতিগণ, সাধ্যগণ, জগৎপূজনীয় পিতৃগণ, সনৎকুমারপ্রভৃতি মহর্ষিগণ,
নিম্পাপ অঙ্গিরঃপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণ, নাগগণ, গরুড়বংশীয়গণ, সিদ্ধগণ, প্রেহগণ,
নদীগণ, সমুদ্রগণ, গন্ধর্বগণ, অঙ্গরোগণ এবং প্রজাপতির সহিত ভগবান্ নারায়ণ
অবস্থান করেন । সেই প্রয়াগে তিনটী অগ্নিকুণ্ডের স্রায় পাপনাশক তিনটী
নদী (গঙ্গা, যমুনা ও সরস্বতী) রহিয়াছে ; তাহার মধ্যে সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠা গঙ্গা এবং
ত্রিভুবনবিখ্যাতা যমুনা প্রয়াগ হইতে নির্গত হইয়া গিয়াছে ॥৭০—৭৪॥

(৭৪) বেগেন সমতিক্রান্তা...বা ব ক।

যমুনা গঙ্গয়া সাক্ষং সঙ্গতা লোকপাবনী ।

গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে পৃথিব্যা জঘনং স্মৃতম্ ॥৭৫॥

প্রয়াগং জঘনস্থানমুপস্থম্বয়ো বিদুঃ ।

প্রয়াগং সপ্রতিষ্ঠানং কঙ্কলাশ্বতরৌ তথা ॥৭৬॥

তীর্থং ভোগবতী চৈব বেদিরেষা প্রজাপতেঃ ।

তত্র বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্তিমন্তো যুধিষ্ঠির ! ॥৭৭॥

প্রজাপতিমুপাসন্ত ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।

যজন্তে ক্রতুভির্দেবাস্তথা চক্রধরা নৃপাঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যমুনেতি । সঙ্গতা প্রয়াগে মিলিতা । মধ্যে মধ্যবর্তী প্রয়াগঃ, পৃথিব্যা জঘনং কটী-
পুরোভাগঃ, পৃথিব্যা মধ্যবর্তিনো জঘনীয়স্তাপি মধ্যস্থানবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

প্রয়াগো ন কেবলং পৃথিব্যা জঘনম্, অপি তু যোনিরপীতাহ প্রয়াগমিতি । ঋষয়ঃ,
প্রয়াগম্, পৃথিব্যা জঘনস্থানম্, উপস্থং যোনিঞ্চ বিদুঃ, মধ্যভাগবৎ পার্শ্বস্থয়ে গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে
চান্তঃসলিলায়াঃ সরস্বত্যাঃ ক্রমসংযুক্তরেখাক্রয়রূপেণ সঙ্গত্যা ত্রিকোণাকারীকরণং কচ্ছাপুত্র-
রূপসম্পত্তিঋগাদিজননাচ্চেতি ভাবঃ । “উপস্থঃ পায়ুমেট্রাঙ্কযোনিম্” ইতি হেমচন্দ্রঃ । প্রতিষ্ঠা-
নেন তদাধাস্থানেন সহৈতি সপ্রতিষ্ঠানং প্রয়াগম্, তথা কঙ্কলাশ্বতরৌ, তীর্থং মহাতীর্থং
বিদুঃ, প্রতিষ্ঠানকঙ্কলাশ্বতরাণ্যং প্রয়াগসন্নিহিতস্থাদিত্যাশয়ঃ । হে যুধিষ্ঠির ! এষা এতৎ-
প্রয়াগসন্নিহিতা গঙ্গৈব, ভোগবতী নাম, প্রজাপতেত্বক্ষেণো বেদিঃ যজ্ঞার্থা পরিকৃত্তা ভূমিঃ
তৎস্বরূপেতার্থঃ । অতএব তত্র ভোগবত্যাম্, বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্তিমন্তঃ সন্তঃ প্রজাপতিম্,
উপাসন্তে । নলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । ঋষয়ঃ, অস্ত্রে তপোধনাশ্চ, দেবাঃ, তথা চক্রধরা রাজ্য-
পালকা নৃপাশ্চ, ক্রতুভির্জজন্তে । অতন্তত্র স্নানদানাদিকমতীবপ্রশস্তমিতি ভাবঃ ॥৭৬—৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স এবার্থঃ । অত্রাক্ষণ্য তু প্রাক্সিদ্ধাপি তত্র ন স্মৃতীতি ভাবঃ ॥৭০—৭১॥ চক্রধরাঃ
সূর্যাদয়ঃ ॥৭২—৭৪॥ গঙ্গাযমুনয়োরিতি । ত্রীকোণায়াঃ পৃথিব্যা মেকপৃষ্ঠশীর্ষায়া হরিদ্বার-
দ্বারভ্যা জঘনং নাভেরধো ভাগঃ ॥৭৫॥ জঘনম্ স্থানমবস্থানং সমাপ্তিরন্ত ইতি ষাৎ

লোকপাবনী যমুনা প্রয়াগে গঙ্গার সহিত মিলিত হইয়াছে । স্মৃতরাং সেই
গঙ্গা ও যমুনার মধ্যবর্তী প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘনস্থান ॥৭৫॥

আর, ঋষিরা ধারণা করেন যে, প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘন ও যোনি এবং
প্রয়াগ, প্রতিষ্ঠান, কঙ্কল ও অশ্বতরস্থান মহাতীর্থ । আর, এই ভোগবতী
ব্রহ্মার বেদি । কারণ যুধিষ্ঠির ! সেখানে বেদসমূহ ও যজ্ঞসমূহ মূর্তিমান
হইয়া ব্রহ্মার উপাসনা করে এবং ঋষিরা, তপস্বীরা, দেবতারা ও রাজ্যপালক
রাজারা যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৭৬—৭৮॥

ততঃ পুণ্যতমং নাম ত্রিষু লোকেষু ভারত ! ।

প্রয়াগং সর্বতীর্থেভ্যঃ প্রবদন্ত্যধিকং প্রভো ! ॥৭৯॥

শ্রবণাত্তত্ত্ব তীর্থস্ত নামসঙ্কীর্ণাদপি ।

মৃত্তিকালভনাষাপি সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৮০॥

তত্রাভিষেকং যঃ কুর্যাৎ সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।

পুণ্যং সকলমাপ্নোতি রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ ॥৮১॥

এষা যজ্ঞনভূমির্হি দেবানামপি সংকৃতা ।

দত্তং তত্র স্নানমপি মহন্তবতি ভারত ! ॥৮২॥

ন বেদবচনাত্তাত ! ন লোকবচনাদপি ।

মতিরুৎক্রমণীয়া তে প্রয়াগমরণং প্রতি ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । ততঃ—ব্রহ্মাদিপুণ্যবজ্ঞনাবস্থানাং পুণ্যতমদ্বীত্বয়সঙ্গমচ্চ ॥৭৯॥

অতত্তৎফলমাহ শ্রবণাদিতি । পরগণানীতায় মৃত্তিকায় লভনাং প্রাপ্তেরপি ॥৮০॥

তত্রৈতি । অত্র সকলমিত্যুপাদানং অত্র কিয়দ্বিতি প্রত্যোক্তব্যম্ ॥৮১॥

এষেতি । মহৎ প্রচুরম্ । স্নানদানেনাপি প্রচুরদানফলং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮২॥

নেতি । হে তাত ! বৎস ! প্রয়াগমরণং প্রতি তে মতিঃ সজ্ঞাতা ইচ্ছা, বেদবচনাং “অস্বৰ্ঘ্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃত্তাঃ । তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যৈ কে চান্ধহনো জনাঃ ।” ইতি ঈশোপনিষদাদিগতনিষেধবাক্যায়, লোকবচনাং ‘আত্মানং ন জহি’ ইখং লোকবাক্যাদপি চ ন, উৎক্রমণীয়া লজ্জনীয়া । অত্রায়মাশয়ঃ—যথা “মা হিংস্তাং সর্বা ভূতানি”

ভারতভাবদীপঃ

তদেবোপস্থম্, তথা চ পৃথিব্যা অপভাভূতানি তীর্থানি, তৎফলভূতাঃ স্বর্গাশ্চ, তানি সর্কাদি প্রয়াগদ্বৈপন্নানীতি প্রয়াগস্ত তীর্থরাজস্বমুক্তম্ ॥৭৯—৮২॥ ন বেদবচনাদিতি । লোক-

অতএব ভারতনন্দন রাজা । জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন যে, ত্রিভুবনের মধ্যে সকল তীর্থ হইতেই প্রয়াগ অধিক পুণ্যজনক ॥৭৯॥

সুতরাং সেই প্রয়াগের নামশ্রবণ, নামকীর্ণন এবং মৃত্তিকালভ করিলেও স্নান সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

যে লোক সেই প্রয়াগে জগদ্বিখ্যাত গজাঘমুনাসঙ্গমে স্নান করে, সে লোক রাজসূয়যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞের সকল পুণ্য লাভ করে ॥৮১॥

ভরতনন্দন । এই প্রয়াগ—দেবগণেরও আদৃত যজ্ঞভূমি । সুতরাং সেখানে স্নান করিলেও প্রচুরদানের ফল হয় ॥৮২॥

(৮০) গমনাত্ত তীর্থস্ত...বা ব কা,...মৃত্তিকালভনাষাপি...কানি । [৮১]...পুণ্যং স্নানমহাদায়েতি...পি ।

দশ তীৰ্থসহস্রাণি ষষ্টিকোট্যন্তথা পরাঃ ।

যেবাং সান্নিধ্যমন্ত্রৈব কীর্তিতং কুরুনন্দন ! ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতি সামান্ত্রবিধে: “অগ্নীষোমীয়ং পশুমাশভেত” ইতি বিশেষবিধিনা বাধঃ, তথা “অন্থ্য্য নাম” ইত্যাদিসামান্ত্রবচনস্ত “সিতাসিতে সরিতে যজ সন্ধে তজ্ঞাপ্লুতাসো দিবমুৎপত্তিঃ ; যে বৈ তৎৎ বিশ্জজ্জি ধীরাস্তে জনাসোহমৃতং ভজন্তে” ইতি ঋগ্বেদগতবিশেষবচনেন বাধ্য জ্ঞায্য এব। ইথং হুত্বাস্থহত্যয়া মরণম্ উক্তনিষেধবিষয়ঃ, অসহবার্দ্ধকেন অচিকিৎস-
রোগাদিনা বা প্রয়াগে জলপ্রবেশাদিনা মরণম্ উক্তবিধেবিষয়ঃ। তস্তাপি চ কলীতরপরং
জ্ঞেয়ম্ “বৃদ্ধাদিমরণং তথা” ইত্যুদাহৃতস্বধৃতপুরাণান্তরনিবেদ্যাদিতি ॥৮৩॥

উক্তার্থে হেতুমাং দশেতি । ষষ্টিকোট্যন্তীর্থানাম্ । অত্রৈব প্রয়াগ এব ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদবিরুদ্ধত্ব হঠমরণপ্রাপবাদোহয়ম্ । অহিংসাবিধেয়ব পশুশাস্ত্রবিধিরিতি প্রাকঃ, বস্তৃত্ব
বারাণসীমরণবদ্বাদৃচ্ছিকমরণবিষয় এবাং গ্রহো ন হঠমরণপ্রতিপাদকঃ, “সিতাসিতে-
সরিতে যজ সন্ধে তজ্ঞাপ্লুতাসো দিবমুৎপত্তিঃ । যে বৈ তৎৎ বিশ্জজ্জি ধীরাস্তে জনাসো-
হমৃতং ভজন্তে” ব্রহ্মজ্ঞানেন মৃত্যুন্তে, প্রয়াগমরণেন চেতাদিশ্রুতয়ঃ স্মৃতয়স্ত তাদৃশা এব ।
হঠমরণে “জলে বাপি স্থলে বাপি শব্দেণোষদ্য বা পুনঃ । নরকং তে প্রযাস্ত্যন্ত আত্মানং
ঘাতয়ন্তি যে” ইতি দোষশ্লোকঃ ন চাত্মবাপবাদঃ প্রয়াগমরণবিধিরিতি বাচ্যম্, তস্ত হঠমরণ-
পরত্বাসিদ্ধেঃ, সিদ্ধৌ বা অচিকিৎসরোগাদিদোষবতীং ভূগুপতনাদিনাপি মরণে প্রাপ্তেহপি
প্রয়াগমরণনিয়মবিধিরং ভবিষ্যতি ন চ কাম্যোহয়ং মরণবিধিনিতিস্ত মরণনিষেধবিধেবাধকঃ
কাম্যত্বাচ্চ নায়মুক্তত্বেন প্রত্যবায়াবহঃ । ইতি বাচ্যম্, উক্তার্থে বাধকভাবেহপি বাক্যস্ত
হঠমরণপরত্বমূর্ধ্ববিধার্থত্বঞ্চ কল্পয়তো গৌরবাপত্তে: অত্যাগমে বা ব্রাহ্মণব্যতিরিক্তবিষয়
এবাং বিধিঃ, “ভৃগাদিপতনে মরণমন্তত্র ব্রাহ্মণা”দিত্যে ন্যেতঃ । যুক্তস্ত শুদ্ধশবলব্রহ্মজ্ঞানমো-
রিব কাশীপ্রয়াগমরণয়োঃ সন্তোমুক্তিক্রমমুক্তিপরত্বম্, তথাহি তীর্থমাহাত্ম্যোপসংহারে—
“যজ গঙ্গা মহারাজ ! স দেশস্তং তপোবনম্ । সিদ্ধিক্ষেত্রঞ্চ বিজ্ঞেয়ং গঙ্গাতীরসমাপ্রিতম্”
ইতি গঙ্গায়ান্তদাপ্রিতস্ত সিদ্ধিক্ষেত্রস্ত চ বিজ্ঞেয়ত্বোক্ত্য তয়োরেব মহত্তরত্বং দর্শিতম্ । তত্র
যমুনয়া সঙ্গতয়া এব গঙ্গয়া অত্র গ্রহণং প্রয়াগপ্রশংসাদিকারাং প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা,
তীর্থবাঞ্ছ্যেতুপসংহারাক প্রতিষ্ঠানে প্রয়াগে সিদ্ধিক্ষেত্রপদেন বারাণস্তেব, সিদ্ধিশব্দস্ত নিকপ-
পদস্ত মুক্তিবাচিত্বাং কাশ্যস্ত মুক্তিক্ষেত্রত্বপ্রসিদ্ধেঃ । তদেবমধ্যায়চতুষ্টয়েহপি উক্তান্তরং
সাক্ষাৎ কাশীকীর্তনমুক্তিবিধোপসংহারাক পুঙ্করগঙ্গাপ্রয়াগাদীনাম্ সেবনং কাশীপ্রাপ্তিকরমিতি ।
“অন্ত্যনি তু পবিত্রাণি কাশীপ্রাপ্তিকরাণি হি । কাশীং প্রাপ্য বিমুচ্যন্তে নাতথা কল্পকোটিভিঃ”
ইত্যাদিপূর্বোদাহৃতপুরাণান্তরসংবাদেন সিদ্ধম্ ॥৮৩—৮৪॥ চতুর্কিঁতে চতুরো বিভাঃ বেদ-

বৎস । তোমার প্রয়াগে মৃত্যুর ইচ্ছা হইলে, বেদের নিষেধে কিংবা

লোকের নিষেধে তুমি সে ইচ্ছার অন্তিক্রম করিও না ॥৮৩॥

কারণ, কুরুনন্দন ! ষাট কোটি পরম তীর্থ এবং দশ হাজার সাধারণ তীর্থ

চাতুর্বিদ্রে চ যৎ পুণ্যং সত্যবাদিসু চৈব যৎ ।
 স্নাত এব তদাপ্নোতি গঙ্গায়মুনসঙ্গমে ॥৮৫॥
 তত্র ভোগবতী নাম বাস্তুকেস্তীৰ্ঘমুত্তমম্ ।
 তত্রাভিষেকং যঃ কুৰ্ব্বাৎ সৌখ্যমেধকলং লভেৎ ॥৮৬॥
 তত্র হংসপ্রপতনং তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 দশাশ্বমেধিকৈব গঙ্গায়াং কুরুনন্দন ! ॥৮৭॥
 কুরুক্ষেত্রসমা গঙ্গা যত্র তত্রাবগাহিতা ।
 বিশেষো বৈ কনথলে প্রয়াগে পরমং মহৎ ॥৮৮॥
 যদ্ব্যকার্ষ্যশতং কৃত্বা কৃতং গঙ্গাভিষেচনম্ ।
 সৰ্বং তত্তস্মৈ গঙ্গাস্তো দহত্যগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

চাতুর্বিদ্র ইতি । চতশ্রে বিদ্যা আদৌক্ষিকী-দ্রব্য-বার্ণা-দণ্ডনীতিরূপা বেদীতি চাতু-
 বিদ্রতশ্চিন্, “আদৌক্ষিকী দ্রব্য বার্ণা দণ্ডনীতিশ্চতুর্বিদ্রম্” ইত্যুক্তে: ॥৮৫॥
 তত্রৈতি । তত্র প্রয়াগে, প্রদেশবিশেষে গঙ্গায়া এব ভোগবতীতি নাম ॥৮৬॥
 তত্রৈতি । তত্র প্রয়াগে, গঙ্গায়ামেব স্থানভেদে এততীৰ্থমুত্তমতীত্যর্থঃ ॥৮৭॥
 কুৰ্ব্বিতি । বিশেষো বিশেষতীৰ্থম্ । পরমং মহৎ তীৰ্থমিতি শেষঃ ॥৮৮॥
 যদীতি । অকার্ষ্যশতং বহুতরং পাপম্ । গঙ্গাস্তো: কর্তৃ ॥৮৯॥

আছে; বাহাদের সান্নিধ্য এই প্রয়াগেই আছে বলিয়া মুনরা কীৰ্ত্তন
 করিয়াছেন ॥৮৪॥

চতুর্বিদ্র বিজ্ঞায় অভিজ্ঞ ব্যক্তিদের যে পুণ্য আছে এবং সত্যবাদীদের যে
 পুণ্য আছে, গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমে স্নান করিয়াই সেই পুণ্য লাভ করে ॥৮৫॥

সেই প্রয়াগে ভোগবতী নামে বাস্তুকির একটি উত্তম তীৰ্থ আছে; তাহাতে
 যে স্নান করে, সে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৮৬॥

কুরুনন্দন । প্রয়াগে গঙ্গাতে ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘হংসপ্রপতন’-নামে একটি
 এবং ‘দশাশ্বমেধিক’-নামে আর একটি তীৰ্থ আছে ॥৮৭॥

যেখানে সেখানে অবগাহন করা হউক না কেন, সর্বত্রই গঙ্গা কুরুক্ষেত্রের
 তুল্য; কিন্তু সে গঙ্গা কনথলে বিশেষতীৰ্থ এবং প্রয়াগে অতিমহাতীৰ্থ ॥৮৮॥

মাহুয শত পাপ করিয়াও যদি গঙ্গাস্নান করে, তবে অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দহ
 করে, তেমন গঙ্গাজলও তাহার সেই সমস্ত পাপ দহ করে ॥৮৯॥

[৮৯]...গঙ্গাবসেচনম্...বা ব কা নি,...সৰ্ব্বঃ দহতি গঙ্গাস্তো, লরাশিমিবানলঃ—ইতি
 প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বতঃ পাঠঃ ।

সৰ্বং কৃতযুগে পুণ্যং ত্ৰেতায়াং পুষ্করং শ্বতম্ ।
 দ্বাপরে তু কুরুক্ষেত্ৰং গঙ্গা কলিযুগে শ্বত । ৯০ ॥
 পুষ্করে তু তপস্তপোদ্দানং দত্তাশ্বহালায়ে ।
 মলয়ে ত্ৰয়িমারোহেদৃগুতুঙ্গে ত্বনাশনম্ ৯১ ॥
 পুষ্করে তু কুরুক্ষেত্রে গঙ্গায়াং মধ্যমেষু চ ।
 স্নাত্বা তারয়তে জন্তুঃ সপ্ত সপ্তাবরাংস্তথা ৯২ ॥
 পুনাতি কীৰ্ত্তিতা পাপং দৃষ্টা ভদ্রং প্রয়চ্ছতি ।
 অবগাঢ়া চ পীতা চ পুনাতি্যাসপ্তমং কুলম্ ৯৩ ॥
 যাবদস্থি মনুষ্যস্ত গঙ্গায়াঃ স্পৃশতে জলম্ ।
 তাবৎ স পুৰুষো রাজন্ ! স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ৯৪ ॥
 যথা পুণ্যানি তীৰ্থানি পুণ্যাশ্চায়তনানি চ ।
 উপাস্ত পুণ্যং লব্ধ্বা চ ভবত্যমরলোকভাক্ ৯৫ ॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বমিতি । সৰ্বং তীৰ্থম্ । অতঃ কলিযুগে গঙ্গারানাদিকমেব প্রশস্তম্ ৯০ ॥
 পুষ্কর ইতি । ত্ৰয়িমারোহেৎ মরণায় । অনাশনম্ উপবাসং কুৰ্য্যৎ ৯১ ॥
 পুষ্কর ইতি । মধ্যমেষু প্রয়াগাদিষু । জন্তুর্মানুষঃ, সপ্ত উক্তান্ ৯২ ॥
 পুনাতিতি । পুনাতি হস্তি । ভদ্রং মঙ্গলম্ । অবগাঢ়া অবগাহনাস্পদীকৃত্য ৯৩ ॥
 যাবদিতি । যাবৎ যৎপরিমাণম্, অস্থি অস্থিচূর্ণম্ । তাবৎ তাবৎকালম্ ৯৪ ॥

সত্যযুগে সকল তীৰ্থই পুণ্যজনক, ত্ৰেতাযুগে পুষ্করতীৰ্থ পুণ্যজনক, দ্বাপরে
 কুরুক্ষেত্ৰতীৰ্থ পুণ্যজনক, আর কলিযুগে গঙ্গাতীৰ্থ পুণ্যজনক ৯০ ॥

পুষ্করতীৰ্থে তপস্তা করিবে, মহালয়তীৰ্থে দান করিবে, মলয়তীৰ্থে অগ্নিতে
 প্রবেশ করিবে এবং হৃগুতুঙ্গতীৰ্থে উপবাস করিবে ৯১ ॥

পুষ্কর, কুরুক্ষেত্ৰ, গঙ্গা এবং প্রয়াগাদি মধ্যবর্তী তীৰ্থে স্নান করিয়া মানুষ
 উৰ্দ্ধে সাত পুরুষ এবং নিম্নে সাত পুরুষকে উদ্ধার কবে ৯২ ॥

গঙ্গার নাম করিলে তিনি পাপনাশ করেন, দেখিলে মঙ্গল প্রদান করেন
 এবং স্নান ও পান করিলে সপ্তমপুরুষপর্যন্ত পবিত্র করেন ৯৩ ॥

রাজা! মানুষের যে পরিমাণ অস্থি গঙ্গাজল স্পর্শ করে, সে মানুষ তত
 কাল স্বৰ্গলোকে সম্মানিত হয় ৯৪ ॥

মানুষ পুণ্যতীৰ্থ ও পুণ্যক্ষেত্ৰসমূহের সেবাপূর্বক পুণ্য লাভ করিয়া যেমন
 স্বৰ্গভোগী হয় ৯৫ ॥

[৯২]...গঙ্গায়াং মগধেষু চ...বা নি ।

ন গঙ্গাসমূহং তীর্থং ন দেবঃ কেশবাং পরঃ ।
 ব্রাহ্মণেন্দ্ৰ্যঃ পরং নাস্তি এবমাহ পিতামহঃ ॥১৬॥
 যত্র গঙ্গা মহারাজ ! স দেশস্ততপোবনম্ ।
 সিদ্ধক্ষেত্রঞ্চ তজ্জ্যেয়ং গঙ্গাতীরসমাপ্তিতম্ ॥১৭॥
 ইদং সত্যং দ্বিজাতীনাং সাধুনাং অজস্রম্ চ ।
 স্নানদাক্ষ্য জপে কৰ্ণে শিষ্যস্তানুগতম্ চ ॥১৮॥
 ইদং ধন্যমিদং মেধ্যমিদং স্বর্গ্যমিদং স্নেহম্ ।
 ইদং পুণ্যমিদং রম্যং পাবনং ধর্ম্যমুত্তমম্ ॥১৯॥
 মহর্ষীগামিদং গুহ্যং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 অধীত্য দ্বিজমধ্যে চ নির্মলত্বমবাপ্নুয়াৎ ॥২০॥
 শ্রীমৎ স্বর্গ্যং তথা পুণ্যং সপত্নশমনং শিবম্ ।
 মেধাজননমগ্ন্যাং বৈ তীর্থবংশানুকীৰ্তনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ যথেন্দ্ৰি। আরতনানি বদরিকাজ্ঞানাদীনী, উপাস্ত নিবেদ্য ॥২৫॥
 নেতি। কেশবান্নারায়ণং, পর উত্তমঃ। পরং বর্ষেই উত্তমম্ ॥২৬॥
 যজ্ঞেন্দ্ৰি। স এব দেশ উত্তমস্থানম্। সিদ্ধক্ষেত্রম্ ইষ্টদেবতাসিদ্ধিস্থানম্ ॥২৭॥
 ইদমিতি। সাধুনাং শূদ্রাদীনামপি। অজস্রতস্ত উক্তেরস্তাপি ॥২৮॥
 ইদমিতি। ধন্যং প্রোতুধস্তাজনকম্। মেধ্যং পবিত্রম্। ধর্ম্যং স্নাত্যম্ ॥২৯॥
 মহর্ষীগামিতি। গুহ্যং গোপনীয়ম্। অধীত্য পঠিত্বা। নির্মলত্বং নিষ্পাপত্বম্ ॥৩০॥
 শ্রীতি। শ্রীমৎ জনকতয়া সম্পত্তিমং সম্পন্নকমিত্যর্থঃ। তীর্থবংশস্তৎসমূহঃ ॥৩১॥

অয়ং ব্রহ্মা এইরূপ বলেন যে, গঙ্গার সমান তীর্থ নাই, নারায়ণ অপেক্ষা
 শ্রেষ্ঠ দেবতা নাই এবং ব্রাহ্মণ অপেক্ষা উত্তম বর্ণ নাই ॥২৬॥

মহারাজ ! যেখানে গঙ্গা আছেন, সেইটাই দেশ, সেইটাই তপোবন এবং
 গঙ্গাতীরস্থ সেই ক্ষেত্রটাকেই সিদ্ধক্ষেত্র বলিয়া জানিবে ॥২৭॥

এই সত্য বিষয়গুলি—ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, সাধুস্বভাব অস্ত্র লোক, পুত্র,
 স্নেহ, শিষ্য এবং অজস্র অস্ত্রলোকের কৰ্ণে সর্বদা বলিবে ॥২৮॥

এই তীর্থকীৰ্তন ধন্যতাজনক, পবিত্র, স্বর্গসম্পাদক, স্নেহোৎপাদক, পুণ্য-
 কারক, মনোহর, পবিত্রতাজনক এবং উত্তম যুক্তিসঙ্গত ॥২৯॥

সর্বপাপনাশক এই তীর্থগুলি মহর্ষিদের মতে—গোপনীয় ; তবে, ইহা
 দ্বিজাতিদের মধ্যে পাঠ করিয়া পাপশূন্য হইবে ॥৩০॥

অপুত্রো লভতে পুত্রমধনো ধনমাপ্নুয়াৎ ।
 মহীং বিজয়তে রাজা বৈশ্ণো ধনমবাপ্নুয়াৎ ।
 শূদ্রো যথেষ্টিতান্ কামান্ ব্রাহ্মণঃ পারগঃ পঠন্ ॥১০২॥
 যশ্চেনং শৃণুয়ামিত্যং তীর্থপুণ্যং নরঃ শুচিঃ ।
 জাতীঃ স স্মরতে বহ্নীর্নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥১০৩॥
 গম্যান্যপি চ তীর্থানি কীর্তিতান্মগমানি চ ।
 মনসা তানি গচ্ছেত সর্বতীর্থসমীক্ষয়া ॥১০৪॥
 এতানি বহুভিঃ সাধ্যৈরাদিত্যৈর্মরুদশ্চিভিঃ ।
 ঋষিভিদেবকলৈশ্চ স্নাতানি স্কৃত্তৈষিভিঃ ॥১০৫॥
 এবং ত্বমপি কোরব্য ! বিধিনাহনেন স্কৃত্তত ! ।
 ব্রজ তীর্থানি নিয়তঃ পুণ্যং পুণ্যেন বর্জয়ন্ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

অপুত্র ইতি । পারগঃ সর্ববিজ্ঞাপারগামী ভবেৎ । যটপাদোহিঃ শ্লোকঃ ॥১০২॥
 য ইতি । পুণ্যং তীর্থমিতি তীর্থপুণ্যম্ অগ্নিস্তোকাদিবৎ সমাসঃ । জাতীর্জম্যানি ॥১০৩॥
 গম্যানীতি । অগমানি অগম্যানি । সর্বেষাং তীর্থানাং সমীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥১০৪॥
 এতানীতি । মরুতো বায়বশ্চ ঋষিনো চ তৈঃ । স্কৃত্তৈষিভিঃ পুণ্যার্থিভিঃ ॥১০৫॥

এই উত্তম তীর্থকীর্তন সম্পদ, স্বর্গ ও পুণ্য জন্মায়, এবং শক্রদমন, মঙ্গল-
 সম্পাদন ও মেধা উৎপাদন করে ॥১০১॥

এই তীর্থপ্রকরণ পাঠ করিয়া অপুত্রক ব্যক্তি পুত্র লাভ করে, নির্ধন
 লোক ধন পায়, রাজা শক্ররাজ্য জয় করেন, বৈশ্য ধন লাভ করেন, শূত্র অভীষ্ট
 বস্তু প্রাপ্ত হন এবং ব্রাহ্মণ সমস্ত বিজ্ঞায় পারদর্শী হন ॥১০২॥

যে লোক পবিত্র হইয়া প্রত্যহ এই তীর্থপ্রকরণ শ্রবণ করে, সে লোক
 বহুতর পূর্বজন্ম স্মরণ করিতে পারে এবং স্বর্গে যাইয়া আমোদ করে ॥১০৩॥

(ভীষ্ম ! আমি তোমার নিকট এই) গম্য ও অগম্য সমস্ত তীর্থই কীর্তন
 করিলাম ; মানুষ সকল তীর্থ দেখিবার ইচ্ছায় (অন্ততঃ) মনে মনে সেই সকল
 তীর্থে গমন করিবে ॥১০৪॥

দেবগণ, দেবতুল্য ঋষিগণ, বসুগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ ও ঋষিনীকুমারেরা
 পুণ্যলাভ করিবার ইচ্ছায় এই সকল তীর্থেই স্নান করিয়াছেন ॥১০৫॥

ব্রতপরায়ণ কৃষ্ণনন্দন ভীষ্ম ! তুমিও হইাদের মত নিয়ম অবলম্বন করিয়া
 পুণ্যকার্য্যদ্বারা পুণ্যবৃদ্ধি করিবার জন্ত এই প্রকারে তীর্থপর্য্যটন কর ॥১০৬॥

[১০২]...ব্রাহ্মণঃ পাবনং পঠন্—পি । (১০৬)...ব্রজ তীর্থানি চ যতঃ...পি ।

ভাবিতৈঃ করণৈঃ পূর্বমাস্তিক্যাচ্ছৃতিদর্শনাৎ ।
 প্রাপ্যন্তে তানি তীর্থানি সন্তিঃ শাস্ত্রানুদর্শিতৈঃ ॥১০৭॥
 নাত্রতী নাকৃতান্মা চ নাশুচির্ন চ তস্করঃ ।
 স্নাতি তীর্থেষু কোরব্য ! ন চ বজ্রমতির্নরঃ ॥১০৮॥
 ত্রয়া তু সম্যগ্ ব্রুন্তেন নিত্যং ধর্ম্মার্থদর্শিনা ।
 পিতরস্তৃপিতাস্তাত ! সর্ব্বৈ চ প্রপিতামহাঃ ॥১০৯॥
 পিতামহপুরোগাশ্চ দেবাঃ সর্ষিগণা নৃপ ! ।
 তব ধর্ম্মেণ ধর্ম্মজ্ঞ ! নিত্যমেবাভিতোষিতাঃ ॥১১০॥
 অবাংস্যসি ত্বং লোকান্ বৈ বসূনাং বাসবোপম ! ।
 কীর্ত্তিক মহতীং ভীষ্ম ! ভুবি প্রাপ্যসি শাস্বতীম্ ॥১১১॥
 নারদ উবাচ ।
 এবমুক্ত্বাহভানুজ্ঞাপ্য পুলস্ত্যো ভগবানুযিঃ ।
 প্রীতঃ প্রীতেন মনসা তত্রৈবাস্তুরদীয়ত ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনেন তত্র তত্রোক্তরূপেণ । নিয়তো নিরামিষাহারাদিনিয়মী ॥১০৬॥
 ভাবিতৈরিতি । ভাবিতৈঃ শ্রদ্ধাবাসিতৈঃ, করণৈর্মনঃপ্রসূতিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥১০৭॥
 নেতি । অত্রতী উপবাসাদিনিয়মশূন্য, অকৃতান্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ ॥১০৮॥
 স্কর্যেতি । সম্যগ্ ব্রুন্তেন বধ্যবধকৃতকার্ষেণ । তৃপিতাঃ শ্রদ্ধাদিনা ॥১০৯॥
 গিতেতি । পিতামহপুরোগা ব্রহ্মদয়ঃ, সর্ষিগণা ঋষিগণৈঃ সহিতাঃ ॥১১০॥
 অবৈতি । হে বাসবোপম ! ইন্দ্রতুল্য ! । শাস্বতীং চিরস্থায়িনীম্ ॥১১১॥

শাস্ত্রজ্ঞ সাধুব্যক্তিরাহি আস্তিকতাবশতঃ বেদবাক্যানুসারে ও শ্রদ্ধাযুক্ত-
 হৃদয়ে সেই সকল তীর্থ লাভ করিয়া থাকেন ॥১০৭॥

কোরবনন্দন । অত্রতী, অশিক্ষিত, অপবিত্র, তস্কর এবং কুটিলবুদ্ধি লোক
 তীর্থে স্নান করে না ॥১০৮॥

বৎস ! তুমি সর্ব্বদাই যথানিয়মে চলিয়া এবং ধর্ম্ম ও অর্থের পর্যালোচনা
 করিয়া পিতৃ-পিতামহদিগের তৃপ্তি সাধন করিয়াছ ॥১০৯॥

ধর্ম্মজ্ঞ রাজনন্দন । তোমার ধর্ম্মকার্য্যে ব্রহ্মাদিদেবগণ এবং ঋষিগণ
 চিরদিনই সন্তুষ্ট হইয়া আসিতেছেন ॥১১০॥

অতএব হে ইন্দ্রতুল্য ভীষ্ম ! তুমি অস্তিমে বসুলোকে যাইবে এবং জগতে
 চিরস্থায়ী মহাকীর্ত্তি লাভ করিবে ॥১১১॥

(১০৯)...ধর্ম্মার্থবুদ্ধিনা...পি...ধর্ম্মার্থদর্শিনা । পিতা পিতামহশ্চৈব...বা ব কা । (১১২)
 এবমুক্ত্বাহভানুজ্ঞাপ্য...বা ব কা ।

ভীষ্মশ্চ কুরুশাৰ্দূল ! শাস্ত্রতত্ত্বাৰ্ধদৰ্শিবান্ ।
 পুলস্ত্যবচনাক্ৰৈব পৃথিবীং পরিচক্রেমে ॥১১৩॥
 এবমেব! মহাভাগ ! প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা ।
 তীৰ্থযাত্রা মহাপুণ্যা সৰ্বপাপপ্রমোচনী ॥১১৪॥
 অনেন বিধিনা যন্ত পৃথিবীং পর্য্যটিন্যতি ।
 অশ্বমেধশতশ্র্যাং ফলং প্রেত্য স ভোক্ত্যতি ॥১১৫॥
 ততশ্চাষ্টগুণং পার্থ ! প্রাপ্যাসে ধৰ্ম্মমুত্তমম্ ।
 ভীষ্মঃ কুরুণাং প্রবরো যথা পূৰ্ব্বমবাগুবান্ ।
 নেতা চ তুম্বয়ীন্ যস্মাতেন তেহক্ৰগুণং ফলম্ ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অভ্যুজ্ঞাপ্য স্বগমনামুভিতং কারয়িত্বা ॥১১২॥
 ভীষ্ম ইতি । শাস্ত্রতত্ত্বাৰ্ধদৰ্শিবানিতি দূশে: কুবন্তপ্রত্যয়ে ইভাগম অর্ধঃ ॥১১৩॥
 এবমিতি । প্রতিষ্ঠানে তদাধ্যাহ্নানসমিহিতে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা অবসিতা । এতদ্ব-
 গানং পুলস্ত্যকথনমাত্রা, ন তু লোকানাং তীৰ্থকৃতোহপি, পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবৎ ॥
 :তন যথাসম্ভবগৌৰ্বাপধেয়ং তীৰ্থকৃত্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১১৪॥
 অনেনেতি । অগ্রাং শ্রেষ্ঠম্ । প্রেত্য জন্মান্তরে ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঐয়মাস্ত্রবিদ্যা চেতি বিদ্যাস্তেহস্মিন্ স চতুর্বিম্বতস্মিন্ ৮৫—১০৩। অগমানি অগম্যানি
 সমীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥১০৪—১০৬। ভাবিতৈঃ ভূতৈঃ, করণৈরিত্তিরৈঃ ॥১০৭॥
 অকৃতাত্মা অবনীকৃতচিত্তঃ ॥১০৮—১১৩। প্রতিষ্ঠানে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা সমাপ্তা ॥১১৪॥
 অশ্বমেধেতি । অগ্রং ফলং ক্রমমুক্তিস্থানম্, “উষা বা অশ্বশ্চ শির” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, সোমপানশ্রা-
 শ্বমেধস্ত তৎপ্রাপকত্বাবগমাৎ, সামান্তকলস্ত ইন্দ্রপদপ্রাপ্তিরিতি প্রসিদ্ধম্ ॥১১৫॥ অষ্টগুণ

নারদ বলিলেন—ভগবান্ পুলস্ত্যমুনি এইরূপ বলিয়া ভীষ্মের অমুমতি
 লইয়া, ভীষ্মের ব্যবহারে শ্রীত হইয়া শ্রীতচিত্তে সেই খানেই অন্তর্হিত
 হইলেন ॥১১২॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । শাস্ত্রতত্ত্বাৰ্ধদর্শী ভীষ্ম পুলস্ত্যর বাক্য অনুসারে (তীৰ্থকার্য্য
 করিবার জন্ত) পৃথিবী পর্য্যটন করিয়াছিলেন ॥১১৩॥

মহারাজ ! মহর্ষি পুলস্ত্য মহাপুণ্যজনক ও সর্বপাপনাশক এই তীৰ্থযাত্রা-
 প্রকরণ এই ভাবে প্রয়াগেই সমাপ্ত করিয়াছিলেন ॥১১৪॥

যে লোক এই বিধান অনুসারে (তীৰ্থকার্য্যের জন্ত) পৃথিবী পর্য্যটন করিবে,
 সে লোক পরজন্মে শত অশ্বমেধযজ্ঞের ফল অপেক্ষাও উত্তম ফল ভোগ
 করিবে ॥১১৫॥

রক্ষোগণবিকীর্ণানি তীৰ্থাশ্চেতানি ভারত ! ।

ন গতিবিঘ্নতেহম্মত্বা হ্মতে কুরুনন্দন ! ॥১১৭॥

ইদং দেবর্ষিচরিতং সর্ববতীৰ্থানুসংজ্ঞিতম্ ।

যঃ পঠেৎ কল্যামুখ্যায় সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১১৮॥

ঋষিমুখ্যাঃ সদা যত্র বাঙ্গীকিস্ত্বথ কাশ্যপঃ ।

আত্রেয়ঃ কুণ্ডজঠরো বিশ্বামিত্রোহথ গৌতমঃ ॥১১৯॥

অসিতো দেবলশ্চৈব মার্কণ্ডেয়োহথ গালবঃ ।

ভরদ্বাজো বশিষ্ঠশ্চ মুনিরুদালকস্তথা ॥১২০॥

শৌনকঃ সহ পুত্রোণ ব্যাসশ্চ তপতাং বরঃ ।

দুৰ্বাসাশ্চ মুনিশ্ৰেষ্ঠো জাবালিশ্চ মহাতপাঃ ॥১২১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

উত ইতি । ততো ভীষ্মাং, অষ্টগুণম্ অষ্টাভিঃ সংখ্যাভিগুণিতম্ । কথমষ্টগুণমিত্যাহ নেতেতি । নেতা নেতৃশি । ঋষীণামপি তীর্থরূতাপুণ্যপ্রযোজকত্বাৎ “প্রযোজয়িতাহম্-মস্তা কৰ্ত্তা চেতি ত্রয়ঃ স্বর্গনরকফলভোক্তারঃ, যো ভূয় আরভতে তস্মিন্ ফলে বিশেষঃ” ইত্যাপত্ত্বম্ব্যতেরিতি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৬॥

রক্ষ ইতি । ঋতে বিনা । তব তু ভীষ্মেনাদিসহায়ত্বাদ্গতিবিঘ্নত এবেতি ভাবঃ ॥১১৭॥

ইদমিতি । দেবর্ষিণা পুলস্ত্যেন চরিতমুক্তং প্রকরণম্ । কল্যাং প্রাতঃকালং প্রাপ্য ॥১১৮॥

ঋষীতি । যত্র বর্ত্তন্তে তত্র সহচরচিন্তা নাস্তীত্যর্থঃ । কে তে ঋষিমুখ্যা ইত্যাহ বাঙ্গীকি-রিত্তি । অসিতো নাম । পুত্রোণ শুকেন সহ ব্যাসশ্চ ॥১১৯—১২১॥

পুথানন্দন । পূৰ্বে কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম (তীর্থপর্যটন করিয়া) যে ধর্ম লাভ করিয়াছিলেন, তাহা অপেক্ষাও আটগুণ উত্তম ধর্ম তুমি লাভ করিবে । যে হেতু তুমি ঋষিগণকে সঙ্গে লইয়া যাইবে, সেই হেতু তোমার আটগুণ ফল হইবে ॥১১৬॥

কুরুনন্দন । তোমা ব্যতীত অস্ত্র ব্যক্তির রাক্ষসব্যাগু এই সকল তীর্থে গমন সম্ভবপর নহে ॥১১৭॥

যে লোক প্রাতঃকালে গাত্রোখান করিয়া দেবর্ষি-পুলস্ত্যোক্ত এই তীর্থবাত্মাপ্রকরণ পাঠ করিবে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১১৮॥

বাঙ্গীকি, কাশ্যপ, আত্রেয়, কুণ্ডজঠর, বিশ্বামিত্র, গৌতম, অসিত, দেবল, মার্কণ্ডেয়, গালব, ভরদ্বাজ, বশিষ্ঠ, উদালক, শৌনক, পুত্র শুকের সহিত উপশিষ্যশ্ৰেষ্ঠ ব্যাস, মুনিশ্ৰেষ্ঠ দুৰ্বাসা এবং মহাতপা জাবালি, এই সকল ঋষিশ্ৰেষ্ঠ যেখানে সর্বদা রহিয়াছেন, (সেখানে সহচরের চিন্তা নাই) ॥১১৯—১২১॥

(১১৮)...সর্বতীর্থভিসংবৃত্তম্...বা ব কানি । (১২১)...জাবালি মহাতপাঃ—পি ।

এতে ঋষিবরাঃ সর্বে স্বপ্রতীকান্তপোষনাঃ ।

এভিঃ সহ মহারাজ ! তীর্ণাশ্বেতান্মনুভ্রজ ॥১২২॥

এষ তে লোমশো নাম মহর্ষিরমিতদ্যুতিঃ ।

সমেচ্ছতি মহারাজ ! তেন সার্কিমনুভ্রজ ॥১২৩॥

যয়া চ সহ ধর্মজ্ঞ ! তীর্ণাশ্বেতান্মনুভ্রজ ।

প্রাপ্যাসে মহতীং কীর্তিঃ যথা রাজা মহাভিষঃ ॥১২৪॥

যথা যযাতির্ধর্মাত্মা যথা রাজা পুরুষবাঃ ।

তথা জ্বং রাজশাঙ্গীল ! শ্বেন ধর্মোণ শোভসে ॥১২৫॥

যথা ভগীরথো রাজা যথা রামশ্চ বিশ্রুতঃ ।

তথা জ্বং সর্বরাজেভ্যো ভ্রাজসে রশ্মিবানি ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । স্বাং প্রতীকন্ত ইতি স্বংপ্রতীকাঃ । এতানি পুলস্ত্যোক্তানি ॥১২২॥

এষ ইতি । তে ভব সমীপে, সমেচ্ছতি আগমিচ্ছতি । ইদঞ্চ যোগবলেনোক্তম্ ॥১২৩॥

ময়েতি । মহাভিষো নাম । তদাখ্যানন্ত আদিপুরুষাজং দ্রষ্টব্যম্ ॥১২৪॥

যথেতি । শ্বেন স্বকীয়েনৈব, ন পুনশ্চ বাদিবর্তিনেতি ভাবঃ ॥১২৫॥

যথেতি । • ভ্রাজসে অধিকং দীপ্যসে, রশ্মিবান্ সূর্যাঃ, যোগপথদ্বাষন্তঃ ॥১২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মণিমান্তষ্টগুণযুক্তম্, ধর্মং ধর্মফলম্ । হেতুমাহ—নেতা চেতি । গুণফলেন তুল্যফল-
দ্বারেতুরনন্তং ফলমিত্যর্থঃ ॥১২৩—১২৩॥ মহাভিষঃ শাস্ত্ররূপেণাবতীর্ণঃ ॥১২৪—১২৪॥
রশ্মিবান্ সূর্যাঃ ॥১২৬—১২৬॥

ইতি বনপূর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

এই সকল তপোষন মহর্ষিরা আপনারই প্রতীক করিতেছেন ; অতএব
মহারাজ ! আপনি ইহাদের সহিত এই তীর্থসমূহে ভ্রমণ করুন ॥১২২॥

মহারাজ ! অনিততেজা মহর্ষি লোমশ এই আপনার নিকট আসিতেছেন ;
আপনি তাঁহার সহিত তীর্থভ্রমণ করুন ॥১২৩॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! আপনি আমার সহিতও এই সকল তীর্থে ভ্রমণ করুন ।
তাহা হইলে, আপনি মহাভিষ-রাজার শ্রায় মহাকীর্ত্তি লাভ করিবেন ॥১২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ধর্মাত্মা যযাতি এবং পুরুষবা যেমন নিজের ধর্মদ্বারাই শোভা
পাইতেন, তেমন আপনিও নিজের ধর্মদ্বারাই শোভা পাইতেছেন ॥১২৫॥

আর, রাজা ভগীরথ এবং বিখ্যাত রামশ্রেষ্ঠ যেমন সূর্য্যের শ্রায় সকল রাজা
হইতে অধিক দীপ্তি পাইতেন, আপনিও তেমন সূর্য্যের শ্রায় সকল রাজা
হইতেই অধিক দীপ্তি পাইতেছেন ॥১২৬॥

(১২৩)...সমেচ্ছতি স্বা চৈব...পি (১২৪)...তীর্ণাশ্বেতান্মনুভ্রজমাং...বা ব কা নি ।

যথা সমুর্ষথেক্ষাকুর্ষথা পুরুমহাযশাঃ ।

যথা বৈণ্যো মহারাজ ! তথা স্বমপি বিক্রমতঃ ॥১২৭॥

যথা চ বৃত্তহা সর্বান্ সপত্নান্ নির্দহন্ পুরা ।

ত্রৈলোক্যং পালয়ামাস দেবরাজ্ বিগতজ্বরঃ ।

তথা শত্রুক্ৰয়ং কৃত্বা ত্বং প্রজাঃ পালয়িস্বসি ॥১২৮॥

স্বধর্মবিজিতামুর্ষাং প্রাপ্য রাজীবলোচন ! ।

খ্যাতিং যাস্তসি ধর্মেণ কার্তবীৰ্য্যার্জুনো যথা ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাস্থাস্ত রাজানং নারদো ভগবানুবিঃ ।

অনুজ্ঞাপ্য মহারাজ ! তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥১৩০॥

যুধিষ্ঠিরোহপি ধর্ম্মাত্মা তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্ ।

তীর্থযাত্রাশ্রিতং পুণ্যমুদীপ্য প্রত্যবেদয়ৎ ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং নারদপ্রস্থানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেন্টি । বৈণ্যঃ পৃথুঃ । বিক্রমতঃ ধর্ম্মপ্রভাপাদিনা বিখ্যাতঃ ॥১২৭॥

যথেন্টি । বৃত্তহা ইন্দ্রঃ, সপত্নান্ শত্রু, বিগতজ্বরো নষ্টসম্ভাপঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২৮॥

যেন্টি । যাস্তসি প্রাপ্যসি, ধর্মেণ ধর্ম্মানুসারেণৈব ॥১২৯॥

এবমিতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বগমনানুমতিং কারয়িত্বা ॥১৩০॥

মহারাজ ! মম্ব, ইক্ষুকু, মহাযশা পুরু এবং পৃথু যেমন বিখ্যাত ছিলেন, আপনিও তেমনই বিখ্যাত হইয়াছেন ॥১২৭॥

পূর্বকালে দেবরাজ ইন্দ্র যেমন সমস্ত শত্রু সংহার করিয়া সম্ভাপবিহীন হইয়া ত্রিভুবন পালন করিয়াছিলেন, আপনিও তেমনই শত্রুসংহার করিয়া প্রজা পালন করিবেন ॥১২৮॥

পদ্মনয়ন । আপনি কার্তবীৰ্য্যার্জুনরাজার স্থায় স্বধর্ম্মবিজিত পৃথিবী লাভ করিয়া ধর্ম্মদ্বারা ই খ্যাতি লাভ করিবেন ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । ভগবান্ নারদমুনি এই ভাবে যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিয়া, তাঁহার অনুমতি লইয়া, সেই খানেই অন্তহিত হইলেন ॥১৩০॥

(১২৭)...পুরুমহাযশঃ । যথা বৈণ্যো মহাতেজাঃ...পি । (১২৯) স্বধর্ম্মেণ বিজিতামুর্ষাং...খ্যাতিং যাস্তসি বীৰ্য্যেণ-পি । * '...পক্কাশীতিভমঃ...' বা ব ক পি, '...জ্যশীতিভমঃ...' নি ।

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*):

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জাতৃণাং মতমাস্তায় নারদস্ত চ ধীমতঃ ।
পিতামহসমং ধোম্যং প্রাহ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
ময়া স পুরুষব্যাক্তো জিহ্মুঃ সত্যপরাক্রমঃ ।
অস্ত্রহেতোর্মহাবাহুরমিতান্মা বিবাসিতঃ ॥২॥
স হি বীরোহনুরক্তঃ সমর্থঃ তপোধন ! ।
কৃতী চ ক্ষমপ্যস্ত্রে বাসুদেব ইব প্রভুঃ ॥৩॥
অহং ছেতাবুভৌ ব্রহ্মন্ ! কৃষ্ণাবরিবিঘাতিনৌ ।
অভিজ্ঞানামি বিক্রান্তৌ তথা ব্যাসঃ প্রতাপবান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠি । স্বধীপাং স্বাজিতানাং ধোম্যাদীনামস্তিকে ॥১৩১॥
ইতি শ্রীহরিণাসিদ্ধাস্বামীশতট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায় বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~::~~::—

জাতৃণামিতি । পিতামহসমং তপঃপ্রভাবাদৌ ব্রহ্মণ্ডল্যম্, ধোম্যং পুরোহিতম্ ॥১॥
ময়েতি । জিহ্মুরজ্জ্বলঃ । অস্ত্রহেতোরস্ত্রশিক্ষার্থম্, অমিতান্মা অসাধারণধৈর্য্যঃ ॥২॥
স ইতি । সমর্থঃ সর্বকর্ষাসাধনে শক্তঃ । কৃতী নিপুণঃ ॥৩॥
অহমিতি । কৃকৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । প্রতাপবান্ তপঃপ্রভাববান্ ॥৪॥

ধর্ম্মান্মা যুধিষ্ঠিরঃ সেই বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া, সহচর ঋষিদের নিকট
তীর্থযাত্রার পুণ্যের বিষয় জ্ঞানাইলেন ॥১৩১॥

—:(*):

বৈশম্পায়ন—বলিলেন রাজা যুধিষ্ঠির জ্ঞানী নারদের এবং জাতাদের মত
জানিয়া ব্রহ্মার তুল্য প্রভাবশালী ধোম্য পুরোহিতকে বলিলেন—॥১॥

যথার্থ পরাক্রমশালী, অসাধারণধৈর্য্যশীল, মহাবাহু ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সেই
অর্জুনকে আমি অস্ত্রশিক্ষার জন্য নির্বালিত করিয়াছি ॥২॥

তপোধন ! অর্জুন—কৃষ্ণের তুল্যই বীর, আমার প্রতি অনুরক্ত, সমস্ত-
কর্ষাসাধনে সমর্থ, অস্ত্রে অত্যন্তনিপুণ এবং প্রভাবশালী ॥৩॥

[১]...ইদমাহ যুধিষ্ঠিরঃ । রাজোবাচ ।—পি । [২] ময়া তু স নরব্যাসঃ...পি ।

ত্রিযুগৌ পুণ্ডরীকাকৌ বাহুদেবধনঞ্জরৌ ।

নারদোহপি তথা বেদ যোহপ্যাশংসৎ সদা মম ॥৫॥

তথাহমপি জ্ঞানামি নরনারায়ণাবৃষী ।

সর্বমারাধয়স্বেতি ময়া সম্প্রেষিতোহর্জুনঃ ॥৬॥

ইন্দ্রাদনবরঃ শক্তঃ সুরসূহৃঃ সুরাধিপম্ ।

দ্রুক্ষু মন্ত্রাণি চাদাতুমিন্দ্রাদিতি বিবাসিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞীতি । ত্রিযুগৌ সত্যজ্যোতাষাপরাশ্রকযুগত্রয়েহপি মূর্ত্তিভেদেন বিজ্ঞমানৌ, সত্যজ্যোতয়ো-
নরনারায়ণবিরূপেণ ষাপরে চাক্ষুষ্কর্জুনরূপেণ স্থিতাবিতি ভাবঃ ॥৫॥

তথ্যেতি । বাহুদেবধনঞ্জরৌ নরনারায়ণাবৃষী জ্ঞানামি । সর্বং মহাদেবম্ ॥৬॥

ইন্দ্রাদিতি । অনবরঃ অনিকটঃ, সুরসূহৃদে বপুত্রঃ, আদাতুং গ্রহীতুম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাতৃণামিতি ॥১॥ অমিতান্মা অমিতধৈর্য্যঃ । “আত্মা বুদ্ধৌ যতো দেহে” ইতি কোষাৎ
৥২—৪॥ ত্রিযুগৌ ধর্ম্মস্ত ভাৰ্য্যায়াং মূর্ত্তিগংজ্ঞায়াং কৃতযুগেহবতীর্ণৌ নরনারায়ণৌ তাবেব
ষাপরাশ্রয়েহপি কেশবর্জুনাবিতি পুরাণপুরুষাবেতৌ নামদাদিবৎ মাহুযাবিতি ভাবঃ ।
পুণ্ডরীকাকৌ সাক্ষাদ্বক্ষ্য । যথা জ্ঞাপি যুগানি যুগলানি যড়ৈশ্বৰ্য্যানি ভগসংজ্ঞানি বা যড়দানি
বা যয়োন্তৌ ত্রিযুগৌ, তানি চ পুরাণান্তরে স্মর্য্যাস্তে । “ঐশ্বৰ্য্যস্ত সমগ্রস্ত জ্ঞানস্ত যশসঃ স্রিয়ঃ ।
বৈরাগ্যস্ত চ ধর্ম্মস্ত বলাং ভগ ইতীজনা ॥” ইজনা সংজ্ঞা । “সর্বজ্ঞতাতৃপ্তিরনাদিবোধঃ স্বতন্ত্রতা
নিত্যমুপশুশক্তিঃ । অনন্তশক্তিশ্চ বিভোবিকৃজ্ঞাঃ যড়াহরদানি মহেশ্বরস্ত” ॥ ইতি । অস্ত্রে তু
জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যে বীৰ্য্যবেগে তেজঃপরাক্রমৌ চেতি জ্ঞাপি যুগলানীত্যাহঃ । তত্র জ্ঞানমনপরোধং
ত্রৈকালিকার্থক্ষুরণম্ । ঐশ্বৰ্য্যমিচ্ছানভিঘাতঃ । বলমুপক্রান্তনির্কাহঃ । বীৰ্য্যং কামমজ্জ-
শক্তিঃ । তেজঃ পরাভিঘাতঃ, পরাক্রমো যথাকালমুখানমিতি যথ্যাচক্ষতে চ তদ্বিশ্বং

ব্রাহ্মণ । আমি এই কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই শত্রুঘাতী ও বিক্রমশালী
বলিয়া জানি ; তপঃপ্রভাবযুক্ত বেদব্যাসও সেই রূপই জানেন ॥৪॥

নারদও, কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে সত্য, জ্যোতা ও ষাপরায়ণবর্তী এবং পদ্মনয়ন
বলিয়া জানেন ; যিনি সর্বদাই আমার নিকট ঐরূপ বলিয়াছেন ॥৫॥

এবং আমিও জানি যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন নর-নারায়ণ শ্রবী । সেই অর্জুনকে
আমি এই বলিয়া পাঠাইয়া দিয়াছি যে, তুমি যাইয়া শিবের আরাধনা কর ॥৬॥

অর্জুন ইন্দ্রের পুত্র ; সূতরাং ইন্দ্র হইতে নিকট নহে ; অতএব সে—ইন্দ্রকে
দেখিতে এবং তাঁহার নিকট হইতে অস্ত্র গ্রহণ করিতে সমর্থ হইবে, ইহা
ভাবিয়াই আমি তাহাকে পাঠাইয়াছি ॥৭॥

ভীষ্মজ্ঞোণাবতিরথৌ কৃপো দ্রোণিষ্ঠ দুর্জয়ঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রেন যুতা যুধি মহারথাঃ ॥৮॥
 সৰ্বে বেদবিদঃ শূরাঃ সৰ্ব্বেহস্তকুশলান্তথা ।
 যোদ্ধু কামাশ্চ পার্থেন সততং তে মহাবলাঃ ॥৯॥
 স চ দিব্যাস্ত্রবিৎ কর্ণঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ।
 যোহস্ত্রবেগানিলবলঃ শরার্চিস্তলনিশ্বনঃ ।
 রজোধূমোহস্ত্রসম্পাতো ধার্ত্তরাষ্ট্রানিলোকিতঃ ॥১০॥
 নিসৃষ্ট ইব কালেন যুগান্তে জ্বলনো মহান্ ।
 মম সৈন্যময়ং কক্ষং প্রধক্ষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম)
 তং স কৃষ্ণানিলোকিতো দিব্যাস্ত্রজ্বলনো মহান্ ।
 শ্বেতবাজিবলকাত্তদুগাণ্ডীবেন্দ্রায়ুধোদ্ধগঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং বিবাসিত ইত্যাহাষ্টাভিঃ স্জোঁকৈর্ভীষ্মেভি । দ্রোণিরথখ্যামা ॥৮॥
 সৰ্ব ইতি । পার্থেন অৰ্জুনেন সহ যোদ্ধু কামাঃ, মহাবীরস্বজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
 স ইতি । অস্ত্রবেগে তদুৎপাদনে অনিলস্তেব বলং যস্ত সঃ, শরা এবাৰ্চিবঃ শিখা যস্ত সঃ,
 তলস্ত হস্তাবাপস্ত নিশ্বন এব নিশ্বনো যস্ত সঃ, রজো ধূলিরেব ধূমো যস্ত সঃ, অস্ত্রসম্পাত এব
 সম্পাত আগমনং যস্ত সঃ, ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধন এবানিলো বায়ুস্তেন উদ্ধতঃ সঞ্চালিতঃ । যট-
 পাদোহয়ং স্জোকঃ । যুগান্তে কালেন, নিসৃষ্টঃ প্রেরিতো বহিরিব, মহান্ জ্বলনো বহিস্তৎস্বরূপঃ,
 মম সৈন্যময়ং সৈন্যধরুপম্, কক্ষং শুক্লতৃণরাশিম্, প্রধক্ষ্যতি । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনরুক্তিদোষাদযুক্তঞ্চ ॥৫—৬॥ অনবরোহন্যনঃ ॥৭—৮॥ অস্ত্রবিদ্রুঘোহস্ত্রবিধ্বাসঃ ॥৯॥

ভীষ্ম ও দ্রোণ অতিরথ এবং কৃপ ও অশ্বখ্যামা দুর্জয়; অথ চ দুৰ্য্যোধন সেই
 মহারথগণকে যুদ্ধে আগেই বরণ করিয়া রাখিয়াছে ॥৮॥

তাঁহারা সকলেই বেদবিৎ, বীর, অস্ত্রনিপুণ ও মহাশক্তিশালী এবং সকলেই
 অৰ্জুনের সহিত সৰ্বদা যুদ্ধাভিলাষী ॥৯॥

সেই সূতপুত্র কর্ণও দিব্যাস্ত্রবিৎ মহারথ; অস্ত্রের বেগ উৎপাদনে বায়ুর
 তুল্য যাহার বল, বাণই যাহার শিখা, তলত্বাণের শব্দই যাহার শব্দ, ধূলিই
 যাহার ধূম, অস্ত্রের উপস্থিতিই যাহার উপস্থিতি এবং দুৰ্য্যোধনরূপ বায়ু যাহার
 পরিচালক, সেই কর্ণরূপ বিশাল অগ্নি, প্রলয়কালে কালকর্ত্তৃক প্রেরিত অগ্নির
 স্তায়ই আমার সৈন্যরূপ শুক্লতৃণসমূহকে দহ করিতে থাকিবে, এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥১০—১১॥

(৯)....সৰ্বেহস্তবিদ্বন্তথা....বা ব কা পি । (১০)....সোহস্ত্রবেগানিলবলঃ....বা ব কা পি ।

সংরক্ষঃ শরধারাবিঃ স্ত্রীপুং কর্ণপাবকম্ ।

উদীর্গোহর্জুনমেঘোহয়ঃ শময়িষ্যতি সংযুগে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

স সাক্ষাদেব সর্বাণি শক্রাং পরপূরঞ্জয়ঃ ।

দিব্যান্ধ্রাণি বীভৎসুস্তদ্বতঃ প্রতিপৎস্রতে ॥১৪॥

অলং স তেষাং সর্বেষামিতি মে ধীয়তে মতিঃ ।

নাস্তি হ্তিক্রিয়া তস্ম রণেহরীণাং প্রতিক্রিয়া ॥১৫॥

তং বয়ং পাণ্ডবং সর্বে গৃহীতান্নং ধনঞ্জয়ম্ ।

দ্রক্ষ্যোরো নহি বীভৎসুর্ভারমুদ্রম্য সীদতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃষ্ণ এব অনিলন্তেন উজ্জ্বলতঃ সঙ্কালিতঃ, দিব্যান্ধ্রাণাং জলনমেব জলনং বিদ্যাদীপ্তির্ধ্বশ্চ সঃ, শ্বেতা বাজিনোহৃষা এব বলাকা বকপঙক্তয়স্তা বিভর্তীতি সঃ, গাণ্ডীবমেব নাম, বর্ণদ্বাদিপ্রাণমিজ্জধন্তেন উষণশ্চক্ৰঃপ্রতিঘাতী উজ্জলঃ, সংরক্ষ আড়ম্বরপূর্ণঃ, স উদীর্গো-
হয়মর্জুনমেঘঃ, শরাণাং ধারা এব জলধারাস্তাভিঃ, স্ত্রীপুং প্রজলিতম্, কর্ণ এব পাবকো বহিস্তম্, সংযুগে যুদ্ধে শময়িষ্যতি নির্বাণয়িষ্যতি ॥১২—১৩॥

স ইতি । বীভৎসুর্জুনঃ, তদ্বতো বাধার্থেন, প্রতিপৎস্রতে লপ্যতে ॥১৪॥

অলমিতি । স ইন্দ্রালঙ্কারঃ অর্জুনঃ, তেষাং ভীষ্মাদীনাং সর্বেষামেব যুদ্ধে অলং সমর্থঃ, ইতি মতিঃ, মে ময়া, ধীয়তে ধার্যতে । অতএব রণে অরোণাং প্রতিক্রিয়া প্রতীকারো নিবারণম্, তস্তাৰ্জুনস্ত, অতিক্রিয়া দৃঢ়রা নাস্তি ন ভবতি ॥১৫॥

তমিতি । গৃহীতান্নম্ ইন্দ্রালঙ্কারম্ । স চেনবসন্নঃ কথং দ্রক্ষ্যত ইত্যাহ নেতি । হি যন্মাং, বীভৎসুর্জুনঃ, ভারমুদ্রম্য ধৃশ্বা ন সীদতি অবসন্নো ন ভবতি ॥১৬॥

তখন সেই যুদ্ধে আড়ম্বরপূর্ণ এই অর্জুনরূপ মহামেঘ শরধারারূপ জলধারা-
দ্বারা সেই প্রজলিত কর্ণবহিকৈ নির্বাপিত করিবে ; সেই সময়ে কৃষ্ণরূপ বায়ু
তাহাকে চালাইবে, দিব্য অস্ত্রের দীপ্তিই বিদ্যুৎ হইবে, শ্বেতবর্ণ অশ্বগুলিই
বকশ্রেণীর রূপ ধারণ করিবে এবং গাণ্ডীবরূপ ইন্দ্রধনুদ্বারা উজ্জল
হইবে ॥১২—১৩॥

শক্রনগরবিজয়ী অর্জুন নিশ্চয়ই সাক্ষাৎ ইন্দ্র হইতে যথাধর্মরূপে সমস্ত দিব্য
অস্ত্র লাভ করিতে পারিবে ॥১৪॥

অর্জুন তাঁহাদের সকলের সহিত যুদ্ধেই সমর্থ হইবে, এইরূপ ধারণা
আমার আছে । সুতরাং যুদ্ধে শত্রুদিগকে নিবারণ করা অর্জুনের পক্ষে দৃঢ়
হইবে না ॥১৫॥

(১৩)...অর্জুনোদীরিতো মেঘঃ...বা ব কা পি । [১৪]...নাস্তি বতিকৃত্যর্থানাম্...বা ব
কা পি । [১৬]...গৃহীতান্নমিরিষ্যম্...বা ব কা নি ।

বয়স্তু তমুতে বীরং বনেহগ্নিন্ দ্বিপদাং বর ! ।

অবস্থানং ন গচ্ছামঃ কাম্যাকে সহ কৃষ্ণয়া ॥১৭॥

ভবানন্তরং সাধু বহুবলং ফলবচ্ছুচি ।

আখ্যাতু রমণীয়ঞ্চ সেবিতং পুণ্যকৰ্ম্মভিঃ ॥১৮॥

যত্র কঞ্চিদ্ধয়ং কালং বসন্তঃ সত্যবিক্রমম্ ।

প্রতীক্ষামোহর্জুনং বীরং বৃষ্টিকামা ইবাস্থদম্ ॥১৯॥

বিবিধানাশ্রমান্ কাংশ্চিদ্ধিজাতিভ্যঃ পরিশ্রুতান্ ।

সরাংসি সরিতশ্চৈব রমণীয়াংশ্চ পৰ্বতান্ ॥২০॥

আচক্ষু ন হি মে ব্রহ্মান ! রোচতে তমুতেহর্জুনম্ ।

বনেহগ্নিন্ কাম্যাকে বাসো গচ্ছামোহন্তাং দিশং প্রতি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ধোম্যযুধিষ্ঠিরসংবাদে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । ঋতে বিনা । গচ্ছামঃ প্রাপ্নুমঃ । কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা ॥১৭॥

ভবানিতি । বহুনি অন্নানি যত্র তৎ । শুচি পবিত্রম্ । আখ্যাতু ব্রবীতু ॥১৮॥

যত্রেতি । প্রতীক্ষামঃ প্রতীক্ষিতুং শক্লুমঃ । অস্থদং মেঘম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রজ ইতি রজঃকারণ্যং কোথঃ স এব ধূমো যন্ত ধার্তরাষ্ট্ররনিলৈরিব উকৃত উদ্বীপিতঃ ॥১০॥

কক্ষং তৃণবনম্ ॥১১॥ উবণো দুঃসহঃ ॥১২॥ অর্জুনোদারিতোহর্জুননামা ॥১৩—১৪॥ অলং

জ্যেতুং পর্যাপ্তঃ, তৃণাবঃ পক্ষান্তরে, প্রতিক্রিয়া জয়োপায়ঃ, অর্জুনং বিনারয়ে তুর্জ্বলা ইত্যর্থঃ

॥১৫॥ ব্রষ্টারো ব্রহ্ম্যামঃ ॥১৬॥ অবধানং স্বাস্থ্যম্ ॥১৭—২১॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১॥

আমরা সকলেই শিক্ষিতান্ত্র অর্জুনকে দেখিব । কারণ, অর্জুন কোন ভার
লইয়া: অবসন্ন: হয় না ॥১৬॥

মহুয়শ্চেষ্ট । সেই বীর অর্জুন ব্যতীত দ্রৌপদীর সহিত আমরা এই
কাম্যকবনে আর বাস করিতে পারিতেছি না ॥১৭॥

অতএব আপনি আর একটা বনের কথা বলুন, যাহা ভাল, পবিত্র, রমণীয় এবং
পুণ্যবান্ লোকদিগের অধুষিত ; আর যাহাতে প্রচুর অন্ন ও ফল আছে ॥১৮॥

যাহাতে আমরা বাস করিতে থাকিয়া, বৃষ্টিকামী লোক মেঘের জায়, বীর
অর্জুনের প্রতীক্ষা করিতে পারি ॥১৯॥

[১৭]...দ্বিপদাং বরম্ । অবধানম্...।...বা ব কা নি । * '...যড়শীতিতমঃ...বা
ব কা পি, 'চতুরশীতিতমঃ...' নি ।

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*):

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তান্ সৰ্বানুৎসুকান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ দীনচেতসঃ ।

আশ্বাসয়ন্তুদা ধৌম্যো বৃহস্পতিসমোহত্রবীৎ ॥১॥

ব্রাহ্মণানুমতান্ পুণ্যানাশ্রমান্ ভরতর্ষভ ! ।

দিশস্তীর্ধানি শৈলাংশ্চ শৃণু মে বদতোহনঘ ! ॥২॥

যান্ শ্রুত্বা গদতো রাজান্ ! বিশোকো ভবিতাসি হ ।

ত্রৌপতা চানয়া সার্কং ভ্রাতৃভিষ্চ নরেশ্বর ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

৫০

বিবিধানিতি । দ্বিজাতিভ্যাঃ পরিব্রাজকেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ । ঋতে বিনা ॥২০—২১॥

ইতি ত্রিহরিদাসদ্বিত্বাঙ্গবংশীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াঃ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~::~~::—

তানিতি । উৎসুকান্ বনাস্তরবাসায় উৎকণ্ঠিতান্ । দীনচেতসঃ কাতরচিত্তান্ ॥১॥

ব্রাহ্মণেতি । ব্রাহ্মণৈরনুমতান্ পরীক্ষিতত্বেন বাসায়ানুজ্ঞাতান্ ॥২॥

যানিতি । গদতো মম সকাশাৎ যান্ শ্রুত্বৈব, বিশোকো নিবিষাদঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি—ব্রাহ্মণগণের নিকট শ্রুত কতকগুলি নানাবিধ আশ্রম, সরোবর, নদী এবং মনোহর পর্বতের কথা বলুন । কারণ, সেই অর্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবনে বাস করায় আমার অভিরুচি হইতেছে না । সুতরাং আমরা অল্পদিকে যাইব ॥২০—২১॥

—:(*):

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৃহস্পতির তুল্য বুদ্ধিমান ধৌম্য তখন সেই পাণ্ডব-দের সকলকেই উৎকণ্ঠিত এবং কাতরচিত্ত দেখিয়া আশ্বস্ত করিবার জন্য বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘নিষ্পাপ ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণগণের অনুমত ও পবিত্র আশ্রম, দিক্, তীর্থ ও পর্বতের বিষয় আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

রাজা ! নরনাথ ! তুমি যে সকল স্থানের কথা আমার নিকট শুনিয়াই এই ত্রৌপদী ও ভ্রাতাদের সহিত বিবাদশূন্য হইবে ॥৩॥

(১)...আশ্বাসয়ন্তুদা...বা ব কা নি । [২] ব্রাহ্মণানুগতান্...পি ।

শ্রবণাচ্চৈব তেবাং ত্বং পুণ্যমাপ্যসি পাণ্ডব ! ।
 গঙ্গা শতগুণৈশ্চৈব তেভ্য এব নরোত্তম ! ১৪॥
 পূৰ্বং প্রাচীং দিশং রাজন ! ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতাম্ ।
 রম্যাং তে কথয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! যথাম্মুতি ১৫॥
 তস্ত্যাং দেবর্ষিজুষ্ঠায়াং নৈমিষং নাম ভারত ! ।
 যত্র তীর্থানি দেবানাং পুণ্যানি চ পৃথক্ পৃথক্ ১৬॥
 যত্র সা গোমতী পুণ্যা রম্যা দেবষিসেবিতা ।
 যজ্ঞভূমিশ্চ দেবানাং শামিত্রঞ্চ বিবস্বতঃ ১৭॥
 তস্ত্যাং গিরিবরঃ পুণ্যো গয়ো রাজর্ষিসংকৃতঃ ।
 শিবং ব্রহ্মসরো যত্র সেবিতং ত্রিদশর্ষিভিঃ ১৮॥
 যদর্থং পুরুষব্যাত্র ! কীর্তয়ন্তি পুরাতনাঃ ।
 এক্ষব্যো বহবঃ পুত্রা যত্নপ্যোকো গয়াং ব্রজেৎ ১৯॥
 যজ্ঞেত বাহুশ্চমেধেন নীলং বা বৃষযুৎসজেৎ ।
 উত্তারয়তি সন্তুত্যা দশ পূর্বান্ দশাপরান্ ২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রবণাদিতি । শতগুণং পুণ্যম্, তেভ্য আশ্রমাদিত্য এব প্রাপ্যসি ১৪॥
 পূৰ্বমিতি । প্রাচ্যা দিশ এব মনস্বিভিঃ প্রাথমিকত্বেনাবধারণাদিত্যাশ্রয়ঃ ১৫॥
 তস্তামিতি । দেবৈ ঋষিভিঃ জুষ্ঠায়াং সেবিতায়াম্, নৈমিষং নৈমিষারণ্যম্ ১৬॥
 যজ্ঞেতি । গোমতী নদী । শময়ত্যনেনেতি শামিত্রং যজ্ঞীয়পশুবন্ধনযুগঃ ১৭॥
 তস্তামিতি । তস্ত্যাং পূর্বস্ত্যাং দিশি । গয়ো নাম । শিবং মঙ্গলকরম্ ১৮॥

নরঞ্জেষ্ঠ পাণ্ডব । তুমি সেই সকল স্থানের কথা শুনিয়া পুণ্যলাভ করিবে
 এবং সেই সকল স্থানে যাইয়া শতগুণ পুণ্য অর্জন করিবে ১৪॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! আমি স্মরণ অনুসারে প্রথমে ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত ও মনোহর
 পূর্বদিকের কথা তোমার নিকট বলিব ১৫॥

ভরতনন্দন । দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই পূর্বদিকে নৈমিষারণ্য আছে ;
 যেখানে পবিত্র দেবতীর্থগুলি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ১৬॥

এবং যেখানে পবিত্র, মনোহর ও দেবর্ষিগণসেবিত সেই গোমতীনদী, দেব-
 গণের যজ্ঞভূমি ও নৃষ্যের যজ্ঞীয়পশুবন্ধনযুগ আছে ১৭॥

সেই পূর্বদিকে পবিত্র ও রাজর্ষিগণের আদৃত 'গয়'-নামে একটি শ্রেষ্ঠ পর্বত
 আছে ; যেখানে দেবর্ষিসেবিত মঙ্গলকর ব্রহ্মসরোবর রহিয়াছে ১৮॥

[৭]...পুণ্য দেবর্ষিপিতৃসেবিতা...পি ।

মহানদী চ তত্রৈব তথা গয়শিরো নৃপ ! ।
 যত্রোঁ কীর্ত্যতে বিপ্রৈরক্ষ্যাকরণো বটঃ ॥১১॥
 যত্র দত্তং পিতৃভ্যোহম্নমক্ষ্যং ভবতি প্রভো ! ।
 সা চ পুণ্যজলা তত্র ফল্গুনামা মহানদী ॥১২॥
 বহুমূলফলা চাপি কৌশিকী ভরতর্ষভ ! ।
 বিশ্বামিত্রোহধ্যগাদ্যত্র ব্রাহ্মণত্বং তপোধনঃ ॥১৩॥
 গঙ্গা যত্র নদী পুণ্যা তস্মাস্তীরে ভগীরথঃ ।
 অযজদ্যত্র বহুভিঃ ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ॥১৪॥
 পাঞ্চালেষু চ কৌরব্য ! কথয়ন্ত্যংপলাবতম্ ।
 বিশ্বামিত্রোহযজদ্যত্র যজ্ঞং পরমশোভনম্ ॥১৫॥

৫.

ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । এষ্টব্যা ইত্যাদিকং প্রাগ্‌ব্যাব্যাতম্ । সন্তত্যা পুত্রোৎপাদঃ—১০॥
 মহেতি । অক্ষ্যং পিতৃভ্যো দত্তমন্নাদিকং ক্রতুমশক্যং ক্রিয়তেহনেনেতি সঃ ॥১১॥
 যত্রোঁ । অক্ষ্যং রাক্ষসাদিভিঃ ক্রতুমশক্যম্ ॥১২॥
 বহ্নিতি । বহুনি মূলানি ফলানি চ যন্তাং সা । অধ্যগাং প্রাপৎ ॥১৩॥
 গদেতি । যত্র পূর্ব্বস্তাং দিশি । ক্রতুভির্যজৈঃ ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । প্রাচীনরা যে তীরের জন্ত বলিয়া থাকেন যে, “বহু পুত্র ইচ্ছা করিবে । কারণ, যদি কোন পুত্র গয়ায় যায়, যদি কোন পুত্র অশ্বমেধ-যজ্ঞ করে, কিংবা কেহ যদি নীলবৃষ উৎসর্গ করে এবং মানুষ পুত্র দ্বারা পূর্ব্ববর্তী দশ পুরুষ ও পরবর্তী দশ পুরুষ উদ্ধার করে” ১০—১০॥

রাজা । সেই তীরেই একটা মহানদী এবং ‘গয়শির’-নামে একটা স্থান আছে ; যেখানে অক্ষয়বট রহিয়াছে, ইহা ব্রাহ্মণেরা বলিয়া থাকেন ১১॥

রাজা । যাহার নিকটে পিতৃলোককে অন্নদান করিলে, তাহা অক্ষয় হইয়া থাকে । আর, সেখানে ‘ফল্গু’-নামে সেই মহানদী আছে, তাহার জল অতি-পবিত্র ১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ‘কৌশিকী’-নামে একটা নদী আছে ; তাহার তীরে বহুভর ফল ও মূল পাওয়া যায় । যেখানে বিশ্বামিত্রমুনি ব্রাহ্মণকে লাভ করিয়া-ছিলেন ১৩॥

যেদিকে পবিত্র গঙ্গানদী রহিয়াছে ; তাহার তীরে ভগীরথরাজা প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত বহুভর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ১৪॥

[১৫]...কথয়ন্ত্যংপলাবনম্ ।...পুত্রোৎপাদঃ সহ কৌশিকঃ—বা ব কা ।

যত্রাশু বংশং ভগবান্ জামদগ্ন্যস্তথা জগৌ ।
 বিশ্বামিত্রস্ত তাং দৃষ্ট্ৱা বিভূতিমতিবানুমুখীম্ ॥১৬॥
 কান্ডকুজ্জেহপিবৎ সোমমিত্রেণ সহ কৌশিকঃ ।
 ততঃ ক্ষত্রাদপাক্রামদব্রাহ্মণেহস্মীতি চাত্রবীৎ ॥১৭॥
 পবিত্রমুখিভিক্ষুর্ফং পুণ্যং পাবনমুত্তমম্ ।
 গঙ্গায়মুনয়োবীর ! সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮॥
 যত্রায়জ্ঞত ভূতাত্মা পূৰ্বমেব পিতামহঃ ।
 প্রয়াগমিতি বিখ্যাতং তস্মাস্তারতসত্তম ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালেনিতি । উৎপলাবতং নাম তীর্থং কথয়ন্তি মুনয়ঃ ॥১৫॥

যত্রৈতি । যত্র প্রাচ্যাম্, অহু বিশ্বামিত্রস্ত যজ্ঞাৎ পরম্, অতিমাহুযীং তাং বিশ্বামিত্রস্ত
 বিভূতিম্ অপিমাদিকমৈশ্বৰ্য্যং দৃষ্ট্ৱা, ভগবান্ জামদগ্ন্যো রামঃ, বিশ্বামিত্রস্তৈব বংশম্, তথা
 বাহুল্যেন, জগৌ বর্ণয়ামাস ॥১৬॥

কান্ডেনিতি । কান্ডকুজে দেশে । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ । ক্ষত্রাৎ ক্ষত্রিয়জাতিতঃ ॥১৭॥

পবিত্রমিতি । পবিত্রজং তত্ত্বল্যং পাপং তস্মাক্ষায়ত ইতি পবিত্রং পাপনাশকমিতিার্থঃ ।
 ভূষ্টং সেবিতম্ । সঙ্গমং কথয়ন্তীতি পূৰ্বতোহহুযুভিঃ ॥১৮॥

যত্রৈতি । ভূতাত্মা প্রাণিনামাত্মস্বরূপঃ । প্রকৃষ্টো যাগো যজ তৎ প্রয়াগং তীর্থম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১৬-১৭॥ শামিত্রঃ শমিতুঃ কৰ্ম যজ্ঞে পশুমারণম্, বিবস্বতঃ পুত্রস্ত যমস্ত্রৈতি শেষঃ ॥৭॥
 তীর্থাঙ্করমাহ—তত্ত্বমিতি । তত্ত্বাং প্রাচ্যাম্ দিশি, রাজর্ষিরপি গয়সংজ্ঞাঃ ॥৮-১৭॥ পবিত্রমিতি ।
 পবিত্রজং তত্ত্বল্যং জন্মমরণাদিহুঃখং তস্মাক্ষায়ত ইতি পবিত্রম্, অতএব ঋষিভিঃ ভূষ্টং সেবিতং

কুরুনন্দন । মুনিরা পাঞ্চালদেশে উৎপলাবততীর্থে কথ্য বলিয়া থাকেন ;
 যেখানে বিশ্বামিত্র পরমশূন্যর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

যেখানে সেই যজ্ঞের পর বিশ্বামিত্রের সেই অলৌকিক ঐশ্বৰ্য্য দেখিয়া
 ভগবান্ পরশুরাম বিস্মৃতভাবে বিশ্বামিত্রের বংশ বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥১৬॥

বিশ্বামিত্র স্বকীয় কান্ডকুজে ইন্দ্রের সহিত সোমরস পান করিয়াছিলেন ;
 তাহার পর তিনি ক্ষত্রিয়জাতি হইতে নির্গত হন এবং ‘আমি ব্রাহ্মণ’ এই কথা
 বলিতে থাকেন ॥১৭॥

বীর । মুনিরা বলেন—জগদ্বিশ্বাত গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমস্থান পাপনাশক,
 পুণ্যজনক, পবিত্র ও উত্তমতীর্থ ॥১৮॥

যেখানে প্রথমেই প্রাণিগণের আত্মস্বরূপ ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; ভারত-
 শ্রেষ্ঠ ! তাহাতেই সেই স্থানটী ‘প্রয়াগ’ নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১৯॥

অগস্ত্যস্ত তু রাজেন্দ্র ! তত্রাশ্রমবরো নৃপ ! ।
 তত্থা তাপসারণ্যং তাপসৈরুপশোভিতম্ ॥২০॥
 হিরণ্যবিন্দুঃ কথিতো গিরৌ কালঞ্জরে মহান্ ।
 আগস্ত্যপৰ্বতো রম্যঃ পুণ্যো গিরিবরঃ শিবঃ ॥২১॥
 মহেন্দ্রো নাম কোরব্য ! ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।
 অযজ্ঞতত্ত্ব কোন্তেয় ! পূৰ্বমেব পিতামহঃ ॥২২॥
 যত্র ভাগীরথী পুণ্যা সরস্বাসীদযুধিষ্ঠির ! ।
 যত্র সা ব্রহ্মশালেতি পুণ্যা খ্যাতা বিশাংপতে ! ।
 ধূতপাপ্যভিরাকীর্ণা পুণ্যং তস্তাশ্চ দর্শনম্ ॥২৩॥
 পবিত্রো মঙ্গলীয়শ্চ খ্যাতো লোকে মহাত্মনঃ ।
 কেদারশ্চ মতঙ্গস্ত মহানাত্মম উত্তমঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অগস্ত্যস্তেতি । তত্র প্রাচ্যং দিশি । তৎ প্রসিদ্ধম্ ॥২০॥
 হিরণ্যোতি । হিরণ্যবিন্দুর্নাম দেশঃ । শিবো মঙ্গলকরঃ ॥২১॥
 মহেন্দ্র ইতি । মহেন্দ্রো নাম গিরিবর ইত্যহুবৃত্তিঃ । ভার্গবস্ত রামস্ত ॥২২॥
 যত্রেতি । যত্র প্রাচ্যাম্, ভাগীরথী নাম পুণ্যা সরসী । যত্র প্রাচ্যাক্, ব্রহ্মশালেতি নাম
 সা সরসী । ধূতপাপ্যভিনিষ্পাটপর্জনঃ, আকীর্ণা ব্যাধা । সর্বতীর্থশিরোমণিভূতং কালী-
 তীর্থং স্বল্পপুরাণিকালীখণ্ডাদৌ বিস্তরেণ বর্ণিতমিত্যত্র সংক্ষেপেণ গণনাবিধয়েব প্রাপ্তলিখি-
 তম্ । তথাপি লক্ষণাদিনা অন্তরাস্তরা তৎপরত্বপ্রকাশপ্রয়াসো নীলকণ্ঠশ্রোত্রেণবিজ্ঞপ্তিত
 এব । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুণ্যং ধর্মবৃদ্ধিহেতুঃ, পাবনং পাপনাশনম্ ॥১৮—২২॥ যত্র ভাগীরথীতি । সরসি মণিকর্ণিকাখ্যে
 প্রবিষ্টা আসীৎ, “ব্রহ্মশালা ব্রহ্মোপলব্ধিসদৃশং বারাগতাত্ম্যমবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং
 রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই পূর্বদিকে অগস্ত্যমুনির প্রধান আশ্রম এবং তপস্বিগণে
 পরিশোভিত প্রসিদ্ধ তাপসারণ্য আছে ॥২০॥

কথিত আছে—কালঞ্জরপর্বতে ‘হিরণ্যবিন্দু’-নামে বিশাল একটা স্থান
 এবং মনোহর, পবিত্র ও মঙ্গলজনক পর্বতশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যপর্বত রহিয়াছে ॥২১॥

কুলনন্দন । পূর্বদিকে মহাত্মা পরশুরামের মহেন্দ্রপর্বত রহিয়াছে ;
 তাহাতে প্রথমেই ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২২॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির । যে পূর্বদিকে ভাগীরথীদ্বারী পুণ্যজনিকা সরসী ছিল
 এবং যে পূর্বদিকে বিখ্যাত, পুণ্যজনক, এবং পুণ্যবান্ লোকে ব্যাপ্ত ‘ব্রহ্মশালা’-
 নামে সরোবর আছে ; তাহার দর্শনও পুণ্য জন্মায় ॥২৩॥

কুণ্ডোদঃ পৰ্বতো রম্যো বহুমূলকলোদকঃ ।

নৈষধন্তু বিতো যত্র জলং শর্শ্ব চ লব্ধবান্ ॥২৫॥

যত্র দেববনং রম্যং তাপসৈরুপশোভিতম্ ।

বাহুদা চ নদী যত্র নন্দা চ গিরিমূৰ্দ্ধনি ॥২৬॥

তীর্থানি সরিতঃ শৈলাঃ পুণ্যান্মায়তনানি চ ।

প্রাচ্যাং দিশি মহারাজ ! কীর্তিতানি ময়া তব ॥২৭॥

তিস্রষন্ত্যাহ পুণ্যানি দিক্ষু তীর্থানি মে শৃণু ।

সরিতঃ পৰ্বতাংশ্চৈব পুণ্যান্মায়তনানি চ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
তীর্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীর্থকথনে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

পবিত্র ইতি । মঙ্গলীয়ো মঙ্গলজনকঃ । কেদার আলবালম্, মতকন্ত মূনেঃ ॥২৪॥

কুণ্ডোদ ইতি । কুণ্ডোদো নাম । নৈষধো নলঃ । শর্শ্ব তৃপ্তিস্থম্ ॥২৫॥

মত্রেতি । যত্র প্রাচ্যাম্ । গিরিমূৰ্দ্ধনি আবিভূত্ব নির্গতেত্যর্থঃ ॥২৬॥

উপসংহ্রতি তীর্থানীতি । আয়তনানি আশ্রমাদীনি স্থানানি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবযজ্ঞনং সর্কেবাং ভূতানাং ব্রহ্মহনমিতি ক্রতিপ্রসিদ্ধম্ ॥২৩॥ আকীর্ণা ব্যাণ্ডা, মঙ্গলীয়ো
মঙ্গলাবহঃ ॥২৪॥ কেদারোহপি কান্তামেব ॥২৫॥ নৈষধো নলঃ, তত্রৈব লোলার্কদক্ষিণে
নলগ্রামস্ত নর্শনাং, তীর্থান্তরমহ—যত্র দেববনমিতি ॥২৬—২৮॥

ইতি বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

মহাশ্রম মতঙ্গমূনির বিশাল খাত এবং উৎকৃষ্ট আশ্রম আছে ; তাহা পবিত্র,
মঙ্গলজনক এবং জগতে বিখ্যাত ॥২৪॥

বহুতর ফল, মূল ও জলসম্বিত ‘কুণ্ডোদ’-নামে একটা মনোহর পৰ্বত
আছে ; যেখানে নলরাজা পিপাসার্ত হইয়া জল ও তৃপ্তিস্থ লাভ করিয়া-
ছিলেন ॥২৫॥

যে পূৰ্বদিকে তপস্বিগণে পরিশোভিত মনোহর দেববন রহিয়াছে এবং যে
পূৰ্বদিকে বাহুদানদী ও নন্দানদী পৰ্বতের উপরে আবিভূত হইয়া নির্গত
হইয়া গিয়াছে ॥২৬॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকট সেই পূৰ্বদিকের নদী, পৰ্বত ও পবিত্র
আয়তনরূপ তীর্থগুলির কথা বলিলাম ॥২৭॥

* ‘...লগ্নানীতিভমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...পকানীতিভমঃ...’ নি ।

ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(*):—

ধোম্য উবাচ ।

দক্ষিণস্থাস্ত্র পুণ্যানি শৃণু তীর্থানি ভারত ! ।
বিস্তরেণ যথাবুদ্ধি কীর্ত্যমানানি তানি বৈ ॥১॥
যন্তামাখ্যায়তে পুণ্যা দিশি গোদাবরী নদী ।
বহ্নারামা বহুজলা তাপসাচরিতা শিবা ॥২॥
বেণা ভীমরথী চোভে নতৌ পাপভয়াপহে ।
মৃগদ্বিজসমাকীর্ণে তাপসালয়ভূষিতে ॥৩॥
রাজর্ষেস্তত্র চ সরিঙ্গুশ্চ ভরতর্ষভ ! ।
রম্যতীর্থা বহুজলা পয়োযথী দ্বিজসেবিতা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্ৰিসৃষিতি । তীর্থানি তীর্থভূতানি সরিঙ্গাদীনী ॥২৮॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবংশীশতটোচাধ্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:(*):—

দক্ষিণস্থামিতি । যথাবুদ্ধি যথাস্থতি । কীর্ত্যমানানি যত্র, তানি প্রসিদ্ধানি ॥১॥

যন্তামিতি । বহব আয়ামা উপবনানি যত্র সা । শিবা মঙ্গলজনিকা ॥২॥

বেণেতি । মৃগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিঃ সমাকীর্ণে পরিব্যাপ্তে ॥৩॥

এখন অপর তিন দিকের নদী, পর্বত ও পবিত্র আয়তনরূপ তীর্থসমূহের
কথা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২৮॥

—:(*):—

ধোম্য বলিলেন—‘ভরতনন্দন । দক্ষিণদিকে যে সকল পুণ্যজনক তীর্থ
আছে, আমি স্মৃতি অম্লসারে সেগুলির কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥১॥

যে দিকে গোদাবরীনদী রহিয়াছে ; তাহার তীরে বহুতর উদ্ভান ও খাভে
বহুতর জল আছে এবং সে নদীটী তপস্বিসেবিত ও মঙ্গলজনক ; ইহা পরি-
ব্রাজকেরা বলিয়া থাকেন ॥২॥

পশু-পক্ষিগণে সমাকীর্ণ এবং তপস্বীদের আশ্রমে অগঙ্কত বেণা ও ভীম-
রথী নামে দুইটী নদী আছে ; সে দুইটীই পাপভয় নষ্ট করে ॥৩॥

[১]...বিস্তরেণ যথাভাষ্য কীর্ত্যমানানি ভারত ।—পি । [২]...তাপসাচরিতা শুভা—পি ।

[৩] বেণা...বা ব কা, বেধা...পি ।

অপি চাত্ত মহাযোগী মার্কণ্ডেয়ো মহাযশাঃ ।
 অমুবংশাং অগৌ গাথাং নৃগস্ত ধরণীপতে ॥৫॥
 নৃগস্ত যজ্ঞমানস্ত প্রত্যক্ষমিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 অমাতৃদিস্তঃ সোমেন দক্ষিণাভির্জাতয়ঃ ॥৬॥
 পয়োক্ষ্যাং যজ্ঞমানস্ত বারাহে তীর্থে উত্তমৈ ।
 উদ্ধৃতং ভূতলস্থং বা বায়ুনা সমুদীরিতম্ ।
 পয়োক্ষ্যা হরতে তোয়ং পাপমামরণাস্তিকম্ ॥৭॥
 স্বর্গাত্তু ভুঙ্গমলং বিবাণং যত্র শূলিনঃ ।
 স্বমাত্তবিহিতং দৃষ্ট্বা মর্ত্যঃ শিবপুরং ব্রজেৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজধেরিতি । রম্যানি তীর্থানি ঘটানি যন্তাঃ সা, পয়োক্ষী নাম নদী ॥৪॥
 অগীতি । অমুবংশাং বংশযোগ্যাম্, গাথাং গানযোগ্যবচনাবলীম্ ॥৫॥
 নৃগস্তিতি । সোমেন সোমরসপানেন । জ্বজাতয়ো ব্রাহ্মণাচামাত্তনু ॥৬॥
 পয়োক্ষ্যামিতি । ভূত্যাদিনা উদ্ধৃতম্, ভূতলস্থম্, বায়ুনা সমুদীরিতং নিক্ষিপ্তং বা,
 পয়োক্ষ্যা নত্বাশ্রোয়ং কর্তৃ, বারাহে উত্তমে তীর্থে তদ্বৃত্তায়াং পয়োক্ষ্যাং তস্তীর ইত্যর্থঃ,
 যজ্ঞমানস্ত যজ্ঞং কুর্বতো জনস্ত, আমরণাস্তিকং পাপং হরতে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 স্বর্গাদিতি । যত্র দক্ষিণস্তাং দিশি, শূলিনঃ শিবস্ত, স্বং স্বকীয়ম্, আত্মনা স্বয়মেব শিবেন
 বিহিতং ভুমৌ প্রোথিতম্, স্বর্গাদপি উত্তমমুচ্চম্, অমলম্, বিবাণং বাদনীয়শৃঙ্গম্, দৃষ্ট্বা মর্ত্যো
 মাত্ত্বয়ঃ, শিবপুরং ব্রজেৎ ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেদিকে ‘পয়োক্ষী’-নামে রাজষি নৃগের একটি নদী
 আছে ; তাহার ঘাটগুলি মনোহর, জলও বহুতর, ব্রাহ্মণেরাও সেবা করেন ॥৪॥
 আর, মহাযোগী ও মহাযশা মার্কণ্ডেয়মুনি ঐ নদীতীরে থাকিয়াই নৃগ-
 রাজার বংশের অমুরূপ গাথা গাহিয়াছিলেন ॥৫॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, নৃগরাজা যজ্ঞ করিবার সময়ে তাহার
 সমক্ষেই ইন্দ্র সোমরস পান করিয়া এবং ব্রাহ্মণেরা দক্ষিণা লাভ করিয়া মত্ত
 হইয়াছিলেন ॥৬॥

বরাহের উত্তম তীর্থে পয়োক্ষীনদীর তীরে যজ্ঞ করিবার সময়ে তাহার জল
 উদ্ধৃতই হউক, ভূতলেই থাক, কিংবা বায়ুকর্তৃক নিক্ষিপ্তই হউক, যজ্ঞকর্তার
 আত্মবনের সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥৭॥

যে দক্ষিণদিকে স্বর্গ হইতেও উচ্চ এবং নিখল স্বকীয় বিবাণটাকে
 (শিঙাটাকে) মহাদেব নিজেই ভূতলে প্রোথিত করিয়া রাখিয়াছেন ; তাহা
 দেখিয়া মাত্ত্ব শিবপুরে গমন করে ॥৮॥

একতঃ সরিতঃ সৰ্বা গঙ্গাভ্যাঃ সলিলোচ্চরাঃ ।
 পয়োক্ষী চৈকতঃ পুণ্যা তীৰ্থেভ্যো হি মতা মম ॥১৯॥
 মাঠরস্ত বনং রম্যং বহুমূলকং শিবম্ ।
 যুপশ্চ ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! বরুণশ্রোতসে পিরৌ ॥১০॥
 প্রবেণ্ডন্তরপার্শ্বে তু পুণ্যে কণ্ঠাশ্রমে তথা ।
 তাপসানামরণ্যানি কীর্তিতানি যথাশ্রুতি ॥১১॥
 বেদী শূৰ্পারকে তাত ! জমদগ্নের্মহাস্থনঃ ।
 রম্যা পাৰ্ব্বণতীৰ্থা চ পুরশ্চন্দ্রা চ ভারত ॥১২॥
 অশোকতীৰ্থং তত্রৈব কোশ্লেয় ! বিপুলশ্রমম্ ।
 অগস্ত্যতীৰ্থং পাণ্ডোয়ু বারুণঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একত ইতি । সলিলোচ্চরা জলপূর্ণাঃ । গঙ্গাভ্যতীৰ্থেভ্যাঃ পয়োক্ষী পুণ্যা ॥১৯॥
 মাঠরশ্চেতি । মাঠরস্ত সূৰ্য্যদক্ষিণপাশ্ববর্তিবিস্তৃত, “মাঠরঃ পিজলো দণ্ডশ্চত্বাংশোঃ পারি-
 পার্ষিকঃ” ইত্যমরঃ, “যমোহপি দক্ষিণে পার্শ্বে খ্যাতো মাঠরসংজ্ঞকঃ” ইতি তট্টাকায়ঃ
 ভরতঃ । যুপোহপি মাঠরশ্চৈব ॥১০॥
 প্রেতি । প্রবেণী নাম কাচিম্বদী ভক্তা উত্তরপার্শ্বে, কথস্ত যুনেরাশ্রমে ॥১১॥
 বেদীতি । শূৰ্পারকে তদাখ্যে তীৰ্থে । পাৰ্ব্বণতীৰ্থা পুরশ্চন্দ্রা চ নাম ॥১২॥
 অশোকতি । বিপুলাঃ প্রচুরা আশ্রমা যত্র তৎ । পাণ্ডোয়ু পাণ্ডদেশে ॥১৩॥

জলপূর্ণ গঙ্গাপ্রভৃতি সমস্ত নদী একদিকে, আর একমাত্র পয়োক্ষী নদী
 একদিকে ; তাহাতেও পয়োক্ষীনদীই গঙ্গাপ্রভৃতি তীৰ্থ হইতে অধিকপুণ্য
 বলিয়া আমার মত ॥১৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ‘বরুণশ্রোতস’-নামক পর্বতে বহুকল-মূল্যবিত্ত মনোহর
 ও মঙ্গলজনক যমের বন ও যুপ আছে ॥১০॥

প্রবেণীনদীর উত্তরপার্শ্বে পবিত্র কথমুনির আশ্রমে তপস্বিদিগের বহুতর
 বন আছে ; ইহা যেমন শুনিয়াছি, তেমনই বলিলাম ॥১১॥

বৎস ভরতনন্দন ! মহাস্থা জমদগ্নির শূৰ্পারকতীৰ্থে দুইটী মনোহর বেদী
 আছে ; তাহার একটীর নাম—‘পার্ব্বণতীৰ্থা’ এবং অপরটীর নাম—‘পুরশ্চন্দ্রা’ ॥১২॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ! সেই দক্ষিণদিকেই বহুতর আশ্রমযুক্ত অশোকতীৰ্থ
 আছে এবং পাণ্ডদেশে অগস্ত্যতীৰ্থ ও বারুণতীৰ্থ রহিয়াছে ॥১৩॥

কুমার্যঃ কথিতাঃ পুণ্যাঃ পাণ্ড্যেষেব নরবৰ্জত ।।

তাত্ৰপৰ্ণীকৃত্য কৌরব্য । কীৰ্ত্তয়িষ্যামি তাং শৃণু ॥১৪॥

যত্র দেবৈস্তপস্তপ্তং মহদিচ্ছিত্তিরাশ্রমে ।

গোকৰ্ণ ইতি বিখ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু ভারত । ॥১৫॥

শীততোয়ো বহুজলঃ পুণ্যস্তত্র শিবশ্চ সঃ ।

ব্রহ্মঃ পরমভূতাপো মানুৰৈরকৃতাত্মভিঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

তত্র বৃক্ষভৃগাদৈশ্চ সম্পন্নঃ ফলমূলবান্ ।

আশ্রমোহগন্ত্যশিষ্যস্ত পুণ্যে দেবসহে গিরৌ ॥১৭॥

বৈদূৰ্য্যপৰ্বতস্তত্র শ্ৰীমান্ মণিময়ঃ শিবঃ ।

অগন্ত্যস্তাশ্রমশ্চৈব বহুমূলকলোদকঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কুমার্য ইতি । কুমার্যো নাম অন্তরীপানি, পাণ্ড্যেষেব পাণ্ড্যদেশ এব ॥১৪॥

যত্রৈতি । মহৎ ফলং স্বর্গরাজ্যমিত্যর্থঃ । গোকর্ণো নাম । বহুনি জলানি যত্র সঃ ।

শিবো মঙ্গলকরঃ । অকৃতাত্মভিঃ মৈত্ৰ্যাদিভাবনাত্তভাবেনানিৰ্ম্মলীকৃতচিহ্নৈঃ ॥১৫—১৬॥

তত্রৈতি । সম্পন্নঃ সমধিতঃ । দেবসহে তন্মামনি ॥১৭॥

বৈদূৰ্য্যেতি । শ্ৰীমান্ কান্তিমান্ । শিবো মঙ্গলকরঃ । বহুনি মূলকলোদকানি যত্র সঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণস্ফামিতি ॥১—৪॥ অছবংশাং বংশাহরুপাসু, ন তু বৃগমাত্ৰাহরুপাসু ॥৫—১৩॥

কুমার্যঃ কুমারীবাচরন্তো বালাত্ৰাগাদহীন। অপি পরমেব পতিং প্রার্থয়ন্তো ভগবন্ততা
ইত্যর্থঃ । অতএব শ্ৰীভাগবতে ত্রবিড়েষেব ভগবত্কৃতত্বং স্বর্ঘ্যতে, পাণ্ড্যে ব্রবিড়বিশেষেষ্

নরশ্ৰেষ্ঠ কুরুনন্দন । পাণ্ড্যদেশেই পবিত্র কুমারিকা অন্তরীপগুলি আছে
বলিয়া কথিত হয় । আমি এখন প্রসিদ্ধ তাত্ৰপৰ্ণীনদীর বিষয় বলিব, অবগ
কর ॥১৪॥

ভরতনন্দন । যেখানে আশ্রমে থাকিয়া দেবতারা গুরুতর ফল কামনা
করিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন ; ত্রিভুবনবিখ্যাত সেই গোকৰ্ণনামক হ্রদটী
পুণ্য ও মঙ্গলজনক এবং অনিৰ্ম্মলচিত্ত মনুষ্যের পক্ষে অতিদুর্লভ ; আর
তাহার জল শীতল ও প্রচুর ॥১৫—১৬॥

সেই দিকে পবিত্র দেবসহপৰ্বতে অগন্ত্যশিষ্যের আশ্রম আছে ; তাহাতে
বৃক্ষ, ভূপ্রভৃতি, ফল ও মূল রহিয়াছে ॥১৭॥

আর, সেই দক্ষিণদিকে সুন্দর, মণিময় ও মঙ্গলজনক একটী বৈদূৰ্য্যপৰ্বত

(১৫)....ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞতঃ—বা ব কা । (১৬)....বহ্বনঃ....পি । (১৭)....পুণ্যো
দেবসমো গিরিঃ—বা ব কা ।

হুৱাষ্ট্রেষপি বক্ষ্যামি পুণ্যাত্মায়তনানি চ ।
 আশ্রমান্ সন্নিতঃ শৈলান্ সন্নাংসি চ নরাধিপ ! ॥১৯॥
 চমসোস্তুদনং বিপ্রাস্ত্রোপি কথয়ন্ত্যত ।
 প্রভাসশ্চেদধৌ তীর্থং ত্রিদশানাং যুধিষ্ঠির ! ॥২০॥
 তত্র পিণ্ডারকং নাম তাপসাচরিতং শিবম্ ।
 উজ্জয়ন্তশ্চ শিখরী ক্ষিপ্রং সিদ্ধিকরো মহান্ ॥২১॥
 তত্র দেববিধীরেণ নারদেনামুকীৰ্ত্তিতঃ ।
 পুরাণঃ শ্রুতে শ্লোকস্তং নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥
 পুণ্যে গিরৌ হুৱাষ্ট্রেষু হৃগপক্ষিনিবেবিতে ।
 উজ্জয়ন্তে হৃতপ্তাক্ষৌ নাকপৃষ্ঠে মহীয়তে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হুৱাষ্ট্রেষিতি । হুৱাষ্ট্রেষু হুৱাষ্ট্রদেশে । আয়তনানি ক্ষেত্রানি ॥১৯॥
 চমসেতি । চমসোস্তুদনং নাম তীর্থম্ । ত্রিদশানাং দেবানাম্ ॥২০॥
 তত্রৈতি । পিণ্ডারকং নাম তীর্থমিতি শেষঃ । উজ্জয়ন্তো নাম শিখরী পর্বতঃ ॥২১॥
 তত্রৈতি । দেববিধী ধীরঃ প্রধানো বিদ্বান্ ভেন । পুরাণঃ প্রাচীনঃ ॥২২॥
 পুণ্য ইতি । উজ্জয়ন্তে তদাখ্যে, হৃতপ্তানি তপস্তার্থমাতপাদিনাতিতপ্তানি অঙ্গানি
 যন্ত সঃ ॥২৩॥

আছে ; তাহাতে অগস্ত্যের আশ্রম রহিয়াছে, সেই আশ্রমে বহুতর ফল, মূল
 ও জল পাওয়া যায় ॥১৮॥

রাজা ! (তোমার নিকট) হুৱাষ্ট্রদেশেরও পুণ্য আয়তন, আশ্রম, নদী,
 পর্বত ও সরোবরগুলির কথা বলিব ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণেরা বলিয়া থাকেন—হুৱাষ্ট্রদেশেও ‘চমসোস্তুদন’-
 নামে তীর্থ এবং সমুদ্রের উপকূলে দেবগণের প্রভাসতীর্থ রহিয়াছে ॥২০॥

আর, সেখানে তপস্বিসেবিত মঙ্গলজনক ‘পিণ্ডারক’-নামে একটি তীর্থ
 এবং সমুদ্র সিদ্ধিজনক ‘উজ্জয়ন্ত’—নামে বিশাল এক পর্বত আছে ॥২১॥

যুধিষ্ঠির ! দেববিধীদের মধ্যে প্রধান জ্ঞানী নারদ যে গুলি বলিয়াছিলেন,
 যে গুলি আমরা শুনিয়া আসিতেছি, সেই পুরাতন শ্লোকগুলি তুমি শ্রবণ
 কর ॥২২॥

হুৱাষ্ট্রদেশে পবিত্র ও পশুপক্ষিনিবেবিত উজ্জয়ন্তপর্বতে থাকিয়া যে লোক
 তপস্তার জন্ত দেহ সম্ভূত করে, সে লোক স্বর্গলোকে সম্মানিত হয় ॥২৩॥

(১৯)...সন্নিতঃ...বা ব কা । (২০)...প্রভাসকোদধৌতীর্থম্...পি । (২১)...
 উজ্জয়ন্তে ন তপ্তাক্ষঃ...বা ব কা নি ।

পুণ্যা দ্বারবতী তত্র যজ্ঞান্তে মধুসূদনঃ ।

সাক্ষাদ্বেবঃ পুরাণোহর্দৌ স হি ধর্মঃ সনাতনঃ ॥২৪॥

যে চ বেদবিদো বিপ্রা যে চাধ্যাত্তবিদো জনাঃ ।

তে বদন্তি মহাত্মানং কৃষ্ণং ধর্মং সনাতনম্ ॥২৫॥

পবিত্রাণাং হি গোবিন্দঃ পবিত্রং পরমুচ্যতে ।

পুণ্যানামপি পুণ্যোহর্দৌ মঙ্গলানাঞ্চ মঙ্গলম্ ॥২৬॥

অব্যয়ান্না ব্যয়ান্না চ ক্ষেত্রজ্ঞঃ পরমেশ্বরঃ ।

আন্তে হরিরচিন্ত্যান্না তত্রৈব মধুসূদনঃ ॥২৭॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং ধোম্যতীর্থকথনে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

পুণ্যেতি । দ্বারবতী নগরী । দেবো জগন্নিঃ ক্রীড়নশীলঃ, পুরাণঃ অনাদিত্যং সৰ্বী
পেক্ষয়া প্রাচীনঃ, ধর্মো জ্ঞায়ঃ জগৎস্থ জ্ঞায়প্রবর্তক ইত্যর্থঃ, পরমেশ্বরত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

ননুকার্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ য ইতি । ধর্মং জগৎস্থ জ্ঞায়প্রবর্তকম্ ॥২৫॥

পবিত্রাণামিতি । পবিত্রাণাং গঙ্গাদীনামপি স্বয়মেবোক্তাবিত্যাদিতি সর্বত্রাশয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৪। মহাশ্লোকলব্ধ ॥১৫—২২। তপ্তাঙ্গঃ কৃততপস্কঃ ॥২৩। সনাতনো ধর্মঃ, 'ইজ্ঞাচার-
দয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্মণাম্ । অয়ঙ্ক পরমো ধর্মো যদ্ব্যোগেনান্ধমর্শন'মিতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তঃ,
তজ্ঞান্ধমর্শনাখ্যাত্ত ধর্মজ্ঞান্নোহনন্তত্যাং স হি ধর্ম ইতি সামান্যিকরণম্ ॥২৪। এতদেব
স্পষ্টমিতি—যে চেত্যাদিনা ॥২৫—২৬। অব্যয়ান্না অক্ষরবন্ধনী, ব্যয়ান্না করবন্ধনী, ক্ষেত্রজ্ঞো
জীবঃ স এব পরমেশ্বরঃ "ক্ষেত্রজ্ঞঃ চাপি মাং বিজিৎ" ইতি ভগবৎপ্রচনাং, ক্ষেত্রঃ জীব ঐশ্বর্য-
ত্রয়মপ্যব্যয়ানাং ত্রৈলোকেত্যর্থঃ । "ভোক্তা ভোগ্যাং প্রেরিতারঞ্চ যদা সর্বং প্রোক্তং জিবিৎ
ব্রহ্ম বৈত" ইতি শ্রুতে: ॥২৭।

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৩।

সেই দক্ষিণদিকে দ্বারকানগরী আছে; বাহাতে সনাতন-ধর্ম-প্রবর্তক
অনাদিদেবতা সাক্ষাৎ মধুসূদন বাস করিতেছেন ॥২৪॥

ঐহারা বেদবিৎ ব্রাহ্মণ এবং যে সকল লোক আধ্যাত্মিক বিষয় জানেন,
ঐহারা মহাত্মা কৃষ্ণকে সনাতন ধর্ম বলিয়া থাকেন ॥২৫॥

এবং ঐহারা ইহাও বলেন যে, কৃষ্ণ—পবিত্রের মধ্যেও পরম পবিত্র,
পুণ্যের মধ্যেও পরম পুণ্য এবং মঙ্গলের মধ্যেও পরম মঙ্গল ॥২৬॥

[২৫] যে চ ধর্মবিদঃ...পি । * ...'অষ্টাশ্রিততমঃ...' বা ব কা পি, '...বৃক্ষজি-
তমঃ...' নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:~:—

ধোম্য উবাচ ।

অবস্তিষু প্রতীচ্যাং বৈ কীর্তয়িষ্যামি তে দিশি ।
যানি তত্র পবিত্রাণি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ॥১॥
প্রিয়ঙ্গুদ্রাবনোপেতা বানীরবনমালিনী ।
প্রত্যক্শ্রোতা নদী পুণ্যা নৰ্মদা তত্র ভারত ! ॥২॥
ত্রৈলোক্যে যানি তীর্থানি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ।
সরিষ্মনানি শৈলেন্দ্রা দেবাশ্চ সপিতামহাঃ ॥৩॥
নৰ্মদায়াং কুরুশ্রেষ্ঠ ! সহ সিদ্ধির্বিচারণৈঃ ।
স্নাতুমায়ান্তি পুণ্যোঘৈঃ সদা বারিষু ভারত ! ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অব্যয়েতি । অব্যয়ায়া অবিনশ্বরস্বভাবঃ, চিত্রপঙ্খাং “অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়ম্” ইত্যামিনী-
শ্রুতেঃ ; ব্যয়ায়া বিনাশস্বরূপঃ, রুদ্ররূপস্বাঃ । অতএব হরতীতি হরিরিত্যাশয়ঃ । ক্ষেত্রজ্ঞো
জীবঃ, “একো বশী সৰ্বভূতান্তরায়া” ইতি শ্রুতেঃ ; পরমেশ্বরঃ ; সৰ্বনিয়ন্তা, নিত্যপ্রবলৈ-
শ্বর্যবস্বাঃ ; অচিন্তায়া, “বহ্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ ; তত্রৈব দ্বারবত্যাংমেব ॥২৭॥
ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অবেতি । অবস্তিষু অবস্তিদেশে, “বহুব্ধবদস্বাদেঃ” ইত্যামিনা বহুবচনম্ ॥১॥

প্রিয়ঙ্গুতি । বানীরবনমালিনী বেতসবনশ্রেণিযুক্তা, প্রত্যক্শ্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ॥২॥
ত্রৈলোক্য ইতি । সপিতামহা ব্রহ্মণা সহিতাঃ । পুণ্যোঘৈঃ পুণ্যবস্তির্ভূতৈঃ ॥৩—৪॥

স্বয়ং অবিনাশী অথচ জগতের বিনাশকারী, জীবাত্মা, পরমেশ্বর এবং
চিত্তার অগোচর হরি মধুসূদন সেই দ্বারকানগরীতেই আছেন ॥২৭॥

—:~:—

ধোম্য বলিলেন—‘সুধিষ্ঠির । পশ্চিমদিকে অবস্তিদেশে যে সকল পবিত্র
ও পুণ্যজনক স্থান আছে, তাহা তোমার নিকট বলিব ॥১॥

ভরতনন্দন । সে দেশে ‘নৰ্মদা’—নামে একটা পবিত্র নদী আছে ; তাহার
তীরে প্রিয়ঙ্গুবন, আদ্রবন ও বেতসবন রহিয়াছে এবং তাহার শ্রোত পশ্চিম
দিকে বাইয়া থাকে ॥২॥

[১] আনন্তেযু প্রতীচ্যাং বৈ...বা ব ক। [৪]...স্নাতুমায়ান্তি পুণ্যাহে...পি ।

নিকেতঃ শ্রয়তে পুণ্যো যত্র বিজ্ঞবসো মুনৈঃ ।
 জজ্ঞে ধনপতির্ষত্র কুবেরো নরবাহনঃ ॥৫॥
 বৈদূর্য্যশিখরো নাম পুণ্যো গিরিবরঃ শিবঃ ।
 নিত্যপুষ্পফলান্ত্র পাদপা হরিতচ্ছদাঃ ॥৬॥
 তস্মা শৈলস্ম শিখরে সরঃ পুণ্যং মহীপতে ! ।
 ফুল্পপদ্মং মহারাজ ! দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ॥৭॥
 বহ্নাশ্চর্য্যং মহারাজ ! দৃশ্যতে তত্র পর্ব্বতে ।
 পুণ্যে স্বর্গোপমে চৈব দেবঋগণসেবিতে ॥৮॥
 হ্রদিনী পুণ্যতীর্থা চ রাজর্ষেস্তত্র বৈ সরিৎ ।
 বিশ্বামিত্রেণ তপসা নির্মিতা সর্বপাবনী ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নিকেত ইতি । নিকেত আশ্রমঃ । জজ্ঞে জাতবান্ ॥৫॥
 বৈদূর্য্যশিখরো বৈদূর্য্যশিখরো বৈদূর্য্যমণিময়শৃঙ্গঃ । হরিতচ্ছদা হরিষ্মদপর্ণাঃ ॥৬॥
 তস্মেতি । সরঃ অস্তি । ফুল্পানি প্রস্তুতানি পদ্মানি যত্র তৎ ॥৭॥
 বহ্নিতি । বহু প্রচুরম্, আশ্চর্য্যং পুষ্পপাদপাদিকম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আনর্ভেষিতি । আনর্ভেষু পশ্চিমাস্রিতেষু, অবস্থিষিতি পাঠে অবস্থিষু প্রতীচ্যাং চেতি
 বৈ শব্দার্থঃ ॥১॥ প্রত্যক্শ্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ১২—৭। বহ্নাশ্চর্য্যং বেদধ্বনিজবর্ণাদি

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ত্রিভুবনে যে সকল তীর্থ, পুণ্যস্থান, নদী, বন ও পর্ব্বত
 আছে, সেই সকল এবং ব্রহ্মাদিদেবগণ, সিদ্ধগণ, ঋষিগণ, চারণগণ ও অস্রান্ত
 পুণ্যবান্ লোকসমূহ সর্ব্বদাই নন্দ্যদার জলে স্নান করিতে আসিয়া থাকেন ॥৩-৪॥

যে দিকে বিজ্ঞবামুনির পবিত্র আশ্রম আছে এবং যে আশ্রমে ধনপতি
 ও নরবাহন কুবের জন্মিয়াছিলেন বলিয়া স্তনা যায় ॥৫॥

‘বৈদূর্য্যশিখর’-নামে পবিত্র ও মঙ্গলজনক একটী শ্রেষ্ঠ পর্ব্বত আছে ;
 তাহাতে আবার নানাবিধ বৃক্ষ আছে ; সেগুলিতে সর্ব্বদাই ফুল ও ফল থাকে
 এবং সেগুলির পত্র সকল হরিষ্মদ ॥৬॥

মহারাজ ! সেই পর্ব্বতের শৃঙ্গে দেবগন্ধর্ব্বসেবিত পবিত্র একটী সরোবর
 আছে ; তাহাতে সর্ব্বদাই পদ্মফুল ফুটিয়া থাকে ॥৭॥

মহারাজ ! পুণ্যজনক, স্বর্গভূত্যা এবং দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই
 পর্ব্বতে অনেক আশ্চর্য্য বস্তু দেখিতে পাওয়া যায় ॥৮॥

[৫] নিকেতঃ ধ্যায়তে পুণ্যঃ...পি । [৬]...বিশ্বামিত্রনদী রাজন্ ! পুণ্য পরপুণ্যম্
 —বা ব কা পি ।

যশাস্তীরে সতাং মধ্যে যযাতির্নহবান্নজঃ ।
 পপাত স পুনর্লোকাল্পে ভে ধর্ম্মাংশ্চ শাশ্বতান্ ॥১০॥
 তত্র পুণ্যো হৃদঃ খ্যাতো মৈনাকশ্চৈব পর্বতঃ ।
 বহুমূলকলোপেতস্ত্বসিতো নাম পর্বতঃ ॥১১॥
 আশ্রমঃ কক্সেনস্ত পুণ্যস্তত্র যুধিষ্ঠির ! ।
 চ্যবনশ্রাশ্রমশ্চৈব খ্যাতঃ সর্বত্র পাণ্ডব ! ॥১২॥
 তত্রোল্লেনৈব সিধ্যন্তি মানবাস্তপসা বিভো ! ।
 জম্বু মার্গো মহারাজ ! ঋষীণাং ভাবিতাঙ্গনাম্ ॥১৩॥
 আশ্রমঃ শাম্যতাং শ্রেষ্ঠ ! মৃগদ্বিজনিষেবিতঃ ।
 ততঃ পুণ্যতমা রাজন্ ! সততং তাপসৈযু'তা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

হৃদিনীতি । হৃদিনী হৃদণালিনী, পুণ্যানি তীর্থানি ঘটানি যত্র সা ৷১০॥
 যশা ইতি । সতাম্ অষ্টকপ্রতর্দনশিবিবহ্নমতাম্ । শাশ্বতান্ চিরন্তনান্ ॥১০॥
 তত্রৈতি । তত্র পশ্চিমদিক্যঃ দিশি । মৈনাকো নাম ॥১১॥
 আশ্রম ইতি । কক্সেনস্ত তদাখ্যস্ত মূনেঃ । চ্যবনস্ত চ.মূনেঃ ॥১২॥
 তত্রৈতি । জম্বু মার্গো নাম তীর্থম্ । ভাবিতাঙ্গনাং যৈত্রাদিচিহ্নয়া শোধিতচিত্তানাম্ ॥১৩॥

সেই পশ্চিমদিকে রাজর্ষি বিশ্বামিত্রের একটা নদী আছে ; তাহাতে হৃদ
 ৩ পবিত্র ঘাট রহিয়াছে । বিশ্বামিত্র তপোবলে সর্বপাবনী সেই নদীটা
 নির্দীপ করিয়াছিলেন ॥১০॥

যাহার তীরে সাধুদের মধ্যে নহষপুত্র যযাতি পতিত হইয়াছিলেন এবং
 পুনরায় চিরভোগ্য পুণ্যলোক লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

আর, সেই দিকে পবিত্র হৃদ, বিখ্যাত মৈনাকপর্বত এবং বহুমূলমূলযুক্ত
 অসিতপর্বত রহিয়াছে ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির । সেই পশ্চিমদিকে কক্সেনের পুণ্য আশ্রম এবং
 সর্বত্র বিখ্যাত চ্যবনের আশ্রম আছে ॥১২॥

মহারাজ । মাছুষ সেই আশ্রমে অন্ন ভপস্তা করিয়াই সিদ্ধিলাভ করিতে
 পারে । আর, সেই দিকে শোধিতচিত্ত ঋষিদের জম্বু মার্গতীর্থ আছে ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । শমগুণাবিত সাধুদিগের আশ্রম আছে ; তাহাতে নানাবিধ
 পশু-পক্ষী বাস করে । রাজা । তাহার পর অভ্যন্তপুণ্যজনক এবং সর্বদা

কেতুমালা চ মেধ্যা চ গঙ্গাদ্বারঞ্চ ভূমিপ ।।
 খ্যাতঞ্চ সৈন্ধবারণ্যং পুণ্যং দ্বিজনিবেষিতম্ ॥১৫॥ (যুগাক্ষম)
 পিতামহসরঃ পুণ্যং পুষ্করং নাম নামতঃ ।
 বৈথানসানাং সিদ্ধানামুদীণামাশ্রমঃ প্রিয়ঃ ॥১৬॥
 অপ্যত্র সংশ্রয়ার্থায় প্রজাপতিরথো জগো ।
 পুষ্করেষু কুরুশ্রেষ্ঠ ! গাথাং স্মৃতিনাং বর ! ॥১৭॥
 মনসাহপ্যভিকামস্ত পুষ্করাণি মনস্বিনঃ ।
 বিপ্রগশ্চস্তি পাপানি নাকপৃষ্ঠে চ যোদতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
 তীৰ্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীৰ্থকথনে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

আশ্রম ইতি । হে শ্রেষ্ঠ রাজন্ ! যুগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিনিবেষিতঃ সংশ্রিতঃ, শাম্যতাং
 শমশুশালিনামাশ্রমো বর্ততে । কেতুমালা নদী, মেধ্যা পবিত্রা ॥১৪—১৫॥
 পিতেতি । বৈথানসানাং বনবাসিনাম্, “বৈথানসো বনবাসী” ইত্যমরঃ ॥১৬॥
 অপীতি । অত্র এষ পুষ্করেষু, বহুতীৰ্থময়দ্বাৰ্হবচনম্ । সংশ্রয়ার্থায় বাসায় ॥১৭॥
 কাসৌ গাথৈত্যাহ মনসেতি । অভিকামস্ত অভিলাষিণঃ, পুষ্করাণি প্রতি ॥১৮॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াম্ বনপৰ্বনি তীৰ্থযাত্রায়াং চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—১৩। শাম্যতাং শমবতাম্ ॥১৪—১৫॥ বৈথানসানাং হৈরণ্যগর্তাগাম্, কৰ্ম্মমার্গং ত্যজ্জু।
 ধ্যানপরাণামিতিার্থঃ ॥১৬॥ সংশ্রয়ার্থায় বাসার্থম্ ॥১৭॥ অভিকামস্ত গন্তুমিচ্ছোঃ ॥১৮॥

ইতি বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

তপস্বিযুক্ত পবিত্র কেতুমালানদী, গঙ্গাদ্বারতীৰ্থ এবং বিখ্যাত, পুণ্যজনক ও
 ত্রাঙ্কণসেবিত সৈন্ধবারণ্যতীৰ্থ রহিয়াছে ॥১৪—১৫॥

‘পুষ্কর’-নামে ব্রহ্মার পবিত্র একটি সরোবর আছে; তাহার তীরে
 বনবাসী সিদ্ধ ঋষিগণের প্রিয় আশ্রম রহিয়াছে ॥১৬॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ কৌরবনাথ । সেই পুষ্করতীৰ্থে বাস করিবার জন্য ব্রহ্মা
 একটি গাথা গাহিয়াছেন—॥১৭॥

‘যে মনস্বী মনে মনে পুষ্করতীৰ্থ কামনাও করে, তাহারও সমস্ত পাপ নষ্ট
 হয় এবং সে—অৰ্গলোকে আমোদ করে’ ॥১৮॥

* ‘...একোনবতিতমঃ...’ বা ব ক পি, ‘...সপ্তান্বিততমঃ...’নি ।

সরস্বতী নদী সন্তিঃ সততং পার্শ্ব। সেবিতা।
 বালখিল্যৈর্মহারাজ ! যত্রেষ্ঠমুখিভিঃ পুরা ॥১০॥
 দৃশষতী মহাপুণ্যা যত্র খ্যাতা যুধিষ্ঠির !।
 অগ্নোদাখ্যাস্ত পাঞ্চাল্যঃ পুণ্যাখ্যো দ্বিপদাং বর ! ॥১১॥
 দালভ্যঘোষশ্চ দালভ্যশ্চ ধরণীশ্চৈব মহাস্থনঃ।
 কৌন্তেয়ানন্তযশসঃ স্তত্রতস্তামিতৌজসঃ ॥১২॥
 আশ্রমঃ খ্যায়তে পুণ্যস্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ।
 এতাবর্ণাববর্ণো চ বিশ্রুতো মনুজাধিপ ! ॥১৩॥
 বেদজ্ঞো বেদবিদ্বাংসো বেদবিদ্বাবিদাবুভো।
 ঈজাতে ক্রতুভির্মুখ্যৈঃ পুণ্যৈর্ভরতসন্তম ! ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 সমেত্য বহুশো দেবাঃ সেন্দ্রাঃ সবরুণাঃ পুরা।
 বিশাখযুপেহতপ্যাস্ত তেন পুণ্যতমশ্চ সঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সরস্বতীতি। যত্র সরস্বত্যাম্, ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ ॥১০॥

দৃশষতীতি। যত্র উত্তরস্তাং দিশি। হে দ্বিপদাং বর ! মহুগ্নশ্রেষ্ঠ !। স্তত্রতস্তমূনেঃ।
 আশ্রমো অগ্নোদাখ্যাদিপঞ্চসংখ্যকঃ। এতাবর্ণঃ অববর্ণশ্চ নাম ঋষী। বেদজ্ঞাবিতানেনা-
 ধীতবেদজ্ঞম্, বেদবিদ্বাংসাবিতানেন বেদাধ্যাপকজ্ঞম্, বেদবিদ্বাবিদাবিতানেন চ বেদবিহিত-
 কার্যকারিত্বং লক্ষ্যতে। ঈজাতে যজ্ঞঃ কৃতবন্তো ॥১১—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিংশতিঃ বিংশতিবারমাবর্তিতঃ সপ্ত অষ্টৌ চেতি অষ্টচক্রাংশিঃশতদিকং শতম্। “অগ্নস্ত্রিংশ-
 ক্ষতং রাজে”তি তু ঋতিঃ। বিংশতিমিতি পাঠেহত্যন্তহীনসংখ্যাৎ পঞ্চত্রিংশৎ ॥৮—১২॥
 এতা কৃষ্ণমুগী তদ্বর্ণো কৃষ্ণো নরনারায়ণাবিত্যর্থঃ। বস্তুতত্ত্ববর্ণো বর্ণাঃ লোহিততত্ত্বকৃষ্ণাঃ

মহারাজ যুধিষ্ঠির। সেই উত্তরদিকে সর্বদা সাধুসেবিত সরস্বতীনদী
 রহিয়াছে ; বাহার তীরে পূর্বকালে বালখিল্য ঋষিরা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির। যে দিকে মহাপুণ্যা বিখ্যাতা দৃশষতীনদীও রহিয়াছে এবং
 মহুগ্নশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন। মহাত্মা, মহাঋষা ও অমিততেজা স্তত্রতমূনির পাঁচটি
 ত্রিভুবনবিখ্যাত পবিত্র আশ্রম আছে বলিয়া লোকে বলে। পৃথিবীস্থ সেই
 আশ্রম কয়টির নাম—অগ্নোদা, পাঞ্চাল্য, পুণ্য, দালভ্যঘোষ ও দালভ্য। আর,
 ভয়তশ্রেষ্ঠ রাজা। সেই দিকেই বেদবিৎ, বেদাধ্যাপক ও বেদবিদ্বান অল্পসারে
 কার্যকারী বিখ্যাত এতাবর্ণ ও অববর্ণ ঋষি পুণ্যজনক প্রধান প্রধান যজ্ঞ
 করিয়াছিলেন ॥১১—১৪॥

ঋবির্মহান্ মহাভাগে জমদগ্নির্মহাযশাঃ ।
 পলাশকেষু পুণ্যেষু রম্যেষু যজ্ঞত প্রভুঃ ॥১৬॥
 যত্র সর্বাঃ সরিচ্ছ্রুতাঃ সাক্ষাত্তম্বুসিস্তমম্ ।
 স্বং স্বং তোয়মুপাদায় পরিবার্যোপতস্থিরে ॥১৭॥
 অপি চাত্র মহারাজ ! স্বয়ং বিশ্বাবতুর্জগৌ ।
 ইমং শ্লোকং তদা বীর ! প্রেক্ষ্য দীক্ষাং মহাত্মনঃ ॥১৮॥
 যজ্ঞমানস্ত বৈ দেবান্ জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।
 আগম্য সরিতো বিপ্রান্ মধুন। সমতর্পয়ন্ ॥১৯॥
 গন্ধর্ব্বকরকোভিরপ্সরোভিচ্চ সেবিতম্ ।
 কিরাতকিম্বরাবাসং শৈলং শিখরিণাং বরম্ ॥২০॥
 বিভেদ তরসা গন্ধা গন্ধাঙ্ঘারং যুধিষ্ঠির ! ।

পুণ্যং তৎ খ্যায়তে রাজন্ ! ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমেত্যেতি । বিশাখযুগে তন্মাননি স্থানবিশেষে ॥১৫॥
 ঋবিরিতি । পলাশকেষু পলাশবনময়স্থানেষু । প্রভুঃ তপঃপ্রভাববান্ ॥১৬॥
 যত্রোতি । পরিবার্য পরিবেষ্ট্য, উপতস্থিরে উপস্থিতা আসন্ ॥১৭॥
 অপীতি । বিশ্বাবতুর্নাম গন্ধর্ব্বরাজঃ । মহাত্মনো জমদগ্নেঃ, দীক্ষাং যজ্ঞায়ত্তম্ ॥১৮॥
 কোহসৌ শ্লোক ইত্যাহ—যজ্ঞেতি । যজ্ঞমানস্ত যজ্ঞৈঃ পূজয়তঃ ॥১৯॥
 গন্ধর্ব্বেতি । শৈলং হিমাদ্রিম্ । তরসা বেগেন । গন্ধাঙ্ঘারং নাম ॥২০—২১॥

পূর্বকালে দেবতারা ইন্দ্র ও বরুণের সহিত আসিয়া ‘বিশাখযুগ’-নামক স্থানে বহুবার তপস্তা করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই সেই স্থানটী অতিশয় পুণ্য-জনক হইয়া রহিয়াছে ॥১৫॥

মহর্ষি, মহাভাগ্যশালী, মহাযশা ও তপঃপ্রভাবসম্পন্ন জমদগ্নি পবিত্র ও মনোহর পলাশবনে যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

যেখানে সমস্ত প্রধান প্রধান নদী আপন আপন জল লইয়া আসিয়া প্রত্যক্ষভাবে জমদগ্নিকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিয়াছিল ॥১৭॥

অপি চ, বীর মহারাজ ! তখন মহাত্মা জমদগ্নির যজ্ঞ পর্য্যবেক্ষণ করিয়া গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবতু স্বয়ং এই শ্লোকটী বলিয়াছিলেন— ॥১৮॥

‘মহাত্মা জমদগ্নি দেবতাদের উদ্দেশে যজ্ঞ করিতে থাকিলে, নদীরা আসিয়া মধুস্রারা ব্রাহ্মণদিগের তৃপ্তি সাধন করিয়াছিল’ ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও অঙ্গরোগণকর্তৃক সেবিত এবং

সনৎকুমারঃ কৌরব্য ! পুণ্যং কনখলং তথা ।
 পৰ্বতশ্চ পুরুষাণাং যত্র জাতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২২॥
 ভৃগুর্ষত্র তপস্তপে মহর্ষিগণসেবিতৈ ।
 রাজন্ ! স আশ্রমঃ খ্যাতো ভৃগুভৃঙ্গে মহাগিরৌ ॥২৩॥
 যঃ স ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 নারায়ণো বিভূবিষ্ণুঃ শাশ্বতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২৪॥
 তস্ত্যতিযশসঃ পুণ্যং বিশালাং বদরীমমু ।
 আশ্রমঃ খ্যায়তে পুণ্যস্ত্রিযু লোকেষু বিজ্ঞতঃ ॥২৫॥ (যুথকম)
 উষ্ণতোয়বহা গঙ্গা শীততোয়বহা পুরা ।
 স্ববর্ণসিকতা রাজন্ ! বিশালাং বদরীমমু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সনদিত্তি । সনৎকুমারো মুনিঃ, কনখলমপি তথা পুণ্যং ব্রবীতীশেষঃ ॥২২॥
 ভৃগুরিতি । মহর্ষিগণসেবিতৈ ভৃগুভৃঙ্গে মহাগিরৌ স আশ্রমঃ খ্যাতঃ ॥২৩॥
 য ইতি । ভূতাদিত্রিতয়বর্ণন ইত্যর্থঃ । বিভূর্ব্যাপকঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ । বদরী
 তদাখ্যং স্থানম্, অমু লক্ষ্যকৃত্য স্থিত ইতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

উক্তেতি । স্ববর্ণসিকতা স্বর্ণময়বালুকা । অমু লক্ষ্যকৃত্য স্থিতা ॥২৬॥

কিরাত ও কিন্নরগণের বাসভূমি পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে বেগে ভেদ করিয়া
 গঙ্গা নির্গত হইয়াছেন ; সেই জন্তই ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত সেই স্থানটিকে ‘গঙ্গাধার’
 বলে ॥২০—২১॥

কুরুনন্দন ! সনৎকুমারমুনি কনখলকেও গঙ্গাধারের তুল্যই পুণ্যজনক
 বলেন । আর, ‘পুরু’-নামে একটি পর্বতও আছে ; যাহাতে রাজা পুরুষবা
 জন্মিয়াছিলেন ॥২২॥

রাজা ! ভৃগু যেখানে তপস্তা করিয়াছিলেন, মহর্ষিগণসেবিত মহাগিরি
 ভৃগুভৃঙ্গে সেই বিখ্যাত আশ্রম রহিয়াছে ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে নারায়ণ ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানস্বরূপ এবং যিনি
 সর্বব্যাপক, বিষ্ণু, নিত্য ও পুরুষোত্তম, পুণ্যজনক ও বিশাল বদরিকাতে
 সেই মহাযশা নারায়ণের ত্রিভুবনবিখ্যাত পুণ্য আশ্রম রহিয়াছে ; ইহা মুনিরা
 বলিয়া থাকেন ॥২৪—২৫॥

রাজা ! পূর্বকালে বিশাল বদরিকাশ্রমে গঙ্গার জল কখনও উক এবং
 কখনও শীতল ছিল ; আর তাহার বালিগুলি স্বর্ণময় ছিল ॥২৬॥

(২৩)...ভৃগুভৃঙ্গে মহাগিরিঃ—বা ব কা নি ।

ঋষয়ো যত্র দেবাশ্চ মহাভাগা মহৌজসঃ ।
 প্রাপ্য নিত্যং নমস্তুস্তি দেবং নারায়ণং প্রভুम् ॥২৭॥
 যত্র নারায়ণো দেবঃ পরমাত্মা সনাতনঃ ।
 তত্র কৃৎস্নং জগৎ পার্ধ ! তীৰ্থাশ্রায়তনানি চ ॥২৮॥
 তৎ পুণ্যং পরমং ব্রহ্ম তত্তীৰ্থং তত্তপোবনম্ ।
 তৎ পরং পরমং দেবং ভূতানাং পরমীশ্বরম্ ॥২৯॥
 শাস্তং পরমকৈব ধাতারং পরমং পদম্ ।
 যং বিদিত্বা ন শোচন্তি বিদ্বাঃসঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র দেবর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ সৰ্বে চৈব তপোধনাঃ ।
 আদিদেবো মহাযোগী যত্রাস্তে মধুসূদনঃ ।
 পুণ্যানামপি তৎ পুণ্যমত্র তে সংশয়োহস্ত মা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । প্রাপ্য গতা, নিত্যং প্রত্যহম্ ॥২৭॥

যজ্রেতি । নারায়ণস্ত সৰ্বময়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

তদ্বিতি । তৎ পুণ্যং সপ্তপদে পুণ্যময়ম্, পরমং ব্রহ্ম “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শারীরক-
 সূত্রোক্তলক্ষণকম্, তত্তীৰ্থং পাবনত্বাৎ, তত্তপোবনং স্থিতিসম্পাদনেব মতিসম্পাদনে
 তপঃসাধকত্বাৎ, তৎ পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্মরূপত্বাৎ, পরমং দেবং সৰ্বদেবাবিকৈশ্বৰ্য্যশালিত্বাৎ,
 ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, ঈশ্বরং সৰ্বনিয়ন্তারম্, শাস্তং নিত্যং ব্রহ্মত্বাৎ,
 পরমং ধাতারং সর্বাধারত্বাৎ, পরমং পদং স্থানক চরমগম্যত্বাৎ, যং নারায়ণং বিদিত্বা, বিদ্বাংসো
 জ্ঞানিনঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ শাস্ত্রজ্ঞান ন শোচন্তি, “তমেব বিদিত্বাহতিযত্নমেতি নান্তঃ পদ্বা বিস্ততে-
 হমনায়” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯—৩০॥

তজ্জেতি । তত্র বদরিকাশ্রমে । সিদ্ধা লজ্জাভীষ্টদেবসাক্ষ্যংকারাঃ । তিষ্ঠন্তীতি শেবঃ ।
 তৎ স্থানম্ । মা ন সংশয়োহস্ত । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

মহাভাগ্যশালী ও মহাতেজা দেবগণ ও ঋষিগণ যেখানে আসিয়া প্রভুহ
 প্রভু নারায়ণদেবকে নমস্কার করিয়া থাকেন ॥২৭॥

পুথানন্দন ! পরমাত্মা সনাতন নারায়ণ যেখানে আছেন, সেখানে সমস্ত
 জগৎ, সমস্ত তীৰ্থ এবং সমস্ত সিদ্ধক্ষেত্র রহিয়াছে ॥২৮॥

তিনি পুণ্যময়, তিনি পরব্রহ্ম, তিনি তীৰ্থ, তিনি তপোবন, তিনি সর্বোৎ-
 কৃষ্ট, তিনি পরমদেবতা, তিনি প্রাণিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তিনি ঈশ্বর, তিনি
 নিত্য, তিনি পরম আশ্রয়, এবং তিনিই উত্তম স্থান, যাহাকে জানিয়া জ্ঞানী
 শাস্ত্রদর্শীরা শোক অনুভব করেন না ॥২৯—৩০॥

(২৮)....জগৎ সৰ্বম্...বা ব কা নি ।

এতানি রাজ্ঞন্ ! পুণ্যানি পৃথিব্যাং পৃথিবী পতে !।

কীৰ্ত্তিতানি নরশ্ৰেষ্ঠ ! তীৰ্থাস্থায় তনানি চ ॥৩২॥

এতানি বহুভিঃ সাধৈরাদিত্যৈর্মৰুদশ্চিভিঃ ।

ঋষিভিদেবকলৈশ্চ সেবিতানি মহাশ্চিভিঃ ॥৩৩॥

চরন্তেতানি কৌন্তেয় ! সহিতো ব্রাহ্মণধিভেঃ ।

ভ্রাতৃভিষ্চ মহাভাগৈরুৎকৰ্ণাং বিহরিস্বসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
তীৰ্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীৰ্থকথনে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥ *

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । অজ্ঞেয়বধেষু, পুলস্ত্যোক্ততয়া কিয়ন্ত্যনেন নোক্তানি । যথা শাকন্তরী-
তীৰ্থাদীনি । পুলস্ত্যাহুতানি চ কিয়ন্ত্যনেনোক্তানি । যথা বদরীকাজ্রমাদীনি । কিয়ন্তি
চ তদানীমপ্যজ্ঞাততয়া পুলস্ত্যধৌম্যভ্যামুভাভ্যামেব নোক্তানি । যথা বৃন্দাবনাদীনি ।
অতএব ধৌম্যেন “যথাক্রতি” “যথামুতি” ইতি প্রাগেবোক্তম্ ॥৩২॥

এতানীতি । এতেনোক্ত তীৰ্থানাং সৰ্ব্বথৈবোপাদেয়ত্বং স্মৃতিতম্ ॥৩৩॥

চরয়তি । উৎকৰ্ণাম্ অৰ্জুনবিষয়কৌৎসক্যম্, বিহরিস্বসি ত্যাক্ষসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রঃসম্বতস্যাংসি তদ্রহিতৌ ॥১১—১৪॥ বিশালাং নামতঃ, বদরীমহু বদরীসমীপে ॥১৫—৩৩॥
বিহরিস্বসি পরিহরিস্বসি ॥৩৪॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

সেখানে সিদ্ধ দেবর্ষিগণ এবং সকল উপস্থিগণ অবস্থান করেন, যেখানে
আদিদেব ও মহাযোগী নারায়ণ অবস্থান করিতেছেন । অতএব সেই স্থানটা
পুণ্য স্থানের মধ্যে পুণ্যতম । যুধিষ্ঠির ! এ বিষয়ে যেন তোমার সংশয়
হয় না ॥৩১॥

নরশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! এই তোমার নিকট পৃথিবীর পুণ্যতীৰ্থগুলি এবং পুণ্য-
ক্ষেত্রগুলি বলিলাম ॥৩২॥

বসুগণ, সাধ্যগণ, আদিত্যগণ, মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং দেবতুল্য
মহাত্মা ঋষিরা এই তীৰ্থগুলির সেবা করিয়াছেন ॥৩৩॥

কুন্তীনন্দন । তুমি—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ও মহাভাগ ভ্রাতৃগণের সহিত

ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সম্ভাষণাণে তু ধোম্যে কৌরবনন্দনম্ ।

লোমশঃ স্তমহাতেজা ঋষিস্তত্রোজ্জগাম হ ॥১॥

তং পাণ্ডবাগ্রজো রাজা সগণো ব্রাহ্মণাশ্চ তে ।

উপাতিষ্ঠন্তমহাভাগং দিবি শক্রমিবামরাঃ ॥২॥

তমভ্যর্চ্য যথাশ্রায়ং ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

পপ্রচ্ছাগমেন হেতুমর্টনে চ প্রয়োজনম্ ॥৩॥

স পৃষ্ঠঃ পাণ্ডুপুত্রোহগ্রীয়মাণো মহামনাঃ ।

উবাচ শঙ্কয়া বাচা হর্ষয়ন্নিব পাণ্ডবান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কৌরবনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্, এবং সম্ভাষণাণে ক্রবতি সতি ॥১॥

তমিতি । সগণো ভীমাভিরহুচরৈঃ সহ । উপাতিষ্ঠং পাণ্ডাদিভিরপূজয়ং ॥২॥

তমিতি । তং লোমশমেব হেতুং পপ্রচ্ছ । প্রচ্ছিষিকর্মকঃ । অর্টনে বিচরণে ॥৩॥

স ইতি । স লোমশঃ । শঙ্কয়া কোমলয়া ॥৪॥

মিলিত হইয়া এই তীর্থসমূহে বিচরণ করিতে থাকিয়া অর্জুনের উৎকণ্ঠা ত্যাগ করিতে পারিবে ॥৩৪॥

—:(*)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধোম্যপুরোহিত যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে অতিমহাতেজা লোমশমুনি সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তখন স্বর্গে দেবগণ যেমন দেবরাজের পূজা করেন, সেইরূপ অমুচরবর্গের সহিত যুধিষ্ঠির এবং সেই ব্রাহ্মণগণ মহাত্মা লোমশের পূজা করিলেন ॥২॥

যথানিয়মে পূজা করিয়া ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির লোমশের নিকটে তাঁহার আগমনের কারণ এবং বিচরণের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির একরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, মহামনা লোমশ আনন্দিত হইয়া পাণ্ডবগণকেও আনন্দিত করিবার জন্য কোমলবাক্যে বলিতে লাগিলেন—৥৪॥

[১] এবং সম্ভাষণাণে তু ধোম্যে কৌরবনন্দন ।...বা ব কা । [২]...উপাতিষ্ঠন্তমহাভাগং...পি ।

সঞ্চরয়স্মি কৌন্তেয় ! সৰ্বান্ লোকান্ যদৃচ্ছয়া ।
 গতঃ শক্রস্ত ভবনং তত্রাপশ্যং হুৰেশ্বরম্ ॥৫॥
 তব চ ভ্রাতরং বীরমপশ্যং সবাসাচিনম্ ।
 শক্রশ্চাৰ্দ্ধাসনগতং তত্র মে বিন্ময়ো মহান্ ॥৬॥
 আসীৎ পুরুষশাৰ্দূল ! দৃষ্ট্বা পার্থং তথা গতম্ ।
 আহ মাং তত্র দেবেশো গচ্ছ পাণ্ডুহতান্ প্রতি ॥৭॥ (যুধাকম)
 সোহহমভ্যাগতঃ ক্রিপ্রং দিদৃক্ষুস্ত্বাং সহানুজম্ ।
 বচনাৎ পুরুহুতস্ত পার্থস্ত চ মহান্ননঃ ॥৮॥
 আখ্যাস্তে তে প্রিয়ং তাত ! হুমহৎ পাণ্ডুনন্দন ! ।
 ঋষিভিঃ সহিতো রাজন্ ! কৃষ্ণয়া চৈব তচ্ছৃণু ॥৯॥
 যদ্বয়োক্তো মহাবাহুরস্ত্রার্থং ভরতর্ষভ ! ।
 তদস্ত্রমাণ্ডং পার্থেন রুদ্রাদপ্রতিমং বিভো ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কিম্বাচেত্যাহ সঞ্চরয়তি । যদৃচ্ছয়া উদ্দেশ্যবিশীনেচ্ছয়া ॥৫॥
 তবেতি । সবাসাচিনমর্জুনম্ । তথা গতং শক্রশ্চাৰ্দ্ধাসনগতং পার্থমর্জুনং দৃষ্ট্বা মে
 মহান্ বিন্ময় আসীৎ, মাছুবস্ত দেবরাজাৰ্দ্ধাসনে স্থিত্যসম্ভবাদিত ভাবঃ ॥৬—৭॥
 স ইতি । বচনাদহুরোধবাক্যাৎ, পুরুহুতস্ত ইন্দ্রস্ত, পার্থস্ত অর্জুনস্ত ॥৮॥
 আখ্যাস্ত ইতি । প্রিয়ং প্রীতিকরং বচনম্ । কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা ॥৯॥

‘কুন্তীনন্দন । আমি যদৃচ্ছাক্রমে সমস্ত লোকে বিচরণ করিতে করিতে
 ইন্দ্রের ভবনে যাওয়া উপস্থিত হইয়াছিলাম এবং সেখানে ইন্দ্রকে দেখিয়া-
 ছিলাম ॥৫॥

এবং তোমার ভ্রাতা মহাবীর অর্জুনকে ইন্দ্রের অর্দ্ধাসনে উপবিষ্ট দেখিয়া-
 ছিলাম । পুরুষশ্রেষ্ঠ ! অর্জুনকে সেই স্থানে উপবিষ্ট দেখিয়া আমার গুরুতর
 বিন্ময় জন্মিয়াছিল । তখন দেবরাজ আমাকে বলিলেন—‘ঋষি ! আপনি
 পাণ্ডবগণের নিকট গমন করুন ॥৬—৭॥

তার পর দেবরাজের ও মহাত্মা অর্জুনের অহুরোধে কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের
 সহিত তোমাকে দেখিবার জন্ম সত্ত্বর আমি এখানে আসিয়াছি ॥৮॥

বৎস পণ্ডুনন্দন ! আমি তোমার নিকট গুরুতর প্রিয় সংবাদ বলিব ।
 রাজা ! ঋষিগণ ও দ্রৌপদীর সহিত তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তুমি যে অস্ত্রলাভের জন্ম অর্জুনকে বলিয়াছিলে,
 অর্জুন মহাদেবের নিকট হইতে সেই অতুলনীয় অস্ত্র লাভ করিয়াছেন ॥১০॥

যত্নদ্বন্ধশিরো নাম তপসা ক্রত্ৰমাগতম্ ।
 অমৃতাতুষ্ণিতং রৌদ্রং তল্লকং সব্যসাচিনা ॥১১॥
 তৎ সমস্তং সংসংহারং সপ্রায়শ্চিত্তমঙ্গলম্ ।
 বজ্রমস্ত্রাণি চান্ধানি দণ্ডাদীনি যুধিষ্ঠির ! ॥১২॥
 যনাং কুবেরাধরুণাদিত্রাচ্চ কুরুনন্দন ! ।
 অস্ত্রাণ্যধীতবান্ পার্থো দিব্যান্ধমিতবিক্রমঃ ॥১৩॥
 বিশ্বাবসোস্ত তনয়াদগীতং নৃত্যঞ্চ সাম চ ।
 বাদিত্রঞ্চ যথান্ধ্যাং প্রত্যবিন্দদ্যথাবিধি ॥১৪॥
 এবং কৃতাত্ত্বঃ কৌন্তেয়ো গাঙ্ধর্বং বেদমাশ্রবান্ ।
 স্তৃথং বসতি বীভৎসুরমুজ্ঞস্তানুজন্তব ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । মহাবাহরজ্জুনঃ । আশ্রং লক্ষ্যং, পার্থেন অর্জুনেন ॥১০॥
 কিং নাম তদ্বজ্রমিত্যাহ যদ্বিতি । অমৃতাতুষ্ণিতং অমৃতাতুষ্ণায় সমুদ্রাৎ ॥১১॥
 তদ্বিতি । সংসংহারেণ নিবর্তনেন সহেতি সংসংহারম্, প্রায়শ্চিত্তং পরপ্রযুক্তস্ত নিবারণং
 তদেব মঙ্গলং হেন সহেতি তৎ । লকং লক্ষানি চেত্যাহবর্ততে ॥১২॥
 অথ কস্তাঙ্গকং লক্ষানি বেত্যাহ যমাদ্বিতি । যথাসম্ভবমধীতবান্ ॥১৩॥
 বিধেতি । বিশ্বাবসোস্তনয়াং চিত্রসেনাং । সাম সাঙ্ঘবান্ সামগানং বা ॥১৪॥
 এবম্বিতি । কৃতাত্ত্বঃ শিক্ষিতাত্ত্বঃ, আশ্রবান্ চিত্রসেনাঙ্গকবাংশ সন্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবম্বিতি ॥১—১১॥ সমস্তং প্রযোগাদৌ মন্ত্রসহিতম্ । সংসংহারস্ত্যক্তস্ত্যাকর্ষণম্ ।
 প্রায়শ্চিত্তং অস্ত্রাণ্যনি নিরপরাধানাং দাহে যো দোষস্তস্ত শোধনম্ । মঙ্গলং দক্ষানামেবারা-
 যাদীনাম্ পুনর্লিঙ্গনম্ । বজ্রং বজ্রবদপ্রতীকার্থ্যং রৌদ্রমেব ॥১২—১৩॥ গীতং লৌকিকং
 সেই যে 'ব্রহ্মশির'-নামক অস্ত্র সমুদ্রমন্ত্রনের সময় তাহা হইতে উঠিয়াছিল
 এবং মহাদেবের তপস্শায় তাঁহার নিকট আসিয়াছিল ; সেই পাণ্ডপত অস্ত্র
 অর্জুন লাভ করিয়াছেন ॥১১॥

আর, যুধিষ্ঠির । মন্ত্র, উপসংহার ও নিবারণের উপায়ের সহিত সেই বজ্র
 এবং দণ্ডপ্রভৃতি অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্রও অর্জুন লাভ করিয়াছেন ॥১২॥

কুরুনন্দন । অসাধারণ-বিক্রমশালী অর্জুন যম, কুবের, বরুণ ও ইন্দ্রের
 নিকট হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল শিক্ষা করিয়াছেন ॥১৩॥

তাহার পর তিনি—বিশ্বাবসুর পুত্র চিত্রসেনগন্ধর্বের নিকট নৃত্য, গীত,
 বাজ্ঞ ও সামগান যথানিয়মে ও যথাবিধানে শিক্ষা করিয়াছেন ॥১৪॥

যদর্থং মাং হুরজ্ঞেষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ।
 তচ্চ তে কথয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! নিবোধ মে ॥১৬॥
 ভবান্ মহুশ্যালোকেহপি গমিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।
 ক্রয়াদ্যুধিষ্ঠিরং তত্র বচনান্মে বিজ্ঞোত্তম ! ॥১৭॥
 আগমিষ্যতি তে ভ্রাতা কৃতান্তঃ কিপ্রমর্ষনঃ ।
 হুরকার্যং মহৎ কৃত্বা যদশক্যং দিবৌকসৈঃ ॥১৮॥
 তপসাপি স্বমাত্মানং যোজয় ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 তপসো হি পরং নাস্তি তপসা বিন্দতে মহৎ ॥১৯॥
 অহঙ্ক কৰ্ণং জ্ঞানামি যথাবদ্ব্রততর্ষভ ! ।
 সত্যসঙ্কং মহোৎসাহং মহাবীৰ্য্যং মহাবলম্ ॥২০॥

৫.

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । হুরজ্ঞেষ্ঠো দেবরাজঃ । নিবোধ শৃণু ॥১৬॥
 কিং তদ্বচনমিত্যাহ ভবানিতি । তত্র মহুশ্যালোকে, বচনাদহুরোধবাক্যাৎ ॥১৭॥
 আগমিষ্যতীতি । হুরকার্যং নিবাতকবচাদীন্যং বধরূপম্ । দিবৌকসৈর্দেবৈঃ, “সমা-
 সান্তগতানাং বা রাজাদীনামদম্বভ্য” ইত্যদম্বভ্য ভিস ঐস্ম ॥১৮॥
 তপসেতি । স্বমপীত্যবয়ঃ । পরমুত্তমম্ । বিন্দতে লভতে, মহৎ ফলম্ ॥১৯॥
 অহমিতি । সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ । বীৰ্য্যং কায়িকী শক্তিঃ, বলক্ মানসিকী শক্তিঃ

ভারতভাবদীপঃ

গানম্, নাম গুত্‌গানম্ ॥১৪॥ অহঙ্কস্ত ভীমস্তাহঙ্কঃ ॥১৫—১৭॥ হুরকার্যং নিবাতকবচা-
 দীন্যং বধঃ । দিবৌকসৈরিতি বহুলং ছন্দদীভ্যন্ ॥১৮—১৯॥ সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্

যুধিষ্ঠির ! তোমার কনিষ্ঠ ভ্রাতার (ভীমের) কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুন এই ভাবে
 অস্ত্র ও পার্শ্ববেদ শিক্ষা করিয়া স্বর্গলোকে সুখে বাস করিতেছেন ॥১৫॥

দেবরাজ যে জন্তু আমাকে এই কথা বলিয়া দিয়াছেন, তাহা আমি তোমার
 নিকট বলিব ; তুমি শ্রবণ কর ॥১৬॥

‘ব্রাহ্মণজ্ঞেষ্ঠ ! আপনি নিশ্চয়ই মহুশ্যালোকেও যাইবেন ; সুতরাং আমার
 অহুরোধে সেখানে যুধিষ্ঠিরকে বলিবেন—(যে,) ॥১৭॥

তোমার ভ্রাতা অর্জুন অস্ত্রশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াছেন, এখন দেবগণের যাহা
 অসাধ্য, এমন একটা গুরুতর দেবকার্য্য সম্পন্ন করিয়া শীঘ্রই আসিবেন ॥১৮॥

তুমিও অপর ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া তপস্তা কর । কারণ, তপস্তা
 হইতে উত্তম কিছুই নাই ; সুতরাং তপস্তা দ্বারা গুরুতর ফল পাওয়া যায় ॥১৯॥

ভরতজ্ঞেষ্ঠ ! আমিও যথাযথভাবেই কর্ণকে জানি ; কর্ণ—সত্যপ্রতিজ্ঞ,

মহাহবেষপ্রতিমং মহামুচ্ছবিশারদম্ ।

মহাধমুচ্ছবঃ বীরঃ মহাস্ত্রঃ বরবর্শিণম্ ॥২১॥

মহেশ্বরহৃতপ্রখ্যামাদিত্যতনয়ং প্রভুম্ ।

তথাইচ্ছনমতিস্বচ্ছং সহজোদ্ধগপৌরুষম্ ।

ন স পার্শ্বস্ত সংগ্রামে কলামহীতি ষোড়শীম্ ॥২২॥ বিশেষকম্)

যচ্চাপি তে ভয়ং কর্ণান্মনসিস্তমরিস্তম্ ।

তচ্চাপ্যপহরিষ্যামি সব্যাসাচিন্ত্যতো গতে ॥২৩॥

যচ্চ তে মানসং বীর ! তীর্থযাত্রামিমাং প্রতি ।

স মহর্ষিলোমশস্তে কথয়িষ্যত্যঙ্গশয়ম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সাহসাখ্য। মহাহবেষু মহামুচ্ছবু। বরবর্শিণং সহজাভেত্তবর্শশালিনম্। মহেশ্বরহৃতপ্রখ্যং কার্ত্তিকেরতুল্যম্, আদিত্যতনয়ং সূর্য্যপুত্রম্, প্রভুম্ অল্পপ্রভাবশালিনম্। অতিস্বচ্ছং মহাধ্য-
বসায়ম্, “স্বচ্ছঃ প্রকাণ্ডে সৈন্ধ্যাংশে বাহমূলসমূহয়োঃ। সমীহানুপমোচ্চাপি” ইতি বিখ্যঃ।
সহজং স্বাভাবিকম্ উৎপত্তম্ উদ্ধতঞ্চ পৌরুষং পুরুষকারো যন্ত তম্। স তাদৃশোইপি কর্ণঃ,
সংগ্রামে, পার্শ্বস্ত অর্জুনস্ত, ষোড়শীঃ কলাম্ ভাগমপি নাইতি, অর্জুনস্তেনানীং দেবাস্ত্রলাভা-
দিত্তি ভাবঃ। * যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০—২২॥

যদিত্তি। হে অরিস্তম্! কর্ণাৎ, ভয়ং ভয়হেতুত্বতম্, যচ্চাপি অভেত্তং কবচম্,
মনসিস্তম্, তচ্চাপি সব্যাসাচিনি অর্জুনে, অতঃ স্বর্গলোকাৎ, গতে সতি, অহমপহরিষ্যামি ॥২৩॥

যদিত্তি। মানসং কর্ণং সঙ্কল্পঃ। স প্রসিদ্ধঃ। তৎ কথয়িষ্যতি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২০॥ বরবর্শিনমতিস্বন্দরম্ ॥২১॥ মহেশ্বরহৃতপ্রখ্যং স্বন্দতুল্যম্, অতিস্বচ্ছমুন্নতাসম্,
জ্ঞানগতিস্বচ্ছমিতি পাঠে যোগিপ্রেম্যম্ ॥২২—২৩॥ অপহরিষ্যামি কবচকুণ্ডলাপহরণে
ইচ্ছেরূপে সতি তদগীতব্রাত্তঃ প্রবিষ্ট সম্পাদয়িষ্যামি আবেশাভেদদর্শনেনাহং মহরত্তব-
মহোৎসাহী, গুরুতর দৈহিক বল ও মানসিক বল-সম্পন্ন, মহামুচ্ছ অতুলনীয়
বিশারদ, মহাধমুচ্ছব, মহাবীর, মহাস্ত্রসমূহে অভিজ্ঞ, উত্তমবর্শধারী, কার্ত্তিকের
তুল্য, সূর্য্যের পুত্র এবং অল্পপ্রভাবসম্পন্ন। আবার অর্জুনকেও জানি;
অর্জুনও গুরুতর অধ্যবসায়ী এবং স্বভাবতই মহাপুরুষকারসম্পন্ন। সুতরাং
সে কর্ণ এখন অর্জুনের বোল ভাগের একভাগেরও যোগ্য নহে ॥২০—২২॥

অরিস্তম্ যুধিষ্ঠির। কর্ণের যে অভেত্ত কবচ তোমার ভয়ের কারণ,
তাহাও আমি—অর্জুন এ স্থান হইতে গেলে পরই হরণ করিব ॥২৩॥

(২২)...তথা জ্ঞাতগতিং ছেনং সহজনয়নোপমম্...পি। [২৩] যচ্চাপি তে ভয়ং ভয়ান-
সিদ্ধং হি বর্শম্। তদপ্যপহরিষ্যেহং সব্যাসাচিন্দ্রাগতে—পি।

যচ্চ কিকিৎসোযুক্তং কলং তীর্থেষু ভারত ! ।

ব্রহ্মর্ষিরেষ ক্রয়াত্তে তচ্ছৃঙ্খয়মনস্তথা ॥২৫॥

লোমশ উবাচ ।

ধনঞ্জয়েন চাপ্যুক্তং যতচ্ছৃণু যুধিষ্ঠির ! ।

যুধিষ্ঠিরং ভ্রাতরং মে যোজয়েধ'র্ম্যয়া গিরা ॥২৬॥

ত্বং হি ধর্ম্মান্ পরান্ বেথ্য তপাংসি চ তপোধন ! ।

শ্রীমতাকাপি জানাসি ধর্ম্মং রাজ্ঞাং সনাতনম্ ॥২৭॥

স ভবান্ পরমং বেদ পাবনং পুরুষান্ প্রতি ।

তেন সংযোজয়েথাস্ত্বং তীর্থপুণ্যেন পাণ্ডবান্ ॥২৮॥

যথা তীর্থানি গচ্ছেত গাশ্চ দত্তাং স পার্থিবঃ ।

তথা সর্বাদ্ভানা কার্য্যমিতি মামর্জ্জুনোহব্রবীৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বসিতি । অনস্তথা সংশয়াদিরাহিত্যেন, তৎ, অঙ্কেয়ং বিশ্বাসম্ ॥২৫॥

ধনেতি । ধর্ম্মায়া ধর্ম্মাদনপেতয়া গিরা যোজয়ে: তাং শ্রাবয়েরিত্যর্থঃ ॥২৬॥

অমিতি । পরান্ প্রেষ্ঠান্ । শ্রীমত্যাং ধনাদিসম্পত্তিশালিনাম্ ॥২৭॥

স ইতি । পাবনং তীর্থপুণ্যম্, পুরুষান্ প্রতি পুরুষাণামিত্যর্থঃ ॥২৮॥

বীর । তীর্থযাত্রাবিশয়ে তোমার যে ইচ্ছা অঙ্গিদ্বাছে, সে বিষয়ে প্রসিদ্ধ মহর্ষি লোমশ নিশ্চয়ই নিয়মাদি বলিবেন ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! তীর্থে তপস্তাপ্রযুক্ত যে কিছু ফল হয়, তাহা তোমার নিকট এই ব্রহ্মর্ষি লোমশই বলিবেন ; তুমি নিঃসন্দেহে তাহা বিশ্বাস করিও' ॥২৫॥

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! অর্জুনও যাহা বলিয়া দিয়াছেন, তাহাও শোন—‘আপনি আমার ভ্রাতৃগণকে ধর্ম্মসঙ্গত বাক্য শুনাইবেন ॥২৬॥

কারণ, আপনি উত্তম ধর্ম্ম ও তপস্তার বিষয় জানেন এবং সম্পত্তিশালী রাজাদের সনাতন ধর্ম্মও অবগত আছেন ॥২৭॥

আর, আপনি মানুষের পরম তীর্থধর্ম্মের বিষয়ও জানেন। সুতরাং আপনি পাণ্ডবগণকে সেই তীর্থধর্ম্মযুক্ত করিবেন ॥২৮॥

যাহাতে সেই রাজা তীর্থে গমন ও গোদান করেন, তাহা আপনি সর্ব্ব-প্রয়াসে করিবেন, এই কথা অর্জুন আমাকে বলিয়াছেন ॥২৯॥

[২৫]...ন তচ্ছৃঙ্খয়মনস্তথা—বা ব কানি । ইতঃ পরম্—‘একবতীতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কাপি, ‘...একোনবতীতমোহধ্যায়ঃ’ নি । [২৬]...ধর্ম্মায়া গিরা—বা ব কা, ধর্ম্মায়া দিরা—নি । [২৮]...পুরুষাং প্রতি...বা ব কানি ।

ভবতা চানুগুপ্তোহসৌ চরেত্তীর্থানি সৰ্বশঃ ।
 রক্ষোভ্যো রক্ষিতব্যশ্চ দুৰ্গেষু বিষমেষু চ ॥৩০॥
 দধীচ ইব দেবেন্দ্রঃ যথা চাপ্যঙ্গিরা রবিম্ ।
 তথা রক্ষস্ব কোন্তেয়ান্ রাক্ষসেভ্যো দ্বিজোত্তম ! ॥৩১॥
 যাতুধানা হি বহবো রাক্ষসাঃ পৰ্বতোপমাঃ ।
 ত্ৰয়াভিগুপ্তান্ কোন্তেয়ান্ নাভিবৰ্ত্তেয়ুরস্তিকাং ॥৩২॥
 সোহহমিন্দ্রস্ত বচনামিযোগাদজ্জুনস্ত চ ।
 রক্ষমাণো ভয়েভ্যস্ত্বাং চরিষ্যামি ত্ৰয়া সহ ॥৩৩॥
 দ্বিত্তীর্থানি ময়া পূৰ্ব্বং দৃষ্টানি কুরুনন্দন ! ।
 ইদং তৃতীয়ং দ্রক্ষ্যামি তান্বেব ভবতা সহ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । স পার্থিবো যুধিষ্ঠিরঃ । সৰ্বাশ্বনা সৰ্বপ্রযত্নেন, কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২৯॥
 ভবতেতি । অনুগুপ্তো রক্ষিতঃ । দুৰ্গেষু দুৰ্গমেষু, বিষমেষু উচ্চাৰ্চেষু স্থানেষু ॥৩০॥
 দধীচ ইতি । দধীচো নাম মুনিঃ । রক্ষস্ব রক্ষোন্নমজ্ঞপাঠাদিনা ॥৩১॥
 যাহিতি । যাতুং সময় এব দধীতীতি যাতুধানাঃ । অভি লক্ষ্যীকৃত্য ॥৩২॥
 স ইতি । চরিষ্যামি তীৰ্থেষ্বিতি শেষঃ ॥৩৩॥
 দ্বিরিতি । দ্বিবার্ষয়ম্ । তৃতীয়ং বারম্, তান্বেব তীর্থানি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাদিবদহমেবেন্দ্ররূপী করিষ্যামীতি ॥২৪॥ তৎ শ্রদ্ধেয়ং ন ত্ৰয়ায়গৃহীতব্যমিত্যর্থঃ ॥২৫॥
 বোজয়েঃ বোজয়, ধৰ্ম্মায়া ধৰ্ম্মাদনপেতয়া ॥২৬—২৭॥ দ্বিঃ দ্বিবারম্, তৃতীয়ং তৃতীয়বারম্

আপনি তাঁহাকে দুৰ্গমস্থানে এবং বিষমস্থানে রক্ষা করিবেন ; আপনি রক্ষা করিলেই, তিনি সকল তীৰ্থে বিচরণ করিতে পারিবেন ॥৩০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! দধীচমুনি যেমন দেবরাজকে এবং অঙ্গিরা যেমন সূর্য্যকে রক্ষা করেন, আপনিও তেমনই রাক্ষসগণ হইতে পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিবেন ॥৩১॥

আপনি রক্ষা করিতে থাকিলে, হঠকারী পৰ্বতপ্রমাণ বহুতর রাক্ষসও নিকট হইতে পাণ্ডবগণের সম্মুখে আসিতে পারিবে না ॥৩২॥

ইন্দ্রের কথায় ও অজ্জুনের অনুরোধে আমি সৰ্বপ্রকার ভয় হইতে তোমাকে রক্ষা করিতে থাকিয়া তোমার সহিত তীৰ্থে বিচরণ করিব ॥৩৩॥

কুরুনন্দন ! আমি পূৰ্বে দুইবার তীৰ্থগুলি দেখিয়াছি ; এখন তৃতীয় বার তোমার সহিত সেই গুলিই দেখিব ॥৩৪॥

ইয়ং রাজযিভির্বা তা পুণ্যকৃষ্টিযু'ধিষ্ঠির ! ।

মহাদিভির্মহারাজ ! তীর্থযাত্রা ভয়াপহা ॥৩৫॥

নানৃজুর্নাকৃতাত্মা চ নাবিশ্তো ন চ পাপকৃৎ ।

স্মৃতি তীর্থেষু কৌরব্য ! ন চ বক্রমতির্নরঃ ॥৩৬॥

ত্বস্ত ধর্মমতিনিত্যং ধর্মজ্ঞঃ সত্যসঙ্গরঃ ।

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যো ভূয় এব ভবিষ্যসি ॥৩৭॥

যথা ভগীরথো রাজা রাজানশ্চ গয়াদয়ঃ ।

যথা যযাতিঃ কৌন্তেয় ! তথা ত্বমপি পাণ্ডব ! ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন হর্ষাৎ সম্প্রপশ্যামি বাক্যস্রোতোত্তরং কচিৎ ।

স্মরেন্ধি দেবরাজো যং কো নামাভ্যধিকস্ততঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ইয়মিতি । যা তা প্রাপ্তা কৃততার্থঃ । ভয়াপহা পাপভয়নাশিকা ॥৩৫॥

নেতি । অনৃজুঃ অসরলঃ শঠঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি, পরপ্রতারণাব্যাপৃতত্বাৎ, অকৃতাত্মা ভূপ্রদেশদর্শনাভাবেনাশিক্ষিতচিত্তঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি, কুপমগু'কতুল্যত্বাৎ, অবিভঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি শাস্ত্রাজ্ঞানেন তীর্থফলাজ্ঞানাৎ, পাপকৃৎ তীর্থেষু ন স্মৃতি চৌর্যাদিনিরতত্বাৎ ; বক্রমতির্নরশ্চ, তীর্থেষু ন স্মৃতি হেতুবাদেন তীর্থফলানন্দীকারাৎ ॥৩৬॥

স্মৃতি । সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । বিমুক্তঃ, তীর্থস্নানাদিনা সর্বপাপক্ষয়াৎ ॥৩৭॥

যথেন্ধি । অতন্তীর্থপর্যটনেনাধিকধর্মলাভে তব বুদ্ধির্ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥৩৮॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! মহুপ্রভৃতি পুণ্যকারী রাজযিরা পাপভয়নাশক এই তীর্থপর্যটন করিয়া গিয়াছেন ॥৩৫॥

কুরুনন্দন ! শঠ, কুপমগু'কস্বভাব, মূর্খ, পাপকারী এবং কুটিলবুদ্ধি লোক তীর্থে স্নান করে না ॥৩৬॥

কিন্তু তোমার সর্বদাই ধর্মে মতি রহিয়াছে এবং তুমি ধর্মজ্ঞ ও সত্য-প্রতিজ্ঞ । অতএব তুমি (তীর্থপর্যটন করিয়া) সম্পূর্ণরূপেই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৩৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! ভগীরথরাজা যেমন ছিলেন, গয়প্রভৃতি রাজারা যেমন গিয়াছেন এবং যযাতিরাজা যেমন ছিলেন, তুমিও তেমনই হইয়াছ' ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘আমি আনন্দবশতঃ এই বাক্যের উত্তর কোথাও খুজিয়া পাইতেছি না এবং দেবরাজ যাহাকে স্মরণ করেন, তাহা হইতে কোন্ ব্যক্তি বড় ? ॥৩৯॥

ভবতা সঙ্গমো যন্ত ভ্রাতা চৈব ধনঞ্জয়ঃ ।

বাসবঃ স্মরতে যন্ত কো নামাভ্যধিকন্ততঃ ॥৪০॥

যচ্চ মাং ভগবানহ তীর্থানাং দর্শনং প্রতি ।

ধোম্যাস্ত্র বচনাদেবা বুদ্ধিঃ পূর্বং কুর্তৈব মে ॥৪১॥

তদ্যদা মন্যসে ব্রহ্মন্ ! গমনং তীর্থদর্শনে ।

তদৈব গন্তাস্মি তীর্থাশ্চেষ মে নিশ্চয়ঃ পরঃ ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গমনে কৃতবুদ্ধিস্ত পাণ্ডবং লোমশোহব্রবীৎ ।

লঘুর্ভব মহারাজ ! লঘুঃ স্মেরং গমিষ্যসি ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভিক্ষাভূজো নিবর্তন্তাং ব্রাহ্মণা যতয়শ্চ যে ।

ক্ষুত্ৰুষ্ণাধ্বশ্রমায়াসশীতার্তিমসহিষ্ণবঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হর্ষাৎ অর্জুনস্ত সর্বদেবাজ্জলাভস্বাস্ত্যসংবাদপ্রাপ্তিজনিতাদানন্দাৎ ॥৩৯॥

ভবতেতি । বাসব ইন্দ্রঃ । যন্তেতি “ন্বতার্থকর্মণি” ইতি কর্মণি যষ্টি ॥৪০॥

যদिति । “ভগবান্ ভবান্” দর্শনং প্রতি দর্শনবিষয়ে । মে ময়া ॥৪১॥

তদिति । গন্তাস্মি গমিষ্যামি । বনবাসপ্রতিজ্ঞায়া অগৃহবাসতাৎপর্যক্‌ত্বাৎ তীর্থভ্রমণে-
নাপি ন তৎপ্রতিজ্ঞাভঙ্গঃ । কিঞ্চ অরসবে মহাধর্মার্জনং মহালাভ এবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

গমন ইতি । লঘুর্ভাবশূন্যঃ স্বল্পপরিজন ইত্যর্থঃ । কথমিত্যাহ লঘুরिति । লঘুঃ সন্,
স্বৈবং স্বচ্ছন্দং যথেষ্টমিতি যাবৎ, গমিষ্যসি । বহুপরিজনসঙ্গে তু ব্যাপাববাহল্যাদিনা যথেষ্ট-
গমনব্যাঘাতো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । “মন্দস্বচ্ছন্দয়োঃ স্বৈবম্” ইত্যমরঃ ॥৪৩॥

ভিক্ষেতি । ভিক্ষাভূজো নিবর্তন্তাম্, তীর্থে ভিক্ষালাভাসম্ভবাৎ “তীর্থে ন প্রতিগৃহীয়াৎ

আপনাব সহিত যাহার সম্মেলন হইল, অর্জুন যাহার ভ্রাতা এবং ইন্দ্র
যাহাকে স্মরণ করিয়াছেন, তাহা হইতে কোন্ ব্যক্তি প্রধান ? ॥৪০॥

তা’র পর, আপনি যে আমাকে তীর্থদর্শনের বিষয়ে বলিতেছেন, এ বুদ্ধি
আমি ধোম্যপুরোহিতের বাক্যে পূর্বেই করিয়াছি ॥৪১॥

অতএব যখনই আপনি তীর্থদর্শনে গমন করা সঙ্গত মনে করিবেন, তখনই
আমি তীর্থে গমন করিব ; ইহাই আমার একান্ত নিশ্চয় ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির তীর্থগমনে মত করিলে, লোমশ তাঁহাকে
কহিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! লঘু হও (অল্প পরিজন সঙ্গে লও), লঘু হইলে ইচ্ছানু-
সারে গমন করিতে পারিবে’ ॥৪৩॥

তে সৰ্বে বিনিবৰ্ত্তস্তাং যে চ মিষ্টভুজো বিজ্ঞাঃ ।

পকান্নলেহপানানাং মাংসানাঞ্চ বিকল্পকাঃ ॥৪৫॥

তেহপি সৰ্বে নিবৰ্ত্তস্তাং যেহপি সূদানুযায়িনঃ ।

ময়া যথোচিতাজীবৈঃ সংবিক্তাশ্চ বৃত্তিভিঃ ॥৪৬॥

যে চাপ্যনুগতাঃ পৌরা রাজভক্তিপূরস্কতাঃ ।

শ্বতরাষ্ট্রং মহারাজমভিগচ্ছন্ত তে চ বৈ ।

স দাস্মতি যথাকালমুচিতা যশ্চ বা ভূতিঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণৈঃ কৰ্ণগতৈরপি” ইতি স্মৃত্য। নিষেধাচ্চেতি ভাবঃ । যে যত্নো জিতেন্দ্রিয়া ব্রাহ্মণাশ্চ, তেহপি নিবৰ্ত্তস্তাম্, তেষামিন্দ্রিয়জয়িতয়া দর্শনাচর্থং তত্র তত্র গমনাসম্ভবেন সৰ্বেষামেব তদসম্ভবাং । ক্ষুধাত্তসহিষ্ণুনাঞ্চ সৰ্বত্র গমনশ্চৈবাসম্ভবাং ॥৪৪॥

ইতি । মিষ্টভুজো মধুরভোজিনঃ, সৰ্বত্র মধুরবস্তুলাভাসম্ভবাং । বিকল্পকা আহারে উক্তবিবিধকল্পগ্রাহিণঃ, তীর্থে তাদৃশবিবিধকল্পসম্পাদনাসম্ভবাং ॥৪৫॥

ত ইতি । সূদানুযায়িনঃ স্বয়ং স্বয়ং পাকাসামর্থ্যেন পাচকাপেক্ষিতারঃ, সৰ্বত্র পাচকপ্রাপ্ত্য-সম্ভবাং । যথোচিতাজীবৈঃ যথোচিতনির্দিষ্টখাদ্যাদিদানৈঃ, বৃত্তিভিনির্দিষ্টবেতনৈশ্চ, সংবিক্তা বিভজ্য রক্ষিতাঃ, তেহপি নিবৰ্ত্তস্তাম্, সৰ্বত্র তদানাসম্ভবাং ॥৪৬॥

য ইতি । অভিগচ্ছন্ত, তত্রাপি রাজভক্তিসম্ভবাং তশ্চৈব প্রকৃতরাজত্বাৎ । ভূতির্বেতনং খাদ্যাদিকঞ্চ । যচুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৮—৩৬॥ সত্যসঙ্গঃ সত্যযজ্ঞঃ, “যাজ্জেব সংগ্রামনামানি তানি যজ্ঞনামানী”তি যাস্থবচনাৎ

৥৩৭—৪২॥ লঘুরন্নপরিবারঃ ॥৪৩—৪৪॥ বিকল্পকাঃ মৃষ্টামৃষ্টবিভাজকাঃ ॥৪৫॥ আজীব্যৈ-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘যে সকল ব্রাহ্মণ ভিক্ষাভোজী ও জিতেন্দ্রিয় এবং যাহারা ক্ষুধা, পিপাসা, পথের পরিশ্রম, গ্রীষ্মের কষ্ট ও শীতের কষ্ট সহ্য করিতে না পারেন, তাঁহারা সকলেই নিবৃত্ত হউন ॥৪৪॥

যে সকল ব্রাহ্মণ কেবল সুস্বাদু বস্তু ভোজন করেন এবং যাহারা পকান্ন লেহ্য, পেয় ও মাংস ইত্যাদি বিবিধ বস্তু ভোজন করিয়া থাকেন, তাঁহারা সকলেও নিবৃত্ত হউন ॥৪৫॥

যাহারা পাচকের অপেক্ষা রাখেন, কিংবা আমি যাহাদিগকে নির্দিষ্ট উপযুক্ত খাদ্য এবং নির্দিষ্ট বেতন দিয়া রাখিয়াছি, তাঁহারা সকলেও নিবৃত্ত হউন ॥৪৬॥

আর, যে সকল পুরবাসীরা রাজভক্তিবশতঃ আমার সঙ্গে আসিয়াছেন, তাঁহারা মহারাজ শ্বতরাষ্ট্রের নিকট গমন করুন ; তিনিই—যাহার বাহা যোগ্য বৃত্তি আছে, তাহা তাঁহাকে যথাসময়ে দিবেন ॥৪৭॥

(৪৭)....ময়া যথোচিতাজীব্যৈঃ...বা ব কা নি ।

স চেদ্বথোচিতাং বৃত্তিং ন দত্তান্মস্তুজেশ্বরঃ ।

অস্মৎপ্রিয়হিতার্থায় পাঞ্চালো বঃ প্রদাস্ততি ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ভূয়িষ্ঠশঃ পৌরা গুরুভারপ্রপীড়িতাঃ ।

বিপ্রাশ্চ যতয়ো মুখ্যা জগ্মুর্নাগপুং প্রতি ॥৪৯॥

তান্ সর্বান্ ধর্ম্মরাজস্ত প্রেম্ণা রাজাহম্বিকাস্থতঃ ।

প্রতিজগ্রাহ বিধিবন্ধনৈশ্চ সমতর্পয়ৎ ॥৫০॥

ততঃ কুন্তীস্থতো রাজা লঘুভিব্রাজ্ঞৈঃ সহ ।

লোমশেন চ স্ত্রপ্ৰীতস্তিরাত্ৰং কাম্যকেহবসৎ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থযাত্রামন্ত্রণে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পাঞ্চালো ঋপদো রাজা, বো যুয়ভাম্ । অতন্তত্রৈব গচ্ছেতেতি ভাবঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । গুরুভারেন দুঃখাতিরেকেন প্রপীড়িতাঃ । নাগপুং হস্তিনাম্ ॥৪৯॥

তানিতি । ধর্ম্মরাজস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত, প্রেম্ণা বাৎসল্যেন ॥৫০॥

তত ইতি । লঘুভিবল্লসংখ্যাকৈঃ । লোমশাগমনাবধিভ্রিবাভ্রবাসাভাবে যুধিষ্ঠিরাদীনাম্
যাত্রাসিদ্ধাবধি লোমশস্ত যাত্রা ন স্তাৎ “ভ্রিবাভ্রং যত্র নো বাসস্ততো যাত্রা ন সিধ্যতি” ইতি
জ্যোতিষাং লোকব্যবহাৰাচ্চ । তথাহে লোমশস্ত তীর্থযাত্রাঙ্গকার্যমপি ন স্তাৎ । অন্ত-
স্তিরাত্রং কাম্যকেহবসদিত্যুক্তম্ ॥৫১॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগ্গীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভৃত্যাদিভিব্ তিভিজীবনহেতুভিব্রাদিভিঃ ॥৪৬-৪৭॥ পাঞ্চালো ঋপদঃ, বো যুয়ভাম্ ॥৪৮-৫১॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

তিনি যদি যথোচিত বৃত্তি না দেন, তবে ঋপদরাজা আমাদের শ্রীতি ও
হিতের জন্য তাহা আপনাদিগকে দিবেন ॥৪৮॥

তাহার পর বহুসংখ্যক পুরবাসী এবং জিতেন্দ্রিয় শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ অত্যন্ত
হুঃখিত হইয়া হস্তিনানগরে গমন করিলেন ॥৪৯॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র যুধিষ্ঠিরের প্রণয়বশতঃ তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন এবং
ধনদ্বারা যথাবিধানে সম্ভষ্ট করিলেন ॥৫০॥

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—(৯ঃ)—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াস্তং কৌন্তেয়ং ব্রাহ্মণা বনবাসিনঃ ।
অভিগম্য তদা রাজস্নিগং বচনমব্রুবন্ ॥১॥
রাজ্যস্তীর্থানি গন্তাসি পুণ্যানি ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
ঋষিণা চৈব সহিতো লোমশেন মহাত্মনা ॥২॥
অস্মানপি মহারাজ ! নেতুমর্হসি পাণ্ডব ! ।
অস্মাভির্হি ন শক্যানি হৃদতে তানি কোরব ! ॥৩॥
স্বাপদৈরুপশৃঙ্খানি দুর্গাণি বিষমাণি চ ।
অগম্যানি নরৈরনৈস্তীর্থানি মনুজেশ্বর ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বনবাসিনঃ যুধিষ্ঠিরাভাগমনাং পূর্বাবধিকাম্যকবনস্থিতাঃ ॥১॥
রাজস্নিগতি । গন্তাসি গমিষ্যসি ॥২॥
অস্মানিতি । নেতুং সহচরীকর্তৃম্ । হৃদতে স্বাং বিনা, তানি তীর্থানি ॥৩॥
শ্বেতি । স্বাপদৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ, দুর্গাণি দুর্গমাণি, বিষমাণি বিপৎসঙ্কলানি ॥৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির আনন্দিত হইয়া অল্পসংখ্যক ব্রাহ্মণ এবং লোমশমুনির
সহিত আরও তিন রাত্রি কাম্যকবনে বাস করিলেন ॥৫॥

—(১০ঃ)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় ! তাহার পর যুধিষ্ঠির যখন
তীর্থযাত্রার আরোজন করিতে লাগিলেন, তখন পূর্ব হইতে কাম্যকবনবাসী
ব্রাহ্মণেরা যাইয়া তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘রাজা ! আপনি—ভ্রাতৃগণ ও মহাত্মা লোমশমুনির সহিত তীর্থসমূহে ভ্রমণ
করিবেন ॥২॥

অতএব মহারাজ ! আপনি আমাদিগকেও সঙ্গে লইয়া চলুন । কারণ,
আমরা আপনাকে ছাড়া সে তীর্থভ্রমণে সমর্থ হইব না ॥৩॥

কারণ, নরনাথ ! তীর্থ সকল হিংস্রজন্তুতে পরিপূর্ণ, দুর্গম ও বিপৎসঙ্কুল ;
সুতরাং সেগুলি অল্পলোকের অগম্য ॥৪॥

ভবন্তো ভ্রাতরঃ শূরা ধমুর্ধ্বরবরাঃ সদা ।
 ভবন্তিঃ পালিতাঃ শূরৈর্গচ্ছেম বয়মপ্যুত ॥৫॥
 ভবৎপ্রসাদাক্ষি বয়ং প্রাপ্নু যামঃ স্বধং ফলম্ ।
 তীর্থানাং পৃথিবীপাল ! বনানাঞ্চ বিশাংপতে ! ॥৬॥
 তব বীৰ্য্যপরিভ্রাতাঃ শুদ্ধাস্তীর্থপরিপ্লুতাঃ ।
 ভবেম ধূতপাপানস্তীর্থসন্দর্শনামৃপ ! ॥৭॥
 ভবানপি নরেন্দ্রশ্চ কার্তবীৰ্য্যশ্চ ভারত ! ।
 অষ্টকশ্চ চ রাজর্ষের্লোমপাদশ্চ চৈব হ ॥৮॥
 ভরতশ্চ চ বীরশ্চ সার্বভৌমশ্চ পার্ধিব ! ।
 ধ্রুবং প্রাপ্যসি দুস্ত্রাপান্ লোকাংস্তীর্থপরিপ্লুতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 প্রভাসাদীনি তীর্থানি মহেন্দ্রাদীংশ্চ পর্বতান্ ।
 গঙ্গাঘাঃ সরিতশ্চৈব গন্ধাদীংশ্চ বনস্পতীন্ ।
 ত্বয়া সহ মহীপাল ! দ্রষ্টুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্তিরিতি । পালিতা বিপদো রক্ষিতাঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৫॥
 ভবদिति । স্বখমনায়াসং বধা স্তাস্তথা । তীর্থানাং বনানাঞ্চ ভ্রমণাং ফলম্ ॥৬॥
 তবেতি । শুদ্ধাঃ স্বভাবত এব নির্মলচিত্তাঃ, তীর্থেষু পরিপ্লুতাঃ স্নাতাঃ ॥৭॥
 ভবানিতি । অষ্টকশ্চ আদিপর্বণি প্রাপ্তশ্চ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৮—৯॥

আপনারা ভ্রাতারা সকলেই প্রধান ধমুর্ধ্বর ও বীর । অতএব আপনারা
 সর্বদা রক্ষা করিতে থাকিলে, আমরাও তীর্থভ্রমণ করিতে পারিব ॥৫॥

রাজা ! নরনাথ ! আপনার অনুগ্রহে আমরা তীর্থ ও বনভ্রমণের ফল
 অনায়াসে লাভ করিতে পারিব ॥৬॥

রাজা ! আমরা স্বভাবতই নির্মলচিত্ত । সুতরাং আপনার বলে রক্ষিত
 হইয়া, তীর্থস্নান ও তীর্থদর্শন করিয়া আমরা পাপশূন্য হইতে পারিব ॥৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! আপনিও তীর্থে স্নান করিয়া—রাজা কার্তবীৰ্য্যার্জুন,
 রাজর্ষি অষ্টক ও লোমপাদ এবং মহাবীর ও সার্বভৌম ভরতের চুল্লভ স্বর্গগুলি
 নিশ্চয়ই লাভ করিবেন ॥৮—৯॥

রাজা ! আমরা আপনার সহিত মিলিত হইয়া—প্রভাসপ্রভৃতি তীর্থ,
 মহেন্দ্রপ্রভৃতি পর্বত, গঙ্গাপ্রভৃতি নদী এবং গন্ধপ্রভৃতি বৃক্ষ সকল দেখিতে ইচ্ছা
 করি ॥১০॥

যদি তে ব্রাহ্মণেষু কাচিৎ শ্রীতির্জনাধিপ ! ।

কুরু ক্ষিপ্ৰং বচোহস্মাকং ততঃ শ্রেয়োহভিপৎস্তসে ॥১১॥

তীর্থানি হি মহাবাহো ! তপোবিস্বকরৈঃ সদা ।

অনুকীর্ণানি রক্ষোভিস্তেভ্যো নস্ত্রাতুমহসি ॥১২॥

তীর্থানু্যুক্তানি ধোম্যেন নারদেন চ ধীমতা ।

যানু্যবাচ চ দেবর্ষিলোমশঃ স্তমহাতপাঃ ॥১৩॥

বিধিবস্তানি সর্বাণি পর্য্যটন্ব নরাধিপ ! ।

ধূতপাপ্যু সহাস্মাভিলোমশেনাভিপালিতঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

স রাজা পূজ্যমানস্তেইর্ষাদশ্রুপরিপ্লুতঃ ।

ভীমসেনাদিভির্বীরৈর্ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥১৫॥

বাচমিত্যব্রবীৎ সর্বাংস্তানৃষীন্ পাণ্ডুবর্ষভঃ ।

লোমশং সমনুজ্ঞাপ্য ধোম্যক্ণেব পুরোহিতম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রভাসেতি । প্রজাদীন প্রজাপ্রবনাদিতীর্থগতান্ । যটপাদোহস্মাক্ শ্লোকঃ ॥১০॥

যদীতি । বচো বাক্যহরুপং কার্যম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অভিপৎস্তসে লক্ষ্যসে ॥১১॥

তীর্থানিতি । অনুকীর্ণানি ব্যাপ্তানি । নঃ অস্মান্ ॥১২॥

তীর্থানীতি । উবাচ গজ্ঞাদিদেশ, লোমশেন প্রাক্ তীর্থানাংবর্ণনাং ॥১৩॥

বিধিবদীতি । ধূতপাপ্যু তীর্থস্নানাদিনা কপিতপাপো ভবিষ্যসীতি শেষঃ ॥১৪॥

নরনাথ ! আপনার যদি ব্রাহ্মণদের প্রতি কোনরূপ ভালবাসা থাকে, তবে সত্বর আমাদের প্রার্থনার অনুরূপ কার্য্য করুন ; তাহা হইলে মঙ্গলই লাভ করিবেন ॥১১॥

মহাবাহু ! তীর্থগুলি তপোবিস্বকারি-রাক্ষসগণকর্ত্তক সর্বদাই ব্যাপ্ত রহিয়াছে । সুতরাং আপনি সেই রাক্ষসগণ হইতে আমাদের গণকে রক্ষা করিবেন ॥১২॥

জ্ঞানী নারদ ও ধোম্য তীর্থসমূহের বিষয় বলিয়াছেন ; যে সকল তীর্থে গমন করিবার জন্ত পরে মহাতপা দেবর্ষি লোমশ আদেশ করিয়াছেন ॥১৩॥

নরনাথ ! আপনি লোমশকর্ত্তক রক্ষিত হইয়া যথাবিধানে সেই সকল তীর্থে পর্য্যটন করুন ; তাহা হইলে আপনি আমাদের সহিত নিম্পাপ হইতে পারিবেন ॥১৪॥

* অঙ্গ পাঠঃ বা ব কা নি নাস্তি ।

ততঃ স পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠো ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বশী ।

দ্রৌপদ্যা চানবদ্যাক্ষ্য গমনায় মনো দদে ॥১৭॥

অথ ব্যাসো মহাভাগন্তথা পৰ্ব্বতনারদৌ ।

কাম্যকে পাণ্ডবং দ্রষ্টুং সমাজগ্নুর্মনীষিণঃ ॥১৮॥

তেবাং যুধিষ্ঠিরো রাজা পূজ্যঞ্চক্রে যথাবিধি ।

সংকৃতান্তে মহাভাগা যুধিষ্ঠিরমথাক্রবন্ ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! যমো ! ভীম ! মনসা কুরুতর্জবন্ ।

মনসা কৃতশৌচা বৈ শুদ্ধাস্তীর্থানি যাস্থথ ॥২০॥

শরীরনিয়মং প্রাহুর্ত্রাক্ষণ মানুষং ব্রতম্ ।

মনেবিশুদ্ধাং বুদ্ধিঞ্চ দৈবমাহুর্ত্রতং দ্বিজাঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অশ্রুপবিপ্লুতো নয়নজলসিক্তগণ্ডঃ । বাচং যুযমবশ্রমেবাস্থাভিঃ সহচরীকর্তব্য ইতি বাচম্ । সমতুজ্ঞাপ্য সমাগমজ্ঞাং কাব্যয়িত্বা ॥১৫—১৬॥

তত ইতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ । অনবদ্যাক্ষ্য অনিন্দ্যাবয়বয়া ॥১৭॥

অথেনিতি । পৰ্ব্বতো নাম মুনিবিশেষঃ । মনীষিণো জ্ঞানিনস্তে ত্রয়ঃ ॥১৮॥

তেষামিতি । সংকৃতাঃ পূজয়া সম্মানিতাঃ, তে ব্যাসাদয়স্ত্রয়ঃ ॥১৯॥

যুধীতি । হে যমো নকুলসহদেবো । । অর্জবং সারল্যং হিংস্রাচিত্তাদিত্যাগম্ ॥২০॥

শরীবেতি । শরীবস্ত নিয়মম্ অগম্যদেশাগমনাদিকম্, মাধুৰ্যং ব্রতং প্রাহুঃ । মনসা বিশুদ্ধাং হিংস্রাচিত্তাদিত্যাগেন নির্মলাং বুদ্ধিঞ্চ, দৈবং ব্রতমাহুঃ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই ব্রাহ্মণেবা ঐক্লপ গোবব কবিলে, পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ভীমপ্রভৃতি বীব ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, লোমশ ও ধোম্য-পুরোহিতের অনুমতি লইয়া, সেই সকল ঋষিকে বলিলেন—‘অবশ্যই আপনাদিগকে সঙ্গে লইয়া যাইব’ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর জিতেন্দ্রিয় যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও অনিন্দ্যামুন্দরী দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া তীর্থে গমন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর মহাত্মা বেদব্যাস, পর্বত ও নারদ এই জ্ঞানী তিন জন মহর্ষি যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত কাম্যকবনে আসিলেন ॥১৮॥

তখন রাজা যুধিষ্ঠির যথাবিধানে তাঁহাদের পূজা করিলেন । তৎপরে সেই মহাত্মারা পূজিত হইয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বলিলেন—॥১৯॥

‘যুধিষ্ঠির ! ভীম ! নকুল ! সহদেব ! তোমরা আপন আপন মনকে নির্মল কর ; মন পবিত্র করিয়া শুদ্ধ হইয়া পরে তীর্থে যাইবে ॥২০॥

মনো হৃদকঃ শৌচায় পর্যাপ্তং বৈ নরাধিপ ! ।

মৈত্রীং বুদ্ধিং সমাস্থায় শুদ্ধাত্মীর্থানি দ্রক্ষ্যথ ॥২২॥

তে যুয়ং মানসৈঃ শুদ্ধাঃ শরীরনিয়মব্রতৈঃ ।

দৈবং ব্রতং সমাস্থায় যথোক্তং ফলমাপ্স্যথ ॥২৩॥

তে তথেষতি প্রতিজ্ঞায় কৃষ্ণয়া সহ পাণ্ডবাঃ ।

কৃতশ্রুতায়নাঃ সৰ্ব্বে মুনিভির্দ্যব্যমানুভৈঃ ॥২৪॥

লোমশস্ত্রোপসংগৃহ্য পাদৌ দ্বৈপায়নস্ত চ ।

নারদস্ত চ রাজেন্দ্র ! দেবর্ষেঃ পৰ্ব্বতস্ত চ ॥২৫॥

ধৌম্যেন সহিতা বীরাস্তথা তৈর্বনবাসিভিঃ ।

মার্গশীৰ্ষ্যামতীতয়াং পুশ্বেণ প্রযযুস্ততঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মন ইতি । হিংস্চিন্তাদিভিরদুষ্টং মন এব শৌচায় পর্যাপ্তং যথেষ্টং শব্দম্ ॥২২॥

ত ইতি । তে যুয়ম্, দৈবং ব্রতং পবানিষ্টচিন্তাত্যাগাদিরূপম্, সমাস্থায় অবলম্ব্য, মানসৈ-
র্দয়াদিভির্ভবৈঃ, শরীরনিয়মব্রতৈর্নিরামিষৈকভক্তাদিরূপৈশ্চ, শুদ্ধাঃ সন্তঃ, যথোক্তং তীর্থ-
কৃত্যানাং ফলম্, আপ্স্যথ লপ্স্যধে । এতেনান্ত্রোষামপায়মেব নিয়ম উক্তঃ ॥২৩॥

ত ইতি । দিব্যৌ স্বর্গীয়ৌ নারদপৰ্বতৌ মাহুশাচ ব্যাসাদয়ন্তৈর্মুনিভিঃ, কৃতশ্রুতায়নাঃ
কৃতধাত্রাকালীনমাকলিকোপাসনাঃ সন্তঃ । উপসংগৃহ্য প্রণম্যেত্যর্থঃ । মার্গশীৰ্ষ্যাম্ অগ্রহায়ণ-
পূর্ণিমায়ামতীতয়াং সত্যাম্, পুশ্বেণ নক্ষত্রেণ । অর্থাৎ তৎপরবন্তিকৃষ্ণপক্ষতৃতীয়ায়াম্,
পূর্ণিমায়াম্ যুগশিবসি তৎপরতৃতীয়ায়ামেব পুণ্ড্রনক্ষত্রসম্ভবাৎ, বৃধবারে তযোৰ্যোগে তু ত্র্যম্বত-
যোগলাভাৎ । যাত্রায়ান্ত পুণ্ড্রনক্ষত্রস্ত প্রাশস্ত্যম্, “অগ্নিনীমৈবব্রতবতো যুগমূলে পুনর্বহ্নঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ দুর্গাণি কটকাষ্ঠাক্রান্তহাং, বিষমাণি হিংস্রব্যাত্রাত্ত্বতহাং ॥৪—১২॥
অম্লকীর্ণানি ব্যাপ্তানি, নোহস্বান্ ॥১৩—১৯॥ আর্জবমুজ্জ্বলি প্রদ্যামিত্যর্থঃ ॥২০—২৬॥

কারণ, ত্রাঙ্কণেরা বলিয়া থাকেন যে, শরীরসংযম মাহুশ ব্রত ; আর
মনঃসংযম দৈব ব্রত ॥২১॥

কেন না, নির্দোষ মনই পবিত্রতা জন্মাইতে সমর্থ । অতএব সর্বভূতে মৈত্রী-
বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া পবিত্র হইয়া পরে তীর্থদর্শন করিবে ॥২২॥

তোমরা পরের অনিষ্টচিন্তাপ্রভৃতি দৈবব্রত অবলম্বন করিয়া, দয়াদাক্ষিণ্য-
প্রভৃতি মানসিকভাবে এবং নিরামিষ একাহারাদি শারীরিক নিয়মে বিশুদ্ধ
হইয়া, তীর্থে গমন করিলেই তীর্থের যথোক্ত ফল লাভ করিতে পারিবে ॥২৩॥

‘তাহাই হইবে’ এইরূপ পাণ্ডবেরা স্বীকার করিলে, তখন স্বর্গীয়মুনি নারদ-
প্রভৃতি এবং পৃথিবীর মুনি বেদব্যাসপ্রভৃতি তাঁহাদের জন্ত শ্রুতায়ন করিলেন ।

কঠিনানি সমাদায় চীরাঙ্গিনজটাধরাঃ ।

অভেদ্যে কবচৈযু'জ্জালীর্থান্ধচরংস্ততঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রসেনাদিভির্ভূতৈ রথৈঃ পরিচতুর্দশৈঃ ।

মহানসব্যাপ্তৈশ্চ তথাস্ত্রৈঃ পরিচারকৈঃ ॥২৮॥

সায়ুধা বন্ধনিস্ত্রিংশাস্তৃণবস্তুঃ সমার্গণাঃ ।

প্রাঙ্ঘুধাঃ প্রযযুর্বীরাঃ পাণ্ডবা জনমেজয় ! ॥২৯॥ (যুঝকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থগমনে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

পুত্ৰা হস্তা তথা জ্যেষ্ঠা যাত্রায়াকোত্তমাঃ স্তূতাঃ" ইতি জ্যোতির্বচনাং । অত্রৈদমবধেয়ম্—
ষাদশ বর্ষাণি বনবাসঃ, একং বর্ষঞ্চাজ্ঞাতবাসঃ প্রতিজ্ঞাতঃ, তত্র চ বনবাসবর্ষাণাং পঞ্চবর্ষাতি-
ক্রমঃ প্রাপ্তকঃ, স্থিতানি সপ্ত বর্ষাণি অজ্ঞাতবাসস্ত চৈকং বর্ষম্, ততশ্চ কতিপয়মাংসং ভুংক-
ত্বম্, ততোহপি চ যুদ্ধজয়াং পরং যুধিষ্ঠিরাকারন্তঃ কল্যাকারন্তশ্চ । এবঞ্চ যুধিষ্ঠিরাকারন্তাং
কল্যাকারন্তাচ্চ পূর্ববর্তিনি নবমে অঙ্কে তীর্থযাত্রা আরম্ভেতি ॥২৪—২৬॥

কঠিনানীতি । কঠিনানি সূর্য্যদন্তস্থাল্যাতিস্থালীঃ, "কঠিনং নিষ্ঠুরে স্থাল্যাং শর্করায়াং
গুড়স্ত চ" ইতি বিশ্বঃ । এতেন "কঠিনানি যষ্টীঃ" ইতি নীলকণ্ঠোক্তং হেয়ম্, প্রমাণাভাবাৎ
বহুবচনং স্থাল্যন্তরগ্রহণার্থম্ । সমাদায় পাকসৌকর্ষার্থং গৃহীত্বা । ততঃ কাম্যকবনাং,
অধ্বচরন্ লোমশাদিভিঃ সহ প্রস্থিতবস্তুঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রেতি । চতুর্দশভ্যঃ পবি অধিকা ইতি পরিচতুর্দশাষ্টৈঃ । "সমাসান্তগতানাং বা"

ভারতভাবদীপঃ

কঠিনানি যষ্টীঃ, কাঠাতি মহাবাষ্ট্রপ্রসিদ্ধে । অগ্নে তু শিক্যানি করণানি, বেতি
ব্যাচখ্যঃ ॥২৭॥ পরিচতুর্দশৈঃ পঞ্চদশভিঃ চতুর্দশভ্যঃ পরি উপরীতি ব্যাপ্তেঃ । সংখ্যাব্যব-
সম্নেতি সমাসঃ, বহুবীহৌ সংখ্যে ডজ্জিতি ডচ্ ॥২৮—২৯॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

তৎপরে পাণ্ডবগণ দ্রোপদীর সহিত মিলিত হইয়া—লোমশ, বেদব্যাস, নারদ ও
পর্বতমুনিকে নমস্কার করিয়া, ধৌম্যপুরোহিত ও সেই সকল বনবাসী ব্রাহ্মণের
সহিত অগ্রহায়ণমাসের পূর্ণিমা অতীত হইলে পুণ্যানঙ্ক্রে কাম্যকবন হইতে
যাত্রা করিলেন ॥২৪—২৬॥

তাহারা কোপীন, কৃষ্ণাঙ্গিন ও জটা ধারণ করিয়া, সূর্য্যদন্ত স্থালীপ্রভৃতি
লইয়া, অভেদ্য কবচে আবৃত হইয়া, কাম্যকবন হইতে তীর্থে রওনা
হইয়াছিলেন ॥২৭॥

মহারাজ জনমেজয় ! ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি ভৃত্যগণ, চতুর্দশাধিক রথ, রন্ধন-

* '...জিনবতিতমঃ...' বা ব কা পি, '...একবতিতমঃ...' নি ।

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*):—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন বৈ নিগুণমাত্মনং মন্ত্রে দেবর্ষিসত্তম ! ।

তথাস্মি দুঃখসন্তপ্তো যথা নাত্মো মহীপতিঃ ॥১॥

পরাংশ্চ নিগুণান্ মন্ত্রে ন চ ধর্ম্মরতানপি ।

তে চ লোমশ ! লোকেহস্মির্মৃধ্যন্তে কেন হেতুনা ॥২॥

লোমশ উবাচ ।

নাত্র দুঃখং ত্বয়া রাজন্ ! কার্য্যং পার্থ ! কথঞ্চন ।

যদধর্মেণ বর্কেয়ুরধর্ম্মরুচয়ো জনাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যাदिना अदस्तवम् । महानसव्यापृतेः पाकस्थानाधिकृतेः पुरुषैः, अत्रैः परिचारकैश्च सह । बह्वर्निजिंशाः कटिवह्नुरुपाणाः । समार्गणाः सर्वाणाः ॥२८—२९॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

নেতি । নিগুণং ধর্ম্মশৌর্ধ্যাদিগুণহীনম্ । তথাপি তথা দুঃখসন্তপ্তঃ অস্মি, যথা অস্ত্রো মহীপতির্মহ । অত্র গুণসম্পদে তৎফলস্বখাসত্ত্বম্, দোষাসম্পদে চ তৎফলদুঃখসত্ত্বমিত্যভ্যব্যতিরেকো-
ভ্যভ্যভিচার এব প্রপ্লবিস্য ইত্যশয়ঃ । এবং পরত্রাপি ॥১॥

পরানিতি । পরান্ শত্রুন্ দুৰ্য্যোধনাদীন্ । ঋধ্যন্তে বর্কেন্তে ॥২॥

শালায় নিযুক্ত লোকসমূহ এবং অস্ত্রাশ্রয় পরিচারকদের সহিত মিলিত হইয়া
মহাবীর পাণ্ডবেরা কটীদেশে তরবারি বহন করিয়া, অস্ত্রাশ্রয় নানাবিধ অস্ত্র
লইয়া, বাণপূর্ণ ভূগ ধারণ করিয়া, পূর্ব্বমুখে প্রস্থান করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

—:(~:~:~)—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দেবর্ষিগ্রেষ্ঠ লোমশ ! আমি নিজেকে নিগুণ মনে
করি না ; তথাপি অস্ত্র রাজ্য যে রূপ দুঃখভোগ করেন না, আমি সেইরূপ
দুঃখভোগ করিতেছি ! ॥১॥

আবার শত্রুগণকে নিগুণ বলিয়াই মনে করি এবং তাহাদিগকে ধর্ম্মে নিরত
বলিয়াও ধারণা করিতে পারি না ; তথাপি তাহারা কি কারণে এই জগতে
উন্নতি লাভ করিতেছে ! ॥২॥

বর্দ্ধত্যধর্ষণে নরস্ততো ভদ্রাণি পশ্চতি ।

ততঃ সপত্নান্ জয়তি সমূলস্ত বিনশ্চতি ॥৪॥

ময়া হি দৃষ্টা দৈতেয়া দানবাশ্চ মহীপতে ! ।

বর্দ্ধমানা হুধর্ষণে ক্ষয়কোপগতাঃ পুনঃ ॥৫॥

পুরা দেবযুগে চৈব দৃষ্টং সর্বং ময়া বিভো ! ।

অরোচয়ন্ স্তরা ধর্মং ধর্মং তত্যজিরেহস্তরাঃ ॥৬॥

তীর্থানি দেবা বিবিশুর্নাবিশন্ ভারতাস্তরাঃ ।

তানধর্মকৃতো দর্পঃ পূর্বমেব সমাবিশৎ ॥৭॥

দর্পান্মানঃ সমভবন্মানাং ক্রোধো ব্যজায়ত ।

ক্রোধাদহ্নীস্ততোহলজ্জা বৃত্তং তেবাং ততোহনশৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অধর্মকৃত্যঃ পাপপ্রবৃত্তয়ঃ ॥৩॥

বর্দ্ধতীতি । সপত্নান্ শত্রুন্ । মূলং বংশস্থিতিচতুঃ পুত্রাদিস্তৎসহিতঃ সমূলঃ । অত্র প্রাক্তনকর্মবশাদবৃদ্ধিঃ, ঐহিককর্মবশাচ্চ পরং সমূলক্ষণংস ইতি ভাবঃ ॥৪॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ ময়েতি । হিণকোহিবধারণে, ময়েবেত্যর্থঃ ॥৫॥

পুৱেতি । "দেবযুগে সত্যযুগে । অরোচয়ন্ প্রবৃত্ত্যা গ্রহীতুমৈচ্ছন্ ॥৬॥

তীর্থানীতি । অধর্মকৃতঃ পাপসম্পাদিতঃ, অন্যান্তীর্থত্রয়কৃত্যস্তা নিত্যস্বাং তদকরণে প্রত্যবায়োদয়স্রাবশ্চান্ভাবাদিতি ভাবঃ । দর্পঃ বয়ং শ্রেষ্ঠা ইতি গর্বঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বা ইতি । নিগুণমুত্তমগুণহীনন্ ॥১॥ পরান্ শত্রুন্ ॥২—৩॥ সমূলঃ পুত্রপৌত্রাদিবংশ-বৃদ্ধিমূলং তৎসহিতঃ ॥৪—৬॥ বিবিশুঃ স্নানার্থমিতি শেষঃ । অধর্মস্তীর্থযাত্রা-ইপ্রবেশজন্তুকর্তৃন্ অধর্মকৃতঃ । অধর্ষণে কৃত উৎপাদিতো বা দর্পো গর্বঃ, ততো মানঃ

লোমশ বলিলেন—“পৃথানন্দন রাজা ! পাপপ্রবৃত্তিসম্পন্ন লোকেরা যে পাপেই বুদ্ধি পায়, এ বিষয়ে তুমি কোনপ্রকার হুঃখ করিও না ॥৩॥

কারণ, মানুষ প্রথমে পাপে বুদ্ধি পায়, তাহার পর নানাবিধ মজল দেখিতে থাকে, তৎপরে শত্রু জয় করে, তদনন্তর সমূলে বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৪॥

রাজা ! আমিই দেখিয়াছি—দৈত্যেরা ও দানবেরা পাপে বুদ্ধি পাইয়া, আবার ক্ষয় পাইয়া গিয়াছে ॥৫॥

রাজা ! আমি সত্যযুগে সমস্তই দেখিয়াছিলাম—দেবতার। ইচ্ছাপূর্বক ধর্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ; আর অশুরেরা সেই ভাবে সে ধর্ম ত্যাগ করিয়াছিল ॥৬॥

ভরতনন্দন ! দেবতার। সমস্ত তীর্থে বিচরণ করিয়াছিলেন ; আর অশুরেরা কোন তীর্থেই গিয়াছিল না ; সেই পাপে প্রথমেই তাহাদের দর্প জন্মিয়াছিল ॥৭॥

তানলজ্জান্ গতহ্রীকান্ হীনবৃত্তান্ বৃথাব্রতান্ ।
 ক্ষমা লক্ষ্মীশ্চ ধর্মশ্চ নচিরাৎ প্রজহন্ততঃ ॥১৯॥
 লক্ষ্মীস্ত দেবানগমদলক্ষ্মীরম্মরান্ নৃপ ! ।
 তানলক্ষ্মীসমাবিষ্টান্ দর্পোপহতচেতসঃ ॥১০॥
 দৈতেয়ান্ দানবাংশৈব কলিরপ্যাশিততঃ ।
 তানলক্ষ্মীসমাবিষ্টান্ দানবান্ কলিনা হতান্ ॥১১॥
 দর্পাভিভূতান্ কোন্তেয় ! ক্রিয়াহীনানচেতসঃ ।
 মানাভিভূতানচিরাদিনাশঃ সমপণ্ডত ॥১২॥ (বিশেষকম)
 নির্ধনশাস্তথা দৈত্যাঃ কৃৎস্নশো বিলয়ং গতঃ ।
 অধর্মরুচয়ো রাজমলক্ষ্যা সমধিষ্ঠিতাঃ ॥১৩॥
 দেবাস্ত সাগরাংশৈব সরিতশ্চ সরাংসি চ ।
 অভ্যগচ্ছন্ ধর্মশীলাঃ পুণ্যান্মায়তনানি চ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দর্পাদিতি । মান আত্মনি পূজ্যত্ববৃদ্ধিঃ । মানাৎ মানব্যাঘাতাৎ । অহ্রীঃ অকোমলতা ।
 অলজ্জা নিম্নোহপি কর্তব্যত্ববৃদ্ধিঃ । বৃত্তং চবিভ্রম্ ॥১০॥
 তানিতি । গতহ্রীকান্ বিনষ্টকোমলভাবান্, হীনবৃত্তান্ তাক্তচবিভ্রান্ ॥১১॥
 লক্ষ্মীরিতি । দর্পোপহতচেতসঃ গর্বেণ নাশিতকর্তব্যত্ববৃদ্ধীন্ । আশিতং অধিষ্ঠিতবান্ ।
 হতান্ হতসদবৃত্তীন্ । সমপণ্ডত সমাশ্রয়ৎ ॥১০—১২॥
 নিবিতি । তথা তাদৃশৈবপকর্ষাভিঃ, নির্ধনশা লোকে নিমিত্তাঃ সম্ভাঃ ॥১৩॥

দর্প হইতে তাহাদের মান আসিয়াছিল, মান হইতে ক্রোধ জন্মিয়াছিল, ক্রোধ হইতে উগ্রতা প্রকাশ পাইয়াছিল, তাহা হইতে নির্লজ্জতা দেখা দিয়াছিল এবং তাহা হইতেই চরিত্র নষ্ট হইয়াছিল ॥৮॥

তাহারা নির্লজ্জ, উগ্রস্বভাব, হীনচরিত্র ও নিষ্ফলনিয়ম হইয়া পড়িলে, তৎপরে অচিরকাল মধ্যে তাহাদিগকে ক্ষমা, লক্ষ্মী ও ধর্ম পরিত্যাগ করিলেন ॥৯॥

লক্ষ্মী দেবগণের পক্ষে গেলেন ; আর অলক্ষ্মী অসুরদিগের পক্ষ লইলেন । এই ভাবে অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট এবং দর্পনষ্টবুদ্ধি সেই দৈত্যগণ ও দানবগণের ঘাড়ে আসিয়া কলি (সয়তান) অধিষ্ঠিত হইল । কুন্তীনন্দন ! তাহার পর অচিরকাল-মধ্যেই সেই অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট, কলিকর্তৃক হতচরিত্র, দর্পাভিভূত, সংকার্ষ্যশূন্য, মানাক্রান্ত এবং অচেতনপ্রায় অসুরগণের বিমাশ উপস্থিত হইল ॥১০—১২॥

ক্রমে পাপপ্রবৃত্তি ও অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট অসুরেরা সেই ভাবে জগতে নিম্নিত হইয়া সকলেই লয় পাইয়া গেল ॥১৩॥

তপোভিঃ ক্রতুভিদানৈরাশীৰ্বদৈশ্চ পাণ্ডব ! ।
 প্রজহুঃ সৰ্বপাপানি শ্রেয়শ্চ প্রতিপেদিরে ॥১৫॥
 এবমাদানবস্তৃশ্চ নিরাদানাশ্চ সৰ্বশঃ ।
 তীৰ্থান্য়গচ্ছন্ বিবুধাস্তেনাপুভূতিমুত্তমাম্ ॥১৬॥
 তথা হুমপি রাজেন্দ্র ! স্নাত্বা তীৰ্থেষু সানুজঃ ।
 পুনৰ্বেৎস্তসি তাং লক্ষ্মীমেষ পস্থাঃ সনাতনঃ ॥১৭॥
 যথৈব হি নৃগো রাজা শিবিরৌশীনরো যথা ।
 ভগীরথো বহুমনা গয়ঃ পুরুঃ পুরুরবাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবা ইতি । অত্র পুণ্যানীতি যথাসম্ভবলিঙ্গবিপরিণামেন সৰ্বত্র যোজ্যম্ ॥১৫॥

তপোভিরিতি । তপোভিঃ কৃচ্ছ্রাচ্ছ্রায়ণাদিভিঃ । প্রতিপেদিরে লেভিরে ॥১৫॥ ১

এবমিতি । আদানবস্তো বৈধকর্ষগ্রহণবস্তঃ, নিবাদানা নিষিদ্ধকর্ষগ্রহণকারিণঃ, সৰ্বশঃ সৰ্বথা । বিবুধা দেবাঃ, আপূর্লোভিবে, ভূতিমৈশ্বৰ্যম্ ॥১৬॥

তথ্যেতি । বেৎস্তসি লক্ষ্যসে । লাভার্থস্ত বিদেঃ প্রয়োগোহয়ম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পূজ্যোহস্মীতি বৃদ্ধিঃ ॥৭॥ ততঃ পূজয়া অলাভে প্রতিঘাতে বা ক্রোধঃ, ততঃ অতীঃ অকার্ষ্যে প্রবৃতিঃ, ততঃ অলজ্জা লজ্জা নিন্দ্যাতাদোষাস্তয়ং তত্ত নাশঃ ॥৮॥ নচিরাং শীঘ্রমেব ॥৯—১৪॥ আদানবস্ত আর্জ্বাদিনিয়মগ্রহণবস্তঃ, নিবাদানা অপ্রতিবন্ধাঃ, সৰ্বশঃ দেবাদিভিরপি ॥১৫—১৬॥ বেৎস্তসি লক্ষ্যসে ॥১৭—২৩॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

কিন্তু ধর্ম্মশীল দেবতার। সমুদ্র, নদী, সরোবর ও পুণ্যক্ষেত্রসমূহে গমন করিলেন ॥১৪॥

এবং তপস্শ্রা, যজ্ঞ, দান ও আশীর্বাদলাভ দ্বারা সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইলেন এবং উত্তম পুণ্য লাভ করিলেন ॥১৫॥

এই ভাবে সর্বপ্রকারে বৈধকর্ম্মের গ্রহণ এবং নিষিদ্ধ কর্ম্মের পরিত্যাগকারী দেবতার। তীর্থ পর্য্যটন করিয়াছিলেন, তাহাতেই উত্তম ঐশ্বর্য লাভ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেইরূপ তুমিও ভ্রাতাদের সহিত তীর্থে স্নান করিয়া পুনরায় সেই সম্পদ লাভ করিবে । কারণ, ইহাই সনাতন পদ্ধতি ॥১৭॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! নৃগ, উশীনরপুত্র শিবি, ভগীরথ, বহুমনা, গয়, পুরু

চরমাণাস্তপো নিত্যং স্পর্শনাদন্তসশ্চ তে ।

তীর্থাভিগমনাং পূতা দর্শনাচ্চ মহাত্মনাম্ ॥১৯॥

অলভন্ত যশঃ পুণ্যং ধনানি চ বিশাংপতে ! ।

তথা ত্বমপি রাজেন্দ্র ! লক্ষা হ্রবিপুলাং শ্রিয়ম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

যথা চেক্ষাকুরভবৎ সপুত্রধনবান্ধবঃ ।

মুচুকুন্দোহথ মাক্ষাতা মরুতশ্চ মহীপতিঃ ॥২১॥

কীর্তিং পুণ্যামবিন্দন্ত যথা দেবাস্তপোবলাং ।

দেবর্ষয়শ্চ কাং'স্মেন তথা ত্বমপি বেৎশ্রুসি ॥২২॥

ধার্তরাষ্ট্রাশ্বধর্মেণ মোহেন চ বশীকৃতাঃ ।

নচিরাস্তৈ বিনজ্জ্যন্তি দৈত্যা ইব ন শংসয়ঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থগমনে অক্সপুত্রিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ঔশীনব উশীনরপুত্রঃ শিবিঃ । অন্তসন্তীর্থজলন্ত । পুণ্যং যশঃ পুণ্যজ্ঞাতং
সুখ্যাতিম্ । লক্ষা ভবিষ্যসি, ত্বংপ্রতয়াস্তহাং কৰ্ম্মণি দ্বিতীয়ৈব ॥১৮—২০॥

যথেন্তি । তথা ত্বমপি সপুত্রধনবান্ধবো ভবিষ্যসীতি শেষঃ ॥২১॥

কীর্তিমিতি । অবিন্দন্ত অলভন্ত । কাং'স্মেন সাক্ষ্যেন । বেৎশ্রুসি লক্ষ্যসে ॥২২॥

ধার্তেন্তি । মোহেন অকর্তব্যে কর্তব্যাবৃদ্ধ্যা, বশীকৃতাঃ সমাবিষ্টাঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং পুরুষবা এই সকল রাজা যেমন সর্বদা তপস্তা করিতে থাকিয়া এবং
তীর্থগমন, তীর্থজলস্পর্শ ও মহাত্মাদিগের দর্শন করিয়া, পবিত্র হইয়া, পুণ্যযশ ও
ধনলাভ করিয়াছিলেন, তেমন তুমিও অতিবিপুল সম্পদ লাভ করিবে ॥১৮—২০॥

এবং ইক্ষাকু, মুচুকুন্দ, মাক্ষাতা ও মরুত রাজা যেমন পুত্র, ধন ও বহুলসম্পন্ন
হইয়াছিলেন, তুমিও তেমনই হইবে ॥২১॥

আর, দেবতারা ও ঋষিরা যেমন তপস্তার বলে পুণ্যকীর্তি লাভ করিয়া-
ছিলেন, তুমিও তেমনই সমস্ত পুণ্যকীর্তি লাভ করিবে ॥২২॥

কিন্তু পাপ ও মোহের বশীভূত ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণ অচিরকালমধ্যেই অন্তরগণের
শ্রায় বিনষ্ট হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥২৩॥

(২০)...‘লক্ষা’...ইতি ক্তান্তঃ পাঠঃ বা কা পি নি । (২১)...সপুত্রধনবান্ধবঃ...বা ব কা
পি । * ‘...চতুর্নবতিতমঃ...’বা ব কা পি, ‘...দ্বিনবতিতমঃ...’ নি ।

উনাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

—(*)—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে তথা সহিতা বীরা বসন্তস্তত্র তত্র হ ।
 ক্রমেণ পৃথিবীপাল ! নৈমিষারণ্যমাগতাঃ ॥১॥
 ততস্তীর্থেষু পুণ্যেষু গোমত্যাঃ পাণ্ডবা নৃপ ! ।
 কৃত্যভিষেকাঃ প্রদীপ্তগার্গ্যচ বিত্তঞ্চ ভারত ! ॥২॥
 তত্র দেবান্ পিতৃন্ বিপ্রাংস্তপয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।
 কন্যাতীর্থেহশ্বতীর্থে চ গবাং তীর্থে চ ভারত ! ॥৩॥
 কালকোট্যাং বিষপ্রস্থে গিরীবৃদ্ধ চ পাণ্ডবাঃ ।
 বাহুদায়াং মহীপাল ! চক্রুঃ সর্বৈহভিষেচনম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 প্রয়াগে দেবযজনে দেবানাং পৃথিবীপতে ! ।
 উমুরাণ্মুত্য গাত্রাণি তপশ্চাতস্থুরুত্তমম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ, বসন্তো বিশ্রামায় অবতিষ্ঠমানাঃ সন্তঃ ॥১॥
 তত ইতি । তীর্থেষু ঘট্টেষু, গোমত্যা নদ্যাঃ । কৃত্যভিষেকাঃ কৃত্যনানাঃ ॥২॥
 তত্র ইতি । বিপ্রতর্পণং ধনদানেন । উগ্র বাসং কৃত্বা । বাহুদায়াং নদ্যাম্ ॥৩-৪॥
 প্রয়াগ ইতি । দেবা ইজ্যন্তে অশ্মিন্নিতি দেবযজনম্ । আপুত্য মজ্জয়িত্বা ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! বীর পাণ্ডবগণ সেই ভাবে সম্মিলিত থাকিয়া সেই সেই স্থানে বাস করিতে করিতে ক্রমশঃ নৈমিষারণ্যে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা গোমতীনদীর পবিত্র তীর্থ-শুলিতে স্নান করিয়া বহুতর গরু ও ধন দান করিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবেরা সেখানে দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিয়া এবং বার বার ধনদানে ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া কন্যাতীর্থ, অশ্বতীর্থ, গোতীর্থ, কালকোটীতীর্থ ও বিষপ্রস্থপর্বতে বাস করিয়া বাহুদানদীতে সকলেই স্নান করিলেন ॥৩-৪॥

রাজা ! তৎপরে তাঁহারা দেবগণের যজ্ঞস্থান প্রয়াগে স্নান করিয়া বাস করিলেন এবং উত্তম তপস্থা করিলেন ॥৫॥

(১)...পৃথিবীপালাঃ...পি । (৪)...গিরীবৃদ্ধ চ কৌরবাঃ...বা ব কা নি ।

গঙ্গায়মুনয়োস্চাপি সঙ্গমে সত্যসঙ্গরাঃ ।

বিপাপ্যানো মহাত্মানো বিপ্রোভ্যঃ প্রদুর্বহ ॥৬॥

তপস্বিজনজুষ্কাঞ্চ ততো বেদীং প্রজাপতেঃ ।

জগ্মুঃ পাণ্ডুহতা রাজন্ ! ত্রাঙ্কগৈঃ সহ ভারত ! ॥৭॥

তত্র তে শ্রবসন্ বীরাস্তপশ্চাতস্কুরন্তমম্ ।

সম্পূর্ণ্যস্তঃ সততং বশ্বেন হবিষা দ্বিজান্ ॥৮॥

ততো মহীধরং জগ্মুর্ধর্মজ্ঞেনাভিসংস্কৃতম্ ।

রাজর্ষিণা পুণ্যকৃতা গয়োনানুপমদ্যুতে ! ॥৯॥

নগো গয়শিরো যত্র পুণ্যা চৈব মহানদী ।

বানীরমালিনী রম্যা নদী পুলিনশোভিতা ॥১০॥

পরিতশ্চিত্রকূটঞ্চ পবিত্রং ধরণীধরম্ ।

ঋষিজুষ্কং স্পৃণ্যঞ্চ তীর্থং পুণ্যসরোত্তমম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধেতি । সত্যসঙ্গরাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ, বিপাপ্যানঃ স্নানেন নিষ্পাপাঃ । বহু ধনম্ ॥৬॥

তপস্বীতি । তপস্বিজনৈর্জুষ্কাং সেবিতাম্, বেদীং নাম তীর্থম্ ॥৭॥

তত্রেতি । হবিষা কলম্বাদিনা । দ্বিজানাময়িরূপেণ তত্ক্ষণ্যাপি হবীরূপত্বম্ ॥৮॥

তত ইতি । অভিসংস্কৃতং যজ্ঞাস্থষ্টানেন পবিত্রীকৃতম্ । গয়েন তন্নাম্ ॥৯॥

নগ ইতি । নগঃ পর্বতঃ, গয়শিরো নাম । মহানদী নাম । বানীরো বেতসঃ ॥১০॥

পরিত ইতি । পরিতঃ সর্বতঃ চিত্রা নানাবিধাঃ কূটা গৃহাণি যন্ত তৎ, “কূটঃ কোটে ঘটে গেহে” ইত্যাদি বিধঃ । ধরণীধরঃ নাম । পুণ্যসরোত্তমমিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১১॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ মহাত্মা পাণ্ডবেরা গঙ্গায়মুনাসঙ্গমে স্নান করিয়া নিষ্পাপ হইয়া ত্রাঙ্কগদিগকে ধনদান করিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা ত্রাঙ্কগদের সহিত মিলিত হইয়া তপস্বিসেবিত ত্রাঙ্কবেদীতে গমন করিলেন ॥৭॥

সেখানে সেই বীর পাণ্ডবগণ বহু কল-মূলপ্রভৃতি দ্বারা ত্রাঙ্কগগণকে সম্ভট করিতে থাকিয়া বাস ও উত্তম তপস্যা করিলেন ॥৮॥

অসাধারণপ্রতাপসম্পন্ন রাজা ! তাহার পর ধর্মজ্ঞ ও ধর্মচারী রাজর্ষিগণ যজ্ঞ করিয়া বাহাকে পবিত্র করিয়াছিলেন, সেই পর্বতে পাণ্ডবেরা গমন করিলেন ॥৯॥

বেতসে ‘গয়শির’- নামে পর্বত এবং বেতসযুক্ত, পুলিনশোভিতা ও স্বভাবমনোহরা ‘মহানদী’- নামে নদী আছে ॥১০॥

(১১) পবিত্রং চিত্রকূটঞ্চ...বা বা নি ।

অগন্ত্যো ভগবান্ যত্র গতো বৈবস্বতং প্রতি ।
 উবাস চ স্বয়ং যত্র ধৰ্ম্মরাজঃ সনাতনঃ ॥১২॥
 সৰ্বাসাং সরিতাক্ষৈব সমুদ্ভেদো বিশাংপতে । ।
 তত্র সন্নিহিতো নিত্যং মহাদেবঃ পিনাকধ্বজ ॥১৩॥
 তত্র তে পাণ্ডবা বীরাশ্চাতুৰ্ম্মাস্ত্রৈশ্চন্দ্রজিহ্নে ।
 ঋষিযজ্ঞেন মহতা যত্রাক্ষয়বটৌ মহান্ ॥১৪॥
 অক্ষয়ে দেবঘজনে অক্ষয়ং যত্র বৈ ফলম্ ।
 তে তু তত্রোপবাসাস্ত্ৰ চত্বুর্নিশ্চিতমানসাঃ ॥১৫॥
 ব্রাহ্মণাস্তত্র শতশঃ সমাজগ্নুস্তপোধনাঃ ।
 চাতুৰ্ম্মাস্ত্রেনায়জন্ত আৰ্হেণ বিধিনা তদা ॥১৬॥
 তত্র বিদ্যাতপোরদ্ধা ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।
 কথ্যং প্রচক্রিরে পুণ্যাং সদসিন্ধা মহাস্থনাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অগন্ত্য ইতি । বৈবস্বতং যমম্ । ধৰ্ম্মরাজো যমঃ ॥১২॥
 সৰ্বাসামিতি । সমুদ্ভেদঃ প্রভাবোণাবিভাবঃ স্বস্থানকলজনকতৈতর্যঃ ॥১৩॥
 তত্রৈতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রৈশ্চন্দ্রজিহ্নে, মহতা ঋষিযজ্ঞেন চ চন্দ্রজিহ্নে দেবান্ পূজিতবন্তঃ ॥১৪॥
 অক্ষয় ইতি । দেবা ইজ্যন্তে যস্মিন্ তত্র, অক্ষয়ে অক্ষয়বটসন্নিধানে ॥১৫॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রেন চতুৰ্ম্মাসব্যাপিনা, আৰ্হেণ ঋষিবিহিতেন ॥১৬॥

এবং অতিশয় পুণ্যজনক, ঋষিসেবিত ও পবিত্র ‘ধরনীধর’ নামে একটা
 উত্তম সরোবর আছে ; তাহার সকল দিকে নানাবিধ গৃহ রহিয়াছে ॥১১॥

যেখানে সনাতন স্বয়ং ধৰ্ম্মরাজ বাস করিয়াছিলেন ; সুতরাং তাঁহার নিকটে
 ভগবান্ অগন্ত্যমুনি গিয়াছিলেন ॥১২॥

নরনাথ ! সেখানে সমস্ত নদীরই (প্রভাবপ্রকাশদ্বারা) অধিষ্ঠান আছে
 এবং পিনাকধারী মহাদেব সর্বদা সন্নিহিত রহিয়াছেন ॥১৩॥

সেই তীর্থে যেখানে অক্ষয়বট রহিয়াছে, তাহার নিকটে বীর পাণ্ডবগণ
 চাতুৰ্ম্মাস্ত্রভ্রাত ও বৃহৎ ঋষিযজ্ঞ করিয়া দেবগণের তৃপ্তিসাধন করিলেন ॥১৪॥

এবং দেবগণের যজ্ঞস্থান যে অক্ষয়বটের নিকটে কৰ্ম্মমাত্রেরই অক্ষয় ফল
 হয়, সেইখানে তাঁহারা স্থিরচিন্ত হইয়া উপবাস করিলেন ॥১৫॥

তখন সেখানে শত শত তপস্বী ব্রাহ্মণ আগমন করিলেন এবং তাঁহারা
 ঋষিবিহিত বিধানে চতুৰ্ম্মাসব্যাপী যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥১৬॥

এবং তখন বিদ্যাবৃদ্ধ, তপোরদ্ধ ও বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেরা আসিয়া মহান্ধা
 পাণ্ডবদের সভায় থাকিয়া পুণ্য উপাখ্যান সকল বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তত্র বিদ্বাত্রতস্নাতঃ কৌমারং ব্রতমাশ্বিতঃ ।

শমঠৌহকথয়দ্রোজমামূর্ত্তরয়সং গয়ম্ ॥১৮॥

শমঠ উবাচ ।

অমূর্ত্তরয়সঃ পুত্রো গয়ো রাজর্ষিসন্তমঃ ।

পুণ্যানি তস্মৈ কৰ্ম্মাণি তানি মে শৃণু ভারত ! ॥১৯॥

যস্মৈ যজ্ঞো বভূবেহ বহুমো বহুদক্ষিণঃ ।

যত্রোন্নপর্বতা রাজন্ ! শতশৌহধ সহস্রশঃ ॥২০॥

যুতকুল্যাশ্চ দধ্মশ্চ নদ্রো বহুশতাস্থথা ।

ব্যঞ্জনানাং প্রবাহাশ্চ মহার্হাণাং সহস্রশঃ ॥২১॥

অহম্ভহনি চাপ্যেতদ্ যাচতাং সম্প্রদীয়তে ।

অন্যে চ ব্রাহ্মণা রাজন্ ! ভুঞ্জতেহমং মসংস্কৃতম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্ব্রতি । কথামাখ্যানম্ । সদসিহ্ম ইতি “বা তু বনেচরাদৌ” ইতি সপ্তম্যা অলুক ॥১৭॥

তদ্ব্রতি । বিদ্বাত্রতাভ্যাং স্নাতঃ শোধিতচিত্তদেহঃ । অমূর্ত্তরয়সম্ অমূর্ত্তরয়সঃ পুত্রম্ ॥১৮॥

অমূর্ত্তেতি । অমূর্ত্তরয়া নাম কশিচিদ্রাজা তস্মৈ । গয়ো নাম ॥১৯॥

যস্তেতি । বহুনি অন্নানি যত্র সং, বহুবো দক্ষিণা যত্র স চ ॥২০॥

যুততি । যুতস্ত কুল্যাঃ ক্ষুদ্রাঃ কৃদ্ধিমাঃ সরিতঃ । মহার্হাণাং মহামূল্যানাম্ ॥২১॥

অহনীতি । এতদযুতাদিকম্ । সম্প্রদীয়তে ভুঞ্জতে ইত্যভ্যত্রাপি অশ্বপাদ্যাহারঃ ॥২২॥

রাজা । তাঁহাদের মধ্যে বিদ্বা ও ব্রত অনুশীলনে পরমপবিত্র এবং কৌমার-ব্রতাবলম্বী ‘শমঠ’-নামে এক ব্রাহ্মণ অমূর্ত্তরয়ার পুত্র গয়ের উপাখ্যান বলিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শমঠ বলিলেন—‘অমূর্ত্তরয়ার পুত্র গয় রাজর্ষিদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ছিলেন ; ভরতনন্দন ! আপনি তাঁহার প্রসিদ্ধ পুণ্যকৰ্ম্মগুলি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১৯॥

রাজা ! এইখানেই ষাঁহার যজ্ঞ হইয়াছিল এবং সেই যজ্ঞে প্রচুর অন্ন ও প্রচুর দক্ষিণা বিতরণ করা হইয়াছিল ; আর সেই যজ্ঞে শত শত সহস্র সহস্র অন্নপর্বত হইয়াছিল ॥২০॥

এবং বহুশত ঘৃতের হ্রদ, দধির নদী ও সহস্র সহস্র মহামূল্য ব্যঞ্জনের প্রবাহ হইয়াছিল ॥২১॥

রাজা ! যে কেহ আসিয়া প্রার্থনা করিলেই তাহাকে এই সকল বস্তু দেওয়া হইত ; তাহাতে ব্রাহ্মণেরা ও অন্যান্য লোকেরা প্রত্যহই সুপক অন্ন ভোজন করিতেন ॥২২॥

তত্রৈব দক্ষিণাকালে ব্রহ্মঘোষো দিবং গতঃ ।
 ন চ প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদব্রহ্মশব্দেন ভারত ! ॥২৩॥
 পুণ্যেন চরতা রাজন্ ! ভূদিশঃ খং নভস্তথা ।
 আপূর্ণমাসীচ্ছব্দেন তদপ্যাসীন্মহাভূতম্ ॥২৪॥
 তত্র স্ম গাথা গায়ন্তি মহুয়া ভরতর্ষভ ! ।
 অন্নপানৈঃ শুভৈস্তৃপ্তা দেশে দেশে স্ববর্চসঃ ॥২৫॥
 গয়ন্ত যজ্ঞে কে স্বস্ত্র প্রাণিনো ভোক্তৃমীপসবঃ ।
 তত্র ভোজনশিষ্টস্য পর্বতাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ॥২৬॥
 ন তৎ পূর্বে জনাশ্চক্রূর্ন করিষ্যন্তি চাপরে ।
 গয়ো যদকরোদ্যজ্ঞে রাজর্ষিরমিতদ্ব্যতিঃ ॥২৭॥
 কথং নু দেবা হবিষা গয়েন পরিতোষিতাঃ ।
 পুনঃ শক্ষ্যন্ত্যাপাদাতুমন্যৈর্দত্তানি কানিচিৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিঃ, “বেদস্তব্ধং তপো ব্রহ্ম” ইত্যম্বঃ ॥২৩॥
 পুণ্যেনেতি, । খং স্বর্গঃ, নভ আকাশম্ । শব্দেন জয়ধ্বনিনা ॥২৪॥
 তত্রৈতি । স্ববর্চসঃ অতিতেজসো গয়ন্ত শুভৈরন্নপানৈস্তৃপ্তা মহুয়াঃ ॥২৫॥
 গয়ন্তেতি । ঈপসব ইচ্ছবঃ সন্তি, তে আগচ্ছন্তি শেযঃ ॥২৬॥
 নেতি । পূর্বে পূর্ববর্তিনঃ, অপবে পর্ববর্তিনঃ । অমিতদ্ব্যতিরতুলপ্রতাপঃ ॥২৭॥
 কথমিতি । হবিষা স্বতাদিনা । দত্তানি হবীংযি ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! সেই যজ্ঞেই দক্ষিণাদানের সময়ে বেদধ্বনি উঠিয়া আকাশে গিয়াছিল ; সুতরাং সেই বেদধ্বনিতে অণু কিছুই শুনা যায় নাই ॥২৩॥

রাজা ! পবিত্র জয়ধ্বনি উঠিয়া ভুলোক, স্বর্গলোক, আকাশ ও দিক্ সকল পরিপূর্ণ করিয়াছিল ; তাহাও অত্যন্ত অল্পতই হইয়াছিল ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাতেজা গয়রাজ্যব সেই যজ্ঞে উৎকৃষ্ট অন্ন-পানে পরিতৃপ্ত হইয়া মাছুষেরা দেশে দেশে এই সকল গাথা গাহিয়াছিল— ॥২৫॥

‘গয়রাজার যজ্ঞে কোন্ কোন্ প্রাণী ভোজন করিতে ইচ্ছা কর, (তাহারা আইস) ; এখনও সেখানে ভুক্ত্যবশিষ্ট অন্নের পঁচিশটা পাহাড় রহিয়াছে ॥২৬॥

পূর্ববর্তী লোকেরা তাহা করিতে পারেন নাই, পরবর্তী লোকেরাও করিতে পারিবেন না, যাহা অমিতপ্রতাপ রাজর্ষি গয় করিলেন ॥২৭॥

হবিষ্যারা গয়কর্তৃক পরিতপিত দেবতার। অল্পপ্রদত্ত কিঞ্চিৎ হবিও কি করিয়া আবার গ্রহণ করিতে সমর্থ হইবেন ॥২৮॥

সিকতা বা যথা লোকে যথা বা দিবি তারকাঃ ।

যথা বা বর্ষতো ধারা অসংখ্যেয়াঃ স্ম কেনচিৎ

তথা গণয়িতুং শক্যা গয়যজ্ঞে ন দক্ষিণাঃ ॥২৯॥

এবংবিধাঃ স্তব্ধবস্তস্ত যজ্ঞা মহীপতেঃ ।

বভূবুস্ত সুরসঃ সমীপে কুরুনন্দন ! ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রায়াং গয়যজ্ঞকথনে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥



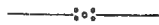
ভারতকৌমুদী

সিকতা ইতি । সিকতা বালুকাঃ । কেনচিদপি গণয়িতুং ন শক্যাঃ । ষট্‌পাদোহয়ঃ
শ্লোকঃ ॥২৯॥

এবমিতি । তস্ত গয়স্ত । অস্ত প্রাগ্‌বণিতস্ত ॥৩০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

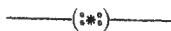
সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥



ভারতভাবদীপঃ

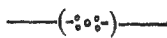
তে তথেষি ॥১—২॥ বানীরমালিনী বেদ্রপঙ্ক্তিস্ক্রুতা ॥১০—২২॥ ব্রহ্মশব্দেন বেদ-
ধ্বনিয়া ॥২৩—২৮॥ সিকতাদিবদ্যজ্ঞে দক্ষিণা ন গণয়িতুং শক্যা ইত্যম্বয়ঃ ॥২৯—৩০॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥



ভূতলের বালি, আকাশের নক্ষত্র এবং মেঘের বৃষ্টিধারা যেমন সংখ্যা
করিতে পারা যায় না, তেমন গয়রাজার যজ্ঞের দক্ষিণাও কেহ সংখ্যা করিতে
পারে নাই' ॥২৯॥

কুরুনন্দন ! এই সরোবরের নিকটে গয়রাজার এইরূপ বহুতর যজ্ঞ
হইয়াছিল' ॥৩০॥



* '...পঞ্চনবতিতমঃ...' বা ব কা পি, '...ত্ৰিনবতিতমঃ...' নি ।

অশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

—••(*)••—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সংপ্রস্থিতো রাজা কোন্ত্যেয়ো ভূরিদক্ষিণঃ ।
অগস্ত্যাশ্রমমাসাশ্চ দুর্জয়ায়ামুবাস হ ॥১॥
তত্রৈব লোমশং রাজা পপ্রচ্ছ বদতাং বরঃ ।
অগস্ত্যেনেহ বাতাপিঃ কিমর্থমুপশামিতঃ ॥২॥
আসীদ্বা কিংপ্রভাবশ্চ স দৈত্যো মানবাস্তকঃ ।
কিমর্থকোদিতো মন্যুরগস্ত্যস্ত মহাত্মনঃ ॥৩॥

লোমশ উবাচ ।

ইম্বলো নাম দৈতেয় আসীৎ কৌরবনন্দন ! ।
মণিমত্যাং পুরি পুরা বাতাপিস্তস্ত চামুজঃ ॥৪॥
স ব্রাহ্মণং তপোযুক্তমুবাচ দিতিনন্দনঃ ।
পুত্রং মে ভগবানেকমিদ্ৰতুল্যং প্রয়চ্ছতু ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দুর্জয়ায়ঃ পরিধাপ্রাচীরাদিমহাদিত্তি ভাবঃ । নাম তু তস্তা মণিমতীতি ॥১॥
তত্রৈতি । উপশামিতো বিনাশিতঃ । অমন্ত্বেইপি দীর্ঘত্বমার্থম্ ॥২॥
আসীদিত্তি । কঃ কীদৃশঃ প্রভাবো যস্ত স কিংপ্রভাবঃ । মহ্যঃ ক্রোধঃ ॥৩॥
ইম্বল ইতি । মণিমত্যাং তদাখ্যায়াম্ । বাতাপির্নাম ॥৪॥
স ইতি । স ইম্বলঃ । প্রয়চ্ছতু, আত্মনস্তপোবলাদিত্তি ভাবঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির তত্রত্য ব্রাহ্মণদিগকে প্রচুর দক্ষিণা দিয়া, সে স্থান হইতে প্রস্থান করিয়া, অগস্ত্যাশ্রমে যাইয়া, দুর্জয় মণিমতীপুরীতে অবস্থান করিলেন ॥১॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির সে স্থানে থাকিয়াই লোমশের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—
'মহর্ষি অগস্ত্য কি কারণে এখানে বাতাপিকে বিনাশ করিয়াছিলেন ? ॥২॥

মাম্বহস্তা সেই দৈত্যের প্রভাবই বা কি প্রকার ছিল ? মহাত্মা অগস্ত্যেরই
বা কি জন্তু ক্রোধ জন্মিয়াছিল ?' ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—'কৌরবনন্দন ! পূর্বকালে এই মণিমতীপুরীতে 'ইম্বল'
নামে এক দৈত্য ছিল ; বাতাপি ছিল—তাহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা ॥৪॥

তস্মৈ স ব্রাহ্মণো নাদাৎ পুত্রং বাসবসম্মিতম্ ।
 চূক্রোধ সোহস্ররন্তশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ ততো ভৃশম্ ॥৬॥
 ততঃ প্রভৃতি রাজেন্দ্রে ! ইষলো ব্রাহ্মহাহস্রঃ ।
 মন্যুমান্ ভ্রাতরং ছাগং মায়াবী হকরোত্ততঃ ॥৭॥
 মেঘরূপী চ বাতাপিঃ কামরূপ্যভবৎ ক্ৰণাৎ ।
 সংস্কৃত্য চ ভোজয়তি ততো বিপ্রং জিঘাংসতি ॥৮॥
 স চাহস্রয়তি যং বাচা গতং বৈবস্বতকরম্ ।
 স পুনর্দেহমান্বায় জীবন্ সংপ্রত্যদৃশ্যত ॥৯॥
 ততো বাতাপিমহস্রং ছাগং কৃদ্ধা স্তসংস্কৃতম্ ।
 তং ব্রাহ্মণং ভোজয়িত্বা পুনরেব সমাহস্রয়ৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । বাসবসম্মিতমিচ্ছতুল্যম্ । তশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ উপবি ॥৬॥
 তত ইতি । ব্রাহ্মহা ব্রাহ্ময়ঃ সনু, তদব্রাহ্মণং প্রতি ক্রোধেন ব্রাহ্মণজাত্যামেব ক্রোধাত্ ॥৭॥
 মেঘেতি । কামরূপী বাতাপিচ্চ, ক্ৰণাদেব, মেঘরূপী চকাবাচ্চাগরূপী চাভবৎ । ভোক্ত-
 রিচ্ছয়া তাদৃশো রূপবিকল্প ইতি ভাবঃ । ততশ্চেষলঃ সংস্কৃত্য ছাগরূপিং বাতাপিং ছিত্বা
 পক্ত্বা চ বিপ্রং ভোজয়তি স্ম, ততোহপি চ তং জিঘাংসতি হস্তমিচ্ছতি স্ম ॥৮॥
 কেন ভাবেন জিঘাংসতীত্যাকাক্ষানিরাসমুখেন ইষলপ্রভাবমাহ স ইতি । স ইষলশ্চ,
 বৈবস্বতকরং যমালয়ং গতং যং জনং বাচা আহস্রয়তি স্ম, স জনঃ পুনর্দেহম্, আস্থায় কৃদ্ধা জীবন্
 উপস্থিতঃ সংপ্রত্যদৃশ্যত লোকৈঃ । অনির্বচনীয়ঃ খণ্ডয়ং মায়াপ্রভাবঃ ॥৯॥
 তত ইতি । ছাগং ছাগীভূতম্ । স্তসংস্কৃতং কৃদ্ধা ছিন্নং পক্ষং বিধায় ॥১০॥

একদা সেই ইষল এক তপস্বী ব্রাহ্মণকে বলিল—‘ভগবন্ ! আপনি
 আমাকে ইচ্ছতুল্য একটি পুত্র দান করুন’ ॥৫॥

কিন্তু সেই ব্রাহ্মণ ইষলকে ইচ্ছতুল্য পুত্র দান করিলেন না ; তাহাতেই
 ইষল সেই ব্রাহ্মণের উপরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ॥৬॥

এবং তদবধিই মায়াবী ইষল ব্রাহ্মণদের উপর ক্রুদ্ধ ও ব্রাহ্মণহন্তা হইয়া
 (মায়াপ্রভাবে) ভ্রাতা বাতাপিকে ছাগল করিতে লাগিল ॥৭॥

কামরূপী বাতাপিও তৎক্ৰণাৎ ভোক্তার ইচ্ছানুসারে কখনও ছাগরূপী এবং
 কখনও মেঘরূপী হইত ; তাহার পর ইষল তাহাকে ছেদন ও রন্ধন করিয়া
 ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইত । এই ভাবে সে, ব্রাহ্মণদিগকে হত্যা করিবার ইচ্ছা
 করিত ॥৮॥

ইষল যে কোন মৃতব্যক্তিকে বাক্যদ্বারা আহ্বান করিত ; সেই ব্যক্তিই
 আবার দেহধারণপূর্বক জীবিত হইয়া আসিত ; ইহা দেখা যাইত ॥৯॥

তামিষলেন মহতা স্বরেণ বাচমীরিতাম্ ।

ঔজ্জ্বাতিমারো বলবান্ ক্ষিপ্ৰং ব্রাহ্মণকণ্টকঃ ॥১১॥

তস্ত পার্শ্বং বিনিভিঙ ব্রাহ্মণস্ত মহাস্থরঃ ।

বাতাপিঃ প্রহসন্ রাজন্ ! নিশ্চক্রাম বিশাংপতে ! ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

এবং স ব্রাহ্মণান্ রাজন্ ! ভোজয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।

হিংসয়ামাস দৈতেয় ইষলো দুষ্কচেতনঃ ॥১৩॥

অগস্ত্যশ্চাপি ভগবানেতস্মিন্ কাল এব তু ।

পিতৃন্ দদর্শ গৰ্ভে বৈ লম্বমানানধোমুখান্ ॥১৪॥

সোহপৃচ্ছলম্বমানাংস্তান্ ভবন্ত ইহ কিংপরাঃ ।

সন্তানহেতোরিতি তে প্রত্যাচুত্র স্রাবাদিনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । বাচম্ 'আগচ্ছ' ইত্যাহ্বানবাক্যম্ । ব্রাহ্মণস্ত কণ্টকঃ শত্রুবাতিপাঃ ॥১১--১২॥

এবমিতি । দুষ্কচেতনো দুৰ্বুদ্ধিঃ, অসক্লিষপরাধজনহত্যা করণাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

অগস্ত্য ইতি । পিতৃন্ আত্মন এবোক্তপুরুষান্ । জরং কাকবৃত্তান্তসমানোহয়ম্ ॥১৪॥

স ইতি । কিংপরাঃ লম্বমানাঃ সন্তঃ কিংকার্যব্যাপৃতাঃ । সন্তানহেতোঃ সন্তানবিচ্ছেদ-
সম্ভবাৎ লম্বামহ ইতি শেষঃ, তে অগস্ত্যপিতরঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । দুৰ্জয়ায়াং বাতাপিপুৰ্ধাং মণিমতীসংজ্ঞায়াম্ ॥১--৫॥ নাদাং ন দত্তবান্
॥৬--৭॥ কামরূপী যথাকামং রূপাণি কৰ্ত্ত্বং সমর্থঃ, সংস্কৃত্য পত্নী ॥৮॥ স চ ইষলশ্চ ॥৯--১৪॥
সোহপৃচ্ছদিতি । তান্ ভবং লম্বমানেন রূপেণ তেষামুদ্ভবম্ অপৃচ্ছৎ । পৃচ্ছতির্ধিকন্দা,
কমর্থং যুগ্ম লম্ববমিতাপৃচ্ছদিত্যর্থঃ । তে ঋষয়ঃ কপ্তিতা ইব সন্ততে ভব সন্তানহেতোরয়-

সুতরাং বাতাপি ছাগল হইলে, ইষল তাহাকে ছেদন ও রন্ধন করিয়া,
ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইয়া পুনরায় আহ্বান করিত ॥১০॥

এবং অত্যন্ত মায়াবী, বলবান্ ও ব্রাহ্মণকণ্টক মহাস্থর বাতাপিও ইষলের
সেই উচ্চস্বরের আহ্বান শুনিয়া, তৎক্ষণাৎ সেই ব্রাহ্মণের পার্শ্ব ভেদ করিয়া,
হাসিতে হাসিতে নির্গত হইয়া আসিত ॥১১--১২॥

রাজা ! এই ভাবে সেই দুষ্টবুদ্ধি ইষল ভোজন করাইয়া ব্রাহ্মণদিগকে বধ
করিতে থাকিল ॥১৬॥

এই সময়েই ভগবান্ অগস্ত্যমুনি একটা গৰ্ভের ভিতরে আপন পিতৃপুরুষ-
গণকে অধোমুখে মুলিতে দেখিলেন ॥১৪॥

তখন অগস্ত্য তাঁহাদের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আপনারা কি জন্ত এই

তে তস্মৈ কথ্যামান্ধর্বয়ন্তে পিতরঃ স্বকাঃ ।

গৰ্ভমেতমনুপ্রাপ্তা লম্বামঃ প্রসবার্থিনঃ ॥১৬॥

যদি নো জনয়েথাংমগন্ত্যাপত্যমুত্তমম্ ।

শ্রামোহম্মামিরয়াম্মোক্শ্বক পুত্রোপুয়া গতিম্ ॥১৭॥

স তানুবাচ তেজস্বী সত্যধর্মপরায়ণঃ ।

করিষ্যে পিতরঃ ! কামং ব্যোতু বো মানসো জ্বরঃ ॥১৮॥

ততঃ প্রসবসন্তানং চিন্তয়ন্ ভগবান্বিঃ ।

আত্মনঃ প্রসবস্তার্থে নাপশ্যৎ সদৃশীং স্ত্রিয়ম্ ॥১৯॥

স তস্মৈ তস্মৈ সত্বস্ত তত্তদঙ্গমনুত্তমম্ ।

সংগৃহ্য তৎসমৈরঙ্গৈর্নির্ম্মমে স্ত্রিয়মুত্তমাম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । স্বকাঃ স্বকীয়াঃ । প্রসবার্থিনঃ সন্তানার্থিনঃ ॥১৬॥

যদীতি । হে পুত্র অগস্ত্য ! যদি জ্ব নঃ অম্বাকম্, উত্তমমপত্যং পুংসন্তানং জনয়েথাং, তদা নঃ অম্বাকম্, অম্মামিরয়াম্মোক্শ্বকঃ শ্রামঃ গতিমাপুয়াঃ ॥১৭॥

স ইতি । হে পিতরঃ ! কামং যুগ্মাকমভিলাষম্, ব্যোতু বাতু, জ্বরঃ সন্তাপঃ ॥১৮॥

তত ইতি । প্রসবসন্তানম্ অপত্যধারাম্ । প্রসবস্ত পুত্রস্ত ॥১৯॥

স ইতি । সোহগস্ত্যঃ, তস্মৈ তস্মৈ সত্বস্ত লম্বাহরিণ্যাদিপ্রাণিনঃ, অহস্তমং সর্বোত্তমম্,

ভারতভাবদীপঃ

মম্বাকং ভব ইতি প্রত্যাচুরিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥ এতদ্রৈব বিবরণং তে তস্মৈ ইতি ॥১৬—১৭॥
বো যুগ্মাকম্, কামম্, কপিভ্যং করিষ্যে ॥১৮॥ প্রসবসন্তানং সন্ততেরবিচ্ছেদম্ ॥১৯॥ তস্ত তস্ত
গর্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন' ৭ । তাহাতে সেই বেদবাদী পিতৃগণ প্রত্যাশের
করিলেন—‘বংশলোপের সম্ভব হওয়ায় আমরা ঝুলিতেছি’ ১৫॥

তা’র পর আবার তাঁহারা অগস্ত্যকে বলিলেন—‘আমরা তোমার নিজের
পিতৃপুরুষ ; আমরা পুত্রার্থী হইয়া এই গর্ভে পড়িয়া ঝুলিতেছি ১৬॥

অতএব পুত্র অগস্ত্য ! যদি তুমি আমাদের উত্তম বংশধর উৎপাদন করিতে
পার, তবে আমাদেরও এই নরক হইতে মুক্তি হয়, তুমিও উত্তম গতি লাভ
করিতে পার’ ১৭॥

তখন তেজস্বী ও সত্যধর্মপরায়ণ অগস্ত্য তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘পিতৃগণ !
আমি আপনাদের অভিলাষ পূরণ করিব, আপনাদের মনের ছুঃখ দূর হউক’ ১৮॥

তাঁহারা পর অগস্ত্য ধারাবাহিক বংশরক্ষার বিষয় চিন্তা করিয়া নিজের
পুত্রের নিমিত্ত যোগ্য স্ত্রী দেখিতে পাইলেন না ১৯॥

(১৫)....ভবন্ত ইব কপিভ্যঃ....বা ব কা ।

স তাং বিদৰ্ভরাজস্ত পুত্রার্থং তপ্যতস্তপঃ ।
 নিশ্চিন্তামানোহর্থায মুনিঃ প্রাদান্নহাতপাঃ ॥২১॥
 সা তত্র যজ্ঞে হুভগা বিদ্যুৎসৌদামিনী যথা ।
 বিভ্রাজমানা বপুষা ব্যবদ্রুত শুভাননা ॥২২॥
 জাতমাত্রাঞ্চ তাং দৃষ্ট্বা বৈদৰ্ভঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 প্রহর্ষণে দ্বিজাতিভ্যো ন্যবেদয়ত ভারত ! ॥২৩॥
 অভ্যনন্দন্ত তাং সর্বৈ ব্রাহ্মণা বস্ত্রধাধিপ ! ।
 লোপামুদ্রেতি তস্তাশ্চ চক্ৰিরে নাম তে দ্বিজাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্তদঙ্গং মুখনয়নাঙ্ঘ্রবয়বম্, সংগৃহ্য মনসা আনীয় বিভাব্যোত্যর্থঃ, তৎসমৈরঙ্গৈঃ উত্তমাং স্ত্রিয়ং
 নিশ্চমে সঙ্কল্পমাত্রেণৈব সৃষ্টবান্ সত্যসঙ্কল্পবাং ॥২০॥

স ইতি । স মহাতপা মুনিঃ, আন্বনোহর্থায নিশ্চিন্তাং সঙ্কলিতাম্, তাং স্ত্রিয়ম্, পুত্রার্থং
 সন্তানার্থং তপস্তপ্যতো বিদৰ্ভবাজস্ত প্রাদাৎ সঙ্কল্পেনৈব দত্তবান্ ॥২১॥

সেতি । বিদ্যুতি সঙ্কায়্যং সৌদামিনী তড়িৎ বিদ্যুৎসৌদামিনী । সঙ্কায়াকালে তড়িতে
 বিশেষদ্যুতিছোতন্যর্থং বিদ্যুৎপদম্ । “বিদ্যুতড়িতি সঙ্কায়াম্” ইতি বিশ্বঃ ॥২২॥

জাতেতি । বৈদৰ্ভো বিদৰ্ভদেশস্ত শাস্তা । দ্বিজাতিভ্যো ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সিংহয়ুগাদেঃ অঙ্কং কটিদৃষ্টাদি, সৰ্বগুণবতীমিত্যর্থঃ ॥২০—২১॥ অজ্ঞে জাতা, সৌদামিনীতি
 বিশেষ্যম্, বিদ্যুদতি বিশেষণং—দ্যুতিবিশেষোপপাদন্যর্থম্, “কুৰ্য্যাৎ হরজাপিনিনাকপাবেধৈর্য-
 চ্যুতিং কে মম ধ্বিনোহন্তে” ইত্যাদৌ পিনাকপাণিপদম্ উজ্জ্বিতচাপবত্ত্বোতন্যর্থমুপক্ষীণং
 সন্নবিশেষ্যসম্পর্গায়ালমিতি হরন্তেতি পৃথক্ প্রত্যুক্তং তদ্বদ্বিহাপি ধোয়ম্ ॥২২—২৩॥ মুদ্রাণাং

তখন অগস্ত্য সেই সেই প্রাণীর সেই সেই সর্বোৎকৃষ্ট অঙ্গ মনে মনে চিন্তা
 করিয়া তাহার তুল্য তুল্য অঙ্গদ্বারা (মনে মনে) একটী উৎকৃষ্ট স্ত্রী নির্মাণ
 করিলেন ॥২০॥

সেই সময়ে বিদৰ্ভদেশের রাজা সন্তানের জন্ম তপস্তা করিতেছিলেন ; তাই
 মহাতপা অগস্ত্যমুনি নিজের জন্ম সঙ্কলিত সেই স্ত্রীটী তাঁহাকে দান
 করিলেন ॥২১॥

সঙ্কায়াকালে বিদ্যুতের ছায় সেই সুন্দরী ও সুলক্ষণমুখী আসিয়া বিদৰ্ভরাজ-
 মহিবীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিল এবং শরীরদ্বারা দীপ্তি পাইতে থাকিয়া বৃদ্ধি
 পাইতে থাকিল ॥২২॥

জন্মিবামাত্র সেই কন্যাটীকে দেখিয়া বিদৰ্ভরাজ অত্যন্ত আনন্দবশতঃ সে
 সংবাদ ব্রাহ্মণপ্রভৃতির নিকট জানাইলেন ॥২৩॥

ববুধে সা মহারাজ ! বিদ্রুতী রূপমুত্তমম ।
 অঙ্গি বোৎপলিনী শীত্মগ্নেরিব শিখা শুভা ॥২৫॥
 তাং যৌবনস্হাং রাজেন্দ্র ! শতং কন্যাঃ স্বলঙ্কতাঃ ।
 দাস্যঃ শতঞ্চ কল্যাণীমুপতস্থূর্বশানুগাঃ ॥২৬॥
 সা স্ম দাসীশতবৃত্তা মধ্যে কন্যাশতন্ত চ ।
 আস্তে তেজস্বিনী কন্যা রোহিণীব দিবিপ্রভা ॥২৭॥
 যৌবনস্হামপি চ তাং শীলাচারসমম্বিতাম্ ।
 ন বত্রে পুরুষঃ কশ্চিদ্ভয়াভ্যন্ত মহাত্মনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভ্যনন্দন্ত প্রাশংসন্ত । লোপো নিবৃত্তিঃ আম্রাণাং চন্দ্রাদিগতাহ্লাদকত্वादि-
 চিহ্নানাং যন্তাঃ সকাশাং সা । নামত্বাধ্যাদিকরণবহুব্রীহিঃ ॥২৪॥

৬. বৃধ ইতি । শুভা সা শীত্মং ববুধ ইতি সম্বন্ধঃ । অঙ্গ জলে ॥২৫॥

তামিতি । বশানুগাঃ সত্যঃ, উপতস্থুঃ সিয়েবিরে ॥২৬॥

সেতি । দিবি প্রভাতীতি দিবিপ্রভা, “প্রায়েণ সময়াঃ কৃতি” ইত্যমুক ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বম্ গাদিজাতিগতানামসাধারণানাং চিহ্নানাং কমনীষচক্ষুহাদীনাং লোপ ইব লোপস্তির-
 স্বারো যয়া সা লোপামুদ্রা । আহিতাগ্নাদিবৎপূর্বনিপাতঃ, অস্ত্রেষপি দৃশ্যত্ব ইতি দীর্ঘঃ,
 প্রকারান্তরেন যোগে তু বেদে পদপাঠলোপ আমুদ্রেত্যবগ্রহঃ শ্রাং, স চ ন দৃশ্যতেহত উক্ত-
 বিধেব ব্যুৎপত্তিযুক্তা ॥২৪—২৫॥ বশানুগাঃ ইচ্ছানুরূপাঃ ॥২৬—৩০॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

রাজা ! ব্রাহ্মণেরা সকলেই তাহার প্রশংসা করিলেন এবং সেই দ্বিজাতির
 সেই কন্যাটির নাম করিলেন—‘লোপামুদ্রা’ ॥২৪॥

মহারাজ ! সুলক্ষণা কন্যাটি উত্তম রূপ ধারণ করিয়া জলে পদ্মিনীর স্থায়
 এবং (কাষ্ঠে) অগ্নিশিখার ন্যায় সঙ্ঘর সঙ্ঘর বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥২৫॥

রাজর্ষেষ্ঠ ! সেই কন্যাটি যৌবনে পদার্পণ করিলে, (রাজনিযুক্ত) নানা
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত একশত কন্যা এবং একশত দাসী বশে থাকিয়া তাহার সেবা
 করিতে লাগিল ॥২৬॥

বহুতর দাসী ও বহুতর কন্যার মধ্যবর্তিনী সেই তেজস্বিনী কন্যাটি,
 আকাশে বহু নক্ষত্রের মধ্যবর্তী রোহিণীনক্ষত্রের ন্যায় শোভা পাইতে
 লাগিল ॥২৭॥

লোপামুদ্রা যৌবনে পদার্পণ করিলে এবং সুশীলা ও সদাচারসম্পন্ন হইলেও
 রাজার ভয়ে কোন পুরুষই তাহাকে প্রার্থনা করিল না ॥২৮॥

সা তু সত্যবতী কন্যা রূপেণাপ্রসৌহপ্যতি ।
 ভোষয়ামাস পিতরং শীলেন স্বজনং তথা ॥২৯॥
 বৈদর্ভীস্তু তথা যুতাং যুবতীং প্রেক্ষ্য বৈ পিতা ।
 মনসা চিন্তয়ামাস কস্মৈ দত্তামিমাং স্তুতাম্ ॥৩০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রাম্ অগস্ত্যোপাখ্যানেন অদ্বিতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

একাদ্বিতিতমোহধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

লোমশ উবাচ ।

যদা ত্বমন্যতগন্ত্যো গার্হস্থ্যে তাং ক্ষমামিতি ।
 তদাভিগম্য প্রোবাচ বৈদর্ভং পৃথিবীপতিম্ ॥১॥
 রাজন্ ! নিবেশে বুদ্ধিমে বর্ততে পুত্রকারণাং ।
 বরয়ে ত্বাং মহীপাল ! লোপামুদ্রাং প্রয়চ্ছ মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যৌবনেতি । ন বরেন প্রার্থয়ামাস । তন্তু বিদর্ভরাজন্তু ॥২৮॥
 সেতি । সত্যবতী বাচা ব্যবহারেণ চেতি ভাবঃ । অতি অতিক্রান্তা ॥২৯॥
 বৈদর্ভীমিতি । বৈদর্ভীং লোপামুদ্রাম্, তথা গুণৈশু ক্তাম্ ॥৩০॥
 ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রামদ্বিতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

যদেতি । তাং লোপামুদ্রাম্, গার্হস্থ্যে গৃহস্থধর্ম্মাচরণে, কমাং যোগ্যাম্ ॥১॥

অশ্বক্স অপেক্ষাও অধিকরূপবতী এবং সত্যপরাযণা সেই কন্যাটী আশ্বন
 স্বভাবদ্বারা পিতাকে ও আত্মীয়গণকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিল ॥২৯॥

বিদর্ভরাজ লোপামুদ্রাকে সেই রূপ গুণবতী ও যুবতি দেখিয়া, কাহার হস্তে
 তাহাকে দান করিবেন এই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

—(-:~)-—

লোমশ কহিলেন—‘অগস্ত্য যখন লোপামুদ্রাকে গৃহস্থধর্ম্মাচরণে যোগ্যা
 বলিয়া মনে করিলেন, তখন ষাইয়া বিদর্ভরাজকে বলিলেন—’ ॥১॥

* ‘...বল্লবতিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...চতুর্নবতিতমঃ...’ মি ।

এবমুক্তঃ স মুনিনা মহীপালো বিচেতনঃ ।
 প্রত্যাখ্যানায় চাশক্তঃ প্রদাতুর্ধৈব নৈচ্ছত ॥৩॥
 ততঃ স ভার্ধ্যামভ্যেত্য প্রোবাচ পৃথিবীপতিঃ ।
 মহর্ষির্বার্যবানেষ ক্রুদ্ধঃ শাপায়িনা দহেৎ ॥৪॥
 তৎ কিমিচ্ছসি কল্যাণি ! তত্ত্বং ক্রহি শুভাননে ! ।
 তস্মৈ তত্ত্বচনং শ্রুত্বা রাজ্ঞী নোবাচ কিঞ্চন ॥৫॥
 তং তথা হুঃখিতং দৃষ্ট্বা সভার্যং পৃথিবীপতিম্ ।
 লোপামুদ্রাভিগম্যেদং কালে বচনমব্রবীৎ ॥৬॥
 ন মৎকৃতে মহীপাল ! পীড়ামভ্যেতুমর্হসি ।
 প্রয়চ্ছ মামগস্ত্যায় ত্র্যাছাত্মানং ময়া পিতঃ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

‘বাক্মিতি । নিবেশে বিবাহে, “নিবেশঃ পুংসি বিজ্ঞান্বে শিবিরোদ্ধাহয়োরপি” ইতি মেদিনী । পুত্রকাবণাৎ ন তু ভোগমাত্রেচ্ছাত ইতি ভাবঃ । ববয়ে প্রার্থয়ে ॥২॥
 এবমিতি । প্রত্যাখ্যানায় চাশক্তঃ শাপভয়াৎ, প্রদাতুর্ধৈব নৈচ্ছত বৃদ্ধতদর্শনাৎ ॥৩॥
 তত ইতি । বীৰ্য্যবান্ তপঃপ্রভাববান্ । অতএব দহেৎ দম্ভং শক্রয়াৎ ॥৪॥
 তদ্বিতি । কিঞ্চন নোবাচ, বক্তব্যনিগদ্যানর্হতাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥
 তমিতি । কালে তাদৃশে যোগ্যসময় এব ॥৬॥
 নেতি । মৎকৃতে মম্মিত্তম্ । অভ্যেতুং প্রাপ্তুম্ । ময়া করণেন ॥৭॥

‘রাজা । পুত্রের জন্য বর্তমান সময়ে আমার বিবাহের ইচ্ছা হইয়াছে ।
 অতএব ভূপাল ! আমি আপনাকে প্রার্থনা করিতেছি—আপনি লোপামুদ্রাকে
 আমার হস্তে প্রদান করুন’ ॥২॥

অগস্ত্য এইরূপ বলিলে, রাজা হতবুদ্ধি হইয়া প্রত্যাখ্যান করিতেও পারি-
 লেন না এবং দান করিতেও ইচ্ছা করিলেন না ॥৩॥

তৎপরে রাজা মহিষীর নিকট যাইয়া বলিলেন—‘এই মহর্ষি অত্যন্ত তপঃ-
 প্রভাবসম্পন্ন ; সুতরাং ক্রুদ্ধ হইয়া শাপায়িত্বারা দম্ভ করিতেও পারেন ॥৪॥

অতএব কল্যাণি ! তুমি কি ইচ্ছা কর ? শুভাননে ! তাহা তুমি বল’ ।
 কিন্তু রাণী রাজার সেই কথা শুনিয়া কোন কথাই বলিলেন না ॥৫॥

তখন মহিষীর সহিত রাজাকে সেই রূপ হুঃখিত দেখিয়া লোপামুদ্রা আসিয়া
 উপযুক্ত সময়েই এই কথা বলিল—॥৬॥

‘রাজা ! আপনি আমার জন্য হুঃখ করিবেন না, আমাকে অগস্ত্যের হস্তে
 সমর্পণ করুন ; পিতা ! আমাছারা নিজেকে রক্ষা করুন’ ॥৭॥

(৫) লোকঃ বা ব পি নি নাস্তি ।

হুহিতুৰ্বচনাদ্রোজা মোহগন্ত্যায় মহাস্থনে ।
 লোপামুদ্রাং ততঃ প্রাদাষিধিপূৰ্বং বিশাংপতে ! ॥৮॥
 প্রাপ্য ভাৰ্য্যামগন্ত্যস্ত লোপামুদ্রামভাষত ।
 মহাহাঁগুৎসৃজৈতানি বাসাংস্তাভরণানি চ ॥৯॥
 ততঃ সা দৰ্শনীয়ানি মহাহাঁগি তনুনি চ ।
 সমুৎসসৰ্জ্জ রস্তোৰুৰ্বসনাংযতেক্ষণা ॥১০॥
 ততশ্চীরাণি জগ্রাহ বঙ্কলাগ্ৰজিনানি চ ।
 সমানব্রতচৰ্ঘ্যা চ বভূবায়তলোচনা ॥১১॥
 গঙ্গাধারমথাগম্য ভগবানৃষিসন্তমঃ ।
 উগ্রমাতিষ্ঠত তপঃ সহ পত্ন্যানুকূলয়া ॥১২॥
 সা প্রীতা বহুমানাচ্চ পতিং পর্য্যচরন্তদা ।
 অগন্ত্যশ্চ পরাং প্রীতিং ভাৰ্য্যায়ামাচরৎ প্রভুঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হুহিতুরিতি । প্রাদাং, বয়স্হায়া লোপামুদ্রায়া এব সন্মতিদৰ্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 প্রাপ্যেতি । উৎসৃজ্য ত্যজ, তপস্বিভাৰ্য্যায় ঈদৃশপরিচ্ছদস্তাযুক্তস্বাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
 তত ইতি । দৰ্শনীয়ানি স্তনুৱাণি, মহাহাঁগি মহামূল্যানি, তনুনি স্তন্বাণি ॥১০॥
 তত ইতি । চীরাণি কোপীনানি । সমানব্রতচৰ্ঘ্যা ভৰ্ত্তৃস্তলানিয়মচাবিগী ॥১১॥
 গজেতি । উগ্রং ভয়ঙ্করম্, আতিষ্ঠত অবালম্বত ॥১২॥

নরনাথ ! তাহার পর রাজা বয়স্হা কন্যার বচন অমুসারে মহাত্মা অগস্ত্যের
 হস্তে তাহাকে যথাবিধানে সম্প্রদান করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর অগস্ত্য লোপামুদ্রাকে ভাৰ্য্যা লাভ করিয়া বলিলেন—‘তুমি এই
 সকল মহামূল্য বস্ত্র ও অলঙ্কার পরিত্যাগ কর’ ॥৯॥

তৎপরে রস্তোৰু ও আয়তনয়না লোপামুদ্রা শুদৃশ, মহামূল্য ও সূক্ষ্ম বস্ত্র
 সকল পরিত্যাগ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর তিনি কোপীন, ব্রঙ্কল ও মৃগচৰ্শ ধারণ করিলেন এবং ভৰ্ত্তার
 সমান-ব্রতচারিণী হইলেন ॥১১॥

তদনন্তর ভগবান্ অগস্ত্য গঙ্গাধারে আসিয়া অমুকূল। পত্নীর সহিত মিলিত
 হইয়া ভয়ঙ্কর তপস্তা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১২॥

তখন লোপামুদ্রা সন্তুষ্ট থাকিয়া অত্যন্ত আদরের সহিত পতির পরিচৰ্ঘ্যা
 করিতে লাগিলেন ; প্রভাবশালী অগস্ত্যও ভাৰ্য্যার প্রতি অত্যন্ত ভালবাসা
 জানাইতে থাকিলেন ॥১৩॥

ততো বহুজিধে কালে লোপামুদ্রাং বিশাংশন্তে ! ।

তপসা দ্যোতিতাং স্নাতাং দদর্শ ভগবানৃষিঃ ॥১৪॥

স তস্তাঃ পরিচায়েণ শৌচেন চ দমেন চ ।

শ্রিয়া রূপেণ চ প্রীতো মৈথুনায়াজুর্হাষ তাম্ ॥১৫॥

ততঃ সা প্রাজ্জলিভূত্বা লজ্জমানৈব ভাবিনী ।

তদা সপ্রণয়ং বাক্যং ভগবন্তুমথাত্রবীৎ ॥১৬॥

অসংশয়ং প্রজ্ঞাহেতোর্ভাষ্যাং পতিরবিন্দত ।

যা তু ত্বয়ি মম প্রীতিস্তামৃষে ! কর্তুর্মহিসি ॥১৭॥

যথা পিতৃগৃহে বিপ্র ! প্রাসাদে শয়নং মম ।

তথাবিধে ত্বং শয়মে মাযুপৈতুমিহাহিসি ॥১৮॥

ইচ্ছামি ত্বাং অগ্নিনঞ্চ ভূয়শ্চৈব বিভূষিতম্ ।

উপসর্জুং যথাকামং দিব্যাভরণভূষিতা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । বহমানাদিত্যাদরাং । পরাং পরমাম্, প্রীতিং প্রণয়ম্ ॥১৩॥

তত্ত ইতি । স্নাতাং প্রথমরজোদর্শনানন্তরং কৃতস্নানাম্ ॥১৪॥

স ইতি । দমেন ইন্দ্రిয়নিগ্রহেণ । শ্রিয়া লাবণ্যেন, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ ॥১৫॥

তত ইতি । ভাবিনী অচ্যুতগবতী । ভগবন্তম্ অগস্ত্যম্ ॥১৬॥

অসংশয়মিতি । প্রজ্ঞাহেতোঃ পূজার্থম্ । ভাষ্যাং মাম্, পতিভবান্ । স্বী যৎকরিণী ॥১৭॥

যথেনিতি । শয়নং মহার্হা শয্যা । উপৈতুমুপগন্তম্ ॥১৮॥

ইচ্ছামীতি । অগ্নিনং মাল্যবস্তম্ । ইচ্ছামি, ক্রীণাং পরিচ্ছদন্ত সৌভাগ্যবতী ॥১৯॥

নরনাথ ! তাহার পর অনেকদিন অতীত হইলে একদা ভগবান্ অগস্ত্য তপস্তাপ্রভাবে উজ্জলঙ্গী লোপামুদ্রাকে ঋতুস্নাতা দর্শন করিলেন ॥১৪॥

লোপামুদ্রার পরিচর্যা, পবিত্রতা, ইন্দ্రిয়দমন, লাবণ্য ও সৌন্দর্যের গুণে প্রীত হইয়া অগস্ত্য তাঁহাকে মৈথুনের জন্ত আহ্বান করিলেন ॥১৫॥

তখন অচ্যুতগবতী লোপামুদ্রা কৃতাজলি হইয়া, যেন লজ্জার ভাব দেখাইয়া, প্রণয়ের সহিত অগস্ত্যকে এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

ঋষি ! নিশ্চয়ই আপনি আমাকে পুত্রের জন্তই ভাবীকরণে প্রেহণ করিয়াছেন, অতএব যাহাতে আপনার বিবরে আমার প্রীতি জন্মে, আপনি তাহা করুন ॥১৭॥

ক্রীষ্ণ ! আমার পিতৃগৃহে অষ্টালিঙ্গার ভিতরে আমার বেদন লব্যা ছিল, তেমন শয্যাতেই আপনি আমার সহিত সঙ্গম করুন ॥১৮॥

অন্তথা নোপতিষ্ঠেয়ং চীরকাষায়বাসিনী ।

নৈবাপবিত্রো বিপ্রর্ষে ! ভূষণোহয়ং কথঞ্চন ॥২০॥

অগস্ত্য উবাচ ।

ন তে ধনানি বিত্তন্তে লোপামুদ্রে ! তথা মম ।

যথাবিধানি কল্যাণি ! পিতৃস্তুব স্তমধ্যমে ! ॥২১॥

লোপামুদ্রোবাচ ।

ঈশোহসি তপসা সর্বং সমাহর্তুং তপোধন ! ।

কণেন জীবলোকে যদ্বস্তু কিঞ্চন বিত্ততে ॥২২॥

অগস্ত্য উবাচ ।

এবমেতদ্যথাথ স্ত্বং তপোব্যয়করন্তু তৎ ।

যথা তু মে ন নশ্যেত তপস্তন্মাং প্রচোদয় ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অন্তথেতি । অয়ং চীরাদিভূষণঃ পবিচ্ছদঃ, কথঞ্চনাপি অপবিত্রো নৈব কাষ্যঃ ॥২০॥

নেতি । উত্তমপবিচ্ছদসংগ্রহে ধনাবশ্যকতয়া তদভাবে কথং তৎসংগ্রহ ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ঈশ ইতি । ঈশঃ সমর্থঃ । সমাহর্তুং সমানেতুং । বস্তু ধনম্ ॥২২॥

এবমিতি । আথ ব্রবীষি । তপসো ব্যয়কবং ক্ষয়জনকম্ । তত্তন্মিন্ বিষয়ে ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি ॥১॥ নিবেশে বিবাহে ॥২—১৩॥ স্নাতাং স্নাতাবিতি শেষঃ ॥১৪॥ পরিচারণে
সেবয়া ॥১৫—১৯॥ ভূষণোহয়ং চীৰকাষাদিস্তপস্বিনাম্, স্নাঘোহয়ং সামগ্রীকলাপো ভোগ-

আর, আপনি মাল্যধারণপূর্বক নানাবিধ অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হউন, আমিও
দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হই, তাহার পরই আমি অভিলাষ অহুসারে আপনার
সহিত মিলিত হইতে ইচ্ছা করি ॥১৯॥

না হইলে, আমি গৈরিক কৌপীন ধারণ করিষা আপনার নিকট যাইব না ।
কারণ, ব্রহ্মর্ষি ! এই পরিচ্ছদকে কোন প্রকারেই অপবিত্র করা উচিত
নহে ॥২০॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘কল্যাণি ! স্তমধ্যমে ! লোপামুদ্রে ! তোমার
পিতার যেমন ধন আছে, তেমন ধন ত তোমারও নাই, আমারও নাই’ ॥২১॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘তপোধন ! এই জীবলোকে যে কিছু ধন আছে,
আপনি তপোবলে ক্লণকালমধ্যে সে সমস্তই ত আনয়ন করিতে সমর্থ হন’ ॥২২॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; কিন্তু তাহা তপস্তার
ক্ষয় জন্মায় । অতএব যাহাতে তপস্তার ক্ষয় না হয়, সেই বিষয়ে আমাকে
প্রণোদিত কর’ ॥২৩॥

লোপামুদ্রোবাচ ।

অন্নাবশিষ্টঃ কালোহয়মুতোর্মম তপোধন ! ।

ন চান্নথাহমিচ্ছামি হ্যামুপৈতুং কথঞ্চন ॥২৪॥

ন চাপি ধর্মমিচ্ছামি বিলোপুং তে কথঞ্চন ।

এবম্ব মে যথাকামং সম্পাদয়িতুমর্হসি ॥২৫॥

অগস্ত্য উবাচ ।

যত্তেষ কামঃ স্তভগে ! তব বুদ্ধ্যা বিনিশ্চিতঃ ।

হর্তুং গচ্ছাম্যহং ভদ্রে ! চর কামমিহ স্থিতা ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়ামগস্ত্যোপাখ্যানে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । ঋতোঃ ষোড়শদিনাশ্চক্স ঋতুকালস্ত, “ষোড়শর্তু নিশাঃ স্ত্রীণাং তাস্থ যুগ্মাস্থ
সংবিশেৎ” ইতি মনুবচনাৎ । অন্নথা পূর্বোক্তাদন্নরূপেণ ॥২৪॥

নেতি । ধর্মং বিলোপুং ধনজননে তপঃক্ষয়ং কর্ত্ত্বম্ । কামোহভিলাষঃ ॥২৫॥

যদীতি । হর্তুং ধনমাহর্ত্বম্ । প্রার্থনয়া ধনাহরণে ন তপঃক্ষয় ইতি ভাবঃ । কামম্
অভীষ্টং গৃহস্বকার্যম্, চর কুরু, ইহ আশ্রম এব ॥২৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পর্কেণাপবিজ্ঞো নৈব ভবত্বিতি শেষঃ ॥২০—২৩॥ ঋতোঃ কালঃ ষোড়শদিনানি তেষাম্ভো-
হবশিষ্টঃ ॥২৪—২৬॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘তপোধন ! আমার এই ঋতুকাল অন্নমাত্র অবশিষ্ট
রহিয়াছে; অথচ আমি অশ্রু কোন প্রকারেই আপনার সহিত সম্মিলিত
হইতে ইচ্ছা করি না ॥২৪॥

আবার কোন প্রকারে আপনার ধর্ম্মলোপও করিতে ইচ্ছা করি না; অথচ
আমার অভীষ্টসম্পাদনও আপনার করিতে হইবে’ ॥২৫॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘সুন্দরি ! তোমার বুদ্ধি যদি এই কামনাই স্থির করিয়া
থাকে, তবে আমি ধন আহরণ করিবার জন্ত চলিলাম; তুমি এই স্থানে
থাকিয়াই অভীষ্ট গৃহকার্য্য করিতে থাক’ ॥২৬॥

* ‘...সম্ভবভিত্তমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...পঞ্চবভিত্তমঃ...’ নি ।

দ্ব্যশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

— — — (১) — — —

লোমশ উবাচ ।

ততো জগাম কৌরব্য ! সোহগন্ত্যো ভিক্ষিতুং বহু ।

শ্রুতবর্বাণং মহীপালং যং বেদাভ্যধিকং নৃপৈঃ ॥১॥

স বিদিত্বা তু নৃপতিঃ কুন্তযোনিমুপাগতম্ ।

বিষয়াস্তে সহামাত্যঃ প্রত্যগৃহ্নাৎ স্তসংকৃতম্ ॥২॥

অস্মৈ চার্ঘ্যং যথান্যায়মানীয় পৃথিবীপতিঃ ।

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা পপ্রচ্ছাগমনেহর্থিতাম্ ॥৩॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিত্তার্থিনমনুপ্রাপ্তং বিদ্ধি মাং পৃথিবীপতে ! ।

যথাশক্ত্যবিহিংস্রান্মানু সংবিভাগং প্রয়চ্ছ মে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে কৌরব্য ! ততঃ সোহগন্ত্যঃ, বহু ধনম্, ভিক্ষিতুং যাচিতুম্, শ্রুতবর্বাণং নাম মহীপালং জগাম ; যং শ্রুতবর্বাণম্, নৃপৈঃ রাজান্তরেভ্যঃ, অভ্যধিকম্ অধিকধনম্, বেদ বেত্তি স্ম । শ্রুতা বিধ্যাতা অর্বন্তঃ অস্মা যন্ত স শ্রুতবর্বা, পুৰোদরাদিত্যাদিকারলোপঃ ॥১॥

স ইতি । কুন্তযোনিমগন্ত্যম্ । বিষয়াস্তে স্বরাজ্যপ্রাপ্তে, স্তসংকৃতমত্যাদৃতম্ ॥২॥

অস্মা ইতি । আগমনে অথিতাং প্রয়োজনবস্তুং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ, পপ্রচ্ছ ॥৩॥

বিভেত্তি । বিত্তার্থিনং ধনাধিনম্ । অন্তান্ অবিহিংস্র অপীড়য়িত্বা অন্তেষাং পীড়া যথা ন স্তাস্তথেষ্ট্যর্থঃ, সংবিভজ্যত ইতি সংবিভাগে যাচকেভ্যো বিভক্তোহর্থস্তম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘কুরুনন্দন ! তাহার পর অগস্ত্য ধন প্রার্থনা করিবার জন্য শ্রুতবর্বা রাজার নিকট গেলেন ; যাঁহাকে তিনি অন্তান্ত রাজা হইতে অধিক-ধনী বলিয়া জানিতেন ॥১॥

অগস্ত্যমুনি আপন রাজ্যসীমান্তে আসিয়াছেন জানিয়া শ্রুতবর্বা রাজা মন্ত্রীদেব সহিত যাইয়া বিশেষ আদর করিয়া অগস্ত্যকে আনয়ন করিলেন ॥২॥

এবং তিনি অগস্ত্যকে যথানিয়মে অর্ঘ্যদান করিয়া, কৃতাজ্ঞলি ও অবনত হইয়া, তাহার আগমনের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অবগত হউন যে, আমি ধনাধী হইয়া

(৩)....প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা....বা ব ক নি ।

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তস্মৈ রাজা শ্রবেদয়ৎ ।

অতো বিধ্বংসপাদংশ যদত্র বহু মন্যসে ॥৫॥

তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্টৌ সর্বৌ সমমতির্বিজ্ঞঃ ।

সর্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমন্যত ॥৬॥

স শ্রুতবর্ণমাশ্রিত্য ব্রহ্মশ্রমগমন্ততঃ ।

স চ তৌ বিষয়শাস্ত্রে প্রত্যগৃহ্নাদযথাবিধি ॥৭॥

তয়োর্ব্যর্থঞ্চ পাত্তঞ্চ ব্রহ্মশ্রমঃ প্রত্যবেদয়ৎ ।

অনুজ্ঞাপ্য চ পপ্রচ্ছ প্রয়োজননুপক্রমে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পূর্ণৌ পর্য্যাপ্তৌ । উপাদংশ গৃহাণ, বহু উদ্বৃত্তং ধনম্ ॥৫॥

তত ইতি । সমমতিঃ সর্বপ্রাণিষু সমানবুদ্ধিঃ । উপাদানাদান্মনা ধনগ্রহণাৎ ॥৬॥

স ইতি । শ্রুতবর্ণ আদানন্ত প্রার্থনাগৌরবজ্ঞাপনেন ধনগ্রহণাবশ্তস্তাবার্থম্ । পরজ্ঞাপ্যেবম্ । ব্রহ্ম জয়মূলমশৌ যন্ত তং ব্রহ্মশ্রমং নাম নুপম্ । পূর্ববদকারলোপঃ ॥৭॥

তয়োর্বিতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বভবনগমনানুমতিং কারয়িত্বা, উপক্রমে আগমনে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । যং বেদ বেত্তি ॥১॥ বিষয়াস্তে দেশসীমান্তে ॥২॥ আগমনে নিমিত্তকৃত্য-
মথিতাং কিমিচ্ছ্যাগতোহসীতি পপ্রচ্ছৈতার্থঃ ॥৩—৫॥ উপাদানাং ধনগ্রহণাৎ ॥৬—৭॥ উপ-
আসিয়াছি । সূতরাং অস্তুর যাহাতে কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অনুসারে
আমাকে ধন দান করুন' ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—তৎপরে রাজা তাঁহাকে বলিলেন যে, আমার আয় ও
ব্যয় সমান । অতএব এখানে ধন উদ্বৃত্ত হয় বলিয়া যদি মনে করেন, তবে
গ্রহণ করিতে পারেন ॥৫॥

তাহার পর সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য ঋতবী রাজার আয় ও ব্যয় সমান
দেখিয়া তাহা হইতে গ্রহণ করিলে অশ্রু প্রাণীদের সর্বপ্রকারেই কষ্ট হইবে
বলিয়া মনে করিলেন ॥৬॥

তদনন্তর অগস্ত্য ঋতবী রাজাকে লইয়া ব্রহ্মশ্ররাজার নিকট গেলেন ; তখন
ব্রহ্মশ্ররাজাও আপন রাজ্যসীমান্তে যাইয়া যথাবিধানে তাঁহাদিগকে গ্রহণ
করিলেন ॥৭॥

এবং তিনি অগস্ত্যমুনি ও ঋতবীরাজাকে অর্থ্য নিবেদন করিলেন, পরে
আপন ভবনে যাইবার অনুমতি করাইয়া তাঁহাদের আগমনের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥৮॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিস্তকামাবিহ প্রাপ্তৌ বিজ্ঞাবাং পৃথিবীপতে ! ।

যথাশক্ত্যবিহিংস্থান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নো ॥৯॥

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ো পূর্ণো ভাভ্যাং রাজা নৃবেদয়ৎ ।

অতো জ্ঞাত্বা তু গৃহীতং যদত্র ব্যতিরিচ্যতে ॥১০॥

তত আয়ব্যয়ো দৃষ্ট্ৰ। সমো সমমতির্দ্বিজঃ ।

সর্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমন্তত ॥১১॥

পৌরুকুৎসং ততো জগ্মুস্ত্রসদস্যং মহাধনম্ ।

অগস্ত্যশ্চ শ্রুতবী চ ব্রহ্মস্বশ্চ মহীপতিঃ ॥১২॥

ব্রহ্মস্বশ্চ তান্ দৃষ্ট্ৰ। প্রত্যগৃহ্নাদযথাবিধি ।

অভিগম্য মহারাজ ! বিষয়াস্তে মহামনাঃ ॥১৩॥

অর্চ্চয়িত্বা যথান্যায়মিষ্টাকুরাজসত্তমঃ ।

সমস্তাংশ্চ ততোহপৃচ্ছৎ প্রয়োজনমুপক্রমে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিস্তেতি । 'বিস্তকামো ধনাধিনো, প্রাপ্তৌ আগতো । নো আবাভ্যাম্ ॥৯॥

তত ইতি । রাজা ব্রহ্মঃ । গৃহীতং যুবাং । ব্যতিরিচ্যতে উদ্বৃত্তং ভবতি ॥১০॥

তত ইতি । প্রাগ্ ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥

পৌবিতি । পৌরুকুৎসং পুরুকুৎসাপত্যম্ । ব্রহ্মা ভীতা দস্তবো বস্মাস্তং নাম ॥১২॥

ব্রসেতি । বিষয়াস্তে স্বরাজ্যসীমান্তে ॥১৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অবগত হউন যে, আমরা ধনার্থী হইয়া এখানে আসিয়াছি। অতএব যাহতে অন্তের কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অনুসারে আমাদিগকে ধন দান করুন’ ॥৯॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর ব্রহ্মস্বরাজ্য তাঁহাদিগকে জানাইলেন যে, আমার আয় ও ব্যয় সমান । সুতরাং আপনারা জানিয়া—যাহা উদ্বৃত্ত থাকে তাহা গ্রহণ করুন’ ॥১০॥

তদনন্তর সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য তাঁহারও আয়-ব্যয় সমান দেখিয়া, তাহা হইতে গ্রহণ করিলে, প্রাণিগণের সর্বপ্রকারেই কষ্ট হইবে মনে করিলেন ॥১১॥

তখন অগস্ত্যমুনি এবং শ্রুতবী ও ব্রহ্মস্বরাজ্য সে স্থান হইতে পুরুকুৎস-বংশীয় মহাধনী ব্রহ্মস্বরাজ্যের নিকট গমন করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! মহামনা ব্রহ্মস্বরাজ্যও আপন রাজ্যসীমান্তে যাইয়া, তাঁহা-দিগকে দেখিয়া যথাবিধানে গ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিত্তকামানিহ প্রাপ্তান্ বিদ্ধি নঃ পৃথিবীপতে ! ।
যথাশক্ত্যবিহিংস্মান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নঃ ॥১৫॥

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তেবাং রাজা ঋবেদয়ৎ ।
এতজ্জ্ঞাত্বা হুপাদঙ্কং যদত্র ব্যতিরিচ্যতে ॥১৬॥
তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্ট্বা সর্মো সমমতির্দ্বিজঃ ।
সর্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমমৃত ॥১৭॥
ততঃ সর্বৈ সমেত্যাথ তে নৃপাস্তং মহামুনিম্ ।
ইদমুচুর্মহারাজ ! সমবেক্ষ্য পরম্পরম্ ॥১৮॥
অয়ং বৈ দানবো ব্রহ্মমিচ্ছলো বহুমান্ ভুবি ।
তমভিক্রম্য সর্বৈহৈ বয়ধ্বংসার্থমহে বহু ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অর্চয়িত্বৈতি । ইক্ষাকুরাজেযু ইক্ষাকুবাংশীয়নৃপতিষু সত্তমঃ শ্রেষ্ঠতমঃ ॥১৪॥
বিস্তেতি । প্রাপ্তান্ আগতান্, বিদ্ধি জানীহি, নঃ অস্মান্ । নঃ অস্মভ্যম্ ॥১৫॥
তত ইতি । রাজা ত্রসদস্যঃ । উপাদঙ্কং গৃহীত । ব্যতিরিচ্যতে উদ্বর্জ্যতে ॥১৬॥
তত ইতি । প্রাগ্‌ব্যাত্যাতমিদম্ ॥১৭॥
তত ইতি । সমেত্য মিলিত্বা, তে নৃপাঃ শ্রুতর্ক-ব্রহ্মণ-ত্রসদস্তবঃ ॥১৮॥
অয়মিতি । বহুমান্ ধনী । অভিক্রম্য গম্বা । বহু ধনম্ ॥১৯॥

তৎপরে ইক্ষাকুবাংশীয়-রাজ-শ্রেষ্ঠ ত্রসদস্য যথানিয়মে সকলের পূজা করিয়া
তাঁহাদের আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৪॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অবগত হউন যে, আমরা এখানে
ধনপ্রার্থী হইয়া আসিয়াছি । অতএব অস্ত্রের কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি-
অমুসারে আমাদেরকে ধনদান করুন’ ॥১৫॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর ত্রসদস্যরাজা তাঁহাদের নিকট জানাইলেন
যে, আমার আয় ব্যয় সমান ; ইহা জানিয়াও যাহা উদ্ভূত দেখেন, তাহা গ্রহণ
করুন’ ॥১৬॥

তদনন্তর সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য তাঁহারও আয়-ব্যয় সমান দেখিয়া, ধন
গ্রহণ করিলে অস্ত্রান্ত প্রাণীর সর্বপ্রকারেই কষ্ট হইবে বলিয়া মনে করিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তাহার পর সেই রাজারা সকলে মিলিত হইয়া, পরস্পর পর্যা-
লোচনা করিয়া মহর্ষি অগস্ত্যকে এই কথা বলিলেন—১৮॥

লোমশ উবাচ । †

তেবাং তদাসীদ্রুচিতিমিহ্ননস্তেব ভিক্ষণম্ ।

ততস্তে সহিতা রাজমিহ্ননং সমুপাদেবন্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াম্ অগস্ত্যোপাখ্যানে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:(*):—

ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—:○:—

লোমশ উবাচ ।

ইহ্নলস্তান্ বিদিত্বা তু মহর্ষিসহিতান্ নৃপান্ ।

উপস্থিতান্ সহামাত্যো বিষয়াস্তেহভ্যপূজয়ৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । কুচিৎ সম্ভবতঃ, ধনিহ্নেন জাতত্বাদিতি ভাবঃ । সমুপাদেবন্ অগচ্ছন্ ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যাতাং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াম্ দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

ইহ্নল ইতি । অমাত্যৈঃ সহিতি সহামাত্যঃ, বিষয়াস্তে স্বরাজ্যসীমান্তে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমে আগমনে ॥৮॥ নৌ আবাভ্যাম্ ॥৯—১৮॥ বহুমান্ ধনবান্ ॥১৯॥ অধ্যায়তাংপর্যম্—

ব্রাহ্মণেনাপি হিংসাপূৰ্বকং ভিক্ষা ন কৰ্তব্যেতি ॥২০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

‘মহর্ষি ! এই ইহ্নলদানব জগতের মধ্যেই ধনী । অতএব আজ আমরা সকলে উহার নিকট যাইয়া ধন প্রার্থনা করি’ ॥১৯॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! তখন তাঁহাদের ইহ্নলের নিকট প্রার্থনা করাই সর্বসম্মত হইল ; তাই তাঁহারা মিলিত হইয়া ইহ্নলের নিকটই গেলেন’ ॥২০॥

—:(-:○:-):—

লোমশ বলিলেন—‘রাজারা মহর্ষি অগস্ত্যের সহিত আপন রাজ্যের সীমান্তে উপস্থিত হইয়াছেন, ইহা জানিয়া ইহ্নল মন্ত্ৰিবর্গের সহিত যাইয়া তাঁহাদের সম্মান করিল ॥১॥

† বৈশম্পায়ন উবাচ—পি । (২০) তেবাং তদাসীদ্রুচিতিম্...বা ব কা নি । * ‘...অষ্ট-
নবতিতমঃ...বা ব কা পি, ‘...ষষ্ট্যতিতমঃ...’ নি । (১) ...বিষয়াস্তে হৃপূজয়ৎ—বা ব কা নি ।

তেবাং ততোহস্রশ্চেষ্টস্বাতিথ্যমকরোত্তদা ।
 স্রসংস্কৃতেন কৌরব্য ! ভ্রাত্রা বাতাপিনা তদা ॥২॥
 ততো রাজর্ষয়ঃ সর্কে বিষগ্না গতচেতসঃ ।
 বাতাপিং সংস্কৃতং দৃষ্ট্বা মেঘভূতং মহাস্ররম্ ॥৩॥
 অথাত্রবীদগন্ত্যস্তান্ রাজর্ষীন্বিসন্তমঃ ।
 বিবাদো বো ন কর্তব্যো অহং ভোক্ত্যে মহাস্ররম্ ॥৪॥
 ধূর্য্যাসনমথাসান্ নিষসাদ মহানৃষিঃ ।
 তং পর্য্যবেশয়দৈত্য ইষলঃ প্রহসন্নিব ॥৫॥
 অগন্ত্য এব কৃৎসন্ত বাতাপিং বুভুজে ততঃ ।
 ভুক্ত্যবত্যস্রো হ্ৰানমকরোত্তস্ত চেষলঃ ॥৬॥
 ততো বায়ুঃ প্রাচুরভূদধস্তস্ত মহান্ননঃ ।
 শব্দেন মহতা তাত ! গর্জন্নিব মহাঘনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অস্রশ্চেষ্ট ইষলঃ । স্রসংস্কৃতেন ছিষ্টা পকেন ॥২॥
 তত ইতি । বিষগ্না গতচেতসস্তিরোহিতকর্তব্যবুদ্ধয়শ্চাভবন্ । সংস্কৃতং পকম্ ॥৩॥
 অথেতি । বো যুস্মাকম্ । অহং হি অহমেব । অতো যুস্মাকমনিষ্টাশঙ্কা নাস্তি ॥৪॥
 ধূর্য্যেতি । ধূর্য্যাসনং প্রধানপীঠম্ । নিষসাদ ভোক্তৃমুপবিবেশ ॥৫॥
 অগন্ত্য ইতি । কৃৎসন্ত সর্কম্ । হ্ৰানমাহ্রানম্, তস্ত বাতাপেঃ ॥৬॥

কুকনন্দন ! তাহার পর তখনই ইষল, ভ্রাতা বাতাপিকে ছেদন ও রন্ধন করিয়া তখনই তাঁহাদের অতিথিসংকার করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥২॥

তদনন্তর মহাস্রর বাতাপি মেঘ হইল এবং তাহাকে ছেদন ও রন্ধন করিল, ইহা দেখিয়া রাজর্ষিরা সকলেই বিষগ্ন ও কর্তব্যজ্ঞানহীন হইলেন ॥৩॥

তৎপরে মহর্ষি অগন্ত্য সেই রাজর্ষিগণকে বলিলেন—‘আপনারা বিষগ্ন হইবেন না ; আমিই মহাস্ররকে ভক্ষণ করিব’ ॥৪॥

তাহার পর মহর্ষি যাইয়া প্রধান আসনে উপবেশন করিলেন ; তখন ইষল-দৈত্য হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাকে পরিবেশন করিল ॥৫॥

তদনন্তর অগন্ত্যই বাতাপির সমস্ত মাংস ভোজন করিলেন ; তিনি ভোজন করিলে, ইষল (পূর্ব্বের স্রায়ই) বাতাপিকে আহ্বান করিল ॥৬॥

বৎস ! তাহার পর মহামেঘগর্জনের স্রায় একটা বায়ু মহাশব্দে মহান্না অগন্ত্যের অধোদেশ দিয়া নির্গত হইয়া গেল ॥৭॥

বাতাপে ! নিজ্জমস্বেতি পুনঃ পুনরুবাচ হ ।
 তং প্রহৃত্তাবীদ্রাজমগন্ত্যো মুনিসত্তমঃ ॥৮॥
 কুতো নিজ্জমিতুং শক্তো ময়া জীর্ণস্ত সোহস্রয়ঃ ।
 ইষলস্ত বিষমোহভূদৃষ্টো জীর্ণং মহাস্রয়ম্ ॥৯॥
 প্রাঞ্জলিচ্চ সহামাতৈর্যিদং বচনমব্রবীৎ ।
 কিমর্থমুপযাতাঃ স্ব ক্রত কিং করবাণি বঃ ॥১০॥
 প্রত্নুবাচ ততোহগন্ত্যঃ প্রহসমিষলং তদা ।
 কৈশং হস্রয় ! বিদ্যস্ত্বাং বয়ং সৰ্ব্বে ধনেশ্বরম্ ॥১১॥
 এতে চ নাতিধনিনো ধনার্থচ্চ মহান্ মম ।
 যথাশক্ত্যবিহিংস্তাত্মান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নঃ ॥১২॥
 ততোহভিবাণ্ড তম্বিমিষলো বাক্যমব্রবীৎ ।
 দিংসিতং যদি বেৎসি ত্বং ততো দাস্ত্যামি তে বহু ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্ত অগন্ত্যন্ত । অত্র গর্জনমেবোপমানম্, মহাধনো মহামেধঃ ॥৭॥
 বাতাপ ইতি । উবাচ, ইষল এবতি শেষঃ । তমিষলম্ ॥৮॥
 কুত ইতি । মহাস্রয়ং বাতাপিং জীর্ণং দৃষ্টা অনাগমনাদবগম্য ॥৯॥
 প্রেতি । অব্রবীৎ, ইষল ইতি শেষঃ । উপযাতা আগতাঃ স্ব যুয়ম্ ॥১০॥
 প্রতীতি । কৈশং দানে সমর্থম্ । ধনেশ্বরং মহাধনিনম্ ॥১১॥
 এত ইতি । এতে চ রাজানঃ । ধনার্থঃ ধনস্ত প্রয়োজনম্ ॥১২॥
 তত ইতি । দিংসিতং যুয়ভ্যাং ময়া দাতুমিষ্টম্ । বহু ধনম্ । মুনেৰ্যোগবলপরীক্ষাৰ্হ-

‘বাতাপি ! নির্গত হও’ এই ভাবে ইষল বার বার ডাকিল । রাজা ! তখন
 মুনিশ্রেষ্ঠ অগন্ত্য হস্ত করিয়া তাহাকে বলিলেন—॥৮॥

‘বাতাপি কি করিয়া নির্গত হইবে ; আমি তাহাকে জীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছি’
 বাতাপি জীর্ণ হইয়া গিয়াছে জানিয়া ইষল বিষম হইল ॥৯॥

এবং মস্ত্রিগণের সহিত কৃতাজলি হইয়া এই কথা বলিল—‘আপনারা কি
 জন্ত আসিয়াছেন—বলুন, আমি আপনাদের কি করিব’ ॥১০॥

তাহার পর অগন্ত্য তখন হস্ত করিয়া ইষলকে কহিলেন—‘অশ্রু ! আমরা
 সকলেই জানি যে, তুমি মহাধনী এবং দান করিতে সমর্থ’ ॥১১॥

এ রাজারা অধিক ধনী নহেন, অথচ আমার গুরুতর ধনের প্রয়োজন ।
 অতএব অস্ত্রের বাহাতে কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অল্পসারে আমাদিগকে
 ধনদান কর’ ॥১২॥

অগস্ত্য উবাচ ।

গবাং দশ সহস্রাণি রাজ্যমেকেশোহস্র ! ।

তাবদেব স্ববর্ণস্ত দিৎসিতং তে মহাস্র ! ॥১৪॥

মহং ততো বৈ দ্বিগুণং রথশ্চৈব হিরণ্ময়ঃ ।

মনোজবো বাজিনো চ দিৎসিতং তে মহাস্র ! ॥১৫॥

জিজ্ঞাস্ততাং রথঃ সন্তো ব্যক্ত এব হিরণ্ময়ঃ ।

জিজ্ঞাস্তমানঃ স রথঃ কোন্তেরাসীচ্ছিরণ্ময়ঃ ॥১৬॥

ততঃ প্রব্যথিতো দৈত্যো দদাবভ্যধিকং বহু ।

বিরাবচ্চ সুরাবচ্চ তস্মিন্ যুস্তৌ রথে হয়ৌ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মিদমভিহিতম্, অল্পথা যজ্ঞপাত্রো দানং ত্রাৎ । বাতাপেক্ষার্জিতাকরণস্ত স্বভাবতোহপি ত্রাৎ, জঠরাগ্নেবৈচিহ্নাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

গবামিতি । স্ববর্ণস্ত “পঞ্চকৃষ্ণলকো মাষন্তে স্ববর্ণস্ত ষোড়শ” ইতি মনুপরিভাষিতস্ত স্বর্ণমুজ্রাবিশেষস্ত, তাবদেব দশসহস্রং খ্যানমেব, দিৎসিতং দাতুমিষ্টম্ ॥১৪॥

মহমিতি । হিরণ্ময়ঃ স্বর্ণময়ঃ । মনস ইব জবো বেগো যযোন্তৌ বাজিনাবমৌ । তে স্বয়া, দিৎসিতম্ এতৎ সর্বং দাতুমিষ্টম্ ॥১৫॥

জিজ্ঞাস্ততামিতি । জিজ্ঞাস্ততাং জাতুমিষ্টতাং পরীক্ষ্যতামিত্যর্থঃ ॥১৬॥

তত ইতি । প্রব্যথিতঃ, অগস্ত্যস্ত পরীক্ষণাদিতি ভাবঃ । অভ্যধিকম্ উক্তদ্বিগুণাৎপাতি-
রিতম্, বহু ধনম্ । বিরাবচ্চ সুরাবচ্চ নাম, হয়াবমৌ ॥১৭॥

তাহার পর ইন্দ্ৰল অগস্ত্যকে অভিবাদন করিয়া এই কথা বলিল—‘আমি যাহা দিতে ইচ্ছা করিয়াছি, তাহা যদি আপনি জানিয়া থাকেন, তবেই আমি আপনাকে ধনদান করিব’ ॥১৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘অসুর ! তুমি এই রাজাদের এক এক জনকে দশ হাজার করিয়া গরু এবং দশ হাজার করিয়া মোহর দিতে ইচ্ছা করিয়াছ ॥১৪॥

এবং তাহা অপেক্ষা দ্বিগুণ গরু, দ্বিগুণ ধন, একখানি স্বর্ণময় রথ ও মনের জায় বেগবান্ হইটী অশ্ব, এই সকল বস্তু আমাকে দিতে ইচ্ছা করিয়াছ ॥১৫॥

তুমি সস্ত্রই পরীক্ষা করিয়া দেখ—এই রথখানি স্পষ্টতই স্বর্ণময় । কুন্তী-নন্দন । তখন ইন্দ্ৰল পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইবামাত্র সে রথখানি স্বর্ণময় হইয়া গেল ॥১৬॥

তাহার পর ইন্দ্ৰল অভ্যধিক্য হইয়া উক্ত অপেক্ষাও অধিক ধন দান করিল এবং ‘বিরাব’ ও ‘সুরাব’—নামে হইটী অশ্ব সেই রথে সংযুক্ত করিল ॥১৭॥

উহতুস্তৌ বসুস্তান্ত তান্তগন্ত্যাশ্রমং প্রতি ।

সর্বান রাজঃ সহাগন্ত্যান্ নিমেবাদিব ভারত ! ॥১৮॥

অগন্ত্যনাভ্যনুজ্ঞাতা জগ্মু রাজর্ষয়স্তদা ।

কৃতবাংশ মুনিঃ সর্বং লোপামুদ্রাচিকীর্ষিতম্ ॥১৯॥

লোপামুদ্রোবাচ ।

কৃতবানসি তৎ সর্বং ভগবন্ ! মম কাজ্জিতম্ ।

উৎপাদয় সকৃদ্বহ্নমপত্যং বীৰ্য্যবত্তরম্ ॥২০॥

অগন্ত্য উবাচ ।

তুর্কৌহমস্মি কল্যাণি ! তব বৃত্তেন শোভনে ।।

বিচারণামপত্যে তু তব বক্ষ্যামি তাং শৃণু ॥২১॥

সহস্রং তেহস্তু পুত্রাণাং শতং বা দশসম্মিতম্ ।

দশ বা শততুল্যাঃ শ্রুয়ৈকো বাপি সহস্রজিৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উহতুবিতি । তৌ হসৌ, বসুনি ধনানি । অগন্ত্যেন সহৈতি সহাগন্ত্যান্তান্ ॥১৮॥

অগন্ত্যেনেতি । লোপামুদ্রা চিকীর্ষিতং কর্তৃমিষ্টং শয্যাভূষণাদিকম্ ॥১৯॥

কৃতবানিতি । সকৃদেকবারমিতি বীৰ্য্যবত্তবদ্বিষয়ে, মহৎ মম ॥২০॥

তুষ্ট ইতি । বৃত্তেন চরিত্রেণ । বিচারণাং বিচাবম্, অপত্যে সন্তানবিষয়ে ॥২১॥

সহস্রমিতি । দশসম্মিতং দশোত্তমপুত্রতুল্যম্ । সহস্রজিৎ সর্বথোৎকর্ষণে ॥২২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই অশ্ব দুইটা অগন্ত্যের সহিত সমস্ত রাজাকে এবং সেই ধনগুলিকে সম্বরণ নিমেষের মধ্যেই যেন অগন্ত্যের আশ্রমে বহন করিয়া লইয়া গেল ॥১৮॥

তখন অগন্ত্যের অল্পমতিক্রমে রাজারা চলিয়া গেলেন ; অগন্ত্যও লোপামুদ্রার অভীষ্ট সমস্ত বস্তু সম্পাদন করিলেন ॥১৯॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘ভগবন্ ! আপনি আমার অভীষ্ট সমস্তই সম্পাদন করিয়াছেন, এখন আমার গর্ভে একবার বিশেষশক্তিশালী সন্তান উৎপাদন করুন’ ॥২০॥

অগন্ত্য বলিলেন—‘কল্যাণি ! শোভনে ! তোমার চরিত্রে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; এখন তোমার সন্তানের বিষয়ে একটা বিবেচনার কথা বলিব, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥২১॥

তোমার এক হাজার পুত্র হইবে, না—দশটি উৎকৃষ্ট পুত্রের তুল্য এক-

(১৮) উহতুঃ স্ব বসুনান্ত তাবগন্ত্যাশ্রমং প্রতি...বা ব বা ।

লোপামুদ্রোবাচ ।

সহস্রসম্মিতঃ পুত্র একোহপ্যাস্ত তপোধন ! ।

একো হি বহুভিঃ শ্রেয়ান্ বিদ্বান্ সাধুরসাধুভিঃ ॥২৩॥

স তথৈতি প্রতিজ্ঞায় তয়া সমগমশ্রুনিঃ ।

সময়ে সমশীলিত্বা শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্ধদানয়া ॥২৪॥

তত আধায় গৰ্ভং তমগমদ্বনমেব সং ।

তস্মিন্ বনগতে গৰ্ভো বরুধে সপ্ত শারদান্ ॥২৫॥

সপ্তমেহকে গতে চাপি প্রাচ্যবৎ স মহাকবিঃ ।

জ্বলম্বিব প্রভাবেন দৃঢ়স্থ্যর্নাম ভারত ! ॥২৬॥

সাক্ষোপনিষদান্ বেদান্ জপম্বিব মহাতপাঃ ।

তস্য পুত্রোহভবদুষেঃ স তেজস্বী মহাভিজঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রেতি । হি স্বশ্রুতঃ, একঃ পুত্রঃ, বহুভিরসাধুভিঃ বচনভ্যঃ অসাধুভ্যঃ ॥২৩॥

স ইতি । সমগমং সঙ্গমং কৃতবান্ । শ্রদ্ধাবান্ সংপুত্রোৎপত্তৌ বিশ্বাসবান্ ॥২৪॥

তত ইতি । শরদো বৎসরা এব শারদান্তান্, “শরদস্ত্রী বৎসরেহপ্যুতো” ইতি মেদিনী ॥২৫॥

সপ্তম ইতি । প্রাচ্যবৎ নিরগচ্ছৎ, মহাকবির্ভাবিনি কালে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইধল ইতি ॥১—১২॥ দ্বিংশতিং ময়া যুযভ্য দাতুমিষ্টম্, এতেন পরচিত্তাভিজ্ঞমগন্ত্যস্ত
পরীক্ষিতম্ ॥১৩—২১॥ দশসম্মিতং দশশতসম্মিতম্ ॥২২—২৩॥ সমভবৎ সঙ্গমং চকার ॥২৪॥

শত পুত্র হইবে, কিংবা শতপুত্রের তুল্য দশটী পুত্র হইবে, অথবা সহস্র-পুত্র-
বিজয়ী একটীমাত্র পুত্র হইবে ? ॥২২॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘তপোধন ! সহস্র পুত্রের তুল্য একটীমাত্র পুত্রই
আমার হউক । কারণ, বহু মূর্থ পুত্র অপেক্ষা একটীমাত্রও বিদ্বান্ পুত্র
শ্রেষ্ঠ’ ॥২৩॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অগস্ত্যমুনি বিশ্বাসী হইয়া বিশ্বাসশীলা
ও তুল্যস্বভাবা লোপামুদ্রার সহিত যথাসময়ে সঙ্গম করিলেন ॥২৪॥

এই ভাবে অগস্ত্য লোপামুদ্রার গর্ভাধান করিয়া বনেই চলিয়া গেলেন ;
তিনি বনে চলিয়া গেলে সেই গর্ভটী সাত বৎসরপর্যন্ত বৃদ্ধি পাইল ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! সাত বৎসর অতীত হইলে, সেই গর্ভটী নির্গত হইল এবং
আপন তেজে বেন জলিতে লাগিল ; পরে তাহার নাম হইয়াছিল—‘জ্বলম্বী’
এবং ভবিষ্যতে সে—মহাকবি হইয়াছিল ॥২৬॥

(২৪)....সমভবশ্রুনিঃ...বা ব কা পি ।

বাল এব স তেজস্বী পিতৃস্তু নিবেশনে ।
 ইখানাং ভারমাজহ্নে ইখবাহন্ততোহভবৎ ॥২৮॥
 তথা যুক্তস্ত তং দৃষ্ট্বা যুমুদে স য়নিস্তদা ।
 এবং স জনয়ামাস ভারতাপত্যমুক্তময় ॥২৯॥
 লেভিরে পিতরশ্চাস্ত লোকান্ রাজন্ ! যথেষ্পিতান্ ।
 অত উৰ্দ্ধময়ং ধ্যাতস্তৃগস্ত্যশ্রমো ভুবি ॥৩০॥
 প্রাহ্লাদিরেবং বাতাপিরগস্ত্যোনোপশামিতঃ ।
 তস্তায়মাত্রমো রাজন্ ! রমণীয়ৈশ্চ গৈয়ুতঃ ॥৩১॥
 এষা ভাগীরথী পুণ্যা দেবগন্ধর্বসেবিতা ।
 বাতেরিতা পতাকেব বিরাজতি নভস্তলে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সাক্ষেতি । ইবশদস্ত সর্বভ্রাতৃষঃ, মহাতপা ইব, তেজস্বীব, মহাদ্বিজ ইব চেত্যর্থঃ ॥২৭॥
 তস্ত নামান্তরকারণমাহ বাল ইতি । ইখানাং কাষ্ঠানাম্, ভারং বাশিম্ ॥২৮॥
 তথেন্ধি । তথা তাদৃশৈবিত্তাদিভিঃ গৈয়ুতম্ । হে ভারত ! ভরতবংশনন্দন ॥২৯॥
 লেভির ইতি । অস্ত অগস্ত্যস্ত, লোকান্ স্বর্গান্ । ধ্যাতস্তীর্থয়েন ॥৩০॥
 উপসংহরতি প্রাহ্লাদিরিতি । প্রাহ্লাদিঃ প্রাহ্লাদবংশোৎপন্নঃ, উপশামিতো বিনাশিতঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ণাবদান্ শরদা ঋতুনা যুক্তান্ সংবৎসরানিত্যর্থঃ ॥২৫॥ প্রাচ্যবহুদরান্নিগতোহভবদিত্যর্থঃ
 ॥২৬—২৮॥ যুক্তমধ্যমেন্নবাহনাদৌ ॥২৯—৩০॥ প্রাহ্লাদিঃ প্রাহ্লাদগোত্রোদ্ভবঃ ॥৩১—৩২॥

অগস্ত্যের সেই পুত্রটী ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও উপনিষদের সহিত বেদ পাঠ করিতে করিতেই যেন এবং মহাতপা, তেজস্বী ও প্রধান ব্রাহ্মণ হইয়াই যেন জন্মিয়াছিল ॥২৭॥

সেই অগস্ত্যপুত্র বালক অবস্থাতেই বন হইতে পিতৃগৃহে কাষ্ঠরাশি আহরণ করিত ; সেই জন্তই তাহার নাম হইয়াছিল—‘ইখবাহ’ ॥২৮॥

তখন অগস্ত্য পুত্রটীকে সেই রূপ গুণবান্ দেখিয়া আনন্দিত হইলেন । ভরতনন্দন ! এই ভাবে অগস্ত্য উত্তম সন্তান উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥২৯॥

রাজা ! উহার পিতৃলোকেরাও অতীষ্ট স্বর্গ লাভ করিয়াছিলেন এবং ইহার পর হইতেই এই অগস্ত্যাত্মম জগতে বিখ্যাত হইয়াছে ॥৩০॥

রাজা ! এই ভাবে মহর্ষি অগস্ত্য, প্রাহ্লাদবংশসম্ভূত বাতাপি দানবকে বিনষ্ট করিয়াছিলেন । তাঁহারই এই রমণীয়গুণসম্পন্ন আশ্রম ॥৩১॥

(৩০)....তত উৰ্দ্ধময়ং...বা ব কা নি । প্রাহ্লাদিরেবং...বা ব কা ।

প্রত্যাখ্যমাণা কূটেষু যথানিল্মেষু নিত্যশঃ ।

শিলাতলেষু সঙ্কতা পন্নগেন্দ্রবধূরিব ॥৩৩॥

দক্ষিণাং বৈ দিশঃ সর্বাং প্রাণয়ন্তীব মাতৃবৎ ।

পূর্বং শম্ভোজটাক্রকী সমুদ্রমহিবী প্রিয়া ।

অস্ত্রাং নক্ষত্রাং সুপুণ্যায়ান্ যথেক্রমবপাঙ্কতাম্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াম্ অগস্ত্যোপাখ্যানেন ত্র্যশীতিভমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—(*)—

ভারতকৌমুদী

এবেতি । নভস্তলে পতাকৈব, বাতেরিতা বায়ুসঞ্চালিতা সতী বিরাজতি ॥৩২॥

প্রেতি । কূটেষু শৃঙ্গেষু, প্রত্যাখ্যমাণা উন্নতশিলাভিমধ্যে মধ্যে প্রতিবধ্যমানা, যথানিল্মেষু শিলাতলেষু, সঙ্কতা পন্নগেন্দ্রবধূরিব, নিত্যশঃ পততি ॥৩৩॥

দক্ষিণামিতি । মাতৃবৎ স্নেহপরায়ণা । যটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগ্বিশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ ত্র্যশীতিভমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃঃ)—

ভারতভাবদীপঃ

শিলানাং তলেষ্বাভোগেষু সঙ্কতা লীনা, তেন পাতালগামিত্বমুক্তং শেষেণ স্বর্গভূগতত্বমিতি ত্রিপথগামিত্বং গচ্ছায়াঃ ॥৩৩—৩৪॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্র্যশীতিভমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

—ঃঃ—

পবিত্রাণ্ডদেবগন্ধর্বসেবিতা এই গঙ্গা, আকাশে পতাকার স্থায় বায়ুসঞ্চালিত হইয়া শোভা পাইতেছে ॥৩২॥

এবং মধ্যে মধ্যে পর্বতশৃঙ্গে প্রতিহত হইয়া, ক্রমিকনিম্ন শিলাতলে আসিতে থাকিয়া, সঙ্কস্ত সর্পীর স্থায় সর্বদা পতিত হইতেছে ॥৩৩॥

সমুদ্রের প্রিয়মহিবী এই গঙ্গা প্রথমে মহাদেবের জটা হইতে নির্গত হইয়া, মাতার ন্যায় সমস্ত দক্ষিণদিক্ই যেন প্রাবিত করিতে থাকিয়া প্রবাহিত হই-
তেছে। অতএব যুধিষ্ঠির! তোমরা সকলেই ইচ্ছানুসারে এই মহাপুণ্য
গঙ্গানদীতে অবগাহন কর ॥৩৪॥

—(ঃঃঃঃ)—

* অত্র বা ব বা পি অধ্যায়সমাপ্তির্দীপ্তি, ‘...সম্পন্নবতিভমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

চতুর্নবীতিতমোঃধ্যায়ঃ

—..(*)..—

লোমশ উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! নিবোধেদং ত্রিষু লোকেষু বিপ্রস্তম্ ।
ভৃগোন্তীর্থং মহারাজ ! মহাবিগগসেবিতম্ ॥১॥
যত্রোপস্পৃষ্টবান্ রামো হতং তেজস্তদাপ্তবান্ ।
অত্র স্বং ভ্রাতৃভিঃ সাক্ষং কৃষ্ণয়া চৈব পাণ্ডব ! ॥২॥
দুর্যোধনহতং তেজঃ পুনরাদাতুমর্হসি ।
কৃতবৈরেণ রামেণ যথা চোপহতং পুনঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তত্র ভ্রাতৃভিঃশ্চৈব কৃষ্ণয়া চৈব পাণ্ডবঃ ।
স্নাত্বা দেবান্ পিতংশ্চৈব তর্পর্যামাস ভারত ! ॥৪॥
তস্মা তীর্থস্থ রূপং বৈ দীপ্তাদীপ্ততরং বভৌ ।
অপ্রধুষ্যতরশ্চাসীচ্ছাত্রবাণাং নরবর্ষত ! ।
অপৃচ্ছচ্চৈব রাজেন্দ্রে ! লোমশং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । নিবোধ পঞ্চ, ইদং সন্নিহিতম্ । বিপ্রস্তং বিখ্যাতম্ ॥১॥
যত্রৈতি । উপস্পৃষ্টবান্ স্নাতবান্ সন, রামো জামদগ্ন্যঃ, হতং দশরথপুত্রেন রামেন ।
আপ্তবান্ লব্ধবান্ । রামেণ জামদগ্নেন, উপহৃতম্ আহৃতম্ ॥২—৩॥
স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘মহারাজ যুধিষ্ঠির ! ত্রিভুবনবিখ্যাত এবং মহাবিগগসেবিত
এই ভৃগুতীর্থ দর্শন কর ॥১॥

পাণ্ডুনন্দন ! পূর্বকালে পরশুরাম যেখানে স্নান করিয়া রামকর্তৃক হত
সেই নিজ তেজ পুনরায় লাভ করিয়াছিলেন । অতএব রামের সহিত শত্রুতাকারী
পরশুরাম যেমন হত তেজ পুনরায় গ্রহণ করিয়াছিলেন, তুমিও ভেদন ভ্রাতৃগণ
ও দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া এই খানে স্নান করিয়া দুর্যোধনহত নিজ
তেজ পুনরায় গ্রহণ কর’ ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও দ্রৌপ-
দীর সহিত মিলিত হইয়া সেই ভৃগুতীর্থে স্নান করিয়া দেবগণ ও পিতৃগণের
তর্পণ করিলেন ॥৪॥

ভবন্ ! কিমর্থং রামস্ত হতমাসীষপুঃ প্রভো ! ।

কথং প্রত্যাহতক্ৰৈব এতদাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

শৃণু রামস্ত রাজেন্দ্র ! ভার্গবস্ত চ ধীমতঃ ।

জাতো দশরথস্ত্রাসীৎ পুত্রো রামো মহাঙ্গনঃ ॥৭॥

বিষ্ণুঃ শ্বেন শরীরেণ রাবণস্ত বধায় বৈ ।

পশ্যামস্তমযোধ্যায়াং জাতং দাশরথিং ততঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ঋচীকনন্দনো রামো ভার্গবো রেণুকাস্ততঃ ।

তস্ত দাশরথেঃ শ্রদ্ধা রামস্তান্নিকটকর্ষণঃ ॥৯॥

কৌতূহলাশ্রিতো রামস্তযোধ্যামগমৎ পুনঃ ।

ধনুরাদায় তদ্বিধ্যং ক্ষত্রিয়াণাং নিবহ্নগম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভগ্নেতি । তীর্থস্ত ততীর্থরাতমাত্রস্ত, তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । অপ্ৰধৃত্যতরঃ সর্বথৈবাজেয়ঃ, আসীৎ পাপুনন্দন ইতি সম্বন্ধঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

ভবন্বিতি । বপুঃ প্রশস্তং রূপম্, “বপুঃ শস্তাক্রতো দেহে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৬॥

শ্রুতি । শৃণু উপাখ্যানমিতি শেষঃ । রামো নাম । পশ্যামঃ স্ব ॥৭—৮॥

ঋচীকেতি । ঋষা হরধম্বর্ভলাদিবৃন্তান্তমিতি শেষঃ । রামো জামদগ্ন্যঃ । জিজ্ঞাসমানো জাতুমিচ্ছন্ । বিষয়াস্তং স্বরাজ্যপ্রাপ্তদেশম্ । রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত নমীপে । রামো জামদগ্ন্যঃ ।

নরশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র জনমেজয় ! সেই তীর্থে স্নান করিবামাত্র যুধিষ্ঠিরের রূপ উজ্জ্বল হইতেও অধিক উজ্জ্বল হইল এবং তিনি শত্রুগণের অজেয় হইলেন । তৎপরে তিনি লোমশমুনিকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৫॥

‘হে প্রভাবসম্পন্ন মহর্ষি ! রামচন্দ্র কি জন্ত পরশুরামের তেজ হরণ করিয়াছিলেন ? কি প্রকারেই বা পরশুরাম পুনরায় তাহা প্রত্যাহরণ করিয়াছিলেন ? ইহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি বলুন’ ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! দশরথনন্দন রাম ও ভৃগুবংশীয় ধীমান্ পরশুরামের বৃন্তান্ত শ্রবণ কর । বিষ্ণু রাবণবধের নিমিত্ত আপন শরীরে মহাস্ত্রা দশরথের পুত্র রাম হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন । তাহার পর আমরা সেই দশরথনন্দন রামকে অযোধ্যায় দেখিয়াছিলাম ॥৭—৮॥

একদা রেণুকাগর্ভজাত ভৃগুবংশীয় ঋচীকনন্দন পরশুরাম, অনায়াসে কার্য্য-কারী দশরথনন্দন রামের বলবীৰ্য্যের স্বেবাদ শুনিয়া, তাহা জানিবার ইচ্ছা

(৬) ভগবন্ ! কিমর্থং রামস্ত...বা ব কা পি ।

জিহ্বাসমানো রামস্ত বীৰ্য্যং দাশরথেষুতম্ ।
 তং বৈ দশরথঃ শ্রুত্বা বিষয়ান্তমুপাগতম্ ॥১১॥
 প্রেষয়ামাস রামস্ত রামং পুত্রং পুরস্কৃতম্ ।
 স তমভ্যাগতং দৃষ্ট্বা উত্ততাস্ত্রমবস্থিতম্ ॥১২॥
 প্রহসন্নিব কোন্তেয় ! রামো বচনমব্রবীৎ ।
 কৃতকালং হি রাজেন্দ্র ! ধনুরেতন্ময়া বিভো ! ॥১৩॥
 সমারোপয় যত্নেন যদি শক্ৰোষি পার্থিব ! ।
 ইত্যুক্তস্তাহ ভগবন্ ! স্বং নাথিক্ষেপ্তুমর্হসি ॥১৪॥ (কুলকম্)
 নাহমপ্যধমো ধর্ম্মে ক্ষত্রিয়াণাং দ্বিজাতিষু ।
 ইক্ষ্বাকুণাং বিশেষেণ বাহুবীৰ্য্যেণ কথনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃতঃ কালঃ ক্ষত্রিয়াণাং মৃত্যুর্ধেন তং, “কালো মৃত্যৌ মহাকালে সময়ে যমকৃষ্ণয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ ।
 আহ ব্রবীতি স্য দাশবখী রাম ইতি শেবঃ । অধিক্ষেপ্তং নিমিত্তং নাইসি, যদি শক্ৰোষি
 ইত্যুক্ত্য দুর্বলত্বচনা দিতি ভাবঃ ॥১—১৪॥

নেতি । দ্বিজাতিষু মধ্যে ক্ষত্রিয়াণাং ধর্ম্মে বলে । কথনং স্লাবাকরণম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি ॥১॥ রামো জামদগ্ন্যঃ, কৃতং দাশবখিরামেণ ॥২—৪॥ তস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র, তীর্থস্ত্র
 তীর্থেন্নাতস্ত্র ॥৫॥ বপুস্তেজঃ ॥৬—৮॥ দাশবথে: শ্রুত্বা ধহুর্ভগ্ননা দিপরাক্রমমিতি শেষঃ । কর্ম্মণি
 বা যজ্ঞী ॥৯—১২॥ কৃতকালং কৃত্যঃ হিংসিতাঃ কালতুল্যাঃ ক্ষত্রিয়া যেন তদ্ধৃঃ । কু—হিংসায়াং
 স্বাদেয়িদং রূপম্ ॥১৩—১৪॥ বাহুবীৰ্য্যে বিষয়ে ন কথনং স্লাবনং নাস্তি ॥১৫॥ ব্যাপদেশেন

করিয়া, কোতৃহলাষিত হইয়া, ক্ষত্রিয়ধ্বংসকারী সেই অলৌকিক ধনু লইয়া,
 অযোধ্যায় গমন করিলেন । তিনি নিজরাজ্যসীমান্তে উপস্থিত হইয়াছেন শুনিয়া
 দশরথরাজা বীরাগ্রগণ্য নিজ পুত্র রামচন্দ্রকে সেই পরশুরামের নিকট পাঠাইয়া
 দিলেন । কুস্তীনন্দন ! তখন পরশুরাম রামচন্দ্রকে আগত এবং উত্ততাস্ত্র হইয়া
 অবস্থিত দেখিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন এই কথা বলিলেন—‘প্রভাবসম্পন্ন
 রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি যদি সমর্থ হও, তবে আমার এই ক্ষত্রিয়নাশক ধনুতে যক্ষপূর্বক
 গুণ আরোপণ কর’ । পরশুরাম এই কথা বলিলে, রামচন্দ্র বলিলেন—‘ভগবন্ !
 আপনি আমাকে নিন্দা করিতে পারেন না ॥১—১৪॥

কারণ, দ্বিজাতিগণের মধ্যে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে আমিও অধম নহি । বিশেষতঃ
 ইক্ষ্বাকুবংশীয়দিগের বাহুবলের স্লাবা চলিয়াই আসিতেছে’ ॥১৫॥

(১৫)...বাহুবীৰ্য্যে ন কথনম্—বা ব কা নি ।

তমেবংবাদিনং তত্র রাঢ়ো বচনমজ্ঞবীৎ ।
 অলং বৈ ব্যপদেনেশম ধনুর্দারজঃ রাঘব ! ॥১৬॥
 ততো জগ্ৰাহ রোষেণ কত্রিরবভসুদনম্ ।
 রামো দাশরথির্দিব্যং হস্তাপ্রায়শ্চ কাম্বুকম্ ॥১৭॥
 ধনুর্দারোপরায়াস সলীলমিব ভারত ! ।
 জ্যাশকমকটরাট্টকব স্রয়মানঃ স বীৰ্য্যবান্ ।
 তস্য শব্দেন স্তুভামি বিব্রসন্ত্যশনেরিব ॥১৮॥
 অথাত্রেবীভদা রাঢ়ো রামং দাশরথিভদা ।
 ইদমারোপিতং ব্রহ্মন্ ! কিমস্তৎ করবাণি তে ॥১৯॥
 তস্য রামো দদৌ দিব্যং জামদগ্ন্যো মহাত্মনঃ ।
 শরমাকর্ণদেশান্তময়মাকুণ্ডতামিতি ॥২০॥
 এতচ্ছ্রদ্ধাহব্রবীদ্রামঃ প্রদীপ্ত ইব মনুনা ।
 অয়তে কন্যতে চৈব দর্পপূর্ণোহসি ভার্গব ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । রাঘো জামদগ্ন্যঃ । ব্যপদর্শেন বীৰ্য্যছলেন । আয়জ্ঞং বিজ্ঞাতীকুরু ॥১৬॥
 তত ইতি । কত্রিরবভসুদনং কত্রিরশ্রেষ্ঠবিনাশকম্ । বামস্ত জামদগ্ন্যস্ত ॥১৭॥
 ইহুরিতি । স্রয়মান ইবজলম্ । স্তুভামি প্রাণিনঃ । বিটপাদৌহয়ং দ্রৌকঃ ॥১৮॥
 অবেতি । রামে জামদগ্ন্যম্ । জ্যোতিষিতং শুভারোপবিষয়ীকৃতম্, ধনুঃ ॥১৯॥
 উক্তেতি । দিব্যং শরং দদৌব্রিতি সঙ্কটঃ । ইতি উক্তেতি শেষঃ ॥২০॥

রামচন্দ্র এইরূপ বলিলে, তখন পরশুরাম এই কথা বলিলেন—‘রত্ননন্দন ।
 ছল করিবার প্রয়োজন নাই; ধনুর্দানাকে বিজ্ঞত কর (দেখি) ॥১৬॥

তাহার পর রামচন্দ্র ক্রোধভরে পরশুরামের হস্ত হইতে শ্রেষ্ঠকত্রিরনাশক
 অলৌকিক ধনু প্রেছন করিলেন ॥১৭॥

এবং ভয়ভিনন্দন ! বলবান্ রামচন্দ্র জামদগ্ন্য সাইন্তই যেন সেই ধনুতে শুণা-
 রোপণ করিলেন এবং ব্রহ্মহস্ত করিয়া জ্যাশক (চক্রারকনি) করিলেন ; কত্রির
 দ্বারাই সেই ধনুকে সমস্ত প্রাণিই ভীত হইল ॥১৮॥

তাহার পর তখনই রামচন্দ্র পরশুরামকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! ধনুতে এই
 শুণারোপণ করিলাম, আপনার আর কি করিব (বলুন) ॥১৯॥

তখন ‘এই বীণটিকে করণবীণ্ডু আকষণ কর (দেখি)’ এই কথা বলিয়া পরশু-
 রাম মহাত্মা রামচন্দ্রকে একটা অলৌকিক বীণ দিলেন ॥২০॥

(১৮)...সলীল ইব ভারত !...বা ব কা নি ।

যয়া অধিগতং তেজঃ ক্রিয়ামেভা নিবেশিতং ।
 পিত্তান্নহৃৎসারেন ত্রৈলোক্যং সিন্ধুসি ধরম ॥২২॥
 পশু মাং স্ত্রেন কপেধ চক্ষুঃকৈ বিতুরামহম্ ।
 ততোঃ স্নানশরীরে ত্রৈলোক্যং সিন্ধুসি ভাগ্যমঃ ॥২৩॥
 আদিত্যায় সবস্তু কজ্ঞায় সাধ্যাংস্ত্র স্নানকরগগান্ ।
 হৃৎশানকৈ পিত্তরো নক্ষত্রাদি গ্রহাংস্তথা ॥২৪॥
 গন্ধর্য্যে রাক্ষস্যে যক্ষাঃ স্ত্রীকৃত্যনি যানি চ ।
 ঋষয়ো বালিশ্চিল্যাক্ষৈঃ ত্রৈলোক্যং সনাতন্যঃ ॥২৫॥
 দেবর্ষয়শ্চ কাৎ স্ত্রেন সমুদ্রাঃ পর্বতান্তথা ।
 বেদাশ্চ সোপনিষদো বর্ষট্কারৈঃ সহাধ্বরৈঃ ॥২৬॥
 চেতোমস্তি চ সান্নানি ধনুর্কৈর্যশ্চ ভারত ॥
 মেঘবন্ধানি বর্ষাদি বিদ্যুতৈশ্চ সুশিষ্ঠৈর ॥২৭॥ (কুলকর)

ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । মহ্যনা ক্রোদেন । অয়তে ক্রম্যতে চ বৃদ্ধিক্রিরিত্তি শেষঃ ॥২১॥

ত্ৰয়েতি । অধিগতং লব্ধম্ । বিশেষত আধিক্যেন । সিন্ধুসি সিন্ধুসি ॥২২॥

পশ্চেতি । চক্ষুদিব্যমিতাশয়ঃ । তথা এতানপি পশ্চতি স্মেতি যোজ্যম্ । এতে কে ইত্যাহ হৃৎশান ইত্যাদি । ব্রহ্মভূতা যোগেন ব্রহ্মত্বং গতাঃ, অতএব সনাতনা নৃত্য্যাঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

উক্ত্যা ॥১৫—২০॥ অয়তে চকারাদৃষ্টতে-চ তত্র দর্পযুক্তত্বমিত্তি শেষঃ, অতএব ক্রম্যতে ॥২১॥
 ক্রিয়য়েভ্যঃ ক্রিয়ান্ন জিহ্বা ॥২২—২৬॥ চেতোমস্তি চেতনাবস্তি । আৰ্ঘ্যং পদত্ৰয়ং যুক্তং স্বয়ং
 চেতনস্বীত্যপেক্ষিতম্ ॥২৭—২৮॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

লোমশ বলিলেন—‘এই কথা শুনিয়া রামচন্দ্র যেন ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিয়া বলিলেন—ভুগুন্দন ! আপনার উক্তি শুনিলাম, ক্রমাও করিলাম । আপনি বস্ত্তই দর্শে পরিপূর্ণ হইয়াছেন ॥২১॥

আপনি ব্রহ্মার অল্পগ্রহেই ক্রিয়াদের অপেক্ষা অধিক তেজ লাভ করিয়াছেন এবং নিশ্চয়ই সেই জন্তু আমাকে নিন্দা করিতেছেন ॥২২॥

আমি আপনাকে দিব্য চক্ষু দিতেছি, আপনি আমার স্বরূপ দর্শন করুন’ । যুধিষ্ঠির । তাহার পর পরশুরাম রামচন্দ্রের শরীরে দেখিলেন—আদিত্যগণ, বসুগণ, রাক্ষসগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ, অগ্নি, পিতৃগণ, নক্ষত্রগণ, গ্রহগণ, গন্ধর্বগণ,

ততঃ স ভগবান্ বিষ্ণুস্তং বৈ বাণং যুমোচ হ ।
 শুক্লাশনিসমাকীর্ণং মহোঙ্কাভিশ্চ ভারত ! ॥২৮॥
 পাংশুবর্ষণে মহতা মেঘবর্ষেচ্চ ভূতলম্ ।
 ভূমিকম্পেচ্চ নির্ঘাতৈর্নাদৈশ্চ বিপুলৈরপি ॥২৯॥
 স রামং বিহ্বলং কৃত্বা তেজসাক্ষিপ্য কেবলম্ ।
 অগচ্ছজ্বলিতো বাণে রামবাহুপ্রচোদিতঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 স তু বিহ্বলতাং গত্বা প্রতিলভ্য চ চেতনাম্ ।
 রামঃ প্রত্যাগতপ্রাণঃ প্রাণমদ্বিযুতেজসম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কাংশ্চেন্ন সাকল্যেন । অধরৈর্ধাগৈশ্চ সহ । চেতোমত্তি চৈতন্যশালীনি । মন্তপ্রত্যয়ঃ
 স্ফুরন্ত বিসর্গস্বাঃ । সামানি সামগানানি ॥২৩—২৭॥

তত ইতি । শুক্লাশনিসমো মেঘাশ্রুতবজ্রতুল্যশ্যাসৌ আকীর্ণো বেগাবিশিষ্টেতি তম্,
 মহোঙ্কাভিশ্চ সদৃশমিতি শেষঃ । তেজোবাহুলাশ্চনার্থং বহুবচনম্ ॥২৮॥

পাংশ্বিতি । ভূতলং ব্যাপোতি শেষঃ । নির্ঘাতৈঃ পবম্পরাহতবায়ুভিঃ । তদাহ তিথি-
 ভঙ্গে গর্গঃ—“যদাস্তরীক্ষে বলবান্ মাক্রতো মকতাহতঃ । পতত্যাঃ স নির্ঘাতো জায়তে
 বায়ুসত্ত্ববঃ ॥” রামং জামদগ্ন্যম্ । কেবলমেকম্, আক্ষিপ্য জামদগ্ন্যচৈতন্যয়েবাক্ষ্য । রামস্ত
 দাশরথ্যেবাছনা প্রচোদিতঃ ক্ষিপ্তঃ ॥২৯—৩০॥

স ইতি । রামো জামদগ্ন্যঃ । বিষ্ণোবেব তেজো যত্র তং রামচক্রম্ ॥৩১॥

রাক্ষসগণ, যক্ষগণ, নদীসমূহ, তীর্থসমূহ, জীবনুজ্ঞ সনাতন বালখিল্য ঋষিগণ,
 দেবর্ষিগণ, সকল সমুদ্র, সকল পর্বত, উপনিষদ, বশট্কার ও যাগের সহিত
 সকল বেদ, চৈতন্যশালী সামগান, ধনুর্বেদ, মেঘসমূহ, বৃষ্টি এবং বিদ্যুৎ
 রহিয়াছে ॥২৩—২৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই রামরূপী ভগবান্ বিষ্ণু শুক্ল বজ্রের তুল্য
 বেগবান্ এবং উজ্জ্বলসমূহের গায় তেজস্বী সেই বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

তখন রামবাহুনিষ্কিপ্ত সেই উজ্জল বাণটা গুরুতর ধূলিবর্ষণ ও মেঘবারিবর্ষণ
 দ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত করিয়া এবং ভূমিকম্প, নির্ঘাত ও বিশাল গর্জন দ্বারা, পরশু-
 রামকে বিহ্বল করিয়া এবং তেজ দ্বারা কেবল তাঁহারই চৈতন্য আকর্ষণ করিয়া
 নিয়া চলিয়া গেল ॥২৯—৩০॥

কিন্তু পরশুরাম কিছু কাল বিহ্বল থাকিয়া, আবার চৈতন্য লাভ করিয়া এবং
 প্রত্যাগতপ্রাণ হইয়া বিষ্ণুরূপী রামচক্রকে প্রণাম করিলেন ॥৩১॥

বিষ্ণুনা সৌভাগ্যজ্ঞাতো মহেন্দ্রমগমং পুনঃ ।
 ভীতস্ত তত্র শ্ববসদব্রীড়িতস্ত মহাতপাঃ ॥৩২॥
 ততঃ সংবৎসরেহতীতে হৃতৌজসমবস্থিতম্ ।
 নিশ্মদং দুঃখিতং দৃষ্ট্বা পিতরো রামমব্রুবন্ ॥৩৩॥
 ন বৈ সম্যগিদং পুত্র ! বিষ্ণুমাশাচ্চ বৈকৃতম্ ।
 স হি পূজ্যশ্চ মাশ্বশ্চ ত্রিষু লোকেষু সৰ্ব্বদা ॥৩৪॥
 গচ্ছ পুত্র ! নদীং পুণ্যাং বধূসরকূতাহ্বয়াম্ ।
 তত্রোপস্পৃশ্য তীৰ্থেষু পুনর্বপুরবাস্যসি ॥৩৫॥
 দীপ্তোদং নাম ততীৰ্থং যত্র তে প্রপিতামহঃ ।
 ভৃগুর্দেবযুগে রাম ! তপ্তবানুত্তমং তপঃ ॥৩৬॥
 তত্থা কৃতবান্ রামঃ কৌন্তেয় ! বচনাৎ পিতৃঃ ।
 প্রাপ্তবাংশ্চ পুনস্তেজস্বীতীৰ্থেহস্মিন্ পাণ্ডুনন্দন ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুনেতি । মহেন্দ্রং নাম পৰ্ব্বতম্ । ব্রীড়িতঃ পবাজয়াল্লজিতঃ ॥৩২॥
 তত ইতি । হৃতৌজসং বামচক্ৰেণ হৃততেজস্বম্ । নিশ্মদং গৰ্ব্ববহিতম্ ॥৩৩॥
 নেতি । বৈকৃতং দৰ্পবিকাবঃ, ন সম্যক্ ন সমীচীনং জাতম্ ॥৩৪॥
 গচ্ছেতি । বধূসব ইতি কৃত আহ্বয়ো নাম যশ্চাস্তাম্ । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৩৫॥
 দীপ্তোদমিতি । দীপ্তমুজ্জলম্ উদকং যন্ত তৎ । দেবযুগে সত্যযুগে ॥৩৬॥
 তদिति । তৎ স্নানম্ । রামো জামদগ্ন্যঃ । পিতৃঃ পিতৃলোকস্ত ॥৩৭॥

এবং তিনি রামচন্দ্রের অনুমতিক্রমে পুনরায় মহেন্দ্রপৰ্ব্বতে চলিয়া গেলেন
 এবং সেখানে ভীত, লজ্জিত ও মহাতপশ্চায় প্রবৃত্ত হইয়া বাস করিতে লাগি-
 লেন ॥৩২॥

তাহার পর এক বৎসর অতীত হইলে, পিতৃলোকেরা আসিয়া পরশুরামকে
 তেজোহীন, গৰ্ব্বশূন্য ও দুঃখিত দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৩৩॥

‘পুত্র ! বিষ্ণুর নিকটে তোমার এই বিকার উচিত হয় নাই । কারণ,
 তিনি ত্রিভুবনের মধ্যেই সৰ্বদা পূজনীয় ও মাননীয় ॥৩৪॥

পুত্র ! তুমি পবিত্র বধূসরনান্নী নদীতে গমন কর, সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া
 পুনরায় তেজ লাভ করিতে পরিবে ॥৩৫॥

রাম ! সেই তীর্থটির নাম ‘দীপ্তোদ’ । সত্যযুগে তোমার প্রপিতামহ ভৃগু
 যেখানে উত্তম তপস্বী করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

(৩৩) দ্বোকাৎ পরম্, ‘পিতর উচুঃ’ বা ব কা পি ।

এতদীদৃশকং ততঃ । রম্যেণাপ্তিককর্ণণা ।

প্রাপ্তমাসীদমহারাজ ! শ্রীকৃষ্ণানন্ত বৈ পুত্র ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহাত্ম্যং সংহিতায়াং ঐশ্বর্যকিকাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং কামদধ্যাতেন্দ্রোহানিকথনে চতুর্বীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—*(১০):—

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—*(১১):—

সুধীর্ষির উবাচ ।

ভূম এবাহমিচ্ছামি মহর্ষেস্তস্য ধীমতঃ ।

কর্ণণাং বিস্তরং শ্রেষ্ঠকুমণ্ডলস্ত দ্বিজেন্দ্রকম ! ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! কথাং দিব্যামদ্ভুতামতিমানুধীম্ ।

অগত্যস্ত্য মহারাজ ! প্ৰভাবমমিতৌজসং ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ইদৃশকম্ ইদৃশপ্রকারকং তেজ ইতি শেষঃ, রামেণ জামদগ্ন্যেন ॥৩৮॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্বীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—*(১১):—

ভূম ইতি । কিংবদন্তীরূপেণ বিদিতবৃত্তান্তস্ত বিশেষাবধাবণায়ৈব জিজ্ঞাসা ॥১১॥

সুধীর্ষিতি । কথামুপাখ্যানম্, দিব্যামদ্ভুতাম্, সতিমানুধীমলৌকিকীম্ ॥১২॥

কুন্তীনন্দন ! পরশুরাম পিতৃলোকের বাক্যামুসারে সেই ভাবে স্থান করিয়া-
ছিলেন এবং পুত্ররায় এই তীর্থেই তেজ লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

বৎস মহারাজ ! অরিস্টকর্মা পরশুরাম পূর্বকালে বিষ্ণুকে পাইয়া কামদ্যের
এই প্রকারে তেজ লাভ করিয়াছিলেন' ॥৩৮॥

—*(১২):—

সুধীর্ষির বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি সেই স্থানী মহর্ষি কামদ্যের স্মৃতি
বিস্তরক্ৰমে আবার শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১১॥

লোমশ বলিলেন—‘মহারাজ ! তুমি সেই ক্ষমিতত্ত্বজ্ঞানী মহর্ষি কামদ্যের
অলৌকিক, অদ্ভুত ও মনোহর কথা এক প্রভার শ্রবণ কর ॥১২॥

* ‘...একোনশততম...’ বা ব কার্গি, ‘...একটীনশততম...’ ইতি ।

আসন্ কৃতযুগে যৌরা দানবা যুদ্ধকৃত্যঃ ।
 কালকৈরী ইতি ব্যাভা গণাঃ পরমদারুণাঃ ॥৩৥
 তে তু ব্রহ্মি সমাজিতা নানা গ্রহরশোভতাঃ ।
 সমভাঃ অর্ধাধাবন্ত মরৈজ্ঞপ্রযুখান্ গুরান্ ॥৪৥
 ততো ব্রহ্মবৈ যত্নমকুর্বাংস্ত্রিংশাঃ পুরা ।
 পূরন্দরং পূরকৃত্য ব্রহ্মাণমুপভস্বিরে ॥৫৥
 কৃতাজনীংস্তু ভান্ সর্বাশ্চ পরমেষীতুবাচ হ ।
 বিদিতং মে হুয়াঃ ! সর্বং যদ্বঃ কার্যং চিকীর্ষিতম্ ॥৬৥
 তমুপায়ং প্রবক্ষ্যামি ধ্বা ব্রহ্মং বধিযথ ।
 ধ্বীচ ইতি বিখ্যাতে মহানুধিরদারবীঃ ॥৭৥
 তং গহ্বা সহিতাঃ সর্বৈ বরং বৈ লক্ষ্যমাচত ।
 স বো দাস্ততি বক্ষ্যামি হুপ্রীতেনাত্তরাঙ্গনা ॥৮৥

ভারতকৌমুদী

আস্মিতি । গণাঃ সংঘীভূতাঃ । কালকৈরীং পশুরাদিপক্ষনি ব্রহ্মব্যা ॥৩৥
 ত ইতি । উক্তভানি নানা গ্রহরশামি ইত্যে, অগ্নাহিতাদিবঃ পরমিপাতঃ ॥৪৥
 ভূত ইতি । ত্রিংশাঃ দেবাঃ । উপভস্বিরে উপগতবন্তঃ ॥৫৥
 কৃতেনি । পরমেষী ব্রহ্মা । চিকীর্ষিতং কণ্ঠমিষ্টং বো যুগ্মকং যৎ কার্যম্ ॥৬৥
 তমিতি । কবিরসীতি শেবঃ । উদারদীহাদনৈরমনি দাস্ততীতি ভাষঃ ॥৭৥

সত্যযুগে অতিদারুণ যুদ্ধকৃত্যে ‘কালকৈরী’-নামে বিখ্যাত বহুসংখ্যক দানব ছিল ॥৩৥

তাঁহারা ব্রহ্মাসুরকৈ অবলম্বন করিয়া নানাবিধ অস্ত্র-শস্ত্র লইয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের দিকে সকল দিক্ হইতে আঘাত হইয়াছিল ॥৪৥

তৎপরে দেবতারা পূর্বে ব্রহ্মাসুরকেই বধ করিবার জন্য যত্ন করিলেন ; তাই উহারা ইন্দ্রকে অগ্রবর্তী করিয়া ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৫৥

তাঁহারা সর্বদেব হইয়া কৃতাজলি হইয়া দাঁড়াইলেন ; তখন ব্রহ্মা কছিলেন—
 ‘দেবগণ ! তোমরা যে কার্য করিবার ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা সমস্তই আমি জানিতে পারিয়াছি ॥৬৥

তোমরা যে উপায়ে ব্রহ্মাসুরকে বধ করিতে পারিবে, সেই উপায় আমি বলিব । ‘ধ্বীচ’-নামে উদারচেতা এক মহর্ষি আছে ॥৭৥

তোমরা সকলে যাইয়া সম্মিলিত হইয়া তাঁহার নিকট বর প্রার্থনা কর । তিনি ধ্বাঙ্গা ; সুতরাং তিনি সমস্ত চিন্তাই তোমাদিগকে বধ দান করিবেন ॥৮৥

স বাচ্যঃ সহিতৈঃ সর্বৈর্ভবন্তির্জয়কাজ্জিভিঃ ।

স্বান্ধস্বীনি প্রয়চ্ছেতি ত্রৈলোক্যস্ত হিতায় বৈ ॥৯॥

স শরীরং সমুৎসৃজ্য স্বান্ধস্বীনি প্রদাস্ততি ।

তস্তাস্থিভির্মহাঘোরং বজ্রং সংক্রিয়তাং দৃঢ়ম্ ॥১০॥

মহচ্ছত্রহণং ঘোরং ষড়শ্রং ভীমনিশ্বনম্ ।

তেন বজ্রেণ বৈ ব্রতং বধিষ্যতি শতক্রতুঃ ॥১১॥ (যুথকম্)

এতচ্ছঃ সর্বমাখ্যাতে তস্মাচ্ছীত্রং বিধীয়তাম্ ।

এবমুক্তান্ততো দেবা অনুজ্ঞাপ্য পিতামহম্ ॥১২॥

নারায়ণং পুরস্কৃত্য দধীচস্মাশ্রমং যযুঃ ।

সরস্বত্যাঃ পরে পাঠে নানাদ্রুমলতারূতম্ ॥১৩॥ (যুথকম্)

ষট্পদোদগীতনির্নদৈর্বিঘূষ্টং সামগৈরিব ।

পুংস্কোকিলরবোন্মিশ্রং জীবজীবকনাদিতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সাহিত্যেন যাজ্ঞায়া গুরুত্বাতিবেক ইত্যশয়ঃ । দাস্ততি তং বরম্ ॥৮॥

স ইতি । ত্রৈলোক্যস্ত হিতায় একস্ত প্রাণত্যাগো যুক্ত এবোত্যভিপ্রায়ঃ ॥৯॥

স ইতি । সংক্রিয়তাং নিশ্চীয়তাম্ । দৃঢ়ঃ লোহাদপি, অতিপ্রাচীনস্বাস্তদস্তুমিতি
ভাবঃ । শত্রুং হন্তীতি শত্রুহণম্, পচাদিহাদচ্ । ষড়শ্রং ষট্কোণম্ ॥১০—১১॥

এতদিতি । অনুজ্ঞাপ্য অনুজ্ঞাং কাব্যিহা । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১২—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—৭॥ স বো দাস্ততি ঈপ্সিতমিতি শেষঃ ॥৮—১০॥ ষড়শ্রি ষট্কোণম্
॥১১—১৩॥ জীবজীববদ্যিবেতি লুপ্তোপমা, যতো জীবকৈঃ ক্লৃদজীবৈঃ পশাদিভির্নাদিতমত-

তোমরা জয়াভিলাষীরা সকলেই সম্মিলিত হইয়া তাঁহাকে বলিবে যে,
ত্রিভুবনের মঙ্গলের জন্য আপনি আপনার অস্থিগুলি দান করুন ॥৯॥

তিনি দেহত্যাগ করিয়া নিজের অস্থিগুলি দান করিবেন ; তাঁহার অস্থি
দ্বারা অতিভয়ঙ্কর, দৃঢ়, বৃহৎ, শত্রুঘাতী, ষট্কোণ ও ভীমনাদী একটা বজ্র
নিৰ্ম্মাণ করিবে । সেই বজ্রদ্বারাই ইন্দ্র ক্লান্ত্যুরকে বধ করিবেন ॥১০—১১॥

দেবগণ । এই তোমাদের নিকট সমস্ত বলিলাম ; তোমরা সত্বর এই কার্য্য
কর' । ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, তাহার পর দেবতারা ব্রহ্মার অনুমতি লইয়া
নারায়ণকে অগ্রবর্তী করিয়া সরস্বতীনদীর অপর পারে নানাবিধ বৃক্ষ-লতায়
আবৃত দধীচমুনির আশ্রমে গেলেন ॥১২—১৩॥

মহিবৈশ্ণবঃ স্মর্যৈশ্চ স্মর্যৈশ্চমর্যৈরিপি ।

তত্র তত্রানুচরিতং শার্দূলভয়বর্জিতৈঃ ॥১৫॥

করোণ্ডির্ভাবরশৈশ্চ প্রভিষ্করটামুখৈঃ ।

সরোহবগাঢ়ৈঃ ক্রীড়ন্তিঃ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥১৬॥

সিংহৈর্ব্যাট্রৈর্মহানাদান্ নদন্তিরনুনাদিতম্ ।

অপটৈশ্চাপি সংলীনৈশ্চ হাকন্দরশায়িতৈঃ ॥১৭॥

তেষু তেষবকাশেষু শোভিতং স্মনোরমম্ ।

ত্রিপিপসমপ্রথ্যং দধীচাপ্রমগমন্ ॥১৮॥ (কূলকম্)

তত্রাপশ্যন্ দধীচং তে দিবাকরসমভ্যুতম্ ।

জাজ্বল্যমানং বপুষা যথা লক্ষ্যা পিতামহম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রমং বিশিনষ্টি পঞ্চভিঃ । বটপদেতি । সামগৈর্ভ্রাতৃগণৈরিব, বটপদানাং ভ্রমরণাম্ উদ্-
গীতনির্দৈর্গমনির্দৈর্গমিতম্, বিঘৃষ্টং শ্লিষিতম্ । পুংস্কোঙ্কিলানাং রবৈকগ্নিগ্নং যুক্তম্, জীবজীবকৈঃ
পক্ষিবিশেষৈর্নাদিতম্ । স্মরচমরৌ যুগবিশেষৌ । শার্দূলভয়বর্জিতৈরিত্যনেন মুনিপ্রভাবাৎ
হিংসরাহিত্যং সূচিতম্ । সরোহগাঢ়ৈর্জলশয়প্রবিষ্টৈঃ, করোণ্ডির্ভাবরশৈভিঃ সহ ক্রীড়ন্তিঃ,
প্রভিন্নানি মদস্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডশরবদনানি যেষাং তৈঃ । করটেতি হৃষ্মন্ত দীর্ঘতা ।
বারটৈর্হস্তিভিঃ, সমস্তাং সর্বাস্থ দিক্, অহুনাদিতম্ । নদন্তিঃ কুবন্তিঃ । অপটৈশ্চাপি
সিংহৈর্ব্যাট্রৈঃ, গুহাস্থ কন্দরেষু বিষরেষু চ শেরতে তিষ্ঠন্তীতি তৈঃ । “কন্দরোহমুখৈঃ
বিবরে চ গুহায়াঞ্চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অবকাশেষু বৃক্ষলতাশিশুস্তাহানেষু, শোভিতং কুব-
দিতৈঃ । ত্রিপিপসম্য অর্গভূল্য প্রথ্যা শোভা যন্ত তম্ । আগমন্ দেবা ইত্যম্বুদন্তিঃ ॥১৪—১৮॥

তত্রৈতি । তে দেবাঃ । লক্ষ্যা শরীরকাস্ত্যা, পিতামহং ব্রাহ্মণম্ ॥১৯॥

যে আশ্রমে সামগানকারী ব্রাহ্মণগণের স্থায় ভ্রমরণ গান করিতেছিল ;
পুরুষজাতীয় কোঙ্কিলগণ ও চকোরপক্ষিগণ রব করিতেছিল ; ব্যাজ্জয়বিহীন
মহিষ, শূকর, স্মরহরিণ ও চমরহরিণ সেই সেই স্থানে বিচরণ করিতেছিল ;
মদস্রাবী হস্তিগণ হস্তিনীগণের সহিত মিলিত হইয়া, সরোবরে অবগাহনপূর্বক
খেলা করিতে থাকিয়া সকল দিকে শব্দ করিতেছিল ; বিচরণকারী সিংহগণ ও
ব্যাাজগণ এবং গুহা ও গুর্ভশায়ী নিভৃত সিংহগণ ও ব্যাজগণ গুরুতর গর্জন করিতে-
ছিল ; সেই সেই স্থানে নবভূগে শোভা জন্মাইতেছিল এবং অর্গের তুল্য
সৌন্দর্য্য প্রকাশ পাইতেছিল ; দেবতার সেই দধীচয়ুনির আশ্রমে বাইয়া
উপস্থিত হইলেন ॥১৪—১৮॥

তাহারা সেই আশ্রমে শরীরকাস্তিতে ব্রাহ্মার স্থায় দেদীপ্যমান এবং সূর্যের
তুল্য ভেজস্বী দধীচয়ুনিকে দর্শন করিলেন ॥১৯॥

তস্ত পাদৌ হুৱা রাজমভিবাণ্ড কৃতাজ্জলি ।

অষাচস্ত বরং সৰ্বে যথোক্তং পরমেষ্ঠিনা ॥২০॥

ততো দধীচঃ পরমপ্রতীতঃ হুরোত্তমাংস্তানিদমভ্যুবাচ ।

করোমি যদ্বো হিতমগ্ন্য দেবাঃ ! স্বধাপি দেহং স্বয়মুৎসৃজামি ॥২১॥

স এবমুক্ত্বা দ্বিপদাং বরিষ্ঠঃ প্রাণান্ বশী স্বান্ সহসোৎসসৰ্জ্জ ।

ততঃ হুরাস্তে জগৃহঃ পরাসোরস্বীনি তস্তাথ যথোপদেশম্ ॥২২॥

প্রহরুপাশ্চ জয়ায় দেবাস্তুকারমাগম্য তমর্থমুচুঃ ।

ত্বক্কা তু তেবাং বচনং নিশম্য প্রহরুপাশ্চ প্রয়তঃ প্রযত্নাৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । কৃতঃ অঞ্জলিঃ করদ্বয়যোগো যস্মিন্ কর্মণি তদ্ব্যথা তথা ॥২০॥

তত ইতি । পরমপ্রতীত আত্মনা জগদুপকারসম্ভবপ্রবণাদতীবানন্দিতঃ, “প্রতীতঃ সাদরে জ্ঞাতে হৃষ্টপ্রখ্যাতয়োদ্বিগ্ধ” ইতি মেদিনী । বো হুয়াকম্ । অহো ! জগত্যা-
মীদৃশমুদাহরণমন্ত্রাসম্ভবমেব, যৎ স্বদেহত্যাগেনৈব পরোপকারকরণম্ ॥২১॥

স ইতি । দ্বিপদাং মনুষ্যাণাম্ । বশী প্রাণত্যাগেহপি স্বাধীনঃ । উৎসসৰ্জ্জ যোগবলেন তত্য়াজ । পরাসোমুতস্ত । যথোপদেশং ব্রহ্মণ উপদেশমনতিক্রম্য ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্চেতনমিবেত্যর্থঃ ॥১৫—১৫॥ করেণুভির্হস্তিনীভিঃ, প্রতিভং মদশ্রাবি করটা মনোন্তেদস্থানং গগনলৈকদেশন্তস্ত মুখমুপরিভাগো যেবাং তৈঃ ॥১৬—১৭॥ ত্রিবিষ্টপসমপ্রখ্যং স্বর্গতুল্য-
প্রকাশম্ ॥১৮—২১॥ পরাসোঃ গতপ্রাণস্ত ॥২২—২৫॥

ইতি বনপর্ষণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

রাজা ! তখন দেবতারা সকলেই দধীচমুনির চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাজ্জলিপুটে—ব্রহ্মা যেমন বলিয়া দিয়াছিলেন, তেমন বরই প্রার্থনা করিলেন ॥২০॥

তাহার পর দধীচমুনি অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই দেবশ্রেষ্ঠগণকে এই কথা বলিলেন—‘দেবগণ ! আপনাদের যাহা হিত, তাহা আজ আমি করিতেছি, আমি নিজের দেহও নিজে ত্যাগ করিতেছি’ ॥২১॥

মনুষ্মশ্রেষ্ঠ স্বাধীন দধীচমুনি এইরূপ বলিয়া (যোগবলে) তৎক্ষণাৎ নিজে প্রাণ পরিত্যাগ করিলেন । তাহার পর সেই দেবতারা ব্রহ্মার উপদেশক্রমে মৃত দধীচমুনির অস্থিগুলি গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

তৎপরে দেবতারা আনন্দিত হইয়া জয়লাভের জন্য বিশ্বকর্মার নিকট আসিয়া

চকার বজ্রং হৃশমুগ্ররূপং কৃৎষা চ শক্রং স উবাচ হৃক্টঃ ।

অনেন বজ্রপ্রবরেণ দেব ! ভস্মীকুরুষাণ্ড সুরারিমুগ্রম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ততো হতারিঃ সগণঃ স্ত্বং বৈ প্রশাদি কৃৎস্নং ত্রিদিবং দিবিষ্ঠঃ ।

হৃষ্টা তথোক্তস্ত পুরন্দরস্তদ্বজ্রং প্রহর্যঃ প্রয়তো হৃগৃহ্নাত্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং বজ্রনিৰ্ম্মাণকথনে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—*(ঃঃ)*—

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

লোমশ উবাচ ।

ততঃ স বজ্রী বলিভির্দেবতৈরভিরক্ষিতঃ ।

আসসাদ ততো ব্রূং স্থিতমায়ুত্য় রোদসী ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রহর্যেতি । হৃষ্টারং বিশ্বকর্মাণম্ । অর্থঃ বজ্রনিৰ্ম্মাণকণং বিষয়ম্ । প্রয়তঃ কৃতমনো-
যোগঃ সন্ । শক্রমিঙ্গম্, স হৃষ্টা । স্ববাবিঃ ব্রূতাস্বরম্ ॥২৩—২৪॥

তত ইতি । সগণ আত্মীয়বর্গসহিতঃ । দিবিষ্ঠঃ স্বর্গে স্থিত এব । প্রয়তঃ সাবধানঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীহবিনাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃঃ)—

সেই বিষয় বলিলেন । তখন বিশ্বকর্মা তাঁহাদের কথা শুনিয়া, আনন্দিত ও
মনোযোগী হইয়া, যত্নপূর্বক অতিভয়ঙ্করাকৃতি বজ্র নিৰ্ম্মাণ করিলেন, সেই রূপ
বজ্র নিৰ্ম্মাণ করিয়া আনন্দিত হইয়া ইন্দ্রকে কহিলেন—‘দেব ! আপনি এখন
এই উত্তম বজ্রদ্বারা ভয়ঙ্কর ব্রূতাসুরকে ভস্ম করুন ॥২৩—২৪॥

শক্র সংহার করিয়া তৎপরে স্বর্গে থাকিয়া আত্মীয়-স্বজনের সহিত সুখে
সমস্ত স্বর্গরাজ্য শাসন করুন’ । বিশ্বকর্মা সেই রূপ বলিলে, দেবরাজ আনন্দিত
ও সাবধান হইয়া সেই বজ্র গ্রহণ করিলেন’ ॥২৫॥

—(ঃঃঃ)—

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর ইন্দ্র বজ্র ধারণ করিয়া, বলসম্পন্ন দেবগণ-
কর্তৃক সকলদিকে রক্ষিত হইয়া, স্বস্থান হইতে যাইয়া ব্রূতাসুরকে পাইলেন ;

(২৫)...দিবিষ্ঠ !...বা ব ক। * ‘...শততমঃ...’ বা ব ক। পি, ‘...একোনশততমঃ-’ নি ।

কালকেয়ৈর্মহাকায়েঃ সমস্তানভিরিক্তম্ ।
 সমুত্ততপ্রহরণৈঃ সশৃঙ্গৈরিব পর্বতৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
 ততো যুদ্ধং সমভবন্ধেবানাং দানবৈঃ সহ ।
 মুহূর্তং ভরতশ্রেষ্ঠ ! লোকত্রাসকরং মহৎ ॥৩॥
 উত্ততপ্রতিপিষ্টানাম্ খড়্গানাম্ বীরবাহুভিঃ ।
 আসীৎ স্তম্ভমূলঃ শকঃ শরীরেষাভিপাত্যতাম্ ॥৪॥
 শিরোভিঃ প্রপতন্তিস্চাপ্যন্তরীক্ষাম্মহীতলম্ ।
 তালৈরিব মহারাজ ! বৃন্তাদ্র্যৈর্দৈরদৃশ্যত ॥৫॥
 তে হেমকবচা ভূত্বা কালেয়াঃ পরিষায়ুধাঃ ।
 ত্রিদশানভ্যবর্তন্ত দাবদন্ধা ইবাদ্রয়ঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বজ্রী বজ্রধর ইন্দ্রঃ । রোদসী স্বর্গমতোঁ, “ভূত্বাবৌ রোদন্তৌ রোদসী চ
 তে” ইত্যমরঃ । ততঃ স্বদেশাৎ । কালকেয়ৈরহরৈঃ । প্রহরণানাম্ শৃঙ্গতুলাঙ্কম্ ॥১—২॥

তত ইতি । মুহূর্তং কিয়ন্তং কালং ব্যাপ্য । মহম্‌যুদ্ধমিতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

উত্ততেতি । বীরাণাম্ বাহুভিঃ, আদৌ উত্ততা উত্তোলিতাঃ অনন্তরং প্রতিপিষ্টা বিপত্কেঃ
 প্রত্যাঘাতেন ভগ্নান্তেষাম্, বিপক্ষাণাম্ শরীরেষু অভিপাত্যতাম্ অভিপাত্যমানানাম্ খড়্গানাম্,
 স্তম্ভমূলঃ শক আসীৎ ॥৪॥

শিরোভিরিতি । তালৈঃ ফলৈরিব । মহীতলং ব্যাঘ্রমিতি শেষঃ ॥৫॥

ত ইতি । কালেয়া অহরঃ । অভ্যবর্তন্ত অভ্যাববন্ । দাবো বনবহ্নিঃ ॥৬॥

বৃদ্ধাসুর তখন (আপন সৈন্যগণ দ্বারা) স্বর্গ-মর্ত্য ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিতে-
 ছিল; আর শৃঙ্গযুক্ত পর্বতসমূহের দ্বারা উত্ততাস্ত্র বিশালদেহ কালকেয়
 অসুরগণ সকল দিক্ হইতে তাহাকে রক্ষা করিতেছিল ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কিছুকাল দানবগণের সহিত দেবগণের লোকভঙ্গ-
 জনক মহাযুদ্ধ হইল ॥৩॥

বীরগণ হস্ত দ্বারা তরবারি সকল উত্তোলন করিয়া বিপক্ষগণের শরীরে
 আঘাত করিবার উপক্রম করিবামাত্র বিপক্ষেরা প্রতিঘাত করিল; তৎক্ষণাৎ
 সে তরবারিগুলি ভগ্ন হইতে থাকায় অতিভূমূল শক হইতে থাকিল ॥৪॥

মহারাজ ! তখন দেখা গেল যে, বৃন্তচ্যুত তালফলের দ্বারা আকাশ হইতে
 নিপতিত মস্তকদ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত হইতে লাগিল ॥৫॥

তখন কালকেয় অসুরগণ স্বর্ণময়কবচ ধারণপূর্বক পরিষ উত্তোলন করিয়া
 দাবান্নিদহমান পর্বতসমূহের দ্বারা দেবগণের দিকে ধাবিত হইল ॥৬॥

তেষাং বেগবতাং বেগং সাত্ত্বিমানং প্রধাবতাম্ ।
 ন শেকুস্ত্রিনশাঃ সোচ্চুং তে ভগ্না প্রাদ্বেবন্ ভয়াৎ ॥৭॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱা দ্বেবতো ভীতান্ সহস্রাকঃ পুরুন্দরঃ ।
 বৃত্তে বিবৰ্দ্ধমানৈ চ কশ্মলং মহদাবিশৎ ॥৮॥
 কালেয়ভয়সদ্বস্তো দেবঃ সাক্ষাৎ পুরুন্দরঃ ।
 জগাম শরণং শীত্ৰং তস্ত নারায়ণং প্রভুম্ ॥৯॥
 তং শক্ৰং কশ্মলাবিষ্টং দৃষ্ট্ৱা বিষ্ণুঃ সনাতনঃ ।
 স্বতেজো ব্যদধচ্ছক্রে বলমস্ত বিবৰ্দ্ধয়ন্ ॥১০॥
 বিষ্ণুনা গোপিতং শক্ৰং দৃষ্ট্ৱা দেবগণাস্ততঃ ।
 সৰ্বে তেজঃ সমাদধ্যুস্তথা ব্রহ্মার্যোহমলাঃ ॥১১॥
 স সমাপ্যায়িতঃ শক্ৰো বিষ্ণুনা দৈবতৈঃ সহ ।
 ঋষিভিঃ চ মহাভাগৈর্বলবান্ সমপত্তত ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । সাত্ত্বিমানং সগৰ্ব্বম্ । ভগ্নাঃ স্বসংঘবিন্ধিতাঃ সন্তঃ ॥৭॥
 তানিতি । কশ্মলং মোহম্, “যুচ্ছা তু কশ্মলং মোহঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥
 কালেয়েতি । শরণং জগাম, আশ্বানি বলাধানার্থমিতি ভাষঃ ॥৯॥
 ভমিতি । কশ্মলাবিষ্টং মোহাবিষ্টম্ । ব্যদধৎ অপিতবান্ ॥১০॥
 বিষ্ণুনেতি । গোপিতঃ বন্ধিতম্ । সমাদধ্যুগপিতবন্তঃ । অমলা নিম্পায়াঃ ॥১১॥
 স ইতি । সমাপ্যায়িতঃ তেজোহর্পণেন বন্ধিতঃ । সমপত্তত অজায়ত ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । রোদসী জাবাপৃথিব্যৌ ॥১—৩॥ বীরবাহুভিঃ সার্ক্যমানাবৃত্ততাঃ পশ্চাদম্ভৈঃ
 প্রতিপিষ্টান্তেষাম্ ॥৪॥ তালৈস্তালফলৈঃ ॥৫—৮॥ ব্যদধৎ নিহিতবান্ ॥১০—১২॥ বলস্বং

গর্বে সহিত ধাবিত বেগবান্ সেই অসুরগণের বেগ দেবতার সঙ্ঘ করিতে
 পারিলেন না ; তাঁহারা রণে ভঙ্গ দিয়া ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

বৃদ্ধাসুরের পরাক্রম বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে, দেবগণ ভীত হইয়া পলায়ন
 করিতেছেন ইহা দেখিয়া দেবরাজ অত্যন্ত মোহাবিষ্ট হইলেন ॥৮॥

এবং তিনি কালেয় অসুরগণের ভয়ে অত্যন্ত ভীত হইয়া সমস্তই হারিয়া প্রভু
 নারায়ণের শরণাপন্ন হইলেন ॥৯॥

তখন সনাতন নারায়ণ দেবরাজকে মোহাবিষ্ট দেখিয়া উহার বলবৃদ্ধি
 করিবার জন্ত নিজের তেজ উহার শরীরে সমর্পণ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর দেবতার ও নিম্পাপ ব্রহ্মারিণী সকলেই দেবরাজকে বিষ্ণুকর্তৃক
 রক্ষিত দেখিয়া আপন আপন তেজ তাঁহার শরীরে সমর্পণ করিলেন ॥১১॥

জ্ঞান্ধা বলস্থং ত্রিশাধিপস্থ ননাদ বৃজ্ঞো মহতৌ নিনাদান্ ।
 তস্ত প্রণাদেন ধরা দিশশ্চ খং ত্তোৰ্ণগাশ্চাপি চ্চাল সৰ্বম্ ॥১৩॥
 ততো মহেন্দ্রঃ পরমভিতপ্তঃ শ্রদ্ধা রবং ঘোররূপং মহাস্তম্ ।
 ভয়ে নিমগ্নস্তুরিতো মুমোচ বজ্রং মহত্তম্ব বধায় রাজন্ ! ॥১৪॥
 স শত্রুবজ্রাভিহতঃ পপাত মহাস্থরঃ কাঞ্চনমালাধারী ।
 যথা মহাশৈলবরঃ পুরস্তাৎ স মন্দরো বিষ্ণুংকরাধ্বিমুক্তঃ ॥১৫॥
 তস্মিন্ হতে দৈত্যবরে ভয়াৰ্ত্তঃ শত্রুঃ প্রচুদ্রাব সয়ঃ প্রবেক্ষুন্ ।
 বজ্রং স মেনে ন করাধ্বিমুক্তং বৃত্রং ভয়াচ্চাপি হতং ন মেনে ॥১৬॥
 সৰ্বে চ দেবা মুদিতাঃ প্রহৃষ্টা মহর্ষয়শ্চৈশ্বর্যমভিষু বন্তঃ ।
 বৃত্রং হতং সংদদৃশুঃ পৃথিব্যাং বজ্রাহতং শৈলমিবাবদীৰ্ণম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞান্ধেতি । বলস্থং বলবন্তম্ । ননাদ চকাব । নগাঃ পৰ্ব্বতাশ্চ, এতৎ সৰ্বম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । পরমভিতপ্তঃ অতীবসন্তপ্তচিত্তঃ । তস্ত বৃজ্ঞাস্তবস্ত ॥১৪॥
 স ইতি । স বৃত্রঃ । পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বং সমুদ্রমব্ধনানন্তরমিত্যর্থঃ ॥১৫॥
 তস্মিন্মিতি । ভয়াতিরেকাদিক্রস্তাং মহানুব বিভ্রম আসীদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

তখন মহাভাগ ঋষিগণ ও দেবগণের সহিত বিষ্ণু তেজ দান কবিয়া বদ্ধিত করিলে, দেবরাজ অত্যন্ত বলবান্ হইলেন ॥১২॥

দেবরাজ বলবান্ হইয়াছেন ইহা জানিয়া বৃত্রাসুর বিশাল সিংহনাদ কবিয়া উঠিল ; তাহার সেই সিংহনাদে পৃথিবী, দিক্ সকল, আকাশ, স্বৰ্গ ও পৰ্ব্বত এই সমস্তই যেন কাঁপিতে লাগিল ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর দেবরাজ বৃত্রাসুরের বিশাল ও ভয়ঙ্কর সিংহনাদ শুনিয়া, অত্যন্তসন্তপ্ত ও ভয়ে নিমগ্ন হইয়া, তাহার বধের জন্য সজ্জ হই সেই বিশাল বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

ঋণমালাধারী মহাস্থর বৃত্র ইন্দ্রের বজ্রে তাড়িত হইয়া—পূৰ্ব্বকালে বিষ্ণুর হস্ত হইতে বিমুক্ত মহাপৰ্ব্বত মন্দরের স্তায় ভূতলে পতিত হইল ॥১৫॥

সেই দৈত্যশ্রেষ্ঠ বৃত্র নিহত হইলে, ইন্দ্র ভয়বিহীন হইয়া সরোবরে প্রবেশ করিবার জন্ত ধাবিত হইলেন । কারণ, আপন হস্ত হইতে বজ্র যে নিক্ষিপ্ত হইয়াছিল, তাহা তিনি ভয়বশতঃ ধারণা করিতে পারিয়াছিলেন না ; কিংবা বৃত্রাসুর যে নিহত হইয়াছিল, তাহাও তিনি ভয়বশতই মনে করিতে পারিয়াছিলেন না ॥১৬॥

সৰ্বাংশ্চ দৈত্যাংস্কুরিতাঃ সমেত্য জম্বুঃ হুয়া বৃদ্ধবধাভিতপ্তান্ ।
 তৈজ্ঞাস্তমানান্দ্রিদৈতৈঃ সমেতৈঃ সমুদ্রমেবাবিবিশ্তক্ৰম্যার্তাঃ ॥১৮॥
 প্রবিশ্ব চৈবোদধিমপ্রমেয়ং বম্বাকুলং নক্রসমাকুলঞ্চ ।
 তদা স্ম মন্ত্ৰং সহিতাঃ প্রচক্ৰুস্ত্রৈলোক্যানাশাধর্মভিন্ময়ন্তঃ ॥১৯॥
 তত্র স্ম কেচিন্মতিনিশ্চয়জ্ঞাস্তাংস্তানুপায়ানুপবর্ণয়ন্তি ।
 তেষামন্ত তত্র ক্রমকালযোগাদ্যোরা মতিশ্চিন্তয়তাং বভূব ॥২০॥
 যে সন্তি বিদ্বাতপসোপপন্নাস্তেবাং বিনাশঃ প্রথমস্তু কার্য্যঃ ।
 লোকা হি সর্বের তপসা ত্রিয়ন্তে তস্মাদ্ভরধ্বং তপসঃ কয়্যায় ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । মুদিতা আনন্দিতাঃ, অতএব প্রহৃষ্টা উৎফুল্লবদনা ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥১৭॥
 সর্বানিতি । ত্রিদৈতৈর্দৈতৈঃ, সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ । আবিবিশ্বদৈত্যা ইতি শেষঃ ॥১৮॥
 প্রবিশ্বেতি । বমনকৌ মংস্তকুন্তীরৌ । অভিন্ময়ন্তো গবিতা ভবন্তঃ ॥১৯॥
 তত্রৈতি । তত্র মন্ত্রপাসভায়াম্, মত্যা স্বশব্দৈব নিশ্চয়ং কার্য্যসিদ্ধেরবশস্তাৎ জানন্তীতি
 তে মতিনিশ্চয়জ্ঞাঃ, কেচিদ্দৈত্যাঃ, জগদ্বিনাশায় তাংস্তান্ গুপ্তহত্যাদীহুপায়ান্, উপবর্ণয়ন্তি স্ম ।
 তত্র তদানীম্, চিন্তয়তাং জগদ্বিনাশোপায়ং ভাবয়তাম্, তেষাং দৈত্যানাম্, ক্রমকালযোগাৎ
 ক্রমশঃ, ইয়ং যোরা মতিবভূব ॥২০॥
 য ইতি । হি যস্মাৎ । ত্রিয়ন্তে অবতিষ্ঠন্তে । স্বরধ্বং স্বরয়া যতধ্বম্ ॥২১॥

এদিকে দেবভারা ও মহর্ষিরা সকলে আনন্দিত এবং উৎফুল্লমুখ হইয়া
 ইন্দ্রের প্রশংসা করিতে থাকিয়া, বজ্রতাড়িত ভূতলপতিত পর্বতের শ্রায় নিহত
 বৃত্রাসুরকে দর্শন করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর দেবভারা সম্মিলিত ও স্বরিত হইয়া বৃদ্ধবধসমুপ্ত দৈত্যগণকে
 বধ করিতে লাগিলেন ; তখন সম্মিলিত দেবগণের আক্রমণে সন্ত্রস্ত হইয়া
 দৈত্যেরা বাইয়া সমুদ্রেই প্রবেশ করিল ॥১৮॥

মংস্ত ও কুন্তীরে পরিপূর্ণ অপরিমেয় সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া দৈত্যেরা আবার
 সম্মিলিত ও গবিত হইয়া তখনই ত্রিভুবনবিনাশের জ্ঞাত মন্ত্রপা করিতে
 লাগিল ॥১৯॥

সেই সভায় বুদ্ধিমান বলিয়া অভিমানী কতকগুলি দৈত্য জগদ্বিনাশের
 জ্ঞান নানা উপায়ের বর্ণনা করিল ; তাহার পর চিন্তা করিতে করিতে তাহাদের
 ক্রমশঃ এই ভয়ঙ্কর বুদ্ধি হইল—॥২০॥

‘বিদ্বা ও তপস্তাসম্পন্ন যে সকল লোক আছে, প্রথমে তাহাদিগকে বিনাশ
 করাই উচিত । কারণ, তপস্তার বলেই সমস্ত লোক অবস্থান করিতেছে ।
 অতএব তপস্তা নষ্ট করিবার জন্যই সত্বর চেষ্টা কর ॥২১॥

যে সন্তি কেচিচ্চ বহুধরায়ঃ তপস্বিনো ধর্মবিশ্বত তজ্জ্ঞাতাঃ ।।

তেবাং বধঃ ক্রিয়তাং কিপ্রমেব তেযু প্রপঠেযু জগৎ প্রপঠম্ ॥২২॥

এবং হি সর্বে গতবুদ্ধিভাবা জগন্নিনাশে পরমপ্রহুতাঃ ।

দুর্গং সমাশ্রিত্য মহোশ্বিনস্তং রত্নাকরং বরুণস্তালয়ং স্ম ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং বৃদ্ধবোধোপাখ্যানে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:(*)—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তান্ তপস্বিনো ধর্মবিশ্বত জ্ঞানজীতি তে তথা, তৎসংবাদনম্ ॥২২॥

এবমিতি । জগন্নিনাশে গতো বুদ্ধিভাবো মতাভিপ্রায়ো যেবাং তে । বরুণস্ত আলয়ং সমুদ্রং তজ্জগৎ দুর্গং সমাশ্রিত্য পরমপ্রহুতা আসন্ । স্মেতি পাদপূরণে ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসলিঙ্গাবাগ্বিশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্যং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:():—

ভারতভাবদীপঃ

বলবন্তম্ ॥১৩—১৪॥ মালাধারী মালাধারী ॥১৫॥ হতমপি বৃত্তং ভয়াৎ ন হতমিব মেনে ॥১৬—২০॥ ত্রিযন্তে জীবন্তি ২১॥ গতবুদ্ধিভাবাঃ প্রাপ্তধীনশয়াঃ ॥২২॥ বরুণস্তালয়ং সমুদ্রম্ ॥২৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

—:(*)—

হে অভিজ্ঞ দৈত্যগণ ! পৃথিবীতে যে কেহ তপস্বী বা ধর্মজ্ঞ আছে, সম্বন্ধই তাহাদিগকে বধ কর । কারণ, তাহারা বিনষ্ট হইলেই জগৎ বিনষ্ট হইবে' ॥২২॥

এই ভাবে জগন্নিনাশের দিকে বুদ্ধি ও অভিপ্রায় স্থির হইলে, নৈকত্বের সকলে মহাত্মরক্ষণশালী ও রত্নের আকর সমুদ্র-দুর্গ আশ্রয় করিয়া পরম আবলিত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥২৩॥

—:(*)—

* '...একাধিকশততমঃ...' বা ব কা পি, '...শততমঃ...' নি ।

সপ্তাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

লোমশ উবাচ ।

সমুদ্রেণ তে সমাপ্তিত্য বারুণং নিধিমন্তসঃ ।
কালেয়াঃ সম্প্রবর্তন্ত ত্রৈলোক্যস্য বিনাশনে ॥১॥
তে রাত্রৌ সমভিক্রুদ্ধা ভক্ষয়ন্তি সদা মুনীন্ ।
আশ্রমেষু চ যে সন্তি পুণ্যেষায়তনেষু চ ॥২॥
বশিষ্ঠস্তাশ্রমে বিপ্রা ভক্ষিতাস্তৈর্দুরাস্ত্রভিঃ ।
অশীতিঃ শতমর্চ্যৌ চ নব চান্তে তপস্বিনঃ ॥৩॥
চ্যবনস্তাশ্রমং গতা পুণ্যং দ্বিজনিবেদিতম্ ।
ফলমূলাশনানাং হি মুনীনাং ভক্ষিতং শতম্ ॥৪॥
এবং রাত্রৌ স্ম কুর্বন্তি বিবিদ্যুর্চারণং দিবা ।
কালেয়াস্তে দুরাস্ত্রানো ভক্ষয়ন্তস্তপোধনান্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

সমুদ্রমিতি । বারুণং বরুণদেবতাকম্ । সম্প্রবর্তন্তেতি অভাগমাভাব আর্থঃ ॥১॥
ত ইতি । ভক্ষয়ন্তি বিনাশয়ন্তি স্নেহার্থঃ । আয়তনেষু ক্ষেত্রেষু ॥২॥
বশিষ্ঠেতি । অত্রাপি ভক্ষিতা বিনাশিতা ইত্যর্থঃ ॥৩॥
চ্যবনস্তেতি । ফলমূলাশনানাং ফলমূলভোজিনাম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘সেই কালেয় অশুরেরা বরুণপালিত ও জলের আধার
সমুদ্রতটস্থ আশ্রয় করিয়া ত্রিভুবনবিনাশে প্রবৃত্ত হইল ॥১॥

আশ্রমে ও পুণ্যক্ষেত্রে যাহারা থাকিতেন, সেই সকল মুনিকে তাহারা
প্রত্যহ রাত্রিতেই ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া বিনাশ করিত ॥২॥

সেই দুরাস্ত্রারা বশিষ্ঠের আশ্রমে যাইয়া একশত সাতালব্বই জন তপস্বী
ব্রাহ্মণকে বিনাশ করিল ॥৩॥

ব্রাহ্মণসেবিত পবিত্র চ্যবনের আশ্রমে যাইয়া ফল-মূলভোজী একশত
ব্রাহ্মণকে সংহার করিল ॥৪॥

তপস্বি-সংহারে প্রবৃত্ত সেই দুরাস্ত্রা কালেয় দৈত্যগণ রাত্রিতে এইরূপ
করিত এবং দিনের বেলায় সমুদ্রে প্রবেশ করিত ॥৫॥

(*) পরাক্রম বা বক্ষা পি নাস্তি ।

ভয়ঙ্করাজ্ঞে চৈব নিয়তা ব্রহ্মচারিণঃ ।

বায়াহারাস্তুভক্ষাচ্চ বিংশতিঃ সংনিসূদিতাঃ ॥৬।

এবং ক্রমেণ সর্বাংস্তানাজ্ঞমান্ দানবাস্তদা ।

নিশায়াং পরিধাবন্তি মত্তা ভুজ্বলাজ্রয়াৎ ।

কালোপস্ফটাঃ কালেয়া স্তন্তো হিজগণান্ বহুন্ ॥৭॥

ন চৈনান্ধবুধ্যস্ত মনুজা মনুজোত্তম ! ।

এবং প্রবৃত্তান্ দৈত্যান্ত্যন্তাপসেবু তপস্বিনঃ ॥৮॥

প্রভাতে সমদৃশ্যন্ত নিয়মাহারকর্ষিতাঃ ।

• মহীতলস্থা মুনয়ঃ শরীরৈর্গতজীবিতৈঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজ্ঞো গুপ্তহত্যাসৌকধ্যাৎ দিবা চ দেবভয়াদিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভরদ্বাজেতি । নিয়তা নিয়মবস্তো ব্রতিন ইতি বাবৎ । সংনিসূদিতা নাশিতাঃ ॥৭॥

এবমিতি । কালোপস্ফটা আসন্নমৃত্যবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

নেতি । হে মনুজোত্তম ! তপস্বিনো মনুজা অপি, তাপসেবু এবং গুপ্তহত্যায়ং প্রবৃত্তান্ তান্ এনান্ দৈত্যান্ ন চ নৈব অধ্বুধ্যস্ত নাজানন্ত । যতজ্ঞান্তন, তদাবশ্যমেব তপোবলেন শ্রবারয়িষ্যমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রভাত ইতি । নিয়মেন উপবাসাদিব্রতেন আহারেণ ফলমূলাদিমাংসভোজনে ন চ কর্ষিতাঃ কৃশীকৃতশরীরাঃ । গতজীবিতৈঃ শরীরৈর্বিষিষ্টাঃ সমদৃশ্যন্তাপরৈঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রমিতি । কালেয়াঃ কালায়াঃ কস্তপভার্য্যায়াঃ পুত্রাঃ ॥১—৬॥ কালোপস্ফটাঃ মৃত্যুনা গ্রস্তাঃ ॥৭॥ তাপসেবু প্রবৃত্তান্ দৈত্যান্ত্যাপসা এব তপসা কৃতো ন বারয়ন্তি ইত্যশঙ্ক্যাহ—
তপস্বিষিতি । তপসৈব ধনবৎস্ব দেহনাশেহপি তপোনাশো মাতৃদ্বিতি ভাবঃ ॥৮॥

এবং তাহার। ভরদ্বাজের আজ্ঞে যাইয়া ব্রতী, ব্রহ্মচারী, বায়ুভোজী ও জলমাত্রপায়ী কুড়ি জন তপস্বীকে সংহার করিল ॥৬॥

বাহুবলে মত্ত সেই আসন্নমৃত্যু কালেয়দানবেরা তখন এই প্রকারে বহুতর ব্রাহ্মণকে বধ করিতে থাকিয়া রাত্রিতে সেই সকল আজ্ঞে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৭॥

নরঞ্জেষ্ঠ ! সেই দৈত্যেরা তপস্বিগণের প্রতি এই ভাবে গুপ্তহত্যায় প্রবৃত্ত হইলেও তপস্বীরা তাহা বুঝিতে পারিতেন না ॥৮॥

প্রভাতকালে দেখা বাইত—উপবাসে ও ফলমূলমাত্রভোজনে কৃশ এবং প্রাণহীন মুনীগণের শরীরগুলি ভুতলে পড়িয়া রহিয়াছে ॥৯॥

(৮)...তাপসেবু তপস্বিবু ...বা ব কা নি । (৯)...নিয়মাহারকর্ষিতাঃ...বা ব কা পি ।

ক্ষীণমাংসৈর্ধিকৃষিৰৈবিমজ্জাষ্ট্ৰৈবিসন্ধিভিঃ ।
 আকীর্ণৈরাবভৌ ভূমিঃ শঙ্খানামিব রাশিভিঃ ॥১০॥
 কলসৈর্বিপ্রবিদ্ধৈশ্চ ঋবৈৰ্ভগ্নৈস্তথৈব চ ।
 বিকীর্ণৈরগ্নিহোত্ৰৈশ্চ ভূৰ্ভুব সমারুতা ॥১১॥
 নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারং নক্টযজ্ঞোৎসবক্রিয়ম্ ।
 জগদাসীম্নিরুৎসাহং কালেয়ভয়পীড়িতম্ ॥১২॥
 এবং সংক্ষীয়মাণাশ্চ মানবা মনুজেশ্বর ! ।
 আত্মজ্ঞাপরা ভীতাঃ প্রাদ্রবন্ত দিশো ভয়াৎ ॥১৩॥
 কেচিদৃগুহাঃ প্রবিবিশুর্নির্বরাংশ্চাপরে তথা ।
 অপরে মরণোদ্বিগ্না ভয়াৎ প্রাণানবাস্তজন্ ॥১৪॥
 কেচিদত্র মহেষ্টাসাঃ শূরাঃ পরমহর্ষিতাঃ ।
 মার্গমাণাঃ পরং যজ্ঞং দানবানাং প্রচক্রিরে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কীর্ণেতি । বিমজ্জাষ্ট্রঃ মজ্জাস্তবহিতৈঃ, বিসন্ধিভিঃ বিস্ফিষ্টসংযোগস্থানৈঃ ॥১০॥
 কলসৈরিতি । বিপ্রবিদ্ধৈশ্চ জ্ঞাদিনা বিপরীতীকৃতৈঃ, ঋবৈৰ্জ্ঞপাত্রবিশেষৈঃ ॥১১॥
 নিবিতি । নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারং বেদপাঠদেবহবির্দানবহিতম্ ॥১২॥
 এবমিতি । আত্মজ্ঞাপরা আত্মবক্ষ্যাপূতাঃ সন্তঃ ॥১৩॥
 কেচিদিতি । নির্বান পর্বতজলপ্রবাহান্ তদাবতদেশানিত্যর্থঃ ॥১৪॥

রক্ত, মাংস, মজ্জা ও অস্থি না থাকায় এবং সন্ধি সকল বিস্ফিষ্ট হওয়ায় কেবল
 অস্তিরশিই অবশিষ্ট রহিত ; সূতরাং শঙ্খরাশির ন্যায় বিক্ষিপ্ত সেই অস্থি-
 রাশিদ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত থাকিত ॥১০॥

উন্টা পাণ্টা করা কলসী, ভগ্ন ঋব এবং ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত অগ্নিহোত্রের
 পাত্রগুলি দ্বারা ভূতল আবৃত থাকিত ॥১১॥

তখন জগৎটাই কালেয় অসুরগণের ভয়ে পীড়িত হইয়া পড়িল বলিয়া বেদ-
 পাঠ, বষট্কার, যজ্ঞ ও উৎসবকার্য্য তিরোহিত হইয়া গেল এবং কাহারও কোন
 উৎসাহ থাকিল না ॥১২॥

রাজা ! মনুষ্যগণ এই ভাবে ক্ষয় পাইতে থাকিয়া অসুরগণের ভয়ে ভীত
 হইয়া আত্মরক্ষার জন্য নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৩॥

কতকগুলি লোক যাইয়া গুহায় প্রবেশ করিল, অস্থ কতকগুলি পার্কত্যা
 জল প্রপাতের অন্তরালে লুকাইল এবং মৃত্যুভয়ে অস্থির অপর কতকগুলি লোক
 ভয়ে প্রাণত্যাগই করিল ॥১৪॥

ন চৈতানবিজগ্মুস্তে সমুজ্জং সমুপাঞ্জিতান্ ।
 জ্রমং জগ্মুশ্চ পরমমাজগ্মুঃ করমেব চ ॥১৬॥
 জগত্য়ুপশমং যাতে নষ্টযজ্ঞোৎসবক্রিয়ে ।
 আজগ্মুঃ পরমামাতিং ত্রিদশা মনুজেশ্বর ! ॥১৭॥
 সমেত্য সমহেন্দ্রাশ্চ ভয়ান্মদ্রং প্রচক্রিরে ।
 শরণ্যং শরণং দেবং নারায়ণমজং বিভূম্ ॥১৮॥
 তেহভিগম্য নমস্কৃত্য বৈকুণ্ঠমপরাজিতম্ ।
 ততো দেবা সমস্তান্তে তদোচূর্মধুসূদনম্ ॥১৯॥
 ত্বং নঃ শ্রবী চ ভর্তা চ হর্তা চ জগতঃ প্রভো ! ।
 ত্বয়া নৃকমিদং বিশ্বং যচ্চৈঙ্গং যচ্চ নৈঙ্গতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ তেষাং বিনাশায় কোহপি কিং ন যততে স্মেত্যাঃ দ্বাভ্যাং কেচিদिति । মহেষ্ণাসা
 মহাধনুর্ধরাঃ । মার্গমাণাঃ তানহ্রানেনাবিষ্ণুস্তঃ, দানবানাং বিনাশায়ৈতি শেষঃ ॥১৫॥
 নেতি । অধিজগ্মুঃ প্রাপুঃ । ক্ষয়ং গৃহম্, “নিলম্বাপচর্যৌ ক্ষর্যৌ” ইত্যমরঃ ॥১৬॥
 জগতীতি । উপশমম্ উৎসাহনিবৃত্তিম্, নষ্টা যজ্ঞা উৎসবক্রিয়াশ্চ যস্মিন্ তত্র ॥১৭॥
 সমেত্যেতি । সমেত্য প্রাপ্য । শরণ্যং শরণেষু রক্ষকেষু সাধুসু, শরণং রক্ষকম্ ॥১৮॥
 ত ইতি । বৈকুণ্ঠং নারায়ণম্ । সর্বত্রাপরাজিতাদেবাস্বাস ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরৈর্মাংসাদিরহিতত্বাদহিমাত্রৈরিত্যর্থঃ ॥২০॥ অতএব শম্বরাশিতুল্যো ॥১০॥ কলশৈঃ
 শিরোঘটৈঃ ॥১১—১৪॥ দানবানাং বধায়ৈতি শেষঃ ॥১৫॥ ক্ষয়ং গৃহং নাশং বা ॥১৬—১৯॥

এই সময়ে কতকগুলি মহাধনুর্ধর বীর অত্যন্ত হুটুচিহ্নে সেই দানবগণকে
 অন্বেষণ করিতে থাকিয়া তাহাদের বধের জন্ত বিশেষ চেষ্টা করিয়াছিল ॥১৫॥

কিন্তু সেই দানবেরা সমুজ্জং ছিল বলিয়া তাহাদিগকে তাহার পাইল না ;
 পরে সেই বীরগণ পরিত্রাস্ত হইয়া গৃহেই কিরিয়া আসিয়াছিল ॥১৬॥

রাজা । যজ্ঞ ও উৎসবকার্য্য তিরোহিত হওয়ার জগৎটাই অবসন্ন হইয়া
 পড়িলে দেবতারও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭॥

তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ ভয়বশতঃ রক্ষকশ্রেষ্ঠ, অনাদি ও প্রভু
 নারায়ণের শরণাপন্ন হইয়া মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

সেই দেবতার সকলেই হাইয়া অপরাজিত নারায়ণকে নমস্কার করিয়া
 তাহার পর তখনই তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন— ॥১৯॥

স্বরা ভূমিঃ পুরা নষ্টা সমুদ্রাৎ পুষ্করেক্ষণ ! ।
 বারাহং বপুরাশ্রিত্য জগদর্থে সমুজ্জ্বতা ॥২১॥
 আদিদৈত্যো মহাবীৰ্য্যো হিরণ্যকশিপুস্তয়া ।
 নারসিংহং বপুঃ কৃৎস্না সুদিতঃ পুরুষোত্তম ! ॥২২॥
 অবধ্যঃ সৰ্বভূতানাং বলিশ্চাপি মহাস্থরঃ ।
 বামনং বপুরাশ্রিত্য ত্রৈলোক্যাদভ্রংশিতস্তয়া ॥২৩॥
 অস্থরশ্চ মহেষাসো জন্তু ইত্যভিবিজ্ঞাতঃ ।
 বজ্রকোভকরঃ ক্রুরস্ত্বয়ৈব বিনিপাতিতঃ ॥২৪॥
 এবমাদীনি কৰ্ম্মাণি যेषাং সংখ্যা ন বিদ্যতে ।
 অস্মাকং ভয়ভীতানাং ত্বং গতির্মধুসূদন ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । তৰ্ভা পালয়িতা । জগতো মধ্যে । ইক্ষতীতি ইক্ষং জন্ময়, নেক্তি ন
 চলতি স্থাবরমিত্যর্থঃ । ইক্ষমিতি গতার্থস্ত ইক্ষধাতোঃ পচাদিভাদৃচি সিক্তম্ ॥২০॥
 ত্বয়েতি । নষ্টা জলমগ্নাদৃশ্যতাং গত । পুষ্করেক্ষণ ! পদ্মনয়ন ! ॥২১॥
 আদীতি । নারসিংহং বপুঃ নরসিংহরূপাং মূৰ্ত্তিম্ । সুদিতো নাশিতঃ ॥২২॥
 অবধ্য ইতি । ত্রৈলোক্যাৎ ত্রৈলোক্যরাজ্যাৎ, ভ্রংশিতঃ প্রচ্যাবিতঃ ॥২৩॥
 অস্থর ইতি । মহেষাসো মহাধাহুক্ষঃ, বজ্রশ্চ কোভকরো বিঘ্নকারী ॥২৪॥
 এবমিতি । কৰ্ম্মাণি তবেতি শেষঃ । গতিরূপায়ঃ ॥২৫॥

‘প্রভু ! জগতের মধ্যে আপনিই আমাদের সৃষ্টি কর্তা, রক্ষাকর্তা ও সংহার-
 কর্তা এবং আপনিই এই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক সকল সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২০॥

পুণ্ডরীকাক ! আপনিই পূর্বকালে বরাহরূপ ধারণ করিয়া জলমগ্না পৃথি-
 বীকে জগতের জন্ত সমুজ্জ হইতে উত্তোলন করিয়াছিলেন ॥২১॥

পুরুষোত্তম ! আপনি বৃসিংহমূৰ্ত্তি ধারণ করিয়া মহাবল আদিদৈত্য হিবণ্য-
 কশিপুকে বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২২॥

এবং আপনিই বামনরূপ ধারণ করিয়া সৰ্বভূতের অবধ্য মহাস্থর বলিকেও
 জিক্রুবনের রাজত্ব হইতে বিচ্যুত করিয়াছিলেন ॥২৩॥

বজ্রবিঘ্নকারী, হিংস্রস্বভাব ও মহাধাহুর্জর ‘জন্তু’—নামে বিখ্যাত অস্থরকেও
 আপনিই নিশাচর করিয়াছিলেন ॥২৪॥

মধুসূদন ! ইত্যাদি কৰ্ম্ম আপনার অতীত হইয়া গিয়াছে, বাহার সংখ্যা
 নাই । কৰ্ম্মজানে আমরা ভীত হইয়া পড়িয়াছি, সুতরাং আপনিই আমাদের
 গতি ॥২৫॥

তস্মাদ্ভাং দেবদেবেশ ! লোকার্থং জ্ঞাপয়ামহে ।
 রক্ষ লোকাংশ্চ দেবাংশ্চ শত্রুঞ্চ মহতো ভয়াৎ ॥২৬॥
 তব প্রসাদাধ্বক্শ্চে প্রজাঃ সর্ব্বাশ্চতুর্বিধাঃ ।
 তা ভাবিতা ভাবয়ন্তি হব্যকব্যৈর্দিবৌকসঃ ॥২৭॥
 লোকা হ্যেবং বিবর্জ্জন্তে হৃন্তোন্মাতং সমুপাশ্রিতাঃ ।
 ত্বংপ্রসাদান্নিরুদ্ধিত্বাত্ত্বয়েব পরিরক্ষিতাঃ ॥২৮॥
 ইদঞ্চ সমমুপ্রাপ্তং লোকানাং ভয়মুত্তমম্ ।
 ন চ জানীম কেনেমে রাত্রৌ বধ্যন্তি ব্রাহ্মণাঃ ॥২৯॥
 ক্ষীণেষু চ ব্রাহ্মণেষু পৃথিবী ক্ষয়মেচ্ছতি ।
 ততঃ পৃথিব্যাং ক্ষীণায়াং ত্রিদিবং ক্ষয়মেচ্ছতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । লোকার্থং লোকরক্ষার্থম্ । শত্রুক্ষেতি রাজস্বাৎ পৃথগুক্তিঃ ॥২৬॥
 তবেতি । চতুর্বিধাঃ জবায়ুজাওজ্জবেদজোস্তিজ্জাঃ । ভাবিতা বর্জিতাঃ ॥২৭॥
 লোকা ইতি । অত্মোন্মাতং দেবা মামুমান্ মামুমান্ দেবানিতার্থঃ ॥২৮॥
 ইদমিতি । বধ্যন্তি বধ্যন্তে । জানীম ইতি বিসর্গাভাবঃ বধ্যন্তীতি পবনৈষপদকার্ধ্যম্ ॥২৯॥
 ক্ষীণেষু ইতি । পৃথিবী ক্ষয়মেচ্ছতি উপদেটুরভাবাৎ, ত্রিদিবং স্বর্গঃ ক্ষয়মেচ্ছতি পৃথিবী-
 লোককর্তব্যবাগাত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

অতএব হে দেবদেব ! হে পরমেশ্বর ! লোকরক্ষার জন্তু আমরা আপনার নিকট নিবেদন করিতেছি—আপনি—লোকসমূহ, দেবগণ ও দেবরাজকে মহা-ভয় হইতে রক্ষা করুন ॥২৬॥

আপনার অমুগ্ৰেহেই সমস্ত চতুর্বিধ প্রাণী বৃদ্ধি পাইতেছে ; তাহার। বৃদ্ধি পাইয়া হব্য-কব্যদ্বারা দেবগণকে বর্জিত করিতেছে ॥২৭॥

লোক সকল আপনাকর্তৃক রক্ষিত হইয়া এবং আপনার অমুগ্ৰেহেই নিরু-
 দ্ধেগে থাকিয়া, পরস্পর পরস্পরকে আশ্রয় করিয়া বৃদ্ধি পাইতেছে ॥২৮॥

কিন্তু লোকদিগের এই একটা দারুণ ভয় উপস্থিত হইয়াছে । কে যে
 রাজিতে আসিয়া এই ব্রাহ্মণদিগকে বধ করিতেছে, তাহা আমরা জানিতে
 পারিতেছি না ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ক্ষয় পাইয়া গেলে পৃথিবীই ক্ষয় পাইবে, পৃথিবী ক্ষয় পাইলে স্বর্গও
 ক্ষয় পাইবে ॥৩০॥

(২৬) লোকাংশ্চ পরম্ ‘...ব্যধিকশতভয়োহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি, ‘...একাদিকশতভয়োহ-
 ধ্যায়ঃ’ নি, দেবা উচুঃ, বা ব কা নি ।

ঋৎপ্রানাদান্নহাবাহো ! লোকাঃ সৰ্বে জগৎপতে ! !

বিনাশং নাশিগচ্ছেয়ুস্ত্বয়া বৈ পরিরক্ষিতাঃ ॥৩১॥

বিষ্ণুরুবাচ ।

বিদিতং মে সূরাঃ ! সৰ্বং প্রজানাং ক্ষয়কারণম্ ।

ভবতাঞ্চাপি বক্ষ্যামি শৃণুধ্বং বিগতজ্বরাঃ ॥৩২॥

কালেয় ইতি বিখ্যাতে গণঃ পরমদাক্ষণঃ ।

তৈশ্চ বৃত্রং সমাশ্রিত্য জগৎ সৰ্বং প্রমাথিতম্ ॥৩৩॥

তে বৃত্রং নিহতং দৃষ্ট্বা সহস্রাক্ষেণ ধীমতা ।

জীবিতং পরিরক্ষন্তঃ প্রবিক্টা বরুণালয়ম্ ॥৩৪॥

তে প্রবিশ্বোদধিং ঘোরং নরুগ্রাহসমাকুলম্ ।

উৎসাদনার্থং লোকানাং রাত্রৌ স্তস্তি মুনীনিহ ॥৩৫॥

ন তু শক্যাঃ ক্ষয়ং নেতুং সমুদ্রাশ্রয়ণা হি তে ।

সমুদ্রস্ত ক্ষয়ে বুদ্ধিৰ্ভবন্তিঃ সম্প্রধার্য্যতাম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অদিতি । নাশিগচ্ছেয়ুর্ন প্রাপ্ন য়ঃ ॥৩১॥

বিদিতমিতি । প্রজানাং জনানাম্ । বিগতজ্বরাঃ তিরোহিতসস্তাপাঃ সন্তঃ ॥৩২॥

কালেয় ইতি । গণো দানবানাং সংঘঃ । প্রমাথিতম্ উৎপীড়িতম্ ॥৩৩॥

ত ইতি । সহস্রাক্ষেণ ইন্দ্রেণ । পরিরক্ষন্তঃ পরিরক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, বরুণালয়ং সমুদ্রম্ ॥৩৪॥

ত ইতি । নরুগ্রঃ কুন্তীরৈঃ গ্রাহৈস্তদিতরজলজন্তুভিঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩৫॥

অতএব মহাবাহু ! জগৎপতি ! নারায়ণ ! আপনার অমুগ্রহে আপনা-
কর্তৃক রক্ষিত হইয়া লোক সকল যেন বিনাশ পায় না' ॥৩১॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘দেবগণ ! আমি লোকবিনাশের সমস্ত কারণই জানি ;
আপনাদের নিকটেও তাহা বলিব, আপনারা সস্তাপবিহীন হইয়া শ্রবণ
করুন ॥৩২॥

‘কালেয়’—নামে বিখ্যাত অতিভয়ঙ্কর কতকগুলি দানব আছে ; তাহারা
পূর্বে বৃত্রাসুরকে আশ্রয় করিয়া সমগ্র জগৎ উৎপীড়িত করিত ॥৩৩॥

পরে ধীমান্ দেবরাজ সেই বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া তাহারা
জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছায় সমুদ্রে প্রবেশ করিয়াছিল ॥৩৪॥

তাহারা এখন জগৎ উৎসন্ন করিবার জন্ত দিনে কুন্তীর ও জলজন্তুগণে
পরিপূর্ণ ভয়ঙ্কর সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া থাকিয়া রাত্রিতে আসিয়া মুনীগণকে
বধ করিতেছে ॥৩৫॥

(৩৬)....সমুদ্রাশ্রয়ণা হি তে...বা ব কা, সমুদ্রাশ্রয়ণো হি তে...নি ।

অগস্ত্যেন বিদা কো হি শক্যোহন্তোহীর্ষণোক্ষণে ।

অন্তথা হি ন শক্যোন্তে বিদা সাগরশৌষণম্ ॥৩৭॥

এতচ্শ্রেয়া তদা দেবা বিক্লুনা সমুদাহৃতম্ ।

পরমেষ্ঠিনব্রাহ্মণ্য অগস্ত্যাত্মশ্রমং যযুঃ ॥৩৮॥

তত্রাপশুশ্রবাহ্বানং বারুণিং নীপুতেজসম্ ।

উপাস্তমানমুবিভির্দেবৈরিব পিতামহম্ ॥৩৯॥

তেহভিগম্য মহাত্মানং মৈত্রাবরুণিমচ্যুতম্ ।

আশ্রমস্থং তপোরাশিং কশ্মভিঃ শ্বেরভিক্কুবন্ ॥৪০॥

দেবা উচুঃ ।

নহুশোভিতপ্তানাং স্থং লোকানাং গতিঃ পুরা ।

জ্ঞাশিত্যন্ত স্থরৈশ্বর্যাং শ্লোকালোকককটকঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি যয়মেব তান্ হনিশ্যাম ইত্যাহ নেতি । সশ্রদ্ধাধ্যাতাং স্থিরীকৃত্যম্ ॥৩৬॥

তৎ সশ্রদ্ধধারণং ভবতৈব ক্রিয়তামিত্যাহ অগস্ত্যেনেতি । শক্যা হস্তমিতি শেষঃ ॥৩৭॥

এতদিতি । পরমেষ্ঠিনং ব্রাহ্মণম্, আত্মাপ্য আত্মাং কারয়িত্বা ॥৩৮॥

তদ্ব্রোতি । বারুণিং মৈত্রাবরুণপুত্রমগস্ত্যম্ । পিতামহং ব্রাহ্মণম্ ॥৩৯॥

ত ইতি । অচ্যুতম্ অচ্যুতগদৃশং মহাশক্তিম্ । অভিষ্টবৃশিত্যাড়াগমাভাব আর্থঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইক্ধতি চলতীতি ইকং পচাদ্যচ্ জন্মং নেকতি স্বাবরম্ ॥২০—২৬॥ চতুর্বিধাঃ স্থনর-
তির্ধ্যকৃষ্ণাবরাঃ, দিবৌকসো দেবান্ ॥২৭—৩৮॥ বারুণিং মৈত্রাবরুণপুত্রম্ ॥৩৯॥ অভিষ্টবন্

কিন্তু তাহাদিগকে বিনষ্ট করা সম্ভবপর নহে । কারণ, তাহারা সমুদ্রের
ভিতরে রহিয়াছে । সুতরাং সেই সমুদ্রকে নষ্ট করিবার জন্যই আপনারা মুক্তি
স্থির করুন ॥৩৬॥

অগস্ত্য ব্যতীত অন্য কোন লোকই সমুদ্র শোধন করিতে সক্ষম হইবে না,
আবার সমুদ্র শোধন ব্যতীত অন্য প্রকারেও সে দানবগণকে সংহার করা
হাইবে না ॥৩৭॥

দেবতারার বিক্লর এই কথা শুনিয়া, ব্রাহ্মার অমুখ্যক্তি লইয়া তখনই অহর্বি
অগস্ত্যের আজ্ঞামে চলিয়া গেলেন ॥৩৮॥

তাহারা সেখানে আইয়া দেখিলেন—দেবতারার যেমন ব্রাহ্মার সৈন্য করেন,
তদ্বদই অন্যান্য ঋষিরা উজ্জলভেজা মহাত্মা অগস্ত্যের সেবা করিতেছেন ॥৩৯॥

তখন দেবতারার নিকটে আইয়া বিক্লর তুল্য শক্তিমানী এবং অশোকরশ্মির
স্থায় আজ্ঞামে অবস্থিত মহাত্মা অগস্ত্যকে তাহারই চরিত্রের উল্লেখ করিয়া কথ
করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

ক্রোধাৎ প্রবৃদ্ধঃ সহসা ভাস্করস্ত নগোত্তমঃ ।*

বচন্তবানতিক্রামন্ বিদ্যাঃ শৈলো ন বর্জতে ॥৪২॥

তমসা চাবৃতে লোকে মন্যুনাহভ্যদ্বিতাঃ প্রজাঃ ।

ত্বামেব নাথমাসাশ্চ নির্বৃতিং পরমাং গতাঃ ॥৪৩॥

অস্ম্যাকং ভয়ভীতানাং নিত্যশো ভগবান্ গতিঃ ।

ততস্ত্বাৰ্ত্তাঃ প্রযাচামো বরং ত্বাং বরমো হসি ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়ামগস্ত্যমাহাস্ম্যাকথনে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নহবেণেতি । গতিঃ উপায় আসীঃ । অরৈশ্বৰ্য্যং দেববাজ্জপদাৎ ॥৪১॥

ক্রোধাদিতি । ভাস্করস্ত তমনাদৃত্যেত্যর্থঃ, নগোত্তমঃ পৰ্বতশ্রেষ্ঠঃ ॥৪২॥

তমসেতি । তমসা বিদ্যাবৃদ্ধা সূর্য্যপথরোধাদন্ধকারেণ । মন্যুনা দৈন্তেন ॥৪৩॥

অস্ম্যাকমিতি । নিত্যশচিরমেব । আৰ্ত্তাঃ কালেয়োৎপীড়নেন ক্লিষ্টা বয়ম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্তবন্ অডভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৪০—৪১॥ নগোত্তমঃ পৰ্বতেষু শ্রেষ্ঠঃ, বিদ্যো নাম্না ॥৪২॥ তমসা

বিদ্যাবৃদ্ধা আবৃতে গ্রন্থালোকে লোকে জগতি সতি ॥৪৩—৪৪॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

দেবগণ বলিলেন—‘মহর্ষি ! আপনি পূর্বকালে নহুষসন্তপ্ত লোকদিগের উদ্ধাবের উপায় হইয়াছিলেন এবং জগতের কর্তক সেই নহুষকে দেবগণের রাজত্বপদ হইতে ও স্বর্গলোক হইতে বিচ্যুত করিয়াছিলেন ॥৪১॥

পৰ্বতশ্রেষ্ঠ বিদ্যাপৰ্বত ক্রোধবশতঃ সূর্য্যকে অগ্রাহ্য কবিয়া হঠাৎ বুদ্ধি পাইতে থাকিয়াও, আপনার বাক্য অতিক্রম করিতে না পারিয়া বুদ্ধি পায় নাই ॥৪২॥

জগৎটা অন্ধকারে আবৃত হইলে লোক সকল বিষাদে পীড়িত হইয়াছিল ; তাহার পর তাহারা আপনাকে রক্ষক পাইয়া পরম নিবৃত্তি লাভ করিয়া- ছিল ॥৪৩॥

আমাদেরও ভয়ভীত অবস্থায় চিরকালই আপনি উদ্ধারের উপায় হইয়া আসিতেছেন । সুতরাং বর্তমান সময়েও আমরা অত্যন্তপীড়িত হইয়া আপনার নিকট বর প্রার্থনা করিতেছি ; কারণ, আপনি বরদাতা ॥৪৪॥

* ‘...ত্যাধিকশততমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...ত্যাধিকশততমঃ...’ নি ।

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—..(*)..—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমৰ্ণং সহসা বিদ্য্যঃ প্রবৃদ্ধঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ মহামুনে ! ॥১॥

লোমশ উবাচ ।

অদ্রিরাঙ্গং মহাশৈলং মেরুং কনকপর্বতম্ ।

উদয়ান্তমুনে ভানুঃ প্রদক্ষিণমবর্তত ॥২॥

তন্তু দৃষ্ট্বা তথা বিদ্য্যঃ শৈলঃ সূর্য্যমথাববীৎ ।

যথা হি মেরুর্ভবতা নিত্যশঃ পরিগম্যতে ॥৩॥

প্রদক্ষিণশ্চ ক্রিয়তে মামেবং কুরু ভানুর ! ।

এবমুক্তান্ততঃ সূর্য্যঃ শৈলেন্দ্রং প্রত্যভাষত ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

নাহমাত্মোচ্ছয়া শৈল ! করোম্যেনং প্রদক্ষিণম্ ।

এষ মার্গঃ প্রদিক্টো মে যৈরিদং নিশ্চিতং জগৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বিদ্য্যঃ পর্বতঃ, ক্রোধমুচ্ছিতঃ মুচ্ছয়েব ক্রোধেন কর্তব্যজ্ঞানহীনঃ ॥১॥

অদ্রীতি । উদয়ান্তমুনে উদয়ান্তকালে, ভানুঃ সূর্য্যঃ ॥২॥

তমিতি । পরিগম্যতে পরিতো বিচর্য্যতে । শৈলেন্দ্রং বিদ্য্যাম্ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমর্থমিতি ॥১—২৫॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহর্ষি ! বিদ্যাপর্বত কি জন্তু ক্রুদ্ধ হইয়া সহসা বৃদ্ধি পাইয়াছিল, ইহা আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

লোমশ বলিলেন—‘সূর্য্য উদয়কালে ও অস্তকালে পর্বতরাজ ও মহাপর্বত স্বর্ণময় স্তূম্বেরূপে প্রদক্ষিণ করিয়া যাইতেন ॥২॥

বিদ্যাপর্বত সূর্য্যকে সেইরূপ করিতে দেখিয়া তাঁহাকে বলিয়াছিল—‘প্রভা-
কর ! আপনি যেমন প্রত্যহই স্তূম্বপর্বতে বিচরণ করেন এবং তাহাকে
প্রদক্ষিণ করেন, আমাকেও এইরূপ করুন’ । বিদ্যাপর্বত এইরূপ বলিলে সূর্য্য
তাহাকে বলিলেন—॥৩—৪॥

এবমুক্তস্ততঃ ক্রোধাৎ প্রবুদ্ধঃ সহসাহচলঃ ।

সূর্য্যচন্দ্রমসোর্ম্মার্গং রোদ্ধুমিচ্ছন্ পরস্তপ ! ॥৬॥

ততো দেবাঃ সহিতাঃ সৰ্ব্ব এব বিদ্ব্যং সমাগম্য মহাদ্বিরাজম্ ।

নিবারয়ামানুরূপায়তন্তং ন চাস্ম তেবাং বচনং চকার ॥৭॥

অথাভিজগ্মুর্নুনিমাজ্রমস্থং তপস্বিনং ধর্ম্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

অগস্ত্যমত্যন্তুতবীৰ্য্যবন্তং তৎকার্থমুচুঃ সহিতাঃ হুৱাস্তে ॥৮॥

সূর্য্যচন্দ্রমসোর্ম্মার্গং নক্ষত্রাণাং গতিং তথা ।

শৈলরাজো বৃণোত্যেষ বিদ্ব্যঃ কোপবশানুগঃ ॥৯॥

তং নিবারয়িতুং শাস্তো নান্যঃ কশ্চিদ্ভিজোভম্ ।

ঋতে ত্বাং হি মহাভাগ ! তস্মাদেনং নিবারয় ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । এনং যেক্ষম্ । প্রদ্বিষ্টো নির্দিষ্টঃ । যৈরীখরৈঃ, গৌরবাঙ্ঘ্রবচনম্ । তেবা-
মাদেশং নাতিক্রমিতুমর্হামীতি ভাবঃ ॥৫॥

এবমিতি । অচলো বিদ্ব্যঃ । মার্গং দৈনিকবিচরণপথম্ ॥৬॥

তত ইতি । উপায়তঃ অন্তরভীতিপ্রদর্শনাদিভিরূপায়ৈঃ । চকার বিদ্ব্যঃ ॥৭॥

অথেতি । বীৰ্য্যমত্র তপঃপ্রভাবঃ । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৮॥

সূর্য্যোতি । বৃণোতি রূপঙ্কি । কোপবশানুগঃ সূর্য্যং প্রতি ॥৯॥

তমিতি । তং বিদ্ব্যম্ । ঋতে বিনা ॥১০॥

‘পর্ব্বত ! আমি নিজের ইচ্ছায় সূর্য্যকে প্রদক্ষিণ করি না ; যিনি এই
জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনিই আমার এই পথ নির্দিষ্ট করিয়া দিয়াছেন’ ॥৫॥

পরস্তপ ! সূর্য্য এইরূপ বলিলে, তাহার পরই বিদ্ব্যপর্ব্বত ক্রোধে চন্দ্র ও
সূর্য্যের পথ রোধ করিতে ইচ্ছা করিয়া হঠাৎ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার পর দেবতারা সকলেই সম্মিলিত হইয়া, পর্ব্বতরাজ বিদ্ব্যের নিকট
ষাইয়া, নানাবিধ উপায়ে তাহাকে বারণ করিবার চেষ্টা করিলেন, কিন্তু সে
বিদ্ব্যপর্ব্বত তাহাদের অনুরোধ রক্ষা করিল না ॥৭॥

তদনন্তর সেই দেবতারা সম্মিলিত হইয়াই আশ্রমস্থিত, তপস্বী, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ
এবং অত্যন্ত অদ্বুতপ্রভাবশালী অগস্ত্যমুনির নিকট গমন করিলেন এবং সেই
বিষয় বলিতে লাগিলেন—৮॥

‘পর্ব্বতরাজ এই বিদ্ব্য ক্রোধের বশবর্ত্তী হইয়া চন্দ্র ও সূর্য্যের পথ এবং
নক্ষত্রমণ্ডলের গতি রোধ করিতেছে ॥৯॥

(৮) দ্বোকাৎ পরং ‘দেবা উচুঃ’ বা ব কা পি ।

তচ্ছত্রা বচনং বিপ্রঃ সুরাণাং শৈলমভ্যাগাৎ ।

সেহতিগম্যাত্ৰবীৰিক্যাং সদারঃ সমুপস্থিতম্ ॥১১॥

মার্গমিচ্ছাম্যহং দত্তং ভবতা পর্বতোত্তম ! ।

দক্ষিণামভিগন্তান্মি দিশং কার্ষ্যেণ কেনচিৎ ॥১২॥

যাবদাগমনং মহং তাবদ্বং প্রতিপালয় ।

নিবৃন্তে ময়ি শৈলেন্দ্রে ! ততো বর্দ্ধস্ব কামতঃ ॥১৩॥

এবং স সময়ং কৃত্বা বিদ্যোন্মামিত্রকর্ষণ ! ।

অত্ৰাপি দক্ষিণাদেশাঙ্কারুণির্ন নিবর্ততে ॥১৪॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাভং যথা বিদ্যো ন বর্দ্ধতে ।

অগন্ত্যস্ম প্রভাবেণ যন্মাং ত্বং পরিপূচ্ছসি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূদিত্তি । বিপ্রঃ অগস্ত্যঃ । দারৈর্ভাৰ্য্যায় লোপামুদ্রায় সহৈতি সদারঃ ॥১১॥

মার্গমিত্তি । মার্গং মদগমনপথম্ । কেনচিৎ কার্ষ্যেণ তদ্ব্যদেশেন ॥১২॥

যাবদিত্তি । মহং মম । প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব । নিবৃন্তে প্রত্যাবৃন্তে সতি ॥১৩॥

এবমিত্তি । হে অমিত্রকর্ষণ । স বাক্ষিরগন্ত্যঃ, বিদ্যোন্ম সহ, এবং সময়ং প্রতিজ্ঞাং কৃত্বা, দক্ষিণং দেশং গম্যেতি শেষঃ, তস্মাদক্ষিণাদেশাদত্ৰাপি ন নিবর্ততে ॥১৪॥

এতদিত্তি । আখ্যাভং ময়া উক্তম্ । পরিপূচ্ছসীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমান ॥১৫॥

কিন্তু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ মহাত্মন ! আপনি ব্যতীত অত্ৰ কোন লোকই তাহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইতেছে না । অতএব আপনি ইহাকে বারণ করুন' ॥১০॥

অগস্ত্যমুনি দেবগণের সেই কথা শুনিয়া, ভাৰ্য্যা লোপামুদ্রার সহিত মিলিত হইয়া বিদ্যাপর্বতের নিকট গেলেন এবং নিকটে বাইয়া সমাগত বিদ্যাপর্বতকে বলিলেন—॥১১॥

‘পর্বতশ্রেষ্ঠ ! আমি কোন কার্য্য উদ্দেশে দক্ষিণদিকে যাইব ; অতএব আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি আমাকে পথ ছাড়িয়া দেন ॥১২॥

পর্বতরাজ ! যে পর্য্যন্ত আমার পুনরায় আগমন হয়, সেই পর্য্যন্ত আপনি প্রতীক্ষা করুন ; তা’র পর আমি ফিরিয়া আসিলে, আপনি ইচ্ছানুসারে বৃদ্ধি পাইবেন’ ॥১৩॥

শত্রুকর্ষণ রাজা ! অগস্ত্যমুনি বিদ্যাপর্বতের সহিত এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া দক্ষিণদেশে যাইয়া অত্ৰাপি সে দক্ষিণদেশ হইতে ফিরিয়া আসেন নাই ॥১৪॥

কালেয়াস্ত যথা রাজন্ ! হরৈঃ সৰ্বৈর্নিসূচিতাঃ

অগস্ত্যাস্থরমাসান্ত তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥১৬॥

ত্রিদশানাং বচঃ শ্রুত্বা মৈত্রাবরুণিরব্রবীৎ ।

কিমর্থমভিযাতাঃ স্ব বরং মন্তঃ কিমিচ্ছথ ॥১৭॥

এবমুক্তান্ততন্তেন দেবতা মুনিমব্রবন্ ।

সর্বাঃ প্রাঞ্জলয়ো ভূত্বা পুরন্দরপুরোগমাঃ ॥১৮॥

এবং ত্বয়েচ্ছাম কৃতং হি কার্য্যং মহার্ঘং পীয়মানং মহাস্বন্ ! ।

ততো বধিস্থ্যাম সহানুবন্ধান্ কালেয়সংজ্ঞান্ হরবিধিবস্তান্ ॥১৯॥

ত্রিদশানাং বচঃ শ্রুত্বা তথৈতি মুনিরব্রবীৎ ।

করিষ্যে ভবতাং কামং লোকানাঞ্চ মহৎ স্বধম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমহুসবমাহ কালেয়া ইতি । কালেয়াস্তদাখ্যা অস্থরাঃ ॥১৬॥

ত্রিদশানামিতি । মৈত্রাবরুণিবগন্ত্যঃ । অভিযাতা আগতাঃ ॥১৭॥

এবমিতি । তেন অগস্ত্যেন । মুনিমগন্ত্যমেব ॥১৮॥

এবমিতি । অহুবন্ধৈবহুচর্চৈঃ সহিত সহানুবন্ধান্তান্ ॥১৯॥

ত্রিদশানামিতি । কাম্যত ইতি কামন্তম্ অভীষ্টং সমুদ্রপানমিত্যর্থঃ ॥২০॥

বিক্র্যপর্বত অগস্ত্যের প্রভাবেই যে বৃদ্ধি পায় নাই—যাহা তুমি আমাদের জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলে, এই তোমাব নিকট সে সমস্তই বলিলাম ॥১৫॥

বাজা ! দেবতারা সকলে অগস্ত্যের নিকট বর লাভ কবিয়া যে ভাবে কালেয় অশুবগণকে বিনাশ করিয়াছিলেন, তাহা আমি বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১৬॥

দেবগণের কথা শুনিয়া অগস্ত্য বলিলেন—‘দেবগণ ! আপনারা কি জন্ত আসিয়াছেন ? কোন্ ববই বা আমার নিকট হইতে লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ?’ ॥১৭॥

অগস্ত্য এইরূপ বলিলে, তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা সকলে কৃতাজলি হইয়া অগস্ত্যকে বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাস্বন্ ! আপনি এইরূপ কার্য্য করেন, অর্থাৎ মহাসমুদ্রটাকে পান করেন ইহা আমরা ইচ্ছা করি । তাহার পর আমরা সেই কালেয়নামক অশুবগণকে অহুচরদের সহিতই বিনাশ করিব’ ॥১৯॥

দেবগণের কথা শুনিয়া অগস্ত্য বলিলেন—‘তাহাই হইবে । আমি আপনাদের অভীষ্ট বিষয় এবং লোকের বিশেষ নিরুত্তি করিব’ ॥২০॥

(১৮) বিতীরাঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি ।

এবমুক্তা। ততোহগচ্ছৎ সমুদ্রং সরিতাং পতিম্ ।
 ঋষিভিঃ তপঃসিদ্ধৈঃ সার্কং দেবৈশ্চ হত্বত ! ॥২১॥
 মনুষ্যোরগগন্ধর্ব-যক্ষকিম্পুরুষাস্তদা ।
 অনুজগ্মুর্মহাত্মানং দ্রষ্টুকামাস্তদন্তুতম্ ॥২২॥
 ততোহভ্যগচ্ছন্ সহিতাঃ সমুদ্রং ভীমনিশ্বনম্ ।
 নৃত্যন্তমিব চোন্মীভির্বল্লন্তমিব বায়ুনা ॥২৩॥
 হসন্তমিব ফেনৌঘৈঃ স্থলন্তং কন্দরেষু চ ।
 নানাগ্রাহসমাকীর্ণং নানাঙ্ঘ্রিজগণাশ্রিতম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 অগন্ত্যসহিতা দেবাঃ সগন্ধর্বমহোরগাঃ ।
 ঋষয়শ্চ মহাভাগাঃ সমাসেদুর্মহোদধিম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়ামগন্ত্যমাহাত্ম্যকথনে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শাস্ত্রবিহিতনিয়মানাং যথাযথপালনাং সূত্রেতেতি যুধিষ্ঠিরস্ত সম্বোধনম্ ॥২১॥
 মনুষ্যেতি । মহাত্মানমগন্ত্যম্ । তৎ সমুদ্রপানম্ ॥২২॥
 তত ইতি । বায়ুনা বায়ুপ্রাতিকূলোন, বল্লন্তং সাটোপং গচ্ছন্তমিব । ফেনৌঘৈর্হসন্তমিব,
 ফেনৌধানাং শুভ্রাং, কন্দরেষু গৃহাঃ, স্থলন্তং স্থলিভ্য পতন্তমিব । নানা অনেকৈর্গ্রাহৈ-
 র্জলজন্তুভিঃ সমাকীর্ণং ব্যাপ্তম্, নানা ঙ্ঘ্রিজগণৈঃ পক্ষিগণৈরশ্রিতম্ ॥২৩—২৪॥
 অগন্ত্যতি । সমাসেদুঃ প্রাপুঃ, মহোদধিম্ উক্তরূপং মহাসমুদ্রম্ ॥২৫॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! এইরূপ বলিয়া তাহার পর অগন্ত্য তপঃসিদ্ধ ঋষিগণ ও
 দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া সরিৎপতি সমুদ্রে গমন করিলেন ॥২১॥

তখন মনুষ্য, নাগ, গন্ধর্ব, যক্ষ ও কিম্পুরুষগণ সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিবার
 জন্য মহাত্মা অগন্ত্যের অনুগমন করিলেন ॥২২॥

তাহার পর তাঁহারা সম্মিলিত হইয়া সমুদ্রের তীরে উপস্থিত হইলেন ।
 তখন সমুদ্রে ভয়ঙ্কর গর্জন করিতেছিল, তরঙ্গদ্বারা যেন নৃত্য করিতেছিল, বায়ুর
 প্রতিকূলতাবশতঃ যেন উদ্ধতভাবে চলিতেছিল এবং শুধা সকলের ভিতরে যেন
 পড়িয়া বাইতেছিল ; আর সে সমুদ্রে নানাবিধ জলজন্তুতে পরিপূর্ণ এবং নানা-
 বিধ পক্ষিগণে সমাকীর্ণ ছিল ॥২৩—২৪॥

উননবতিতমোঃধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

লোমশ উবাচ ।

সমুদ্রং স সমাসাশ্ব বারুণির্ভগবানৃষিঃ ।

উবাচ সহিতান্ দেবানৃষীংশ্চৈব সমাগতান্ ॥১॥

এষ লোকহিতার্থং বৈ পিবাமி বরুণালয়ম্ ।

ভবন্তির্ষদনুষ্ঠেয়ং তচ্ছীত্রং সংবিধীয়তাম্ ॥২॥

এতাবচ্ছত্ৰা বচনং মৈত্রাবরুণিরচ্যুতঃ ।

সমুদ্রমপিবং ত্রুঙ্কঃ সর্বলোকস্য পশ্যতঃ ॥৩॥

পীয়মানং সমুদ্রস্ত দৃষ্ট্বা সেদ্রাস্তদাহমরাঃ ।

বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ স্তুতিভিচ্চাপ্যপূজয়ন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রমিতি । বারুণিরগন্ত্যঃ । সহিতান্ সম্মিলিতান্ ॥১॥

এষ ইতি । বরুণালয়ং সমুদ্রম্ । অনুষ্ঠেয়ং বিধেয়ম্ ॥২॥

এতাবদिति । মৈত্রাবরুণিরগন্ত্যঃ, অচ্যুতঃ তপঃপ্রভাবাদ্রষ্টঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রমিতি ॥১—২১॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে উননবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৮২॥

তখন দেবতারা ও মহাত্মা ঋষিরা অগস্ত্যের সহিত এবং গন্ধর্বগণ ও নাগ-
গণের সহিত মিলিত হইয়া উক্তবিধ মহাসমুদ্রের তীরে গমন করিলেন' ॥২৫॥

—(ঃঃঃ)—

লোমশ বলিলেন—‘ভগবান্ অগস্ত্যমুনি সমুদ্রতীরে উপস্থিত হইয়া সমাগত
সম্মিলিত দেবগণ ও ঋষিগণকে কহিলেন—৥১॥

‘লোকহিতের জন্ত এই আমি সমুদ্রপান করিতেছি । আপনাদের যাঁহা
কর্তব্য, তাহা শীঘ্র করুন’ ॥২॥

এইটুকুমাত্র কথা বলিয়া মহাপ্রভাবসম্পন্ন অগস্ত্য ক্রুদ্ধ হইয়া সকল
লোকের সাক্ষাতে সমুদ্র পান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩॥

তখন অগস্ত্য সমুদ্র পান করিতেছেন দেখিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ অত্যন্ত
বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং স্বব দ্বারা তাঁহার সম্মান করিতে লাগিলেন—৥৪॥

(২) অহং লোকহিতার্থং বৈ...বা ব কা ।

ঋং নজ্জাতা বিধাতা চ লোকানাং লোকভাবন ! ।

ঋং প্রসাদাৎ সমুচ্ছদং ন প্চেৎ সামরং জগৎ ॥৫॥

স পূজ্যমানস্ত্রিদশৈর্মহাত্মা গন্ধর্বতুর্যোয়ু নদংস্থ সর্বশঃ ।

দিব্যৈশ্চ পুষ্পৈরবকীৰ্য্যমাণো মহার্ণবং নিঃসলিলং চকার ॥৬॥

দৃষ্ট্ব। কৃতং নিঃসলিলং মহার্ণবং স্বরাঃ সমস্তাঃ পরমপ্রহৃষ্টাঃ ।

প্রগৃহ্য দিব্যানি বরাযুধানি তান্ দানবান্ জম্বুদ্বীপসমুদ্রাঃ ॥৭॥

তে বধ্যমানাস্ত্রিদশৈর্মহাত্মভির্মহাবলৈর্বেগিভিরুম্মদন্তিঃ ।

ন সেহিরে বেগবতাং মহাত্মনাং বেগং তদা ধারয়িতুং দিবৌকসাম্ ॥৮॥

তে বধ্যমানাস্ত্রিদশৈর্দানবা ভীমনিশ্বনাঃ ।

চক্রুঃ স্ততুমূলং যুদ্ধং মুহূর্তমিব ভারত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্যমানমিতি । ইচ্ছাং সহেতি সেন্দ্রাঃ । অগন্ত্যন্ অগন্ত্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

অমিতি । বিধাতা শুভভেতি শেষঃ । লোকভাবন ! লোকানাং নিবৃত্তিকারক ! ॥৫॥

স ইতি । সঃ অগন্ত্যঃ, ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । নদংস্থ বাদনাং শব্দায়মানেষু ॥৬॥

দৃষ্টেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । অদীনসম্বা অনন্নাধ্যবসায়াঃ ॥৭॥

ত ইতি । তে দানবাঃ । উম্মদন্তিঃ সিংহনাং কুরুন্তিঃ । সেহিবে শেকুঃ ॥৮॥

ত ইতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । ভীমনিশ্বনা ভয়ঙ্করসিংহনাঃ ॥৯॥

‘জগতের নিবৃত্তিকারক মহর্ষি ! আপনি আমাদের রক্ষাকর্তা এবং ত্রিভুবনেরই মঙ্গলবিধাতা । আপনার অনুগ্রহেই দেবগণের সহিত সমস্ত জগৎ উচ্ছদ প্রাপ্ত হইবে না’ ॥৫॥

এই ভাবে দেবতারা স্তব করিতে লাগিলেন, গন্ধর্বেরা সকল দিকে তুর্য্যধ্বনি করিতে থাকিল এবং আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল এই ; অবস্থায় মহাত্মা অগন্ত্য মহাসমুদ্রটাকে জলশূন্য করিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

অগন্ত্য মহাসমুদ্রটাকে জলশূন্য করিয়াছেন দেখিয়া দেবতারা সকলেই আনন্দিত হইয়া স্বর্গীয় উৎকৃষ্ট অন্ন সকল ধারণ করিয়া বিশেষ আধ্যবসায়ের সহিত সেই দানবগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহাবল, বেগবান্ ও সিংহনাদকারী মহাত্মা দেবতারা বধ করিতে লাগিলে, তখন সেই দানবেরা বেগবান্ ও মহাবল দেবগণের সেই বেগ ধারণ করিতে সমর্থ হইল না ॥৮॥

ভয়ঙ্কর ! দেবতারা দানবগণকে বধ করিতে লাগিলে, তাহারা ভয়ঙ্কর সিংহনাদ করিয়া কিছুকাল অতিভয়ুল যুদ্ধ করিল ॥৯॥

তে পূৰ্বং তপসা দম্বা মুনিভিৰ্ভাবিতাস্থভিঃ ।

বক্তমানাঃ পরং শক্ত্যা ত্রিদশৈৰ্বিনিসূদিতাঃ ॥১০॥

তে হেমনিকাভরণাঃ কুণ্ডলাঙ্গদধারিণঃ ।

নিহতা বহ্নশোভন্ত পুষ্পিতা ইব কিংশুকাঃ ॥১১॥

হতশেষান্ততঃ কেচিৎ কালেয়া মনুজোত্তম ! ।

বিদার্য বহুধাং দেবীং পাতালতলমাস্ত্রিতাঃ ॥১২॥

নিহতান্ দানবান্ দৃষ্ট্বা ত্রিদশা মুনিপুঙ্গবম্ ।

ভূক্টবুৰ্বিবিধৈৰ্বাকৈর্যিদৈকৈবাক্রবন্ বচঃ ॥১৩॥

স্বপ্ৰসাদান্নহাবাহো ! লোকৈঃ প্রাপ্তং মহৎ স্মখম্ ।

স্বভ্ৰেজসা চ নিহতাঃ কালেয়াঃ ক্রুরবিক্রমাঃ ॥১৪॥

পূরয়স্ব মহাবাহো ! সমুদ্রং লোকভাবন ! ।

যন্তুয়া সলিলং পীতং তদগ্নিন্ পুনরুৎসজ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভাবিতাস্থভিঃ মৈত্ৰ্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তৈঃ ॥১০॥

ত ইতি । হেমনিকং স্বর্ণমাল্যম্ আভরণং যেষাং তে । বহু অধিকম্ ॥১১॥

হতেতি । কালেয়াঃ কল্পপভাৰ্ঘ্যায়াঃ কালায়াঃ পুত্ৰা আদিপৰ্ণগুত্ৰাঃ ॥১২॥

নিহতানিতি । মুনিপুঙ্গবমগস্ত্যাম্ ॥১৩॥

অদ্বিতি । মহাবাহুবহ্নশাঙ্গসংহারঘটনান্নহাবাহো । ইত্যগস্ত্যশ্চৈব সম্বোধনম্ ॥১৪॥

নিৰ্ম্মলচিত্ত মুনিরা পূৰ্বেই তাহাদিগকে তপস্তানলে দগ্ধ করিয়াছিলেন ; সুতরাং তখন তাহারা শক্তি অল্পসারে জয়ের কল্প বিশেষ যত্ন করিতে থাকিলেও দেবতারা তাহাদিগকে সংহার করিলেন ॥১০॥

স্বৰ্ণময় হার, কুণ্ডল ও অঙ্গদধারী সেই দানবেরা নিহত হইয়া পুষ্পিত কিংককবৃক্ষের শ্রায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর হতাবশিষ্ট কতকগুলি কালেয় অশুর পৃথিবী বিদারণ করিয়া পাতালে যাইয়া আশ্রয় লইল ॥১২॥

তখন দেবগণ দানবগণকে নিহত দেখিয়া নানাবিধ বাক্যে মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যের স্তুব করিলেন এবং এই কথা বলিলেন—৥১৩॥

‘মহাবাহু ! আপনার অমুগ্ৰহেই লোকেরা মহাসুখ লাভ করিল । কারণ, আপনার ভেজেই ক্রুরবিক্রম কালেয়গণ নিহত হইয়াছে ॥১৪॥

(১২)...পাতালতলমাস্ত্রিতাঃ—বা ব কা নি । (১৩)...ইদং বচনমক্রবন্—বা ব কা নি ।

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ভগবান্ মুনিপুঙ্গবঃ ।
 তাংস্তদা সহিতান্ দেবানগন্ত্যঃ সপুৰুষান্ ॥১৬॥
 জীর্ণং তন্ধি ময়া তোয়মুপায়োহস্তুঃ প্রচিস্ত্যতাং ।
 পূরণার্থং সমুদ্রস্ত ভবন্তিৰ্বহ্নমান্বিতৈঃ ॥১৭॥
 এতচ্শ্রদ্ধা তু বচনং মহর্ষেভাবিতান্ননঃ ।
 বিশ্বিতাশ্চ বিষণ্ণাশ্চ বভূবুঃ সহিতাঃ সুরাঃ ॥১৮॥
 পরম্পরমমুজ্ঞাপ্য প্রণম্য মুনিপুঙ্গবম্ ।
 প্রজ্ঞাঃ সৰ্বা মহারাজ ! বিপ্রজগ্মুৰ্যথাগতম্ ॥১৯॥
 ত্রিদশা বিষুনা সার্কমুপজগ্মুঃ পিতামহম্ ।
 পূরণার্থং সমুদ্রস্ত মন্ত্রয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পুরয়শ্বেতি । হে লোকভাবন ! লোকানাং মঙ্গলকারক ! অগ্নিন্ সমুদ্রাথে ॥১৫॥
 এবমিতি । ভগবান্ অতিশয়েনাগ্নিমাতৈঃ স্বৰ্ঘ্যবান্, মহার্ষবস্তৈব পানাত ॥১৬॥
 জীর্ণমিতি । অন্তঃ মৎকর্তৃকোদগারাদপরঃ ॥১৭॥
 এতদ্বিতি । বিশ্বিতাঃ ক্ষণেনৈব জলরাশেজীর্ণীকরণাৎ, বিষণ্ণাঃ সমুদ্রস্ত জলশূন্যতাং ॥১৮॥
 পরম্পরমিতি । প্রজা গন্ধর্বমহুতাদয়ো জনাঃ । যথাগতং যথাস্থানম্ ॥১৯॥
 ত্রিদশা ইতি । পিতামহং ব্রহ্মণমুপজগ্মুঃ, সমুদ্রপূরণমন্ত্রণার্থমিতি ভাবঃ ॥২০॥

মহাবাহু ! লোকমঙ্গলকারক ! আপনি আবার সমুদ্র পূরণ করুন ;
 আপনি যে জল পান করিয়াছেন, তাহা আবার এই খাতে বিসর্জন করুন ॥১৫॥
 দেবতারা এইরূপ বলিলে, মুনিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ অগস্ত্য তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি সেই
 সম্মিলিত দেবগণকে বলিলেন—॥১৬॥

‘আমি সে জল জীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছি ; সুতরাং আপনারা সমুদ্র পূরণের
 জন্ত বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া অস্ত্র উপায় চিন্তা করুন’ ॥১৭॥

নির্মলচিন্ত মহর্ষি অগস্ত্যের এই কথা শুনিয়া সম্মিলিত দেবতারা সকলেই
 বিশ্বিত এবং বিষণ্ণ হইলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর তদ্রূপে লোকেরা সকলেই মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যকে
 প্রণাম করিয়া পরস্পর পরস্পরের অন্তমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেল ॥১৯॥

আর, দেবতারা সমুদ্রকে পূরণ করিবার জন্ত বিষ্ণুর সহিত বার বার মন্ত্রণা
 করিয়া ব্রহ্মার নিকট গমন করিলেন ॥২০॥

তে ধাতারমুপাগম্য ত্রিংশাঃ সহ বিষ্ণুনা ।

উচুঃ প্রোঞ্জলয়ঃ সৰ্বে সাগরস্থাভিপূরণম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং সমুদ্রপূরণমন্ত্রণে ঊননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:○:—

নবতিতমোহধ্যায়ঃ

—*(:○:)*—

লোমশ উবাচ ।

তানুবাচ সমেতাংস্ত ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ ।

নিহ্নাদিত্যা গিরা রাজন্ ! দেবানাংস্বাসয়ংস্তদা ॥১॥

গচ্ছধ্বং বিবুধাঃ সৰ্বে যথাকামং যথেষ্পিতম্ ।

মহতা কালযোগেন প্রকৃতিং যাস্তত্বেহৰ্ণবঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ধাতাবং ব্রহ্মাণম্ । উচুঃ পপৃচ্চুঃ । অভিপূরণং তদুপায়ম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীহরিদাসদিকান্তবাসীগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়ামনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:*)—

ভানিতি । সমেতান্ সমাগতান্ । নিহ্নাদিত্যা স্বভাবত এব গম্ভীরয়া ॥১॥

গচ্ছধ্বমিতি । যথাকামং গচ্ছধ্বম্, যথেষ্পিতঞ্চ কুরুধ্বমিতি শেষঃ ॥২॥

সেই দেবতার। বিষ্ণুর সহিত ব্রহ্মার নিকট যাইয়া, সকলেই কৃতাজলি হইয়া,
সমুদ্রপূরণের উপায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২১॥

—:(*)—

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! লোকপিতামহ ব্রহ্মা সমাগত দেবগণকে
আশ্বস্ত করিবার জন্য গম্ভীরবাক্যে তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১॥

‘দেবগণ ! তোমরা সকলে ইচ্ছা হইলে যাইতে পার এবং ইচ্ছানুসারে
কার্য্য করিতে পার । কারণ, সমুদ্র বহুকালপরে নিজেই স্বাভাবিক অবস্থা
প্রাপ্ত হইবে ॥২॥

(২১) পূর্বাঙ্কঃ বা ব কা পি নাস্তি । * ‘...পঞ্চাধিকশততমঃ...’ ‘...চতুরধিকশত-
তমঃ...’ নি । (১) দ্বিতীয়াঙ্কঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

জাতীংশ্চ কারণং কৃষ্ণা মহারাজো ভগীরথঃ ।

পূরয়িস্বতি তোরৌবৈঃ সমুদ্রে নিধিমন্তনাম্ ॥৩॥

পিতামহবচঃ শ্রদ্ধা সর্বৈব বিবুধসত্তমাঃ ।

কালযোগং প্রতীক্ষন্তো জগ্মুশ্চাপি যথাগতম্ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং বৈ জাতয়ো ব্রহ্মন্ ! কারণঞ্চাত্ৰ বৈ মূনে ! ।

কথং সমুদ্রে পূর্ণশ্চ ভগীরথপ্রতিশ্রয়াৎ ॥৫॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ তপোধন ! ।

কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! রাজ্ঞাঞ্চরিতমুত্তমম্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রোন্দ্রো ধৰ্ম্মরাজ্ঞা মহাত্মনা ।

কথয়ামাস মাহাত্ম্যং সগরস্ত মহাত্মনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জাতীনতি । অস্তস্য নিধিম্, অতন্তোরৌবৈধেব পূরয়িস্বতীতি ভাবঃ ॥৩॥

পিতামহেতি । কালযোগং ভাবিকালপ্রাপ্তিসম্বন্ধম্, প্রতীক্ষন্তঃ প্রতীক্ষমাণাঃ ॥৪॥

কথমিতি । অত্র সমুদ্রপূরণে । ভগীরথস্ত প্রতিশ্রয়াদবলম্বনং ॥৫॥

এতদিতি । রাজচরিতস্তোত্তমত্বাদেব তন্তেতচ্ শ্রোতুমিচ্ছামীত্যশয়ঃ ॥৬॥

এবমিতি । বিপ্রোন্দ্রো লোমশঃ । ধৰ্ম্মরাজ্ঞেতি আৰ্ঘ্যবাদদস্তত্বাভাবঃ ॥৭॥

মহারাজ ভগীরথ জ্ঞাতিগণকে হেতু করিয়া জলরাশি দ্বারাই জলনিধি সমুদ্রকে পূর্ণ করিবেন' ॥৩॥

তখন দেবতার সকলে ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া, সেই কালের প্রতীক্ষা করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন' ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রহ্মন্ ! মূনে ! এ বিষয়ে ভগীরথের জ্ঞাতিরা কি করিয়া কারণ হইয়াছিলেন ? এবং কি করিয়াই বা ভগীরথকে অবলম্বন করিয়া সমুদ্র পূর্ণ হইয়াছিল ? ॥৫॥

ব্রাহ্মণ ! তপোধন ! আপনি রাজাদের উত্তম চরিত্র বিস্তরক্রমে বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাত্মা যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, লোমশমুনি মহাত্মা সগরের মাহাত্ম্য বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৭॥

(৩) জাতীন্ বৈ কারণং কৃষ্ণা মহারাজো ভগীরথঃ । দ্বিতীয়ার্দ্ধক নাতি—বা ব কা পি ।

(৪) ...কারণঞ্চাত্ৰ কিং মূনে !... বা ব কা নি ।

লোমশ উবাচ ।

ইক্ষাকুণাং কুলে জাতঃ সগরো নাম পার্শ্বিবঃ ।
 রূপসদ্বলোপেতঃ স চাপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৮॥
 স হৈহয়ান্ সমুৎসাচ্চ তালজজ্ঞাংশ্চ ভারত ! ।
 বশে চ কৃষ্ণা রাজস্থান্ স্বরাজ্যমনুশিষ্টবান্ ॥৯॥
 তস্ত ভার্য্যে হৃদবতাং রূপর্য্যোবনদর্পিতে ।
 বৈদভী ভরতশ্চেষ্ট ! শৈব্যা চ ভরতর্ষভ ! ॥১০॥
 স পুত্রকামো নৃপতিস্তপ্যতে স্য মহতপঃ ।
 পত্নীভ্যাং সহ রাজেন্দ্র ! কৈলাসং গিরিমাশ্রিতঃ ॥১১॥
 স তপ্যমানঃ স্তমহতপোযোগসমম্বিতঃ ।
 আসসাদ মহাস্থানং ত্র্যক্ষং ত্রিপুরমর্দনম্ ॥১২॥
 শঙ্করং ভবমীশানং শূলপাণিং পিনাকিনম্ ।
 ত্র্যম্বকং শিবমুগ্ৰেশং বহুরূপমুদ্যাপতিম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইক্ষাকুণামিতি । রূপং সৌন্দর্য্যং সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ বলং শক্তিস্ত তৈরুপেতঃ ॥৮॥
 স ইতি । হৈহয়ান্ তালজজ্ঞাংশ্চ তত্ত্বং শীঘ্রান্ নৃপতীন ॥৯॥
 তশ্চেতি । বৈদভী বিদর্ভরাজতনয়া, শৈব্যা শিবিতনয়া চ ॥১০॥
 স ইতি । আশ্রিতঃ অধিষ্ঠিতঃ ॥১১॥
 স ইতি । তপো বৈধিকেশ উপবাসাদিঃ যোগশ্চ ধ্যানাদিস্তাভ্যাং সমম্বিতঃ । ত্র্যক্ষং
 ত্রিলোচনম্ । কপ্তাহুসারিভিন্নামভিত্তং বিশিনষ্ট শঙ্করমিত্যাदि ॥১২—১৩॥

লোমশ বলিলেন—‘ইক্ষাকুবংশে ‘সগর’-নামে এক রাজা জন্মিয়াছিলেন ;
 তিনি রূপ, উৎসাহ, শক্তি ও প্রতাপশালী হইয়াও অপুত্রক ছিলেন ॥৮॥

ভরতনন্দন ! তিনি হৈহয়বংশীয় ও তালজজ্ঞবংশীয় রাজগণকে উৎসন্ন
 করিয়া এবং অশ্বাশ্ব ক্রত্ৰিয়দিগকে বশীভূত করিয়া আপন রাজ্য শাসন
 করিতেন ॥৯॥

ভরতশ্চেষ্ট ! সেই সগররাজার দুইটা ভার্য্যা ছিল ; তাঁহারা দুই জনই
 রূপসৌন্দর্য্যবিতা ছিলেন ; তাঁহাদের একজন বিদর্ভরাজার তনয়া, অপরজন
 শিবিরাজার হৃদিতা ছিলেন ॥১০॥

রাজশ্চেষ্ট ! সেই সগররাজা ভার্য্যাদের সহিত মিলিত হইয়া কৈলাসপর্বতে
 বাইরা পুত্রকামনা করিয়া গুরুতর তপস্তা করেন ॥১১॥

তিনি উপবাসাদি ও ধ্যানপ্রভৃতি করিতে থাকিয়া গুরুতর তপস্তায় প্রবৃত্ত

(৯)...স্বরাজ্যমধ্যাসত—বা ব কা পি । (১০)...পিনাকিং শূলপাণিনম্...বা ব কা নি ।

স তং দৃষ্ট্বৈব বরদং পত্নীভ্যাং সহিতো নৃপঃ ।
 প্রণিপত্য মহাবাহুঃ পুত্রার্থং সমযাচত ॥১৪॥
 তং প্রীতিমান্ হরঃ প্রাহ সভার্য্যং নৃপসত্তমম্ ।
 যস্মিন্ বৃতো মুহূৰ্ত্তেহহং ত্বয়েহ নৃপতে ! বরম্ ॥১৫॥
 যষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি শূরাঃ পরমদর্পিতাঃ ।
 একস্তাং সন্তবিশ্চস্তি পত্ন্যাং নরবরোত্তম ! ॥১৬॥
 তে চৈব সৰ্বে সহিতাঃ ক্লয়ং যাস্তস্তি পাথিব ! ।
 একো বংশধরঃ শূর একস্তাং সন্তবিশ্চতি ॥১৭॥ (বিশেষকম্)
 এবমুক্তা তু তং রুদ্রস্তত্রৈবাস্তরধীয়ত ।
 স চাপি সগরো রাজা জগাম স্বং নিবেশনম্ ॥১৮॥
 পত্নীভ্যাং সহিতস্তত্র সোহতিহৃষ্টমনাস্তদা ।
 কালং শঙ্কুবরপ্রাপ্তং প্রতীক্ষন্ সগরোহনয়ৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমযাচত বরমিতি শেষঃ ॥১৪॥

তমিতি । বৃতো যাচিতঃ । অতএব দ্বিকর্মকথ্যম্ অপ্রধানকর্মণ উক্তত। চ । একস্তাং পত্ন্যাং
 যষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি সন্তবিশ্চস্তি, তে চৈব সৰ্বে শূরাঃ পরমদর্পিতাশ্চ সন্তবিশ্চস্তি, সহিতাঃ সন্নি-
 লিতাশ্চ ক্লয়ং যাস্তস্তি, তস্ত মুহূৰ্ত্তস্ত গুণাদেবেতি শেষঃ । একঃ পুত্রঃ । একস্তাং পত্ন্যাম্ ॥১৫-১৭॥

এবমিতি । রুদ্রো মহাদেবঃ । নিবেশনং ভবনম্ ॥১৮॥

পত্নীভ্যামিতি । প্রাপ্তঃ শঙ্কুবর ইতি শঙ্কুবরপ্রাপ্তম্, অগ্নিস্তোকাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥১৯॥
 রহিয়া একদা শঙ্কর, ভব, ঈশান, শূলপাণি, পিনাকী, ত্র্যম্বক, শিব ও উগ্রেশ-
 প্রভৃতি বহুরূপধারী উমাপতি ত্রিপুবহন্তা মহাত্মা মহাদেবের সাক্ষাৎকার লাভ
 করিলেন ॥১২—১৩॥

মহাবাহু সগররাজা মহাদেবকে দেখিয়াই পত্নীদের সহিত মিলিত হইয়া
 প্রণিপাত করিয়া পুত্রের জন্ত বর প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

তখন সন্তুষ্টচিত্ত মহাদেব, ভার্ঘ্যাদের সহিত সগররাজাকে বলিলেন—
 'রাজা ! তুমি যে মুহূর্ত্তে আমার নিকট বর প্রার্থনা করিয়াছ, সেই মুহূর্ত্তের
 গুণে তোমার এক পত্নীর গর্ভে ষাট হাজার পুত্র জন্মিবে ; তাহারা সকলেই বীর
 ও মহাদর্পিত হইবে, পরে আবার সকলে মিলিয়াই বিনষ্ট হইবে । আর, অপর
 পত্নীর গর্ভে একটীমাত্র বীর ও বংশরক্ষক পুত্র জন্মিবে' ॥১৫—১৭॥

সগররাজাকে এই কথা বলিয়া মহাদেব সেই খানেই অন্তর্হিত হইলেন ;
 সগররাজাও আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

(১৯) বিতীর্ণাঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

তন্তু তে মনুজশ্ৰেষ্ঠ ! ভাৰ্য্যে কমললোচনে ।
 বৈদৰ্ভী চৈব শৈব্যা চ গৰ্ভিণ্যো সংবভূবতুঃ ॥২০॥
 ততঃ কালেন বৈদৰ্ভী গৰ্ভালাবুং ব্যজায়ত ।
 শৈব্যা চ স্তম্ভবে পুত্রং কুমারং দেবরূপিণম্ ॥২১॥
 তদাহলাবুং সমুৎস্ৰষ্টুং মনশ্চক্রে স পাথিবঃ ।
 অথাস্তরীক্ষাচ্ছ্রাব বাচং গন্তীরনিস্বনাম্ ॥২২॥
 রাজন্ ! মা সাহসং কাৰ্য্যিঃ পুত্রান্ ন ত্যক্তুমহিসি ।
 অলাবুমধ্যমিক্ষ্ম বীজং যত্নেন গোপ্যতাম্ ॥২৩॥
 সোপশ্বেদেষু পাত্রেষু যতপূৰ্ণেষু ভাগশঃ ।
 ততঃ পুত্ৰসহস্রাণি সৃষ্টিং প্রাপ্স্যসি পাথিব ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 মহাদেবেন দিষ্টং তে পুত্ৰজন্ম নরাধিপ ! ।
 অনেন ক্রমযোগেন মা তে বুদ্ধিরতোহস্মথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তন্তুতি । গৰ্ভিণ্যো সংবভূবতুঃ, কালক্রমেণ শত্ৰুবরাদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥
 তত ইতি । গতভূতা অলাবুর্গর্ভালাবুস্তাম্, ব্যজায়ত ব্যজনয়ৎ । কুমারং কার্ত্তিকেশমিব,
 ভৰ্জনারকং বা ॥২১॥

তদেতি । সমুৎস্ৰষ্টুং পরিত্যক্তুম্, মনশ্চক্রে ইয়েষেত্যর্থঃ ॥২২॥

বাজস্নিতি । বীজমধুরং, গোপ্যতাং রক্ষ্যতাম্ । সোপশ্বেদেষু উক্ষেপ্ ॥২৩—২৪॥

সগররাজা সেখানে যাইয়া পত্নীদের সহিত মিলিত হইয়া অতিদ্রুতমানে মহা-
 দেবের বরের প্রতীক্ষা করিয়া কাল অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! কালক্রমে বৈদৰ্ভী ও শৈব্যা এই দুইটী পদ্মনয়না সগরভার্য্যা হই
 গৰ্ভবতী হইলেন ॥২০॥

তাহার পর যথাকালে বৈদৰ্ভী একটা অলাবু প্রসব করিলেন এবং শৈব্যা
 কার্ত্তিকের তুল্য দিব্যরূপী একটা পুত্র প্রসব করিলেন ॥২১॥

তখন সগররাজা সেই অলাবুটাকে ফেলাইয়া দিবার ইচ্ছা করিলেন ; কিন্তু
 তিনি সেই সময়েই আকাশ হইতে গন্তীরস্বরে এক বাক্য শুনিতে পাইলেন ॥২২॥

‘রাজা ! অবিবেচনার কার্য্য করিবেন না, পুত্রগুলিকে ফেলাইয়া দিবেন
 না । অলাবুর ভিতর হইতে বীজ সকল নিকাশনপূর্ব্বক ভাগ ভাগ করিয়া
 উষ্ণ ও সূতপূর্ণ পাত্রে যতপূর্ব্বক রক্ষা করুন ; তাহা হইলে ষাট হাজার পুত্র
 লাভ করিবেন ॥২৩—২৪॥

(২৫) স্রোকাৎ পরম্ ‘...যড়দিকশতভমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি, ‘...পঞ্চাধিকশত-
 ভমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

লোমশ উবাচ ।

এতচ্ছাহস্ররীক্ষাক স রাজা রাজসত্তমঃ ।
 যথোক্তং তচ্চকারাধ শ্রদ্ধধন্তরতর্ষভ ॥২৬॥
 একৈকশস্ততঃ কৃহা বীজং বীজং নরাধিপঃ ।
 যতপূর্ণেয় কুন্তেয় তান্ ভাগান্ নিদধে ততঃ ॥২৭॥
 ধাত্রীশ্চৈকৈকশঃ প্রাদাৎ পুত্ররক্ষণতৎপরঃ ।
 ততঃ কালেন মহতা সমুতস্কর্ষহাবলাঃ ॥২৮॥
 সৃষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি তত্তাপ্রতিমতেজসঃ ।
 রুদ্রপ্রসাদাদ্রাজর্ষেঃ সমজায়ন্ত পার্শ্বিব ! ॥২৯॥
 তে ঘোরাঃ ক্রুরকর্মাণ আকাশপরিসর্পিণঃ ।
 বহুহাচ্চাবজানন্তঃ সর্বান লোকান্ সহামরান্ ॥৩০॥
 ত্রিংশাংশ্চাপ্যাবাস্ত তথা গন্ধর্বরাক্ষসান্ ।
 সর্বাণি চৈব ভূতানি শূরাঃ সমরশালিনঃ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মহেতি । দিষ্টং নির্দিষ্টম্ । ক্রমযোগেন ক্রমনিয়মেন ॥২৫॥
 এতদিতি । অস্তরীক্ষাদাগতম্ এতৎচনম্ । শ্রদ্ধাৎ বিশ্বসন্ ॥২৬॥
 একৈকশ ইতি । বীজং পুত্রকারীভূতম্, বীজমত্করম্, একৈকশঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥২৭॥
 ধাত্রীরিতি । পুত্ররক্ষণতৎপরঃ সগরঃ । মহাবলাঃ পুত্রা ইতি শেষঃ ॥২৮॥
 সৃষ্টিরিতি । তত্ত সগরস্ত । রুদ্রপ্রসাদায়হাদেবাহুগ্রহাৎ ॥২৯॥

রাজা ! মহাদেব এই ক্রমেই আপনার পুত্রজন্ম নির্দেশ করিয়াছেন ; সুতরাং আপনার যেন অশ্রুরূপ বুদ্ধি হয় না' ॥২৫॥

লোমশ বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজপ্রধান সগররাজা আকাশ হইতে এই বাক্য শুনিয়া এবং তাহা বিশ্বাস করিয়া যথোক্তরূপ কার্য্যই করিলেন ॥২৬॥

তিনি পুত্রের কারণ সেই অঙ্কুরগুলিকে পৃথক্ পৃথক্ করিয়া, তাহার পর সেই ভাগগুলিকে যতপূর্ণ বহুতর কুন্তের ভিতরে রাখিলেন ॥২৭॥

এবং পুত্ররক্ষার্থ এক একটা কুন্তে এক একটা করিয়া ধাত্রী নিযুক্ত করিলেন । তাহার পর অনেক কাল পরে মহাবল পুত্র সকল উদ্ভিত হইল ॥২৮॥

রাজা ! মহাদেবের অমুগ্রহে অতুলনীয়প্রভাব রাজর্ষি সগরের ষাট হাজার পুত্র জন্মিল ॥২৯॥

ভরতরপ্রকৃতি, হিংস্রস্বভাব, আকাশচারী, বীর ও যুদ্ধনিপুণ সেই সগর-

(৩১) ত্রিংশাংশ্চাপ্যাবাস্ত...পি ।

বাধ্যমানান্ততো লোকাঃ সাগরৈর্মন্দবুদ্ধিভিঃ ।
 ব্রহ্মাণাং শরণং জগ্মুঃ সহিতাঃ সৰ্বদৈবতৈঃ ॥৩২॥
 তানুবাচ মহাভাগঃ সৰ্বলোকপিতামহঃ ।
 গচ্ছধ্বং ত্রিংশাঃ ! সৰ্বে লোকৈঃ সাক্ষং যথাগতম্ ॥৩৩॥
 নাতিদীর্ঘেণ কালেন সাগরাণাং ক্ষয়ো মহান্ ।
 ভবিষ্যতি মহাঘোরঃ স্বকৃতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ হুয়াঃ ! ॥৩৪॥
 এবমুক্তাস্তু তে দেবা লোকাশ্চ মনুজেশ্বর ! ।
 পিতামহমমুজ্ঞাপ্য বিপ্রজগ্মুৰ্যথাগতম্ ॥৩৫॥
 ততঃ কালে বহুতিথে ব্যতীতে ভরতর্ষভ ! ।
 দীক্ষিতঃ সগরো রাজা হয়মেধেন বীৰ্য্যবান্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আকাশপবিসপিণঃ বিমানাবোহণেন গগনচাৰিণঃ । ত্রিংশান্ দেवान্ ।
 সমবশালিনো যুদ্ধনৈপুণ্যবন্তঃ ॥৩০—৩১॥

বাধ্যমানা ইতি । সাগরৈঃ সগরপুত্রৈঃ, বাধ্যমানাঃ পীড়্যমানাঃ ॥৩২॥
 তানিতি । সৰ্বলোকপিতামহো ব্রহ্মা । যথাগতং যথাস্থানম্ ॥৩৩॥
 নেতি । সাগরাণাং সগবপুত্রাণাম্ । মহান্, সাকল্যোন্মোছেদাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
 এবমিতি । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, অমুজ্ঞাপ্য অমুজ্ঞাং কাব্যমিহ ॥৩৫॥
 তত ইতি । দীক্ষিতো লক্ষদীক্ষঃ, হয়মেধেন অশ্বমেধযজ্ঞেন ॥৩৬॥

পুত্রেরা নিজেদের সংখ্যা বহুতর বলিয়া দেবগণের সহিত সমস্ত লোককে অবজ্ঞা
 করিতে থাকিয়া, সমস্ত প্রাণী, গন্ধর্ব্ব, রাক্ষস, এমন কি দেবগণকে পর্য্যন্ত উৎ-
 শীড়িত করিতে লাগিল ॥৩০—৩১॥

তাহার পর সমস্ত লোক, মন্দবুদ্ধি-সগবপুত্রগণকর্তৃক উৎপীড়িত হইতে
 থাকিয়া দেবগণের সহিত বাইরা ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইল ॥৩২॥

তখন মহাত্মা ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমরা সকলে এই
 লোকদের সহিত যথাস্থানে যাইতে পার ॥৩৩॥

কারণ, দেবগণ ! অনতিদীর্ঘকালের মধ্যেই নিজেদের কৰ্ম্মফলে সগর-
 পুত্রগণের ভীষণভাবে সমূলে ধ্বংস হইবে’ ॥৩৪॥

নরনাথ ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, সেই দেবতার ঐ অজ্ঞান লোকেরা
 ব্রহ্মার অস্বমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৩৫॥

ভরতর্ষভ ! তাহার পর বহুকাল অতীত হইলে, প্রতাপশালী সগররাজা
 অশ্বমেধযজ্ঞে দীক্ষিত হইলেন ॥৩৬॥

তস্ত্রাখো ব্যচরন্তু মিৎ পুত্রৈঃ সম্পরিরক্ষিতঃ ।
 সমুদ্রে স সমাসাচ্চ নিস্তোয়ং ভীমদর্শনম্ ॥৩৭॥
 রক্ষ্যমাণঃ প্রযত্নেন তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ।
 ততস্তে সাগরান্তাত ! হতং মহা হর্যোত্তমম্ ॥৩৮॥
 আগম্য পিতুরাচখ্যুরদৃশ্যং তুরগং হতম্ ।

তেনোক্তা দিক্ষু সর্বাস্ত সর্বে মার্গত বাজিনম্ ॥৩৯॥ (বিশেষকম)
 ততস্তে পিতুরাজ্যায় দিক্ষু সর্বাস্ত তং হয়ম্ ।
 অমার্গস্ত মহারাজ ! সর্বঞ্চ পৃথিবীতলম্ ॥৪০॥
 ততস্তে সাগরাঃ সর্বে সমুপেত্য পরস্পরম্ ।
 নাধ্যগচ্ছন্ত তুরগমশ্বহর্তারমেব চ ॥৪১॥
 আগম্য পিতরঞ্চোচুস্ততঃ প্রাজ্ঞলয়োহগ্রতঃ ।
 সমুদ্রেবনদ্বীপা সনদীনদকন্দরা ॥৪২॥
 সপর্বতবনোদ্দেশা নিখিলেন মহী নৃপ ! ।
 অস্মাভির্বিচিতা রাজন্ ! শাসনান্তব পাথিব ! ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । নিস্তোয়ং খাতমাত্রম্, অগন্তোহন পীততোয়হাং । সাগবাঃ সগরপুত্রাঃ ।
 অদৃশ্যং যথা শ্রাস্তথা হতম্ । তেন পিত্তা সগরেণ, মার্গত অধিষ্ঠত ॥৩৭—৩৯॥
 তত ইতি । আজ্ঞায় আজ্ঞাং গৃহীয়া । পৃথিবীতলঞ্চ গম্যেতি শেষঃ ॥৪০॥
 তত ইতি । সাগরাঃ সগরপুত্রাঃ । নাধ্যগচ্ছন্ত নাপ্তবন, তুরগমশ্বম্ ॥৪১॥
 আগম্যেতি । উচুঃ সাগবাঃ । নিখিলেন সাকল্যেনেত্যর্থঃ । বিচিতা অস্থিষ্টা ॥৪২—৪৩॥

তখন তাঁহার যজ্ঞীয় অশ্ব তাঁহারই পুত্রগণকর্তৃক পরিরক্ষিত হইয়া পৃথিবী
 বিচরণ করিতে লাগিল । একদা সেই অশ্ব, জলশূন্য ভীমদর্শন সমুদ্রতীরে
 যাইয়া যত্নপূর্বক রক্ষিত হইতে থাকিয়াও সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইল । বৎস !
 তাহার পর সেই সগরপুত্রেরা পিতার নিকট আসিয়া বলিল যে, অদৃশ্যভাবে
 সে অশ্ব অপহৃত হইয়াছে । তখন সগর বলিলেন—‘তোমরা সকলে সকল
 দিকে সেই অশ্বের অন্বেষণ কর’ ॥৩৭—৩৯॥

মহারাজ ! তাহার পর সগরপুত্রেরা পিতার আদেশ পাইয়া সকল দিকে
 এবং সমস্ত পৃথিবীতে সেই অশ্বের অন্বেষণ করিল ॥৪০॥

তদনন্তর সেই সগরপুত্রেরা সকলে পরস্পর বিচরণ করিয়াও সে অশ্ব বা
 অশ্বহর্তাকে পাইল না ॥৪১॥

তাহার পর তাহারা আসিয়া পিতার সম্মুখে কৃতান্ত বলি হইয়া বলিল যে,

ন চান্বমধিগচ্ছামো নাশ্বহর্তারমেব চ ।

শ্রদ্ধা তু বচনং তেবাং স রাজা ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৪৪॥

উবাচ বচনং সর্বাংস্তদা দৈববশাম্ প ! ।

অনাগমায় গচ্ছধ্বং ভূয়ো মার্গত বাজিনম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

যজ্ঞিয়ং তং বিনা হৃদং নাগন্তব্যং হি পুত্রকাঃ ! ।

প্রতিগৃহ্য তু সন্দেশং পিতৃস্তে সগরাত্মজাঃ ॥৪৬॥

ভূয় এব মহীং কৃৎস্নাং বিচেতুমুপচক্রমুঃ ।

অথাপশ্যন্ত তে বীরাঃ পৃথিবীমবদারিতাম্ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

সমাসাচ্চ বিলং তচ্চাপ্যথনন্ সগরাত্মজাঃ ।

কুন্দালৈর্হেমুকৈশ্চাপি সমুদ্রং যত্নমান্বিতাঃ ॥৪৮॥

স খন্ডমানঃ সহিতৈঃ সাগরৈর্বরুণালয়ঃ ।

অগচ্ছৎ পরমামান্তিং দীর্ঘ্যমাণঃ সমন্ততঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অধিগচ্ছামঃ প্রাপ্তম্ । মার্গত অস্থিত ॥৪৪—৪৫॥

যজ্ঞিয়মিতি । *যজ্ঞিয়ং যজ্ঞার্থম্ । সন্দেশমাদেশম্ । বিচেতুমুদেষ্টম্ ॥৪৬—৪৭॥

সমিতি । হেযন্তে অব্যক্তং শব্দং কুবলীতি হেমুকাণি প্রস্বতকবাক্যবস্থানি লোহা-
স্তানি তৈঃ । “বেষু হেমু অব্যক্তে শব্দে” ইতি হেযধাতোরোণাদিক উকঃ ॥৪৮॥

স ইতি । সাগরৈঃ সগবপুত্রৈঃ, বরুণালয়ঃ সমুদ্রঃ ॥৪৯॥

‘মহারাজ ! আপনার আদেশে আমরা সমুদ্র, বন, দ্বীপ, নদী, নদ, গুহা, পর্বত,
ও বনপ্রান্তের সহিত সমগ্র পৃথিবীই অন্বেষণ কবিয়াছি ॥৪২—৪৩॥

কিন্তু অশ্ব বা অশ্বহর্ষাকে পাইলাম না’ । রাজা । তাহাদের সেই কথা
শুনিয়া সগররাজা ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া দৈববশতঃ তখনই সকলকে
বলিলেন—‘ফিরিয়া না আসার জন্যই তোমরা আবার যাও, অশ্ব অন্বেষণ
কর ॥৪৪—৪৫॥

পুত্রগণ ! সেই যজ্ঞের অশ্ব ব্যতীত তোমরা আসিও না’ । সেই সগর-
পুত্রগণ পিতার আদেশ পাইয়া আবারও সমগ্র পৃথিবী অন্বেষণ করিবার
উপক্রম করিল । তাহার পর তাহারা (সমুদ্রতীরের এক স্থানে) ভূতলটাকে
বিদারিত দেখিল ॥৪৬—৪৭॥

সগরপুত্রেরা সেই গর্ভ পাইয়া বিশেষ যত্ন অবলম্বনপূর্বক কুন্দাল ও হেমুক
(অস্ত্রবিশেষ) দ্বারা সমুদ্র খনন করিতে লাগিল ॥৪৮॥

(৪৮)...কুন্দালৈর্হেমুকৈশ্চ- বা ব ক ।

অশুরোরগরক্ষাংসি সঙ্ঘানি বিবিধানি চ ।
 আৰ্ত্তনাদমকুৰ্ব্বন্ত বধ্যমানানি সাগরৈঃ ॥৫০॥
 ছিন্নশীৰ্ষা বিদেহাশ্চ ভিন্নভৃগস্থিসন্ধয়ঃ ।
 প্রাণিনঃ সমদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫১॥
 এবং হি খনতাং তেষাং সমুদ্রং বরুণালয়ম্ ।
 ব্যতীতঃ স্তমহান্ কালো ন চাশ্বঃ সমদৃশ্যত ॥৫২॥
 ততঃ পূৰ্বোক্তরে দেশে সমুদ্রস্ত মহীপতে ! ।
 বিদার্য্য পাতালমথ সংক্ৰুদ্ধাঃ সগবান্জজাঃ ॥৫৩॥
 অপশ্যন্ত হয়ং তত্র বিচরন্ত মহীতলে ।
 কপিলঞ্চ মহাত্মানং তেজোরাশিমমুত্তমম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অনুবর্তি । সঙ্ঘানি প্রাণিনঃ । সাগরৈঃ সগবপুত্রৈঃ ॥৫০॥
 ছিন্নেতি । বিদেহা দেহরহিতাঃ, ভিন্না বিদীর্ণাভৃগস্থিসন্ধয়ো যেষাং তে ॥৫১॥
 এবমিতি । তেষাং সগবপুত্রাণাম্ । সমদৃশ্যন্ত তৈবতি শেষঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । পূৰ্বোক্তবে দেশে ঈশানকোণে । হয়ং তং যজ্ঞাশ্বম্ ॥৫৩—৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—৪৭॥ হ্রৈষকৈঃ হ্রৈষয়তি সর্পয়তোভিরিতি মুক্তিকোৎক্ষেপণযন্ত্রৈঃ সদৃশ-
 লৌহপট্টৈঃ । হ্রৈষ্—প্রসর্পণে অস্ত রূপম্ ॥৪৮॥ সাগরৈঃ সগবপুত্রসমূহৈঃ ॥৪৯—৫২॥ পূৰ্বোক্তবে
 ঈশান্যাম্ ॥৫৩—৫৪॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

সগরপুত্রেরা মিলিত হইয়া খনন করিতে লাগিলে সেই সমুদ্র সকল দিকে
 বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া অত্যন্ত চূঃখ পাইতে থাকিল ॥৪৯॥

সগরপুত্রেরা বধ করিতে থাকিলে অশুর, নাগ, রাক্ষস এবং অন্ত্যস্ত নানাবিধ
 প্রাণী সকল আৰ্ত্তনাদ করিতে লাগিল ॥৫০॥

মস্তক ছিন্ন, দেহ অপসারিত এবং চর্ম্ম, অস্থি ও সন্ধিস্থান বিকীর্ণ হইল ;
 এই ভাবের শত শত সহস্র সহস্র প্রাণী দেখা যাইতে লাগিল ॥৫১॥

এই ভাবে বরুণালয় সমুদ্রকে খনন করিতে সগরপুত্রগণের অতিদীর্ঘকাল
 অতীত হইল ; কিন্তু সে যজ্ঞীয় অশ্ব দেখা গেল না ॥৫২॥

রাজা ! তাহার পর ক্রুদ্ধ সগরপুত্রেরা সমুদ্রের ঈশানকোণে বিহারণ
 করিয়া পাতালে যাইয়া দেখিল যে, সেই যজ্ঞীয় অশ্বটা কুতলে বিচরণ করি-
 তেছে এবং অসাধারণ তেজঃপুঞ্জের দ্বারা মহাত্মা কপিলকুনি অবস্থান করিতে
 ছেন ॥৫৩—৫৪॥

তেজসা দীপ্যমানস্ত জালাভিরিষ্য শাবকম্ ।
 দৃষ্ট্বা হি বিস্মিতাঃ সৰ্বে বভূবুঃ কালচৌদ্দিতাঃ ॥৫৫॥
 তে তং দৃষ্ট্বা হয়ং রাজন্ ! সস্প্রহৃষ্টতনূবৃহাঃ ।
 অনাদৃত্য মহাত্মানং কপিলং কালচৌদ্দিতাঃ ।
 সংক্রুদ্ধাঃ সমধাবন্ত অশ্বগ্রহণকাজ্জিহ্বাঃ ॥৫৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! কপিলো মুনিসত্তমঃ ।
 বাহুদেবেতি যং প্রাহঃ কপিলং মুনিপুঙ্গবম্ ॥৫৭॥
 স চক্ষুবিকৃতং কৃষ্টা তেজস্তেষু সমুৎসৃজন্ ।
 দদাহ স্তমহাতেজা মন্দবুদ্ধীন্ স সাগরান্ ॥৫৮॥
 তান্ দৃষ্ট্বা ভস্মসাদৃতান্ নারদঃ স্তমহাতপাঃ ।
 সগরাস্তিকমাগচ্ছত্তচ্চ তস্মৈ শ্রবেদয়ৎ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তেজসেতি । জালাভিঃ । শিখাভিঃ । কালেন স্মৃতানা চৌদ্দিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৫৫॥
 ত ইতি । সস্প্রহৃষ্টতনূবৃহা আনন্দেন বোমাঞ্চিতদেহাঃ । সংক্রুদ্ধাঃ কপিলস্তেব চৌরদ্বাব-
 ধারণাদিতি ভাবঃ, সমধাবন্ত কপিলমেব হস্তমিতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥
 তত ইতি । ক্রুদ্ধোহভবৎ । বাহুদেবেতি বাহুদেবাবতার ইতি, “পঞ্চমঃ কপিলো
 নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লুতম্ । প্রোবাচানুরয়ে সাংখ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্গমম্ ॥” ইতি
 শ্রীমদ্ভাগবতবচনাৎ ॥৫৭॥
 স ইতি । মন্দবুদ্ধীন্, কপিলচৌর্য্যবিষয়ে বিচারা করণাদিতি ভাবঃ । স প্রসিদ্ধঃ ॥৫৮॥
 তানিতি । ভস্মসাদৃতান্ অংশতঃ, পরত্র “যত্র তানি শরীরানি” ইত্যভিধানাৎ । তৎ
 পুত্রনিধনম্, তস্মৈ সগরায় ॥৫৯॥

কপিলমুনিকে—শিখা দ্বারা অগ্নির শ্রাব্য তেজ দ্বারা দীপ্যমান দেখিয়াই
 কালপ্রেরিত সগরপুত্রেরা সকলেই বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৫৫॥

রাজা ! তখন তাহারা সেই অশ্বটী দেখিয়া আনন্দে রোমাঞ্চিত হইয়া, সেই
 অশ্ব গ্রহণ করিবার ইচ্ছায় কালপ্রেরিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা কপিলকে অবজ্ঞা
 করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৫৬॥

মহারাজ ! তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ কপিল ক্রুদ্ধ হইলেন ; জ্ঞানীরা যে মুনি-
 শ্রেষ্ঠ কপিলকে নারায়ণের অবতার বলিয়া থাকেন ॥৫৭॥

প্রসিদ্ধ মহাতেজা সেই কপিল চক্ষু বিকৃত করিয়া সেই মন্দবুদ্ধি সগর-
 পুত্রগণের উপরে তেজ নিষ্কিপ্ত করিজে থাকিয়া তাহাদিগকে দগ্ধ করিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাতপা নারদ সেই সগরপুত্রদিগকে প্রায় ভস্মীভূত দেখিয়া সগর-
 রাজার নিকট গেলেন এবং তাঁহাকে সেই বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৫৯॥

স তচ্ছ্রদ্ধা বচো ঘোরং রাজা মুনিমুখোদগতম্ ।

মুহূর্তং বিমনা ভূত্বা স্বাগোৰীক্যমচিস্তয়ৎ ॥৬০॥

স পুত্রনিধনোথেন হুঃথেন সমভিপ্লুতঃ ।

আত্মানমাত্মনাস্বাস্ত্র হয়মেবাস্বচিস্তয়ৎ ॥৬১॥

অংশুমন্তং সমাহুয় অসমঞ্জঃসুতং তদা ।

পৌত্রং ভরতশাৰ্দূল ! ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৬২॥

যষ্টিস্তানি সহস্রাণি পুত্রাণামমিতৌজসাম্ ।

কাপিলং তেজ আসাণ্ড মৎকৃতে নিধনং গতাঃ ॥৬৩॥

তব চাপি পিতা তাত ! পরিত্যক্তো ময়াহনঘ ! ।

ধৰ্ম্মং স্বং রক্ষমাণেন পৌরাণাং হিতমিচ্ছতা ॥৬৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমর্থং রাজশাৰ্দূলঃ সগরঃ পুত্রমাত্মজম্ ।

তাত্তবান্ হুস্ত্যজং বীরং তন্মে ক্রুহি তপোধন ! ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বাগোঃ শিবস্ত । “তে চৈব সৰ্বে সহিতাঃ ক্রয়ং যাত্তস্তি পাৰ্ধিব !” ইতি বাক্যম্ ॥৬০॥

স ইতি । হয়ং তং যজ্ঞাশ্বমেবাচিস্তয়ৎ, যজ্ঞনিৰ্বাহার্থমিতি ভাবঃ ॥৬১॥

অংশুতি ॥ অত্রবীৎ, সগব ইতি শেষঃ ॥৬২॥

যষ্টিরিতি । গতা ইতি শব্দাভিধেয়ে পুংস্বম্, “শব্দাভিধেয়ে লিঙ্গং স্ত্রাং শব্দলিঙ্গমথাপি বা । শোভনাত্মৈ কলত্রায় দারান্ পতন্তি শোভনান্ ॥” ইত্যুক্তেঃ ॥৬৩॥

তবেতি । পিতা অসমঞ্জঃ নাম, হে তাত ! বৎস ! । স্বং রাজকীয়ম্ ॥৬৪॥

তখন সগররাজ। নারদমুখনিঃসৃত সেই ভয়ঙ্কর বাক্য শুনিয়া মুহূর্তকাল বিষমচিন্তিত হইয়া সেই মহাদেবের বাক্য শ্রবণ করিলেন ॥৬০॥

পুত্রনিধনহুঃখে হুঃখিত সগররাজ। আপনাদ্বারাই আপনাকে আশ্বস্ত করিয়া সেই অশ্বের বিষয়ই চিন্তা করিলেন ॥৬১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন তিনি অসমঞ্জার পুত্র পৌত্র অংশুমানকে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬২॥

‘বৎস ! অমিততেজা সেই ষাট হাজার পুত্র আমার জন্মই কপিলের তেজে মুঢ়্যমুখে পতিত হইয়াছে ॥৬৩॥

বৎস ! আমি নিজের ধৰ্ম্মরক্ষার জন্ত এবং পুরবাসিগণের হিতের জন্ত তোমার পিতাকেও পরিত্যাগ করিয়াছি’ ॥৬৪॥

(৬১) এষ য্লোকঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

লোমশ উবাচ ।

অসমঞ্জা ইতি খ্যাতঃ সগরস্ত সূতো হৃৎ ॥
 যং শৈব্যা জনয়ামাস পৌরাণাং স হি দারকান্ ।
 গলেষু ক্রোশতো গৃহ নগ্নাং চিক্লেপ দুৰ্বলান্ ॥৬৬॥
 ততঃ পৌরাঃ সমাজগ্নুৰ্ভয়শোকপরিপ্লুতাঃ ।
 সগরঞ্চাপ্যভাবস্ত সৰ্ব্বৈ প্রাঞ্জলয়ঃ স্থিতাঃ ॥৬৭॥
 হুং নস্ত্রাতা মহারাজ ! পরচক্রাদিভির্ভয়াৎ ।
 অসমঞ্জোভয়াদ্ঘোরান্ততো নস্ত্রাতুমইসি ॥৬৮॥
 পৌরাণাং বচনং শ্রুত্বা ঘোরং নৃপতিসত্তমঃ ।
 মুহূর্তং বিমনা ভূত্বা সচিবানিদমব্রবীৎ ॥৬৯॥
 অসমঞ্জাঃ পুরাদগ্ন সূতো মে বিপ্রবাস্ততাম্ ।
 যদি বো মৎপ্রিয়ং কার্য্যমেতচ্ছীত্বং বিধীয়তাম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । আত্মজমিত্যনেন পরজাতক্ষেত্রজাদিব্যাবৃতিঃ । অতএবোক্তং দুস্ত্যজমিতি ॥৬৫॥
 অসমঞ্জা ইতি । ক্রোশত অর্ন্তনাদং কুর্কতঃ, গৃহ ধূত্বা । যটপদোহয়ং স্নোকঃ ॥৬৬॥
 তত ইতি । সমাজগ্নঃ সগবরাজাস্তিকিমিতি শেষঃ ॥৬৭॥
 হুমিতি । নঃ অশ্বাকম্ । পরচক্রাদিভিঃ পররাজ্যাদিভিঃ ॥৬৮॥
 পৌরাণামিতি । বিমনাঃ, পুত্রকৃতাত্যাচারশ্রবণাদিভিঃ ভাবঃ ॥৬৯॥
 অসমঞ্জা ইতি । বিপ্রবাস্ততাং নির্বাস্ততাম্ । বো যুথাকম্ ॥৭০॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—‘তপোধন ! রাজশ্রেষ্ঠ সগর দুস্ত্যজ বীর গুণস পুত্রকে
 কি ক্রম পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বলুন’ ॥৬৫॥

লোমশ বলিলেন—‘অসমঞ্জা নামে সগরের একটা পুত্র হইয়াছিল, যাহাকে
 শৈব্যা প্রসব করিয়াছিলেন । সেই অসমঞ্জা পুরবাসিগণের দুর্বল বালকগুলিকে
 গলদেশে ধারণ করিয়া নদীতে নিক্ষেপ করিত ; তখন সেই বালকেরা আর্ন্তনাদ
 করিতে থাকিত ॥৬৬॥

তাহার পর পুরবাসীরা ভয়ে ও শোকে আকুল হইয়া সগররাজার নিকট
 আসিত এবং সকলেই কৃতাজলিপুটে থাকিয়া তাঁহাকে বলিত—॥৬৭॥

‘মহারাজ ! বিপক্ষরাজ্যের ভয় হইতে আপনি আমাদের রক্ষক । সূতরাং
 অসমঞ্জার গুরুতর ভয় হইতে আমাদের রক্ষা করুন’ ॥৬৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ সগর পুরবাসিগণের সেই দারুণ কথা শুনিয়া, কিছুকাল বিমনা
 থাকিয়া মন্ত্রিলগ্নকে এই কথা বলিলেন—॥৬৯॥

এবমুক্তা নরেন্দ্রেণ সচিবাস্তে নরাধিপ ! ।

যথোক্তং হরিতাশ্চকুর্যথাজ্জাপিতবান্ শৃণু ॥৭১॥

এতত্তে সর্বমাখ্যাতে যথা পুত্রো মহাত্মনা ।

পৌরাণাং হিতকামেন সগরেণ বিবাসিতঃ ॥৭২॥

অংশুমাংস্ত মহেষাসো যদুক্তঃ সগরেণ হি ।

তন্তে সর্বং প্রবক্ষ্যামি কীর্ত্যমানং নিবোধ মে ॥৭৩॥

সগর উবাচ ।

পিতৃশ্চ তেহং ত্যাগেন পুত্রাণাং নিধনেন চ ।

অনাভেন তথাশ্চ পরিতপ্যামি পুত্রক ! ॥৭৪॥

তস্মাদ্ভূতখাভিসম্ভৃৎ যজ্ঞবিদ্বাচ্চ মোহিতম্ ।

হয়স্থানয়নাং পৌত্র ! নরকাস্মাং সমুদ্বহ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যথোক্তম্ অসমঞ্জসো নির্বাসনম্ ॥৭১॥

এতদিতি । বিবাসিতো নগরান্নির্বাসিতঃ ॥৭২॥

অংশুমানিতি । ইয়ন্ বাণান্ অশ্রুতি ক্ৰিপতীতি ইষাসো ধনুঃ “কর্ষণ্যণ্” ইত্যশ্রুতেরণ্, মহানিষাসো যন্ত স মহেষাসো মহাধনুর্ধর ইত্যর্থঃ ॥৭৩॥

পিতুরিতি । নিধনেন কপিলনয়নাগ্নিনা দাহায়রগেন ॥৭৪॥

তস্মাদিতি । নরকাং আরুহ্যজ্ঞাসমাপনেন সম্ভাব্যমানাদিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

‘মস্ত্রিগণ ! আমার প্রিয় কার্য যদি আপনাদের কর্তব্য হয়, তবে এই কার্যটা সম্বরণ করুন, অতাই আমার পুত্র অসমঞ্জাকে নগর হইতে নির্বাসিত করুন’ ॥৭০॥

নরনাথ ! সগররাজ। এইরূপ বলিলে, সেই মন্ত্রীরা রাজার আদেশ অনুসারে সম্বরণই অসমঞ্জাকে নগর হইতে নির্বাসিত করিলেন ॥৭১॥

সগররাজ। পুরবাসীদের হিতকামী হইয়া পুত্র অসমঞ্জাকে যে কারণে নির্বাসিত করিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই এই তোমার নিকট বলিলাম ॥৭২॥

সগররাজ। মহাধনুর্ধর অংশুমানকে দ্বাহা বলিয়াছিলেন, সে সমস্তও আমি তোমার নিকট বলিষ ; তুমি শ্রবণ কর ॥৭৩॥

সগর বলিয়াছিলেন—‘বৎস ! তোমার পিতাকে পরিত্যাগ করায়, অত্যাশ্রয় পুত্রদের মৃত্যু হওয়ায় এবং স্বজ্ঞান অশ্র না পাওয়ায় আমি সর্বপ্রকারেই সম্ভূত হইতেছি ॥৭৪॥

অতএব আমি শোকে সম্ভূত এবং স্বজ্ঞানের বিষয় হওয়ায় মোহিত হইয়াছি ।

অংশুমানেনবমুক্তস্ত সগরেণ মহাত্মনা ।
 জ্ঞানম হুঃখাতঃ দেশং যত্র বৈ দারিত্র্যমহী ॥৭৬
 স তু তেনৈব মার্গেণ সমুদ্রং প্রবিবেশ হ ।
 অপরশ্চক্ৰ মহাত্মানং কপিলং তুরগঞ্চ তম্ ॥৭৭॥
 স দৃষ্ট্বা তেজসো রাশিং পুরাণম্বুবিস্তমম্ ।
 প্রণম্য শিরসা ভূমৌ কার্ধ্যমস্মৈ শ্রবৈদয়ৎ ॥৭৮॥
 ততঃ প্রীতো মহারাজ ! কপিলোহংশুমতোহভবৎ ।
 উবাচ চৈনং ধৰ্ম্মাত্মা বরদোহস্মীতি ভারত ॥৭৯॥
 স বত্রে তুরগং তত্র প্রথমং যজ্ঞকারণাং ।
 দ্বিতীয়মুদকং বত্রে পিতৃণাং পাবনেচ্ছয়া ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অংশুমানিতি । হুঃখাৎ ষষ্টিসহস্রজ্ঞাতিনাশনিবন্ধনাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৬॥
 স ইতি । তেনৈব সগরপুত্রগণকৃতেনৈব । তুরগং যজ্ঞাশ্বম্ ॥৭৭॥
 স ইতি । কার্ধ্যম্ আশ্বনঃ কৰ্ত্তব্যবিষয়ম্, অস্মৈ কপিলায় ॥৭৮॥
 তত ইতি । অংশুমত উপরি । ধৰ্ম্মাত্মা কপিলঃ, বরদঃ স্বাং প্রতীতি শেষঃ ॥৭৯॥
 স ইতি । সঃ অংশুমান, বত্রে প্রার্থয়ামাস । পিতৃণাং সগরপুত্রাণাম্ ॥৮০॥

মুতরাং পোত্র ! তুমি সেই অশ্ব আনয়ন করিয়া আমাকে নরক হইতে উদ্ধার কর' ॥৭৫॥

মহাত্মা সগর এইরূপ বলিলে, অংশুমান্ হুঃখিতচিত্তেই সেই স্থানে গমন করিলেন, যেখানে ভূতল বিদারিত ছিল ॥৭৬॥

অংশুমান্ সেই পথেই সমুদ্রে প্রবেশ করিলেন এবং মহাত্মা কপিলকে ও সেই অশ্বটিকে দেখিতে পাইলেন ॥৭৭॥

অংশুমান্, প্রাচীন ও ঋষির্জ্যেষ্ঠ কপিলকে তেজঃপুঞ্জের স্থায় দেখিয়া মস্তক দ্বারা ভূতলে প্রণাম করিয়া, উহার নিকট নিজের কৰ্ত্তব্য বিষয় জানাইলেন ॥৭৮॥

মহারাজ ভরতনন্দন ! তাহার পর ধৰ্ম্মাত্মা কপিল অংশুমানের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন—‘আমি তোমার প্রতি বরদাতা হইলাম’ ॥৭৯॥

তখন তিনি প্রথমে যজ্ঞসমাপ্তির জন্ত অশ্ব প্রার্থনা করিলেন, পরে পিতৃ-লোকদের উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় জল যাজ্ঞা করিলেন ॥৮০॥

(৮০)...দ্বিতীয় বরকং বত্রে...বা ব কা ।

তমুবাচ মহাতেজাঃ কপিণো মুনিপুঙ্গবঃ ।
 দদানি তব ভদ্রং তে মদ্যৎ প্রার্থয়সেহনঘ ! ॥৮১॥
 ত্বয়ি ক্ষমা চ ধর্মশ্চ সত্যঞ্চাপি প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 ত্বয়া কৃতার্থঃ সগরঃ পুত্রবাংশচ ত্বয়া পিতা ॥৮২॥
 তব চৈব প্রভাবেণ স্বর্গং বাস্তুস্তি সাগরাঃ ।
 শলভত্বং গতা যে তে মম ক্রোধহুতাশনে ॥৮৩॥
 পৌত্রশ্চ তে ত্রিপথগাং ত্রিদিবানয়িষ্যতি ।
 পাবনার্থং সাগরাণাং তোষয়িত্বা মহেশ্ববম্ ॥৮৪॥
 হয়ং নয়স্ব ভদ্রং তে যজ্ঞিয়ং নরপুঙ্গব ! ।
 যজ্ঞঃ সমাপ্যতাং তাত ! সগরস্ত মহাত্মনঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৮১॥
 ত্বয়ীতি । ক্ষমা, অপরাধিনো মমানাক্রমণাৎ, ধর্মঃ, পিতামহযজ্ঞসমাপনোদ্যোগাৎ,
 সত্যম্ অশ্রয়ণায় ছলাকরণাদিত্যাশয়ঃ । পিতা অসমঞ্জাঃ ॥৮২॥
 তবেতি । সাগরাঃ সগরপুত্রাঃ । শলভত্বং পতঙ্গত্বম্ গত দৃষ্টা ইত্যর্থঃ ॥৮৩॥
 পৌত্র ইতি । ত্রিপথগাং গন্ধাম্, ত্রিদিবাং স্বর্গাং, আনয়িষ্যতি আনেয্যতি ॥৮৪॥
 হয়মিতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত । যজ্ঞিয়ং যজ্ঞার্থম্ ॥৮৫॥

তখন মহাতেজা মুনিশ্রেষ্ঠ কপিল অশুভমানকে বলিলেন—‘হে নিষ্পাপ !
 তুমি যাহা যাহা প্রার্থনা করিলে, তাহা তাহাই তোমাকে দিব ; তোমার মঙ্গল
 হউক ॥৮১॥

কারণ, তোমাতে ক্ষমা, ধর্ম ও সত্য রহিয়াছে । সুতরাং তোমাদ্বারা
 সগররাজা কৃতার্থ হইয়াছেন এবং তোমাদ্বারাই তোমার পিতা পুত্রবান্
 হইয়াছেন ॥৮২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সগরের পুত্রেরা তোমার প্রভাবেই স্বর্গলাভ করিবেন ; বাহার
 আমার ক্রোধানলে পতঙ্গ প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৮৩॥

তোমার পৌত্র (ভগীরথ) মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া সগরপুত্রদিগের উদ্ধারের
 জন্য স্বর্গলোক হইতে গন্ধাকে আনয়ন করিবেন ॥৮৪॥

বৎস ! তুমি যজ্ঞের ঘোড়া লইয়া যাও এবং মহাত্মা সগরের যজ্ঞ সমাপ্ত
 কর। তোমার মঙ্গল হউক ॥৮৫॥

অংশুমানেনবমুক্তস্ত কপিপলেন মহাস্থানা ।
 আজগাম হয়ং গৃহ বজ্রবাটং মহাস্থানঃ ॥৮৬॥
 সোহভিবাণ্ড ততঃ পাদৌ সগরস্ত মহাস্থানঃ ।
 মুক্তি তেনাপ্যপাত্ৰাতস্তস্মৈ সৰ্বং ত্বেদয়ং ॥৮৭॥
 যথা দৃষ্টং শ্রুতঞ্চাপি সাগরাণাং ক্ষয়ং তথা ।
 তঞ্চাস্মৈ হয়মাচক্ট যজ্ঞবাটমুপাগতম্ ॥৮৮॥
 তচ্ছ্রুত্বা সগরো রাজা পুত্রজং দুঃখমতাজং ।
 অংশুমন্তঞ্চ সম্পূজ্য সমাপয়ত তং ক্রতুম্ ॥৮৯॥
 সমাপ্তযজ্ঞঃ সগরো দেবৈঃ সৰ্বৈঃ সভাজিতঃ ।
 পুত্রে কল্পয়ামাস সমুদ্রং বরুণালয়ম্ ॥৯০॥
 প্রশান্ত স্থচিরং কালং রাজ্যং রাজীবলোচনঃ ।
 পৌত্রে ভারং সমাবেশ্য জগাম ত্রিদিবং তদা ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

অংশুমানিতি । হয়ং বজ্রাখম্, গৃহ গৃহীত্বা । যজ্ঞস্ত বাটং বৃত্তিবেষ্টিতস্থানম্, “বাটো
 মার্গে বৃত্তিস্থানে স্ত্রাং কুটীবাস্তনোঃ স্ত্রিয়াম্” ইতি মেদিনী ॥৮৬॥

স ইতি । সঃ অংশুমান্ । তেন সগরেণাপি । মুক্তি উপাশ্রাণং স্নেহাতিরেকাং ॥৮৭॥

যথেনিতি । সাগরাণাং সগরপুত্রাণাম্ । আচষ্ট উক্তবান্, অংশুমানিতি শেষঃ ॥৮৮॥

তদিতি । পুত্রজং পুত্রনিধনাক্ৰান্তম্ । সম্পূজ্য কাৰ্য্যকুশলতয়া আদৃত্য ॥৮৯॥

সমাপ্তেনিতি । সভাজিতঃ অভিনন্দিতঃ । পুত্রবকল্পনাদেব সমুদ্রস্ত সাগবেতি নাম ॥৯০॥

মহাস্থা কপিল এইরূপ বলিলে, অংশুমান্ সেই অশ্ব লইয়া মহাস্থা সগরের
 যজ্ঞস্থানে আগমন করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর অংশুমান্ মহাস্থা সগরের চরণযুগলে নমস্কার করিলে, সগরও
 তাহার মন্তকোচ্ছাণ করিলেন । তৎপরে অংশুমান্ সমস্ত বিষয় সগরকে
 জানাইলেন ॥৮৭॥

সগরপুত্রগণের বিনাশ যেমন দেখিয়াছিলেন এবং যেমন শুনিয়াছিলেন,
 সেই সমস্ত সংবাদ এবং সেই অশ্ব যে যজ্ঞস্থানে আসিয়াছে, সেই সংবাদ অংশু-
 মান্ সগরের নিকট বলিলেন ॥৮৮॥

তাহা শুনিয়া সগররাজা পুত্রগণের যত্নজনিত হুঃখ পরিত্যাগ করিলেন এবং
 অংশুমানের গৌরব করিয়া সেই অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত করিলেন ॥৮৯॥

সগররাজা যজ্ঞ সমাপ্ত করিলে, দেবতার সন্মুখে তাহার অভিনন্দন করি-
 লেন ; তৎপরে সগর বরুণালয় সমুদ্রকে আপন পুত্ররূপে কল্পনা করিলেন ॥৯০॥

অংশুমানপি ধর্মাত্মা মহীং সাগরমেখলাম্ ।
 প্রশশাস মহারাজ ! যথৈবাস্ত পিতামহঃ ॥২২॥
 তস্ত পুত্রঃ সমভবদিলীপো নাম ধর্মবিৎ ।
 তস্মিন্ রাজ্যং সমাধায় অংশুমানপি সংস্থিতঃ ॥২৩॥
 দিলীপস্ত ততঃ ক্রত্বা পিতৃণাং নিধনং মহৎ ।
 পর্য্যতপ্যত দুঃখেণ তেবাং গতিমচিন্তয়ৎ ॥২৪॥
 গঙ্গাবতরণে যত্নং স্নমহচ্চাকরোম্ পুং ।
 ন চাবতারয়ামাস চেষ্টমানো যথাবলম্ ॥২৫॥
 তস্ত পুত্রঃ সমভবচ্ছীমান্ ধর্মপরায়ণঃ ।
 ভগীরথ ইতি খ্যাতঃ সত্যবাগনসূয়কঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রশান্তেতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ সগরঃ । পৌত্রে অংশুমতি ॥২১॥
 অংশুমানিতি । সাগর এব মেখলা কাঞ্চী যস্তাস্তাং সাগরবেষ্টিতামিত্যর্থঃ ॥২২॥
 তস্মেতি । সংস্থিতো মৃতঃ, “পরাস্রপ্ৰাপ্তপঞ্চপরেতপ্রেতসংস্থিতঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥
 দিলীপ ইতি । পিতৃণাং পিতৃপূর্বপুরুষাণাং সগরপুত্রাণাম্, মহৎ সাকল্যাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 গচ্চেতি । স্নমহদिति ক্রিয়াবিশেষণদ্বয়পুংসকম্ । নৃপো দিলীপঃ ॥২৫॥
 তস্মেতি । শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্ । অনসূয়কঃ পরদোষাবিকারবহিতঃ ॥২৬॥

এইভাবে পদ্মনয়ন সগররাজ্য দীর্ঘকাল রাজ্য শাসন করিয়া পৌত্র অংশু-
 মানের উপরে তাহার ভার অর্পণ করিয়া স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২১॥

মহারাজ ! ধর্মাত্মা অংশুমানও তাহার পিতামহেরই মত সমুদ্রবেষ্টিত
 সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

কালক্রমে অংশুমানের ‘দিলীপ’-নামে ধর্মাত্ম একটি পুত্র জন্মিয়াছিল, তাহার
 উপরে রাজ্যভার অর্পণ করিয়া অংশুমানও পরলোক গমন করিলেন ॥২৩॥

তাহার পরে দিলীপ পিতার পূর্বপুরুষগণের (সগরপুত্রগণের) গুরুতর নিধন-
 ব্রতান্ত শুনিয়া দুঃখে পরিতপ্ত হইতে লাগিলেন এবং তাহাদের উদ্ধারের উপায়
 চিন্তা করিতে থাকিলেন ॥২৪॥

তৎপরে দিলীপ গঙ্গাকে মর্ত্যলোকে আনিবার জন্ত গুরুতর চেষ্টা করিলেন;
 কিন্তু শক্তি অনুসারে চেষ্টা করিয়াও আনিতে পারিলেন না ॥২৫॥

সেই দিলীপের ‘ভগীরথ’-নামে একটি পুত্র জন্মিয়াছিল; তিনি রাজলক্ষী-
 সন্তান, ধর্মপরায়ণ, সত্যবাদী ও অসূরশত্রু ছিলেন ॥২৬॥

অভিষিচ্য তু তং রাজ্যে দিলীপো বনমাক্রিতঃ ।

তপঃসিদ্ধিসমায়োগাৎ স রাজা ভরতবর্ষত ! ।

বনাজ্জগাম ত্রিদিবং কালযোগেন ভারত ! ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ভগীরথরাজ্যাভিষেকে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *



একনবতিতমোহধ্যায়ঃ

—..(*)..—

লোমশ উবাচ ।

স তু রাজা মহেষ্वासশ্চক্রবর্তী মহারথঃ ।

বভূব সর্বলোকশ্চ মনোনয়ননন্দনঃ ॥১॥

স শুশ্রাব মহাবাহুঃ কপিলেন মহাহুনা ।

পিতৃণাং নিধনং ঘোরমগ্রাপ্তিং ত্রিদিবশ্চ চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । ত্রিদিবং স্বর্গম্, কালযোগেন কালক্রমেণ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:(*)—

স ইতি । মহেষ্वासো মহাবীহুর্ধ্বরঃ, চক্রেণ অপররাজ্যাধিকারেণ বর্ষত ইতি চক্রবর্তী ॥১॥

স ইতি । ঘোরং নয়নানলেন যুগপৎ কৃতদ্বাদিতি ভাবঃ । ত্রিদিবশ্চ স্বর্গশ্চ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সংখ্যতি ॥১—৪৮॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহারাজ দিলীপ সেই ভগীরথকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া
বনে গমন করেন এবং তিনি তপঃসিদ্ধির বলে কালক্রমে সেই বন হইতেই স্বর্গে
প্রস্থান করেন ॥১৭॥

—:(*)—

লোমশ বলিলেন—‘সকল লোকের মন ও নয়নের আনন্দজনক সেই ভগীরথ
রাজা ক্রমে মহাবীহুর্ধ্বর, মহারথ ও রাজচক্রবর্তী হইলেন ॥১॥

* “...সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...” বা ব কা পি নি ।

স রাজ্যং সচিবৈশ্চ স্তম্ভং হৃদয়েন বিদ্যুতম্ ।
 জগাম হিমবৎ পার্শ্বং তপস্তপ্তং নরেশ্বরঃ ॥৩৥
 আরিরাধয়িষুর্গঙ্গাং তপসা দক্ষকিঙ্কিষঃ ।
 সোহপশ্যত নরশ্রেষ্ঠ ! হিমবস্তং নগোত্তমম্ ॥৪৥
 শৃঙ্গৈর্বহুবিধাকারৈর্ধাতুমস্তিরলক্লুতম্ ।
 পবনালম্বিভির্মেষৈঃ পরিষিক্তং সমস্ততঃ ॥৫৥
 নদীকুঞ্জনিভৈশ্চ প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ।
 গুহাকন্দরসংলীনৈঃ সিংহব্যায়ৈর্নিষেবিতম্ ॥৬৥
 শকুনৈশ্চ বিচিত্রাঙ্গৈঃ কৃজ্জিবিবিধা গিরিঃ ।
 ভৃঙ্গরাজৈস্তথা হংসৈর্দাত্যহৈর্জলকুকুটৈঃ ॥৭৥
 ময়ূরৈঃ শতপত্রৈশ্চ জীবজীবককোকিলৈঃ ।
 চকোরৈরসিতাপাঙ্গৈস্তথা পুত্রপ্রিয়ৈরপি ॥৮৥
 জলস্থানেষু রম্যেষু পদ্মিনীভিশ্চ সঙ্কুলম্ ।
 সারসানাঞ্চ মধুরৈর্ব্যাহুতৈঃ সমলক্লুতম্ ॥৯৥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিদ্যুতম্ স্তম্ভপ্যামানেন, উল্কাভয়শ্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৥
 আরীতি । আরিরাধয়িষুঃ আরাক্ষমিচ্ছুঃ, স্বার্থে ইন্ অর্ধঃ ॥৪৥
 শৃঙ্গৈরিতি । ধাতুমস্তঃ গৈরিকাদিধাতুযুজৈঃ । পবনালম্বিভির্ধাতুভরসঙ্কলিতৈঃ ।
 প্রাসাদৈর্দেবালয়ৈঃ । গুহা এব কন্দরাগি বিববাগি তেষু সংলীনৈঃ শয়িতৈঃ । শকুনৈঃ
 পক্ষিভিঃ । কৃজ্জিঃ কুব্জিঃ, গিবো রবান্ । শতপত্রৈঃ* পুত্রপ্রিয়ৈশ্চ পক্ষিবেশৈঃ ।

ক্রমে মহাবাহু ভগীরথ শুনিতে পাইলেন যে, তাঁহার পিতৃপুরুষগণ মহাত্মা
 কপিলের নয়নানলে ভয়ঙ্করভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন এবং (সেই
 কারণেই) স্বর্গলাভ করিতে পারেন নাই ॥২৥

তখন তিনি মন্ত্রীর উপরে রাজ্যভার বিস্তার্ত্ত করিয়া তপস্তা করিবার জন্য
 সন্তপ্ত হৃদয়ে হিমালয়সমীপে গমন করিলেন ॥৩৥

নরশ্রেষ্ঠ ! তিনি তপস্তার প্রভাবে পাপবিহীন হইয়া পরে গঙ্গার আরাধনা
 করিবার ইচ্ছায় (যাইতে থাকিয়া ক্রমে) পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে দর্শন
 করিলেন ॥৪৥

ক্রমে সেই হিমালয়ে বাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই হিমালয়—গৈরিকাদি
 ধাতুযুক্ত নানাবিধ শৃঙ্গধারা অলঙ্কৃত ছিল ; বায়ুভরে চলিত মেঘসমূহ সকল
 দিকে বর্ষণ করিতে থাকায় সংসিক্ত হইতেছিল ; নদী, কুঞ্জ, নিভন ও দেবালয়-

কিন্নরৈরঙ্গরোভিষচ নিষেবিতশিলাতলম্ ।

দিঘারণবিঘাণাগ্রৈঃ সমস্তাদয়ুক্তপাদপম্ ॥১০॥

বিদ্যাধরানুচরিতং নানারত্নসমাকুলম্ ।

বিষোল্লগভুজক্লেষচ দীপ্তজিহ্বৈর্নিষেবিতম্ ॥১১॥

কচিৎ কনকসঙ্কাশং কচিদ্রজতসম্মিতম্ ।

কচিদগ্জনপুঞ্জাভং হিমবন্তমুপাগমৎ ॥১২॥ (কুলকম্)

স তু তত্র নরশ্রেষ্ঠ ! তপো ঘোরং সমাস্থিতঃ ।

ফলমূলান্মুসংভক্ষঃ সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥১৩॥

সংবৎসরসহস্রে তু গতে দিব্যে মহানদী ।

দর্শয়ামাস তং গঙ্গা তদা মূর্ত্তিমতী স্বয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাঙ্কতে: রবৈ: । দিঘারণানাং দিগ্‌হস্তিনাং বিঘাণাগ্রৈর্দন্তাগ্রৈঃ সমস্তাং সর্কাস্ত দিক্, ঘৃষ্টা: পাদপা বৃক্ষা যত্র তম্ । দীপ্তা উজ্জ্বলা জিহ্বা যেষাং তৈ: । কনকসঙ্কাশং স্বর্ণবর্ণম্, অগ্জন-পুঞ্জাভং কজ্জলরাশিবর্ণম্ ॥৫—১২॥

স ইতি । স ভগীরথঃ । সমাস্থিতঃ অবলম্বিতবান্ কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৩॥

সংবৎসরেতি । দিব্যে দেবপরিমাণে । ইদমধিককালোপলক্ষণম্ । স্বয়মাত্মনাম্ ॥১৪॥

সমূহে শোভিত ছিল ; গুহাসুপ্ত সিংহ ও ব্যাঞ্জসমূহে অধ্যুষিত ছিল ; নানাবিধ-রবকারী ও বিচিত্রদেহ বহুতর পক্ষী এবং বৃহৎ ভ্রমর, ডাহুক, পানকড়ি, ময়ূর, শতপত্র, জীবজীবক, কোকিল, চকোর, অসিতাপাঙ্গ ও পুত্রপ্রিয় পক্ষীরা এবং পদ্মলতাসমূহ তাহার মনোহর জলাশয়গুলিকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছিল ; আর সান্ন্যাসপক্ষিগণের মধুর রব হইতেছিল ; কিন্নরগণ ও অঙ্গরোগণ শিলাতলে অবস্থান করিতেছিল ; সকল দিকের বৃক্ষগুলিই দিগ্‌হস্তিগণের দস্তাগ্রে ঘর্ষিত ছিল ; বিদ্যাধরেরা বিচরণ করিতেছিল ; নানাবিধ রত্ন বিরাজ করিতেছিল ; বিষোল্লস্তু ও দীপ্তজিহ্বা সর্প সকল অবস্থান করিতেছিল এবং সে হিমালয় কোথাও স্বর্ণবর্ণ, কোথাও রক্তবর্ণ এবং কোথাও কজ্জলরাশির দ্বায় কৃষ্ণবর্ণ ছিল ॥৫—১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ভগীরথ সেই হিমালয়পর্বতে সহস্র বৎসরপর্য্যন্ত কেবল ফল, মূল ও জল ভক্ষণ করিয়া ভয়ঙ্কর তপস্বী করিলেন ॥১৩॥

দেবপরিমাণের সহস্র বৎসর অতীত হইলে, তখন মহানদী গঙ্গা মূর্ত্তিমতী হইয়া আসিয়া ভগীরথকে আশ্রদর্শন করাইলেন ॥১৪॥

(১৩)....নরশ্রেষ্ঠ:....সমাস্থিত:বা ব কা ।

গজোবাচ ।

কিমিচ্ছসি মহারাজ ! মন্তঃ কিঞ্চ দদানি তে ।
 তদব্রবীহি নরজ্ঞেষ্ঠ ! করিষ্যামি বচস্তব ॥১৫॥
 এবমুক্তঃ প্রভুবাচ রাজা হৈমবতীং তদা ।
 পিতামহা মে বরদে ! কপিলেন মহানদি ! ॥১৬॥
 অষেবমাণাস্তুরগং নীতা বৈবস্বতক্ষরম্ ।
 বষ্টিস্তানি সহস্রাণি সাগরাণাং মহাস্তনাম্ ॥১৭॥ (যুক্তকম)
 কাপিলং তেজ আসাশ্ব কণেন নিধনং গতঃ ।
 তেভামেবং বিনষ্টানাং স্বর্গে বাসো ন বিদ্যতে ॥১৮॥
 যাবন্তানি শরীরানি ত্বং জলৈর্নাভিষিক্তসি ।
 তাবন্তেবাং গতির্নাস্তি সাগরাণাং মহানদি ! ॥১৯॥
 স্বর্গং নয় মহাভাগে ! মৎপিতৃন্ সগরাস্তজ্ঞান ।
 তেভামর্থৈহিভিাচামি স্তামহং বৈ মহানদি ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । মন্তো মম সকাশাং কিমিচ্ছসি । বচো বচোহুতরুণং কার্যম্ ॥১৫॥
 এবমিতি । হৈমবতীং হিমবত আগতাং গজাম্ । বৈবস্বতক্ষরং যমালয়ম্ । সাগরাণাং
 লগরপুত্রাণাম্ । বষ্টিরিভ্যতঃ সংখ্যাধিক্যাদপ্যম্পেক্ষীয়া ইতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥
 কাপিলমিতি । “যে চ বৈ ব্রাহ্মণৈর্হতাঃ” ইতি শ্রুতৌ পাতিতাব্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 যাবদিতি । স্বদীপজলেনাভিষেকে তু তেবাং স্বর্গে গতিঃ ভাদেব, “যাবদস্থি মহুস্ত
 গজাতোয়েষু মজ্জতি । তাবদ্বর্ষসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥১৯॥

গজা বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনি আমার নিকট হইতে কি ইচ্ছা করেন, আমি আপনাকে কি দিব, তাহা বলুন ; নরজ্ঞেষ্ঠ ! আমি আপনার প্রার্থনার অমূল্যপ কার্য্য করিব’ ॥১৫॥

গজা এইরূপ বলিলে, তখন ভগীরথ তাঁহাকে বলিলেন—‘বরদে ! মহানদি ! আমার পূর্বপুরুষেরা অথ অষেবণে গিয়াছিলেন, তখন কপিল তাঁহাদিগকে যমালয়ে পাঠাইয়াছেন । সেই মহাত্মা সগরপুত্রগণ সংখ্যায় ছিলেন ষাট হাজার ॥১৬—১৭॥

তাঁহারা কপিলের তেজে কণকালমধ্যেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন । এই ভাবে বিনষ্ট হওয়ার তাঁহাদের স্বর্গে বাস হইতে পারে না ॥১৮॥

মহানদি । যে পর্য্যন্ত আপনি জলদ্বারা সেই শরীরগুলি অভিষিক্ত না করেন, সে পর্য্যন্ত সেই সগরপুত্রগণের সঙ্গতি হইতে পারে না ॥১৯॥

(১৮) কপিলং দেবদাসাত...বা ব কা ।

লোমশ উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা বচো রাজ্ঞো গঙ্গা লোকনমস্কৃত্য ।
 ভগীরথমিদং বাক্যং স্ত্রীপীতা সমভাষত ॥২১॥
 করিষ্যামি মহারাজ ! বচন্তে নাত্র সংশয়ঃ ।
 বেগন্ত মম দুর্দ্ধার্য্যং পতন্ত্য গগনাস্থবম্ ॥২২॥
 ন শক্তস্ত্রিষু লোকেষু কশ্চিদ্ধারয়িতুং নৃপ ! ।
 অন্যত্র বিবুধশ্চেষ্টামীলকণ্ঠায়হেত্বরাৎ ॥২৩॥
 তং তোষয় মহাভাগ ! তপসা বরদং হরম্ ।
 স তু মাং প্রচ্যুতাং দেবঃ শিরসা ধারয়িষ্যতি ॥২৪॥
 স করিষ্যতি তে কামং পিতৃণাং হিতকাম্যয়া ।
 এতচ্শ্রদ্ধা ততো রাজন্ ! মহারাজো ভগীরথঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্গমিতি । মংপিতৃনৃ মম পিতৃপূর্বপুরুষান ॥২০॥
 এতদ্বিতি । স্ত্রীপীতা, পূর্বপুরুষোদ্ধারায় ঈদৃশায়াসম্বীকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 করিষ্যামিতি । দুর্দ্ধার্য্যমিতি ভাবে প্রত্যয়াৎ “ন কর্তৃকর্মপ্রাপ্তৌ” ইতি কর্ণণি যষ্টি-
 নিষেধাৎ বেগমিতি দ্বিতীয়ৈব, “কাং দিশং গন্তব্যম্” ইতি ত্রীণত্বানাহতবৎ ॥২২॥
 নেতি । ধারয়িতুং মম বেগমিতি শেষঃ । বিবুধশ্চেষ্টাৎ দেবপ্রধানাৎ ॥২৩॥
 তমিতি । প্রচ্যুতাং হুবি পতন্তীম্ ॥২৪॥

অতএব মহাভাগে ! মহানদি ! আপনি আমার পূর্বপুরুষ সগরপুত্রদিগকে
 স্বর্গে প্রেরণ করুন ; তাঁহাদের জন্তই আমি আপনার নিকট এই প্রার্থনা
 করিতেছি’ ॥২০॥

লোমশ কহিলেন—‘ভগীরথের এই কথা শুনিয়া জগৎপূজনীয়া গঙ্গা সন্তুষ্ট
 হইয়া ভগীরথকে এই কথা বলিলেন—৥২১॥

‘মহারাজ ! আমি আপনার প্রার্থনার অমূল্যপ কার্য্য করিব, এ বিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই বটে ; কিন্তু আকাশ হইতে ভূতলে পড়িবার সময়ে আমার
 বেগ ধারণ করা দুষ্কর’ ॥২২॥

রাজা ! দেবশ্চেষ্টা নীলকণ্ঠ মহাদেব ব্যতীত ত্রিভুবনের মধ্যে অন্য কোন
 লোকই আমার বেগ ধারণ করিতে সমর্থ হইবে না ॥২৩॥

অতএব মহাভাগ ! আপনি তপস্তাঘারা সেই বরদাতা মহাদেবকে সন্তুষ্ট
 করুন ; তিনিই পড়িবার সময়ে আমাকে মন্তকঘারা ধারণ করিবেন ॥২৪॥

(২১)...বাক্যমুবাচ শ্রীভগ্নানসা—বা ব ক। (২২)...গগনাস্থবম্—পি ।

কৈলাসং পর্বতং গচ্ছা তোষয়ামাস শঙ্করম্ ।
 তপস্তীত্রমুপাগম্য কালযোগেন কেনচিৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 অগৃহ্ণাচ্চ বরং তস্মাদ্গঙ্গায় ধারণে নৃপ ! ।
 স্বর্গে বাসং সমুদ্दिश্য পিতৃণাং স নরোত্তমঃ ॥২৭॥
 ভগীরথবচঃ শ্রুত্বা প্রিয়ার্থক দিবৌকসাম্ ।
 এবমস্থিতি রাজ্ঞানং ভগবান্ প্রত্যভাষত ॥২৮॥
 ধারয়িষ্যে মহাভাগ ! গগনাং প্রচ্যুতাং শিবাম্ ।
 দিব্যাং দেবনদীং পুণ্যাং ত্বৎকৃতে নৃপসত্তম ! ॥২৯॥
 এবমুক্ত্বা মহাবাহো ! হিমবন্তমুপাগমৎ ।
 রূতঃ পারিষদৈর্যৌরৈর্নানাংপ্রহরণোদ্রুতৈঃ ॥৩০॥
 তত্র স্থিত্বা নরশ্রেষ্ঠং ভগীরথমুবাচ হ ।
 প্রযাচস্ব মহাবাহো ! শৈলরাজস্থতাং নদীম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কামমভীষ্টম্ । উপাগম্য অঙ্গীকৃত্য কৃষ্যেত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥
 অগৃহ্ণাদিতি । অগৃহ্ণাৎ অঘাচতেত্যর্থঃ । স ভগীরথঃ ॥২৭॥
 ভগীতি । প্রিয়ার্থং সমুদ্রপ্ৰণয়পঞ্জীতিকবকার্য্যার্থম্, দিবৌকসাং দেবানাম্ ॥২৮॥
 ধারয়িষ্য ইতি । প্রচ্যুতাং পতিতাম্, শিবাং মঙ্গলকরীম্, দিব্যাং স্বর্গীয়াম্ ॥২৯॥
 এবমিতি । উপাগমং, ভগবানিতি পূর্বতোহম্ববৃত্তিঃ ॥৩০॥

এবং তিনিই আপনাব পিতৃপুরুষগণের হিত করিবার ইচ্ছায় আপনার
 অভীষ্ট সম্পাদন কবিবেন' । রাজা ! এই কথা শুনিয়া তাহার পর মহারাজ
 ভগীরথ কৈলাসপর্বতে বাইয়া তীব্র তপস্তা কবিয়া বহুকাল পরে মহাদেবকে
 সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৫—২৬॥

এবং নবশ্রেষ্ঠ ভগীরথ আপন পিতৃপুরুষগণের স্বর্গে বাস উদ্দেশ্য করিয়া
 গঙ্গাকে ধারণ করিবার বিষয়ে মহাদেবের নিকট বর প্রার্থনা করিলেন ॥২৭॥

ভগীরথের কথা শুনিয়া ভগবান্ মহাদেব দেবগণেরও শ্রীতিকর কার্য্য করি-
 বার জন্য ভগীরথকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক ॥২৮॥

মহাভাগ রাজশ্রেষ্ঠ ! আকাশ হইতে নিপতিতা মঙ্গলকারিণী স্বর্গীয়া
 পবিত্রা গঙ্গাকে তোমার জন্মই আমি ধারণ করিব’ ॥২৯॥

মহাবাহু ! মহাদেব এইরূপ বলিয়া—নানাবিধ অস্ত্রধারী ভয়ঙ্কর পারি-
 ষদবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া হিমালয়ে গমন করিলেন ॥৩০॥

(২৭) লোকং পরম্ ‘...অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ’ বা ব কা পি নি ।

পিতৃণাং পাবনার্থং তে তামহং মনুজাধিপ ! ।
 পতমানাং সরিছেষ্ঠাং ধারয়িষ্যে ত্রিপিষ্টপাৎ ॥৩২॥
 এতচ্শ্রদ্ধা বচো রাজা শৰ্বেণ সমুদাহতম্ ।
 প্রয়তঃ প্রণতো ভূত্বা গঙ্গাং সমনুচিস্তয়ৎ ॥৩৩॥
 ততঃ পুণ্যজলা রম্যা রাজা সমনুচিস্তিতা ।
 ঈশানঞ্চ স্থিতং দৃষ্ট্বা গগনাৎ সহসা চ্যুতা ॥৩৪॥
 তাং প্রচ্যুতামথো দৃষ্ট্বা দেবাঃ সার্কং মহযিভিঃ ।
 গঙ্ঘর্বোরগয়ক্ষাশ্চ সমাজগ্মুর্দিদৃক্ষবঃ ॥৩৫॥
 ততঃ পপাত গগনাদৃগঙ্গা হিমবতঃ হুতা ।
 সমুদ্রতমহাবর্তী মীনগ্রাহসমাকুলা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । প্রযাচস্ব অবতরণমিতি শেষঃ । নদীং গঙ্গাম্ ॥৩১॥
 পিতৃণামিতি । পতমানাং পতন্তীম্ । ত্রিপিষ্টপাৎ স্বর্গাৎ ॥৩২॥
 এতদ্রিতি । শৰ্বেণ মহাদেবেন । সমনুচিস্তয়াদিতি অঙ্গাগমভাব আৰ্হঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । পুণ্যজলা গঙ্গা । ঈশানং মহাদেবঞ্চ, স্থিতং ধারণায়েতি শেষঃ ॥৩৪॥
 তামিতি । প্রচ্যুতাং পতন্তীম্ । দ্বিদৃক্ষবো ব্রহ্মমিচ্ছবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । সমুদ্রতো গবিত ইব মহানাবর্গো জলভ্রমির্বস্তাঃ সা, গ্রাহো জলজন্তঃ ॥৩৬॥

তিনি সেই খানে থাকিয়া (দাঁড়াইয়া) নরশ্রেষ্ঠ ভগীরথকে বলিলেন—‘মহা-
 বাহু ! তুমি পর্বতরাজকন্যা গঙ্গার নিকট তাঁহার অবতরণ প্রার্থনা কর ॥৩১॥

নরনাথ ! তোমার পিতৃপুরুষগণকে পবিত্র করিবার জন্ত স্বর্গ হইতে পড়ি-
 বার সময়ে আমি সেই নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গাকে ধারণ করিব’ ॥৩২॥

মহাদেবের এই কথা শুনিয়া রাজা ভগীরথ পবিত্র ও প্রণত হইয়া গঙ্গাকে
 স্মরণ করিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর ভগীরথকর্তৃক স্মৃত হইয়া এবং মহাদেবকে দাঁড়াইয়া থাকিতে
 দেখিয়া পুণ্যজলা ও রম্যা গঙ্গা তৎক্ষণাৎ আকাশ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৪॥

তখন তাঁহাকে পতিত দেখিয়া মহর্ষিদের সহিত দেবগণ এবং গঙ্ঘর্বগণ,
 নাগগণ ও যক্ষগণ দেখিবার ইচ্ছায় আগমন করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর হিমালয়তনয়া গঙ্গা মৎস্য ও জলজন্তুতে পরিপূর্ণ হইয়াই
 আকাশ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ; সেই সময়েই তাঁহার জলে বিশাল
 আবর্জ (ঘোলা) সকল উদ্ধতভাবে চলিতে লাগিল ॥৩৬॥

তাং দধার হরো রাজন্ ! গঙ্গাং গগনমেখলাম্ ।
 ললাটদেশে পতিতাং মালাং মুক্তাময়ীমিব ॥৩৭॥
 সা বভূব বিসর্পস্তুী ত্রিধা রাজন্ ! সমুদ্রগা ।
 ফেনপুঞ্জাকুলজলা হংসানামিব পঙ্ক্তয়ঃ ॥৩৮॥
 কচিদাভোগকুটীলা প্রস্থলস্তুী কচিৎ কচিৎ ।
 সা ফেনপটসংবীতা মতেব প্রমদাহব্রজৎ ।
 কচিৎ সা তৌয়নিনদৈর্নদস্তুী নাদমুত্তমম্ ॥৩৯॥
 এবংপ্রকারান্ স্রবহূন্ কুর্বতী গগনাক্ষুতো ।
 পৃথিবীতলমাসাদ্ভ গগীরথমথাত্রবীৎ ॥৪০॥
 দর্শয়স্ব মহারাজ ! মার্গং কেন ব্রজাম্যহম্ ।
 স্বদধর্মবতীর্ণাস্মি পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । গগনস্ত মেখলাং কাঞ্চীমিব । মুক্তেত্যাদিনা অনায়াসধাবণং সূচিতম্ ॥৩৭॥
 সেতি । বিসর্পস্তুী নিপতস্তুী, ত্রিধা ধাবাত্রয়েণ বিভক্তা, হবস্ত্রিধাবিভক্তজটাগ্রাঘ্রাণ্যং
 নাসিকাগ্রাচ্চ অবগাদিতি ভাবঃ, সমুদ্রগা সমুদ্রাভিমুখগমনপ্রবৃত্তা ॥৩৮॥
 কচিদিতি । আ সমাগ্ভোগঃ সর্পশরীরং তদ্বৎ কুটীলা বক্রা, অস্ত্রত্র আ ভোগায়
 সমাগ্রতিস্বথায় কুটীলা বক্রাভিপ্রায়া, কচিৎ কচিৎ উন্নতপাশাণাদৌ, প্রস্থলস্তুী প্রতিহত-
 বেগা, ফেনঃ পট ইব তেন সংবীতা আবৃত্তা । ঘটুপাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥
 এবমিতি । এবম্ ঈদৃশান্, প্রকারান্ অবস্থাঃ । চ্যুতা পতিতা ॥৪০॥
 দর্শয়স্বেতি । মার্গং মদগমনপথম্, কেন মার্গেণ ॥৪১॥

রাজা ! তখন আকাশের মেখলার জায় গঙ্গা মহাদেবের ললাটদেশে
 পতিত হইতে লাগিলেন ; মহাদেবও মুক্তাময়ী মালার জায় তাঁহাকে ধারণ
 করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! গঙ্গা পতিত হইতে থাকিয়াই তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া সমুদ্রাভি-
 মুখে চলিতে লাগিলেন ; তখন হংসজ্ঞেয়ীর জায় ফেনরাশিতে তাঁহার জল ব্যাপ্ত
 হইতে থাকিল ॥৩৮॥

কোথাও সর্পশরীরের জায় বক্রা, কোথাও কোথাও প্রতিহতবেগা এবং
 কোথাও জলের শব্দে মনোহরশব্দকারিণী হইয়া এবং ফেনবসনে দেহ আবৃত
 করিয়া, মস্তা কামিনীর জায় তিনি চলিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

গঙ্গা আকাশ হইতে পড়িবার সময়ে এইরূপ বহুবিধ ভাব করিয়া, তাহার
 পর ভূতলে আসিয়া ভগ্নীবথকে বলিলেন—॥৪০॥

এতচ্ছ্রদ্ধা বচো রাজা প্রার্থিত্ত ভগীরথঃ ।
 যত্র তানি শরীরানি সাগরাণাং মহাত্মনাম্ ।
 প্লাবনার্থং নরশ্চেষ্ট ! পুণ্যেন সলিলেন চ ॥৪২॥
 গঙ্গয়া ধারণং কৃত্বা হরো লোকনমস্কৃতঃ ।
 কৈলাসং পর্বতশ্চেষ্টং জগাম ত্রিদশৈঃ সহ ॥৪৩॥
 সমাসাচ্চ সমুদ্রেঞ্চ গঙ্গয়া সহিতো নৃপঃ ।
 পুরয়ামাস বেগেন সমুদ্রং বরুণালয়ম্ ॥৪৪॥
 দুহিতৃষে চ নৃপতিগঙ্গাং সমলুকল্পয়ৎ ।
 পিতৃণাঞ্চোদকং তত্র দদৌ পূৰ্ণমনোরথঃ ॥৪৫॥
 এতন্তে সৰ্বমাখ্যাং গঙ্গা ত্রিপথগা যথা ।
 পূরণার্থং সমুদ্রস্ত পৃথিবীমবতারিতা ॥৪৬॥
 কালেয়াশ্চ মহারাজ ! ত্রিদশৈর্বিনিপাতিতাঃ ।
 সমুদ্রেশ্চ যথা পীতঃ কারণার্থং মহাত্মনা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতী । প্রার্থিত্ত পশ্চানং প্রদর্শয়ন্ অগ্রে অগ্রে অগচ্ছৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥
 গঙ্গয়া ইতি । ত্রিদশৈঃ—গঙ্গায়াঃ পতনদর্শনেচ্ছয়া প্রাপ্যগতৈর্দেবৈঃ ॥৪৩॥
 সমাসাচ্চৈতি । পুরয়ামাস গঙ্গয়া জলদ্বারা ॥৪৪॥
 দুহিতৃষ ইতি । গঙ্গাং দুহিতৃষে সমলুকল্পয়ৎ, তস্তাঃ পৃথিব্যামুৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ।
 অতএব সা ভগীরথীত্যাখ্যায়তে । সমলুকল্পয়দিত্যভাগমাত্তাব আর্থঃ ॥৪৫॥

‘মহারাজ ! আমি কোন্ পথে যাইব, তাহা আপনি দেখাইয়া দিন ;
 পৃথিবীপতি ! আমি আপনার জন্মই পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছি’ ॥৪১॥

নরশ্চেষ্ট ! ভগীরথরাজা এই কথা শুনিয়া—যেখানে মহাত্মা সগরপুত্রগণের
 সেই শরীরগুলি ছিল, সে গুলিকে গঙ্গার পবিত্র জলদ্বারা প্লাবিত করাইবার
 জন্ত সেই পথে চলিতে লাগিলেন ॥৪২॥

জগৎপুজিত মহাদেব গঙ্গাকে ধারণ করিয়া দেবগণের সহিত পর্বতশ্চেষ্ট
 কৈলাসে চলিয়া গেলেন ॥৪৩॥

রাজা ভগীরথও গঙ্গার সহিত সমুদ্রে বাইয়া তাঁহার জলদ্বারা বরুণালয়
 সমুদ্রেকে বেগে পরিপূর্ণ করিলেন ॥৪৪॥

এবং তিনি গঙ্গাকে আপন কস্তারূপে কল্পনা করিলেন, আর সেখানে পিতৃ-
 পুরুষগণকে গঙ্গাজল দান করিয়া পূৰ্ণমনোরথ হইলেন ॥৪৫॥

(৪৭) প্রথমার্ধঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

বাতাপিচ্চ যথা নীতঃ ক্লয়ং স ব্রহ্মহা প্রভো ! ।

অগস্ত্যেন মহারাজ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৪৮॥ (বিশেষকম)
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং গঙ্গাবতরণকথনে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ৩ঃ—

দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ

— (০) —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াতঃ কোস্তেয়ঃ ক্রমেণ ভরতর্ষভ ! ।

নন্দামপরনন্দাঞ্চ নচৌ পাপভয়াপহে ॥১॥

পর্বতং স সমাসাশ্রু হেমকূটমনাময়ম্ ।

অচিন্ত্যানদুতান্ ভাবান্ দদর্শ স্তবহূন্ নৃপঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অবতারিতা আনীতা । কারণার্থং কালেয়বিনাশরূপপ্রয়োজনসাধনার্থম্ ।
ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারী । মহাত্মনা অগস্ত্যেনেতি সম্বন্ধঃ ॥৪৬—৪৮॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ৩ঃ)—

তত ইতি । ততো ভৃগুতীর্থাং, প্রয়াতো গতঃ, কোস্তেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে—অর্থাৎ
সমুদ্রপূরণের জন্ত ত্রিপথগামিনী গঙ্গাকে যে পৃথিবীতে আনয়ন করা হইয়াছিল,
দেবভারা কালেয় অশুরগণকে যে নিপাত করিয়াছিলেন, দেবগণের উদ্দেশ্য
সাধন করিবার জন্ত মহাত্মা অগস্ত্য যে সমুদ্রকে পান করিয়াছিলেন এবং
তিনি—সেই ব্রহ্মহত্যাকারী বাতাপি দানবকে যে ক্লয় করিয়াছিলেন, সেই
সমস্তই এই তোমার নিকট বলিলাম ॥৪৬—৪৮॥

—(ঃ৩ঃ)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! যুধিষ্ঠির সেই ভৃগুতীর্থ
হইতে ক্রমে পাপভয়নাশিনী নন্দা ও অপরনন্দানারী দুইটা নদীতে গমন
করিলেন ॥১॥

* ‘...নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি নি ।

বাচা যত্রাভবন্ মেঘা উপলাশ্চ সহস্রশঃ ।
 নাশক্ৰুবংশ্তমারোটুং বিষমমনসো জনাঃ ॥৩॥
 বায়ুনিত্যং ববৌ তত্র নিত্যং দেবশ্চ বর্ষতি ।
 স্বাধ্যায়ঘোষশ্চ তথা শ্রুয়তে ন চ দৃশ্যতে ॥৪॥
 সায়াং প্রাতশ্চ ভগবান্ দৃশ্যতে হব্যবাহনঃ ।
 মক্ষিকাশ্চাদশংস্তত্র তপসঃ প্রতিঘাতিকাঃ ।
 নির্বেদো জায়তে তত্র গৃহাণি স্মরতে জনঃ ॥৫॥
 এবং বহুবিধান্ ভাবান্দ্রুতান্ বীক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।
 লোমশং পুনরেবাধ পর্যাপৃচ্ছত্তদদ্ভুতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পৰ্ব্বতমিতি । অনাময়ং নিরুপজ্রবম্ । ভাবান্ পদার্থান্ ॥২॥
 বাচেতি । বাচা বাণ্ডকারণমাত্রেন । উপলাঃ পাষণাঃ । তং হেমকূটপৰ্ব্বতম্ ॥৩॥
 বায়ুরিতি । স্বাধ্যায়ঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ, ন চ দৃশ্যতে তৎপাঠক ইতি শেষঃ ॥৪॥
 সায়ামিতি । হব্যবাহনো বহিঃ । নির্বেদো বৈরাগ্যম্, গৃহাণি ভাৰ্যাদীনি । ঘটপাদোহয়ং
 জ্ঞোকঃ ॥৫॥

এবমিতি । • ভাবান্ পদার্থান্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ ভাবান্ পদার্থান্ ॥২॥ বাতাবদ্ধা বাতেনাবদ্ধা মেঘা উপলাশ্চ ভবন্
 বাতং বিনৈব সহস্রা মেঘাঃ শিলাশ্চ প্রযুক্ত্যন্তে ইত্যর্থঃ । ভবন্নিত্যভাব আৰ্হঃ । বাচা যত্র
 ভবন্নিত্যি পাঠেশকোচ্চারণেনৈব যত্র মেঘা উপলাশ্চ, হে ভবন্ ! ভাসমান ! আবির্ভবন্তীতি
 শেষঃ ॥৩॥ ন চ দৃশ্যতেহধ্যোতা ॥৪॥ নির্বেদো গিরির্দর্শনবৈরাগ্যম্, গৃহাণি ভ্রাতৃদীনি ॥৫—৬॥

তিনি নিরুপজ্রব হেমকূটপৰ্ব্বতে যাইয়া অচিন্তনীয় ও অদ্ভুত বহুতর পদার্থ
 দর্শন করিলেন ॥২॥

যেখানে যে কোন বাক্য উচ্চারণ করা মাত্রেই সহস্র সহস্র মেঘ ও পাষণ
 আবির্ভূত হইত এবং বিষমচিত্ত লোকেরা সেই পৰ্ব্বতে আরোহণ করিতে সমর্থ
 হইত না ॥৩॥

এবং সর্বদাই সেখানে বায়ু বহিত হয়, সর্বদাই মেঘ বর্ষণ করে এবং
 বেদপাঠের শব্দ শুনা যায়, অথ চ তাহার পাঠককে দেখা যায় না ॥৪॥

আর, সেখানে প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে ভগবান্ অগ্নিকে দেখা যায়, তপ-
 স্তার বিয়কারী মক্ষিকা সকল আসিয়া দংশন করে, তপস্তায় মানুষের বৈরাগ্য
 উপস্থিত হয় এবং মানুষ গৃহপ্রভৃতি স্মরণ করিতে থাকে ॥৫॥

(৩) বাতাবদ্ধা ভবন্ মেঘাঃ...বা ব ক্কা । (৫)...মক্ষিকাশ্চাপ্যপজ্রব...পি ।

লোমশ উবাচ ।

যথা শ্রুতমিদং পূর্বমস্মাভিরিরিকৰ্ষণ ! ।
 তদেকাগ্রমনা রাজন্ ! নিবোধ গদতো মম ॥৭॥
 অস্মিন্মৃষভকূটেহুদৃষতো নাম তাপসঃ ।
 অনেকশতবর্ষায়ুস্তপস্বী কোপনো ভূশম্ ॥৮॥
 স বৈ সম্ভাষ্যমাণোহন্তোঃ কোপাদ্গিরিযুবাচ হ ।
 য ইহ ব্যাহরেৎ কশ্চিতুপলানুৎসৃজেস্তদা ॥৯॥
 বাতঞ্চাত্ময় মা শব্দমিত্যুবাচ স তাপসঃ ।
 ব্যাহরংশ্চেহ পুরুষো মেঘশব্দেন বার্ষ্যতে ॥১০॥
 এবমেতানি কৰ্ম্মাণি রাজংস্তেন মহর্ষিণা ।
 কৃতানি কানিচিৎ ক্রোধাৎ প্রতিষিদ্ধানি কানিচিৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । গদতো মম সকাশাৎ, নিবোধ শৃণু ॥৭॥
 অস্মিন্মিতি । কূটে শৃঙ্গে ঋষভমূনেরবস্থানাদৃষভকূট এব হেমকূটস্ত নামাভূৎ ॥৮॥
 স ইতি । গিরিঃ হেমকূটম্ । ব্যাহরেৎ বাচমুচ্চারয়েৎ । উপলান্ পাষণান্ ॥৯॥
 বাতমিতি । বাতং বায়ুম্ । মা শব্দং কুবিতি শেষঃ । ব্যাহরন্ বাচমুচ্চারয়ন্ ॥১০॥
 এবমিতি । কৃতানি উপলবধগানীনি । প্রতিষিদ্ধানি বায়োরাপি শব্দকরণাদীনী ॥১১॥

এইরূপ বহুবিধ অদ্ভুত ভাব দর্শন করিয়া যুধিষ্ঠির পুনরায় সেই অদ্ভুত
 ব্যাপারগুলির বিষয় লোমশের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—‘শক্রনাশক রাজা ! পূর্বে আমরা যেমন শুনিয়াছি,
 তেমনই বলিতেছি ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৭॥

পূর্বকালে এই ঋষভকূট-(হেমকূট) পর্বতে ‘ঋষভ’-নামে এক তপস্বী
 ছিলেন ; তিনি অতিপ্রাচীন, তপস্বী ও অত্যন্তকোপনশ্রম্য ছিলেন ॥৮॥

একদা অশ্ব লোক আসিয়া তাঁহার সহিত আলাপে প্রবৃত্ত হইলে, তিনি
 কোপবশতঃ এই পর্বতকে বলিয়াছিলেন—‘যে কোন লোক এখানে আসিয়া
 কথা বলিবে, তুমি তখনই তাহার উপরে প্রস্তর নিক্ষেপ করিবে’ ॥৯॥

এবং তিনি বায়ুকে ডাকিয়া বলিয়াছিলেন—‘বায়ু ! তুমিও শব্দ করিও না’ ।
 তাই এখানে মাত্ৰ কথ্য বলিলেই, বায়ু মেঘশব্দদ্বারা তাহাকে বারণ করে ॥১০॥

রাজা ! এই ভাবে সেই মহর্ষি ক্রোধবশতঃ কতকগুলি কার্য্যের বিধান
 এবং কতকগুলি কার্য্যের নিষেধ করিয়াছিলেন ॥১১॥

নন্দাং স্বভিগতা দেবাঃ পুরা রাজমিতি শ্রুতিঃ ।

অম্বপদ্মস্ত সহসা পুরুষা দেবদর্শিনঃ ॥১২॥

তে দর্শনং স্থনিচ্ছন্তো দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ ।

দুর্গং চতুরিমং দেশং গিরিপ্রত্যাহরূপকম্ ॥১৩॥

তদা প্রভৃতি কৌন্তেয় ! নরা গিরিমিমং সদা ।

নাশরু বনভিদ্রষ্টুং কুত এবাধিরোহিতুম্ ॥১৪॥

নাতপ্ততপসা শক্যো দ্রষ্টুমেব মহাগিরিঃ ।

আরোহুং বাপি কৌন্তেয় ! তস্মান্মনিতবাগ্ভব ॥১৫॥

ইহ দেবাস্তদা সর্বৈ যজ্ঞানাজহু রুন্তমান্ ।

তেবামেতানি লিঙ্গানি দৃশ্যন্তেহত্য়পি ভারত ! ॥১৬॥

কুশাকারেব দুর্বেয়ং সংস্তীর্ণেব চ তুরিয়ম্ ।

যূপপ্রকারা বহবো বৃক্ষাশ্চেমৈ বিশাংপতে ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং পর্বতারোহণব্যাপ্যাতমাহ চতুর্ভিঃ । নন্দামিতি । অম্বপদ্মস্ত অম্বসরন ॥১২॥

ত ইতি । দর্শনম্ আশ্রয়প্রত্যক্ষম্ । দুর্গং দুর্গমম্, গিরিরেব প্রত্যাহরূপো যত্র তম্ ॥১৩॥

তদেতি । অধিরোহিতুম্ অধিরোহিতম্, ইডাগম আর্ঘঃ ॥১৪॥

নেতি । নিয়তবাক্ নিবৃত্তবচনো ভব, পর্বতকর্তৃকোপলব্ধবর্ণনভঙ্গাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ইহেতি । আজহুঃ অহুষ্ঠিতবস্তুঃ । তেবাং যজ্ঞানাম্, লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃষ্টশ্চ লোমশ উবাচ—যথা শ্রুতিমিতি ॥৭॥ ঋষভকৃটে ঋষভাশ্রিতে শৈলশৃঙ্গে ॥৮—৯॥ যা
শক্ কুর্ষিতি শেষঃ ॥১০—১১॥ অম্বপদ্মস্ত অম্বগতবস্তুঃ, দেবদর্শিনো দেবদর্শনার্থিনঃ ॥১২॥

রাজা ! ইহাও আমাদের শুনা আছে যে, পূর্বকালে দেবতারা একদা এই
নন্দানদীতে আসিতেছিলেন ; তখন মানুষেরা তাঁহাদিগকে দেখিবার জন্য তাঁহা-
দের অনুসরণ করিয়াছিল ॥১২॥

তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি সেই দেবতার দেক্ষা দেওয়ার অনিচ্ছাবশতঃ এই পর্বত-
রূপ বিম্বদ্বারা এই দেশটাকে মানুষের পক্ষে দুর্গম করিয়াছিলেন ॥১৩॥

কুস্তীনন্দন ! সেই অবধি মানুষেরা এই পর্বত দেখিতেও পারে না ;
সুতরাং কি করিয়া আরোহণ করিবে ॥১৪॥

যে লোক তপস্তা করে নাই, সে লোক এই মহাগিরি দেখিতে বা আরোহণ
করিতে পারে না । অতএব কুস্তীনন্দন ! তুমি নীরব হও ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! তখন দেবতার সকলে এই খানেই উত্তম উত্তম যজ্ঞ করিয়া-
ছিলেন ; সে যজ্ঞগুলির এই সকল চিহ্ন অত্য়পি দেখা যাইতেছে ॥১৬॥

দেবাশ্চ ঋষয়ৈশ্চ বসন্ত্যস্তাপি ভারত ! ।

তেবাং সাং তথা প্রাতর্দৃশ্তে হব্যবাহনঃ ॥১৮॥

ইহাপ্নুতানাং কৌন্তেয় ! সন্তঃ পাপপাতিহন্ততে ।

কুরুশ্রেষ্ঠাভিবেকং বৈ তস্যাং কুরু সহানুজঃ ॥১৯॥

ততো নন্দাপ্নুতান্বং কৌশিকীমভিষাস্তসি ।

বিশ্বামিত্রেণ যত্রোগ্রং তপস্তপ্তমুত্তমম্ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । ॥

ততস্তত্র সমাপ্নুত্যা গাত্রাণি সগণো নৃপঃ ।

জগাম কৌশিকীং পুণ্যাং রম্যাং শীতজলাং শুভাম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়ানুব্রভমাহান্যাকথনে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তানি লিঙ্গান্ভাহ কুশেতি । সংস্কারী কৃতকুশান্তবণা ॥১৭॥

দেবা ইতি । বসন্তি অদৃশ্যভাবেনেতি ভাষঃ । হব্যবাহনো যজ্ঞাগ্নিঃ ॥১৮॥

ইহেতি । আপ্নুতানাং স্নাতানাং । হে কুরুশ্রেষ্ঠ । তস্মাদিহ অভিবেকং কুরু ॥১৯॥

তত ইতি । নন্দায়াং নভ্যাপ্নুতানি অবগাঢ়ানি অঙ্গানি যত সঃ । কৌশিকীং নদীম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যহরূপকং দর্শনে বিষয়রূপম্ ॥১৩—১৪॥ নিয়তবাঙ্‌মৌনবান্ ॥১৫—১৮॥ হে কুরুশ্রেষ্ঠ । ইতি ছেদঃ ॥১৯—২১॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

নরনাথ ! এই দুর্বাগুলি যেন কুশের মত, এই ভূমিটা যেন কুশাস্থত এবং এই বহুতর বৃক্ষও যেন যুপের তুল্য দেখা যাইতেছে ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! সেই দেবতারা ও ঋষিরা প্রচ্ছন্নভাবে অস্ত্রাপি এখানে বাস করিতেছেন ; তাই প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে তাঁহাদেরই যজ্ঞাগ্নি দেখা যায় ॥১৮॥

কুরুশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! এখানে যাহারা স্নান করে, তাহাদের সন্তাই পাপ নষ্ট হয় । অতএব তুমি অমুজগণের সহিত এই খানে স্নান কর ॥১৯॥

এই সন্ধানদীতে স্নান করিয়া তাহার পর তুমি কৌশিকীনদীতে যাইবে ; যে খানে বিশ্বামিত্র অত্যাশ্রম ও তপস্বির তপস্তা করিয়াছিলেন ॥২০॥

* অঙ্গ পাঠঃ বা ব বা পি নান্তি । * ‘...দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি, বা ব কা অধ্যায়দশাধিকশতঃ ।

ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ

— (১) —

লোমশ উবাচ ।

এষা দেবনদী পুণ্যা কৌশিকী ভরতর্ষভ ! ।
বিশ্বামিত্রোজ্জমো রম্য এষ চাত্র প্রকাশতে ॥১॥
আশ্রমশ্চৈব পুণ্যাখ্যঃ কাশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ।
ঋত্বশৃঙ্গঃ স্ততো যন্ত তপস্বী সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥২॥
তপসো যঃ প্রভাবেণ বর্ষয়ামাস বাসবম্ ।
অনারুঢ়্যাত্ ভয়াদ্যন্ত ববর্ষ বলরুদ্রহা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র নন্দানজাম্ । সগণঃ সপরিজনঃ । কৌশিকীং নদীম্ ॥২১॥
ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— (১ঃ) —

এষেতি । পুণ্যা পুণ্যজনিকা, অতএব দেবনদী দেবানামপ্যাদৃতা নদী ॥১॥
আশ্রম ইতি । কাশ্যপস্ত কাশ্যপগোত্রজস্ত বিভাওকস্ত । ঋত্বস্ত ঋগ্বিণেযস্তেব শৃঙ্গ-
যন্ত সঃ । অয়ং যুদ্ধন্তব্যকারবান্ তালব্যশকারবাংস্ত, “গোকর্ণপুষ্পতৈগন্ত্যরোহিতাঃ” ইত্য-
মরোক্তেঃ, “গন্ত্য রোহিভূতাং রিরময়িবৃক্ষন্ত বপুষা” ইতি মহিয়ঃ স্তোত্রাৎ, “বলবদুস্তা
দুস্তা স্থলী” ইতি বৃন্দাবনবনকাক্স ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির সহচরদিগের সহিত সেই নন্দা-
নদীতে স্নান করিয়া পুণ্যজনিকা, মনোহরা, শীতলজলা ও মঙ্গলকারিণী কৌশিকী-
নদীতে গমন করিলেন ॥২১॥

— (১ঃ) —

লোমশ বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! পুণ্যজনিকা ও দেবাদৃতা এই কৌশিকী-
নদী এবং ইহার তীরে এই মনোহর বিশ্বামিত্রের আশ্রম শোভা পাইতেছে ॥১॥

আর, মহাত্মা বিভাওক্যুনির এই পুণ্যাখ্য আশ্রম দেখা যাইতেছে; ঋাহার
পুত্র ঋত্বশৃঙ্গ তপস্বী ও সংযতেন্দ্রিয় ছিলেন ॥২॥

যিনি তপস্তার প্রভাবে ইন্দ্রদ্বারা বর্ষণ করাইয়াছিলেন এবং ইন্দ্রও ঋাহার
ভয়ে অনারুঢ়ির সময়ে বর্ষণ করিয়াছিলেন ॥৩॥

মৃগ্যাং জাতঃ স তেজস্বী কাশ্যপশ্চ হতঃ প্রভুঃ ।

বিষয়ে লোমপাদশ্চ যশ্চকারাদ্ভুতং মহৎ ॥৪॥

প্রবর্তিতেষু শস্ত্রেষু যস্মৈ শাস্ত্রাং দদৌ নৃপঃ ।

লোমপাদো হুহিতরং সাবিত্রীং সবিতা যথা ॥৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ঋত্বশৃঙ্গঃ কথং মৃগ্যামুৎপন্নঃ কাশ্যপাত্মজঃ ।

বিরুদ্ধে যোনিঃসংসর্গে কথঞ্চ তপসা যুতঃ ॥৬॥

কিমর্থঞ্চ ভয়াচ্ছক্ৰস্তুশ্চ বালশ্চ ধীমতঃ ।

অনাবৃষ্ঠ্যাং প্রবৃত্তায়াং ববর্ষ বলবৃদ্ধহা ॥৭॥

কথংরূপা চ সা শাস্ত্রা রাজপুত্রী যতব্রতা ।

লোভয়ামাস যা চেতো মৃগভুতশ্চ তশ্চ বৈ ॥৮॥

লোমপাদশ্চ রাজর্ষির্ষদাশ্রয়ত ধার্মিকঃ ।

কথং বৈ বিষয়ে তশ্চ নাবর্ষৎ পাকশাসনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । বর্ষয়ামাস বৃষ্টিং কারয়ামাস । বলবৃদ্ধহা ইন্দ্রঃ ॥৩॥

মৃগ্যামিতি । কাশ্যপশ্চ বিভাণ্ডকশ্চ । বিষয়ে দেশে, লোমপাদশ্চ রাজ্ঞঃ ॥৪॥

প্রবর্তিতেষিতি । প্রবর্তিতেষু বৃষ্ট্যা উৎপাদিতেষু । শাস্ত্রাং নাম ॥৫॥

ঋত্বোতি । যোনিঃসংসর্গে বিরুদ্ধে সতি ভিন্নপ্রাণিষাদিতি ভাবঃ । জাত ইতি শেষঃ ॥৬॥

কিমর্থমিতি । শত্রু ইন্দ্রঃ, তশ্চ ঋত্বশৃঙ্গশ্চ । প্রবৃত্তায়ামুপস্থিতায়াম্ ॥৭॥

কথমিতি । কথংরূপা কিস্তুতা আসীৎ । যতম্ ইন্দ্রিয়সংযম এব ব্রতং যস্তাঃ সা ॥৮॥

তেজস্বী ও তপঃপ্রভাবশালী সেই ঋত্বশৃঙ্গ লোমপাদরাজার রাজ্যে বিভাণ্ডক-
মুনির গুহরূপে মৃগীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন; যিনি গুরুতর অদ্ভুত কার্য
করিয়াছিলেন ॥৪॥

সূর্য্য যেমন সাবিত্রীকে দান করিয়াছিলেন, সেই রূপ লোমপাদরাজ। শস্ত্র
উৎপন্ন হইলে আপন কন্যা শাস্ত্রাকে যাহার হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বিভাণ্ডকমুনির পুত্র ঋত্বশৃঙ্গ কি করিয়া মৃগীর গর্ভে
উৎপন্ন হইলেন? বিভিন্ন প্রাণীর সংসর্গজাত সন্তানই বা কি করিয়া তপস্বী
হইল? ॥৬॥

বল ও বৃত্তাসুরহস্তা ইন্দ্রই বা কি জন্ত অনাবৃষ্টির সময়ে সেই বালক
ঋত্বশৃঙ্গের ভয়ে বর্ষণ করিয়াছিলেন? ॥৭॥

আর, সেই রাজকন্যা শাস্ত্রাই বা কিরূপ ছিলেন, যিনি সংযত হইয়া মৃগভুত
ঋত্বশৃঙ্গের চিত্ত লুপ্ত করিয়াছিলেন ॥৮॥

এতন্মে ভগবন্ । সৰ্বং বিস্তরেণ যথাতথম্ ।

বক্তুর্মহিসি শুক্রবোধ্যশৃঙ্গস্ত চেষ্টিতম্ ॥১০॥

লোমশ উবাচ ।

বিভাণ্ডকস্ত বিপ্রর্ষেস্তপসা ভাবিতান্ননঃ ।

অমোঘবীৰ্য্যস্ত সতঃ প্রজাপতিসমদ্র্যতেঃ ॥১১॥

শৃণু পুত্রো যথা জাত ঋতশৃঙ্গঃ প্রতাপবান্ ।

মহাইশ্ত মহাতেজা বালঃ স্ববিরসম্মতঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

মহাহ্রদং সমাসাঢ় কাশ্যপস্তপসি স্থিতঃ ।

দীর্ঘকালং পরিশ্রান্ত ঋষিঃ স দেবসম্মিতঃ ॥১৩॥

তস্ত রেতঃ প্রচক্ৰন্দ দৃষ্ট্যুপ্সরসমুর্বলীম্ ।

অপ্পূপস্পৃশতো রাজন্ ! মৃগী তচ্চাপিবতদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

লোমেতি । যদা ধার্মিকঃ অজয়ত, তদা কথম্, তস্ত বিষয়ে দেশে বাজ্যে ॥২॥

এতদ্বিতি । শুক্রবোঃ শ্রোতুমিচ্ছোঃ । চেষ্টিতং চরিতম্ ॥১০॥

বিভেতি । ভাবিতান্ননঃ শোধিতচিত্তস্তাপি সত ইতি সৰ্ব্বজ্ঞঃ । মহাইশ্ত মহাবীৰ্য্য-
সমাহতস্ত । স্ববিরসম্মতঃ জ্ঞানতপোহতিরেকাদবুদ্ধত্বেন লোকৈকরতিমতঃ ॥১১—১২॥

মহেতি । কাশ্যপো বিভাণ্ডকঃ । দীর্ঘকালং তপসি স্থিতঃ অতএব পরিশ্রান্তঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি ॥১॥ কাশ্যপস্ত বিভাণ্ডকস্ত । ঋত্বৈতি তালব্যাদিঃ, যুদ্ধজ্ঞাদিপাঠঃ গ্রামাদিকঃ, ঋত্বো
যুগন্ত্বেব শৃঙ্গমস্তাতীতি ঋতশৃঙ্গঃ, “ঋত্বো ন ঋত্বান্” ইতি মন্ত্রবর্ণাং ॥২—৩॥ শুক্রবোমে

এবং রাজর্ষি লোমপাদকে যখন ধার্মিক বলিয়া শুনা যায়, তখন তাঁহার
রাজ্যেই বা কেন ইন্দ্র বর্ষণ করেন নাই ? ॥২॥

ভগবন্ ! আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি এই সমস্ত ঋত-
শৃঙ্গের চরিত্র বিস্তরক্রমে এবং যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥১০॥

লোমশ বলিলেন—‘অব্যর্থবীৰ্য্য, ব্রহ্মার তুল্য তেজস্বী, মহামাশ্র এবং ব্রহ্মর্ষি
বিভাণ্ডকমুনি তপঃপ্রভাবে শোধিতচিত্ত হইলেও, তপঃপ্রভাবশালী, মহাতেজা
এবং বালক হইয়াও স্ববিরসম্মত ঋতশৃঙ্গ যে ভাবে তাঁহার পুত্র হইয়াছিলেন,
তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১১—১২॥

কাশ্যপগোত্র ও দেবতুল্য সেই বিভাণ্ডকমুনি কোন মহাহ্রদে যাইয়া দীর্ঘ-
কাল তপস্যায় প্রবৃত্ত থাকিয়া পরিশ্রান্ত হইয়াছিলেন ॥১৩॥

রাজা ! একদা তিনি স্নান করিতেছিলেন, এমন সময়ে অঙ্গরা উর্বলীকে

সহ ভোয়েন ত্বিভিতা গর্ভিণী চান্ডবতঃ ।
 সা পুরোক্তা ভগবতা ব্রহ্মণা লোককর্তৃণা ॥১৫॥ (যুগ্মকম)
 দেবকন্তা হৃগী ভূত্বা মুনিং সূম্ বিমোক্ষ্যসে ।
 অমোঘস্বাধিধৈশ্চৈব ভাবিত্বাদৈবনির্শিতাং ॥১৬॥
 তত্ৰাং হৃগ্যাং সমভবতস্ত পুত্রো মহানৃষিঃ ।
 ঋত্মশৃঙ্গপোনিত্যো বন এবাভ্যবর্তত ॥১৭॥ (যুগ্মকম)
 তস্তর্ষেঃ শৃঙ্গং শিরসি রাজমাসীন্মহাভ্রনঃ ।
 তেনর্ষ্যশৃঙ্গ ইত্যেবং তদা স প্রথিতোহভবৎ ॥১৮॥
 ন তেন দৃষ্টপূর্বোহন্যঃ পিতুরন্যত্র মানুষঃ ।
 তস্মাত্তস্ত মনো নিত্যং ব্রহ্মচর্যেহভবমৃপ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রজেতি । উপস্থপতঃ নানং কুর্বতস্ত বেষতঃ, অঙ্গ জলে, প্রচন্দন স্থলতি স্ম । তচ্চ
 ত্বিভিতা হৃগী ভোয়েন সহাপিবৎ । লোককর্তৃণেতি আর্ষস্বাদনয়িত্বৈপি নাদেশঃ ॥১৪—১৫॥

ব্রহ্মণা কিমুক্তেত্যাহ দেবেতি । ঙং দেবকস্তাপি অপবাধামৃগী ভূত্বা, মুনিং সূম্ প্রসূম
 বিমোক্ষ্য ইতি । অমোঘস্বাদব্রহ্মবাক্যস্ত অব্যর্থস্বাং, বিধৈশ্চ অবশস্তাবিনো ব্যাপাবস্ত চ
 দৈবনির্শিতাং অদৃষ্টকৃতাত্মাবিত্বাক্ষেতোঃ । তস্ত বিভাণ্ডকস্ত । তপ এব নিত্যং যস্ত সঃ ।
 অভ্যবর্তত অতিষ্ঠৎ ॥১৬—১৭॥

অথ তস্ত ঋত্মশৃঙ্গনামখে কো হেতুরিত্যাহ ভ্রজেতি । ইত্যেবং নাম্না ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মম ইতি সম্বন্ধঃ ॥১০—১১॥ মহার্ষিতাপ্তিজ্যস্ত ॥১৩—১৪॥ ভোয়েন সহাপিবদিত্যম্বয়ঃ
 ॥১৫॥ সূম্ প্রসূম, বিধেবিধিবাক্যস্ত দৈবনির্শিতাক্ষেতোর্ভাবিত্বাং অপরিহার্যস্বাক্ষ ॥১৬—১৭॥

দেখিয়া জলের ভিতবেই তাঁহাব গুফা স্থলন হইয়াছিল ; তখন পিপাসার্ত্ত
 কোন হরিণী জলের সহিত সেই গুফা পান করিয়াছিল ; তাহাতেই সেই হরিণী
 গর্ভবতী হইয়াছিল । কারণ, জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান ব্রহ্মা পূর্বজন্মে তাহাকে
 বলিয়াছিলেন—৥১৪—১৫॥

‘তুমি দেবকন্তা হইলেও (অপরাধনিবন্ধন) হরিণী হইয়া কোন মুনিকে প্রসব
 করিয়া পরে মুক্তি লাভ করিবে’ । বিধাতার বাক্য অব্যর্থ বলিয়া এবং দৈব-
 বশতঃ সেই রূপ হইবে বলিয়া সেই হরিণীর গর্ভেই বিভাণ্ডকের মহর্ষি পুত্র
 হইয়াছিল । সেই ঋত্মশৃঙ্গ সর্বদা তপস্তায় প্রবৃত্ত থাকিয়া বনেই
 থাকিতেন ॥১৬—১৭॥

রাজা । মহাত্মা বিভাণ্ডকপুত্রের যন্তকে শৃঙ্গ ছিল ; সেই জন্তাই তিনি তখন
 ‘ঋত্মশৃঙ্গ’ এই নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥১৮॥

এতন্নিম্নেব কালে তু সখা দশরথস্ত বৈ ।
 লোমপাদ ইতি খ্যাতো হুত্বানামীশ্বরোহভবৎ ॥২০॥
 তেন কামাৎ কৃতং মিথ্যা ব্রাহ্মণশ্চেতি নঃ শ্রুতিঃ ।
 স ব্রাহ্মণৈঃ পরিত্যক্তস্তদা বৈ জগতঃ পতিঃ ॥২১॥
 পুরোহিতাপচারাক্ত তস্ত রাজ্ঞো মহামতেঃ ।
 ন বর্ষ সহস্রাক্ষস্ততোহপীড়্যস্ত বৈ প্রজাঃ ॥২২॥
 স ব্রাহ্মণান্ পর্যাপৃচ্ছতপোযুক্তান্ মনীষিণঃ ।
 প্রবর্ষণে হুরেন্দ্রস্ত সমর্থান্ পৃথিবীপতে ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পিতৃবিভাগকাৎ । অগ্নজ স্থানেহপি । ব্রহ্মচর্য্যে সৰ্ব্বথা ব্রীহসংসর্গরাহিত্যে ॥১৯॥
 এতন্নিম্নিতি । অঙ্গানাম্ অঙ্গদেশস্ত, ঈশ্বরঃ পতিঃ ॥২০॥
 তেনেতি । কামাদিচ্ছাত এব, মিথ্যা নিক্সিপ্তধনস্তানকীকারাদিত্যে ভাবঃ ॥২১॥
 পুরোহিতেতি । পুরোহিতে ব্রাহ্মণে অপচারাদপব্যবহারাক্ত । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ ॥২২॥
 স ইতি । প্রবর্ষণে অর্চনাদিনা প্রকৃষ্টবর্ষণসম্পাদনে সমর্থান ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গানাং দেশানাম্ ॥২০॥ তেন কামাৎ বুদ্ধিপূৰ্ব্বং ব্রাহ্মণস্ত প্রতিশ্রুত্যেতি শেষঃ, মিথ্যা-
 কৃতং—“ময়া তুভ্যং দাতুং কিমপি ন প্রতিশ্রুত”মিত্যপলাপং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥২১॥ তত্র হেতুঃ—

রাজা ! তিনি অগ্নি স্থানেও পিতা বিভাগক ব্যতীত অগ্নি কোন মানুষ
 দেখিতে পাইতেন না ; তাহাতেই তাঁহার মন সৰ্ব্বদা ব্রহ্মচর্য্যে নিবিষ্ট
 থাকিত ॥১৯॥

এই সময়েই দশরথের সখা ‘লোমপাদ’-নামে একব্যক্তি অঙ্গদেশের রাজা
 ছিলেন ॥২০॥

আমাদের শুননা আছে যে, তিনি ইচ্ছাবশতই এক ব্রাহ্মণের সহজে মিথ্যা
 ব্যবহার করিয়াছিলেন ; তাহাতেই তখন ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া—
 ছিলেন ॥২১॥

আর, তিনি নিজের পুরোহিতের সঙ্গেও অপব্যবহার করিয়াছিলেন ।
 তাহাতেই ইন্দ্র সেই মহামতি লোমপাদের রাজ্যে বর্ষণ করেন নাই ; সেই
 কারণেই তাঁহার প্রজারা কষ্ট পাইতেছিল ॥২২॥

রাজা ! তখন লোমপাদ—তপস্বী, জ্ঞানী ও ইন্দ্রকে দিয়া বর্ষণ করাইতে
 সমর্থ এইরূপ ব্রাহ্মণগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥২৩॥

কথং প্রবর্ষেৎ পৰ্জন্ত উপায়ঃ পরিদৃশ্যতাম্ ।
 তন্মূচুশ্চোদিতান্তে তু স্বমতানি মনীষিণঃ ॥২৪॥
 তত্র ত্রেকো মুনিবরন্তঃ রাজানমুবাচ হ ।
 কুপিতাস্তব রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণা নিকৃতিং চর ॥২৫॥
 ঋতশৃঙ্গং মুনিহতমানয়স্ব চ পার্থিব ! ।
 বানেয়মনভিজ্ঞং নারীণামার্জবে রতম্ ॥২৬॥
 স চেদবতরেদ্রোজন্ ! বিষয়ং তে মহাতপাঃ ।
 সন্তঃ প্রবর্ষেৎ পৰ্জন্ত ইতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥২৭॥
 এতচ্ছ্রদ্ধা বচো রাজন্ ! কৃহা নিকৃতিমান্বনঃ ।
 স গহ্বা পুনরাগচ্ছৎ প্রসম্বেষু দ্বিজাতিষু ।
 রাজানমাগতং দৃষ্ট্ৱা প্রতিসংজহবুঃ প্রজাঃ ॥২৮॥
 ততোহঙ্গপতিরাহুয় সচিবান্ মন্ত্রকোবিদান্ ।
 ঋতশৃঙ্গাগমে যজ্ঞমকরোশ্মন্ত্রনিশ্চয়ে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । পৰ্জন্তো মেঘঃ । পরিদৃশ্যতামালোচ্যতাম্ । চোদিতা নিযুক্তাঃ ॥২৪॥
 তত্রোতি । নিকৃতিং ব্রাহ্মণকোপোপশমায় সামদানাদিরূপং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥
 ঋতেনি । বানেয়ং বনোৎপন্নম্ । অতএব নারীণাং সম্বন্ধে অনভিজ্ঞম্ ॥২৬॥
 স ইতি । অবতরেদাগচ্ছৎ, বিষয়ং দেশম্ । পৰ্জন্তো মেঘঃ ॥২৭॥
 এতদিতি । নিকৃতিং প্রায়শ্চিত্তম্ । ব্রাহ্মণভবনং গহ্বা তেষু দ্বিজাতিষু প্রসম্বেষু সংস্থ,
 পুনঃ স্বরাজ্যমাগচ্ছৎ । প্রতিসংজহবুঃ আনন্দং চক্ৰুঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

‘মেঘ কি করিয়া বর্ষণ করে, এই বিষয়ের উপায় আপনারা পর্যালোচনা করুন’ । তখন সেই মনষীরা আপন আপন মত রাজাকে বলিলেন ॥২৪॥

ঔহাদের মধ্যে একজন প্রধান মুনি রাজাকে বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ট ! আপনার উপরে ব্রাহ্মণেরা কুপিত হইয়াছেন । সুতরাং প্রথমে আপনি তাহার প্রায়শ্চিত্ত করুন ॥২৫॥

রাজা ! তাহার পর বনে উৎপন্ন, স্ত্রীলোকদের সম্বন্ধে অনভিজ্ঞ এবং সর্বদা সরলতায় নিরত মুনিপুত্র ঋতশৃঙ্গকে আনয়ন করুন ॥২৬॥

রাজা ! সেই মহাতপা ঋতশৃঙ্গ যদি আপনার রাজ্যে আগমন করেন, তবে সম্ভবই মেঘ বর্ষণ করিবে ; এ বিষয়ে আমার সন্দেহ নাই’ ॥২৭॥

রাজা ! এই কথা শুনিয়া লোমপাদ নিজের প্রায়শ্চিত্ত করিয়া, ব্রাহ্মণদের ভবনে বাইয়া, ব্রাহ্মণেরা প্রসন্ন হইলে আবার আগমন করিলেন ; তখন ঔহাকে আগত দেখিয়া প্রজারা আনন্দিত হইল ॥২৮॥

লোহ্যশৃঙ্গপায়স্ক তৈরমাত্তৈঃ সহ্যচ্যুত ! ।
 শাস্ত্ৰজৈরলমৰ্থজৈর্নীত্যাঞ্চ পরিনিষ্ঠিতৈঃ ॥৩০॥
 তত আনায়রামাস বারমুখ্য। মহীপতিঃ ।
 বেষ্ঠাঃ সৰ্বত্র নিষ্কাতান্তা উবাচ স পাৰ্ধিবঃ ॥৩১॥
 ঋগ্‌শৃঙ্গমুখৈঃ পুত্ৰমানয়ধ্বমুপায়তঃ ।
 লোভয়িত্বাভিবিদ্বাশ্চ বিষয়ং মম শোভনাঃ ! ॥৩২॥
 তা রাজভয়ভীতাশ্চ শাপভীতাশ্চ বোষিতঃ ।
 অশক্যমুচুত্৩ কার্যং বিবর্ণা গতচেতসঃ ॥৩৩॥
 তত্র ত্বেকা জরদযোষা রাজানমিদমব্রবীৎ ।
 প্রযতিষ্যে মহারাজ ! তমানেতুং তপোধনম্ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অঙ্গপতির্লোমপাদঃ । মন্ত্রনিশ্চয়ে মন্ত্রণয়া উপায়নির্দ্ধারণে ॥২৯॥
 স ইতি । হে অচ্যুত ! ধর্মাদভ্রষ্ট ।। অলমতিশয়েন । পরিনিষ্ঠিতৈরভিজৈঃ ॥৩০॥
 তত ইতি । বাবমুখ্য। বেষ্ঠাগণপ্রধানাঃ । সর্বত্র সর্বপ্রকাবেষেব পুরুষেব, নিষ্কাতা
 বশীকরণনিপুণাঃ । “প্রবীণে নিপুণাভিজ্ঞবিজ্ঞনিষ্কাতশিক্ষিতাঃ” ইত্যমরঃ । বলপ্রয়োগেণা-
 নয়নচেষ্টায়াং শাপাৎ সর্বনাশাশঙ্কা, সায়া পিতৃধীনস্ত দানেন চ নিম্পৃহস্তানয়নচেষ্টা নিষ্ফলৈব ,
 অতঃ প্রতাবণামূলকপ্রলোভনেনৈব ঋগ্‌শৃঙ্গস্তানয়নপ্রবৃত্তিবিভ্যবধেয়ম্ ॥৩১॥
 ঋগ্‌শ্বেতি । উপায়ত উপযুক্তোপায়েন । অভিবিদ্বাশ্চ, যথা শাপং ন দৃষ্টাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 তা ইতি । রাজভয়ভীতা অগমনে, শাপভীতাশ্চ গমনে । অতএবোবেষ্টাগণাধিবর্ণাঃ ॥৩৩॥
 তত্র ইতি । জরদযোষা বৃদ্ধা । তম্ ঋগ্‌শৃঙ্গম্ ॥৩৪॥

তাহাব পর লোমপাদ মন্ত্রণাভিজ্ঞ মন্ত্রিগণকে ডাকিয়া, ঋগ্‌শৃঙ্গের আগমন
 সম্বন্ধে মন্ত্রণা দ্বারা উপায় নির্দ্ধারণ করিবার জন্ত চেষ্টা করিলেন ॥২৯॥

হে ধার্মিক ! তদনন্তর বিশেষ শাস্ত্রজ্ঞ, কার্যজ্ঞ ও নীতিজ্ঞ সেই মন্ত্রিগণের
 সহিত আলোচনা করিয়া লোমপাদ তাহার উপায় অবগত হইলেন ॥৩০॥

তৎপরে রাজা লোমপাদ, বেষ্ঠাগণেব মধ্যে প্রধান এবং সমস্ত পুরুষকেই
 বশ করিতে নিপুণ কতকগুলি বেষ্ঠাকে আনাইলেন এবং তাহাদিগকে
 বলিলেন—॥৩১॥

‘সুন্দরীগণ ! তোমরা উপযুক্ত উপায়ে ঋষিপুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গকে প্রলুব্ধ করিয়া
 এবং তাহার বিশ্বাস জন্মাইয়া তাহাকে আমার রাজ্যে আনয়ন কর’ ॥৩২॥

সেই রমকীরা এদিকে রাজ্যের ভয়ে ওদিকে শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, বিবর্ণ
 ও গতচেতনের জ্ঞান থাকিয়া সে কার্য অসাধ্য বলিয়াই রাজাকে জানাইল ॥৩৩॥

অভিপ্রেতাংস্ত মে কামাংস্তমহুজ্ঞাতুমহঁসি ।

ততঃ শক্যাম্যানয়িতুম্ভৃশৃঙ্গম্ভবেঃ হতম্ ॥৩৫॥

তস্তাঃ সৰ্বমভিপ্রেতমম্বজ্ঞানাং স পার্শ্বিণঃ ।

ধনঞ্চ প্রদদৌ ভূরি রত্নানি বিবিধানি চ ॥৩৬॥

ততো রূপেণ সম্পন্না বয়সা চ মহীপতে ! ।

দ্বিয় আদায় কাশ্চিৎ সা জগাম বনমঞ্জসা ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াম্ভৃশৃঙ্গোপাখ্যানেন ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(*)—

ভারতকৌমুদী

অভীতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভীষ্টপদার্থান্তান্ । আনয়িতুমানতুম্ ॥৩৫॥

তস্তা ইতি । অম্বজ্ঞানাং দাতুমহুযতবান্, পার্শ্বিণো লোমপাদঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । দ্বিয়ো বেষ্টা এব । সা জরদযোবা, অল্পসা ঝটিতি ॥৩৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(*)—

ভারতভাবদীপঃ

পুরোহিতস্বাপচারে দোষঃ, সোহপি যদৃচ্ছয়া ব্রাহ্মণাপরাধাবেহপি স্বেচ্ছয়া কৃতঃ ॥২২—২৪॥

নিকৃতিং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥ বানয়েৎ বনভবম্ ॥২৬—৩০॥ সৰ্বত্র পরবঞ্চনাদৌ, নিকৃতাঃ

কুশলাঃ ॥৩১—৩৩॥ জরদযোবা বৃদ্ধা স্ত্রী ॥৩৪—৩৫॥ অম্বজ্ঞানাদহুজ্ঞাতবান্ ॥৩৬—৩৭॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

তাহাদের মধ্যে একজন বৃদ্ধবেষ্টা রাজাকে এই কথা বলিল—‘মহারাজ !
সেই তপোধন ঋত্বশৃঙ্গকে আনিবার জন্ত আমি চেষ্টা করিব ॥৩৪॥

আপনি আমার অভিপ্রেত বস্তুগুলি দিয়া দিবার অহুমতি করুন, তাহা
হইলেই আমি ঋবিপুত্র ঋত্বশৃঙ্গকে আনিতে পারিব’ ॥৩৫॥

তখন রাজা তাহার অভিপ্রেত সমস্ত বস্তুই দিয়া দিবার অহুমতি করিলেন
এবং তাহাকে প্রচুর ধন ও নানাবিধ রত্ন দান করিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! তাহার পর সেই বৃদ্ধবেষ্টা কতকগুলি রূপবতী ও যুবতি বেষ্টা
লইয়া সশরই বনে গমন করিল ॥৩৭॥

* ‘...দশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...একাদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

চতুৰ্নবতিতমোঃধ্যায়ঃ

— ০০ (৬) ০০ —

লোমশ উবাচ ।

সা তু নাব্যাশ্রমং চক্রে রাজকার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ।
সন্দেশাচ্চৈব নৃপতেঃ স্ববুদ্ধ্যা চৈব ভারত ! ॥১॥
নানাপুষ্পকলৈর্বৃক্ষৈঃ কৃত্রিমৈরুপশোভিতৈঃ ।
নানাগুল্মলতোপেতৈঃ স্বাদুকামফলপ্রদৈঃ ॥২॥
অতীব রমণীয়ং তদতীব চ মনোহরম্ ।
চক্রে নাব্যাশ্রমং রম্যমদ্ভুতোপমদর্শনম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
ততো নিবধ্য তাং নাবমদূরে কাশ্চাপাশ্রমাং ।
চারয়ামাস পুরুষৈर्वিহারং তন্ত বৈ মুনৈঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা জরদ্ব্যোষা, নাবি কস্তাঞ্চিদুবৃহন্নৌকার্য্যম্ । সন্দেশাদুপদেশাৎ । বিভাওক-
শ্রমাস্তিকে তদদূরে বা স্থলে আশ্রমনির্মাণে বিভাওকেন তদর্শনে প্রতারণাভিযুক্তিঃ শ্রাং ।
অতো যথাপসারণেন বিভাওকো ন পশ্চেৎ, উপসরণেন চ ক্ষুণ্ণশ্চ এব পশ্চেদিত্তি বিভাব্য
নৌকার্য্যমেবাশ্রমনির্মাণমিতি বোধ্যম্ ॥১॥

নানেতি । স্বাদুকামফলপ্রদৈঃ মধুরাভীষ্টফলদায়িত্ববৃক্ষৈঃ । রমণীয়ং লোভনীয়ম্,
তদ্বনম্, মনোহরং সুন্দরম্ । রম্যং ক্রীড়াযোগ্যম্ । নাবি বৃহন্নৌকার্য্যম্ ॥২—৩॥

তত ইতি । পুরুষৈঃ, তন্ত বিভাওকস্ত মনেবিহারম্ অস্তত্র গমনম্, চারয়ামাস জাপয়া-
মাস, ছহিতবমিতি শেষঃ । তন্ত মূনৈরাশ্রমে স্থিতৌ কার্য্যসিদ্ধেরসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“ভরতনন্দন ! সেই বৃদ্ধরমণী রাজার কার্য্যসিদ্ধির জন্ত
তাঁহার উপদেশে এবং নিজের বুদ্ধি অনুসারে একখানা বড় নৌকার উপরে
একটা আশ্রম নির্মাণ করিল ॥১॥

তাহাতে সুন্দর সুন্দর কৃত্রিম বৃক্ষ এবং নানাবিধ গুল্ম ও লতা সাজাইয়া
রাখিল ; সে-গুলিতে আবার নানাবিধ ফুল, ফল এবং সুমধুর বাগ্জনীয় ফল
সাজাইয়া দিল । তাহাতে সেই কৃত্রিম বনটা অত্যন্ত লোভনীয় ও অত্যন্ত
মনোহর হইল । এই ভাবে সেই নৌকার উপরে মনোহর ও অদ্ভুতদর্শন কৃত্রিম
আশ্রম নির্মাণ করিল ॥২—৩॥

ততো হুহিতরং বেশ্যাং সমাধায়েতিকাৰ্য্যতাম্ ।

দৃষ্টদাস্তরং কাশ্যপস্ত প্রাহিণোদবুদ্ধিসম্মতাম্ ॥৫॥

সা তত্র গত্বা কুশলা তপোনিত্যস্ত সন্নিধৌ ।

আশ্রমং তং সমাসাশ্রম দদর্শ তন্মুখোঃ স্ততম্ ॥৬॥

বেশ্যোবাচ ।

কচ্চিন্মুনে ! কুশলং তাপসানাং কচ্চিচ্চ বো মূলফলং প্রাপ্ততম্ ।

কচ্চিস্তবান্ রমতে চাশ্রমেহস্মিংস্ত্বাং বৈ দ্রষ্টুং সাম্প্রতমাগতোহস্মি ॥৭॥

কচ্চিস্তপো বদ্ধতে তাপসানাং পিতা চ তে কচ্চিদহীনতেজাঃ ।

কচ্চিস্ত্বয়া প্রীয়তে চৈব বিপ্র ! কচ্চিৎ স্বাধ্যায়ঃ ক্রিয়তে চৰ্য্যশৃঙ্গ ! ॥৮॥

ঋতশৃঙ্গ উবাচ ।

ঋত্যা ভবান্ জ্যোতিরিব প্রকাশতে মন্ত্রে চাহং স্বামভিবাদনীয়ম্ ।

পাত্তং তে বৈ সম্প্রদাস্তামি কামাদযথাধর্ম্মং মূলফলানি চৈব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমাধায় উপদিষ্ট, ইতিকার্য্যতাম্ ইতিকর্তব্যতাম্ । অন্তরমন্তর্দানম্ ॥৫॥

সেতি । সা জরদযোষায়া হুহিতা । তপ এব নিত্যং যন্ত তন্ত ঋতশৃঙ্গস্ত ॥৬॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । বো যুত্বাকম্, প্রভূতং প্রচুরম্ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । অহীনতেজা অনষ্টব্রাহ্মপ্রভাবঃ । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠঃ ॥৮॥

ঋত্যাতি । ঋত্যা তেজঃসম্পদা, জ্যোতিঃস্তুভজঃপুঞ্জঃ । কামাদিচ্ছাতঃ ॥৯॥

তাহার পর যাইয়া বিভাণ্ডকের আশ্রমের অনুরে সেই নৌকা বাঁধিয়া, কতক-
গুলি লোক দ্বারা বিভাণ্ডকমুনির অমুপস্থিতি জানিয়া লইল ॥৪॥

তৎপরে সেই বৃদ্ধরমণী বিভাণ্ডকমুনির অমুপস্থিতি জানিয়া, নিজের বুদ্ধিমতী
বেশ্যাকন্যাকে কর্তব্য বিষয় বুঝাইয়া দিয়া, তাহাকে পাঠাইয়া দিল ॥৫॥

তখন সেই কার্য্যনিপুণা বেশ্যাকন্যা সর্বদা তপস্তানিরত ঋতশৃঙ্গের নিকটে
যাইয়া, ক্রমে তাহার আশ্রমেই উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে দর্শন করিল ॥৬॥

পরে সেই বেশ্যাকন্যা বলিল—‘মুনি ! তপস্বীদিগের মঙ্গল ত ? আপনা-
দের প্রচুর পরিমাণে ফল-মূল আছে ত ? এবং আপনি এই আশ্রমে স্নেহে
আছেন ত ? আমি এখন আপনার সহিত সাক্ষাৎ করিতে আসিয়াছি ॥৭॥

তপস্বীদিগের তপস্তা বৃদ্ধি পাইতেছে ত ? আপনার পিতার তেজ নষ্ট হয়
নাই ত ? ব্রাহ্মণ ! আপনি স্নেহে আছেন ত ? এবং ঋতশৃঙ্গ ! আপনি
বেদপাঠ করিয়া থাকেন ত ? ॥৮॥

ঋতশৃঙ্গ বলিলেন—‘আপনি কাস্তিসম্পদে তেজঃপুঞ্জের স্বায় প্রকাশ পাইতে-

কৌশ্ঠাং বৃদ্ধামাস্থ যথোপজ্যোৎ কৃষ্ণাজিনোবৃত্তায়াং স্থথায়াম্ ।

ক চাশ্রমস্তথ কিং নাম চেদং ত্রতং ত্রক্ষাংশ্চয়সি দেববন্ধম্ ॥১০॥

বেশ্ঠোবাচ ।

মমাজ্ঞমঃ কাশ্চপপুত্র ! রম্যদ্বিযোজনং শৈলমিমং পরেণ ।

তত্র স্বধর্ম্মোহনভিবাদনং মে ন চোদকং পাণ্ডুপুষ্পশামি ॥১১॥

ভবতা নাভিবাণ্ডোহহমভিবাণ্ডো ভবান্ ময়া ।

ত্রতমেতাদৃশং ত্রক্ষন্ ! পরিষজ্যো ভবান্ ময়া ॥১২॥

ঋত্থশৃঙ্গ উবাচ ।

ফলানি পকানি দদানি তেহং ভল্লাতকাশ্চামলকানি চৈব ।

করুণকাগীমুদধম্বনানি প্রিয়ালকানাং কাজ্জিতং বৈ কুরুষ্ব ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কৌশ্ঠামিতি । কৌশ্ঠাং কৃষ্ণময়াম্, বৃদ্ধাং ব্রতিযোগ্যাসনে, “ব্রতিনামাসনং বৃথী” ইত্যমরঃ । আস্থ উপবিশ, যথোপজ্যোৎ যথাস্থম্ । স্থথায়াম্ স্থজনি কায়াম্ ॥১০॥

মমেতি । পরেণেত্যেনপ্রত্যয়ান্ততয়া শৈলমিতি “দ্বিতীয়ৈনেন” ইতি দ্বিতীয়া ॥১১॥

ভবতেতি । ত্রতং যজ্ঞাভিনিয়মঃ । ইদং সর্ব্বথা সত্যমুক্তম্ । পরিষজ্য আলিঙ্গনীয়ঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সাব্বিতি । নাব্যাজ্ঞমং নাব্যার্থ্যমাজ্ঞমম্ ॥১—৩॥ মূনেবিভাণ্ডকস্ত বিহারং বহির্গমনম্, চারয়ামাস চারৈরধিগতবতী ॥৪॥ সমাধায় বোধয়িষ্য, ইতিকার্য্যতামিতিকর্তব্যতাম্, অন্তর-
ছেদন । অতএব আপনি আমার নমস্ত বলিয়া আমি মনে করি ; আর আমি ইচ্ছা করিয়া অতিথির নিয়ম অনুসারে আপনাকে পাণ্ডা, ফল ও মূল প্রদান করিব ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি এই কৃষ্ণাজিনাবৃত স্থজজনক কৃষ্ণময় ত্রতীর আসনে যথাস্থখে উপবেশন করুন ; আপনার আজ্ঞম কোথায় ? এবং আপনি দেবতার দ্বার এই কোন্ ত্রত আচরণ করিতেছেন ? ॥১০॥

বেশ্ঠাকন্তা বলিল—“বিভাণ্ডকপুত্র ! এই ত্রিযোজনব্যাপী পর্ব্বতের অপর দিকে আমার মনোহর আজ্ঞম রহিয়াছে । তাহাতে আমার ঋত্থ এই যে, আমি কাহারও অভিবাদন গ্রহণ করি না, কিংবা পাণ্ডজল স্পর্শ করি না ॥১১॥

সুতরাং আপনি আমাকে অভিবাদন করিবেন না, আমিই আপনাকে অভি-
বাদন করিব ; আর ব্রাহ্মণ ! আমাদের এইরূপ একটা ত্রত আছে যে, আমি আপনাকে আলিঙ্গন করিব’ ॥১২॥

লোমশ উবাচ ।

স। তানি সৰ্ব্বাণি বিসৰ্জয়িত্বা ভক্ষ্যাণ্যনর্হাণি দদৌ ততোহস্ম ।
 তান্যশ্বশৃঙ্গশ্চ মহারসানি ভৃশং স্বরূপাণি রুচিং দদুর্হি ॥১৪॥
 দদৌ চ মালায়ানি স্বগন্ধবন্তি চিত্রাণি বাসাংসি চ ভানুমন্তি ।
 পেয়ানি চাগ্র্যাণি ততো যুমোদ চিত্রীড় চৈব প্রজহাস চৈব ॥১৫॥
 স। কন্দুকেনারমতাশ্চ মূলে বিভজ্যমানা ফলিতা লতেব ।
 গাত্রৈশ্চ গাত্রাণি নিবেবমাণা সমাল্লিষচ্চাসকৃদ্যশৃঙ্গম্ ॥১৬॥
 সর্জ্ঞানশোকাংস্তিলকাংশ্চ বৃক্ষান্ স্থপুষ্পিতানবনাম্যাবভজ্য ।
 বিলজ্জমানেব মদাভিভূতা প্রলোভয়ামাস হৃতং মহর্ষেঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ফলানীতি । প্রিয়ালকপদমন্ত্ৰেণামুপলক্ষণম্ । কার্জিতং হৃদভীষ্টং ভোজনম্ ॥১৩॥
 সেতি । অনর্হাণি বাজভবননির্শিতবাদমূল্যানি । রুচিমুৎকটপ্রবৃত্তিম্ ॥১৪॥
 দদাবিতি । ভানুমন্তি স্বর্ণাদিখচিত্ত্বাদুজ্জ্বলানি । অগ্র্যাণি উত্তমানি ॥১৫॥
 সেতি । কন্দুকেন গেণ্ডুকেন । মূলে সমীপে, বিভজ্যমানা বক্রীক্রিয়মাণা ॥১৬॥
 সর্জ্ঞানিতি । বৃক্ষাণামবনমনমবভজ্ঞনঞ্চ ধৃষ্টতাপ্রদর্শনার্থম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাল্লিষ্যম্ ১৫—১৬। কোষ্ঠাং বৃক্ষামাস্থ কুশাসনে উপবিশ, যথোপজোষং যথাস্বখম্, স্বখায়াং
 সুখকর্য্যম্ ॥১০—১৩॥ অনর্হাণ্যত্মসম্বাদমূল্যানি ॥১৪—১৫॥ মূলে সমীপে, বিভজ্যমানা
 অকমোটনাদীনী কুর্বাণা নিবেবমাণা সূচীবদভ্যন্তরং প্রবিশন্তী । “যিবু—তন্ত্ৰসম্বন্ধানে” ইতি

অশ্বশৃঙ্গ বলিলেন—‘মহাশয় ! আমি আপনাকে পক্ষ ভল্লাতক, আমলক,
 করুষক, ইন্দুদ, ধ্বন ও প্রিয়ালক ফল দিব, আপনি ইচ্ছানুসারে সে গুলির
 সম্ভাবহার করুন’ ॥১৩॥

লোমশ বলিলেন—‘সেই বেশ্যাকণ্ঠা সে সমস্ত ফলই পরিত্যাগ করিয়া,
 তৎপরে অশ্বশৃঙ্গকে অমূল্য খাণ্ডবস্ত্র সকল প্রদান করিল ; তখন অতিশুস্বাহু ও
 পরমসুন্দর সেই খাণ্ডবস্ত্রগুলি অশ্বশৃঙ্গের বিশেষ রুচিকর হইল ॥১৪॥

পরে সুগন্ধ মালা, বিচিত্র ও উজ্জ্বল বস্ত্র এবং উত্তম পানীয় বস্ত্র সকল অশ্ব-
 শৃঙ্গকে দান করিল ; তাহার পর আমোদ, ক্রীড়া ও হাস পরিহাস করিতে
 লাগিল ॥১৫॥

তদনন্তর বেশ্যাকণ্ঠা ফলবতী লতার শ্রায় বক্র হইয়া হইয়া অশ্বশৃঙ্গের
 নিকটে কন্দুক—(গেঁড়) ক্রীড়া করিল এবং গাত্র দ্বারা অশ্বশৃঙ্গের গাত্র সেবা করতঃ
 বার বার তাঁহাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিল ॥১৬॥

অথৰ্য্যশৃঙ্গং বিকৃতং সমীক্য পুনঃ পুনঃ পীড্য চ কায়মস্ত ।
 অবেক্ষ্যমাণা শনকৈর্জগাম কৃষ্ণাহ্মিহোত্রস্ত তদাপদেশম্ ॥১৮॥
 তস্তাং গত্যাং মদনেন মত্তো বিচেতনশ্চাভবদৃশ্যশৃঙ্গঃ ।
 তামেব ভাবেন গতেন শূন্যো বিনিশ্চসম্মার্ত্তরূপো বভূব ॥১৯॥
 ততো মুহূৰ্ত্তাক্ষরিপিঙ্গলাক্ষঃ প্রবেষ্টিতো রোমভিরানথাগ্রাং ।
 স্বাধ্যায়বান্ বৃত্তসমাধিযুক্তো বিভাণ্ডকঃ কাশ্যপঃ প্রাচুরাসীৎ ॥২০॥
 সোহপশ্চাদাসীনমুপেত্য পুত্রং ধ্যায়ন্তমেকং বিপরীতচিত্তম্ ।
 বিনিশ্চসন্তঃ মুহূৰ্ত্তদৃষ্টিং বিভাণ্ডকঃ পুত্রমুবাচ দীনম্ ॥২১॥
 ন কল্যাণন্তে সমিধঃ কিমু তাত ! কচ্চিক্তুত্থাংহিহোত্রং ত্বয়াহ্ম ।
 হ্রনির্গিত্তং অক্ষুণ্ণং হোমধেনুঃ কচ্চিৎ সৰৎসায় কৃত্য ত্বয়া চ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পীড্য গাঢ়ালিঙ্গনেন পীড়য়িত্বা । অগ্নিহোত্রস্ত অপদেশং ছলম্ ॥১৮॥
 তস্তামিতি । তাং বেষ্ঠামেব গতেন, ভাবেন মনোবৃত্ত্যা, শূন্যচিত্তাস্তবরহিতঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । হরিঃ সিংহ ইব পিঙ্গলাক্ষঃ, প্রবেষ্টিত আবৃত্তঃ । বৃত্তং সদাচারঃ ॥২০॥
 ন ইতি । আসীনমুপবিষ্টম্ । একমেকাঙ্কিনম্ । মুহূৰ্ত্তবিনিশ্চসন্তম্ ॥২১॥

তৎপরে আশ্রমস্থ পুণ্ড্রভূষিত সৰ্জ্জ, অশোক ও তিলকবৃক্ষগুলিকে অবনত ও ভগ্ন করিয়া লজ্জিত হইয়াই যেন মদমত্তা সেই বেষ্ঠাকত্তা ঋত্থশৃঙ্গকে প্রলুব্ধ করিয়া কেলিল ॥১৭॥

তাহাব পর ঋত্থশৃঙ্গকে বিকারগ্রস্ত দেখিয়া, গাঢ়ালিঙ্গনদ্বারা বারবার উহার শরীরটাকে নিপীড়িত করিয়া, অগ্নিহোত্রহোম করিবার ছল করিয়া ধীরে ধীরে চলিয়া গেল ; তখন ঋত্থশৃঙ্গ তাহাব দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥১৮॥

সেই বেষ্ঠাকত্তা চলিয়া গেলে, ঋত্থশৃঙ্গ কামে মত্ত ও অচেতন প্রায় হইয়া পড়িলেন এবং তদগত চিন্তায় শূন্যচিত্ত ও পীড়িতের স্থায় হইলেন এবং ঘন ঘন নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর মুহূৰ্ত্তকালমধ্যেই সিংহের স্থায় পিঙ্গলনয়ন, নখাশ্রু হইতে আরম্ভ করিয়া রোমাবৃত্তদেহ, বেদপাঠনিরত এবং সদাচার ও সমাধিবৃত্ত কাশ্যপ বিভাণ্ডকমুনি উপস্থিত হইলেন ॥২০॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—পুত্র ঋত্থশৃঙ্গ দীনভাবে একাকী বসিয়া রহিয়াছেন, কি যেন চিন্তা করিতেছেন, তাঁহার চিত্ত যেন বিপরীত হইয়া গিয়াছে, তিনি মুহূৰ্ত্ত নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছেন এবং তাঁহার দৃষ্টি উপরের দিকে রহিয়াছে । তখন তিনি ঋত্থশৃঙ্গকে বলিলেন—॥২১॥

ন বৈ যথাপূৰ্ণমিবাসি পুত্র ! চিন্তাপরশ্চাসি বিচেতনশ্চ ।

দীনোহুতিমাত্রং ব্রহ্মহন্ত কিমু পৃচ্ছামি হাং ক ইহাভাগতোহুত্বং ॥২৩॥

ঋতশূন্য উবাচ ।

ইহাগতো জটিলো ব্রহ্মচারী ন বৈ হ্রস্বো নান্তিদীর্ঘো মনসী ।

স্বপ্নবর্ণঃ কমলায়তাক্ষঃ স্তবঃ সুরাণামিব শোভমানঃ ॥২৪॥

সমুদ্বক্ষরপঃ সবিতেব দীপ্তঃ স্তম্ভকৃষ্ণাক্ষিরতীবর্গোরঃ ।

নীলাঃ প্রসন্নাস্ত জটীঃ স্তম্ভাঃ হিরণ্যরজ্জুগ্রথিতাঃ স্তদীর্ঘাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কল্পান্তে অগ্নিপ্রক্ষেপোপযোগিস্তম্ভঃ ক্রিয়ন্তে । স্তনির্গন্তং সম্মার্জিতম্ ॥২২॥

নেতি । যথাপূৰ্ণং নাসীব, বিরুতাবস্থাপন্নত্বাদিতি ভাবঃ । দীনো বিধঃ ॥২৩॥

ইহেতি । আজীবনং ব্রহ্মচারীতরঙ্গনাভাবাৎ বেত্তায়ামপি ব্রহ্মচাৰিজ্ঞানম্ ॥২৪॥

সমুদ্বক্ষিতঃ সমুদ্বক্ষরপঃ সম্পন্নসৌন্দর্যঃ । স্তম্ভক্বে অতিক্রম্যে কৃষ্ণে চাক্ষিকী যন্ত সঃ ।

হিরণ্যরজ্জুগ্রথিতাঃ স্বর্ণরজ্জুবদ্ধাঃ । ইদম্ভ বেণিষু জটাজ্ঞানম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাতুঃ ॥১৬—১৭॥ কাং দেহম্, পীড়্য আলিঙ্গনে ন নিপীড়্য, অপদেশং ছলম্ ॥১৮॥ ভাবেনাভি-
প্রায়েণ ॥১৯॥ প্রবেষ্টিতো ব্যাপ্তঃ ॥২০—২১॥ কল্পান্তে সিদ্ধাঃ ক্রিয়ন্তে, নিশিতং প্রকালিতং
সবৎসা কৃত্য দোহনায়েতি শেষঃ ॥২২—২৩॥ স্তব এব নালঙ্কারাদিনা ॥২৪—২৫॥

‘বৎস ! তুমি সমিধ নির্মাণ কর নাই কেন ? তুমি আজ অগ্নিহোত্রহোম
করিয়াছ ত ? ঋক ও ঋব মাজিয়াছ ত ? এবং তুমি আজ হোমধেনুকে
তাহার বৎসের সহিত সংযোজিত করিয়াছ ত ? ॥২২॥

পুত্র ! তোমার ভাব যেন আজ আর পূর্বের মত নাই ; তুমি চিন্তাসক্ত
রহিয়াছ ; যেন অচেতনের মত হইয়া পড়িয়াছ ; এখানে আজ তুমি অত্যন্ত-
দীনভাবাপন্ন হইয়াছ কেন ? আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—এখানে আজ
কে আসিয়াছিল ? ॥২৩॥

ঋতশূন্য বলিলেন—‘এখানে আজ একজন জটিল ব্রহ্মচারী আসিয়াছিলেন ;
তিনি অতিশূন্যও নহেন, অতিদীর্ঘও নহেন, অথচ প্রশস্তহৃদয় ; তাহার বর্ণ
সোণার মত এবং নয়ন দুইটি পদ্মের মত দীর্ঘ । স্তবরাং তিনি দেবপুত্রের
স্তায় শোভা পাইতেছিলেন ॥২৪॥

তিনি অত্যন্ত রূপবান, সূর্যের স্তায় উজ্জল ও অত্যন্তসৌরবর্ণ এবং তাহার

(২৩) দ্বোকং পরম্ ‘...একাদশাধিকশতভমোহিধ্যাক্’ বা ব কা পি, ‘...বাসাধিক-
শতভমোহিধ্যাক্’ নি ।

আলোলমানা পুনরন্ত কঠে বিদ্রাজতে বিদ্যাসিবাঙ্করীকে ।
 হৌ চাস্ত পিণ্ডাবধরেণ কঠাদজাতরোমৌ হুমনোহরৌ চ ॥২৬॥
 বিলগ্নমধ্যাশ্চ স নাভিদেহে কটিশ্চ তস্তাতিকুশপ্রমাণা ।
 তথাস্ত চীরাস্তুরতঃ প্রভাতি হিরণ্ময়ী মেখলা মে যথেষ্ম ॥২৭॥
 অন্তচ্চ তস্তাদ্ভুতদর্শনীয়ং বিকৃজিতং পাদয়োঃ সম্প্রভাতি ।
 পাণ্যোশ্চ তদ্বৎ স্বনবমিবকৌ কলাপকাবক্ষমালা যথেষ্ম ॥২৮॥
 বিচেটমানস্ত চ তস্ত তানি কৃজন্তি হংসাঃ সরসীব মতাঃ ।
 চীরাণি তস্তাদ্ভুতদর্শনানি নেমানি তদ্বদ্ব্যম রূপবন্তি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

আলোলেতি । আলোলমানা দোহুয়ামানা । হারলতেষ্ম । পিণ্ডৌ মাংসন্তেতি ভাবঃ ।
 স্তনয়োক্তিরিয়ম্ । অধরেণ অধস্তাৎ । রোমশকস্ত নকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥২৬॥
 বিলগ্নেতি । বিলগ্নঃ পিপীলিকা তদ্বদ্ব্যধো যন্ত সঃ, স ব্রহ্মচারী । চীরাস্তুরতঃ কোপীনা-
 ভাস্তুরতঃ । চিরমেব চীরদর্শনাৎ পূর্ণবসনেহপি চীরজানম্ ॥২৭॥
 অন্তদ্বিতি । বিশিষ্টং কৃজিতং শিঞ্জিতং যন্ত তৎ পূর্ণবসনমিত্যর্থঃ । স্বনবভৌ চ তৌ
 নিবকৌ চেতি তৌ, কলাপকৌ ভূষণদ্বয়ং কক্ষণদ্বয়মিতি যাবৎ ॥২৮॥
 বাতি । বিচেটমানস্ত নৃত্যাদিনা ক্রীডতঃ, তানি করচবগ্ভূষণানি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আধাররূপা আলবালসদৃশী কঠাভরণবিশেষঃ । “আধারশ্চাধিকরণেহপ্যালবালেহুধারণে”
 ইতি বিধঃ ॥২৬॥ বিলগ্ন ইবেতি কুশব্ধং লক্ষ্যতে । অতিকৃতপ্রমাণাতিকুশা ॥২৭॥ কলাপকৌ
 নয়ন দুইটী অতিকোমল ও কক্ষবর্ণ এবং জটাগুলি ঘোর কক্ষবর্ণ, নির্মল, সুগন্ধ,
 স্বর্ণরজ্জুবদ্ধ ও সুদীর্ঘ ॥২৮॥

আবার আকাশে যেমন বিদ্যুৎ শোভা পায়, তেমন উহার কঠদেশে একটী
 বস্ত্র হলিতে থাকিয়া শোভা পাইতেছিল ; আর উহার কঠের নিম্নভাগে-রোম-
 শূন্ত অতিমনোহর দুইটী মাংসপিণ্ড রহিয়াছে ॥২৬॥

তাঁহার নাভিদেশটী পিপীলিকার মধ্যভাগের স্তায় ক্ষীণ এবং কটিদেশটীও
 অতিকুশ ; আর আমার এই মেখলার স্তায় তাঁহারও কোপীনের ভিতর হইতে
 স্বর্ণময়ী মেখলা প্রকাশ পাইতেছিল ॥২৭॥

আর, তাঁহার চরণদুগলে আশ্চর্য্যদৃশ্য ও রবকারী দুইটী বস্ত্র শোভা
 পাইতেছিল এবং আমার যেমন এই জপের মালা, তেমন তাঁহারও হস্তদুগলে
 দুইটী অলঙ্কার বদ্ধ ছিল এবং শব্দ করিতেছিল ॥২৮॥

তার পর সরোবরে যেমন মস্ত হংসগণ রব করে, চলিবার সময়ে তাঁহার
 (২৬) আধাররূপা...বা ব কা, আধারভূক্তঃ...নি। (২৭)...স্তাত্তিকৃতপ্রমাণা...বা ব কা নি ।

বস্ত্রঞ্চ তস্মাদ্ভূতদর্শনীয়াং প্রবাহতং হ্লাদয়তীষ চেতঃ ।
 পুংস্কোকিলস্তেব চ তত্র বাণী তাং শৃণুতো মে ব্যাধিতোহস্তরাঙ্গা ॥৩০॥
 যথা বনং মাধবমাসমধ্যে সমীরিতং শ্বসনেনাবভাতি ।
 তথা স ভাভ্যুক্তমপুণ্যগন্ধী নিষেব্যমাণঃ পবনেন তাত ! ॥৩১॥
 হুসংযতাশ্চাপি জটা বিভক্তা দ্বৈধীকৃতা ভাস্তি ললাটদেশে ।
 কর্ণৌ চ চিত্রৈরিব চক্রবাকৈঃ সমাবৃতৌ তস্মৈ স্বরূপবন্তিঃ ॥৩২॥
 তথা ফলং বৃন্তমথো বিচিত্রং সমাহরং পানিমা দক্ষিণেন ।
 তদ্বুমিমাঙ্গা পুনঃ পুনশ্চ সমুৎপত্যদ্বুতরূপমুচ্চৈঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বস্ত্রমিতি । প্রবাহতম্ উক্তিঃ । পুংস্কোকিলস্তেবেতি স্বরমাত্রা সাদৃশ্যম্ ॥৩০॥
 যথেনি । মাধবমাসমধ্যে বৈশাখে মাসি, সমীরিতং সঞ্চালিতম্, শ্বসনেন বায়ুনা ।
 স জট্টচারী । পবননিষেবণেন সৌরভসঞ্চারাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥
 জটাস্থেন বেণীবিবৃণোতি স্বমিতি । হুসংযতাঃ স্ববন্ধাঃ । কর্ণয়োঃ কুণ্ডলানি বর্ণয়তি
 কর্ণাবিতি । চিত্রৈশ্চক্রবাকৈরিব স্বরূপবন্তিভূষণৈস্তত্র কর্ণৌ সমাবৃতৌ ॥৩২॥
 কন্দুকজীড়াং বর্ণয়তি তথেনি । ফলং ফলাকারং কন্দুকম্, বৃন্তং গোলম্ ॥৩৩॥

সেই অলঙ্কারগুলিও তেমনই রব করিয়াছিল এবং তাঁহার কোপীনগুলি অদ্ভুত-
 দৃশ্য ; কিন্তু আমার এ কোপীনগুলি সেরূপ সুন্দর নহে ॥২৯॥

আর, তাঁহার মুখখানি অদ্ভুতদৃশ্য, বাক্যোচ্চারণ যেন চিত্তে আহ্লাদ জন্মায়
 এবং কোকিলের শ্রায় তাঁহার বাক্য ; তাহা শুনিবার সময়ে আমার অন্তঃকরণ
 ব্যথিত হইয়াছিল ॥৩০॥

পিতঃ ! বৈশাখমাসে বায়ুসঞ্চালিত বন যেমন (সৌরভ বিস্তার করিতে
 থাকিয়া) শোভা পায়, তিনিও তেমন বায়ুসেবিত হইয়া উত্তম ও পবিত্র সৌরভ
 বিস্তার করিতে থাকিয়া শোভা পাইয়াছিলেন ॥৩১॥

তাঁহার জটাগুলি পরিপাটীরূপে বদ্ধ এবং ললাটদেশে দুই ভাগে বিভক্ত ছিল ;
 আর বিচিত্র চক্রবাকপক্ষীর শ্রায় অতিসুন্দর কণ্টকগুলি বস্ত্র (কুণ্ডল) দ্বারা
 তাঁহার কাণ দু'খানি আবৃত ছিল ॥৩২॥

তাঁহার পয় তিনি দক্ষিণ হস্ত দ্বারা একটি গোলাকার ফলকে (গেঁড়ুকে)
 আবৃত করিতে লাগিলেন ; তখন সেই ফলটি বার বার ভূতলে পড়িয়া আবার
 অদ্ভুতভাবে উপরে উঠিতে লাগিল ॥৩৩॥

(৩১)...মাধবমাসি মধ্যে...শ্বসনেনৈব ভাতি...বা ব কা নি । (৩২)...দ্বৈধীকৃতা
 ভাস্তিসমা ললাটে...বা ব কা...দ্বিধাকৃতাশ্চাপি সমা ললাটে ...পি ।

তচ্ছাভিহ্বা পরিবর্ততেহসৌ বাতেরিতো বৃক্ষ ইবার্থ সূর্ণন ।

তং প্রেক্ষতঃ পুত্রমিবামরাণাং প্রীতিঃ পরা তাত ! রতিশ্চ জাতা ॥৩৪॥

স মে সমাল্লিঙ্গ্য পুনঃ শরীরং জটাহ গৃহাভ্যবনাম্য বক্তুম্ ।

বস্ত্রেণ বক্তুং প্রণিধায় শব্দং চকার তন্মোহজনয়ৎ প্রহর্যম্ ॥৩৫॥

ন চাপি পাণ্ডং বহু মন্ততেহসৌ ফলানি চেমানি ময়াহতানি ।

এবংব্রতোহস্মীতি চ মামবোচৎ ফলানি চান্ধানি স চাদদম্মে ॥৩৬॥

ময়োপযুক্তানি ফলানি যানি নেমানি তুল্যানি রসেন তেষাম্ ।

ন চাপি তেষাং স্বগিয়ং যথৈষাং সারাণি নৈষামিব সন্তি তেষাম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তচ্ছ ফলঞ্চ, অভিহ্বা আহত্যা । অসৌ ব্রহ্মচারী । রতিরহুরাগঃ ॥৩৪॥

স ইতি । গৃহ গৃহা । বক্তুমভ্যবনাম্যেত্যনেন স্বয়শ্চক্ষু দীর্ঘশবীরত্বম্, তেন চ ঘোবনং সূচিতম্ । প্রণিধায় গৃহা বিচুষ্যেত্যর্থঃ, শব্দং চূষনবম্ ॥৩৫॥

বদন্তপাণ্ডাদিপ্রত্যাখ্যানমাহ নেতি । আহতানি আহত্যা দন্তানি ॥৩৬॥

ময়েতি । উপযুক্তানি ভক্ষিতানি, ফলানি তদন্তানি । ইমানি অম্মদাশ্রমজাতানি । তেষাং তদন্তফলানাম্, তৃণং বক্তুং নাস্তি যথা । এষামম্মদাশ্রমজাতানাং ফলানামিযং স্বগতি । সারাণি অষ্টয়ঃ সন্তি । এতেনেদানীমিব তদানীমপি শব্দবাদিমিশ্রণেনামিক্ষালভ্যুকা-
নির্দ্বাণরীতিবার্দীদিতি প্রতীয়তে ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূষণবিশেষো—স্বার্থে কঃ । “কলাপঃ সংহতে বর্ষে তুগীবে ভূষণে হরে” ইতি বিশ্বঃ । কঙ্কণ-
বিত্যর্থঃ ॥২৮—৩২॥ তথা ফলং ফলসদৃশং কন্দুকম্ ॥৩৩॥ প্রীতিরাহ্লাদঃ, রতিরাসক্তিঃ

সেই ফলটিকে আঘাত করিয়া করিয়া সেই ব্রহ্মচারী বায়ুসঞ্চালিত বৃক্ষের
শ্রায় ঘুরিতে থাকিয়া ফিরিতে থাকিলেন । বাবা ! তখন দেবপুত্রের শ্রায়
তাঁহাকে দেখিয়া আমার পরম প্রীতি ও পরম অনুবাগ জন্মিল ॥৩৪॥

তা’র পর আবার তিনি আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া, আমার জটী ধরিয়া
মুখখানিকে নোয়াইয়া, মুখদ্বারা আমার মুখখানিকে ধরিয়া (চুষন করিয়া) এক-
রকম শব্দ করিলেন ; তাহা আমার অত্যন্ত আনন্দ জন্মাইল ॥৩৫॥

আমার প্রদত্ত পাণ্ড কিংবা আমার প্রদত্ত এই সকল ফল তিনি গ্রহণ
করিলেন না ; আমাকে বলিলেন—‘এই প্রকারই আমাদের ব্রত’ । পরে তিনিও
আমাকে অস্বাস্থ্য ফল দিলেন ॥৩৬॥

তাঁহার প্রদত্ত যে সকল ফল আমি ভোজন করিয়াছি, আমাদের আজন্মের
এই সকল ফল, রসে সে ফলের তুল্য নহে ; এই ফলগুলির যে রকম বাকল
আছে, সে ফলগুলির সে রকম বাকল নাই এবং এই ফলগুলির যে রকম
জাঁঠি আছে, সে ফলগুলির সে রকম জাঁঠি নাই । ॥৩৭॥

তোয়ানি চৈবাতিরসানি মহং প্রাদাৎ স বৈ পাভুন্নাররূপঃ ।
 পীঠৈব যাত্তাভাধিকঃ প্রহর্ষো গম্যভবন্তু শচলিতেব চাসীৎ ॥৩৮॥
 ইমানি চিত্রাণি চ গন্ধবন্তি মাল্যানি তন্তোদগ্রথিতানি পট্টৈঃ ।
 যানি প্রকীর্যেহ গতঃ স্বমেব স আশ্রমং তপসা দ্রোতমানঃ ॥৩৯॥
 গতেন তেনাস্মি কৃতো বিচেতা গাত্রঞ্চ মে সম্পরিদহতীব ।
 ইচ্ছামি তস্তাস্তিকমাশু গন্তুং তঞ্জেহ নিত্যং পরিবর্তমানম্ ॥৪০॥
 গচ্ছামি তস্তাস্তিকমেব তাত ! কা নাম সা ব্রহ্মচর্যা নু তস্ত ।
 ইচ্ছাম্যহং চরিতুং তেন সার্কং যথা তপঃ স চরত্যাধ্যক্ষ্মা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তোয়ানীতি । উদাররূপঃ অতীবসুন্দরঃ । তোয়ানি হাসবরূপাণীতি প্রতীয়তে ॥৩৮॥
 ইমানীতি । পট্টৈঃ পট্টসূত্রৈঃ । প্রকীৰ্ণা বিক্ষিপ্যা । স ব্রহ্মচাৰী ॥৩৯॥
 গতেনেতি । বিচেতা বিকৃতচিন্তঃ । সম্পরিদহতীতি পবনৈপদমার্থম্ ॥৪০॥
 গচ্ছামীতি । আধ্যক্ষ্মা সজ্জননিয়মশালী । অহো ! ধন্তমিদং কবিত্বম্, ধন্তং তদাশ্রম-
 পদম্, ধন্তশাস্তো যুবা ঋগ্‌শৃঙ্খলঃ, যেন বাববনিত্যামেব ব্রহ্মচাৰিপ্রকাব ঋগ্‌শৃঙ্খলানি দশিতঃ,
 যত্র চ তাবতি কালেহপি স্ত্রীদর্শনং নাসীৎ, যন্ত যুবাপি বাববনিত্যামেব ব্রহ্মচাৰিণং
 জানাতি স্ম ॥৪১॥

সেই পবনসুন্দর ব্রহ্মচারী আমাকে পান কবিবার জন্য অতিসুস্বাদু জল
 দিয়াছিলেন ; যাহা পান কবিবার পরেই আমার অত্যন্ত আনন্দ হইয়াছিল
 এবং পৃথিবীটাই যেন ঘুরিতেছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল ॥৩৮॥

পট্টসূত্রদ্বারা গ্রথিত সৌভাগ্যশালী এই সকল বিচিত্র মালা তাঁহারই ;
 যেগুলি এই খানে ফেলিয়া সেই তপস্তাব প্রভাবে উজ্জলকান্তি ব্রহ্মচারী
 নিজেরই আশ্রমে চলিয়া গিয়াছেন ॥৩৯॥

তিনি চলিয়া গিয়া আমাকে বিকৃতচিন্ত করিয়া গিয়াছেন এবং আমার গাত্র
 যেন দগ্ধ হইতেছে । অতএব আমার ইচ্ছা হইতেছে যে, আমি সঙ্ঘরই তাঁহার
 নিকট যাই, কিংবা তিনি সর্বদাই এখানে থাকেন ॥৪০॥

বাবা ! আমি তাঁহার নিকটেই যাই ; তাঁহার সেই ব্রহ্মচর্যাটাব নাম কি ?
 সেই সজ্জন যেরূপ তপস্তা করিতেছেন, তাঁহার সহিত সেই রূপ তপস্তা করিতে
 আমি ইচ্ছা করি ॥৪১॥

(৪১) শ্লোকাৎ পরম্ 'চৰ্ত্তুং তথৈচ্ছা' হ্রস্বে যমাস্তি হ্রনোতি চিন্তং যদি ত্বং ন পশ্যে' ইতি
 চরণষয়মধিকং বা ব কা নি । তৎপরঞ্চ '.. ছাদশাধিকশততমোহিধ্যারঃ' বা ব কা পি,
 '.. ছাদশাধিকশততমোহিধ্যারঃ' নি ।

বিভাগক উবাচ ।

রক্ষাংসি চৈতানি চরন্তি পুত্র ! রূপেণ তেনাদ্ভুতদর্শনেন ।
 অভূল্যবীৰ্য্যাণ্যতিরূপবন্তি বিস্মং সদা তপসশ্চিন্তয়ন্তি ॥৪২॥
 হরূপরূপাণি চ তানি তাত ! প্রলোভয়ন্তে বিবিধৈরূপায়ৈঃ ।
 স্থখাচ্চ লোকাচ্চ নিপাতয়ন্তি তান্মুগ্ররূপাণি মুনীন্ বনেষু ॥৪৩॥
 ন তানি সেবেত মুনির্ধনাত্মা সতাং লোকান্ প্রার্থয়ানঃ কথঞ্চিৎ ।
 কৃতা বিস্মং তাপসানাং রমন্তে পাপাচারান্তাপসন্তান্ ন পশ্যেৎ ॥৪৪॥
 অসজ্জনেনাচরিতানি পুত্র ! পানাত্মপেয়ানি মধুনি তানি ।
 মাল্যানি চৈতানি ন বৈ মুনীনাং শ্রুতানি চিত্রোজ্জলগন্ধবন্তি ॥৪৫॥

লোমশ উবাচ । †

রক্ষাংসি তানীতি নিবার্য্য পুত্রং বিভাগকস্তাং শ্রুয়াম্যভূব ।
 নাসাদয়ামাস যদা ত্র্যহেণ তদা স পর্য্যাববৃতে শ্রমায় ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষাংসীতি । তেন বৃদ্ধইপ্রকারেণ । অতিরূপবন্তি পরমশুন্দরানি ॥৪২॥
 হরূপেতি । হরূপরূপাণি পরমশুন্দরাকৃতীনি, তানি রক্ষাংসি । লোকাং স্বর্গাং ॥৪৩॥
 নেতি । তানি রক্ষাংসি, যতাত্মা সংযতচিত্তঃ । পাপাচার্য্য রাক্ষসাঃ ॥৪৪॥
 অদদিতি । আচরিতানি কৃতানি । যেন হি তানি মধুনি মত্তানি ॥৪৫॥

বিভাগক বলিলেন—“পুত্র ! উহার রাক্ষস ; উহার সেই রূপ অদ্ভুত রূপ
 ধারণ করিয়া বিচরণ করে এবং পরমশুন্দর রূপ ধারণ করিয়া সর্বদা তপস্তার
 বিস্ম করিবার চিন্তা করে ॥৪২॥

বৎস ! সেই রাক্ষসেরা পরমশুন্দর আকৃতি ধারণ করিয়ানানাবিধ উপায়ে
 মাহুষকে প্রলুব্ধ করে এবং সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসেরাই ভপোবনে আসিয়া মূনি-
 গণকে সুখ ও স্বর্গ হইতে নিপাতিত করে ॥৪৩॥

যিনি সাধুদিগের লোক প্রার্থনা করেন, সেই সংযতচিত্ত মূনি সেই রাক্ষস-
 দেব সেবা করিবেন না । সেই পাপকারীরা তপশ্বিগণের বিস্ম করিয়াই আনন্দ
 অনুভব করে ; শ্রুতরাং তপস্বী লোক তাহাদের প্রতি দৃষ্টিপাতও করিবেন
 না ॥৪৪॥

পুত্র ! অসজ্জনেরাই মত্তপান করিয়া থাকে ; কিন্তু সে মত্ত সজ্জনদিগের
 পান করা উচিত নহে । আর বিচিত্র, উজ্জল ও সৌরভশালী এই মাল্যগুলি
 মূনিদের ব্যবহার্য্য নহে’ ॥৪৫॥

যদা পুনঃ কাশ্যপো বৈ জগাম কলাস্ত্যাহৰ্ত্তুং বিধিনাশ্রমেহসৌ ।
 তদা পুনর্লোভয়িতুং জগাম সা বেশযোষা মুনিম্ভৃশৃঙ্গম্ ॥৪৭॥
 দৃষ্টৌ ব তাম্ভৃশৃঙ্গঃ প্রহৃষ্টঃ সজ্জাস্তরূপোহভ্যপতন্তদানীম্ ।
 প্রোবাচ চৈনাং ভবতোশ্রমায় গচ্ছাব যাবম্ম পিতা মমৈতি ॥৪৮॥
 ততো রাজন্ ! কাশ্যপশ্চৈকপুত্রং প্রবেশ্য যোগেন বিমুচ্য নাবম্ ।
 প্রলোভয়ন্ত্যো বিবিধৈরুপায়ৈরাজখ্যুরঙ্গাধিপতেঃ সমীপম্ ॥৪৯॥
 সংস্থাপ্য তামাশ্রমদর্শনে তু সন্তারিতাং নাবমথাতিশুভ্রাম্ ।
 তীরাহুপাদায় তথৈব চক্রে রাজাশ্রমং নাম বনং বিচিত্রম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষাসীতি । তাং বেশ্যাকস্ত্যাম্ । শ্রমায় আশ্রমায় আকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥৪৬॥
 যদেতি । বেশযোষা বেশ্যা, “বেশো বেশ্যাজনসমাশ্রয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৭॥
 দৃষ্টেতি । অভ্যপতং তামভিগতবান্ । ভবতোশ্রমায়েতি সন্ধিরাকারলোপস্কার্ঘ্যঃ ॥৪৮॥
 তত ইতি । প্রবেশ্য নৌকাস্থিতাশ্রমে, যোগেন যোগ্যোপায়েন ॥৪৯॥
 সংস্থাপ্যেতি । অথ রাজা লোমপাদঃ, সন্তারিতাং নাবিকৈর্নদীজলে সংবাহিতাম্,

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৪—৩৭॥ ভূচ্চলিতেবেতি মধুপানজা ভাস্তিঃ সূচिता ॥৩৮—৪৫॥ শ্রমায় আশ্রমায় ॥৪৬॥
 অশ্রাবণেন অপাষণেন বৈদিকেন । “শ্রবণো মাসি পাষণ্ডে” ইতি বিশ্বঃ । ‘আশ্রাবণেনেতি

লোমশ বলিলেন—‘তাহারা রাক্ষস’ এই কথা বলিয়া পুত্র ঋত্মশৃঙ্গকে
 নিবারণ করিয়া বিভাণ্ডকমুনি সেই বেশ্যাটার অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু
 যখন তিনি তিন দিনেও তাহাকে পাইলেন না, তখন আশ্রমে ফিরিয়া
 আসিলেন ॥৪৬॥

তা’র পর যখন সেই বিভাণ্ডকমুনি যথাবিধানে আশ্রমে ফল আহরণ করিয়া
 আনিবার জন্ত পুনরায় গমন করিলেন, তখন সেই বেশ্যাটা ঋত্মশৃঙ্গকে প্রলুব্ধ
 করিবার জন্ত পুনরায় আশ্রমে গমন করিল ॥৪৭॥

তাহাকে দেখিয়াই ঋত্মশৃঙ্গ আনন্দিত ও চকিত হইয়া তখনই তাহার সম্মুখে
 গেলেন এবং তাহাকে বলিলেন—‘যে পর্য্যন্ত আমার পিতা না আইসেন, তাহার
 মধ্যেই আমরা আপনার আশ্রমে যাইব’ ॥৪৮॥

রাজা ! তাহার পর সেই বেশ্যারা বিভাণ্ডকের একমাত্র পুত্র ঋত্মশৃঙ্গকে
 সঙ্গত উপায়ে নৌকায় উঠাইয়া, নৌকা ছাড়িয়া, নানা উপায়ে তাহাকে প্রলুব্ধ
 করিতে থাকিয়া লোমপাদের নিকটে আগমন করিল ॥৪৯॥

(৪৭)…বিধিনাশ্রমণেন…পি, …বিধিনাশ্রাবণেন…বা ব কা । (৫০)…নীরাহুপাদায়…
 নাব্যাশ্রমং নাম…বা ব কা ।

অন্তপুৰে তং তু নিবেশ্য রাজা বিভাণ্ডকস্তাশ্রমেকপুত্ৰম্ ।
 দদৰ্শ দেবং সহসা প্রবৃক্ষমাপূৰ্য্যমাণঞ্চ জগজ্জলেন ॥৫১॥
 স লোমপাদঃ পরিপূৰ্ণকামঃ স্ততাং দদারুশৃঙ্খায় শাস্তাম্ ।
 ক্রোধপ্রতীকারকরঞ্চ চক্রে গাশ্চৈব মাৰ্গেষু চ কৰ্ষণানি ॥৫২॥
 বিভাণ্ডকস্তাত্ৰজতঃ স রাজা পশূন্ প্রভুতান্ পশুপাংশ্চ বীরান্ ।
 সমাদিশং পুত্ৰগৃহী মহৰ্ষিবিভাণ্ডকঃ পরিপৃচ্ছেদ্যদা বঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অতিশুভ্রাং তাং নাবম্, রাজধানীসমীপে সংস্থাপ্য, আশ্রমদৰ্শনে ঋগ্‌শৃঙ্খায় আশ্রমপ্রদৰ্শনার্থে, তীরাৎ নদীতটাত্, উপাদায় আরভ্য, তথৈব বিভাণ্ডকাস্রমবদেব আশ্রমং নাম বিচিহ্নং বনং চক্রে, অতথা ঋগ্‌শৃঙ্খায় বৈমনস্তাশঙ্কেতি ভাবঃ ॥৫০॥

অন্তরিত্তি । দেবমিচ্ছম্, প্রবৃষ্টং প্রকর্ষণ মেঘবাবি বর্ষন্তম্ ॥৫১॥

স ইতি । বিভাণ্ডকস্তা ক্রোধপ্রতীকারকবঞ্চ উপায়ং চক্রে । কোহসাবুপায় ইত্যাহ গাশ্চেতি । মাৰ্গেষু বিভাণ্ডকস্তাগমনপথেষু, গাশ্চ বরঞ্চ, কৰ্ষণানি চ কুবকৈঃ কারয়ামাস, তদীয়স্বজ্ঞাপনেন তৎক্রোধনিবাবণার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশ্নেষে তু ইষ্টাশ্রুতং তত্রাশ্রবয়েত্যাদিশব্দপ্রয়োগাৎ, বেষ্যযোষা বেষ্টা ॥৪৭—৪৯॥ আশ্রমো যজ্ঞৈর্দৃশ্যতে তাবতি দেশে আশ্রমদৰ্শনে ॥৫০—৬৬॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯৮॥

তৎপরে লোমপাদরাজা নাবিকসঞ্চালিত সেই অতিশুভ্র নৌকাখানাকে রাজধানীর নিকটে সংস্থাপিত করিয়া, ঋগ্‌শৃঙ্খকে দেখাইবার নিমিত্ত বিভাণ্ডকের আশ্রমেরই তুল্য নদীতীর হইতে আরম্ভ করিয়া আশ্রমনামক একটা বিচিত্র কৃত্রিম বন করিলেন ॥৫০॥

তাহার পর রাজা, বিভাণ্ডকের একমাত্রপুত্র ঋগ্‌শৃঙ্খকে অন্তঃপুরে প্রবেশ করাইয়া তৎক্ষণাৎই দেখিলেন যে, দেবরাজ প্রচুরপরিমাণে জল বর্ষণ করিতেছেন এবং জগৎটাই জলে পরিপূর্ণ হইতেছে ॥৫১॥

তাহাতে লোমপাদরাজার অভিলাষ পরিপূর্ণ হইল ; তাই তিনি ঋগ্‌শৃঙ্খকে শাস্তানায়ী কস্তা দান করিলেন এবং বিভাণ্ডকমুনির ক্রোধের প্রতীকারের জন্ত তাঁহার আসিবার পথে বহুতর গরু রাখিয়া দিলেন এবং কৃষকগণদ্বারা ভূমিকর্ষণ করাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

আর তিনি, বিভাণ্ডকমুনির আসিবার পথে প্রচুর পরিমাণে অস্ত্রাস্ত্র পশু রাখিতে এবং বীর পশুপালগণকে থাকিতে আদেশ করিলেন (এবং তাহাদিগকে

স বক্তব্যঃ প্রাজ্ঞসিদ্ধিৰ্ভবতি পুত্রস্ত তে পশবঃ কৰ্ণক ।

কিং তে প্রিয়ং বৈ ক্রিয়তাং মহর্ষে ! দাসাঃ স্ত সৰ্বে তব বাচি বজ্রাঃ ॥৫৪॥
(মুগ্ধকম্)

অথোপায়াং স মুনিষ্ঠগুপ্তকোপঃ স্বমাত্মনং মূলফলং গৃহীত্বা ।

অশ্বেষমাগচ্চ ন তত্র পুত্রং দদর্শ চুক্ৰোধ ততো ভৃশং সঃ ॥৫৫॥

ততঃ স কোপেন বিদীৰ্য্যমাণ আশঙ্কমানো নৃপতের্বিধানম্ ।

জগাম চম্পাং প্রতি ধক্ষ্যমাণস্তমঙ্গরাজং সপুত্রং সরাস্ত্রম্ ॥৫৬॥

স বৈ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ কাশ্যপস্তান্ ঘোষান্ সমাসাদিতবান্ সমুজ্জ্বান্ ।

গোপৈশ্চ তৈর্বিধিবৎ পূজ্যমানো রাজেব তাং রাত্রিমুবাস তত্র ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

বিভেতি । আত্মজতো রাজধান্যমাগচ্ছতঃ পথি । সমাদিশং স্থাপয়িতুং স্থাতুক্ষেতি
শেষঃ । পুত্রগৃহী পুত্রগ্রহণাকাজী । বো যুগ্মান্ । ক্রিয়তামন্যভিঃ ॥৫৩—৫৪॥

অথেনি । উপায়াদাগচ্ছং, চণ্ডকোপো মহাকোপনঃ । পুত্রমুগ্ধকম্ ॥৫৫॥

তত ইতি । নৃপতের্লোমপাদস্ত, বিধানং কার্যমাশঙ্কমানঃ, তন্ত্ৰৈব রাজো বর্ষাভাবেন
তৎপ্রতীকারায়ৈব হরণসম্বাদিতি ভাবঃ । চম্পাং নাম লোমপাদরাজধানীম্ ॥৫৬॥
স ইতি । ঘোষান্ আভীরপন্নীঃ, সমাসাদিতবান্ গচ্ছন্ প্রাপ্তবান্ ॥৫৭॥

বলিয়াদিলেন যে, পুত্রপ্রিয় মহর্ষি বিভাগুক যখন তোমাদিগকে জিজ্ঞাসা করি-
বেন, তখন তোমরা কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিবে—‘মহর্ষি! এই সকল
পুত্র আপনার পুত্রের এবং এই ভূমিকর্ষণও আপনার পুত্রের জন্তই হইতেছে ;
আমরা আপনার কি প্রিয় কার্য্য করিব, আমরা সকলেই আপনার দাস এবং
আপনার আদেশের অধীন’ ॥৫৩—৫৪॥

এদিকে মহাক্রোধী বিভাগুকমুনি ফল-মূল লইয়া নিজের আশ্রমে আসিলেন
এবং অবেশণ করিয়াও পুত্র মৃত্যুশব্দকে দেখিতে পাইলেন না ; তাহার পর তিনি
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৫৫॥

তাহার পর তিনি ক্রোধে বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া, উহা লোমপাদরাজারই
কার্য্য এইরূপ ধারণা করিয়া, রাজধানী ও রাজ্যের সহিত সেই অঙ্গরাজকে
দগ্ধ করিবেন ভাবিয়া, চম্পানগরীর দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

ক্রমে সেই বিভাগুকমুনি পরিজ্ঞাত ও ক্ষুব্ধ হইয়া, সমুজ্জিসম্পন্ন সেই
গোপপত্নীতে বাইয়া উপস্থিত হইলেন ; তখন সেই গোপালেরা যথাবিধানে
তাঁহার সেবা করিতে লাগিলে, তিনি রাজার স্ত্রীর সেই খানেই সেই রাত্রি বাস
করিলেন ॥৫৭॥

অবাপ্য সংকারমভীষ ভেজঃ প্রোবাচ কস্ত প্রমিতাঃ স্ব গোপাঃ ।।

কুন্ততন্তেহুপসম্য সৰ্বে ধনং তবেদং বিহিতং স্ততস্ত ॥৫৮॥

এবং স দেশেহুভিপূজ্যমানস্তাংশ্চৈব শৃণু মধুরান্ প্রাপান্ ।

প্রশান্তভূয়িষ্ঠরজাঃ প্রকৃষ্টঃ সমাসাদান্নপতিং পুত্রস্ব ॥৫৯॥

স পূজিতন্তেন নরর্ষভেণ দদর্শ পুত্রং দিবি দেবং যথেক্রম্ ।

শাস্তাং সুবাক্যেব দদর্শ তত্র সৌদামিনীমুচ্চরন্তীং যথৈব ॥৬০॥

গ্রামাংশ্চ বোবাংশ্চ স্ততস্ত দৃষ্ট্ৱা শাস্তাক শাস্তোহস্ত পরঃ স কোপঃ ।

চকার তন্তৈব পরং প্রসাদং বিভাণ্ডকো ভূমিপতেনরেন্দ্র ॥৬১॥

স তত্র নিক্ষিপ্য স্ততং মহর্ষিরুবাচ সূর্য্যায়িসমপ্রভাবঃ ।

জাতে তু পুত্রে বনমেবাত্রজ্ঞেখা রাস্তঃ প্রিয়াণ্যস্ত সর্বাণি কৃত্বা ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অবাপ্যতি । প্রথিতা অধীনস্থেন প্রসিদ্ধাঃ, স্ব যুয়ম্ । বিহিতং রাজা ॥৫৮॥

এবমিতি । মধুরান্ পুত্রস্বামিত্তজ্ঞাপনেন মনোহরান্, প্রাপান্ বাচঃ । প্রশান্তং নিবৃত্তং
ভূয়িষ্ঠং বহুলমেব রজো বজোঃগুণসম্পাদিতঃ ক্রোধো যস্ত সঃ ॥৫৯॥

স ইতি । নরর্ষভেণ লোমপাদেন । স্ব বাং পুত্রবধূম্ । উচ্চরন্তীং গগনে ॥৬০॥

গ্রামানিতি । শাস্তাং তদাখ্যাং পুত্রবধূম্, শাস্তো নিবৃত্তঃ, পরঃ অবশিষ্টঃ ॥৬১॥

স ইতি । নিক্ষিপ্য নিক্ষেপরূপেণ সংস্থাপ্য । আত্রজ্ঞেখা আগচ্ছেঃ ॥৬২॥

সেই গোপালগণের নিকট অত্যন্ত সম্ভাবহার পাইয়া বিভাণ্ডক বলিলেন—
‘গোপালগণ ! তোমরা কাহার প্রজা’ ? । তাহার পর তাহারা সকলে নিকটে
বাইয়া বলিল—‘মহর্ষি ! আপনার পুত্রের জন্মই রাজা এই সকল ধন নির্দিষ্ট
করিয়া দিয়াছেন’ ॥৫৮॥

এই ভাবে সেই দেশে সম্মানিত হইতে থাকায় এবং সেই রূপ মধুর বাক্য
শুনিতে থাকায় বিভাণ্ডকমুনির ক্রোধ অধিকপরিমাণেই নিবৃত্তি পাইল এবং
তিনি হৃষ্টচিত্ত হইয়াই রাজধানীস্থিত লোমপাদের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৫৯॥

তখন লোমপাদরাজা পূজা করিলে বিভাণ্ডকমুনি বর্ণে দেবরাজের স্তায়
সেখানে পুত্র স্বস্তৃপ্তকে দেখিতে পাইলেন এবং আকাশে বিচরণশীল সৌদা-
মিনীর স্তায় পুত্রবধূ শাস্তাকেও সেখানে দেখিতে পাইলেন ॥৬০॥

সুখিষ্ঠির ! গ্রাম, গোপালদ্বী ও শাস্তা—পুত্র স্বস্তৃপ্তকের হইরাছে দেখিয়া
বিভাণ্ডকমুনির অবশিষ্ট ক্রোধটুকুও নিবৃত্তি পাইল ; তখন বিভাণ্ডকমুনি সেই
লোমপাদরাজার উপরে অত্যন্ত অস্বগ্রহ করিলেন ॥৬১॥

সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য প্রভাবশালী মহর্ষি বিভাণ্ডক পুত্র স্বস্তৃপ্তকে রাজার

স ততঃ কৃতবান্শুশৃঙ্গো যযৌ চ যত্রাস্ত পিতা বভূব ।

শাস্তা চৈনং পর্য্যচরন্নরেন্দ্র ! খে রোহিণী সোমমিবান্নুকূলা ॥৬৩॥

অরুন্ধতী বা নুভগা বশিষ্ঠং লোপামুদ্রো বাপি যথা হৃগস্ত্যম্ ।

নলশ্চ বা দময়ন্তী যথাভূদয়থা শচী বজ্রধরশ্চ চৈব ॥৬৪॥

নারায়ণী চেন্দ্রসেনা যথৈব বশ্যা নিত্যং মুদগলশ্চাজমীঢ় ! ।

তথা শাস্তাপ্যশুশৃঙ্গং বনস্থং প্রীত্যা যুক্তা পর্য্যচরন্নরেন্দ্র ! ॥৬৫॥ (বিশেষকম্)

তস্ত্যাত্মনঃ পুণ্য এমোহবভাতি মহাহ্রদং শোভয়ন্ পুণ্যকীর্ত্তেঃ ।

অত্র স্নাতঃ কৃতকৃত্যো বিশুদ্ধস্তীর্থান্শ্রাদ্ধান্নুসংযাহি রাজন্ ! ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াশ্শুশৃঙ্গোপাখ্যানে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বভূবেত্যন্তেঃ প্রয়োগঃ । খে আকাশে । বাশব ইবার্থে, “বা স্রাষিকল্পো-
পময়োরবার্থে চ সমুচ্চয়ে” ইতি বিখ্যঃ । মুদগলশ্চ ঋষেঃ । হে আজমীঢ় ! অজমীঢ়-
বংশোৎপন্ন ! । তথা বশ্যা সতীত্যর্থঃ ॥৬৩—৬৫॥

তন্তেতি । পুণ্যঃ পবিত্রঃ । মহাহ্রদং সমুখবর্ত্তিনম্ । বিশুদ্ধো নিষ্পাপঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্য বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

নিকটেই গচ্ছিতভাবে রাখিয়া বলিলেন—“ঋশুশৃঙ্গ ! তোমার পুত্র জন্মিলে
পর তুমি এই রাজার সমস্ত প্রিয় কার্য্য করিয়া আবার বনেই আসিও” ॥৬২॥

ঋশুশৃঙ্গও সে বাক্য রক্ষা করিয়াছিলেন ; অর্থাৎ যেখানে উহার পিতা
ছিলেন, উনিও সেইখানেই গিয়াছিলেন । রাজা ! ওদিকে আকাশে রোহিণী
যেমন চন্দ্রের, ভাগ্যবতী অরুন্ধতী যেমন বশিষ্ঠের এবং লোপামুদ্রা যেমন
অগস্ত্যের পরিচর্যা করেন, তেমন শাস্তাও অনুকূলা থাকিয়া ঋশুশৃঙ্গের পরি-
চর্যা করিতে লাগিলেন এবং আজমীঢ় রাজা ! দময়ন্তী যেমন নলের, শচী
যেমন ইন্দ্রের এবং নারায়ণী ইন্দ্রসেনা যেমন মুদগল ঋষির বশবর্ত্তিনী
ছিলেন, শাস্তাও তেমনই ঋশুশৃঙ্গের বশবর্ত্তিনী থাকিয়া এবং প্রীতিযুক্ত হইয়া
বনবাসী সেই ঋশুশৃঙ্গের পরিচর্যা করিতেন ॥৬৩—৬৫॥

রাজা ! সেই পুণ্যকীর্ত্তি ঋশুশৃঙ্গের এই পবিত্র আশ্রম সমুখবর্ত্তী মহাহ্রদের
শোভা জন্মাইতে থাকিয়া শোভা পাইতেছে ; তুমি এইখানে স্নান করিয়া
কৃতকার্য্য ও নিষ্পাপ হইয়া অস্ত্রান্ত তীর্থে গমন কর’ ॥৬৬॥

(৬৬)...পুণ্যকীর্ত্তিঃ...বা ব কা । * ‘...জরোদশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...
চতুর্দশাধিকশততমঃ...’ পি, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমঃ...’ নি ।

পঞ্চনবতিতমোহ ধ্যায়ঃ

— ০০ (৬) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াতঃ কৌশিক্যাঃ পাণ্ডবো জনমেজয় ! ।

আনুপূর্ব্যেণ সৰ্বাণি জগামায়তনান্মথ ॥১॥

স সাগরং সমাসাচ্চ গঙ্গায়াঃ সঙ্গমে নৃপ ! ।

নদীশতানাং পঞ্চানাং মধ্যে চক্রে সমাপ্তবন্ম ॥২॥

ততঃ সমুদ্রতীরেণ জগাম বহুধাধিপঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বীরঃ কলিঙ্গান্ প্রতি ভারত ! ॥৩॥

লোমশ উবাচ ।

এতে কলিঙ্গাঃ কৌন্তেয় ! যত্র বৈতরণী নদী ।

যত্রায়জত ধর্ম্মোহপি দেবান্ শরণমেত্য বৈ ॥৪॥

ঋষিভিঃ সমুপায়ুক্তং যজ্ঞিয়ং গিরিশোভিতম্ ।

উত্তরং তীরমেতন্ধি সততং বিজদেবিতম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কৌশিক্য নগাঃ সকাশাং, প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ । আনুপূর্ব্যেণ ক্রমেণ ॥১॥

স ইতি । সমুপায়ুক্তঃ । সমাপ্তবন্মানম্ ॥২॥

তত ইতি । কলিঙ্গান্ কলিঙ্গদেশম্, “বহুত্ববদ্বাদেঃ” ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥৩॥

এত ইতি । শরণমেত্য আশ্রিতেত্যাঃ । এতেন বৈতরণ্যা মহাপুণ্যং স্মৃতিতম্ ॥৪॥

ঋষিভিরিতি । যজ্ঞিয়ং যজ্ঞাহম্ । উত্তরং তীরং বৈতরণ্যা এব ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! তাহার পর যুধিষ্ঠির সেই কৌশিকী-
নদী হইতে প্রস্থান করিয়া ক্রমশঃ সমস্ত তীর্থক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন ॥১॥

রাজা ! তিনি সমুদ্রতীরে উপস্থিত হইয়া পাঁচ শত নদীর মধ্যবর্তী গঙ্গা-
সঙ্গমে স্নান করিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর বীর যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া
কলিঙ্গদেশের দিকে গমন করিলেন ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! এই কলিঙ্গদেশ ; যে দেশে বৈতরণী-
নদী বহিয়াছে এবং যে বৈতরণীনদীর তীরে স্বয়ং ধর্ম্মও দেবগণকে লইয়া যজ্ঞ
করিয়াছিলেন ॥৪॥

সমানং দেবযানেন পথা স্বর্গমুপেযুযঃ ।

অত্র বৈ ঋষয়োহন্তে চ পুরা ক্রতুভিরীজিরে ॥৬৥

অত্রৈব রুদ্রো রাজেন্দ্র ! পশুমাদত্তবান্ মথৈ ।

পশুমাদায় রাজেন্দ্র ! ভাগোহয়মিতি চাত্রবীৎ ॥৭॥

হতে পশৌ তদা দেবাস্তমুচুর্ভরতর্ষভ ! ।

মা পরস্বমভিদ্রোক্ষা মা ধর্ম্মান্ সকলান্ বলীঃ ॥৮॥

ততঃ কল্যাণরূপাভির্বাগ্ভিস্তে রুদ্রমস্তবন্ ।

ইক্ট্যা চৈনং তর্পয়িত্বা মানয়াক্রুরে তদা ॥৯॥

ততঃ স পশুমুৎসৃজ্য দেবযানেন জগ্মিবান্ ।

তত্রানুবংশো রুদ্রস্ত তং নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

সমানমিতি । স্বর্গমুপেযুযো যিযাসোরিতার্থঃ, জনস্ত, দেবযানেন পথা সমানমিদং স্থানম্ ॥৬॥

অত্রোতি । মথৈ যাজ্ঞিকৈরহুষ্টিয়মানে যজ্ঞে । অয়ং ভাগে। মমেতি শেষঃ ॥৭॥

হত ইতি । মা অভিদ্রোক্ষা গ্রহণেন ন নাশয়, সকলান্ যজ্ঞস্ত ধর্ম্মাংশ্চ মা বলীন কাময় ।

বলীরিতি “বশ কাষ্ঠো” ইত্যস্তাচ্ছতন্ত্রাঃ সৌ রূপম্, মাযোগাচ্ছাভাগমাভাবঃ ॥৮॥

তত ইতি । কল্যাণরূপাভির্মধুরাভিরিতার্থঃ । তে দেবাঃ । ইষ্ট্যা যজ্ঞেন ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ উত্তবং তীরং বৈতবণ্যঃ ॥৫—৭॥ মা পবস্বমভিদ্রোক্ষা পবভাগস্ত নাশং মা কুর্কিত্যর্থঃ । ধর্ম্মান্ মা বলীঃ ধর্ম্মসাধনান্ যজ্ঞভাগান্ সর্কান্ কাময়েথাঃ । “বশ

পর্বতপরিশোভিত, সর্বদা ব্রাহ্মণগণসেবিত, ঋষিগণসমম্বিত এবং যজ্ঞের উপযুক্ত এই বৈতরণীন্দীর উত্তর তীর ॥৫॥

এই স্থানটী স্বর্গাভিলাষী লোকের পক্ষে দেবযানপথেব তুল্য এবং এই স্থানেই পূর্বকালে ঋষিরা ও অগ্ন্যস্ত ধার্ম্মিক লোকেরা বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৬॥

রাজশেষ্ঠ ! এই স্থানেই রুদ্র একটী যজ্ঞে তাহার পশু গ্রহণ করিয়াছিলেন এবং তিনি সেই পশু গ্রহণ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, ‘ইহা আমার অংশ’ ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রুদ্র পশু হরণ করিলে, তখন দেবতারা তাঁহাকে বলিলেন— ‘আপনি পরকীয় বস্তু গ্রহণ করিয়া নষ্ট করিবেন না এবং যজ্ঞের সমস্ত ঋক্ ঋগ্ সাম ক্রিয়াও ইচ্ছা করিবেন না’ ॥৮॥

তাহার পর তখনই দেবতারা মধুর বাক্যে রুদ্রের স্তব করিলেন এবং পূজা দ্বারা সন্তুষ্ট করিয়া তাঁহাকে সম্মানিত করিলেন ॥৯॥

অযাতকামং সৰ্বেভ্যো ভাশেভ্যো ভাগমুত্তমম্ ।

দেবাঃ সঙ্কল্পয়ানাহুর্ভরাক্রুদ্ধস্ত শাশ্বতম্ ॥১১॥

ইমাং গাথামত্রে গায়ন্তু পশ্পৃশতি যো নরঃ ।

দেবযানোহিস্ত পশ্চাচ্চ চক্ষুযাহভিপ্রকাশতে ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বৈতরণীং সৰ্বে পাণ্ডবা দ্রৌপদী তথা ।

অবতীৰ্য্য মহাভাগান্তর্পয়াঞ্চক্রিরে পিতৃন ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

‘উপস্পৃশ্তেহ বিধিবদস্তাং নস্তাং তপোবলাৎ ।

মানুবাৎপিতৃ বিবরাদপেতঃ পশু লোমশ ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রাহুশব্দো ভাগার্ধে বংশশব্দচ্চ পরস্পরাকার্ধে । ততচ্চ অল্পবংশো ভাগপরস্পরা তদ্বোধকঃ শ্লোকঃ কশ্চিদন্তীত্যর্থঃ ॥১০॥

অযাতেতি । দেবাঃ ক্রুদ্ধস্ত ভয়াৎ, ন যাতেহতীতঃ বামঃ প্রহরো যন্ত তং সন্তোনির্শিত-
মিত্যর্থে, সৰ্বেভ্যো ভাগেভ্য উত্তমং ভাগম্, শাশ্বতং চিরকালীনম্, সঙ্কল্পয়ানাহুঃ, সঙ্কল্পয়
দেয়ম্ভবেনেতি শেষঃ ; অস্তথা বলাদেবার্শো গৃহীয়াদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ইমামিতি । গাথাং শ্লোকম্ । উপস্পৃশতি স্মৃতি । চক্ষুযা ভবিষ্যতম্ ॥১২॥

তত ইতি । দ্রৌপদী পিতৃন তর্পয়াঞ্চকার স্নানদানাদিনা ভোষণায়াসেতদ্বার্থা বাচ্যম্,
“তর্পণং প্রত্যাহং কার্যং ভর্ষা শ্রিতকুশোদকৈঃ । তৎপিতৃভুংপিভুংচাপি নামগোত্রাদির্পূর্বকম্ ॥”
ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতত্ত্বত্যা সধবায়ান্তর্পণানধিকারস্তোতনাৎ ॥১৩॥

তৎপরে রুদ্র সেই পশু পরিত্যাগ করিয়া দেবযানে আরোহণপূর্বক চলিয়া
গেলেন । যুধিষ্ঠির ! যজ্ঞে রুদ্রের ভাগপরস্পরাবোধক একটি শ্লোক আছে,
তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১০॥

দেবভারা রুদ্রের ভয়ে সন্তোনির্শিত এবং সমস্ত ভাগ অপেক্ষা উৎকৃষ্ট একটি
ভাগ চিরকাল তাঁহাকে দিবেন বলিয়া সঙ্কল্প করিয়াছিলেন ॥১১॥

যে লোক এই গাথা গান করিতে থাকিয়া (উক্ত শ্লোকটা পড়িতে থাকিয়া)
এই নদীতে স্নান করে, দেবদানশব্দ তাহার দৃষ্টিগোচর হয় ॥১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহাত্মা পাণ্ডবেরা সকলে বৈতরণী-
নদীতে নামিয়া পিতৃতর্পণ করিলেন এবং দ্রৌপদীও নামিয়া স্নান-দানাদি
করিয়া পিতৃলোককে সন্তুষ্ট করিলেন ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘হর্ষি লোমশ ! আপনি দেখুন—আমি বনবাসিন্যে এই
বৈতরণীনদীতে স্নান করিয়া তপোবলে সঙ্কটভাষাইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥১৪॥’

সর্বলোকান্ প্রপশ্যামি প্রসাদাতব হস্ততঃ ।।

বৈধানসানান্ জপতামেষ শব্দো মহাশ্বনাম্ ॥১৫॥

লোমশ উবাচ ।

ত্রিশতং বৈ সহস্রাণি যোজনানাং যুধিষ্ঠির ! ।

যত্র ধ্বনিং শৃণোষ্যে নং তুষ্ণীমাসু্য বিশাংপতে ! ॥১৬॥

এতৎ স্বয়ম্ভুবো রাজন্ ! বনং দিব্যং প্রকাশতে ।

যত্রায়জত রাজেন্দ্র ! বিশ্বকর্মা প্রতাপবান্ ॥১৭॥

যস্মিন্ যজ্ঞে হি ভূর্দত্তা কশ্চপায় মহাশ্বনে ।

সপর্বতবনোদ্দেশা দক্ষিণার্থে স্বয়ম্ভুবা ॥১৮॥

অবাসীদচ্চ কোন্তেয় ! দত্তমাত্রা মহী তদা ।

উবাচ চাপি কুপিতা লোকেশ্বরমিদং প্রভুম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপৃষ্ঠ শ্রাব্য, বিবিধং উক্তগাথাং গায়মিত্যর্থঃ । বিষয়ান্তাবাৎ ॥১৪॥

সর্বানিতি । হে হস্ততঃ ! তব প্রসাদাৎ উক্তগাথাগানেন শ্রানোপদেশরূপাঙ্কগ্রহাৎ, সর্বান্ লোকান্ ভুবনানি প্রপশ্যামি, তথা মহাশ্বনান্ জপতাম্ অক্ষুটং মন্ত্রমুচ্চাৰয়তাম্, বৈধান-
সানান্ বানপ্রস্থানাম্, এষ শব্দঃ শ্রুয়তে । “বানপ্রস্থো বৈধানসোহগ্রহঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥১৫॥

ত্রীতি । ত্রিশতং ত্রিশতগুণীকৃতানি সহস্রাণি ত্রীণি লক্ষণীত্যাৰ্থঃ । যত্র উৎপত্তমানমিতি
শেষঃ । তুষ্ণীং নীরবঃ সন্, আসু্য তিষ্ঠ, তচ্চ বণায়িত্তে ভাবঃ ॥১৬॥

এতদ্বিতি । প্রকাশতে তব দৃষ্টিপথে ইতি শেষঃ । বিশ্বং কৰ্ম যন্ত স ব্রহ্মা ॥১৭॥

যস্মিন্ ইতি । পর্বতৈর্বনৈঃ উদ্দেশৈস্তদ্বিত্যর্থঃ স্থানৈশ্চ সহতি সা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কাস্তৌ—অস্ত লুঙি রূপম্ ॥৮—১০॥ অযাতযামং তাৎকালিকম্ ॥১১—১৬॥ “তুমিহ জগা-
বিত্যাদাহরন্তি ন মা মর্ত্যঃ কশ্চন দাতুমর্হতি বিশ্বকর্মন্ ভোবন মাং দিদাসিথ নিমজ্জ্যেহং

মহর্ষি ! আপনার অঙ্গুগ্রহে আমি সমস্ত জগৎ দেখিতেছি এবং জপপ্রবৃত্ত
মহাশ্বা বানপ্রস্থগণের এই শব্দ শুনিতেছি !’ ॥১৫॥

লোমশ বলিলেন—‘নরনাথ ! যুধিষ্ঠির ! তুমি যে স্থানের এই শব্দ
শুনিতেছ, উহা এ স্থান হইতে তিন লক্ষ যোজন দূরে অবস্থিত । (এই শব্দ
শুনিবার জন্ত তুমি একটু কাল) নীরব হইয়া থাক ॥১৬॥

রাজা ! ডোমার দৃষ্টিপথে এই ব্রহ্মার দিব্য কানন প্রকাশ পাইতেছে ;
রাজশ্রেষ্ঠ ! যেখানে প্রতাপশালী বিশ্বশ্রষ্টা ব্রহ্মা বস করিয়াছিলেন ॥১৭॥

যে বজ্রে ব্রহ্মা মহাশ্বা কশ্চপকে পর্বত, বন ও প্রান্তরাদির সহিত সমগ্র
পৃথিবী দক্ষিণাঙ্গপে দান করিয়াছিলেন ॥১৮॥

ন মাং মৰ্ত্যায় ভগবন্ ! কশ্চৈচিদ্ধাতুমৰ্হসি ।
 প্রদানং মোঘমেতত্তে যাস্ত্যাম্যেষা রসাতলম্ ॥২০॥
 বিবীদন্তীং তু তাং দৃষ্ট্বা কশ্যপো ভগবানৃষিঃ ।
 প্রসাদয়াৎস্বভূবাথ ততো ভূমিং বিশাংপতে ॥২১॥
 ততঃ প্রসন্না পৃথিবী তপসা তস্ত পাণ্ডব ! ।
 পুনরুন্মজ্য সলিলাদ্বৈদীৰুপা স্থিতা বভৌ ॥২২॥
 সৈষা প্রকাশতে রাজন্ ! বেদী সংস্থানলক্ষণা ।
 আরুহাত্রে মহারাজ ! বীৰ্য্যবান্ বৈ ভবিষ্যসি ॥২৩॥
 সৈষা সাগরমাসাচ্চ রাজন্ ! বেদী সমাশ্রিতা ।
 এতামারুহ্য ভদ্রং তে স্বমেকস্তর সাগরম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অবাসীদদ্বিঘ্নাভবৎ । লোকেশ্বরং ব্রহ্মাণম্ ॥১৯॥
 নেতি । মোঘং ব্যর্থম্ । তথাহে কাবণমাহ যাস্ত্যামীতি ॥২০॥
 বিবীদন্তীমিতি । ভূমিং তাং পৃথিবীম্, প্রসাদয়াৎস্বভূব, তপসেতি শেষঃ ॥২১॥
 তত ইতি । উন্মজ্য উত্থায়, বেদীৰুপা পরিকৃতমুক্তিকান্তপুরুষা ॥২২॥
 সেতি । সংস্থানং মৃত্তিকামাত্ররূপেণ স্থিতির্যেব লক্ষণং স্বরূপং যস্তাঃ সা ॥২৩॥
 সেতি । হে বাজন্ । সা পৃথিবী, সাগরমাসাচ্চ এষা বেদী সতী, এতৎ স্থানং সমাশ্রিতা ।
 এতামারুহ্য স্থিতস্ত তে ভদ্রং ভবেৎ, অতঃস্বমেক এব সাগরং তর প্রবিশ ॥২৪॥

কুন্তীনন্দন ! দান করিবামাত্র পৃথিবী বিষণ্ণ হইলেন এবং ক্রুদ্ধ হইয়া তখনই প্রভু ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন— ॥১৯॥

‘ভগবন্ ! আপনি আমাকে কোন মাহুষের হস্তে দান করিতে পারেন না । (সে যাহা হউক,) আপনার এই দান ব্যর্থ । কাবণ, আমি এই পাতালে যাইতেছি’ ॥২০॥

নরনাথ ! পৃথিবীকে বিষণ্ণ দেখিয়া ভগবান্ কশ্যপমুনি তপস্শাস্ত্রা দ্বারা তাঁহাকে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন । তাহার পর পৃথিবী কশ্যপের তপস্শাস্ত্র প্রসন্ন হইয়া, পুনরায় জল হইতে উঠিয়া, বেদীরূপে থাকিয়া শোভা পাইয়াছিলেন ॥২২॥

রাজা । সেই পৃথিবীই এই কেবলমৃত্তিকারূপা বেদী হইয়া প্রকাশ পাইতেছেন । অতএব মহারাজ ! তুমি উহাতে আরোহণ করিয়া বলবান্ হইতে পারিবে ॥২৩॥

রাজা । সেই পৃথিবীই সমুদ্রে আসিয়া এই বেদী হইয়া এই খানে রহিয়া-

অহং তে স্বত্বয়নং প্রবোধ্য যথা স্বমেনামধিরোহসেহত ।

স্পৃষ্টা হি মর্ত্যেন ততঃ সমুজ্জবেবা বেকী প্রকিশিত্যাজমীড় ! ॥২৫॥

ওঁ নমো বিশ্বগুণ্ডায় নমো বিশ্বপরায় তে ।

সান্নিধ্যং কুরু দেবেশ ! সাগরে লবণাস্তসি ॥২৬॥

অগ্নিমিত্রো যোনিরাপোহধ দেবে্যা বিকো রেতস্বমমৃতস্তাস্ত নাভিঃ ।

এবং ক্রবন্ পাণ্ডব ! সত্যবাক্যং বেকীমিমাং স্বং তরসাধিরোহ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ অস্মতে প্রাপ্তোত্যনেতি স্বস্তয়নং জপাসি ॥২৫॥

বেভারোহণমন্ত্রমাহ ওঁ নম ইতি । বিশ্বং জগৎ গুণ্ডং রক্ষিতং যেন তন্মৈ, বিশ্বপরায় জিভুবনশ্রেষ্ঠায় । হে দেবেশ ! নারায়ণ ! ॥২৬॥

অগ্নিরিতি । স্বম্, অগ্নিঃ, মিত্রঃ সূর্যঃ, যোনির্জগৎকারণম্, দেব্যাশলনাত্মাক্ষকজীড়ন-
শীলাঃ, আপো জলম্, “আপো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ” ইতি স্মৃতেঃ, বিষ্ণোর্ব্যাপকস্ত পরমাত্মনঃ,
রেতঃ রেতঃপবিণতিরূপাকারবান্, তথা অস্ত্র অমৃতস্ত্র মৌকস্ত্র, নাভিঃ প্রধানঃ কারণম্,
স্বজ্ঞানেনৈব তৎসাধনাৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সলিলস্ত মধ্যে মোঘস্ত এষ কস্তপায়াস সঙ্গঃ” ইতি শ্রুতেরর্থং সংগৃহীতি—“বজ্রাবজত
রাভেজ্রে”ত্যাदिना ॥১৭—২৫॥ জানাত্ত্বং সমুজ্জপ্রার্থনামন্ত্রমাহ—ওঁ নম ইতি । বিশ্বং গুণ্ডং
লীনমগ্নিন্ প্রলয়ে ইতি বিশ্বগুণ্ডঃ, বিশ্বস্মাৎ পরায় শ্রেষ্ঠায় বিকবে ইত্যর্থঃ । লবণাস্তসি
কারোদকে ॥২৬॥ অগ্নিমিত্রশ্চ তেজস্বাদয়িবৎ, সূর্যোহপ্যপাং যোনিঃ, অপামিতি শেবঃ,
বিকোর্ব্যাপকস্তাত্মনো রেতঃ পরীরাকারপরিণতমভিব্যক্তিস্থানং স্বম্, হে সমুদ্র । অমৃতস্ত্র
হেন ; ইহাতে আরোহণ করিলে তোমার মঙ্গল হইবে । অস্ত্রএব তুমি
একাকীই সমুদ্রে অবতরণ কর ॥২৮॥

আমি তোমার অস্ত্র স্বস্তয়ন করিব ; যাহাতে তুমি এখনই ইহাতে আরোহণ
করিতে পার । অজমীঢ়বংশোদ্ভব ! এ বেদী মাছুষস্পৃষ্ট হইলে সমুদ্রে প্রবেশ
করিয়া থাকে ॥২৯॥

‘দেবদেব নারায়ণ ! আপনি জন্মতের রক্ষক, আপনাকে নমস্কার ; আপনি
জন্মতের শ্রেষ্ঠ, আপনাকে নমস্কার । আপনি এই লবণসমুদ্রে সন্নিহিত হউন ॥২৬॥

আপনি অগ্নি, আপনি সূর্য, আপনি জন্মতের কারণ, আপনি ক্রীড়ানীল
জল, আপনি পরমাত্মার সাকার অবস্থা এবং আপনিই সৃষ্টির প্রধান কারণ’ ।
সুবিষ্টিত ! তুমি এইরূপ সত্যবাক্য বলিতে বলিতে সমুদ্র এই বেদীতে আরো-
হণ কর ॥২৭॥

অগ্নিচ্চ তে যোনিরিড়া চ দেহো রেতোধা বিষ্ণোরম্মতস্ত নাভিঃ ।

এবং জপন্ পাণ্ডব ! সত্যবাক্যং ততোহবগাহেত পতিং নদীনাং ॥২৮॥

অন্থথা হি কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! দেবযোনিরপাংপতিঃ ।

কুশাগ্ৰেণাপি কোন্তেয় ! ন স্পষ্টব্যো মহোদধিঃ ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃতস্বস্ত্যয়নো মহাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ সাগরমভ্যগচ্ছৎ ।

কুত্বা চ তচ্ছাশনমস্ত্য সৰ্বং মহেন্দ্রমাসাচ্চ নিশামুবাচ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং মহেন্দ্রাচলগমনে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । হে নারায়ণ ! অগ্নিতেজোময়ং নিরাকারং ব্রহ্ম চ তে যোনিঃ কারণম্, “নিরাকারং নিবিকারং নিরীহম্” ইতি শ্রুতৌ নির্গত আকারো যস্মাদিতি ব্যুৎপত্তেরিতি ভাবঃ । ইড়া বাক্ চ তে দেহঃ, “চত্বারি শৃঙ্গাশ্বযোহস্ত্র পাদা দ্বৈ শীর্ষে সপ্ত হস্তসঃ ত্রিধাবকো বৃধভো রোরবীতি মহো দেবো মর্ত্যা আবিবেশ” ইতি শ্রুতেরিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ, অমৃতস্ত্য নিত্যমুক্তস্ত্য, বিষ্ণোর্য্যাপকস্ত্য ব্রহ্মণঃ, নাভিঃ প্রধানভাগস্ত্য, তে রেতোধা বিরাদবস্থাজনক-স্তক্ৰনিষেক্তা, পিতুরিব পুত্রস্ত্যেত্যভিপ্রায়ঃ । নদীনাং পতিং সমুদ্রম্ । তাদৃশস্ত্য নারায়ণস্ত্য শয়নাশ্রয়তয়া সমুদ্রস্ত্য স্বতাস্ত্যগিতাবধেয়ম্ ॥২৮॥

অন্থথেনিতি । দেবানাং চন্দ্রাদীনাং যোনিঃ কারণম্ । ন স্পষ্টব্যঃ, ধৰ্ম্মার্থজ্ঞানাদৌ ; মহাত্ম্যাপ্রকাশ্যভাবে তদুন্মূখীভাবাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তেনোক্তমজ্ঞাভাবেহপি বাণিজ্যাত্ত্বং পোতাদিনা গমনম্ ॥২৯॥

তত ইতি । কৃতস্বস্ত্যয়নঃ, লোমশেনেনি শেষঃ । শাসনমাদেণম্ । মহেন্দ্রং পৰ্ব্বতম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্যং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাভিঃ স্রূধ্যা গৰ্ভস্থানম্ ॥২৭॥ ইড়া যজ্ঞঃ, বিষ্ণো রেতোধাঃ বিষ্ণোরতঃ জীবঃ স ধীয়েতেহস্মিন্ দেহে অমৃতস্ত্য নাভিঃ মোক্ষস্ত্য সাধনম্ ॥২৮॥ দেবযোনিঃ দেবস্থানম্ ॥২৯-৩০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

‘নারায়ণ ! পরমাত্মা আপনার কারণ, বাক্য আপনার মূর্ত্তি এবং নিত্যমুক্ত ব্রহ্মের অংশ আপনার বিরাট অবস্থার জনক’ । পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ সত্য-বাক্য জপ করিতে করিতে সমুদ্রে অবগাহন করিবে ॥২৮॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! উক্ত মন্ত্র পাঠ না করিয়া দেবগণের কারণ ও জলের অধিপতি মহাসমুদ্রকে কুশাগ্রদ্বারাও স্পর্শ করিবে না’ ॥২৯॥

* ‘...চতুর্দশাধিকশততমঃ’ বা ব কা, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

বল্লবতিতমোঃ ধ্যায়ঃ

— ০০(*)০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তত্র তামুষিত্বৈকাং রজনীং পৃথিবীপতিঃ ।
তাপসানাং পরং চক্রে সৎকারং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥
লোমশস্তু তান্ সৰ্ব্বানাচখ্যৌ তত্র তাপসান্ ।
ভৃগুনঙ্গিরসশ্চৈব বাশিষ্ঠানথ কশ্যপান্ ॥২॥
তান্ সমেত্য স রাজষিরভিবাণ্ড কৃতাজ্জলিঃ ।
রামশ্চানুচরং বীরমপৃচ্ছদকৃতব্রণম্ ॥৩॥
কদা নু রামো ভগবাংস্তাপসান্ দর্শয়িষ্যতি ।
তেনৈবাহং প্রসঙ্গেন দ্রষ্টুমিচ্ছামি ভার্গবম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উষিত্বা বাসং কৃত্বা । পরমত্যস্তম্, সৎকাবং পূজাম্ ॥১॥
লোমশ ইতি । আচখ্যৌ পরিচাখিতবান্ । ভৃগুন্ তত্বংশীয়ান্ । এবম'গুত্রাপি ॥২॥
তানিতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । রামশ্চ জামদগ্ন্যস্ত । অকৃতব্রণং নাম ॥৩॥
কদেতি । দর্শয়িষ্যতি আত্মানমিতি শেষঃ । ভার্গবং তং বামম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর লোমশ স্বস্ত্যয়ন করিলে যুধিষ্ঠির সমুদ্রে
গমন করিলেন এবং লোমশের আদেশ অনুসারে সেই সমস্ত কার্য্য করিয়া,
মহেন্দ্রপর্বতে যাইয়া রাত্রিতে বাস করিলেন ॥৩॥

—*(ঃঃ)*—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সঙ্গে মিলিত হইয়া মহেন্দ্র-
পর্বতে সেই একরাত্রি বাস করিয়া তত্রত্য তপস্বিগণের প্রতি অত্যন্ত সদ্ভাবহার
করিলেন ॥১॥

তখন লোমশমুনি ভৃগু, অঙ্গিরা, বাশিষ্ঠ ও কশ্যপের বংশসম্ভূত সেই তপস্বি-
গণকে যুধিষ্ঠিরের নিকট পরিচিত করাইয়া দিলেন ॥২॥

তখন রাজর্ষি যুধিষ্ঠির তাঁহাদের নিকট যাইয়া অভিবাদন করিয়া কৃতাজ্জলি
হইয়া পরশুরামের অনুচর বীর অকৃতব্রণকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩॥

‘ভগবান্ পরশুরাম কখন তপস্বীদিগকে দর্শন দান করিবেন ; আমি সেই
প্রসঙ্গেই তাঁহাকে দেখিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

আয়ানেবাসি বিদিতো রামস্ত বিদিতাশ্চনঃ ।

শ্রীতিস্তুয়ি চ রামস্ত ক্ষিপ্রং ত্বাং দর্শয়িষ্যতি ॥৫॥

চতুর্দশীমষ্টমীঞ্চ রামং পশুন্তি তাপসাঃ ।

অস্থাং রাত্র্যাং ব্যতীত্যাং ভবিত্রী শ্বশচতুর্দশী ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভবানমুগতো রামং জামদগ্ন্যং মহাবলম্ ।

প্রত্যক্ষদর্শী সর্বস্ত পূর্বব্রতস্ত কৰ্ম্মণঃ ॥৭॥

স ভবান্ কথয়ত্বৈতদযথা রামেণ নির্জিতাঃ ।

আহবে ক্ষত্রিয়াঃ সর্বে কথং কেন চ হেতুনা ॥৮॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি মহদাখ্যানমুত্তমম্ ।

ভৃগুণাং রাজশার্দূল ! বংশে জাতস্ত ভারত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আয়ানিতি । আয়ান্ অত্রাগচ্ছন্ । বিদিতাশ্চনো জাতব্রহ্মতত্ত্বস্ত । পতিবর্ততে ॥৫॥

চতুর্বিতি । চতুর্দশীমষ্টমীঞ্চ প্রাপ্যতি শেষঃ । স্বঃ পবদিনে ॥৬॥

ভবানিতি । ভবান্ যথা তদ্বৃত্তান্তং বক্তুং শঙ্কুদাদয়স্ত ন তথৈতি ভাবঃ ॥৭॥

স ইতি । আহবে যুদ্ধে । কথং কেন প্রকাষণে ॥৮॥

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । জাতস্ত বামস্তেতি শেষঃ ॥৯॥

অকৃতব্রণ বলিলেন—‘আপনি যখন আসিতেছিলেন, তখনই ব্রহ্মজ্ঞ বাম আপনাকে জানিতে পাবিয়াছেন এবং আপনার প্রতি বামের শ্রীতিও বহিয়াছে । সুতরাং সম্ভবই তিনি আপনাকে দর্শন দান করিবেন ॥৫॥

তপস্বীরা চতুর্দশী ও অষ্টমী তিথিতে বামকে দেখিয়া থাকেন ; এই রাত্রি অতীত হইলে আগামী কল্য চতুর্দশীতিথি হইবে ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘আপনি, মহাবল জমদগ্নিনন্দন রামেব অমুচব এবং তাঁহার পূর্বজাত সকল কার্যেরই প্রত্যক্ষদর্শী ॥৭॥

অতএব আপনি ইহা বলুন যে, রাম কি কারণে এবং কি প্রকারে যুদ্ধে সকল ক্ষত্রিয়কে জয় করিয়াছিলেন’ ॥৮॥

অকৃতব্রণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট ভৃগুবংশজাত রামের বিশাল ও উৎকৃষ্ট উপাখ্যান বলিব ॥৯॥

(৮) স ভবান্ কথয়ত্ব...বা ব কানি । (৯) অহং তে...পি ।

রামস্য জামদগ্ন্যস্ত চরিতং দেবসম্মিতম্ ।
 হৈহয়াধিপতেশ্চৈব কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত ভারত ! ॥১০॥
 রামেণ চার্জ্জুনো নাম হৈহয়াধিপতির্হিতঃ ।
 তস্ত বাহুশতান্যাসংক্রীদি সপ্ত চ পাণ্ডব ! ॥১১॥
 দত্তাত্রেয়প্রসাদেন বিমানং কাঞ্চনং তথা ।
 ঐশ্বর্য্যং সর্বভূতেষু পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥১২॥
 অব্যাহতগতিশ্চৈব রথস্তস্ত মহাত্মনঃ ।
 রথেন তেন তু সদা বরদানেন বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥
 মর্মদেবান্ যক্ষাংশ্চ ঋষীংশ্চৈব সমস্ততঃ ।
 ভূতান্শ্চৈব স সর্বাংশ্চ পীড়য়ামাস সর্বতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততো দেবাঃ সমেত্যাহুর্ষয়শ্চ মহাত্মতাঃ ।
 দেবদেবং সুরারিষ্মং বিষ্ণুং সত্যপরাক্রমম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রামস্তেতি । কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত চ চরিতমিতি স্বধ্বজঃ । দেবসম্মিতং দেবচবিত্রতুল্যম্ ॥১০॥
 রামেণেতি । ক্রীণি সপ্ত চ বাহুশতানি সহস্রং বাহব ইত্যর্থঃ ॥১১॥
 দত্তেতি । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ । ঐশ্বর্য্যম্ আধিপত্যম্ ॥১২॥
 অব্যাহতেতি । বরদানেন দত্তাত্রেয়মূনেঃ । ভূতান্ প্রাণিনঃ ॥১৩—১৪॥
 তত ইতি । আহঃ পরবচনং ক্রবন্তি স্ম । সুরারিষ্ম অম্বরহস্তাঃ ॥১৫॥

ভরতনন্দন । জমদগ্নিপুত্র রামের চরিত্র দেবচরিত্রের তুল্য এবং হৈহয়াধিপতি কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের চরিত্রও দেবচরিত্রেরই তুল্য ছিল ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! রাম, হৈহয়াধিপতি কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনকে বিনাশ করিয়াছিলেন ; তাহার একসহস্র বাহু ছিল ॥১১॥

রাজা ! দত্তাত্রেয়মূনির অনুগ্রহে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের স্বর্ণময় বিমান এবং পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীর উপরে আধিপত্য ছিল ॥১২॥

এবং সেই মহাত্মার রথের গতি সর্বত্র অব্যাহত ছিল । বলবান্ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুন দত্তাত্রেয়মূনির বরপ্রভাবে সেই রথে আরোহণ করিয়া সর্বদা সকল দিকের দেবতা, যক্ষ ও ঋষিগণের উৎপীড়ন করিতেন এবং সকল দিকের সকল প্রাণীদিগের উপদ্রব করিতেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর দেবগণ ও দৃঢ়ব্রতপরায়ণ ঋষিগণ—দেবদেব, অম্বরহস্তা ও যথার্থপরাক্রমশালী বিষ্ণুর নিকট যাইয়া বলিলেন—॥১৫॥

ভগবন্ ! ভূতরক্ষার্থমর্জুনং কহি বৈ শ্রভো ! ।
 বিমানেন চ দিব্যেন হৈহয়াধিপতিঃ শ্রভুঃ ।
 শচীসহায়ং ক্রীড়ন্তং ধর্ময়ামাস বাসবম্ ॥১৬॥
 ততস্তু ভগবান্ দেবঃ শক্রেণ সহিতসদা ।
 কার্ত্তবীৰ্য্যবিনাশার্থং মন্ত্রয়ামাস ভারত ! ॥১৭॥
 যতন্তু তহিতং কার্য্যং সুরেন্দ্রেণ নিবেদিতম্ ।
 স প্রতিশ্রুত্য তৎ সর্বং ভগবান্নৈকপূজিতঃ ॥১৮॥
 জগাম বদরীং রম্যাং স্বমেবাশ্রমমণ্ডলম্ ।
 এতস্মিন্নেব কালে তু পৃথিব্যাং পৃথিবীপতিঃ ॥১৯॥
 কান্ডকুজে মহানাসীৎ পার্থিবঃ স্তমহাবলঃ ।
 গান্ধীতি বিশ্রুতো লোকে বনবাসং জগাম হ ॥২০॥ (বিশেষকম)
 বনে তু তস্য বসতঃ কন্যা জজ্ঞেহম্পরঃসমা ।
 ঋচীকো ভার্গবস্তাঞ্চ বরয়ামাস ভারত ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । ভূতানাং প্রাণিনাং রক্ষার্থম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । দেবো বিষ্ণুঃ, শক্রেণ ইন্দ্রেণ ॥১৭॥

যদিতি । প্রতিশ্রুত্য কর্তব্যমেনাদীকৃত্য । স্বং স্বকীয়ম্ । কান্ডকুজে দেশে ॥১৮—২০॥

বন ইতি । ঋচীকো নাম ভার্গবো ভৃগুবংশজাতঃ কশিচৎ ॥২১॥

‘ভগবন্ ! শ্রভু ! আপনি প্রাণিগণকে রক্ষা করিবার জন্য কার্ত্তবীৰ্য্য-
 জুনকে বধ করুন । কারণ, হৈহয়াধিপতি প্রভাবশালী কার্ত্তবীৰ্য্যজুন দিব্য
 বিমানে যাইয়া শচীর সহিত ক্রীড়ায় প্রবৃত্ত ইন্দ্রকে বিদলিত করিয়া আসিয়া-
 ছেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর ভগবান্ বিষ্ণু তখনই ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া
 কার্ত্তবীৰ্য্যজুনকে বিনাশ করিবার জন্য মন্ত্রণা করিলেন ॥১৭॥

তখন দেবরাজ জগতের হিতের জন্য যে কর্তব্য বিষয় জানাইলেন, সে
 সমস্তই করিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিয়া ভগবান্ জগৎপূজিত নারায়ণ স্বকীয়
 মনোহর বদরিকাশ্রমে গমন করিলেন । এই সময়ে পৃথিবীতে কান্ডকুজদেশে
 ‘গান্ধি-’ নামে বিখ্যাত প্রবলপরাক্রান্ত এক মহারাজ ছিলেন ; তিনি বনবাসে
 গিয়াছিলেন ॥১৮—২০॥

ভরতনন্দন ! বনে বাস করিবার সময়ে সেই গান্ধিরাজার অপ্সরার তুল্য
 একটা কন্যা জন্মিয়াছিল ; যথাকালে ভৃগুবংশীয় ঋচীক সেই কন্যাটিকে প্রার্থনা
 করেন ॥২১॥

তমুবাচ ততো গাধিরাক্ষণং সংশিতব্রতম্ ।

উচিতং নঃ কূলে কিঞ্চিৎ পূর্বৈৰ্ঘৎ সম্প্রবর্তিতম্ ॥২২॥

একতঃ শ্যামকর্ণানাং পাণ্ডুরাণাং তরস্বিনাম্ ।

সহস্রং বাজিনাং শুঙ্কমিতি বিদ্ধি দ্বিজোত্তম ! ॥২৩॥

ন চাপি ভগবান্ বাচ্যো দীয়তামিতি ভার্গব ! ।

দেয়া মে ছুহিতা চৈব হৃদ্বিধায় মহাত্মনে ॥২৪॥

ঋচীক উবাচ ।

একতঃ শ্যামকর্ণানাং পাণ্ডুরাণাং তরস্বিনাম্ ।

দাস্ত্রাম্যস্বসহস্রং তে মম ভাৰ্য্যা হৃতাস্ত তে ॥২৫॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

স তথৈতি প্রতিজ্ঞায় রাজন্ ! বরুণমব্রবীৎ ।

একতঃ শ্যামকর্ণানাং পাণ্ডুরাণাং তরস্বিনাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । উচিতং মমাপি তদ্রক্ষিত্বং জ্ঞায়াম্ । পূর্বৈঃ পূৰ্ব্বপুরুষৈঃ ॥২২॥

একত ইতি । একতো বহির্দেশে শ্যামকর্ণানাম্, অন্তরে তু রক্তকর্ণানামিতি ভাবঃ, পাণ্ডুরাণাং সমুদায়েন স্তেতরক্তবর্ণানাম্, তরস্বিনাং বেগবতাম্ ॥২৩॥

নেতি । ভগবান্ ভবান্ । দীয়তাং তাদৃশমস্বসহস্রমিতি শেষঃ ॥২৪॥

একত ইতি । অশ্বৈতি লুপ্তযদীবহবচনাস্তং পদম্, তল্লোপসর্গাঃ । অন্তথা অশ্বৈত্যস্ত শ্যামকর্ণানামিত্যাदिना सहास्रयो न ज्ञात् । अथर्वाश्वादুক্তविधेर्कददेशस्य एव वाच्यः ॥২৫॥

তদনন্তর গাধিরাজা সেই দৃঢ়ব্রত ব্রাহ্মণকে বলিলেন—‘পূর্বপুরুষেরা আমাদের বংশে যে কিছু রীতি প্রবর্তিত করিয়া গিয়াছেন, তাহা রক্ষা করা আমাদের উচিত ॥২২॥

অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি ইহা অবগত হউন যে, কাণের ভিতরটা রক্তবর্ণ ও বাহিরটা শ্যামবর্ণ থাকিবে, অন্ত সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডুরবর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এহেন সহস্র অশ্ব আমাদের কন্যাশুঙ্ক ॥২৩॥

কিন্তু ভৃগুনন্দন ! আপনাকে আমি এ কথা বলিতে পারিনা যে, আপনি সেই রূপ সহস্র অশ্ব আমাকে শুঙ্করূপে দান করুন ; অথচ আপনার মত মহাত্মাকেই কন্যা দান করা আমার উচিত’ ॥২৪॥

ঋচীক বলিলেন—‘কাণের ভিতরটা রক্তবর্ণ ও বাহিরটা শ্যামবর্ণ থাকিবে, অন্ত সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডুরবর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এইরূপ সহস্র অশ্বই আপনাকে দান করিব ; আপনার কন্যা আমার ভাৰ্য্যা হউন’ ॥২৫॥

সহস্রং বাজিনামেকং শুদ্ধার্থং মে প্রদীয়তাম্ ।
 তস্মৈ প্রাদাৎ সহস্রং বৈ বাজিনাং বরুণস্তদা ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 তদাশ্বতীর্থং বিখ্যাতমুখিতা যত্র তে হয়াঃ ।
 গঙ্গায়াং কান্ধকুঞ্জে বৈ দদৌ সত্যবতীং তদা ॥২৮॥
 ততো গাধিঃ স্ততাঞ্চাস্মৈ জ্ঞাতাশ্চাসন্ স্তরাস্তদা ।
 লব্ধ্বা হয়সহস্রস্ত তাংশ্চ দৃষ্ট্বা দিবৌকসঃ ॥২৯॥
 ধৰ্ম্মেণ লব্ধ্বা তাং ভার্য্যামুচীকো দ্বিজসত্তমঃ ।
 যথাকামং যথাজ্যোষং তয়া রেমে স্তমধ্যায় ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স তথা প্রতিজ্ঞায় ইতি বরুণমব্রবীৎ । তস্মৈ ঋচীকায় ॥২৬—২৭॥
 তদিতি । তে তাদৃশা বরুণদত্তাঃ । গঙ্গায়াং গঙ্গাতীরে, দদৌ গাধিবিতি শেষঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । গাধিঃ, তত ঋচীকায়, হয়সহস্রং লব্ধ্বা, অস্মৈ ঋচীকায় চ স্ততাং দদাবিতি
 শেষঃ । তদা চ স্তবা দেবাঃ, জ্ঞাতা ববপ্রিয়া ববযাত্রা ইত্যর্থঃ আসন্ । “জ্ঞাতো বরবধুজ্ঞাতি-
 প্রিয়ভৃত্যহিতেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ । তে দিবৌকসশ্চ তান্ বরকন্তোভয়পক্ষান্ দৃষ্টা জগ্মু-
 বিতি শেষঃ । গতাস্তবাতাবাদীদৃশী ব্যাখ্যা ॥২৯॥

ধৰ্ম্মেণেতি । যথাজ্যোষং যথাস্তম্, “ভূম্বীমর্থে স্তথে জ্যোষম্” ইত্যমরঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—৪॥ আয়ান আগচ্ছন্ ॥৫—২৪॥ একত ইতি । বহিঃ শ্রাম্য অন্তরাবক্তাঃ
 কর্ণা যেষাং তে একতঃ শ্রামকর্ণাস্তেষাম্ ॥২৫—২৮॥ জ্ঞাতা বরপক্ষীয়াঃ ॥২৯—৩০॥

অকৃতব্রণ কহিলেন—বাজা ! ঋচীকমুনি সেই রূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া
 বরুণের নিকট যাইয়া বলিলেন—কাণের ভিতরটা রক্তবর্ণ ও বাহিরটা শ্রামবর্ণ
 থাকিবে, অগ্ন সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডুরবর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এইরূপ
 এক সহস্র অশ্ব আমাকে শুক্লের জগ্ন দান করুন । বরুণ তখনই তাঁহাকে
 সেই এক সহস্র অশ্ব দান করিলেন ॥২৬—২৭॥

সেই অশ্বগুলি সমুদ্রের যে স্থানে উঠিয়াছিল, সেই স্থানটা ‘অশ্বতীর্থ’ বলিয়া
 বিখ্যাত হইয়াছে । তদনন্তর গাধিরাজা কান্ধকুঞ্জে গঙ্গাতীরে যাইয়া ঋচীকের
 হস্তে সত্যবতীনায়ী নিজকন্যাটিকে দান করিলেন ॥২৮॥

গাধিরাজা ঋচীকের নিকট হইতে এক সহস্র অশ্ব লাভ করিয়াই তাঁহাকে
 কন্যা দান করিয়াছিলেন ; তখন দেবতার বরযাত্র হইয়াছিলেন এবং সেই
 দেবতার বর ও কন্যাপক্ষকে দেখিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ঋচীক ধর্ম্ম অনুসারে সেই গাধিরাজার কন্যাকে ভার্য্যারূপে
 লাভ করিয়া ইচ্ছানুসারে এবং যথাস্থখে সেই স্তমধ্যমার সহিত বিহার করিতে
 লাগিলেন ॥৩০॥

তং বিবাহে কৃতে রাজন্ ! সতর্ধ্যামবলোককঃ ।

আজগাম ভৃগুঃ শ্রেষ্ঠং পুত্রং দৃষ্ট্ৱা ননন্দ চ ॥৩১॥

ভার্য্যাপতী তমাসীনং গুরুং স্বরণপাচ্ছিতম্ ।

অচ্ছিত্বা পর্য্যাপাসীনৌ প্রাজ্ঞলী তস্মদুত্তদা ॥৩২॥

ততঃ স্নুযাং স ভগবান্ প্রহৃষ্টো ভৃগুরজবীৎ ।

বরং বগীশ্ব স্বভগে ! দাতা হস্মি তবেপ্সিতম্ ॥৩৩॥

সা বৈ প্রসাদয়ামাস তং গুরুং পুত্রকারণাৎ ।

আত্মনশ্চৈব মাতুশ্চ প্রসাদঞ্চ চকার সং ॥৩৪॥

ভৃগুরুবাচ ।

ঋতৌ ত্বঞ্চৈব মাতা চ স্নাতে পুংসবনায় বৈ ।

আলিঙ্গ্যেতাং পৃথগ্বৃকৌ সাহস্বতং ত্বমুভুস্বরম্ ॥৩৫॥

চরুদ্বয়মিদং ভদ্রে ! জনশ্চাশ্চ তবৈব চ ।

বিশ্বমাবর্তয়িত্বা তু ময়া যত্নেন সাধিতম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অবলোককঃ অবলোকয়িতুম্, “বৃণতুমৌ ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি বৃণ ॥৩১॥

ভাষ্যেতি । গুরুং স্বশুরং পিতরঞ্চ । পর্য্যাপাসীনৌ সন্নিধাবুপবিষ্টৌ ॥৩২॥

তত ইতি । স্নুযাং পুত্রবধূম্ । হে স্বভগে ! ভাগ্যবতি ! ॥৩৩॥

সেতি । গুরুং স্বশুরম্ । স ভৃগুশ্চ প্রসাদমতুগ্রহং চকার ॥৩৪॥

ঋতাবিতি । স্নাতে ভবতোঁ, পুংসোঃ পুত্রয়োঃ সবনায় প্রসবায় ॥৩৫॥

রাজা । ঋচীক বিবাহ করিলে পর একদিন মহর্ষি ভৃগু, ভার্য্যার সহিত সেই ঋচীককে দেখিবার জন্ত আগমন করিলেন এবং শ্রেষ্ঠ পুত্রকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৩১॥

দেবগণপূজিত পিতা ভৃগু উপবেশন করিলে, পতি ও পত্নী উভয়েই তাঁহাকে পূজা করিয়া কৃতাজ্ঞলি হইয়া তাঁহার সম্মুখে উপবেশন করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর ভগবান্ ভৃগু আনন্দিত হইয়া পুত্রবধূকে বলিলেন—‘ভাগ্যবতি ! তুমি বর গ্রহণ কর, আমি তোমার অতীষ্ট বস্তু দান করিব’ ॥৩৩॥

তখন সেই পুত্রবধু, নিজের ও নিজমাতার পুত্রের জন্ত স্বশুরকে প্রসন্ন করিলেন ; স্বশুরও প্রসন্ন হইলেন ॥৩৪॥

ভৃগু বলিলেন—‘তুমি ও তোমার মাতা দুই জনেই ঋতুমান করিয়া পুত্র প্রসব করিবার জন্ত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে দুইটী বৃককে আলিঙ্গন করিবে—তোমার মাতা অশ্বখবৃককে এবং তুমি উভুস্বরবৃককে ॥৩৫॥

প্রাশিতব্যং প্রযজ্ঞেন চেভ্যুক্ত্বাহন্দর্শনং গতঃ ।
 আলিঙ্গনে চরৌ চৈব চক্রভূস্তে বিপর্যায়ম্ ॥৩৭॥
 ততঃ পুনঃ স ভগবান্ কালে বহুতিথে গতে ।
 দিব্যজ্ঞানাদ্বিদিষ্ট্বা তু ভগবানাগতঃ পুনঃ ॥৩৮॥
 অথোবাচ মহাতেজা ভৃগুঃ সত্যবতীং স্মুযাম্ ।
 উপযুক্তশ্চক্রর্ভদ্রে ! বৃক্ষে চালিঙ্গনং কৃতম্ ॥৩৯॥
 বিপরীতেন তে স্তম্ভ ! মাত্রা চৈবাসি বক্ষিতা ।
 ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রবৃত্তির্বৈ তব পুত্রো ভবিষ্যতি ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চৰিতি। বিশ্বং জগৎ, আবর্তয়িত্বা অনুসন্ধ্যায়, উপাদানসংগ্রহার্থমিতি ভাবঃ ॥৩৬॥
 প্রেতি। প্রাশিতব্যং ভোক্তব্যম্। চরৌ চক্রভক্ষণে। তে জননীতনয়ে ॥৩৭॥
 তত ইতি। স ভৃগুঃ, ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, স্থপৌত্রোৎপত্তৌ ভগবান্ যত্নবাংশ ॥৩৮॥
 অথেতি। হে স্তম্ভ! তে ভ্রাতৃ, বিপরীতেন ভাবেন, চক্রং, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ, বৃক্ষে
 চালিঙ্গনং কৃতম্। বক্ষিতাসি বিপর্যয়োপদেশেনিতি ভাবঃ। ব্রাহ্মণো জাত্যা ॥৩৯—৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

অবলোককোহবলেকনার্থী ॥৩১—৩৫॥ বিশ্বং বিরাট্পুরুষমাবর্তয়িত্বা মুহুর্শ্চ হরত্বসন্ধ্যায়
 এতয়োশ্চকৌভক্ষণেন বিশ্বশষ্টৃতুল্যৌ পুত্রৌ ভবিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥ তে উভে প্রীতি-
 ত্যুক্তেভীকারলোপঃ সন্ধির্বা অর্থঃ, আলিঙ্গনে অস্থখবৃক্ষরযোঃ ॥৩৭—৪৬॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে যগবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

ভদ্রে! আমি তোমার ও তোমার জননীর জন্ম বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড অনুসন্ধান
 করিয়া যত্নপূর্বক এই দুই ভাগ চক্র নির্মাণ করিয়াছি ॥৩৬॥

তোমরাও যত্নপূর্বক ইহা ভক্ষণ করিবে'। এই কথা বলিয়া ভৃগু অন্তর্হিত
 হইলেন। এদিকে তাঁহার বৃক্ষ আলিঙ্গনে ও চক্রভক্ষণে বিপর্যয় করিলেন।
 (অর্থাৎ সত্যবতী অস্থখবৃক্ষকে এবং তাঁহার মাতা উভূষরবৃক্ষকে আলিঙ্গন
 করিলেন; আর সত্যবতী তাঁহার মাতার চক্র এবং তাঁহার মাতা সত্যবতীর চক্র
 ভক্ষণ করিলেন) ॥৩৭॥

তাঁহার পর বহুকাল অতীত হইলে, সৎপৌত্রোৎপাদনে যত্নশীল ভগবান্
 ভৃগু দিব্যজ্ঞানে সেই বিপর্যয় জানিতে পারিয়া পুনরায় আগমন করিলেন ॥৩৮॥

তৎপরে মহাতেজা ভৃগু পুত্রবধু সত্যবতীকে বলিলেন—'ভদ্রে! তুমি
 বিপরীতভাবে চক্র ভক্ষণ ও বৃক্ষ আলিঙ্গন করিয়াছ। সুতরাং হে স্তম্ভ!
 তোমার মাতাই তোমাকে বক্ষণ করিয়াছেন। অতএব তোমার পুত্র ব্রাহ্মণ
 হইয়াও ক্ষত্রিয়বৃত্তি হইবে ॥৩৯—৪০॥

ক্ষত্রিয়ো ব্রাহ্মণাচারো মাতুলস্তব ইতো মহান্ ।

ভবিষ্যতি মহাবীৰ্য্যঃ সাধুনাং মার্গমাশ্রিতঃ ॥৪১॥

ততঃ প্রসাদয়ামাস শশুরং সা পুনঃ পুনঃ ।

ন মে পুত্রো ভবেদীদৃক কামং পৌত্রো ভবেদिति ॥৪২॥

এবমস্থিতি সা তেন পাণ্ডব ! প্রতিনন্দিতা ।

কালং প্রতীক্ষতী গৰ্ভং ধারয়ামাস যত্নতঃ ॥৪৩॥

জমদগ্নিঃ ততঃ পুত্রং জজ্ঞে সা কাল আগতে ।

তেজসা বর্চসা চৈব যুক্তং ভার্গবনন্দনম্ ॥৪৪॥

স বর্দ্ধমানস্তেজস্বী বেদশ্রাদ্ধায়নেন চ ।

বহুনৃধীন্ মহাতেজাঃ পাণ্ডবেয়াত্যবর্তত ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি । ক্ষত্রিয়ো জাত্য । মার্গং পন্থানং রীতিমিত্যর্থঃ, আশ্রিত আশ্রিতঃ ॥৪১॥

তত ইতি । সা পুত্রবধূঃ সত্যবতী । ঈদৃক্ ক্ষত্রিয়বৃত্তিঃ । কামং বরম্ ॥৪২॥

এবমিতি । তেন ভৃগুণা । প্রতিনন্দিতা অভিনন্দিতা ॥৪৩॥

জমদগ্নিমিতি । জজ্ঞে জনয়ামাস । তেজসা ব্রাহ্মদীপ্ত্যা, বর্চসা কান্ত্যা ॥৪৪॥

স ইতি । তেজস্বী বুদ্ধিপ্রভাবশালী । অত্যবর্তত অতিক্রান্তবান্ ॥৪৫॥

আর, তোমার মাতার পুত্র ক্ষত্রিয় হইয়াও ব্রাহ্মণাচার, মহাত্মা, মহাবল ও সাধুপথাবলস্বী হইবে ॥৪১॥

তাহার পর সত্যবতী বার বার এই কথা বলিয়া শশুরের নিকট অনুন্নয় করিতে লাগিলেন যে, ‘আমার পুত্র যেন এ প্রকার হয় না, বরং পৌত্র যেন হয়’ ॥৪২॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া ভৃগু সত্যবতীকে আনন্দিত করিলেন । তাহার পর সত্যবতী কাল প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া যত্নপূর্ব্বক গর্ভ ধারণ করিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর কাল উপস্থিত হইলে, সত্যবতী ভৃগুবাংশের আনন্দজনক এবং তেজ ও কান্তিসম্পন্ন ‘জমদগ্নি-’ নামক একটী পুত্র প্রসব করিলেন ॥৪৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! সেই জমদগ্নি বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া ক্রমে বুদ্ধিমান ও মহাতেজা হইয়া বেদাধ্যয়নদ্বারা বহু শ্রমিকে অতিক্রম করিলেন ॥৪৫॥

তস্তু কৃৎস্নো ধনুর্বেদঃ প্রত্যভাস্তুরতর্ষভ ।।

চতুর্বিধানি চাস্ত্রাণি ভাস্করোপমবর্চসম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং জমদগ্ন্যুৎপত্তৌ ষষ্ঠ্যবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:(*):—

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ

— °° (*) °° —

অকৃতব্রণ উবাচ ।

স বেদাধ্যয়নে যুক্তো জমদগ্নির্মহাতপাঃ ।

তপস্তপে ততো দেবান্ নিয়মাম্বশমানয়ৎ ॥১॥

স প্রসেনজিতং রাজন্ ! অধিগম্য নরাধিপম্ ।

রেণুকাং বরয়ামাস স চ তস্মৈ দদৌ নৃপঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তং প্রতি, অভাৎ আবিবভবৎ । চতুর্বিধানি ছেদন-ভেদন-গুপ্তন-
সম্বোহনজনকানি । ভাস্করোপমবর্চসং সূর্য্যতুল্যতেজস্বম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষষ্ঠ্যবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(*):—

স ইতি । যুক্তো ব্যাপৃতঃ । ততো নিয়মাং তপস্তাত এব ॥১॥

স ইতি । প্রসেনজিতং তদাখ্যম্ । রেণুকাং তন্নানী* বস্ত্রাম্ ॥২॥

ভবতশ্চেষ্ট ! ক্রমশঃ সমস্ত ধনুর্বেদ ও চতুর্বিধ অস্ত্র সেই সূর্য্যতুল্য তেজস্বী
জমদগ্নিব হৃদয়ে প্রকাশ পাইল ॥৪৬॥

—:(*):—

অকৃতব্রণ বলিলেন—‘মহাতপা জমদগ্নি বেদপাঠে প্রবৃত্ত থাকিয়া তপস্তা
করিতে লাগিলেন ; তাহাতেই দেবগণকে বশে আনয়ন করিলেন ॥১॥

রাজা ! তিনি একদা প্রসেনজিৎ রাজার নিকট যাইয়া তাঁহার কন্যা
বেণুকাকে প্রার্থনা করিলেন ; প্রসেনজিৎও তাঁহার হস্তে রেণুকাকে দান
করিলেন ॥২॥

রেণুকাং ত্বং সম্প্রাপ্য ভার্ঘ্যং ভার্গবনন্দনঃ ।
 আশ্রমম্বস্তয়া সার্কং তপন্তেপেহ্নুকুলয়া ॥৩॥
 তস্তাঃ কুমারশচছারো জন্তিরে রামপঞ্চমাঃ ।
 সর্বেষামজঘন্তস্ত রাম আসীজ্জঘন্তজঃ ॥৪॥
 ফলাহারেষু সর্বেষু গতেষ্বথ স্ততেষু বৈ ।
 রেণুকা স্নাতুমগমৎ কদাচিম্মিগতব্রতা ॥৫॥
 সা তু চিত্ররথং নাম মার্তিকাবতকং নৃপম্ ।
 দদর্শ রেণুকা রাজমাগচ্ছন্তী যদৃচ্ছয়া ॥৬॥
 ক্রীড়ন্তং সলিলে দৃষ্ট্বা সভাৰ্য্যং পদ্মমালিনম্ ।
 ঋদ্ধিমন্তং ততস্তস্মৈ স্পৃহয়ামাস রেণুকা ॥৭॥
 ব্যভিচারাক্ত সা তস্মাৎ ক্লিষ্টাহস্তসি বিচেতনা ।
 প্রবিবেশাশ্রমং ব্রজ্য তাং বৈ ভর্তাহম্ববুধ্যত ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

রেণুকামিতি । ভার্গবনন্দনঃ স জমদগ্নিঃ । অহ্নুকুলয়া বশবর্ত্তিণী ॥৩॥
 তস্তা ইতি । কুমার্যঃ পুত্র্যঃ, বামঃ পঞ্চমো যেষাং তে । অজঘন্তঃ গুণৈবনিকৃষ্ট উৎকৃষ্ট
 এবোত্যর্থঃ, জঘন্তঃ অন্ত্যজাতঃ, “জঘন্তোহস্তোহধমেহপি চ” ইত্যমবঃ ॥৪॥
 ফলেতি । ফলানামাহারেষু আহবণেষু । ব্যক্তিভেদেন ক্রিয়াভেদাদ্ভবচনম্ ॥৫॥
 সেতি । স্তম্ভিকাহস্তাস্তীতি স্তম্ভিকাবান্ প্রশস্তস্তম্ভিকো দেশস্তস্তামিতি মার্তিকাবতঃ,
 ততঃ সংজ্ঞায়্যং কপ্রত্যয়ন্তম্, যদৃচ্ছয়া সঙ্কল্পশ্চবৃত্ত্যা গমনপ্রসঙ্গেনেতব্যঃ ॥৬॥
 ক্রীড়ন্তমিতি । দৃষ্ট । তীরপথেনাগমনসময় ইত্যশযঃ । পদ্মমালিনং হেমপদ্মমালা-
 লঘিতকণ্ঠম্, ঋদ্ধিমন্তং কাস্তিসম্পদযুক্তম্, তত ঋদ্ধিমন্তাদেব ॥৭॥

তাহার পর ভার্গবনন্দন জমদগ্নি বেণুকাকে ভার্ঘ্য। পাইয়া আশ্রমে থাকিয়া
 সেই অহ্নুকুল। ভার্ঘ্যাব সহিত তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ক্রমে রেণুকার পাঁচটি পুত্র জন্মিল ; তাঁহাদের মধ্যে বাম ছিলেন—পঞ্চম ।
 কিন্তু রাম বয়সে সর্বকনিষ্ঠ হইয়াও গুণে সর্বাপেক্ষাই উৎকৃষ্ট ছিলেন ॥৪॥

তাহার পর কোন সময়ে পুত্রেরা সকলে ফলাহারণ করিবার জন্য বাহিরে
 গেলে, ব্রতপরায়ণা বেণুকা স্নান করিতে গেলেন ॥৫॥

রাজা ! সেই রেণুকাদেবী স্নান করিয়া আসিবার সময়ে যদৃচ্ছাক্রমে
 মার্তিকাবতদেশের রাজা চিত্ররথকে দেখিলেন ॥৬॥

রেণুকাদেবী (তীরপথ দিয়া আসিবার সময়ে) স্বর্ণপদ্মের মালাধারী ও
 পরমসুন্দর চিত্ররথকে জলের ভিতরে ভার্ঘ্যার সহিত ক্রীড়া করিতে দেখিয়াই
 তাহার উপবে কামস্পৃহা করিলেন ॥৭॥

স তাং দৃষ্ট্ৰা চ্যুতাং ধৈৰ্য্যাদব্রাহ্মা লক্ষ্ম্যা বিবৰ্জিতাম্ ।
 ধিক্শব্দেন মহাতেজা গৰ্হয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৯৥
 ততো জ্যেষ্ঠো জামদগ্ন্যো রুমণান্ নাম নামতঃ ।
 আজগাম স্নবেশচ বহুবিশাবহন্তথা ॥১০॥
 তানানুপূৰ্ণ্য ভগবান্ বধে মাতুরচোদয়ৎ ।
 ন চ তে জাতসংস্বেহাঃ কিঞ্চিদুচুৰ্বিচেতসঃ ॥১১॥
 ততঃ শশাপ তান্ ক্রোধোত্তে শপ্তাশ্চেতনাং জহঃ ।
 মুগপক্ষিসধৰ্ম্মাণঃ ক্ষিপ্ৰমাসন্ জড়োপমাঃ ॥১২॥
 ততো রামোহভয়াং পশ্চাদাশ্রমং পরবীরহা ।
 তন্মুবাচ মহাবাহুর্জমদগ্নির্মহাতপাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্যভীতি । অস্তসি ক্লিষ্টা আত্মীভূতদেহা “ক্লিদ্ আত্মীভাবে” ইতি ধাত্বর্থাভ্যুসারাৎ
 তদানীমপ্যপ্রোক্তিতপাত্রীভার্থঃ, সা বেণুকা, তস্মাৎ স্তম্ভবপরপুরুষস্পৃহারূপাভ্যভিচারাদেব,
 বিচেতনা কামমুগ্ধা, অতএব ব্রন্তা চ সতী আশ্রমং প্রবিবেশ । ভৰ্ত্তা জমদগ্নিশ্চ তাং
 তাদৃশীম্, অধ্ববুধ্যত, কম্পবোমাকাদিসাঙ্গিকভাবদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

স ইতি । ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা চিবধীবৎরূপয়া শ্রিয়া । বীৰ্য্যবান্ তপসা বলবান্ ॥৯॥

তত ইতি । জামদগ্ন্যো জমদগ্নিপুত্রঃ । স্নবেশাদয়শ্চ জামদগ্ন্যা এব ॥১০॥

তানিতি । আনুপূৰ্ণ্য জ্যেষ্ঠক্রমেণ । ভগবান্ জমদগ্নিঃ । বিচতসঃ স্নেহাদেব মুগ্ধাঃ ॥১১॥

তত ইতি । শশাপ জমদগ্নিঃ । চেতনাং মনুষ্যোচিতং প্রকৃষ্টচৈতন্যম্, জহঃ ততাজ্জঃ ।
 মুগাণাং পশ্চনাং পক্ষিণাঞ্চ সমানে ধৰ্ম্মো যেষাং তে, পশুপক্ষিতুল্যা ইত্যর্থঃ ॥১২॥

জলে আর্জদেহা রেণুকা সেই ব্যভিচারবশতই মুগ্ধা ও ব্রন্তা হইয়া আশ্রমে
 প্রবেশ করিলেন ; কিন্তু জমদগ্নি তাঁহাকে বুঝিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

মহাতেজা ও তপঃপ্রভাবসম্পন্ন জমদগ্নি রেণুকাকে ধৈৰ্য্যচ্যুত ও ব্রাহ্মশ্রী-
 বিহীন দেখিয়া ধিক্ ধিক্ শব্দে নিন্দা করিতে লাগিলেন ॥৯॥

তাহার পর জমদগ্নির জ্যেষ্ঠপুত্র রুমণান্, দ্বিতীয় পুত্র স্নবেশ, তৃতীয় পুত্র
 বহু ও চতুর্থ পুত্র বিশাবহন্ অশ্রমে আসিলেন ॥১০॥

তখন জমদগ্নি জ্যেষ্ঠক্রমে তাঁহাদিগকে মাতৃবধে প্রণোদিত করিলেন ; কিন্তু
 প্রবল স্নেহ উপস্থিত হওয়ায় আকুল হইয়া তাঁহারা কিছুই বলিলেন না ॥১১॥

তখন জমদগ্নি ক্রোধবশতঃ তাঁহাদিগকে অভিসম্পাত কবিলেন ; তাহাতে
 তাঁহারা তৎক্ষণাৎ মনুষ্যযোগ্য চৈতন্য ত্যাগ করিলেন এবং পশু-পক্ষীর সমান
 হইয়া জড়ের মত থাকিলেন ॥১২॥

জহীমাং মাতরং পাপাং মা চ পুত্র ! ব্যাথাং কৃথাং !

তত আদায় পরশং রামো মাতুঃ শিরোহরং ॥১৪॥

ততন্তশ্চ মহারাজ ! জমদগ্নৈর্মহাস্থনঃ ।

কোপোহভ্যগচ্ছৎ সহসা প্রসন্নশ্চাত্রবীদিদম্ ॥১৫॥

মমেদং বচনান্তাত ! কৃতং তে কৰ্ম ছুঙ্করম্ ।

বৃগীষ কামান্ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! যাবতো বাঙ্কসে হৃদা ॥১৬॥

স বত্রে মাতুরুত্থানমস্মৃতিঞ্চ বধশ্চ বৈ ।

পাপেন তেন চাম্পার্শং ভ্রাতৃণাং প্রকৃতিং তথা ॥১৭॥

অপ্রতিদ্বন্দ্বতাং যুদ্ধে দীৰ্ঘমায়ুশ্চ ভারত ! ।

দদৌ চ সৰ্বান্ কামাংস্তান্ জমদগ্নির্মহাতপাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যাগচ্ছৎ । পববীরহেতি ভাবিনি ভূতবদুপচারাদুক্তম্ ॥১৩॥

জহীতি । পাপামিত্যেনেব বধার্থতঃ স্মৃতিতঃ । তপঃপ্রভাবাৎ কামদাতা পিতা নির্বিবাদমা-
দেশপালনাং প্রসন্নঃ পুনরপ্যোনামৃজীবয়িত্বাভীতি মদৈব বামো মাতৃহত্যায়াং প্রবৃত্ত
ইতি বোধ্যম্ ॥১৪॥

তত ইতি । অভ্যগচ্ছৎ তিরোহতবৎ । প্রসন্নশ্চ নির্বিবাদমাদেশপালনাদিত্যেভ্যঃ ॥১৫॥

মমেতি । তে স্বয়ং । পিতৃবাদেশস্ত সৰ্বথা পালনীয়ত্বজ্ঞানাদ্বৰ্ণজ্ঞেতি সম্বোধনম্ ॥১৬॥

স ইতি । তেন মাতৃহত্যাযুক্তেন । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । কামান্ অভীষ্টবিসয়ান্ ॥১৭ ১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স বেদেতি ॥১-৬॥ ততশ্চ স্পৃহয়ামাস তমৈচ্ছৎ ॥৭॥ অস্তসি সবস্তেব ক্লিষ্টা ক্রতা ।

তথা চোক্তং—“হননং পুরুষং দৃষ্টা ভ্রাতবং পিতরং হতম্ । যোনির্জবতি নারীণাং সত্যং

তদনন্তর বিপক্ষবীবহন্তা বাম সকলের পবে আশ্রমে আসিলেন ; তখন
মহাবাহু ও মহাতপা জমদগ্নি তাঁহাকে বলিলেন—॥১৩॥

‘পুত্র ! তোমার এই পাপিষ্ঠা মাতাকে বধ কর, ছুঃখ করিও না’ । তাহার
পর রাম কুঠার লইয়া মাতার শিরচ্ছেদ করিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তাহার পর তখনই সেই মহাত্মা জমদগ্নির ক্রোধ নিবৃত্তি পাইল
এবং তিনি প্রসন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৫॥

‘বৎস ! তুমি আমার আদেশমাত্রেই এই ছুঙ্কর কার্য্য করিয়াছ ; অতএব
তুমি মনে যতগুলি বিষয় ইচ্ছা কর তাহাই বর লও’ ॥১৬॥

মাতার জীবিত হইয়া উত্থান, তাঁহার সেই হত্যা স্মরণ না করা, আপনাতে
সেই পাপম্পর্শ না হওয়া, ভ্রাতাদের আভাবিক অবস্থা এবং নিজের যুদ্ধে

কদাচিত্তু তথৈবাস্ত বিনিক্রান্তাঃ স্ততাঃ প্রজো ।।
 অথানুপপত্তিবীরঃ কার্তবীৰ্য্যোহভ্যবর্তত ॥১৯॥
 তমাশ্রমপদং প্রাপ্তুম্বেৰ্ভাৰ্য্যা সমাৰ্চয়ৎ ।
 স যুদ্ধমদসম্মত্তো নাভ্যনন্দন্তাৰ্চনম্ ॥২০॥
 প্রমথ্য চাশ্রমাত্মস্বাক্ষোমধেনোন্ততো বলাৎ ।
 জহার বৎসং ক্রোশন্ত্যা বভঞ্জ চ মহাক্রমান্ ॥২১॥
 আগতায় চ রামায় তদাচক্ৰ পিতা স্বয়ম্ ।
 গাঞ্চ রোরুদতীং দৃষ্ট্বা কোপো রামং সমাবিশৎ ॥২২॥
 স স্মৃত্যবশমাপন্নং কার্তবীৰ্য্যমুপাদ্ৰবৎ ।
 তস্তাথ যুধি বিক্রম্য ভার্গবঃ পরবীরহা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদিতি । তথৈব ফলাহবণার্থমেব । অনুপপত্তিঃ সমুদ্রজলপ্রায়দেশস্ত বাজা ॥১৯॥
 তমিতি । তং কার্তবীৰ্য্যম্ । ঋষেৰ্ভাৰ্য্যা রেণুকা, সমাৰ্চয়ৎ আতিথ্যেন ॥২০॥
 প্রমথ্যেতি । প্রমথ্য হোমধেহুমেব নিপীড়্য । ক্রোশন্ত্যা আৰ্ত্তনাদং কুৰ্বত্যাঃ ॥২১॥
 আগতায়ৈতি । আচষ্ট উক্তবান্, পিতা জমদগ্নিঃ । রোরুদতীং ভৃশং ক্রন্দন্তীম্ ॥২২॥

অপ্রতিদ্বন্দ্বতা ও দীর্ঘ আয়ু, এই সকল বর বাম চাহিলেন ; মহাতপা জমদগ্নিও সেই সমস্ত ববই দিলেন ॥১৭—১৮॥

রাজা ! তাহার পর কোন সময়ে জমদগ্নির পুত্রগণ সেই ফলাহরণের জন্তই নির্গত হইয়া গেলেন ; এমন সময়ে সমুদ্রের তীরদেশের রাজা কার্তবীৰ্য্যার্জুন সেই আশ্রমে আসিলেন ॥১৯॥

তখন রেণুকাদেবী সেই আশ্রমাগত রাজাব যথোচিত সৎকার করিলেন ; কিন্তু যুদ্ধমদমত্ত রাজা তাহাতে সন্তুষ্ট হইলেন না ॥২০॥

কিন্তু তিনি উৎপীড়ন করিয়া সেই আশ্রম হইতে বলপূর্বক হোমধেহুর বৎসটিকে হরণ করিলেন, তখন হোমধেহুটী আৰ্ত্তনাদ করিতে লাগিল ; আবার তিনি আশ্রমের উত্তম বৃক্ষগুলিকেও ভগ্ন করিলেন ॥২১॥

তাহার পর রাম আশ্রমে অসিলে, জমদগ্নি নিজেই তাঁহার নিকট সেই বৃত্তান্ত বলিলেন ; তাহা শুনিয়া এবং হোমধেহুকে আৰ্ত্তনাদ করিতে দেখিয়া রামের ক্রোধ জন্মিল ॥২২॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা রাম, আসন্নমৃত্যু কার্তবীৰ্য্যার্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন এবং মনোহর ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূর্বক নিশিত ভল্ল-সমূহ দ্বারা কার্তবীৰ্য্যার্জুনের পরিঘতুল্য সহস্র বাহু ছেদন করিলেন । রাজা !

চিচ্ছেদ নিশিতৈর্ভলৈক্বাহুন্ পরিষসম্মিতান্ ।
 সহস্রসম্মিতান্ রাজান্ ! প্রগৃহ্য কুচিরং ধনুঃ ।
 অভিভূতঃ স রামেণ সংযুক্তঃ কালধর্মণা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 অর্জুনস্তাথ দায়াদা রামেণ কৃতমশ্রবঃ ।
 আশ্রমস্থং বিনা রামং জমদগ্নিমুপাদ্ৰবন্ ॥২৫॥
 তে তং জম্মর্মহাবীর্যমযুধ্যস্তং তপস্বিনম্ ।
 অসকৃদ্রাম রামেতি বিক্রোশস্তমনাথবৎ ॥২৬॥
 কার্তবীর্যশ্চ পুত্রোস্ত জমদগ্নিং যুধিষ্ঠির ! ।
 পীড়য়িত্বা শরৈর্জগ্মু র্থধাগতমরিন্দমাঃ ॥২৭॥
 অপক্রান্তেষু চৈতেষু জমদগ্নৌ তথা গতে ।
 সমিৎপাণিরুপাগচ্ছদাশ্রমং ভৃগুনন্দনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপাস্রবং অভ্যধাবৎ । অভিভূতঃ আক্রান্তঃ স কার্তবীর্যঃ, কালঃ কলন-
 মেব ধর্মো যন্ত তেন মৃত্যুনা সংযুক্তঃ মমাবেত্যর্থঃ । পবল্লোকঃ ঘটপাদঃ ॥২৩—২৪॥
 অর্জুনস্তেতি । দায়াদাঃ পুত্রাঃ । কৃতো মনুষ্যঃ ক্রোধো যেবাং তে ॥২৫॥
 ত ইতি । তপস্বিনং তপঃপ্রবৃত্তম্ । অতএবাভিশাপাদপি নিবৃত্তমিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 কার্তবীর্যস্তেতি । গম্যত ইতি গতং স্থানং যথাগতং যথাস্থানম্ ॥২৭॥
 অপেতি । তথা মৃত্যুবশং গতে সতি । ভৃগুনন্দনো রামঃ ॥২৮॥

এই ভাবে রামকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া কার্তবীর্য্যার্জুন মৃত্যুমুখে পতিত
 হইলেন ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর কার্তবীর্য্যার্জুনের পুত্রেরা রামের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া—রাম যখন
 আশ্রমে ছিলেন না, সেই সময়ে আশ্রমস্থিত জমদগ্নির প্রতি ধাবিত
 হইল ॥২৫॥

তখন জমদগ্নি বলবান হইয়াও তপস্তায় প্রবৃত্ত ছিলেন বলিয়া যুদ্ধ করিলেন
 না, কেবল অনাথের স্থায় বার বার রাম রাম বলিয়া আর্তনাদ করিতে থাকি-
 লেন ; সেই অবস্থায়ই কার্তবীর্য্যার্জুনের পুত্রেরা তাঁহাকে বধ করিল ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির ! শত্রুহস্তা অর্জুনপুত্রগণ বাণদ্বারা জমদগ্নিকে বধ করিয়া যথা-
 স্থানে চলিয়া গেল ॥২৭॥

তাহারা চলিয়া গেলে, জমদগ্নিরও মৃত্যু হইলে, রাম সমিধ লইয়া আশ্রমে
 আসিলেন ॥২৮॥

স দৃষ্ট। পিতরং বীরস্তথা মৃত্যুবশং গতম্ ।

অনর্হস্তং তথা ভূতং বিলাপ স্তম্ভঃখিতঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বাঙ্গি

তীর্থযাত্রায়াং জমদগ্নিবধে সপ্তমবত্ৰিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:০:—

অষ্টমবত্ৰিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

রাম উবাচ ।

মমাপরাধাভৈঃ ক্ষুদ্রেইতস্তং তাত ! বালিশৈঃ ।

কার্তবীৰ্য্যস্ত দায়াদৈর্বনে মৃগ ইবেষুভিঃ ॥১॥

ধর্ম্মজ্ঞস্ত কথং তাত ! বর্তমানস্ত সম্পথে ।

মৃত্যুরেবংবিধো যুক্তঃ সর্বভূতেষ্বনাগসঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অনর্হস্তং তপস্বিব্রাহ্মণস্বাত্মাদৃশমৃত্যোরযোগ্যম্, তথা ভূতং ভূপতিতম্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীহরিন্দাসসিকান্ডবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বাঙ্গি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তমবত্ৰিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:(*)—

বিলাপপ্রকারমাহ মমেতি । বালিশৈর্মুখৈঃ, পরাপরাধেন পরহননাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যং জনাৰ্দ্দন" । ইতি ॥৮—২৩॥ কালধর্ম্মশা মৃত্যুনা ॥২৪—২৮॥ ভাৰ্য্যাবধদোষাং স্বয়মপি

তাদৃশমেব মরণং প্রাপেত্যশয়ঃ ॥২৯॥

ইতি বনপৰ্ব্বাঙ্গি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তমবত্ৰিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

পিতা জমদগ্নি সেইরূপ মৃত্যুর অযোগ্য ছিলেন, তথাপি তিনি মৃত ও ভূতল-
পতিত রহিয়াছেন ইহা দেখিয়া বীর রাম অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বিলাপ করিতে
লাগিলেন ॥২৯॥

—:০:—

রাম বলিলেন—‘পিতঃ ! ক্ষুদ্রপ্রকৃতি এবং মূৰ্খ সেই কার্তবীৰ্য্যপুত্রেরা
আমারই অপরাধে বনের ভিতরে হরিণের স্থায় আপনাকে বাণদ্বারা বধ করিয়া
গেল । ॥১॥

‘...বোড়শাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...সপ্তদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

কিং নু তৈর্ন কৃতং পাপং যৈর্ভবান্ তপসি স্থিতঃ ।
 অযুধ্যমানো যুদ্ধঃ সন্ হতঃ শরশতৈঃ শিতৈঃ ॥৩॥
 কিং নু তে তত্র বক্ষ্যন্তি সচিবেষু স্তূহংস্ত চ ।
 অযুধ্যমানং ধর্ম্মজ্ঞমেকং হত্বাহনপত্রপাঃ ॥৪॥
 বিলপ্যেবং সক্রুর্ণং বহু নানাবিধং নৃপ ! ।
 প্রেতকার্য্যাণি সর্বাণি পিতৃশচক্রে মহাতপাঃ ॥৫॥
 দদাহ পিতরঞ্চাগ্নৌ রামঃ পরপুরুষায়ঃ ।
 প্রতিজ্ঞে বধঞ্চাপি সর্বকত্রস্ত ভারত ! ॥৬॥
 সংক্ৰুদ্ধোহতিবলঃ সংখ্যে শস্ত্রমাদায় বীর্য্যবান্ ।
 জঘ্নিবান্ কার্ত্তবীর্য্যস্ত হতানেকোহন্তকোপমঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি । কথং যুক্তং, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ । অনাগসো নিরপবদস্ত ॥২॥
 কিমিতি । কিং পাপং ন কৃতং হু, অপি তু সর্বং পাপমেব কৃতমিত্যর্থঃ ॥৩॥
 কিমিতি । তত্র স্বরাজধান্যাম্ । অনপত্রপা নির্লজ্জাঃ ॥৪॥
 বিলপ্যেতি । বহু প্রচুরম্ । মহাতপা বায়ঃ ॥৫॥
 দদাহেতি । অগ্নৌ তদীয়শ্রোতাগ্নৌ, তদর্থমেবাগ্নিপলোপাদানং ॥৬॥
 সংক্ৰুদ্ধ ইতি । অতিবলঃ সাতিশয়কায়িকবলবান্, বীর্য্যবান্ মানসিকবলবান্ ॥৭॥

হা পিতঃ ! আপনি ধর্ম্মজ্ঞ ছিলেন, চিরদিন সংপথে রহিয়াছিলেন এবং সকল প্রাণীর প্রতিই নিরপরাধ ছিলেন ; সুতরাং আপনার এই প্রকার মৃত্যু কি সঙ্গত হইয়াছে । ॥২॥

আপনি যুদ্ধ, তাহাতে আবার তপস্তায় প্রবৃত্ত ছিলেন ; যুদ্ধ করিতেছিলেন না, এই অবস্থায় যাহারা নিশিত বাণসমূহদ্বারা আপনাকে বধ করিয়া গিয়াছে, তাহারা কোন পাপ না করিয়াছে ? ॥৩॥

আপনি যুদ্ধ করিতেছিলেন না, অথচ ধর্ম্মজ্ঞ ও একাকী ছিলেন ; এই অবস্থায় আপনাকে বধ করিয়া রাজধানীতে যাইয়া সেই নির্লজ্জ পাণিষ্ঠেরা মজ্জিগণ ও বদ্ধগণের নিকট কি বলিবে ? ॥৪॥

রাজা ! মহাতপা রাম এইরূপ নানাবিধ বহুতর সক্রুর্ণ বিলাপ করিয়া পিতার সমস্ত প্রেতকার্য্য করিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! শক্রনগরবিজয়ী রাম তাঁহার পিতাকে (শ্রোত) অগ্নিতে দাহ করিলেন, তাহার পর সমস্ত-কত্রিয়-বধের প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥৬॥

(৫) লালপোষম্...বা ব কা ।

তেষাঞ্চানুগতা যে চ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ! ।

তাংশ্চ সর্বানবামুদ্রাদ্রামঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৮॥

ত্রিঃসপ্তকৃৎ পৃথিবীং কৃৎষা নিঃক্ষত্রিয়াং প্রভুঃ ।

সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকার রৌধিরান্ হ্রদান্ ॥৯॥

স তেষু তর্পয়ামাস পিতৃন্ ভৃগুকুলোদ্ধহঃ ।

সাক্ষান্দদর্শ চর্চাকং স চ রামং শ্রবায়ৎ ॥১০॥

ততো যজ্ঞেন মহতা জামদগ্ন্যঃ প্রতাপবান্ ।

তর্পয়ামাস দেবেন্দ্রমুদ্বিগ্ভাঃ প্রদদৌ মহীম্ ॥১১॥

বেদীঞ্চাপ্যদদক্কেমীং কশ্যপায় মহাশ্বনে ।

দশব্যামায়তাং কৃৎষা নবোৎসেধাং বিশাংপতে ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অবামুদ্রাৎ অবমদিতবান্, প্রহবতাং যোদ্ধণাম্ ॥৮॥

ত্রিবিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎ একবিংশতিবাবম্ । সমস্তপঞ্চকে তদাখে স্থানে ॥৯॥

স ইতি । ঋচীকং নাম স্থপিতামহম্ । শ্রবায়ৎ ক্ষত্রিয়বধাদিতি শেষঃ ॥১০॥

তত ইতি । মহীং জয়লঙ্কাং ভূমিম্, জয়েন জিতদ্রব্যে স্বস্বোদগাৎ ॥১১॥

বেদীমিতি । হৈমীং স্বর্ণময়ীম্ । ব্যামো হস্তচতুষ্টয়ম্, “ব্যামো বাহোঃ সন্ধরয়োস্ততয়ো-
স্তিধ্যগস্তরম্” ইত্যমরঃ । দশব্যামায়তাং চত্বারিংশদ্বস্তদীধাম্, বিস্তাবেহপি তাবতীমেব, সমান-
চতুষ্কোণবেতাঃ প্রসিদ্ধত্বাৎ, নবোৎসেধাং নবব্যামোন্নতাং ষট্‌ত্রিংশদ্বস্তোচ্চামিতার্থঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মমেতি ॥১—১১॥ দশব্যামায়তাং ব্যামো হস্তচতুষ্টয়ম্, চত্বারিংশদ্বস্তদীধামবিস্তাবাম্, নবোৎ-
সেধাং ষট্‌ত্রিংশদ্বস্তোচ্চায়াং চেত্যর্থঃ । ব্যায়ামেতি প্রমাদপাঠঃ ॥১২॥ খণ্ডঃ খণ্ডানি

অত্যন্ত দৈহিকবল ও মানসিকবলশালী রাম ক্রুদ্ধ হইয়া, অস্ত্র লইয়া, যমের
শ্রায় একাকীই বাইয়া, যুদ্ধে কার্শ্ববীর্ষ্যার্জুনের পুত্রদিগকে সংহার করিলেন ॥৭॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যে সকল ক্ষত্রিয় তাহাদের অহুগত ছিল, যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ রাম
তাহাদের সকলকেও বিনাশ করিলেন ॥৮॥

প্রভাবশালী রাম এই ভাবে একুশ বার পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়া
(কুরুক্ষেত্রের অন্তর্গত) সমস্তপঞ্চকে পাঁচটা ক্রথিরের হ্রদ করিলেন ॥৯॥

ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ রাম সেই হ্রদগুলিতে পিতৃলোকের তর্পণ করিলেন এবং
নিজের পিতামহ ঋচীককে প্রত্যক্ষ দেখিলেন ; তখন ঋচীক রামকে ক্ষত্রিয়-
বিনাশ হইতে নিরারণ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর প্রভাবশালী রাম এক মহাযজ্ঞ করিয়া দেবরাজকে সন্তুষ্ট
করিলেন এবং পুরোহিতদিগকে ভূমি দান করিলেন ॥১১॥

তাং কশ্যপস্তানুমতে ব্রাহ্মণাঃ খণ্ডশস্তৃদা ।
 ব্যভজংস্তেন তে রাজন্ ! প্রথ্যার্তাঃ খাণ্ডবায়নাঃ ॥১৩॥
 স প্রদায় মহীং তস্মৈ কশ্যপায় মহাত্মনে ।
 তপঃ স্তমহদান্বায় ক্ষত্রিয়ান্তকরো নৃপ ! ।
 অগ্নিন্ মহেন্দ্রে শৈলেন্দ্রে বসত্যমিতবিক্রমঃ ॥১৪॥
 এবং বৈরমভূতস্ত ক্ষত্রিয়েলোকবাসিভিঃ ।
 পৃথিবী চাপি বিজিতা রামেণামিততেজসা ॥১৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ততশ্চতুর্দশীং রামঃ সময়েন মহামনাঃ ।
 দর্শয়ামাস তান্ বিপ্রান্ ধর্মরাজঞ্চ সানুজম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । খণ্ডশঃ খণ্ডানি খণ্ডানি কৃত্বা । ব্যভজন্ বিভজ্য গৃহীতবন্তঃ ॥১৩॥
 স ইতি । মহীং জয়লক্ষ্যং পৃথিবীম্ । পূর্বত্র ঋত্বিগ্ভ্যো যজ্ঞদক্ষিণারূপেণ পৃথিব্যাঃ
 ক্রিয়দংশদানম্, অত্র তু তদিতরসমগ্রপৃথিবীদানমিত্যবিবোধঃ । আত্মায় অবলম্ব্য, ক্ষত্রিয়ান্ত-
 করো রামঃ । অনেন চ প্রবন্ধেন বামে যুদ্ধবীৰ্য্যং দানবীৰ্য্যং ধর্মবীৰ্য্যক্ষেতি ত্রয়মেব
 দর্শিতমমূলক্ষেয়ম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 উপসংহবতি এবমিতি । তস্ত্র বামস্ত্র ॥১৫॥
 তত ইতি । চতুর্দশীং প্রাপ্যেতি শেষঃ । সময়েন নির্দিষ্টবেলয়া ॥১৬॥

এবং নরনাথ ! দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে চল্লিশ হাত এবং উচ্চতায় ছত্রিশ হাত
 একটা স্বর্ণবেদী নির্মাণ করিয়া তাহা মহাত্মা কশ্যপকে দান করিলেন ॥১২॥

রাজা ! তখন কশ্যপের অমূল্যতক্রমে ব্রাহ্মণেবা সেই বেদীটাকে খণ্ড খণ্ড
 করিয়া বিভক্ত করিয়া লইয়া গেলেন ; তাহাতেই তাহাবা 'খাণ্ডবায়ন-' নামে
 বিখ্যাত হইয়া গেলেন ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পব অসাধারণপরাক্রমশালী ও ক্ষত্রিয়ান্তকারী রাম মহাত্মা
 কশ্যপকে সমগ্র পৃথিবী দান করিয়া গুরুতর তপস্তা অবলম্বনপূর্বক এই মহেন্দ্র-
 নামক পর্বতশ্রেষ্ঠে বাস করিতেছেন ॥১৪॥

এই ভাবে জগদ্বাসী ক্ষত্রিয়গণের সহিত রামের শত্রুতা জন্মিয়াছিল এবং
 অমিততেজা রাম পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন' ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহামনা রাম চতুর্দশীর দিন নির্দিষ্ট
 সময়ে আসিয়া সেই ব্রাহ্মণদিগকে এবং ভ্রাতৃগণের সহিত বৃষ্টিধিরকে দর্শন দান
 করিলেন ॥১৬॥

স ত মানর্ক রাজেন্দ্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ প্রভুঃ ।

দ্বিজানাঞ্চ পরাং পূজাং চক্রে নৃপতিসত্তমঃ ॥১৭॥

অর্চিস্থা জামদগ্ন্যাং স পূজিতস্তেন চোদিতঃ ।

মহেন্দ্র উগ্ৰ তাং রাক্ষিঃ প্রযযৌ দক্ষিণামুখঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি
তীর্থযাত্রায়াং জামদগ্ন্যোপাখ্যানেন অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আনর্ক পূজয়ামাস । দ্বিজানামন্তেষাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ ॥১৭॥

অর্চিস্থেতি । তেন জামদগ্ন্যেন চ, পূজিতঃ সম্মানিতঃ, উদিতঃ—অগ্ন অত্রৈব স্বীয়তা-
মিত্যুক্তশ্চ স যুধিষ্ঠিরঃ । মহেন্দ্রে পর্বতে, উগ্ৰ বাসঃ কৃষ্ণা ॥১৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়ামষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃঃ)—

ভারতভাবদীপঃ

খণ্ডানি কৃষ্ণা, ব্যভজন্ বিভাগং কৃতবন্তঃ ॥১৩—১৬॥ আনর্ক অর্চিতবান্ ॥১৭॥ তেন চ উদিত
ইতি ছেদঃ । উগ্ৰ উষিষ্ণ ॥১৮॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—(ঃঃঃ)—

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে প্রভাবশালী ও নৃপতিপ্রধান যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের
সহিত মিলিত হইয়া রামের পূজা করিলেন এবং অগ্ন্যগ্ন ব্রাহ্মণদেরও সংকার
করিলেন ॥১৭॥

রামের পূজা করার পরে, রামও যুধিষ্ঠিরের সম্মান করিলেন এবং সে দিন
সেখানে থাকিবার জন্য বলিলেন ; সুতরাং যুধিষ্ঠির সে রাত্রি সেই মহেন্দ্র-
পর্বতেই থাকিয়া পরদিন দক্ষিণমুখে প্রস্থান করিলেন ॥১৮॥

—(ঃঃঃ)—

* ‘...সপ্তদশাধিকশততমঃ...’ বা ব ক, ‘...অষ্টাদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

নবনবতিতমোঃ ধ্যায়ঃ

— ০০ (৯) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গচ্ছন্ স তীর্থানি মহানুভাবঃ পুণ্যানি রম্যাণি দদর্শ রাজা ।
সর্বাণি বিপ্রৈরুপশোভিতানি কচিৎ কচিস্তারত ! সাগরস্ত ॥১॥
স বৃত্তবাংস্তেষু কৃতাভিষেকঃ সহানুজঃ পার্থিবপুত্রপৌত্রঃ ।
সমুদ্রগাং পুণ্যতমাং প্রশস্তাং জগাম পারিক্শিত ! পাণ্ডুপুত্রঃ ॥২॥
তত্রাপি চাপ্লুত্যা মহানুভাবঃ সন্তর্পর্যামাস পিতৃন্ স্মরাংশ্চ ।
দ্বিজাতিমুখ্যেষু ধনং বিসৃজ্য গোদাবরীং সাগরগামগচ্ছৎ ॥৩॥
ততো বিপাপুর্ন দ্রবিড়েষু রাজন্ ! সমুদ্রমাশাঙ চ লোকপুণ্যম্ ।
অগন্ত্যতীর্থঞ্চ মহাপবিত্রং নারীতীর্থান্যথ বীরো দদর্শ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছন্নতি । মহান্ অনুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ, “অনুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমবঃ ॥১॥
স ইতি । হে পার্বিক্শিত । পরিক্শিতঃ পুত্রঃ । বৃত্তবান্ সদবৃত্তিশালী । পার্থিবঃ
শাস্ত্রমুস্তস্ত পুত্রো বিচিত্রবীৰ্য্যস্তস্ত পৌত্র ইতি বংশানুক্রমেণ বাজ্রকীর্তনান্নহাগৌবৎ স্মৃতিতম্ ।
প্রশস্তাং নাম তীর্থীভূতাং নদীম্ ॥২॥

তত্রোতি । আপ্লুত্যা স্নাত্বা । বিসৃজ্য দত্ত্বা, গোদাবরীং নাম নদীম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছন্নতি ॥১॥ বৃত্তবান্ সদবৃত্তঃ, পার্থিবঃ পৃথ্বীপতিঃ কস্তপস্তস্ত পুত্রঃ সূর্য্যস্তস্ত পৌত্রো
যুধিষ্ঠিরঃ, তৎপিতৃধর্ম্মস্ত সূর্য্যপুত্রত্বাং, প্রশস্তাং নাম নদীম্ ॥২—৩॥ নারীতীর্থানি গ্রাহরূপাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! মহাপ্রভাবশালী রাজা
যুধিষ্ঠির মহেন্দ্রপর্বত হইতে প্রস্থান করিয়া পবিত্র ও মনোহর তীর্থ সকল দর্শন
করিলেন । সমুদ্রের কোন কোন তীর্থে সমস্ত স্থানই ব্রাহ্মণগণে পরিশোভিত
ছিল ॥১॥

জনমেজয় ! সদবৃত্তিশালী, রাজপুত্রের পৌত্র এবং পাণ্ডুর পুত্র যুধিষ্ঠির
জাতৃগণের সহিত সেই সকল তীর্থে স্নান করিয়া সমুদ্রগামিনী পরমপবিত্রা
প্রশস্তানদীতে গমন করিলেন ॥২॥

মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠির সেখানেও স্নান করিয়া দেবতর্পণ ও পিতৃতর্পণ
করিলেন, পরে শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণদিগকে ধন দান করিয়া সমুদ্রগামিনী গোদাবরী-
নদীতে গমন করিলেন ॥৩॥

তত্রার্জুনশ্রাণ্যধনুর্ধরশ্চ নিশম্য তৎ কৰ্ম নরৈরশক্যম্ ।
 সম্পূজ্যমানঃ পরমর্ষিসংঘৈঃ পরাং যুদং পাণ্ডুহৃতঃ স লেভে ॥৫॥
 স তেষু তীর্থেষুভিষিক্তগাত্রাঃ কৃষ্ণাসহায়ঃ সহিতোহনুজৈশ্চ ।
 সম্পূজয়ন্ বিক্রমমর্জ্জুনশ্চ রেমে মহীপাল ! পতিঃ পৃথিব্যাঃ ॥৬॥
 ততঃ সহস্রাণি গবাং প্রদায় তীর্থেষু তেষ্বনুধরোত্তমশ্চ ।
 হৃষ্টঃ সহ ভ্রাতৃভিরর্জ্জুনশ্চ সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস গবাং প্রদানম্ ॥৭॥
 স তানি তীর্থানি চ সাগরশ্চ পুণ্যানি চান্ধ্যানি বহুনি রাজন্ ! ।
 ক্রমেণ গচ্ছন্ পরিপূর্ণকামঃ সূর্য্যারকং পুণ্যতমং দদৰ্শ ॥৮॥
 তত্রোদধেঃ কিঞ্চিদতীত্য দেশং খ্যাতং পৃথিব্যাং বনমাসসাদ ।
 তপ্তং স্রবৈরত্র তপঃ পুরস্তাদিক্তং তথা পুণ্যপরৈর্নরৈস্ত্রেঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যত্র বর্গাদয়ঃ পঞ্চাঙ্গরসো ব্রাহ্মণশাপাদগ্রাহা ভূষা জলে স্থিতাঃ পুন-
 রর্জ্জুনেনোত্তোলনাৎ স্বস্বরূপং প্রাপ্তাঃ, তানি নারীতীর্থানি । এতদুপাখ্যানমাদিপূর্ণকামি
 নবাধিকক্ৰিষ্টততমাধ্যায়াদৌ দ্রষ্টব্যম্ । বীরো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥

তত্রোদধেঃ । অগ্র্যধনুর্ধরশ্চ শ্রেষ্ঠধনুর্ধরশ্চ । তৎ কৰ্ম গ্রাহাণামুত্তোলনরূপং কার্যম্ ॥৫॥
 স ইতি । *অভিষিক্তগাত্রাঃ স্পিতশরীরঃ, কৃষ্ণাসহায়ো জ্যোপদীসহিতঃ ॥৬॥
 তত ইতি । অনুধরাঃ সমুদ্রাস্তেষু উত্তমশ্চ । সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭॥
 স ইতি । পরিপূর্ণকামঃ স্নানদানাদিনা । সূর্য্যারকং নাম প্রাগুবর্ণিতং তীর্থম্ ॥৮॥

রাজা । তাহার পর বীর যুধিষ্ঠির ত্রিবিড়দেশে জগৎপবিত্র সমুদ্রে যাইয়া
 নিম্পাপ হইয়া, তৎপরে মহাপবিত্র অগস্ত্যতীর্থ (ইহাও একটা নারীতীর্থ) এবং
 অপর চারিটা নারীতীর্থ দর্শন করিলেন ॥৪॥

সেখানে শ্রেষ্ঠধনুর্ধর অর্জ্জুনের সেই জলজন্তু উত্তোলনরূপ মানুষের অসাধ্য
 কৰ্ম্মের বৃত্তান্ত শুনিয়া এবং মহর্ষিগণকর্তৃক সম্মানিত হইতে থাকিয়া যুধিষ্ঠির
 পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৫॥

রাজা । পৃথিবীপতি যুধিষ্ঠির জ্যোপদী ও ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া
 সেই তীর্থগুলিতে স্নান করিয়া এবং অর্জ্জুনের বিক্রমের প্রশংসা করিতে থাকিয়া
 আনন্দ অমুভব করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সমুদ্রের সেই সকল তীর্থে সহস্র সহস্র গো দান করিয়া
 আনন্দিত হইয়া ভ্রাতাদের সঙ্গে অর্জ্জুনের গোদানের আলোচনা করিলেন ॥৭॥

রাজা । তদনন্তর যুধিষ্ঠির ক্রমশঃ সমুদ্রের সেই সকল তীর্থে ও অস্ত্রাশ্র
 বহুতর তীর্থে গমন করিয়া পূর্ণমনোরথ হইয়া পুণ্যতম সূর্য্যারকতীর্থ দর্শন
 করিলেন ॥৮॥

স তত্র তামগ্র্যধর্মুর্জরস্ত বেদীং দদর্শায়তশীলবাহুঃ ।

ঋচীকপুত্রস্ত তপস্বিসংঘৈঃ সমাবতাং পুণ্যকুদর্শনীয়াসু ॥১০॥

ততো বসূনাং বহুধাধিপঃ স মরুদগুণানাঞ্চ তথাশ্বিনোশ্চ ।

বৈবস্বতাদিত্যধনেশ্বরানামিন্দ্রস্ত বিষ্ণোঃ সবিতুর্বিভোশ্চ ॥১১॥

ভবস্ত চন্দ্রস্ত দিবাকরস্ত পতেরপাং সাধ্যগণস্ত চৈব ।

ধাতুঃ পিতৃণাঞ্চ তথা মহাত্মা রুদ্রস্ত রাজন্ ! সগণস্ত চৈব ॥১২॥

সরস্বত্যাঃ সিদ্ধগণস্ত চৈব পুষ্পশ্চ যে চাপ্যমরাস্তুত্যাশ্চে ।

পুণ্যাণি চাপ্যায়তনানি তেষাং দদর্শ রাজা হুমনোহরাণি ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

তেষুপবাসান্ বিবিধানুপোষ্য দত্ত্বা চ রত্নানি মহাস্তি রাজা ।

তীর্থেষু সর্বেষু পরিপ্লুতাক্রঃ পুনঃ স সূর্পারকমাজগাম ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । স্ববৈদেবৈঃ, অত্র বনে, পুরস্তাং পূর্বম্ । ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ ॥১০॥

স ইতি । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠো ধর্মুর্জরস্ত । ঋচীকপুত্রস্ত জমদগ্নেঃ ॥১০॥

তত ইতি । বৈবস্বতো যমঃ, আদিত্য। সবিতুর্দিবাকরপুংষতেরে নব । ভবস্ত শিবস্ত ।
অপাংপতের্বরুগণস্ত । ধাতুর্জ্ঞপঃ । সগণস্ত প্রমথবর্গসহিতস্ত । পুষ্প আদিত্যবিশেষস্ত ।
আয়তনানি তপঃক্ষেত্রাণি ॥১১—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চাঙ্গরসো মুনীশপবশাদ্যত্র স্থিতা অঙ্কনেন চ শাপাঘ্নোচিতান্তানি নারীতীর্থানি ॥৪—৬॥
অঙ্কুরোক্তস্ত সমুদ্রস্ত ॥৭—১৩॥ তেষু তীর্থেষু, উপবাসান্ সমীপবাসিনো বিবুধান্ পতিতা-

সে স্থান হইতে সমুদ্রতীরের কিছু দেশ অতিক্রম করিয়া পৃথিবীবিখ্যাত
একটি বনে উপস্থিত হইলেন ; সেই বনে পূর্বের দেবতারা তপস্তা করিয়াছিলেন
এবং ধর্মপরায়ণ রাজারা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৯॥

আয়ত-স্থল-বাহু যুষ্টিতির সেই বনের ভিতরে শ্রেষ্ঠধর্মুর্জর জমদগ্নির তপস্তার
বেদী দর্শন করিলেন ; সে বেদীটা ধার্মিকগণের পূজনীয় বলিয়া তখনও তপস্বি-
সমূহে পরিবেষ্টিত ছিল ॥১০॥

রাজা ! তাহার পর বসুগণ, মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, যম, আদিত্যগণ,
কুবের, ইন্দ্র, প্রজু বিষ্ণু, সূর্য্য, শিব, চন্দ্র, দিবাকর, বরুণ, সাধ্যগণ, ব্রহ্মা,
পিতৃগণ, প্রমথগণের সহিত রুদ্র, সরস্বতী, সিদ্ধগণ ও পুশা এবং অস্তু যে সকল
দেবতা আছেন, তাঁহাদের পুণ্য ও মনোহর আয়তনগুলিকে পৃথিবীপতি মহাত্মা
যুষ্টিতির দর্শন করিলেন ॥১১—১৩॥

(১৪) তেষুপবাসান্ বিবিধানুপোষ্য বা ব কা নি ।

স তেন তীর্ধেন তু সাগরস্ত পুনঃ প্রয়াতঃ সহ সোদরীর্য়ৈঃ ।

দ্বিজৈঃ পৃথিব্যাং প্রথিতং মহত্তীর্থাং প্রভাসং সমুপাজগাম ॥১৫॥

তত্রাভিষিক্তঃ পৃথুলোহিতাকঃ সহানুজৈর্দেবগণান্ পিতৃশ্চ ।

সমুপয়ামাস তথৈব কৃষ্ণা তে চাপি বিপ্রাঃ সহ লোমশেন ॥১৬॥

স দ্বাদশাহং জলবায়ুভক্ষঃ কুর্বন্ কপাহঃস্ব তদাভিষেকম্ ।

সমস্ততোহগ্রীমুপদীপয়িত্বা তেপে তপো ধর্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ॥১৭॥

তয়ুগ্রমাস্থায় তপশ্চরন্তং শুশ্রাব রামশ্চ জনার্দনশ্চ ।

তো সর্ববৃক্ষিপ্রবরো সসৈন্তো যুধিষ্ঠিরং জগৎতুরাজমীড়ম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তেষিতি । অত্রোদ্দেশ্যানাং বিবিধত্বাদুপবাসানামপি বিবিধত্বম্ । অত্র “উপবাসান্ সমীপবাসিনঃ, বিবৃণান্ পণ্ডিতান্, বিবিধানিত্যপপাঠঃ, উপোস্ত বজ্রৈরাবাস্ত” ইতি নীলকণ্ঠঃ । তদ্ব্যয়ম্, কর্তব্য উপবাসপদ্যুপপত্তে: “বস আচ্ছাদনে” ইত্যন্ত বজ্রাদিত্যভাবাৎ সম্প্রসারণা-
সম্বন্ধেন উপোস্তেতি পদাসম্বাচ । উপোস্ত বিধায়, মহাস্তি প্রচুরাণীত্যর্থঃ । পবিত্রতাক্ষঃ
স্নাতঃ, স্পর্শারক্ তীর্থম্ ॥১৪॥

স ইতি । সোদরীর্য়ৈর্ভ্রাতৃভিঃ । দ্বিজৈঃ সহচরৈর্ভ্রাতৃপুত্রৈঃ ॥১৫॥

তত্রোতি । পৃথ্বী বিশালে লোহিতে চ অক্ষী যন্ত সঃ । কৃষ্ণা দ্রোপদী ॥১৬॥

স ইতি । জলবায়ুভক্ষ ইত্যবধাবণপদম্ । কপাহঃস্ব রাত্রিষু দিবসেষু চ ॥১৭॥

রাজা যুধিষ্ঠির সেই আয়তনশুলিতে নানাবিধ উপবাস এবং প্রচুর রত্ন দান
করিয়া এবং সেই সকল তীর্থে স্নান করিয়া পুনরায় স্পর্শারকতীর্থে আগমন
করিলেন ॥১৪॥

তিনি ভ্রাতৃগণ ও শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া পুনরায় সমুদ্রের
সেই তীর্থপথ দিয়া যাইতে থাকিয়া পৃথিবীবিখ্যাত প্রভাসতীর্থে আগমন করি-
লেন ॥১৫॥

বিশাল-লোহিত-নয়ন যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেই প্রভাসতীর্থে স্নান
করিয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিলেন ; আর দ্রোপদী এবং সেই সকল
ব্রাহ্মণেরাও লোমশের সহিত (যথাসম্ভব) স্নান ও তর্পণ করিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বার দিন পর্য্যন্ত জল ও বায়ুমাত্র ভক্ষণ
করিয়া, রাত্রিতে ও দিনে স্নান করিতে থাকিয়া এবং সকল দিকে অগ্নি
প্রজ্জ্বলিত করিয়া তপস্তা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর রাম ও কৃষ্ণ শুনিতে পাইলেন যে, যুধিষ্ঠির যোরতর তপস্তা
আরম্ভ করিয়া তাহা সম্পাদন করিতেছেন ; তখন বৃক্ষিবংশশ্রেষ্ঠ রাম ও কৃষ্ণ
সসৈন্তে অজমীড়বংশসমুত্ত যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন ॥১৮॥

তে বৃক্ষঃ পাণ্ডুহতান্ সমীক্য ভূমৌ শয়ানান্ মলদিক্‌পাত্ৰান্ ।
 অনহতীং দ্রৌপদীক্যপি দৃষ্ট্ৱা বৃহৎখিতাশ্চ ক্রুশ্বতর্যাতনাদম্ ॥১৯॥
 ততঃ স রামঞ্চ জনার্দনঞ্চ কাঞ্চিঞ্চ শাশ্বঞ্চ শিনেঞ্চ পৌত্রম্ ।
 অগ্ন্যাংশ্চ বৃক্ষীকুপগম্য পূজাং চক্রে যথাধর্ম্মমদীনসত্বঃ ॥২০॥
 তে চাপি সর্বান্ প্রতিপূজ্য পার্থান্ তৈঃ সংকৃতাঃ পাণ্ডুহতৈস্তথৈব ।
 যুধিষ্ঠিরং সংপরিবার্য রাজান্ ! উপাविश्नन् দেवगणा यथेन्द्रम् ॥২১॥
 তেবাং স সর্বং চরিতং পরেবাং বনে চ বাসং পরমপ্রতীতঃ ।
 অস্ত্রার্থমিन्द्रস্ত গতঞ্চ পার্থং নিবেশনং হ্রষ্টমনাঃ শশংস ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আহ্বায় অবলম্ব্য । চরন্তমহুতিষ্ঠন্তম্ । আজমীচমজমীচবংশম্ ॥১৮॥
 ত ইতি । অনহতীং তাদৃশদুঃখভোগ্যবোগ্যাম্ । আর্ভো নাদো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তৎ ॥১৯॥
 তত ইতি । কাঞ্চি প্রচ্যয়ঞ্চ । শিনেঃ পৌত্রং সাত্যকিঞ্চ । অদীনসত্বঃ অনন্নাধাবসায়ঃ ॥২০॥
 ত ইতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । সংকৃতা আদৃতাঃ । সংপরিবার্য পরিবেষ্ট্য ॥২১॥
 তেষামিতি । পরেবাং দুর্ধ্যোধনাদীনানাম্ । ইন্দ্রস্ত নিবেশনমিতি সত্বকঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

হুগোস্ত বজ্রৈরাবাস্ত রত্নানি চ তেভা এব দশ ॥১৪॥ তেন তীর্থেন সিদ্ধুতীরমার্গেণ ॥১৫—১৬॥
 কাঞ্চি প্রচ্যয়ম্, পৌত্রং সাত্যকিম্ ॥২০—২৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

পাণ্ডবগণ ভূতলে শয়ন করেন এবং তাঁহাদের অঙ্গ সকল ধূলিতে পরিপূর্ণ, ইহা দেখিয়া, আর তাদৃশ দুঃখভোগের অযোগ্য দ্রৌপদীকেও দেখিয়া সেই বৃক্ষবংশীয়েরা অত্যন্তদুঃখিত হইয়া আর্তনাদ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী যুধিষ্ঠির—রাম, কৃষ্ণ, প্রচ্যয়, শাশ্ব, সাত্যকি এবং অগ্ন্যস্ত বৃক্ষবংশীয়গণের নিকটে যাইয়া তাঁহাদের যথাযোগ্য সম্মান করিলেন ॥২০॥

তখন তাঁহারাও পাণ্ডবদের সকলকেই প্রতিসম্মানিত করিলে, পাণ্ডবেরাও আবার সেইরূপই তাঁহাদের আদর করিলেন । রাজা ! তখন দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করেন, তেমন বৃক্ষবংশীয়েরা যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করিলেন ॥২১॥

তাহার পর হ্রষ্টচিত্ত যুধিষ্ঠির বিশেষ আশ্রুভাবেই তাঁহাদের নিকটে দুর্ধ্যোধনপ্রভৃতির আচরণ, নিজেদের বনবাস এবং অস্ত্রশিক্ষার জন্ত ইন্দ্রভবনে অর্জুনের গমন ইত্যাদি সংবাদ বলিলেন ॥২২॥

শ্রদ্ধা তু তে তস্ম বচঃ প্রতীতাস্তাংস্কাপি দৃষ্ট্ৱা হৃক্‌শানতীব ।
 নেত্রোদ্ভবং সংমুচুর্মহর্হা দুঃখার্জিৎ বারি মহানুভাবাঃ ॥২৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং বাক্ষ্যে যযুধিষ্ঠিরসমাগমে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ(০):—

শততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(*):

জনমেজয় উবাচ ।

প্রভাসতীর্থমাগু পাণ্ডবা বৃক্ষয়ন্তথা ।
 কিমকুর্বন্ কথাস্টৈচবাং কাস্তত্রাসংস্তপোধন ! ॥১॥
 তে হি সর্বৈ মহাত্মানঃ সর্বশাস্ত্রবিশারদাঃ ।
 বৃক্ষয়ঃ পাণ্ডবাস্টৈচব স্তুহদশচ পরম্পরম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেতি । প্রতীতাঃ কৃতপ্রত্যাঃ, তান্ পাণ্ডবান্ । মহর্হা মহামাত্মাঃ ॥২৩॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ(০):—

প্রভাসেতি । কথা আলাপাঃ, এষামুভয়েবাং পরম্পরম্ ॥১॥
 ত ইতি । অতো বিবিধবিষয়ালোচনা ঐবৈবাসীদিতি ভাবঃ ॥২॥

তখন মহামাত্ম ও মহাপ্রভাবশালী সেই বৃক্ষবংশীয়েরা যুধিষ্ঠিরের কথা
 শুনিয়া, তাহা বিশ্বাস করিয়া এবং তাঁহাদিগকে অভ্যস্ত কুশ দেখিয়া দুঃখপীড়া-
 বশতঃ অশ্রু মোচন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

—ঃ(*):

জনমেজয় বলিলেন—‘তপোধন ! পাণ্ডবগণ ও বৃক্ষগণ প্রভাসতীর্থে
 যাইয়া কি করিয়াছিলেন এবং সেখানে তাঁহাদের পরস্পর কি আলাপ হইয়া-
 ছিল ? ॥১॥

তাঁহারা সকলেই মহাত্মা ও সর্বশাস্ত্রবিশারদ ছিলেন এবং বৃক্ষগণ ও
 পাণ্ডবগণ পরস্পর স্তুহদৃৎ ছিলেন’ ॥২॥

* ‘...অষ্টাদশাধিকশততমঃ...’ বা ব ক, ‘...উনবিংশত্যাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রভাসতীর্থং সম্প্রাপ্য পুণ্যং তীর্থং মহোদধেঃ ।

বৃক্ষঃ পাণ্ডবান্ বীরাঃ পরিবার্যোপতস্থিরে ॥৩॥

ততো গোক্ষীরকুন্দেশু-মৃগালরজতপ্রভঃ ।

বনমালী হলী রামো বভাষে পুষ্করেক্ষণম্ ॥৪॥

ন কৃষ্ণ ! ধর্ম্মশ্চরিতো ভবায় জন্তোরধর্ম্মশ্চ পরাভবায় ।

যুধিষ্ঠিরো যত্র জটী মহাত্মা বনাশ্রয়ঃ ক্লিষ্টতি চীরবাসাঃ ॥৫॥

দুর্যোধনশ্চাপি মহীং প্রশান্তি ন চাস্ত ভূমিবিবরং দদাতি ।

ধর্ম্মাদধর্ম্মশ্চরিতো গরীয়ানিতিব মন্থেত নরোহ্লবুদ্ধিঃ ॥৬॥

দুর্যোধনে চাপি বিবর্দ্ধমানে যুধিষ্ঠিরে চাহ্লখমাত্রাজ্যে ।

কিং স্বত্র কর্তব্যমিতি প্রজাভিঃ শক্কা মিথঃ সংজনিতা নরাণাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রভাসেতি । পরিবার্য পরিবেষ্ট্য, উপতস্থিরে সমীপে স্থিতাঃ ॥৩॥

তত ইতি । হলী হলধরঃ । পুষ্করেক্ষণং পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্ ॥৪॥

নেতি । ভবায় উন্নতয়ে, জন্তোর্মামুষ্যস্ত । জটী জটাতৃৎ, চীরবাসাঃ কোপীনভৃৎ ॥৫॥

দুর্যোধন ইতি । অল্পবুদ্ধিরিত্যনেন মহাবুদ্ধিস্ত নৈবং মন্থেতেতি স্থচিতম্ ॥৬॥

দুর্যোধন ইতি । অস্থখং যথা স্রাত্তথা, আস্তং পরৈর্গৃহীতং রাজ্যং যস্ত তস্মিন্ সতি, অত্র পুণ্যপাপমোর্মধ্যে অস্মাভিঃ, কিং পুণ্যং পাপং বা কর্তব্যমিতি শক্কা সন্দেহঃ, প্রজাভিঃ,

ভারতভাবদীপঃ

প্রভাসেতি ১—৩॥ হলীতি হলধরস্তাং ধর্ম্মশ্চাপি নিন্দাং করিষ্যতীতি ধ্বনিতম্ ॥৪॥

ভবায় অভ্রায়ায় ৫॥ বিবরং শরীরগৃহ্নায় ন দদাতীত্যর্থঃ ॥৬॥ মিথঃ শক্কা, ধর্ম্মাধর্ম্ময়োঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বীর বৃক্ষিগণ মহাসমুদ্রের পুণ্যতীর্থ প্রভাসতীর্থে
খাইয়া পাণ্ডবগণকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৩॥

তাহার পর গোহৃদ্ধ, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র, মৃগাল ও রৌপ্যের স্থায় শুভ্রবর্ণ এবং
বনমালাধারী হলধর রাম কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৪॥

‘কৃষ্ণ । ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও মানুষের উন্নতি হয় না, আবার অধর্ম্মের
অনুষ্ঠান করিলেও তাহার অবনতি ঘটে না । যে হেতু মহাত্মা যুধিষ্ঠির জটী ও
কৌপীন ধারণ করিয়া বনে থাকিয়া কষ্ট ভোগ করিতেছেন ॥৫॥

আবার দুর্যোধন পৃথিবী শাসন করিতেছে ; কিন্তু পৃথিবী উহাকে (প্রবেশ
করিবার জন্ত) বিবর দিতেছেন না । অতএব ধর্ম্মানুষ্ঠান অপেক্ষা অধর্ম্মানু-
ষ্ঠানই ভাল ; ইহাই যেন অল্পবুদ্ধি লোক মনে করিবে ॥৬॥

(৩)....পুণ্যতীর্থং মহোদধেঃ...বা ব কা । (৭)....কিং তত্র...পি,...কিঞ্চিৎ...বা ব কা ।

অয়ং স ধৰ্মপ্রভবো নরেন্দ্রো ধৰ্ম্মে ধৃতঃ সত্যধৃতিঃ প্রদাতা ।

চলেদ্ধি রাজ্যাক্ষ হুখাক্ষ পার্থো ধৰ্ম্মাদপেতস্ত কথং বিবর্দ্ধেৎ ॥৮॥

কথং নু ভীষ্মশ্চ কৃপশ্চ বিপ্রো দ্রোণশ্চ রাজা চ কুলশ্চ বৃদ্ধঃ ।

প্রত্ৰাজ্য পার্থান্ হুখমাগ্নুবন্তি ধিক্ পাপবৃদ্ধীন্ ভরতপ্রধানান্ ॥৯॥

কিং নাম বক্ষ্যত্যবনিপ্রধানঃ পিতৃন্ সমাগম্য পরত্র পাপঃ ।

পুত্রেষু সম্যক্ চরিতং ময়েতি পুত্রানপাপান্ ব্যবরোপ্য রাজ্যাত্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নরাণাং মধ্যে, মিথঃ পরস্পরং সংজ্ঞিতা । তথা চ পাপে সতি দুৰ্য্যোধনস্ত বৃদ্ধিঃ, তস্মিন্নসতি চ যুধিষ্ঠিরস্ত ক্ষয় ইতি প্রত্যক্ষদর্শনাৎ পাপমেব কর্তব্যম্ ? আহোন্ধি অশ্রয়ব্যভিচার-মদীকৃত্যপি 'পুণ্যং শ্রেয়সঃ কারণম্' ইতি বৃদ্ধোপদেশাৎ পুণ্যমেব কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৭॥

অথ কৃতামপি প্রতিজ্ঞামুৎক্রম্য যুধিষ্ঠিবো বলেন কথং ন বাজ্যং গৃহীতবানিত্যাহ অয়-মিতি । ধৰ্ম্মপ্রভবো ধৰ্ম্মপুত্রঃ । ধৰ্ম্মে ধৃতোহবস্থিতঃ, 'ধৃঙ্ অবস্থানে' ইত্যস্ত রূপম্ । সত্যধৃতির্থার্থদৈর্ঘ্যঃ । চলেদব্রজ্যেৎ । বিবর্দ্ধেৎ প্রতিজ্ঞাত্বেন বাজ্যাগাভ্যং ॥৮॥

পাণ্ডবনির্বাসনে ভীষ্মাদীনামপি সম্মতিং সম্ভাব্য তান্ নিন্দতি কথমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ । পাপবৃদ্ধীন্, পক্ষপাতাদিত্যাশয়ঃ । ভবতেতি তু দ্রোণকৃপয়োবপ্যুলক্ষণম্ ॥৯॥

কিমিতি । পাপঃ, অবনিপ্রধানো ধৃতরাষ্ট্রঃ, অপাপান্, পুত্রান্ পুত্রস্থানীয়ান্ পাণ্ডবান্, বাজ্যাত্, ব্যববোপ্য নির্বাস্ত, পবত্র পবলোকে, পিতৃন্ সমাগম্য, মহা পুত্রেষু সম্যক্ চরিতং ব্যবহৃতম্, ইতি কিং নাম বক্ষ্যতি বক্তুং শক্ষ্যতি ? কথমপি ন ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং বলীয় ইতি শাস্ত্রানুভবয়োবিবোধাত্ সংশয়ঃ ॥৭॥ বাজ্যাক্ষ হুখাক্ষ চলেন্ন তু ধৰ্ম্মাদিতি শেষঃ, তত্র হেতুঃ ধৰ্ম্মাদিতি । কথমিত্যুপহাসার্থম্ ॥৮—৯॥ অবনিপ্রধানো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥১০॥

দুৰ্য্যোধনের উন্নতি হইতেছে, আব দুঃখ দিয়া বাজ্য হরণ করায় যুধিষ্ঠিবের ক্ষয় হইতেছে । সুতরাং পুণ্য ও পাপেব মধ্যে আমাদের কোন্টা কর্তব্য, এই ভাবে লোকেরা লোকের মধ্যে পরস্পর সন্দেহ জন্মাইয়া দিয়াছে ॥৭॥

ধৰ্ম্মের পুত্র, ধৰ্ম্মে অবস্থিত, যথার্থ ধীরপ্রকৃতি ও দাতা এই রাজা যুধিষ্ঠির রাজ্য ও সুখ হইতে বিচ্যুত হইতে পাবেন বটে, কিন্তু ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া কি করিয়া উন্নতি লাভ করিতে পারিবেন ॥৮॥

ভীষ্ম, ব্রাহ্মণ দ্রোণ ও কৃপ এবং বংশের মধ্যে বৃদ্ধ ধৃতরাষ্ট্র—ইহারা পাণ্ডব-গণকে নির্বাসিত করিয়া কি করিয়া সুখ পাইতেছেন । সুতরাং পাপবৃদ্ধি ভরতবংশীয় বৃদ্ধদিগকে ধিক্ ॥৯॥

পাপাত্মা ধৃতরাষ্ট্র নিষ্পাপ পুত্রস্থানীয় পাণ্ডবগণকে রাজ্য হইতে নির্বাসিত করিয়া পরলোকে পিতৃলোকদের নিকটে যাইয়া ইহা কি বলিতে পারিবে যে, 'আমি পুত্রগণের প্রতি ক্রাধ্য ব্যবহার করিয়াছি' ? ॥১০॥

নাসৌ ধিয়া সম্প্রতি পশ্চতি স্ম কিং নাম কৃষাহমচকুরেবন্ ।
 জাতঃ পৃথিব্যামিতি পার্থিবেষু প্রত্নাজ্য কৌন্তেয়মিতি স্বরাজ্যং ॥১১॥
 নুনং সমুজ্জান পিতৃলোকভূমৌ চামীকরাভান্ ক্ষিতিজান্ প্রফুল্লান্ ।
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত ত্বতঃ সপুত্রঃ কৃষা নৃশংসং বত পশ্চতি স্ম ॥১২॥
 ব্যাটোত্তরাংশান্ পৃথুলোহিতাকান্ ইমান্ স্ম পৃচ্ছন্ স শৃণোতি নুনম্ ।
 প্রাস্থাপয়দ্যৎ স বনং হৃশঙ্কো যুধিষ্ঠিরং সামুজ্জমান্তশস্ত্রম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতরাষ্ট্রশ্রাবিমৃগ্যকারিতাং নিন্দতি নেতি । অহং পূর্বজন্মনি কিং নাম পাপং কৃষা
 এবমিখম্, অচকুরকো জাতঃ ; তন্ন জানামীতি ভাবঃ । সম্প্রতি তু কৌন্তেয়ং স্বরাজ্যং
 প্রত্নাজ্য, পৃথিব্যাং পার্থিবেষু মধ্যে কিং নাম কীদৃশো জাতো ভবেয়মিতি, ধিয়া ন পশ্চতি
 স্ম নালোচিতবান্ । অতীবদুর্গতিতো জাত ইতি ভাবঃ ॥১১॥

ইহ লোক ইব পরলোকেহপি ধৃতরাষ্ট্রস্ত নিন্দাং সম্ভাবয়তি নুনমিতি । সপুত্রো বিচিত্র-
 বীৰ্য্যস্ত পুত্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, নৃশংসং পাণ্ডবনির্বাসনরূপং নিষ্ঠুরং কৰ্ম্ম কৃষা, পিতৃলোকভূমৌ
 পরলোকে, সমুজ্জান ধর্ম্মসমুদ্বিসম্পন্নান্, অতএব চামীকরাভান্ কাঞ্চনবর্ণান্, ক্ষিতিজান্
 অস্ত্রান্তান্ নৃপতীন, নুনং নিশ্চিতমেব, প্রফুল্লান্ স্বং প্রভৃজুর্জনহাস্তেন প্রফুল্লবদনান্, পশ্চতি
 ত্রক্ষ্যভীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানান্ । অতো দিগিমমুভয়লোকনিন্দাঃ ধৃতরাষ্ট্রমিতি
 ভাবঃ । বতেতি খেদে, স্মেতি পাদপূরণে ॥১২॥

তেভ্যঃ প্রত্যক্ষত এব ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বনিন্দাং শ্রোশ্রুতীত্যাহ ব্যাচেতি । স ধৃতরাষ্ট্রঃ, ব্যাটৌ
 প্রগাঢ়ৌ উত্তরৌ উত্তমৌ চ অংসৌ স্বকৌ যেযাং তান্, পৃথুলোহিতাক্যাংশ্চ, ইমান্ উক্তান্

ভারতভাবদীপঃ

নাসাবিতি । কিং নাম পাপং কৃষাহমচকুর্জাতঃ, কৌন্তেয়ং প্রত্নাজ্য কীদৃশো ভবিষ্যামীতি ধিয়া
 নাসৌ পশ্চতীত্যধ্যাকৃত্য যোজ্যম্ ॥১১॥ চামীকরাভান্ কনকপ্রভান্, এতন্নয়নচিহ্নম্, নৃশংসং
 নিন্দ্যং কৰ্ম্ম ॥১২॥ ইমান্ ভীষ্মাদীন শৃণোতি হিনস্তি, শৃণোতীতি লেখকপ্রমাণঃ, ন শৃণোতীতি
 গোড়পাঠে তু—“অয়মগ্নিবৈশ্বানরো যোহয়মন্তঃ পুরুষো যেনেদময়ং পচ্যতে যদিদমগতে তন্ত্ৰৈষ

‘আমি পূর্বজন্মে কি পাপ করিয়া ইহজন্মে এইরূপ অন্ধ হইয়াছি, (তাহা
 জানি না) ; আবার এখন যুধিষ্ঠিরকে তাহার আপন রাজ্য হইতে নির্বাসিত
 করিয়া পৃথিবীর রাজাদের মধ্যে কিরূপ হইব’ ইহা বোধ হয় তখন ধৃতরাষ্ট্র
 মনে মনেও আলোচনা করে নাই ॥১১॥

হায় ! ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া, এই নৃশংস কার্য্য করিয়া,
 পরলোকে যাইয়া, ধার্ম্মিক ও স্বর্ণবর্ণ অস্ত্রান্ত রাজাকে নিশ্চয়ই (বিজয়ের
 হাসিতে) প্রফুল্লমুখ দেখিতে পাইবে ॥১২॥

বোহয়ং পরেবাং পুতনাং সমুজ্জ্বাং নিরায়ুধো দীৰ্ঘভুজো নিহন্তাৎ ।
 ঐশ্বৰ্য্যব শব্দং হি বৃকোদরস্ত মুঞ্চস্তি সৈন্তানি শক্ৰং সমুজ্জ্ব ॥১৪॥
 স ক্ষুৎপিপাসাধ্বকৃশস্তরস্বী সমেত্য নানায়ুধবাণপাণিঃ ।
 বনে স্মরন্ বাসমিমাং স্তবোরং শেযং ন কুৰ্যাদিতি নিশ্চিতং মে ॥১৫॥
 ন হস্ত বীৰ্য্যেণ বলেন কশ্চিৎ সমঃ পৃথিব্যামপি বিত্ততেহন্তঃ ।
 স শীতবাতাতপকর্শিতাক্ষো ন শেষমাজাবহুহৎ স কুৰ্য্যাৎ ॥১৬॥
 প্রাচ্যান্ নৃপানেকরথেন জিত্বা বৃকোদরঃ সানুচরান্ রণেশু ।
 স্তম্ভ্যাগমদ্যোহতিরথস্তরস্বী সোহয়ং বনে ক্লিষ্টতি চীরবাসাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পরলোকস্থান্ ক্রিতজ্ঞান্, পুচ্ছন্ তেষাং হাস্তকারণং জিজ্ঞাসমানঃ সন্, নুনং নিশ্চিতমেব,
 শৃণোতি এতৎ শ্রোতৃতি, যৎ, স ধৃতরাষ্ট্রঃ, অশকো নিরুবেগ এব, আন্তঃশত্রুং লঙ্কাজ্জবিভ্রমপি
 সানুজং যুধিষ্ঠিরম্, বনং প্রাস্থ্যপয়ৎ । পক্ষপাতেন গুণবতামেব যুধিষ্ঠিরাদীনাং নির্বাসনমেব
 তেষাং হাস্তকারণমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ইদানীং ভীমবিষয়ং বিরূপোতি য ইতি । পুতনাং সেনাম্ । শক্ৰং পুরীষম্ ॥১৪॥

স ইতি । তরস্বী বলবান্ । শেযং ন কুৰ্য্যাৎ অপি তু নিঃশেষমেব কুৰ্য্যাৎ ॥১৫॥

নেতি । বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলক্কাযিকী শক্তিঃ । আজ্যো যুদ্ধে, অহুহৎ
 শক্রবৃন্দম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘোষো ভবতি । যমেতৎ কর্ণবপিধায় শৃণোতি স যদোৎক্রমিগন্ ভবতি নৈনং ঘোষং
 শৃণোতী'তি শ্রুতার্থোহহুসঙ্কেয়ঃ ॥১৩—১৪॥ শেযং ন কুৰ্য্যাৎ নিঃশেষমেব নাশয়েদিতিার্থঃ

তার' পর সেই দৃঢ়-পীবর-স্কন্ধ ও বিশাল-লোহিত-নেত্র রাজগণকে সেই
 হাস্তের কারণ জিজ্ঞাসা করিলে, ধৃতরাষ্ট্র নিশ্চয়ই ইহা শুনিবে যে, 'তুমি
 ভ্রাতাদের সহিত অস্ত্রবিভাগ্য সুশিক্ষিত যুধিষ্ঠিরকে নির্বাসিত করিয়াছিলে
 কি না, (তাহা ভাবিয়াই আমরা হাসিতেছি)' ॥১৩॥

যে দীর্ঘবাহু ভীমসেন নিরস্ত্র হইয়াও, অস্ত্রশস্ত্রে সুসজ্জিত বিপক্ষসৈন্যকে
 সংহার করিতে পারেন, সেই ভীমসেনের শব্দ শুনিয়াই বিপক্ষসৈন্তেরা ভয়ে
 মলমূত্র ত্যাগ করিয়া থাকে ॥১৪॥

ক্ষুধা, পিপাসা ও পথের পরিশ্রমে কৃশ সেই বলবান্ ভীমসেন নানাবিধ
 অস্ত্র ও বাণ ধারণ করিয়া যাইয়া, বনবাসের এই ভয়ঙ্কর কষ্ট স্মরণ করিয়া
 শক্রপক্ষের শেষ রাখিবেন না ইহাই আমার দৃঢ় ধারণা ॥১৫॥

কি মানসিক বল, কি দৈহিক বল, কোনটাতেই উহার সমান অপর কোন
 লোক পৃথিবীতে নাই ; শীত, বায়ু ও রৌদ্রে ক্লীকৃতদেহ সেই প্রসিদ্ধ এই
 ভীমসেন যুদ্ধে শক্রদিগকে নিঃশেষই করিবেন ॥১৬॥

যঃ সিদ্ধকূলে ব্যজয়মৃদেবান্ সমাগতান্ দাক্ষিণাত্যান্ মহীপান্ ।

তং পশ্চাতেমং সহদেবমগ্ন তরস্বিনং তাপসবেশরূপম্ ॥১৮॥

যঃ পার্শ্ববানেকরথেন জিগ্যে দিশং প্রতীচীং প্রতি যুদ্ধশৌণ্ডঃ ।

সোহয়ং বনে মূলফলেন জীবন্ জটী চরত্যগ্ন মলাচিতাক্ষঃ ॥১৯॥

সত্রে সমুদ্ধেহতিরথস্ত রাজ্ঞো বেদীতলাদুৎপতিতা স্ততা যা ।

সেয়ং বনে বাসমিমং স্তদুঃখং কথং সহত্যগ্ন সতী স্তথার্বা ॥২০॥

ত্রিবর্গমুখ্যস্ত সমীরণস্ত দেবেশ্বরস্তাপ্যথ চাশ্বিনোশ্চ ।

এষাং সুরাণাং তনয়াঃ কথং নু বনেহচরন্ হস্তস্তথাঃ স্তথার্বাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাচ্যানিতি । স্বস্তি মঙ্গলেন । তরস্বী বলবান্ । চীরবাসাঃ কোপীনধারী ॥১৭॥

অথ প্রাচ্যাঃ ভীমবিজয়ং বর্ণয়িত্ব তৎক্রমেণ বর্ণয়ন্ জ্যোষ্ঠমপি প্রতীচীবিজয়িনং নকুল-
মুল্লজ্য অবাতীবিজয়িনং সহদেবং বর্ণয়তি য ইতি । নৃষু দেবা ইব নৃদেবাস্তান্ ॥১৮॥

ইদানীং নকুলং বর্ণয়তি য ইতি । যুদ্ধে শৌণ্ডো মন্তঃ । মলাচিতাক্ষো ধূলিব্যাপ্তাক্ষঃ ॥১৯॥

ক্রৌপদীঃ বিবৃণোতি সত্র ইতি । সত্রে যজ্ঞে । রাজ্ঞো রূপদন্ত ॥২০॥

জীতি । ত্রিবর্গে ধর্ম্মার্থকামেষু মুখ্যঃ শ্রেষ্ঠো ধর্ম্ম ইত্যর্থস্তস্ত, সমীরণস্ত বায়োঃ, দেবেশ্বরস্ত
ইন্দ্রস্ত । অন্তস্তথাস্তিরোহিতস্তথাঃ, স্তথার্বাঃ স্তথভোগযোগ্যাঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

১৫—১৬॥ স্বস্তি ক্রমেণ, আগমং আগতঃ ॥১৭—১৮॥ সোহয়ং নকুলঃ ॥১৯॥ রাজ্ঞো
রূপদন্ত ॥২০॥ ত্রিবর্গমুখ্যস্ত ধর্ম্মস্ত । “ত্রিবর্গো ধর্ম্মকামার্থে”রিতামরঃ । বনে অচরন্ হি,

অতিরথ ও বলবান্ যে ভীমসেন একমাত্ররথে, অমুচরবর্গের সহিত পূর্বদেশীয়
রাজগণকে যুদ্ধে জয় করিয়া কুশলেই আগমন করিয়াছিলেন, এই সেই ভীমসেন
কোপীন পরিধান করিয়া বনবাসের কষ্ট ভোগ করিতেছেন ॥১৭॥

যিনি সমুদ্রের তীরে সম্মিলিত মনুষ্যশ্রেষ্ঠ দাক্ষিণাত্য নৃপতিগণকে জয়
করিয়াছিলেন, এই সেই বলবান্ সহদেবকে আপনারা আজ তপস্বিবেশে দর্শন
করুন ॥১৮॥

যুদ্ধমন্ত যে বীর একরথে পশ্চিমদিকের রাজগণকে জয় করিয়াছিলেন, এই
সেই নকুল ফল-মূল-ভক্ষণে জীবিত থাকিয়া, জটী ধারণ করিয়া এবং ধূলিধূসরাক্ত
হইয়া আজ বনে বিচরণ করিতেছেন ॥১৯॥

অতিরথ রূপদরাজার যে কন্যা আড়ম্বরপূর্ণ-যজ্ঞ-বেদী হইতে উখিত
হইয়াছিলেন ; এই সেই ক্রৌপদী স্তথভোগের যোগ্য হইয়াও আজ এই বন-
বাসের গুরুতর দুঃখ কি করিয়া সহ্য করিতেছেন ! ॥২০॥

ধর্ম্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়—এই পঞ্চ দেবতার পঞ্চ পুত্র স্তথ-
ভোগের যোগ্য হইয়াও কি করিয়া বনের ভিতরে দুঃখে বিচরণ করিলেন ! ॥২১॥

জিতে হি ধৰ্ম্মস্ত হুতে সভাৰ্থো সজ্জাতুকে সানুচরে নিরন্তে ।
 দুৰ্য্যোধনে চাপি বিবৰ্দ্ধমানে কথং ন সীদত্যবনিঃ সঠৈলা ॥২২॥

সাত্যকিরূবাচ ।

ন রাম ! কালঃ পৰিদেবনায় যদুত্তরং তত্র তদেব সৰ্বে ।
 সমাচরামো হনতীতকালং যুধিষ্ঠিরো যদপি নাহ কিঞ্চিৎ ॥২৩॥
 যে নাথবন্তো হি ভবন্তি লোকান্তে নাঅনা কৰ্ম্ম সমারভন্তে ।
 তেবাস্তু কাৰ্য্যেষু ভবন্তি নাথাঃ শিব্যাদয়ো রাম । যথা যযাতেঃ ॥২৪॥
 যেযাং তথা রাম ! সমারভন্তে কাৰ্য্যাণি নাথাঃ স্বমতেন লোকে ।
 তে নাথবন্তঃ পুরুষপ্রবীরা নানাথবৎ কৃচ্ছ্রমবাগ্নুবন্তি ॥২৫॥
 কস্মাদিমৌ রামজনাদিনৌ চ প্রত্ন্যশ্নশাস্তৌ চ ময়া সমেতৌ ।
 বসন্ত্যরণ্যে সহ সৌদরীয়েঐলৈলোক্যনাথানধিগম্য পার্থাঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

আক্ষেপাদব্রবীতি জিত ইতি । নিবন্তে নির্বাসিতে । সীদতি বিদীৰ্ঘ্যতে ॥২২॥
 নেতি । পৰিদেবনায় বিলাপায়, যৎ উত্তরং পবকৰ্ত্তব্যম্ । নাহ ন ব্রবীতি ॥২৩॥
 য ইতি । নাথঃ সহায়ঃ । আঅনা স্বয়ম্ । ভবন্তি প্রবৃত্তা ইতি শেষঃ ॥২৪॥
 যেযামিতি । নাথাঃ সহায়ঃ । অনাথবৎ নিঃসহায়া ইব, কৃচ্ছ্রং কষ্টম্ ॥২৫॥
 বস্মাদিতি । ত্রৈলোক্যনাথান বলপ্রভাবেণ জিতুবনপ্রভৃষোগ্যান্ বামাদীন ॥২৬॥

ভাৰ্য্যা, ভ্রাতা ও অনুচববৰ্গেব সহিত ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিব বিজিত ও নির্বাসিত
 হইয়াছেন, আব (পাপাত্মা) দুৰ্য্যোধন বৃদ্ধি পাইতেছে, ইহাতে পৰ্ব্বতসমম্বিতা
 পৃথিবী বিদীৰ্ণ হইতেছেন না কেন ? ॥২২॥

সাত্যকি বলিলেন—‘বলদেব ! এটা বিলাপ কবিবাব সময় নহে । যদিও
 যুধিষ্ঠির কিছু বলিতেছেন না, তথাপি আমবা সকলেই অবিলম্বে সেখানে
 যাইয়া—যাহা পবকৰ্ত্তব্য, তাহাই কবি ॥২৩॥

কারণ, যে সকল লোক সহায়সম্পন্ন হন, তাঁহাবা নিজেরা কোন কৰ্ম্ম করেন
 না । যে হেতু শিবিপ্রভৃতি যেমন যযাতিব কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, তেমন
 সহায় লোকেরাই তাঁহাদেব কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥২৪॥

বলদেব ! জগতে সহায় লোকেরা আপন আপন মত অনুসারে ষাঁহাদের
 কাৰ্য্য করে, সেই সহায়সম্পন্ন প্রধান পুরুষেরা নিঃসহায়ের জ্ঞায় কষ্ট অনুভব
 করেন না ॥২৫॥

আমার সহিত এই রাম ও কৃষ্ণ এবং প্রত্ন্যশ্ন ও শাস্ত্র, আমরা এই কয়

(২২) ইত্যঃ পরম্ ‘...একোনবিশত্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা ব কা, ‘বিশত্যাদিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি । (২৪) শৈব্যাদয়ো রাম !...নি ।

নির্ধাতু সাধ্বন্ত দশার্হসেনা প্রভৃতনানামুচিৎবন্দ্য।

যমকয়ং গচ্ছতু ধার্ত্তরাত্ত্রঃ সবার্হবো বৃষ্ণিবলাভিভূতঃ ॥২৭॥

ত্বং হ্যেব কোপাৎ পৃথিবীমপীমাং বিনাশয়েন্তিষ্ঠতু শার্হধ্বা।

স ধার্ত্তরাত্ত্রং জহি সানুবন্ধং বৃত্রং যথা দেবপতির্মহেন্দ্রঃ ॥২৮॥

ভ্রাতা চ মে যঃ স সখা গুরুশ্চ জনার্দনস্তাত্ত্বসমশ্চ পার্থঃ।

যদর্থমৈচ্ছাম্মনুজঃ সুপুত্রং শিষ্যং গুরুশ্চাপ্রতিকূলবাদম্ ॥২৯॥

যদর্থমভ্যুততমুত্তমং তৎ কৰোতি কস্মাগ্র্যমপারগীয়ম্।

তস্তাত্ত্ববর্ধাণ্যহমুত্তমাত্রৈব্বিহত্য সর্বাণি রণেহভিভূয় ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নির্ধাতি। দশার্হাণাং বৃক্ষীনাং সেনা। যমকয়ং যমালয়ম্ ॥২৭॥

ত্বমিতি। ত্বমেক এবতি ভাবঃ। শার্হধ্বা কৃষ্ণঃ। বৃত্রং বৃত্রাসুরম্ ॥২৮॥

ভ্রাত্তেতি। যো মে ভ্রাতা পিতৃষস্তুপুত্রসম্পর্কাৎ, সখা সৌহার্দ্যং, গুরুশ্চ অস্ত্রশিক্ষা-
দানাৎ, জনার্দনস্ত কৃষ্ণস্ত চ আত্মসমঃ সখা, স পার্থোহর্জুনশ্চ, তিষ্ঠতি পূর্বাহ্নবৃত্তিঃ।
যেন হি মহাজঃ, যদর্থং স্বকার্য্যকরণার্থম্, সুপুত্রম্, ঐচ্ছৎ, গুরুশ্চ অপ্রতিকূলবাদং শিষ্যম্ ঐচ্ছৎ।
অর্জুনশিষ্যোহহমর্জুনস্ত তৎ কার্য্যং কবিশ্রামীতি শেষঃ ॥২৯॥

অথ বিপক্ষঃ কর্ণোহস্তীতি চেত্তত্রাহ যদর্থমিতি। যেন কর্ণেন যদর্থং দুর্ঘোষনবিপক্ষ-

ভারতভাবদীপঃ

অন্তস্থখা ইতি ছেদঃ ॥২১—২৩॥ নাথবস্ত ঐশ্বর্য্যবস্তঃ। ভাবে ঘণ্ড্, নাথানা ন স্বয়ং নাথাঃ
কার্য্যসাধকাঃ, শিষ্যাদয় ইতোবপাঠঃ, শৈষ্যাদয় ইতি পাঠে তু স্বার্থে ঘণ্ড্ ॥২৪—২৬॥ স

জনই ত্রিভুবনেরও প্রভু করিতে পারি। সুতরাং আমাদেরগকে পাইয়া পাণ্ডব-
গণ কেন আত্মীয়গণের সহিত বনে বাস করিতেছেন? ॥২৬॥

সুতরাং অর্জুই বৃষ্ণিসেনা বিচিত্র বর্ষ্য পরিধান করিয়া এবং প্রচুর পরিমাণে
নানাবিধ অস্ত্র লইয়া সুন্দরভাবে নির্গত হউক; পরে বান্ধবগণের সহিত দুর্ঘো-
ষন বৃষ্ণিসৈন্তে আক্রান্ত হইয়া যমালয়ে গমন করুক ॥২৭॥

অথবা কৃষ্ণ (প্রভৃতি) থাকুন; আপনি একাই ত ক্রোধে এই পৃথিবীটাকেও
বিনাশ করিতে পারেন। সুতরাং দেবরাজ ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া-
ছিলেন, তেমন আপনিই অমুচরবর্গের সহিত দুর্ঘোষনকে বধ করুন ॥২৮॥

যিনি আমার ভ্রাতা, সখা ও গুরু এবং কৃষ্ণের আত্মতুল্য সুহৃৎ, সেই
অর্জুনও থাকুন। কারণ, মানুষ যে জন্তু সুপুত্র ইচ্ছা করে এবং গুরু যে জন্তু
অপ্রতিকূলবাদী শিষ্য ইচ্ছা করেন, তাহা আমিই করিব; কেন না, আমি
অর্জুনের শিষ্য ॥২৯॥

(২৮)....সংবেষ্টয়েন্তিষ্ঠতু শার্হধ্বা....বা ব কা নি। (২৯)....যদর্থমৈচ্ছাম্মনুজঃ....বা ব কা।

কোপাচ্ছিরঃ সৰ্পবিষায়িকল্পৈঃ শবোত্তমৈরুন্মথিতান্মি রাম ।।

খড়্গেন চাহং নিশিতেন সংখ্যে কায়চ্ছিরন্তস্ত বলাৎ প্রমথ্য ॥৩১॥

ততোহস্ত সৰ্বানহুগান্ হনিষ্যে দুৰ্যোধনঞ্চাপি কুরুংশ্চ সৰ্বান্ ।

আত্মায়ুধং মামিহ রৌহিণেয় ! পশুস্ত ভৈমা যুধি জাতহর্ষাঃ ॥৩২॥

নিম্নস্তমেকং কুরুযোধমুখ্যানয়িং মহাকঙ্কমিবাস্তকালে ।

প্রহ্মমুক্তান্ নিশিতান্ ন শক্তাঃ সোঢ়ুং কৃপদ্রোণবিকর্পকর্ণাঃ ॥৩৩॥

(কলাপকম্)

জানামি বীৰ্য্যঞ্চ জয়াত্মজস্ত কাঞ্চির্ভবত্যেব যথা রণস্থঃ ।

শাস্ত্রং সমূতং সরথং ভুজাভ্যাং ছঃশাসনং শাস্ত্র বলাৎ প্রমথ্য ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

জয়ার্থম্, উত্তমমস্ত্রম্ অভ্যাস্তম্, যশ্চ কর্ণঃ অস্ত্রবপারগীয়ম্, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং তৎ দুৰ্যোধন-
বিপক্ষবিজয়কপং কর্ণং কবোতি, অহমুত্তমার্জ্জুঃ বণে তস্ত সৰ্পাণি অস্ত্রবর্ষণি বিহত্যা, তজ্জাতি-
ভূষ, কোপাৎ, সৰ্পবিষায়িকল্পৈঃ শবোত্তমৈঃ, তস্ত শিবঃ উন্মথিতান্মি বিদলিষ্যামি ।
অথবা হে বাম ! অহং সংখ্যে যুদ্ধে বলাৎ নিশিতেন খড়্গেন তস্ত কায়ং শিবঃ প্রমথ্য
নিপাত্য, ততঃ অস্ত্র কর্ণস্ত সৰ্বান্ অহুগান্, দুৰ্যোধনঞ্চ, অন্তান্ সৰ্পান্ কুরুংশ্চাপি হনিষ্যে ।
হে রৌহিণেয় ! রাম । ভৈমা ভীমপক্ষীয়া যোধাঃ, জাতহর্ষাঃ সন্তঃ, অন্তকালে মহাকঙ্ক
মহাশুদ্ধবনম্, নিম্নস্তং দহন্তময়িমিব, ইহ যুধি, আত্মায়ুধং গৃহীতাস্ত্রম্, কুরুযোধমুখ্যান্ নিম্নস্তম্
একং মামেব পশুস্ত । কিঞ্চ, কৃপদ্রোণবিকর্পকর্ণা অপি প্রহ্মমুক্তান্ নিশিতান্ বাণান্
সোঢ়ুং ন শক্তা ভবেয়ুঃ ॥৩০—৩৩॥

জানামীতি । এষ কাঞ্চিঃ কুরুপুত্রঃ প্রহ্মায়ঃ, বণস্থো যথা ভবতি, তথা ভূতস্ত জয়াত্মজস্ত
অজ্ঞানপুত্রস্ত অভিমন্ত্রোশ্চ বীৰ্য্যং জানামি ॥৩৪॥

বলদেব । যে কর্ণ যে জন্তু উত্তম অস্ত্র সকল ধারণ করিয়াছে এবং যে কর্ণ
অস্ত্রের অসাধ্য সেই শ্রেষ্ঠ কার্য্য সম্পাদনও কবিয়া থাকে, আমি উত্তম উত্তম
অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে সেই কর্ণের সমস্ত অস্ত্রবর্ষণ প্রতিহত করিয়া এবং তাহাকে পরা-
ভূত করিয়া, সৰ্পবিষ ও অগ্নির তুল্য তীক্ষ্ণ উত্তম বাণসমূহ দ্বারা ক্রোধে তাহার
মস্তক বিদীর্ণ করিব; কিংবা আমি নিশিত তরবারিদ্বারা যুদ্ধে বলপূর্ব্বক
তাহার দেহ হইতে মস্তক বিচ্ছিন্ন করিয়া, তৎপরে তাহার সমস্ত অমুচর, দুৰ্যো-
ধন এবং সমস্ত কৌরবকে বিনাশ করিব । রৌহিণীনন্দন ! তৎকালে ভীম-
পক্ষীয় লোকেরা আনন্দিত হইয়া দেখিবে যে, প্রলয়কালে অগ্নি যেমন শুষ্ক
মহাবন দগ্ধ করে, আমি একাকী অস্ত্র ধারণ করিয়া সেইরূপই সেই যুদ্ধে
কুরুপক্ষীয় যোদ্ধাশ্রেষ্ঠদিগকে বিনাশ করিতেছি । তাঁর পর, কৃপ, দ্রোণ, বিকর্ণ
ও কর্ণ ইহারা প্রহ্মায়নিকিণ্ত বাণ সজ্জ করিতে পারিবেন না ॥৩০—৩৩॥

ন বিত্ততে জাম্ববতীস্বতস্ত রণেবিশ্বহং হি রণোৎকটস্ত ।
 এতেন বালেন হি শম্বরস্ত দৈত্যস্ত সৌভং সহসা প্রণুমম্ ॥৩৫॥
 বৃত্তোররতায়তপীনবাহুরেতেন সংখ্যে নিহতোহশ্বচক্রঃ ।
 কো নাম শাম্বস্ত মহারথস্ত রণে সমক্ষং রথমভ্যুদীয়াৎ ॥৩৬॥
 যথা প্রবিশ্যাস্তুরমন্তকস্ত কালে মনুষ্যো ন বিনিব্রজেত ।
 তথা প্রবিশ্যাস্তুরমস্ত সংখ্যে কো নাম জীবন্ পুনরাব্রজেচ্চ ॥৩৭॥
 দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ মহারথৌ তৌ স্ততৈবৃত্তকপাথ্য সোমদত্তম্ ।
 সর্বাণি সৈন্যানি চ বাহুদেবঃ প্রধক্ষ্যতে সাগকবহ্নিজালৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাম্ববতীস্বতস্ত শাম্বস্ত, অবিশ্বহমজ্যামিতার্থঃ । সৌভং বিমানম্ ॥৩৫॥
 বৃত্তেতি । বৃত্তৌ গোলৌ উরু যস্ত সঃ, অভ্যায়তপীনৌ অতিদীর্ঘস্থলৌ বাহু যস্ত সঃ ।
 সংখ্যে যুদ্ধে, অশ্বচক্রো নাম বীরঃ । রথম্ আদ্যেতি শেষঃ ॥৩৬॥
 যথেনি । অন্তকস্ত অন্তরং বাহুমধ্যম্ । সংখ্যে অস্তুর যুদ্ধস্ত মধ্যম্ ॥৩৭॥
 দ্রোণমিতি । বাহুদেবস্ত সর্বসংহাবসামর্থ্যমেনে ন সূচিতম্ ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পার্থোহপি তিষ্ঠত্বিতি পূর্বোনাশয়ঃ, যদর্থং শক্রবধার্থম্ ॥২৯॥ তৎ স্থপুত্রাদিকং অশ্বাকমন্তীতি
 শেষঃ ॥৩০—৩১॥ ভৈম্য ভীমকর্ম্মকর্ত্তাবো ভীমবংশজা বা ॥৩২—৩৩॥ জযাঅজয়াভিমন্তোঃ

অর্জুনের পুত্র অভিমন্ত্যুর বলও আমি জানি,—যুদ্ধে থাকিয়া এই প্রহ্মা
 যেমন হয়, অভিমন্ত্যুও তেমনই হইতে পারিবে । তা'র পর, শাম্ব বাহুযুগল-
 দ্বারা বলপূর্বক অভিভূত করিয়া রথ ও সারথির সহিত ছঃশাসনকে নিগৃহীত
 করুক ॥৩৪॥

যুদ্ধে যুদ্ধমত্ত শাম্বের কিছুই অসহ্য নাই । কারণ, এই শাম্বই বাল্যকালে
 শম্বরাসুরের বিমানখানাকে হঠাৎ বিনষ্ট করিয়াছিল ॥৩৫॥

তা'র পর, যাহার উরুযুগল গোল এবং বাহুযুগল অতিশয় দীর্ঘ ও স্থূল ছিল,
 সেই অশ্বচক্রকেও এই শাম্বই যুদ্ধে বিনাশ করিয়াছিল । সুতরাং যুদ্ধে মহারথ
 শাম্বের সমক্ষে কোন্ ব্যক্তি রথ লইয়া আসিতে পারিবে ? ॥৩৬॥

আশ্বঃশেষকালে যমের বাহুযুগলের মধ্যে প্রবেশ করিয়া মানুষ যেমন
 নির্গত হইতে পারে না, তেমন শাম্বের যুদ্ধমধ্যে প্রবেশ করিয়া কোন্ ব্যক্তি
 জীবিত অবস্থায় আবার ফিরিয়া আসিতে পারিবে ? ॥৩৭॥

তা'র পর, কৃষ্ণ বাণবহ্নিসমূহদ্বারা মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণকে এবং পুত্রগণে
 পরিবেষ্টিত সোমদত্তকে, আর সমস্ত সৈন্যকে দহাই করিয়া ফেলিবেন ॥৩৮॥

কিং নাম লোকেষ্যবিষজ্জমন্তি কৃষ্ণশ্চ সর্বেষু সদেবকেষু ।

আভায়ুধস্তোভমবাণপাণেশ্চক্রায়ুধস্তাপ্রতিমশ্চ যুদ্ধে ॥৩৯॥

ততোহনিক্রোধোহ্যসিচর্ম্মপাণির্মহীমিমাং ধার্তরাষ্ট্রৈবিসংজ্ঞৈঃ ।

কৃত্তোভমাক্ষৈর্নিহিতৈঃ করোতু কীর্ণাং কৃশৈর্বেদিমিবাশ্বরেষু ॥৪০॥

গদোল্লুকৌ বাহুকভানুনীথাঃ শূরশ্চ সংখ্যে নিশঠঃ কুমারঃ ।

রণোৎকটৌ সারণচারুদেঞ্চৌ কুলোচিতং বিপ্রথয়ন্ত কৰ্ম্ম ॥৪১॥

সরুক্ষিভোজ্যাক্ষকযোধমুখ্যা সমাগতা সাত্ততশূরসেনা ।

হস্তা রণে তান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রান্ লোকে যশঃ স্মৃতিমুপাকরোতু ॥৪২॥

ততোহভিন্নম্যুঃ পৃথিবীং প্রশাস্ত যাবদব্রতং ধর্ম্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ।

যুধিষ্ঠিরঃ পারয়তে মহাত্মা দ্যুতে যথোক্তং কুরুসত্তমেন ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । দেবৈঃ সহৈতি সদেবকাস্তেষু, বহুব্রীহৌ কপ্রত্যয়ঃ ॥৩৯॥

তত ইতি । কৃত্তোভমাক্ষৈর্মমমন্তকৈঃ, নিহিতৈভুতলপাতিতৈঃ । কীর্ণাং ব্যাপ্তাম্ ॥৪০॥

গদেতি । গদাদীনী রুক্ষিবীরাণাং নামানি । বিপ্রথয়ন্ত প্রকাশয়ন্ত ॥৪১॥

সেতি । সাত্ততশ্চ যদ্বংশশ্চ শূরসেনা বীবসৈশ্চাম্ । উপাকরোতু উৎপাদয়তু ॥৪২॥

অথ ধার্তরাষ্ট্রান্ বিজিত্য বয়মেব কিং তদীয়বাজ্যং গৃহীমঃ । যেন বনবাসব্রতসমাপ্তেঃ
পূর্বং যুধিষ্ঠিরো রাজ্যং ন গৃহীয়াদিত্যাহ তত ইতি । পারয়তে সমাপয়তি ॥৪৩॥

কৃষ্ণ যখন উত্তম বাণ, চক্র বা অস্ত্রাশ্চ অস্ত্র ধারণ করেন, তখন যুদ্ধে উনি
অতুলনীয়ই হন । সুতরাং দেবগণের সহিত সমস্ত জগতে কৃষ্ণের অসম্ব কি
আছে ? ॥৩৯॥

তার পর, যান্ত্রিকেরা যেমন কুশদ্বাবা যজ্ঞবেদি আন্তীর্ণ করেন, সেইরূপ
অনিক্রুদ্ধও অসি-চর্ম্ম ধারণ করিয়া, মস্তকচ্ছেদনপূর্বক ভূশায়িত কবিতা অচৈতন্য
ধার্তরাষ্ট্রগণদ্বারা এই পৃথিবীকে আন্তীর্ণ করুক ॥৪০॥

বীর গদ, উল্লুক, বাহুক, ভানু, নীথ, কুমার নিশঠ, এবং যুদ্ধমন্ত সারণ ও
চারুদেঞ্চ, ইহারা যুদ্ধে বংশোচিত কার্য্য প্রকাশ করুক ॥৪১॥

যদ্বংশীয় বীরবাহিনী রুক্ষি, ভোজ ও অক্ষকবংশীয় প্রধান প্রধান যোদ্ধার
সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া যুদ্ধে সেই ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে বধ করিয়া জগতে
বিপুল যশ উৎপাদন করুক ॥৪২॥

তাহার পর ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠির দ্যুতক্রীড়ার সময়ে যেরূপ
বলিয়াছিলেন, সেই অনুসারে যে পর্য্যন্ত বনবাসব্রত সমাপ্ত না করেন, সে-
পর্য্যন্ত অভিন্নম্যু যাইয়া কুরুরাজ্য শাসন করুক ॥৪৩॥

অস্মৎপ্রযুক্তৈর্বিশিষ্টৈর্জিতারিস্ততো মহীং ভোক্ষ্যতি ধর্মরাজঃ ।

নির্দার্তরাষ্ট্রাং হতসূতপুত্রামেতন্ধি নঃ কৃত্যতমং যশস্তম্ ॥৪৪॥

বাহুদেব উবাচ ।

অসংশয়ং মাধব ! সত্যমেতদগৃহীম তে বাক্যমদীনসহ ! ।

স্বাভ্যাং ভুজাভ্যামজিতাস্তু ভূমিং নেচ্ছেৎ কুরুণামৃষভঃ কথঞ্চিৎ ॥৪৫॥

ন হেষ কামাম ভয়াম লোভাদ্যুধিষ্ঠিরো জাতু জহ্যাৎ স্বধর্মম্ ।

ভীমার্জুনৌ চাতিরথৌ যমৌ চ তথৈব কৃষ্ণা দ্রুপদাত্মজেষম্ ॥৪৬॥

উভৌ হি যুদ্ধেৎপ্রতিমৌ পৃথিব্যাং বৃকোদরশ্চৈব ধনঞ্জয়শ্চ ।

কস্ম্যাম কৃৎন্যাং পৃথিবীং প্রশাসেন্মাদ্রীক্ষতাভ্যাঞ্চ পুরস্কৃতোহয়ম্ ॥৪৭॥

যদা তু পাঞ্চালপতির্মহাত্মা সকেকয়শ্চৈদিপতির্বয়ঞ্চ ।

যুধ্যেম বিক্রম্য রণে সমেতান্তদৈব সর্বৈ রিপবো হি ন হ্যঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্মদिति । জিত। অরয়ঃ অপরেহপি শত্রবো যস্ত সঃ । যশস্তং যশস্তরম্ ॥৪৪॥

অসংশয়মিতি । হে মাধব ! মধুদেশজাত ! সাত্যকে ! হে অদীনসহ ! অনল্পবল ! ।

কুরুণামৃষভঃ শ্রেষ্ঠে। যুধিষ্ঠিঃ, নেচ্ছেৎ, কাপুরুষতাপাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

তহি স্বয়ময়মেব নিষাহিত্যাহ নেতি । জাতু কদাচিৎ, জহ্যাৎ ত্যজেৎ ॥৪৬॥

অনুথা যুযুতপদেশং বিনাপি স্বয়মেবাসৌ রাজ্যং গৃহীয়াদিত্যাহ উভাবিতি ॥৪৭॥

তহি কদাসৌ রাজ্যং গৃহীয়াদিত্যাহ যদেতি । সমেতা মিনিতাঃ । ন স্থান্ তিষ্ঠেয়ঃ ॥৪৮॥

তা'র পর (বনবাসব্রত সমাপ্ত হইয়া গেলে), যুধিষ্ঠির যাইয়া রাজ্য পালন করিবেন ; তখন ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণ ও কর্ণ থাকিবে না, এবং আমরা বাণদ্বারা তৎকালীন শত্রুদিগকেও জয় করিয়া দিব। ইহাই আমাদের কার্যের মধ্যে প্রধান কার্য্য এবং কীৰ্ত্তিজনক কার্য্য' ॥৪৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহাবল সাত্যকি ! তোমার এই সত্য বাক্য আমরা নিঃসন্দেহেই গ্রহণ করিতাম বটে । কিন্তু কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরই যে আপন বাহুবলে অবিজিত রাজ্য কোন প্রকারেই গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিবেন না ॥৪৫॥

এই যুধিষ্ঠির ইচ্ছা, ভয় বা লোভবশতঃ কখনও স্বধর্ম ত্যাগ করিবেন না, কিংবা অতিরথ ভীম ও অর্জুন এবং নকুল ও সহদেব, আর দ্রুপদনন্দিনী এই কৃষ্ণা ইহারাও স্বধর্ম ত্যাগ করিবেন না ॥৪৬॥

না হইলে, ভীম ও অর্জুন ইহারা দুই জনই পৃথিবীর মধ্যে যুদ্ধে অতুলনীয় ; তা'র পর নকুল-সহদেবও উহার (যুধিষ্ঠিরের) পিছনে রহিয়াছেন, এ অবস্থায় উনি সমগ্র পৃথিবী শাসন করেন না কেন ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নেদং চিত্রং মাধব ! যদ্বৈবীৰ্য্যং সত্যস্ত মে রক্ষ্যতমং ন রাজ্যম্ ।
 কৃষ্ণস্ত মাং বেদ যথাবদেকঃ কৃষ্ণঃ বেদাহমথো যথাবৎ ॥৪৯॥
 যদৈব কালং পুরুষপ্রবীরো বেৎসৃত্যয়ং মাধব ! বিক্রমস্ত ।
 তদা রণে ত্বঞ্চ শিনিপ্রবীর ! স্তয়োধনং জেষ্যসি কেশবশ্চ ॥৫০॥
 প্রতিপ্রযাস্তু দশাইবীরা দৃষ্টৌহস্মি নাথৈর্নরলোকনাথৈঃ ।
 ধর্ম্মেহপ্রমাদং কুরুতাপ্রমোয়াঃ ! দ্রষ্টাশ্চি ভূয়ঃ স্থখিনঃ সমেতান্ ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

তেহন্তোন্মামাস্ত্র্য তথাভিবাগ্ন বৃদ্ধান্ পরিষজ্য শিশুংশ্চ সর্বান্ ।
 যদুপ্রবীরাঃ স্বগৃহাণি জগ্মুস্তে চাপি তীর্ণান্ধসংবিচেরুঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । রক্ষ্যতমং রক্ষ্যম্ প্রধানম্ । বেদ জানাতি । বেদ জানামি ॥৪৯॥
 যদেতি । পুরুষপ্রবীরঃ কৃষ্ণঃ । বেৎসৃতি জাসৃতি । হে শিনিপ্রবীর ! সাত্যকে ! ॥৫০॥
 প্রতীতি । দশাইবীরা যাদববীরা ভবন্তুঃ । অপ্রমাদম্ অনবধানতারাহিত্যম্ ॥৫১॥
 ত ইতি । বৃদ্ধানভিবাগ্ন, সর্বান্ শিশুংশ্চ পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৫২॥

অতএব মহাত্মা দ্রুপদ, কেকয়রাজ, চেদিরাজ এবং আমরা, এই সকলে
 মিলিত হইয়া যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া যখনই যুদ্ধ করিব, তখনই সমস্ত শত্রু
 তিরোহিত হইবে (এবং তখনই উনি রাজ্য গ্রহণ করিলেব) ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সাত্যকি ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা আশ্চর্য্য নহে ।
 কিন্তু সত্যই আমার রক্ষণীয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, রাজ্য নহে । একমাত্র কৃষ্ণই
 আমাকে যথাযথভাবে জানেন, আমিও কৃষ্ণকে যথাযথভাবে জানি ॥৪৯॥

অতএব সাত্যকি ! এই পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যখনই বিক্রমপ্রকাশের সময়
 হইয়াছে বলিয়া মনে করিবেন, তখনই তুমি ও কৃষ্ণ যুদ্ধে দুর্ব্বোধনকে জয়
 করিবে ॥৫০॥

অতএব আজ যদুবংশীয় বীরগণ প্রতিগমন করুন ; কেন না, তোমরা
 মর্ত্যালোকের মধ্যে প্রভু এবং আমার সহায়, তোমাদের সহিত আমার সাক্ষাৎ
 হইয়া গিয়াছে । হে অসাধারণ বীরগণ ! আপনারা ধর্ম্মের প্রতি সাবধান
 থাকিবেন ; আবার আমি আপনাদিগকে সুখী ও সমাগত দেখিব’ ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যাদবগণ ও পাণ্ডবগণ পরস্পর সন্তোষ,
 বৃদ্ধদিগকে অভিবাদন এবং সকল কনিষ্ঠদিগকে আলিঙ্গন করিলেন, তৎপরে

বিস্মজ্য কৃষ্ণং স্বং ধর্মরাজো বিদর্ভরাজোপচিতাং স্ততীর্ষাম্ ।
 জগাম পুণ্যং সরিতং পয়োক্ষীং সম্রাভূত্যাঃ সহ লোমশেন ॥৫৩॥
 স্তুতেন সোমেন বিমিশ্রতোয়াং ততঃ পয়োক্ষীং প্রতি সোহধ্যবাস ।
 দ্বিজাতিমুখ্যৈর্মুদিতৈর্মহাত্মা সংস্তুয়মানঃ স্তুতিভির্বরাভিঃ ॥৫৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং যাদবগমনে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ(৩):—

ভাবতকৌমুদী

বিস্মজ্যোতি । বিদতবাজেন উপচিতাং বদ্ধিতাম্, শোভনানি তীর্থানি ঘটানি যন্তাং
 তাম্ ॥৫৩॥

স্তুতেনেতি । স্তুতেন যজ্ঞার্থে নিম্নিতেন, সোমেন সোমরসেন ॥৫৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ(২):—

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৪—৪৪॥ মাধব । মধুদেশো মথুবাপ্রদেশস্তত্র জাত । ॥৪৫—৫৩॥ স্তুতেন অভিযুতেন, যজ্ঞে
 সোমপানত্বাৎ তজ্জলপানমিত্যর্থঃ । পয়োক্ষীং প্রতি পয়োক্ষ্যাম্, পয়োমাত্রমধ্যবাস ভক্ষিত-
 বান্ ॥৫৪॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

—ঃ(২):—

যাদবগণ আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ; আব পাণ্ডবগণ তীর্থের দিকেই
 প্রস্থান করিলেন ॥৫২॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে বিদায় দিয়া ভ্রাতৃগণ, ভৃত্যগণ ও লোমশমুনির
 সহিত মিলিত হইয়া বিদর্ভরাজকর্তৃক বদ্ধিত ও সুলন্দরঘট্টযুক্ত পবিত্র পয়োক্ষী-
 নদীতে গমন করিলেন ॥৫৩॥

যাহার জলে যজ্ঞীয় সোমরস মিশ্রিত ছিল, সেই পয়োক্ষীনদীতে বাইয়া
 মহাত্মা যুধিষ্ঠির তাহার তীরে বাস কবিতে লাগিলেন ; তখন শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ
 আনন্দিত হইয়া মনোহর স্তুতিবাক্যে তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেন ॥৫৪॥

—ঃ(২):—

* ‘...বিশংখ্যতিকশততমঃ ’ বা ব কা ‘...একবিশংখ্যতিকশততমঃ...’ পি নি ।

একাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—ঃ(*)ঃ—

লোমশ উবাচ ।

নৃগেণ যজ্ঞমানেন সোমেনেহ পুরন্দরঃ ।

তর্পিতঃ ক্ষয়তে রাজন্ ! স তৃপ্তো মুদমভ্যর্গাৎ ॥১॥

ইহ দেবৈঃ সহৈন্দ্রেচ্চ প্রজাপতিভিরেব চ ।

ইকং বহুবিধৈর্ষজৈর্মহন্তিভূরিদক্ষিণৈঃ ॥২॥

আমূর্তরয়স্শেচহ রাজা বজ্রধরং প্রভূম্ ।

তর্পয়ামাস সোমেন হয়মেধেষু সপ্তহ ॥৩॥

তস্মৈ সপ্তহ যজ্ঞেষু সর্বমাসীদ্ধিরণ্ময়ম্ ।

বানস্পত্যঞ্চ ভৌমঞ্চ যদ্দ্রব্যং নিয়তং মথৈ ॥৪॥

চবালযূপচমসাঃ স্থাল্যঃ পাত্র্যঃ অশ্বাঃ অশ্বাঃ ।

তেষেব চাস্মৈ যজ্ঞেষু প্রয়োগাঃ সপ্ত বিপ্রতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নৃগেণেতি । নৃগেণ নৃগনাম্বা রাজা, যজ্ঞমানেন যজ্ঞং কুর্বতা, সোমেন সোমরসেন ॥১॥

ইহেতি । ইন্দ্রেণ সহৈতি সহৈন্দ্রেণ, প্রজাপতিভিঃ কশ্যপাদিভিঃ ॥২॥

আমূর্তেতি । অমূর্তরয়সোহপত্যম্ আমূর্তরয়সো গয়ঃ, বজ্রধরমিদ্ৰম্ ॥৩॥

তস্মৈতি । হিরণ্ময়ঃ স্বর্ণময়ম্ । বানস্পত্যং কাষ্ঠময়ম্, ভৌমং মৃন্ময়ম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! আমরা শুনিতে পাই যে, এই খানে নৃগরাজা যজ্ঞ করিবার সময়ে সোমরস দ্বারা ইন্দ্রকে পরিতৃপ্ত করিয়াছিলেন এবং ইন্দ্রও তৃপ্ত হইয়া সর্বপ্রকারে আনন্দিত হইয়াছিলেন ॥১॥

আর, ইন্দ্রের সহিত দেবতার। এবং প্রজাপতিরাও এই খানেই প্রচুর-দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২॥

এবং অমূর্তরয়ার পুত্র গয়রাজাও এই খানেই সাতটা অশ্বমেধযজ্ঞে সোমরস-দ্বারা দেবরাজকে পরিতৃপ্ত করিয়াছিলেন ॥৩॥

যজ্ঞে যে সকল দ্রব্য নিয়মিতভাবে কাষ্ঠময় ও মৃন্ময় হইয়া থাকে, তাহা সমস্তই গয়রাজার সেই সাতটা যজ্ঞে স্বর্ণময় হইয়াছিল ॥৪॥

(১) নৃগের যজ্ঞমানেন ...নি ।

সপ্তৈকৈকশ্চ যুপস্ত চবালাশ্চোপরিস্থিতাঃ ।

তস্ত স্ম যুপান্ যজ্ঞেযু ভ্রাজমানান্ হিরণ্ময়ান্ ॥৬॥

স্বয়মুখাপরামাহর্দেবাঃ সেন্দ্রা যুধিষ্ঠির ! ।

তেষু তস্ত মথাগ্র্যেযু স্তয়স্ত পৃথিবীপতেঃ ॥৭॥

অমাত্তদিস্ত্রঃ সোমেন দক্ষিণাভির্বিজাতয়ঃ ।

প্রসংখ্যানানসংখ্যেয়ান্ প্রত্যগ্ভূতান্ বিজাতয়ঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

সিকতা বা যথা লোকে যথা বা দিবি তারকাঃ ।

যথা বা বর্ষতো ধারা অসংখ্যেয়াঃ স্ম কেনচিৎ ॥৯॥

তথৈব তদসংখ্যেয়ং যনং যৎ প্রদদৌ গয়ঃ ।

সদস্তেভ্যো মহারাজ ! তেষু যজ্ঞেযু সপ্তস্ব ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ কিং কিং নাম তদব্রব্যমিত্যাহ চবালেতি । অস্ত গয়স্ত, তেষু সপ্তস্বেব যজ্ঞেযু, চবালো যুপকটকঃ যুপোপরিনিস্থিতো বলয়রূপো ভমকরূপো বা কাষ্ঠবিশেষ ইত্যর্থঃ, যুপো যজ্ঞীয়পশুবন্ধনস্তম্ভঃ, চমসঃ সোমরসপানপাত্রং তে, স্থাল্যঃ পাকপাত্রাণি, পাত্রাঃ পকত্বব্যরক্ষণ-পাত্রাণি, ক্রচো হবিঃপ্রক্ষেপপাত্রাণি, ক্রবা হবিঃস্থাপনপাত্রাণি চ, এতে সপ্তৈব, প্রযুক্তান্ত ইতি প্রয়োগো উপকরণব্রব্যাদি, বিক্রতা হিরণ্ময়দ্বেন আকর্ণিতাঃ ॥৫॥

সপ্তৈতি । সপ্তস্ব যুপেযু একৈকশ্চেতি সপ্তৈকৈকশ্চ । উপরিস্থিতা আসন্ । মথাগ্র্যেযু যজ্ঞপ্ৰেষ্ঠেযু । প্রসংখ্যায়ন্তে অস্তৈর্গণ্যন্তে যে তে প্রসংখ্যানাঃ স্ববর্ণান্তান্, “পঞ্চকুলকো মাযন্তে স্ববর্ণন্ত বোড়শ” ইতি মত্শ্রুপরিভাষিতাঃ স্বর্ণমুদ্রা ইত্যর্থঃ । অতএব পুংস্তম্ ॥৬—৮॥

সিকতা ইতি । সিকতা বালুকাঃ । বর্ষতো মেঘস্ত । গম্যো রাজা ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃগেণেতি ॥১—২॥ আয়ুর্জরয়সো গয়নামা ॥৩॥ বানস্পত্যং বৃক্ষজং চবালাদি, ভৌমং বৃক্ষজং স্থাল্যাদি ॥৪॥ চবালো যুপকটকঃ । যুপো যজ্ঞস্তম্ভঃ । চমসাঃ সোমপানপাত্রাণি । পাত্রো হবিঃস্থাপনার্থাণি বৃক্ষয়ানি পাত্রাণি । ক্রচঃ হবিঃপ্রানার্থাঃ । ক্রবাঃ হবিরবানার্থাঃ

সুতরাং গয়রাজার সেই সাতটি যজ্ঞেই চবাল, যুপ, চমস, স্থালী, পাত্র, ক্রক ও ক্রব এই সাতটি বস্তুই স্বর্ণময় হইয়াছিল বলিয়া শুনা যায় ॥৫॥

সাতটি যুপের মধ্যে প্রত্যেক যুপের উপরেই চবাল ছিল এবং যুধিষ্ঠির । গয়রাজার যজ্ঞের সেই স্বর্ণময় উজ্জল যুপগুলিকে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা নিজেরাই তুলিয়াছিলেন এবং গয়রাজার সেই জ্যেষ্ঠ যজ্ঞগুলিতে ইন্দ্র সোমরস পান করিয়া, আর ব্রাহ্মণেরা দক্ষিণা লাভ করিয়া আনন্দে মত্ত হইয়াছিলেন ; আর ব্রাহ্মণেরা অসংখ্য স্বর্ণমুদ্রা প্রদত্ত করিয়াছিলেন ॥৬—৮॥

মহারাজ ! ভূতলের বালি, আকাশের নক্ষত্র এবং মেঘের বৃষ্টিধারা যেমন

ভবেৎ সংখ্যায়মেতদ্ধি যদেতৎ পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

ন তন্ত শক্যাঃ সংখ্যাতুং দক্ষিণা দক্ষিণাবতঃ ॥১১॥

হিরণ্ময়ীভির্গোভিষ্চ কৃত্যভির্বিষ্মকশ্মণা ।

ব্রাহ্মণাংস্তর্পয়ামাস নানাদিগ্ভ্যঃ সমাগতান্ ॥১২॥

অল্লাবশেষা পৃথিবী চৈতৈরাসীন্মহাস্থনঃ ।

গয়ন্ত যজ্ঞমানস্ত তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥১৩॥

স লোকান্ প্রাপ্তবানৈন্দ্রান্ কশ্মণা তেন ভারত ! ।

সলোকতাং তস্ত গচ্ছেৎ পয়োক্ষ্যাং য উপম্পৃশেৎ ॥১৪॥

তস্মাদ্ভমত্র রাজেন্দ্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহচ্যুত ! ।

উপম্পৃশ্য মহীপাল ! ধৃতপাপা ভবিষ্যসি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভবেদিতি । এতৎ সিকতাদিকম্ । দক্ষিণাবতঃ প্রশস্তদক্ষিণস্ত যজ্ঞস্ত ॥১১॥

হিরণ্ময়ীভিরিতি । হিরণ্ময়ীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । তর্পয়ামাস তোষয়ামাস ॥১২॥

অল্লোতি । চৈতৈর্যজ্ঞালাভিঃ । যজ্ঞমানস্ত যজ্ঞং কুর্ব্বতঃ ॥১৩॥

স ইতি । স গয়ঃ । সলোকতাং সমানলোকবাসম্ । উপম্পৃশেৎ স্নায়াৎ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । হে অচ্যুত ! স্বর্ণপথাদভট । উপম্পৃশ্য স্নাত্ব, ধৃতপাপা নিম্পাপঃ ॥১৫॥

কেহই গণনা করিতে সমর্থ হয় না, তেমন সেই সাতটী যজ্ঞে গয়রাজা সদস্ত-
দিগকে যে ধন দান করিয়াছিলেন, তাহাও কেহ গণনা কবিতে সমর্থ
হয় নাই ॥৯—১০॥

এই যেগুলি বলিলাম, যদিও এ গুলির সংখ্যা করা যায়, তথাপি সেই
প্রশস্ত-দক্ষিণা-যুক্ত যজ্ঞের দক্ষিণাগুলির সংখ্যা করা যায় নাই ॥১১॥

আর, গয়রাজা বিশ্বকর্ষনির্ম্মিত স্বর্ণময় গো দান করিয়া নানাদিক্ হইতে
আগত ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥১২॥

নরনাথ ! মহাত্মা গয়রাজা সেই সেই স্থানে যে সকল যজ্ঞ করিয়াছিলেন,
তাহার গৃহগুলিতে প্রায় ব্যাপ্ত হইয়া যাওয়ায় পৃথিবীর অল্পস্থানই অবশিষ্ট
ছিল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর গয়রাজা সেই সকল যজ্ঞের ফলে ইন্দ্রলোক
লাভ করিয়াছিলেন । এই পয়োক্ষীনদীতে যিনি স্নান করেন, তিনিও গয়-
রাজার সমান লোক লাভ করেন ॥১৪॥

অতএব ধার্মিক রাজশ্রেষ্ঠ ! ভূমিও ভ্রাতাদের সহিত এই পয়োক্ষীনদীতে
স্নান করিয়া নিম্পাপ হইবে' ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স পয়োক্ষ্যং নরশ্রেষ্ঠঃ স্নাত্বা বৈ ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
বৈদূর্য্যপর্বতঞ্চৈব নর্ষদাক্ষ মহানদীম্ ।
সমাজগাম তেজস্বী ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ ॥১৬॥
তত্রাস্ত্য সর্বাণ্যচখ্যৌ লোমশো ভগবানৃষিঃ ।
তীর্থানি রমণীয়ানি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ॥১৭॥
যথাযোগং যথাশ্রীতি প্রযযৌ ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
তত্র তত্রাদদদ্বিত্তং ব্রাহ্মণেভ্যঃ সহস্রশঃ ॥১৮॥

লোমশ উবাচ ।

দেবানামেতি কৌন্তেয় ! তথা রাজ্যং সলোকতাম্ ।
বৈদূর্য্যপর্বতং দৃষ্ট্বা নর্ষদামবতীৰ্য্য চ ॥১৯॥
সন্ধিরেষ নরশ্রেষ্ঠ ! ত্রেতায়া দ্বাপরস্য চ ।
এতমাসাত্ত কৌন্তেয় ! সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যাতে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পয়োক্ষ্যং নদ্যাম্ । নরশ্রেষ্ঠো যুধিষ্ঠিরঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
তজ্জেতি । অস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত্যস্তিকৈ, আচখ্যৌ বর্ণয়ামাস ॥১৭॥
যথেতি । যথাযোগং যথোপায়ম্ । বিত্তং ধনম্ ॥১৮॥
দেবানামিতি । এতি প্রাপ্নোতি । সলোকতাং সমানলোকম্ ॥১৯॥
সন্ধিরিতি । এষ বৈদূর্য্যপর্বতঃ, সন্ধিঃ সন্ধিসময়োৎপন্নঃ । অতএব মহাপুণ্যঃ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিম্পাপ রাজা ! তাহার পর তেজস্বী যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত পয়োক্ষীনদীতে স্নান করিয়া ভ্রাতাদের সহিতই বৈদূর্য্যপর্বত ও মহানদী নর্ষদায় অঙ্গমন করিলেন ॥১৬॥

সেখানে উহার নিকটে ভগবান্ লোমশমুনি সকল মনোহর তীর্থ ও পুণ্য আয়তনগুলির বিষয় বলিলেন ॥১৭॥

তখন যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া যথাযোগ্য উপায়ে এবং শ্রীতিসহকারে সেই সেই স্থানে গমন করিলেন এবং ব্রাহ্মণদিগকে সহস্র সহস্র ধন দান করিলেন ॥১৮॥

লোমশ বলিলেন—কুন্তীনন্দন ! বৈদূর্য্যপর্বত দর্শন করিয়া এবং নর্ষদানদীতে অবতীর্ণ হইয়া মানুষ দেবলোক ও রাজলোক লাভ করে ॥১৯॥

কারণ, নরশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! এই বৈদূর্য্যপর্বত ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে জন্মিয়াছিল ; সুতরাং এই পর্বতে যাইয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২০॥

এষ শৰ্ঘাতিযজ্ঞস্ত দেশস্তাত ! প্রকাশতে ।

সাক্ষাদযত্রাপিবৎ সোমমশ্বিভ্যাং সহ কৌশিকঃ ॥২১॥

চুকোপ ভার্গবশ্চাপি মহেজ্ঞস্ত মহাতপাঃ ।

সংস্তুভ্যামাস চ তং বাসবং চ্যবনঃ প্রভুঃ ॥২২॥

স্বকন্থাঞ্চাপি ভাৰ্য্যাং স রাজপুত্ৰীমবাপ্তবান্ ।

নাসত্যৌ চ মহাভাগ ! কৃতবান্ সোমপীথিনৌ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং বিচ্ছিত্তন্তেন ভগবান্ পাকশাসনঃ ।

কিমর্থং ভার্গবশ্চাপি কোপং চক্রে মহাতপাঃ ॥২৪॥

নাসত্যৌ চ কথং ব্রহ্মন্ ! কৃতবান্ সোমপীথিনৌ ।

এতৎ সৰ্বং যথাবৃত্তমাখ্যাতু ভগবান্ মম ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । শৰ্ঘাতির্নাম রাজা তদযজ্ঞস্ত । সোমং সোমরসম্, কৌশিক ইন্দ্রঃ ॥২১॥

চুকোপেতি । মহেজ্ঞস্ত উপরি । বাসবমিন্দ্রম্ । প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী ॥২২॥

স্বকন্থামিতি । স্বকন্থা* নাম । স চ্যবনঃ । নাসত্যৌ অশ্বিনীকুমারৌ । সোমস্ত সোমরসস্ত পীতং পানমনয়োরস্তাস্তীতি তৌ, পৃষোদরাদিস্বাস্তকাস্ত্রং ধকারঃ ॥২৩॥

কথমিতি । বিচ্ছিত্তন্তো বিশেষণে স্বকীকৃতঃ, তেন চ্যবনেন ॥২৪॥

নাসত্যাবিতি । বৃত্তং ঘটনমনতিক্রম্যোতি যথাবৃত্তম্, আখ্যাতু ব্রবীতু ॥২৫॥

বৎস । এই শৰ্ঘাতিরাজার যজ্ঞস্থান প্রকাশ পাইতেছে ; যেখানে দেবরাজ ইন্দ্র অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত প্রত্যক্ষতঃ সোমরস পান করিয়াছিলেন ॥২১॥

এবং মহাতপা ও প্রভাবশালী ভৃগুনন্দন চ্যবন ইন্দ্রের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন এবং তাঁহাকে স্তম্ভিত করিয়াছিলেন ॥২২॥

মহাভাগ ! আর তিনি রাজকন্যা স্বকন্থাকে ভাৰ্য্যা লাভ করিয়াছিলেন এবং অশ্বিনীকুমারদিগকে সোমপায়ী করিয়াছিলেন' ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাতপা চ্যবনমুনি, মাহাত্ম্যশালী ইন্দ্রকে কেন স্তম্ভ করিয়াছিলেন ? কি জন্তই বা তাঁহার উপরে কুপিত হইয়াছিলেন ? ॥২৪॥

ব্রহ্মন্ ! আর তিনি কেন অশ্বিনীকুমারদিগকে সোমপায়ী করিয়াছিলেন ? এই সমস্ত বিষয় আপনি যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন' ॥২৫॥

(২৩) বিতীয়ার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি । (২৫) দ্বোকাম্ পরম্ ‘...একবিংশত্যাধিকশত-তমোহ্মধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...ষাণ্ণবিংশত্যাধিকশততমোহ্মধ্যায়ঃ’ পি নি ।

লোমশ উবাচ ।

ভৃগোর্মহর্ষেঃ পুত্রোহ্ভূক্ত্যবনো নাম ভারত ! ।

সমীপে সরসঃ সোহস্ম তপস্তপে মহাদ্রুতিঃ ॥২৬॥

স্বাগ্ভূতো মহাতেজা বীরস্থানেন পাণ্ডব ! ।

অতিষ্ঠং স্ফুরিতং কালমেঘদেশে বিশাংপতে ! ॥২৭॥

স বগ্নীকোহ্ভবদৃষ্টির্লতাভিরভিসংবৃতঃ ।

কালেন মহতা রাজন্ ! সমাকীর্ণঃ পিপীলিকৈঃ ॥২৮॥

তথা স সংবৃতো ধীমান্ স্মৃৎপিণ্ড ইব সর্বশঃ ।

তপ্যতে স্ম তপো ঘোরং বগ্নীকেন সমাবৃতঃ ॥২৯॥

অথ দীর্ঘস্ম কালস্ম শর্যাতির্নাম পার্শ্বিবঃ ।

আজগাম সরো রম্যং বিহর্তু মিদম্মৃতমন্ ॥৩০॥

তস্ম স্ত্রীণাং সহস্রাণি চত্বার্যাসন্ পরিগ্রহে ।

একৈব চ স্ততা স্ত্রজঃ স্তক্শা নাম ভারত ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগোব্রিতি । সবসো জলাশয়স্ত । মহাদ্রুতির্মহাতেজাঃ ॥২৬॥

স্বাগ্ভূতি । স্বাগ্ভূতঃ নিম্পত্রশাখবৃক্ষবল্লিচ্চলঃ, বীরস্থানেন বীরাসনেন ॥২৭॥

স ইতি । বগ্নীকো বগ্নীকাবেতদেহঃ । সমাকীর্ণো ব্যাপ্তঃ ॥২৮॥

তথ্যেতি । সর্বশঃ সর্বাস্থ দিষ্ট, সংবৃতো লতাভিরাবৃতঃ, অতএব স্মৃৎপিণ্ড ইব স্থিতঃ ॥২৯॥

অথ্যেতি । দীর্ঘস্ম কালস্ম অতিক্রমে সতীতি শেষঃ ॥৩০॥

লোমশ বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! মহর্ষি ভৃগুর ‘চ্যবন-’নামে একটা পুত্র হইয়াছিল, সেই মহাতেজা চ্যবন এই সরোবরের নিকটেই তপস্তা করিয়া-
ছিলেন ॥২৬॥

নরনাথ পাণ্ডুনন্দন ! মহাতেজা চ্যবন এই সরোবরেরই এক স্থানে বীরা-
সনে বসিয়া দীর্ঘকাল স্বাগুর শ্রায় অচল ছিলেন ॥২৭॥

রাজা ! বহুকাল পরে তিনি উরীর মাটিতে আবৃত, লতায় আচ্ছাদিত
এবং পিপীলিকায় ব্যাপ্ত হইয়াছিলেন ॥২৮॥

সেই ভাবে লতা ও উরীর মাটিতে সকল দিকে আবৃত, স্তূতরাং স্তম্ভিকা-
ভূপের শ্রায় অবস্থিত চ্যবন ভয়ঙ্কর তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, ‘শর্যাতি-’নামে এক রাজা এই মনোহর
উত্তম সরোবরে বিহার করিতে আসিলেন ॥৩০॥

সা সখীভিঃ পরিত্যক্তা দিব্যাভরণভূষিতা ।
 চংক্রম্যমাণা বন্দীকং ভার্গবস্ত্র সমাসদং ॥৩২॥
 সা বৈ বহুমতীং তত্র পশ্যন্তী স্তম্বনোরমাম্ ।
 বনস্পতীন্ বিচিস্তন্তী বিজহার সখীরতা ॥৩৩॥
 রূপেণ বয়সা চৈব মদনেন মদেন চ ।
 বভঙ্জ বনরক্ষাণাং শাখাঃ পরমপুষ্পিতাঃ ॥৩৪॥
 তাং সখীরহিতামেকামেকবস্ত্রামলক্কৃতাম্ ।
 দদর্শ ভার্গবো ধীমাংশ্চরন্তীমিব বিদ্রুতাম্ ॥৩৫॥
 তাং পশ্যমানো বিজনে স রেমে পরমদ্রুতিঃ ।
 কামকণ্ঠচ বিপ্রবিস্তপোবলসমম্বিতঃ ॥৩৬॥
 তামাবভাষে কল্যাণীং সা চাস্ত্র ন শৃণোতি বৈ ।
 ততঃ স্কন্ধা বন্দীকে দৃষ্ট্বা ভার্গবচক্ষুধী ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । পরিগ্রহে কলত্রস্থানে, “পরিগ্রহঃ কলত্রোহপি মূল্যস্বীকারায়োরপি” ইতি মেদিনী ॥৩১॥

সেতি । বন্দীকম্ আবরণকাবিণমুদীকায়ুক্তিকাস্ত্রপম্ ॥৩২॥

সেতি । বহুমতীং সমস্ততঃ স্থানম্ । বিচিস্তন্তী ফলানি বিচিস্তন্তী ॥৩৩॥

রূপেণেতি । রূপাদিনা সমম্বিতেতি শেষঃ ॥৩৪॥

তামিতি । একবস্ত্রামিত্যনেন বায়ুনা বস্ত্রচালনে তদঙ্গদর্শনসম্ভব ইতি সূচিতম্ ॥৩৫॥

তামিতি । রেমে আনন্দ । কামকণ্ঠঃ অতিকীর্ণস্বরঃ, চিরভোজনাব্যাবেনাতিদুর্কল-

ভরতনন্দন ! সেই শর্যাপতিরাজার চারি হাজার ভোগ্য স্ত্রী এবং ‘স্কন্ধা’-
 নামে পরমসুন্দরী একটা কন্যা ছিল ॥৩১॥

দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই স্কন্ধা সখীগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
 বিচরণ করিতে করিতে চ্যবনের সেই বন্দীকমুক্তিকাস্ত্রপের নিকটে আগমন
 করিল ॥৩২॥

সখীগণবেষ্টিত। স্কন্ধা তখন অতিমনোহর স্থানগুলি দেখিতে থাকিয়া
 এবং বৃক্ষের ফল চয়ন করিয়া করিয়া বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

রূপ, বয়স, কাম ও মদসম্পন্ন। স্কন্ধা ক্রমে পুষ্পসম্বিত বস্ত্র বৃক্ষের
 শাখাগুলিকে ভগ্ন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

তখন জ্ঞানী চ্যবন—সখীরহিতা, একাকিনী, একবস্ত্রা ও অলঙ্কৃত। সেই
 স্কন্ধাকে বিচরণশীলা বিদ্রুতের স্থায় দর্শন করিলেন ॥৩৫॥

মহাতেজা চ্যবন নির্জনে তাহাকে দেখিয়াই আনন্দিত হইলেন এবং

কৌতুহলাৎ কণ্টকেন বুদ্ধিমোহবলাৎ কৃত্য।

কিন্মু খল্বিদমিভ্যুক্ত্য। নির্বিভেদাশ্চ লোচনে ॥৩৮॥ (বিশেষকম)

অক্রুধ্যৎ স তয়া বিদ্ধে নেত্রে পরমমন্ত্র্যমান্।

ততঃ শর্যাতিসৈন্যশ্চ শকৃন্মূত্রে সমারুণোৎ ॥৩৯॥

ততো রুদ্ধে শকৃন্মূত্রে সৈন্যমানাহতঃখিতম্।

তথাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য পর্যাগৃচ্ছৎ স পার্ধিবঃ ॥৪০॥

তপোনিত্যশ্চ বৃদ্ধশ্চ রোষণশ্চ বিশেষতঃ।

কেনাপকৃতমত্তেহ ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ।

জ্ঞাতং বা যদি বাহজ্ঞাতং তদ্রূপং ক্রত মা চিরম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

আদিভ্যাশয়ঃ। অতএব সা সুকৃত্য অশ্চ চ্যবনস্তাভাষণং ন শৃণোতি স্। বুদ্ধিমোহবলাৎ কৃত্য বুদ্ধিমোহাবিষ্টা। অশ্চ চ্যবনশ্চ ॥৩৬—৩৮॥

অক্রুধ্যদিত্তি। পরমমন্ত্র্যমান্ অতীবদৈন্ত্যাস্থিতঃ। সমারুণোৎ রুদ্ধবান্ ॥৩৯॥

তত ইতি। আনাহেন মলমূত্রবন্ধেন দুঃখিতম্। তথা তদ্রূপেণৈব আগতম্ ॥৪০॥

তপ ইতি। তপ এব নিত্যং সদাভ্যাসং যশ্চ তস্ত। যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৭॥ প্রসংখ্যানান্ একযত্নেন ভূয়ঃশ্রমমুদ্রাদের্মোপকান্ খারীভ্রোণাদীন ॥৮—২৩॥ সোমশ্চ

পীথঃ পানং তদ্বস্তো সোমপীথিনো ॥২৪॥ বীরস্থানেন বীরাসনেন ॥২৫—৩৫॥ ক্রামকর্ষঃ

ক্ৰীণধ্বনিঃ ॥৩৬॥ অতএব সা তদ্বচনং ন শৃণোতি ॥৩৭—৩৯॥ আনাহো মলবিষ্টস্তঃ ॥৪০—৪৩॥

ইতি বনপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

তপোবলযুক্ত ব্রহ্মর্ষি সেই চ্যবন ক্রীণশব্দে সেই কল্যাণী সুকৃত্যার সহিত কথা বলিয়া উঠিলেন; কিন্তু সুকৃত্য চ্যবনের সে কথা শুনিতে পাইল না। তাহার পর সুকৃত্য উন্নয়ন মণ্ডীর ভিতরে চ্যবনের চোখ দুইটা দেখিয়া, ‘এটা কি রে!’ এই কথা বলিয়া কৌতুক ও বুদ্ধিমোহবশতঃ কণ্টক দ্বারা চ্যবনের নয়ন বিদ্ধ করিল ॥৩৬—৩৮॥

সুকৃত্য নয়ন বিদ্ধ করিলে, চ্যবন অত্যন্ত বেদনা পাইয়া জ্বলিয়া উঠিলেন; তৎপরে তিনি তপঃপ্রভাবে শর্যাতিরাজ্যের সৈন্যগণের মলমূত্র রুদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

মল-মূত্র রুদ্ধ হইলে, সৈন্যগণ আনাহরোগে পীড়িত হইয়া সেই ভাবেই যাইয়া রাজ্যের নিকট উপস্থিত হইল; রাজা তাহা দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪০॥

‘সর্বদা তপস্তাকারী, বৃদ্ধ, বিশেষতঃ কোপনস্বভাব মহাত্মা চ্যবনের কোন অপকার আজ্ঞা এখানে কেহ করিয়াছে কি? জ্ঞান বা না জ্ঞান, তাহা সর্বদা বল; বিলম্ব করিও না’ ॥৪১॥

তমুচুঃ সৈনিকাঃ সৰ্বে ন বিদ্যোহিপকৃতং বয়ম্ ।
 সর্বোপায়ৈৰ্থথাকামং ভবাংস্তদধিগচ্ছতু ॥৪২॥
 ততঃ স পৃথিবীপালঃ সান্না চোগ্ৰেণ চ স্বয়ম্ ।
 পর্যাপৃচ্ছৎ বৃহদ্বৰ্গং পর্যাজানন্ ন চৈব তে ॥৪৩॥
 আনানাহৰ্ত্তং ততো দৃষ্ট্ৱা তৎ সৈম্মমন্তথা দিতম্ ।
 পিতরং দুঃখিতং দৃষ্ট্ৱা হৃকশ্চোদমথান্ৱবীৎ ॥৪৪॥
 ময়াহটন্ত্যেহ বন্যীকে দৃষ্টং সত্ত্বমভিজ্ঞানং ।
 খন্তোতবদভিজ্ঞাতং তন্ময়া বিদ্ধমন্তিকাতং ॥৪৫॥
 এতচ্চক্ষত্বা তু বন্যীকং শৰ্খাতিস্তূৰ্ণমভ্যগাৎ ।
 তত্রাপশ্যন্তপৌরুষং বয়োৱদ্ধকং ভার্গবম্ ॥৪৬॥
 অযাচদথ সৈম্মার্থং প্রাজ্জলিঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 অজ্ঞানান্ৱালয়া যতে কৃতং তৎ কস্তুমহিসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । যথাকামং যথেষ্টম্, অধিগচ্ছতু জানাতু ॥৪২॥

তত ইতি । সান্না কোমলবাক্যেন, উগ্ৰেণ বৃহদ্বাক্যেন চ । তে বৃহদঃ ॥৪৩॥

আনানাহেতি । আনানাহৰ্ত্তং মলম্ৱবন্ধরোগপীড়িতম্ ॥৪৪॥

ময়েতি । অটন্ত্যা বিচরন্ত্যা । সত্ত্বং কিমপি ব্রব্যম্ ॥৪৫॥

এভদিতি । বন্যীকম্ উরীকায়ন্তিকাত্তূর্ণম্ । ভার্গবং চ্যবনম্ ॥৪৬॥

অযাচদিতি । পৃথিবীপতিঃ শৰ্খাতিঃ । স্বং পীড়নম্ ॥৪৭॥

তখন সৈন্তেরা সকলেই রাজাকে বলিল—‘আমরা উহার কোন অপকারের
 বিষয় জানি না’ ; আপনি ইচ্ছানুসারে সর্বপ্রকারে তাহা জানুন’ ॥৪২॥

তাহার পর শৰ্খাতিরাজা নিজেই কোমল ও কঠোর বাক্যে বদ্ধবর্গের নিকট
 জিজ্ঞাসা করিলেন ; তাহারাও জানে না (বলিল) ॥৪৩॥

তৎপরে সেই সৈন্তগণকে আনানাহরোগে পীড়িত ও যাতনাক্রান্ত এবং পিতাকেও
 দুঃখিত দেখিয়া সুকণ্ঠা এই কথা বলিল—॥৪৪॥

‘আমি এই ধানে বিচরণ করিবার সময়ে উরীর মাটির ভিতরে উজ্জল একটা
 বস্তু দেখিয়াছিলাম এবং সেটাকে জোনাকিপোকাকার মত মনে করিলাম ; তাই
 নিকটে বাইয়া উহা আমি বিদ্ধ করিয়াছি’ ॥৪৫॥

ইহা শুনিয়া শৰ্খাতিরাজা সখরই সেই উরীর মাটির নিকট গেলেন এবং
 তাহার ভিতরে তপোবৃদ্ধ ও বয়োবৃদ্ধ চ্যবনকে দেখিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর তিনি কৃতাজলি হইয়া সৈন্তগণের জন্ত প্রার্থনা করিলেন যে,

ততোহব্রবীমহীপালং চ্যবনো ভাগবন্তদা ।
 অপমানাদহং বিক্ৰো হনয়া দর্পপূর্ণয়া ॥৪৮॥
 রূপোদার্য্যসমায়ুক্তাং লোভমোহবলাং কৃতাম্ ।
 তামেব প্রতিগৃহ্মাহং রাজন্ ! দুহিতরং তব ।
 ক্ষংস্থামীতি মহীপাল ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪৯॥

লোমশ উবাচ ।

ঋষের্বচনমাজ্জায় শর্ষাতিরবিচারয়ন্ ।
 দদৌ দুহিতরং তস্মৈ চ্যবনায় মহাত্মনে ॥৫০॥
 প্রতিগৃহ্ম চ তাং কন্যাং ভগবান্ প্রসাদ হ ।
 প্রাপ্তপ্রসাদো রাজা বৈ সসৈন্যঃ পুরমাত্রজং ॥৫১॥
 হ্রকন্যাপি পতিং লব্ধ্বা তপস্বিনমনিন্দিতা ।
 নিত্যং পর্য্যচরৎ শ্রীত্যা তপসা নিয়মেন চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপমানাং অপমানমবজ্ঞাং কৃষ্ণেতি ল্যবলোপে পঞ্চমী ॥৪৮॥
 রূপেতি । রূপং সৌন্দর্য্যম্ ঔদার্য্যং বংশগুণাং সম্ভাব্যমানং মহত্বঞ্চ তাভ্যাং সমায়ুক্তাম্,
 লোভঃ কৌতুকচরিতার্থতাপ্রবণতা মোহশ্চ মম নয়ন এব খজোতপ্রমত্তাভ্যাং বলাং কৃতাম্
 বলেনাবিষ্টাম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥
 ঋষেরিতি । আজ্জায় ঋত্বা । অবিচারয়ন্ মুনের্বাঙ্কিকাং দিকম্, সৈন্তপীডাদর্শনাৎ ॥৫০॥
 প্রতীতি । প্রাপ্তঃ প্রসাদঃ প্রসন্নতানি বন্ধনং সৈন্তস্বাস্থ্যং যেন সঃ ॥৫১॥
 হ্রকন্যেতি । নিয়মেন বৈধব্রাহ্মণাদিনা পর্য্যচরৎ, পত্ন্যহুসারিষ্যাং পত্ন্যা ইতি ভাবঃ ॥৫২॥

‘মহর্ষি । বালিকা অজ্ঞানবশতঃ আপনাকে যে পীড়ন করিয়াছে, তাহা আপনি
 ক্ষমা করুন’ ॥৪৭॥

তদনন্তর ভৃগুনন্দন চ্যবন রাজাকে বলিলেন—‘রাজা ! এই দর্পিতা
 বালিকা অবজ্ঞা করিয়া আমাকে বিদ্ধ করিয়াছে ॥৪৮॥

রাজা ! রূপ ও উদারতায়ুক্তা এবং লোভ ও মোহসমাবিষ্টা আপনার সেই
 কন্যাটাকে গ্রহণ করিয়াই আমি ক্ষমা করিব ; ইহা আপনার নিকট সত্য
 বলিতেছি’ ॥৪৯॥

লোমশ বলিলেন—চ্যবনের উক্তি শুনিয়া শর্ষাতিরাজা কোন বিবেচনা
 না করিয়াই সেই মহাত্মা চ্যবনকে কন্যা সমর্পণ করিলেন ॥৫০॥

চ্যবনও সেই কন্যাটাকে গ্রহণ করিয়া প্রসন্ন হইলেন ; রাজাও তাঁহার
 প্রসন্নতা লাভ করিয়া সৈন্তগণের সহিত রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥৫১॥

অগ্নীনাংমতিধীনাঞ্চ শুশ্রুয়ন্নসূয়িকা ।

সমারাধয়ত ক্ষিপ্ৰং চ্যবনং সা শুভাননা ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
তীৰ্থযাত্রায়াং শ্বকন্তোপাখ্যানে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ৩ঃ—

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(১)ঃ—

লোমশ উবাচ ।

কশ্চচিদ্বথ কালশ্চ ত্রিদশাবশ্বিনৌ নৃপ ! ।

কৃতাভিষেকাং বিরূতাং শ্বকন্তাং তামপশ্যতাম্ ॥১॥

তাং দৃষ্ট্বা দর্শনীয়াক্ষীং দেবরাজশ্রুতামিবা ।

উচতুঃ সমভিভ্রাত্য নাসত্যাবশ্বিনাবিদম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীনাংমতি । অগ্নীনাং শুশ্রুয়ঃ প্রজলনাদিনা, অতিগীনাঞ্চ শুশ্রুয়ঃ সংকারেণ । অন-
সূয়িকা পরদোষাবিকারবহিতা । সমারাধয়ত শুশ্রুয়সা বশীভূতমকবোং ॥৫৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ(১)ঃ—

কশ্চচিদিতি । কশ্চচিৎ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, ত্রিদশৌ দেবৌ । কৃতাভিষেকাং
কৃতদ্বানাম্, অতএব বিরূতাং বসনপরিধানাং প্রাগনাবৃতাক্ষীম্ ॥১॥

তামিতি । সমভিভ্রাত্য দ্রুতমুপেত্য, ন আসত্য মিথ্যা চিকিৎসা যয়োন্তৌ ॥২॥

এদিকে অনিন্দিতা শ্বকন্তাও তপস্বী পতি লাভ করিয়া তপস্রা ও নিয়ম
দ্বারা শ্রীতিসহকারে সর্বদা তাঁহার পরিচর্যা করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

এই ভাবে পরদোষাহুসন্ধানরহিতা স্নুযুধী শ্বকন্তা অগ্নি ও অতিথিগণের
শুশ্রূষায় প্রবৃত্ত থাকিয়া সত্বরই সেবা দ্বারা চ্যবনকে বশীভূত করিলেন ॥৫৩॥

—ঃ(১)ঃ(১)ঃ—

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর কিছু কাল অতীত হইলে, একদা
দেবতা অশ্বিনীকুমারেরা, স্নান করিবার পরে নগ্ন অবস্থায় সেই শ্বকন্তাকে
দর্শন করিলেন ॥১॥

দেবরাজের কন্যার স্রায় স্নুদৃশ্যাক্ষী সেই শ্বকন্তাকে দেখিয়া অশ্বিনীকুমারেরা
সত্বর তাঁহার নিকট বাইয়া এই কথা বলিলেন—৥২॥

* ‘...দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি ।

কশ্চ ত্বমসি বামোরু ! বনেহস্মিন্ কিং কত্রোষি চ ।
 ইচ্ছাব ভদ্রে ! জ্ঞাতুং স্বাং তত্ত্বমাখ্যাহি শোভনে ! ॥৩॥
 ততঃ শূকশ্চা সত্ৰীড়া তাবুবাচ হরোত্তমো ।
 শর্যাতিতনয়াং বিত্তং ভাৰ্য্যাং মাং চ্যবনশ্চ চ ॥৪॥
 অখাশ্বিনৌ প্রহস্তুতামক্রতাং পুনরেব তু ।
 কথং ত্বমসি কল্যাণি ! পিত্রা দত্তা গতাধ্বনে ॥৫॥
 ভ্রাজসেহস্মিন্ বনে ভীৰু ! বিদ্ব্যৎ সৌদামিনী যথা ।
 ন দেবেষপি তুল্যাং হি জ্ঞয়া পশ্চাব ভাবিনি ! ॥৬॥
 অনাভরণসম্পন্না পরমাস্থরবর্জিতা ।
 শোভয়স্বধিকং ভদ্রে ! বনমপ্যনলঙ্কতা ॥৭॥
 সর্বাভরণসম্পন্না পরমাস্থরধারিণী ।
 শোভসে স্বনবজ্যঙ্গি ! ন ত্বেবং মলপঙ্কিনী ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চেতি । হে বামোরু ! স্বনরোকযুগলে ! । ইচ্ছাব আবাম্ ॥৩॥
 তত ইতি । সত্ৰীড়া পরপুরুষদৃষ্টসর্বাঙ্গস্বাং সলঙ্কা । বিত্তং যুবাং জানীতম্ ॥৪॥
 অথেতি । গতাধ্বনে অতীতযৌবনকালায়, “স্বাদক্ষা কালবন্ধনোঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৫॥
 ভ্রাজস ইতি । বিদ্ব্যৎ তড়িৎ, সৌদামিনী তদাখ্যা স্বর্বেশ্বা চ । পশ্চাব আবাম্ ॥৬॥
 অনেতি । অনাভরণসম্পন্না, অতএবানলঙ্কতাপি বনমধিকং শোভয়সি ॥৭॥
 সর্কেতি । মলপঙ্কৌ শরীরস্বেদাদিকর্দমৌ অস্তান্ত ইতি মলপঙ্কিনী ॥৮॥

‘বামোরু ! তুমি কাহার ? এ বনেই বা কি কর ? ভদ্রে ! আমরা তোমাকে জানিতে ইচ্ছা করি, সুন্দরি ! তুমি তাহা বল’ ॥৩॥

তাহার পর শূকশ্চা লজ্জিত হইয়া সেই দেবশ্রেষ্ঠ দুই জনকে বলিলেন—
 ‘আপনারা অবগত হউন যে, আমি শর্যাতিরাজার তনয়া এবং মহর্ষি চ্যবনের ভাৰ্য্যা’ ॥৪॥

তৎপরে অশ্বিনীকুমারেরা হাস্ত করিয়া আবারও তাঁহাকে বলিলেন—
 ‘কল্যাণি ! তোমার পিতা তোমাকে বৃদ্ধের হস্তে দান করিয়াছেন কেন ?’ ॥৫॥

ভীৰু ! তুমি এই বনের ভিতরে বিদ্ব্যৎ ও সৌদামিনীনাম্নী অঙ্গরার স্থায় শোভা পাইতেছ ; ভাবিনি । দেবতাদের মধ্যেও তোমার মত সুন্দরী আমরা দেখিতে পাই না ॥৬॥

ভদ্রে ! তোমার কোন অলঙ্কার নাই ; সুতরাং তুমি অনলঙ্কতা এবং উৎকৃষ্ট-বস্ত্ররহিতা ; তথাপি তুমি এই বনটার পরম শোভা জন্মাইতেছ ॥৭॥

কন্মাদেবংবিধা কৃষ্ণা জরাজর্জরিতং পতিম্ ।
 ত্রমুপাশ্বে হ কল্যাণি ! কামভোগবহিষ্কৃতম্ ॥৯॥
 অসমর্থং পরিত্রাণে পোষণে চ শুচিস্মিতে ! ।
 সা স্তং চ্যবনমুৎসৃজ্য বরয়ৈকমাবয়োঃ ॥১০॥
 পত্যর্থং দেবগর্ভাতে ! মা বৃথা যৌবনং কৃথাঃ ।
 এবমুক্তা অকৃত্যপি হরৌ তাবিদমব্রবীৎ ॥১১॥ (বিশেষকম)
 রতাহং চ্যবনে পত্যৌ মৈবং মাং পর্যাশঙ্কতম্ ।
 তাবজ্ঞতাং পুনশ্চেনামাবাং দেবভিষধরৌ ॥১২॥
 যুবানং রূপসম্পন্নং করিষ্যাবঃ পতিং তব ।
 ততন্তস্তাবয়ৌশ্চৈব বৃগীষ্মান্নতমং পতিম্ ।
 এতেন সময়েনৈনমামন্ত্রয় পতিং শুভে ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম)
 সা তয়োর্বচনাদ্রোজম্মুপসঙ্গম্য ভার্গবম্ ।
 উবাচ বাক্যং যতাত্মায়ুক্তং ভৃগুস্তুতং প্রতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কন্মাদিতি । উপাশ্বে সেবসে । হৃদয়ঃ পাদপূরণে । হে শুচিস্মিতে ! শুভহাস্তে ! ।
 পত্যর্থং বরয়ৈতি সঙ্কল্পঃ । হে দেবগর্ভাতে ! দেববালিকাভূল্যে ॥৯—১১॥

রতেতি । এবং বৃদ্ধস্বাক্ষ্যাবনবিরক্তাম্ । সময়েন প্রতিক্ষমা । পরঃ স্নোকঃ বটপাণঃ ॥১২—১৩॥

সুন্দরী ! তুমি—সমস্ত অলঙ্কার ও উৎকৃষ্টবস্ত্র ধারণ করিয়াই শোভা
 পাইতে পার, কিন্তু এইরূপ মল-কর্দম-যুক্ত হইয়া নহে ॥৮॥

কল্যাণি ! তুমি এমন সুন্দরী হইয়া—জরাজর্জরিত, কামভোগশক্তিহীন
 এবং রক্ষা করিতে ও ভরণ-পোষণ করিতে অসমর্থ পতির সেবা করিতেছ কেন ?
 শুভহাসিনি ! তুমি চ্যবনকে পরিত্যাগ করিয়া পতিরূপে আমাদের একজনকে
 বরণ কর ; দেববালিকাভূল্যে ! তুমি তোমার যৌবনটিকে বৃথা করিও না' ।
 অশ্বিনীকুমারেরা এইরূপ বলিলে, শূকশ্রাও সেই দেবতা হই জনকে এই কথা
 বলিলেন—॥৯—১১॥

‘আমি—পতি চ্যবনের প্রতি অল্পরক্ত ; কিন্তু আপনারা আমাকে তাঁহার
 প্রতি বিরক্ত বলিয়া মনে করিবেন না’ । তখন অশ্বিনীকুমারেরা পুনরায়
 শূকশ্রাকে কহিলেন—‘কল্যাণি ! আমরা দেবচিকিৎসকদের মধ্যে প্রধান ;
 শূতরাং আমরা তোমার পতিকে যুবক ও রূপবান্ করিয়া দিব ; তাহার পর
 তিনি এবং আমরা—এই তিন জনের মধ্যে কোন একজনকে পতিহে বরণ
 করিও । অতএব এই সর্ব জানাইয়াই তোমার সেই পতিকে ডাক’ ॥১২—১৩॥

তচ্ছ্রদ্ধা চ্যবনো ভাৰ্য্যামুবাচ ক্ৰিয়তামিতি ।
 ভব্রা সা সমনুজ্জাতা ক্ৰিয়তামিত্যথাব্রবীৎ ॥১৫॥
 শ্ৰদ্ধা তদাশ্বিনৌ বাক্যং তত্তন্ত্ৰাঃ ক্ৰিয়তামিতি ।
 উচতু রাজপুত্ৰীং তাং পতিস্তব বিশত্বপঃ ॥১৬॥
 ততোহন্তশ্চ্যবনঃ শীত্ৰং রূপার্থী প্রবিবেশ হ ।
 অশ্বিনাবপি তদ্রাজন্ ! সরঃ প্রাবিশতাং তদা ॥১৭॥
 ততো মুহূৰ্ত্তাছুতীর্ণাঃ সৰ্বে তে সরসস্তদা ।
 দিব্যরূপধরাঃ সৰ্বে যুবানো মুষ্ককুণ্ডলাঃ ॥১৮॥
 তুল্যবেশধরাশ্চৈব মনসঃ প্রীতিবৰ্দ্ধনাঃ ।
 তেহক্ৰবন্ সহিতাঃ সৰ্বে বৃগীষ্মাচ্যুতমং শুভে ! ॥১৯॥
 অস্মাকমীপ্সিতং ভদ্রে ! পতিষ্বে বরবৰ্ণিনি ! ।
 যত্র বাপ্যভিকামাসি তং বৃগীষ্ম হৃশোভনে ! ॥২০॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভাৰ্গবং চ্যবনং তদন্তিকমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

তদিতি । ক্ৰিয়তাম্, উক্তরূপং কাৰ্য্যমশ্বিনীকুমারভাৰ্য্যামিতি শেষঃ ॥১৫॥

শ্ৰদ্ধেতি । তন্ত্ৰাঃ শ্লোকন্তায়াঃ । অপো জলম্ ॥১৬॥

তত ইতি । রূপার্থী যৌবনার্থী চ । প্রাবিশতাং প্রবিষ্টবন্তৌ ॥১৭॥

তত ইতি । মুহূৰ্ত্তাং পরম্ । মুষ্ককুণ্ডলাঃ পরিষ্কৃতকুণ্ডলাঃ । অস্মাকং মধ্যে লিপ্সিত-
 মন্ততমং জনং পতিষ্বে বৃগীষেতি সম্বন্ধঃ । অভিকামা আদিতঃ কামুকী ॥১৮—২০॥

রাজা । অশ্বিনীকুমারদের সেই কথা অনুসারে শ্লোক চ্যবনের নিকট
 যাইয়া—তাঁহার প্রতি তাঁহারা যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা বলিলেন ॥১৪॥

তাহা শুনিয়া চ্যবন শ্লোকে বলিলেন—‘অশ্বিনীকুমারেরা উক্তরূপ
 কাৰ্য্যই করুন’ । তখন শ্লোক ভাৰ্য্যার অনুমতি পাইয়া যাইয়া অশ্বিনীকুমার-
 দিগকে বলিলেন—‘আপনারা তাহাই করুন’ ॥১৫॥

তখন শ্লোকের মুখে ‘করুন’—এই কথা শুনিয়া অশ্বিনীকুমারেরা তাঁহাকে
 বলিলেন—‘তবে তোমার পতি জলে প্রবেশ করুন’ ॥১৬॥

তাঁহার পর রূপ ও যৌবনার্থী চ্যবন সম্বন্ধেই জলে প্রবেশ করিলেন ।
 রাজা । তখন অশ্বিনীকুমারেরাও সেই সরোবরে প্রবেশ করিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর তাঁহারা সকলেই মুহূৰ্ত্তকালপরে সরোবর হইতে উঠিলেন ; তখন
 তাঁহারা সকলেই দিব্য-রূপ-সম্পন্ন, যুবক, পরিমার্জিতকুণ্ডলধারী, সমান-বেশ-
 সমন্বিত এবং মনের আনন্দবৰ্দ্ধক হইয়া বিরাজ করিতে লাগিলেন । পরে,

স্মা সমীক্ষ্য তু তান্ সৰ্বাংস্তুল্যরূপধরান্ স্থিতান্ ।
 নিশ্চিত্য মনসা বুদ্ধা দেবী বত্রে স্বকং পতিম্ ॥২১॥
 লব্ধ্বা তু চ্যবনো ভাৰ্ঘ্যাং বয়ো রূপঞ্চ বাঞ্ছিতম্ ।
 হৃষ্টোহব্রবীন্মহাতেজাজ্ঞৌ নাসত্যাবিদং বচঃ ॥২২॥
 যথাহং রূপসম্পন্নো বয়সা চ সমন্বিতঃ ।
 কৃতো ভবন্ত্যাং বৃদ্ধঃ সন্ ভাৰ্ঘ্যাক্ষ প্রাপ্তবানিমাম্ ॥২৩॥
 তস্মাদ্যুবাং করিষ্যামি শ্রীত্যাহং সোমপীথিনৌ ।
 মিষতো দেবরাজস্ত সত্যমেতদব্রবীমি বাম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । নিশ্চিত্য বুদ্ধা যোগিবোধ্যময়নভাবাদিনা নিশ্চয়েনাবগম্য ॥২১॥
 লব্ধেতি । বয়ো যৌবনম্ । নাসত্যৌ অশ্বিনীকুমারৌ ॥২২॥
 যথেন্তি । যথা যস্মাৎ । সোমপীথিনৌ যজ্ঞে সোমপায়িনৌ । মিষতঃ পশুতঃ পশুস্তং
 তমনাদৃত্যত্যাৰ্থঃ । এতেনাশ্বিনৌ পূৰ্ব্বমসোমপাবাস্তামিতি স্থচিতম্ ॥২৩—২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কশ্চচিদিতি । বিবৃত্যম্নাচ্ছাদিতাম্ ॥১—৪॥ গতাদ্ব্যনে অভীতবয়সে ইত্যর্থঃ ॥৫—২৩॥
 “অশ্বিনৌ বৈ দেবানামসোমপাবাস্তা”মিতি শ্রুতং তদ্বৈতত্বপুংহণম্, তস্মাদ্যুবাংমিতি । যুবাণো-
 রসোমপস্বং মিষতঃ পশুতঃ দ্বীকবিজ্ঞামীত্যর্থঃ ॥২৪—২৫॥

ইতি বর্নপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

—:—

তঁাহারা সকলেই সম্মিলিত হইয়া সুকণ্ঠাকে বলিলেন—‘কল্যাণি ! তুমি
 আমাদের মধ্যে তোমার অভীষ্ট কোন একজনকে পতিত্বে বরণ কর, অথবা
 ভদ্রে ! বরবর্ণিণি ! সুন্দরি ! যাঁহার উপরে তোমার পূর্ব হইতেই অভিলাষ
 আছে, তঁাহাকেই বরণ কর’ ॥১৮—২০॥

তখন সুকণ্ঠাদেবী তঁাহাদের সকলকেই সমানরূপধারণপূর্বক থাকিতে
 দেখিয়া মনে মনে নিশ্চিতভাবে বুঝিয়া আপন পতিকেই বরণ করিলেন ॥২১॥

তাহার পর মহাতেজা চ্যবন ভাৰ্ঘ্যা, অভীষ্ট বয়স ও রূপ লাভ করিয়া
 আনন্দিত হইয়া সেই অশ্বিনীকুমারদিগকে এই কথা বলিলেন—॥২২॥

‘আমি বৃদ্ধ ছিলাম, তথাপি আপনারা যখন আমাকে যুবা ও রূপবান্
 করিলেন এবং আমি এই ভাৰ্ঘ্যাটী লাভ করিলাম ; তখন আমিও প্রণয়বশতঃ
 দেবরাজের সাক্ষাতেই আপনাদিগকে সোমপায়ী করিব ; ইহা আপনাদিগকে
 সত্য বলিলাম’ ॥২৩—২৪॥

(২১)....নিশ্চিত্য মনসা বুদ্ধা...বা ব ক নি ।

তচ্ছ্রেয়া হৃষ্টমনসৌ দিবং তৌ প্রতি জগদ্ভুঃ ।

চ্যবনশ্চ শুকশ্চা চ সুর্য্যবিব বিজহুঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং শুকন্যোপাখ্যানে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

— :: (*) :: —

ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— :: —

লোমশ উবাচ ।

ততঃ শুশ্রাব শর্য্যতির্বয়স্বং চ্যবনং কৃতম্ ।

সংহৃষ্টঃ সেনয়া সার্কিয়ুপায়ান্ত্যর্গবাজ্রমম্ ॥১॥

চ্যবনঞ্চ শুকশ্চাঞ্চ দুর্ক্টা দেবস্বতাবিব ।

রেমে সভার্য্যঃ শর্য্যতিঃ কুৎস্নাং প্রাপ্য মহীমিব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তৌ অশ্বিনৌ । সুরশ্চ সুরী চ সুরৌ দেবদেব্যাবিবেত্যর্থঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— (- :: -) —

তত ইতি । বয়স্বং তরুণম্, “বয়স্বন্তরুণো যুবা” ইত্যমরঃ ॥১॥

চ্যবনমিতি । দেবস্ব স্বতশ্চ স্বতা চ দেবস্বতৌ । বেমে আনন্দ ॥২॥

তাহা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া অশ্বিনীকুমারেরা স্বর্গের দিকে চলিয়া
গেলেন ; এদিকে চ্যবন এবং শুকশ্চাও দেব-দেবীর স্তায় বিহার করিতে
লাগিলেন ॥২৫॥

— :: (*) :: —

লোমশ বলিলেন—তাহার পর শর্য্যতিরাজা শুনিলেন যে, অশ্বিনীকুমারেরা
চ্যবনকে যুবা করিয়াছেন ; ইহা শুনিয়া তিনি বিশেষ আনন্দিত হইয়া সৈন্ত-
গণের সহিত চ্যবনের আশ্রমে গমন করিলেন ॥১॥

শর্য্যতিরাজা ভার্য্যার সহিত যাইয়া চ্যবনকে ও শুকশ্চাকে দেবতার পুত্র-
কন্টার স্তায় দেখিয়া, সমগ্র পৃথিবীর রাজহু পাইয়াই যেন আনন্দ লাভ
করিলেন ॥২॥

* ‘...ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বক্য, ‘...চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি ।

ঋষিণা সংকৃতস্তেন সভাধ্যঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 উপোপবিষ্টঃ কল্যাণীঃ কথাস্চক্রে মনোরমঃ ॥৩॥
 অধেনং ভার্গবো রাজন্ বাচ পরিসাস্বয়ন্ ।
 যাজয়িষ্যামি রাজংস্ত্বাং সম্ভারানুপকল্পয় ॥৪॥
 ততঃ পরমসংহৃষ্টঃ শর্যাতিরবনীপতিঃ ।
 চ্যবনশ্চ মহারাজ ! তদ্বাক্যং প্রত্যপূজয়ৎ ॥৫॥
 প্রশস্তেহহনি যজ্ঞীয়ে সর্বকামসমৃদ্ধিমৎ ।
 কারয়ামাস শর্যাতিরজ্যায়তনমুক্তমন্ ॥৬॥
 তত্রৈনং চ্যবনো রাজন্ ! যাজয়ামাস ভার্গবঃ ।
 অষ্টুতানি চ তত্রাসন্ যানি তানি নিবোধ মে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিণেতি । উপ সমীপে, কল্যাণীমঙ্গলময়ীঃ, কথ্য আলাপন ॥৩॥
 অধেতি । পরিসাস্বয়ন্ অস্থনয়ন্ । সম্ভারান্ যজ্ঞোপযোগিগ্রবাণি ॥৪॥
 তত ইতি । প্রত্যপূজয়ৎ অঙ্গীকারেণাদৃতবান্ ॥৫॥
 প্রশস্ত ইতি । কাম্যস্ত ইতি কাম্য অভীষ্টগ্রবাণি । যজ্যায়তনং যজ্ঞশালাম্ ॥৬॥
 তত্রৈতি । এনং শর্যতিম্ । অষ্টুতানি আশ্রয়ব্যাপারঃ । নিবোধ শৃণু ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । বয়স্ৎ যুবানম্, “যুবং চ্যবানমগ্নিনা জরস্ৎ পুনর্যুবানং চরথায় চক্রথু”রিতি
 মঙ্গলিকাং । চ্যবানং চ্যবনম্, চবথায় ধর্ম্মাচরণার্থম্ ॥১—৩॥ সম্ভারান্ যজ্ঞোপকরণানি ॥৪—৭॥

তখন চ্যবন ঔহাদের সংবর্দ্ধনা করিলে, শর্যতিরাজা ভাষ্যার সহিত নিকটে
 বসিয়া মঙ্গলকর ও মনোহর আলাপ করিলেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর চ্যবন অস্থনয় করিয়া শর্যতিরাজাকে বলিলেন—
 ‘রাজা ! আমি আপনাকে যজ্ঞ করাইব, আপনি তাহার জব্যসামগ্রী সংগ্রহ
 করুন’ ॥৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর শর্যতিরাজা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া চ্যবনের সেই
 বাক্যের সমাদর করিলেন ॥৫॥

তৎপরে শর্যতিরাজা যজ্ঞের প্রশস্ত দিনে সর্বাঙ্গসম্পন্ন উত্তম যজ্ঞশালা
 নির্মাণ করাইলেন ॥৬॥

রাজা ! ভৃগুনন্দন চ্যবন সেই যজ্ঞশালায় শর্যতিরাজাকে যজ্ঞ করাইতে
 লাগিলেন ; তাহাতে যে সকল অদ্ভুত ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা আমার নিকট
 শ্রবণ কর ॥৭॥

অগ্নীচ্চ্যবনঃ সোমমশ্বিনোর্দেবয়োস্তদা ।

তমিস্ত্রো বারয়ামাস গৃহ্মানং স তয়োগ্রহম্ ॥৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

উভাবেতৌ ন সোমাহৌ নাসত্যাবিতি মে মতিঃ ।

ভিষজৌ দিবি দেবানাং কৰ্ম্মণা তেন নাইতঃ ॥৯॥

চ্যবন উবাচ ।

মহোৎসাহৌ মহাস্থানৌ রূপদ্রবিণবত্তরৌ ।

যৌ চক্রতুর্মাং মঘবন্ ! বৃন্দারকমিবাজরম্ ॥১০॥

ঋতে ত্বাং বিবৃধাংশ্চান্মানু কথং বৈ নাইতঃ সবম্ ।

অশ্বিনাবপি দেবেন্দ্র ! দেবৌ বিদ্ধি পুৰন্দর ! ॥১১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

চিকিৎসকৌ কৰ্ম্মকরৌ কামরূপসমশ্বিতৌ ।

লোকে চরন্তৌ মর্ত্যানাং কথং সোমমিহাইতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীচ্চ্যবনিতি । অশ্বিনোরথং । গৃহ্মতে অনেনেতি গ্রহঃ সোমপাত্রম্, তম্ ॥৮॥

উভাবিতি । নাসত্যাবশ্বিনৌ । ভিষজৌ চিকিৎসকমাত্রৌ ন পুনর্দেবাবিতি ভাষঃ ॥৯॥

মহেতি । রূপদ্রবিণবত্তরৌ প্রাধান্তেন সৌন্দর্যধনবন্তৌ । বৃন্দারকং দেবম্ ॥১০॥

ঋত ইতি । সবং যজ্ঞং যজ্ঞীয়সোমমিতার্থঃ । দেবৌ বিদ্ধি, অতঃ সোমমহঁতঃ ॥১১॥

চিকিৎসকাবিতি । কামরূপসমশ্বিতৌ, যাদ্যমাত্রেণ ন পুনর্দেবত্বেনেত্যশয়ঃ ॥১২॥

চ্যবন অশ্বিনীকুমারদের জন্ত সোমরস লইবার সঙ্কল্প করিলেন, এমন কি তিনি তাঁহাদিগকে দিবার জন্ত সোমপাত্র গ্রহণই করিলেন ; তখন ইন্দ্র তাঁহাকে নিষেধ করিলেন ॥৮॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ঋষি ! আমার ধারণা এই যে, এই অশ্বিনীকুমারেরা হুই জনই সোমরস পাইতে পারেন না । কারণ, ইহারা স্বর্গে দেবগণের চিকিৎসক-মাত্র ; সুতরাং সেই কার্য্যবশতই সোমরস পাইতে পারেন না’ ॥৯॥

চ্যবন বলিলেন—‘দেবরাজ ! ইহারা অত্যন্ত উৎসাহী ও মহাস্থা এবং বিশেষ রূপবান্ ও ধনবান্ ; বিশেষতঃ ইহারা আমাকে দেবতার স্থায় জ্ঞান-বিহীন করিয়াছেন’ ॥১০॥

অতএব দেবরাজ ! আপনি বা অন্ত্যাত্ম দেবতা ব্যতীত ইহারা কেন যজ্ঞীয় সোমরস পাইবেন না । পুৰন্দর ! আপনি এই অশ্বিনীকুমার হুই জনকে দেবতা বলিয়াই জ্ঞানন’ ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

এতদেব যদা বাক্যমাত্রেড়য়তি দেবরাট্ ।
 অনাদৃত্য ততঃ শত্রুং গ্রহং জগ্রাহ ভার্গবঃ ॥১৩॥
 গ্রহীণ্যন্তস্ত তং সোমমগ্নিনোরুত্তমং তদা ।
 সমীক্ষ্য বলভিদেব ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥
 আভ্যামর্থায় সোমং স্বং গ্রহীণ্যসি যদি স্বয়ম্ ।
 বজ্রং তে প্রহরিষ্যামি ঘোররূপমনুত্তমম্ ॥১৫॥
 এবমুক্তঃ স্ময়ম্ভ্রমভিবীক্ষ্য স ভার্গবঃ ।
 জগ্রাহ বিধিবৎ সোমমগ্নিভ্যামুত্তমং গ্রহম্ ॥১৬॥
 ততোহস্মৈ প্রাহরদ্বজ্রং ঘোররূপং শচীপতিঃ ।
 অশ্ব প্রহরতো বাহুং স্তম্ভয়ামাস সর্বতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । আত্রেড়য়তি ঘিঞ্জির্বাদতি, “আত্রেড়িতং ঘিঞ্জিরুক্তম্” ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 গ্রহীণ্যন্তমিতি । অগ্নিনোরর্থে । বলভিঃ ইন্দ্রঃ ॥১৪॥
 আভ্যামিতি । আভ্যাম্ অনয়োরগ্নিনোঃ অর্থায় প্রয়োজনায় ॥১৫॥
 এবমিতি । ‘স্বয়ন্ ঈষদ্বদন । সোমং সোমাধারভূতম্, গ্রহং পাত্রম্ ॥১৬॥
 তত ইতি । প্রাহরৎ প্রহর্তু মদবচ্ছৎ । স্তম্ভয়ামাস চ্যবন ইতি শেষঃ ॥১৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ঋষি ! ইহারা দেবগণের চিকিৎসক ও কার্য্যকারী এবং মায়া করিয়া কামরূপী হন, বিশেষতঃ মর্ত্যলোকে বিচরণ করেন । স্মৃতরাং ইহারা কি করিয়া সোমরস পাইতে পারেন ?’ ॥১২॥

লোমশ বলিলেন—দেবরাজ যখন এই কথাই ছুই তিন বার বলিলেন, তখন চ্যবন তাঁহাকে অগ্রাহ করিয়া সোমপাত্র গ্রহণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৩॥

চ্যবন অগ্নিনীকুমারদের জন্ত উত্তম সোমরস গ্রহণই করিবেন, ইহা দেখিয়া তখন দেবরাজ এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

‘তুমি যদি অগ্নিনীকুমারদের জন্ত নিজেই সোমরস গ্রহণ কর, তবে তোমার উপরে দারুণ ও শ্রেষ্ঠ বজ্র প্রহার করিব’ ॥১৫॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, চ্যবন ঈষৎ হাস্ত করিয়া তাঁহার দিকে চাহিয়া অগ্নিনীকুমারদের জন্ত যথাবিধানে উত্তম সোমপাত্র গ্রহণ করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর ইন্দ্র চ্যবনের উপরে ভয়ঙ্কর বজ্র প্রহার করিবার উত্তম করিলেন ; উত্তম করিবামাত্র চ্যবন তাঁহার বাহু সর্ব্বপ্রকারে স্তম্ভ করিলেন ॥১৭॥

তং স্তম্ভয়িত্বা চ্যবনো জুহবে মন্ত্রতোহনলম্ ।
 কৃত্যার্থী স্রমহাতেজা দেবং হিংসিতুমুদ্যতঃ ॥১৮॥
 ততঃ কৃত্যার্থ সংজ্ঞে নুনেস্তস্য তপোবলাৎ ।
 মদো নাম মহাবীর্যো বৃহৎকায়ো মহাস্রবঃ ॥১৯॥
 শরীরং যস্য নির্দেহু মশক্যস্ত স্রাস্রবৈঃ ।
 তস্ত্যাস্তমভবদ্বোরং তীক্ষ্ণাগ্রদশনং মহৎ ॥২০॥
 হনুরেকা স্থিতা তস্য ভূমাবেকা দিবং গতা ।
 চতশ্শচায়তা দংষ্ট্রা যোজনানাং শতং শতম্ ॥২১॥
 ইতরে তস্য দশনা বভূবুর্দশযোজনাঃ ।
 প্রাসাদশিখরাকারাঃ শূলাগ্রসমদর্শনাঃ ॥২২॥
 বাহু পর্বতসঙ্কাশাবায়তাবযুতং সমৌ ।
 নেত্রে রবিশশিপ্রথ্যে বভূবুঃ কালাগ্নিসম্ভিতম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মন্ত্রতো মন্ত্রং পঠিত্বা । কৃত্যার্থী মারণদেবতোৎপাদনার্থী ॥১৮॥
 তত ইতি । কৃত্য কাচিম্মারণদেবতা, “কৃত্য ক্রিয়াদেবতয়োঃ” ইত্যমবঃ ॥১৯॥
 শরীরমিতি । আস্ত্রং বদনম্, তীক্ষ্ণাগ্রা দশনা দস্তা যত্র তৎ ॥২০॥
 হনুরিতি । হনুরোষ্ঠ ইত্যর্থঃ দিবম্ আকাশম্ । আয়তা দীর্ঘাঃ, দংষ্ট্রা দস্তাঃ ॥২১॥
 ইতর ইতি । দশনা দস্তাঃ । প্রাসাদশিখরাকারা দেবমন্দিরচূড়াতুল্যাঃ ॥২২॥
 বাহু ইতি । অযুতম্ অযুতযোজনম্, সমৌ সমানপরিমাণৌ ॥২৩॥

অতিমহাতেজা চ্যবন ইন্দ্রের বাহু স্তম্ভ করিয়া তাঁহাকে বিনষ্ট করিবার জন্য কোন মারণদেবতা সৃষ্টি করিবার ইচ্ছায় মন্ত্রপাঠপূর্বক অগ্নিতে আহুতি দিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর চ্যবনমুনির তপস্যার প্রভাবে মহাস্রবের স্রাব মহাবীর ও বৃহৎকায ‘মদ’-নামে একটা মারণদেবতা জন্মিল ॥১৯॥

দেবগণ ও দানবগণ যাহার শরীরের ইয়ত্তা করিতে পারেন নাই । তাহার মুখখানা বিশাল ও ভয়ঙ্কর হইয়াছিল এবং তাহার দস্ত সকল তীক্ষ্ণাগ্র ছিল ॥২০॥

তাহার একটা ওষ্ঠ ভূতলে ছিল, আর একটা আকাশে উঠিয়াছিল এবং সম্মুখের চারিটা দাঁত শত শত যোজন দীর্ঘ ছিল ॥২১॥

তাহার অপর দস্ত সকল দশযোজনদীর্ঘ, মন্দিরের চূড়ার স্থায় ক্রমিক সরু এবং শূলাগ্রের স্থায় তীক্ষ্ণ ও উজ্জ্বল ছিল ॥২২॥

আর তাহার পর্বততুল্য বাহুযুগল সমান ও অযুতযোজন দীর্ঘ, নয়নযুগল

লেলিহন্ জিহ্বয়া বস্ত্ৰং বিদ্যাক্ষপললোলয়া ।

ব্যাত্তাননো ঘোরদৃষ্টিগ্রাসমিব জগদ্বলাৎ ॥২৪॥

স ভক্ষয়িষ্যন্ সংক্ৰুদ্ধঃ শতক্রতুমুপাদবৎ ।

মহতা ঘোররূপেণ লোকান্ শঙ্কেন নাদয়ন্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

তং দৃষ্ট্বা ঘোরবদনং মদং দেবঃ শতক্রতুঃ ।

আয়াস্তং ভক্ষয়িষ্যন্তং ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ॥২৬॥

ভয়াং সংস্তুভিতভুজঃ স্বকণী লেলিহন্মুহঃ ।

ততোহব্রবীদেবরাজশ্চ্যবনং ভয়পীড়িতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

সোমার্হাবশ্বিনাবেতাবদ্যপ্রভৃতি ভার্গব ! ।

ভবিষ্যতঃ সত্যমেতদ্বচো বিপ্র ! প্রসীদ মে ॥২৮॥

ন তে মিথ্যা সমারম্ভো ভবত্বেষ পরো বিধিঃ ।

জানামি চাহং বিপ্রর্ষে ! ন মিথ্যা স্বং করিষ্যসি ।

সোমার্হাবশ্বিনাবেতৌ যথৈবাগ্ন কৃতৌ ত্বয়া ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

লেলিহস্মিতি । অত্র নকাবলোপসম্ভবে তকাবলোপ আৰ্হঃ । বিদ্যাদিব চপলা চঞ্চলা

*লোলা লম্বিতা চ তয়া । ব্যাত্তাননে বিবৃতমুখঃ । শতক্রতুমিচ্ছম্ ॥২৪—২৫॥

তমিতি । মদং তদাখ্যমস্বরম্ । স্বকণী ওষ্ঠপ্রান্তদ্বয়ম্ ॥২৬—২৭॥

সোমেতি । সোমার্হৌ যজ্ঞীয়সোমপ্রাপ্তিযোগৌ । হে ভার্গব ! চ্যবন ! ॥২৮॥

চন্দ্র ও সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল এবং মুখের ভিতরটা প্রলয়কালীন অগ্নির আয় ছিল ॥২৩॥

সেই ঘোবদর্শন অশ্রুব অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া, বিদ্যাভের আয় চঞ্চল ও লম্বিত জিহ্বাদ্বারা মুখলেহন করিতে থাকিয়া, বিশাল ও ভয়ঙ্কর শব্দে ত্রিভুবন নিনাদিত করিয়া বলপূর্বক জগৎ গ্রাসেই যেন প্রবৃত্ত হইয়া, হাঁ করিয়া, ইন্দ্রকে ভক্ষণ করিবার জন্ত ধাবিত হইল ॥২৪—২৫॥

প্রকটিতমুখ যমের আয় ভয়ঙ্করমুখ সেই মদাস্বর ভক্ষণ করিতে আসিতেছে দেখিয়া স্তুভিতবাহু দেবরাজ ইন্দ্র অত্যন্তভীত হইয়া, বার বার ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিয়া ভয়বশতঃ চ্যবনকে বলিলেন—৥২৬—২৭॥

‘ভৃগুনন্দন ! আজ হইতে এই অশ্বিনীকুমারেরা যজ্ঞে সোমভাগী হইবেন ; এই কথা ক্রব সত্য । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন’ ॥২৮॥

(২৫) শ্লোকান্ত পরম্ ‘... চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ ।’ বা ব কা,
‘...পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ ।’ পি নি ।

ভূয় এব তু তে বীৰ্য্যং প্রকাশেদিতি ভার্গব ! ।

সুকন্যায়াঃ পিতৃশাস্ত্র লোকে কীর্তিঃ প্রথেদিতি ॥৩০॥

অতো ময়েতদ্বিহিতং তব বীৰ্য্যপ্রকাশনম্ ।

তস্মাৎ প্রসাদং কুরু মে ভবত্বেবং যথেষ্টসি ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্তস্ত শক্রেণ ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।

স মন্যুৰ্য্যগমচ্ছীত্ৰং যুমোচ চ পুরন্দরম্ ॥৩২॥

মদঞ্চ ব্যভজদ্রোজন ! পানে স্ত্রীষু চ বীৰ্য্যবান্ ।

অক্ষেষু যুগয়ায়াক্ষং পূৰ্ব্বস্মৃষ্টং পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সমারম্ভো মদসৃষ্টিঃ । পরো বিধিঃ উত্তমো সৃষ্টিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

ভূয় ইতি । বীৰ্য্যং তপঃপ্রভাবঃ । প্রথং বিস্তৃতা ভবেৎ ॥৩০—৩১॥

এবমিতি । মন্যুঃ ইন্দ্রং প্রতি ক্রোধঃ । যুমোচ বাহুস্তুভ্যং ॥৩২॥

মদমিতি । ব্যভজং বিভজ্য নিহিতবান্ । পানে স্ত্রীয়াঃ । অক্ষেষু দ্যুতক্রীড়াঙ্ক ।

অনর্থকারিণঃ খলু পানাদয়ঃ, তদ্বর্জনায়া চ মদাশ্রয়ীকরণম্, অতএব চ মদসৃষ্টিঃ পরো বিধি-
রিত্যাশয়ঃ । পুনঃ পুনঃ বিতানেন পানাদিষু মদাদিক্যং প্রদর্শিতম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহং সোমস্ত, গৃহাণং তয়োঃপার্থে ॥৮—১০॥ সবং সোমম্ ॥১১—১২॥ আশ্রিত্যয়তি পুনঃ-
পুনরাবর্তয়তি ॥১৩—২৬॥ স্বকণী গলগর্তো ॥২৭—৩২॥ মদক্ষেতি । স্ত্রীপান-স্ত্রী-দ্যুত-

ব্রহ্মর্ষি ! আপনার এই মদসৃষ্টি যেন মিথ্যা হয় না, বরং ইহা প্রশান
কার্য্যে পরিণত হউক । আমিও জানি যে, আপনি আজ যেমন এই অশ্বিনী-
কুমারদিগকে যথার্থই সোমরসভাগী করিলেন, তেমন এই মদকেও মিথ্যা
করিবেন না, (যথার্থই করিবেন) ॥২৯॥

ভৃগুনন্দন ! আপনার তপস্যার প্রভাব অধিক পরিমাণেই প্রকাশিত
হউক এবং সুকন্যার পিতা শর্যাতিরাজার কীর্ত্তিও জগতে বিস্তৃতি লাভ করুক ;
এইরূপ ভাবিয়াই আমি এই ভাবে আপনার প্রভাব প্রকাশ করিয়াছি । অতএব
আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করুন ; এবং আপনি যেমন ইচ্ছা করেন, মদ
তেমনই হউক ॥৩০—৩১॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, মহাত্মা চ্যবনের ক্রোধ সত্ত্বরই তিরোহিত হইল এবং
তিনি ইন্দ্রকে (বাহুস্তুভ্য হইতে) ছাড়িয়া দিলেন ॥৩২॥

রাজা ! তাহার পর তপঃপ্রভাবশালী চ্যবন পূর্ব্বস্মৃষ্ট মদকে বিভক্ত করিয়া
স্ত্রীপান, স্ত্রী, দ্যুতক্রীড়া ও যুগয়াতে বার বার স্থাপিত করিলেন ॥৩৩॥

তথা মদং বিনিষ্কিপ্য শক্রং সন্তপ্য চেন্দুনা ।
 অশ্বিভ্যাং সহিতান্ দেবান্ যাজয়িত্বা চ তং নৃপম্ ॥৩৪॥
 বিখ্যাপ্য বীৰ্য্যং লোকেষু সৰ্বেষু বদতাং বরঃ ।
 স্নকশ্চয়া সহারণ্যে বিজহারামুকূলয়া ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 তত্শৈতদ্ভিজসংঘুষ্টং সরো রাজন্ ! প্রকাশতে ।
 অত্র ত্বং সহ সৌদৰ্য্যোঃ পিতৃন্ দেবাংশ্চ তৰ্পয় ॥৩৬॥
 এতদৃষ্ট্বা মহীপাল ! সিকতাক্ষঃ ভারত ! ।
 সৈন্ধবারণ্যমাসাচ্চ কুল্যানাং কুরু দৰ্শনম্ ॥৩৭॥
 পুষ্করেষু মহারাজ ! সৰ্বেষু চ জলং স্পৃশন্ ।
 স্থাগোর্মন্ত্ৰাণি চ জপন্ সিদ্ধিং যাস্তসি ভারত ! ॥৩৮॥
 সন্ধিৰ্যোঁর্নরশ্ৰেষ্ঠ ! ত্ৰেতায়া দ্বাপরস্ত চ ।
 অয়ং হি দৃশ্যতে পার্থ ! সৰ্বপাপপ্রণাশনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । ইন্দুনা সোমেন, অশ্বিভ্যাং সহিতান্ দেবান্ শক্রঞ্চ সন্তপ্যোতি সঙ্কটঃ ।
 নৃপং শধাতিম্ । বিখ্যাপ্য প্রচার্য্য, বীৰ্য্যমাংসানস্তপঃপ্রভাবম্ ॥৩৪—৩৫॥
 তত্শৈততি । দ্বিজসংঘুষ্টং পক্ষিণক্শপিতম্ । সৌদৰ্য্যোজ্জ্বলিতম্ ॥৩৬॥
 এতদিতি । সিকতাক্ষং নাম তীর্থম্ । কুল্যানাং ক্ষুদ্রকৃত্রিমসরিতাম্ ॥৩৭॥
 পুষ্করেষু । পুষ্করেষু প্রাক্তনকৃত্রিমকতীর্থেষু । স্থাগোঃ শিবস্ত ॥৩৮॥

বাগ্মিপ্রবর চ্যবন মদকে সেই ভাবে স্থাপিত করিয়া, সোমদ্বারা অশ্বিনী-
 কুমারদের সহিত দেবগণকে এবং ইন্দ্রকে পরিতৃপ্ত করিয়া, শর্ঘাতিরাজার যজ্ঞ
 সমাপ্ত করিয়া এবং সমস্ত জগতে আপন প্রভাব প্রচারিত করিয়া, অমুকূলা
 ভার্য্যা স্নকশ্চায়ার সহিত বনে বিহার করিতে লাগিলেন ॥৩৪—৩৫॥

রাজা ! সেই চ্যবনমুনির সরোবর এই প্রকাশ পাইতেছে, ইহাতে পক্ষি-
 গণ রব করিয়া বেড়াইতেছে ; তুমি ভ্রাতাদের সহিত ইহাতে পিতৃতৰ্পণ ও
 দেবতৰ্পণ কর ॥৩৬॥

ভরতনন্দন রাজা ! এই সরোবর ও সিকতাক্ষতীর্থ দর্শন করিয়া সৈন্ধবা-
 রণ্যে যাইয়া ক্ষুদ্র কৃত্রিম নদীগুলিকে দর্শন কর ॥৩৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! সকল পুষ্করতীর্থের জলে স্নান এবং শিবের মন্ত্র জপ
 করিয়া সিদ্ধিলাভ করিতে পারিবে ॥৩৮॥

নরশ্ৰেষ্ঠ পুধানন্দন ! ত্ৰেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে উৎপন্ন সৰ্বপাপ-
 নাশক এই সেই বৈদূৰ্য্যপর্বত দেখা যাইতেছে ॥৩৯॥

আর্চ্যকপর্বতশ্চৈব নিবাসো বৈ মনীষিণাম্ ।

সদাফলঃ সদাশ্রোতো মরুতাং স্থানমুত্তমম্ ॥৪০॥

চৈত্যাশ্চৈতে বহুবিধাস্ত্রিদশানাং যুধিষ্ঠির ! ।

এতচ্চন্দ্রমসস্তীর্থস্থায়ঃ পশুপ্যপাসতে ।

বৈথানসা বালখিল্যাঃ পাবকা বায়ুভোজনাঃ ॥৪১॥

শৃঙ্গাণি ত্রীণি পুণ্যাণি ত্রীণি প্রস্রবণানি চ ।

সর্বাণ্যনুপরিক্রম্য যথাকামমুপস্পৃশ ॥৪২॥

শান্তনুশ্চাত্র রাজেন্দ্র ! শুনকশ্চ নরাধিপঃ ।

নরনারায়ণৌ চোভৌ স্থানং প্রাপ্তাঃ সনাতনম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কিরিতি । সঙ্কিঃ সঙ্কিকালোৎপন্নঃ প্রাপ্তোক্তো বৈদূর্য্যপর্বতঃ ॥৩৯॥

আর্চ্যকৈতি । সদা ফলানি যত্র সঃ । সদাশ্রোতো যত্র তৎ ॥৪০॥

চৈত্যা ইতি । চৈত্যা যজ্ঞায়তনানি । পাবকা অগ্নিতুল্যাঃ । ষট্পাদমিদং পশুম্ ॥৪১॥

শৃঙ্গাণিতি । শৃঙ্গাণি উক্তার্চ্যকপর্বতস্তৃত্বার্থঃ । উপস্পৃশ স্নাহি ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগয়া-ব্যসনানি, যদকরহাং ত্যাজ্যানীতি ভাবঃ ॥৩৩—৩৮॥ সঙ্কির্ঘ্যোরিতি । সম্প্রতি কলি-
ঈষাপরসঙ্ক্বেপ্যত্র তীর্থে ত্রেতাঈষাপরসঙ্কিতুল্যঃ কালোহন্তি, অত্র স্নাতানাং কলিম্পর্শো নাস্তীতি
ভাবঃ ॥৩৯॥ সদাশ্রোতঃ সদাপ্রবাহযুক্তম্ ॥৪০॥ পাবকা ইব দীপ্যমানাঃ পাবকাঃ ॥৪১॥
ত্রীণি শৃঙ্গাণিতি । প্রাগ্বাখ্যাতরীত্যা ত্রিকোণং বারাগসীক্ষেত্ৰম্, ত্রীণি প্রস্রবণানীতি চ
প্রয়াগম্ । এতানি সর্বাণ্যনু পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য যথাকামমিহ স্নাহি । যথাকামমিত্যন্ত কাশী-
প্রয়াগসেবিনাং চন্দ্রতীর্থসেবনমৈচ্ছিকমিত্যেধামিত্যাবশ্যকমিতি ভাবঃ । গোড়াস্ত—“ত্রীণি
শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি ত্রীণি প্রস্রবণানি চ । পুষ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদুস্তত্র কারণ”মিতি শ্লোকমত্রাপি

জ্ঞানিগণের বাসস্থান আর্চ্যকপর্বত এবং দেবগণের উত্তম স্থানও দেখা
যাইতেছে ; এখানে সর্বদাই ফল পাওয়া যায় এবং সর্বদাই শ্রোত বহিয়া
থাকে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! এই দেবগণের নানাবিধ যজ্ঞস্থান এবং এই চন্দ্রের তীর্থ ;
অগ্নির স্থায় তেজস্বী এবং বায়ুভোজী বনবাসী বালখিল্য ঋষিরা এই চন্দ্রতীর্থের
সেবা করিয়া থাকেন ॥৪১॥

আর্চ্যকপর্বতের তিনটি শৃঙ্গ ও তিনটি প্রস্রবণ আছে ; তুমি ইচ্ছানুসারে
সেই সকলগুলিতে বিচরণ করিয়া স্নান কর ॥৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এখানে শান্তনু ও শুনকরাজা এবং নরনারায়ণ ঋষি (স্নান
করিয়া) সনাতন স্থান লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৩॥

ইহ নিত্যশয়া দেবাঃ পিতরশ্চ মহর্ষিভিঃ ।
 আর্চ্যকপর্বতে তেপুস্তান্ যজ্ঞস্য যুধিষ্ঠির ! ॥৪৪॥
 ইহ তে বৈ চরন্ প্রাশন্নম্ যশ্চ বিশাংগতে ! ।
 যমুনা চাক্ষয়শ্রোতাঃ কৃষ্ণশ্চেহ তপোরতঃ ॥৪৫॥
 যমৌ চ ভীমসেনশ্চ কৃষ্ণা চামিত্রেকর্ষণ ! ।
 সর্বে চাত্ৰ গমিস্থ্যামস্তু যৈব সহ পাণ্ডব ! ॥৪৬॥
 এতৎ প্রভ্রবণং পুণ্যমিন্দ্রস্ত মনুজেশ্বর ! ।
 যত্র ধাতা বিধাতা চ বরুণশ্চার্দ্ধমাগতাঃ ॥৪৭॥
 ইহ তেহপ্যবসন্ রাজন্ ! ক্ষান্তাঃ পরমধর্মিণঃ ।
 মৈত্রাণামুজ্জ্বলীনাং গিরিবরঃ শুভঃ ॥৪৮॥
 এষা সা যমুনা রাজন্ ! মহর্ষিগণসেবিতা ।
 নানায়জ্ঞচিহ্না রাজন্ ! পুণ্যা পাপভয়াপহা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্যুহরিতি । নবনাবায়ণৌ স্বয়ী । সনাতনং স্থানং বৈকুণ্ঠম্ ॥৪৩॥
 ইহেতি । নিত্যং শেরতে অবতিষ্ঠন্ত ইতি নিত্যশয়াঃ । তেপুস্তপশ্চক্ৰঃ ॥৪৪॥
 ইহেতি । প্রশন্ তুস্তবস্তঃ । যমুনা বর্ততে । তপোবন্ত আসীৎ ॥৪৫॥
 যমাবিতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । সর্বে বয়ম্ ॥৪৬॥
 এতদিতি । উর্দ্ধম্ উর্দ্ধবর্তিনং স্বলোকম্, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥৪৭॥
 ইহেতি । ক্ষান্তাঃ ক্ষমালীলাঃ । মৈত্রাণাং মিত্রমুনিবংশানাম্ ॥৪৮॥

দেবগণ ও পিতৃগণ মহর্ষিগণের সহিত মিলিত হইয়া এই আর্চ্যকপর্বতেই সর্বদা থাকিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি তাঁহাদের পূজা কর ॥৪৪॥

নরনাথ ! এই খানেই সেই দেবগণ, পিতৃগণ ও ঋষিগণ চক্র ভক্ষণ করিয়াছিলেন । এই অক্ষয়শ্রোতা যমুনা, ইহার তীরেই কৃষ্ণ তপস্তায় নিরত হইয়াছিলেন ॥৪৫॥

শক্রনাশন পাণ্ডুনন্দন ! ভীম, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদী এবং আমরা সকলে তোমার সহিতই এই সকল স্থানে যাইব ॥৪৬॥

রাজা ! এই ইন্দ্রের পুণ্য প্রভ্রবণ ; যেখানে ধাতা, বিধাতা ও বরুণ (তপস্তা করিয়া) উর্দ্ধবর্তী আপন আপন লোকে গমন করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! ক্ষমালীল ও পরমধার্মিক সেই ধাতাপ্রভৃতিও এখানে বাস করিয়াছিলেন । সরলবুদ্ধি মিত্রবংশীয়গণের এই মজলময় পর্বতশ্রেষ্ঠ ॥৪৮॥

অত্র রাজা মহেশাসো মাক্ষাতাহযজত স্বয়ম্ ।

সাহদেবিস্ত কোন্ডেয় ! সোমকো দদতাং বরঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং স্কন্ধোপাখ্যানে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—..(*)..—

চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মাক্ষাতা রাজশার্দূলস্ত্রিয় লোকেষু বিজ্ঞাতঃ ।

কথং জাতো মহাব্রহ্মণ ! যৌবনাশো নৃপোত্তমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবেতি । নানায়জ্ঞৈশ্চিত্তা ব্যাপ্তা ॥৪৯॥

অত্রেতি । মহেশাসো মহাধর্মুর্জরঃ । এষামাখ্যানং পরস্তাষক্যতি ॥৫০॥

ইতি শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মাক্ষাতেতি । হে মহাব্রহ্মণ ! শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণ !, যৌবনাশো যুবনাশপুত্রঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পঠন্তি, স চ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ । অত্র পাঠস্ত্ব কাশ্যাদিস্তত্যা পূর্বোক্তার্থত দৃঢ়ীকারার্থঃ
॥৪২—৪৩॥ নিত্যশয়া—নিত্যং শয়নাঃ সন্নিহিতা ইত্যর্থঃ । তেপুস্তপশ্চক্রঃ ॥৪৪—৪৯॥

সাহদেবঃ স্বয়মুজ্ঞত পুত্রঃ ॥৫০॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

রাজা ! মহর্ষিগণসেবিতা এই যমুনা নদী ; ইহার তীরে নানাবিধ যজ্ঞ
হইয়াছিল ; সুতরাং এই নদী পুণ্য জন্মায় এবং পাপভয় নষ্ট করে ॥৪৯॥

কুন্তীনন্দন ! এই ঋনে মহাধর্মুর্জর রাজা স্বয়ং মাক্ষাতা, সহদেবরাজার
পুত্র এবং দাতৃশ্রেষ্ঠ সোমকরাজা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৫০॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ত্রিভুবনবিখ্যাত রাজশ্রেষ্ঠ এবং বস্ত্রতও
রূপপ্রধান যুবনাশপুত্র মাক্ষাতা কি প্রকারে জন্মিয়াছিলেন ? ॥১॥

* ‘...পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ‘...বহুবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ শি নি ।

কথঞ্চৈনাং পরাং কাষ্ঠাং শ্ৰাপ্তবানমিতদ্ব্যতিঃ ।
 যন্ত লোকান্ত্রয়ো বশ্য বিষ্ণোরিব মহাত্মনঃ ॥২॥
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্ৰোতুং চরিতং তন্ত ধীমতঃ ।
 সত্যকীর্ত্তেহি মাক্ষাতুঃ কথ্যমানং জ্ঞানহনঘ ! ॥৩॥
 যথা মাক্ষাতৃশব্দশ্চ তন্ত শব্দসমদ্ব্যতেঃ ।
 জন্ম চাপ্ৰতিবীৰ্য্যন্ত কুশলো হসি ভাষিতুম্ ॥৪॥
 লোমশ উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! রাজ্ঞস্তন্ত মহাত্মনঃ ।
 যথা মাক্ষাতৃশব্দো বৈ লোকেষু পরিগীয়তে ॥৫॥
 ইক্ষাকুবংশপ্রভবো যুবনাশ্বো মহীপতিঃ ।
 সৌহজৎ পৃথিবীপাল ! ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । পবাং কাষ্ঠাম্ উৎকর্ষন্ত চরমামবস্থাম্, অমিতদ্ব্যতির্য্যাক্ষাতা ॥২॥
 এতদিতি । সত্যকীর্ত্তেবনারোপিতযশসঃ । লোকা হি প্রভোমিথ্যাপি যশো ক্রবন্তি ॥৩॥
 যথেন্তি । মাক্ষাতৃশব্দো মাক্ষাতেতি নাম, যথাহভবৎ । কুশলো দক্ষঃ ॥৪॥
 শৃণুযেতি । অবহিতঃ শ্রবণে কৃতমনোযোগঃ । তন্ত মাক্ষাতুঃ ॥৫॥
 ইক্ষাক্বিতি । মহীপতিবাসীদিতি শেষঃ । অযজৎ দেবান্ পূজিতবান্ ॥৬॥

এবং সেই অসাধাবণ তেজস্বী কি করিয়াই বা সেইরূপ উৎকর্ষের পরা কাষ্ঠা লাভ কবিয়াছিলেন ? সমস্ত ত্রিভুবন বিমুগ্ধই মত যে মহাত্মার বশীভূত হইয়াছিল ॥২॥

নিম্পাপ ব্রহ্মর্ষি ! জ্ঞানবান্ ও সত্যকীর্ত্তি সেই মাক্ষাতাব চবিত্র আপনি বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

ইন্দ্ৰের তুল্য তেজস্বী ও অসাধাবণ বলবান্ সেই রাজার যেভাবে ‘মাক্ষাতা’-নাম ও জন্ম হইয়াছিল, তাহা আপনি বলুন । কারণ, আপনি ইতিহাস বলিতে কড়ই নিপুণ’ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! যাহাতে সেই মহাত্মার ‘মাক্ষাতা’-নাম জগতে কীর্ত্তন করে, তাহা তুমি মনোযোগী হইয়া শ্রবণ কর ॥৫॥

রাজা ! ইক্ষাকুবংশোৎপন্ন ‘যুবনাশ্ব’-নামে এক রাজা ছিলেন, তিনি প্রচুর-দক্ষিণা-সম্পন্ন বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৬॥

অশ্বমেধসহস্রঞ্চ প্রাপ্য ধর্মভূতাং বরঃ ।
 অশ্রুশ্চ ক্রতুভিঃ পুণ্যৈরযজ্ঞং স্বাপুদক্ষিণৈঃ ॥৭॥
 অনপত্যস্ত রাজর্ষিঃ স মহাত্মা মহাত্রতঃ ।
 মস্ত্রিষাধায় তদ্রাজ্যং বননিত্যো বভূব হ ।
 শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা সংযোজ্যাত্মানমাত্মবান্ ॥৮॥
 স কদাচিমৃপো রাজমুপবাসেন চুঃখিতঃ ।
 পিপাসাস্তৃক্হৃদয়ঃ প্রবিবেশাশ্রমং ভূগোঃ ॥৯॥
 তামেব রাত্রিং রাজেন্দ্র ! মহাত্মা ভৃগুনন্দনঃ ।
 ইষ্টিকার সৌদ্র্যশ্চৈর্মহর্ষিঃ পুত্রকারণাং ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বেতি । প্রাপ্য অমুষ্ঠায় । স্বাপুদক্ষিণৈঃ পর্যাপুদক্ষিণৈঃ ॥৭॥

অনপত্য ইতি । মহাত্রতো দৃঢ়তাবেন শাস্ত্রোক্তনিয়মশালী । বনমেব নিত্যং সর্বদাধি-
 ঠেয়ং যন্ত সঃ । আত্মবান্ যোগসাধনে যত্ববান্, আত্মানং স্বজীবম্, সংযোজ্য পবমাত্মনি
 আধায়, “সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাত্মপবমাত্মনোঃ” ইতি যোগিয়াজ্ঞবক্ষ্যবচনাং ।
 যটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

স ইতি । স যুবনাশ্বঃ । ভূগোভৃগুপুত্রস্ত চ্যবনস্ত ॥৯॥

তামিতি । ইষ্টিং যাগম্ । সৌদ্র্যশ্চৈর্মহর্ষিপুত্রস্ত যুবনাশ্বস্ত ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাত্মাতেতি । যৌবনাশ্বো যুবনাশ্বপুত্রঃ ॥১॥ পরাং কাষ্ঠাং স্বর্গিণেব শ্রেষ্ঠং স্থানম্ ॥২—৭॥
 আত্মানং চিত্তম্, আত্মবান্ জিতচিত্তঃ, সংযোজ্যেষ্টদেবতয়া ঐক্যং নীত্বা ॥৮—৯॥ সৌদ্র্যশ্চৈঃ

সেই ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুবনাশ্ব বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ কবিয়া প্রচুর-দক্ষিণা-যুক্ত
 পুণ্যজনক আরও অনেক যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৭॥

মহাত্মা ও মহাত্রতপরায়ণ সেই রাজর্ষি যুবনাশ্ব নিঃসন্তান ছিলেন ; তাই
 তিনি মস্ত্রিগণের উপরে বাজ্যভার গ্রহণ করিয়া, বনে যাইয়া, যোগসাধনে যত্ন-
 বান্ হইয়া, শাস্ত্রদৃষ্ট বিধানে পরমাত্মাতে জীবাত্মার সংযোগ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

রাজা ! কোন সময়ে সেই যুবনাশ্ব উপবাসে ক্রান্ত ও পিপাসায় শুষ্ককণ্ঠ
 হইয়া চ্যবনের আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এদিকে মহাত্মা ও মহর্ষি চ্যবন সেই যুবনাশ্বরাজারই পুত্রের
 জন্ত সেই রাত্রিতেই যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

সম্ভূতো মন্ত্রপুতেন বারিণা কলসো মহান্ ।
 তত্রাতিষ্ঠত রাজেন্দ্র ! পূর্বমেব সমাহিতঃ ॥১১॥
 যৎ প্রাশ্য প্রসবেতস্তু পত্নী শক্রসমং স্ততম্ ।
 তং শ্যস্ত বেদ্যাং কলসং স্তম্বপুস্তে মহর্ষয়ঃ ॥১২॥
 রাত্রিজাগরণশ্রান্তান্ সৌদ্যান্নিঃ সমতীত্য তান্ ।
 শুষ্ককণ্ঠঃ পিপাসার্তঃ পানীয়ার্থী ভৃশং নৃপঃ ।
 তং প্রবিশ্চাশ্রমং শ্রান্তঃ পানীয়ং সৌভভ্যাচত ॥১৩॥
 তস্য শ্রান্তস্য শুক্লেণ কণ্ঠেন ক্রোশতস্তদা ।
 নাশ্রোষীৎ কশ্চন তদা শকুনেরিব বাশতঃ ॥১৪॥
 ততস্তং কলসং দৃষ্ট্বা জলপূর্ণং স পার্থিবঃ ।
 অভ্যদ্রবত বেগেন পীত্বা চাস্তো ব্যবাস্তজং ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভূত ইতি । সম্ভূতঃ পূর্ণঃ । সমাহিতঃ তদ্ব্যগবিধ্যাক্তনিয়মেন রক্ষিতঃ ॥১১॥
 যদিতি । যৎ যৎকলসজলম্, প্রাশ্য পীত্বা । তে যজ্ঞব্যাপ্তাঃ ॥১২॥
 রাজ্ঞীতি । সৌদ্যান্নিযুবনাশ্বঃ । পানীয়ং জলম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥
 তস্মেতি । ক্রোশত আহ্বয়তঃ । নাশ্রোষীৎ শুষ্ককণ্ঠতয়া মুহুর্ষরত্যাং । বাশতো রুবতঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । অভ্যদ্রবত কলসাস্তিকমগমং । ব্যবাস্তজং অবশিষ্টমন্তঃ ॥১৫॥

স্ততরাং রাজশ্রেষ্ঠ ! মন্ত্রপুত জলে পরিপূর্ণ বৃহৎ একটা কলস পূর্ব হইতেই
 সেই স্থানে স্থাপিত ছিল ॥১১॥

যে কলসের জল পান করিয়া যুবনাশ্বের পত্নী ইন্দ্রতুল্য পুত্র প্রসব করিবেন,
 সেই কলস যজ্ঞবেদীর উপরে রাখিয়া সেই বৃত্ত মহর্ষিরা নিদ্রিত হইয়া পড়িয়া-
 ছিলেন ॥১২॥

সেই সময়ে পরিশ্রান্ত, পিপাসার্ত, শুষ্ককণ্ঠ এবং অত্যন্ত জলপ্রার্থী সেই
 যুবনাশ্বরাজা—রাত্রিজাগরণে পরিশ্রান্ত ঋষিগণকে অতিক্রমপূর্বক আশ্রমে
 প্রবেশ করিয়া জল প্রার্থনা করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তখন পরিশ্রান্ত যুবনাশ্ব শুষ্ককণ্ঠে ডাকিতেছিলেন বলিয়া ক্ষুদ্র-পক্ষি-রবের
 শ্রাব্য তাঁহার সেই ডাক কেহই শুনিতে পান নাই ॥১৪॥

তাহার পর যুবনাশ্বরাজা জলপূর্ণ কলস দেখিয়া তাহার নিকট বেগে গমন
 করিলেন এবং তাহার জল পান করিয়া অবশিষ্ট জল ফেলিয়া দিলেন ॥১৫॥

স গীত্বা শীতলং তোরং পিপাসার্তো মহীপতিঃ ।
 নির্বাণমগমক্ষীমান্ হৃদ্বী চাভবত্তদা ॥১৬॥
 ততস্তে প্রত্যবুধ্যস্ত মুনয়ঃ সতপোধনাঃ ।
 নিস্তোয়ং তঞ্চ কলসং দদৃশুঃ সৰ্ব্ব এব তে ॥১৭॥
 কশ্চ কশ্চৈদমিতি তে পর্যাপৃচ্ছন্ সমাগতাঃ ।
 যুবনাশ্চো মমেত্যেবং সত্যং সমভিপদ্যত ॥১৮॥
 ন যুক্তমিতি তং প্রাহ ভগবান্ ভার্গবস্তদা ।
 স্তূতার্থং স্থাপিতা স্থাপন্যতপসা চৈব সংভূতাঃ ॥১৯॥
 ময়া হত্ৰোহিতং ব্রহ্ম তপ আশ্রায় দারুণম্ ।
 পুত্রার্থং তব রাজর্ষে ! মহাবলপরাক্রম ! ॥২০॥
 মহাবলো মহাবীৰ্য্যস্তপোবলসমম্বিতঃ ।
 যঃ শক্রমপি বীর্য্যেণ গময়েদ্যমসাদনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নির্বাণং পিপাসাহঃখনিবৃত্তিম্ । হৃদ্বী অতীব স্বধী ॥১৬॥
 তত ইতি । প্রত্যবুধ্যস্ত জাগরিতবন্তঃ, তপোধনেন চ্যবনেন সহেতি সঃ ॥১৭॥
 কহেতি । সমভিপদ্যত অঙ্গীকৃতবান্ ॥১৮॥
 নেতি । স্তূতার্থং তবৈব পুত্রার্থম্, আপো জলম্, তপসা তপঃপ্রভাবেণ ॥১৯॥
 ময়েতি । আহিতং স্থাপিতম্, ব্রহ্ম তেজঃ, আশ্রায় অবলম্ব্য ॥২০॥

পিপাসার্ত যুবনাশ্বরাজা সেই শীতল জল পান করিয়া নিবৃত্তি লাভ করিলেন
 এবং অত্যন্ত সুখী হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে চ্যবনের সহিত সেই মুনিবা জাগরিত হইলেন এবং তাঁহারা
 সকলেই সেই কলসটাকে জলশূন্য দেখিলেন ॥১৭॥

তখন তাঁহারা আসিয়া—‘ইহা কাহার কার্য্য’ এই ভাবে জিজ্ঞাসা করিতে
 লাগিলেন ; তখন যুবনাশ্ব—‘ইহা আমার কার্য্য’ এইরূপ সত্য স্বীকার
 করিলেন ॥১৮॥

তখন চ্যবন বলিলেন—‘রাজা ! আপনি ইহা সঙ্গত কার্য্য করেন নাই ।
 কারণ, আপনার পুত্রের জন্মই তপস্তার তেজে পূর্ণ এই জল রাখিয়াছিলাম ॥১৯॥

হে মহাবলপরাক্রম রাজর্ষি ! আপনার পুত্রের জন্মই ভয়ঙ্কর তপস্তা করিয়া
 আমি এই জলে ব্রহ্মতেজ স্থাপিত করিয়াছিলাম ॥২০॥

আপনার যে পুত্র মহাবল, মহাবীৰ্য্য ও তপোবলযুক্ত হইয়া আপন শক্তি-
 প্রভাবে ইন্দ্রকেও সমালয়ে প্রেরণ করিতে পারিত ॥২১॥

অনেন বিধিনা রাজন্ ! ময়েতছুপাদিতম্ ।
 অতুক্ষণাত্ময়া রাজন্ ! ন যুক্তং কৃতমগ্ধ বৈ ॥২২॥
 ন হুগ্ধ শক্যমস্মাভিরেতৎ কৰ্ত্তুমতোহস্তুথা ।
 নুনং দৈবকৃতং হেতদগদেবং কৃতবানসি ॥২৩॥
 পিপাসিতেন যাঃ পীতা বিধিমন্ত্ৰপুৰস্কৃতাঃ ।
 আপস্তুয়া মহারাজ ! মন্তপৌবীৰ্য্যসংভূতাঃ ॥২৪॥
 তান্ভ্যস্তুমাস্থনা পুত্ৰমীদৃশং জনয়িষ্যসি ।
 বিধাস্তামো বয়ং তত্র তবেষ্টিং পরমাস্তুতাম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 যথা শক্রসমং পুত্ৰং জনয়িষ্যসি বীৰ্য্যবান্ ।
 গৰ্ভধারণতশ্চাপি ন খেদং সমবাপ্স্যসি ॥২৬॥
 ততো বৰ্ষশতে পূৰ্ণে তস্মা রাজ্ঞো মহাস্থনঃ ।
 বামপার্শ্বং বিনিৰ্ভিগ্ন স্ততঃ সূৰ্য্য ইব স্থিতঃ ॥২৭॥
 নিশ্চক্রাম মহাতেজা ন চ তং মৃত্যুরাবিশৎ ।
 যুবনাস্থং নরপতিং তদস্তুতমিবাভবৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মহতি । * বলং দৈহিকসামর্থ্যম্, বীৰ্য্যং মানসসামর্থ্যমিতি ভেদঃ ॥২১॥
 অনেনেতি । অতুক্ষণাৎ তত্শৈব জলস্ত পানাত্ । যুক্তং সঙ্গতম্ ॥২২॥
 নেতি । অতস্তুদ্বদবগমনাত্, অস্তুথা স্বংপদ্যদুদগমনম্ । নুনং নিশ্চিতম্ ॥২৩॥
 পিপেতি । পিপাসিতেন সজ্ঞাতপিপাসেন । আপো জলম্ । তাভ্যঃ অস্ত্যঃ, আস্থনা
 স্বয়মেব, ঈদৃশম্ ইন্দ্রজয়িনম্ । ইষ্টিং যাগম্ ॥২৪—২৫॥
 যথেন্ধি । খেদং পুরুষতয়া সম্ভাব্যমানং ক্লেশম্ ॥২৬॥

রাজা ! আমি উক্ত বিধানে এই জলকে উপযোগী করিয়াছিলাম । সুতরাং
 আপনি সেই জল পান করিয়া আজ সঙ্গত কার্য্য করেন নাই ॥২২॥

অতএব এখন আমরা এ ঘটনাটাকে ইহার অন্তরূপ করিতে সমর্থ হইব না ।
 নিশ্চয়ই এ ঘটনা দৈবকৃত, যাহা আপনি করিয়াছেন ॥২৩॥

মহারাজ ! যথাবিধানে অভিমন্ত্রিত এবং আমার তপঃপ্রভাবে পরিপূর্ণ যে
 জল আপনি পিপাসার্ত হইয়া পান করিয়াছেন, সেই জল হইতে আপনি
 নিজেই ইন্দ্রবিজয়ী পুত্র প্রসব করিবেন ; তাহাতে আপনার সম্বন্ধে আমরা
 একটা পরম অদ্ভুত যাগ করিব ॥২৪—২৫॥

যে বাগের কলে আপনি ইন্দ্রজয়ী পুত্র প্রসব করিবেন, অথ চ গৰ্ভধারণের
 কষ্ট পাইবেন না ॥২৬॥

ততঃ শক্রো মহাতেজাতঃ দিদ্ধকুরুপাগমৎ ।
 ততো দেবা মহেন্দ্রং তমপৃচ্ছন্ ধাত্ততীতি কিম্ ॥২৯॥
 প্রদেশিনীং ততোহস্থাস্ত্রে শক্রঃ সমভিসন্দধে ।
 মাময়ং ধাত্ততীত্যেবং ভাবিতে চৈব বজ্রিণা ।
 মাহ্বাতেতি চ নামাস্ত্র চক্রুঃ সেন্দ্রা দিবৌকসঃ ॥৩০॥
 প্রদেশিনীং শক্রদন্তামাস্ত্রা স শিশুস্তদা ।
 অবৰ্দ্ধত মহাতেজাঃ কিঙ্কন রাজঃশ্রয়োদশ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্থিত উদর এব । আবিশৎ আক্রামৎ ॥২৭—২৮॥

তত ইতি । ইতি এষ শিশুঃ, কিং ধাত্ততি পাত্ততি ; পুরুষপ্রসূততয়া তস্ত স্তন্যভাবেন
 স্তস্তদুদ্যভাবাদিতি ভাবঃ । ধাত্ততীতি “ধেটু পা পানে” ইত্যস্ত রূপম্ ॥২৯॥

প্রতি । ততঃ শক্রঃ, অস্ত্র শিশোঃ, আস্ত্রে মুখে, প্রদেশিনীম্ আশ্রয়ন্তর্জনীমঙ্গুলীম্,
 সমভিসন্দধে সমপিতবান্ । পরঞ্চ ইত্যেবং রূপেণ, অয়ং শিশুঃ, মাম্, ধাত্ততি পাত্ততি ;
 অদৃষ্টরূপেণাপি ময়েখং প্রদেয়ত্বাৎ অঙ্গুল্যাগ্রাচ্ছ স্বধাক্ষরণাৎ অতএব চ প্রায়েণ শিশুভিঃ
 স্বাঙ্গুলীনামপি পানাদিত্যাশয়ঃ । বজ্রিণা শক্রেণ । ধাতেতি পানার্থকধেটুধাতোন্ত্বপ্রত্যয়ান্ত-
 তয়া কর্মণি বটীনিবেদাদলুক্ণমাসাশ্রয়ণাচ্ছ মাহ্বাতেতি রূপম্ । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

প্রতি । অবৰ্দ্ধত—ততঃ স্বধাশ্রয়নাদিতি ভাবঃ । কিঙ্কন বিতস্তীন, “কিঙ্করীন্তে
 বিতস্তৌ চ” ইত্যমরঃ । দেবপ্রভাবোহয়ং বলীয়ানিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুবনাশ্র ॥১০-১৩॥ বাশতঃ শক্রং কুর্ভতঃ ॥১৪-১৫॥ নির্ধাণং তপঃফলম্ ॥১৬-২৪॥ ইষ্টমিচ্ছিতম্
 ॥২৫-২৮॥ কিং ধাত্ততি পাত্ততি স্তস্তাভাবাৎ ॥২৯॥ মাং ধাত্ততি মাহ্বাতা ধাতেতি লুঙস্ত

তাহার পর একশত বৎসর পূর্ণ হইলে, সূর্য্যের স্রায় তেজস্বী একটা পুত্র,
 মহাত্মা যুবনাশ্ররাজার বাম পার্শ্ব ভেদ করিয়া নির্গত হইল ; কিন্তু তাহাতে
 যুবনাশ্ররাজার মৃত্যু হইল না ।। এই ঘটনাটা আশ্চর্য্যই হইয়াছিল ॥২৭—২৮॥

তাহার পর মহাতেজা ইন্দ্র সেই বালকটিকে দেখিতে আসিলেন ; তখন
 দেবতারা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘এ বালকটি কি পান করিবে ?’ ॥২৯॥

তখন ইন্দ্র সেই বালকটির মুখে নিজের তর্জনী অঙ্গুলী প্রবেশ করাইয়া
 দিলেন (এবং বলিলেন—)‘এ, এইভাবে আমাকে পান করিবে’ । ইন্দ্র এই
 কথা বলিলে, তাঁহার সহিত দেবতারা সেই বালকটির নাম করিলেন—
 ‘মাহ্বাতা’ ॥৩০॥

‘রাজা ! তখন সেই বালকটি ইন্দ্রদত্ত তর্জনী অঙ্গুলী চোষণ করিয়া অত্যন্ত
 তেজস্বী হইয়া ত্রয়োদশ বিতস্তি (সাড়ে ছ’হাত) বৃদ্ধি পাইল ॥৩১॥

বেদান্তং সমুদ্বৰ্বেদা দিব্যান্ত্রাজ্ঞানি চেম্ববম্ ।
 উপত্যক্তুমহ্যরাজ ! ধাতমাত্রাণি সৰ্বশঃ ॥৩২॥
 আজগবৎ নাম ধমুঃ শয়াঃ শৃঙ্গোন্তবাম্চ যে ।
 অভেদগং কবচশ্চৈব সগন্তমুপশিত্রিমুঃ ॥৩৩॥
 সোহভিষিক্তো ভগবতা স্বয়ং শক্ৰেণ ভারত ! ।
 ধৰ্ম্মেণ ব্যজয়ন্নোকাংস্ত্রীন্ বিষ্ণুরিব বিক্রমৈঃ ॥৩৪॥
 তস্তাপ্রতিহতং চক্ৰং প্রাবর্তত মহাশ্বনঃ ।
 রক্তানি চৈব রাজর্ষিং স্বয়মেবোপতস্থিরে ॥৩৫॥
 তন্ত্বেয়ং বহুসম্পূর্ণা বহুধা বহুধাধিপ ! ।
 তেনৈফং বিবিধৈর্ঘর্ষৈর্জৈবহুভিঃ স্বাপুদক্ষিণৈঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

বেদা ইতি । ঈশবৎ প্রভৃন্ ঈশ্বরানুগৃহীতং বা । ধাতমাত্রাণি তেনৈব ॥৩২॥
 আজ্ঞেতি । অজ্ঞস্তত্রাক্ষণো গোষ্ঠেজন্তস্তেদমিত্যজগবম্ ॥৩৩॥
 স ইতি । অভিষিক্তো যৌবরাজ্য ইতি শেষঃ । ব্যজয়দিতি পরস্মৈপদমার্যম্ ॥৩৪॥
 তন্ত্বেতি । অপ্ৰতিহতং শক্ৰভিষিক্তি শেষঃ, চক্ৰং বাষ্ট্রম্ ॥৩৫॥
 তন্ত্বেতি । বহুভির্ধনৈঃ সম্পূর্ণা । ইষ্টং যজ্ঞনং কৃতম্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যানং ধাত্তীতি ॥৩০॥ প্রদেশিনীং তর্জনীম্ । কিঙ্কনং হস্তান্ বিস্তৃতীন্ বা ।
 “কিঙ্করুস্তে বিস্তৃতৌ চ” ইত্যম্বঃ ॥৩১॥ ধাতমাত্রাশ্চ ইন্দ্রেণায়মেবাংবিধো ভবতিতি সঙ্কল্পিতস্ত
 ॥৩২॥ শৃঙ্গোন্তবাঃ স্বর্গজাঃ । “শৃঙ্গং প্রভৃতে শিখবে” ইত্যাদিঃ “স্বর্গমীনবিষয়ো”রিত্তি বিখঃ,

মহারাজ ! সেই বালকটী ঈশ্বরানুগৃহীত হইয়াছিল ; তাই সে ধ্যান
 করিবামাত্র ধনুর্বেদের সহিত সকল বেদ এবং স্বর্গীয় সকল অস্ত্র তাহার নিকট
 উপস্থিত হইয়াছিল ॥৩২॥

আর, ‘আজগবৎ’নামে একখানা ধনু, শৃঙ্গোৎপন্ন বাণ এবং একটি অভেদ
 কবচ সম্ভই আসিয়া তাহাকে আশ্রয় করিয়াছিল ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তখন ভগবান্ স্বয়ং দেবরাজ মাক্ষাতাকে যৌবরাজ্যে অভি-
 ষিক্ত করিলেন ; ক্রমে সেই মাক্ষাতা বিষ্ণুর স্তায় আপন বিক্রমে ধর্ম্মানুসারে
 ত্রিভুবন জয় করিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মহাত্মা মাক্ষাতার রাজ্য অপ্ৰতিহত হইল এবং রক্ত সকল নিজে নিজে
 আসিয়াই রাজর্ষি মাক্ষাতার নিকট উপস্থিত হইতে লাগিল ॥৩৫॥

(৩২) ..ধাতমাত্রাশ্চ সৰ্বশঃ—বা ব কা ।

চিত্ৰৈচেত্যো মহাতেজা ধৰ্ম্মান্ প্রাপ্য চ পুঙ্কলান্ ।

শক্রশ্রাৰ্দ্ধাসনং রাজন্ ! লক্ষবানমিতদ্যুতিঃ ॥৩৭॥

একাহাং পৃথিবী তেন ধৰ্ম্মনিত্যেন ধীমতা ।

বিজিতা শাসনাদেব সরস্বাকরপত্তনা ॥৩৮॥

তস্ত চৈতৌমহারাজ ! ক্রতুনাং দক্ষিণাবতাম্ ।

চতুরস্তা মহী ব্যাপ্তা নাসীৎ কিঞ্চিদনারুতম্ ॥৩৯॥

তেন পদ্মসহস্রাণি গবাং দশ মহাস্থনা ।

ব্রাহ্মণানাং মহারাজ ! দন্তানীতি প্রচক্ষতে ॥৪০॥

তেন দ্বাদশবার্ষিক্যামনারুষ্ঠ্যাং মহাস্থনা ।

রুষ্ঠং শস্ত্রবিরুদ্ধার্থং মিষতো বজ্রপাণিনঃ ॥৪১॥

তেন সোমকুলোৎপন্নো গান্ধার্যধিপতির্মহান্ ।

গর্জম্বিব মহামেঘঃ প্রমথ্য নিহতঃ শরৈঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

চিত্তেতি । চিত্তানি বিহিতানি চৈত্যানি যজ্ঞশালা যেন সঃ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥৩৭॥

একেতি । শাসনাদেশাদেব, রস্বাকরৈঃ সমুদ্রৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সহতি সা ॥৩৮॥

তন্তেতি । চৈতৈর্যজ্ঞশালাভিঃ, “চৈত্যমায়তনং তুল্যো” ইত্যম্বঃ ॥৩৯॥

ভেনেতি । পদ্মসহস্রাণীত্যনেন বহুত্বং সূচিতম্ । প্রচক্ষতে অধুনাপি লোকাঃ ॥৪০॥

ভেনেতি । মিষতঃ পশুতঃ, বজ্রেন পণিতুং ব্যবহর্তুং শীলমন্তেতি তস্ত, পণেণিন্ ॥৪১॥

ভেনেতি । সোমকুলোৎপদ্মস্রজবংশীরঃ । মহান্ প্রবলঃ ॥৪২॥

রাজা ! ধনে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী মাক্ষাতারই ছিল এবং তিনি প্রচুর-
দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির ! অত্যন্ত তেজস্বী ও অমিতবিক্রম মাক্ষাতা অসংখ্য যজ্ঞশালা
নির্মাণপূর্ব্বক প্রচুর ধর্ম্ম লাভ করিয়া ইজ্ঞের অর্দ্ধাসন লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

ধর্ম্মনিরত ও বুদ্ধিমান্ মাক্ষাতা কেবল আদেশ করিয়াই সমুদ্র ও নগর-
প্রভৃতির সহিত সমগ্র পৃথিবী একদিনেই জয় করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ ! মাক্ষাতার প্রচুর-দক্ষিণা-যুক্ত-নানাবিধ-যজ্ঞভবনে চতুঃসমুদ্র-
বেষ্টিত সমগ্র পৃথিবীই ব্যাপ্ত হইয়াছিল, কোন স্থানই অনাবৃত ছিল না ॥৩৯॥

মহারাজ ! এখনও লোকে বলে যে, মহাশয় মাক্ষাতা ব্রাহ্মণদিগকে বহুতর
গো দান করিয়াছিলেন ॥৪০॥

দ্বাদশবর্ষব্যাপী অনাবৃষ্টি চলিতে লাগিলে, মহাশয় মাক্ষাতা শস্ত্রবৃদ্ধির
নিমিত্ত ইজ্ঞের সাক্ষাতেই বারিবর্ষণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

‘প্রজাশ্চতুৰ্বিধাস্তেন ত্রাতা রাজন ! কৃতাস্তন ।

তেনাস্ততপসা লোকাঃ স্থাপিতাশ্চাতিতেজসা ॥৪৩॥

তস্মৈতদ্দেবযজনং স্থানমাদিত্যবর্চসঃ ।

পশ্য পুণ্যতমে দেশে কুরুক্ষেত্রস্থ মধ্যতঃ ॥৪৪॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাং মাক্ষাতুশ্চরিতং মহৎ ।

জন্ম চাগ্র্যং মহীপাল ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৪৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ স কৌন্তেয়ো লোমশেন মহর্ষিণা ।

প্ৰপ্রচ্ছানন্তরং ভূয়ঃ সোমকং প্রতি ভারত ! ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং মাক্ষাক্রপাখ্যানেন চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । চতুৰ্বিধাঃ জবায়ুজ-বেদজাণ্ডজোক্তিজ্জাঃ । কৃতাস্তন যত্নবতা ॥৪৩॥

তস্মৈতি । দেবা ইজ্যন্তে অশ্বিন্নিতি দেবযজনম্ । মধ্যতে মধ্যৈ ॥৪৪॥

এতদ্বিতি । আখ্যাং সংক্ষেপেণোক্তম্ । অগ্র্যং ভার্গবাত্মগ্রহনিপন্নস্বাক্ষেপ্তম্ ॥৪৫॥

এবমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ, সোমকং প্রতি প্রস্তুতসোমকরাজবিষয়ে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দিব্যা ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ চক্রমাজ্জ ॥৩৫—৩৬॥ চিত্ৰচৈত্যঃ কৃতচয়নক্রতুঃ ॥৩৭—৩৯॥

পদ্মং শতকোটয়ন্তেবামপি সহস্রাণি দশ ॥৪০—৪২॥ চতুৰ্বিধাঃ স্বনরতিৰ্য্যক্স্থাবরাঃ ॥৪৩—৪৬॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৪॥

মাক্ষাতা, গৰ্জনকারী মহামেষের স্থায় চন্দ্রবংশীয় প্রবল গাক্ষাররাজকে বাণ-
দ্বারা জর্জরিত করিয়া নিহত করিয়াছিলেন ॥৪২॥

আর, রাজা ! তিনি সর্বদা যত্নবান থাকিয়া চতুৰ্বিধ প্রাণীকে ধ্বংস
করিতেন এবং অত্যন্ত তেজস্বী সেই মাক্ষাতা আপন তপোবলে লোকদিগকে
অশ্বপদে স্থাপিত করিয়াছিলেন ॥৪৩॥

যুষ্টিরি । দেখ,—পুণ্যতম কুরুক্ষেত্রের মধ্যভাগে সেই পূৰ্ব্বাতুল্য তেজস্বী
মাক্ষাতার এই যজ্ঞস্থান রহিয়াছে ॥৪৪॥

রাজা ! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই তোমার
নিকট সেই মাক্ষাতার মহনীর চরিত্র ও উত্তম জন্মের বিষয় বলিলাম ॥৪৫॥

* ‘...বহুবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...সপ্তবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি ।

পঞ্চাধিকশততমোঃ ধ্যায়ঃ

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ । †

কথংবীৰ্য্যঃ স রাজাহুঃ সোমকো বদতাং বর ! ।

কৰ্ম্মাণ্যস্ত প্রভাবঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

লোমশ উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরাসীমৃপতিঃ সোমকো নাম ধান্মিকঃ ।

তস্ত ভাৰ্য্যা শতং রাজন্ ! সদৃশীনামভূতদা ॥২॥

স বৈ যত্নেন মহতা তাস্থ পুত্রং মহীপতিঃ ।

কঞ্চিম্বাসাদয়ামাস কালেন মহতা হপি ॥৩॥

কদাচিত্তস্ত বৃদ্ধস্ত ঘটমানস্ত যত্নতঃ ।

জঙ্ঘনাম স্ততস্তস্মিন্ স্ত্রীশতে সমজায়ত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশং বীৰ্য্যং যস্ত স কথংবীৰ্য্যঃ । তত্ত্বতো যাথার্থেন ॥১॥

যুধীতি । ভাৰ্য্যেভ্যাব্যবহুগুণবতীবচনাস্তং পদং সদৃশীনামিত্যম্বাহুরোধাৎ ॥২॥

স ইতি । যত্নেন দেবার্চনাদিচেষ্টয়াপি । নাসাদয়ামাস ন লেভে ॥৩॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভবতনন্দন ! মহর্ষি লোমশ এইরূপ বলিলে, তৎপরে যুধিষ্ঠিব পুনরায় সোমকবাজাব বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৪৬॥

—ঃ(*)ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বাগ্মিজ্জেষ্ট ! সেই সোমকরাজার কিরূপ শক্তি, কি কি কার্য্য এবং কিরূপ প্রভাব ছিল, তাহা আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা যুধিষ্ঠির ! ‘সোমক’-নামে এক ধান্মিক রাজা ছিলেন এবং তাঁহার যোগ্য একশত ভাৰ্য্যা ছিল ॥২॥

কিন্তু সেই রাজা বিশেষ চেষ্টা করিয়া বহুকালেও সেই ভাৰ্য্যাদের গর্ভে কোন পুত্র লাভ করেন নাই ॥৩॥

ক্রমে তিনি বৃদ্ধ হইয়াও যত্নপূর্ব্বক চেষ্টা করিতে লাগিলে, সেই একশত স্ত্রীর মধ্যে ‘জঙ্ঘ’-নামে একটা পুত্র জন্মিল ॥৪॥

† স্বাক্ষর—পি ।

তং জাতং মাতরঃ সর্বাঃ পরিবার্য্য সমাসতে ।
 সততং পৃষ্ঠতঃ কৃষ্ণা কামভোগান্ বিশাংপতে ॥৫॥
 ততঃ পিপীলিকা জন্তুং কদাচিদদশং স্থিচি ।
 স দকৌ বানদম্মাদং তেন দুঃখেন বালকঃ ॥৬॥
 ততস্তা মাতরঃ সর্বাঃ প্রাক্রোশন্ ভৃশদুঃখিতাঃ ।
 প্রবার্য্য জন্তুং সহিতাঃ স শব্দজন্তুমলোহভবৎ ॥৭॥
 তমার্তনাদং সহসা শুশ্রাব স মহীপতিঃ ।
 অমাত্যপৰ্শদো মধ্যে উপবিষ্টঃ সহস্রিজা ॥৮॥
 ততঃ প্রস্থাপয়ামাস কিমেতদिति পাণ্ডিবেঃ ।
 তস্মৈ কৃতা যথাবৃত্তমাচচক্ষে হৃতং প্রতি ॥৯॥
 স্বরমাণঃ স চোখায় সোমকঃ সহ মস্ত্রিভিঃ ।
 প্রবিশ্যন্তঃপুরং পুত্রমাশ্বাসয়দরিন্দমঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদिति । ঘটমানস্ত চেষ্টমানস্ত । স্ত্রীশতে স্ত্রীশতमध्ये একস্তামিতার্থঃ ॥৪॥
 তমিতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, সমাসতে উপবিশন্তি অ । পৃষ্ঠতঃ কৃষ্ণা বিহায় ॥৫॥
 তত ইতি । জন্তুং তদাখ্যং পুত্রম্, স্থিচি নিতম্বদেশে । নাদমার্তনাদম্ ॥৬॥
 তত ইতি । প্রবার্য্য পরিবেষ্টা । তুমলো মিশ্রিতস্বাষ্টিশালঃ ॥৭॥
 তমিতি । অমাত্যপৰ্শদো মস্ত্রিসভায়াঃ । পৰ্শদिति পৃষোদরাদিষাং পরেরিকারলোপঃ ॥৮॥
 তত ইতি । প্রস্থাপয়ামাস দ্বারপালমিতি শেষঃ । কৃতা স দ্বারপালঃ ॥৯॥

নরনাথ ! মাতারা সকলেই কামভোগ পিছনে রাখিয়া সর্বদাই সেই বালকটাকে পরিবেষ্টন করিয়া বসিয়া থাকিতেন ॥৫॥

তাহার পর কোন সময়ে একটা পিপীলিকা সেই জন্তুর নিতম্বদেশে দংশন করিল ; তখন সেই যাতনায় সেই বালক আর্শনাদ করিয়া উঠিল ॥৬॥

তদনন্তর সেই মাতারা সকলেই অত্যন্তদুঃখিত হইয়া, জন্তুকে পরিবেষ্টন করিয়া, সম্মিলিতভাবে রোদন করিয়া উঠিলেন ; তাহাতে সেই শব্দ তুমুল হইয়া পড়িল ॥৭॥

সুতরাং মস্ত্রিসভার মধ্যে যাজকের সহিত উপবিষ্ট সেই রাজা তৎক্ষণাৎ সেই আর্শনাদ শুনিতে পাইলেন ॥৮॥

তাহার পর 'এটা কি' ইহা জানিবার জন্ত রাজা একজন দৌবারিককে পাঠাইয়া দিলেন ; সে দৌবারিক জানিয়া আসিয়া রাজার নিকট পুত্রের বিষয় যথাবৎ বৃত্তান্ত বলিল ॥৯॥

সাম্বয়িত্বা তু তং পুত্রং নিক্রম্যাস্তঃপুত্রানৃপঃ ।

ঋদ্ধিজ্ঞা সহিতো রাজন্ । সহামাত্য উপাশিৎ ॥১১॥

সোমক উবাচ ।

ধিগন্ত্বিহৈকপুত্রম্ভ্রমপুত্রং বরং ভবেৎ ।

নিত্যাতুরত্বাদভূতানাং শোক এবৈকপুত্রতা ॥১২॥

ইদং ভার্য্যাশতং ব্রহ্মন্ ! পরীক্ষ্য সদৃশং প্রভো ! ।

পুত্রার্থিনা ময়াহবোঢ়ং ন তাসাং বিদ্বতে প্রজা ॥১৩॥

একঃ কথঞ্চিদুৎপন্নঃ পুত্রো জন্তুরয়ং মম ।

যতমানাস্ত সর্বাস্ত কিম্ব দুঃখমতঃপরম্ ॥১৪॥

বয়শ্চ সমতীতং মে সভার্য্যাস্ত দ্বিজোত্তম ! ।

আসাং প্রাণাঃ সমায়তা মম চাত্রেইকপুত্রকে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বরেতি । সোমকো রাজা । পুত্রং পিপীলিকাদিষ্টং জন্তম্ ॥১০॥

সাম্বয়িত্বেন । অমাত্যৈঃ সহৈতি সহামাত্যঃ, বিকল্পাৎ সহশব্দস্ত সভাবাভাবঃ ॥১১॥

ধিগিতি । নিত্যাতুরত্বাৎ সত্ত্বাব্যমাননিত্যরোগিত্বাৎ । শোকঃ শোকস্থানম্ ॥১২॥

ইদমিতি । সদৃশং কুলাদিনা যোগ্যম্ । অবোঢ়ং ব্যঢ়ং পরিণীতমিতি যাবৎ ॥১৩॥

এক ইতি । যতমানাস্ত পুত্রপ্রসবায় চেষ্টমানাস্ত, সর্বাস্ত ভার্য্যাস্ত ॥১৪॥

তখন অরিন্দম সোমকরাজা সত্তর উঠিয়া মন্ত্রিগণের সহিত অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া পুত্রকে আশ্বস্ত করিলেন ॥১০॥

সুধিষ্টির ! তাহার পর সোমকরাজা সেই পুত্রকে সান্বনা করিয়া, অন্তঃপুর হইতে নির্গত হইয়া আসিয়া ঋদ্ধিক্ ও মন্ত্রিবর্গের সহিত উপবেশন করিলেন ॥১১॥

সোমক বলিলেন—‘পুত্র না হওয়া বরং ভাল ; কিন্তু একটীমাত্র পুত্র হওয়াকে আমি ধিকার দি । কারণ, প্রাণিগণের সর্বদাই পীড়া হওয়া সম্ভব বলিয়া একটীমাত্র পুত্র কেবল উদ্বেগেরই বিষয় ॥১২॥

হে প্রভাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণ ! আমি পুত্রার্থী হইয়া বিশেষ পরীক্ষা করিয়া নিজের যোগ্য এই একমত ভার্য্যা গ্রহণ করিলাম ; কিন্তু তাহাদের সন্তানই হইল না ! ॥১৩॥

তা’র পর সকল ভার্য্যাই পুত্রের জন্ত যত্নপরায়ণ হইলে, ‘জন্ত’—নামে আমার এই একটীমাত্র পুত্র কোন প্রকারে উৎপন্ন হইল । ইহা অপেক্ষা হৃৎকের বিষয় কি আছে ? ॥১৪॥

শ্রাতু কৰ্ম তথা যুক্তং যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

মহতা লঘুনা বাপি কৰ্মণা দুষ্করেণ বা ॥১৬॥

ঋত্বিগুবাচ ।

অস্তি চৈতাদৃশং কৰ্ম যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

যদি শক্লোষি তৎ কৰ্ত্ত্বমথ বক্ষ্যামি সোমক । ॥১৭॥

সোমক উবাচ ।

কার্যং বা যদি বাহকার্যং যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

কৃতমেবেতি তদ্বিক্তি ভগবন্ ! প্রত্নবীতু মে ॥১৮॥

ঋত্বিগুবাচ ।

যজ্ঞস্য জন্তনা রাজংস্তং ময়া বিততে ক্রতৌ ।

ততঃ পুত্রশতং শ্রীমন্তুবিষ্মত্যাচিরেণ তে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথাপরেহপি পুত্রা ভবিতুমহীতীভ্যাং বয় ইতি । সমারম্ভাঃ তুল্যমধীনা জাতাঃ ॥১৫॥

শ্রাদ্ধিতি । কৰ্ত্ত্বং যুক্তং শ্রাৎ । অপিশক্ল্যং স্ককরেণ বেত্যাপি বোধ্যম্ ॥১৬॥

অন্তীতি । বিজ্ঞানপুত্রবিনাশাবশ্যকতয়া তৎ কৰ্ম তব দুষ্করমেবেত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

কার্যমিতি । কার্যং কৰ্ত্ত্বমুচিতম্, অকার্যং কৰ্ত্ত্বং নোচিতম্ । বিক্তি জানীহি ॥১৮॥

যজ্ঞশ্চেতি । জন্তনা তদাখ্যেয় নিজপুত্রেণ । বিততে বিকৃতভাবেনারম্ভে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৫॥ ফিচি কট্যাম্ ॥৬—৭॥ অমাত্যপৰ্বদো মধ্যে ময়িসভাস্তঃ ॥৮॥

কস্তা দৌবারিকঃ ॥৯—১৮॥ জন্তনা পশুভূতেন । ‘স বক্ষণং রাজানমূপসসার পুত্রো মে

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার ও আমার ভার্ধ্যাগণের যৌবনবয়স অতীত হইয়া গিয়াছে । সুতরাং আমার ও তাহাদের প্রাণগুলি সমানভাবে এই একটা পুত্রেরই অধীন হইয়া পড়িয়াছে ॥১৫॥

অতএব বৃহৎ বা ক্ষুদ্র এবং সুকর বা দুষ্কর যে কৰ্ম দ্বারা আমার একশত পুত্র হইতে পারে, তেমন কৰ্ম করা সম্ভব হয় কি ? ॥১৬॥

রাজক বলিলেন—‘মহারাজ ! একপ কৰ্ম আছে, বাহাতে একশত পুত্র হইতে পারে ; আপনি যদি তাহা করিতে সমর্থ হন, তবে বলিব’ ॥১৭॥

সোমক বলিলেন—‘কৰ্ত্তব্যই হউক বা অকৰ্ত্তব্যই হউক, বাহাতে শত পুত্র হইতে পারে, তাহা আমি করিয়া ফেলিয়াছি বলিয়াই আপনি মনে করুন ; আপনি আমার নিকট তাহা বলুন’ ॥১৮॥

রাজক বলিলেন—‘রাজা ! আমি বক্ত আরম্ভ করিলে, আপনি তাহাতে

বপায়াং কুমারানামাং ধূম্রমাত্রায় মাতরঃ ।

ততস্তাঃ হুমহাবীৰ্য্যান্ জনয়িস্বস্তি তে হতান্ ॥২০॥

তস্তামেব তু তে জন্তুর্জ্বিতা পুনরাত্মজঃ ।

উত্তরে চাস্ত সৌবর্ণং লক্ষ্য পার্শ্বে ভবিষ্যতি ॥২১॥

সোমক উবাচ ।

ব্রহ্মন্ ! যদ্যদ্যথা কার্য্যং তৎ কুরুষ তথা তথা ।

পুত্রকামতয়া সর্বং করিষ্যামি বচস্তব ॥২২॥

লোমশ উবাচ ।

ততঃ স যাজ্ঞানাস সোমকং তেন জন্তুনা ।

মাতরস্ত বলাৎ পুত্রমপাকার্ষুঃ রূপাশ্চিতাঃ ॥২৩॥

হা হতাঃ শ্বেতি বাশস্ত্যস্তীত্রশোকসমাহতাঃ ।

রুদত্যাঃ করুণঞ্চাপি গৃহীত্বা দক্ষিণে করে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বপায়ামিতি । বপায়াং ছিন্নস্ত তস্ত পুত্রস্ত যেদসি ॥২০॥

তস্তামিতি । যস্তাং জাতস্তস্তামেব, জন্তুর্নাম । উত্তরে বামে, লক্ষ্য চিহ্নম্ ॥২১॥

ব্রহ্মমিতি । পুত্রকামতয়া শতপুত্রকামনয়া । বচো বাক্যাহ্বয়ং কার্য্যম্ ।

অহো ধন্ততাবনয়মুখিক, যঃ খৰাশ্বযোগ্যতয়া যজ্ঞস্ত চ বহুধা প্রত্যক্ষীকৃতফলকতয়া তাদৃশ-
পুত্রহত্যারামপি রাজানং স্তম্ভুক্ত । ধন্তশ্চাসৌ রাজো বিশ্বাসঃ, যঃ কিলান্ত্র শতধা পরীক্ষণা-
জুংগমঃ । অতএবৈনমুখিক ব্রহ্মতুল্যমেব যজ্ঞমানো রাজা ব্রহ্মমিতি সম্বোধয়ামাস ॥২২॥

তত ইতি । স ঋষিক্ । জন্তুনা তদাথেন পুত্রেন । বাশস্ত্যঃ শব্দং কুর্ষত্যঃ । “বাপু
শব্দে” ইতি বৈবাদিকশ্চেহপি আৰ্হভ্যায় যন, আশ্বনেপদিশ্চেহপি শস্তু চ ॥২৩—২৪॥

আপনার পুত্র জন্তুদ্বারা হোম করিবেন; তাহা হইলেই অচিরকাল মধ্যে
আপনার সুন্দর একশত পুত্র হইবে ॥১৯॥

জন্তুর বসাদ্বারা হোম করিতে লাগিলে, সেই ধূম আশ্রাণ করিয়াই সেই
মাতৃগণ আপনার অতিবলবান্ শত পুত্র উৎপাদন করিবেন ॥২০॥

এবং আপনার পুত্র জন্তু সেই ভার্য্যার গর্ভেই আবার উৎপন্ন হইবে;
(ভবে এইটুকু বিশেষ হইবে যে,) উহার বামশার্শ্বে একটী স্বর্ণচিহ্ন হইবে’ ॥২১॥

সোমক বলিলেন—‘ব্রহ্মন্ ! যে যে কার্য্য যে যে ভাবে করিতে হয়,
সেই সেই কার্য্য সেই সেই ভাবেই করুন; আমি শতপুত্রকামনাবশতঃ
আপনার বাক্যানুসারে সমস্তই করিব’ ॥২২॥

(২১) লোকায় পরম্ ‘...সপ্তবিশত্যধিকশতভ্রমোহিধ্যায়ঃ’ বা ব ক, ‘...অষ্টাবিশত্যধিক-
শতভ্রমোহিধ্যায়ঃ’ নি ।

সৰ্বো পাণো গৃহীত্ব তু যাজকোহপি স্ম কৰ্বতি ।
 কুররীণামিবর্তমানং সমাকৃন্ত তু তং হতম্ ॥২৫॥
 বিশস্ত চৈনং বিধিনা বপামস্ত জ্জ্হাব সঃ ।
 বপায়াং হুয়মানায়াং গন্ধমাত্রায় মাতরঃ ॥২৬॥
 আৰ্ত্তা নিপেতুঃ সহসা পৃথিবাং কুরুনন্দন ! ।
 সৰ্ব্বাশ্চ গৰ্ভানলভংস্ততস্তাঃ পরমাজ্জনাঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)
 ততো দশম্ মাসেনু সৌমকস্ত বিশাংপতে ! ।
 জজ্ঞে পুত্ৰশতং পূৰ্ণং তাহু সৰ্ব্বাসু ভারত ! ॥২৮॥
 জন্তুর্জ্যেষ্ঠঃ সমভবজ্জনিত্র্যামেব পার্থিব ! ।
 স তাসামিষ্ট এবাসীম তথা তে নিজাঃ স্ততাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । সৰ্বো বামে । বিশস্ত ছিষ্ট । বপাং মেদোদাত্মঃ, “মেদস্ত বপা বস”
 ইত্যমরঃ । পৃথিবাং নিপেতুঃ, নিরতিশয়শোকাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫—২৭॥

স্তত ইতি । দশম্ মাসেনু দশমে মাসীত্যর্থঃ । তাহু পবমানাহু ॥২৮॥

জন্তুবিতি । জনিত্র্যামেব ভূতপূৰ্বজনন্তামেব । তাসাম্ অপৰবাজভাৰ্য্যাণাম্ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

জায়তাং তেন হা যজ্ঞে’ ইতি পুত্ৰস্তাপি পশুকরণং বহুচক্রাঙ্গণে পরামুঠং ততোন শাস্ত্র-
 বিরোধঃ ॥১৯—২৩॥ বাশস্ত্যঃ ক্রোশস্ত্যঃ ॥২৪—২৫॥ বপাং দেহান্তর্গতমপ্পাকাং মাংসম্

লোমশ বলিলেন—‘তাহাব পর যাজক জন্তু নামক সেই পুত্ৰদ্বারা সৌমক-
 রাজাকে যজ্ঞ করাইতে আরম্ভ করিলেন । তখন ‘হায় আমরা হত হইলাম’
 এইরূপ আৰ্ত্তনাদ করিতে থাকিয়া, তীব্রশোকে আকুল হইয়া, করণস্থলে
 রোদন করিতে থাকিয়া, সেই বালকটীর দক্ষিণ হস্ত ধারণ করিয়া, দয়াৰ্হচিত্ত
 মাতারা তাহাকে আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

যাজকও বালকটীর বামহস্ত ধারণ করিয়া আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ।
 তাহার পর যাজক, কুররীপক্ষীগণের শ্রায় আৰ্ত্তনাদকারিণী জননীগণের হস্ত
 হইতে সেই পুত্ৰটিকে নিয়া, ছেদন করিয়া, তাহার বসাধারা যথাবিধানে
 হোম করিতে লাগিলেন । কুরুনন্দন ! বসাধারা হোম করিতে লাগিলে,
 তাহার গন্ধ আত্মাণ করিয়া অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া জননীরা তৎক্ষণাৎ ভূতলে
 পতিত হইলেন ; তাহার পর তাহারা সকলেই গৰ্ভ ধারণ করিলেন ॥২৫—২৭॥

সরনাথ কুরুনন্দন ! তাহার পর দশম মাসে সেই একশত ভাৰ্য্যা
 হইতে সৌমকরাজার পূৰ্ব একশত পুত্ৰ জন্মিল ॥২৮॥

তচ্চ লক্ষণমস্তাসীৎ সৌবর্ণং পার্শ্ব উত্তরে ।
 তস্মিন্ পুত্রেশতে চাগ্র্যঃ স বভূব শুণৈরপি ॥৩০॥
 ততঃ স লোকমগমৎ সোমকস্ত গুরুঃ পরম্ ।
 অথ কালে ব্যতীতে তু সোমকোহপাগমৎ পরম্ ॥৩১॥
 অথ তং নরকে ঘোরে পচ্যমানং দদর্শ সঃ ।
 তমপৃচ্ছৎ কিমর্থং স্বং নরকে পচ্যসে দ্বিজ ! ॥৩২॥
 তমব্রবীদগুরুঃ সোহথ পচ্যমানোহগ্নিনা ভুশম্ ।
 স্বং ময়া যাজিতো রাজংস্তুশ্চেদং কর্মণঃ ফলম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তৎ ঋষিগুণতম্, অস্ত জন্তোঃ, উক্তবে বামে । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৩০॥
 তত ইতি । গুরুঃ ঋষিক্ পরং লোকমগমদिति সম্বন্ধঃ । পবং লোকম্ ॥৩১॥
 অথেতি । তম্ ঋষিজম্ । স সোমকঃ । অপৃচ্ছৎ সোমক এব ॥৩২॥
 তমিতি । অগ্নিনা নরকায়িনা । যাজিতঃ পুত্রবধেন যজ্ঞং কারিতঃ । নম্ “স বরুণং
 রাজানমুপসাৰ্য পুত্রো মে জায়তাং তেন ত্বা যজ্ঞে” ইতি বহুচরাক্ষণেন যজ্ঞে পুত্রবধ-
 বিধানাৎ কথমজ্ঞ পাপম্, পাপাভাবে চ কথং নরকপাক ইতি চেন্ন “মা হিংস্তাং সৰ্বা
 ভূতানি” ইতি শ্রুত্যা হিংসামাত্রেণৈব পাপমুপজায়ত ইতি দর্শিতম্ । অতএব “অভিচারো
 মূলকৰ্ম চ” ইতি ক্রবত। মমুনাপি ত্রৈনবাগাজিভিচারকৰ্ম উপপাতকমধ্যে গণিতম্ । “দৃষ্টবদাহু-
 ঞ্চবিকঃ স হুবিষ্মিক্ক্ষিপাতিশয়যুক্তঃ” ইতি সাংখ্যকারিকাযাখ্যানে বাচস্পতিমিশ্রেণাপি
 হিংসামাজ এব পাপমভিহিতম্ । এতদুপাখ্যানদর্শনেন ব্যাসস্তাপি তথৈব মতমবগম্যতে ।
 এবঞ্চ স্মার্তেন তিথিতত্ত্বে বৈধহিংসায়ং যৎ পাপাভাবে দর্শিততত্ত্বিক্তিসম্ ॥৩৩॥

রাজা । তাহাদের মধ্যে জন্তু তাহার ভূতপূর্ব জননীর গর্ভেই জ্যেষ্ঠ হইয়া
 জন্মিল এবং সে-ই অপর রাজমহিষীদেরও প্রিয় হইল ; কিন্তু তাঁহাদের নিজ
 নিজ পুত্রেরাও তেমন প্রিয় হইল না ॥২৯॥

এবং জন্তুর বামপার্শ্বে সেই স্বর্ণচিহ্নও ছিল, আর সে, সেই একশত পুত্রের
 মধ্যে গুণেও শ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥৩০॥

তাহার পর সোমকরাজার সেই যাজক পরলোকে গমন করিলেন ; তৎপরে
 কিছু কাল অতীত হইলে সোমকও লোকান্তরে গেলেন ॥৩১॥

তদনন্তর সোমকরাজা সেই যাজককে ঘোর নরক ভোগ করিতে দেখিলেন ;
 তখন তিনি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি নরক ভোগ
 করিতেছেন কেন ?’ ॥৩২॥

তাঁহার পর নরকভোগকারী সেই যাজক রাজাকে বলিলেন—‘রাজা !
 আমি আপনাকে যে বজ্র করাইয়াছিলাম, তাহারই এই কল ভোগ করিতেছি ॥৩৩॥

এতচ্ছ্বা স রাজর্ষির্ধর্মরাজানমব্রবীৎ ।

অহমত্র প্রবেক্ষ্যামি মূচ্যতাং মম যাজকঃ ।

মংকুতে হি মহাভাগঃ পচ্যতে নরকায়িনা ॥৩৪॥

ধর্মরাজ উবাচ ।

নাশ্র্যঃ কর্তৃঃ ফলং রাজমুপভুঙক্তে কদাচন ।

ইমানি তব দৃশ্যন্তে ফলানি বদতাং বর ! ॥৩৫॥

পুণ্যান্ ন কাময়ে লোকানুতেহং ব্রহ্মবাদিনম্ ।

ইচ্ছাম্যহমনৈব সহ বস্তুং সুরালয়ে ॥৩৬॥

নরকে বা ধর্মরাজ ! কর্মণাহস্ত সমো হুহম্ ।

পুণ্যাপুণ্যফলং দেব ! সমমস্ত্রাবয়োরিদম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ধর্মরাজ উবাচ ।

যদেবমীপ্সিতং রাজন্ ! ভুঙ্ক্যস্ত সহিতঃ ফলম্ ।

তুল্যাকালং সহানেন পশ্চাৎ প্রাপ্স্যসি সদৃগতিম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । ধর্মরাজানং যমম্ । প্রবেক্ষ্যামি অস্ত প্রতিনিধিষ্মেন । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

নেতি । কর্তৃঃ পাপকারকাদস্তো জনঃ, ফলং তৎপাপফলম্, নোপভুঙক্তে ॥৩৫॥

পুণ্যানিতি । ব্রহ্মবাদিনং বেদবক্তারমমুম্বিজম্, ঋতে বিনা । সুরালয়ে স্বর্গে, নরকে বা, বস্তুং বাসং কর্তৃম্ । হি যস্মাদহং কর্মণা পুণ্যেন তেন নরহত্যাব্যাপাবেণ চ অস্ত্র সমঃ । তথা চ মংপুত্রহতায়াময়ং কর্তা, অহং প্রযোজক ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

ইহা শুনিয়া রাজর্ষি সোমক ধর্মরাজকে (যমকে) বলিলেন—‘আমি উহার প্রতিনিধিরূপে নরকে প্রবেশ করিব ; আপনি আমার যাজককে মুক্ত করুন । কারণ, ঐ মহাত্মা আমার জন্মই নরক ভোগ করিতেছেন’ ॥৩৪॥

ধর্মরাজ বলিলেন—‘রাজা ! অস্ত্র লোক কখনও অস্ত্রের পাপের ফল ভোগ করে না । আপনার এই সকল (স্বর্গলাভ) ফল দেখা যাইতেছে’ ॥৩৫॥

ধর্মরাজ ! এই বেদবক্তা যাজক ব্যতীত আমি পুণ্যলোক কামনা করি না । সুতরাং আমি উহার সহিতই স্বর্গে বা নরকে বাস করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আমি কর্মদ্বারা উহার তুল্য । অতএব দেব ! এই পুণ্য-পাপের ফলও আমাদের উভয়েরই সমান হউক’ ॥৩৬—৩৭॥

ধর্মরাজ বলিলেন—‘রাজা ! আপনার যদি এমনই ইচ্ছা হইয়া থাকে, তবে আপনি ইহার সহিত মিলিত হইয়া প্রথমে এক সময়েই এই পাপের ফল ভোগ করুন, পরে আবার ইহার সহিতই সদৃগতি লাভ করিবেন’ ॥৩৮॥

লোমশ উবাচ ।

স চকার তথা সৰ্বং রাজা রাজীবলোচনঃ ।
 কীণপাপশ্চ তস্মাৎ স বিমুক্তো গুরুণা সহ ॥৩৯॥
 লেভে লোকান্ শুভান্ রাজিন্ ! কৰ্ম্মণা নিজিতান্ স্বয়ম্ ।
 সহ তেনৈব বিপ্রেণ গুরুণা স গুরুপ্রিয়ঃ ॥৪০॥
 এষ তস্ত্রাজ্ঞমঃ পুণ্যো য এবোহগ্রে বিরাজতে ।
 কাস্ত উদ্ধাত্তি ষড্ভাত্ৰং প্রাপ্নোতি স্মৃতিং নরঃ ॥৪১॥
 এতস্মিন্নপি রাজেন্দ্র ! বৎস্তামো বিপতঙ্করাঃ ।
 ষড্ভাত্ৰং নিয়তাস্থানঃ সজ্জীভব কুরুঘৰ্হ ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং জন্তুপাখ্যানেন পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদীতি । সহিতো মিলিতঃ সম্ভবৎ স্বয়ং, অস্ত হিংসাকৰ্ম্মণঃ ফলং ভুক্তং ॥৩৮॥
 স ইতি । তস্মান্নরকভোগাৎ কীণপাপঃ । গুরুণা ঋষিজ্ঞা ॥৩৯॥
 লেভ ইতি । কৰ্ম্মণা যোগাদিনা, নিজিতান্ আয়তীকৃতান্ । স সোমকঃ ॥৪০॥
 এষ ইতি । অগ্রে সম্মুখে । কাস্তঃ কামাশীলঃ, উগ্র বাসঃ কৃত্বা ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৯—২৯॥ লক্ষণং চিহ্নম্ ॥৩০॥ সোমকস্ত ঋষিগিতি শেষঃ ॥৩১—৪০॥ কাস্তঃ কমা-
 বান্, উগ্র উষিহা ॥৪১॥ অভিচারপাপং কুমারগোপদেষ্টৃষু যাজকেষেব, যাজ্ঞান্ত নিপাতস্ত
 তস্মৈ কৰ্ম্মণাশ্রয়ুক্তঃ স্বয়ং কৃতো ন তু ত্রায ইত্যধ্যায়তাপৰ্য্যম্ ॥৪২॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

লোমশ বলিলেন—‘পত্নানয়ন সোমকরাজা সেই ভাবেই সমস্ত করিলেন ;
 তাহাতে পাপক্ষয় হওয়ায় ঋষিকের সহিতই নরক হইতে মুক্ত হইলেন ॥৩৯॥

রাজা ! তাহার পর গুরুপ্রিয় সোমকরাজা সেই যাজক ব্রাহ্মণের সহিতই
 আপন কৰ্ম্মনির্জিত সমস্ত শুভ লোক লাভ করিলেন ॥৪০॥

সম্মুখে এই যে আশ্রম শোভা পাইতেছে, ইহাই সেই সোমকরাজার পুণ্য
 আশ্রম । মাহুঘ এখানে কামাশীল হইয়া ছয় রাত্রি বাস করিয়া সদগতি লাভ
 করে ॥৪১॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! এখানে আমরাও সন্তাপবিহীন ও সংযতচিত্ত হইয়া
 ছয় রাত্রি বাস করিব ; সুতরাং কুরুশ্রেষ্ঠ ! তুমি তাহার জন্ত সজ্জিত হও ॥৪২॥

* ‘...অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...একোনিষাৎষাধিকশততমোহ-
 ধ্যায়ঃ’ পি নি । ইতঃ পরক্ নির্ণয়সাগরগুণ্ডকে অধ্যায়ান্তরমধিকং দৃষ্টতে ।

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ



লোমশ উবাচ ।

অগ্নিন্ কিল স্বয়ং রাজমিষ্টবান্ বৈ প্রজাপতিঃ ।

সত্রমিষ্টীকৃতং নাম পুরা বর্ষসহস্রিকম্ ॥১॥

অশ্বরীষশ্চ নাভাগ ইষ্টবান্ যমুনাযু ।

যজ্রেঋত্৷ দশ পদ্যানি সদস্তেভ্যো বিসৃষ্টবান্ ॥২॥

যজৈশ্চ তপসা চৈব পরাং সিদ্ধিমবাপ সঃ ।

দেশশ্চ নাহুযস্তায়ং যজুনঃ পুণ্যকর্মণঃ ॥৩॥

সার্কর্বভৌমস্ত কোন্তেয় ! যযাতেরমিতৌজসঃ ।

স্পর্দ্ধমানস্ত শক্রেণ যন্তেদং যজ্ঞবাস্তিহ ॥৪॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

এতন্নিব্রিতি । অপি বয়মপি । বিগতজ্ঞরাতিরোহিতসম্ভাপাঃ, নিয়তাস্থানঃ সংযত-
চিত্তাঃ ॥৪২॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায় বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

(:*)

অগ্নিনিব্রিতি । ইষ্টবান্ কৃতবান্, প্রজাপতির্জ্ঞা । সত্রং যাগম্ ॥১॥

অশ্বরীষ ইতি । যমুনাযু লক্ষ্যীকৃত্য তত্তীর ইত্যর্থঃ । পদ্যানি সংখ্যাবিশেষাঃ ॥২॥

যজৈরিতি । সোহশ্বরীষঃ । যজনো বিধিনেষ্টবতঃ । যজ্ঞস্ত বাস্ত্ব ভূমিঃ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নিনিব্রিতি ॥১॥ দশ পদ্যানি গবামিতি শেষঃ, তস্ত ষাদশশতং দক্ষিণা ইতি যাগীয়-
দক্ষিণাদৌ সর্গজ গোপদস্তৈবোধ্যাহারদর্শনাৎ, অভিষ্টবান্ নম্ভবান্ ॥২—৩॥ যজ্ঞবাস্ত্ব

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । এই স্থানে পূর্বকালে স্বয়ং ব্রহ্মা সহস্রবর্ষ
ব্যাপী ‘ইষ্টীকৃত’-নামে এক যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১॥

এবং নাভাগনন্দন অশ্বরীষ ও যমুনার তীরে যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; তিনি
যেখানে যজ্ঞ করিয়া সদস্তদিগকে দশ-পদ্য-সংখ্যক গো দান করিয়াছিলেন,
(এই সেই স্থান) ॥২॥

এবং সেই যজ্ঞ ও ভপস্তা দ্বারা তিনি পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ।
কুন্তীনন্দন । যিনি যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, যিনি পুণ্যকর্মা, সজাই ও

পশ্য নানাবিধাকারৈরগ্নিভিনিচিতাং মহীম্ ।

মজ্জন্তীমিব চাক্রাস্তাং যযাতের্বজ্জকশ্ৰুভিঃ ॥৫॥

এষা শম্যেকপত্না যা সরকণ্ঠেতদুত্তমম্ ।

পশ্য রামহৃদানেনান্ পশ্য নারায়ণাশ্রমম্ ॥৬॥

এতচ্চর্চীকপুত্রস্ত যোগৈর্বিচরতো মহীম্ ।

প্রসর্পণং মহীপাল ! রৌপ্যায়ামমিতোজসঃ ॥৭॥

অত্রানুবংশং পঠতঃ শৃণু মে কুরুনন্দন ! ।

উলুখলৈরাভরণৈঃ পিশাচী যদভাবত ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । অগ্নিভিঃ অগ্নিস্থাপনস্থানৈরিষ্টকারচিহ্নৈঃ স্থণ্ডিলৈঃ, নিচিতাং ব্যাপ্তাম্ ॥৫॥

এবেতি । একপত্না যা শমী লোকৈর্গর্ভায়তে, এষা সা শমী । অজ্ঞজ একশ্মিসেব বৃন্তে বহুপত্না, অত্র ত্বেকপত্নেতি স্থানমাহাশ্ম্যমেতদ্বিতি ভাবঃ । সবকং সরোবরঃ, “সরকং সরোবরঃ” ইতি শব্দরত্নাবলী ॥৬॥

এতদ্বিতি । ঋচীকপুত্রস্ত জমদগ্নেঃ । প্রসর্পণং নাম তীর্থম্ । রৌপ্যায়ং নৃত্যম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞভূমিঃ, ইহ অগ্নিন্ বাস্তুনি, ইদমুত্তরাশ্ময়ি ॥৪॥ অগ্নিভিরগ্নিস্থাপনার্থৈরিষ্টকারচিহ্নৈঃ স্থণ্ডিলৈঃ ॥৫॥ শমী আমিকার্থং দধ্যুৎপাদনার্থমানীতা শমীশাখা, একপত্না শান্তিতপত্না “অন্তর্বেদিশাখায়াঃ পলাশাত্তসর্বাণি প্রশাত্য মূলতঃ শাখাং পরিবাস্তোপবেশং কবোতী”তি সূত্রায় বা পূর্বমেকপত্নাশাখাভূৎ সৈবা উপবেশরূপেণাবশিষ্টা দৃষ্টতে অগ্রভাগস্ত বহৌ প্রকৃত-
বাং, পরিবাস্ত জিহ্বা, সরকং স্ববাগ্রহপাত্রম্ । ‘সরকোহস্তী স্বরাপাত্রে’ ইতি মেদিনী ॥৬॥
প্রসর্পণং সঞ্চারভূমিঃ, রৌপ্যায়ং রূপ্যবৎ শ্বেতবর্ণায়াং স্থল্যাম্, নৃত্যং বা, সামীপ্যে সপ্তমী,
প্রসর্পণং তীর্থমিত্যন্তে ॥৭॥ অনুবংশং পবম্পরাগতমাখ্যানলোকম্ । উলুখলৈরিতি উলু-
খলসদৃশানি জীবাং কণাভরণানি ভবন্তীতি স্বয়মুলুখলৈরেবাভরণেযুক্তা সতীতি শেষঃ,

অমিতভেজা ছিলেন, যিনি ইজ্ঞের সহিত স্পর্দ্ধা করিতেন এবং এই ধানে বাহার এই যজ্ঞভূমি রহিয়াছে, সেই নহুয়নন্দন যযাতির এই দেশ ॥৩-৪॥

স্থিষ্টির । দেখ—নানাপ্রকার-স্থণ্ডিল-ব্যাগু এই স্থানটা যযাতির যজ্ঞদ্বারা আক্রান্ত হইয়াছিল বলিয়াই যেন মগ্ন হইয়া যাইতেছে ॥৫॥

যাহাকে একপত্না শমী বলিয়া লোকে বলে, এই সেই শমী (বৃক্ষ) এবং এই একটা উত্তম সরোবর । আর এই দেখ—পরমুরামের হৃদ সকল এবং এই দেখ—নারায়ণের আশ্রম ॥৬॥

রাজা ! বোম্বী, পরিব্রাজক ও অমিতভেজা জমদগ্নির রৌপ্যানদীতে এই ‘প্রসর্পণ’-নামক তীর্থ ॥৭॥

যুগন্ধরে দধি প্রাপ্ত উষিহা চাচ্যতস্থলে ।

তদ্বদভূতলয়ে স্নাত্বা সপুত্রা বস্তুমহঁসি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । হে কুরুনন্দন ! উল্খলৈঃ স্নান্যৈরুদুখলৈরেবাবরণৈর্বিশিষ্টা, অত্রত্যা কাচিং
পিশাচী, পুত্রসহিতায়াং কস্তাকিং স্নিহাং বস্ত্রমাগতায়াং সত্যাম্ অত্র প্রসর্পণতীর্থবিষয়ে,
যদচনয়মভাষত, অদ্ববংশং বংশবৎ লোকাহুক্রমপ্রাপ্তং তদচনয়ঃ পঠিতো মে সকাশাৎ শৃণু ॥৮॥

প্রথমং বচনমাহ যুগতি । যুগন্ধরে তদাধ্যে পর্বতে, “নিষধো মাল্যবান্ বিদ্যো হেমকূটো
যুগন্ধরঃ” ইতি শব্দরত্নাবলী, উষ্ট্রীদুগ্ধজাতং গর্দভীদুগ্ধজাতঞ্চ দধি, প্রাপ্ত ভূতা, তত্র হি তাদৃশ-
মেব দধি ক্রিয়তে ; ন বিত্তন্তে চ্যুতা ধর্মভ্রষ্টা যেভ্যন্তে অচ্যুতা স্লেচ্ছাদয়ন্তেবাং স্থলে, উষিহা
বাসং কৃত্বা, তদ্বৎ তথা, ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিশবানাং লয়ে নিক্ষেপেণ লোপো যত্র তস্মিন্
যত্রোদগ্ধ এব মনুষ্যশবো নিক্টিপ্যতে তস্মিন্ নদীজলে ইত্যর্থঃ স্নাত্বা চ, সপুত্রা যম, বস্ত্রং
তত্ত্বংপাপক্ষমার্ঘমত্রৈকরাত্রমবস্থাতুমহঁসি । অত্রোদমবধেয়ম্—যুগন্ধরপর্বতপ্রদেশে উষ্ট্রীদুগ্ধেন
গর্দভীপ্রভৃতিদুগ্ধেন চ দধি ক্রিয়তে, তচ্ছোজনঞ্চ পাপজনকম্, “উষ্ট্রমৈকশফং ক্ষীরং হুতাতুলা-
মিতি স্বতম্” ইতি নীলকর্ণধৃতমুতেঃ ক্ষীরপদস্ত চ দ্রোণপু্যপলক্ষণস্থ্যৎ । এবঞ্চাজ দধিপদ-
মভোজ্যমাত্রোপলক্ষণম্, “চাণ্ডালান্ ন চান্নীয়াৎ” ইত্যাদৌ চাণ্ডালান্নপদস্ত চাণ্ডালতুলা-
জাতাস্তরান্নমাত্রোপলক্ষণবৎ । অচ্যুতস্থলে উষিহেত্যেতচ্চ স্লেচ্ছাজাতালাপগাত্রসংস্পর্শা-
শ্লকসংসর্গকরণপূরম্, তত্র তর্থেব সম্ভবাৎ । ভূতলয়ে স্নাত্তেত্যেতচ্চ দূষিতজলমাত্রো স্নানপূরম্,
শবদূষিতজলস্নানমাত্রপূরস্বং তাৎপর্যাভাবাৎ । একরাত্রবাসেন চ তত্ত্বংপাপক্ষমঃ, পরবচনে
তত্ত্বংপাপক্ষমার্থমেব একরাত্রবাসাদীকারন্তোতানাৎ । ইথঞ্চ অভোজ্যভোজনম্, অশ্মশ্রুতালপ-
স্পর্শৌ, দূষিতজলে স্নানঞ্চ, এষামগ্নতমস্ত সমুদিতস্ত বা করণে তৎপাপক্ষমার্থং প্রসর্পণতীর্থে
একরাত্রবাসঃ প্রায়শ্চিত্তমিতি নিকর্ষঃ সূচিতঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন বিরূতবেশস্থং পিশাচ্যাঃ ॥৮॥ উক্তং ভাষণমেবাহ—স্নাত্বাং যুগন্ধর ইতি । অত্র
প্রাঞ্চঃ—অস্মিন্তীর্থে কাচিং সপুত্রা ব্রাহ্মণী স্নাতুমাগতা তাং প্রতি পিশাচী বদতি—যদ্য
যুগন্ধরে পর্বতে দেশে বা, দধিপ্রাপনং কৃত্ব তত্রোষ্ট্রীক্ষীরং গর্দভাদিক্ষীরঞ্চ দধি ক্রিয়তে । তথা
অচ্যুতস্থলাধ্যে শব্দরজানাং গ্রামে বাসচ্চ কৃতঃ । তথা ভূতিলয়াধ্যে দ্রব্যাগ্রামেহনয়িত্ত্বানাং

কুরুনন্দন । (একটি জ্বীলোক বাস করিবার জন্য আপন পুত্রকে লইয়া
এখানে আসিলে) উদুখলভূষণে ভূষিতা একটা পিশাচী (তাহাকে) যাহা বলিয়া-
ছিল, কিংবদন্তীস্বরূপ সেই বচন দুইটি আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৮॥

‘যুগন্ধরপর্বতে (উষ্ট্রীপ্রভৃতির) দধি ভোজন করিয়া, অশ্মশ্রুতস্থানে বাস করিয়া
এবং ভূতলয়ে (দূষিতজলে) স্নান করিয়া (সেই সেই পাপক্ষয়ের জন্য কেবল এক
রাত্রি) তুমি পুত্রের সহিত এখানে বাস করিতে পার ॥৯॥

ভাৱতভাবদীপ:

যুতানাং কেপথং যন্তাং নন্তাং ক্ৰিয়তে তন্তাং ন্নাতানি, অতো দোষব্ৰতবতী যম্, এতৎকরণে
 হি প্রায়শ্চিত্তং ধৰ্মশাস্ত্রে প্রসিদ্ধম্—“ওষ্ট্রৈমকশং কীরং ব্ৰাহ্মণ্যমিতি স্বতম্ । সংস্কাৰ্য সৰ্বৈঃ
 সাক্ষং প্রাজ্ঞাপত্যং ব্ৰতং চরে” ইতি । “প্রোক্ত ভূতিলয়ে বিপ্রঃ প্রাজ্ঞাপত্যং ব্ৰতং চরে” ইতি
 চ । তদ্ব্যয়ং ন কৃতমতঃ কথমত্র বস্তমিচ্ছসি ? দোষবতামিহ তীৰ্থে বাসো দুৰ্গভ
 ইত্যর্থঃ । এবং পিশাচীবাৰ্য্যং শ্ৰদ্ধাপি সা ব্ৰাহ্মণী তত্র নানাদিকং কৃতবতী, ততস্তয়া
 সাক্ষ্যং তন্তা ঘটপিঠাদিকং নাশিতম্, উক্তঞ্চ—“এতত্তব দিবা বৃত্তং রাজৌ বৃত্তং
 ব্ৰহ্মসি” ইতি, বৃত্তং জাতম্, রাজৌ তু তব পুত্ৰমপি নাশয়িত্বামীতি ভাবঃ । অথাপি
 দ্বিতীয়ং রাজিঃ বস্তমিচ্ছসি চেৎ তব ভ্ৰাতৃসমপকারং কৰিত্বামীতি যুগন্ধৰাদিশেষজ্ঞমনিমা-
 পরত্বেন ব্যাচখ্যঃ । অৰ্বাক্ষন্ত—যুগন্ধৰাদৌ দধিপ্রাশনাদিকং জয়মধিকারকারণং কৃত্বা
 একরাত্রিমিহ যদি বস্তমিচ্ছসি চেৎস । অত্র পিশাচীবচনব্যাঞ্জনৈকরাত্রবাসো নিয়ম্যতে, যদি
 তু দ্বিতীয়ং দিবারাত্রং বংশসি তহি এতৎ তব দিবা কালে বৃত্তং ভবিষ্যতি, এতদ্বিতি বজ্রপাত্ৰা-
 হারতাত্ত্বাদিকমভিনীয় দৰ্শয়তি । রাজৌ তু ইতোহন্তথা প্রাণাপহারাস্তমিত্যর্থ ইতি । ব্ৰহ্ম-
 জ্ঞানিবংশাবতঃসলক্ৰণ্যহুচবাৎ “দ্বাবমেতত্ত্ব কৌন্তেয় ! কুরুক্ষেত্রে” ত্যাপসংহারাদন্ত ক্ষেত্ৰ
 দ্বিবিধকুরুক্ষেত্ৰপ্রাপকত্বমবগতম্, কুরুক্ষেত্ৰত্বঞ্চ—একং শতপথে প্রবৰ্গ্যাকাণ্ডে—“তেবাং
 কুরুক্ষেত্ৰং দেবযজ্ঞনমাস তস্মাদাহঃ কুরুক্ষেত্ৰং দেবানাং দেবযজ্ঞনম্” ইতি কৰ্ম্মাং কুরু-
 দেশান্তৰ্গতং প্রসিদ্ধম্ । অপরঞ্চ—“অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্ৰম্” ইত্যাদিনা জ্ঞানাজমবিমুক্তাখ্য
 জাবালরামতপনীযোপনিষদোঃ প্রসিদ্ধম্ । ততশ্চান্ত ক্ষেত্ৰন্ত ক্রমমুক্তৌ সত্তোমুক্তৌ
 পবম্পরয়া হেতুত্বাদত্র বাসে দেবা বিয়মাচরন্তি । মুক্তৌ হি “দেবপশুদ্বাবিবৰ্ত্তত” ইতি ।
 তথা বৃহদারণ্যকে—“আত্মোত্যোবোপাসীতৈতৈত্যাক্ষায়া জ্ঞেয়” মিত্যুক্তাং যোহন্তাং দেবতা-
 যুপান্তেহন্তোহিসাবন্তোহিমিতি ন স বেদ যথা পশুরেব স দেবানামিতি ভেদদৰ্শিনো দেবপশু-
 মুক্তা তস্মাদেবাং তন্ন প্রিয়ং যদেতন্নহুত্যা বিহ্যরিতৈত্যাক্ষায়াজ্ঞানং দেবানামপ্রিয়ং পশুনাশ ইব
 পশুপতেরিভুক্তম্ । জাতৈত্যাক্ষায়া তু দেবা অপ্ৰিয়ং কৰ্ত্ত মসমৰ্থান্তথা চ তত্রৈব ক্ষয়তে—
 “তন্ত হ ন দেবাক্ষ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হেবাং স ভবতী” ইতি, দেবাক্ষ ন দেবা অপি,
 অভূতৌ অনৈস্বৰ্ঘ্যায়, এবং সতি “যদি ব্ৰহ্মিষ্ঠাসি তর্হ্যত্র চিরকালং বস্তমহনী” ইতি পিশাচী
 কাঞ্চিৎ সপুত্ৰাং স্ত্রিয়মিহ বস্তমিচ্ছন্তীং প্রেতি প্রব্রবীতি । যুগন্ধর ইতি । যুগানি কৃতত্বেতাৎসার-
 কলিঙ্গজানি ধায়তীতি যুগন্ধরঃ স্থলশরীরাভিমানী জীবঃ, তথা হি শ্রুতিঃ—“কলিঃ শয়ানো
 ভবতি সঞ্জিহানন্তং স্বাপন্নঃ । উত্তিষ্ঠংস্তুতা ভবতি কৃতং সম্পত্ততে চর” ইতি । শয়ানো
 ধৰ্ম্মমাচার্যাদিমুখাদজ্ঞানন্ পুরুষঃ কলিঃ, স এব সঞ্জিহানন্তং জ্ঞানন্ স্বাপন্নো ভবতি,
 উত্তিষ্ঠন্ ধৰ্ম্মাহুষ্ঠানার্থং যতমানস্তেতা ভবতি, ধৰ্ম্মং চরন্ অহুতিঃস্তু কৃতং ভবতীতি পুংস
 এব যুগন্ধরত্বমাহ । দধিপ্রাশনশব্দেন ধৰ্ম্মপ্রজ্ঞাসম্পত্ত্যর্থো দায়সংযোগ উচ্যতে । তথাহি
 গৃহসূত্রে—“সমগ্ৰত্ব বিধে দেবা ইতি দয়ঃ প্রোক্ত প্রতিপ্রয়চ্ছে” ইতি, বিবাহান্তে দম্পত্যো-
 র্জগদ্বন্দ্বনানার্থং দধিপ্রাশনং বিধীয়তে, তত্র “সমাপো হৃদয়ানি নৌ সম্যক্তরিষা সম্যক্তা সমুদেদী
 দধাতু নৌ” ইতি মন্ত্রশেষঃ । মন্ত্ৰার্থন্ত—বিশ্বেদেবাঃ নৌ আবরোহুঃ পরানি বেতি, বৃত্তিবহবাং
 বহবচনম্, সৰ্বভূত বিধানি কুরুত্ব । সংস্কাৰ্য্যন্তাং সমবহিত্যন্তাপ্যাবৃত্তিজ্ঞেয়া । আপো

একরাত্রিমুখিহে দ্বিতীয় যদি বংশসি ।

এতর্থে তে দিবা বৃত্তং রাত্রৌ বৃত্তমতোহন্থথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয়ং বচনমাহ একেতি । একরাত্রিমুখিহেত্যেনেন উক্তত্রিবিধপাপক্ষ্যার্থঃ প্রসূর্ণ-
তীর্থে একরাত্রিবাসো নির্বিঘ্নমঙ্গীকৃত ইতি বোধ্যম্ । অয়মর্থঃ “অন্ত চাত্র নিবংশ্যামঃ কপাং
ভরতসন্তম ।” ইতি পরলোকপূর্বাঙ্কং ক্রবতা লোমশেনৈব সূচিতঃ । দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়রাত্রং
যদি বংশসি, তদা তে সপুত্রায়া এব তব, এতৎ—অনেন ইত্যসঙ্কেতেন প্রদর্শ্যমানং প্রহরণম্,
দিবা বৃত্তং দিনবৃত্তাস্তো ভবিষ্যতি ; রাত্রৌ তু অতোহন্থথা ইতোহপি শুক্লভরমেব কঠমোটনা-
দিকং বৃত্তং বৃত্তাস্তো ভবিষ্যতি, এতদ্বীর্ধবাসস্ত উক্তত্রিবিধপাপক্ষ্যমাত্রার্থকত্বাৎ একরাত্রমাত্র-
বাসেনৈব চ তৎসিদ্ধা দ্বিতীয়রাত্রাদিবাসস্তানাবশ্যকত্বাৎ তদানীমশ্বদাদিভিঃ শৈরাচরণাচ্চেতি
ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নৌ হৃদয়ানি সমঞ্জসিত্যর্থঃ । স্নিগ্ধয়োহি স্বয়োঃ সন্ধানং ভবতীতি । মাতবিশা প্রাণ-
বায়ুনৌ হৃদয়ানি সন্দধাতু । এবং ধাতা সন্দধাতু । উ নিশ্চিতম্, দেষ্টী অন্তর্ধামিনী
দেবতা চ সন্দধাতু । অব্যবহিতাক্ষেতি চন্দসি ব্যবহিতোপসর্গেণাপি ক্রিয়ায়াঃ সম্বন্ধঃ ।
পূর্ববত্পসর্গাবৃত্ত্যা ক্রিয়াপদস্তাবৃত্তিরিতি । তথা চ “কৌমে বসানৌ জায়াপতী সহোভৌ
চরতাং ধর্মং প্রজ্ঞাং প্রজ্ঞনগাবহা” ইতি ঋতিলিঙ্গাভ্যাং ধর্মপ্রজ্ঞোৎপাদনে সহাধিকারায় ।
“জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্তিভিঃ স্বা জায়তে ব্রহ্মচর্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য”
ইতি চ ঋতানামৃণানামপাকরণং দারসংযোগং বিনা ন ভবতীতি দধিপ্রাশনশব্দেন লক্ষিত-
লক্ষণয়া আনৃণাং গ্রাহম্, তেন স্বধর্মনিষ্ঠঃ প্রজাবানেনততীর্থে সেবিতুমর্হতীতি পূর্বপাদার্থঃ ।
অচ্যুতস্থলে চ্যুতিযোগ্যস্থলশরীরাপেক্ষয়া অচ্যুতং স্থলং লিঙ্গশরীরম্, তত্র উষিষা সূত্রাস্থান-
মুপান্ততোর্থঃ । কৃতানি বিয়দাদীনী লীয়ন্তেহস্মিন্নিতি কারণং ব্রহ্ম কৃতলয়ঃ । কৃতিলয়
ইতি পাঠে কৃতিরৈবধ্বংসঃ তস্তাপি চ লয়োহস্মিন্নিতি শুদ্ধং ব্রহ্ম তয়োবজ্রভরজ্ঞা বা মলং
তাস্তা । যথৈবীকতুলময়ৌ প্রোত্যং প্রদূয়েভেবং হস্ত সর্কে পাপ্যানঃ প্রদূয়ন্ত ইতি তজ্জ্ঞান-
ফলপ্রবণাৎ । তদ্বদিতি তচ্ছবেন পূর্বাঙ্কোক্তে কর্মোপাস্তী উচ্যোচে, তাভ্যাং যুক্তং যথা
স্ত্রাং তথা কৃতলয়ে স্তানম্, তেন দৈনন্দিনস্বপ্নেণৈববৃত্তিঃ । তত্রাপি প্রত্যহং ব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ
প্রযতে, যদ্বৈতংপুরুষঃ স্বপিতি নাম সত্য সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতীতি । সত্য ব্রহ্মণা ।
তথা চ কর্মোপাস্তিপূর্বকং যো ব্রহ্ম জানাতি সোহত্র বস্তমর্হতি তত্ত পিশাচাদিবাধা
নাস্তীত্যর্থঃ ॥১০॥ বৃত্ত অত্রকবিদেকরাত্রমেবাত্র বৃত্তং যোগ্যং, যদি দ্বিতীয়ং বৃত্তমিচ্ছসি

এখানে একরাত্রি বাস করিবার পরে যদি দ্বিতীয় রাত্রি বাস কর, তবে
মিনের বেলায় তোমার এই ঘটনা (হস্তপ্রহার) ঘটিবে; আর রাত্রিতে ইহা
অপেক্ষা অন্তরূপ ব্যবহার (বাড় মোচড়ানপ্রভৃতি) হইবে ॥১০॥

(১০)....রাত্রৌ বৃত্তম্ একাদি—ক।

অজ্ঞ চাত্র নিবংশামঃ ক্ষপাং ভরতসন্তম ! ।

দ্বারমেতন্তু কোঁস্তেয় ! কুরুক্ষেত্রস্ত ভারত ! ॥১১॥

অত্রৈব নাহম্বো রাজা রাজন্ ! ক্রতুভিরিষ্টবান্ ।

যযাতির্হুহুর্হোষৈর্বৈত্রেশ্রো যুদমভ্যাগাৎ ॥১২॥

এতৎ প্লক্ষাবতরণং যমুনাতীর্থমুত্তমম্ ।

এতন্মৈ নাকপৃষ্ঠস্ত দ্বারমাহ্মনীষিণঃ ॥১৩॥

অত্র সারস্বতৈর্বৈজ্ঞরীজানাঃ পরমর্ষয়ঃ ।

যুপোলুখলিকান্তাত ! গচ্ছন্ত্যবভূথপ্লবম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অদ্বৈতি । ক্ষপাম্ আগামিনীমেকামেব রাজিং নিবংশামঃ, অস্মাকমপি উক্তত্রিবিধ-
পাপসন্তানসম্বাৎ পিশাচ্য তথাবিধপাপিনামেকরাজবাসাভিধানাচ্চেতি ভাবঃ । এতৎ
প্রসর্পণং নাম তীর্থম্, কুরুক্ষেত্রস্ত দ্বারং প্রবেশপথমুখম্ ॥১১॥

অদ্বৈতি । নাহম্বো নহম্পুত্রঃ । ইষ্টবান্ যজনং কৃতবান্ ॥১২॥

এতদ্বিতি । প্লক্ষাবতরণং নাম, যমুনাস্তীর্থং ঘট্টঃ । নাকপৃষ্ঠস্ত স্বর্গস্ত ॥১৩॥

অদ্বৈতি । হে তাত ! বৎস ! অত্র প্লক্ষাবতরণে, যুপৈরলুখলৈশ্চ চরন্তীতি তে
তাদৃশাঃ পরমর্ষয়ঃ, সারস্বতৈঃ সরস্বতীদেবতাকৈর্মহৈঃ, বৈজ্ঞানা যজমানাঃ সন্তঃ, অবভূথপ্লবং
তদন্তিমন্নানম্, গচ্ছন্তি প্রাপ্তু বন্তি কুরুন্তীত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তর্হি তে তব এতন্নদীয়াং বৃত্তং ভবিষ্যতি মদ্বং পিশাচী ভূতাত্র নানং ন লপ্যসে, এতদ্বিতি
অবৃত্তভাবিনীয়া প্রদর্শনং দ্বিতীয়দিনবাসস্ত্রৈবৈতৎকলং দ্বিতীয়রাত্রিবাসে তু ইতোহুগ্রথা
অহল্যাদিষ্মোহপ্রাপ্ত্যা শিলাভাবো ভবিষ্যতি, তেন তীর্থদর্শনমপি ন লপ্যসে ইতি ॥১০॥
অতোহত্র ক্ষপাং রাজিমেব একাং বংশামঃ প্রাতরেব প্রস্থাত্তম ইতি ভাবঃ । দ্বারমিত্যর্হন্ত
উক্তার্থমন্তি ॥১১॥ অত্রৈব কুরুক্ষেত্রদ্বারে ॥১২—১৩॥ সারস্বতৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চ দ্বিগু ভবিষ্যে-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আজ আমরা এখানে একরাত্রি বাস করিব । কুন্তীনন্দন !
এইটাই কুরুক্ষেত্রের দ্বার ॥১১॥

রাজা ! এই খানেই নহষনন্দন যযাতিরাজা বহু রত্নসমূহদ্বারা বহুতর
যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; যাহাতে ইন্দ্র আনন্দলাভ করিয়াছিলেন ॥১২॥

এই ‘প্লক্ষাবতরণ’-নামে যমুনার উত্তম তীর্থ । এইটাকেই জ্ঞানীরা স্বর্গের
দ্বার বলিয়া থাকেন ॥১৩॥

বৎস ! মহর্ষিরা যুপ ও উদুখলপ্রভৃতি যজ্ঞীয় অব্যাসাধন্য লইয়া সারস্বত
যজ্ঞ শেষ করিয়া এই খানেই অবভূথস্নান করিয়া থাকেন ॥১৪॥

অত্রৈব ভরতো রাজা রাজন্ । ক্রতুভিরিষ্টবান্ ।

হয়মেধেন যজ্ঞেন মেধ্যমশ্বমবাস্থজং ॥১৫॥

অসকৃৎ কৃষ্ণসারঙ্গং ধর্মোণাপ্য চ মেদিনীম্ ।

অত্রৈব পুরুষব্যাক্র ! মরুভ্যঃ সত্রমুক্তমম্ ।

প্রাপ চৈবর্ষিমুখ্যেন সংবর্তেনাভিপালিতঃ ॥১৬॥

অত্রোপস্পৃশ্য রাজেজ্ঞ ! সর্বাল্লোকান্ প্রপশ্যতি ।

পৃথতে দুষ্কৃত্যচ্চৈব অত্রাপি সমুপস্পৃশ ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্র সভাতৃকঃ স্নাত্বা স্তূয়মানো মহাবিভিঃ ।

লোমশং পাণ্ডবশ্চেষ্টে ইদং বচনমত্রবীৎ ॥১৮॥

সর্বাল্লোকান্ প্রপশ্যামি তপসা সত্যবিক্রম ! ।

ইহম্ভঃ পাণ্ডবশ্চেষ্টেং পশ্যামি শ্বেতবাহনম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । হয়মেধেন চ ইষ্টবান্ । মেধ্যং হিংসনীয়মশ্বম্, অবাস্থজন্ত্যক্তবান্ ॥১৫॥

অসকৃদ্বিতি । অসকৃৎ প্রাপেতি সম্বন্ধঃ । কৃষ্ণসারঙ্গং কৃষ্ণসাবয়ুগমিবাবশম্ । মরুভ্যো নাম রাজা, সত্রম্ অশ্বমেধযজ্ঞম্ । ঘটপাদোহিবং শ্লোকঃ ॥১৬॥

অত্রৈতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । পৃথতে পবিত্রো ভবতি । সমুপস্পৃশ স্নাহি ॥১৭॥

তত্রৈতি । তত্র প্রক্ষাবতরণতীর্থে । পাণ্ডবশ্চেষ্টো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বীজানাং, যুগোলুখলিকাঃ যুগোলুখলানি চ যজ্ঞসাধনান্ভাদদতে যুগোলুখলিকাঃ পশুভিঃ পুরো-
ডাশৈশ্চ ইষ্টবন্ত ইত্যর্থ ॥১৪—১৫॥ কৃষ্ণসারঙ্গং কৃষ্ণহবির্গসদৃশম্, একদেশে কৃষ্ণবর্ণং স্ত্রামকর্ণ-

যুধিষ্ঠির ! ভরতরাজাও এই খানেই বহুতব অগ্ন্যাগ্ন যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞ
করিয়াছিলেন এবং তাহার অশ্বও এই খানেই প্রথম ছাড়িয়া দিয়াছিলেন ॥১৫॥

নরশ্চেষ্ট ! মরুভ্যাজাও ধর্ম অমুসাবে পৃথিবী এবং কৃষ্ণসারযুগের স্নাত্ব
অশ্ব লাভ করিয়া, ঋষিশ্চেষ্ট-সংবর্তকর্তৃক রক্ষিত হইয়া, এই খানেই বার বার
উত্তম যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

রাজশ্চেষ্ট ! মানুষ এই খানে স্নান করিয়া সমস্ত লোক দেখিতে পায়
এবং পাপ হইতে মুক্ত হয় । অতএব তুমিও এখানে স্নান কর' ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহর্ষিরা প্রশংসা করিতেছিলেন, এমন অবস্থায়
যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেই প্রক্ষাবতরণতীর্থে স্নান করিয়া লোমশমুনিকে
এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

(১৬)...ধর্মোণাপি চ মেদিনীম্...বা য, ধর্মোণাবাপ্য মেদিনীম্...কা পি ।

লোমশ উবাচ ।

এবমেতস্মাহাবাহো ! পশুস্তি পরমৰ্ষয়ঃ ।

ইহ স্নাত্বা তপোযুক্তাজ্ঞীর্নোঁকান্ সচরাচরান্ ॥২০॥

সরস্বতীমিমাং পুণ্যাং পুণ্যৈকশরণাবৃতাম্ ।

যত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! ধূতপাপা ভবিষ্যসি ॥২১॥

ইহ সারস্বতৈর্ষষ্ঠৈরিফবস্তঃ সুরৰ্ষয়ঃ ।

ঋষয়শ্চৈব কোন্তেয় ! তথা রাজর্ষয়োহপি চ ॥২২॥

বেদী প্রজ্ঞাপতেরেষা সমস্তাং পঞ্চযোজনা ।

কুরোর্বৈ যজ্ঞশীলস্ত ক্লেত্রমেতস্মাহাজ্ঞানঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং প্রজ্ঞাবতরণগমনে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স্নানফলমাহ সর্বানিতি । ই হৃদ্বঃ প্রজ্ঞাবতরণস্থ এব । শ্বেতবাহনং স্বর্গস্থমর্জুনম্ ॥১৯॥

স্বোক্তমপ্যর্থং যুধিষ্ঠিরপ্রত্যক্ষশ্রবণাং পুনঃ সমর্থয়তি এবমিতি । ইহ প্রজ্ঞাবতরণে ॥২০॥

সরস্বতীমিতি । পুণ্যানাং ধার্মিক্যামকৈকনিরবচ্ছিন্নৈঃ শরণৈর্গৃহৈরাবৃত্তাং পশ্যতি
শেষঃ ॥২১॥

ইহেতি । সারস্বতৈঃ প্রাধান্তেন সরস্বতীদেবতাকৈঃ । ইষ্টবস্তো যজ্ঞনং কৃতবস্তঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ ইহসৌ যমুনাস্তর্গতপ্রজ্ঞাবতরণস্থঃ ॥১৯—২০॥ তীর্থাস্ত্রমাহ—সরস্বতী-
মিতি ॥২১—২৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

‘হে যথার্থতপঃপ্রভাবসম্পন্ন মহর্ষি ! আমি এই খানে থাকিয়াই সমস্ত
জগৎ দেখিতেছি এবং স্বর্গস্থিত অর্জুনকেও দেখিতেছি ।’ ॥১৯॥

লোমশ বলিলেন—‘মহাবাহু ! ইহা যথার্থ বটে । তপস্বী মহর্ষিরা
এই খানে স্নান করিয়া স্থাবর-জঙ্গমাঙ্গক ত্রিভুবনই দেখিয়া থাকেন ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এই দেখ—একমাত্র ধার্মিকদিগের আশ্রমে পরিপূর্ণ পবিত্র
সরস্বতীনদী ; বাহাতে স্নান করিয়া তুমি পাপবিহীন হইবে ॥২১॥

কুন্তীনন্দন ! দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিরা এই খানেই বহুতর সারস্বত
যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২২॥

(২০) বিতীরাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি । * ‘...একোনিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা ব কা পি, ‘...একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:○:—

লোমশ উবাচ ।

ইহ মর্ত্যাস্তনুস্ত্যক্তা স্বৰ্গং গচ্ছন্তি ভারত ! ।

মৰ্ত্তুকামা নরা রাজমিহায়ান্তি সহস্রশঃ ॥১॥

এবমাপীঃ প্রযুক্তা হি দক্ষিণ যজ্ঞতা পুরা ।

ইহ যে বৈ মরিস্যন্তি তে বৈ স্বৰ্গজিতো নরাঃ ॥২॥

এষা সরস্বতী রম্যা দিব্যা চৌষবতী নদী ।

এতদ্বিনশনং নাম সরস্বত্যা বিশাংপতে ! ॥৩॥

দ্বারং নিষাদরাষ্ট্রস্ত যেষাং দ্বेषাং সরস্বতী ।

প্রবিষ্টা পৃথিবীং বীর ! মা নিষাদা হি মাং বিহুঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বেদীতি । সমস্তাং সৰ্বাস্থ দিচ্ । “স্তাদ্‌যোজনং ক্রোশচতুষ্টিয়েন” ইতি লীলাবতী ॥২৩॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

—(ঃ*)—

ইহেতি । ইহ কুরুক্ষেত্রে, মর্ত্যে নরাঃ । স্বৰ্গং গচ্ছন্তীত্যত এবাহ মৰ্ত্তুকামা ইতি ॥১॥

এবমিতি । স্বৰ্গং জয়ন্তীতি স্বৰ্গজিতঃ ক্রিপ্, স্বৰ্গাধিকারিণো ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥২॥

এষেতি । ওষবতী প্রবাহশালিনী । বিনশত্যশ্বিন্ পাপমিতি বিনশনং নাম সরস্বত্যা

নদ্যাঃ স্থানম্, নিষাদরাষ্ট্রস্ত রেচ্ছরাজ্যস্ত দ্বারম্ । যেষাং নিষাদানাম্ ॥৩—৪॥

চারি দিকেই পঞ্চ-যোজন-পরিমিত এই ব্রহ্মার বেদি ; ইহাই যজ্ঞলীল মহাশ্রী কুরুক্ষেত্র’ ॥২৩॥

—:(*)—

লোমশ বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ এই কুরুক্ষেত্রে দেহত্যাগ করিয়া স্বৰ্গলাভ করে ; এই জন্তই সহস্র সহস্র লোক মরবার ইচ্ছায় এখানে আসিয়া থাকে ॥১॥

পূৰ্ব্বকালে দক্ষপ্রজাপতি যজ্ঞ করিবার সময়ে এইরূপ আশীৰ্বাদ করিয়া-
ছিলেন যে, এখানে যাহারা মরিবে, তাহারা স্বৰ্গলাভ করিবে ॥২॥

নরনাথ ! মনোহর, অলৌকিক ও প্রবাহযুক্ত এই সরস্বতী নদী ; আর

(২)•• তে বৈ স্বৰ্গজিতা নরাঃ—বা ব কা ।

এষ বৈ চমসোদ্ভেদো যত্র দৃশ্যা সরস্বতী ।
 যত্রৈনামভ্যবর্তন্ত সর্বাঃ পুণ্যাঃ সমুদ্রগাঃ ॥৫॥
 এতৎ সিদ্ধোর্মহতীর্থং যত্রাগন্ত্যমরিন্দম ! ।
 লোপামুদ্রা সমাগম্য ভর্তারমরুণীত বৈ ॥৬॥
 এতৎ প্রকাশতে তীর্থং প্রভাসং ভাস্করদ্ব্যতে ! ।
 ইন্দ্রস্য দয়িতং পুণ্যং পবিত্রং পাপনাশনম্ ॥৭॥
 এতদ্বিক্রপদং নাম দৃশ্যতে তীর্থমুত্তমম্ ।
 এষা রম্যা বিপাশা চ নদী পরমপাবনী ॥৮॥
 অত্র বৈ পুত্রশোকেন বশিষ্ঠো ভগবানৃষিঃ ।
 বদ্ধাঙ্গানং নিপতিতো বিপাশঃ পুনরুত্থিতঃ ॥৯॥
 কাশ্মীরমণ্ডলক্ষেতৎ সর্বপুণ্যমরিন্দম ! ।
 মহর্ষিভিষ্চাধ্যুষিতং পশ্চাদং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । এনাং সরস্বতীম্, অভ্যবর্তন্ত অভ্যাগচ্ছন । সমুদ্রগা নন্তঃ ॥৫॥
 এতদ্বিতি । সিদ্ধোর্মহতীর্থং প্রশস্তো ঘটঃ ॥৬॥
 এতদ্বিতি । প্রভাসং প্রভাসান্তরম্, হে ভাস্করদ্ব্যতে ! সূর্য্যতুল্যতেজস্বিন্ ! ॥৭॥
 এতদ্বিতি । এতদ্বিত্যাদিকন্ত অঙ্গুলীনির্দেশেন দশিতমিতি বোধ্যম্ ॥৮॥
 অত্রোতি । আঙ্গানং স্বদেহং পাশেন বদ্ধা । বিপাশঃ পাশমুক্তঃ । অতএব বিপাশা ॥৯॥

‘বিনশন’-নামক সরস্বতীনদীর এই স্থানটা স্নেচ্ছরাজ্যের দ্বার ; যাহাদের প্রতি
 বিদ্বেষবশতঃ সরস্বতীনদী-‘আমাকে স্নেচ্ছেরা যেন জানিতে না পারে’ (ইহা
 ভাবিয়াই যেন) পৃথিবীর ভিতরে প্রবেশ করিয়াছেন ॥৩—৪॥

এই চমসোদ্ভেদতীর্থ ; যেখানে সরস্বতীকে দেখা যায় এবং যেখানে এই
 সরস্বতীকে লক্ষ্য করিয়াই (তিথিবিশেষে) সকল পবিত্র নদী আসিয়া থাকে ॥৫॥

অরিন্দম । এই সিদ্ধনদের মহাতীর্থ ; যেখানে আসিয়া লোপামুদ্রা
 মহর্ষি অগস্ত্যকে পতিবে বরণ করিয়াছিলেন ॥৬॥

হে সূর্য্যতুল্যতেজস্বী ! এই অপর প্রভাসতীর্থ প্রকাশ পাইতেছে ; ইহা
 দেবরাজের প্রিয়, পুণ্যজনক, পবিত্র ও পাপনাশক ॥৭॥

এই ‘বিক্রপদ’-নামক উত্তমতীর্থ দেখা যাইতেছে এবং এই মনোহরা ও
 পরমপবিত্রা বিপাশানদী নৃষ্টিগোচর হইতেছে ॥৮॥

জগদ্বান্ বশিষ্ঠমুনি পুত্রশোকবশতঃ আপনাকে পাশদ্বারা বদ্ধন করিয়া এই
 নদীতে পতিত হইয়া আবার পাশমুক্ত হইয়া উঠিয়াছিলেন ॥৯॥

অত্রোত্তরাণাং সর্ববাহুধীনাং নাহবন্ত চ ।

अथैषैवात्र संवादः कान्तपञ्च च भारत ! ॥११॥

এতদ্বারং মহারাজ ! মানসস্থ প্রকাশতে ।

বর্ষমন্ত্ৰ গিরেৰ্মধ্যে রামেন শ্রীমতা কৃতম্ ॥১২॥

এষ বাতিকষণ্ডো বৈ প্রখ্যাতঃ সত্যবিক্রমঃ ।

नात्यवर्तत यद्धारं विदेहादुत्तरं जगः ॥१७॥

ভারতকৌমুদী

কাঙ্গীরেতি । যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ প্রক্ষাবতরণে স্বাস্থ্য। অতীন্দ্রিয়দৃষ্টির্লক্কেতি পশ্চেত্যুক্তিঃ ॥১০॥

অত্রেতি । অত্র কাশ্মীরমণ্ডলে, ঔত্তরাণাম্ উত্তরদেশীয়ানাং ॥১১॥

এতদিতি। হে মহারাজ! শ্রীমতা রামেণ জামদগ্ন্যেন, অস্ত্র ক্রৌঞ্চনায়ে পিরমর্যো
বর্ষং রত্নং কৃতম্, এতচ্চ মানসস্ত সুরোবরস্ত দ্বায়ং গমনপথম্খং প্রকাশতে। “বর্ষং বুঠো
বিলাসয়োঃ” ইতি ব্যাভিঃ ১২৫।

এই ইতি। সত্যো বিক্রমো যত্র স তাদৃশঃ, প্রখ্যাত এব বাতিক্ষণ্ডো নাম দেশঃ।
জয়োহর্জুনঃ, বিদেহাদেশাচ্ছত্রয়ঃ যন্ত্র বাতিক্ষণ্ডদেশস্ত ষারয়, নাত্যবর্ষত বিধিষন্ধকালে
নাত্যক্রাম্যৎ। উত্তরকুরুদেশাধারাদর্জনো নিরুজঃ, স এব বাতিক্ষণ্ডদেশঃ। ১৩৩।

ভারতভাবদীপঃ

ইহেতি ১১-৮। বন্ধা পাঠশরিতি শেষঃ। বিপাশঃ পাশহীনঃ, অন্তএব বিপাশা নাম
 ১১-১০। উত্তরাণামৌদীচানাম ১১। বর্ষং বসতিস্থানম ১২। এব ইতি। যো রামঃ
 প্রথাতঃ সত্যবিক্রমশ্চ বিদেহাশুভরঞ্চ যদ্যত্র যদ্বর্ষশ্চ দ্বারমেবোচ্চতমমোনো বাতিব্রজো
 বাতানীতঃ পদ্মাদিসমূহো নাত্যবর্তত তেন রামেণ কৃতমিতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ, অনেন বাহোরণ-
 শ্চিন্ন বর্ষে প্রবেশো নাতি—কিমভেতরশ্চেতি। পদ্মাদেবাতানীতত্বাৎপ্রবেশোদ্যমশ্যর্থঃ

এই সর্বপুণ্যের আধার কাশ্মীরমণ্ডল। অরিন্দম যুধিষ্ঠির! তুমি ভ্রাতা-
দের সহিত মিলিত হইয়া এই মহর্ষিগণের অধ্যাবিত স্থানটী দর্শন কর ॥১০॥

ভরতনন্দন। এই স্থানেই উত্তরদেশীয় সকল ঋষি ও যযাতির এবং অগ্নি
ও কাশ্যপের সংবাদ হইয়াছিল ॥১১॥

মহারাজ ! জীমান্ পরশুরাম এই ক্রৌঞ্চপর্বতের মধ্যে একটা রক্ত
করিয়াজ্বলিশেন ; ইহাই মানসসরোবরের দ্বার প্রকাশ পাইতেছে ॥১২॥

এই স্বার্থবিক্রমের আধার বিখ্যাত বাতিকবণ্ডেশ; দিগ্বিজয়কালে
অর্জুনও বিদেহদেশের উত্তরবর্তী যাহার দ্বার অভিগ্রম করিতে পারেন
নাই ॥১৩॥

ইদমাশ্চর্য্যমপরং দেশেহস্মিন্ পুরুষবীভ !
 কীণে যুগে তু কোন্তেয় ! শর্বস্ত সহ পার্বদৈঃ ।
 সংহোময়া চ ভবতি দর্শনং কামরূপিণঃ ॥১৪॥
 অস্মিন্ সরসি সত্রৈবৈ চৈত্রে মাসি পিনাকিনম্ ।
 যজন্তে যাজ্ঞকাঃ সম্যক্ পরিবারশুভার্থিনঃ ॥১৫॥
 অত্রোপম্পৃশ্য সরসি শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 কীণপাপঃ শুভাল্লোকানাপ্ত তে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৬॥
 এষ উজ্জানকো নাম যবজীর্ষিত্র শান্তবান্ ।
 অরুন্ধতীসহায়শ্চ বশিষ্ঠো ভগবান্মুনিঃ ॥১৭॥
 হ্রদশ্চ কুশবানেষ যত্র পদ্মং কুশেশয়ম্ ।
 আশ্রমশ্চৈব রুন্নিগ্যা যত্রাশাম্যদকোপনা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । যুগে সত্যজ্ঞেত্যদৌ । শর্বস্ত শিবস্ত । ঘটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥১৪॥
 অস্মিন্মিতি । সত্রৈর্ধাণৈঃ । যজন্তে অর্চয়ন্তি । পরিবারাণাং পরিজনানাম্ শুভার্থিনঃ ॥১৫॥
 অত্রৈতি । উপম্পৃশ্য স্নানং । শ্রদ্ধধানঃ তীর্থস্নানজগ্গুপ্তার্থে বিশ্বাসী ॥১৬॥
 এষ ইতি । উজ্জানকো নাম হ্রদঃ, যবজীর্ষায় মুনিঃ, শান্তবান্ সিদ্ধ্যা শাস্তিং লেভে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যক্ষমাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ যুগং পঞ্চসংবৎসরাস্থকম্, তস্মিন্ কীণে সমাপ্তে সতি যদা সৌর-
 সাবনবার্হস্পত্যনাক্ষত্রচান্দ্রাঃ সংবৎসরা এককালং সমাপ্যন্তে স যুগক্ষয়কালস্তস্মিন্মিত্যর্থঃ । যুগে
 কীণে ইত্যস্ত সংবৎসরাস্ত ইতি বার্থঃ । চৈত্রপ্রতিপৎ যুগাদিরিতি ব্যবহারাৎ ॥১৪॥ অতএব
 পূর্ব্বদিনে শিবং দৃষ্ট । প্রতিপদমারভ্য মাসমাত্রং পিনাকিনং যজন্ত ইতি সংগচ্ছতে ॥১৫—১৬॥
 পাবকিঃ স্বদ্বঃ শান্তবান্ শমং প্রাপ, বশিষ্ঠোহপি শান্তবান্ ॥১৭॥ কুশবান্ ভলবান্ । “শরং

পুরুষজ্ঞেষ্ঠ কুস্তীনন্দন ! এই দেশে আর একটা আশ্চর্য্য এই যে, প্রত্যেক
 যুগের অবসানের সময়ে পারিষদগণ ও পার্বতীর সহিত কামরূপী মহাদেবের
 দর্শন পাওয়া যায় ॥১৪॥

পরিজনবর্গের মঙ্গলার্থী যাজ্ঞকগণ চৈত্রমাসে এই সরোবরের তীরে যথা-
 নিয়মে যজ্ঞদ্বারা মহাদেবের পূজা করিয়া থাকেন ॥১৫॥

শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় লোক এই সরোবরে স্নান করিয়া পাপবিহীন
 হইয়া শুভলোক লাভ করেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

এই ‘উজ্জানক’-নামক হ্রদ ; বাহাতে যবজীর্ষুনি এবং অরুন্ধতীর সহিত
 ভগবান্ বশিষ্ঠমুনি (সিদ্ধিলাভ করায়) শাস্তিলাভ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

সমাদীনাং সমাসস্ত পাণ্ডবেষু ! অস্তত্বয়া ।

তং দ্রক্ষ্যসি মহারাজ ! ভৃগুভুজং মহাগিরিঞ্চ ॥১৯॥

বিতস্তাং পশু রাজেন্দ্র ! সৰ্বপাপপ্রমোচনীম্ ।

মহাবিশিষ্টাধ্যুষিতাং শীততোয়াং হৃনির্মলান্ ॥২০॥

জলাকোপজলাকৈব যমুনামভিতো নদীম্ ।

উশীনরো বৈ যত্রৈকদ্ব্য বাসবাদভ্যরিচ্যত ॥২১॥

তাং দেবসমিতিং তস্ম বাসবচ্চ বিশাংপতে ! ।

অভ্যগচ্ছন্ন পবরং জ্ঞাতুমগ্নিশ্চ ভারত ! ॥২২॥

জিজ্ঞাসমানো বরদো মহাত্মানমুশীনরম্ ।

ইন্দ্রঃ শ্চেনঃ কপোতোহগ্নির্ভূত্বা যজ্ঞেহভিজগ্মভূঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হ্রদ ইতি । কুশবান্ নাম । অতএব কুশে কুশবতি হ্রদে শেতে তিষ্ঠতীতি কুশেশয়-
মিত্যুচ্যতে । অগ্ন্যা তদ্ব্যাপ্তন্তেরূপপত্তিরিত্যাশয়ঃ । অশামাং নিবৃত্তাভবৎ ॥১৮॥

সমিতি । সমাদীনাং যোগানাং সমাসঃ সংক্ষেপঃ সংক্ষিপ্তযোগেনৈব সিদ্ধিলাভঃ ॥১৯॥

বিতস্তামিতি । বিতস্তাং নাম নদীম্ । অধ্যুষিতামধিষ্ঠিতাম্ ॥২০॥

জলামিতি । • অভিত উভয়পার্শ্বে পশু । ইষ্টা যোগং কৃষা । অত্যরিচ্যত প্রধানো-
ভবৎ ॥২১॥

তামিতি । দেবসমিতিং রাজসভায়, “মেঘে রাজি হুরে দেবঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥২২॥

এই ‘কুশবান্’-নামক হ্রদ ; যাহাতে পদ্ম জন্মিয়া ‘কুশেশয়’-নামে প্রসিদ্ধি
লাভ করিয়াছে, যাহার তীরে রুক্মিণীর আশ্রম রহিয়াছে এবং যে আশ্রমে
অকোপনা রুক্মিণী শাস্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৮॥

মহারাজ পাণ্ডুনন্দন ! যেখানে অগ্নমাত্র যোগ করিলেই সিদ্ধিলাভ করা
যায় বলিয়া তুমি শুনিয়াছ, সেই ‘ভৃগুভুজ’-নামক মহাপর্বত দেখিতে
পাইবে ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বাহার তীরে মহাবিরা বাস করেন এবং যাহার জল শীতল ও
নির্মল, সেই সৰ্বপাপনাশিনী বিতস্তানদী দর্শন কর ॥২০॥

যমুনানদীর দুই পার্শ্বে ‘জলা’ ও ‘উপজলা’-নামে দুইটা নদী রহিয়াছে
দেখ ; যাহার তীরে বস্তু করিয়া উশীনররাজা ইন্দ্র আপেক্ষা প্রধান হইয়া-
ছিলেন ॥২১॥

নরনাথ ভারতনন্দন ! তখন ইন্দ্র এবং অগ্নি রাজশ্রেষ্ঠ উশীনরকে পরীক্ষা
করিবার জন্য তাঁহার সেই রাজসভায় গমন করিয়াছিলেন ॥২২॥

উরুং রাজঃ সমাসাত্ত কপোতঃ শ্চেনজাস্তয়াৎ ।

শরণার্থী তদা রাজন্ ! নিলিল্যে ভয়শীড়িতঃ ॥২৪॥

“ শ্চেন উবাচ ।

ধৰ্ম্মাত্মানং হ্রাহরেকং সর্ব্বে রাজন্ ! মহীক্ষিতঃ ।

স বৈ ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং ক্ৰুং কস্ম্যাং কৰ্ম্ম চিকীৰ্ষসি ॥২৫॥

বিহিতং ভক্ষণং রাজন্ ! পীড়্যমানস্ত মে ক্ষুধা ।

মা রক্ষীৰ্জ্জ্বলোভেন ধৰ্ম্মমুৎসৃষ্টবানসি ॥২৬॥

রাজোবাচ ।

সদ্রুস্তরুপজ্ঞাণার্থী হন্তো ভীতো মহাধ্বিজ ! ।

মৎসকাশমনুপ্রাপ্তঃ প্রাণগৃধ্রুরয়ং বিজঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

জিজ্ঞেতি । জিজ্ঞাসমানো পরীক্ষিতুমিচ্ছন্তো । অগ্নিঃ কপোতো ভূহতি সম্বন্ধঃ ॥২৩॥

উকমিতি । রাজ উদীনরস্ত । শরণার্থী আশ্রয়ার্থী, নিলিল্যে লুকায়িতঃ ॥২৪॥

ধৰ্ম্মেতি । সর্ব্বে মহীক্ষিতো রাজানঃ, হ্রাহ্রাম্, একং মুখ্যম্, ধৰ্ম্মাত্মানমাহঃ ॥২৫॥

বিহিতমিতি । বিহিতং বিধাজেতি শেষঃ, ভক্ষণম্ এতৎ কপোতাদেঃ ॥২৬॥

সদ্রুস্তেতি । হে মহাধ্বিজ ! মহাপক্ষিন্ শ্চেন ! । প্রাণগৃধ্রুঃ প্রাণরক্ষাকামী ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বনং ক্ষুণ্ণং নীরম্” ইতি ঘনজয়ঃ । অকোপনা জিতক্রোধা ॥১৮॥ সমাসঃ সক্ষেপঃ, যস্মিন্ দৃষ্টে সমাধিকলং ভবতীত্যর্থঃ ॥১৯—২১॥ দেবসমিতি রাজসভাম্ ॥২২—২৩॥ নিলিল্যে

। ‘মহাত্মা উদীনরকে পরীক্ষা করিবার জন্য বরদাতা ইন্দ্র শ্চেনপক্ষী হইয়া এবং বরদাতা অগ্নি কপোতপক্ষী হইয়া যজ্ঞস্থানে গমন করিয়াছিলেন ॥২৩॥

রাজা— তখন কপোত শ্চেনের ভয়ে আশ্রয়লাভের জন্য রাজার উরুদেশে যাইয়া ভয়ানক হইয়া লুকায়িত হইল ॥২৪॥

তখন শ্চেন বলিল—‘রাজা ! সকল রাজাই আপনাকে প্রধান ধার্মিক বলিয়া থাকেন ; সেই আপনি কি জন্য ধৰ্ম্মবিরুদ্ধ কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ? ॥২৫॥

রাজা ! বিধাতা আমার ক্ষুধার্ত্ত অবস্থায় এই সকল পক্ষীকেই খাদ্য বিধান করিয়াছেন । অতএব আপনি ধৰ্ম্মলোভে ইহাকে রক্ষা করিবেন না ; (বাছা করিয়াছেন, ইহাতেই) ধৰ্ম্মত্যাগ করিয়াছেন’ ॥২৬॥

। (২৪) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...জিহ্মবিকশতভমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি, ‘...বাজিহ্মবিকশতভমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

এবমভ্যাগতশ্চেহ কপোতস্তাভয়ার্থিনঃ ।

অপ্রদানে পরং ধৰ্ম্মং কথং শ্চেন ! ন পশ্চসি ॥২৮॥

প্রস্পন্দমানঃ সস্ত্রাস্তঃ কপোতঃ শ্চেন ! লক্ষ্যন্তে ।

মৎসকাশে জীবিতার্থী তস্ম ত্যাগো বিগর্হিতঃ ॥২৯॥

যো হি কশ্চিদ্ভিজান্ হন্যাদ্গাং বা লোকস্ম মাতরম্ ।

শরণাগতঞ্চ ত্যজতে তুল্যং তেবাং হি পাতকম্ ॥৩০॥

শ্চেন উবাচ ।

আহারাং সৰ্ব্বভূতানি সম্ভবন্তি মহীপতে ! ।

আহারেণ বিবৰ্দ্ধন্তে তেন জীবন্তি জন্তবঃ ॥৩১॥

শকাতে দুস্ত্যজেহপ্যৰ্থে চিররাত্রায় জীবিতুম্ ।

ন তু ভোজনমুৎসজ্য শক্যং বৰ্ত্তয়িতুং চিরম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অপ্রদানে তদীয়মুখে কপোতস্তাসমর্পণে । পরমুত্তমম্ ॥২৮॥

প্রোতি । প্রস্পন্দমানো ভয়েন কম্পমানঃ, সস্ত্রাস্তঃ অস্থিরচিন্তঃ ॥২৯॥

য ইতি । ভিজান্ ব্রাহ্মণান্ । মাতরং মাতৃকল্পাং স্তন্যদানেন পালনাং ॥৩০॥

আহারাদিতি । আহারান্নাতাপিচ্ছোঃ, সম্ভবন্তি জায়ন্তে । তেন আহারেণ ॥৩১॥

শক্যতে ইতি । দুস্ত্যজে অৰ্থে বিষয়ে, ত্যজেহপীতি শেষঃ, চিবরাত্রায় চিরায় জীবিতুং শক্যতে । কিন্তু ভোজনমুৎসজ্য চিরং বৰ্ত্তয়িতুং জীবিতুং ন শক্যম্ ॥৩২॥

উশীনররাজা বলিলেন—‘মহাপক্ষী ! প্রাণরক্ষার্থী এই কপোতপক্ষী তোমার ভয়েই অত্যন্তভীত ও আত্মরক্ষার্থী হইয়া আমার নিকট আসিয়াছে ॥২৭॥

অভএব হে শ্চেন ! অভয়প্রার্থী হইয়া এইভাবে উপস্থিত এই কপোত-পক্ষীকে না দেওয়াই গুরুতর ধৰ্ম্ম ; ইহা তুমি বুঝিতেছ না কেন ? ॥২৮॥

শ্চেন ! এই কপোতটী ভয়ে কম্পিতকলেবর এবং অস্থিরচিন্ত হইয়াছে,—দেখিতেছি এবং আমার নিকটে জীবনরক্ষার্থী হইয়াছে ; এ অবস্থায় ইহাকে পরিত্যাগ করা অত্যন্তগর্হিত কার্য্য ॥২৯॥

কারণ, যে কোন লোক ব্রহ্মহত্যা করে, বা যে ব্যক্তি লোকমাতা গো হত্যা করে, কিংবা যে লোক শরণাগত ব্যক্তিকে পরিত্যাগ করে, তাহাদের সমান পাপ হয়’ ॥৩০॥

শ্চেন বলিল—‘রাজা ! মাতা-পিতার আহারের ফলেই সমস্ত প্রাণী জন্মিয়া থাকে, আহারেই বৃদ্ধি পায় এবং আহারের গুণেই জীবিত থাকে ॥৩১॥

সুতরাং দুস্ত্যজ্য অস্বাস্থ্য বিষয় পরিত্যাগ করিয়াও দীর্ঘকাল জীবিত

ভক্যাবিবোজিতস্তাং মম প্রাণা বিশাংগতে ! ।

বিসৃজ্য কারমেয্যস্তি পশ্চান্নমকুতোভয়ম্ ॥৩৩॥

প্রমুতে ময়ি ধর্মান্মন ! পুত্রদারাদি নজ্জ্যতি ।

রক্ষমাণঃ কপোতং ত্বং বহুন্ প্রাণান্ ন রক্ষসি ॥৩৪॥

ধর্ম্যং যো বাধতে ধর্ম্মো ন স ধর্ম্মঃ কুধর্ম্ম তৎ ।

অবিরোধাতু যো ধর্ম্মঃ স ধর্ম্মঃ সত্যবিক্রম ! ॥৩৫॥

বিরোধিষু মহীপাল ! নিশ্চিত্য গুরুলাঘবম্ ।

ন বাধা বিদ্বতে যত্র তং ধর্ম্মং সমুপাচরেৎ ॥৩৬॥

গুরুলাঘবমাদায় ধর্মান্মন্যবিনিশ্চয়ে ।

যতো ভূয়াংস্ততো রাজ্ঞন্ ! কুরুষ ধর্ম্মনিশ্চয়ম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভক্যাদিতি । বিবোজিতস্তাং স্বয়া । এয্যস্তি যাত্যস্তি, পশ্চান্নং পরলোকপদম্ ॥৩৩॥

প্রোতি । নজ্জ্যতি, ময়ৈব তেষাং পোষণাদিত্যাশয়ঃ । ন রক্ষসি বিনাশয়সীত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ধর্ম্মমিতি । ধর্ম্মং ধর্মান্তরম্ । বাধতে হিনস্তি । কুধর্ম্মেতি নকারান্তধর্ম্মশব্দরূপম্ ॥৩৫॥

বীতি । বিরোধিষু পরস্পরবাধকেষু ধর্ম্মেষু মধ্যে । তথা চাত্রে একত্র শরণাগতৈক-
রক্ষণজন্তো ধর্ম্মঃ, অপরত্র চ বহুরক্ষণজন্তো ধর্ম্ম ইতি গুরুণা বহুরক্ষণজন্তুধর্ম্মেণ একরক্ষণ-
জন্তুধর্ম্মত বাধনাং কপোতমেব ত্যজেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ধাকিতে পারা যায়, কিন্তু আহার পরিত্যাগ করিয়া দীর্ঘকাল জীবিত থাকিতে পারা যায় না ॥৩২॥

অতএব নরনাথ ! আপনি আজ আমাকে সেই খাওয়া হইতে বিন্ধিষ্ট করিলেন ; সুতরাং আমার প্রাণ এ দেহ ত্যাগ করিয়া অকুতোভয়ে পরলোকের পথে গমন করিবে ॥৩৩॥

ধর্মান্মন ! আমি মরিয়া গেলে, আমার পুত্র-কলত্রপ্রভৃতিও মরিয়া যাইবে । সুতরাং আপনি একটা কপোতকে রক্ষা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া বহু প্রাণ রক্ষা করিলেন না ॥৩৪॥

সত্যবিক্রম রাজা ! যে ধর্ম্ম অপর ধর্ম্মকে নষ্ট করে, সেটা ধর্ম্মই নহে ; সেটা কুধর্ম্ম । আর, যে ধর্ম্ম অন্ত ধর্ম্মের বাধা না জন্মাইয়া উৎপন্ন হয়, সেইটাই বাস্তবিক ধর্ম্ম ॥৩৫॥

রাজা ! বিরোধী ধর্ম্মের মধ্যে লাঘব ও গৌরব নিরূপণ করিয়া—যাহাতে কোন বাধা না থাকে, সেই ধর্ম্ম আচরণ করিবে ॥৩৬॥

দ্বাজোবাচ ।

বহুকল্যাণসংযুক্তং ভাবসে বিহগোত্তম ! ।

স্বপর্ণঃ পক্ষিরাট্ কিং ত্বং ধৰ্ম্মজ্ঞশাস্ত্রসংশয়ম্ ॥৩৬॥

তথাহি ধৰ্ম্মসংযুক্তং বহুচিত্তঞ্চ ভাবসে ।

ন তেহন্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদিতি ত্বাং লক্ষয়াম্যহম্ ।

শরণৈষিপরিভ্যাগং কথং সাধিবতি মন্তসে ॥৩৭॥

আহারার্থং সমারম্ভস্তব চায়ং বিহঙ্গম ! ।

শক্যশ্চাপ্যন্তথা কর্তুমাহারোহপ্যাধিকন্তুয়া ॥৪০॥

গোরবো বা বরাহো বা শৃগো বা মহিষোহপি বা ।

ত্বদধর্মমন্ত ক্রিয়তাং যদ্বাস্তদহি কাঙ্ক্ষসি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থমধর্মোহপ্যতিদিশতি গুণবিত্তি । ধর্মাদধর্মবিনিশ্চয়ে গুরুলাঘবমাদায়, যতো যস্মিন্ পক্ষে ভূয়ানধিকঃ ধর্মঃ 'অধর্মো বা, ততস্তত্র পক্ষে, ধর্ম্যোঃ কর্তব্যত্বাকর্তব্যম্বয়ানিশ্চয়ং কুরুষ । এবঞ্চ একরক্ষণধর্মাদ্বহুরক্ষণধর্মোহধিকঃ একনাশপাপাঘহনাশপাপকাধিকমিতি একং কপোতং দত্ত্বা বহুনশ্বান্ বক্ষেত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

বিস্তিতি । , বহুকল্যাণসংযুক্তং যুক্তিমুক্তস্বাদিতি ভাবঃ । স্বপর্ণে গরুড়ঃ ॥৩৮॥

তথাহীতি । শরণৈষণঃ কপোতস্ত পরিভ্যাগম্ । "গবিত্যয়মাহ" ইতি ত্রিপড়্যানুহতবৎ সাধিবতীতি কর্মবিভক্ত্যর্থ এবোতিশব্দপ্রয়োগায় সা বিভক্তিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

আহাবেতি । সমারম্ভ উত্তমঃ । ইতোহথিকোহপি আহাবঃ কর্তুং শক্যঃ ॥৪০॥

সুতরাং ধর্ম ও অধর্ম নিরূপণের বিষয়ে লাঘব ও গৌরব পর্যালোচনা করিয়া—যে দিকে অধিক হয়, সে দিকে কর্তব্যতা বা অকর্তব্যতা স্থির করুন' ॥৩৭॥

বাক্সা বলিলেন—'পক্ষিগ্রেষ্ঠ ! তুমি অত্যন্ত যুক্তিসঙ্গত কথা বলিতেছ । সুতরাং তুমি কি পক্ষিরাজ গরুড় ? (অথবা তুমি যে-ই হওনা কেন) তুমি যে ধর্মজ্ঞ, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

কারণ, তুমি ধর্মসঙ্গত ও অত্যন্ত আশ্চর্য্য কথা বলিতেছ । সুতরাং তোমার কোন বিষয়ই অবিদিত নাই বলিয়াই আমি তোমাকে ধারণা করিতেছি । তবে তুমি শরণাগতভ্যাগ করাটাকে কি করিয়া ভাল মনে করিতেছ ? ॥৩৯॥

বিহঙ্গম ! ভোজনের জন্যই তোমার এই উত্তম । সুতরাং তুমি সে ভোজন অন্তপ্রকারেও এবং ইহা অপেক্ষা অধিকও করিতে পার ॥৪০॥

আজ তোমার জন্য বৃষ, বরাহ, হরিণ, অথবা মহিষ খাণ্ড করিব, অথবা অন্ত যাহা ইচ্ছা কর, তাহা খাণ্ড করিব, (বল) ॥৪১॥

শ্বেন উবাচ ।

ন বরাহং ন চোক্ষাণং ন যুগান্ বিবিধাংস্তথা ।

ভক্ষয়ামি মহারাজ ! কিং মমাশ্বেন কেনচিৎ ॥৪২॥

যন্তু মে দেববিহিতো ভক্ষ্যঃ কৃত্রিয়পুংসব ! ।

তমুৎসৃজ মহীপাল ! কপোতমিমমেব মে ॥৪৩॥

শ্বেনঃ কপোতানন্তীতি স্থিতিরেষা সনাতনী ।

মা রাজন্ ! সারমজ্ঞাত্বা কদলীন্তন্তুমাসজ ॥৪৪॥

রাজোবাচ ।

রাষ্ট্রং শিবীনামুদ্বং বৈ দদানি তব খেচর ! ।

যং বা কাময়সে কামং শ্বেন ! সর্বং দদানি তে ।

বিনেমং পক্ষিণং শ্বেন ! শরণার্থিনমাংগতম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্তথাপদার্থং প্রকটয়তি গবিতি । গোবৃষঃ গোজাতিষু মধ্যে পুংসবঃ, “অবধ্যাক্ষ স্ত্রিয়ং প্রাহস্তিধ্যগ্ধ্বোনিগতেষপি” ইতি স্বত্যা স্ত্রিয়া গোবৃষনিষেধাদিতি ভাবঃ । ক্রিয়তাং বধেন থাত্বো ময়েতি শেষঃ ॥৪১॥

নেতি । উক্ষাণং বৃষম্ । যুগান্ পশুন্ । অতো মহিষত্রাপি গ্রহণম্ ॥৪২॥

তহি কিং প্রার্থয়সীত্যাহ য ইতি । দেববিহিতো বিধাতৃনির্দিষ্টঃ ॥৪৩॥

শ্বেন ইতি । অস্তি ভুঙ্ক্তে, স্থিতিনিয়মঃ, সনাতনী চিরকালীনী । সারং প্রাধান্যম্ অভ্যন্তরগতস্ত্রিয়াংশক্ । মা আসজ ন গৃহাণ । তথা চ সাবাণী যথা সারং নাস্তীত্যজ্ঞাত্বৈব কদলীন্তন্তুং গৃহ্যতি, তথা ধর্মার্থী ত্বং ধর্মপ্রাধান্যমজ্ঞাত্বা একতরং ধর্মং ন গৃহাণেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

রাষ্ট্রমিতি । শিবীনাং শিবিবংশজানাং মমেত্যর্থঃ । ঋক্ষং সম্পন্নম্ । ঘটপাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥৪৫॥

শ্বেন বলিল—‘মহারাজ ! বরাহ, বৃষ, কিংবা অশ্ব নানাবিধ পশু, ইহার কোনটাই আমি ভক্ষণ করিব না, কিংবা অশ্ব কোন বস্তুতেও আমার প্রয়োজন নাই ॥৪২॥

কিন্তু কৃত্রিয়শ্রেষ্ঠ রাজা ! বিধাতা আমার যে ঋক্ষ বিধান করিয়াছেন, সেই এই কপোতটাই আমাকে দান করুন ॥৪৩॥

কারণ, ‘শ্বেনপক্ষী কপোতপক্ষীকে ভোজন করে’ এই নিয়ম চিরকালই চলিয়া আসিতেছে । সুতরাং রাজা ! সার আছে কি না তাহা না জানিয়া কদলীন্তন্তু গ্রহণ করিবেন না ॥৪৪॥

(৪৩) যন্তু মে দৈববিহিতঃ...পি, যন্তু মে দৈববিহিতো ভক্ষ্যঃ...নি । (৪৪)...কদলী-
ন্তুমাসজ—বা ব ক নি ।

যেনেমং বর্জয়েথাঙ্কং কর্ম্মণা পক্ষিসত্তম ! ।

তদাচক্ষু করিষ্যামি নহি দাস্তে কপোতকম্ ॥৪৬॥

শ্চেন উবাচ ।

উশীনর ! কপোতে তে যদি স্নেহো নরাধিপ ! ।

আত্মনো মাংসমুৎকৃত্য কপোততুলয়া ধৃতম্ ॥৪৭॥

যদা সমং কপোতেন তব মাংসং নৃপোত্তম ! ।

তদা দেয়স্ত তন্মহং সা মে তুষ্টির্ভবিষ্যতি ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

রাজোবাচ ।

অমুগ্রহমিমং মন্ত্রে শ্চেন ! যন্মাভিষাচসে ।

তন্মাত্রেহং প্রদাস্তামি স্বমাংসং তুলয়া ধৃতম্ ॥৪৯॥

লোমশ উবাচ ।

উৎকৃত্য স স্বয়ং মাংসং রাজা পরমধর্ম্মবিৎ ।

তুলয়ামাস কোন্তেয় ! কপোতেন সমং বিভো ! ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি । করিষ্যামি তদেব কর্ম্ম । কপোতকমিত্যাহুঃকপ্পায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৪৬॥

উশীনরেতি । উৎকৃত্য ছিত্বা উখাপ্য, কপোততুলয়া একস্মিন্ পার্শ্বে কপোতযুক্তয়া তুলয়া, অপবস্মিন্ পার্শ্বে ধৃতং রক্ষিতম্ । সা তদাননিবন্ধনা ॥৪৭—৪৮॥

অধিতি । মা মাম্ । তুলয়া ধৃতম্ এতৎকপোতসমানপরিমাণমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥

রাজা বলিলেন—‘আকাশচর শ্চেন ! তোমাকে শিবিবংশীয়দিগের সমুজ্জ্বল রাজ্য দান করিব ; কিংবা শরণার্থী হইয়া আগত এই কপোতপক্ষী ব্যতীত অন্য যে কিছু বস্তু প্রার্থনা কর, সে সমস্তই তোমাকে দিব ॥৪৫॥

অথবা পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ ! যে কার্য্য করিলে তুমি ইহাকে পবিত্যাগ কর, সেই কার্য্যের কথা বল, আমি তাহাই করিব ; কিন্তু এ কপোতটীকে দিব না ॥৪৬॥

শ্চেন বলিল—‘নরনাথ উশীনর ! এই কপোতের উপরে যদি আপনার স্নেহই জন্মিয়া থাকে, তবে নিজের মাংস ছেদন করিয়া তুলিয়া তুলাযন্ত্রের একদিকে এই কপোত এবং অপরদিকে আপনার সেই মাংস দিন ; তা’র পর আপনার মাংস যখন এই কপোতের সমান হইবে, তখন তাহা আমাকে দিবেন, তাহা হইলেই আমার সন্তোষ হইবে ॥৪৭—৪৮॥

রাজা বলিলেন—‘শ্চেন ! তুমি আমাকে যে রূপ প্রার্থনা করিলে, এটীকে আমি অমুগ্রহ বলিয়া মনে করি । অতএব আজ আমি তোমাকে নিজের মাংসই কপোতের সহিত মাপিয়া প্রদান করিব’ ॥৪৯॥

দ্রিয়মাণঃ কপোতস্ত মাংসেনাত্যতিরিচ্যতে ।

পুনশ্চোৎকৃত্য মাংসানি রাজা প্রাদাহুশীনরঃ ॥৫১॥

ন বিদ্বতে যদা মাংসং কপোতেন সমং ধৃতম্ ।

তত উৎকৃত্যমাংসেহিসাবাকুরোহ স্বয়ং তুলাম্ ॥৫২॥

শ্চেন উবাচ ।

ইন্দ্রোহহমস্মি ধর্মজ্ঞ ! কপোতো হব্যবাড়য়ম্ ।

জিজ্ঞাসমানো ধর্ম্যে হ্যং যজ্ঞবাটমুপাগতো ॥৫৩॥

যন্তে মাংসানি গাত্রেভ্য উৎকৃতানি বিশাংপতে ! ।

এষা তে শাস্তী কীর্তিলোকানভিভবিষ্যতি ॥৫৪॥

যাবল্লোকে মনুষ্যাত্মাং কথয়িষ্যন্তি পাথিব ! ।

তাবৎ কীর্তিঞ্চ লোকাশ্চ হ্যাস্তন্তি তব শাস্ততাঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

উৎকৃত্যোতি । উৎকৃত্য ছিঁদ্বা । তুলামাস তুলাযন্ত্রেণ মাপয়ামাস ॥৫০॥

দ্রিয়মাণ ইতি । অত্যতিরিচ্যতে অতিশয়েনাধিকঃ ক্রিয়তে ॥৫১॥

নেতি । ধৃতং তুলয়েতি শেষঃ । উৎকৃত্যমাংসঃ ছিন্নবদেহমাংসঃ ॥৫২॥

ইন্দ্র ইতি । হব্যবাট অগ্নিঃ । জিজ্ঞাসমানো পরীক্ষিতুমিচ্ছন্তো ॥৫৩॥

যদिति । উৎকৃতানি ছিন্নানি । এষা এতদ্বিবক্ষণা । অতিভবিষ্যতি আক্রমিষ্যতি ॥৫৪॥

যাবদिति । হ্যং কথয়িষ্যন্তি হৃদয়বয়মালোচয়িষ্যন্তি । কীর্তিঃ হ্যাস্তন্তীতি সম্ভবপরমুক্তম্, লোকাঃ বর্গাঃ, শাস্ততাঃ ধ্রুবাঃ সমস্তাঃ হ্যাস্তন্তীতি তু বরপ্রদানম্ ॥৫৫॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা কুন্তীনন্দন ! তাহার পর পরমধর্মজ্ঞ উশীনর
নিজেই নিজের মাংস ছেদন করিয়া কপোতের সঙ্গে মাপিতে লাগিলেন ॥৫০॥

একদিকে কপোত এবং অপরদিকে মাংস দিলে পর যখন কপোত অত্যন্ত
অধিক হইয়া গেল, তখন উশীনর রাজা আবার নিজের মাংস ছেদন করিয়া
দিলেন ॥৫১॥

যখন মাংস (কিছুতেই) কপোতের সমান হইল না, তখন ছিন্নমাংস রাজা
নিজেই তুলাযন্ত্রের উপরে আরোহণ করিলেন ॥৫২॥

তখন শ্চেন বলিল—‘ধর্মজ্ঞ ! আমি ইন্দ্র এবং এই কপোত অগ্নি ; আমরা
আপনাকে ধর্ম বিষয়ে পরীক্ষা করিবার ইচ্ছায় যজ্ঞস্থানে আসিয়াছিলাম ॥৫৩॥

নয়নাথ ! আপনি যখন নিজের গাত্র হইতেই মাংস ছেদন করিয়াছেন,
তখন আপনার এই কীর্তি চিরকালই ত্রিভুবন ব্যাপিয়া থাকিবে ॥৫৪॥

ইত্যেবমুক্ত্বা রাজানমারুরোহ দিবং পুনঃ ।

উশীনরোহপি ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মেণাবৃত্য রোদসী ।

বিভ্রাজমানো বপুৰ্বা প্রারুরোহ ত্রিপিষ্টপম্ ॥৫৬॥

তদেতৎ সদনং রাজন্ ! রাজন্তস্তম্ মহাত্মনঃ ।

পশ্যস্বৈতন্ময়া সাক্ষং পুণ্যং পাপপ্রমোচনম্ ॥৫৭॥

অত্রৈবৈ সততং দেবা মুনয়শ্চ সনাতনাঃ ।

দৃশ্যন্তে ব্রাহ্মণৈ রাজন্ ! পুণ্যবন্তির্মহাত্মভিঃ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং শ্চেনকপোতীয়ে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । স্বাং কথয়িষ্যন্তি ত্বদ্বিষয়মালোচয়িষ্যন্তি । কীৰ্ত্তিঃ স্বাস্ত্রতীতি সম্ভবপর-
মুক্তম্, লোকাঃ স্বর্গাঃ, শাস্তাঃ ধ্রুবাঃ সন্তঃ স্বাস্ত্রতীতি তু বরপ্রদানম্ ॥৫৫॥

ইতীতি । আকুরোহ ইন্দ্রোহগ্নিস্চেতি শেষঃ । ধৰ্ম্মেণ দানধৰ্ম্মজগ্ৰযশসা, আবৃত্য
ব্যাপ্য, রোদসী স্বর্গমন্ত্যো । ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

তদ্বিতি । সদনং যজ্ঞমন্দিরস্থানম্ । পশ্যন্ত পশ্য ॥৫৭॥

অত্রৈতি । সনাতনা দীর্ঘজীবিনঃ । পুণ্যবন্তিরিত্যনেনাপুণ্যবতামদর্শনং সূচিতম্ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

লীনঃ ॥২৪—৪৩॥ কদলীকঙ্কমাসজ্জতি কদলীকঙ্কতুল্যে নিঃসারোহস্থিঞ্চ ধৰ্ম্মে মা সঙ্কো
ভবেত্যর্থঃ ॥৪৪—৫৭॥ স্বদেহত্যাগেনাপি শরণাগতো রক্ষণীয় ইত্যধ্যায়তঃপর্য্যম্ ॥৫৮॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

এবং রাজা ! মামুযেরা জগতে যে পর্য্যন্ত আপনার বিষয় আলোচনা
করিবে, সেই পর্য্যন্তই আপনার কীৰ্ত্তি ও অক্ষয় স্বর্গ থাকিবে' ॥৫৫॥

উশীনররাজাকে এইরূপ বলিয়া ইন্দ্র ও অগ্নি পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ।
ধৰ্ম্মাত্মা উশীনররাজাও আপন ধর্ম্মের যশে স্বর্গ ও মর্ত্য ব্যাপ্ত করিয়া এবং
আপন কান্তিতে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া যথাকালে স্বর্গারোহণ করিলেন ॥৫৬॥

যুধিষ্ঠির ! এই সেই মহাত্মা উশীনররাজার যজ্ঞস্থান ; আমার সহিত তুমি
এই পুণ্যজনক ও পাপনাশক যজ্ঞস্থান দর্শন কর ॥৫৭॥

রাজা ! মহাত্মা পুণ্যবান্ ব্রাহ্মণেরা এখানে সর্ব্বদাই দেবগণকে ও দীর্ঘ-
জীবী মুনিগণকে দেখিয়া থাকেন' ॥৫৮॥

* ‘...একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ষ ক, ‘...ত্রয়ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

অষ্টাদিকশততমোঃধ্যায়ঃ



লোমশ উবাচ ।

যঃ কথ্যতে মন্ত্রবিদগ্ৰ্যবুদ্ধিরৌদ্দালকিঃ শ্বেতকেতুঃ পৃথিব্যাম্ ।
 তস্মাপ্রামং পশ্য নরেন্দ্র !' পুণ্যং সদাফলৈরুপপন্নং মহীজৈঃ ॥১॥
 সাক্ষাদিত্র শ্বেতকেতুর্দর্শ সন্ন্যস্তীং মানুষদেহরূপাম্ ।
 বেৎসামি বাণীমিতি সম্প্রবৃত্তাং সন্ন্যস্তীং শ্বেতকেতুর্ভবাবে ॥২॥
 তস্মিন্ যুগে ব্রহ্মবিদাং বসিত্তাবাস্তাং মুনী মাতুলভাগিনেয়ো ।
 অর্কাবক্রশৈচব কহোড়সুসুরৌদ্দালকিঃ শ্বেতকেতুঃ পৃথিব্যাম্ ॥৩॥
 বিদেহরাজস্ত মহীপতেস্তৌ বিপ্রাবুভৌ মাতুলভাগিনেয়ো ।
 প্রবিশ্য যজ্ঞায়তনং বিবাদে বন্দিং নিজগ্রাহতুরপ্রমেয়ো ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । মন্ত্রবিৎ বৈদিকমন্ত্রজ্ঞঃ, অগ্র্যবুদ্ধিঃ শ্রেষ্ঠবুদ্ধিঃ, ঔদ্দালকিঃ উদ্দালকাখ্যমুনিপুত্রঃ, শ্বেতকেতুর্নাম মুনিঃ । সদা ফলং যেহু ভৈঃ, মহীজৈবৃ' কৈঃ ॥১॥
 সাক্ষাদিতি । বেৎসামি সাক্ষ্যেন জ্ঞাতামি, বাণীং ভবতীম্, সম্প্রবৃত্তাং আগতাম্ ॥২॥
 তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ যুগে ত্রেতারাম্, ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্, কহোড়স্ত মুনৈঃ সূহুঃ ॥৩॥
 বিদেহেতি । বিদেহরাজস্ত জনকস্ত । বন্দিং বন্দি নামকং বন্দনপুত্রম্ । বশিষ্ঠ ইকারান্তো নকারান্তস্ত দৃষ্টতে । নিজগ্রাহতুঃ নিজগৃহতুঃ । আর্ষমিদং পদম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! উদ্দালকমুনির পুত্র যে শ্বেতকেতুকে পৃথিবীতে সকলেই মন্ত্রজ্ঞ ও শ্রেষ্ঠবুদ্ধি বলিয়া থাকে, সেই শ্বেতকেতুর এই পবিত্র আশ্রম দর্শন কর ; এ আশ্রমের বৃক্ষগুলিতে সর্বদাই ফল থাকে ॥১॥

শ্বেতকেতু এই আশ্রমেই মানুষমুর্তিধারিণী সন্ন্যস্তীদেবীকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিয়াছিলেন এবং শ্বেতকেতু আশ্রমাগতা সেই বাগ্‌দেবীকে বলিয়াছিলেন যে, ‘আমি আপনাকে সম্পূর্ণরূপে জানিব’ ॥২॥

সেই ত্রেতাযুগে কহোড়ের পুত্র অষ্টাবক্রমুনি এবং উদ্দালকের পুত্র শ্বেতকেতুমুনি এই দুই ভাগিনেয় ও মাতুল পৃথিবীর মধ্যে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥৩॥

অসাধারণ বিদ্বান্ মাতুল ও ভাগিনেয়-সম্পর্কী সেই দুই ব্রাহ্মণ বিদেহাধি-

উপাস্থ কোন্তেয় ! সহানুভবং তস্তাপ্রমং পুণ্যতমং প্রবিশ্য ।

অষ্টাবক্রং যন্ত দৌহিত্রমাহুর্দৌহসৌ বন্দিং জনকস্তাথ যজ্ঞে ।

বাদী বিপ্রাগ্র্যো বাল এবাভিগম্য বাদে ভঙ্ক্তা মজ্জয়াস নন্ত্যম্ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথম্প্রভাবঃ স বভূব বিপ্রস্তথা ভূতং যো নিজগ্রাহ বন্দিম্ ।

অষ্টাবক্রঃ কেন বাহসৌ বভূব তৎ সর্বং মে লোমশ । শংস তত্ত্বম্ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

উদ্ধালকস্ত নিয়তঃ শিষ্য একো নাম্না কহোড় ইতি বিপ্রতোহভূৎ ।

শুশ্রুমুরচার্যবশানুবর্তী দীর্ঘং কালং সোহধ্যয়নং চকার ॥৭॥

তং বৈ বিপ্রঃ পর্যচরৎ স শিষ্যস্তাথ জ্ঞাত্বা পরিচর্যাং গুরুঃ সঃ ।

তস্মৈ প্রাদাৎ সগ্ন এব শ্রুতঞ্চ ভাষ্যাং বৈ দুহিতরং স্বাং সূজাতাম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উপাস্থেতি । উপাস্থ ধর্ম সেবয় । ভঙ্ক্ত । বিজিত্য । যট্টপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥৫॥

কথমিতি । কথং কীদৃশঃ প্রভাবো যন্ত সঃ । কেন বা হেতুনা ॥৬॥

উদ্ধালকস্তেতি । নিয়তো ব্রহ্মচর্যনিয়মবান্ । গুরুঃ পবিচর্যাকারী ॥৭॥

পতি জনকবাজাব যজ্ঞভবনে প্রবেশ করিয়া বাদবিচারে (বরুণপুত্র) বন্দিকে পবাস্তৃত করিয়াছিলেন ॥৪॥

কুন্তীনন্দন ! মহাবাদী ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ যে অষ্টাবক্র বালক অবস্থাতেই জনকরাজ্যে যজ্ঞে যাইয়া বাদবিচারে পবাস্তৃত করিয়া বরুণপুত্র বন্দিকে নদী-জলে নিমগ্ন কবিয়াছিলেন, লোকে সেই অষ্টাবক্রমুনিকে ষাঁহাব দৌহিত্র বলে, সেই উদ্ধালকমুনিব পুণ্যতম আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া তুমি ধর্ম সেবা কব' ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘মহর্ষি লোমশ ! সেই ব্রাহ্মণ কীদৃশপ্রভাবশালী ছিলেন, যিনি সেইরূপ বন্দিকে পবাস্তৃত করিয়াছিলেন ; আর তিনি কি কারণেই বা অষ্টাবক্র হইয়াছিলেন ; আপনি সেই সমস্ত আমার নিকট বলুন’ ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—‘উদ্ধালক ঋষির ‘কহোড়’-নামে বিখ্যাত এক ব্রহ্মচারী শিষ্য ছিলেন ; তিনি গুরুর শুশ্রূষায় প্রযুক্ত ও বশবর্তী থাকিয়া দীর্ঘকাল বেদাধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৭॥

সেই ব্রাহ্মণ শিষ্য কহোড় বিশেষভাবে গুরুর পরিচর্যা করিয়াছিলেন ; গুরু উদ্ধালক সেই পরিচর্যায় সন্তুষ্ট হইয়া শিষ্য কহোড়কে শাস্ত্রজ্ঞান এবং আপন কস্তা সূজাতাকে ভাষ্যরূপে দান করিয়াছিলেন ॥৮॥

তস্তা গর্ভঃ সমভবদগ্নিকল্পঃ সোহধীমানং পিতরঞ্চাপ্যুবাচ ।
 সর্বাং রাত্রিমধ্যয়নং করোষি নেদং পিতঃ ! সমাগিবোপবর্ততে ॥৯॥
 বেদান্ সাক্তান্ সর্বশাস্ত্রৈরুপেতান্ অধীতবানস্মি তব প্রসাদাৎ ।
 ইহৈব গর্ভে তেন পিতর বীমি নেদং স্বতঃ সমাগিবোপবর্ততে ॥১০॥
 উপালব্ধঃ শিষ্যমধ্যে মহর্ষিঃ স তং কোপাদ্ভদ্ররস্থং শশাপ ।
 যস্মাৎ কুক্ষৌ বর্তমানো ব্রবীষি তস্মাদ্ভক্ৰো ভবিতাস্ত্রকটধৈব ॥১১॥
 স বৈ তথা বক্র এবাভ্যজায়দক্ষ্যবক্রঃ প্রথিতো বৈ মহর্ষিঃ ।
 তস্তাসীদৈ মাভুলঃ শ্বেতকেতুঃ স তেন তুল্যো বয়সা বভূব ॥১২॥
 সংপীড়্যমানা তু তদা স্রজাতা সা বর্দ্ধমানেন স্রুতেন কুক্ষৌ ।
 উবাচ ভর্তারমিদং রহোগতা প্রসাদ্য হীনং বহুনা ধনার্থিনী ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তম্ভদ্রালকম্ । স্বতঃ শাস্ত্রজ্ঞানম্ । স্রজাতাং স্রজাতানামীম্ ॥৮॥
 তস্তা ইতি । স গর্ভস্থঃ শিশুঃ, অধীমানং বেদান্ পঠন্তম্ । ইদমধ্যয়নম্ ॥৯॥
 বেদানিতি । অধীতবান্ তবৈব সকাশাদিতি ভাবঃ । স্বতঃস্বব মুখাৎ ॥১০॥
 উপেতি । উপালব্ধস্তিরস্কৃতঃ, শিষ্যমধ্যে গুরুশিষ্যমধ্যে সতীর্থমধ্য ইত্যর্থঃ । স কহোড়ঃ,
 তং নিজপুত্রম্ । অষ্টধৈব দেহস্ত অষ্টাভিঃ প্রকারৈরেব ॥১১॥
 স ইতি । তথা অষ্টধা, বক্র এব, অভ্যজায়ং অজায়ত, তেনাষ্টাবক্রঃ প্রথিতঃ ॥১২॥

যথাকালে সেই স্রজাতার অগ্নিতুল্য তেজস্বী গর্ভ হইল; একদা সেই গর্ভস্থ বালক বেদপাঠপ্রবৃত্ত পিতা কহোড়কে বলিল—‘পিতা! আপনি সমস্ত রাত্রি বেদ পাঠ করেন, অথচ এই পাঠ যেন সমীচীন হইতেছে না ॥৯॥

পিতা! আমি এই গর্ভে থাকিয়াই আপনার অনুগ্রহে সকল শাস্ত্র ও সকল অঙ্গের সহিত বেদ অধ্যয়ন করিয়াছি; তাহাতেই বলিতেছি—আপনার এই পাঠ যেন সমীচীন হইতেছে না’ ॥১০॥

সেই মহর্ষি কহোড় সতীর্থবর্গের মধ্যে পুত্রকর্ষক (এই ভাবে) তিরস্কৃত হইয়া সেই গর্ভস্থ বালককে অভিসম্পাত করিলেন—‘যখন তুমি উদরে থাকিয়াই আমার নিন্দা করিতেছিস, তখন তুমি শরীরের আট জায়গায় বক্র হইবি’ ॥১১॥

তাহাতেই সেই বালকটী শরীরের আট জায়গায় বক্র হইয়াই জন্মিয়াছিল; সেই জন্তই সেই বালক যথাকালে মহর্ষি হইয়াও ‘অষ্টাবক্র’-নামেই প্রসিদ্ধ হইয়াছিল । তাঁহার মাভুল ছিলেন—শ্বেতকেতু; অষ্টাবক্র বয়সে সেই মাভুলের সমান ছিলেন ॥১২॥

কথং করিষ্যাম্যধনা মহর্ষে ! মাসচায়ং দশমো বর্ততে মে ।
 নৈবাস্তি মে বহু কিঞ্চিৎ প্রদাতা যেনাহমেতামাপদং নিস্তরেয়ম্ ॥১৪॥
 উক্তস্ত্বেং ভাৰ্য্যা বৈ কহোড়ো বিস্তস্তার্থে জনকমথাভাগচ্ছৎ ।
 স বৈ তদা বাদবিদা নিগৃহ নিমজ্জিতো বন্ধিনেহাপ্সু বিপ্রঃ ॥১৫॥
 উদালকস্তং তু তদা নিশম্য সূতেন বাদেহপ্সু নিমজ্জিতং তদা ।
 উবাচ তাং তত্র ততঃ সূজাতামষ্টাবক্রে গৃহিতব্যোহয়মর্থঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রতাকারণমুক্তা বন্ধিনিগ্রহং বক্ষ্যন্ অষ্টাবক্রজন্মনঃ প্রাগবধিবৃদ্ধাস্তমাহ সংপীড্য-
 মানেন্তি । তদা কুর্কো বর্জমানেন সূতেন সংপীড্যমানা সা সূজাতা সূজাতানায়ী কহোড়-
 ভাৰ্য্যা, ধনাধিনী রহোগতা নির্জনং গতা চ সতী, বহুনা ধনেন হীনঃ দরিদ্রমিত্যর্থঃ, ভৰ্ত্তারং
 কহোড়ং প্রসাদ্য ইদমুবাচ ॥১৩॥

কথমিতি । হে মহর্ষে ! অধনা দরিদ্রাহম্, কথং কেন প্রকারেণ, করিষ্যামি উৎপৎস্ত-
 মানস্ত সূতস্ত পালনমিতি শেষঃ । অয়ঞ্চ যে দশমো মাসো বর্ততে । অতো ধনচেষ্টায়
 বিলম্বোহপ্যসম্ভব ইতি ভাবঃ । কিঞ্চিদপি বহু ধনং প্রদাতা জনোহপি মে নৈবাস্তি ।
 প্রদাতেতি তচ্ছীলো ত্বন্ । যেনাহম্, এতাং প্রসবাবধি ব্যয়রূপামাপদম্, নিস্তরেয়ম্ ॥১৪॥

উক্ত ইতি । বিস্তস্ত ধনস্ত । বাদবিদা বাদবিচারজেন । অপ্সু জলে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যঃ কথ্যতে ইতি ॥১—৩॥ বন্ধিং বন্ধিনম্, নিজগ্রাহত্বনিজগৃহতঃ, সম্প্রসারণাভাবান্ধারম্ ।
 নিতরাং গ্রাহবদাচেরতুরিতি বা ॥৪—১০॥ অষ্টকৃত্বোহষ্টবারমষ্টহ স্থানেষিত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥
 প্রজাতা প্রসূতা ॥১৪—২২॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

(ওদিকে পূর্বে) উদরের ভিতরে পুত্র বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে, তাহার ভারে
 পীড়িতা সূজাতা একদা ধনাধিনী হইয়া নির্জনে যাইয়া ধনহীন ভৰ্ত্তা কহোড়কে
 এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

‘মহর্ষি ! আমার ধন নাই ; সুতরাং আমি কি করিয়া সম্ভান পালন
 করিব ; অথ চ এইটা আমার দশম মাস চলিতেছে ; আমাকে কিছু ধন দান
 করে এমন লোকও আমার নাই—যে, আমি এই বিপদ হইতে উদ্ধার পাইব’ ॥১৪॥

ভাৰ্য্যা সূজাতা এইরূপ বলিলে, কহোড় ধনের জন্ত জনকরাজার নিকট
 গমন করিলেন ; তখন বাদবিচারবিং বন্ধি কহোড়কে বিচারে পরাস্ত করিয়া
 জলে ডুবাইয়া দিল ॥১৫॥

(১৪)....বহু কিঞ্চিৎ প্রদাতা...বা ব কা,....ন চাস্তি তে বহু কিঞ্চিৎ প্রদাতুং...পি ।

ররক্ষ সা চাপি তমস্ত মন্ত্রং জাতোহসৌ নৈব শুক্রাব বিপ্রঃ ।

উদ্ধালকং পিতৃবচ্চাপি মেনে তথাহঁকাবক্রো ভ্রাতৃবচ্ছ্বেতকেতুঃ ॥১৭॥

ততো বর্ষে দ্বাদশে শ্বেতকেতুরক্টাবক্রং পিতুরক্কে নিবধম্ ।

অপাকর্ষদৃগৃহ পাণৌ রুমন্তং নায়ং তবাক্ষঃ পিতুরিত্যুক্তবান্চ ॥১৮॥

যন্তেনোক্তং দুরূপ্তং তত্তদানীং হৃদি স্থিতং তস্ত হৃদ্বঃখমাসীৎ ।

গৃহং গত্বা মাতরং সোহভিগম্য পপ্রচ্ছ্বেদং ক নু তাতো মমেতি ॥১৯॥

ততঃ সূজাতা পরমার্তরূপা শাপাশ্রীতা সর্বমেবাচচক্ষে ।

তদৈ তদ্বৎ সর্বমাজ্জায় রাত্ৰাবিত্যব্রবীচ্ছ্বেতকেতুং স বিপ্রঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ধালক ইতি । সূতেন সূতবৎ বাক্পটুনা বন্দিনা । অর্থঃ কহোড়নিমজ্জনম্ ॥১৬॥

ররক্ষতি । সা সূজাতা, অস্ত উদ্ধালকস্ত, অসৌ অষ্টাবক্রঃ ॥১৭॥

তত ইতি । পিতুরুদ্ধালকস্ত, অক্কে ক্রোড়ে, নিবধমুপবিষ্টম্ । গৃহ গৃহীত্বা ॥১৮॥

যদिति । তেন শ্বেতকেতুনা । তস্ত অষ্টাবক্রস্ত, হৃদ্বঃখমভীবহঃখজনকম্ ॥১৯॥

তত ইতি । শাপাৎ অকধনে অষ্টাবক্রশ্চৈবাবিসম্পাতাৎ । তদ্বৎ ব্যথার্ষম্ ॥২০॥

বন্দি বাদবিচারে পরাভূত করিয়া তখনই কহোড়কে জলে ডুবাইয়া দিয়াছে, ইহা শুনিয়া উদ্ধালকও তখনই সেইখানে সূজাতাকে বলিলেন—‘সূজাতা ! এই ঘটনা অষ্টাবক্রের নিকট গোপন রাখিও’ ॥১৬॥

সূজাতাও পিতা উদ্ধালকের উপদেশ অনুসারে সেই ঘটনা গোপনই করিলেন ; সুতরাং অষ্টাবক্র জন্মিয়া সে ঘটনা শুনিতে পাইলেন না ; কিন্তু তিনি মাতামহ উদ্ধালককে পিতার মত এবং মাতুল শ্বেতকেতুকে ভ্রাতার মত মনে করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাহার পর বার বৎসরের সময়ে একদিন অষ্টাবক্র উদ্ধালকের কোলে বসিয়া আছেন, এমন সময়ে শ্বেতকেতু যাইয়া তাঁহার হাত ধরিয়া টানিতে লাগিলেন এবং বলিলেন—‘এ—তোমার পিতার ক্রোড় নহে’ । তখন অষ্টাবক্র কাঁদিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শ্বেতকেতু তখন যে কটু কথা বলিলেন, তাহা অষ্টাবক্রের হৃদয়ে থাকিয়া অত্যন্ত হুঃখ জন্মাইতে লাগিল ; তাই তিনি ঘরে যাইয়া মাতার নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—‘মা ! আমার পিতা কোথায় ?’ ॥১৯॥

তাহার পর সূজাতা অত্যন্ত হুঃখিত এবং অষ্টাবক্রের শাপের ভয়ে ভীত হইয়া সমস্ত ঘটনাই বলিলেন । তখন অষ্টাবক্র সেই সমস্ত ঘটনা বথার্বরূপে জানিয়া রাগিতে শ্বেতকেতুকে এই কথা कहিলেন—॥২০॥

গচ্ছাব যজ্ঞং জনকস্ত রাজ্ঞো বহ্বাশ্চর্য্যঃ শ্রয়তে তস্ত যজ্ঞঃ ।
 শ্রোত্ৰ্য্যাবোহত্র ব্রাহ্মণানাং বিবাদনম্ভক্ষ্যগ্র্যং তত্র ভোক্ত্যাবহে চ ।
 বিচক্ষণত্বঞ্চ ভবিষ্যতে নো শিবশ্চ সৌম্যশ্চ হি ব্রহ্মঘোষঃ ॥২১॥
 তৌ জগ্মতুর্মাতুলভাগিনেয়ো যজ্ঞং সম্বন্ধং জনকস্ত রাজ্ঞঃ ।
 অষ্টাবক্রঃ পথি রাজ্ঞাং সমেত্য প্রোৎসার্য্যমাণো বাক্যমিদং জগাদ ॥২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
 তীর্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রীয়ে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— (•) —

ভারতকৌমুদী

গচ্ছাবেতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । নো আবয়োঃ, বিচক্ষণত্বং বেদবাদে প্রাজ্ঞত্বম্, ভবিষ্যতে
 ভবিষ্যতি । হি যস্যং, শিবো মঙ্গলকরঃ, ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥
 ভাবিতি । প্রোৎসার্য্যমাণো যজ্ঞভবনগমনে দৌবারিকৈরপসার্য্যমাণঃ ॥২২॥
 ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়ামষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— (•) —

‘মাতুল ! চল, আমরা জনকরাজার যজ্ঞে যাই ; শুনিতে পাই—তঁহার
 যজ্ঞে নাকি বহুতর আশ্চর্য্য ঘটনা ঘটিতেছে । আমরা সেখানে ব্রাহ্মণদের
 শাস্ত্রীয় বিবাদ শুনিব এবং উৎকৃষ্ট অন্ন ভোজন করিব ; আর সেখানে গেলে
 আমাদের বিচক্ষণতাও জন্মিবে । কারণ, সেখানে অনবরতই মঙ্গলকর ও
 মনোহর বেদধ্বনি হইতেছে ॥২১॥

তাহার পর মাতুল ও ভাগিনেয় (শ্বেতকেতু ও অষ্টাবক্র) দুই জনে জনক-
 রাজার সমৃদ্ধিপূর্ণ যজ্ঞে গমন করিলেন । তদনন্তর অষ্টাবক্র রাজপথে
 উপস্থিত হইলেই দৌবারিক আসিয়া যাইতে বাধা দিল ; তখন অষ্টাবক্র এই
 কথা বলিলেন—৥২২॥

— (•) —

* ‘...ব্রাহ্মণশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...চতুঃশ্লিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

অকীবক্র উবাচ ।

অন্ধস্ত পহা বধিরস্ত পহাঃ স্ত্রিয়ান্চ পহা ভারবাহস্ত পহাঃ ।

রাজ্ঞঃ পহা ব্রাহ্মণেনাসমেত্য সমেত্য তু ব্রাহ্মণস্তৈব পহাঃ ॥১॥

রাজোবাচ । ন

পহা অয়ং তেহস্ত ময়া নিস্কটৌ যেনেচ্ছসে তেন কামং ব্রজস্ব ।

ন পাবকৌ বিদ্যতে বৈ লঘীয়ানিস্ত্রোহপি নিত্যং নমতে ব্রাহ্মণানাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অন্ধস্তেতি । হে দ্বারপাল ! ব্রাহ্মণেন সহ অসমেত্য অমিলিত্বা ব্রাহ্মণমপ্রাপ্যেত্যর্থঃ, অন্ধস্ত পহা মোক্তব্যঃ সর্বক্ৰিয়শালিনা অভারবাহিণা চ জনেনেতি শেষঃ । এবং সর্বত্র । অগ্ৰথা অন্ধো বিপথেন গচ্ছন্ কুপাদৌ পতেৎ । বধিরস্ত পহা মোক্তব্যঃ, ইতরথা ভ্রমরব-মশ্বন্ তত্র গচ্ছন্ তেন দত্তেত । স্ত্রিয়াঃ পহা মোক্তব্যঃ, ন চেৎ সা কুপথং গত্যা দুর্জনেন হ্রিয়েত । ভারবাহস্ত পহা মোক্তব্যঃ, অগ্ৰথা বিপথং গচ্ছতস্তস্ত ভারঃ পতিত্বা নষ্টেৎ । রাজ্ঞস্ত পহা মোক্তব্যঃ, ইতরথা তস্ত রক্ষী সৈন্তো হস্তাৎ । কিন্তু সমেত্য ব্রাহ্মণং প্রাপ্য, তস্ত ব্রাহ্মণস্তৈব পহাঃ সৰ্বাগ্রে মোক্তব্যঃ, সৰ্বাহীণীয়াৎ । অতো ব্রাহ্মণস্ত মে পহা মুচ্যতা-মিতি ভাবঃ ॥১॥

† রাজেতি । যুক্তিযুক্তমিদং বচনং দূরাদাকর্ষণং যজ্ঞভবনস্থ এব রাজা জনক উবাচ ।

পহা ইতি । হে ব্রাহ্মণ ! অস্ত ময়া অয়ং তে পহা নিস্কটৌ দত্তঃ । অতএব যেন পথা ইচ্ছসে ইচ্ছসি, তেনৈব পথা কামং যথেষ্টং ব্রজস্ব ব্রজ । যেন হি পাবকৌ বহিঃ, লঘীয়ান্ ন বিদ্যতে অল্পমাত্রোহপি নাবজ্ঞেয়ো ভবতি, বালকোহপি ব্রাহ্মণস্বাদেব নাবজ্ঞায়স ইতি ভাবঃ । তথা চ ইচ্ছোহপি নিত্যং ব্রাহ্মণানাং নমতে ব্রাহ্মণান্তিকে অবনতো ভবতি ॥২॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘দ্বারপাল ! যদি ব্রাহ্মণ উপস্থিত না থাকেন, তবে অন্ধের পথ, বধিরের পথ, স্ত্রীলোকের পথ, ভারবাহীর পথ এবং রাজার পথ ছাড়িয়া দিবে; আর যদি ব্রাহ্মণ উপস্থিত থাকেন, তবে তাঁহার পথই সকলের আগে ছাড়িয়া দিবে ॥১॥

(দূর হইতে এই যুক্তিসঙ্গত কথা শুনিয়া যজ্ঞভবনস্থ জনক-) রাজা বলি-লেন—‘ব্রাহ্মণ ! আজ আমি এই আপনাকে পথ ছাড়িয়া দিলাম । সুতরাং আপনি যে পথে ইচ্ছা করেন, সেই পথেই ইচ্ছামুসারে গমন করুন । কারণ, অগ্নি কুজ হইলেও অবজ্ঞের নহে; ইচ্ছাও ব্রাহ্মণদের নিকট অবনত থাকেন’ ॥২॥

(২) ...যাতিদিটৌ যেনেচ্ছসি...বা ব কা,...যাতিদিটৌ যেনেচ্ছসি...পি ।

অষ্টাবক্র উবাচ ।

প্রাপ্তৌ স্ব যজ্ঞং নৃপ ! সন্নিদৃকু কৌতূহলং নৌ বলবদ্বরেন্দ্র ! ।

প্রাপ্তাবিহাব্যমতিথী প্রবেশং কাক্ষ্যাবহে দ্বারপতেন্তবাক্যাম্ ॥৩৥

ঐন্দ্রহ্যম্বে ! যজ্ঞদৃশাবিহাবাং বিবকু বৈ জনকেন্দ্রং দিদৃকু ।

তৌ বৈ ক্রোধব্যাধিনা দহমানাবয়ক নৌ দ্বারপালৌ রূপজি ॥৪॥

দ্বারপাল উবাচ ।

বন্দেঃ সমাদেশকরা বয়ং স্ব নিবোধ বাক্যক ময়েধ্যমাগম্ ।

ন বৈ বালাঃ প্রবিশন্ত্যত্র বিপ্রা বুদ্ধা বিদগ্ধাঃ প্রবিশন্ত্যত্র বিপ্রাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তাবিতি । হে নৃপ ! আবার যজ্ঞং সন্নিদৃকু সমাগ্, ঐন্দ্রমিচ্ছু সন্তৌ প্রাপ্তৌ আগতো স্ব । বিসর্গলোপ আর্থঃ । যেন হি হে নরেন্দ্র ! নৌ আবয়োঃ, যজ্ঞদর্শনে বলবৎ সান্তিগয় কৌতূহলং বর্ততে । ইহ রাজপথে প্রবেশং প্রাপ্তৌ অতিথী আবাম্, ইদানীং দ্বারপতেদ্বারপালস্তোপরি তব আজ্ঞাম্ আবয়োঃ প্রবেশনায় আদেশম্, কাক্ষ্যাবহে ইচ্ছাবঃ ॥৩॥

ঐন্দ্রেতি । হে ঐন্দ্রহ্যম্বে । ইন্দ্রহ্যম্পূজ । যজ্ঞদৃশৌ যজ্ঞদর্শনার্থিনৌ আবাম্, ইহ জনকেন্দ্রং জনকবংশশ্রেষ্ঠং বাজানম্, কিকিষিবকু দিদৃকু চ জাতৌ । কিন্তু তৌ আবাম্, ক্রোধ-ব্যাধিনা ক্রোধবিকারেণ দহমানৌ জাতৌ । যেন হি অয়ং দ্বারপালঃ নঃ অস্বান্ প্রবেশবিষয়ে রূপজি ॥৪॥

বন্দেবিত্তি । বয়ং বন্দেবর্ধিনামকস্ত বরুণপুত্রস্ত সমাদেশকরা আজ্ঞাবহাঃ । অতোহ-স্বান্ প্রতি রাজা কিমপি নাদিশেদিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ মহা ঈর্ষ্যমাণমুচ্ছাদ্যমাণং বাক্যক নিবোধ শৃণু । কিন্তুব্যাক্যমিত্যাহ নেতি । বালা বিপ্রা অত্র ন প্রবিশন্তি, কিন্তু বুদ্ধা বিদগ্ধা বিদ্বাংলচ বিপ্রা এবাত্র প্রবিশন্তি ॥৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘রাজা । আমবা আপনার যজ্ঞ দেখিবার ইচ্ছার আলিয়াছি । কারণ, নবশ্রেষ্ঠ ! যজ্ঞ দেখিতে আমাদের গুরুতর কৌতূহল জন্মিয়াছে । আমরা রাজপথে প্রবেশ লাভ করিয়াছি ; আমরা অতিথি ; সুতরাং এখন ইহাই ইচ্ছা করি যে, আমাদেরকে যজ্ঞভবনে প্রবেশ করাইবার জন্য আপনি এই দ্বারপালের উপরে আদেশ করুন ॥৩॥

ঐন্দ্রহ্যম্বনন্দন ! আমরা যজ্ঞ দেখিতে আলিয়াছি, এখন জনকরাজাকে কিছু বলিতে এবং দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি । কিন্তু এই দ্বারপালবৎস আমাদেরকে বাধা দিতেছে ; তাহাতে আমরা ক্রোধানলে দহ হইতেছি’ ॥৪॥

দ্বারপাল বলিল—‘আমরা বন্ধি-মহাশয়ের আজ্ঞাকারী ; সুতরাং তুমি আমার কথা শোন—এখানে বালক ব্রাহ্মণেরা প্রবেশ করিতে পারেন না, বুদ্ধ ও পণ্ডিত ব্রাহ্মণেরাই এখানে প্রবেশ করিতে পারেন’ ॥৫॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

যত্নত্ব যুদ্ধেযু কৃতঃ প্রবেশো যুক্তং প্রবেষ্টুং মম দ্বারপাল ! ।

বয়ং হি বৃদ্ধাশ্চরিতত্বতাশ্চ বেদপ্রভাবেন সমন্বিতাশ্চ ॥৬॥

শুশ্রূষবশ্চাপি জিতেস্ত্রিয়াশ্চ জ্ঞানাগমে চাপি গতাঃ স্ম নিষ্ঠাম্ ।

ন বাল ইত্যবমন্তব্যমাছবীলোহপ্যগ্নির্দহতি স্পৃশ্যমানঃ ॥৭॥

দ্বারপাল উবাচ ।

সরস্বতীমীরয় বেদজুটামেকাক্ষরাং বহুরূপাং বিরাজম্ ।

অঙ্গাঙ্গানং সমবেক্ষস্ব বালং কিং শ্লাঘসে তুল্লভো বৈ মনীষী ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যনীতি । হে দ্বারপাল ! অত্র যজ্ঞভবনে যদি যুদ্ধেযু মধ্যে অনেকেরেব যুগ্মদলজ্ঞানাং প্রবেশঃ কৃতঃ, তদা মমাপি প্রবেষ্টুং যুক্তম্ । হি যন্মাং, বয়ম্, চরিতত্বতা বিহিতত্বত্বচর্যাদি-নিয়মাশ্চ, বেদপ্রভাবেন বেদোক্ততপঃশক্ত্যা সমন্বিতাশ্চ, অতো বৃদ্ধা এব ॥৬॥

কিঞ্চাহ শুশ্রূষ ইতি । শুশ্রূষবো বাদিনাং বাদান্ শ্রোতুমিচ্ছব এব, ন তু প্রাথিন ইত্যাদিঃ, জিতেস্ত্রিয়াশ্চ, অতো ন চৌরা ইতি ভাবঃ, জ্ঞানাগমে জ্ঞানশাস্ত্রে বেদান্তে, নিষ্ঠাং সমাপ্তিং গত্যাশ্চাপি । আন্ত্যং তাবত্তথাপি ত্বং বয়সা বাল এবেত্যাহ নেতি । বয়সা বাল ইতি ন অবমন্তব্যমাছঃ । তথা চ বালঃ অল্লোহপি অগ্নিঃ স্পৃশ্যমানঃ সন্ দহতি । অতো মমাপি প্রভাবো বৃদ্ধান্ জেজ্বলীতি ভাবঃ ॥৭॥

পরীক্ষিতুমাহ সরস্বতীমিতি । হে বালক ! ত্বং জ্ঞানাগমে নিষ্ঠাং গতশ্চেৎ, তদা, বেদজুটং বেদসেবিতাম্, “ওমিত্যেকাক্ষরমুদগীথমুপাসীত” ইতি শ্রুতেঃ ; একম্ অক্ষরং

ভারতভাবদীপঃ

অন্ধস্তেতি । অন্ধাদীনাং কক্ষমত্মানাগে দেয় ইত্যর্থঃ । অসমেত্য সমীপমপ্রাপ্য ॥১—৩॥ ঐন্দ্রহ্যয়ে ! হে জনক ! ॥৪—৬॥ জ্ঞানাগমে জ্ঞানশাস্ত্রে বেদান্তেষ্বিত্যর্থঃ । নিষ্ঠাং নিশ্চয়ম্ ॥৭॥ বেদ জানীতে, যদি তর্হি ঈরয় জুটং মুনিসেবিতাম্ একমেবাক্ষরং ব্রহ্ম প্রতিপাদ্য যন্তাং তামেকাক্ষরাং বহুরূপাং মন্ত্যর্থবাদাদিক্রুপাং বিরাজং বিশেষণে কক্ষকাতাদাধিক্যেন রাজমানাম্ ।

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘দ্বারপাল ! এখানে যদি বৃদ্ধ ব্রাহ্মণেরা প্রবেশ করিয়া থাকেন, তবে আমারও প্রবেশ করা উচিত । কারণ, আমি যথানিয়মে ত্রতচরণ করিয়াছি এবং বেদোক্ত তপস্তার প্রভাবেও প্রভাবান্বিত হইয়াছি । সুতরাং আমিও বৃদ্ধ ॥৬॥

আমরা বাদিগণের বাদবিচার শুনিতে ইচ্ছা করি এবং আমরা জিতেস্ত্রিয় ও বেদান্তশাস্ত্রে পারদর্শী । তা’র পর জানীরা বলিয়া থাকেন যে, বালক হইলেই তাহাকে অবজ্ঞা করিবে না । কারণ, স্পর্শ করিলে জুড় অগ্নিও দহ করিয়া থাকে ॥৭॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ন জায়তে কায়বুদ্ধ্যা বিবুদ্ধিৰ্বথাহীলা শাল্মলেঃ সম্প্রবুদ্ধা ।

হ্রস্বোহল্পকায়ঃ কলিতো বিবুদ্ধো যশ্চাকলন্তস্ত ন বুদ্ধভাবঃ ॥৯॥

দ্বারপাল উবাচ ।

বুদ্ধেভ্য এবেষহ মতিং স্ম বালা গৃহুস্তি কালেন ভবন্তি বুদ্ধাঃ ।

ন হি জ্ঞানমল্পকালেন শক্যং কস্মাৎকালঃ স্মবির ইব প্রভাষসে ॥১০॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ন তেন স্মবিরো ভবতি যেনাস্ত পলিতং শিরঃ ।

বালোহপি যঃ প্রজানাতি তং দেবাঃ স্মবিরং বিদুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মৈব বাচ্যং যন্তান্তাম্, “তস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রায়; তথা বহুনি রূপাণি অকারোকারমকারাস্বকাস্বয়ো বর্ণা যন্তাং তাঞ্চ, সরস্বতীং প্রণবরূপাং বাণীম্, বিশেষণ বাজতে শোভত ইতি বিরাজং যথা স্তান্তথা সৰ্বথা শুদ্ধং কৃত্যেত্যর্থঃ, দৈরয় উচ্চারণ। অদ্দ হে ধৃষ্ট! ত্বমাত্মানং বালং সমবেক্ষস্ব। অতো বুদ্ধত্বেন কিং জ্ঞাঘসে। যনীষী জ্ঞানী জনো দুর্লভ এব ॥৮॥

নেতি। যথা শাল্মলেবৃক্ষস্ত সম্প্রবুদ্ধাপি অষ্টীলা তুলকোষঃ, বুদ্ধা ন জায়তে অন্তঃসার-শূন্যত্বাৎ, তথা কায়বুদ্ধ্যা মাহুবস্ত বিবুদ্ধিৰ্বুদ্ধত্বং ন জায়তে। কিন্তু ব্রহ্মঃ খৰ্বঃ, অল্পকায়ঃ কৃশশরীরোহপি যঃ, ফলিতঃ বিজ্ঞাবান্ ফলবাংস্ত স এব বিশেষেণ বুদ্ধঃ, যশ্চ দীর্ঘস্থূলশরীরোহপি অফলঃ বিজ্ঞাশূন্যঃ ফলশূন্যঃ, তস্ত ন বুদ্ধভাবো বুদ্ধত্বম্ ॥৯॥

বুদ্ধেভ্য ইতি। শক্যং লব্ধুমিতি শেষঃ। ত্বং ধৃষ্ট এবাসীতি ভাবঃ ॥১০॥

দ্বারপাল বলিল—‘আচ্ছা বালক! তুমি বেদোক্ত, ব্রহ্মবোধক এবং বহু-বর্ণঘটিত একটী শব্দ সুন্দরভাবে উচ্চারণ কর দেখি। হে বালক! তুমি আপনাকে বালক বলিয়াই মনে কর; কেন আত্মপ্রাণা কবিতেছ! জ্ঞানী লোক বড়ই দুর্লভ’ ॥৮॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘শাল্মলিবৃক্ষের অষ্টীলা (তুলকোষ) বৃহৎ হইয়া উঠিলেও তাহাকে যেমন বুদ্ধ বলিয়া জ্ঞান যায় না, তেমন মাহুঘের দেহ বুদ্ধি পাইলেও তাহাকে বুদ্ধ বলিয়া জ্ঞান যায় না। কিন্তু খৰ্ব ও কৃশদেহ হইয়াও যে লোক বিদ্বান্ হয়, সে লোক বিশেষ বুদ্ধ; আর যে লোক দীর্ঘ ও স্থূলদেহ হইয়াও বিদ্বান্ নহে, তাহার বুদ্ধত্ব নাই’ ॥৯॥

দ্বারপাল বলিল—‘বালকেরা বুদ্ধদের নিকট হইতেই বুদ্ধি গ্রহণ করিয়া থাকে এবং যথাকালে বুদ্ধ হয়। কারণ, অল্পকালে জ্ঞান লাভ করিতে পারা যায় না। অন্তএব তুমি বালক হইয়াও বুদ্ধের দ্বার বলিতেছ কেন?’ ॥১০॥

(৯)...বথাহীলা: শাল্মলে: সম্প্রবুদ্ধা:.. পি নি।

ন হায়নৈন পলিষ্ঠৈন বিষ্ঠৈন চ বদ্ধুভিঃ ।

ঋষয়শ্চক্রিরে ধর্মঃ বেহিনুচানঃ স নো মহান্ ॥১২॥

দিদৃকুরাশ্চি সংপ্রাপ্তৌ বন্ধিনঃ রাজসংসদি ।

নিবেদয়স্ব মাং হ্যাহ ! রাজ্ঞে পুঙ্করমালিনে ॥১৩॥

ঐক্যাত্ত্ব বদভোহস্মান্ দ্বারপাল ! মনীষিভিঃ ।

সহ বাদে বিরুদ্ধে তু বন্ধিনঞ্চাপি নির্জিতম্ ॥১৪॥

পশুস্ত্ব বিপ্রাঃ পরিপূর্ণবিদ্যাঃ সৈহ্যে রাক্ষাঃ সপূরোধমুখাঃ ।

উতাহো বাহপুঙ্কভাং নীচতাং বা ভূমীভূতেষ্বৈব সর্বেষ্বথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পলিতং পুরুষকৈশ্চৈঃ শুক্লম্ । প্রজানাতি শাস্ত্রাদিকমিতি শেষঃ । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমারম্, “মধুকৈটভৌ দুৰ্ভাঙ্গানৌ” ইতি সপ্তশতীন্তোত্রবৎ ॥১১॥

নেতি । হায়নৈরধিকৈর্বৎসরৈঃ, পলিষ্ঠৈঃ কেশপাকেন শৌক্যৈঃ । ধর্মং বুদ্ধত্বং তদ্বিক্র-
পণমিত্যর্থঃ । অনুচানঃ সাক্ষবেদবিৎ, “অনুচানো বিনীতে স্ত্রাৎ সাক্ষবেদবিচক্ষণে” ইতি
বিশ্বঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥১২॥

দিদৃকুরিতি । হে হ্যাহ ! দ্বারপাল ! অহং রাজসংসদি বন্ধিনঃ দিদৃকুঃ ঐষ্টুমিচ্ছুঃ
সন্, সংপ্রাপ্ত আগতোহস্মি । তথা ভূতং মাম্, পুঙ্করমালিনে স্বর্ণপদ্মমালাধারিণে রাজ্ঞে
নিবেদয়স্ব । হ্যাহেতি “শিষ্টাঘোষে বিসর্জনীয়স্ত” ইতি বিসর্গলোপঃ ॥১৩॥

ঐক্যসীতি । হে দ্বারপাল ! স্বমগ্ন মনীষিভিঃ সহ বদতো বাদবিচারং কুর্বতঃ অস্মান্,
তস্মিন্ বিরুদ্ধে বাদে বন্ধিনঞ্চাপি নির্জিতং যম্ম পরাজিতম্, ঐষ্টাসি ঐক্যসি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অভেতি সম্বোধনে ॥৮॥ শাক্যলেক্ষণী শাক্যলিফলাস্তর্গতগ্রন্থিঃ, স হি কেবলভূলময়দ্বারিঃসারঃ,
অতো দেহবুদ্ধির্ব্যর্থী, অল্পকায়ঃ কৃশঃ ॥৯—১১॥ অনুচানঃ সাক্ষবেদাধ্যায়ী ॥১২॥ পুঙ্কর-

অষ্টাবক্র কহিলেন—“দ্বারপাল ! যাহাতে মালুবেশের মস্তক শুভ্রবর্ণ হয়,
তাহাতেই শাক্য বুদ্ধ হয় না । সুতরাং যে ব্যক্তি বালক হইয়াও শাস্ত্রাদি
জ্ঞানে, তাহাকেই দেবতারা বুদ্ধ বলিয়া জ্ঞানেন ॥১১॥

ধর্মিরা বৎসর, কেশপকত্ব, ধন ও বদ্ধু দ্বারা বুদ্ধত্ব নিরূপণ করেন নাই ;
কিন্তু যিনি সাক্ষ বেদ জ্ঞানেন, তিনিই আমাদের মধ্যে প্রধান (এই কথা
বলিয়াছেন) ॥১২॥

দ্বারপাল ! আমি রাজসভায় বন্দীকে দেখিবার ইচ্ছায়ই আসিয়াছি । তুমি
আমার বিষয় স্বর্ণপদ্মমালাধারী রাজাকে জানাও ॥১৩॥

দ্বারপাল ! তুমি আজ আমাকে পণ্ডিতগণের সহিত বিচার করিতে দেখিবে
এবং সেই শুরুর বিচারে বন্দীকেও পরাজিত দেখিবে ॥১৪॥

করপাল উবাক্ত ।

কথং যজ্ঞং দশবর্ষে বিশেষঃ বিনীতানাং বিদ্বাং সম্প্রবেশ্যম্ ।

উপায়তঃ প্রযতিস্মে তবাহং প্রবেশনে কুরু যজ্ঞং যথারতঃ ॥১৬॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ভো ভো রাজন্ ! জনকানাং বরিষ্ঠ ! হং বৈ সম্রাট্ হৃদি সর্বং সমুজ্জম্ ।

হং বা কর্ত্তা কর্ম্মণাং যজ্ঞানানাং যযাতিরেকো নৃপতির্বা পুরস্তাৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চাৎস্থিতি । অথাচ্চ সর্বেষেব সদন্তেষু তুষ্ণীভূতেষু স্থিতেষু, পুরোধমুখ্যৈঃ পুরোহিত-
শ্রেষ্ঠৈঃ স্নেহিত সপুৰোধমুখ্যৈঃ, পুরোধসঃ সলোপ আৰ্হঃ, পরিপূর্ণবিদ্যা বিপ্রাঃ রাজা স্নেহব,
বাদে মম উচ্চতাং শ্রেষ্ঠতাম্, নীচতাং ন্যূনতাং বা পশ্চচ্চ ॥১৫॥

কথমিতি । হে বালক ! দশবর্ষে দশবর্ষবয়স্কম্, ইদম্ভুমানমাজ্ঞেগোক্তম্, বস্তুতস্ত
দ্বাদশবর্ষবয়স্ক এবাষ্টাবক্রঃ, “ততো বর্ষে দ্বাদশে শ্বেতকেতুরষ্টাবক্রং পিতুরকে নিযম্” ইতি
পূর্বমুক্তস্তাৎ । বিনীতানাং বিনয়াস্থিতানাং বিদ্বাং সম্প্রবেশ্যং সম্যক্প্রবেশযোগ্যং যজ্ঞং
কথং বিশেষঃ । তথাপিহাস্ উপায়ত উপায়বিশেষেণ তব প্রবেশনে প্রযতিস্মে, অমপি
যথারতঃ কুরু ॥১৬॥

যত্নমেব করোতি ভো ইতি । ভো ভো বাজন্ । জনকানাং জনকবংশানাং বরিষ্ঠ ! হং
সম্রাট্, হৃদি সর্বং কার্য্যমেব সমুজ্জম্ সমুজ্জিযুক্তম্ । পূবস্তাৎ পূর্বম্, যযাতিনাম নৃপতির্বা নৃপতি-
রিব, “বা স্তাদ্বিকল্পোপময়োরেবার্ধে চ সমুচ্চয়ে” ইতি বিশং, একং বা অমেদ যজ্ঞানানাং
যজ্ঞযোগ্যানানাং কর্ম্মণাং কর্ত্তেতি বাজস্ত্যতিঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মালিনে স্বর্ণমালাধারিণে ॥১৩—১৫॥ উপায়তঃ প্রযতিস্মে ইত্যুক্ত । যজ্ঞবাটাদগ্নত্র তস্ত
রাজদর্শনং কারয়িত্বা আহ প্রবেশনে কুরু যজ্ঞমিতি রাজঃ পুরস্তাৎ কিঞ্চিৎ জ্ঞানং প্রকাশয়েত্যর্থঃ

আজ সদন্তেরা সকলেই নীরব থাকিবেন, তখন প্রধান পুরোহিতগণ এবং
রাজার সহিতই পরিপূর্ণবিদ্যাবিশালী ব্রাহ্মণেরা আমার শ্রেষ্ঠতা বা ন্যূনতা দর্শন
করিবেন’ ॥১৫॥

করপাল বলিল—‘তুমি দশবর্ষবয়স্ক বালক হইয়া বিনয়ী বিদ্বান্দিগের
প্রবেশযোগ্য যজ্ঞস্থানে কি করিয়া প্রবেশ করিবে। সে যাহা হউক, আমি
তোমার প্রবেশের জন্ত বিশেষ উপায়ে চেষ্টা করিব; তুমিও যথানিয়মে
চেষ্টা কর’ ॥১৬॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘ভো ভো জনকশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনি সম্রাট্ এবং
আপনার সমস্ত কার্য্যই সমুজ্জিযুক্ত ; আর পূর্বকালের যযাতিরাজার শ্রায়
একমাত্র আপনিই যজ্ঞকার্য্য করিবার যোগ্য ॥১৭॥

বুদ্ধান্ বন্দী বাদবিদো নিগৃহ্য বাদে ভগ্নানপ্রতিশঙ্কমানঃ ।

অগ্নাভিস্ফটকৈঃ পুরুষৈরাপুরুষৈর্জলে সর্বান্ মজ্জয়তীতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৮॥

সতাং শ্রদ্ধা ত্রাঙ্কণানাং সকাশে ত্রক্ষোত্তং বৈ কথয়িতুমাগতোঃ স্বঃ ।

কাসৌ বন্দী যাবদেনং সমেত্য নক্ষত্রাগীব সবিতা নাশয়ামি ॥১৯॥

রাজোবাচ ।

আশংসে বন্দিনং বৈ বিজেতুমবিজ্ঞায় স্বং বাক্যবলং পরশ্চ ।

বিজ্ঞাতবীৰ্য্যৈঃ শক্যমেবং প্রবক্তুং দৃষ্টশাসৌ ত্রাঙ্কণৈর্বাদশীলৈঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধানিতি । হে রাজন্ ! বন্দী, বাদে বিচারে, ভগ্নান্ আত্মনা পরাজিতান্, বাদবিদো বাদবিচারজ্ঞান, সর্বান্ বুদ্ধান্ বিদুষঃ, নিগৃহ্য বদ্ধনাদিনা দময়িষ্য, অপ্রতিশঙ্কমানো ত্রক্ষহত্যায়া-
মপি পাপমসম্ভাবয়ন্, অগ্নাভিস্ফটকৈর্নিযুক্তৈঃ আগ্নৈর্জলৈর্বিষমস্তকার্য্যকারিভিঃ পুরুষৈঃ করণৈঃ,
জলে মজ্জয়তি, ইতি নঃ শ্রুতম্, শ্রুতমাসীৎ । সর্বথৈব দারুণমিদং কার্য্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

সতামিতি । সতাং সাধূনাং ত্রাঙ্কণানাং সকাশে ইদং শ্রদ্ধা । অতো ন মিথ্যাভসম্ভব
ইতি ভাবঃ । ত্রক্ষোত্তং বেদবাক্যম্, “বেদন্তুং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ, কথয়িতুমাগতোঃ স্ব
আবাম্, তস্ত বন্দিনঃ পরাভবায়ৈত্যাশয়ঃ । অসৌ বন্দী ক ? যাবদেনং সমেত্য প্রাপ্য, সবিতা
সূর্য্যো নক্ষত্রাগীব, তমহং নাশয়ামি ॥১৯॥

আশংসে ইতি । হে বালক ! স্বং পরশ্চ বন্দিনো বাক্যবলমবিজ্ঞায় তং বন্দিনং
বিজেতুমাশংসে অভিলষসি । বিজ্ঞাতং বীৰ্য্যং বিপক্ষশক্তির্যৈস্তরেব জনৈঃ এবং বক্তুং
শক্যম্ ; ন অবিজ্ঞাতবীৰ্য্যৈরিত্যভিপ্রায়ঃ । কিঞ্চ বাদশীলৈর্ত্রাঙ্কণৈঃ, অসৌ বন্দী, দৃষ্টঃ
পরীক্ষিতঃ ॥২০॥

মহারাজ ! আমরা শুনিয়াছি যে, বন্দী—বাদে পরাজিত সমস্ত বাদজ্ঞ বৃদ্ধ
পণ্ডিতকে বদ্ধন করিয়া আপনার নিযুক্ত বিধ্বস্ত লোকদিগের দ্বারা জলে নিমগ্ন
করিতেছে । ॥১৮॥

সাধুপ্রকৃতি ত্রাঙ্কণগণের নিকট এই ঘটনা শুনিয়া আমি (বন্দীর সহিত)
বেদবাক্য বলিবার জন্ত (বাদবিচার করিবার জন্ত) এখানে আসিয়াছি । ঐ
বন্দীবেটা কোথায় ! আমি উহার সত্তিত বিচার করিয়া—সূর্য্য যেমন নক্ষত্র
বিনষ্ট করেন, তেমন উহাকে বিনষ্ট করিব’ ॥১৯॥

রাজা বলিলেন—‘বালক ! তুমি বন্দীর বাকশক্তি না জানিয়াই তাঁহাকে
জয় করিবার ইচ্ছা করিতেছ । ঐহার ঐহার শক্তি জানিয়াছেন, তাঁহারাই
এরূপ বলিতে পারেন ; বাদজ্ঞ বহু ত্রাঙ্কণই উহাকে পরীক্ষা করিয়া দেখিয়া-
ছেন ॥২০॥

(১৮) বিষান্ বন্দী...পি । (১৯)...ত্রক্ষাভৈতং কথয়িতুমাগতোহস্মি...বা ব কা,...
ব্রহ্মত বৈ...নি ।

আশংসসে স্বং বন্দিনং বৈ বিজেতুমবিজ্ঞাত্বা তু বলং বন্দিনোহস্ত ।

সমাগতা ব্রাহ্মণাস্তেন পূৰ্বং ন শোভস্তে ভাস্করেণেব তারাঃ ॥২১॥

আশংসস্তো বন্দিনং জেতুকামাস্তস্তুস্তিকং প্রাপ্য বিলুপ্তশোভাঃ ।

বিজ্ঞানমতা নিঃসৃত্যশ্চ তাত ! কথং সদশ্চৈবচনং বিস্তরেষুঃ ॥২২॥

অকাবক্র উবাচ ।

বিবাদিতোহসৌ নহি মাদৃশৈর্হি সিংহীকৃতস্তেন বদত্যভীতঃ ।

সমেত্য মাং নিহতঃ শেষ্যতেহগ্ৰ মার্গে ভগ্নং শকটমিবাচলাকুম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ বাদশীলানাং তেষাং তৎপরীক্ষায়াঃ কিং ফলমাসীদিত্যাহ আশংস ইতি । হে বালক ! ত্বম্ অস্ত বন্দিনো বলমবিজ্ঞাত্বা তং বন্দিনং বিজেতুমাশংসসে । কিন্তু পূৰ্বং তেন বন্দিনা সহ সমাগতা বাদে মিলিতা ব্রাহ্মণাঃ, ভাস্করেণ তারা ইব ন শোভস্তে স্ম, তিরো-
হিতাস্ত্রপ্রভাবহাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তৎপরীক্ষায়া এব ফলান্তরমাহ আশংসস্ত ইতি । হে তাত ! বৎস ! বিজ্ঞানমতা অতএব বন্দিনং জেতুকামা বহব এব ব্রাহ্মণাঃ, আশংসস্তো বন্দিনো নিগ্রহমভিলষন্তঃ, তস্তা-
স্তিকং প্রাপ্য বাদে তৎকৰ্ত্তৃকপরাভবেণ বিলুপ্তশোভাঃ সন্তো নিঃসৃত্য সভাতো নির্গতাঃ ।
অতঃ কথং সদশ্চৈব চনং বিস্তরেষু রালপেষুঃ ॥২২॥

বিবাদিত ইতি । মাদৃশৈর্বিবস্তিঃ সহ অসৌ বন্দী নহি বিবাদিতো ভবতেতি শেষঃ ।
তেনৈব হেতুনা, ভবতৈব সিংহীকৃতঃ সিংহসদৃশীকৃতো বন্দী, অভীতঃ সন্ বদতি বাগ্
করোতি । কিন্তু বন্দী অগ্ৰ মাং সমেত্য প্রাপ্য, নিহতো ময়া পরাজিতঃ সন্, মার্গে পথি,
ভগ্নম্, অতএব অচলো অকো চক্রবৎ যন্ত তাদৃশং শকটমিব, শেষ্যতে শয়িত ইব জড়ীকৃতঃ
স্থাস্তি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬॥ সম্রাট্ সার্কডোমঃ ॥১৭—১৮॥ সোহহমৈতৎ ব্রহ্ম কথয়িতুমাগতোহস্মি—এতেন
কুৎসস্তাস্ত্র প্রবক্ষ্যত তৎপর্য্যমুপগন্তুম্ ॥১৯—২১॥ বিজ্ঞানমতা অপি পরাজয়ং প্রাপ্য
সভাতো নিঃসৃত্যঃ ॥২২॥ নিহতো নির্জিতঃ, শেষ্যতে গ্রন্থপুংসুবজ্জড়ো ভবিষ্যতি ॥২৩॥

বালক ! তুমি বন্দীর শক্তি না জানিয়াই তাঁহাকে জয় করিবার ইচ্ছা
করিতেছ এবং তাঁহাকে নিগৃহীত করিবার আশা করিতেছ ।। পূৰ্বে অনেক
ব্রাহ্মণই বন্দীর সহিত বাদে প্রবৃত্ত হইয়া—সূর্য্যের নিকট নক্ষত্রের স্তায় বন্দীর
নিকট শোভা পান নাই ॥২১॥

বন্দীকে জয় করিবার অভিলাষী জ্ঞানমদে মত্ত অনেক পণ্ডিতই তাঁহাকে
নিগৃহীত করিবার আশা করিয়া, তাঁহার নিকট আসিয়া, পরাজিত হইয়া,
চলিয়া গিয়াছেন । সুতরাং তাঁহারা আর অস্ত্রাস্ত্র সদস্ত্রের সহিত আলাপ
করিবেন কি করিয়া ॥২২॥

রাজীব্যাচ ।

ত্রিংশক-ছাদশাংশস্ত চতুর্বিংশতিপর্বণঃ ।

যজ্ঞিষষ্টিশতীরস্ত বেদার্থং স পরঃ কবিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রশ্চৈব পূর্বমসংক্রান্তং পরীক্ষিতমাহ ত্রিংশকেতি । ত্রিংশৎ পরিমাণমন্ততি ত্রিংশকম্, পঞ্চকাদিবৎ পরিমাণার্থে কল্পপ্রত্যয়ঃ পূর্বোদয়াদিভ্যাক্ত তকারলোপঃ, ত্রিংশকেন প্রত্যেকতন্ত্রিংশতা দিনৈবুক্তা ছাদশেতি ত্রিংশকছাদশ শাকপাখিবাদিভ্যামধ্যপদলোগী সমাসঃ । তথা চ প্রত্যেকতন্ত্রিংশদিনযুক্তা ছাদশ মাসা অংশা যন্ত তন্ত, চতুর্বিংশতিঃ পর্বাণি প্রোদ্ধাত্যদম্যাবস্তাণ্ণিমারূপাণি যত্র তন্ত, তথা যষ্ট্যা সহিতানি শতানি যষ্টিশতানি পূর্ববদমধ্য-পদলোগী সমাসঃ, তথা চ ত্রীণি যষ্টিশতানি যষ্ট্যাদিকানি ত্রীণি শতানি; দিমরূপাণি অরানি চক্রান্তর্গতশলাকারূপতিব্যাকর্ষ্যকানি যত্র তন্ত তাদৃশস্ত বৎসরচক্রস্ত, অর্থং প্রয়োজনম্, যো জনো বেদ জানাতি, স এব পরঃ প্রদানঃ কবিঃ পণ্ডিতঃ । ততশ্চ ক্রমশ্চ 'প্রয়োজনং ন জানাসীতি ন প্রদানঃ পণ্ডিতঃ । তেন চ বন্দিনা সহ বাধং কৰ্ত্তুং ন শক্যসীত্যশয়ঃ । "ঐর্যং শীঘ্রে চ চক্রাঙ্কে শীঘ্রেণ পুনরভ্রবৎ" ইতি বিধঃ ।

অত্রোদয়বধেয়ম্—ত্রিযষ্টিশতারস্তেত্যনেন যষ্ট্যধিকত্রিশতমাত্রদিনাঙ্কো বৎসরঃ সূচিতঃ । এবঞ্চ নাক্ষত্রসাবনবৎসর এবাবসীয়েতে । তথা চ চাক্রে বৎসবে উক্তাপেক্ষয়া ছাদশতিথি-বৃদ্ধিঃ, সৌরে পঞ্চদিনবৃদ্ধিঃ, সৌরসাবনে একদিনবৃদ্ধিঃ, নাক্ষত্রে চ যষ্টিত্রিংশদিনন্যূনতা । নাক্ষত্রসাবনবৎসরে তু যষ্ট্যধিকত্রিশতদিনেভ্যাঃ পলেনাপি নাধিকতা ন বা ন্যূনতা স্তাৎ । এবঞ্চ তাদৃশবৎসরঘটকতয়া ত্রিংশদ্বিসা ছাদশ মাসাশ্চাপি নাক্ষত্রসাবনা এব গ্রাহাঃ । তে চ "নাড়ীযষ্ট্যা তু নাক্ষত্রমহোরাত্রিঃ প্রচক্রেতে । তন্ত্রিংশতা ভবেদ্যাসঃ সার্বমোহকৌদয়েস্তথা ॥" ইতি সূর্য্যসিদ্ধান্তবচনানুসারেণ । তাদৃশবৎসবে চ ছাদশমাবস্তাঃ পূর্ণিমাশ্চ ভবন্তীতি যিহিষা চতুর্বিংশতিঃ পর্বাণি জায়ন্ত ইতি সম্ভবপরত্বেনোক্তং ন তু ঘটকত্বেনেতি সংকেপঃ । এবাং বিশেষস্ত অন্তঃপ্রণীতমুত্তিচিন্তামণিগ্রহে মলমাসতত্ত্বাদৌ চ সমুদ্রয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্র্যঙ্গাঐতৎ কথয়িতুমাগতোহস্মীতি প্রতিজ্ঞানানমষ্টাবক্রং প্রতি পৃচ্ছতি রাজা—ত্রিংশকেতি । উভয়তন্তীক্সাপ্রাভিঃ যড়্ভিঃ শলাকাভিরেকস্মিন্ শকৌ প্রোতমধ্যাভিঃ পৃথগ্ভক্তাভির্দ্বাদশারং যন্তাভি চক্রং জায়তে, তত্র ছাদশ রাশয়ঃ, অরাঃ রাশিষ্মাঙ্গানঃ, যট্ ষতবো নান্দরঃ একৈকস্মিন্ রাশৌ ত্রিংশত্রিংশদংশান্তেতত্তচক্রং যষ্ট্যা নাড়ীভিঃ পরিবর্ত্ততে । অস্ত যষ্ট্যধিকশতত্রয়-পরিবর্ত্তৈঃ সাবনঃ সংবৎসরো ভবতি । অস্মিন্চক্রে কুলালচক্রবৎ প্রদক্ষিণমাবর্ত্তমায়ে

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘রাজা ! আপনি আমার মত শৌকের সঙ্গে বন্দীকে বিচারে প্রবৃত্ত করাইয়া দেন মাই ; তাহাতেই আপনি উহাকে সিংহের তুল্য করিয়া দিয়াছেন ; তাই সে—নির্ভয়ে বিচার করিতেছে । কিন্তু আজ সে অসীম শক্তি বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া পরাজিত হইবে এবং নিশ্চলচক্র ভগ্ন পক্ষট ঘেমন পথে পড়িয়া থাকে, তেমন সভায় পড়িয়া থাকিবে ॥২৪॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

চতুর্বিংশতিপৰ্ব ঋত্বাভি দ্বাদশপ্রাধি ।

তত্রিষষ্টিশতরং বৈ চক্রং পাতু সদাগতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সবিশেষমেব তদর্থমবগচ্ছামীত্যাদীপদেশেনাহ চতুরিতি । হে রাজন্ । চতুর্বিংশতিঃ পূৰ্বাণি প্রাপ্তক্ৰমাবস্তাপ্তাদিমারূপাণি যত্র তৎ, যট্ বসন্তাদয় ঋতব এব নাভয়ো নাভিবয়ধ্য-বৰ্ত্তিনো যন্ত তৎ, দ্বাদশ মাসা এব প্রধয়ো নেময়চক্রপ্রাপ্তভাগা যত্র তৎ, ত্রীণি যষ্টীযুক্তশতানি যষ্টীযুক্তত্রিশতসংখ্যকদিনানি অরাণি অভ্যন্তরগততির্য্যাক্কাষ্ঠানি যত্র তৎ, তথা সদৈব গতি-গমনং যন্ত তচ্চ, চক্রং বৎসবরূপং চক্রং তত্র বিহিতো বিবিধো ধর্ম ইত্যর্থঃ, ঋত্বা পাতু রক্ষতু । অহো । ত্রিংশকেত্যাদিনা ত্রয়োক্তস্ত পদার্থস্ত অর্থঃ তাবদহং জ্ঞানাম্যেব ঈদৃগভিধানাৎ, পরন্তু ঋত্বাভি দ্বাদশপ্রাধি সদাগতীত্যাদিকবিশেষণক্রয়োপাদানান্নমাভিজ্ঞত্বমধিকম্, তদমু-পাদানান্তব ত্বমমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিন্গীলিপাপঙ্ক্তিবৎ প্রাণীপং সূর্য্যাদয়ঃ পবিত্রমস্তি । তত্র চন্দ্রস্ত সপ্তবিংশত্যহোরাষ্ট্রে-র্ত্তগণভোগঃ । সূর্য্যস্ত সপাদপঞ্চষষ্ঠীধিকেনাহাং শতত্রয়েণ স এব সৌরঃ সংবৎসরঃ । অগ্নি-শক্রে স্বৰ্গগতা গচ্ছতোঃ সূর্য্যচন্দ্রয়োৰ্ধদা অত্যন্তং বিপ্রকৰ্ষন্তদা পৌৰ্ণমাসী, যদা অত্যন্তং সন্নিবৰ্ষন্তদা দর্শন্তে তে পূৰ্ণণী । এবং চতুর্বিংশত্যা পূৰ্ণভিক্ততুঃপঞ্চাদশদধিকেনাহাং শত-ত্রয়েণ চান্দ্রঃ সংবৎসবতন্ত্রয়ং পৃচ্ছতি জয়াণামপি পৃথক্ধর্মস্থ বিনিয়োগাৎ । তথ্যচোক্তং মাধবে—“অকঃ পঞ্চবিধশ্চান্দ্রো ব্রতানৌ তিলকাদিকে । সুজন্মাদিত্রতে সৌরো গোসজাদি-সাবনঃ” ইতি । ত্রিংশকদ্বাদশাংশস্ত ত্রিংশতো গণত্রিংশকন্তে এব দ্বাদশসংখ্যকা অংশা যন্তেতি সৌরসংবৎসরপ্রাশঃ । চতুর্বিংশতিপৰ্বণ ইতি চান্দ্রস্ত । ত্রীণি যষ্টা সহিতানি শতান্তরা যন্তেতি সাবনস্ত । ত্রিবিদ্যস্তা কালচক্রস্ত যোহর্থঃ প্রয়োজনং বেদ স পরঃ কবিরূৎকটঃ ক্রান্তদর্শী ॥২৪॥ ইতি পৃষ্টোহপর আহোন্তরং ঋত্বাভীতি । বিশেষার্থোক্ত্যা বিষতাপ্রকাশঃ শেষোহুভূবৎ, প্রধয়ো মাসা রাশয়ো বা তেহু হি ত্রিংশদহোরাষ্ট্রা অংশা বা প্রত্যেকং প্রত্যেকং প্রাধীয়ন্তে । চক্রং পাতু—অস্মিন্ কালে যথাকালং বিহিতো ধর্মস্থ্যং পাত্তিত্যর্থঃ । এতেন ধর্মস্ত প্রেয়ঃসাধনত্বং বিধীয়তে কেবলকালজ্ঞানস্তাপুরুষার্থত্বাৎ । মানান্তরানবগতং প্রয়োজনবদর্থং প্রতিপাদয়ক্তি শাস্ত্রং ভবতি অন্তথা শাস্ত্রব্যব্যাঘাতঃ । এবমন্তজাপি বিধানং ব্রূতবাম্ । “রাশিত্রিংশলবন্তান্ দ্বিষড়্ভূপততাক্ষেণ সৌরোহুত্ব ইষ্টঃ সোমেধিষ্টৌ তু চান্দ্রৌ শরদপি চ চতুর্বিংশকংপৰ্বণং স্তাৎ । গোসজ্ঞে সাবনোহুভো গগনরসন্তুগৈরাজ্যাহেরাশি-

রাজা কহিলেন—“যাহাতে প্রত্যেকভঃ ত্রিশটি ভাগ—(দিন) যুক্ত বারটি অংশ (মাস) আছে, চব্বিশটি পৰ্ব (বারটি অমাবস্তা ও বারটি পূর্ণিমা) রহিয়াছে এবং সমুদায়ে তিন শত বাটটি অর (দিন) আছে, তাহার অর্থ যিনি জানেন, তিনিই প্রধান পণ্ডিত” ॥২৪॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“যাহাতে চব্বিশটি পৰ্ব (বারটি অমাবস্তা ও বারটি

রাজোবাচ ।

বড়বে ইব সংযুক্তে শ্বেনপাতে দিবৌকসাং ।

কন্তয়োগর্ভমাধন্তে গর্ভং হৃষুবভূচ্চ কং ॥২৬॥

অর্কাবক্র উবাচ ।

মাস্ম তে তে গৃহে রাজন্ ! শাক্রবাণামপি ধ্রুবম্ ।

বাতসারথিরাগন্তা গর্ভং হৃষুবভূচ্চ তম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রঃ পরীক্ষিতুমিদানীং স্পষ্টং পৃচ্ছতি বড়বে ইতি । বড়বে ইব রথবদ্ধং ঘোটকীষয়-
মিব, সংযুক্তে পরস্পরমিলিতে, তথা শ্বেনয়োঃ পক্ষিণোরিব পাতো দ্রুতগমনং যয়োস্তে তাদৃশ্চে
চ যে ব্যক্তী স্তঃ যদ্বস্তদ্বয়ং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ, দিবৌকসাং দেবানাং মধ্যে কো জনঃ, তয়োঃ, গর্ভং
বীজম্, আধন্তে জনয়তি তদ্বস্তদ্বয়মুৎপাদয়তীত্যর্থঃ, তে ব্যক্তী চ, কং গর্ভং কিং বস্তুতি তাৎ-
পর্যম্, হৃষুবভূঃ উৎপাদয়ামাসতুঃ ॥২৬॥

পুনরপ্যাশীষুর্ধেনৈব সকৌতুকং নিপুণঞ্চোত্তরং দন্তে মাশ্বেতি । হে রাজন্ ! তে
শাক্রবাণামপি গৃহে—তব কা কথা তব শাক্রণামপি ভবনে, তে ব্যক্তী বিদ্যাদশনী ইত্যর্থঃ,
ধ্রুবং মাশ্ব পততমিতি শেবঃ । তথা চ রথে ঘোটক্যাবিব আকাশে বিদ্যাদশনী সংযুক্তে
স্রাতাং শ্বেনয়োঃ পক্ষিণোবিব চ তগোক্রতমেব পতনং স্রাতং । কিঞ্চ গৃহে অশনিপাতঃ
সর্বথা সম্ভবতি, দারিদ্র্যাদুপধ্যাবরণাভাবে বিদ্যুৎপাতোইপি নিতরাং সম্ভবতি নয়নস্তত্ত্বজননা-
দিনা অকস্মাদনর্থকরক্স স্রাবিত্যাশিষশ্চলেন “বড়বে ইব সংযুক্তে শ্বেনপাতে” ইত্যস্তার্থাব-
গতিরাস্মনঃ স্মৃতিত্বাৎ । ইদানীং কৃতয়োঃ প্রথয়োঃ ক্রমাদুত্তরদ্বয়মাহ বাতেতি । আগন্তা
প্রাবুটকালাদাবাগমনশীলঃ, বাতো বায়ুঃ সারথিচালকো বস্ত্র স মেঘরূপ ইজ্রো দেবঃ, তয়ো-
গর্ভমাধন্তে ইত্যদ্ব্যবৃতিঃ, তথা চ দিবৌকসাং মধ্যে মেঘরূপ ইজ্রো দেবন্তে বিদ্যাদশনী জনয়-
তীত্যর্থঃ । তথা তে পুনর্বিদ্যাদশনী এব তং বাতসারথিং মেঘম্, গর্ভমাশ্বনোরিব বীজম্,

ভারতভাবদীপঃ

যুগ্মাদৃশ্যাস্তর্জু যাজ্ঞাং স্বসময়বিহিতাঃ শ্রেয়সে স্থ্যর্থখ্যায়াঃ” ॥২৫॥ রথসংযুক্তে অশ্বে ইব
সহচারিণ্যৌ, শ্বেনপাতে শ্বেনবদকস্মাৎ পতনশীলে যে উভে বর্তেতে দিবৌকসাং দেবানাং
মধ্যে তয়োঃ সন্নিহিতং গর্ভং কো ধন্তে কস্ত গর্ভে তে উৎপত্তেতে কঞ্চ জনয়ত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥
পূর্ণিমা), ছয়টা নাভি-(খাতু), বারটা (মাসরূপ) চক্রপ্রাস্ত এবং তিন শত বাটটা
(দিনরূপ) অর আছে, নিরন্তর গমনশীল সেই (বৎসররূপ) চক্র আপনাকে রক্ষা
করুক’ ॥২৫॥

রাজা বলিলেন—‘ছইটা ঘোটকীর স্রাব বাহারা পরস্পর সংযুক্ত থাকে
এবং ছইটা শ্বেনপকীর স্রাব যাহাদের অতিক্রান্ত পতন হয়, দেবতাদের মধ্যে
কোন দেবতা সেই ছইটা বস্তুকে উৎপাদন করেন ? এবং সেই ছইটা বস্তুই
বা কোন বস্তুকে উৎপাদন করিয়াছিল ! ॥২৬॥

রাজোবাচ ।

কিং কিং হুগুং ন নিমিষতি কিং যিজ্জাতং ন চোপতি ।

কস্ত্র যিদ্ধদয়ং নাস্তি কিং যিহেগেন বৰ্জতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স্ববৃত্তঃ আদিসর্গ এবোৎপাদয়ামাসতুঃ । তথা চ বিদ্যাদশছাদিজ্যোতিষা মেঘোৎপত্তিঃ, মেঘেন চ বিদ্যাদশছাদ্যপত্তিরিতি পরস্পরমেঘাং অন্তজনকভাবো বীজবৃক্ষবদिति ভাবঃ । তথা চোক্তং মেঘদূতেহপি—“ধুম্রজ্যোতিঃসলিলমকুতাং সন্নিপাতঃ ক মেঘঃ” ॥২৭॥

কিমিতি । সৰ্বত্র সিদ্ধিতি প্রাপ্তে । কিং কৃতং প্রাণীতি যাবৎ, হুগুং নিষ্পত্তিঃ সৎ, ন নিমিষতি নয়নযুগলং ন মুদ্রয়তি স্থিৎ । কিং কৃতং জাতং সৎ, ন চোপতি ন স্পন্দতে স্থিৎ ।

ভারতভাবদীপঃ

উত্তরং—তয়োর্নামাপ্যমঙ্গলমিতি মন্তা পরোক্ষেন নির্দিশতি, তে উভে অধিদৈবং বিদ্যা-দশনী । অধ্যাত্মাঃ দুঃখযুত্যা । বিদ্যাদচ্চিরশনিরঙ্কারা ইতি পঞ্চাঙ্গবিভায়াং তয়োর্ভেদেন ব্যাপদেশাৎ ক্রমাদাকাশেন দেহেন চ রথেন বড়বে ইব নিত্যসংযুক্তে শ্বেদনপাতে চ তে তব গৃহে মা স্ম স্মাতাম্ । হে বাজন্ ! তব শত্রুবাণামপি গৃহে মা স্ম স্মাতামিত্যামঙ্গলং তয়ো-র্দর্শিতম্ । বাতসাধর্মিমেঘো মনস্ক আগন্তা আকাশাদবৃষ্ট্যর্থং স্বযুগ্মাখ্যাং কারণাৎ কর্মকলভোগার্থমুদেগুংস্তে উভে পূর্বোক্তে বিদ্যাদশনী দুঃখযুত্যা চ গর্তে ধত্ত ইত্যেকমুত্তরম্ । তে চ তমেব বাতসারথিং বৈদ্যাতমগ্নিং মনস্ক স্ববৃত্তুরিত্যপরম্ । যথা ধুম্রজ্যোতিরাদি-সন্নিপাতরূপদ্বাদয়িরূপো মেঘোহগ্নিমিব বিদ্যাদাদিছারা স্মৃতে এবং মনঃপ্রভবো দুঃখযুত্যা স্ববাসনারূপেণ মনসঃ কারণে ভবতঃ, তথা চ বীজাঙ্কুরবয়নসো দুঃখাদেক হেতুহেতুমন্তাবাং মনসো লগ্নো দুঃখাভাবার্থমভ্যাসনীয় ইত্যর্থঃ । এতেন “অশ্মা পিনদ্ধং মধু পর্যাপস্তম্ভংস্তং ন দীন উদনি ক্ষিয়ন্ত”মিতি মন্তবর্ণ উপবৃহিতঃ । অশ্মা অশনবতা জলং শোষণতা মেঘেন বিষয়ান্ ভুঞ্জানেন মনসা বা মধু সলিলং তদ্বদেকবসং ব্রহ্ম বা পিনদ্ধমাচ্ছাদিতম্ । মনসো দুঃখহেতুত্বং দৃষ্টান্তমুৎখনাহ—মৎস্তমিতি । নেতু্যপমার্থো নিপাতঃ । দীনৈহল্লৈ, উদনি উদকে, ক্ষিয়ন্তং নিবসন্তং মৎস্তং ন মীনমিবাকুলমিত্যর্থঃ । ক্ষিয়ন্তমিত্যন্তৈব বা ক্লিস্তমানমিত্যর্থঃ । “হয়েমেঘো দুঃখযুত্যা তদিশনিসমে শ্বেদনবচ্ছীদ্রপাতে নিত্যোদ্ধকে রথেষ্টে ইব করণস্বরা-দীশ্বরঃ প্রোজ্জখোখঃ । যে গর্তে ধত্ত এনং স্ববৃত্তুরিতরে বাসনাতত্ত্বজ্ঞাং চেতঃশাটীং নিরঙ্কাদদ্বন্দ্ববনবশাং বিখচিত্রাং মুমুকুঃ” ॥২৭॥ স্বপ্নভিত্তি স্বপিতৃবোর্নজিত্তি অকারান্তস্ত

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘রাজা । সেই দুইটা বস্তু (বিদ্যাৎ এবং বজ্র) নিশ্চয়ই যেন আপনার শত্রুগৃহেও পতিত হয় না । প্রায় বর্ষাকালেই আগমনশীল বায়ু-চালিত একপ্রকার বস্তু (মেঘ) সেই বস্তু দুইটাকে (বিদ্যাৎ এবং বজ্রকে) উৎ-পাদন করে, আবার সেই বস্তু দুইটাই (বিদ্যাৎ ও বজ্রই) সেই বস্তুকে (মেঘকে) উৎপাদন করিয়াছিল’ ॥২৭॥

(২৮) কিং কিং হুগুং ন নিমিষতি...বা ব কা ।

অষ্টাবক্র উবাচ ।

মৎস্তঃ হৃপ্তো ন নিমিষত্যণ্ডং জাতং ন চোপতি ।

অশ্মনো হৃদয়ং নাস্তি নদী বেগেন বর্ধতে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

“চূপ মন্দায়ং গতৌ” ইতি ভৌবাদিকস্ত চূপধাতোঃ প্রয়োগঃ । কস্ত ভূতস্ত হৃদয়ং নাস্তি
 ষিৎ । কিং বস্ত চ বেগেন বর্ধতে ষিৎ । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্বম্ ॥২৮॥

মৎস্ত ইতি । মৎস্তঃ, হৃপ্তো নিজিতঃ সন্নপি, ন নিমিষতি নয়নযুগলং ন মুদ্রয়তি । অণ্ডং
 জাতং সৎ, ন চোপতি ন স্পন্দতে । অশ্মনঃ পাষাণস্ত পাষাণতুল্যানিহরজনন্তেত্যর্থঃ, হৃদয়ং
 নাস্তি । তথা নদী বেগেন বর্ধতে, তীরভঙ্গকরণাদিতি ভাবঃ । ইৎ যথাক্রতব্যাখ্যানেন-
 নৈবোপপত্তৌ নীলকণ্ঠস্ত ব্রহ্মপরত্বব্যাখ্যানায় দারুণকষ্টকল্পনমায়ামাত্রমেব । ন চ ব্রহ্মোক্তং বৈ
 কথয়িতুমাগতোহস্মি” ইত্যষ্টাবক্রোক্ত্যা বেদবাক্যোক্তেরাবশ্যকত্বাদব্রহ্মপরত্বব্যাখ্যানমেব
 যুক্তমিতি বাচ্যং রাজ্ঞঃ প্রপ্নেবু তথাবিধত্বাদর্শনাৎ উক্তরস্ত চ প্রামাণ্যাবিত্তনয়মাং ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অপ্নজ্ঞশস্য স্বপ্নাবহাবহাচিহ্নম্, স্বপ্ন্যবহাং প্রাপ্তং কিং ন নিমিষতি লুপ্তদৃঙ্ ন ভবতীতি
 প্রার্থঃ ॥২৮॥ তদযথা—“মহান্ মৎস্ত উভে কুলে অহুসঞ্চরতী”ত্যাদি অত্রা মৎস্তোপমিত-
 ক্ষিপ্রঃ পুরুষো জাগ্রৎস্বপ্নয়োঁরহপরলোকয়োঁশ সঞ্চরণেন প্রাপ্তো মৎস্ত ইব কুলদ্বয়সঞ্চারণে
 অস্তিপ্লয়য়োঃ কার্য্যকারণসম্ভাতস্ত নিখিলপ্রাণনামিশক্ত্যুপরমেহুপরতদ্বৃক্ষক্তিৱেক
 এবাস্তে । নহি “দ্রষ্টুর্দৃষ্টেবিপরিলোপো বিদ্বত্তে বিনাশিত্বা”দিতি ক্রতেত্তদুপরমাত্ম্যপগমে
 কৃতহানাদিদোষপ্রাপ্তিঃ স্বপ্নমহমেতাবস্তং কালমস্বাপ্নমিতি পবামর্শাত্ম্যপপত্তিচ্চ, অস্ত্রাবিনা-
 শিত্বাদজাতত্বম্ । যন্তু জাতমণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডং ভূতভৌতিকাস্মকং তন্ন চোপতি “চূপ—মন্দায়ং
 গতৌ” ন চেততে কিঙ্করমেব তচ্চেতয়েতে ইত্যর্থঃ । অশ্মনোহশরীরস্ত হৃদয়ং শোকাহতনং
 নাস্তি । “শা শরীর”মিতি—যাস্তঃ । “অশরীরং বা বসন্তং ন প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশতঃ ।” “তীর্ণো
 হি তদা সর্বান শোকান্ হৃদয়স্ত ভবতী”তি শ্রত্যোক্তদৃষ্টেদেহান্তসঙ্গে যোগী নির্মনকো জীব-
 ন্মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ । নদী চিত্তনদী, যোগিনো ব্যুথিতস্ত বেগেন সত্ত্বঃ কৃৎস্নপ্রপঞ্চরূপেণ
 বর্ধতে যোগিদৃষ্ট্যা স্বাপ্নবহাবহারিকোহপি প্রপঞ্চে দৃষ্টিসমসময়োঁপত্তিক ইত্যর্থঃ । এবং
 দুগলোপো দৃষ্টস্ত জাত্যং দেহাসঙ্গিনো যুক্তিঃ সংসারস্ত মনোমাত্রং চাত্র দর্শিতম্ ।
 “পুংমীনো নির্নিমেঘঃ স্বপিতি ভবনদীচারধিঃ স্বরূপে, জাতং ব্রহ্মাণ্ডপিণ্ডং জড়মপি জ্ববেতে

রাজা বলিলেন—“কোন্ প্রাণী নিজিত হইয়াও নয়ন মুজিত করে না ?
 কোন্ প্রাণী জন্মিবার পরে স্পন্দিত হয় না ? কাহার হৃদয় নাই ? এবং কোন্
 বস্ত্বে বেগে বৃদ্ধি পায় ?” ॥২৮॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—“মৎস্ত নিজিত হইয়াও নয়ন মুজিত করে না ; অণ্ড
 (ডিম) জন্মিবার পরে স্পন্দিত হয় না ; পাষাণতুল্য নিহর লোকের হৃদয়
 নাই এবং নদী বেগে বৃদ্ধি পায়” ॥২৯॥

রাজোবাচ ।

ন হ্রাং মন্ত্রে মানুষং দেবসম্ব ! ন হ্রং বালং নৃবিরম্বং মতো মে ।

ন তে তুল্যো বিঘ্নতে বাক্‌প্রলাপে তস্মাদ্ভারং বিতরাম্যেয়ং বিঘ্নন ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

তীৰ্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রীয়ে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ *

—:○:—

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অত্রোগ্রসেন ! সমিতেষু রাজন ! সমাগতেষ্বপ্রতিমেষু রাজস্ব ।

নাবৈমি বন্দিং বরমত্র বাদিনাং মহাজলে হংসমিবাদদামি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিস্ময়মান আহ নেতি । হে দেবসম্ব ! দেবতুল্যপ্রভাব ।। বাচঃ প্রলাপে কথনে ॥৩০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সুমাধ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীৰ্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রীয়ে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:(*)—

অত্রোতি । উগ্রা ভীষণা সেনা যন্ত সঃ । হে উগ্রসেন ! বাজন ! অত্রোদানীম্,
অত্র সভায়াম্, সমাগতেষু, সমিতেষু সম্মিলিতেষু চ, অপ্রতিমেষু নিরুপমেষু, বাজস্ব মথো,

ভারতভাবদীপঃ

যেন লোহাশ্মনীত্যা । যন্ত্রাকায়ন্ত নাস্তি কচিদপি হৃদয়ং শোকনীড়ং সমাধৌ, যংস্বা মায়া-
নদীয়াং ক্ষতমহমিদমাষ্টান্বনোদেতি সোহস্মি” ॥২৯॥ বাক্‌প্রলাপে বাচাং প্রকৃষ্টে সংলাপে,
এষ বন্দী দৃশ্যতামিতি শেষঃ ॥৩০॥

ইতি বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৯॥

—:○:—

রাজা বলিলেন—‘হে দেবতুল্যপ্রভাবসম্পন্ন বালক ! আমি তোমাকে
মানুষ বলিয়া মনে করিতেছি না । এবং আমার ধারণা হইতেছে যে, তুমি
বালক নহ, তুমি পরম বুদ্ধ । বাক্‌পটুতায় তোমার তুল্য লোক নাই । অত-
এব হে বিঘ্নন ! এই আমি তোমাকে দ্বার ছাড়িয়া দিলাম’ ॥৩০॥(৩০)...বিতরাম্যেব বন্দী—বা ব কা । * ‘...জয়জিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব কা,
‘...পঞ্চজিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

ন বেহস্ত বক্ষ্যন্ততিবাদিমানিন্ ! গ্রহং প্রপন্নঃ সরিতামিবাগমঃ ।

হতাশনস্তেব সমিদ্ধতেজসঃ স্থিরো ভবস্বেহ মমান্ত বন্দিন্ ॥২॥

ব্যাভ্রং শয়ানং প্রতি মা প্রবোধ আশীবিধং শৃঙ্গী সংলিহানম্ ।

পদাহতস্তেহ শিরোহভিহত্য নাদম্ভো বৈ মোক্ষ্যসে তন্নিবোধ ॥৩॥

যো বৈ দৰ্পাৎ সংহননোপপন্নঃ সূচূৰ্যলঃ পৰ্বতমাবিহস্তি ।

তন্ত্বেব পানিঃ সনথো বিশীৰ্য্যতে ন চৈব শৈলস্ত হি দৃশ্যতে ত্রণঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বাদিনাং বরং বন্দিম্, নাট্যমি ন পরিচিনোমি ; অট্যমি চেতদা মহাজলে হংসমিব আদ-
দামি । বন্দিশব্দ ইকারান্তো নকারান্তশাস্ত্রীকৃত ইত্যুক্তম্ ॥১॥

নেতি । হে অভিবাদিমানিন্ ! বন্দিন্ ! গ্রহং বাদে পরাজিতো জলে মজ্জনীয়
ইতি পণম্, প্রপন্নঃ প্রাপ্তম্, অস্ত মে মমান্তিকে, সরিতামাগম আগমনমিব, ন বক্ষ্যসি
অপ্রতিহতং বাদং কর্তুং ন শক্যসি, প্রবাহং ন প্রাপ্যতি চ । অস্ত সমিদ্ধতেজসো
হতাশনস্তেব মম সমীপে, ইহেদানীম্, স্থিরো ভবস্ব ভব ॥২॥

ব্যাভ্রমিতি । প্রতি ইৎসৃতম্, মা মাম্, শয়ানং ব্যাভ্রম্, শৃঙ্গী সংলিহানম্ আশীবিধং,
প্রবোধ জানীহি । অতএব পদাহতস্ত তস্তাশীবিধস্ত শিরোহপ্যভিহত্য অদষ্টঃ সন্ ন
মোক্ষ্যসে, তন্নিবোধ জানীহি । পিতরং বিজয়মানো ময়া বিজেষ্যস এবেতি ভাবঃ ।
“প্রতীকৃতভাগয়োঃ” ইত্যাদি হৈমঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রোতি ॥১॥ গ্রহং পরাজিতস্ত জলে নিপাতনরূপং পণং প্রপন্নঃ স্বীকৃতবান্ মে মম
পূরতো ন বক্ষ্যসি প্রত্যুত্তরমিতি শেষঃ । সমিদ্ধতেজসঃ প্রলয়কালেহত্যস্তং প্রদীপ্তশ্রাঘেঃ
পুরো যথা নদীবেগঃ স্তম্ভতি তথা শুকো ভবিস্তসীতার্থঃ ॥২॥ মা মাং প্রবোধ জানীহি,
ভৌবাদিকস্ত বুধেলোটি রূপম্, অসন্ধিবার্ধঃ, পদাহতস্ত মংপিতুনিগ্রহণাদহং পূৰ্বমেব ত্বয়া

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘উগ্রসেন । রাজা । এখন এই সভায় আগত ও
সম্মিলিত অসাধারণ রাজাদের মধ্যে বাদিপ্রধান বন্দিকে আমি চিনিতে
পারিতেছি না ; যদি চিনিতে পারিতাম, তাহা হইলে মহাজলে হংসের স্থায়
তাহাকে ধরিতাম ॥১॥

হে অভিবাদিন্ অস্ত বন্দি । নদীর স্রোত যেমন অপ্রতিহতভাবে প্রবাহিত
হয়, তেমন তুমি পণ স্বীকার করিয়া আজ আমার নিকটে অপ্রতিহতভাবে বাদ
চালাইতে পারিবে না । আমি—প্রজ্জলিত অগ্নির তুল্য ; সূতরাং তুমি আজ
আমার নিকটে স্থির থাক দেখি ॥২॥

তুমি এইরূপ আমাকে শয়িত ব্যাভ্র এবং ওষ্ঠপ্রান্ত লেহনকারী সর্প বলিয়া
মনে কর ; তুমি পদাঘাত করিয়া আবার মস্তকেও আঘাত করিয়াছ ; অতএব
দংশন না পাইয়া মৃত হইতে পারিবে না, তাহা জানিয়া রাখ ॥৩॥

সৰ্বেৰ ৰাজ্যো মৈথিলস্ত মৈনাকস্তেব পৰ্বতাঃ ।

নিকৃষ্টভূতা ৰাজানো বৎসা অনভূহো যথা ॥৫॥

যথা মহেন্দ্রঃ প্ৰবরঃ হুৰাণাং নদীষু গঙ্গা প্ৰবরা যথৈব ।

তথা নৃপাণাং প্ৰবরস্ত্রমেকো বন্দিং সমভ্যানয় মৎসকাসম্ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

এবমক্টাবক্রঃ সমিতৌ হি গৰ্জন্ জাতক্ৰোধো বন্দিনমাহ ৰাজন্ ! ।

উক্তে বাক্যে চোত্তরং মে ব্ৰবীহি বাক্যশ্চাপ্যুত্তরং তে ব্ৰবীমি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যঃ স্বদুৰ্লভঃ সংহননোপপন্নঃ শ্ৰীৰী, দৰ্পাৎ পৰ্বতম্, আবিহন্তি পাণিনা
তাড়য়তি, তস্তৈব সন্থঃ পাণিৰিণীৰ্য্যতে ; কিন্তু শৈলস্ত ব্ৰণঃ ক্ষতম্, নৈব দৃশ্যতে । ময়া
সহ বাদে স্বংপৰাজয়ো ধ্ৰুব এবত্যোশয়ঃ ॥৪॥

বন্দিপরিচয়লাভায় ৰাজানং স্তোতি দ্বাভ্যাং সৰ্ব্ব ইতি । মৈনাকস্ত পৰ্বতশাস্তিকে
অস্ত্রে পৰ্বতা ইব, অনভূহো বৃষশাস্তিকে বৎসা যথা চ, তথা মৈথিলস্ত জনকস্ত ৰাজ্যোহস্তিকে
অস্ত্রে সৰ্বে ৰাজানো নিকৃষ্টভূতাঃ ॥৫॥

যথেন্দি । এতৎস্বত্বপ্ৰয়োজনং মৎসকাসে বন্ধেঃ সমানয়নমেবেতি ভাৰঃ ॥৬॥

এবমিতি । হে ৰাজন্ ! যুধিষ্ঠিৰ ! জলে পিতৃাদীনাং নিক্ৰেপাঙ্কাতক্ৰোধঃ অষ্টাবক্রঃ,
সমিতৌ সভায়াম্, এবং গৰ্জন্ বন্দিনম্, আহ ব্ৰবীতি স্ম । মে ময়া কশ্মিংশিচ্ছাভ্যে উক্তে,
ত্বঞ্চ তন্তোত্তরং ব্ৰবীহি ক্ৰহি ; তথা তে তব বাক্যস্ত চ অহমপি উত্তরং ব্ৰবীমি । আবয়ো-
ৱয়িন্ বাদে পক্ষদ্বয়ং স্বসঙ্গতমেবাস্তামিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পদাহতস্তস্ত মে শিরোইভিহত্য ত্বং ন মুচ্যসে অদষ্টঃ সন্ ইত্যর্থঃ ॥৩॥ সংহননেন দেহেন দৃঢ়কায়-
স্বেনোপপন্নঃ ॥৪—৫॥ বন্দিং বন্দিনম্, বিভক্ত্যলোপে নকারলোপ আৰ্হঃ ॥৬—৭॥ পূৰ্ব্বং

যে লোক অত্যন্তদুৰ্বল হইয়াও হস্তদ্বারা পৰ্ব্বতকে আঘাত করে, তাহারই
হস্ত নখের সহিত বিশীর্ণ হইয়া যায় ; কিন্তু সে পৰ্ব্বতের কোন ক্ষত দেখা
যায় না ॥৪॥

মৈনাকপৰ্ব্বতের নিকটে যেমন অশ্বাশ্ব পৰ্বত এবং মহাবৃষের নিকটে যেমন
বৎস সকল নিকৃষ্ট, তেমন জনকৰাজার নিকটে অশ্ব সকল ৰাজাই নিকৃষ্ট ॥৫॥

ৰাজা ! ইন্দ্র যেমন দেবতাদের মধ্যে প্ৰধান এবং গঙ্গা যেমন নদীসমূহের
মধ্যে প্ৰধান, তেমন একমাত্র আপনিই ৰাজাদের মধ্যে প্ৰধান । অতএব
আপনি বন্দিকে আমার নিকটে আনয়ন করুন ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—‘ৰাজা ! জাতক্ৰোধ অষ্টাবক্র সভার মধ্যে এইরূপ

বন্দ্যুবাচ ।

এক এবাঘির্বহুধা সমিধ্যতে একঃ সূর্য্যঃ সৰ্ব্বমিদং বিভাতি ।

একো বীরো দেবরাজোহরিহস্তা যমঃ পিতৃণামীশ্বরশ্চৈক এব ॥৮॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

দ্বাবিজ্জাগ্রী চরতো বৈ সখায়ৌ ধৌ দেবর্ষী নারদপৰ্বতো চ ।

দ্বাবশ্বিনৌ ধ্বৈ রথস্তাপি চক্রে ভার্য্যাপতী ধৌ বিহিতৌ বিধাত্রা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইখংকৈকাদিসংখ্যাক্রমেণৈব বাদে মহতী স্তুবিধা স্তাদিত্যাশয়েন পূর্বপক্ষমাত্মন্যয়েব বন্দ্যু-
বাচ এক ইতি । এক এবাঘিঃ, বহুধা দক্ষিণায়াদিক্রমেণ, সমিধ্যতে যাজ্ঞকৈরুদ্দীপ্যতে ;
একঃ সূর্য্যঃ, ইদং সৰ্বং জগৎ, বিভাতি বিভাপয়তি প্রকাশয়তীতি যাবৎ ; একো বীরো
দেবরাজঃ, অরীণাং বহুনাং শত্রুণাং হস্তা ; এক এব যমশ্চ বহুনাং পিতৃণাং লোকানাং, ঈশ্বরঃ
অধিপতিঃ । একত্বাবচ্ছিন্নাঃ কিমন্তঃ পদার্থা যয়া প্রদশিতাঃ, ত্রিমিদানীং দ্বিত্বাবচ্ছিন্নান্
প্রদর্শয়েতি ভাবঃ । এবমন্তত্রাপি বোধ্যম্ ॥৮॥

দ্বাবিতি । ইজ্জাগ্রী ধৌ, সখায়ৌ মিলিতৌ সন্তৌ, দর্শনাগাদৌ চরতঃ, “ইজ্জাগ্রী যত্র হুয়েতে
মাসাদিঃ স প্রকীৰ্ত্তিতঃ” ইত্যাদিস্মৃতেঃ । নারদপর্বতাবেতো ধৌ দেবর্ষী, সখায়ৌ সহচরৌ,
দমরস্তীশ্বরধরকালাদৌ তথৈব দেবরাজাস্তিকোপস্থিতেঃ । ধৌ অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ,
সখায়ৌ সহচরৌ, তথৈব স্তুত্যান্দিনা দর্শনাং । রথস্তাপি ধ্বৈ চক্রে, সখিনী সহচরে, সর্বত্র
তথা প্রত্যক্ষাৎ । তথা বিধাত্রা ভার্য্যাপতী ধৌ বিহিতৌ সখিত্বেন সহচরত্বেন স্তৌ,
প্রায়েণ সর্বত্রৈব তথা দর্শনাং ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাতং ব্রহ্মাঙ্ঘ্রৈতমেব বাদকথামুখেন প্রপঞ্চয়ন্ বন্দিমুখেন বৌদ্ধপক্ষমুখাপয়তি—এক
এবেতি । যথা একোহগ্নিঃ সূর্য্যো বা ইতরাপ্রকাশোহন্তপ্রকাশকশ্চ এবং দেবানামিজ্জিয়াণাং
রাজা প্রধানভূতো ধীধাতুরহমিদমাত্মাকারেণ প্রকাশমানো বীরোহরিহস্তেতি পরাভি-
মততত্ত্বান্তরাভিভাবকো যমঃ সৰ্ব্বজিয়াণাং নিয়ন্তা পিতৃণাং বিষয়োপহারদ্বারা পালয়িতৃণা-
গৰ্জন করিয়া বন্দিকে বলিলেন—আমি কোন বাক্য বলিলে, তুমি তাহার উত্তর
বল এবং তোমার বাক্যের উত্তর আমি বলি’ ॥৭॥

বন্দি বলিলেন—‘যাজ্ঞিকেরা এক অগ্নিকেই বহুভাবে প্রজ্জ্বলিত করেন, এক
সূর্য্য এই সমস্ত জগৎ প্রকাশিত করিয়া থাকেন, একমাত্র বীর ইন্দ্র বহুশত্রু বধ
করেন এবং একমাত্র যম বহু পিতৃলোকের অধিপতি’ ॥৮॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘ইন্দ্র ও অগ্নি দুই জন মিলিত হইয়া বিচরণ করেন,
নারদ ও পর্বত দুই জন সহচর দেবর্ষি, অশ্বিনীকুমারেরা দুই জন সৰ্ব্বদা সহচর
থাকেন, রথের চক্র দুইটা নিরন্তর সহচর থাকে এবং বিধাতা—ভার্য্যা ও ভর্তা
এই দুই জনকে সহচর করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন’ ॥৯॥

বন্দ্যুবাচ ।

ত্রিঃ সূয়তে কৰ্মণা বৈ প্রজ্ঞেয়ং ত্রয়ো যুক্তা বাজপেয়ং বহন্তি ।

অধৰ্য্যবস্ত্রিসবনানি তস্মতে ত্রয়ো লোকাষ্ট্রীণি জ্যোতীঃসি চাহঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিরিতি । কৰ্মণা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপেণ, ইয়ং প্রজ্ঞা জনঃ, ত্রিবিধা সূয়তে সূরনরতিৰ্য্যগ্-
রূপা উৎপাত্ততে । তত্র ধৰ্ম্মেণ সূরঃ, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাভ্যাং নরঃ, অধৰ্ম্মেণ চ তিৰ্য্যক সূজাত
ইত্যর্থঃ । ত্রয় ঋগ্‌যজুঃসামরূপা বেদাঃ, যুক্তা মিলিতাঃ সন্তঃ, বাজপেয়ং যজ্ঞং কৰ্ম্মমাত্র-
মিত্যর্থঃ, বহন্তি নিষাদয়ন্তি । অধৰ্য্যব উপলক্ষণমিদম্ ঋষিজঃ, ত্রিসবনানি উদিতা-
হুদিতসায়ংহোমান্, তস্মতে বিস্তারেণ কুৰ্বন্তি । স্বৰ্গমর্ত্যপাতালাস্বকাত্রয়ো লোকাঃ ।
চন্দ্রসূৰ্য্যায়িরূপাণি ত্রীণি জ্যোতীঃসি চ মুনয় আহঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্রিয়াণামীশ্বরো ভোক্তা কৰ্ত্তা চ প্রধানভূত এক এব নাত্তং তস্মৎ পৃথগন্তি । স্বপ্নে
সৰ্বেষাং ক্রিয়াকাবকাদীনাং বুদ্ধিমান্বজ্ঞোপলভ্যমিত্যর্থঃ । “বীৰ্ণেবেজ্ঞাশ্বিবংসা তদিদমহমিতি
ব্যক্তনানাস্বরূপা স্বং চাক্ষুৰ্‌ স্বয়ং সা প্রথয়তি রবিবং সা বিপুঃ সা চ মৃত্যুঃ । সা শ্রোত্রাদেঃ
প্রযোক্ত্রী সকলমিদমিহ স্বপ্নবন্ধীময়ং স্মাদিত্যেবং তাকিকৈণ প্রথমমুপগতো বান্দিনা
বৌদ্ধপক্ষঃ” ॥৮॥ অষ্টাবক্রো বাহুপৰ্ণেতি মন্ত্রে তয়োৱন্তঃ পিল্ললং স্বাৰতীতি সত্বমনন্ত্রোহিভি-
পশ্চতি জ ইতি পৈঙ্গিরহস্তব্যাখ্যাতেন প্রকাৱেণ বুদ্ধিচৈতন্ত্রয়োঃ সখায়াবিত্যুক্তেরিঙ্গায়াদি-
বক্তৌ সইহ চরতঃ । ন হি দৃশ্যা বুদ্ধেদ্রষ্টৃৎ সন্তবতি প্রকাশস্তেব প্রকাশস্বমিতি পরিহরতি
স্বাবিজ্ঞানী ইতি । স্বপ্নেহপি বাধিতাৰ্হোদ্ধবাদবাধিতো বোদ্ধাহন্তোহন্তীতি ভাবঃ ।
“স্বাত্ত্বাদিঙ্গ আত্মাহনলবদিহ পরাধীনসিদ্ধিচ্চ বুদ্ধিদৃগ্‌দৃষ্টে তেহজসদে ইতি থলু বিবৃতে
পৈঙ্গিনা স্বেতিমন্ত্রে । ভিরে দেবষিদ্ভজপ্রভৃতিবদপি তে সূৰ্য্যচিহ্নাংস্তকাভে অস্ত্রোস্ত্রাপেক্ষয়া
চ বাবহতিপথগে চক্রবদ্ দম্পতীবং” ॥৯॥ বন্দী বোদ্ধুঃ কৰ্ম্মাধীনস্বমিতি মীমাংসকমত-
মাহ—ত্রিরিতি । পুণ্যেন দেবস্বাবরমাহুস্বরূপং জয়জয়ং স্কৃত্তেনৈব লভতে । পাপেন
নারকস্বাবরতিৰ্য্যগ্‌রূপং স্বৰ্গাঙ্গরকাছা চ্যুতশ্রোষধিভাবপূৰ্ব্বকমেব রেতোছারা নৃপভৃতিৰ্য্যগ্-
যোনিসম্ভবন্ত শ্রোতপ্রসিদ্ধেঃ অতএব ত্রয়ো বেদা যুক্তান্তাংপৰ্য্যেণ সম্বন্ধা ইব বাজপেয়োপ-
লক্ষিতমাত্রমত্রয়োচিতং কুংসং কৰ্ম্মজাতং বহন্তি বেদস্তাপি কৰ্ম্মমাত্রপরস্বমিত্যর্থঃ ।
অধৰ্য্যবো যজ্ঞস্ত যোক্তারত্নৈবণিকাত্ত্রীণ্যেব প্রাতঃসবনাদীনি তস্মতে ভেন যথাকালং
কৃতন্ত কৰ্ম্মণঃ ফলং কালানুরোধোবাহুভবন্তীত্যর্থঃ । ত্রয়ো লোকাঃ স্বৰ্গো নরকো ভূচ্চেতি

বান্দি বলিলেন—“ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মরূপ কৰ্ম্ম (দেবতা, সমুদ্র ও তিৰ্য্যক্
এই) ত্রিবিধ লোক সৃষ্টি করে, (সাম, ঋক্ ও যজু) এই তিনটী বেদ মিলিত
হইয়া যজ্ঞাদিকার্য্য নির্বাহ করে, যাজকেরা তিন বেলা হোম করেন, (স্বৰ্গ,
মর্ত্য ও পাতাল) এই তিনটী ভুবন এবং সূনিরা বলেন (চন্দ্র, সূৰ্য্য ও অগ্নি)
এই তিনটী তেজ’ ॥১০॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

চতুষ্কয়ং ব্রাহ্মণানাং নিকেতং চত্বারো বর্ণা যজ্ঞমিমং বহন্তি ।

দিশশ্চতশ্চো বর্ণচতুষ্কয়ঞ্চ চতুষ্পদা গৌরপি শশ্বদুত্তা ॥১১॥

বন্দ্যুবাচ ।

পঞ্চায়ং পঞ্চপদা চ পঙক্তির্যজ্ঞাঃ পঞ্চৈবাহপ্যথ পঞ্চোদ্ভিয়াগি ।

দৃষ্টা বেদে পঞ্চচূড়াহংসরাশ্চ লোকে খ্যাতং পঞ্চনদঞ্চ পুণ্যম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চতুষ্কয়মিতি । ব্রাহ্মণানাং নিকেতমাশ্রমঃ । নপুংসকস্বার্থম্ । চতুষ্কয়ং চতুরবয়বং ব্রহ্মচারি-গৃহি-বানপ্রস্থ-ভিক্ষুরূপচতুর্বিধমিত্যর্থঃ । ব্রাহ্মণকত্রিয়বৈশ্বশূদ্ররূপাশ্চত্বারো বর্ণাঃ, ইমং যজ্ঞং জ্ঞানযজ্ঞম্, বহন্তি নিষ্পাদয়ন্তি । প্রাচ্যবাচীপ্রতীচ্যদ্বীচীকপাশ্চতশ্চো দিশঃ । বর্ণ-চতুষ্কয়ঞ্চ ব্রাহ্মণ-কত্রিয়-বৈশ্ব-শূদ্ররূপাশ্চত্বাবো বর্ণাঃ । বর্ণচতুষ্কয়সাধ্যা জ্ঞানযজ্ঞাশ্চতুর্বিধা ইতি পূর্ববাক্যার্থঃ, অত্র তু বর্ণাশ্চত্বার ইতি তাৎপর্যভেদাভেদেদঃ । গৌবপি শশ্বৎ সর্বদা চতুষ্পদা উক্তা ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভোগভূময়ঃ । ত্রীণেষু বেদে জ্যোতিষত্যাং জ্যোতীংষি স্বখমার্গপ্রকাশকানি জাগ্রদাদীনি । “তস্ত্র ত্রয় আবসথাস্ত্রয়ঃ স্বপ্না” ইতি শ্রুতেঃ, নাস্তি ততোহস্ত্যং তত্ত্বমিত্যর্থঃ । “দেবঃ স্বাগ্নুর্নবঃ স্ত্রাং স্বকৃতকৃদিতরো নারকস্বাগ্নুর্বিধগজ্ঞমা ত্রৈবণিকঃ স্ত্রাংশ্রতিযুগধিকৃতো বাজপেয়াদি-যজ্ঞে । কালে কালে যজ্ঞস্তে ফলমপি চ তথা ভুক্ততে যজ্ঞভাজঃ সত্বাঠৈগ্ধাস্তি লোকান্ স্বববনিনরকান্ স্বপ্নজাগ্রৎস্বপ্নাঃ” ১১০ ॥ অষ্টাবক্র এতদৃশয়তি—চতুষ্কয়মিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদ্যাং নিকেতং জ্ঞানোপলব্ধিস্থানং চতুষ্কয়ং চতুঃসংখ্যাবয়বোপেতম্ । আশ্রমত্রয়াদ-নন্তোহস্তি মোক্ষাশ্রমো “যদহবেব বিবজ্জেং তদহবেব প্রব্রজে” ইতি শ্রুতিসিদ্ধ ইত্যর্থঃ । যজ্ঞং জ্ঞানযজ্ঞং শূদ্রস্ত্রাপ্যন্ত্যত্রাদিকাবোহকর্মরূপত্বাদিত্যর্থঃ । দিশঃ দিশস্ত ইতি দিশ উপদিষ্টাঃ, সন্তি চতশ্চোহবস্থাঃ বিবাহসূত্রাস্তর্ধামিতুর্ধ্যাসাক্ষাৎকাররূপাঃ বিশ্বতৈজসপ্রাজেভ্যঃ সর্ক-প্রাণিপ্রসিক্কেভ্যোহুগ্ধা ইত্যর্থঃ । অতএব তাসাং বাচকং চতুষ্কয়মকাব-উকাবমকারাঙ্কমাত্রা-রূপমুপনিষৎপ্রসিদ্ধম্ । ন চার্কমাত্রায়া অপ্রসিদ্ধত্বং বাচ্যং যস্মাচ্চতুষ্পদা পরা পশুস্তী মধ্যমা বৈথরীতি পাদচতুষ্কয়বতী গোবর্ণাণী শশ্বৎ সৈদবোক্তা । “চত্বারি বাক্পরিমিতা পদানী”তি যস্মৈ ইতি শেদঃ । “জিজ্ঞাস্তং ব্রহ্ম সন্তিত্রিভিনিযতিভিজ্ঞানযজ্ঞেহধিকারি, চাতুর্বর্ণং চতুষ্পাং তদুপদিশতি বাগওহংসশেতুস্কম্ । চত্বারো বাচি বর্ণা অ-উ-ম-দলকলা বৈথরীমধ্যমাখ্যো পশুস্ত্যাখ্যাঃ পরাখ্যাঃ স চতুঃবয়বঃ প্রত্যয়োহস্তাঃ প্রসিদ্ধাঃ” ১১১ ॥ ত্রয়ী-
অষ্টাবক্র বলিলেন—ব্রহ্মচারী, গৃহী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু এই চারিটা ব্রাহ্মণের

আশ্রম ; ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্ব ও শূদ্র এই চারি বর্ণই জ্ঞান যজ্ঞ করিতে পারেন ; পূর্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তর এই চারিটা দিক্, ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্ব ও শূদ্র এই চারিটা বর্ণ, গরুরও চারিখানি চরণ ॥১১॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ষড়াধানে দক্ষিণামাহুরেকে ষড়্ বৈ চেমে ঋতবঃ কালচক্রম্ ।

ষড়্ভিঙ্গিয়াণ্যুত ষট্ কৃত্তিকাস্চ ষট্ সাত্তক্ষাঃ সর্ববেদেষু দৃষ্টাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পাঠ্যেতি । অগ্নয়ঃ পঞ্চ দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়-সভ্যাবসথ্যরূপাঃ । পণ্ডিত্বিন্যমিচ্ছন্দশ্চ পঞ্চপদা পঞ্চাক্ষরপাদা । যজ্ঞাঃ পঠৈব অধ্যাপন-তর্পণ-হোম-বল্যতিথিসেবারূপাঃ । অথ ইন্দ্রিয়াণি পঞ্চ কর্ণ-অক্-চক্ষুজিহ্বা-নাসিকারূপাণি । বেদে চ পঞ্চচূড়া নামাপরা দৃষ্টা । লোকে পুণ্যং পঞ্চনদং নাম নগরঞ্চ খ্যাতম্ ॥১২॥

ষড়্ভিতি । একে মনয়ঃ, আধানে অগ্ন্যাধানে কৰ্ম্মণি, ষড়্ গাঃ, দক্ষিণামাহুঃ । ইমে বসন্তা-দয়ঃ ষট্ ঋতবশ্চ কালচক্রং চক্রবদ্বর্ণমানং বৎসরাত্মকং কালং নির্বর্তয়ন্তীতি শেষঃ । ষট্ ইন্দ্রিয়াণি কর্ণ-অক্-চক্ষুজিহ্বা-নাসিকার্থ্যানি পঞ্চ মনশ্চৈকম্, “মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি” ইতি গীতোক্তেঃ । ষট্ কৃত্তিকাস্তাবা গগনে দৃশ্যন্তে । সর্ববেদেষু ষট্ সাত্তক্ষা নাম একাহসাধ্যা যজ্ঞা দৃষ্টাঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মপলপন্ বন্দ্যবাচ—পঞ্চায়য়ে। গার্হপত্যদক্ষিণাগ্ন্যাহবনীয়সভ্যাবসথ্যাঃ । পঞ্চপদাইষ্টাক্ষরৈঃ পাদৈঃ পণ্ডিত্বিচ্ছন্দঃ । যজ্ঞাঃ পঞ্চ “অগ্নিহোত্রং দশপূর্ণমাসৌ চাতুর্মাস্তানি পশুঃ সোম” ইতি ঋতাঃ । এতে ত্রয়ঃ পঞ্চকা যথা এবং পঠৈবেন্দ্রিয়াণি ষাধাদিপঞ্চকগ্রাহকাণি ন যন্তো বিষয় ইন্দ্রিয় বাস্তীতর্থঃ । দৃষ্টা বেদে অপ্সবা “আপঃ পুরুষবচসৌ ভবন্তী”তি ঋতেঃ । শবীরাকাবপবিণ্ডেযু জলপ্রধানেষু ভূতেষু সবতাস্তগচ্ছতীত্যপ্সরাশ্চিতিঃ পঞ্চচূড়া পঠৈব তত্তত্বিষয়াকাবতয়। প্রমাণবিপর্যায়বিকল্পনিব্রাহ্মত্বপবুস্তিপঞ্চকসাক্ষ্যেণ শিপাপঞ্চকবত্যেব দৃষ্টা বৃত্তিনিবোধস্ত সমাধেরপি নিব্রাহ্মমেবাস্ত্যর্থা ইতি ভাবৈঃ । লোকেহপি পঞ্চানাম বিষয়-প্রোক্তমাং সমাহারঃ পঞ্চনদমুপেয়মেবমেব চিতিগন্তেরেব কর্তৃত্বভোক্তৃত্বে ইত্যুত্তরার্থার্থঃ । “অগ্নিচ্ছন্দঃ ক্রতুনামিব খলু মনসঃ খানি পঠৈব ভাগা, ভ্রান্তিনিব্রাহ্ম বিকল্পঃ স্মৃতিরমলমতি-বৃত্তয়ঃ পঞ্চ তন্ত । তাভিঃ শাখাবতীৰ স্বরিহ জলপরীণামকায়ান্তবর্জী শুদ্ধা শুদ্ধপ্রবাহা ভবতি চিতিনদী তজ্জসৌখ্যাদিভোক্তৃ” ॥১২॥ কর্তৃত্বাদিধর্মকমন্তি ষট্ভিমিঙ্গিয়ং মনঃ সুষ্পৃষ্টা-বিতরবত্তল্লয়ত্ৰাপ্যভূত্বয়মানহাং কর্তৃত্বাদেস্তৎসহভাবনিয়ততদৃষ্টেচ । চিত্তাভাবসাক্ষী স্বাখ্যা ততঃ পৃথক্কর্ত্ত্বাদিরূপঃ সপ্তমোহস্তীত্যাহাষ্টাবক্রঃ—ষড়াধানে ইতি ষট্ গা ইতি শেষঃ, দক্ষিণাদয়ে মনসশ্চক্ষুরাদিসাজ্যে দৃষ্টান্তাঃ । সাত্তক্ষা যজ্ঞবিশেষাঃ । “গোনক্কর্ত্ত্বর্জ্জুধজ্জা

বন্দি বলিলেন—দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য, আহবনীয়, সভ্য ও আবসথ্য এই পাঁচটি অগ্নি ; পণ্ডিত্বিচ্ছন্দের পাদে পাঁচটি করিয়া অক্ষর থাকে ; অধ্যাপন, তর্পণ, হোম, বলি ও অতিথিসেবা এই পাঁচটি যজ্ঞ ; কর্ণ, অক্, চক্ষু, রসনা ও নাসিকা এই পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্রিয় ; বেদে পঞ্চচূড়া অপ্সরার কথা দেখা যায় এবং জগতে পবিত্র পঞ্চনদনগর বিখ্যাত রহিয়াছে ॥১২॥

বন্দ্যুবাচ ।

সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ সপ্ত বন্তাঃ সপ্ত চন্দ্রাংসি ক্রতুমেকং বহন্তি ।

সপ্তর্ষয়ঃ সপ্ত চাপ্যর্হণানি সপ্ততন্ত্রী প্রথিতা চৈব বীণা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ প্রাণিনঃ প্রাধান্ভাঃ, সপ্ত বন্তাঃ পশবঃ । তে চ—“গৌর-
বিরজোহম্বোহশ্বতরো গর্দভো মনুষ্যশ্চেতি সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ । মহিব-বানর-ঋক্ষ-সরীসৃপ-
ক্ক-পৃষত-মৃগাশ্চেতি সপ্তারণ্যাঃ পশবঃ ।” ইতি তিথিতত্ত্বতপৈঠীনসিবচনোক্তাঃ । এতচ্চ
সংজ্ঞামাত্রম্, অস্ত্রেয়ামপি সন্ধ্যাং । সপ্ত চন্দ্রাংসি তদ্ব্যটিতা মন্ত্রা ইত্যর্থঃ, একং ক্রতুং
বজ্রম্, বহন্তি নিষ্পাদয়ন্তি । সপ্ত চন্দ্রাংসি চ গায়ত্রী, উষ্ণিক্, অমৃত্যুপ, বৃহতী, পঙক্তিঃ,
জিষ্ট্যুপ, জগতী, ইত্যেতন্মানি । সপ্ত ঋষয়ঃ । তে চ—“তত্র সপ্তর্ষয়ঃ সন্তি বিনিযুক্তাঃ
প্রজাস্বজা । মবীচিরজিঃ পুলহঃ পুলস্ত্যঃ ক্রতুরঙ্গিরাঃ । বশিষ্ঠশ্চ মহাভাগ ! ব্রহ্মণো
মানসাঃ সূতাঃ ।” ইতি পদ্মপুরাণোক্তাঃ । সপ্ত সপ্তকল্পানি, অর্হণানি শারদীয়দুর্গা-
পূজনানি । তে চ কল্পাঃ—কৃষ্ণবয়স্যাদিঃ, শুক্লপ্রতিপদাদিঃ, যষ্ঠাদিঃ, সপ্তম্যাদিঃ, অষ্টম্যাদিঃ,
কেবলাষ্টমী, কেবলনবমী চ । এষাং প্রমাণানি অস্বংপ্রণীতস্মৃতিচিন্তামণৌ তিথিতত্ত্বানৌ
চ দ্রষ্টব্যানি । বীণা চ সপ্ততন্ত্রী প্রথিতা ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইব সমবপুষঃ ষট্ সডেবং সচিন্তাঃ, শ্রোত্রাত্মা দুঃখশকাভমুভবিন ইতোহুতাহুভূতিঃ স সাক্ষী ।
ধীযোগাং সপ্তভিস্তেবমুভবকবণৈবত্র সপ্তবিসংজ্ঞৈতুতুতৈস্তে চন্দ্রোহভিধানানপরিমিতবপুশ্চান্দ-
কানষ্টমোহর্থান্” ॥১৩॥ অথ তর্কমতেন বন্দী প্রত্যবতিষ্ঠতে সপ্ত গ্রাম্যাঃ মনঃষষ্ঠৈবিস্ত্রিযৈ-
বৃদ্ধা চাঋণ্ডণভৃত্য সমর্পিতা মন্তব্যবোদ্ধব্যশব্দাদয়ো বিষয়াস্তেষ্টেকৈকশ্মিন্নাসক্ত একৈকঃ
পুরুষপশুস্তে চ গ্রাম্যা ঐহিকা বন্তা আমুখিকা বিষয়াস্তেষ্টাসক্ততয়া প্রত্যেকং সপ্ত সপ্ত পুরুষ-
পশবঃ সপ্ত চন্দ্রাংসি ছাদয়ন্তি স্বরূপার্ণগজাতমুখলেনেণ পরমাত্মানং গৃহয়ন্তীতি তান্
সপ্ত বিষয়ান্ একং ক্রতুং কঠাবমাত্মানং বহন্তি প্রাপয়ন্তি, কে সপ্তর্ষয়ঃ ? “প্রাণা বা ঋষয়ঃ”
ইতি শ্রুতেঃ সপ্তৈবোক্তাঃ । মন-আদয়ন্তুপনীতানি সপ্ত চৈবার্হণানুর্হণানি সূতানি । যথা
সপ্তভিত্ত্বতন্ত্রীভাব্যমানা একা বীণা শব্দং নির্কণ্ডয়তি এবমেতৈঃ সপ্তভিরাষ্ট্রা সূতমমুভবতি ।
অন্তথাহকবণত্বাৎ সূপ্তৌ জড় এব সূতবাস্তাত্ত্বকবৎ অবাদিতবীণাবচ্চ তিষ্ঠতি । ন তাব-
তাস্ত কৰ্ত্তৃত্বাপগম ইত্যর্থঃ । “ভৌমেষ্বর্থেষু দিব্যেষুপি নরপশবঃ সপ্ত সপ্তৈব বদ্ধাঃ, ভোক্তারং
প্রাপয়ন্তি ক্রতুপদবিদিতং সপ্ত তান্ সপ্ত খানি । সপ্তৈবৈবাং সূতানি প্রতিবিষয়ভবা-
স্ত্রেকবীণেব দেহী, ভোগং তন্ত্রীজিয়াটো বরমিব কুরুতে যোহত্র কৰ্ত্তা স ভোক্তা” ॥১৪॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—একশ্রেণীর মুনিরা বলেন—অগ্নিগ্রহণকার্যে ছয়টি গরু
দক্ষিণা দিবে, ছয়টি ঋতু বৎসর নির্বাহ করে, (জ্ঞানেশ্বর পাঁচ ও মন এই)
ছয়টি ইন্দ্রিয়, ছয়টি কৃন্তিকানক্ষত্র এবং সকল বেদে ছয়টি ‘সাত্ত্বিক’-নামক যাগ
দেখিতে পাওয়া যায়’ ॥১৩॥

বন্দী বলিলেন—‘(গরু, মেঘ, ছাগল, অশ্ব, অশ্বতর, গর্দভ ও মনুষ্য এই)

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অষ্টৌ শাণাঃ শতমানং বহন্তি তথাহষ্টাপাদঃ শরভঃ সিংহঘাতী ।

অষ্টৌ বসূন্ শুশ্রুম দেবতাস্থ যুপশ্চাক্ষিৰ্বিহিতঃ সৰ্বযজ্ঞে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । অষ্টৌ শাণাঃ শপশ্বত্রিনির্মিতা গোণাঃ, শতমানং শতসেড়িকাপরিমিতং ত্রব্যং বহন্তি, প্রত্যেকং সার্কমষ্টাদশসেড়িকা বহনাদিত্যাশয়ঃ । তথা অষ্টৌ পাদাশ্চরণা যন্ত সঃ, শরভস্তদাখ্যো দাক্ষণঃ পশুঃ, সিংহঘাতী । দেবতাস্থ মধ্যে অষ্টৌ বসূন্ শুশ্রুম । সৰ্বযজ্ঞে, অষ্টৌ অশ্বয়ঃ কোণা যন্ত তাদৃশো যুপো বিহিতশ্চ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তানৈব সপ্তকর্তৃত্বাদিধর্মবতাহরকারেণ সার্কমষ্টৌ বিবক্ষ্যষ্টাবক্রো“হষ্টৌ গ্রহা অষ্টাবতিগ্রহা” ইতি ঋতেজ্রিয়বিষয়রূপগ্রহাতিগ্রহরূপং বন্ধনমুপগম্য তদগ্রহমাত্মনং পৃথক্ করোতি— অষ্টৌ শাণা ইতি । শাণাঃ শপশ্বত্রেন নিৰ্ব্বতা গোণ্য আবপনবিশেষান্তা ইব ইজ্রিয়প্রবেশ-যোগ্যা বিষয়া অষ্টৌ তে শতমানমনন্তং প্রমাণং ধারয়ন্তি । সংক্ষেপেণাষ্টাবপ্যনন্তা বিষয়া ইত্যর্থঃ । অষ্টৌ পাদাঃ বিষয়দেশং প্রতি গতিসাধনানীজ্রিয়াণি যন্ত সঃ, শরভঃ শং লভন্তেহ-ন্থাং । “এতশ্চবানন্দস্তাত্মানি ভূতানি মাত্ৰামুপজীবন্তী”তি ঋতেঃ, পবমানন্দরূপঃ পরমাত্মা সৌহৃদ্য জাতঃ সন্ সিংহঘাতী হিনস্তি দুঃখং দদাতীতি সিংহোহৈষৈতন্ । “ষিতীয়াঐষে ভয়ং ভবতী”তি ঋতেঃ, তন্ত ষৈতন্ত যাতকঃ । স্বযন্তৌ জড়থে স্তম্ভমত্মাপ্রমিতি ব্যাখ্যাতস্ত স্বরূপস্বথপরামর্শাহুপপত্তিঃ । ন চ দুঃখাভাবশ্চৈবৈষ পরামর্শঃ তৎপ্রকাশকস্ত সাক্ষিণঃ সঙ্কে তস্ত তদানীং জড়ত্বোক্ত্যযোগাৎ । অতএবাষ্টৌ বসূন্ বাসনাঃ দেবতাশ্চৈব তন্ত-দিজ্রিয়াধিষ্ঠাত্রীষু লিপ্সাস্থনীতি যাবৎ, শুশ্রুম বেদেন স্বাস্থ্যনীত্যর্থঃ । যুপশ্চ যোপয়তি নোহয়তীতি যুপো নৃপশোবন্ধনস্থানমজ্ঞানং তদেবাষ্টাশ্বিরষ্টকোণমষ্টধারং সৎ সৰ্বযজ্ঞেযু গ্রহাতিগ্রহসংজ্ঞকবিষয়েজ্রিয়সংযোগেযু বর্তত ইতি শেষঃ । “শাণা গোণ্যোহষ্ট তেহৃথাঃ শতমথ শরভঃ প্রত্যগানন্দ এতৈঃ, পূর্বোক্তৈঃ সাহমর্থৈত্রজ্জতি স বিষয়ান্ থানি তাত্ত্বজ্ঞ-য়োহস্ত । সিংহয়ো হিংস্রভেদঘিড়িতি বসুপদং ভেদসংস্কারজাতং লিপ্সে দেবতোঁঘে সাতটী গ্রাম্য পশু, (মহিষ, বানর, ভল্লুক, সর্প, ককর, পৃষত ও মৃগ এই) সাতটী বস্ত্র পশু, (গায়ত্রী, উকিক, অনুষ্টুপ, বৃহতী, পঙক্তি, ত্রিষ্টুপ ও জগতী এই) সাতটী ছন্দ এক একটী যজ্ঞ নির্বাহ করে, [মরীচি, অত্রি, পুলহ, পুলস্ত্য, ক্রতু, অঞ্জিরা ও বশিষ্ঠ এই] সাত জন ঋষি, শারদীয় চূর্ণাপূজায় সাতটী কল্প আছে এবং বীণা সপ্ততন্ত্রী বলিয়া প্রসিদ্ধ’ ॥১৪॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘আটটা গোণী [শপশ্বত্রিনির্মিত থলি] এক শত সেড় ত্রব্য বহন করে, অষ্টপদ শরভ [পার্বত্য ভীষণ জন্তু] সিংহ বধ করে, দেবতাদের মধ্যে আট জন বসু আছেন বলিয়া শুনিতে পাই এবং সকল যজ্ঞেই অষ্টকোণবিশিষ্ট যুপ বিহিত আছে’ ॥১৫॥

বন্দ্যুবাচ ।

নবৈবোক্তাঃ সামিধেহ্নাঃ পিতৃণাং তথা প্রাহ্নবযোগং বিসর্গম্ ।

নবাকরা বৃহতী সম্প্রদিক্তা নবৈব যোগো গণনামেতি শশ্বৎ ॥১৬॥

অক্টাবক্র উবাচ ।

দিশো দশোক্তাঃ পুরুষস্ত লোকে সহস্রমাহ্নদশ পূর্ণং শতানি ।

দশৈব মাসানু বিভ্রতি গর্ভবত্যো দশৈরকা দশ দাশা দশার্হাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নবেতি । পিতৃণাং যজ্ঞে, সামিধেহ্নাঃ অগ্নিসমিদ্ধনমন্ত্রাঃ, “ঋক্ সামিধেনী ধায়া চ যা শ্রাদ্ধসমিদ্ধনে” ইত্যমবঃ, নবৈব মূনিভিক্তাঃ । তথা পুরুষ-প্রকৃতি-মহদহকারাশ্রয়ঃ তন্মাত্রাণি চ পঞ্চৈতি নবানাং তত্ত্বানাং যোগো যস্মিন্ তং তাদৃশম্, বিসর্গং বিবিধাং সৃষ্টিং প্রাহ্নমূনয়ঃ । “পঙ্কজবদ্বয়োবপি সংযোগন্তৎকৃতঃ সর্গঃ” ইতি সাংখ্যকাবিকোক্তেঃ পুরুষো-হপি সন্নিধিযোগাৎ সৃষ্টেঃ কাবণম্ । বৃহতী নাম চন্দ্রঃ, প্রত্যেকপাদে নবাকরা সম্প্রদিক্তা । তথা একাদয়ে নবপর্যাস্তা নবৈবাক্তাঃ, তেষাং যোগঃ পূর্বঃ পশ্চাৎ মেলনম্, শশ্বৎ পুনঃ, সর্বত্র গণনাম্ এতি সর্বসংখ্যাক্রাপ্তেঃ প্রাপ্নোতি ॥১৬॥

দিশ ইতি । লোকে পুরুষস্ত দশ দিশ উক্তাঃ । প্রাচী, অবাচী, প্রতীচী, উদীচী,

ভাবতভাবদীপঃ

বসতি স নৃপশোৰ্বন্ধনে মোহয়ুপে” ॥১৫॥ তত্র দ্বৈতব্রাতিভ্যং শবভস্মাত্তপপন্নং সর্বেষাং যুগপৎ সংসাবোচ্ছদাপস্তেবিত্যাশঙ্কতে বন্দী—নবৈবেতি । যথা পিতৃণামিষ্টৌ একৈব “উপস্তুত্বানিদীমহী”তি ঋক্ ত্রিবভাস্তা প্রত্যেকং ত্রিসমিত্কা নব সামিধেহ্নোহগ্নিসমিদ্ধনার্থা ঋচঃ সম্পত্তস্তে তথা একা প্রকৃতিরৈব ত্রয়ো গুণাঃ স্বশ্বেতবপ্রধানগুণভাবেন প্রত্যেকং ত্রিবিধাঃ সন্তো নবৈব সংযুক্ত্যমানা অংশানাং বহুস্বাক্ষরতারতম্যেন বিবিধং সর্গং কুর্ত্তি । যথা নবাক্রবৈশ্চতুভিঃ পাদৈর্বৃহতীসংজ্ঞকং চন্দ্রো ভবতি যথা বা নবৈবাক্তাঃ ক্রমভেদেন স্থিতা যথেষ্টং সংখ্যাবাচিনো ভবন্ত্যেবং গুণা নবৈবোক্তবিধয়া সন্তোহনেকধা ভাবং ভজন্তে তন্মাৎ প্রধাননিত্যতয়া অবশ্যাত্তাপগন্তব্যস্বাদ্ধৈতং সত্যমেবেতি ভাবঃ । “ত্রিঃপাঠে-নানুপাঠং ত্রিসমিদ্ধিত যথা সামিধেন্যাক্ নবস্বং প্রাপ্নোত্যেবং প্রধানং ত্রিগুণমহগুণং ত্রিপ্রবেশান্নবস্বম্ । গহ্বাহনস্তং নবাক্তী গণিতমিব মহন্যুধ্যমেতং প্রস্তুতে তন্মাদ্বৈতং

বন্দি বলিলেন—‘পিতৃযজ্ঞে নয়টী অগ্নিসমিদ্ধনেব মন্ত্র উক্ত আছে ; মুনিরা বলেন—পুরুষ, প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্র [শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ] এই নয়টী পদার্থের যোগে নানাবিধ সৃষ্টি হয়, বৃহতীচন্দ্রের প্রত্যেক পাদে নয়টী করিয়া অক্ষর উক্ত হইয়া থাকে এবং এক হইতে নয়পর্যাস্ত নয়টী-মাত্র অক্ষ, সেগুলির পরস্পর যোগে আবার সমস্ত সংখ্যাই হয়’ ॥১৬॥

(১৭) দশ মাসা দশার্হাঃ—বা ব কা ।

ভারতকোমুদী

আয়েয়ী, নৈঋতী, বায়বী, ঐশানী, উৰ্দ্ধা, অধশ্চেতি দশ দিশঃ । দশ শতানি পূৰ্ণমেকং সহস্রমাহমূৰ্ণয়ঃ । গৰ্ভবত্যাঃ স্থিয়ঃ, দশ মাসান্ যাবদেব গৰ্ভান্ বিজ্ঞতি । দশ্চ এৱকা নিন্দকাঃ । আঙ্ পূৰ্বাং “ঈৱ ক্ষেপে” ইতীৱধাতোবুণি ৰূপম্ । তে যথা—“আময়ী দুৰ্গতঃ শোকী দণ্ডিতশ্চ শঠঃ খলঃ । নষ্টবৃত্তিমদী চেষ্ঠী কামী চ দশ নিন্দকাঃ” ইতি নীতিশাস্ত্রম্ । দশ দাশা দশাঃ শরীরস্তাবস্থা ইতি যাবৎ । দশৈব দাশ ইতি প্রজ্ঞাদিহাং স্বার্থে অণ্ । তাস্চ গৰ্ভবাসঃ, জন্ম, বাল্যম্, কোমারম্, পৌগণ্ডম্, কৈশোরম্, যৌবনম্, প্রৌঢ়ম্, বার্দ্ধক্যম্, মৃত্যুশ্চেতি । দশ অর্হাঃ পূজ্যা গুরব ইতি যাবৎ । তে চ “উপাধ্যায়ঃ পিতা জ্যেষ্ঠভ্রাতা চৈব মহীপতিঃ । মাতুলঃ শ্বশুরশ্চৈব মাতামহপিতামহৌ । বন্ধুজ্যেষ্ঠঃ পিতৃব্যশ্চ পুংস্তেতে গুরবো মতাঃ ॥” ইতি কুৰ্মপুরাণম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রধানাধিকমিহ বৃহতীবাষ্করেভ্যা নবভাঃ” ॥১৬॥ তদেতৎ“দিক্সো মায়্যভিঃ পুরুষপ ঈয়তে যুক্তা হস্ত হরয়ঃ শতা দশ” ইতিশ্রুতাসুসারাদ্ভৈতস্তানির্বচনীযমায়াসহায়ে ব্রহ্মণোব ভানোপ-পত্তৌ ন সত্য। প্রকৃতিরভ্যাপেয়েত্যাশয়বানষ্টাবক্রঃ পরিহবরাহ—দিশ ইতি । “তা বা এতা দশৈব ভূতমাত্রা অধিপ্রজ্ঞং দশ প্রজ্ঞামাত্রা অধিভূত”মিতি “তস্ত বাচা স্ত্রোষ্ট্রী পৃথিবী চায়িশ্চে”তি কোষীতকীয়েতরেয়কঘোদর্শনাত্ দশৈব বাগাষ্ঠাঃ প্রজ্ঞামাত্রা অগ্ন্যাঙ্গীনাং ভূতমাত্রাণাং স্রষ্টাঃ । দিশস্তি বিষয়স্বরূপমতিস্বজ্জন্তি তা দিশো বাগাষ্ঠা দশৈব পুরুষস্ত দেহাগো পুরে বসতে। জীবস্ত পূৰ্ণং পরং ব্রহ্মৈব দশ শতানি সহস্রক্ বিভূতিভেদেন মায়য়া বহুরূপাং ভূবাহন্তীত্যাহর্বেদাঃ । এতেনাযং বৈ হরয়ো যং বৈ দশ সহস্রাণি প্রযতাস্তব্দানীতি যুক্তা হস্ত হরয়ঃ শতা দশে-ত্যেবমন্ত্যপাদস্ত শ্রোতী ব্যাখ্যা দর্শিতা । তথা চ বজ্জরগবন্মায়্য বুদ্ধস্ত বাধিতাহপী-তরস্তাতীতি বক্তুং শক্যম্ । পরমতে তু বিভোরনুপদূষঃ পুরুষস্ত মুক্তৌ তদদর্শনোক্তি-রহুপপন্নাদৃষ্টান্তভাবাদিতি ভাবঃ, পরা, পূর্বেযাং সংখ্যা বৃণক্তি বিতর্জু রাণো অপরেভিরেতি । অনাহুভূতীরবধূধানঃ পূৰ্ব্বীরিত্তঃ শরদন্তর্ভরীতি । “রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূব তদন্ত রূপং এবিচক্ষণায় । ইহো মায়্যভিঃ পুরুষপ ঈয়তে যুক্তা হস্ত হরয়ঃ শতা দশে”তি দাশ-তম্যাম্ । অষ্টকাধ্যায়বর্গে “ঋচাবৈক্সো আন্নায়েতে অনয়োৱর্থঃ দ্বয় হ প্রাজাপত্যা দেবাশ্চা-

অষ্টাবক্র কহিলেন—“জগতে মানুষের পক্ষে দশটী দিক্ উক্ত হইয়াছে (যথা—পূর্ব, পশ্চিম, উত্তর, দক্ষিণ, অগ্নি, নৈঋত, বায়ু, ঐশান, উৰ্দ্ধ ও অধ) । শত সংখ্যাকে দশ গুণ করিলে পূর্ণ এক সহস্র হয় । গৰ্ভবতী রমণীরা দশ মাস যাবৎ গৰ্ভ ধারণ করে । দশপ্রকার লোক পরের নিন্দা করে, (যথা—রোগী, দরিদ্র, শোকার্ত, রাজদণ্ডিত, শঠ, খল, নষ্টবৃত্তি, মন্ত, ঈর্ষ্যাপারায়ণ ও কামুক) । মানুষের দশটী অবস্থা, (যথা—গৰ্ভবাস, জন্ম, বাল্য, কোমার, পৌগণ্ড, কৈশোর, যৌবন, প্রৌঢ়, বার্দ্ধক ও মৃত্যু) । এবং দশ জন গুরু, [পুরুষের মধ্যে এই দশ জন গুরু—যথা—অধ্যাপক, পিতা, জ্যেষ্ঠভ্রাতা, রাজা, মাতুল, শ্বশুর, মাতামহ, পিতামহ, বয়োজ্যেষ্ঠ মামাতভাই প্রভৃতি এবং পিতৃব্য] ॥১৭॥

বন্দ্যুবাচ ।

একাদশৈকাদশিনঃ পশুনামেকাদশৈবাত্র ভবন্তি যুগাঃ ।

একাদশ প্রাণভূতাং বিকারা একাদশোক্তা দিবি দেবেষু রুদ্রাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একাদশ ইন্দ্রিয়াণি । বাক্-পাণি-পাদ-পাশ্বপশ্বরূপাণি কৰ্ণেজ্জিয়াণি পঞ্চ, কৰ্ণ-শ্রু-চক্ষু-জিহ্বা-নাসিকারূপাণি জ্ঞানেজ্জিয়াণি পঞ্চ মনশ্চেতি । গ্রাহ্যতাসম্বন্ধেন তানি একাদশ ইন্দ্রিয়াণি এষাং সন্তীতি একাদশিনঃ তেষামেকাদশানামিন্দ্রিয়াণাং বিষয়া অপি একাদশৈবেত্যর্থঃ । তে চ কৰ্ণেজ্জিয়াণাং বচনাদানবিহবণবিসর্গানন্দাঃ পঞ্চ, জ্ঞানেজ্জিয়াণাং শব্দ-স্পর্শ-রূপ-বস-গন্ধাঃ, মনসশ্চ সর্বম্ । অত্র সত্রয়াগাদৌ একাদশৈব পশুনাম্ যুগা বন্ধনস্তত্ত্বা ভবন্তি । প্রাণভূতাম্ একাদশ বিকারা একাদশানামিন্দ্রিয়াণামনুপ্রাণভূতয়ো ভবন্তি । দিবি স্বর্গে, দেবেষু মধ্যে একাদশ রুদ্রাশ্চ উক্তাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরাশ্চ তত্র কানীয়সা এব দেবা জ্যায়াংসো অহরা ইতি প্রতিপ্রসিদ্ধাঃ পূর্বেদেবাঃ স্বাভাবিকাসঙ্গপাপ্যুপকাঃ কামক্ৰোধাদবস্তেবাং সখ্যা সখ্যানি পরাবৃণক্তি দ্বাব্যবহৃত্যতি । বিতর্জু-বাণঃ ততাবেতি তর্জুবাণঃ স্তীর্ণবান্ । তবতের্লিডাদেশঃ কান্চ দ্বিৎ বহলং ছন্দসী-তু্যকাবোহস্তাদেশো বপবঃ তীত্রবৈরাগ্যাভ্যাসাদিমান্ অপবেতিঃ অপরৈর্দেবৈঃ শাস্ত্রীয়ৈঃ শমদমাদিভিবেতি প্রাপ্নোতি সখেত্যাহুযজাতে কামাদীন জিহ্বাহত্যাংবেণ শমাদিপবো ভবতীত্যর্থঃ । এবহুতঃ অনাহুভূতীরনহুভবান ভ্রান্তিজনানি ভুক্তিবজতজ্ঞানতুল্যানি দেহাভ্যাজ্ঞানাত্মবদ্বানোহপহুদদ্বানন্তত্ত্বপাখ্যাকারতাং নিবেদয়িত্বঃ পবমেশ্ববোহপ্যবিজ্ঞয়া জীবভাবমাপন্নঃ সন্ লকাত্তত্বো বিদ্বান্ পূর্বাঃ শরদঃ অনাদিকালপ্রবৃত্তকর্ষবাসনাস্তবীত্যতি-শয়েন ভবতি বাতবক্কো ভবতীত্যর্থঃ । অত্র অনহুভূতিপদেন ভুক্তৌ বজতং পশুন্ বজতং বা ভুক্তিং বা নাহুভবতীতি লৌকিকপ্রযত্বেন দেহাভ্যাজ্ঞানাত্মানহুভূতিত্বং বদন্তী প্রতি-দেহাদেমিখ্যাত্বং হৃচয়তি । তদবুৎপাদনায় যজ্ঞো রূপং রূপমিত্যাদিস্তত্র মায়য়েতি অনুভেনা-জ্ঞানেনেত্যর্থঃ । সত্যত্বে তৎকার্যপদার্থদর্শনস্তানহুভূতিহাযোগাদিতি । শেষং স্পষ্টার্থম্ । অনাহুভূতীবিভ্যত্র আশ্বাদীন প্রকৃতা আজাক্ষরং প্লুতং তেষামনস্থিতান্ত্র মধ্যমিত্যেনেনা-নহু ইতি বর্জয়ন্ত মধ্যং প্লুতং দীর্ঘং ভবতীতি প্রাতিশাখ্যে দীর্ঘস্ববিধানাদনহুভূতীরিত্যর্থঃ । পদপাঠৈশ্চবমেবেতি দিক্ । দশৈব মাসানিতি যথা স্ত্রিয়ো গর্ভেণাস্তর্যালিকঃ সম্বন্ধো বীজকুলসম্বন্ধেইনবমসঙ্গস্ত চিদাশ্বনোহহঙ্কারেণেত্যর্থঃ । দশৈবকাঃ আসমস্তাদীবয়ন্ত্যপ-দিশন্তি তদ্বমিত্যেবকাস্তবদর্শনি উপদেষ্টারঃ । দশ মাসান্তত্বস্ত্র মেষপকাঃ । দশ অর্হাত্ত-বিগাধিকারিণঃ । এবমুক্তবিধং ব্রহ্মাঈতৎ বৃদানামহুভবসিদ্ধং মৃদানাং বিদেহ্যং চিত্তভঙ্-মতাং অন্ধেমমিত্যর্থঃ । “বোধপ্রজ্ঞাদিশোহস্মিন্ দশ পুরি বসতঃ পুরবিজ্ঞাষ্টকাত্মা তাঃ পূর্ণং বহনস্তঃ স্রগহিসমপূবাং ব্যাপনাং পূর্ণতাত্ত । পুংপুর্ধ্যোগ্যর্ভমাজোরিব পৃথগ-পৃথগস্তেন সত্যানুতে স্তঃ কেহপ্যাকুতাঃ পদং তৎ কতিচন বিমুখাঃ কেহপি তৎপ্রাপ্তি-যোগ্যাঃ” ॥১৭॥ একাদশেতি । প্রাণভূতাং পশুনাম্ জীবপশুনাম্ একাদশিনঃ একাদশ-

অকীবক্র উবাচ ।

সংবৎসরং দ্বাদশমাসমাহর্জগত্যাঃ পাদো দ্বাদশৈবাক্ষরাণি ।

দ্বাদশাহঃ প্রাকৃতো যজ্ঞ উক্তো দ্বাদশাদিত্যান্ কথয়ন্তীহ ধীরাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । মুনয়ঃ সংবৎসরম্, দ্বাদশ মাসা যজ্ঞ তং তাদৃশমাছঃ, “দ্বাদশ মাসাঃ সংবৎসরঃ কচিচ্ছ্রয়োদশ মাসাঃ সংবৎসরঃ” ইতি শ্রুতেঃ । জগত্যা জগতীনাং মচ্ছন্দসঃ, প্রত্যেকঃ পাদঃ, দ্বাদশৈবাক্ষরাণি দ্বাদশদ্বাদশাক্ষরবিশিষ্টঃ । প্রাকৃতো যাজ্ঞিকানাং স্বভাবসিদ্ধ উপসদাখ্যো যজ্ঞঃ, দ্বাদশাহো দ্বাদশাহসাধ্য উক্তঃ, “উপসত্তিচ্চরিত্বা মাসময়িহোজ্ঞ জুহোতি” ইত্যাদি-শ্রুতেতি শেষঃ । তথা ধীরা ইহ আদিত্যান্ সূর্য্যান্ দ্বাদশ কথয়ন্তি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিগুণি প্রকাশকানি যেষু তে বিষয়াঃ শব্দাদয়স্তে একাদশৈব সংখ্যাভাঃ, ত এব সর্বৈহপি প্রত্যেকং যুগা বন্ধকা রাগাদয়ঃ, নৈবাং কশ্চিদপ্যবন্ধকোহস্তীতি বক্তুং পুনরেকাদশগ্রহণম্ । অতোহত্র অবিস্মৃষ্টবিধেয়াংশতা দোষো নাস্তীতি জ্ঞেয়ম্ । বিকারাঃ শব্দাদিগ্রহজ্ঞা হর্ষবিষাদাঃ, ত এতে দিবি স্বর্গেহপি কল্পা রোদয়িতারো দেবানামপি সত্তি কিমুত মহয়্যাণাম্ । তথা চ সত্যায়নোহসঙ্গঃ কথং স্ত্রাং প্রত্যক্ষেণ দুঃখামুভবাদিত্যাক্ষেপঃ । “কল্পা একাদশোক্তাঃ স্বরপি স্বরপশূন্ রোদয়ন্তীদ্বিগুণি তেষামেকাদশার্থা নৃপশুনিগড়নে যুগভূতা ভবন্তি । রাগ-দ্বৈঘৰ্ম্মানি প্রতিবিধয়মমী তদযুক্তাং হ্যাবিকারাস্তদন্তস্তেহপি চৈকাদশ যদিহ সিনোত্যেক একৈকমেবাম্” ॥১৮॥ দৃষ্টান্তমুখেনৈব দাষ্টান্তিকং নির্দিশন্ পরিহরত্যষ্টাবক্রঃ—যথ্যজ্ঞ সংবৎ-সরজগত্যৌ মাসাক্ষরেভ্যোহনতিরিক্তে এবং সজ্ঞাতাদন্তঃ শুদ্ধশ্চেতনো মৃঢ়ানাং প্রসিক্ত-স্তথাপি । “আনন্দাক্ষো বধিমানি ভূতানি জায়ন্ত” ইতি শ্রুতের্থা অহর্গণানাং দ্বাদশাহ এবং সজ্ঞাতস্ত ক্লেশস্ত শুদ্ধ ব্রহ্মৈব প্রকৃতিঃ, এতদেব কৃত ইত্যপেক্ষায়াং চিত্তশুদ্ধৈক্যগম্যোহয়-মর্থো ন শুদ্ধতর্কগম্য ইত্যাহ—দ্বাদশাদিত্যানিতি । ধীরা ধ্যানবন্তো যোগিনঃ । আদি-ত্যান্ আদতে ইন্দ্রিগুণি স্ববিষয়েভ্যো ব্যাবর্তয়ন্তি তদ্বারা প্রত্যক্ তত্ত্বমধিগময়ন্তি তান্ দ্বাদশসংখ্যাকানাছঃ সনৎসজ্ঞাতাজ্ঞা উদযোগাদৌ । “দ্বাদশ সত্যঞ্চ দমন্তপশু অমাংসর্ঘ্যং হ্রীতিতিকাহনস্যহা । যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতির্ধর্মো মহান্ ব্রতানি বৈ দ্বাদশ ব্রাহ্মণশ্চ” ইতি ।

বন্দি বলিলেন—“এগারটি ইন্দ্রিয় [যথা—বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ এই পাঁচটি কর্মেন্দ্রিয় ; কর্ণ, স্বক্, চক্ষু, রসনা ও নাসিকা এই পাঁচটি জ্ঞানে-ন্দ্রিয় এবং মন] । এগারটি ইন্দ্রিয়বিষয় [যথা—বাক্য, গ্রহণ, গমন, মলত্যাগ ও আনন্দ এই পাঁচটি কর্মেন্দ্রিয়বিষয় ; শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্রিয়বিষয় এবং সমস্তই মনের বিষয়] । সত্ৰবাগে এগারটি পশুবন্ধনস্তম্ভ নির্মিত হইয়া থাকে । প্রাণিগণের এগারটি ইন্দ্রিয়ের এগারপ্রকার বিকার হইতে পারে [যথা—অস্পষ্ট বাক্য, অসম্যক্ গ্রহণ ইত্যাদি] । আর, স্বর্গে দেবগণের মধ্যে এগার জন ঋত্বে উক্ত হইয়াছেন’ ॥১৮॥

বন্দ্যুবাচ ।

ত্রয়োদশী তিথিরুক্তা প্রশস্তা ত্রয়োদশদ্বীপবতী মহী চ ।

লোমশ উবাচ ।

এতাবদুক্তা বিররাম বন্দী শ্লোকস্মার্কং ব্যাজহারাস্তবক্রঃ ।

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ত্রয়োদশাহানি সসার কেশী ত্রয়োদশাদীনৃতচ্ছন্দাংসি চাঙ্কঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশীতি । ত্রয়োদশী তিথিঃ প্রশস্তা উক্তা, “সর্বসিদ্ধা ত্রয়োদশী” ইতি জ্যোতি-
র্বচনাদিনেনিতি শেষঃ । মহী পৃথিবী চ ত্রয়োদশদ্বীপবতী । তত্র জম্বু-দ্বীপ-শাল্লি-কুশ-
ক্রৌঞ্চ-শাক-পুন্ডরীক-সপ্ত মহাদ্বীপাঃ, লঙ্কা-যব-শ্রামান্তমান-সিংহল-লগুণাখ্যাঃ বড়ুপদ্বীপা ইতি
মিলিতা ত্রয়োদশ দ্বীপাঃ । অত্র বিরামেণেতোহধিকাখ্যানে বন্দিনস্তাবদসামর্থ্যং স্মৃতিতম্ ।
অৰ্দ্ধং দ্বিতীয়ার্দ্ধম্ । অষ্টবক্রঃ অষ্টাবক্রঃ । কেশী তদাখ্যো দানবঃ, ত্রয়োদশাহানি যাবৎ,
সসার বিষ্ণুনা সহ যোদ্ধুং জগাম, “যুযুধে বিষ্ণুনা সার্কং ত্রয়োদশ দিনান্তর্দৌ” ইতি নার-
সিংহপুরাণাৎ । কিঞ্চ পণ্ডিতাঃ, অতিচ্ছন্দাংসি অতিশব্দাশ্চিত্তজগত্যাশিষ্যোপস্থাপিতানি
চ্ছন্দাংসি অতিজগতী অতিশর্করী অত্যষ্টিঃ অতিধৃতিশ্চেতি চত্বারি চন্দ্রাংসীত্যর্থঃ, ত্রয়োদশ
ত্রয়োদশাক্ষরবিশিষ্টঃ পাদ আদৌ যেষাং তানি । তথা চ অতিজগত্যাং ত্রয়োদশাক্ষরঃ পাদঃ,
অতিশর্কর্যাং পঞ্চদশাক্ষরঃ, অত্যষ্টিয়াং সপ্তদশাক্ষরঃ, অতিধৃত্যাঞ্চ ঊনবিংশত্যাক্ষরঃ । এষাং
বিশেষস্ত চন্দ্রশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

“বহুপ্রত্যক্ষমেতৎ দৃঢ়মথ জগতী বর্ষবর্ষণমাসাং সজ্জাতাং প্রত্যগাত্মানধিক ইতি যদপ্যন্তি
লোকে তথাপি । বাগারভ্যো বিকারঃ প্রকৃতিরবিকৃতির্ষাদশাহাদিবৎকোহপ্যন্ত্যেবাং
সান আত্মা শমিভিরধিগতো বৈকৃত্য নৈনমীযুঃ” ॥১৯॥ অক্ষলোকং গতানামেব জ্ঞানং
ভবতীতি কেচাঞ্চিগ্নির্কাক্ষঃ কৃতযুগাদাবেব জ্ঞানং ভবতি ন কলাবিত্যপি কেচিৎ তান্

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘প্রত্যেক বৎসরে বারটী করিয়া মাস থাকে, জগতী-
চ্ছন্দের প্রত্যেক চরণে বারটী করিয়া অক্ষর থাকিবার নিয়ম আছে, ‘উপসদ’-
নামক যজ্ঞ বার দিনে সম্পন্ন করিতে হয় এবং পণ্ডিতেরা বলেন—বারটী সূর্য্য
আছে’ ॥১৯॥

বন্দী বলিলেন—‘ত্রয়োদশীতিথিকে প্রশস্ত বলা হইয়াছে এবং পৃথিবীতে
ত্রয়োদশটী দ্বীপ আছে—’

লোমশ বলিলেন—‘বন্দী এইটুকু বলিয়াই বিরত হইলেন ; পরে অষ্টাবক্রই
এই শ্লোকের দ্বিতীয়ার্দ্ধ বলিলেন’ ।

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘কেশীদানব বিষ্ণুর সহিত ত্রয়োদশ দিন যুদ্ধ করিয়া-
ছিল এবং অতিজগতীপ্রভৃতি চন্দ্রের চরণে ত্রয়োদশপ্রভৃতি অক্ষর থাকে’ ॥২০॥

লোমশ উবাচ । †

ততো মহানুদতিষ্ঠমিনাদন্তুষ্ণীভূতং সূতপুত্রং নিশম্য ।

অধোমুখং ধ্যানপরং তদানীমষ্টাবক্রঞ্চাপ্যদীর্ঘ্যন্তমেব ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, সূতো বন্দী চাসৌ পুত্রো বরুণপুত্রশ্চেতি তং বরুণপুত্রং বন্দিন-
মিত্যর্থঃ, “সূতঃ পারদবন্দিনোঃ” ইতি বিশ্বঃ, তুষ্ণীভূতম্ অধোমুখং ধ্যানপরং ত্রয়োদশসংখ্যা-
বিশিষ্টপদার্থান্তরসংগ্রহে চিন্তাপরায়ণঞ্চ, অষ্টাবক্রঞ্চাপি, উদীর্ঘ্যন্তমেব চতুর্দশসংখ্যাবিষয়মপি
উদীয়ন্তমেব, নিশম্য দৃষ্টা। তদানীমেব মহান্ নিনাদঃ সভ্যানাং কোলাহল উদতিষ্ঠৎ ।
উদীর্ঘ্যন্তমিতি যন্ নিশম্যোতি দর্শনার্থে হ্রস্বস্বার্থঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরাচষ্টে—ত্রয়োদশীতি । দেশকালাপেক্ষা চিন্তান্তর্জিনী পুরুষযত্নসাধ্যোত্যাক্ষেপো বন্দি-
প্রোক্তপূর্ব্বাঙ্কেন । “ন ত্রোতাদৌ স ধর্ম্মং সকলুষসময়ে নাপি ভূতাদিষট্কে নো পাতালেষু
সপ্তস্বপি তু কৃতযুগে সত্যলোকে চ সৌখিন্যি । তস্মাদ্ধ্বা সর্ব্বসিদ্ধা তিথিরিয়মপি ন
স্বাপ্তয়েহতীব শতানো বা লোকান্তপোস্তা ইতি মথতপসী শ্রেয়সে নাশ্চচর্চা” ॥ উত্তরাঙ্কে
তু—“কেনী অগ্নির্বাযুঃ সূর্য্যশ্চ কেশিনঃ” ইতি বৈদিকপ্রসিদ্ধেরগ্নাদিবদসক্ আত্মা । ত্রয়োদশ-
সংখ্যানি দশেন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিমনোহঙ্কারাখ্যানি, অহঃশব্দোহত্র ক্রতুবাচ্যপি লক্ষণয়া বিষয়ে-
ন্দ্রিয়সম্বন্ধরূপভোগাখ্যে যজ্ঞে বর্ত্ততে, অসদ্ব্যাপ্যাত্মনো বুদ্ধাদিসম্বন্ধং “ধ্যায়তীব লেলায়-
তীবে”ত্যাди শ্রুতৈঃ সঙ্গিতমিব ভাতি অতো বুদ্ধাদয়ঃ শোধানীয়া এব ন তদাসীত । “ন তন্ত
প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে তদিদমপ্যেতহি য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মী”তি শ্রুত্যা-
বষ্টেষ্টেনেহৈব দেশে কালে চ মুক্তিরসীতি ভাবঃ । যতোহতিচ্ছন্দাংসি ছাদকমজ্ঞানমতি-
ক্রান্তানি ধর্ম্মাদীনি স্বাদশ । ত্রয়োদশাদীনি ত্রয়োদশানাং বুদ্ধ্যাদীনামাদীন্তদনশীলানি
ধর্ম্মাদিবলাজুংপন্নৈ জ্ঞানো বুদ্ধাদয়ো নিবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ । তেষু বুদ্ধাদিষু নিবৃত্তেষু ব্রহ্মা-
দৈত্বং কথয়িতুমাগতেহস্মীতি প্রাক্প্রতিজ্ঞাতঃ তদিহ স্বয়মেব প্রকাশত ইত্যুক্তমিতি
ভাবঃ । “এতহ ত্রৈব দেবা ইব মুনিমহুজা যান্তি সার্ব্বাশ্র্যা”মিত্যাছ্যক্তে: “সোহহং মনোধীখ-
দশকমহুযগ্নিবাযুর্কতুল্যঃ । সঙ্গীবাসঙ্গ্যপি স্ত্রাং ত্রিদশগণমদন্ত্যেব ধর্ম্মাদয়ন্তে য়েহতি-
চ্ছন্দোহভিধানান্তিমিরমতিগতা এবমদ্বৈতসিদ্ধিঃ” ॥ তদয়ং সংগ্রহঃ । “তদ্বন্ধী সাক্ষি-
সাক্ষ্যে অস্তিষু কৃতিপরোহস্ত্যত্র কর্ত্তাপি সৌভ্রাতা পঞ্চানাং যষ্টমেতং স্বমথ সমতিবৈষ্টে:
করোতাত্মোহৈন্তঃ । সোহহং সাক্ষী ততোহন্ত্রে গুণময়মখিলং চিন্নয়ান্তে সত্বঃখা চিৎ স্ত্রাং
দ্বঃখীতরা সা শমযুগ্ধ চিদবৈতভাগষ্টবক্রঃ” ॥ গ্রন্থবিস্তরভরানুদাহৃতোপকমানহুগুণাং
ক্লিষ্টত্বাৎ প্রয়োজনবদধীর্ঘ্যবসায়িত্বাচ্চ টীকান্তরোক্তা অর্থা নৈহ প্রদর্শিতা: ॥২০॥ সূত-

লোমশ বলিলেন—“তাহার পর বন্দীকে নীরব, অধোমুখ ও চিন্তাসক্ত
দেখিয়া এবং অষ্টাবক্রকে তাহার পরেও বলিতে উত্তম দর্শন করিয়া তখনই
সভ্যগণের মধ্যে মহাকোলাহল উখিত হইল ॥২১॥

তস্মিন্স্থিতা সঙ্কুলে বর্তমানে স্মীতে যজ্ঞে জনকস্তোত রাজ্ঞঃ ।

অষ্টাবক্রং পূজয়ন্তোহভ্যুপেয়ুর্বিপ্রাঃ সর্বৈ প্রাঞ্জলয়ঃ প্রতীতাঃ ॥২২॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অনেনৈব ব্রাহ্মণাঃ শুশ্রূষাংসো বাদে জিত্বা সলিলে মজ্জিতাঃ প্রাক্ ।

তানৈব ধর্মানয়মগ্ন বন্দী প্রাপ্নোতু গৃহ্যাপ্সু নিমজ্জয়েনম্ ॥২৩॥

বন্দ্যুবাচ ।

অহং পুত্রো বরুণস্তোত রাজ্ঞস্তত্রাস্ত সত্রং দ্বাদশবার্ষিকং বৈ ।

সত্রেণ তে জনক ! তুল্যকালং তদর্থং তে প্রহিতা মে দ্বিজাগ্র্যাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্স্থিতি । উত্থলকঃ পাদপূরণে, “উত্থলার্থবিকল্পয়োঃ । সমুচ্চয়ে বিতর্কে চ প্রপ্নে চ পাদপূরণে ।” ইতি মেদিনী । জনকস্ত বাজ্ঞঃ, স্মীতে প্রবন্ধে তস্মিন্ যজ্ঞে, তথা সঙ্কুলে কোলাহলৈস্তুমুলে বর্তমানে সতি, প্রতীতাঃ সন্তুষ্টাঃ সর্বৈ বিপ্রাঃ পূজয়ন্তঃ সম্মানয়ন্তঃ প্রাঞ্জলয়ন্তঃ সন্তঃ, অষ্টাবক্রম্, অভ্যুপেয়ুঃ উপগতাঃ ॥২২॥

অনেনেতি । প্রাক্ অনেন বন্দিনৈব, শুশ্রূষাংসঃ শ্রুতবস্তুঃ শাস্ত্রজ্ঞা ইত্যর্থঃ ব্রাহ্মণাঃ, বাদে জিত্বা সলিলে মজ্জিতাঃ । অতঃ অয়ং বন্দী অগ্ন তানৈব ধর্মান্ নিগ্রহ-বন্ধন-মজ্জন-রূপান্ ব্যবহাবান্ প্রাপ্নোতু । তেন চ এনং বন্দিনম্, গৃহ গৃহীত্বা, অপ্সু জলে মজ্জয় ইতি কক্ষিং প্রত্যাহ্বোধঃ ॥২৩॥

অহমিতি । উত পাদপূরণে । অহং বরুণস্ত বাজ্ঞঃ পুত্রঃ, অতো মে জলমজ্জনভয়ং নাস্তীতি ভাবঃ । হে জনক ! তে তব সত্রেণ অনেন যজ্ঞেন তুল্যকালং দ্বাদশবার্ষিকম্ অস্ত বরুণস্ত সত্রং যজ্ঞঃ তত্র পাতালে বর্ততে । তদর্থং তদর্শনার্থমেব, মে ময়া, তে দ্বিজাগ্র্যা

ভাবতভাবদীপঃ

পুত্রং শোভনঃ উতঃ পটন্ত্বৎপ্রকৃতিবিকৃত্যন্বৈকস্তুস্তভিরোতুভিষ্চ প্রোতত্বাদুতঃ ক্রতুরপি সূতঃ শোভনযজ্ঞো বরুণস্তস্ত পুত্রম্ । স ইতদ্বৎ স বিজানাত্যোতুমিতি ময়বর্ণিতত্বাচ্চাক্ষ-কস্ত ক্রতোরুতশব্দবাচ্যত্বম্ উদীর্ঘ্যন্তুমুদীর্ঘমাণং তুমুমানমিত্যর্থঃ ॥২১—২২॥ শুশ্রূষাংসঃ

জনকরাজার সেই আড়ম্বরপূর্ণ যজ্ঞ সেই কোলাহলে ব্যাপ্ত হইলে, ব্রাহ্ম-ণেরা সকলেই সন্তুষ্ট হইয়া অষ্টাবক্রকে সম্মানিত করিবার জন্য কৃতাজ্জলিপুটে তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইলেন’ ॥২২॥

তখন অষ্টাবক্র বলিলেন—‘ব্রাহ্মণগণ ! এই বন্দীবেটাই পূর্বে বিদ্বান্ ব্রাহ্মণদিগকে বাদে জয় করিয়া তাঁহাদিগকে জলে ডুবাইয়া দিয়াছে । অতএব আজ এই বন্দীবেটাও সেই অবস্থাই প্রাপ্ত হউক । সুতরাং আপনারা ইহাকে ধরিয়া জলে ডুবাইয়া দিন’ ॥২৩॥

তে তু সৰ্বে বরুণশ্চোত যজ্ঞং দ্রষ্টুং গতা ইম আয়াস্তি ভূয়ঃ ।

অষ্টাবক্রং পূজয়ে পূজনীয়ং যশ্চ হেতোর্জনিতারং সমেয়ে ॥২৫॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

বিপ্রাঃ সমুদ্রান্তসি মজ্জিতা যে বাচা জিতা মেধয়া বা বিদানাঃ ।

তাং মেধয়া বাচমথোজ্জহার যথা বাচমবচিষন্তি সন্তঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠাঃ, প্রহিতা বাদে বিজিতা ইতঃ প্রেরিতাঃ, তে চ স্বেচ্ছা ন যান্তস্তীতি বাদবিজয়-
রূপং পণং বিধায় তত্র বিজিতা চ তে জলে নিপাতিতা ইত্যশয়ঃ ॥২৪॥

ত ইতি । তে তু সৰ্ব্ব এব দ্বিজাগ্র্যাঃ, বরুণস্ত তং যজ্ঞং দ্রষ্টুং গতাঃ, ইমে তে ভূয়ঃ
পূনরায়ান্তি । অতো ন মে ব্রহ্মহত্যাপাপমিতি ভাবঃ । উপকারিত্বাৎ পূজনীয়মষ্টাবক্রম্
অহং পূজয়ে ; যশ্চ হেতোবহং জনিতাবং জনয়িতাবং বরুণং সমেয়ে প্রাপ্যামি ॥২৫॥

বিপ্রা ইতি । হে জনক ! ভবদীয়লোকৈবিপ্রাঃ সমুদ্রান্তসি মজ্জিতাঃ ; যে বিদানা
জ্ঞানিনো বিপ্রাঃ, বাচা, মেধয়া বা বুদ্ধ্যা চ বন্দিনা জিতাঃ । অথাহং মেধয়া স্ববুদ্ধ্যা, যথা তাং
বন্দিনো বাচম্, উজ্জহাব উজ্জতবান্ বিজিতবানস্মি ; তথা মম বাচম্, সন্তঃ অমী সন্তাঃ
পণ্ডিতাঃ, অবচিষন্তি পবিচিষন্তি জ্ঞানস্তুত্যাঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পণ্ডিতাঃ ॥২৩—২৪॥ জনিতাবং বরুণম্ ॥২৫॥ বিপ্রা ইতি । বাচা উচ্চৈঃ পাঠেনৈব উত
মেধয়া উহাপোহকৌশলেন বিপ্রা বিদানাঃ পণ্ডিতা অপি জিতা মজ্জিতাশ্চ, তাং প্রসিদ্ধাং
বাচং বেদময়ীং মেধয়া সহিতাং বন্দিনা কৃতকারণেব মজ্জিতামহং যথা উজ্জহারোজ্জতবানস্মি
তথা সন্তঃ সদসঞ্চনবিবেককুশলা অবচিষন্তি পরীক্ষয়ন্তি, লোডর্থে লট্ পরীক্ষয়ন্তিত্যর্থঃ ॥২৬॥

বন্দী বলিলেন—‘মহারাজ জনক ! আমি বরুণদেবের পুত্র ; (সুতরাং
আমার জলমজ্জনের ভয় নাই) । এদিকে যখন আপনার যজ্ঞ আবশ্য হইয়া-
ছিল, বরুণরাজার দ্বাদশবর্ষব্যাপক যজ্ঞ আরম্ভও তখনই সেখানে হইয়াছিল ।
সুতরাং সেই যজ্ঞ দর্শনের জন্তই আমি সেই প্রধান ব্রাহ্মণদিগকে প্রেরণ
করিয়াছি ॥২৪॥

সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই বরুণদেবের যজ্ঞ দর্শন করিবার জন্ত গিয়াছিলেন,
এই আবার আসিতেছেন । কিন্তু পূজনীয় অষ্টাবক্রকে আমি পূজা করি ।
কারণ, ষাঁহার জন্ত আমি পিতাকে দেখিতে পাইব’ ॥২৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘জনকরাজ ! বন্দী বাক্যের কৌশলে ও বুদ্ধির
প্রভাবে যে সকল জ্ঞানী ব্রাহ্মণকে জয় করিয়াছিল, তাঁহাদিগকে আপনার
লোকেরা সমুদ্রের জলে নিমগ্ন করিয়াছে । তা’র পর আমি আবার বুদ্ধিবলে
যে ভাবে বন্দীর বাক্য জয় করিয়াছি, তাহা এই পণ্ডিতেরা জ্ঞানেন ॥২৬॥

অগ্নির্দহন জাতবেদাঃ সতাং গৃহান্ বিসর্জয়ন্তেজসা মান্ধ্বা ধাক্ষীৎ ।

বালেষু পুত্রেষু কৃপণং বদন্তঃ তথা বাচমবচিষন্তি সন্তঃ ॥২৭॥

শ্লেষ্মাতকী ক্ৰীণবর্চাঃ শৃণোষি উতাহো হ্রাং স্ততয়ো মাদয়ন্তি ।

হস্তীব স্বং জনক ! বিতুত্মানো ন মামিকাং বাচমিমাং শৃণোষি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । জাতং বৃত্তং সাধুত্বসাধুত্বং বা বেত্তীতি জাতবেদা অগ্নিঃ, সতাং গৃহান্ বিসর্জয়ন্ত সাধুগৃহত্বাদেব পবিত্যজন্, বনং দহন, তেজসা মান্ধ্বা ধাক্ষীৎ সংপাদপমপি ন দহতু । অত্রায়মাশয়ঃ—তপঃপ্রভাবাদহং ধ্রুবেবায়িকল্পঃ, লোকানাং সাধুত্বসাধুত্বঞ্চ জানামি । এবঞ্চ বাদবিজিতব্রাহ্মণগণবদ্বাদবিজিতমেনং বন্দিমমপি জলে নিমজ্জয়সি চেত্তদা ত্রায়পবায়ণতয়া সাধুভূতং ভবন্তং শাপেন ন দহামি, ইতবথা তু বন্দিমং দহন ভবন্তমপি দহামীতি । অথ বালস্ত তে বচনং ন ময়া গ্রাহমিত্যাহ বালেধিতি । তথা সন্তঃ সাধবঃ, বালেষু পুত্রেষু চ, কৃপণমন্ত্রং বদন্তষপি, তেষাং বাচম্, অবচিষন্তি গৃহন্তি, বালবাচঃ স্পৃহীয়ত্বাং পুত্রবাচচ শ্লেহাকর্ষণাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

আক্ষিপতি শ্লেষ্মেতি । হে জনক । শ্লেষ্মাতকং বহুবাবফলমস্তাশ্রীতি শ্লেষ্মাতকী বহুবাবফলভোজী । বহুবাবাধ্যক্ষলভোজনে হি শ্লেষ্মাতিবেকেণ লোকঃ স্তকো ভবতীতি বৈয়াকরণসিদ্ধিঃ । অতএব ক্রীণবর্চাঃ ক্রীণবুদ্ধিশক্তিঃ সন্ শৃণোষি, অতএব চ কর্তব্যমুগ্ধোহ-সীতি ভাবঃ । উতাহো অথবা, বন্দিমাং স্ততয়ত্বাং মাদয়ন্তি । অতএব ত্বম্, তুত্মানো মগ্নিন্দ্রা ব্যাখ্যমানোহপি, হস্তীব, মামিকাং মদীয়াম্, ইমাং বাচং ন শৃণোষি । ‘শেলুঃ শ্লেষ্মা-তকঃ সীত উদালো বহুবাবকঃ’ ইত্যমবঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নম্র বন্দিদোক্ততাং বাচং ত্বমেব কুতর্কাণবে মজ্জিতবানসি তত্র কিং সক্তিঃ পবীক্ষীয়-মিত্যাণক্যাহ—অগ্নির্দহরিত । অগ্নির্দহন জ্বতবেদে দাহকোহপি জাতবেদাঃ জাতানি সতামসতাঞ্চ বৃত্তানি বেদ জানাতীতি জাতবেদাঃ সতাং সত্যাত্তিসন্ধীনাং গৃহান্, শবীবাণি বিসর্জয়ন্ত বর্জয়ন্তেজসা যথা অধাক্ষীৎ স্ব অর্থাৎদনুতাত্তিসন্ধিগৃহান্, নশক উপমার্থে । অপো ন নাবা দুবিতাস্তবেমেত্যাদিবৎ । যথা তপ্তপবন্তগ্রহণে বহ্নিঃ সত্যাত্তিসন্ধিঃ ন দহতি সত্যপক্ষপাতী ন তু জাতিবয়োবিচ্ছাদিপক্ষপাতী এবং সন্তোহপি বালাদিষু, অতো বালবচনমিতি মদ্যাক্যং নাবমন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥ শ্লেষ্মা-তকীশমিত্তত্ত্ববিশেষস্তত্র পত্রেষু ভোজনং তৎফলভক্ষণঞ্চ বুদ্ধিঞ্চ দোষকরঞ্চেতি

সুতরাং অবস্থাভিজ্ঞ অগ্নি সজ্জনের গৃহ পরিত্যাগ করিয়া, বন দক্ষ করিতে থাকিয়া উৎকৃষ্ট বৃক্ষও যেন দক্ষ না করেন । তা’র পর রাজা ! বালক বা পুত্র অল্প কথা বলিলেও সজ্জনের তাহাদের সে কথা অবশ্যই গ্রহণ করেন ॥২৭॥

জনকরাজা ! আপনি কি চালিতাকল খাইয়া (শ্লেষ্মাধিক্যবশতঃ) বুদ্ধিশূন্য হইয়া গুনিতেছেন ? অথবা বন্দিগণের স্তুতিবাদ আপনাকে একেবারে মস্ত

জনক উবাচ ।

শৃণোমি বাচং তব দিব্যরূপামমানুষীং দিব্যরূপোহসি সাক্ষাৎ ।
অজৈষীৰ্ব্বন্দিনং স্বং বিবাদে নিশ্চয়ঃ এষ তব কামেহং বন্দী ॥২৯॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

নানেন জীবতা কশ্চিদর্থো মে বন্দিনা নৃপ ! ।
পিতা যদ্যন্ত বরুণো মজ্জয়ৈনং জলাশয়ে ॥৩০॥

বন্দ্যুবাচ ।

অহং পুত্রো বরুণস্তোত রাজ্ঞো ন মে ভয়ং বিঘতে মজ্জিতস্ত ।
ইমং মুহূৰ্ত্তং পিতরং দ্রক্ষ্যতেহয়মষ্টাবক্রশ্চিরনষ্টং কহোড়ম্ ॥৩১॥

লোমশ উবাচ ।

ততস্তে পূজিতা বিপ্রা বরুণেন মহাত্মনা ।
উদতিষ্ঠন্তথা সৰ্ব্বৈ জনকস্ত সমীপতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

শৃণোমীতি । হে বালক ! দিব্যরূপামত্যন্তমাম, অমানুষীকং তব বাচং শৃণোমি ; স্বক্
সাক্ষাৎ দিব্যরূপঃ স্বর্গীয়তুল্যোহসি । কিঞ্চ স্বং বিবাদে বন্দিনং বদজৈষীঃ, তদন্ত এষ বন্দী,
তব কামে ইচ্ছাক্রমঃ, নিশ্চয়ো দত্তঃ । যথেষ্টমগ্নিহাচরেতি ভাবঃ ॥২৯॥

নেতি । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । মজ্জয়, বাদবিজয়ফলস্তাবশ্রকর্তব্যাদ্বাদিত ভাবঃ ॥৩০॥
অহমিতি । অত্রাপি উভশব্দঃ পাদপূরণে । চিরনষ্টং দ্বাদশবর্ষং যাবদদর্শনং গতম্ ॥৩১॥

করিয়া ফেলিয়াছে । যে হেতু, আপনাকে উৎপীড়ন করিতে থাকিলেও
আপনি হস্তীর হ্রায় আমার এই সকল কথা শুনিতেছেন না' ॥২৮॥

জনক বলিলেন—‘বালক ! তোমার বাক্য অলৌকিক ও অতি উত্তম ।
সুতরাং তাহা শুনিতেছি । আর, তুমিও সাক্ষাৎ দেবতার তুল্য । তা’র পর
তুমি যখন বাদে বন্দীকে জয় করিয়াছ, তখন আমি আজ এই বন্দীকে তোমার
ইচ্ছার অধীনই করিয়া দিলাম’ ॥২৯॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘রাজা ! এই বন্দীকে জীবিত রাখিয়া ইহা দ্বারা
আমার কোন প্রয়োজনই সিদ্ধ হইবে না । সুতরাং যদিও উহার পিতা বরুণ,
তথাপি আপনি উহাকে জলে নিমগ্ন করুন’ ॥৩০॥

বন্দী বলিলেন—‘আমি বরুণদেবের পুত্র ; সুতরাং আমার জলমজ্জনের
ভয় নাই । আর, এই মুহূর্ত্তেই অষ্টাবক্র—চিরবিনষ্ট আপন পিতা কহোড়কে
দেখিতে পাইবেন’ ॥৩১॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর কহোড়প্রভৃতি সেই সকল ব্রাহ্মণ, মহাত্মা

কহোড় উবাচ ।

ইত্যর্থমিচ্ছন্তি স্ততান্ জনা জনক ! কৰ্ম্মণা ।

যদহং নাশকং কৰ্ত্তুং তৎ পুত্রঃ কৃতবান্ মম ॥৩৩॥

উতাবলস্ত বলবান্ উত বালস্ত পণ্ডিতঃ ।

উত বাহবিদুষো বিদ্বান্ পুত্রো জনক ! জায়তে ॥৩৪॥

বন্দ্যুবাচ ।

শিতেন তে পরশুনা স্বয়মেবাস্তকো নৃপ ! ।

শিরাংশুপহরত্বাজৌ রিপুণাং ভদ্রমস্ত তে ॥৩৫॥

মহদৌকথ্যং গীয়তে সাম চাগ্র্যং সম্যক্ সোমঃ পীয়তে চাত্র সত্রে ।

শুচীন ভাগান্ প্রতিজগৃহ্ষচ হৃষ্টাঃ সাক্ষাদ্বেবা জনকশ্চোত রাজ্ঞঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তে কহোড়াভ্যঃ । এতেন সমুদ্রাসন্নদেশে এব জনকযজ্ঞ আসীদিতি বোধ্যম্ ॥৩২॥

ইতীতি । ইত্যর্থম্ এতদর্থং স্বকৰ্ত্তব্যকরণার্থমিত্যর্থঃ । কৰ্ম্মণা পুত্রবাগাদিনা ॥৩৩॥

উতেতি । প্রথম উতশব্দঃ পাদপূরণে, দ্বিতীয়তৃতীয়ো চ সমুচ্চয়ে । “উতাত্যর্থবিকল্পয়োঃ । সমুচ্চয়ে বিতর্কে চ প্রক্ষে চ পাদপূরণে ।” ইতি মেদিনী । বালস্ত মূৰ্খস্ত “বালঃ কচে শিশৌ মূৰ্খে” ইতি বিশ্বঃ । অবিদুষঃ অজ্ঞানিনঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী ॥৩৪॥

বরুণযজ্ঞসম্পাদনায় ব্রাহ্মণপ্রেমণে সাহায্যকরণাজ্ঞনকং প্রত্যাশিষ্যং প্রযুক্তে শিতে-
নেতি । হে নৃপ ! আজৌ যুদ্ধে অস্তকো যমঃ স্বয়মেব, শিতেন স্ত্রধাবেণ পরশুনা, তে তব
রিপুণাং শিবাংসি অপহবতু, তে তব চ ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসিদ্ধম্ ॥২৮॥ অস্ত তব কামো নিস্ফলঃ, এষ বন্দী দৃষ্টতামিতি শেষঃ ॥২৯—৩২॥ ইত্যর্থ-
মেতদর্থম্ ॥৩৩—৩৪॥ শিতেন তীক্ষ্ণেন, তে তব রিপুণামিত্যর্থঃ, যমাদপি তব শত্রু-

বরুণকৰ্ত্তৃক সম্মানিত হইয়া (সমুদ্র হইতে) জনকরাজার নিকটে উপস্থিত
হইলেন’ ॥৩২॥

কহোড় বলিলেন—‘মহারাজ জনক ! এই জগ্গাই মানুষ পুত্রবাগপ্রভৃতি
কৰ্ম্ম দ্বারা পুত্র কামনা করে । দেখুন—আমি বাহা করিতে সমর্থ হই নাই,
আমার পুত্র তাহা করিল ! ॥৩৩॥

জনকরাজা ! দুর্বল লোকেরও বলবান্ পুত্র, মূৰ্খলোকেরও পণ্ডিত পুত্র এবং
অজ্ঞানী লোকেরও জ্ঞানী পুত্র জন্মিয়া থাকে’ ॥৩৪॥

বন্দী বলিলেন—‘রাজা ! যুদ্ধের সময়ে যম নিজেই তীক্ষ্ণ কুঠার দ্বারা
আপনার শত্রুগণের মস্তক ছেদন করুন ; আপনার মঙ্গল হউক ॥৩৫॥

(৩৫) ∴ শিরাংশুপহরত্বাজৌ...বা ব কা নি ।

লোমশ উবাচ ।

সমুখিতেষথ সর্বেষু রাজন্ ! বিপ্রেষু তেষথিকং হুপ্রভেষু ।

অহুজাতো জনকেনাথ রাজ্ঞা বিবেশ তোয়ং সাগরস্থোত বন্দী ॥৩৭॥

অর্থাবক্রঃ পিতরং পূজয়িত্ব সম্পূজিতো ব্রাহ্মণৈস্তৈর্ষথাবৎ ।

প্রত্যাজগামাশ্রমমাশু চাগ্র্যং জিত্বা সৌতিং সহিতো মাতুলেন ॥৩৮॥

ততোহর্থাবক্রং মাতুরথাস্তিকে পিতা নদীং সমঙ্গাং গীত্রমিমাং বিশম্ ।

প্রোবাচ চৈনং স তথা বিবেশ সর্মৈরঙ্গৈশ্চাপি বভূব সত্যঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

জনকবজ্রং স্তোতি মহাদিতি । উত পাদপূরণে । জনকস্ত রাজ্ঞঃ, অত্র সত্রে যজ্ঞে, ঐক্যম্ উক্তাদিচ্ছন্দোবদ্ধম্, মহৎ বিশালম্, অগ্র্যমুত্তমঞ্চ সাম গীয়তে ; সোমঃ সোমরসস্ত সম্যক্ গীয়তে । উভয়ত্রাপি ব্রাহ্মণৈরিতি শেষঃ । তথা দেবাশ্চ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষা জটাস্ত সন্তঃ, শুচীন পবিত্রান্ ভাগান্ প্রতিজগৃহঃ ॥৩৬॥

সমিতি । হে রাজন্ ! যুধিষ্ঠির ! অথ তেষু কহোড়াদিষু সর্বেষু বরুণসম্মাননাদধিকং হুপ্রভেষু বিপ্রেষু সমুখিতেষু সংস্থ, অথ জনকেন রাজ্ঞা অহুজাতো বন্দী, সাগরস্ত তোয়ং বিবেশ । অত্রাপ্যুতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৭॥

অষ্টেতি । পূজয়িত্বা অভিবাশু । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । সৌতিং বস্মিনম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহরণশক্তিরধিকেতি ভাবঃ ॥৩৫॥ ঐক্যমুক্ত্যাধ্যাক্রতুবিশেষে গেষ্যং সাক্ষাদিত্যপরাঙ্কং দেবতাসান্নিধামুচ্যতে ॥৩৬—৩৭॥ সৌতিং হুতস্ত বরুণস্ত পূত্রম্ ॥৩৮॥ সমাজ্ঞানি

সভ্যাগণ ! জনকরাজার এই যজ্ঞে উক্তাপ্রভৃতি ছন্দোবদ্ধ, বিশাল ও মনোহর সামবেদ গীত হইতেছে এবং যথাযথভাবে সোমরস গীত হইতেছে ; আর দেবতার প্রত্যক্ষ ও সন্তুষ্ট হইয়া আপন আপন পবিত্র ভাগ সকল গ্রহণ করিয়াছেন ॥৩৬॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা যুধিষ্ঠির ! সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই বরুণের নিকট সম্মান লাভ করায় অত্যন্ত শোভা সম্পন্ন হইয়া সমুদ্র হইতে উদ্ধৃত হইলে, জনকরাজার অহুমতিক্রমে বন্দী যাইয়া সমুদ্রের জলে প্রবেশ করিলেন ॥৩৭॥

এদিকে অষ্টাবক্রও বন্দীকে জয় করিয়া, তত্রত্য ব্রাহ্মণগণকর্তৃক স্বথানিগমে সম্মানিত হইয়া, পিতা কহোড়কে অভিবাদন করিয়া, তাঁহার ও মাতুল বেতকেতুর সহিত মিলিত হইয়া, (মাতামহ উদালকের) শ্রেষ্ঠ আশ্রমে সঙ্করই প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৮॥

(৩৮)---আশ্রমেষু চাগ্র্যম্--- বা ব ক নি ।

নদী সমগ্র চ বভূব পুণ্য যন্তাং স্নাতো মুচ্যতে কিল্বিবাঙ্ঘ্রি ।

তুম্যপোনান্ন স্নানপানাবগাহৈঃ সজ্জাতৃকঃ সহভার্যো বিশম্ব ॥৪০॥

অত্র কোন্তেয় ! সহিতো জাতৃভিষ্ণুং হুখোষিতঃ সহ বিপ্রৈঃ প্রতীতঃ ।

পুণ্যান্ধ্যানি শুচিকশ্মৈকভক্তির্ময়া সার্কং চরিতাস্তাজমীঢ় ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রায়ামকীবক্রীয়ে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পিতা কহোড়ঃ, মাতুঃ স্নজাতার্য অস্তিকে, এনমষ্টাবক্রং প্রোবাচ ।
কিং প্রোবাচেত্যাহ নদীমিতি । হে অষ্টাবক্র ! তুমিমাং সমজাং সমজান্না এতদাশ্রম-
মাজপ্রসিদ্ধাং নদীং শীঘ্রং বিশম্ব প্রবিশ ; বক্রাণামজান্নাং সমীকরণার্থমিত্যাশয়ঃ । তথা
আদেশেন, সোহষ্টাবক্রোহপি বিবেশ, সতঃ সন্মেরদৈবিশিষ্টচাপি বভূব ॥৩৯॥

নদীতি । পুণ্য সা চ নদী, সমজা এতন্নান্না জগতি বিখ্যাতা বভূব, সমানি অন্নানি
বস্তাঃ সকাশাং সেতি যোগাদিতি ভাবঃ । সমজ্জতি শকদ্ধাদিত্বাদজশক্য অকারলোপঃ ।
স্নানপানাবগাহৈস্তত্ত্বদুদ্দেশৈঃ, বিশম্ব প্রবিশ ॥৪০॥

অত্রোক্তি । প্রতীতঃ সঙ্কটঃ । শুচিষু পবিত্রেষু কর্ণম্ব স্নানাদিষু একা মুখ্যা ভক্তির্দ্বন্দ্ব সঃ ।
অন্নানি পুণ্যানি কর্ণাণি, চরিতাসি করিছসি, হে আজমীঢ় ! অজমীঢ়বংশোদ্ভব ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্য বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

করোতীতি সমজ্জতি যোগো দশিতঃ, শকদ্ধাদিত্বাং পররূপম্ ॥৩৯—৪০॥ প্রতীতো
বিজ্ঞকঃ ॥৪১॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

তাহার পর কহোড় স্নজাতার্য নিকটে অষ্টাবক্রকে বলিলেন—‘অষ্টাবক্র !
তুমি সত্বর এই নদীতে প্রবেশ কর’ । তখন অষ্টাবক্রও সেই নদীতে প্রবেশ
করিলেন এবং সত্বরই সমান-(বক্রতাবিহীন) অঙ্গ হইয়া উদ্ভিত হইলেন ॥৩৯॥

সেই পবিত্র নদীটাও ‘সমজা’-নামে প্রসিদ্ধ হইল ; যে নদীতে স্নান করিয়া
মানুষ পাপ হইতে মুক্ত হয় । যুধিষ্ঠির ! তুমিও ভার্য্যা এবং জাতৃগণের
সহিত স্নান, পান ও অবগাহন করিবার উদ্দেশে এই নদীতে প্রবেশ কর ॥৪০॥

হে অজমীঢ়বংশোদ্ভব কুন্তীনন্দন ! তাহার পর তুমি জাতৃগণ, ব্রাহ্মণগণ ও
আহার্য্য সহিত মিলিত হইয়া সুখে বাস করিতে থাকিয়া, পবিত্র কার্য্যে একাঞ্চে-
চিস্তা হইয়া সঙ্কটভাবে এখানে অস্তান্ত পুণ্য কার্য্য করিবে’ ॥৪১॥

* ‘...চতুষ্ক্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা ব ক, ‘...বহুক্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

একাদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—(১০)—

লোমশ উবাচ ।

এবা মধুবিলা রাজন্ ! সমজা সম্প্রকাশতে ।

এতৎ কর্দমিলং নাম ভরতস্তাভিষেচনম্ ॥১॥

অলক্ষ্যা কিল সংযুক্তো বজ্রং হস্তা শচীপতিঃ ।

আপ্পু তঃ সর্বপাপেভ্যঃ সমজ্ঞান্নাং ব্যমুচ্যত ॥২॥

এতদ্বিনশনং কুরুকৌ মৈনাকস্ত নরর্ষভ ! ।

অদিতির্বজ্র পুত্রার্থং তদমমপচৎ পুরা ॥৩॥

এনং পর্বতরাজানমারুহ ভরতর্ষভাঃ ! ।

অযশস্ত্যামসংশক্যামলক্ষ্মীং ব্যপনোৎসুধ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এষেতি । মধুভির্মধুত্বলৈঃ সলিলৈঃ পূর্ণং বিলং খাতদেশো যন্তাঃ সা মধুবিলেতি সমজ্ঞায়া এব নামাস্তুরম্ । ন চ “মধুবিলেতি অষ্টাবক্রাক্ষসমীকরণাৎ পূর্কং সমজ্ঞায়া এব নাম” ইতি নীলকণ্ঠোক্তং যুক্তমিতি বাচ্যম্, পূর্বাধ্যায়ৈ অষ্টাবক্রাক্ষসমীকরণাৎ পূর্কমপি “নদীং সমজ্ঞাং লীছমিমাং বিশব্” ইতি সমজ্ঞানামক্ৰতেঃ । ভরতস্ত রাজ্ঞঃ, অভিষিচ্যাক্তে অশ্বিনিত্যভিষেচনং তীর্থং ঘট ইতি যাবৎ ॥১॥

অলক্ষ্যেতি । আপ্পুতঃ স্নাতঃ, সর্বপাপেভ্যঃ অলক্ষ্মীসংযোগজনকেভ্যঃ ॥২॥

এতদিতি । বিনশনং নাম তীর্থম্, কুরুকৌ অভ্যন্তরে । তৎ পুত্রবাগনিমিত্তকম্ ॥৩॥

এনমিতি । অযশস্ত্যাম্ অযশস্করীম্, অসংশক্যাং নামাপ্যাহুর্জ্ঞেখ্যাম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এষেতি । মধুবিলেতি অষ্টাবক্রাক্ষসমীকরণাৎ পূর্কং সমজ্ঞায়া এব নাম ॥১—২॥ অন্নং ব্রহ্মোদনম্ অদিতিঃ পুত্রকামা । “সাধ্যোভ্যো দেবেভ্যো ব্রহ্মোদনমপচ” দিতি ক্ৰতেঃ ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! এই সমজ্ঞানদী দৃষ্টিগোচর হইতেছে, ইহার ‘মধুবিলা’ নামও আছে ; আর এই ‘কর্দমিল—’ নামে ভরতরাজার তীর্থ ॥১॥

ইন্দ্র বজ্রাসুরকে বধ করিয়া অলক্ষ্মীসমাক্রান্ত হইয়াছিলেন, তাহার পর তিনি এই সমজ্ঞানদীতে স্নান করিয়াই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মৈনাকপর্বতের নিকটে এই বিনশন-তীর্থ ; পূর্বকালে অদিতি-দেবী যেখানে পুত্রের জন্ত পুত্রবাগের অন্ন পাক করিয়াছিলেন ॥৩॥

এতে কনখলা রাজস্বীণাং দয়িতা নগাঃ ।
 এষা প্রকাশতে গঙ্গা যুধিষ্ঠির ! মহানদী ॥৫॥
 সনৎকুমারো ভগবানত্র সিদ্ধিমগাং পুরা ।
 আজমীঢাবগাহৈনাং সর্বপাইপেঃ প্রমোক্ষ্যসে ॥৬॥
 অপাং হৃদঞ্চ পুণ্যাধ্যং ভৃগুভূজঞ্চ পর্বতম্ ।
 তুষ্ণীগঙ্গে চ কৌন্তেয় ! সানুজঃ সমুপস্পৃশ ॥৭॥
 আশ্রমঃ স্থলশিরসো রমণীয়ঃ প্রকাশতে ।
 অত্র মানঞ্চ কৌন্তেয় ! ক্রোধক্ষেব বিসর্জয় ॥৮॥
 এষ রৈভ্যাশ্রমঃ শ্রীমান্ পাণ্ডবেয় ! প্রকাশতে ।
 ভারদ্বাজো যত্র কবির্ববক্রীতো ব্যনশ্রুত ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । কনখলা নাম, দয়িতাঃ প্রিয়াঃ, নগাঃ পর্বতাঃ ॥৫॥
 সনদিতি । হে আজমীঢ় ! আজমীঢ়াখ্যনুপতিবংশোদ্ভব । এনাং গঙ্গাম্ ॥৬॥
 অপামিতি । পূর্বাঙ্গে গচ্ছতি শেষঃ । তুষ্ণীগঙ্গে তদাখ্যে তীর্থে, সমুপস্পৃশ স্নাহি ॥৭॥
 আশ্রম ইতি । স্থলশিবসো নাম মুনোঃ । মানং রাজস্বাদিনিবন্ধনমভিমানম্ ॥৮॥
 এষ ইতি । বৈভ্যাস্ত্র মুনোরাশ্রমঃ, শ্রীমান্ স্কন্দরঃ । যবক্রীতো নাম ॥৯॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা এই পর্বতশ্রেষ্ঠ মৈনাকে আরোহণ করিয়া
 নিন্দাজনিকা ও অমূল্যখনীয়া অলঙ্কারকে পবিত্যাগ করিতে পাবিবে ॥৪॥

রাজা ! ঋষিগণের প্রিয় এই সকল কনখল পর্বত এবং যুধিষ্ঠির ! এই
 মহানদী গঙ্গা প্রকাশ পাইতেছেন ॥৫॥

এই খানেই পূর্বকালে ভগবান্ সনৎকুমার সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ।
 অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমিও এই গঙ্গায় স্নান করিয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত
 হইবে ॥৬॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি ভ্রাতাদের সহিত পুণ্যাখ্য জলহৃদ ও ভৃগুভূজপর্বতে
 যাইয়া তুষ্ণীগঙ্গানামক তীর্থে স্নান কর ॥৭॥

ঐ মনোহর স্থলশিরা মূনির আশ্রম দৃষ্টিগোচর হইতেছে । কুন্তীনন্দন !
 তুমি এখানে অভিমান ও ক্রোধ পরিত্যাগ কর ॥৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! এই মনোহর রৈভ্যামূনির আশ্রম প্রকাশ পাইতেছে ;
 যেখানে ভারদ্বাজমূনির পুত্র কবি যবক্রীত বিনষ্ট হইয়াছিলেন ॥৯॥

(৭)...উষ্ণীগঙ্গেতি কৌন্তেয় ! সাম্যাত্যঃ সমুপস্পৃশ—বা ব,...তুষ্ণীং গঙ্গাঞ্চ কৌন্তেয় ।
 সম্রাটক উপস্পৃশ—পি, তুষ্ণীং গঙ্গাঞ্চ কৌন্তেয় ! সাম্রজ্যঃ...নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং যুক্তোহভবদ্বিভরদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

কিমর্থঞ্চ যবক্রীতঃ পুত্রোহনশ্চত বৈ যুনেঃ ॥১০॥

এতৎ সৰ্বং যথারুতং শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ।

কশ্মভির্দেবকল্পানাং কীর্ত্যমানৈর্ভৃশং রমে ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

ভরদ্বাজশ্চ রৈভ্যশ্চ সথায়ৌ সংবভূবুতুঃ ।

তাবুবুরিহাত্যন্তং প্রীয়মাণাবনন্তরম্ ॥১২॥

রৈভ্যশ্চ তু হতাবাস্তামৰ্বাবস্থ-পরাবস্ ।

আসীদযবক্রীঃ পুত্রস্ত ভরদ্বাজস্ত ভারত ! ॥১৩॥

রৈভ্যো বিদ্বান্ সহাপত্যন্তপত্নী চেতরোহভবৎ ।

তয়োশ্চাপ্যতুলা প্রীতিৰ্বীল্যাৎ প্রভৃতি ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশং যুক্তং যোগো যন্ত সঃ । যুনের্ভরদ্বাজস্ত ॥১০॥

এতদ্বিতি । তদ্বতো যথার্থোহন । দেবকল্পানাং দেবসদৃশানাং জনানাম্ ॥১১॥

ভরেতি । অনন্তরম্ অব্যবধানং যথা শ্রাস্তথা, উষতুঃ বাসং চক্রতুঃ ॥১২॥

রৈভ্যস্তেতি । আস্তাম্ অভূতাম্, অৰ্বাবস্থ-পরাবস্থ নাম । যবক্রীৰ্ববক্রীতঃ ॥১৩॥

বৈভ্য ইতি । সহাপত্যঃ সপুত্রঃ, রৈভ্যশ্চ পুত্রাবপি বিধাংসাবভূতামিত্যর্থঃ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহর্ষি ! প্রতাপশালী ভরদ্বাজমুনি কি প্রকার যোগী ছিলেন ? কি জন্তুই বা তাঁহার পুত্র যবক্রীত বিনষ্ট হইয়াছিলেন ? ॥১০॥

যথাযথভাবে এই সকল বৃত্তান্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, দেবতার তুল্য ব্যক্তিগণের চরিত্র কীৰ্ত্তন করিলে, তাহাতে আমি অত্যন্ত আনন্দ লাভ করি’ ॥১১॥

লোমশ বলিলেন—‘ভরদ্বাজ ও রৈভ্য পরম্পর সখা ছিলেন এবং তাঁহারা অত্যন্ত প্রীতি সহকারে পরম্পর নিকটেই বাস করিতেন ॥১২॥

ভরতনন্দন ! রৈভ্যমুনির ‘অৰ্বাবস্থ’ ও ‘পরাবস্থ’-নামে দুইটা পুত্র ছিল এবং ভরদ্বাজমুনির ‘যবক্রীত’-নামে একটি পুত্র ছিল ॥১৩॥

রৈভ্যমুনি ও তাঁহার পুত্রদ্বয়—সকলেই বিদ্বান্ ছিলেন ; আর ভরদ্বাজমুনি কেবল তপস্বী ছিলেন ; বাল্যকাল হইতেই তাঁহাদের পরম্পর অতুলনীয় ভালবাসা ছিল ॥১৪॥

(১০)....ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্....বা ব বা পি ।

যবক্রীঃ পিতরং দৃষ্ট্। তপস্বিনমসংকৃতম্ ।
 দৃষ্ট্। চ সংকৃতং বিপ্রৈ রৈভ্যং পুত্রৈঃ সহানঘ ! ॥১৫॥
 পর্য্যাপ্যত তেজস্বী মনু্যনাভিপরিপ্লুতঃ ।
 তপস্তপে ততো ঘোরং বেদজ্ঞানায় পাণ্ডব ! ॥১৬॥ (যুথকম্)
 স সনিক্বে মহত্যর্থো শরীরমুপতাপয়ন্ ।
 জনয়ামাস, সন্তাপমিস্তস্ত হুমহাতপাঃ ॥১৭॥
 তত ইন্দ্রো যবক্রীতমুপগম্য যুধিষ্ঠির ! ।
 অত্রবীৎ কস্ত হেতোস্তুমান্বিতস্তপ উত্তমম্ ॥১৮॥
 যবক্রীত উবাচ ।
 বিজ্ঞানামনঘীতা বৈ বেদাঃ স্তরগণাচ্চিত ! ।
 প্রতিভাস্থিতি তপোহমিদং পরমকং তপঃ ॥১৯॥
 স্বাধ্যায়ার্থং সমারম্ভো যমাং পাক্ষাসন ! ।
 তপসা জ্ঞাতুমিচ্ছামি সর্বজ্ঞানানি কৌশিক ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যবেতি । অসংকৃতম্ অর্গোরববিধয়ীকৃতম্, অবিঘট্যং, সংকৃতং গোরববিধয়ীকৃতম্,
 বিষয়াদিতি ভাবঃ । মনু্যনা দৈন্তেন, অভিপরিপ্লুত আক্রান্তঃ ॥১৫—১৬॥
 স ইতি । সনিক্বে প্রজলিতে । সন্তাপমুদ্বেষম্, স্বপদগ্রহণাশঙ্কয়েতাশয়ঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । আস্থিতঃ অবলম্বিতবানসি ॥১৮॥
 বিজ্ঞানায়িতি । বিজ্ঞানং ব্রাহ্মণানাম্ । প্রতিভাস্থ আত্মজ্ঞাবিভবস্ত ॥১৯॥

নিশাপ পাণ্ডুনন্দন ! ব্রাহ্মণেরা আসিয়া তপস্বী ভরদ্বাজের কোন
 সৌরবই করেন না, অথচ পুত্রদের সহিতই বিদ্বান্ রৈভ্যের সর্বপ্রকার
 সৌরবই করেন ; ইহা দেখিয়া তেজস্বী যবক্রীত অত্যন্ত-দৈন্ত-সমস্থিত হইয়া
 ছঃখভোগ করিতে লাগিলেন ; তাহার পর তিনি বেদ জানিবার জন্ত ভয়ঙ্কর
 তপস্তা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৫—১৬॥

ক্রমে অতিমহাতপা যবক্রীত প্রজলিত বিশাল অগ্নিতে শরীর সন্তপ্ত
 করিতে থাকিয়া ইন্দের উদ্বেষ জন্মাইয়া ফেলিলেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর ইন্দ্র যবক্রীতের নিকট আসিয়া বলিলেন—‘যুধি-
 কুম্ভার !’ আপনি কি জন্ত এই দারুণ তপস্তা করিতেছেন ? ॥১৮॥

যবক্রীত বলিলেন—‘দেবরাজ ! অধ্যয়ন না করিলেও বেদ সকল
 স্বভাবতই ব্রাহ্মণগণের চিত্তে আবির্ভূত হউক ; ইহা কামনা করিয়াই আমি
 এই গুরুতর তপস্তা করিতেছি’ ॥১৯॥

কালেন মহতা বেদাঃ শক্যা গুরুমুখাধিভো ! ।

প্রাপ্তুং তন্মাদয়ং যত্নঃ পরমো মে সমাস্থিতঃ ॥২১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কুমার্গ এষ বিপ্রার্ধে ! যেন ত্বং যাভুমিচ্ছসি ।

কিং বিঘাতেন তে বিপ্র ! গচ্ছাধীহি গুরোর্মুখাৎ ॥২২॥

লোমশ উবাচ ।

এবমুক্ত্বা গতঃ শক্ৰো যবক্রীরপি ভারত ! ।

ভূয় এবাকরোদ্যত্বং তপস্বমিতবিক্রম ! ॥২৩॥

ঘোরেন তপসা রাজংস্তপ্যমানো মহতপঃ ।

সন্তাপয়ামাস ভূশং দেবেন্দ্রমিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

হেতি । স্বাধ্যায়ার্থং সর্ববেদজ্ঞানলাভার্থম্ । সৰ্গজ্ঞানানি সর্বান্ বেদান্ ॥২০॥

কালেনেতি । গুরুমুখাং প্রাপ্তুং শক্যা ইতি সম্বন্ধঃ । মে ময়া ॥২১॥

কুমার্গ ইতি । কুমার্গঃ, সিদ্ধাস্তবাদিতি ভাবঃ । বিঘাতেন আত্মহত্যায়া ॥২২॥

এবমিতি । ভূয় এব পুনরপি ॥২৩॥

ঘোরেনেতি । ঘোরেন তপসা সন্তাপয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অবশস্ত্রাময়শঙ্করীম্, অসংশক্যামকীর্তনীয়াম্ ॥৪—১৩॥ ইতরো ভরদ্বাজস্তপস্ব্যেব, ন তু শিষ্টাদিসম্পন্নঃ ॥১৪—১৯॥ সৰ্গজ্ঞানানি সৰ্গশাস্ত্রাণি ॥২০—২১॥ বিঘাতেন আত্মনাশনেন

পাকশাসন ! বেদের জন্তই আমার এই উচ্চম ; আমি তপস্তা দ্বারাই সমস্ত বেদ জানিতে ইচ্ছা করি ॥২০॥

দেবরাজ ! বেদ সকল দীর্ঘকালেই গুরুমুখ হইতে লাভ করিতে পারা যায় ; সেই জন্তই আমি এই গুরুতর যত্ন অবলম্বন করিয়াছি' ॥২১॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ব্রহ্মর্ষি ! আপনি যে পথে যাইতে ইচ্ছা করিয়াছেন, এটা কুপথ । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনার আত্মহত্যায়ে প্রয়োজন কি ? আপনি যান, যাইয়া গুরুমুখ হইতেই বেদ অধ্যয়ন করুন’ ॥২২॥

লোমশ বলিলেন—‘অমিতবিক্রম ! ভরতনন্দন ! ইন্দ্র এইরূপ বলিয়া চলিয়া গেলেন ; যবক্রীতও পুনরায় তপস্তার প্রতিই যত্ন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

রাজা ! আমাদের শুনা আছে যে, যবক্রীত গুরুতর তপস্তা করিতে থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর তপস্তা দ্বারা ইন্দ্রকে অত্যন্ত সন্তুষ্ট করিয়া তুলিলেন ॥২৪॥

তং তথা তপ্যমানস্ত তপস্তীত্রং মহামুনিম্ ।
 উপেত্য বলভিদেবো বারয়ামাস বৈ পুনঃ ॥২৫॥
 অশক্যোহর্থঃ সমারকো নৈতদুবুদ্ধিকৃতং তব ।
 প্রতিভাস্তিস্তি বৈ বেদাস্তব চৈব পিতৃশ্চ তে ॥২৬॥
 যবক্রীত উবাচ ।

ন চেত্তদেবং ক্রিয়তে দেবরাজ ! মমেপ্সিতম্ ।
 মহতা নিয়মেনাহং তপ্যো ঘোরতমং তপঃ ॥২৭॥
 সমিক্ষেহ্মাবপাকৃত্যঙ্গমঙ্গং হোষ্যামি বা মঘবংস্তন্নিবোধ ।
 যদ্ব্যতদেবং ন করোষি কামং মমেপ্সিতং দেবরাজেহ সর্বম্ ॥২৮॥
 লোমশ উবাচ ।

নিশ্চয়ং তমভিজ্ঞায় মুনেন্তস্ত মহাত্মনঃ ।
 প্রতিবারণহেতুর্থং বুদ্ধ্যা সঞ্চিন্ত্য বুদ্ধিমান্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহামুনিং যবক্রীতম্ । বলভিদিত্তঃ ॥২৫॥
 অশক্য ইতি । অর্থো বিষয়ঃ । প্রতিভাস্তীত্যত্র নঞ্ অহুবর্তনীয়ঃ ॥২৬॥
 নেতি । তং বেদজ্ঞানম্, এবং তপসা । নিয়মেন প্রকারেণ ॥২৭॥
 সমিক্ষ ইতি । সমিক্ষে প্রজলিতে, অপাকৃত্য ছিদ্ভা, অঙ্গমঙ্গং প্রত্যঙ্গম্ ॥২৮॥

মহর্ষি যবক্রীত সেইরূপ তীত্র তপস্তা করিতে লাগিলে, ইন্দ্র আসিয়া
 পুনরায় তাঁহাকে বারণ করিলেন (বলিলেন—) ॥২৫॥

‘মহর্ষি ! আপনি অসাধ্য বিষয় আরম্ভ করিয়াছেন, এটা আপনার
 বুদ্ধির কার্য্য নহে ; ইহাতে আপনার বা আপনার পিতার বেদজ্ঞান
 হইবে না’ ॥২৬॥

যবক্রীত বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনি যদি এই তপস্তা দ্বারা আমার
 অভীষ্ট বেদজ্ঞান সম্পাদন না করেন, তবে আমি ইহা অপেক্ষাও গুরুতর
 নিয়মে অতিভয়ঙ্কর তপস্তা করিব ॥২৭॥

দেবরাজ ! আপনি যদি এই তপস্তা দ্বারা আমার সমস্ত অভীষ্ট পর্যাপ্ত-
 রূপে পূরণ না করেন, তবে মঘব ! আপনি ইহা জানিয়া রাখুন যে, আমি
 নিজের অঙ্গ সকল ছেদন করিয়া তাহা দ্বারা প্রজলিত অগ্নিতে হোম
 করিব’ ॥২৮॥

(২৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...চতুর্জিগীষমোহধ্যায়ঃ’ সি । (২৭) ন চেত্তদেবম্...বা ব সি নি ।

তত ইন্দ্রোহিকরোজ্জপং ব্রাহ্মণস্য তপস্বিনঃ ।
 অনেকশতবর্ষস্য দুর্বলস্য সমক্ষণঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 যবক্রীতশ্চ যন্তীর্থমুচিতং শৌচকর্ম্মণি ।
 ভাগীরথ্যাং তত্র সেতুং বালুকাভিচ্চকার সঃ ॥৩১॥
 যদাহস্য বদতো বাক্যং ন স চক্রে দ্বিজোত্তমঃ ।
 বালুকাভিস্ততঃ শক্ৰো গঙ্গাং সমভিপূরয়ন্ ॥৩২॥
 বালুকামৃষ্টিমনিশং ভাগীরথ্যাং ব্যসর্জয়ৎ ।
 সেতুমভারভচ্ছক্ৰো যবক্রীতং নিদর্শয়ন্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 তং দদর্শ যবক্রীতো যজ্ঞবল্ক্যং নিবন্ধনে ।
 প্রহসংচ্চাত্রবীদ্ধাক্যমিদং স মুনিপুঙ্গবঃ ॥৩৪॥
 কিমিদং বর্ততে ব্রহ্মন্ ! কিঞ্চ তে হ চিকীর্ষিতম্ ।
 অতীব হি মহান্ যজ্ঞঃ ক্রিয়তেহয়ং নিরর্থকঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নিশ্চয়মিতি । প্রতিবাবণহেতুর্থং তপসো নিবাবণার্থম্ । সমক্ষণো যক্ষরোক্ষিণঃ ॥২৯-৩০॥
 যবেতি । তীর্থং ঘটঃ, উচিতমভ্যাস্তম্, শৌচকর্ম্মণি স্নানাদৌ । চকাব কৰ্ত্তু যারেভে ॥৩১॥
 যদেতি । অস্ত ইন্দ্রস্ত, বাক্যং নিষেধবচনম্ । নিদর্শয়ন্ দৃষ্টান্তেহন ॥৩২-৩৩॥
 তমিতি । তং ব্রাহ্মণম্ । নিবন্ধনে সেতুবন্ধনে ॥৩৪॥
 কিমিতি । ইদং কার্যম্ । তে ভয়া । সেতুবন্ধনামুমানাগ্নিরর্থক ইত্যুক্তিঃ ॥৩৫॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর বৃদ্ধিমান্ ইন্দ্র মহাত্মা যবক্রীতমুনির
 তপস্তার প্রতিই সেই নিশ্চয় জানিয়া, তাহা হইতে বারণ করিবার জন্য বৃদ্ধি-
 দ্বারা একটি উপায় স্থি করিয়া, বহুশতবর্ষব্যয়, দুর্বল ও যক্ষরোগগ্রস্ত এক
 তপস্বী ব্রাহ্মণের রূপ ধারণ করিলেন ॥২৯—৩০॥

তা’র পর যবক্রীতমুনির স্নানপ্রভৃতি কার্যে যে ঘাটটি অভ্যস্ত ছিল,
 গঙ্গার সেই ঘাটে বাইয়া সেই ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্র বালুকা দ্বারা একটি সেতু নির্মাণ
 করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩১॥

যবক্রীত যখন ইন্দ্রের নিষেধবাক্য রক্ষা করিলেন না, তখন ইন্দ্র বালুকা-
 দ্বারাই যেন গঙ্গা পূর্ব করিবার ইচ্ছা করিয়া অনবরত গঙ্গাজলে বালুকামৃষ্টি
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ; এই ভাবে তিনি যবক্রীতকে দৃষ্টান্ত দেখাইতে
 থাকিয়া সেতুবন্ধন আরম্ভ করিলেন ॥৩২—৩৩॥

তৎপরে মুনিশ্রেষ্ঠ যবক্রীত সেই ব্রাহ্মণকে সেতুবন্ধনে যত্ববান্ দেখিলেন ;
 তখন তিনি হাসিতে হাসিতে এই কথা বলিলেন—॥৩৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

বন্ধিষে সেতুনা গঙ্গাং স্তূথঃ পশু ভবিষ্যতি ।

ক্রিশ্ণতে হি জনস্তাত ! চরমাণঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৬॥

যবক্রীত উবাচ ।

নায়াং শক্যস্তয়া বন্ধুং মহানোঘন্তপোধন ! ।

অশক্যাঙ্গিনিবর্তস্য শক্যমর্থং সমারভ ॥৩৭॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যথৈব ভবতা চেদং তপো বোধার্থমুত্তম ।

অশক্যং তদ্বদস্মাভিরয়ং ভারঃ সমাহিতঃ ॥৩৮॥

যবক্রীত উবাচ ।

যথা তব নিরর্থোহয়মারম্ভস্ত্রিদশেশ্বর ! ।

তথা যদি মমাপীদং মন্বসে পাকশাসন ! ॥৩৯॥

ক্রিয়তাং যন্তুবেচ্ছক্যং ত্বয়া সুরগণেশ্বর ! ।

বরাংশ্চ মে প্রযচ্ছান্তানু যৈর্বিদ্বানু ভবিতাস্ম্যহম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বন্ধিষ ইতি । অজ্ঞানেনপদমিড়াগম্ভারী । হি স্ম্যং । চরমাণশ্চরন্ ॥৩৬॥

নেতি । অয়ং সেতুঃ । ওঘো জলবেগঃ । অর্থঃ বিষয়ম্ ॥৩৭॥

যথেতি । বোধার্থং বোধলাভার্থম্, উত্তমমারম্ভম্ । সমাহিতঃ স্বয়মেব ধৃতঃ ॥৩৮॥

যথেতি । পূর্বনিবারণেনেনাদানীং নিবারণেন চেষ্টাসুমানাভ্রিদশেশ্বরেত্যাদিসম্বোধনম্ ।
অন্তানু বোধব্যতিরিক্তশাস্ত্রবিষয়কানু ॥৩৯—৪০॥

‘ব্রাহ্মণ ! এটা কি হইতেছে ? আপনি কি করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ?
এটা যে নিরর্থক অতিগুরুতর চেষ্টা করিতেছেন ! ॥৩৫॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘বৎস ! আমি সেতুদ্বারা গঙ্গা বন্ধন করিব ; তাহা
হইলেই সুগম পথ হইবে । কারণ, মানুষ এই অবস্থায় বার বার যাতায়াত
‘করিবার সময়ে বড় কষ্ট ভোগ করে’ ॥৩৬॥

যবক্রীত বলিলেন—‘তপোধন ! আপনি এ সেতু বন্ধন করিতে সমর্থ
হইবেন না ; কারণ, জলের বেগ বড়ই গুরুতর । সুতরাং আপনি এই অসাধ্য
কার্য্য হইতে নিবৃত্ত হউন ; যাহা করিতে সমর্থ হইবেন, তাহা করুন’ ॥৩৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘আপনি যেমন বোধজ্ঞানলাভের নিমিত্ত এই অসাধ্য তপস্তা
আরম্ভ করিয়াছেন, আমিও তেমনই এই ভার গ্রহণ করিয়াছি’ ॥৩৮॥

যবক্রীত বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনার এই উদ্যম যেমন নিরর্থক,

(৪০)....বৈরজ্ঞানু ভবিতাস্ম্যতি—বা ব কা পি ।

লোমশ উবাচ ।

তস্মৈ প্রাদাধ্বরানিন্দ্র উক্তবান্ যান্ মহাতপাঃ ।
প্রতিভাস্তিস্তি তে বেদাঃ পিত্রা সহ যথেষ্পিতাঃ ॥৪১॥
যচ্চান্যৎ কাক্ষসে কামং যবক্রীর্গম্যতামিতি ।
স লক্ষ্যকামঃ পিতরং সমেত্যাথেদমব্রবীৎ ॥৪২॥

যবক্রীত উবাচ ।

প্রতিভাস্তিস্তি বৈ বেদা মম তাতস্ত্য চোভয়োঃ ।
অতি চান্যান্ ভবিষ্যাবো বরা লক্ষ্যস্তথা ময়া ॥৪৩॥
ভরদ্বাজ উবাচ ।

দর্পস্তে ভবিতা তাত ! বরাহ্লক্ণু যথেষ্পিতান্ ।
স দর্পপূর্ণঃ কৃপণঃ ক্ষিপ্ৰমেব বিনষ্ট্যসি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । বেদলাভববদানে শত্ৰুত্বাদেব তদ্বরদানম্ । পিত্রা সহ তে তব ॥৪১॥
যদিতি । কাম্যত ইতি কামমভীষ্টং বস্তু, কাক্ষসে, তদপি প্রাপ্যভীতি শেষঃ ॥৪২॥
প্রতীতি । অহান্ বৈভাদীন, অতি বেদবিদ্যা অতিক্রান্তৌ ॥৪৩॥
দর্প ইতি । হে তাত ! বৎস ! । স ত্বম্, কৃপণঃ ক্ষুদ্রচেতাঃ ॥৪৪॥

আমার এই তপস্বাকেও যদি তেমনই নিরর্থক মনে করেন, তবে আপনি যাহা করিতে সমর্থ হন, তাহা করুন—আপনি আমাকে অশ্ব বর দান করুন, যাহাতে আমি বিদ্বান্ হইতে পারি’ ॥৩৯—৪০॥

লোমশ বলিলেন—‘তখন মহাতপা যবক্রীত যাহা প্রার্থনা করিলেন, ইন্দ্র তাঁহাকে সেই বরই দান করিলেন (বলিলেন—) ‘যবক্রীত ! আপনার ও আপনার পিতাব হৃদয়ে অভীষ্ট বেদ আবির্ভূত হইবে ॥৪১॥

এবং আপনি অশ্ব যাহা কামনা করেন, তাহাও লাভ করিবেন ; এখন যান’ । তাহার পর যবক্রীত অভীষ্ট লাভ করিয়া পিতার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন’ ॥৪২॥

যবক্রীত বলিলেন—‘পিতঃ ! আমার এবং আপনার দুই জনেরই হৃদয়ে বেদ আবির্ভূত হইবে এবং আমরা দুই জনেই সেই বেদবিদ্যায় অশ্ব সকলকে স্ততিক্রম করিতে পারিব ; এইরূপ বরই আমি লাভ করিয়াছি’ ॥৪৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘বৎস ! অভীষ্ট বর লাভ করায় তোমার দর্প জন্মিবে এবং তুমি দর্পপূর্ণ হইলে ক্ষুদ্রহৃদয় হইয়া সশ্বরই বিনষ্ট হইবে ॥৪৪॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমাং গাথাং দেবৈরুদাহতাম্ ।

মুনিরাগীৎ পুরা পুত্র । বালধিনাম বীৰ্য্যবান্ ॥৪৫॥

স পুত্রশোকাতুষ্ণিগন্তপশ্তেপে স্তত্ক্ষরম্ ।

ভবেন্মম স্ততোহমর্ত্য ইতি তং লক্ৰবাংশ্চ সঃ ॥৪৬॥

তস্ত প্রসাদো দেবৈশ্চ কৃতো ন স্তমরৈঃ সমঃ ।

নামর্ত্যো বিগতে মর্ত্যো নিমিত্তান্মুৰ্ভবিস্থিতি ॥৪৭॥

বালধিরুবাচ ।

যথেন্মে পৰ্বতাঃ শশ্বতিষ্ঠন্তি স্তরসন্তমাঃ ! ।

অক্ষয়ান্তম্নিমিত্তং মে স্ততস্তান্মুৰ্ভবিস্থিতি ॥৪৮॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

তস্ত পুত্রস্তদা জজ্ঞে মেধাবী ক্রোধনঃ সদা ।

স তচ্ছ্রদ্ধাহকরোদপম্ন্বীংশৈচবাবমন্তত ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । উদাহরন্তি শিষ্টা ইতি শেষঃ, গাথামুপাখ্যানম্ ॥৪৫॥

স ইতি । পুত্রশোকাত পুত্রোভাবনিবন্ধনাদুঃখাৎ, উষ্ণিগঃ অস্থিরচিত্তঃ । অমর্ত্যঃ অমরঃ ॥৪৬॥

তশ্চেতি । প্রসাদঃ কৃতঃ পুত্রদানমাত্রেন, ন তু অমরৈঃ সমঃ কৃতঃ স পুত্রোহপ্যমরো ন কৃত ইত্যর্থঃ । যেন হি মর্ত্যো মরণধৰ্ম্মা নরঃ, অমর্ত্যঃ অমরণধৰ্ম্মা ন বিগতে ন ভবতি । কিন্তু নিমিত্তং যৎকিঞ্চিচ্ছিমিব আয়ুঃস্ত স তাদৃশো ভবিষ্যতীতি চোক্তমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

যথেন্মে । শব্দং সদা । তন্নিমিত্তং তন্নিদর্শনকম্ । এযাং পৰ্বতানাং নাশে নাশঃ স্থিতৌ চ স্থিতিরिति ভাবঃ ॥৪৮॥

পুত্র । এ বিষয়ে শিষ্ট লোকেরা দেবগণের উদাহৃত একটা উপাখ্যানের উল্লেখ করেন। যথা—পূৰ্ব্বকালে ‘বালধি’-নামে এক প্রভাবশালী মুনি ছিলেন ॥৪৫॥

তাঁহার পুত্র না থাকায় তিনি অস্থিরচিত্ত হইয়া ‘আমার একটা অমর পুত্র হউক’ এইরূপ কামনা করিয়া অতিচ্ছদ্র তপস্তা করেন এবং যথাকালে পুত্রলাভও করেন ॥৪৬॥

দেবতারা তাঁহার উপরে অল্পগ্রহ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু সে পুত্রটিকে অমর করেন নাই । (তবে, তাঁহারা বলিয়াছিলেন যে,) মর্ত্য অমর্ত্য হয় না, অর্থাৎ মানুষ অমর হয় না ; তবে কোন নিদর্শনের মত ইহার আয়ু হইবে’ ॥৪৭॥

তখন বালধি বলিলেন—‘দেবশ্রেষ্ঠগণ ! এই পৰ্ব্বতগুলি যেমন চিরকাল অক্ষয় হইয়া রহিয়াছে, আমার পুত্রের আয়ুও সেইরূপই অক্ষয় হউক’ ॥৪৮॥

(৪৫)...ইমা গাথা দেবৈরুদাহতাস্থিতাঃ...বা ব কা নি ।

বিকূৰ্বাণো মুনীনাক্ষ ব্যচরৎ স মহীমিমাম্ ।
 আসসাদ মহাবীৰ্য্যং ধনুৰ্বাক্ষং মনীষিণম্ ॥৫০॥
 তস্তাপচক্রে মেধাবী তং শশাপ স বীৰ্য্যবান্ ।
 ভব ভস্মেতি চোক্তঃ স ন ভস্ম সমপদ্যত ॥৫১॥
 ধনুৰ্বাক্ষস্ত তং দৃষ্ট্বা মেধাবিনমনাময়ম্ ।
 নিমিত্তমস্ম মহিষৈর্ভেদয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫২॥
 স নিমিত্তে বিনষ্টে তু মমার সহসা শিশুঃ ।
 তং স্মৃতং পুত্রমাদায় বিলাপ ততঃ পিতা ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । মেধাবী নাম । ওচ পৱত্যং ক্ষুটীভবিষ্ণতি । তৎ আত্মনঃ পৰ্বত-
 তুল্যায়ুষ্টিম্ ॥৪৯॥

বীতি । বিকূৰ্বাণঃ অপকাবকবণেন মনসি বিকারং জনয়ন্ । ধনুৰ্বাক্ষং নাম ॥৫০॥

তস্মেতি । স ধনুৰ্বাক্ষো মুনিঃ । ভস্ম ন সমপদ্যত ভস্ম নাভবৎ, দেববরাৎ ॥৫১॥

ধস্মেতি । অনাময়ং স্তম্ভম্ । নিমিত্তম্ আয়ুর্নিদর্শনীভূতং পৰ্বতসমূহম্, ভেদয়ামাস
 বভঞ্জ, বীৰ্য্যবান্ তপঃপ্রভাববান্ । অত্রায়মাশয়ঃ—যাবদ্বিমে পৰ্বতাভিষ্ঠন্তি তাবদস্তায়ুষ্টিষ্ঠ-
 ত্বিতি পিতৃপ্রার্থনাস্বাবেণ দেববরাৎ পৰ্বতস্থিত্য । তস্ত ন ভস্মভূম্ । তদ্বিভাব্য তং
 ভস্মীকর্তুং তপঃপ্রভাবাদ্বনুৰ্বাক্ষঃ পৰ্বতানেব বভঞ্জেতি ॥৫২॥

তদেবাহ স ইতি । নিমিত্তে আয়ুর্নিদর্শনীভূতে পৰ্বতসমূহে । পিতা বালধিঃ ॥৫৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘তখন বালধিমুনির ‘মেধাবী’-নামে সৰ্বদা কোপন-
 স্বভাব একটা পুত্র জন্মিল ; সেই পুত্র নিজের আয়ু পৰ্ব্বতের তুল্য শুনিয়া দর্প
 করিতে লাগিল এবং মুনিগণের অবমাননা করিতে থাকিল ॥৪৯॥

এবং মেধাবী, মুনিগণের অপকার করিতে থাকিয়া এই পৃথিবী বিচরণ
 করিতে লাগিল ; একদা সে—অত্যন্ততপঃপ্রভাবশালী ও অসাধারণ জ্ঞানী
 ধনুৰ্বাক্ষমুনির নিকট উপস্থিত হইল ॥৫০॥

এবং তাঁহারও অপকার করিল ; তখন প্রভাবশালী ধনুৰ্বাক্ষমুনি তাহাকে
 অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘তুই ভস্ম হ’ কিন্তু মেধাবী ভস্ম হইল না ! ॥৫১॥

তখন প্রভাবশালী ধনুৰ্বাক্ষমুনি মেধাবীকে স্তম্ভই দেখিয়া উহার আয়ুর
 নিদর্শন পৰ্ব্বতগুলিকে মহিষদ্বারা ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৫২॥

তাহার আয়ুর নিদর্শন পৰ্ব্বতগুলি বিনষ্ট হইলে, সে মেধাবীও তৎক্ষণাৎ
 মরিয়া গেল । তাহার পর তাহার পিতা বালধি আসিয়া সেই স্মৃত পুত্র
 মেধাবীকে কোলে লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

লালপ্যমানং তং দৃষ্ট্বা মুনয়ঃ পরমার্হবৎ ।
 উচুর্বেদবিদঃ সর্বৈ গাথাং যাং তাং নিবোধ মে ॥৫৪॥
 ন দ্বিষ্টমর্থমত্যেতুমীশো মর্ত্যঃ কথঞ্চন ।
 মহিষৈর্ভেদয়ামাস ধনুশাক্ষো মহীধরান্ ॥৫৫॥
 এবং লক্শ্মী বরান্ বালান্দর্পপূর্ণাস্তপস্বিনঃ ।
 ক্ষিপ্রমেব বিনশ্যন্তি যথা ন স্মাত্তথা ভবান্ ॥৫৬॥
 এষ রৈভ্যো মহাবীৰ্য্যঃ পুত্রো চাস্ত তথাবিধৌ ।
 তং যথা পুত্র ! নাভ্যেষি তথা কুর্য্যাস্ততদ্ভিতঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

লালপ্যেতি । লালপ্যমানং ভূষণং বিলপস্তম্, তং বালধিম্ । গাথাং বাক্যম্ ॥৫৪॥
 নেতি । মর্ত্যো মরণধর্ম্মা জনঃ কথঞ্চনাপি, দ্বিষ্টং দৈবনির্দিষ্টম্, অর্থং বিষয়ম্, অত্যেতু-
 মতিক্রমিতুম্, ঈশঃ সমর্থো ন ভবতি । অত্রোদাহরণমাহ মহিষৈরিতি । ধনুশাক্ষো
 মুনির্মহিষৈরেব মহীধরান্ ভেদয়ামাস বভঞ্জ । তথা চ দ্বিষ্টবশাদেব মহিষৈরশক্যমপি
 পর্বতভেদনং ধনুশাক্ষেন কৃতমিতি ভাবঃ ॥৫৫॥

এবমিতি । বালান্ অল্পবয়স্কান্, দর্পপূর্ণাঃ সন্তঃ । ভবান্ যবক্রীতঃ ॥৫৬॥

এষ ইতি । রৈভ্যো মুনিঃ, মহাবীৰ্য্যঃ অতীবতপঃপ্রভাবশালী ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৫॥ ন প্রতিভাস্তস্মীতি নকারাবৃত্ত্য। যোজ্যম্ ॥২৬—৪৫॥ অমর্ত্য ইতি ছেদঃ,
 অমর ইত্যর্থঃ ॥৪৬—৫১॥ নিমিত্তং পর্কতান্, ভেদয়ামাস খণ্ডয়ামাস ॥৫২—৫৪॥ দ্বিষ্টং
 দৈববিহিতম্ ॥৫৫—৬০॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

তাহাকে অত্যন্ত বিলাপ করিতে দেখিয়া বেদজ্ঞ মুনিরা সকলেও অত্যন্ত
 শোকার্তের জ্বায় হইয়া যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট
 শ্রবণ কর—॥৫৪॥

‘মানুষ কোন প্রকারেই দৈবনির্দিষ্ট বিষয় অতিক্রম করিতে সমর্থ হয়
 না । দেখ—ধনুশাক্ষমুনি মহিষদ্বারা পর্বতগুলিকে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন !’ ॥৫৫॥

যবক্রীত ! তপস্বিবালকেরা বর লাভ করিয়া এইরূপই দর্পপূর্ণ হইয়া
 লক্ষ্যই বিনষ্ট হইয়া থাকে । সুতরাং তুমিও যাহাতে সেইরূপ না হও
 (তাহা করিও) ॥৫৬॥

এই রৈভ্যমুনি অত্যন্ত তপঃপ্রভাবশালী এবং ইহার পুত্র হইজনও সেই-
 রূপই । সুতরাং পুত্র ! তোমার যাহাতে উহার নিকট না যাইতে হয়,
 সাবধান হইয়া তাহা করিও ॥৫৭॥

স হি ক্রুদ্ধঃ সমর্থশ্চ পুত্র ! পীড়য়িতুং কুৰ্ব্বা ।
 রৈভ্যশ্চাপি তপস্বী চ কোপনশ্চ মহানৃষিঃ ॥৫৮॥
 যবক্রীত উবাচ ।

এবং করিয়ে মা তাপং তাত ! কার্ষীঃ কথঞ্চন ।
 যথা হি মে ভবান্ মান্তস্তথা রৈভ্যঃ পিতা মম ॥৫৯॥
 লোমশ উবাচ ।

উক্ত্বা স পিতরং শ্লঙ্কং যবক্রীরকৃতোভয়ঃ ।
 বিপ্রকুব্বন্ বীনশ্চানতুষ্ট্যং পরয়া মুদা ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি
 তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:○:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্রুদ্ধ আগন্তুককারণেন, কোপনশ্চ স্বভাবত ইত্যপোনরুক্তাম্ ॥৫৮॥
 এবমিতি । তাপমুদ্বেষগম্ । পিতা পিতৃসখস্বাং পিতৃত্বাঃ ॥৫৯॥
 উক্তেতি । শ্লঙ্কং কোমলম্ । বিপ্রকুব্বন্ অপকারকরণেন বিকৃতান্ কুব্বন্ ॥৬০॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়াং একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:(*)—

কারণ, মহর্ষি রৈভ্য তপস্বী, কোপনস্বভাব এবং আগন্তুক কারণেও অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া পড়েন । সূতরাং পুত্র ! তিনি ক্রোধবশতঃ অনিষ্ট করিতে
 পারেন’ ॥৫৮॥

যবক্রীত বলিলেন—‘পিতঃ ! আমি এইরূপই করিব, আপনি কোন
 প্রকার উদ্বেষ্ট করিবেন না । আপনি যেমন আমার পিতা বলিয়া মাননীয়,
 ‘রৈভ্যও তেমন আমার পিতার সখা বলিয়া মাননীয়’ ॥৫৯॥

লোমশ বলিলেন—‘যবক্রীত পিতাকে এইরূপ কোমল বাক্য বলিয়া,
 অকৃতোভয়ে অশান্ত ঋষিদের অপকার করিতে থাকিয়া পরমানন্দে উৎক্ল
 হইতে লাগিল’ ॥৬০॥

—:(*)—

* ‘...পঞ্চত্রিংশদধিক...’ বা ব কা পি, ‘...সপ্তত্রিংশদধিক...’ নি ।

দ্বাদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

— ০০(*) ০০ —

লোমশ উবাচ ।

চংক্রম্যমাণঃ স তদা যবক্রীরকুতোভয়ঃ ।
জগাম মাধবে মাসি রৈভ্যাশ্রমপদং প্রতি ॥১॥
স দদর্শাশ্রমে রম্যে পুষ্পিতক্রমভূষিতে ।
বিচরন্তীং স্নুবাং তস্য কিমরীমিব ভারত ! ॥২॥
যবক্রীস্তামুবাচেদমুপতিষ্ঠস্ব মামিতি ।
নির্লজ্জো লজ্জয়া যুক্তাং কামেন হতচেতনঃ ॥৩॥
স। তস্য শীলমাজ্জায় তস্মাচ্ছাপাচ্চ বিভ্যতী ।
তেজস্বিতাঞ্চ রৈভ্যস্ত তথেষুত্বং জগাম হ ॥৪॥
তত একান্তমানীয় লজ্জয়ামাস ভারত ! ।
আজগাম তদা রৈভ্যঃ স্বশাস্রমমরিন্দম ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

চংক্রম্যোতি । চংক্রম্যমাণো ভূষং বিচরন্ । মাধবে উদ্বীপকে বৈশাখে ॥১॥
স ইতি । স্নুবাং কনিষ্ঠপুত্রস্ত পরাবসোর্ধ্বম্, তস্য রৈভ্যস্ত ॥২॥
যবক্রীরিতি । উপতিষ্ঠস্ব রমণেন সেবস্ব । হতচেতন আকুষ্টচিত্তঃ ॥৩॥
সেতি । তেজস্বিতাঞ্চাজ্জায় । তথা চ স্বতেজসা রৈভ্য এবৈনং দময়িত্বাতীতি ভাবঃ ॥৪॥
তত ইতি । লজ্জয়ামাস ‘মামুপতিষ্ঠস্ব’ ইতি পূর্ববছাকোনৈব লজ্জিতাং চকার ॥৫॥

লোমশ বলিলেন—‘তখন যবক্রীত অকুতোভয়ে নিরন্তর বিচরণ করিতে থাকিয়া একদা বৈশাখমাসে রৈভ্যাশ্রমে গমন করিল ॥১॥

ভরতনন্দন ! তখন যবক্রীত, পুষ্পিত বৃক্ষে পরিশোভিত মনোহর আশ্রমে রৈভ্যের কনিষ্ঠ-পুত্রবধূকে কিম্বরীর স্থায় বিচরণ করিতে দেখিল ॥২॥

তখন যবক্রীত কামাকুষ্টচিত্ত হইয়া লজ্জাপরিভ্যাগপূর্বক সেই লজ্জিতা রমণীকে এই কথা বলিল—‘তুমি আমাকে ভজনা কর’ ॥৩॥

তখন সেই রমণী যবক্রীতের স্বভাব বুঝিয়া, রৈভ্যের তেজস্বিতার বিষয় শ্রবণ করিয়া এবং যবক্রীতের শাপের ভয়ে ভীত হইয়া ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অস্ত্র চলিয়া গেল ॥৪॥

(৫) তত একান্তমুদীয় লজ্জয়ামাস...বা ব কা, তত একান্তমানীয় লজ্জয়ামাস...পি ।

রুদতীঞ্চ স্মুবাং দৃষ্ট্বা ভাৰ্য্যামার্ত্তাং পরাবসোঃ ।
 সাঙ্খ্যয়ন্ স্কন্ধয়া বাচা পর্য্যপৃচ্ছ দ্যুধিষ্ঠির ! ॥৬॥
 সা তস্মৈ সৰ্ব্বমাচক্ৰ যবক্রীভাষিতং শুভা ।
 প্রত্যুক্তঞ্চ যবক্রীতং প্রেক্ষাপূৰ্বং তথা স্ননা ॥৭॥
 শৃণুানশ্চৈব রৈভ্যস্ত যবক্রীতস্ত চেষ্টিতম্ ।
 দহম্ভিব তদা চেতঃ ক্রোধঃ সমভবস্মহান্ ॥৮॥
 স তদা মনু্যনাবিক্টপত্নী কোপনো ভূশম্ ।
 অবলুপ্য জটামেকাং জুহাবার্মৌ স্বেংসংস্কৃতো ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

রুদতীমিতি । স্কন্ধয়া কোমলয়া, পর্য্যপৃচ্ছং বোদনকারণমিতি শেষঃ ॥৬॥
 সেতি । তস্মৈ বৈভ্যায় । প্রত্যুক্তং প্রত্যখ্যাতম্, প্রেক্ষাপূৰ্বং বুদ্ধিপূৰ্বকম্ ॥৭॥
 শৃণানশ্চেতি । চেষ্টিতং ব্যবহৃতম্ । ক্রোধঃ ক্রোধানলঃ ॥৮॥
 স ইতি । মনু্যনা আগন্তুকক্রোধেনাপি । অবলুপ্য হস্তেনোংপাট্য ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চংক্রম্যমাণ ইতি । চংক্রম্যমাণো ভূশং পর্য্যটনং, মাধবে বৈশাখে ॥১—২॥ হৃতচেতনো
 বশীকৃতচিন্ত্তঃ ॥৩—৪॥ একান্তমুদ্রীয় একান্তে কার্য্যং বতং সমাপ্য মল্লয়ামাস শোকসমুদ্রে ইতি
 শেষঃ । সঙ্কয়ামাসেতি পাঠে স্বপ্নক্রমপকর্ষং রৈভ্যং সমুদ্রং চকার তদেবাহ, আজগামেত্যো-
 দিনা ॥৫—৬॥ প্রত্যুক্তং প্রত্যখ্যাতম্, মূহপবি বলাংকারং কৃতবানিত্যুক্তবতীত্যর্থঃ ॥৭—৮॥

অরিন্দম ভবতনন্দন ! তাহার পর যবক্রীত সেই রমণীকে একপ্রান্তে নিয়া
 (আবারও সেই কথা বলিয়া) তাহাকে লজ্জিত করিল । তখন রৈভ্যমুনি
 আপন আশ্রমে আগমন করিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! তখন রৈভ্যমুনি কনিষ্ঠপুত্র পরাবসুর ভাৰ্য্যাকে পীড়িত হইয়া
 রোদন করিতে দেখিয়া, কোমল বাক্যে সাঙ্খ্যনা করিয়া রোদনের কারণ
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

তখন পরাবসুর ভাৰ্য্যা রৈভ্যের নিকট যবক্রীতের সমস্ত উক্তিগুলি বলিল
 এবং নিজেই যে বুদ্ধিপূৰ্বক যবক্রীতকে প্রত্যখ্যান করিয়াছে, তাহাও
 জানাইল ॥৭॥

যবক্রীতের ব্যবহার শুনিবার সময়েই রৈভ্যমুনির চিন্ত দৃষ্টি করিতে
 থাকিয়াই যেন গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥৮॥

রৈভ্যমুনি একে অভ্যন্তকোপনস্বভাব ছিলেন, তাহাতে আবার আগন্তুক

(৮)...যবক্রেস্তদ্বিচেষ্টিতম্...বা ব কা নি । (৯)...স্বেংসংস্কৃতোঃ—বা ব কা ।

ততঃ সমভবম্মারী তস্তা রূপেণ সন্মিতা ।

অবলুপ্যাপরাধাঞ্চ জুহাবাগ্নৌ জটাং পুনঃ ॥১০॥

ততঃ সমভবদ্রকো বোরাক্ষং ভীমদর্শনম্ ।

অক্রতাং তৌ তদা রৈভ্যং কিং কার্য্যং করবাবহে ॥১১॥

তাবব্রবীদৃষিঃ ক্রুদ্ধো যবক্রীর্ষধ্যতামিতি ।

জগ্মভূস্তৌ তথেষুস্ত্ৰ। যবক্রীতজিঘাংসয়া ॥১২॥

ততস্তং সমুপস্থায় কৃত্যা সৃষ্টা মহান্মনা ।

কমণ্ডলুং জহারাস্ত্র মোহয়িত্ত্বেব ভারত ! ॥১৩॥

উচ্ছিষ্টস্ত যবক্রীতমপকৃষ্টকমণ্ডলুম্ ।

তত উত্ততশূলঃ স রাক্ষসঃ সমুপাদ্রবৎ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ অগ্নিতঃ, তস্তা জটায়ী রূপেণ সন্মিতা কৃষ্ণবর্ণেভ্যর্থঃ ॥১০॥

তত ইতি । রক্ষঃ কশ্চন রাক্ষসঃ, বোরাক্ষং ভয়ঙ্করনৈবম্ । তৌ নাবীরাক্ষসৌ ॥১১॥

তাবিতি । ঋষিঃ বৈভ্যঃ । যবক্রীর্ষবক্রীতঃ । তথা তদেব কবিজ্ঞাবঃ ॥১২॥

তত ইতি । তং যবক্রীতম্, সমুপস্থায় উপগম্য, কৃত্যা আভিচাবিকী দেবতা সানাবী ।
কমণ্ডলূহরণম্ উচ্ছিষ্টমুখস্ত যবক্রীতস্তাচমনবিধাতার্ম ॥১৩॥

উচ্ছিষ্টমিতি । উচ্ছিষ্টম্ উচ্ছিষ্টমুখম্, অপকৃষ্টকমণ্ডলুম্, অতএব ব্যাহতচমনকম্ ।
অতএব চ জলাশয়াবেষণমিত্যবধেয়ম্ ॥১৪॥

ক্রোধেও আকুল হইয়া একটা জটা ছিড়িয়া সংস্কৃত অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

তখন সেই জটার গ্রায কৃষ্ণবর্ণ একটা স্ত্রী সেই অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইল । তাহার পর আবার তিনি আর একটা জটা ছিড়িয়া অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥১০॥

তাহাতেও ভয়ঙ্করনয়ন ও ভয়ঙ্করদর্শন একটা রাক্ষস উৎপন্ন হইল । তখন তাহার রৈভ্যমুনিকে বলিল—‘আমরা আপনাব কি কার্য্য কবিব ?’ ॥১১॥

তখন ক্রুদ্ধ রৈভ্যমুনি তাহাদিগকে বলিলেন—‘যবক্রীতকে বধ কর’ । ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া তাহার যবক্রীতকে বধ করিবার জন্ত চলিয়া গেল ॥১২॥

ভরতনন্দন । তাহার পর রৈভ্যমুনির সৃষ্ট সেই নারী যবক্রীতের নিকট যাইয়া তাহাকে যেন মুগ্ধ করিয়া তাহার কমণ্ডলুটী হরণ করিল ॥১৩॥

যবক্রীতের মুখ উচ্ছিষ্ট ছিল, কমণ্ডলুও হরণ করিয়াছিল ; এমন সময়ে সেই রাক্ষস শূল উত্তোলন করিয়া যবক্রীতের দিকে ধাবিত হইল ॥১৪॥

তমাদ্ৰবন্তং সংপ্ৰেক্ষ্য শূলহন্তং জিহ্বাসয়া ।

যবজীঃ সহসোস্থায় প্রাদ্ৰবদ্যেন বৈ সরঃ ॥১৫॥

জলহীনং সরো দৃষ্ট্বা যবজীস্থরিতঃ পুনঃ ।

জগাম সরিতঃ সৰ্বাস্তাশ্চাপ্যাসন্ বিশোষিতাঃ ॥১৬॥

স কাল্যমানো ঘোরেন শূলহন্তেন রক্ষসা ।

অগ্নিহোত্রে পিতৃভীতঃ সহসা প্রবিবেশ হ ॥১৭॥

স বৈ প্রবিশমানস্ত শূদ্রেণাঙ্কেন রক্ষিণা ।

নিগৃহীতো বলাদ্ধারি সোহবাতিষ্ঠত পার্শ্বিণি ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । উখায় ভোজনপীঠাৎ । যেন দিগ্ভাগেন সর আসীৎ, তেন দিগ্ভাগেন প্রাদ্ৰবং আচমনায়াধাবৎ । অত্রায়মশয়ঃ—তদানীং সমাপ্তভোজনো যবজীতন্তংপীঠস্থিত এব তাদৃশং রাক্ষসমাগচ্ছন্তমবলোকা উচ্ছিষ্টমুখংনোপবিত্রতয়া শাপদানানর্হয়েন রাক্ষসনিবারণা-
ণক্তদ্বাং কমণ্ডলোচ্চাদর্শনাদাচমনায়ৈব সবোবরাদৌ প্রজ্ঞতঃ । তথা চ “উচ্ছিষ্টেন তু বিপ্ৰেণ
বিপ্ৰঃ স্পৃষ্টস্ত তাদৃশঃ । উভৌ স্বানং প্রকুরুতঃ সত এব সমাহিতৌ ॥” “স্বপ্তা কৃষা চ ভুক্তা চ
নিগ্ধীব্যোক্তা হনৃতং বচঃ । পীত্বাপোহধ্যোজ্যমাণশ্চ আচামেৎ প্রয়তোহপি সন্ ॥” ইতি প্রায়-
শ্চিত্ততত্ত্বধৃতম্বতিভ্যাম্চ্ছিষ্টমুখাবস্থায়ামপবিত্রতয়ম্, আচমনেন চ তদপনোদনং সূচিতম্ ।
অপবিত্রাবস্থায়ামেব চ রাক্ষসাভ্যাক্রমণং প্রসিদ্ধমিতি ॥১৫॥

জলেতি । জলহীনং রৈভামায়য়া । বিশোষিতা রৈভামায়্যৈব ॥১৬॥

স ইতি । কাল্যমান আক্রম্যমাণঃ । অগ্নিহোত্রে তদগৃহে, প্রবিবেশ প্রবেষ্টুমুত্তমঃ ॥১৭॥

স ইতি । অঙ্কেনাত্যনেন শূদ্রস্ত প্রভৃপুত্রতয়া অপরিচয়ঃ সূচিতঃ । নিগৃহীতো ধৃতঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বসংস্কৃতৈঃ স্বরবর্ণাদিসংস্কারযুক্তৈর্মত্ৰৈঃ ॥২॥ নারী কৃত্যা ॥১০—১৬॥ কাল্যমানঃ সর্বতো
নিষিধ্যমানঃ, অগ্নিহোত্রে অগ্নিহোত্রশালাম্ ॥১৭॥ অবতিষ্ঠত বহিরেব ॥১৮—২০॥

ইতি বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাৰদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

বধ করিবার ইচ্ছায় শূলহন্তে সেই রাক্ষস আসিতেছে দেখিয়া যবজীত
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া—যে দিকে সরোবর ছিল, সেই দিকে ধাবিত হইল ॥১৫॥

যবজীত সে সরোবরটাকে জলশূন্য দেখিয়া পুনরায় সত্বর সকল নদীতে
গেল ; কিন্তু সে নদীগুলিও তখন শুষ্ক হইয়া ছিল ॥১৬॥

শূলধারী ভয়ঙ্কর রাক্ষস আক্রমণ করিতে আসিতেছিল ; তাই
ভীত হইয়া যবজীত তৎক্ষণাৎ পিতার অগ্নিহোত্রগৃহে প্রবেশ করিবার চেষ্টা
করিল ॥১৭॥

কিন্তু প্রবেশ করিবার সময়েই দ্বাররক্ষী অঙ্ক একটা শূদ্র যবজীতকে বল-

নিগৃহীতস্ত শূদ্রেণ যবক্রীতং স রাক্ষসঃ ।

তাড়য়ামাস শূলেন স ভিন্নহৃদয়োহপতৎ ॥১৯॥

যবক্রীতং স হস্তা তু রাক্ষসো রৈভ্যমাগমৎ ।

অমুজ্জাতস্ত রৈভ্যেণ তয়া নার্ষ্য সহাবসৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানেন দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃঃ)—

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(*)ঃ—

লোমশ উবাচ ।

ভরদ্বাজস্ত কৌন্তেয় ! কৃত্বা স্বাধ্যায়মাহ্নিকম্ ।

সমিৎকলাপমাদায় প্রবিবেশ স্বমাত্রমম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিগৃহীতমিতি । তাড়য়ামাস বক্ষসি । ভিন্নহৃদয়ো বিদীর্ঘবক্ষাঃ ॥১৯॥

যবেতি । অমুজ্জাতঃ তয়া নার্ষ্য সহ বাসায়ামুতঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভরেতি । আহ্নিকং দৈনিকম্, স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্ । সমিৎকলাপং সমুহম্ ॥১॥

পূর্বক ধরিয়া ফেলিল । ভরতনন্দন ! তখন যবক্রীত সেই দ্বারদেশেই
থাকিল ॥১৮॥

এই সময়ে সেই রাক্ষস আসিয়া শূত্রকর্তৃক ধৃত যবক্রীতকে শূলদ্বারা
আঘাত করিল ; যবক্রীতও বিদীর্ঘহৃদয় হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১৯॥

এই ভাবে সেই রাক্ষস যবক্রীতকে বধ করিয়া রৈভ্যমুনির নিকট গেল
এবং তাঁহার অনুমতিক্রমে সেই নারীর সহিত বাস করিতে লাগিল ॥২০॥

—ঃ(*)ঃ—

লোমশ বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! ভরদ্বাজমুনি দৈনিক বেদপাঠ সমাপ্ত
করিয়া সমিৎসমূহ লইয়া নিজের আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥১॥

* ‘...ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...অষ্টত্রিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

তং স্ম দৃষ্ট্বা পুরা সৰ্ব্বৈ সমুত্তিষ্ঠন্তি পাবকাঃ ।

ন ত্বেনমুপতিষ্ঠন্তি হতপুত্রং তদাশ্রয়ঃ ॥২॥

বৈকৃতং অগ্নিহোত্রে স লক্ষয়িত্বা মহাতপাঃ ।

তমন্ধং শূদ্রমাসীনং গৃহপালমথাত্রবীৎ ॥৩॥

কিম্ম মে নাশ্রয়ঃ শূদ্র ! প্রতিনন্দন্তি দর্শনম্ ।

ত্বঞ্চাপি ন যথা পূর্বং কচ্চিৎ ক্ষেমমিহাশ্রমে ॥৪॥

কচ্চিম্ম রৈভ্যং পুত্রো মে গতবানন্নচেতনঃ ।

এতদাচক্ষু মে শীঘ্রং ন হি শুধ্যতি মে মনঃ ॥৫॥

শূদ্র উবাচ ।

রৈভ্যং যাতো নুনময়ং পুত্রস্তে মন্দচেতনঃ ।

তথাহি নিহতঃ শেতে রাক্ষসেন বলীয়সা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । সমুত্তিষ্ঠন্তি উদ্ধৃশিখাঃ প্রজলন্তি স্ম । উপতিষ্ঠন্তি পূর্ববদুদ্ধৃশিখাঃ সন্তঃ
সেবন্তে, হতপুত্রত্বেনামঙ্গলদর্শনাৎ অবনতশিখত্বেন বিবাদসূচনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

বৈকৃতমিতি । বৈকৃতং বিকারং পূর্বতোহন্তথাভাবম্ । গৃহপালমাত্মরক্ষকম্ ॥৩॥

কিমিতি । ত্বঞ্চাপি ন প্রতিনন্দসীত্যর্থঃ । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামি ॥৪॥

কচ্চিদিতি । অন্নচেতনঃ অন্নবুদ্ধিঃ । শুধ্যতি প্রসীদতি ॥৫॥

রৈভ্যমিতি । নুনমিত্যাৎপ্রেক্ষায়াম্ । তথাহি তেনৈব হেতুনা ॥৬॥

তখন তাঁহার হোমগৃহের অগ্নি সকল পূর্বের স্থায় তাঁহাকে দেখিয়া উদ্ধৃশিখ
হইয়া জ্বলিতে লাগিল না, কিংবা অগ্নিগুলি হতপুত্র বলিয়া উহার সেবাও
করিল না ॥২॥

তাহার পর মহাতপা ভরদ্বাজ অগ্নিহোত্রগৃহের অগ্নিগুলির এইরূপ অজ্ঞ-
ভাব দেখিয়া উপবিষ্ট আশ্রমরক্ষক সেই অন্ধ শূদ্রকে বলিলেন—৩॥

‘শূদ্র ! অগ্নিগুলি পূর্বের স্থায় আমার সন্দর্শনের অভিনন্দন করিতেছে
না কেন ? তুমিই বা অভিনন্দন করিতেছ না কেন ? এ আশ্রমের
মঙ্গল ত ? ॥৪॥

আমার অন্নবুদ্ধি পুত্র রৈভ্যমুনির আশ্রমে যায় নাই ত ? ইহা আমার
নিকট সন্দর বল । কারণ, আমার মন প্রসন্ন হইতেছে না’ ॥৫॥

শূদ্র বলিল—‘মহর্ষি ! আমি মনে করি—আপনার এই অন্নবুদ্ধি পুত্র
রৈভ্যমুনির আশ্রমে গিয়াছিলেন ; সেই জন্তই প্রবল-রাক্ষস-কর্তৃক নিহত
হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

প্রকাল্যমানন্তেনাসৌ শূলহস্তেন রক্ষসী ।
 অগ্ন্যাগারং প্রতি দ্বারি ময়া দোর্ভ্যাং নিবায়িতঃ ॥৭॥
 তঁতঃ স বিহতাশোহত্র জলকামোহশুচিঃপ্রবম্ ।
 নিহতঃ সোহতিবেগেন শূলহস্তেন রক্ষসী ॥৮॥
 ভরদ্বাজস্ত তচ্শ্রুত্বা শূদ্রস্ত বিপ্রিয়ং মহৎ ।
 গতাস্তং পুত্রমাদায় বিললাপ স্তম্ভুঃখিতঃ ॥৯॥
 ভরদ্বাজ উবাচ ।

ব্রাহ্মণানাং কিলার্ধ্যায় ননু ত্বং তপ্তবাস্তপঃ ।
 দ্বিজানামনধীতা বৈ বেদাঃ সম্প্রতিভাস্বিতি ॥১০॥
 তথা কল্যাণশীলস্তং ব্রাহ্মণেষু মহাত্মন ।
 অনাগাঃ সর্বভূতেষু কথং স্তম্ভ্যমুপেযিবান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রকাল্যমান আক্রম্যমাণঃ । প্রতি আগচ্ছন্নিত শেখঃ, দোর্ভ্যাং বাহভ্যাম্ ॥৭॥
 তত ইতি । বিহিতাশঃ অগ্ন্যাগারপ্রবেশাশারহিতঃ, অশুচিঃ, উচ্ছিষ্টমুখদ্বাং ॥৮॥
 ভবেতি । শূদ্রস্ত মুখাং, বিপ্রিয়ম্ অপ্রিয়ম্ । গতাস্তং নির্গতপ্রাণম্ ॥৯॥
 ব্রাহ্মণানামিতি । অর্ধ্যায় প্রয়োজনায় । সম্প্রতিভাস্ত আত্মনি সম্যক্ স্মরন্ত ॥১০॥
 তথেনিতি । কল্যাণশীলো মঙ্গলসম্পাদনশ্চতাবঃ । অনাগা নিরপরাধঃ ॥১১॥

সেই বান্ধব শূলহস্তে আক্রমণ করিতে আসিতেছিল ; তাই উনি হোম-
 গৃহে প্রবেশ করিতে আসিতেছিলেন ; তখন আমি দ্বাবদেশে বাহুগুলদ্বারা
 উহাকে বাবণ করিয়াছিলাম ॥৭॥

তখন উহার হোমগৃহে প্রবেশ করিবার আশা তিরোহিত হইয়াছিল ;
 সম্ভবতঃ সেই সময়ে উনি মুখপ্রক্ষালনের জন্য জল প্রার্থনা করিতেছিলেন এবং
 উচ্ছিষ্টমুখ বলিয়া অপবিত্র ছিলেন ; তখন সেই বান্ধব শূলহস্তে অতিবেগে
 আসিয়া উহাকে নিহত করিল ॥৮॥

ভরদ্বাজ তখন শূদ্রের মুখে সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া অত্যন্ত-
 দুঃখিত হইয়া সেই গতাস্ত পুত্রটিকে লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘যবক্রীত ! তুমি ব্রাহ্মণদের জন্তই তপস্তা করিয়া-
 ছিলে ; তোমার উদ্দেশ্য ছিল—অনধীত অবস্থায়ই ব্রাহ্মণদের হৃদয়ে বেদ
 সকল আবির্ভূত হউক ॥১০॥

সুতরাং তুমি মহাত্মা ব্রাহ্মণদের বিষয়ে সেইরূপ মঙ্গলময়শ্চতাব হইয়া

(৭) প্রকাল্যমানন্তেনাসৌ... বা ব কা নি । (১১)...কৰ্ণশমুপেযিবান্—বা ব কা নি ।

প্ৰতিবিদ্ধো ময়া তাত ! রৈভ্যাবসমদৰ্শনাৎ ।

গতবান্বেব তং দ্ৰষ্টুং কালান্তকয়মোপমম্ ॥১২॥

যঃ স জ্ঞানন্ মহাতেজা বৃদ্ধশ্চৈকং মমাস্বজম্ ।

গতবান্বেব কোপস্ত বশং পরমদুৰ্ম্মতিঃ ॥১৩॥

পুত্ৰশোকমহুপ্ৰাপ্ত এষ রৈভ্যস্ত কৰ্ম্মণা ।

তাক্যামি ত্ৰায়ুতে পুত্ৰ ! প্ৰাণানিষ্ঠতমান্ ভুবি ॥১৪॥

যথাহং পুত্ৰশোকেন দেহং তাক্যামি কিস্বিবী ।

তথাহজ্যেষ্ঠঃ হতো রৈভ্যং হিংস্তাচ্ছীত্ৰমনাগসম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্ৰতীতি । কালে, আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধা যো যমঃ স এবোপমা যন্ত তম্ ॥১২॥

য ইতি । যঃ স প্ৰসিদ্ধো রৈভ্যঃ, মহাতেজা অতীবতপঃপ্ৰভাবশালী ॥১৩॥

পুত্ৰেতি । কৰ্ম্মণা কৃত্যাস্তিষ্টিকৰণেন । এতচ্চ ধ্যানাদিবগম্যোক্তম্ । ঋতে বিনা ॥১৪॥

রৈভ্যং শপতি যথেনি । তথাহজ্যেষ্ঠ ইত্যাক্ৰাক্ৰলোপো মন্তব্যঃ পৰাধায়ে কনিষ্ঠপুত্ৰেণ পৰাবস্বনৈব রৈভ্যবদন্ত বক্ষ্যমাণত্বাৎ । তথা চ অজ্যেষ্ঠঃ কনিষ্ঠঃ পৰাবস্বনাম রৈভ্যশ্চৈব স্তত ইত্যর্থঃ । অনাগসং নিরপরাধম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভরদ্বাজ ইতি । আহিংস্ৰ স্বাধায়ং প্ৰত্যহং কৰ্ত্তব্যং ব্ৰহ্মবৃত্তম্ ॥১॥ হতপুত্ৰেণৈব অশৌচযুক্তত্বাৎ ॥২—৪॥ শুধ্যতি নিঃসন্দেহং ভবতি ॥৫—৬॥ অগ্ন্যাগারং প্ৰবিষ্টন্ত রক্ষোভয়ং ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥৭—৮॥ শূদ্রস্ত শূদ্রকৃতং বিপ্ৰিয়ং পুত্ৰনিরোধেন কৃতম্ ॥৯—১৪॥ কিস্বিবী শোকাক্ৰান্তঃ ॥১৫—১৯॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

এবং সমস্ত প্ৰাণীৰ নিকটেই নিরপরাধ থাকিয়া কেন মৃত্যুমুখে পতিত হইলে ॥১১॥

বাবা ! আমি তোমাকে রৈভ্যাশ্ৰম দৰ্শন কৰিতেও নিষেধ কৰিয়াছিলাম ; তথাপি তুমি সেই কালান্তকয়মতুল্য রৈভ্যকে দৰ্শন কৰিতে গিয়াছিলেই ! ॥১২॥

আমি বৃদ্ধ ; অথচ তুমি আমার একমাত্র পুত্ৰ, ইহা জানিয়াও সেই মহাতেজা ও মহাদুৰ্ম্মতি রৈভ্য ক্ৰোধের বশতাপন্ন হইলেই ! ॥১৩॥

হায় ! আমি রৈভ্যের ব্যবহারে পুত্ৰশোক পাইলাম । অতএব পুত্ৰ ! আমি তোমা ব্যতীত পৃথিবীর মধ্যে সৰ্ব্বাপেক্ষা প্ৰিয় প্ৰাণ ত্যাগ কৰিব ॥১৪॥

আমি পাণ্ডা । স্তত্ৰাং আমি যেমন পুত্ৰশোকে দেহত্যাগ কৰিব, সেইরূপ রৈভ্যেরই কনিষ্ঠপুত্ৰ পৰাবস্ব শীঘ্ৰই নিরপরাধ রৈভ্যকে হত্যা কৰিবে ॥১৫॥

সুখিনো বৈ নরা যেষাং জাত্যা পুত্রো ন বিজ্ঞতে ।

যে পুত্রশোকমপ্রাপ্য বিচরন্তি যথাস্থম্ ॥১৬॥

যে তু পুত্রকৃতাচ্ছোকাদ্ভুশং ব্যাকুলচেতসঃ ।

শপস্বীক্টান্ সখীনার্তাস্তেভ্যঃ পাপতরো নু কঃ ॥১৭॥

পরাস্পশ স্ততো দৃষ্টঃ শপুশ্চেক্টঃ সখা ময়া ।

ঈদৃশীমাপদং কোহত্র দ্বিতীয়োহনুভবিষ্যতি ॥১৮॥

লোমশ উবাচ ।

বিলপ্যেবং বহুবিধং ভরদ্বাজোহদহৎ স্ততম্ ।

সুসমিক্তং ততঃ পশ্চাৎ প্রবিবেশ হতাশনম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানেন ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(০:০:০)—

ভারতকৌমুদী

সুখিন ইতি । জাত্যা আত্মনো জন্মনা বিশিষ্টে ঔরস ইত্যর্থঃ ॥১৬॥

নমু কথমাশ্রয়নি কিম্বীতু্যক্তমিত্যাং য ইতি । ইষ্টান্ প্রিয়ান্ ॥১৭॥

পবেতি । পরাস্পশ্বতঃ । ইষ্টঃ প্রিয়ঃ, সখা বৈভ্যঃ । দ্বিতীয়ো জনঃ ॥১৮॥

বিলপ্যেতি । সুসমিক্তম্ অতীবপ্রজলিতম্ । ততঃ পুত্রদাহাৎ, পশ্চাৎ পরম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(০):—

সেই মনুষ্যেরাই সুখী, যাহাদের ঔরস পুত্র নাই এবং যাহারা পুত্রশোক না পাইয়া যথাস্থখে বিচরণ করে ॥১৬॥

কিন্তু যাহারা পুত্রশোকে অত্যন্ত আকুলচিত্ত ও পীড়িত হইয়া প্রিয় সুলভদিগকে অভিসম্পাত করে, তাহাদের অপেক্ষা অধিক পাণী কে ? ॥১৭॥

হায় ! আমি মৃত পুত্র দেখিলাম এবং প্রিয় সখাকে অভিসম্পাত করিলাম । স্তবরাং জগতে দ্বিতীয় কোন্ ব্যক্তি এইরূপ আপদ অনুভব করিবে ? ॥১৮॥

লোমশ বলিলেন—‘ভরদ্বাজমুনি এইরূপ নানাপ্রকার বিলাপ করিয়া পুত্রের দাহ সংকার করিলেন, তাহার পর নিজেও প্রজলিত অগ্নিতে প্রবেশ করিলেন ॥১৯॥

—:০:—

* ‘...সপ্তত্রিংশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...একোদশত্রিংশাধিকশততমঃ...’ নি ।

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*):—

লোমশ উবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু বৃহদ্রহ্মানো মহীপতিঃ ।
 সত্রং তেনে মহাভাগো রৈভ্যযাজ্ঞ্যঃ প্রতাপবান্ ॥১॥
 তেন রৈভ্যস্ত বৈ পুত্রাববীবন্ত-পরাবস্ ।
 'বৃত্তৌ সহায়ৌ সত্রার্থং বৃহদ্রহ্মানেন ধীমতা ॥২॥
 তত্র তৌ সমনুজ্জাতৌ পিত্রা কৌন্তেয় ! জগ্মতুঃ ।
 আশ্রমে ত্বভবদ্রৈভ্যো ভার্য্যা চৈব পরাবসোঃ ॥৩॥
 অথাবলোককোহগচ্ছদৃগৃহানেকঃ পরাবন্তঃ ।
 কৃষ্ণাজিনেন সংবীতং দদর্শ পিতরং বনে ॥৪॥
 জঘন্ত্যরাত্রৌ নিদ্রাক্ষঃ সাবশেষে তমশ্চপি ।
 চরন্তং গহনেহরণ্যে মেনে স পিতরং মুগম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । বৃহদ্রহ্মানো নাম । সত্রং যজ্ঞম্, তেনে বিস্তারেন কর্তৃম্যরেভে ॥১॥
 তেনেতি । ঋষিগৃহাভেন সহায়ৌ বৃত্তৌ, সত্রার্থং যজ্ঞসম্পাদনার্থম্ ॥২॥
 জগ্মতুঃ । অভবৎ অস্তিত্বং । এতেনাৰ্য্যাবসোভাধ্যাপি তত্র গতেতি স্থচিতম্ ॥৩॥
 অথেনিতি । অবলোককঃ অবলোকনার্থী । কৃষ্ণাজিনেন কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মণা, সংবীতমাবৃতম্ ॥৪॥
 জঘন্তেতি । নিদ্রয়া অন্ধঃ সম্যগ্দর্শনাক্ষমঃ স পরাবন্তঃ, জঘন্ত্যরাত্রৌ শেঘরাত্রৌ, অপি চ,

লোমশ বলিলেন—‘এই সময়েই রৈভ্যমুনিরই যাজ্ঞ্য মহাত্মা ও প্রতাপ-
 খালী বৃহদ্রহ্মারাজা বিস্মৃতভাবে এক যজ্ঞ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥

সেই বৃদ্ধমান বৃহদ্রহ্মারাজা যজ্ঞসম্পাদনের জন্ত রৈভ্যমুনিরই পুত্র
 অর্বাচন্ত ও পরাবন্তকে সহায়ভাবে বরণ করিলেন ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! তাঁহারাই জনও পিতার অনুমতিক্রমে সেই যজ্ঞে গমন
 করিলেন ; আশ্রমে থাকিলেন—মাত্র রৈভ্য ও পরাবন্তর ভার্য্যা ॥৩॥

তাঁহার পর একত্রা একমাত্র পরাবন্ত পর্য্যবেক্ষণ করিবার জন্ত আশ্রমে
 আশ্রয় করিলেন এই তিনি তখন বনের ভিতরে কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মাবৃত অকস্মাৎ
 পিতাকে দর্শন করিলেন ॥৪॥

যুগন্ত মন্থমানেন পিতা যৈ তেন হিংসিতঃ ।
 অকাময়ানেন তদা শরীরত্রাণমিচ্ছতা ॥৬॥
 তস্মৈ স প্রেতকার্য্যানি কৃৎস্বা সৰ্ব্বাণি ভারত ! ।
 পুনরাগম্য তৎ সত্রমব্রবীদ্রাতরং বচঃ ॥৭॥
 ইদং কৰ্ম্ম ন শক্তস্ত্বং বোচুমেকঃ কথঞ্চন ।
 ময়া চ হিংসিতস্তাতো মন্থমানেন তং যুগম্ ॥৮॥
 সোহস্মদৰ্থে ব্রতং তাত ! চর স্বং ব্রহ্মঘাতিনাম্ ।
 সমর্থো হুহমেকাকী কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিদং যুনে ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সাবশেষে তদানীমপি কিঞ্চিদবশিষ্টে তমসি অন্ধকারে, গহনে নিবিড়ে অরণ্যে চরন্তুং পিতরং রৈভ্যম্, যুগং যেনে, কৃষ্ণযুগচর্য্যাবৃত্তাদিত্যি ভাবঃ ॥৫॥

যুগমিতি । তেন পরাবস্তুনা, অকাময়ানেন হস্তমনিচ্ছতাপি, শরীরত্রাণমিচ্ছতা আত্ম-
 রক্ষাং কৰ্ত্তু মিচ্ছতা, কৃষ্ণযুগন্ত হিংস্রত্বাৎ । এতেনাস্তানতো হত্যা দশিতা ॥৬॥

ভক্তেতি । স পরাবস্তুঃ, প্রেতকার্য্যানি সপিত্তীকরণান্তানি । এতেন কালার্শৌচাপগমঃ
 সূচিতঃ । তৎ সত্রং বৃহদ্রাশ্বযজ্ঞম্, ভ্রাতরম্ অর্থাবস্তুম্ ॥৭॥

ইদমিতি । বোচুঃ নিশ্চায়িত্বম্, ন শক্তঃ বৃদ্ধত্বাদিত্যি ভাবঃ । হিংসিতো হতঃ ॥৮॥

স ইতি । স স্বম্ । ব্রহ্মঘাতিনাং সৰ্ব্বজি, ব্রতং প্রায়শ্চিত্তম্, চর, যৎপ্রতিনিধি-
 ভাবেন কুরু “ঋদ্ধিক পুত্রো গুরুভ্রাতা ভাগিনেয়োহথ বিটপতিঃ । এভিরেব হত্যং যত্ন-
 তক্ষুতং স্বয়মেব হি ” ইতি স্মৃত্য ভ্রাতৃঃ প্রতিনিধিষুবিধানাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

তখন নিজাঙ্গ পরাবস্তু শেষরাত্রে কিছু অন্ধকার অবশিষ্ট থাকিতে নিবিড়
 বনমধ্যে বিচরণকারী পিতাকে হরিণ বলিয়া মনে করিলেন ॥৫॥

তখন তিনি অনিচ্ছাপূর্ব্বক কেবল আত্মরক্ষা করিবার ইচ্ছায় যুগ ভাবিয়া
 পিতাকে হত্যা করিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর পরাবস্তু পিতার সমস্ত প্রেতকার্য্য সমাপন
 করিয়া পুনরায় সেই যজ্ঞে আসিয়া ভ্রাতা অর্থাবস্তুকে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

‘আর্য্য ! আপনি একাকী কোন প্রকারেই এই কার্য্য নির্বাহ করিতে
 সমর্থ হইবেন না, অথচ আমি যুগ ভাবিয়া পিতাকে হত্যা করিয়া
 আসিয়াছি ॥৮॥

অন্তএব আর্য্য ! আপনি যাইয়া আমার জন্ত ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত
 করুন ; আমি একাকীই এই কার্য্য নির্বাহ করিতে সমর্থ হইব’ ॥৯॥

অৰ্ৰাবস্তুৰূবাচ ।

করোতু বৈ ভবান্ সত্রং বৃহদ্ভ্যাম্ভগ্না ধীমতঃ ।
ব্রহ্মহত্যাং চরিয়েহং ত্বদধং নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১০॥

লোমশ উবাচ ।

স তস্ম ব্রহ্মহত্যায়াঃ পারং গত্বা যুধিষ্ঠির ! ।
অৰ্ৰাবস্তুস্তদা সত্রমাজগাম পুনর্মুনিঃ ॥১১॥
ততঃ পরাবস্তুর্দ্রুত্বা ভ্রাতরং সনুপস্থিতম্ ।
বৃহদ্ভ্যাম্ভগ্নবাচেদং বচনং হর্ষগদ্গদম্ ॥১২॥
এষ তে ব্রহ্মহা যজ্ঞং মা দ্রুতুং প্রবিশেদিতি ।
ব্রহ্মহা প্রেক্ষিতেনাপি পীড়য়েদ্ধ্বামসংশয়ম্ ॥১৩॥
তচ্শ্রুত্বৈব তদা রাজা প্রেস্থানাংহ স বিটপতে ! ।
প্রৈয়ৈরুৎসার্যমাগস্ত রাজম্ৰবাবস্তুস্তদা ।
ন ময়া ব্রহ্মহত্যেয়ং কৃতেত্যাহ পুনঃ পুনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

করোষিতি । সত্রম্ আবদ্ধমিমং দীর্ঘকালীনং যজ্ঞম্ । ব্রহ্মহত্যাং তৎপ্রায়শ্চিত্তম্ ॥১০॥
স ইতি । স তস্ম পবাবসোঃ । পাবং গত্বা প্রায়শ্চিত্তং সমাপ্যেত্যর্থঃ ॥১১॥
তত ইতি । হর্ষস্ত ভ্রাতৃনিবাসসম্ভবেনাভ্রান এব দক্ষিণাদিসর্বলাভসম্ভবাৎ ॥১২॥
এষ ইতি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারিষেন মহাপাতকী । পীড়য়েৎ পাপসংসারেণ ॥১৩॥
তদিতি । প্রেস্থান্ ভূতান্ । হে বিটপতে ! প্রজানাথ ! যুধিষ্ঠির ! উৎসার্য-
মাগস্তম্বাদেশাদপসার্যমাগঃ । ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

অৰ্ৰাবস্তু বলিলেন—‘ভ্রাতঃ ! তুমি, ধীমান্ বৃহদ্ভ্যাম্ভব যজ্ঞ করিতে থাক ; আমি যাইয়া সংযতেন্দ্রিয় হইয়া তোমার জন্ত ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত করিব’ ॥১০॥

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! অৰ্ৰাবস্তুমুনি তখনই যাইয়া পরাবস্তুর ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত শেষ করিয়া পুনরায় সেই যজ্ঞে আগমন করিলেন ॥১১॥

তখন ভ্রাতা উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া পরাবস্তু হর্ষগদ্গদভাবে বৃহদ্ভ্যাম্ভ-
রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥১২॥

‘রাজা ! এই ব্রহ্মহত্যাকারী আপনার যজ্ঞ দেখিতেও যেন প্রবেশ করে না । কারণ, ব্রহ্মহত্যাকারী দর্শন করিয়াও নিশ্চয়ই আপনাকে পাপী করিবে’ ॥১৩॥

(১১) স তস্ম ব্রহ্মহত্যায়াঃ...বা ব কা পি ।

উচ্যমানোহসকৃৎ প্রৈশ্যেত্র'জ্ঞহন্বিতি ভারত ! ।

নৈব স্য প্রতিজ্ঞানাতি ব্রহ্মহত্যাং স্বয়ং কৃতাম্ ॥১৫॥

মম ভ্রাত্ৰা কৃতমিদং ময়া স পরিমোক্ষিতঃ ।

স তথা প্রবদন্ ক্রোধাতৈশ্চ প্রৈশ্যেঃ প্রভাষিতঃ ॥১৬॥

তুক্ষীং জগাম বিশ্রিবিবনমেব মহাতপাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাস্বায় দিবাকরমথাজিতঃ ॥১৭॥

রহস্তবেদং কৃতবান্ সূর্য্যশ্চ দ্বিজসত্তমঃ ।

মূর্ত্তিমাংস্তং দদর্শাথ স্বয়মগ্রভুগব্যয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উচ্যেতি । হে ব্রহ্মহন । ইত্যসকৃচ্চ্যমানঃ অর্থাবহঃ । প্রতিজ্ঞানাতি স্য স্বীচকাব ॥১৫॥

মমেতি । পরিমোক্ষিতো ব্রহ্মহত্যাপাপাৎ । প্রভাষিতঃ ব্রহ্মহন্বিত্যেবোক্তঃ ॥১৬॥

তুক্ষীমিতি । বিশ্রিবিবাবহঃ । সমাস্বায় সমাগবলম্ব্য ॥১৭॥

রহস্তেতি । রহস্তো মন্ত্রময়ো বেদো রহস্তবেদশ্চম্, কৃতবান্ প্রকাশিতবান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিস্মৃতি ॥১—৩॥ অবলোককঃ অবলোকনাখী, গৃহান্ ভাৰ্য্যাম্ ॥৪—১৩॥ বিট্-পতে ! হে প্রজাধীশ ! ॥১৪—১৬॥ প্রভামিতো মিথ্যাবাস্তবসীতিদ্বিগুণঃ ॥১৭॥ বহস্তবেদং সূর্য্যমন্ত্রপ্রকাশকং বেদম্, “স্বশিরিতি হে অক্ষবে সূর্য্য ইতি জীর্ণি আদিত্য ইতি জীর্ণি । এতদ্বৈ সাবিত্রশ্রাষ্টাক্ষরং পদং শ্রিয়্যভিষিক্ত”মিতি কাঠকব্রাহ্মণং কৃতবান্ দদর্শ ॥১৮॥ মূর্ত্তিমান্

নরনাথ যুধিষ্ঠির ! সেই কথা শুনিয়াই বৃহদ্রথ্যম্মরাজা অর্থাবস্থকে তাড়া-ইয়া দিবার জন্য ভৃত্যদিগকে বলিলেন ; ভৃত্যেরাও তাঁহাকে আসিতে বারণ করিতে লাগিল ; রাজা ! তখন অর্থাবস্থ বার বার বলিলেন যে, ‘আমি এ ব্রহ্মহত্যা করি নাই’ ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! তথাপি সেই ভৃত্যেরা ‘হে ব্রহ্মহন !’ এই ভাবে বার বার তাঁহাকে সম্বোধন করিতে লাগিল ; কিন্তু অর্থাবস্থ সে ব্রহ্মহত্যা নিজকৃত বলিয়া স্বীকার করিলেন না ॥১৫॥

তিনি বলিতে লাগিলেন—‘আমার ভাই এই কার্য্য করিয়াছে, আর আমি তাহাকে সেই পাপ হইতে মুক্ত করিয়াছি’ । তথাপি সেই ভৃত্যেরা ক্রোধ-বশতঃ তাঁহাকে সেই কথাই বলিতে লাগিল ॥১৬॥

তখন মহাতপা ব্রহ্মর্ষিঃ অর্থাবস্থ নীরবে বনেই গমন করিলেন এবং ভরতের তপস্তা অবলম্বন করিয়া সূর্য্যের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৭॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অর্থাবস্থ সূর্য্যসম্বন্ধে এক বৈদিক মন্ত্র প্রকাশ করিলেন ।

(১৫)....ব্রহ্মহত্যাং স্বয়ং কৃতাম্...বা ব কা পি ।

প্রীতাস্ত্রাভবন্ দেবাঃ কর্ণগাহ্বাবসৌর্নপ ! ।

তং তে প্রবরয়ামাস্নিরাহুচ পরাক্রম্ ॥১৯॥

ততো দেবা বরং তস্মৈ দদুরগ্নিপুরোগমাঃ ।

স চাপি বরয়ামাস পিতুরুশানমাস্ত্রনঃ ।

অনাগন্তং তথা ভ্রাতুঃ পিতুশ্চাস্মরণং বধে ॥২০॥

ভরদ্বাজস্ত চোশ্বানং যবক্রীতস্ত চোভয়োঃ ।

প্রতিষ্ঠাঞ্চাশ্বি ব্রহ্মসৌরস্ত দ্বিজসত্তমঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

এবমস্তিতি তং দেবাঃ প্রোচুশ্চাপি বরান্ দদুঃ ।

ততঃ প্রাচুর্ভুবুস্তে সর্ব্ব এব যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥

অথাত্রবীদ্যবক্রীতো দেবানগ্নিপুরোগমান্ ।

সমধীতং ময়া ব্রহ্ম ব্রহ্মানি চরিতানি চ ॥২৩॥

কথঞ্চ রৈভ্যঃ শক্তো মামধীয়ানং তপস্বিনম্ ।

তথা যুক্তেন বিধিনা নিহন্তুমমরোত্তমাঃ ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রীতা ইতি । প্রবরয়ামাস্ সর্ব্বধোংকর্ষাৎ প্রবরং চক্রুঃ, নিরাস্ত্রঃ প্রত্যাচখ্যঃ ॥১৯॥

তত ইতি । উত্থানমুজ্জীবনম্ । অনাগন্তং নিরপরাধত্বম্ । ষট্পদোহয়ং শ্লোকঃ ।

সৌরস্ত সূর্য্যসম্বন্ধিনঃ, বেদস্ত স্বয়ং প্রকাশিতস্ত, প্রতিষ্ঠাং লোকে চিরস্থিতিম্ ॥২০—২১॥

এবমিতি । তে সর্ব্ব এব রৈভ্য-ভরদ্বাজ-যবক্রীতাঃ ॥২২॥

অথেতি । সমধীতং তপসৈব সম্যক্ প্রাপ্তম্, ব্রহ্ম বেদং, ব্রতানি ব্রহ্মচর্য্যাদীনি ॥২৩॥

তাহার পর যজ্ঞের অপ্রভোজী ও অবিনাশী সূর্য্যদেব মূর্ত্তিমান্ হইয়া নিজেই আসিয়া অর্বাবস্তুকে দর্শন দান করিলেন ॥১৮॥

আর, রাজা ! অশ্রু দেবতারাও অর্বাবস্তুর কার্য্যে তাঁহার উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাঁহারা অর্বাবস্তুকে শ্রেষ্ঠ করিলেন এবং পরাবস্তুকে প্রত্যাখ্যান করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অগ্নিপ্রভৃতি দেবগণ অর্বাবস্তুকে বর দিতে চাহিলেন ; তখন আপন পিতার জীবন, ভ্রাতার নিদোষতা, বধবিষয়ে পিতার অস্মরণ, ভরদ্বাজ ও যবক্রীতের জীবন এবং আশ্রপ্রকাশিত সূর্য্যমন্দের প্রতিষ্ঠা, এই সকল বর ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অর্বাবস্তু প্রার্থনা করিলেন ॥২০—২১॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা দেবতারা তাঁহাকে বলিলেন এবং সেই সকল বরই দিলেন । যুধিষ্ঠির ! তাহার পর তাঁহারা সকলেই আবির্ভূত হইলেন ॥২২॥

তদনন্তর যবক্রীত অগ্নিপ্রভৃতি দেবগণকে বলিলেন—‘দেবশ্রেষ্ঠগণ ! আমি সম্যক্রণে বেদ লাভ করিয়াছিলাম, ব্রত সকলও করিয়াছিলাম ॥২৩॥

দেবা উচুঃ ।

মৈবং কৃথা যবজীত ! যথা বদসি বৈ যুনে ।।

ঋতে গুরুমধীতা হি স্তথং বেদাংস্তয়া পুরা ॥২৫॥

অনেন তু গুরুন্ দুঃখাতোষয়িত্বাস্বকর্ষণা ।

কালেন মহতা ক্লেশাদব্রহ্মাধিপতমুত্তমম্ ॥২৬॥

লোমশ উবাচ ।

যবজীতমথোক্তে বং দেবাঃ সায়িপূরোগমাঃ ।

সঞ্জীবয়িত্বা তান্ সর্বান পুনর্জগ্মু জ্বিপিষ্টপম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । অধীমানং নিত্যং বেদং পঠন্তম্ । তথা যুক্তেন প্রকারেণ ॥২৪॥

মেতি । এবং মনসি মা কৃথাঃ । ঋতে বিনা, অধীতান্তপসা লভাঃ ॥২৫॥

অনেনেতি । অনেন রৈভ্যেণ তু । আস্বকর্ষণা পরিচর্য্যাক্রপেণ । ব্রহ্ম বেদঃ, অধি-
গতং লব্ধম্ । গুরুসেবয়া লব্ধবাস্তব বেদলাভাপেক্ষয়া রৈভ্যস্ত বেদলাভো গরীয়ানিত্যং
হ্যাহ হস্তমশকদিতি ভাবঃ । অতএবোত্তমমিত্যুক্তম্ ॥২৬॥

যবেতি । সায়য়শ্চ তে পুরোগমা অগ্রগামিনশ্চেতি তে । জ্বিপিষ্টপং স্বর্গম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্ঘ্যস্তং স্বিকং দদর্শ আত্মানং দর্শয়ামাস ॥১৯॥ তং দেবাঃ প্রকর্ষণে বরয়ামাসুঃ নিরাসুনিরা-
চকুর্ষজাদিতি শেষঃ ॥২০—২১॥ প্রতিষ্ঠাং সম্প্রদায়প্রবৃত্তিম্, সৌরো বেদঃ পূর্বমুক্তঃ
॥২২—২৩॥ সমধীতং সম্যকপ্রাপ্তম্, ব্রহ্ম বেদঃ ॥২৬—২৮॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

যথানিয়মে বেদপাঠও করিতাম, তপস্বীও ছিলাম ; তথাপি রৈভ্যমুনি
কি করিয়া আমাকে সেই ভাবে বধ করিতে সমর্থ হইলেন ? ॥২৪॥

দেবগণ বলিলেন—‘যবজীতমুনি ! যেরূপ আপনি বলিতেছেন, সেরূপ
মনে করিবেন না । কারণ, আপনি পূর্বে গুরু ব্যতীত স্তখে বেদলাভ
করিয়াছিলেন ॥২৫॥

আর, রৈভ্যমুনি পরিচর্য্যাদ্বারা অতিকষ্টে গুরুদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া দীর্ঘ-
কালে বহুক্রমে বেদলাভ করিয়াছিলেন । সুতরাং আপনার বেদলাভ অপেক্ষা
রৈভ্যমুনির বেদলাভ উৎকৃষ্ট ছিল ॥২৬॥

লোমশ বলিলেন—‘অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার। যবজীতকে এইরূপ বলিয়া
স্তরহাভপ্রভৃতি সকলকেই সঞ্জীবিত করিয়া পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

(২৬) অনেন তু গুরুন্...পি । (২৭)...সেজপুরোগমাঃ...বা ব কা নি ।

আশ্রমস্তস্ত পুণ্যোহয়ং সদাপুণ্যফলক্রমঃ ।

অত্রোহ্য রাজশার্দূল ! সৰ্বপাপৈঃ প্রমোক্ষ্যসে ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি
তীর্থযাত্রায়াং যবক্ৰীতোপাখ্যানেন চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

— ০০ (*) ০০ —

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ০ : ০ : —

লোমশ উবাচ ।

উশীরবীজং মৈনাকং গিরিং শ্বেতঞ্চ ভারত ! ।

সমভীতোহসি কোন্তেয় ! কালশৈলঞ্চ পার্থিব ! ॥১॥

এষা গঙ্গা সপ্তবিধা রাজতে ভরতৰ্ষভ ! ।

স্থানং বিরজসং পুণ্যং যত্রাঘিনিতিমিধ্যতে ॥২॥

এতৰ্ধে মানুষেণাত্ম ন শক্যং দ্রষ্টুং বহুতম্ ।

সমাধিং কুরুতাব্যগ্রাস্তীর্থান্তোতানি দ্রক্ষ্যথ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রম ইতি । তস্ত রৈভ্যস্ত । সদা পুণ্যানি ফলানি চ যেষু তে তাদৃশা ক্রমা যজ্ঞ নঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

— ০ : ০ : —

উশীরেতি । গিরিশব্দঃ প্রত্যেকমভিসম্বধ্যতে । সমভীতঃ অতিক্রান্তঃ ॥১॥

এবেতি । সপ্তবিধা সপ্তপ্রবাহা । বিরজসং নির্মলম্ । ইধ্যতে দীপ্যতে ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এই সেই পবিত্র রৈভ্যমুনির আশ্রম ; এ আশ্রমের
বৃক্ষসকল সৰ্ব্বদাই পুণ্যবান ও ফলবান থাকে । তুমি এখানে বাস করিয়া
সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে' ॥২৮॥

— (০ : ০ :) —

লোমশ বলিলেন—‘হে ভারতবংশীয় কুন্তীনন্দন রাজা ! তুমি উশীরবীজ,
মৈনাক ও শ্বেতগিরি এবং কালশৈল অতিক্রম করিয়াছ ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সপ্তপ্রবাহা গঙ্গা শোভা পাইতেছেন ; এই স্থানটী
নির্মল ও পবিত্র ; যে স্থানে সৰ্ব্বদাই অগ্নি প্রজ্বলিত হইতেছেন ॥২॥

(২৮) ...সর্বপাপং [প্রমোক্ষ্যসি—বা ব বা । * ‘...অষ্টত্রিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব বা
পি’, ‘...চত্বারিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

এতৎ গম্ভাসি দেবানামাক্রীড়ং চরণাক্ষিতম্ ।
 অতিক্রমন্তোহসি কোন্তের ! কালশৈলক পর্বতম্ ॥৪॥
 খেতং গিরিং প্রবেক্ষ্যামো মন্দরপর্বতম্ ।
 যত্র মাণিবরো যক্ষঃ কুবেরশ্চৈব যক্ষরাট্ ॥৫॥
 অষ্টাশীতিসহস্রাণি গন্ধর্বাঃ শীত্ৰগামিনঃ ।
 তথা কিশ্কুরবা রাজন্ ! যক্ষাশ্চৈব চতুর্গুণাঃ ॥৬॥
 অনেকরূপসংস্থানানাপ্রহরণাশ্চ তে ।
 যক্ষেন্দ্রং মনুজশ্চৈষ্ঠ ! মাণিভদ্রমুপাসতে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 তেবামুজ্জিরতীবাত্র গতো বায়ুসমাশ্চ তে ।
 স্থানাৎ প্রচ্যাবয়েন্নুর্ধে দেবরাজমপি ধ্রুবম্ ॥৮॥
 তৈস্তাত ! বলিভিগুপ্তা যাতুধানৈশ্চ রক্ষিতাঃ ।
 দুর্গমাঃ পর্বতাঃ পার্ধ ! সমাধিং পরমং কুরু ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । সমাধিম্ এতত্তীর্থদর্শনে একাগ্রতাম্, অব্যগ্রা অনাকুলচিত্তাঃ ॥৩॥
 এতদ্বিতি । আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানম্, অতএব দেবানামেব চরণাক্ষিতম্ ॥৪॥
 খেতমিতি । খেতং গিরিং কৈলাসম্ । মাণিবরো নাম, মাণিভদ্রোহপ্যস্ত নাম ॥৫॥
 অষ্টৈতি । চতুর্গুণা অষ্টাশীতিসহস্রাণামেব । সংস্থানমকম্ ॥৬—৭॥
 তেবামিতি । গন্ধর্বাঃ নগপাং । স্থানাক্বেবরাজমপদাৎ, প্রচ্যাবয়েয়ুঃ ভ্রংশয়েয়ুঃ ॥৮॥

এই অদ্ভুত স্থানটাকে এখন আর মানুষ দেখিতে সমর্থ হয় না । সুতরাং তোমরা অধীর না হইয়া একাগ্রতা অবলম্বন কর ; তাহা হইলেই তীর্থগুলি দেখিতে পাইবে ॥৩॥

এই দেবগণের ক্রীড়াস্থান দেখিতেছ, ইহাতে সেই দেবগণের চরণচিহ্ন সকল রহিয়াছে । কুন্তীনন্দন ! তুমি কালশৈল অতিক্রম করিয়াছ ॥৪॥

আমরা এখন ক্রমশঃ কৈলাসপর্বত ও মন্দরপর্বতে প্রবেশ করিব ; যেখানে মাণিবরযক্ষ ও যক্ষরাজ কুবের অবস্থান করেন ॥৫॥

মনুজশ্চৈষ্ঠ রাজা ! অষ্টাশী হাজার ক্রতগামী গন্ধর্ব ও কিন্নর এবং তাহার চতুর্গুণ যক্ষ নানাবিধ রূপ ও অঙ্গশালী হইয়া এবং নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া যক্ষশ্চৈষ্ঠ মাণিভদ্রের সেবা করিয়া থাকে ॥৬—৭॥

এখানে তাহাদের অত্যন্ত ধনসমৃদ্ধি আছে এবং তাহারা গমনে বায়ুর তুল্য বেগবান্ ; বাহারা দেবরাজকেও নিশ্চরই অবস্থান হইতে ভ্রষ্ট করিতে পারে ॥৮॥

(৪) এতদ্ব্রহ্মসি...বা ব বা নি । (৫)...অত্র মাণিবরঃ...বা ব বা নি ।

কুবেরসচিবাস্ত্রো রৌদ্রা মৈত্রোশ্চ রাক্ষসাঃ ।
 তৈঃ সমেজ্যাম কৌন্তেয় ! সংযতো বিক্রমে ভব ॥১০॥
 কৈলাসপর্বতো রাজন্ ! বড়য়োজনশতোচ্ছিতঃ ।
 যত্র দেবাঃ সমায়াস্তি বিশালা যত্র ভারত ! ॥১১॥
 অসংখ্যোয়ান্ত্র কৌন্তেয় ! যক্ষরাক্ষসকিন্নরাঃ ।
 নাগাঃ সুপর্ণা গন্ধর্বাঃ কুবেরসদনং প্রতি ॥১২॥
 তান্ বিগাহস্ব পার্থাস্ত তপসা চ দমেন চ ।
 স্বক্ষ্যমাণো ময়া রাজন্ ! ভীমসেনবলেন চ ॥১৩॥
 স্বস্তি তে বরুণো রাজা যমশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।
 গঙ্গা চ যমুনা চৈব পর্বতশ্চ দধাতু তে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । ওপ্তা রক্ষিতাঃ, যাতুধানৈ বাক্ষসৈঃ । সমাধিং গমনে একাগ্রতাম্ ॥১০॥
 কুবেরেতি । রৌদ্রা ভয়ঙ্করাঃ, মৈত্রা মিত্রভাবাপন্নঃ, অবস্থাবিশেষে ইত্যুভয়জ্ঞাপ্যায়নঃ ।
 সমেজ্যাম মিলিতা ভবিষ্যামঃ । বিসর্গলোপ আর্ষঃ । সংযতো যত্ববান্ ॥১১॥
 কৈলাসেতি । উচ্ছ্রিত উচ্চঃ । বিশালা বদরী নগরী বা ॥১১॥
 অসংখ্যো ইতি । সুপর্ণা গরুড়বংশীয়াঃ । কুবেরসদনং প্রতি কুবেরনগরে ॥১২॥
 তানিতি । তান্ বিগাহস্ব তেষু প্রবিশ । দমেন ইঞ্জিয়নিগ্রহেণ ॥১৩॥
 স্বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধবিজয়ী । দধাতু বিদধাতু ॥১৪॥

বৎস পৃথানন্দন ! সেই বলবান্ গন্ধর্ব, কিন্নর, যক্ষ ও রাক্ষসগণের রক্ষিত
 এই সকল ভূর্গম পর্বত দেখা যাইতেছে ; এ গুলিতে প্রবেশ করিবার জন্য
 বিশেষ মনোযোগ কর ॥১০॥

ভয়ঙ্করপ্রকৃতি ও কোমলস্বভাব অগ্ৰাণ্ড অনেক রাক্ষসও কুবেরের মন্ত্রী
 হইয়া রহিয়াছে ; আমরা তাহাদের সহিত মিলিত হইব ; সুতরাং কুন্তীনন্দন !
 তুমি বিক্রমপ্রকাশে বিশেষ যত্ববান্ হও ॥১১॥

ভরতনন্দন রাজা ! কৈলাসপর্বত ছয় শত যোজন উচ্চ ; যেখানে দেবভায়া
 আসিয়া থাকেন এবং যেখানে বিশাল একটা নগরী আছে ॥১১॥

কুন্তীনন্দন ! অসংখ্য যক্ষ, রাক্ষস, কিন্নর, নাগ, সুপর্ণ ও গন্ধর্ব কুবেরের
 নগরে অবস্থান করে ॥১২॥

পৃথানন্দন রাজা ! আমি ও ভীমসেন তোমাকে রক্ষা করিব, এই অবস্থায়
 তুমি আজ তপস্রা ও ইঞ্জিয়সংযমের প্রভাবে তাহাদের মধ্যে প্রবেশ কর ॥১৩॥

(১০)....সংযতো বিক্রমেণ চ—বা ব কা,....যতো বিক্রমেণ ভব—নি ।

মরুতশ্চ সহস্রিভ্যাং সরিতশ্চ সরাসি চ ।

ঋন্তি দেবাহরেভ্যশ্চ বহুভ্যশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৫॥

ইন্দ্রস্ত জাষ্মদপর্বতানি শৃণোমি ঘোষণং তব দেবি ! গজ্ঞে ! ।

গোপায়য়েমং হুভগে ! গিরিভ্যঃ সর্বাঙ্গমীঢ়াপচিতং নরেন্দ্রম্ ॥১৬॥

দদস্ব শর্য প্রবিবিক্তোহস্ত শৈলানিমান্ শৈলহুতে ! নৃপস্ত ।

উক্ত্বা তথা সাগরগাং স বিপ্রো যতো ভবস্বেতি শশাস পার্থম্ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অপূর্বোহয়ং সম্ভ্রমো লোমশস্ত কৃষ্ণাং সর্বৈ রকত মা প্রমাদম্ ।

দেশো হুয়ং দুর্গতমো মতোহস্ত তস্মাৎ পরং শৌচমিহাচরধ্বম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

মরুত ইতি । হে বিশাংপতে ! অশ্বিভ্যাং সহ মরুতো বায়বঃ সরিতশ্চ সরাসি চ
তে ঋন্তি বিদধস্থিতি পূর্বানুকর্ষঃ । দেবাহরেভ্যশ্চ বহুভ্যশ্চ তে ঋন্তি ভবস্থিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইন্দ্রেতি । জাষ্মদপর্বতাৎ স্বর্ণপর্বতাৎ হুমেকতঃ । গোপায়য় রক্ষ, আয়প্রত্যয়া-
স্তাদৃগুপধাতোচ্চুরাদিত্যাং স্বার্থে ইন্ । সর্বৈঃ আজমীঢ়ৈরঙ্গমীঢ়বংশীয়েঃ অপচিতং
পূজিতম্ ॥১৬॥

দদস্বেতি । শর্য মঙ্গলম্, প্রবিবিক্তঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছতঃ । যন্তঃ শৈলপ্রবেশে যত্নবান্ ॥১৭॥

অপূর্ব ইতি । প্রমাদমনবধানতাম্, মা কুরুতেতি শেষঃ । দুর্গতমঃ অতীবদুর্গমঃ
পরমত্যন্তম্, শৌচং বাসনঃকায়শুদ্ধিম্, আচরধ্বং কুরুত ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীরেতি ॥১॥ ঋজ্বিনির্নিত্যমিধ্যাত ইতি ত্রিযোগিনারায়ণাখ্যং হরিদ্বারাং পরতঃ স্থান-
মতি ॥২—১০॥ বিশালা বদরী ॥১১—১৫॥ ইন্দ্রস্ত ইন্দ্রসম্বন্ধিনো জাষ্মদং হুবর্ণং তন্নয়াং
পর্বতায়োরোঃ গোপায়য়েতি নিজস্তস্ত রূপম্, দেবৈরিতি শেষঃ স্বার্থে বা গিচ্, আজমীঢ়বংশে

বরুণ, যুদ্ধবিজয়ী যমরাজা, গঙ্গা, যমুনা ও পর্বত সকল তোমার মঙ্গল
করুন ॥১৪॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত সমস্ত বায়ু, সমস্ত নদী ও সমস্ত সরোবর তোমার
মঙ্গল করুন এবং অস্ত্রাস্ত্র দেবতা, অশুর ও বসুগণ হইতেও তোমার মঙ্গল
হউক ॥১৫॥

গজ্ঞেদেবি । আমি ইন্দ্রের স্তম্ভপর্বত হইতে তোমার শব্দ শুনিতেছি ।
হুভগে ! তুমি সমস্ত অঙ্গমীঢ়বংশীয়গণকর্তৃক সম্মানিত এই রাজাকে পর্বত
হইতে রক্ষা কর ॥১৬॥

শৈলহুতে ! রাজা যুধিষ্ঠির এই পর্বতসমূহে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিলে-
ছেন ; অতএব তুমি ইহাকে মঙ্গল দান কর' । লোমশব্রুনি গঙ্গাকে এইরূপ
বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিলেন যে, 'তুমি পর্বতপ্রবেশে যত্নবান্ হও' ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহব্রবীষ্টীমমুদারবীৰ্য্যং কৃষ্ণাং যন্তঃ পালয় ভীমসেন ! ।

শূন্তেহৰ্জ্জুনেহসন্নিহিতে চ তাত ! ত্বামেব কৃষ্ণা ভজতে ভয়েষু ॥১৯॥

ততো মহাত্মা স যমৌ সমেত্য মুৰ্দ্ধন্যপাত্ৰায় বিমুজ্য গাত্রে ।

উবাচ তৌ বাম্পকলং স রাজা মা ভৈৰ্মমাগচ্ছতমপ্রমত্তৌ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—(০:০:০)—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অব্রবীদ্যুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ । উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ । যন্তো যন্তবান্
সন্ । শূন্তে লোকরহিতে স্থানে, অৰ্জ্জুনে চাসন্নিহিতে, কৃষ্ণা দ্রোপদী ॥১৯॥

তত ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । বাম্পকলং স্নেহাশ্রুবিদ্যুৎবিসৰ্জনপূৰ্ব্বকম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যাতায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(০:০:০)—

ভারতভাবদীপঃ

অপচিতং পূজিতং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ দদস্ব দেহি ॥১৭॥ শৌচং বাসনঃকাযশুদ্ধিম্ ॥১৮--১৯॥

ভৈষ্টমিতিক্ষেদঃ ॥২০॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘লোমশমুনির অভূতপূৰ্ব্ব ব্যস্ততা দেখা যাইতেছে ।
অতএব তোমরা সকলে দ্রোপদীকে রক্ষা কর এবং নিজেরাও সাবধান হও ।
ইনি এই স্থানটাকে অত্যন্ত দুৰ্গম মনে করেন । সুতরাং সকলেই সৰ্ব্বপ্রকার
পবিত্র হও’ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির মহাবল ভীমকে বলিলেন—
ভীম ! তুমি বিশেষ যত্নবান্ হইয়া দ্রোপদীকে রক্ষা কর । কারণ, বৎস !
শূন্ত স্থানে অৰ্জ্জুন নিকটে না থাকিলে ভয়ের সময়ে দ্রোপদী তোমাকেই
অবলম্বন করেন’ ॥১৯॥

তাহার পর মহাত্মা যুধিষ্ঠির নকুল ও সহদেবের নিকট যাইয়া তাঁহাদের
মন্তকাত্মাণ ও গাত্রমার্জন করিয়া স্নেহাশ্রুবিসৰ্জনপূৰ্ব্বক তাঁহাদিগকে বলিলেন—
‘তোমরা ভীত হইও না, সাবধানে আগমন কর’ ॥২০॥

—(০:০:০)—

ষোড়শাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—ঃ(৯):—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অন্তর্হিতানি ভূতানি বলবন্তি মহাস্তি চ ।
 অগ্নিনা তপসা চৈব শক্যং গন্তুং বৃকোদর ! ॥১॥
 সন্নিবর্তয় কোন্তেয় ! কুংপিপাসে বলাশ্রয়াৎ ।
 ততো বলঞ্চ দাক্ষ্যঞ্চ সংশ্রয়স্ব বৃকোদর ! ॥২॥
 ঋষেষ্ট্বয়া শ্রুতং বাক্যং কৈলাসং পর্বতং প্রতি ।
 বুদ্ধ্যা প্রপশ্য কোন্তেয় ! কথং কৃষ্ণা গমিষ্যতি ॥৩॥
 অথবা সহদেবেন ধৌমেন চ সমং বিভো ! ।
 সূতৈঃ পৌরোগবৈশ্চৈব সর্বৈশ্চ পরিচারকৈঃ ॥৪॥
 রথৈরশ্বৈশ্চ যে চান্তে বিপ্রাঃ ক্রেশাসহাঃ পথি ।
 সর্বৈশ্চ সংসহিতো ভীম ! নিবর্তস্বায়তেক্ষণ ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অন্তরিতি । অন্তর্হিতানি অদৃশ্যতয়া তিষ্ঠন্তি, ভূতানি দেবজাতীয়াঃ প্রাণিনঃ । অন্ত-
 এব তান্নিনিষ্টমপি কুর্য়ুরিতি ভাবঃ । তেন চ অগ্নিনা অগ্নিগ্রহণেন, তপসা তপ্ত্বেন ॥১॥

সমিতি । সন্নিবর্তয় সম্যগ্বিজহীহি । দাক্ষ্যং দুর্গমস্থানে গমননৈপুণ্যম্ ॥২॥

ঋষেরিতি । ঋষেলৌমশাৎ । প্রপশ্য পর্য্যালোচয় । কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥৩॥

অথবেতি । সূতৈঃ সারথিভিঃ, পৌরোগবৈঃ পাকশালাধ্যক্ষৈঃ, “পৌরোগবস্তদধ্যক্ষঃ”
 ইত্যমরঃ । নিবর্তস্ব, পর্বতপ্রবেশাদিতি শেষঃ । হে আয়তেক্ষণ ! বিজ্ঞতনয়ন ! ॥৪—৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! এখানে বলবান্ ও বিশালাকৃতি প্রাণী সকল
 অদৃশ্যভাবে থাকে ; সুতরাং অগ্নিগ্রহণ করিয়া তপোবলে যাইতে পারা যায় ॥১॥

কুন্তীনন্দন ভীম ! তুমি সহিষ্ণুতার বলে কৃষ্ণা ও পিপাসা পরিত্যাগ কর
 এবং দুর্গম পথে গমনের শক্তি ও নিপুণতা অবলম্বন কর ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি লোমশমুনির নিকট কৈলাসপর্বতের বিবরণ শুনিয়াছ ।
 সুতরাং বুদ্ধিধারা পর্য্যালোচনা কর দেখি—দ্রৌপদী কি করিয়া গমন
 করিবেন ॥৩॥

অথবা, প্রভাবশালী বিজ্ঞতনয়ন ভীম ! সহদেব, ধৌম্য, সারথিগণ,

ত্রয়ো বয়ঃ সমিচ্ছামো লঘাহারা যত্বভ্রতাঃ ।

অহং নকুলশ্চৈব লোমশশ্চ মহাতপাঃ ॥৬॥

মহাগমনমাকাক্ষন্ গঙ্গাধারে সমাহিতঃ ।

বসেহ দ্রৌপদীং রক্ষন্ যাবদাগমনং মম ॥৭॥

ভীম উবাচ ।

রাজপুত্রী শ্রমেণার্ভা-দুঃখার্ভা চৈব ভারত ! ।

ব্রজ্যেত্ব হি কল্যাণী শ্বেতবাহদিদৃক্ষয়া ॥৮॥

তব চাপ্যরতিস্তীত্রা বর্ততে তমপশুতঃ ।

গুড়াকেশং মহাত্মানং সংগ্রামেধ্বপলায়িনম্ ।

কিং পুনঃ সহদেবঞ্চ মাঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ ভারত ! ॥৯॥

দ্বিজাঃ কামং নিবর্তন্তাং সর্ব্বে চ পরিচারকাঃ ।

সূতাঃ পৌরোগবাস্করৈশ্চ যঞ্চ মন্ত্ৰেত নো ভবান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । লঘাহাঃ স্বল্পভোজনাঃ, যত্বভ্রতাঃ সংযতনিদ্রাদিনিয়মাঃ ॥৬॥

মমেতি । আকাক্ষন্ প্রতীক্ষমাণঃ, গঙ্গাধারে হবিষাবে । বস তিষ্ঠ ॥৭॥

রাজেতি । কল্যাণী কল্যাণকারিণী কৃষ্ণা, শ্বেতবাহদিদৃক্ষয়া অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া ॥৮॥

তবেতি । অরতিবিষাদঃ । গুড়াকেশমর্জুনম্ । সহদেবঞ্চ মাঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ অপশুতস্তব
কিং পুনঃ সা অবতিন ভবিষ্যতীতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

দ্বিজা ইতি । কামং যথেষ্টতম্ । মন্ত্ৰেত সহ গমনায় নাহুমন্ত্ৰেত ॥১০॥

পার্কশালাধ্যক্ষগণ, সমস্ত পরিচাবক, রথ, অশ্ব এবং অস্ত্র যে সকল ব্রাহ্মণ
পণ্ডের কষ্ট সহ্য করিতে অক্ষম, ইহাদের সকলেব সহিত তুমি নিবৃত্ত হও ॥৪-৫॥

কেবল আমি, নকুল ও মহাতপা লোমশ—আমরা তিন জন অল্পভোজন
করিতে থাকিয়া এবং নিজাপ্রভৃতি নিয়ম সংযত করিয়া গমন করিব ॥৬॥

আমার আগমনের প্রতীক্ষা এবং দ্রৌপদীকে রক্ষা করিতে থাকিয়া সাবধান
হইয়া আমার প্রত্যাগমনপর্য্যন্ত এই গঙ্গাধারেই অবস্থান কর' ॥৭॥

ভীম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পরিজ্ঞাস্তা, হুধিঃতা, রাজনন্দিনী এবং
সকলেরই কল্যাণকারিণী দ্রৌপদী অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় যাইবেনই ॥৮॥

ভরতনন্দন ! আপনি, যুদ্ধে অপলায়ী ও মহাত্মা একমাত্র অর্জুনকে
দেখিতেছেন না বলিয়াই আপনার গুরুতর বিষাদ চলিতেছে; এ অবস্থায়
আবার সহদেবকে, আমাকে ও দ্রৌপদীকে দেখিতে না পাইলে কি আরও
গুরুতর বিষাদ হইবে না ? ॥৯॥

ন হুং হাভুনিচ্ছামি ভবন্তমিহ কচ্ছিৎ ।
 শৈলেশ্মিন্ রাক্ষসাকীর্ণে দুর্গেষু বিষমেষু চ ॥১১॥
 ইয়ঞ্চাপি মহাভাগা রাজপুত্রী পতিব্রতা ।
 স্বামুতে পুরুষব্যাভ্র ! নোৎসহেষ্মিনিবর্তিতুম্ ॥১২॥
 তথৈব সহদেবোহয়ং সততং স্বামনুব্রতঃ ।
 ন জাতু বিনিবর্তেত মনোজ্ঞো হুংমস্তু বৈ ॥১৩॥
 অপি চাত্র মহারাজ ! সব্যাসাচিদীক্ষয়া ।
 সৰ্বৈ লালসভূতাঃ স্য তস্মাদ্যাত্ম্যামহে সহ ॥১৪॥
 যদ্যশাক্যো রথৈর্গন্তুং শৈলোহয়ং বহুকন্দরঃ ।
 পঙ্কিরেব গমিষ্ঠ্যামো মা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥১৫॥
 অহং বহিষ্যে পাঞ্চালীং যত্র যত্র ন শক্ষ্যতি ।
 ইতি মে বর্ততে বুদ্ধিমা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হাতুং তাকুন্ । দুর্গেষু দুর্গমেষু, বিষমেষু উচ্চাচেষু স্থানেষু ॥১১॥
 ইয়মিতি । স্বতে বিনা । নোৎসহেয় শত্রুঘ্নাং, পতিব্রতারূপস্বাদেবেতি ভাবঃ ॥১২॥
 তথেন্ । স্বাং প্রতি অনুব্রতঃ অনুকূলঃ । জাতু কদাচিৎ, মনোজ্ঞঃ অভিপ্রায়জ্ঞঃ ॥১৩॥
 অণীতি । সব্যাসাচিদীক্ষয়া অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া । লালসভূতা উৎসুক জাতাঃ ॥১৪॥
 যদিতি । বহুনি কন্দরাণি গুহা যত্র সঃ । বিমনা উবিগ্ৰচিত্তঃ ॥১৫॥

সুতরাং সকল ব্রাহ্মণ, পরিচারক, সারথি, পাকশালাধ্যক্ষ এবং আপনি
 ষাঁহাকে ষাইবার অনুমতি না দিবেন তিনি ইচ্ছানুসারে নিবৃত্ত হউন ॥১০॥

কিন্তু আমি এই রাক্ষসাকীর্ণ পর্বতে দুর্গম ও বিষম স্থানে কখনই আপ-
 নাকে পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি না ॥১১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তা'র পর মহাভাগা ও পতিব্রতা এই রাজনন্দিনী-জ্যোপদী
 আপনাকে ছাড়িয়া নিবৃত্ত হইতে পারিবেন না ॥১২॥

এবং এই সহদেবও সর্বদাই আপনার অনুকূল ; সুতরাং সহদেবও কখনই
 নিবৃত্তি পাইবে না । কারণ, আমি উহার মনের ভাব জানি ॥১৩॥

আর, মহারাজ ! সকলেই অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় উৎকণ্ঠিত হইয়া-
 ছেন । অতএব আমরা সকলেই আপনার সহিত যাইব ॥১৪॥

তবে, এই পর্বতে বহুতর গুহা আছে বলিয়া যদি রথে গমন করিতে পারা
 না যায়, তাহা হইলে আমরা পদব্রজেই গমন করিব; আপনি উদ্ভিগ্ন
 হইবেন না ॥১৫॥

অকুমারো তথা বীরো মাজীনন্দিকরাবুভো ।

দুর্গে সন্তারমিষ্টামি বত্রাশক্তৌ ভবিষ্যতঃ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । †

এবং তে ভাবমাগন্ত্য বলং ভীমাভিবর্দ্ধতাম্ ।

যজ্ঞমুৎসহসে বোচুং পাঞ্চালীঞ্চ যশস্বিনীম্ ॥১৮॥

যমজৌ চাপি ভদ্রং তে নৈতদশুত্রং বিপ্ততে ।

বলং তব যশশ্চৈব ধর্ম্যঃ কীর্তিঞ্চ বর্দ্ধতাম্ ॥১৯॥

যজ্ঞমুৎসহসে বোচুং ভ্রাতরৌ সহ কৃৎসরা ।

‘মা তে গ্নানির্মহাবাহো ! মা চ তেহন্তু পরাভবঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বহিষ্ণে বক্ষ্যামি, ইড়াগম্য আর্ষঃ । ন শক্যতি গন্তমিতি শেষঃ ॥১৬॥

অকুমারাবিতি । মাত্রেয়া নন্দিকরৌ আনন্দজনকৌ । দুর্গে দুর্গমস্থানে ॥১৭॥

এবমিতি । উৎসহসে উৎসাহেনেচ্ছসি ॥১৮॥

যমজাবিতি । যমজৌ নকুলসহদেবৌ চাপি বোচুঃ মুৎসহস ইত্যম্বুভিঃ ॥১৯॥

বদিতি । গ্নানিরায়াসঃ । পরাভবো যুদ্ধে পরাজয়ঃ ॥২০॥

রাজা ! ‘পাঞ্চালী যেখানে যেখানে গমন করিতে না পারিবেন, আমি সেইখানে সেইখানেই উহাকে বহন করিব ; এ-ই আমার ইচ্ছা ; আপনি উদ্বিগ্ন হইবেন না ॥১৬॥

তা’র পর কোমলাঙ্গ, বীর ও মাজীর আনন্দজনক নকুল এবং সহদেবও যে দুর্গমস্থানে গমন করিতে অসমর্থ হইবে, সেখানে উহাদিগকেও আমি পার করিয়া দিব’ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! তুমি যখন যশস্বিনী পাঞ্চালীকে বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ এবং এইরূপ বলিতেছ, তখন তোমার বলবৃদ্ধি হউক ॥১৮॥

এবং যখন নকুল-সহদেবকেও বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তখন তোমার মজল, বল, যশ, ধর্ম ও কীর্তি বৃদ্ধি লাভ করুক । একরূপ ব্যবহার অন্তর নাই ॥১৯॥

মহাবাহু ! তুমি যখন জ্যোপদীর সহিত নকুল-সহদেবকে বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তখন যেন তোমার গ্নানি ও পবান্ভব হয় না’ ॥২০॥

† রাজোবাচ—পি । (১৮)...পাঞ্চালীং বিপুলেহক্ষনি—পি নি । (২০)...যজ্ঞমুৎসহসে নেতুম্...বা ব কা নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃষ্ণাংস্ত্রবীৰ্য্যাক্যং প্রহসন্তী মনোরমম্ ।

গমিষ্যামি ন সন্তাপঃ কার্য্যো মাং প্রতি ভারত ! ॥২১॥

লোমশ উবাচ ।

তপসা শক্যতে গন্তুং পৰ্ব্বতং গঙ্গমাদনম্ ।

তপসা চৈব কোন্তেয় ! সৰ্ব্বৈ যোক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥২২॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ ভীমসেনশ্চ পার্থিব ! ।

অহঞ্চ ত্বঞ্চ কোন্তেয় ! দ্রক্ষ্যামঃ শ্বেতবাহনম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সস্তাষমাগান্তে স্রবাহুবিষয়ং মহৎ ।

দদৃশুমু দিতা রাজন্ ! প্রভৃতগজবাজ্রিমৎ ॥২৪॥

কিরাত-তন্মণাকীর্ণং পুলিন্দশতসকুলম্ ।

হিমবত্যমরৈর্জুষ্টিং বহ্নাশ্চর্য্যাসমাকুলম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । গমিষ্যামি স্বয়মেবেত্যাশয়ঃ । সন্তাপ উদ্বেগঃ ॥২১॥

তপসেতি । শক্যত ইতি কৰ্ত্তব্য যন্, ধাতুচ্চায়মুভয়পদী দৈবাদিকঃ ॥২২॥

নকুল ইতি । শ্বেতবাহনম্ অৰ্জুনম্ ॥২৩॥

এবমিতি । স্রবাহোঃ পুলিন্দরাজশ্চ বিষয়ং রাজ্যম্ । ক্লীবস্বমার্ষম্ । প্রভৃতগজবাজ্রিঃ
প্রচুরহস্তাশ্বযুক্তম্ । কিরাত-তন্মণ-পুলিন্দা অন্ত্যজবিশেষাঃ ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর দ্রৌপদী হাসিতে হাসিতে মনোহর
বাক্য বলিলেন—‘আমি নিজেই গমন করিতে পারিব । সুতরাং ভরতনন্দন !
আপনি আমার বিষয়ে উদ্বেগ করিবেন না’ ॥২১॥

লোমশ বলিলেন—‘তপোবলেই গঙ্গমাদনপর্ব্বতে যাইতে পারা যায় ।
সুতরাং কুন্তীনন্দন ! আমরা সকলেই তপস্ত্রাযুক্ত হইব ॥২২॥

রাজা কুন্তীনন্দন ! তাহার পর ভীম, নকুল, সহদেব, আমি এবং তুমি
আমরা সকলে যাইয়া অৰ্জুনকে দর্শন করিব’ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! তাহারা আনন্দিতচিত্তে এইরূপ আশ্বাস
করিতে করিতে যাইয়া স্রবাহুরাজার বিশাল রাজ্য দর্শন করিলেন ; সেই
রাজ্যে প্রচুর হস্তী, অশ্ব, কিরাত, তন্মণ ও পুলিন্দ ছিল, হিমাশ্রয়ভাঙ্গার
দেবতারা বিচরণ করিতেন এবং বহুতর আশ্চর্য্যবস্ত ছিল ॥২৪—২৫॥

স্ববাহুশ্চাপি তান্ দৃষ্ট্ৱ। পূজয়া প্রত্যগ্ভূত ।
 বিষয়াস্তে পুলিন্দানামীশ্বরঃ শ্রীতিপূর্বকম্ ॥২৬॥
 ততস্তে পূজিতাস্তেন সর্ব এব স্তথোষিতাঃ ।
 প্রতস্থুৰ্বিমলে সূর্য্যে হিমবস্তুং গিরিং প্রতি ॥২৭॥
 ইন্দ্রসেনমুখাংশৈশ্চ ভূত্যান্ পৌরোগবাংস্তথা ।
 সূদাংশ্চ পারিবর্হাংশ্চ দ্রৌপত্যাঃ সর্বশো নৃপ ! ॥২৮॥
 রাজ্ঞঃ পুলিন্দাধিপতেঃ পরিদায় মহারথাঃ ।
 পত্তিরেব মহাবীৰ্যা যযুঃ কৌরবনন্দনাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তে শনৈঃ প্রাদ্রবন্ সৰ্বে কৃষ্ণয়া সহ পাণ্ডবাঃ ।
 তস্মাদেশাং হুসংহৃষ্টা দ্রষ্টু কামা ধনঞ্জয়ম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
 তীৰ্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স্ববাহুবিতি । পূজয়া সম্মানেন । বিষয়াস্তে রাজ্যপ্রাপ্তে । ঈশ্বরো রাজা ॥২৬॥
 তত ইতি । স্থথেন উষিতা রাজ্যাবস্থিতাঃ । বিমলে সূর্য্যে উদিতো সতি ॥২৭॥
 ইন্দ্রেতি । পৌরোগবান্ পাকশালাধ্যক্ষান্, হুদান্ পাচকান্, দ্রৌপত্যাঃ পারিবর্হান্
 পরিচাবকাংশ্চ । পরিদায় বক্ষণার্থং সমপ্য ॥২৮—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তহিতানীতি ॥১—২৮॥ পরিদায় রক্ষার্থং সমপ্য ॥২৯—৩০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

পুলিন্দরাজ স্ববাহু ও বাজ্যপ্রাপ্তে তাঁহাদিগকে দেখিয়া শ্রীতি ও সম্মান-
 পূর্বক তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর তাঁহারা সকলেই স্ববাহুকর্তৃক সম্মানিত হইয়া রাত্রিতে
 সুখে বাস করিয়া প্রভাতকালে নির্মল সূর্য্য উদিত হইলে হিমালয়পৰ্ব্বতের
 দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি ভূত্যাগণ, পাকশালার অধ্যক্ষগণ, পাচকগণ এবং
 দ্রৌপদীর পরিচারকগণকে পুলিন্দরাজের নিকট রাখিয়া মহারথ ও মহাবীর
 পাণ্ডবেরা পদব্রজেই প্রস্থান করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

সেই পাণ্ডবেরা সকলেই অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় অত্যন্ত আনন্দিত

* ‘...চত্বারিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...ষিচত্বারিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—(৯):—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভীমসেন ! যমৌ চোভৌ ! পাঞ্চালি ! চ নিবোধত ।

নাস্তি ভূতশ্চ নাশো বৈ পশ্চতাস্মান্ বনেচরান্ ॥১॥

দুৰ্ব্বলাঃ ক্লেশিতাঃ স্মেতি যদ্বহামেতরেতরম্ ।

অশক্যেহপি ব্রজামেতি ধনঞ্জয়মুদীক্ৰুয়া ॥২॥

তন্মে দহতি গাত্রাণি তুলরাশিমিবানলঃ ।

যচ্চ বীরং ন পশ্যামি ধনঞ্জয়মুপাস্তিকে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রাপ্তবন্ অগচ্ছন্, কৃষ্ণয়া দ্রোপদ্যা । হৃৎসংক্ৰষ্টা আনন্দিতাঃ ॥৩॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিকাস্তব্যাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-

সমাখ্যাতায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(১০):—

ভীমেতি । ভূতশ্চ অতীতশ্চ পূৰ্বজয়কৃতকৰ্ম্মণ ইত্যর্থঃ, ভোগেন বিনা নাশো নাস্তি ।
অস্মান্ রাজপুত্রানপি বনেচরান্ পশ্যত । প্রাক্তনকৰ্ম্মণ এবদং ফলমিতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তার্থে হেতুস্তরাণ্যাহ দুৰ্ব্বলা ইতি । দুৰ্ব্বলাঃ কৃতাঃ ক্লেশিতাশ্চ শত্রুভিরিতি শেষঃ ।
ইতরেতরং পরস্পরম্, বহামঃ অমুকুলয়াম ইত্যর্থঃ । বিসর্গাণাং লোপ আৰ্হঃ ॥২॥

হইয়া দ্রোপদীর সহিত ধীরে ধীরে সেই স্থান হইতে গমন করিতে
লাগিলেন ॥৩॥

—(১১):—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! নকুল ! সহদেব ! দ্রোপদি ! তোমরা
জবণ কর,—ভোগ ব্যতীত প্রাক্তন কৰ্ম্মের নাশ হয় না । তাহার দৃষ্টান্ত দেখ—
আমরা রাজপুত্র হইয়াও বনচারী হইয়াছি ॥১॥

তা’র পর শক্ররা আমাদেরকে দুৰ্ব্বল করিয়াছে ও কষ্ট দিতেছে এবং আমরা
পরস্পর পরস্পরের আশুকুল্য করিতেছি, আর অৰ্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায়
অগম্য স্থানে গমন করিতেছি ॥২॥

মহাবীর অৰ্জুনকে যে নিকটে দেখিতেছি না, তাহা—অগ্নি যেমন তুলরাশি
দহক করে, সেইরূপ আমার অঙ্গ সকল দহক করিতেছে ॥৩॥

(৩)·· ধনঞ্জয়মুপাস্তিকাং—বা ব কা ।

তস্তা দর্শনভৃক্ষং মাং সানুজং বনমাশ্বিতম্ ।
 যাজ্ঞসেন্যঃ পরামর্ষঃ স চ বীর ! দহতু্যত ॥৪॥
 নকুলাৎ পূর্বজং পার্থং ন পশ্যাম্যমিতৌজসম্ ।
 অজ্জৈয়মুগ্রধন্বানং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৫॥
 তীর্থানি চৈব রম্যাণি বনানি চ সরাংসি চ ।
 চরামি সহ যুগ্মাভিস্তস্তা দর্শনকাজ্জক্ৰা ॥৬॥
 পঞ্চ বর্ষণ্যহং বীর ! সত্যসন্ধং ধনঞ্জয়ম্ ।
 যম্ম পশ্যামি বীভৎসুং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৭॥
 তং বৈ শ্যামং গুড়াকেশং সিংহবিক্রান্তগামিনম্ ।
 ন পশ্যামি মহাবাহুং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৮॥
 কৃতাত্মং নিপুণং যুদ্ধেহপ্রতিনানং ধনুস্বতাম্ ।
 ন পশ্যামি কুরুশ্রেষ্ঠং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তং ধনঞ্জয়দর্শনং কর্তৃ । উপাস্তিকে অস্তিকে ॥৩॥
 তস্তেতি । দর্শনে ভৃক্ষা যস্ত তম্ । পরামর্ষঃ দুঃশাসনেন কেশাকর্ষণম্ ॥৪॥
 নকুলাদिति । পার্থমর্জুনম্ । উগ্রধন্বানং ভয়ঙ্করধনুর্ধ্বম্ ॥৫॥
 তীর্থানীতি । তস্তাঙ্কুনস্ত । এতদপি প্রাক্তনশ্রেব কর্ণং ফলমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥
 পঞ্চেনি । পঞ্চ বর্ষণি যাবৎ । সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ ॥৭॥
 তমিতি । গুড়াকা নিভ্রা তস্তা ঈশো নিয়ন্তা তং জিতনিজ্রমনলসমিত্যর্থঃ ॥৮॥

বীর ! অমুজগণের সহিত বনে আসিয়াছি এবং এখন অর্জুনকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি, এই অবস্থায় আবার দ্রৌপদীর সেই কেশাকর্ষণ স্মরণ করিয়া দম্ব হইতেছি ॥৪॥

বৃকোদর ! নকুলেব অগ্রজ, অমিততেজা, অজ্জৈয় ও ভয়ঙ্কর ধনুর্ধ্ব অর্জুনকে যে দেখিতেছি না, তাহাতে আমি সন্তপ্ত হইতেছি ॥৫॥

তাহাতেই তাহাকে দেখিবার ইচ্ছায় তোমাদের সহিত মনোহর তীর্থ, বন ও সরোবরসমূহে বিচরণ করিতেছি ॥৬॥

বীর ভীমসেন ! আজ পাঁচ বৎসর যাবৎ সত্যপ্রতিজ্ঞ বীভৎসু অর্জুনকে যে দেখিতেছি না, তাহাতে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইতেছি ॥৭॥

ভীম ! সিংহের শ্রায় সবিক্রমে গমনকারী, আলস্তহীন, শ্যামবর্ণ ও মহাবাহু অর্জুনকে দেখিতেছি না ; তাহাতেই সন্তপ্ত হইতেছি ॥৮॥

বৃকোদর ! অস্ত্রে সুশিক্ষিত, যুদ্ধে নিপুণ, ধনুর্ধ্বদিগের মধ্যে অতুলনীয়

চরন্তমরিসংঘেষ কালে ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ।

প্রভিন্নমিব মাতঙ্গং সিংহস্কন্ধং ধনঞ্জয়ম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

যঃ স শক্রাদনবরো বীর্যেণ দ্রবিশেন চ ।

যময়োঃ পূর্বজঃ পার্থঃ শ্বেতাশ্বোহমিতবিক্রমঃ ॥১১॥

দুঃখেন মহতাবিস্তম্ ন পশ্যামি ফাস্তনম্ ।

অজ্জৈয়মুগ্রধন্যানং তেন তপ্যো বুকোদর ! ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

সততং যঃ ক্রমাশীলঃ কিপ্যমাণোহপ্যগীয়সা ।

ঋজুমার্গপ্রপন্নস্ত শর্মদাতাহভয়স্ত চ ॥১৩॥

স তু জিহ্মপ্রবৃত্তস্ত মায়য়াভিজিঘাংসতঃ ।

অপি বজ্রধরস্তাজ্ঞো ভবেৎ কালবিষোপমঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুতেতি । অপ্রতিমানং নিরুপমম্ । কালে আয়ুঃশেষে । প্রভিন্নং মদস্রাবিণম্ ॥১০—১০॥

য ইতি । অনবরঃ অনিরুদ্ধঃ । দ্রবিশেন পরাক্রমেণ । ফাস্তনমর্জুনম্ ॥১১—১২॥

সততমিতি । অগীয়সাপি অতিক্রম্যেণাপি জনেন, কিপ্যমাণস্তিরিক্রিয়মাণঃ । ঋজুমার্গ-
প্রপন্নস্ত সরলপথবর্ত্তিনঃ, শর্মদাতা সুখদাতা, অভয়স্ত চ দাতা । জিহ্মপ্রবৃত্তস্ত কুটিলপথ-
বর্ত্তিনঃ, মায়য়া কুটভাবেন । কালস্ত সর্পস্ত বিষোপমঃ ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেন ইতি । ভূতস্ত প্রাক্তনকর্ম্মণঃ ॥১—৩॥ পরামর্ঘঃ কেশেযু গ্রহণম্ ॥৪—৮॥

অপ্রতিমানং নাস্তি প্রতিমানং সাদৃশ্যং যন্ত সোহপ্রতিমানন্তম্ ॥৯॥ প্রভিন্নং দ্রবন্নদম্ ॥১০॥

কুরুবংশের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, অন্তকালে ক্রুদ্ধ যমের স্তায় শক্রমধ্যে বিচরণকারী,
মদস্রাবী হস্তীর স্তায় বলবান্ এবং সিংহের স্তায় উন্নতস্কন্ধ অর্জুনকে দেখিতেছি
না ; তাহাতেই সমস্ত হইতেছি ॥১০—১০॥

ভীমসেন ! যিনি বলে ও পরাক্রমে ইন্দ্র অপেক্ষা ন্যূন নহেন, যিনি নকুল
ও সহদেবের অগ্রজ এবং ধাঁহার অশ্বগুলি শ্বেতবর্ণ ও বিক্রমের তুলনা নাই,
সেই অজ্জৈয় ভীমধ্বা অর্জুনকে দেখিতেছি না ; তাহাতেই গুরুতর দুঃখে
অভিভূত হইয়া সমস্ত হইতেছি ॥১১—১২॥

অতিদুর্বল ব্যক্তিও তিরস্কার করিলে যিনি সর্বদা ক্রমাই করিয়া থাকেন
এবং সরল পথে চলিলে তাহাকে সুখ ও অভয় দান করিয়া থাকেন, তিনি
আবার বুদ্ধে কুটিলপথগামী এবং ছলপূর্বক জিঘাংসু ইন্দ্রের পক্ষেও কালসর্পের
বিষের স্তায় তীব্র হইয়া থাকেন ॥১৩—১৪॥

(১০)...কালে ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্...পি । (১১) যন্ত শক্রাদনবরঃ...পি । (১৪)...অপি
বজ্রধরস্তাপি...বা ব ক নি ।

শত্রোরপি প্রপন্নস্ত সৌহৃদ্যংসঃ প্রতাপবান্ ।
 দাতাহভয়স্ত বীভৎসরমিতাক্সা মহাবলঃ ॥১৫॥
 সৰ্বেষামাশ্রয়োহস্ম্যাকং রণেহরীণাং প্রমদ্বিতা ।
 আহৰ্তা সৰ্ব্বরত্নানাং সৰ্বেষাং নঃ স্থাববহঃ ॥১৬॥
 রত্নানি যশ্চ বীৰ্য্যেণ দিব্যাশ্চাসন্ পুরা যম ।
 বহুনি বহুজাतीনি যানি প্রাপ্তঃ স্থযোধনঃ ॥১৭॥
 যশ্চ বাহুবলাদ্বীর ! সভা চাসীৎ পুরা যম ।
 সৰ্ব্বরত্নময়ী খ্যাতা ত্রিষু লোকেষু পাণ্ডব ! ॥১৮॥
 বাহুদেবসমং বীৰ্য্যে কার্ত্তবীৰ্য্যসমং যুধি ।
 অজ্জৈয়মমিতং যুদ্ধে তং ন পশ্যামি ফাল্গুনম্ ॥১৯॥
 সৰ্ব্বৰ্ণং মহাবীৰ্য্যং ত্বাঞ্চ ভীমাপরাজিতম্ ।
 অনুযাতঃ স্ববীৰ্য্যেণ বাহুদেবঞ্চ শক্রহা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শত্রোরিতি । প্রপন্নস্ত শব্দগতস্ত । অনুশংসে দয়ালুঃ । বীভৎসরজ্জুনঃ ॥১৫॥
 সৰ্বেষামিতি । স্থাববহঃ বিনয়সৌজ্ঞাত্যাদিনা স্থবজনকঃ ॥১৬॥
 রত্নানীতি । দিব্যানি উৎকৃষ্টানি । প্রাপ্তঃ দূতে বিজিতা লব্ধবান্ ॥১৭॥
 যশ্চেতি । সভা ইন্দ্রপ্রস্থনগরে ময়দানবনে নির্মিতা ॥১৮॥
 বাহুদেবেতি । অমিতং নিরূপমম্ । ফাল্গুনম্ অজ্জুনম্ ॥১৯॥
 সৰ্ব্বৰ্ণমিতি । সৰ্ব্বৰ্ণং বাসম্ । অনুযাতঃ অনুকৃতবান্ । শক্রহা শক্রহস্তা ॥২০॥

সেই প্রতাপশালী, অসাধারণ উদারচেতা ও মহাবল অজ্জুন শরণাগত
 শত্রুর উপরেও দয়ালু হইয়া অভয় দান করিয়া থাকেন ॥১৫॥

এবং তিনি আমাদের সকলেরই অবলম্বন, যুদ্ধে শত্রুবিজয়ী, সর্বপ্রকার
 রত্নের আহরণকারী এবং আমাদের সকলেরই সুখজনক ॥১৬॥

ঐহ্যার বাহুবলে পূর্বে আমার বহুজাতীয় বহুতর উৎকৃষ্ট রত্ন হইয়াছিল ;
 যেগুলি এখন হৃষ্যোধন পাইয়াছেন ॥১৭॥

আর, বীর পাণ্ডুনন্দন ! ঐহ্যার বাহুবলে পূর্বে আমার (ইন্দ্রপ্রস্থনগরে)
 সৰ্ব্বরত্নময়ী ত্রিভুবনবিখ্যাত সভা নির্মিত হইয়াছিল ॥১৮॥

যিনি বলে কৃষ্ণের সমান এবং যুদ্ধে কার্ত্তবীৰ্য্যাজ্জুনের তুল্য, সেই অজ্জৈয়
 ও যুদ্ধে অতুলনীয় অজ্জুনকে দেখিতেছি না ॥১৯॥

ভীম ! শক্রহস্তা অজ্জুন আপন বাহুবলে মহাবীর বলরামের, অপরাজিত
 ভোমার এবং কৃষ্ণের অনুকরণ করিয়া থাকেন ॥২০॥

যন্ত বাহুবলে তুলাঃ প্রভাবে চ পুরন্দরঃ ।

জবে বায়ুর্মুখে সোমঃ ক্রোধে মৃত্যুঃ সনাতনঃ ॥২১॥

তে বয়ং তং নরব্যাত্রং সর্বৈ বীরং দিদৃক্ষবঃ ।

প্রবেক্ষ্যামো মহাবাহো ! পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

বিশালা বদরী যত্র নরনারায়ণাশ্রমঃ ।

তং সদাধ্ব্যষিতং যৎকৈর্দ্রক্ষ্যামো গিরিমুক্তমম্ ॥২৩॥

কুবেরনলিনীং রম্যাং রাক্ষসৈরভিরক্ষিতাম্ ।

পদ্মিরেব গমিষ্যামস্তপ্যমানা মহতপঃ ॥২৪॥

ন স যানবতা শক্যো গন্তুং দেশো বৃকোদর ! ।

ন নৃশংসেন লুক্লেণ নাপ্রশান্তেন ভারত ! ॥২৫॥

তত্র সর্বৈ গমিষ্যামো ভীমার্জুনগবেষণিণঃ ।

সায়ুধা বন্ধনিস্ত্রিংশাঃ সার্কং বিপ্রৈর্মহাত্রৈতেঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । প্রভাবে যুদ্ধনৈপুণ্যে । জবে বেগে । সোমশত্রুঃ । দিদৃক্ষব ইতি দৃশেঃ
সনস্তাদুপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিতয়া কর্মণি যষ্টীনিষেধাদ্বিতীয়ৈব ॥২১—২২॥

বিশালেতি । বদরী কর্কশবৃক্ষঃ, তথৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ । অধ্ব্যষিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ॥২৩॥

কুবেরেতি । কুবেরস্ত নলিনীং সবসীম্ । তপ্যমানাঃ কুর্বাণাঃ ॥২৪॥

নেতি । যানবতা রথাদিমতা জনেন । অপ্রশান্তেন কামাচ্চভীতচিন্তেন ॥২৫॥

বাহুবল ও যুদ্ধনৈপুণ্যবিষয়ে ইন্দ্র যাঁহার তুলা, বেগবিষয়ে বায়ু যাঁহার
সমান, মুখসৌন্দর্য্যে চন্দ্র যাঁহার সদৃশ এবং ক্রোধবিষয়ে সনাতন মৃত্যু যাঁহার
উপমান্তুল, সেই নরশ্রেষ্ঠ মহাবীর অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় আমরা সকলে
গন্ধমাদনপর্বতে প্রবেশ করিব ॥২১—২২॥

যেখানে বিশাল একটা বদরীবৃক্ষ এবং নর ও নারায়ণ ঋষির আশ্রম
রহিয়াছে, সর্বদা যক্ষাধিষ্ঠিত সেই উত্তম পর্বত আমরা দর্শন করিব ॥২৩॥

এবং আমরা গুরুতর তপস্যায় প্রবৃত্ত থাকিয়া পদব্রজেই রাক্ষসরক্ষিত
'মনোহর কুবেরসরোবরে গমন করিব ॥২৪॥

কারণ, ভরতনন্দন ভীমসেন ! কোন যানে আরোহণ করিয়া সে দেশে
গমন করিতে পারা যায় না এবং নৃশংস, লুক ও অসংযতচিত্ত লোকও
সেখানে যাইতে পারে না ॥২৫॥

(২৩)....যজ্ঞ-নারায়ণাশ্রমঃ...পি । (২৪)....রাক্ষসৈরভিবেষিতাম্...বা ব কা নি । (২৫) ন চ
যানবতা...বা ব কা, নাততপ্ততপসা শক্যঃ...নি ।

মক্ষিকা মশকান্ দংশান্ সিংহান্ ব্যাঘ্রান্ সরীসৃপান্ ।

প্রাপ্নোত্যনিয়তঃ পার্থ ! নিয়তন্তান্ কপশ্যতি ॥২৭॥

তে বয়ং নিয়তাস্থানঃ পৰ্বতং গঙ্গমাদনম্ ।

প্রবেক্ষ্যামো মিতাহারা ধনঞ্জয়দিদৃক্ষবঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং গঙ্গমাদনপ্রবেশে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

— ০০ (*) ০০ —

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । 'হে ভীম ! অৰ্জুনগবেষিণঃ অৰ্জুনায়েষিণঃ । নিস্ত্রিংশঃ খড়্গঃ ॥২৬॥

মক্ষিকা ইতি । অনিয়ত উপবাসাদিনিয়মরহিতঃ, নিয়ত উপবাসাদিমান্ ॥২৭॥

ত ইতি । নিয়তাস্থানঃ সংযতচিত্তাঃ কামরাগাদিরহিতচিত্তা ইতি যাবৎ ॥২৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

— ০০ : ০০ —

ভারতভাবদীপঃ

অনবরোহহীনঃ ॥১১—১৪॥ অভয়শ্চ চ দাতা, অমিতাশ্চা মহামনাঃ ॥১৫—১৮॥ অমিত-

মহিঃসিতমজ্জিতমিতি যাবৎ ॥১৯॥ হে ভীম ! ॥২০॥ সোম ইতি মধুরবাক্যস্বং লক্ষ্যতে

॥২১—২৩॥ নলিনীং পুষ্করিণীম্ ॥২৪—২৬॥ অনিয়তোহশুচিঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

— ০০ : ০০ —

ভীম ! আমরা সকলেই তরবারি ও অন্যান্য অস্ত্র ধারণ করিয়া অৰ্জুনকে দেখিবার জন্য মহাব্রত ব্রাহ্মণগণের সহিত সেখানে গমন করিব ॥২৬॥

পৃথানন্দন ! নিয়মবিহীন লোক মক্ষিকা, মশক, দংশ (দাঁশ), সিংহ, ব্যাঘ্র ও সর্প দেখিতে পায় ; কিন্তু নিয়মশালী লোক সেগুলি দেখিতে পায় না ॥২৭॥

অতএব আমরা নিয়মশালী ও মিতাহারী হইয়া অৰ্জুনকে দেখিবার জন্য গঙ্গমাদনপর্বতে প্রবেশ করিব' ॥২৮॥

— ০০ (*) ০০ —

(২৭) মক্ষিকাদংশমশকান্...বা ব কা । * '...একচত্বারিংশদধিকশততমঃ...' বা ব কা পি, ...ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমঃ...' নি ।

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

লোমশ উবাচ ।

দ্রষ্টারঃ ! পর্বতাঃ সৰ্বে নদ্যঃ সপূরকাননাঃ ।
তীর্থানি চৈব শ্রীমন্তি স্পৃষ্টঞ্চ সলিলং করৈঃ ॥১॥
পর্বতং মন্দরং দিব্যমেব পঙ্খাঃ প্রযাস্ততি ।
সমাহিতা নিরুদ্বিগ্নাঃ সৰ্বে ভবত পাণ্ডবাঃ ! ॥২॥
অয়ং দেবনিবাসো বৈ গন্তব্যো বো ভবিষ্যতি ।
ঋষীণাঞ্চৈব দিব্যানাং নিবাসঃ পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৩॥
এষা শিবজলা পুণ্যা যাতি সৌম্যা মহানদী ।
বদরীপ্রভবা রাজন্ ! দেবর্ষিগণসেবিতা ॥৪॥
এষা বৈহায়সৈনিত্যং বালখিলৌর্মহাত্মভিঃ ।
অচ্চিতা চোপযাতা চ গন্ধর্বৈশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্রষ্টার ইতি । হে দ্রষ্টারঃ । তীর্থদর্শিনঃ ।। যুগ্মাভির্দর্শিত্ব ইতি শেষঃ ॥১॥
পর্বতমিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । সমাহিতা অঙ্কুর্নদর্শনে একাগ্রচিত্তাঃ ॥২॥
অয়মিতি । বো যুগ্মকম্ । দিব্যানাং স্বর্গীয়াণাম্ । নিবাসোহপি গন্তব্যঃ ॥৩॥
এষেতি । শিবজলা মঙ্গলকরজলা, মহানদী গঙ্গা, বদরীপ্রভবা তত উৎপন্ন৷ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘হে তীর্থদর্শিগণ ! তোমরা—সকল পর্বত, নগর ও বনের সহিত সকল নদী এবং সুন্দর তীর্থ সকল দর্শন করিয়াছ, হস্ত দ্বারা সেগুলির জলও স্পর্শ করিয়াছ ॥১॥

পাণ্ডবগণ । এই পথ স্বর্গীয় মন্দরপর্বতে যাইবে । সুতরাং তোমরা সকলে এখন একাগ্রচিত্ত ও নিরুদ্বেগ হও ॥২॥

ঐ দেবনিবাস এবং স্বর্গীয় পুণ্যকৰ্ম্মা ঋষিদিগের নিবাসভূমিতে তোমাদের গমন করিতে হইবে ॥৩॥

রাজা । শুভজলা, পুণ্যজনিকা, মনোহরা, বদরিকাশ্রমোৎপন্ন ও দেবর্ষি-গণসেবিতা এই মহানদী গঙ্গা প্রবাহিত হইতেছেন ॥৪॥

আকাশগামী মহাত্মা বালখিলা ঋষিরা সর্বদা ইহার সেবা করেন এবং মহাত্মা গন্ধর্বেরাও এখানে আসিয়া থাকেন ॥৫॥

অত্র সাম শ্চ গায়ন্তি সামগাঃ পুণ্যনিবনাঃ ।
 মরীচিঃ পুলহশ্চৈব ভৃগুশ্চৈবাক্ষিরাস্তথা ॥৬॥
 অত্রোক্ষিকং হ্রশ্চৈষ্ঠো জপতে সমরুদগণঃ ।
 সাধ্যাশ্চৈবান্বিনৌ চৈব পরিধাবন্তি তং তদা ॥৭॥
 চন্দ্রমাঃ সহ সূর্য্যেণ জ্যোতীংষি চ ঐহৈঃ সহ ।
 অহোরাত্রবিভাগেন নদীমেতান্নুভ্রজন্ ॥৮॥
 এতস্তাঃ সলিলং মূৰ্দ্ধ্ন। বুধাক্ষঃ পর্য্যধারয়ৎ ।
 গঙ্গাধারে মহাভাগঃ যেন লোকস্থিতির্ভবেৎ ॥৯॥
 এতাং ভগবতীং দেবীং ভবন্তুঃ সর্ব্ব এব হি ।
 প্রয়তেনান্বনা তাত ! অভিগম্যাভিবাদত ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবেতি । বৈহায়সৈঃ খেচরৈঃ । উপযাতা সেবিতা ॥৫॥
 অত্রোতি । অত্র অস্তা মহানগাস্তীরে । কে তে সামগা ইত্যাহ মরীচিরিতি ॥৬॥
 অত্রোতি । আক্ষিকং দৈনিকমিষ্টমন্ত্রম্, হ্রশ্চৈষ্ঠ ইন্দ্রঃ । পরিধাবন্তি অহুসরন্তি ॥৭॥
 চন্দ্রমা ইতি । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি । অহুভ্রজন্তি অভাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৮॥
 এতস্তা ইতি । বুধাক্ষঃ শিবঃ । যেন সলিলেন, লোকস্থিতিরত্যালোকরক্ষা ॥৯॥
 এতামিতি । প্রয়তেনান্বনা সংযতেন চিন্তেন । অভিবাদতেতি যলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঊষ্টার ইতি । ভো ঊষ্টারঃ । সর্ব্বৈ মন্দরাদস্তে পর্ব্বতা দৃষ্টা ইতি শেষঃ ॥১—৩॥ মহানদী
 গঙ্গা, অলকনন্দা বা ॥৪॥ উপযাতা ইষ্টসিদ্ধার্থ প্রার্থিতা ॥৫॥ সামগাঃ—তৈত্তিরীয়কে ব্রহ্ম-
 বিদগেয়াং সাম শ্রুয়তে “এতৎ সাম গায়মান্তে হা ৩ বুহা ৩ বুহা ৩ ব অহমন্ত্র”মিত্যাদি মরীচ্যা-
 দয়োহত্র সার্ব্বাঙ্গ্যং স্বস্ত পশুস্তো গায়ন্তীত্যর্থঃ ॥৬॥ আক্ষিকং নৈয়মিকং জপম্, পরিধাবন্তি

মরীচি, পুলহ, ভৃগু ও অক্ষিরা এই সকল সামগারী পুণ্যধ্বনিকারী ঋষিরা
 ইহার তীরেই সামগান করিয়া থাকেন ॥৬॥

ইন্দ্র অস্তাশ্চ দেবতাদের সহিত মিলিত হইয়া এই খানেই দৈনিক ইষ্টমন্ত্র
 জপ করিয়া থাকেন ; তখন সাধ্যগণ ও অশ্বিনীকুমারেরা তাঁহার অহুসরণ
 করেন ॥৭॥

সূর্য্যের সহিত চন্দ্র এবং অস্তাশ্চ গ্রহের সহিত নক্ষত্রমণ্ডল দিন ও রাত্রি-
 বিভাগ অহুসারে এই নদীরই অহুসরণ করিয়া আসিতেছেন ॥৮॥

মহাভাগ ! মহাদেব হরিদ্বারে এই নদীর জলই মন্তকে ধারণ করিয়া-
 ছিলেন ; যে জলদ্বারা মর্ত্যালোকের রক্ষা হয় ॥৯॥

তস্য তবচনং শ্রুত্বা লোমশস্ত মহাত্মনঃ ।
 আকাশগঙ্গাং প্রয়তাং পাণ্ডবা অভ্যবাদয়ন্ ॥১১॥
 অভিবাণ্ড চ তে সৰ্বৈ পাণ্ডবা ধৰ্ম্মচারিণঃ ।
 পুনঃ প্রযাতাঃ সংহৃষ্টাঃ সৰ্বৈ ঋষিগণৈঃ সহ ॥১২॥
 ততো দূরাং প্রকাশস্তং পাণ্ডুরং মেরুসম্নিভম্ ।
 দদৃশুস্তে নরশ্রেষ্ঠা বিকীর্ণং সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥১৩॥
 তান্ প্রক্টু কামান্ বিজ্ঞায় পাণ্ডবান্ স তু লোমশঃ ।
 উবাচ বাক্যং বাক্যজঃ শৃণুধ্বং পাণ্ডুনন্দনাঃ ! ॥১৪॥
 এতদ্বিকীর্ণং স্ত্রীমৎ কৈলাসশিখরোপমম্ ।
 যৎ পশ্যসি নরশ্রেষ্ঠ ! পৰ্বতপ্রতিমং স্থিতম্ ॥১৫॥
 এতান্মহীনি দৈত্যান্ নরকস্য মহাত্মনঃ ।
 পৰ্বতপ্রতিমং ভাতি পৰ্বতপ্রস্তরান্বিতম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বতি । প্রয়তাঃ সংযতচিত্তাঃ সন্তঃ ॥১১॥
 অভিবাণ্ডেতি । প্রযাতাঃ প্রস্থিতাঃ, সংহৃষ্টা অর্জুনদর্শনাশয়া আনন্দিতাঃ ॥১২॥
 তত ইতি । প্রকাশস্তং প্রকাশমানম্, পাণ্ডুরং শ্বেতম্, মেরুসম্নিভমুক্তম্ ॥১৩॥
 তানিতি । কিং বাক্যমুবাচেত্যাহ শৃণুধ্বমিত্যাदि ॥১৪॥
 এতদ্বিতি । স্ত্রীমৎ অতীবোজ্জলম্ । ভাতি, এতদস্থিৰ্বন্দমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

অতএব বৎস ! তোমরা সকলেই যাইয়া সংযতচিত্তে এই মাহাদ্ব্যবতী
 গঙ্গাদেবীকে নমস্কার কর' ॥১০॥

মহাত্মা লোমশমুনির সেই কথা শুনিয়া পাণ্ডবগণ সংযতচিত্ত হইয়া মন্দা-
 কিনীকে নমস্কার করিলেন ॥১১॥

ধর্ম্মচারী পাণ্ডবেরা সকলে মন্দাকিনীকে নমস্কার করিয়া আনন্দিত হইয়া
 ঋষিগণের সহিত পুনরায় গমন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তদনন্তর সেই মহুশ্রেষ্ঠেরা সকলেই দূর হইতে প্রকাশমান, শ্বেতবর্ণ,
 সুমেরুপর্বতের স্থায় উজ্জ এবং সর্বদিগ্‌ব্যাপ্ত একটা পদার্থ দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

পাণ্ডবেরা সেই পদার্থটার বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন ইহা বুঝিয়াই বাক্যা-
 ভিজ্জ লোমশমুনি এই কথা বলিলেন—‘পাণ্ডবগণ ! শ্রবণ কর—’ ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বিকিণ্ড, অত্যন্ত উজ্জল, কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গের স্থায় শুভ্রবর্ণ
 এক প্রকার প্রমাণ বিস্তৃত এই যাহা দেখিতেছ, এ গুলি—বিশালদেহ নরকা-

পুরাতনেন দেবেন বিষ্ণুনা পরমাস্থনা ।
 দৈত্যো বিনিহতস্তাত ! সুররাজহিতৈষণা ॥১৭॥
 দশ বর্ষসহস্রাণি তপস্তপ্য মহামনাঃ ।
 ঐন্দ্রং প্রার্থয়তে স্থানং তপঃস্বাধ্যায়বিক্রমাৎ ॥১৮॥
 তপোবলেন মহতা বাহুব্বেগবলেন চ ।
 নিত্যমেব দুর্গাধর্ষো ধর্ময়ন্ স দিতেঃ সূতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 স তু তস্য বলং জ্ঞাত্বা ধর্মো চ চরিতং ব্রতম্ ।
 ভয়াভিভূতঃ সংবিগ্নঃ শক্রে আসীক্তদাহনম্ ! ॥২০॥
 তেন সক্ষিস্তিতো দেবো মনসা বিষ্ণুরব্যয়ঃ ।
 সর্বত্রগঃ প্রভুঃ শ্রীমানাগতশ্চ স্থিতো বভৌ ॥২১॥
 ঋষয়শ্চাপি তং সর্বৈ বুষ্টবুশ্চ দিবোকসঃ ।
 তং দৃষ্ট্বা জ্বলমানশ্রীর্ভগবান্ হব্যবাহনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি । পুরাতনেন আদিমেনেত্যর্থঃ । হে তাত ! বৎস । ॥১৭॥
 দশেতি । তপ্য তপ্তা । স্বাধ্যায়ো বেদাধ্যয়নম্ । স নবকঃ ॥১৮—১৯॥
 স ইতি । ধর্মো ধর্মবিষয়ে, ব্রতমুপবাসাদি । সংবিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ ॥২০॥
 তেনেতি । তেন শক্রেণ । অব্যয়ঃ অবিনশ্ববঃ । শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥২১॥

সূরের অস্থি ; এ গুলি পার্বত্যপ্রান্তরে থাকিয়া পর্বতেরই মত শোভা
 পাইতেছে ॥১৫—১৬॥

বৎস ! আদিদেব পরমাস্থা বিষ্ণু দেবরাজের হিতেব জন্তু এই নরকাসুরকে
 বধ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহামনা নরকাসুর দশ হাজার বৎসর পর্য্যন্ত তপস্তা করিয়া, সেই তপো-
 বলে এবং বেদাধ্যয়ন ও বিক্রমের প্রভাবে ইন্দ্রের পদ প্রার্থনা করিয়াছিল ।
 কারণ, সে নরকাসুর গুরুতর তপস্তার বলে এবং বাহুব্বেগের প্রভাবে সর্বদাই
 দেবগণকে উৎপীড়ন করিতে থাকিয়া তাঁহাদের পক্ষে দুর্জর্ঘ্যই হইয়াছিল ॥১৮—১৯॥

হে নিম্পাপ রাজা ! তখন ইন্দ্র তাহার বল ও ধর্মসঞ্চয়ের বিষয় জানিয়া
 ভয়ে অভিভূত হইয়া অস্থির হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥২০॥

তাই তিনি মনে মনে চিন্তা করিলে আদিদেব, অবিনাশী, সর্বত্রগামী,
 জগদীশ্বর ও সুন্দরাকৃতি বিষ্ণু আসিয়া তাঁহার সম্মুখে শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥২১॥

নষ্টতেজাঃ সমভবন্তস্ত তেজোহভিভৎসিতঃ ।

তং দৃষ্ট্বা বরদং দেবং বিষ্ণুং দেবগণেশ্বরম্ ॥২৩॥

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা নমস্কৃত্য চ বজ্রভৃৎ ।

প্রাহ বাক্যং ততস্তূর্ণং যতস্তস্য ভয়ং ভবেৎ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

বিষ্ণুরূবাচ ।

জানামি তে ভয়ং শত্রু ! দৈত্যৈশ্চান্নরকান্ততঃ ।

ঐশ্রং প্রার্থয়তে স্থানং তপঃসিদ্ধেন কর্ম্মণা ॥২৫॥

সোহহমেনং তব প্রীত্যা তপঃসিদ্ধমপি ধ্রুবম্ ।

বিয়ুনজিু দেহাদেবেশ্র ! মুহূর্ত্তং প্রতিপালয় ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । জলমানত্রীঃ জলং কাস্তিঃ, হব্যবাহনঃ অগ্নিঃ, নষ্টতেজা অভিভূততেজাঃ । তেজসা অভিভৎসিতস্তিবদ্ধতঃ । বজ্রভৃৎ ইশ্রং । ততস্তস্মিন্ নবকাস্তুরবিষয়ে, যতো যশ্চান্নরকাস্তুবাং তস্য বজ্রভৃতঃ, ভয়ং ভবেদভবৎ ॥২২—২৪॥

জানামীতি । স্থানং পদম্ । তপসা সিদ্ধেন সম্পন্নেন, কর্ম্মণা বলোদ্ভেদেণ ॥২৫॥

স ইতি । বিয়ুনজিু পৃথক্ কবোমি । অত্রাক্ষবাধিক্যমার্যম্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

গরিচরস্তি, তমিঙ্গম্ ॥৭—৯॥ অভিবাদত অভিবাদয়ত, অশ্ববলোপ আৰ্যঃ ॥১০—১২॥ পাণ্ডুবৎ খেতম্, অস্থ্যং বাশিমিতি শেষঃ ॥১৩—১৫॥ নরকস্ত ভৌমাস্তবস্ত ॥১৬—২৬॥ পাণিনি চপেটা

তখন ঋষিবা ও দেবতারা সকলেই তাঁহার স্তব করিলেন ; উজ্জলকাস্তি ভগবান্ অগ্নিদেব তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহাব তেজে অতিভূত হইয়া হীনতেজা হইয়া পড়িলেন এবং ইশ্র সেই বরদাতা, আদিদেব এবং দেবগণেরও অধীশ্বর বিষ্ণুকে দেখিয়া, কৃতাজ্জলি ও অবনত হইয়া, নমস্কার করিয়া—যাহা হইতে তাঁহার ভয় হইয়াছিল, সেই নরকাস্তুরের কথা সঙ্করই বলিলেন ॥২২—২৪॥

তখন বিষ্ণু বলিলেন—‘দেবরাজ ! আমি জানি যে, সেই দৈত্যরাজ নরকাস্তুর হইতে তোমার ভয় জন্মিয়াছে । কারণ, সেই নরকাস্তুর আপন তপস্তানিষ্পন্ন বলপ্রভাবে ইশ্ররূপদ প্রার্থনা করিতেছে ॥২৫॥

দেবরাজ ! নরকাস্তুর তপঃসিদ্ধ হইলেও, আমি তোমার প্রতি প্রণয়-বশতঃ উহাকে উহার দেহ হইতে বিযুক্ত করিতেছি ; তুমি মুহূর্ত্তকাল প্রতীক্ষা কর’ ॥২৬॥

(২৪) ...প্রাহ বাক্যং ততস্তূর্ণং...বা নি । (২৫) জানামি তে ভয়ং তাত ! ...পি ।

তস্ত বিষ্ণুর্মহাতেজাঃ পাণিনা চেতন্যং হরৎ ।
 স পপাত ততো ভূমৌ গিরিরাজ ইবাহতঃ ॥২৭॥
 তশ্চৈতদস্থিসংঘাতং মায়াবিনিহতস্ত বৈ ।
 ইদং দ্বিতীয়মপরং বিষ্ণোঃ কৰ্ম্ম প্রকাশতে ॥২৮॥
 নক্ষা বসুমতী কৃৎস্না পাতালে চৈব মজ্জিতা ।
 পুনরুদ্ধারিতা তেন বরাহেগৈকশৃঙ্গিণা ॥২৯॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্ ! বিস্তরেণেমাং কথং কথয় তত্ত্বতঃ ।
 ইচ্ছামি বিবুধেশস্ত তস্ত শ্রোতুং মূনে ! কথাম্ ॥৩০॥
 কথং তেন হুরেশেন নক্ষা বসুমতী তদা ।
 যোজনানাং শতং ব্রহ্মণ ! পুনরুদ্ধারিতা তদা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । পাণিনা পাণিস্পর্শমাত্রেনৈব । হরৎ অহবৎ, অডভাব আধঃ । বিষ্ণু-
 স্পর্শেন নরকনিবৃত্তিঞ্চ বৈবেত্যাখ্যায়িকাতাৎপর্যমুদ্যমম্ ॥২৭॥

তস্তেতি । সংঘাতপদস্ত নপুংসকত্বমার্যম্ । কৰ্ম্ম কৰ্ম্মণঃ কলম্ ॥২৮॥

নষ্টেতি । ববাহরণ ববাহমুর্জিনা, একশৃঙ্গিণা শৃঙ্গবদেকদন্তশালিনা ॥২৯॥

ভগবদ্বিতি । তত্ত্বতো বাথার্থেন । বিবুধেশস্ত দেবাবীশ্বরস্ত, তস্ত বিষ্ণোঃ ॥৩০॥

(এই কথা বলিয়াই যাইয়া) মহাতেজা বিষ্ণু হস্তদ্বাবা স্পর্শ করিয়াই
 নরকাসুরের চৈতন্য হরণ করিলেন ; তখন বজ্রতাড়িত পর্বতবাজের স্থায়
 নরকাসুর ভূতলে পতিত হইল ॥২৭॥

বিষ্ণুমায়া-নিহত সেই নরকাসুরেরই এই অস্থিসমূহ দেখা যাইতেছে ।
 বিষ্ণুর এই আর একটা কার্য্যেব ফল প্রকাশ পাইতেছে ॥২৮॥

সমগ্র পৃথিবী পাতালে মগ্ন হইয়া অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিলেন ; তাহার পর
 বিষ্ণু, পর্বতশৃঙ্গের স্থায় বিশাল-এক-দন্ত-শালী ববাহরূপ ধারণ করিয়া
 পুনরায় তাঁহাকে উত্তোলন করিয়াছিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—ভগবন্ লোমশমুনি ! আপনি বিস্তরক্রমে ও যথাধ
 রূপে এই বৃত্তান্তটা বলুন ; আমি বিষ্ণুব সেই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩০॥

ব্রাহ্মণ ! পৃথিবী তখন অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিলেন কেন ? এবং বিষ্ণুই বা
 তাহাকে আবার একশত যোজন উপরে তুলিয়াছিলেন কেন ? ॥৩১॥

(২৭)...পাণিনা গ্রাহরষপু...পি । (২৮) ব্রোহ্মণঃ পরম্ 'দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোই-
 ধ্যায়ঃ' পি । (৩০) দ্বিতীয়াঙ্কঃ বা ব কা নি নাস্তি ।

কেন চৈব প্রকারেণ জগতো ধারিণী ধরা ।
 শিবা দেবী মহাভাগী সর্বশস্ত্রপ্ররোহিণী ॥৩২॥
 কস্ত চৈব প্রভাবান্ধি যোজনানাং শতং গতা ।
 কৈনৈতদ্বীৰ্য্যসর্বস্বং দর্শিতং পরমাত্মনঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বমিচ্ছামি বিজ্ঞসত্তম ! ।
 শ্রোতুং বিস্তরশঃ সৰ্বং স্বং হি তস্য প্রতিশ্রয়ঃ ॥৩৪॥

লোমশ উবাচ ।

যন্তেহহং পরিপৃষ্টোহস্মি কথামেতাং যুধিষ্ঠির ! ।
 তৎ সৰ্বমখিলেনেহ শ্রীয়াতাং মম ভাবতঃ ॥৩৫॥
 পুরা কৃতযুগে তাত ! বর্তমানে ভয়ঙ্করে ।
 যমত্বং কারয়ামাস আদিদেবঃ সনাতনঃ ॥৩৬॥
 যমত্বং কুর্ব্বতস্তস্য দেবদেবস্ত ধীমতঃ ।
 ন তত্র ত্রিয়তে কশ্চিচ্ছ্রীয়াতে বা তথাহ্যচ্যুত ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । যোজনানাং শতং যাবৎ, উদ্ধৃতি উদ্ধৃতা । ইড়াগম আৰ্ঘ্যঃ ॥৩১॥
 কেনেতি । শিবা মঙ্গলকারিণী । পরমাত্মনঃ পরমাত্মনা বিষ্ণুনা ॥৩২—৩৩॥
 এতদিতি । তস্ত বৃত্তান্তস্ত, প্রতিশ্রয়ো জানেনাশ্রয়ঃ জ্ঞাতেত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 যদিতি । তে স্বয়ং । অখিলেন প্রকারেণ শ্রীয়াতাম্, ভাবতো ভাবমাণস্ত ॥৩৫॥
 পুরেতি । ভয়ঙ্করে বর্তমানে, মরণাভাবেন প্রাণিভাষাধিক্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥
 যমত্বমিতি । তথা পূর্ব্বদেব, জায়তে বা উৎপত্ততে চ । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদভ্রষ্ট ! ॥৩৭॥

জগতের আধার, মঙ্গলকারিণী ও সর্বশস্ত্রোৎপাদিনী মহাভাগা পৃথিবী-
 দেবী কাহার প্রভাবে কি প্রকারে একশত যোজন নিম্নে গিয়াছিলেন ?
 আবার পরমাত্মা বিষ্ণুই বা কি কারণে এই বলের পরা কাষ্ঠা দেখাইয়া-
 ছিলেন ? ॥৩২—৩৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি যথার্থরূপে ও বিস্তরক্রমে এই সকল বৃত্তান্ত শুনিতে
 ইচ্ছা করি । কারণ, ‘আপনি সে সমস্তই জানেন’ ॥৩৪॥

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তুমি আমার নিকট এই যে উপাখ্যানের
 বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, তাহা সমস্তই আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩৫॥

বৎস ! পূর্ব্বকালে একদা সত্যযুগ ভয়ঙ্করই হইয়াছিল । কারণ, আদি-
 দেব নারায়ণ তখন যমের কার্য্য করিতেন ॥৩৬॥

(৩২)...ধারিণী ধরা...পি । (৩৬)...আদিদেবঃ পুরাতনঃ—বা য কা ।

বর্জন্তে পক্ষিসংঘাশ্চ তথা পশুগবৈড়কম্ ।
 গবাশ্চক্ৰং দুগাশ্চৈব সর্বে তে পিশিতাশনাঃ ॥৩৮॥
 তথা পুরুষশাৰ্দূল ! মানুষ্যশ্চ পরস্তপ ! ।
 সহস্রশো হযুতশো বর্জন্তে সলিলং যথা ॥৩৯॥
 এতস্মিন্ সঙ্কূলে তাত ! বর্তমানে ভয়ঙ্করে ।
 অতিভারাবহমতী যোজনানাং শতং গতা ॥৪০॥
 সা বৈ ব্যথিতসর্ব্বাঙ্গী ভারেণাক্রান্তচেতনা ।
 নারায়ণং বরং দেবং প্রপন্না শরণং গতা ॥৪১॥
 পৃথিব্যুবাচ ।

ভগবৎস্বংপ্রসাদাক্ষি তিষ্ঠেয়ং হৃচিরং হিহ ।

ভারেণাস্মি সমাক্রান্তা ন শক্নোমি স্ম বর্তিতুম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বর্জন্ত ইতি । পশবো মহিষাদয়ঃ গাবঃ স্ত্রীগব্যঃ এড়কা মেঘাশ্চ তৎ । গাবঃ পুরুষা
 অশ্বাশ্চ তৎ । পিশিতাশনা মাংসভোজিনো রাক্ষসাদয়শ্চ ॥৩৮॥

তথেষ্ট । সলিলং নদ্যাদৌ পুরাগমনসময়ে যথা বর্জন্তে, তথা ॥৩৯॥

এতস্মিন্মিতি । সঙ্কূলে প্রাণিনাং সংঘর্ষে । যোজনানাং শতমধ্যস্তাদৃগতা ॥৪০॥

সেতি । আক্রান্তচেতনা অভিব্যক্তচৈতন্য । প্রপন্না বিপন্না ॥৪১॥

ভগবন্মিতি । ইহ যুয়দ্বিদ্ধিষ্টে স্থানে । বর্তিতুং তজ্জ স্বাত্মম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

যাতেন, চেতনায় হরণং প্রাণান্ জ্বহাং ॥২৭—৩০॥ কেন চ প্রকারেণ উদ্ধরিতা পুনরুদ্ধতেতি
 শেষঃ ॥৩১—৩২॥ গত্যা অধস্তাদিতি শেষঃ ॥৩৩—৩৭॥ পশবশ্চ গাবশ্চ এড়কা মেঘাশ্চ পশু-

ষাঙ্গিক রাজা ! সেই জ্ঞানী নারায়ণ যখন যমের কার্য্য করিতেন, তখন
 কেহই মরিত না, পূর্বের স্থায় কেবল জন্ম গ্রহণই করিত ॥৩৭॥

তাহাতে পশু, পক্ষী, গাভী, মেঘ, বাঁড়, অশ্ব, হরিণ এবং মাংসভোজী
 সকল প্রাণী কেবল বৃদ্ধিই পাইতেছিল ॥৩৮॥

এবং পরস্তপ নরশ্রেষ্ঠ ! জোয়ারের সময় জল যেমন কেবলই বৃদ্ধি পায়,
 তেমন মানুষও সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত সংখ্যায় বৃদ্ধিই পাইতে লাগিল ॥৩৯॥

বৎস ! এইরূপ সেই ভয়ঙ্কর প্রাণিসংঘর্ষ উপস্থিত হইলে, পৃথিবী সেই
 গুরুতর ভারে শতযোজন নিম্নে চলিয়া গেলেন ॥৪০॥

এবং সেই ভারে তাঁহার সর্বাঙ্গ ব্যথিত হইল এবং চৈতন্যও লুপ্তপ্রায়
 হইয়া পড়িল ; তাই তিনি বিপন্ন হইয়া দেবপ্রধান নারায়ণের শরণাপন্ন
 হইলেন ॥৪১॥

মমেনং ভগবন্ ! ভারং ব্যপনেতুং স্বমর্হসি ।

শরণাগতান্ধি তে দেব ! প্রসাদং কুরু মে বিভো ! ৪৩

তস্তান্তরূচনং শ্রদ্ধা ভগবানকরং প্রভুঃ ।

প্রোবাচ বচনং হৃষ্টঃ শ্রব্যাকরসমীরিতম্ ৪৪

বিষ্ণুরূবাচ ।

ন তে মহি ! ভয়ং কার্যং ভারার্ভে ! বহুধারিণি ! ।

অহমেব তথা কুর্শ্মি যথা লঘুী ভবিষ্যসি ৪৫

লোমশ উবাচ ।

স তাং বিসর্জয়িত্বা তু বহুধাং শৈলকুণ্ডলাম্ ।

ততো বরাহঃ সংবৃত্ত একশৃঙ্গো মহাত্ম্যতিঃ ৪৬

রক্তাভ্যাং নয়নাভ্যাস্ত ভয়মুৎপাদয়মিব ।

ধূমক জনয়মক্সা তত্র দেশে ব্যবর্দ্ধত ৪৭

ভারতকৌমুদী

মমেনতি । ব্যপনেতুমপসারয়িতুম্ । প্রসাদমহুগ্রহম্ ৪৩

তস্তা ইতি । অক্ষরঃ অবিনশ্ববঃ । শ্রব্যাকরসমীরিতং মধুরবর্ণসম্বন্ধম্ ৪৪

নেতি । তে তব । “বা কঠরি কৃত্যে” ইতি কঠবিষয়ী । কুর্শ্মি কৰোমি ৪৫

স ইতি । শৈলঃ পর্বত এব কুণ্ডলং যন্তান্তাম্ । একশৃঙ্গঃ শৃঙ্গবদেকদন্তঃ ৪৬

ভারতভাবদীপঃ

গবেড়কম্ ৩৮—৪৪ ৥ স তে ত্বয়া, হে মহি ! কুর্শ্মি কৰোমি ৪৫—৪৬ ৥ ধূমং ধূপং জলয়মিতি
হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ, যথা যথা ধূমো জলতি তথা তথাহিবর্দ্ধতেত্যর্থঃ ৪৭ ৥ অক্ষরো বেদান্তা

তখন পৃথিবী বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার অমুগ্রহেই আমি দীর্ঘকাল
যথাস্থানে ছিলাম, কিন্তু ভারাক্রান্ত হইয়া এখন আর সেখানে থাকিতে
পারিলাম না ৪২ ৥

অন্তএব ভগবন্ ! আপনি আমার এই ভার অপনীত করুন ; দেব ! আমি
আপনার শরণাগত হইয়াছি ; প্রভু ! আপনি আমার প্রতি অমুগ্রহ করুন ৪৩ ৥

অবিনশ্বর ভগবান্ নারায়ণ পৃথিবীর সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া
এই মধুর বাক্য বলিলেন ৪৪ ৥

বিষ্ণু বলিলেন—“পৃথিবি ! ভারার্ভে ! বহুধারে ! তুমি ভয় করিও না ।
আমিই তাহা করিব, বাহাতে তুমি লঘু (হাল্কা) হইবে” ৪৫ ৥

লোমশ বলিলেন—“তাহার পর মহাতেজা নারায়ণ পর্বতকুণ্ডলা
পৃথিবীকে বিদায় দিয়া এক বিশালদন্ত শৃঙ্গর হইলেন ৪৬ ৥

(৪৭)....ধূমক জলয়মক্সা...বা ব কা নি ।

স গৃহীত্বা বস্ত্রমতীং শৃঙ্গেণৈকেন ভাস্বতা ।
 যোজনানাং শতং বীর ! সমুজ্জ্বরতি সোহিষ্করঃ ॥৪৮॥
 তন্ত্ৰাণোদ্ধার্যমাগায়াং সংকোভঃ সমজ্জায়ত ।
 দেবাঃ সংস্কৃভিতাঃ সর্ব ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥৪৯॥
 হাহাভূতমভূৎ সর্বং ত্রিদিবং ব্যোম ভূস্তথা ।
 ন পর্য্যবস্থিতঃ কশ্চিদ্ভবো বা মানুষোহপি বা ॥৫০॥
 ততো ব্রহ্মাণমাসীনং জ্বলমানমিব শ্রিয়া ।
 দেবাঃ সর্ষিগণাশ্চৈব উপতস্থুরনেকশঃ ॥৫১॥
 উপসর্প্য চ দেবেশং ব্রহ্মাণং লোকসাক্ষিণম্ ।
 ভূত্বা প্রাঞ্জলয়ঃ সর্বের বাক্যমুচ্চারয়ন্তদা ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

রক্তাভ্যামিতি । অক্ষা অনলবস্ত্রেঃশৃঙ্গলেন, ধূমক জনঘম্মিবেত্যর্থঃ ॥৪৭॥
 স ইতি । শৃঙ্গেণ শৃঙ্গতুল্যেন দন্তেন । স প্রসিদ্ধঃ, অক্ষরঃ অবিনশ্ববঃ ॥৪৮॥
 তন্ত্ৰামিতি । সংকোভঃ সংকলনম্ । সংস্কৃভিতাঃ সংকলিতাঃ ॥৪৯॥
 হেতি । হাহাভূতং হাহাশব্দকৃতম্ । পর্য্যবস্থিতঃ স্থিঃ সন্ স্থিতঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । জ্বলমানং জ্বলন্তমিব, শ্রিয়া তেজসা । উপতস্থুরূপগতাঃ ॥৫১॥
 উপেতি । উপসর্প্য উপস্প্য । উচ্চাবয়ন্ উদচারণন্ । গুণোঃডাগমাতাবশ্চাৰ্ঘঃ ॥৫২॥

সেই শূকব বস্ত্রবর্ণ নয়নযুগলদ্বারা সকলেবই যেন ভয় জন্মাইতে থাকিয়া
 এবং সেই নয়নদ্বারা যেন ধূম উৎপাদন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া সেইস্থানে বুদ্ধি
 পাইতে লাগিল ॥৪৭॥

সেই বরাহমূর্ত্তি অবিনশ্বব নাভায়ণ উজ্জ্বল একটা দন্ত দ্বারা পৃথিবীকে ধারণ
 করিয়া একশত যোজন উর্দ্ধে উত্তোলন কবিলেন ॥৪৮॥

পৃথিবীকে উত্তোলন করিবার সময়ে গুরুতর কম্পন হইল, তাহাতে সমস্ত
 দেবতা ও সমস্ত ঋষি কম্পিত হইলেন ॥৪৯॥

আর স্বর্গের লোক এবং আকাশচারী ও ভূতলবাসী প্রাণী সকল হাহাকার
 করিয়া উঠিল; দেবতা বা মানুষ কেহই স্থির থাকিতে পারিলেন না ॥৫০॥

তাহার পর ঋষিগণের সহিত অনেক দেবতা যাইয়া ব্রহ্মার নিকট উপ-
 স্থিত হইলেন; তখন ব্রহ্মা উপবিষ্ট থাকিয়া তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন ॥৫১॥

তখন তাহার সকলে দেবাধিপতি লোকসাক্ষী ব্রহ্মার নিকট যাইয়া কৃত-
 জলি হইয়া এই কথা বলিলেন— ॥৫২॥

লোকাঃ সংকুভিতাঃ সৰ্বে ব্যাকুলং চরাচরম্ ।
 সমুদ্রাণাং সংকোভস্ত্রিদিশেণ ! প্রকাশতে ।
 সৈবা বহুমতী কুৎস্না যোজনানাং শতং গতা ॥৫৩॥
 কিমেতৎ কিংপ্রভাবেন যেনেদং ব্যাকুলং জগৎ ।
 আখ্যাতু নো ভবান্ শীত্ৰং বিসংজ্ঞাঃ স্নেহ সৰ্ব্বশঃ ॥৫৪॥

ব্রহ্মোবাচ ।

অশ্বরেভ্যো ভয়ং নাস্তি যুগ্মাকং কুত্রচিৎ কচিৎ ।
 শ্রয়তাং যৎকৃতে ত্বেষ সংকোভো জায়তেহমরাঃ ! ॥৫৫॥
 যোহসৌ সৰ্বত্রগঃ শ্রীমানক্ষরাত্মা ব্যবহিতঃ ।
 তস্ম প্রভাবাৎ সংকোভস্ত্রিদিবস্ত প্রকাশতে ॥৫৬॥
 সৈবা বহুমতী কুৎস্না যোজনানাং শতং গতা ।
 সমুদ্ধৃতা পুনস্তেন বিযুগ্না পরমাত্মনা ॥৫৭॥
 তস্তামুদ্বার্যমাণায়াং সংকোভঃ সমজায়ত ।
 এবং ভবন্তো জানন্তু চিহ্নতাং সংশয়শ্চ বঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

লোকা ইতি । যোজনানাং শতং গতা উর্দ্ধমিতি শেষঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 কিমিতি । কস্ম প্রভাব ইতি কিংপ্রভাবস্তেন । বিসংজ্ঞা বিগতচৈতন্ত্যপ্রায়াঃ ॥৫৪॥
 অশ্বরেভ্য ইতি । কুত্রচিৎ বর্তমানে কালে । যৎকৃতে যন্নিমিত্তকঃ । হে অমরাঃ ! ॥৫৫॥
 য ইতি । শ্রীমান্ সর্বাধিকৈর্ধ্বশালী, অক্ষরাত্মা অবিনশ্বররূপঃ ॥৫৬॥
 সেতি । গতা লোকভারেণাধস্তাদিতি শেষঃ । সমুদ্ধৃতা যোজনশতোর্দ্ধমেব ॥৫৭॥

‘দেবেশ্বর । সমস্ত জগৎ বিচলিত হইল, স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ সকল
 অত্যন্ত আকুল হইল, সমুদ্রগুলিরও উদ্বেলন প্রকাশ পাইল এবং এই সেই
 সমগ্র পৃথিবীও একশত যোজন উপরে উঠিল । ॥৫৩॥

এটা কি ? কাহার প্রভাবে হইল ? যাহাতে এই জগৎটা আকুল হইল ।
 আপনি স্বর্ঘর আমাদিগকে বলুন, আমরা সকলেই প্রায় চৈতন্ত্যহীন হইয়া
 পড়িয়াছি’ ॥৫৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণ ! বর্তমান সময়ে কোথাও তোমাদের অশ্রুভয়
 নাই ; তবে যে জন্ত এই সঞ্চলন হইল, তাহা শোন— ॥৫৫॥

সর্বব্যাপী ও অসাধারণ ঐশ্বর্যশালী ঐ যে অবিনশ্বরমুর্ত্তি রহিয়াছেন,
 তাঁহারই প্রভাবে স্বর্ঘের এই সঞ্চলন হইল ॥৫৬॥

লোকের ভারে সমগ্র পৃথিবী শতযোজন নিম্নে গিয়াছিল, সেই পরমাত্মা
 বিষ্ণু আবার তাহাকে উত্তোলন করিলেন ॥৫৭॥

দেবা উচুঃ ।

ক তদ্বৃত্তং বহুমতীং সমুদ্বারতি হৃদবৎ ।

তং দেশং ভগবন্ ! ক্রুহি তত্র যাশ্চামহে বয়ম্ ॥৫৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

হস্ত গচ্ছত ভদ্রং বো নন্দনে পশ্যত স্থিতম্ ।

এষোহত্র ভগবান্ শ্রীমান্ স্থপৰ্ণঃ সম্প্রকাশতে ॥৬০॥

বারাহেণৈব রূপেণ ভগবান্ লৌকিভাবনঃ ।

কালানল ইবাভাতি পৃথিবীতলমুদ্বারন্ ॥৬১॥

এতেশ্বোরসি স্থব্যস্তং শ্রীবৎসমভিৰাজতে ।

পশুধ্বং বিবুধাঃ সৰ্বে ভূতমেতদনাময়ম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তশ্চামিতি । দ্বিত্যুতাম্ অনেন মদ্বচনেন নাস্ত্যুতাম্, বো যুয়াকম্ ॥৫৮॥

কেতি । ভূতং প্রাণী । বরাহপদপ্রয়োগে নিকৰ্ষপ্রতীতিরিত ভূতপদপ্রয়োগঃ ॥৫৯॥

হস্তেতি । বো যুয়াকম্, ভদ্রং মঙ্গলমস্থিতি শেষঃ । নন্দনে বনে । স্থপৰ্ণঃ স্বৰ্ণচূড়ঃ,

“স্থপৰ্ণঃ স্বৰ্ণচূড়ে স্তাদ্গুরুড়ে কৃতমালকে” ইতি মেদিনী । শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥৬০॥

বারাহেণেতি । লোকভাবনো জগৎস্রষ্টা । কালানলো জগদাহী বহ্নিঃ ॥৬১॥

তৎপরিচায়কং চিহ্নমাহ এতশ্চেতি । শ্রীবৎসং রোমাবৰ্ত্তরূপং চিহ্নম্ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৮—৫১॥ বাক্যমুচ্চারয়মুচ্চারিতবস্তুঃ ॥৫২—৫৯॥ নন্দনে ইন্দ্রবনে, অত্র এতৎসমীপে ॥৬০—৬৪॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

তাহাকে উত্তোলন করিবার সময়েই এই সঞ্চলন হইয়াছে ; ইহা তোমরা অবগত হও এবং তোমাদের সংশয় দূরীভূত হউক’ ॥৫৮॥

দেবগণ বলিলেন—‘ভগবন্ ! সে প্রাণীটি কোথায়, যে—আনন্দিত হইয়াই যেন পৃথিবী উত্তোলন করিয়াছে ? আপনি সেই স্থানটার কথা বলুন, আমরা সেখানে যাইব’ ॥৫৯॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমাদের মঙ্গল হউক । তোমরা যাও, যাইয়া নন্দনবনস্থিত সেই প্রাণীটিকে দর্শন কর । ঐশ্বর্য্যশালী, মনোহরমুষ্টি ও স্বৰ্ণচূড়ধারী ইনি সেই খানেই বিরাজিত আছেন ॥৬০॥

জগতের সৃষ্টিকর্তা ভগবান্ বিষ্ণু বরাহরূপেই পৃথিবী উত্তোলন করিয়া প্রলয়বহ্নির স্রায় বিরাজ করিতেছেন’ ॥৬১॥

উহার বক্ষস্থলে সুস্পষ্ট শ্রীবৎস-(রোমাবৰ্ত্ত) চিহ্ন রহিয়াছে । দেবগণ ! তোমরা সকলে যাইয়া সুস্থভাবে হিত সেই প্রাণীটিকে দর্শন কর’ ॥৬২॥

লোমশ উবাচ ।

ততো দৃষ্ট্বা মহাত্মানং ঋত্বা চামন্ত্য চামরাঃ ।

পিতামহং পুরস্কৃত্য জগ্মুর্দেবা যথাগতম্ ॥৬৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ঋত্বা তু তাং কথং সর্বৈ পাণ্ডবা জনমেজয় ! ।

লোমশাদেশিতেনাস্ত পথা জগ্মুঃ প্রহৃষ্টবৎ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— (•) —

উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— (•) —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে শূরাস্ততধন্বানস্ত গবন্তঃ সমার্গণাঃ ।

বন্ধগোধাস্থলিত্রাণাঃ খড়্গবন্তোহমিতৌজসঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ঋত্বা, তন্মুখাদেব পৃথিব্যাক্ষরবৃত্তাস্তমিতি শেষঃ । দেবাঃ ক্রীড়াশীলাঃ ॥৬৩॥

ঋত্বিতি । লোমশেন আদেশিত আদিষ্টঃ । প্রহৃষ্টবৎ সন্তুষ্টা ইব ॥৬৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— (•) —

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর দেবতারা যাইয়া, মহাত্মাকে দেখিয়া, তাঁহার নিকট পৃথিবী উত্তোলনের বৃত্তান্ত শুনিয়া, তাঁহার অমুমতি লইয়া, ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন’ ॥৬৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! পাণ্ডবেরা সকলে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া আনন্দিত হইয়া লোমশের আদিষ্ট পথে গমন করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

— (•) —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা । মহাবীর, অসাধারণ তেজস্বী ও ধনুর্ধর—

* ‘...ষিচত্বারিংশদধিক...’ বা ব কা, ‘...ত্রিচত্বারিংশদধিক...’ পি, ‘...চতুঃষিচত্বারিংশদধিক...’-ইনি ।

পরিগৃহ্য দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠাঃ সৰ্ব্বধনুস্ততাম্ ।
 পাণ্ডালীসহিতা রাজন্ ! প্রযযুগন্ধমাদনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
 সরাংসি সরিতশ্চৈব পৰ্বতাংশ্চ বনানি চ ।
 বৃক্ষাংশ্চ বহুলচ্ছায়ান্ দদৃশুগিরিমূৰ্দ্ধনি ॥৩॥
 নিত্যপুষ্পফলান্ দেশান্ দেবর্ষিগণসেবিতান্ ।
 আত্মত্যাগ্মানমাধায় বীরা মূলফলাশিনঃ ॥৪॥
 চেরুরুচ্চাবচাকারান্ দেশান্ বিষমসঙ্কটান্ ।
 পশ্যন্তো মৃগজাতানি বহুনি বিবিধানি চ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষিসিদ্ধামরযুতং গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং প্রিয়ম্ ।
 বিবিশুস্তে মহাত্মানঃ কিম্মরাচরিতং গিরিম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ততদ্ব্যানো বিস্তৃতকাম্মুকাঃ । সমার্গণা ধৃতবাণাঃ । বদ্ধে জ্যাঘাতবারণায়
 ধৃত গোধা চৰ্ম্মপটিকা অঙ্গুলিত্রাণক যৈস্তে । পরিগৃহ্য সহচরীকৃত্য ॥১—২॥

সরাংসীতি । বহুলাচ্ছায়া যেষাং তান্ । গিরিমূৰ্দ্ধনি পৰ্ব্বতোপরি ॥৩॥

নিতেতি । আধায় সংস্থাপ্য আত্মনৈবাত্মানং রক্ষিত্বৈত্যর্থঃ । উচ্চাবচাকারান্ উন্নতাব-
 নতান্, বিষমসঙ্কটান্ অতীববিপৎসঙ্কলান্ । মৃগজাতানি পশুসমূহান্ ॥৩—৫॥

শ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ ধনু বিস্তৃত করিয়া, বাণ ও তরবারি হাতে লইয়া, পৃষ্ঠে ভূণ
 বন্ধন করিয়া, গোধা (গুণাঘাতবারণকারী চৰ্ম্মকোষ) ও অঙ্গুলিত্রাধারণ করিয়া,
 ব্রাহ্মণগণকে সঙ্গে লইয়া, দ্রৌপদীর সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

(এই ভাবে তাঁহারা গমন করিতে থাকিয়া) পৰ্ব্বতের উপরে সরোবর,
 নদী, পৰ্ব্বত, বন এবং নিবিড়চ্ছায়াযুক্ত বৃক্ষ সকল দর্শন করিলেন ॥৩॥

ফল-মূলভোজী মহাবীর পাণ্ডবেরা আপনাই আপনাদিগকে রক্ষা করিতে
 থাকিয়া, নানাবিধ বহুতর পশু দর্শন করিতে করিতে অনেক দেশ অতিক্রম
 করিলেন ; সে সকল দেশে সর্বদাই ফুল ও ফল পাওয়া যাইত এবং দেবগণ ও
 ঋষিগণ বিচরণ করিতেন ; আর সে দেশগুলি উঁচু-নীচু এবং অত্যন্ত বিপৎসঙ্কল
 ছিল ॥৪—৫॥

ক্রমে মহাত্মা পাণ্ডবেরা গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে প্রবেশ করিলেন ; সে পৰ্ব্বতে
 দেবগণ, ঋষিগণ ও সিদ্ধগণ থাকিতেন এবং কিম্বরগণ বিচরণ করিত, আর সে
 পৰ্ব্বতে গন্ধৰ্ব্বগণ ও অপ্সরোগণের প্রিয় ছিল ॥৬॥

(২)...জ্যোষ্ঠাঃ সৰ্ব্বধনুস্ততাম্...বা ব কা । (৪)...আত্মত্যাগ্মানমাধায়...বা ব কা ।

(৫)...বিষমসঙ্কটান্...পি ।

প্রবিশংস্বথ বীরেষু পর্বতং গন্ধমাদনম্ ।

চণ্ডবাতং মহর্ষ্যং প্রাঙ্করাসীদ্ধিশাংপতে ॥৭॥

ততো রেণুঃ সমুদ্ভূতঃ সপত্রবহুলো মহান্ ।

পৃথিবীকাস্তরীক্ষকং চ্যাকৈব সহসারগোং ॥৮॥

ন স্ম প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদারূতে ব্যোম্নি রেণুনা ।

ন চাপি শেকৃন্তে কর্তু মন্যোন্মাত্ত্যভিভাষণম্ ॥৯॥

ন চাপশ্চংস্ততোহন্যোশ্চ তমসাবৃতচক্ষুষঃ ।

আকৃশ্যমাণা বাতেন সাস্মচূর্ণেন ভারত ! ॥১০॥

ক্রমাণাং বাতভগ্নানাং পততাং ভূতলেহনিশম্ ।

অন্তেষাঞ্চ মহীজানাং শব্দঃ সমভবন্নহান্ ॥১১॥

ত্ৰ্যোঃ স্মিৎ পততি কিং ভূমিদীর্ঘ্যন্তে পর্বতা নু কিম্ ।

ইতি তে মেনিরে সর্বে পবনেনাতিমোহিতাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীতি । কিম্মরৈঃ আচরিতং পর্য্যটিতম্, গিরিং গন্ধমাদনম্ ৷৬॥

প্রোতি । বীরেষু পাণ্ডবেষু । চণ্ডস্তীত্রো বাতো যস্মিন্ তৎ, বর্ষং বৃষ্টিঃ ॥৭॥

তত ইতি । পত্রৈঃ সহেতি সপত্রঃ স চাসৌ বহলশ্চেতি সঃ, মহান্ বেগবান্ ॥৮॥

নেতি । প্রজ্জায়তে স্ম দৃশ্যতে স্ম । রেণুনা ধূল্যা । তে পাণ্ডবাদয়ঃ ॥৯॥

নেতি । তমসা অন্ধকারেণ । সাস্মচূর্ণেন পাষণরেণুসহিতেন ॥১০॥

ক্রমাণামিতি । মহীজানাং লতাদীনাম্ ॥১১॥

ত্ৰ্যোঃ ইতি । স্মিৎ প্রপে । ভূমিদীর্ঘ্যন্তে কিম্ । মেনিরে, শব্দাতিরেকাদেব ৷১২॥

নরনাথ ! পাণ্ডবগণ গন্ধমাদনপর্বতে প্রবেশ করিবার পরেই তীব্র বায়ু ও বিশাল বৃষ্টি প্রাচুর্ভূত হইল ॥৭॥

তাহার পর বেগবান্ প্রচুর ধূলি ও পত্র সমুখিত হইয়া তৎক্ষণাৎ পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৮॥

ধূলিতে আকাশ আবৃত হইলে তাঁহারা কিছুই দেখিতে পাইতে লাগিলেন না, কিংবা পরস্পর আলাপ করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥৯॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে অন্ধকারে নয়ন আবৃত করিল এবং প্রস্তররেণুবাহী বায়ু আকর্ষণ করিতে থাকিল ; তখন তাঁহারা পরস্পর পরস্পরকেও দেখিতে পাইতে লাগিলেন না ॥১০॥

ক্রমে বৃক্ষ ও লতা প্রভৃতি বায়ুবেগে ভগ্ন হইয়া অনবরত ভূতলে পড়িতে থাকিল ; তাহাতে গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল ॥১১॥

তে পথানন্তরান্ বৃক্ষান্ বন্মীকান্ বিষমাণি চ ।

পানিভিঃ পরিমার্গস্তো ভীতা বায়োর্নিলিল্যিরে ॥১৩॥

ততঃ কাম্মু'কমুশ্চম্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।

কৃষ্ণানাদায় সঙ্গম্য তস্মাবাশ্রিত্য পাদপম্ ॥১৪॥

ধর্ম্মরাজশ্চ ধৌম্যশ্চ নিলিল্যাতে মহাবনে ।

অগ্নিহোত্রোণ্যুপাদায় সহদেবস্ত পর্বতে ॥১৫॥

নকুলো ব্রাহ্মণাশ্চান্যে লোমশশ্চ মহাতপাঃ ।

বৃক্ষানাসাশ্চ সন্ত্রস্তান্তত্র তত্র নিলিল্যিরে ॥১৬॥

মন্দীভূতে তু পবনে তস্মিন্ রজসি শাম্যতি ।

মহন্তির্জলধারৌঘৈর্বর্ষমভ্যাজ্যগাম হ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । “পথঃ পস্থাঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । পথানাম্ অনন্তরান্ অব্যবহিতান্ । বিষমাণি বহুয়ানি স্থানানি । বায়োর্ভীতাঃ, নিলিল্যিরে লুকায়িতা বভূবুঃ ॥১৩॥

তত ইতি । উত্তম্য উত্তোলা ধৃষা । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ । সঙ্গম্য গম্বা ॥১৪॥

ধর্ম্মেতি । নিলিল্যাতে লুকায়িতৌ বভূবুতঃ । অগ্নিহোত্রাণি তদ্ব্রব্যানি ॥১৫॥

নকুল ইতি । সন্ত্রস্তা বাত্যাঃ অতীবভীতাঃ সন্তঃ ॥১৬॥

মন্দীতি । রজসি ধূলিজালে, শাম্যতি নিবৃন্তে সতি । বর্ষং বৃষ্টিঃ ॥১৭॥

তখন তাঁহারা সকলেই প্রবল বাত্যায় অত্যন্ত মোহিত হইয়া মনে করিতে লাগিলেন যে, ‘একি আকাশ খসিয়া পড়িতেছে! না, পৃথিবী কাটিয়া যাইতেছে! না, পর্বত বিদীর্ণ হইতেছে!’ ॥১২॥

তাহার পর তাঁহারা বায়ুভয়ে ভীত হইয়া হস্তদ্বারা পথের নিকটবর্তী বৃক্ষ, বন্মীকমৃদ্ভিকা ও বহুর স্থান অন্বেষণ করিয়া করিয়া সেই গুলির ভিতরে লুকায়িত হইতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেন ধনু ধারণ করিয়া দ্রৌপদীকে লইয়া যাইয়া একটা বৃক্ষ আশ্রয় করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ও ধৌম্য যাইয়া নিবিড় বনের ভিতরে লুকায়িত হইলেন এবং সহদেব অগ্নিহোত্রের জিনিষগুলি লইয়া পর্বতের ভিতরে আশ্রয় লইলেন ॥১৫॥

এবং নকুল, অশ্বাত্ত ব্রাহ্মণ ও মহাতপা লোমশযুনি অত্যন্ত ভীত হইয়া বৃক্ষ আশ্রয় করিয়া করিয়া সেই সেই স্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

ভৃশং চটচটাশব্দো বজ্রাণাং ক্ষিপ্যতামিব ।
 ততস্তাশ্চঞ্চলাভাসশ্চেকররজ্রেষু বিদ্যুতঃ ॥১৮॥
 ততোহশ্মসহিতা ধারাঃ সংবৃণুত্যাঃ সমস্ততঃ ।
 প্রাপেতুরনিশাং তত্র শীঘ্রবাতসমীরিতাঃ ॥১৯॥
 তত্র সাগরগা হ্যাপঃ কীর্যমাণাঃ সমস্ততঃ ।
 প্রাপ্তুরাসন্ সৰলুবাঃ ফেনবত্যো বিশাংপতে ! ॥২০॥
 বহন্ত্যো বারি বহুলং ফেনোড়ুপপরিপ্লুতম্ ।
 পরিসক্রমহাশব্দাঃ প্রকর্ষন্ত্যো মহীৰুহান্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভৃশমিতি । ক্ষিপ্যতাং ক্ষিপ্যমাণানাম্ । চঞ্চলা আভা যাসাং তাঃ, অশ্রেষু মেঘেষু ॥১৮॥
 তত ইতি । অশ্মসহিতা বর্ষোপলযুক্তাঃ, ধারা জলানাম্ ॥১৯॥
 তত্র ইতি । সাগরগাঃ ক্রমেণ সমুদ্রগামিন্তঃ, আপো জলানি । সৰলুবা অবিলাঃ ॥২০॥
 বহন্ত্য ইতি । ফেনা এব উড়ুপানি তৈঃ পরিপ্লুতং ব্যাপ্তম্, বহুলম্, বারি মেঘজলং
 বহন্ত্যঃ, মহাশব্দা নন্ত ইতি শেষঃ, মহীৰুহান্ বাতভয়ান্ বৃক্ষান্, প্রকর্ষন্ত্য আকর্ষন্ত্যঃ সত্যঃ,
 পরিসক্রমঃ অধঃ সঞ্চলনঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তে শূরা ইতি ॥১—১২॥ পথা মার্গেণ, অনন্তরান্ সন্নিহিতান্, নিলিল্যিরে, নিলীনাঃ ॥১৩॥
 সন্ধ্যাদায়েত্যর্থঃ, গতা গৃহীত্বৈত্যর্থঃ ॥১৪—১৮॥ অশ্মসহিতাঃ করকাসহিতাঃ ॥১৯—২০॥
 বারি বহন্ত্যো নন্তঃ ॥২১—২৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৯॥

সেই বায়ু মন্দীভূত হইলে এবং ধূলিরাশি নিবৃত্তি পাইলে, বিশাল জল-
 ধারার সহিত বৃষ্টি আসিল ॥১৭॥

তাহার পর ক্ষিপ্যমাণ বজ্রের স্থায় বৃষ্টির অত্যন্ত ‘চটচটা’-শব্দ হইতে
 লাগিল এবং চঞ্চলদীপ্তি বিদ্যুৎ সকল মেঘের উপরে বিচরণ করিতে থাকিল ॥১৮॥

নরনাথ ! তদনন্তর শিলাবৃষ্টির সহিত বিশাল জলধারা বায়ুকর্ষক ক্রান্ত
 প্রেরিত হইয়া সকল দিক্ আবৃত করিয়া সেই স্থানে অনবরত পতিত হইতে
 লাগিল ॥১৯॥

নরনাথ ! তখন মেঘকর্ষক সকল দিকে নিক্ষিপ্ত জলরাশি মৃত্তিকাদিম্পর্শে
 আধিল হইয়া এবং প্রস্তরাদিপ্রতিঘাতে ফেন ধারণ করিয়া সমুদ্রের দিকে
 চলিতে লাগিল ॥২০॥

আর, নদীসমূহ ফেনময় উড়ুপ-(ডেলা) ব্যাপ্ত প্রচুর জল বহন করিয়া
 এবং বায়ু ভগ্ন বৃক্ষসকল আকর্ষণ করিতে থাকিয়া মহাশব্দে চলিতে লাগিল ॥২১॥

তন্নিম্নপূরতে বর্ষে বাতে চ সমতাং গতে ।

গতেহস্তসি চ নিম্নানি প্রাতুর্ভূতে দিবাকরে ॥২২॥

নির্জগ্মুস্তে শনৈঃ সর্বে সমাজগ্মুশ্চ ভারত ! ।

প্রতস্থিরে পুনর্বারাঃ পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— :: (*) :: —

বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— : ০ : —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ক্রোশমাত্রং প্রয়াতেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনঃ ।

পদ্ম্যামনুচিতা গন্তুং দ্রৌপদী সমুপাविश ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তন্নিম্নিতি । উপরতে নিবৃন্তে । সমতাং সমানভাবম্ । নির্জগ্মুঃ বনাদিভ্যো নির্গতাঃ,
সমাজগ্মুঃ পরম্পরং সম্মিলিতা বভূবুঃ । বীরাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২২—২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামুনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— (:*) : —

ক্রোশেতি । অনুচিতা চিরমেবানভ্যস্তা, “অভ্যন্তে তুচিতং ত্রিষু” ইত্যমরঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে সেই বৃষ্টি নিবৃন্তি পাইলে, বায়ু সমানভাব অবলম্বন
করিলে; জলগুলি নীচে গেলে এবং সূর্য আবার প্রকাশ পাইলে, সেই বীরগণ
ধীরে ধীরে বনপ্রভৃতি হইতে নির্গত ও সম্মিলিত হইলেন ; তাহার পর তাঁহার
পুনরায় গন্ধমাদনপর্বতে গমন করিতে লাগিলেন ॥২২—২৩॥

— (:*) : —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা পাণ্ডবেরা একক্রোশমাত্র পথ গিয়াছেন,
এমন সময়েই পদব্রজে গমন করিতে অনভ্যস্তা দ্রৌপদী বসিয়া পড়িলেন ॥১॥

(২২) তন্নিম্নপূরতে শব্দে...বা ব কা নি । * ‘...ত্রিচছারিংশদধিক...’ বা ব কা,
...চতুচ্ছারিংশদধিক...’ পি, ‘...পঞ্চচছারিংশদধিক...’ নি ।

শ্রাস্তা ছুঃখপরীতা চ বাতবর্ষণ চাঙ্কিতা ।
 সৌকুমার্যাচ্চ পাঞ্চালী সন্মুখমোহ তপস্বিনী ॥২॥
 সা কম্পমানা মোহেন বাহুভ্যামসিতেক্ষণা ।
 যুতাভ্যামনুরূপাভ্যামুরূ সমবলম্বত ॥৩॥
 আলম্বমানা সহিতাবুরূ গজকরোপমো ।
 পপাত সহসা ভূমৌ বেপস্তী কদলী যথা ॥৪॥
 তাং পতন্তীং বরারোহাং ভজ্যমানাং লতামিব ।
 নকুলঃ সমভিদ্ধত্য পরিজগ্ৰাহ বীৰ্য্যবান্ ॥৫॥

নকুল উবাচ ।

রাজন্ ! পাঞ্চালরাজস্ত স্ততেয়মসিতেক্ষণা ।
 শ্রাস্তা নিপতিতা ভূমৌ তামবেক্ষস্ব ভারত ! ॥৬॥
 অদুঃখার্হা পরং ছুঃখং প্রাপ্তেয়ং যুদুগামিনী ।
 আশ্বাসয় মহারাজ ! তামিমাং শ্রমকর্ষিতাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাস্তেতি । সৌকুমার্যাং কোমলাঙ্গস্থাং, সন্মুখমোহ মোহং প্রাপ্তু মারেভে ॥২॥
 সেন্তি । বাহুভ্যাং নিজাভ্যামেব, যুতাভ্যাং গোলাভ্যাম্, উরু স্বকীয়মুরুষ্যম্ ॥৩॥
 আলম্বতি । সহিতৌ মিলিতৌ, গজকরোপমো হস্তিশুণ্ডাতুলো, বেপস্তী কম্পমানা ॥৪॥
 তামিহি । বরারোহাং স্তম্বরনিতম্বাং । সমভিদ্ধত্য দ্রুতং গতা ॥৫॥
 রাজয়িতি । অসিতেক্ষণা নীলনয়না । অবেক্ষস্ব প্রতীক্ষস্ব, মা বাহীতি ভাবঃ ॥৬॥
 অদুঃখেতি । পরম্ অত্যন্তম্ । যুদুগামিনী শনৈর্গমনকারিণী ॥৭॥

দীনা দ্রৌপদী একেই ছুঃখিতা ছিলেন, তাহার পর আবার পরিশ্রাস্তা ও বায়ু-বৃষ্টিতে পীড়িতা হইয়া কোমলতাবশতঃ মূর্ছাপন্ন হইতে লাগিলেন ॥২॥

তখন নীলনয়না দ্রৌপদী মূর্ছার আবেশে কাঁপিতে থাকিয়া অমুরূপ ও গোল বাহুযুগলদ্বারা আপন উরুযুগল ধারণ করিলেন ॥৩॥

তিনি হস্তিশুণ্ডযুগলের স্থায় মিলিত উরুযুগল ধারণ করিয়া কাঁপিতে থাকিয়া কদলীবৃক্ষের স্থায় তৎক্ষণাৎ ভূতলে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন বলবান্ নকুল দ্রুত যাইয়া ভগ্ন লতার স্থায় পড়িবার সময়েই স্থনিতম্বা দ্রৌপদীকে ধারণ করিলেন ॥৫॥

নকুল বলিলেন—‘রাজা ! এই নীলনয়না পাঞ্চালরাজনন্দিনী পরিশ্রাস্তা হইয়া ভূতলে পতিত হইতেছিলেন । সুতরাং আপনি উহার প্রতীক্ষা করুন ॥৬॥

(২)....বাতবর্ষণ তেন চ...বা ব কা নি । (৩) সা পত্যমানা মোহেন...পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

রাজা তু বচনাত্তস্ত ভৃশং ছুঃখসমম্বিতঃ ।

ভীমশ্চ সহদেবশ্চ সহসা সমুপাদ্রবৎ ॥৮॥

তামবেক্ষ্য তু কৌন্তেয়ো বিবর্ণবদনাং কৃশাম্ ।

অঙ্কমানীয় ধর্ম্মায়া পর্য্যদেবয়দাতুরঃ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । †

কথং বৈশম্ম গুপ্তেযু স্বাস্তীর্ণশয়নোচিতা ।

ভূমৌ নিপতিতা শেতে স্তথার্হা বরবর্ণিনী ॥১০॥

‘সুকুমারৌ কথং পাদৌ মুখঞ্চ কমলপ্রভম্ ।

মৎকৃতেহ্য বরার্হায়াঃ শ্রামতাং সমুপাগতম্ ॥১১॥

কিমিদং দ্যুতকামেন ময়া কৃতমবুজ্জিনা ।

আদায় কৃষ্ণাং চরতা বনে যুগগণায়ুতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । সমুপাদ্রবৎ দ্রুতং দ্রৌপদ্যন্তিকমগচ্ছৎ ॥৮॥

তামিতি । পর্য্যদেবয়ং ব্যলপং, “দিব্ পরিকুঞ্জে” ইতি চৌবাদিকস্ত রূপম্ ॥৯॥

কথমিতি । কথংশব্দো বিবাদে । গুপ্তেষু বশ্বিতেষু । শয়নং শয্যা, উচিতা যোগ্যা ॥১০॥

সুকুমারাবিতি । পাদৌ শ্রামতাং সমুপাগতাবিতি বচনব্যত্যয়েন সঘঙ্কঃ । শ্রামতাং মালিন্যম্ ॥১১॥

কিমিতি । দ্যুতকামেন দ্যুতরাগিণী । যুগগণায়ুতে হিংস্রপশুসমূহপূর্ণে ॥১২॥

মহারাজ ! এই মন্দগামিনী ছুঃখভোগের অযোগ্যা, অথচ গুরুতর ছুঃখ ভোগ করিতেছেন । অতএব আপনি এই পরিশ্রান্তকে আশ্রয় করুন’ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির, ভীম ও সহদেব—নকুলের বাক্য শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া তৎক্ষণাৎ দ্রৌপদীর নিকটে গেলেন ॥৮॥

তখন ধর্ম্মায়া যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীকে বিবর্ণবদনা ও কৃশা দেখিয়া পীড়িত হইয়া তাঁহাকে ক্রোড়ে করিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘হায় ! সুরক্ষিত গৃহে আস্তীর্ণ উত্তম শয্যায় শয়নের যোগ্য একমাত্র সুখভোগের অধিকারিণী উত্তমাক্ষনা দ্রৌপদী আজ কৃতলে পতিত হইয়া শয়ন করিয়াছেন ! ॥১০॥

হায় ! এই বরবর্ণিনীর কোমল চরণযুগল এবং পদ্মকান্তি সুবমগুল আজ আমার অন্তই মলিন হইয়া গিয়াছে । ॥১১॥

সুখং প্রাপ্যতি কল্যাণী প্রাপ্য পাণ্ডুহতান্ পতীন ।

ইতি ক্রপদরাজেন পিত্রা দত্তায়তেক্ষণা ॥১৩॥

তৎ সর্বমনবাপ্যেয়ং শ্রমশোকাদ্ব্যকর্ষিতা ।

শেতে নিপতিতা ভূমৌ পাপস্ত মম কৰ্ম্মভিঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা লালপ্যমানে তু ধৰ্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।

ধোম্যপ্রভৃতয়ঃ সৰ্ব্বৈ তত্রাজগ্মুর্বিজ্ঞোত্তমাঃ ॥১৫॥

তে তামাখ্যাময়ামাস্থরাশীভিষ্চাপ্যপূজয়ন্ ।

রক্ষোন্ন্যাস্ত তথা মন্ত্রান্ জেপুশ্চক্রুস্তথা ক্রিয়াঃ ॥১৬॥

পঠ্যমানেষু মন্ত্ৰেষু শাস্ত্যর্থং পরমর্ষিভিঃ ।

স্পৃশ্যমানা করৈঃ শীতৈঃ পাণ্ডবৈশ্চ মুহূৰ্হুঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সুখমিতি । ইতি বিভাষ্যেতি শেষঃ । আয়তেক্ষণা বিশাললোচনা কৃষ্ণা ॥১৩॥

তদ্বিতি । পাপস্ত পাপাশ্রয়ঃ, কৰ্ম্মভির্দ্যুতক্রীড়াবিভিঃ ॥১৪॥

তথেষতি । লালপ্যমানে পুনঃ পুনর্বিপতি সতি । তত্র দ্রৌপদ্যন্তিকে ॥১৫॥

ত ইতি । অপূজয়ন্ সমতোষয়ন্ । তথা অনিষ্টনিবারিকঃ ॥১৬॥

আমি দ্যুতের অমুরাগী, অথচ আমার বুদ্ধি নাই ; তাই আমি হিংস্রজন্তুতে পরিপূর্ণ বনের ভিতরে দ্রৌপদীকে লইয়া বিচরণ করিতে থাকিয়া এটা কি করিলাম ! ॥১২॥

হায় ! কল্যাণী দ্রৌপদী পাণ্ডবগণকে পতিলাভ করিয়া সুখ ভোগ করিবে, ইহা ভাবিয়াই পিতা ক্রপদরাজা এই আয়তনয়নাকে আমাদের হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥১৩॥

কিন্তু আমি পাপাশ্রয় ; তাই আমার কৰ্ম্মদোষেই ইনি সে সমস্ত না পাইয়া পরিভ্রম, শোক ও পথের ক্রোশে ক্লান্ত ও ভূতলপতিত হইয়া শয়ন করিয়াছেন ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির বার বার সেইরূপ বিলাপ করিতে থাকিলে, ধোম্যপ্রভৃতি ব্রাহ্মণেরা সকলেই সেখানে আসিলেন ॥১৫॥

ঐহারা দ্রৌপদীকে আশ্রয় করিলেন, আশীর্বাদ দ্বারা সন্তুষ্ট করিলেন, রক্ষোন্ন্য পাঠ করিতে লাগিলেন এবং অনিষ্টনিবারক কার্য্য করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

(১৩)....প্রাপ্য বৈ পাণ্ডবান্ পতীন...বা ব কা নি । (১৬) তে সমাখ্যাময়ামাস্থঃ...চক্রুস্ত তে ক্রিয়াঃ—বা ব কা নি ।

সেব্যমানা চ শীতেন জলমিশ্রেণ বায়ুনা ।
 পাঞ্চালী স্তম্বমাশ্রিত্য লেভে চেতঃ শনৈঃ শনৈঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 পরিগৃহ্য চ তাং দীনাং কৃষ্ণামজিনসংস্তরে ।
 পার্থা বিশ্রাময়ামাস্তল্লকসংজ্ঞাং তপস্বিনীম্ ॥১৯॥
 তস্তা যমৌ রক্তন্তলৌ পাদৌ পূজিতলক্ষণৌ ।
 করাভ্যাং কিণজাতাভ্যাং শনকৈঃ সংববাহতুঃ ॥২০॥
 পর্য্যাস্থাসয়দপ্যোনাং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 উবাচ চ কুরুশ্রেষ্ঠো ভীমসেনমিদং বচঃ ॥২১॥
 বহবঃ পর্ব্বতা ভীম ! বিষমা হিমভূগমাঃ ।
 তেষু কৃষ্ণা মহাবাহো ! কথং নু বিচরিস্যতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পঠ্যমানেষিতি । কঠৈরহৈষ্টঃ, শীতৈঃ শীতলৈঃ । চেতঃ চৈতন্যম্ ॥১৭—১৮॥
 পরীতি । পরিগৃহ্য নীচা । অজিনসংস্তরে আভূতযুগচর্ম্মণি । তপস্বিনীং শোচ্যাম্ ॥১৯॥
 তস্তা ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ, কিণজাতাভ্যাং ধনুর্গণধ্বজেন জাতচিহ্নাভ্যাং
 করাভ্যাম্, শনকৈঃ, পূজিতলক্ষণৌ তস্তাঃ পাদৌ, সংববাহতুঃ সংবাহয়ামাসতুঃ । আর্থঃ
 পদম্ ॥২০॥
 পর্য্যাস্থাসয়দিতি । এনাং জ্যোপদীম্ ॥২১॥
 বহব ইতি । বিষমা বিপৎসঙ্কলা উচ্চাবচা বা । কৃষ্ণা জ্যোপদী ॥২২॥

মহর্ষিরা শাস্তির জন্ত মন্ত্রপাঠ করিতে থাকিলে, পাণ্ডবেরা শীতল হস্তদ্বারা
 বার বার স্পর্শ করিতে লাগিলেন এবং জলমিশ্রিত শীতল বায়ুদ্বারা সেবন
 করিতে থাকিলেন ; তখন জ্যোপদী সুখ লাভ করিয়া ধীরে ধীরে চৈতন্য লাভ
 করিলেন ॥১৭—১৮॥

তাহার পর পাণ্ডবেরা লক্‌চৈতন্য, দুর্ব্বলা ও শোচনীয় জ্যোপদীকে আশ্রিত
 যুগচর্ম্মের উপরে রাখিয়া বিশ্রাম করাইতে লাগিলেন ॥১৯॥

নকুল ও সহদেব কিণ-(কড়) চিহ্নিত হস্তযুগলদ্বারা ধীরে ধীরে জ্যোপদীর
 রক্তন্তল ও স্নলক্ষণ চরণযুগলের সংবাহন করিতে থাকিলেন ॥২০॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরও জ্যোপদীকে আশ্রস্ত করিলেন এবং ভীমকে
 এই কথা বলিলেন—৥২১॥

‘মহাবাহু ভীম ! হিমে ভূগম এবং উচু-নীচু বহুতর পর্ব্বত আছে ; সে
 গুলিতে জ্যোপদী কি করিয়া গমন করিবেন ?’ ॥২২॥

ভীমসেন উবাচ ।

হ্যং রাজন্ ! রাজপুত্রীঞ্চ যমৌ চ পুরুষৰ্ভব ! !

স্বয়ং নেয়ামি রাজেন্দ্র ! না বিষাদে মনঃ কুথাঃ ॥২৩॥

হৈড়িম্বশ্চ মহাবীর্যো বিহগো মদ্বলোপমঃ ।

বহেদনব ! সৰ্ব্বান্ নো বচনাতে ঘটোৎকচঃ ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছ্রদ্ধা তু বচনং ভীমসেনস্ত ধৰ্ম্মরাট্ ।

ভীমং সম্পূজয়ন্তুৰ্ক এবমন্তিত্যভাষত ॥২৫॥

সোহনুজাতো ধৰ্ম্মরাজ্ঞা পুত্রং সস্মার রাক্ষসম্ ।

ঘটোৎকচস্ত ধৰ্ম্মাত্মা স্মৃতমাত্রঃ পিতৃস্তুতঃ ॥২৬॥

কৃতাজ্জলিরুপাতিষ্ঠদভিবাগ্ৰাথ পাণ্ডবান্ ।

ব্রাহ্মণাংশ্চ মহাবাহুঃ স চ তৈরভিনন্দিতঃ ॥২৭॥

উবাচ ভীমসেনং স পিতরং ভীমবিক্রমম্ ।

স্মৃতেহস্মি ভবতা শীত্রং শুশ্রূষুরহমাগতঃ ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । রাজপুত্রীং জ্যোপদীম্, যমৌ নকুলসহদেবৌ । স্বয়মহমেব ॥২৩॥

হৈড়িম্ব ইতি । হৈড়িম্বো হিড়িম্বায়াঃ পুত্রঃ, বিহায়া গচ্ছতীতি বিহগ আকাশচরঃ ॥২৪॥

এতদ্বিতি । ধৰ্ম্মবান্ যুধিষ্ঠিরঃ । সম্পূজয়ন্তু প্রশংসনং, যথাকালমুপায়স্বরণাৎ ॥২৫॥

স ইতি । ধৰ্ম্মরাজ্ঞেত্যদন্তত্বাভাব আৰ্হঃ । ব্রাহ্মণাংশ্চ অভিবাগ্ৰেতি সম্বন্ধঃ । অভি-
নন্দিত আশিষা সম্ভোষিতঃ । শুশ্রূষুঃ ভবতাং শুশ্রূষাং কর্তৃমিচ্ছুঃ ॥২৬-২৮॥

ভীম বলিলেন—‘হে পুরুষপ্রধান রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! একক আমিই আপ-
নাকে, জ্যোপদীকে এবং নকুল ও সহদেবকে বহন করিয়া লইয়া যাইব ; আপনি
বিষন্ন হইবেন না ॥২৩॥

অথবা, হে নিষ্পাপ রাজা ! আমার তুল্য বলবান্, অত্যন্ত উৎসাহী ও
আকাশচরী হিড়িম্বানন্দন ঘটোৎকচ আপনার আদেশে আমাদের সকলকেই
বহন করিয়া লইয়া যাইবে’ ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির ভীমের এই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া
ভীমের প্রশংসা করিয়া বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির অল্পমতি করিলে, ভীমসেন তখনই পুত্র ঘটোৎকচকে স্মরণ
করিলেন ; তিনি স্মরণ করিবামাত্রই ধৰ্ম্মাত্মা ও মহাবাহু ঘটোৎকচও কৃতাজ্জলি

(২৫) শ্লোকঃ বা ব কা নি নাস্তি । (২৮)...শীত্রং সহস্রাহমুপাগতঃ—পি ।

আজ্ঞাপয় মহাবাহো ! সৰ্বং কৰ্ত্তাস্যসংশয়ম্ ।

তচ্ছ্রদ্ধা ভীমসেনস্ত রাক্ষসং পরিষস্বজে ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধৰ্ম্মজ্ঞো বলবান্ শূরঃ সত্তো রাক্ষসপুঙ্গবঃ ।

ভক্তোহস্মান্ রাক্ষসঃ পুত্রো ভীম ! গৃহ্নাতু মাতরম্ ॥৩০॥

তব বাহুবলেনাহমতিভীমপরাক্রম ! ।

অক্ষতঃ সহ পাঞ্চাল্যা গচ্ছেয়ং গন্ধমাদনম্ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রাহ্মবচনমাজ্ঞায় ভীমসেনো ঘটোৎকচম্ ।

আদিদেশ নরব্যাক্ত্রস্তনয়ং শত্রুকৰ্ষণম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আজ্ঞাপয়েতি । কৰ্ত্তাস্মি করিছামি । রাক্ষসং ঘটোৎকচম্, পরিষস্বজে আলিঙ্গ ॥২৯॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । অস্মান্ প্রতি ভক্তঃ । সত্তাঃ সপদি, মাতরং জ্যোপদীং বোদ্ধুং গৃহ্নাতু ॥৩০॥

ভীমমেব তৌতি তবেতি । ঘটোৎকচস্ত বাহুবলমপি তবৈব বাহুবলমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

ব্রাহ্মুরিতি । ব্রাহ্মযুধিষ্ঠিরস্ত । আজ্ঞায় শ্রদ্ধা ॥৩২॥

হইয়া পিতৃপর্য্যায় পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত হইল এবং তাঁহাদিগকে ও ব্রাহ্মগণকে অভিবাদন করিল ; তাহার পর তাঁহারা সকলেও তাহার অভিনন্দন করিলেন । তৎপরে ঘটোৎকচ ভীমবিক্রম পিতা ভীমসেনকে বলিল—‘আপনি আমাকে স্মরণ করিয়াছেন, তাই আমি আপনাদের পরিচর্যা করিবার জন্য সত্বর আসিয়াছি ॥২৬—২৮॥

মহাবাহু ! আদেশ করুন, নিশ্চয়ই আমি আপনাদের সমস্ত কার্য্য করিব’ । তাহা শুনিয়া ভীমসেন তাহাকে আলিঙ্গন করিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! রাক্ষসশ্রেষ্ঠ পুত্র ঘটোৎকচ ধৰ্ম্মজ্ঞ, বলবান্, বীর এবং আমাদের ভক্ত ; সুতরাং এখনই এ—জ্যোপদীকে ধারণ করক ॥৩০॥

অতিভীমপরাক্রম ভীম ! তোমার বাহুবলেই আমি জ্যোপদীর সহিত অক্ষত শরীরে গন্ধমাদনপর্ব্বতে যাইতে পারিব’ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিয়া শত্রু-হস্তা পুত্র ঘটোৎকচকে আদেশ করিলেন—॥৩২॥

(২৯) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...চতুষ্স্মারিংশদধিক...বা ব কা, ‘...পঞ্চচস্মারিংশদধিক...পি, ‘...ষট্চস্মারিংশদধিক...’ নি । (৩০) ...সত্যো রাক্ষসপুঙ্গবঃ...ঔরসঃ পুত্রঃ...গৃহ্নাতু মা চিরম্—বা ব কা ।

হৈড়িষেয়ং পরিজ্ঞাস্তা তব মাতাহপরাজিত ! ।

ত্বঞ্চ কামগমস্তাত ! বলবান্ বহু তাং খণ ! ॥৩৩॥

স্কন্ধমারোপ্য ভদ্রং তে মধ্যেহস্মাকং বিহায়সা ।

গচ্ছ নীচিকয়া গত্যা যথা চৈনাং ন পীড়য়েঃ ॥৩৪॥

ঘটোৎকচ উবাচ ।

ধর্ম্মরাজঞ্চ ধোম্যঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ যমজৌ তথা ।

একোহপ্যহমলং বোচুং কিমুতাত্ত্ব সহায়বান্ ॥৩৫॥

অন্ত্রে চ শতশঃ শূরা বিহগাঃ কামরূপিণঃ ।

সর্বান্ বো ব্রাহ্মণৈঃ সার্ক্ণং বক্ষ্যন্তি সহিতা ময়া ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তদা কৃষ্ণামুবাহ স ঘটোৎকচঃ ।

পাণ্ডুনাং মধ্যগো বীরঃ পাণ্ডুবানপি চাপরে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

হৈড়িষেতি । হে হৈড়িষ ! । মাতা জ্যোপদী । হে খণ ! খেচর ! ॥৩৩॥

স্কন্ধমিতি । তে তব ভ্রমস্তু । বিহায়সা গগনেন । নীচিকয়া নিম্নবর্ত্তিতা ॥৩৪॥

ধর্ম্মেতি । অলং সমর্থঃ । অন্ত্রেহপি বান্ধসা মম সহায়াঃ সন্তীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অন্ত ইতি । বিহগা আকাশচারিণো বান্ধসাঃ । বক্ষ্যন্তি বহনং করিষ্যন্তি ॥৩৬॥

এবমিতি । অপরে চ বান্ধসাঃ, পাণ্ডুবানপি উহরিতি শেষঃ ॥৩৭॥

বৎস ! অপরাজিত ! খেচর ! হিড়িম্বানন্দন ! তোমার মাতা জ্যোপদী পরিজ্ঞাস্ত হইয়া পড়িয়াছেন, তুমিও কামগামী এবং বলবান্ ; অতএব তুমি তাঁহাকে বহন কর ॥৩৩॥

বৎস ! তোমার মঙ্গল হউক ; তুমি তাঁহাকে স্কন্ধে লইয়া আমাদের মধ্যে থাকিয়া নিম্ন আকাশ দিয়া মন্দগতিতে গমন কর, বাহাতে উহার কষ্ট না হয় ॥৩৪॥

ঘটোৎকচ বলিল—‘আমি একাকীই ধর্ম্মরাজ, ধোম্যপুরোহিত, জ্যোপদী এবং নকুল—সহদেবকে বহন করিতে পারি ; সহায়সম্পন্ন হইলে আর বক্তব্য আছে কি ॥৩৫॥

বীর, আকাশচারী ও কামরূপী অন্ত শত শত বান্ধসও আমার সহিত মিলিত হইয়া ব্রাহ্মণদের সহিত আপনাদের সকলকে বহন করিবে’ ॥৩৬॥

(৩৬)....বক্ষ্যন্তি সহিতাইনঘ !—বা ব ক ।

লোমশঃ সিদ্ধমার্গেণ জগামানুপমদ্যুতিঃ ।
 স্বেনৈব স প্রভাবেন দ্বিতীয় ইব ভাস্করঃ ॥৩৮॥
 ব্রাহ্মণাংশ্চাপি তান্ সর্বান্ সমুপাদায় রাক্ষসাঃ ।
 নিয়োগাদ্রাক্ষসেন্দ্রস্ত জগ্মু ভূমিপরাক্রমাঃ ॥৩৯॥
 এবং হ্রমণীয়ানি বনান্যুপবনানি চ ।
 আলোকয়ন্তুস্তে জগ্মু বিশালাং বদরীং প্রতি ॥৪০॥
 তে স্বাশুগতিভির্বীরা রাক্ষসৈস্তৈর্মহাজৈবৈঃ ।
 উহ্যমানা যযুঃ শীঘ্রং দীৰ্ঘমধ্বানমল্লবৎ ॥৪১॥
 দেশান্ শ্লেচ্ছজনাকীর্ণান্ নানারত্নাকরান্ শুভান্ ।
 দদৃশুর্গিরিপাদাংশ্চ নানাধাতুসমাচিতান্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

লোমশ ইতি । সিদ্ধানাং দেবযোনিরিশেষাণাং মার্গেণ আকাশপথেনৈব ॥৩৮॥
 ব্রাহ্মণানিতি । নিয়োগাদাদেশাৎ, রাক্ষসেন্দ্রস্ত ঘটোৎকচস্ত ॥৩৯॥
 এবমিতি । বদরীং কর্কটবৃক্ষ তরঙ্গা প্রসিদ্ধমাত্রমমিত্যর্থঃ ॥৪০॥
 ত ইতি । মহাজৈবৈর্মহাবেগৈঃ । অধ্বানং পহ্বানম্, অল্লবৎ অল্পপথবৎ ॥৪১॥
 দেশানিতি । বেদবাহুচারা শ্লেচ্ছজনাকীর্ণান্ । গিরৈঃ পাদান্ প্রত্যন্তপর্কতান্ ।

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া তখনই মহাবীর ঘটোৎকচ পাণ্ডব-
 গণের মধ্যে থাকিয়া দ্রোণদীকে বহন করিয়া লইয়া চলিল এবং অশ্ব রাক্ষসেরা
 পাণ্ডবগণকে বহন করিয়া নিয়া যাইতে থাকিল ॥৩৭॥

এবং অসাধারণ তেজস্বী লোমশমুনি আপন প্রভাবেই সিদ্ধপথে দ্বিতীয়
 সূর্যের স্থায় গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

আর, ভয়ঙ্কর-পরাক্রমশালী অপর কতকগুলি রাক্ষস ঘটোৎকচের আদেশে
 সেই সকল ব্রাহ্মণকে লইয়া গমন করিতে থাকিল ॥৩৯॥

এই ভাবে তাঁহারা অতিমনোহর বন ও উপবন দেখিতে দেখিতে বদরিকা-
 শ্রমের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

মহাবেগশালী ও দ্রুতগামী সেই রাক্ষসেরা বহন করিয়া লইয়া যাইতেছিল
 বলিয়া তাঁহারা সম্বন্ধই অল্পপথের স্থায় দীর্ঘপথ যাইতে থাকিলেন ॥৪১॥

তখন তাঁহারা শ্লেচ্ছগণে পরিপূর্ণ, নানাবিধ রত্নের আকর ও মনোহর বহু-
 তর দেশ এবং গৈরিকাদিনানাধাতুব্যাগু ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বহুতর পর্বত দেখিতে

(৩৮)....স্বেনৈবাপ্রভাবেন...পি । (৪১)....মহমধ্বানমল্লবৎ...বা ব কা নি । (৪২)....
 নানারত্নাকরান্...বা ব কা নি ।

বিজ্ঞাধরগণাকীর্ণান্ যুতান্ পন্নগকিন্নরৈঃ ।

তথা কিম্পুরুষৈশ্চৈব গন্ধর্বৈশ্চ সমস্ততঃ ॥৪৩॥

ময়ুরৈশ্চমরৈশ্চৈব বানরৈ রুরুভিস্তথা ।

বরাহৈর্গবয়ৈশ্চৈব মহিষৈশ্চ সমাবুতান্ ॥৪৪॥

নদীজালসমাকীর্ণান্ নানাপক্ষিযুতান্ বহুন্ ।

নানাবিধৈর্মৃগৈর্জুক্তান্ বারগৈশ্চোপশোভিতান্ ॥৪৫॥

সমদৈশ্চাপি বিহগৈঃ পাদপৈরস্থিতাংস্তথা ।

তেহবতীৰ্য্য বহুন্ দেশান্ উত্তরাংশ্চ কুরুনপি ॥৪৬॥

দদৃশুর্বিবিধাশ্চর্য্যং কৈলাসং পর্ব্বতোত্তমম্ ।

তস্মাভ্যাসে তু দদৃশুর্নরনারায়ণাশ্রমম্ ॥৪৭॥

উপেতং পাদপৈদিব্যৈঃ সদা পুষ্পফলোপগৈঃ ।

দদৃশুস্তাণ্ড বদরীং বৃন্তস্কাং মনোরমাম্ ॥৪৮॥

স্নিগ্ধামবিরলচ্ছায়াং শ্রিয়া পরময়া যুতাম্ ।

পট্রৈঃ স্নিগ্ধৈরবিরলৈরুপেতাং মৃদুভিঃ শুভাম্ ॥৪৯॥

বিশালশাখাং বিস্তীর্ণামতিদ্রুতিসমম্বিতাম্ ।

ফলৈরুপচিঠৈদিব্যৈরাচিতাং স্বাদুভির্ভৃশম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

গানক্ষমণ্ডাকমন্ডাভ্যাং কিন্নরাণাং বৈবিধ্যাং পৃথগ্গপাদানম্ । চমবরুরু হবিণবিশেষো । যুগৈঃ পশুভিঃ, জুহান্ সেবিতান্, বারগৈর্হস্তিভিঃ । বিহগৈঃ পক্ষিভিঃ । অবতীৰ্য্য অতিক্রম্য । অভ্যাসে নিকটে । পুষ্পাণি ফলানি চ উপগচ্ছন্তি প্রাপ্তুবন্তীতি তৈঃ । বৃন্তস্কাং গোলপ্রকাণ্ডদেশাম্ । অবিরলচ্ছায়াং নিবিড়চ্ছায়াং । অবিরলৈর্ঘনৈঃ । উপচিঠৈ-পাইলেন । তাহাতে বিজ্ঞাধর, কিন্নর, কিম্পুরুষ ও নাগ বিচরণ কবিতোছিল এবং ময়ুর, চমরহরিণ, রুরুহরিণ, বানর, বরাহ, গবয় ও মহিষ ভ্রমণ কবিতোছিল ; আর সে পর্ব্বতগুলির নিকট দিয়া অনেক নদী প্রবাহিত হইতেছিল এবং সে গুলিতে নানাবিধ পক্ষী, বহুবিধ পশু, হস্তী, মদমত্ত পক্ষী ও নানাবিধ বৃক্ষ ছিল । তাহার পর তাঁহারা বহুতর দেশ ও উত্তর কুরুদেশ অতিক্রম করিয়া নানাবিধ আশ্চর্য্যের আধার কৈলাসপর্ব্বত দর্শন করিলেন এবং তাহার নিকট নর-নারায়ণ ঋষির আশ্রম (বদরিকাশ্রম) দেখিতে পাইলেন ; সে আশ্রমে সর্ব্বদাই ফল ও পুষ্পশালী বহুতর উত্তম বৃক্ষ ছিল ; আর তাঁহারা সেখানে সেই মনোহর বদরীবৃক্ষ দর্শন করিলেন ; তাহার স্কন্ধদেশ গোলাকার, আকৃতি স্নিগ্ধ, ছায়া

মধুশ্রবৈঃ সদা দিব্যাং মহর্ষিগণসেবিতাম্ ।
 মদপ্রমুদিতৈর্নিত্যং নানাভিজগণৈর্যুতাম্ ॥৫১॥
 অদংশমশকে দেশে বহুমূলফলোদকে ।
 নীলশাদ্বলসংছন্নে দেবগন্ধর্বসেবিতৈঃ ॥৫২॥
 স্তমসীকৃতভূভাগে স্বভাববিমলে শুভে ।
 জাতাং হিমমুদুস্পর্শে দেশেহপহতকণ্টকে ॥৫৩॥ (কূলকম)
 তামুপেত্য মহাত্মানঃ সহ তৈত্রাক্ষগর্ভভৈঃ ।
 অবতেরুস্ততঃ সর্বৈ রাক্ষসসঙ্কতঃ শনৈঃ ॥৫৪॥
 ততস্তমাশ্রমং রম্যং নরনারায়ণাশ্রিতম্ ।
 দদৃশুঃ পাণ্ডবা রাজন্ ! সহিতা দ্বিজপুঙ্গবৈঃ ॥৫৫॥
 তমসা রহিতং পুণ্যমনামৃষ্ঠং রবেঃ কঠৈঃ ।
 ক্ষুভৃচ্চীতোষদৌষেষ্ট বর্জিতং শোকনাশনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বহলীভূতৈঃ, আচিতাং ব্যাপ্তাম্ । নানাভিজগণৈর্বহুবিধপক্ষিসমূহৈঃ । নীলৈঃ শাদ্বলৈর্ব-
 ত্তনৈঃ সংছন্নে আবৃতৈঃ । অপহতকণ্টকে দূরীকৃতকণ্টকে ॥৫২—৫৩॥

তামিতি ।, তাং বদরীম্ । মহাত্মানঃ পাণ্ডবাদয়ঃ ॥৫৪॥

তত ইতি । নরনারায়ণাভ্যামুযিভ্যাম্ আশ্রিতম্ আশ্রিতপূর্বম্ । তমসা অন্ধকারেণ ।

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোশমাত্রমিতি ॥১—২৩॥ বিহগ ইব বিহগঃ খেচরঃ ॥২৪—৩৫॥ বক্ষ্যন্তি বহনং করি-
 শ্বন্তি ॥৩৬—৪১॥ রত্নাকরৈরাসমস্তাদ্যুতান্ ॥৪২—৪৬॥ অভ্যাসে সমীপে ॥৪৭—৫২॥ স্বভাবত এব
 নিবিড়, কাস্তি মনোহর, পত্র সকল স্নিগ্ধ, ঘন ও কোমল ; শাখাসমূহ বিশাল
 ও বিস্তীর্ণ এবং ফলসমূহ বৃহৎ, উত্তম, সুস্বাদু ও মধুশ্রাবী ছিল । মহর্ষিরা সেই
 বদরীবৃক্ষের সেবা করিতেন এবং সেই বদরীবৃক্ষেব উপরে সর্বদাই মদমস্ত ও
 আনন্দিত-নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিত । আর, সেই বদরীবৃক্ষ যে স্থানে
 জন্মিয়াছিল, সে স্থানে দংশ (দাঁশ) ও মশক ছিল না ; প্রচুর ফল, মূল ও জল
 ছিল এবং দেবগণ ও গন্ধর্বগণ বিচরণ করিতেন ; আর সে স্থানটী নীলবর্ণ নূতন
 তুণে আবৃত, সমতল, স্বভাবনির্মল, নিরুপদ্রব, শীতল ও কোমলস্পর্শ এবং
 কণ্টকবিহীন ছিল ॥৪২—৫৩॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা সেই বদরীবৃক্ষের নিকটে উপস্থিত হইয়া সেই ব্রাহ্মণ-
 গণের সহিত রাক্ষসসঙ্ক হইতে ধীরে ধীরে অবতরণ করিলেন ॥৫৪॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবগণ ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া নর-নারা-

(৫৩) ...স্বভাববিহিতে শুভে...বা ব বা নি ।

মহর্ষিগণসম্মাধং ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা সমস্থিতম্ ।
 ছন্দ্রবেশং মহারাজ ! নরৈর্ধর্মবহিষ্কৃতৈঃ ॥৫৭॥
 বলিহোমাক্ষিতং পুণ্যং হুসংযুক্তীমুলেপনম্ ।
 দিব্যপুষ্পোপহারৈশ্চ সর্বতোহভিবিরাজিতম্ ॥৫৮॥
 বিশালৈরগ্নিশরগৈঃ স্রুগ্ভাতৈরাচিতং শুভৈঃ ।
 মহস্তিস্তোয়কলসৈঃ কঠিনৈশ্চোপশোভিতম্ ॥৫৯॥
 শরণ্যং সর্বভূতানাং ব্রহ্মবোধনির্নাদিতম্ ।
 দিব্যমাশ্রয়ণীয়ং তমাশ্রমং শ্রমনাশনম্ ॥৬০॥
 শ্রিয়া যুতমনির্দেহ্যং দেবচর্যোপশোভিতম্ ।
 ফলমুলাশনৈর্দাঁষ্টৈশ্চাক্ষুণ্ডকুণ্ডাজিনাশ্বরৈঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অনামুষ্ঠং বৃক্ষপত্রাচ্ছাদনাত্ অম্পৃষ্টম্ । মহর্ষিগণৈঃ সম্মাধং নিববকাশম্, ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণ-
 সম্পাদিতয়া, লক্ষ্ম্যা কান্ত্যা । ধর্মবহিষ্কৃতৈবধাশ্মিকৈঃ । বলিভিঃ পূজোপহারৈঃ হোমৈশ্চ
 অক্ষিতং গৌরববিষয়ীকৃতম্, হুসংযুক্তং লিপ্তম্ অহুলেপনং গোময়াদিকং যত্র তম্ । অগ্নি-
 শরগৈর্হোমগৃহৈঃ, স্রুগ্ভাতৈঃ স্রুক্ষবাদিস্থাপনপাত্রৈঃ, আচিতং ব্যাপ্তম্ । কঠিনৈঃ পাকস্থালীভিঃ,
 “কঠিনং নিষ্টুরে স্থাল্যাং শর্কবায়ং গুড়স্ত চ” ইতি বিধিঃ । ব্রহ্মবোধৈর্বেদধ্বনিভিনির্নাদিতম্ ।
 অনির্দেহ্যং সৌন্দর্যো অনির্কলচনীয়ম্, দেবস্ত চর্যা আচারস্তেন উপশোভিতম্ । দাঁষ্টৈ-

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষণ হিতে স্বভাববিহিতে জাতায় বদরীম্ ॥৫৩—৫৬॥ মহর্ষিগণসম্মাধমুর্ষিগণব্যাপ্তম্,
 ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা ঋগ্‌যজুঃসামাঙ্গিকয়া । “ঋচঃ সামানি যজুঃষি সা হি শ্রীবয়তা সত্য”মিতি ঋতে:
 ॥৫৭॥ হুত্বে সংযুক্তং সর্দ্বাঙ্গিনমহুলেপনঞ্চ যত্র তৎ ॥৫৮॥ অগ্নিশরগৈরগ্ন্যাগারৈঃ, আচিতং
 ব্যাপ্তম্, কঠিনৈঃ শিষ্টৈঃ করঠৈর্কা ॥৫৯—৬০॥ দেবচর্যা সত্যসম্বল্লাদিকা, তয়া উপশোভিতম্
 যণ অবিবর সেই পুণ্যময় মনোহর আশ্রম দর্শন করিতে লাগিলেন । তাহাতে
 অন্ধকারেব বা সূর্য্যাকিরণের সংস্পর্শ ছিল না ; ক্ষুধা বা পিপাসা হইত না,
 শীত বা গ্রীষ্ম ছিল না, কোন শোকের সম্ভাবনাও ছিল না, এবং অধাশ্মিক
 লোকের প্রবেশ করা হুঙ্কর ছিল ; আর মহারাজ ! সে আশ্রমটী মহর্ষিগণে
 পরিপূর্ণ ও ব্রাহ্মী শোভায় পরিশোভিত ছিল এবং সে আশ্রমে গোময়লিপ্ত
 পবিত্র স্থানে পূজা ও হোম চলিতেছিল, এবং সকল দিকেই উত্তম উত্তম পুষ্প
 রিক্তিপ্ত থাকায় বিশেষ শোভা জন্মিয়াছিল ; আর সে আশ্রম—বিশাল বিশাল
 হোমগৃহ, মাজলিক স্রুক্ষ-স্রুকের পাত্র, বৃহৎ বৃহৎ জলের কলস ও পাকের
 স্থালীভেত পরিশোভিত ছিল ; এবং সে আশ্রম—সকল প্রাণীরই রক্ষক, বেদ-
 ধ্বনিতে মুখরিত, সকলেরই আশ্রয়ণীয়, শ্রমনাশক, দিব্য-সৌন্দর্য্যসম্পন্ন,

সূর্য্যবৈশ্বানরসমৈস্তপসা ভাবিতাস্ত্ৰিভিঃ ।
 মহর্ষিভির্যোক্ষপরৈর্ধতিভিনিয়তেন্দ্রিয়ৈঃ ॥৬২॥
 ব্রহ্মভূতৈর্মহাভাগৈরুপেতং ব্রহ্মবাদিভিঃ ।
 সোহভ্যগচ্ছন্নহাতেজাস্তানৃষীন্ প্রয়তঃ শুচিঃ ॥৬৩॥
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতো ধীমান্ ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 দিব্যজ্ঞানোপপন্নাস্তে দৃষ্ট্ৱা প্রাপ্তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬৪॥
 অভ্যগচ্ছন্ত স্ত্রীতাঃ সর্ব্বে এষ মহর্ষয়ঃ ।
 আশীর্বাদান্ প্রযুঞ্জাণাঃ স্বাধ্যায়নিরতা ভৃশম্ ॥৬৫॥
 প্রীতাস্তে তস্মৈ সংকারং বিধিনা পাবকোপমাঃ ।
 উপাজহুঃ সলিলং পুষ্পমূলফলং শুচি ॥৬৬॥ (কূলকম্)
 স তৈঃ প্রীত্যাহথ সংকারমুপনীতং মহর্ষিভিঃ ।
 প্রয়তঃ প্রতিগৃহ্মাণ ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৭॥
 তং শক্রসদনপ্রথ্যং দিব্যগন্ধম্নোরমম্ ।
 প্রীতঃ স্বর্গোপমং পুণ্যং পাণ্ডবঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥৬৮॥
 বিবেশ শোভয়া যুক্তং ভ্রাতৃভিঃ সহানঘ ! ।
 ব্রাহ্মণৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈশ্চ সহশ্রশঃ ॥৬৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রিদ্ভিয়দমনশীলৈঃ । ভাবিতাস্ত্ৰিভিঃ শোধিতচিত্তৈঃ । ব্রহ্মভূতৈর্বিবিধিকৃত্যৈঃ, ব্রহ্মবাদিভি-
 বেদবক্তৃভিঃ । প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ । প্রাপ্তমাগতম্ । প্রযুঞ্জাণাঃ কুর্বাণাঃ । সংকারং
 সংকারভূতম্ আদরনিদর্শনমিত্যর্থঃ ॥৫৫—৬৬॥

স ইতি । উপনীতম্ উপস্থাপিতম্ । প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ । শক্রসদনপ্রথ্যম্ ইন্দ্রভবন-
 তুল্যম্ । ব্রাহ্মণৈশ্চ সহৈতি সখ্যকঃ ॥৬৭—৬৯॥

অনির্বচনীয় ও দেবতার আচারে পরিশোভিত ছিল ; আর সে আশ্রমে কল-
 মূলভোজী, ইন্দ্রিয়সংযমী, মনোহরকৃষ্ণাজিনধারী, সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য, তেজস্বী,
 তপস্তায় শোধিতচিত্ত, মোক্ষপরায়ণ, জিতেন্দ্রিয়, ব্রহ্মার তুল্য, বেদবক্তা ও
 মহাত্মা মহর্ষিরা অবস্থান করিতেছিলেন । তখন মহাতেজা ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির
 সংযতচিত্ত ও পবিত্র হইয়া ভ্রাতাদের সহিত সেই মহর্ষিগণের নিকট উপস্থিত
 হইলেন ; তখন দিব্যজ্ঞানসম্পন্ন, বেদপাঠনিরত ও অগ্নিতুল্য সেই মহর্ষিরা
 সকলেই যুধিষ্ঠিরকে আগত দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রত্যাগমন
 করিলেন এবং প্রীতিসহকারে যথাবিধানে সংকারপূর্ব্বক তাঁহাকে পবিত্র জল,
 ফুল, ফল ও মূল উপহার দিলেন ॥৫৫—৬৬॥

তত্রাপশ্যত ধৰ্ম্মাত্মা দেবদেবর্ষিপুঞ্জিতম্ ।

নরনারায়ণস্থানং ভাগীরথ্যোপশোভিতম্ ॥৭০॥

পশ্যন্তস্তে নরব্যাভ্রা রেমিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ।

মধুস্রবফলং দিব্যং ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতম্ ॥৭১॥

তদুপেত্য মহাত্মানস্তেহবসন্ ব্রাহ্মণৈঃ সহ ।

মুদা যুক্তা মহাত্মানো রেমিরে তত্র তে তদা ॥৭২॥

আলোকয়ন্তো মৈনাকং নানাঙ্ঘ্রিজগণায়ুতম্ ।

হিরণ্যশিখরকৈব তচ্চ বিন্দুসরঃ শিবম্ ॥৭৩॥

তস্মিন্ বিহরমাণাশ্চ পাণ্ডবাঃ সহ কৃষ্ণয়া ।

মনোজ্ঞে কাননবরে সর্ববন্তু কুন্তুমোঙ্খলে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিৰঃ । নরনারায়ণয়োঃ স্থানং তপস্কবণদেশম্ ॥৭০॥

পশ্যন্ত ইতি । বেমিবে আননন্দঃ । মধুস্রবফলং মধুস্রাবী বদরীফলম্ ॥৭১॥

তদিতি । মহাত্মান উদারচিত্তাঃ, মহাত্মানস্তীক্ৰবুদ্ধয়ঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, তে পাণ্ডবাঃ ॥৭২॥

আলোক্যেতি । মৈনাকং পর্বতম্, নানাঙ্ঘ্রিজগণৈর্বহুবিধপক্ষিসমূহৈঃ আযুতং সমম্বিতম্,

ভাবতভাবদীপঃ

৬১—৬২। ব্রহ্মভূতৈব্রহ্মবিজ্ঞেন ব্রহ্মভাবং গতেঃ । তথা চ ঙ্গতিঃ—“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভব-
তী”তি ॥৬৩—৬৫॥ সংকারং চকুরিতি শেষঃ ॥৬৬—৭১॥ তদুপেত্য স্থানং প্রাপ্য ॥৭২—৭৪॥

স্রীতিপূর্বক মহর্ষিগণেব আনীত সেই সকল উপহাবদ্রব্য গ্রহণ কবিয়া
আনন্দিত হইয়া পাণ্ডুনন্দন ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিব সংযতচিত্ত হইয়া ভ্রৌণদী, ভ্রাতৃগণ
ও বেদবেদাঙ্গপারদর্শী সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণেব সহিত ইন্দ্রভবন তুল্য শোভা-
সম্পন্ন, দিব্য সৌবতে মনোহর, স্বর্গতুল্য ও পবিত্র সেই আশ্রমে প্রবেশ
করিলেন ॥৬৭—৬৯॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিব সেখানে প্রবেশ করিয়া দেবগণ ও দেবর্ষিগণের পুঞ্জিত
এবং গল্লোপশোভিত নর-নারায়ণের তপস্তার স্থান দর্শন করিলেন ॥৭০॥

নরজ্যেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সেখানে ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত মধুস্রাবী দিব্য বদরীফল দর্শন
করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৭১॥

উদারচেতা ও অসাধারণ বুদ্ধিমান পাণ্ডবগণ সেই নরনারায়ণস্থানে বাইয়া
ব্রাহ্মণগণের সহিত বাস করিতে লাগিলেন এবং সেই স্থানেই তাঁহারা তখন
আনন্দিত হইয়া বিচরণ করিতেন ॥৭২॥

তাঁহার নিকটে মৈনাকপর্বত আছে, তাহার শৃঙ্গ সকল স্বর্ণময় এবং তাঁহার
উপরে বহুবিধ পক্ষী বিচরণ করে; আর ‘বিন্দুসর’-নামে মজলময় প্রসিদ্ধ

পাদপৈঃ পুষ্পবিকচৈঃ ফলভারাবনামিভিঃ ।
 শোভিতে সৰ্ব্বতো রম্যৈঃ পুংকোকিলকুলায়ুতৈঃ ॥৭৫॥
 স্নিগ্ধপত্রৈরবিরলৈঃ শীতচ্ছায়ৈর্মনোরমৈঃ ।
 সরাংসি চ বিচিত্রাণি প্রসঙ্গসলিলানি চ ॥৭৬॥
 কমলৈঃ সোৎপলৈশ্চৈব ভ্রাজমানানি সৰ্ব্বশঃ ।
 পশ্চান্ত্ৰুচাকুরুপাণি রেমিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ॥৭৭॥ (কুলকম্)
 পুণ্যগন্ধঃ স্তম্ভস্পর্শো ববৌ তত্র সমীরণঃ ।
 হ্লাদয়ন্ পাণ্ডবান্ সৰ্বান্ দ্রৌপদ্যা সহিতান্ প্রভো ! ॥৭৮॥
 ভাগীরথীং স্তুতীর্থাক্ষ শীতাং বিমলপঙ্কজাম্ ।
 মণিপ্রবালবিস্তারাং পাদপৈরুপশোভিতাম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যশিখরং স্বর্ণময়শৃঙ্গম্ । শিবং মঙ্গলময়ম্, তস্মিন্দুসবচ্চ । কাননবরে শ্রেষ্ঠবনে । পুষ্প-
 বিকচাঃ প্রফুল্লাস্তৈঃ । অবিরলৈর্ঘনৈঃ । চাকুরুপাণি সরাংসীতি সযন্ধঃ ॥৭৩—৭৭॥

পুণ্যতি । হ্লাদয়ন্ আনন্দয়ন্ । প্রভো ইতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৭৮॥

ভাগীরথীমিতি । মহাত্মনাঃ পাণ্ডবাদয়ঃ, পরমদুর্গমে দেববিচরিতে তস্মিন্ দেশে,

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পবিকচৈর্বিকসিতকুহুমৈঃ ॥৭৫—৭৮॥ শীতাং নামতঃ প্রস্তারঃ সোপানপাদগণাদিরূপঃ
 ঘট ইত্যর্থঃ ॥৭৯—৮৩॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

একটা জলাশয় এবং মনোহর একটা বন আছে ; সেই বনে সকল ঋতুতেই ফুল থাকে ; আর ঘন ও মনোহর অনেক বৃক্ষ আছে, সেগুলি সৰ্ব্বদাই পুষ্পরাশিতে সুশোভিত, ফলভারে অবনত এবং কোকিলগণের কলরবে মুখরিত থাকে ; আর সেগুলির পত্র সকল স্নিগ্ধ এবং ছায়া শীতল ; আর বিচিত্র ও মনোহর অনেক সরোবর আছে ; সেগুলির জল নির্মল এবং সেগুলি পদ্ম ও উৎপলে সৰ্ব্বদাই শোভা পাইতেছে ; এই সকল দর্শন করতঃ বিচরণ করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীর সহিত বিশেষ আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৭৩—৭৭॥

রাজা ! তখন পবিত্রসৌরভ ও স্তম্ভস্পর্শ বায়ু দ্রৌপদীর সহিত লব্ধ পাণ্ডবকেই আনন্দিত করিয়া বহিত হইত ॥৭৮॥

অত্যন্তদুর্গম ও দেবধিসেবিত সেই স্থানে বিচিত্র পুষ্প-ফলে পরিপূর্ণ, হৃদয়ের আনন্দবৰ্দ্ধক সেই বিশাল বদরীবৃক্ষের নিকট দিয়া শীতল ভাগীরথী-নদী প্রবাহিত হইতেছিল ; তাহাতে স্নানর ঘাট, নির্মল পদ্ম, মণি ও বিজয়সের'

চিত্রপুশ্পকলাকীর্ণাং মনসঃ শ্রীতিবর্দ্ধিনীম্ ।
 বীক্ষমাণা মহাত্মানো বিশালাং বদরীমমু ॥৮০॥
 তস্মিন্ দেবর্ষিচরিতে দেশে পরমভূগমে ।
 ভাগীরথীপুণ্যজলে তর্পয়াৎক্রি়ে পিতৃনু ॥৮১॥ (বিশেষকম)
 দেবানুর্ষীংশ্চ কোন্তেয়াঃ পরমং শৌচমাহিতাঃ ।
 তত্র তে তর্পয়ন্তশ্চ জপন্তশ্চ কুরুবহাঃ ।
 ব্রাহ্মণৈঃ সহিতা বীরা হ্রবসন্ পুরুষবর্ষভাঃ ॥৮২॥
 কৃষ্ণায়ান্তত্ৰ পশ্যন্তঃ ক্রীড়িতান্‌মরপ্রভাঃ ।
 বিচিত্রাণি নরব্যাত্ৰা রেমিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *



ভারতকৌমুদী

চিত্রপুশ্পকলাকীর্ণাং, মনসঃ শ্রীতিবর্দ্ধিনীম্, বিশালাং বদরীং তরুং, অহু লক্ষ্যীকৃত্য তৎ-
 সমীপে বিত্তমানামিতার্থঃ, স্বতীর্থং শোভনঘট্টাম্, শীতাং শীতলাম্, বিমলপঙ্কজাম্, মণীনাং
 প্রবালানাঞ্চ বিস্তারা রাশয়ো যন্তাং তাম্, তীরস্থৈঃ পাদপৈরুপশোভিতাঞ্চ, ভাগীরথীম্, বীক্ষ-
 মাণাঃ সন্তঃ, ভাগীরথীপুণ্যজলে পিতৃনু তর্পয়াৎক্রি়ে ॥৭৯—৮১॥

দেবানিতি । পরমং দৈহিকং মানসিকঞ্চ, শৌচং পাবিত্র্যম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮২॥

কৃষ্ণা ইতি । তত্র স্থানে, ক্রীড়িতানি বিহারান্, তত্র তদানীম্ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

রাশি এবং তীরে অনেক বৃক্ষ ছিল ; এহেন ভাগীরথী দর্শন করিতে থাকিয়া
 পাণ্ডবপ্রভৃতি সকলেই সেই ভাগীরথীর পবিত্র জলে পিতৃলোকের তর্পণ করিতে
 থাকিলেন ॥৭৯—৮১॥

এবং কুরুকুলশ্রেষ্ঠ, পুরুষপ্রধান ও মহাবীর পাণ্ডবেরা ব্রাহ্মণদের সহিত
 মিলিত হইয়া পরম পবিত্রতা অবলম্বনপূর্বক সেই ভাগীরথীজলে দেবগণ ও
 ঋষিগণের তর্পণ এবং ইষ্টমন্ত্র জপ করিতে থাকিয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥৮২॥

আর, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও দেবতুল্য পাণ্ডবগণ তখন সেখানে জ্যোপদীর বিচিত্র
 বিচরণ দেখিতে থাকিয়া আনন্দ অল্পভব করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

(৮০) . . . বিদ্যাপুশ্পসমাকীর্ণাং... বা ব কা নি । * ‘...পঞ্চচছারিংশদধিক...’ বা ব কা,
 ‘...ষট্চছারিংশদধিক...’ পি, ‘...সপ্তচছারিংশদধিক...’ নি ।

একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— .. (১) .. —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্র তে পুরুষব্যাভ্রাঃ পরমং শৌচমান্বিতাঃ ।
 ষড়্ রাত্রমবসন্ বীরা ধনঞ্জয়দিদৃক্ষ্য ॥১॥
 ততঃ পূর্বোত্তরে বায়ুঃ পবমানো যদৃচ্ছয়া ।
 সহস্রপত্রমর্কাভং দিব্যাং পদ্মমুপাহরৎ ॥২॥
 'তদবৈক্ষত পাঞ্চালী দিব্যগন্ধং মনোরমম্ ।
 অনিলেনাহতং ভূমৌ পতিতং জলজং শুচি ॥৩॥
 তচ্ছূভা শুভমাসাচ্চ সৌগন্ধিকমনুত্তমম্ ।
 অতীব মুদিতা রাজন্ ! ভীমসেনমথাত্রবীৎ ॥৪॥
 পশ্য দিব্যাং সুরচিরং ভীম ! পুষ্পমনুত্তমম্ ।
 গন্ধসংস্থানসম্পন্নং মনসো মম নন্দনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । শৌচং পবিত্রতাম্, আস্থিতাঃ স্নানাদিনা অবলম্বিতবস্ত্রঃ ॥১॥
 তত ইতি । পূর্বোত্তরে ঈশানকোণাদাগত ইত্যর্থঃ, পবমানঃ পবিত্রতাজনকঃ ॥২॥
 তদিতি । অবৈক্ষত অপশ্রুৎ । জলজং পদ্মম্, শুচি পবিত্রম্ ॥৩॥
 তদিতি । শুভা.শুভলক্ষণা কৃষ্ণা, শুভং শুভসূচকম্, সৌগন্ধিকং সুরভি ॥৪॥
 পশ্যতি । অমুত্তমম্ অতুত্তমম্, গন্ধেন সৌরভেণ সংস্থানেন আকারেণ চ সম্পন্নম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ মহাবীর পাণ্ডবেরা অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় অত্যন্ত পবিত্র হইয়া সেই বদরিকাক্ষমেই ছয় দিন বাস করিলেন ॥১॥

তাহার পর ঈশানকোণ হইতে আগত পবিত্র বায়ু যদৃচ্ছাক্রমে সূর্য্যের স্তায় অরুণবর্ণ স্বর্গীয় একটা সহস্রদল পদ্ম আনয়ন করিল ॥২॥

বায়ুকর্ভুক আনীত দিব্যগন্ধ, মনোহর ও পবিত্র সেই পদ্মটা আসিয়া ভূতলে পতিত হইল ; তাহা জ্যোপদী দেখিলেন ॥৩॥

রাজা ! তাহার পর শুভলক্ষণা জ্যোপদী শুভসূচক, সৌরভসম্পন্ন ও অতু-
 ত্তম সেই পদ্মটা পাইয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ভীমকে বলিলেন—৪॥

‘মধ্যমপাণ্ডব ! অতিসুন্দর ও অতুত্তম এই স্বর্গীয় পুষ্পটা দর্শন করুন ;

(১)...ধনঞ্জয়দিদৃক্ষঃ—বা ব কা । (৩) তদপশ্রুত...পি ।

ইদঞ্চ ধর্মরাজায় প্রদাশ্চামি পরন্তপ ! ।
 হয়েৎ মম কামায় কাম্যকে পুনরাশ্রমে ॥৬॥
 যদি তেহং প্রিয়া পার্ধ ! বহুনীমান্যুপাহর ।
 তান্মহং নেতুমিচ্ছামি কাম্যকং পুনরাশ্রমম্ ॥৭॥
 এবমুক্তা তু পাঞ্চালী ভীমসেনমনিন্দিতা ।
 জগাম ধর্মরাজায় পুষ্পমাদায় ভাবিনী ॥৮॥
 অভিপ্রায়ন্তু বিজ্ঞায় মহিষ্যাঃ পুরুষব্ধভঃ ।
 প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কামঃ স প্রায়াস্টীমো মহাবলঃ ॥৯॥
 বাতং তমেবাভিমুখো যতন্তৎ পুষ্পমাগতম্ ।
 আজিহীষুর্জগামাস্ত স পুষ্পাণ্যপরাণ্যপি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । হর আহর, ইদম্ এতজ্জাতীয়ম্, কামায় কামনাপুরণায় ॥৬॥
 বদীতি । ইমানি এতজ্জাতীয়ানি পদ্মানি । কাম্যকং কাম্যকবনস্থম্ ॥৭॥
 এবমিতি । ধর্মরাজায়েতি “গতার্থকর্মণি-” ইত্যাদিনা চতুর্থী । ভাবিনী অহুরাগবতী ॥৮॥
 অভীতি । প্রিয়ায়া দ্রোপতাঃ । প্রায়াৎ তৎ পুষ্পমানেতুমিতি ভাবঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্ব্রুতি ॥১॥ পূর্বোক্তরে ঈশানকোণে ॥২—৩॥ শুভা কল্যাণী, শুভং শোভাযুক্তম্, সৌগ-
 দ্বিকং পদ্মজাতিভেদঃ ॥৪॥ গন্ধেতি । সংস্থানমাকারঃ ॥৫॥ হর আহর, ইদমেতজ্জাতীয়ম্
 ইহার সৌরভও চমৎকার, আকৃতিও সুন্দর এবং ইহা আমার চিত্তের আনন্দাদ
 জন্মাইতেছে ॥৬॥

অভএব পরন্তপ ! পুনরায় কাম্যকবনে যাইয়া আমি ইহা ধর্মরাজকে
 প্রদান করিব । সুতরাং আমার অভীষ্টপূরণের জন্য আপনি ইহা আনয়ন
 করুন ॥৭॥

পৃথানন্দন ! আমি যদি আপনার প্রিয়া হই, তবে আপনি এই ক্লাতীয়
 বহুতর পদ্ম আনয়ন করুন ; আমি সেগুলি কাম্যকবনে লইয়া যাইতে ইচ্ছা
 করি ॥৮॥

ভীমকে এইরূপ বলিয়া যশস্বিনী ও অহুরাগবতী দ্রোপদী সেই ফুলটা
 লইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন ॥৮॥

এদিকে পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাবল ভীমসেনও প্রিয়তমা মহিষী দ্রোপদীর অভি-
 প্রায় বুলিয়া উহারই প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় প্রস্থান করিলেন ॥৯॥

(১) এবমুক্তা শুভাঙ্গা...জগাম পুষ্পমাদায় ধর্মরাজায় তন্তনা—বা ব কা । (২)...
 প্রায়াস্টীমপরাণ্যকমঃ—পি ।

কল্পপৃষ্ঠং ধনুর্গৃহ্ম শরাংশাশীবিবোপমান্ ।

মৃগরাড়িব সংক্ৰুদ্ধঃ প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

দদৃশুঃ সর্ববভূতানি মহাবাণধনুর্ধ্বম্ ।

ন গ্লানিন চ বৈক্লব্যং ন ভয়ং ন চ সন্ত্রমঃ ॥১২॥

কদাচিচ্ছুবতে পার্থমাশ্রজং মাতরিশ্বনঃ ।

দ্রৌপদ্যাঃ প্রিয়মম্বিচ্ছন্ স বাহুবলমাস্রিতঃ ॥১৩॥

ব্যপেতভয়সম্মোহঃ শৈলমভ্যপতঘনী ।

স তং দ্রুমলতাগুণ্ডাম্-চ্ছমং নীলশিলাতলম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

গিরিং চচারারিহরঃ কিম্বরাচরিতং শুভম্ ।

নানাবর্ণধরৈশ্চিত্রং ধাতুদ্রুমমৃগাণ্ডজৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বাতমিতি । আজিহীর্ষঃ আহবু মিচ্ছুঃ, তমেব বাতম্ অতি লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতং যুগ্ম
যন্ত সঃ । কল্পপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, গৃহ্ম গৃহীত্বা । মৃগরাট্ সিংহঃ । প্রভিন্নো মদস্রাবী ॥১০-১১॥

দদৃশুরিতি । গ্লানিঃ শ্রমঃ, বৈক্লব্যং বিহ্বলতা, সন্ত্রমো ব্যস্ততা । জ্বতে সেবতে
আশ্রয়তীত্যর্থঃ । পার্থং ভীমম্, মাতরিশ্বনো বায়োরাশ্রজম্ । স ভীমঃ ॥১২-১৪॥

অথ ষড়্ভিঃ স্কোঠৈঃ কুলকেন গমনং বর্ণয়তি গিরিমিতি । অরিহরঃ শত্রুহন্তা,

ভারতভাবদীপঃ

॥৬-১০॥ প্রভিন্নো মন্তঃ ॥১১॥ গ্লানিবৈক্লব্যো দেহচিত্তযোরবসাদৌ, ভয়ং তৎকারণং
স্বেচ্ছদবুদ্ধিঃ, ভয়াভাবাদেব ময়া যত্নেন গন্তব্যমিত্যাদরঃ সন্ত্রমঃ ॥১২॥ সোহপি তং ন জ্বতে

‘ভীমসেন স্বর্ণখচিত ধনু এবং সপ্ততুল্য বাণসমূহ লইয়া—যাহা হইতে সেই
ফুলটী আসিয়াছিল, সেই বায়ুরই অতিমুখ হইয়া আরও বহুতর পুষ্প আনয়ন
করিবার ইচ্ছায় ক্রুদ্ধ সিংহ ও মদস্রাবী হস্তীর শ্রায় দ্রুত গমন করিতে লাগি-
লেন ॥১০-১১॥

তখন সকল প্রাণীই, মহাবাণ-কাম্যুর্কধারী ভীমসেনকে দেখিতে লাগিল ।
পরিশ্রম, বিহ্বলতা, ভয় ও ব্যস্ততা ইহার কোনটাই কখনও পবননন্দন ভীম-
সেনকে আশ্রয় করে নাই ; তাই সেই অবস্থায়ই বলবান্ ভীমসেন আপন
বাহুবল অবলম্বন করিয়া দ্রৌপদীর প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় ভয় ও মোহ-
পরিভ্যাগপূর্ব্বক বৃক্ষ, লতা ও গুল্মে আবৃত এবং নীলশিলাক্যান্ড পর্ব্বতের
অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥১২-১৪॥

তাহার পর তিনি সেই মঙ্গলময় পর্ব্বতে কিছু কাল বিচরণ করিলেন ; সে
পর্ব্বতে কিম্বরগণ বিচরণ করিত এবং নানাবর্ণের ধাতু, বৃক্ষ, পশু ও পক্ষী ছিল ;

সর্বভূষণসম্পূর্ণ ভূমেভু জমিবোদ্ধিতম্ ।

সর্বভূ রমণীয়েষু গন্ধমাদনসামুঘ ॥১৬॥

সত্ত্বচকুরভিপ্রায়ান্ হৃদয়েনানুচিস্তয়ন্ ।

পুংকোকিলিনিনাদেশু বটপদাচরিতেষু চ ॥১৭॥

বন্ধশ্রোত্রমনশ্চক্ষুর্জগামামিতিবিক্রমঃ ।

আজিভ্রন্ স মহাতেজাঃ সর্বভূ কুহুমোদ্ভবম্ ॥১৮॥

গন্ধমুদ্রতমুদ্যমো বনে মত্ত ইব দ্বিপঃ ।

বীজ্যমানঃ স্পৃগুণ্যেন নানাকুহুমগন্ধিনা ॥১৯॥

পিতুঃ সংস্পর্শশীতেন গন্ধমাদনবায়ুনা ।

হ্রিয়মাণশ্রমঃ পিত্রা সম্প্রহৃষ্টতনূরূহঃ ॥২০॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

অমিতবিক্রমঃ, মহাতেজাশ্চ স ভীমসেনঃ, সর্বভূ রমণীয়েষু, গন্ধমাদনস্ত সামুঘ সমতলদেশেষু, সত্ত্বচকুঃ সৌন্দর্যাতিশয়াৎ লয়নয়নঃ, অভিপ্রায়ান্ অভিপ্রোক্তবিষয়ান্ শত্রুজয়াদীন, হৃদয়েন অহুচিস্তয়ন্, পুংকোকিলিনিনাদেশু, বটপদানাং ভ্রমরাণাম্ আচরিতেষু বিচরণেষু চ, বন্ধানি চমৎকারিস্বাদ্ব্যধাসম্ভবং নিবেশিতানি শ্রোত্রমনশ্চক্ষুযি যেন সঃ, সর্বভূ কুহুমোদ্ভবম্ উদ্রুতম্ অভিনবদ্বাং প্রবলং গন্ধম্, আজিভ্রন্, তথা সাধারণপুত্রান্তিকে সাধারণস্ত পিতুঃ সংস্পর্শবৎ শীতঃ শীতলশ্বেন, স্পৃগুণ্যেন অতিপরিভ্রমণ, নানাকুহুমগন্ধিনা, পিত্রা স্বজনকেন, গন্ধমাদন-বায়ুনা, বীজ্যমানঃ, অতএব হ্রিয়মাণশ্রমঃ, আশ্চর্য্যাক সম্প্রহৃষ্টতনূরূহঃ রোমাঞ্চিতদেহশ্চ সন্, বনে মত্তো দ্বিপা হস্তীব, উদ্যম উত্ত্রিক্তদর্পশ্চ সন্, কিম্বৈরঃ আচরিতং সমস্তাধিচরিতম্, ভজ মঙ্গলকরম্, নানাবর্ণধরৈঃ, ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ ক্রমা বৃক্ষাঃ যুগাঃ পশবঃ অণ্ডজাঃ পক্ষিণশ্চ তৈঃ, চিত্রং বিচিত্রীকৃতম্, অতএব সর্বভূষণসম্পূর্ণম্, উচ্ছ্রিতম্ উত্তোলিতম্, ভূমে পৃথিব্যাঃ, ভূমিব স্থিতম্, গিরি পর্বতম্, চচাৰ বজ্রাম, পরং জগাম চ ॥১৫—২০॥

তাহাতে সকল অলঙ্কারে অলঙ্কৃত পৃথিবীর উত্তোলিত একখানি বাহুর জায় সে পর্বতটাকে দেখা যাইতেছিল। তদনন্তর ভীমসেন অভিপ্রোক্ত বিষয় মনে মনে চিন্তা করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন; তখন সকল ঋতুতেই রমণীয় গন্ধমাদনপর্বতের সমতলস্থানে তাঁহার দৃষ্টি আকৃষ্ট হইতে থাকিল; কোকিলের রবে কর্ণ ও মন নিবিষ্ট হইতে লাগিল; কোথাও ভ্রমরের ভ্রমণ নয়ন আকর্ষণ করিল; কোথাও সমস্ত ঋতুতেই উৎপন্ন পুষ্পসমূহের উদ্যম গন্ধ আশ্রয় করিলেন এবং পুত্রের নিকট পিতার সংস্পর্শ যেমন শীতল হয় তেমনই শীতল, পরিভ্রমণ ও নানাকুহুমসৌরভবাহী গন্ধমাদনচারী পিতা বায়ু আসিয়া বীজন করিয়া তাঁহার পরিভ্রম দূর করিতে লাগিলেন; এই অবস্থায় অমিত-

স যক্ষগন্ধৰ্বস্বরত্ৰৈক্ষ্যবিগণসেবিতম্ ।

বিলোকয়ামাস তদা পুষ্পহেতোররিন্দমঃ ॥২১॥

বিষমচ্ছদরচিতৈরশ্লিষ্ট ইবজ্বলৈঃ ।

বিমলৈর্ধাতুবিচ্ছেদৈঃ কাঞ্চনাঙ্গনরাজতৈঃ ॥২২॥

সপক্ষমিব নৃত্যন্ত্য পার্শ্বলগ্নৈঃ পয়োধরৈঃ ।

মুক্তাহারৈরিব চিতং চ্যুতং প্রস্রবণোদকৈঃ ॥২৩॥

অভিরামদরীকুঞ্জ-নির্বরোদককন্দরম্ ।

অপ্সরো নৃপুংসুরবৈঃ প্রনৃত্তবরবহিণম্ ॥২৪॥

দিদ্যারণবিষাণাটগ্রহৃষ্টোপলশিতালম্ ।

অস্তাংশুকমিবাক্ষৌভৈর্নিমগানিঃস্বতৈর্জলৈঃ ॥২৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ পঞ্চতিঃ কুলকেন পুষ্পাঙ্ঘ্রষণং বর্ণয়তি স ইতি । তদা অরিন্দমঃ স ভীমঃ, বিষমৈ-
কচ্চাবচৈচ্ছদৈবৃক্ষপট্রে রচিতাঃ কৃতাত্তৈবৃক্ষপত্ররূপৈরিত্যর্থঃ, অজ্বলৈরশ্লীভিঃ, কাঞ্চনাঙ্গন-
রাজতৈঃ স্বর্ণকঙ্কলরজতবর্ণৈঃ, বিমলৈঃ, ধাতুবিচ্ছেদৈঃ বিচ্ছিন্নৈর্গৈরিকাদিধাতুভিঃ করণৈঃ,
পৰ্বতেনৈব কত্রী, অশ্লিষ্ট ইব সন্ ; পুষ্পহেতোঃ, যক্ষগন্ধৰ্ব-স্বরত্ৰৈক্ষ্যবিগণসেবিতম্,
পার্শ্বলগ্নৈঃ পয়োধরৈর্ঘেবৈঃ, সপক্ষং নৃত্যন্ত্যমিব স্থিতম্, পার্শ্বলগ্নমেঘানাং পক্ষবচ্চ-
লনাদিতি ভাবঃ, প্রস্রবণোদকৈর্নির্বরজলৈঃ, চ্যুতং প্লুতম্, অতএব মুক্তাহাবৈচিত্র্যং
ব্যাপ্তমিব স্থিতম্, নির্বরজলানাং মুক্তাহাবতুলাশুভ্রবর্ণবাদিত্যাশয়ঃ, অভিরামাঃ স্বন্দরাঃ
দৰ্ঘ্যা গুহাঃ কুঞ্জা লতাস্তাবৃত্তস্থানানি নির্ববোধকানি কন্দরা গর্তাশ্চ যন্ত তম্, “কন্দরোই-
জ্ঞশ্চ । বিবরে চ গুহায়াঞ্চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ; অপ্সবো নৃপুংসুববৈঃ প্রনৃত্তা ববাঃ শ্রেষ্ঠা বহির্গো

ভারতভাবদীপঃ

সেবতে । তত্র হেতুঃ—আত্মজমিতি । মাতবিধনো বায়োঃ সার্থঃ ॥১৩—১৬॥ অভিপ্রায়ান্
দেবঋষিগন্ধৰ্বাদিলীলোন্নয়নহেতুন্ পুষ্পকুশাদিসংস্করান্ ॥১৭—১৯॥ পিতৃর্ধা পুত্রস্পর্শঃ
পীতস্তাদৃক্ স্পর্শবতা বায়ুন্যেত্যাঃ । পিত্রা বায়ুনা ॥২০—২১॥ ধাতুবিচ্ছেদৈর্ধাতুভেদৈঃ ।
অজ্বলৈরিব বিষমচ্ছদৈঃ সপ্তপর্ণাদিভিন্নানাধাতুরঞ্জিতপট্রৈঃ রচিতৈঃ, বলিভিঃপুণ্ড্রাকারৈরশ্ল-
িষ্ট ইবেত্যর্থঃ । আঙ্কনেতি কৃষ্ণধাতুগ্রহণং পীতকৃষ্ণেতধাতুভিরিত্যর্থঃ ॥২২॥ পয়োধরৈ-
র্ঘেবৈঃ ॥২৩॥ দরী বিলগৃহম্, কন্দরং মহাপ্রপাতঃ, অভিরামা দরীপ্রকৃত্তয়ো বসিন্ ॥২৪॥
বিষাণাটগ্রদন্ডাট্রৈঃ । “বিষাণং কৃষ্টকং ক্লীবং ত্রিষু শৃঙ্গেভদঙ্গয়ো”রিতি যেদিনী । শিলাঃ
বিক্রম, মহাতেজা ও শত্রুহন্তা ভীমসেন বনে মত্ত হস্তীর জ্ঞান উদ্দামবেগে
চলিতে লাগিলেন ॥১৫—২০॥

তখন শত্রুদমনকারী ভীমসেন পদ্মপুষ্প লইবার জন্য সেই পর্বতটা পর্য্য-
বেক্ষণ করিতে থাকিলেন । সে পর্বতে দেবতা, যক্ষ, গন্ধৰ্ব ও ত্রৈক্ষ্যবিগণ বিচরণ

সশল্যকবলৈঃ স্বৈশ্বরদূরপরিবর্তিভিঃ ।

ভ্রানভির্জৈরিণৈঃ কৌতুহলনিরীক্ষিতঃ ॥২৬॥

চালয়ন্নূরুবেগেন লতাজালান্ত্রনেকশঃ ।

আক্রীড়মানো হৃষ্টাশ্চা শ্রীমান্ বায়ুহতো যযৌ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

প্রিয়ামনোরথং কর্তৃমুত্তমশ্চাকুলোচনঃ ।

প্রাংস্তঃ কনকবর্ণাভঃ সিংহসংহননো যুবা ॥২৮॥

মত্তবারণবিক্রান্তো মত্তবারণবেগবান্ ।

মত্তবারণতাত্রাকো মত্তবারণবারণঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মহুয়া যত্র তন্ম, দিগ্ধাণানাং দিগ্ধস্তানাং বিধাণাট্যর্দস্তাট্যৈঃ, ঘৃষ্টানি উপলা রহ্মানি শিলাতলানি চ যন্ত তন্ম, তথা অক্লোভ্যৈর্বেগান্তিশয়াঘ্বানুনা অচালনীয়ৈঃ, নিয়গায়া নত্যা নিঃস্রুতৈর্জলৈঃ কর্ণৈঃ, স্রস্তাংসুকমিব স্থলিতবস্ত্রমিব, নদীজলানাং নিয়গমনাঘ্রবৎ স্তম্ভদ্বা-
ক্ষেতি ভাবঃ, ষিলোকসামান্য গিবিমিত্যম্বুর্কঃ ॥২১—২৫॥

পুনর্গমনমেব বর্ণয়তি স্বাভাং যুগ্মকেন সশল্যেতি । হৃষ্টাশ্চা শ্রীমান্ বায়ুহতো ভীমঃ ; সশল্যকবলৈঃ মুখপ্রবেশিতাশসহিতৈঃ, স্বৈঃ স্বস্থান এব স্থিতৈঃ, অদূরপরিবর্তিভিঃ অদূর-
স্থিতৈঃ, ভ্রানভির্জৈরিণৈঃ, কৌতুহলনিরীক্ষিতঃ, উরুবেগেন দেহন্ত মহতা বেগেন, অনেকো লতাজালানি চালয়ন্, আক্রীড়মানো বিশেষণ ক্রীড়য়িষ চ সন্, যযৌ ॥২৬—২৭॥

ইদানীং চতুর্ভিঃ কলাপকেন পুষ্পাষেষণায় ভীমস্ত বিচরণং বর্ণয়তি প্রিয়ৈতি । প্রাংস্তঃ

করিতেন । আর, মেঘসমূহ আসিয়া পার্শ্বে লাগিতেছিল এবং চলিতেছিল, তাহাতে পর্বতটা যেন নাচিতেছিল এবং নির্ঝবের জল পড়িতেছিল, তাহাতে পর্বতটা যেন মুক্তার হারে ব্যাপ্ত ছিল ; আর তাহার গুহা, কুঞ্জ, নির্ঝবের জল ও গর্ভ মনোহর ছিল ; অঙ্গুরাদেব নৃপূরের রবে ময়ূরগণ নৃত্য করিতেছিল ; দিগ্-
হস্তিগণের দস্তাধ্রে তাহার রক্ত ও প্রস্তরসমূহ ঘষিত ছিল এবং নিশ্পন্দ নদীর জল নীচে পিয়াছিল, তাহাতে পর্বতটার পরিহিত বস্ত্র যেন স্থলিত হইয়া-
ছিল ॥২১—২৫॥

জটীচিহ্ন ও স্তম্ভরাকৃতি ভীমসেন শরীরের গুরুভর বেগে অনেক লতাসমূহ সঞ্চালিত করিয়া ক্রীড়া করিতে করিতেই যেন গমন করিতে লাগিলেন ; তখন অদূরবর্তী নির্ভরচিহ্ন হরিণগুলি মুখের ভিতরে ঘাস রাখিয়া এবং স্ব স্ব স্থানে থাকিয়াই কৌতুকের সহিত তাঁহাকে দেখিতে থাকিল ॥২৬—২৭॥

তদনন্তর স্তম্ভরনয়ন, উন্নতদেহ, কাঞ্চনবর্ণ, সিংহের স্থায় দৃঢ়শরীর, মত্ত হস্তীর

প্রিয়পার্শ্বোপবিক্ৰান্তিৰ্য্যাবৃত্তাভিবিচেষ্টিতৈঃ ।

যক্ষগন্ধর্ব্বযোষাভিরদৃষ্টাভিনিরীক্ষিতঃ ॥৩০॥

নবাবতারো রূপস্ত বিক্রীড়মিব পাণ্ডবঃ ।

চচাৰ রমণীয়েষু গন্ধমাদনসামুঘ ॥৩১॥ (কলাপকম্)

সংস্মরন্ বিবিধান্ ক্লেশান্ হৃষ্যোধনকৃতান্ বহুন্ ।

দ্রৌপদ্মা বনবাসিন্যাঃ প্রিয়ং কৰ্ত্তুং সমুদ্যতঃ ॥৩২॥

সোহচিন্তয়দগতে স্বৰ্গমৰ্চ্ছনে ময়ি চাগতে ।

পুষ্পহেতোঃ কথং হ্যৰ্য্যঃ করিষ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥ (যুথকম্)

স্নেহাম্রবরো নুনমবিস্বাসাঘলস্ত চ ।

নকুলং সহদেবঞ্চ ন মোক্ষ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

উন্নতদেহঃ । সিংহশ্বেব সংহননং শরীরং যন্ত সঃ । মন্তো বারণো হস্তীৰ বিক্রান্তো বিক্রমবান্, মন্তো বারণো হস্তীৰ বেগবান্, মন্তস্ত বারণস্ত হস্তিন ইব তাস্মৈ অক্ষিপী যন্ত সঃ, তথা মন্তং বারণং হস্তিনং বারয়তীতি সঃ, রূপস্ত নবাবতারঃ পরমস্বন্দর ইত্যর্থঃ, অতএব প্রিয়পার্শ্বোপবিক্ৰান্তিঃ, লতাদিবাবধানাভীমেনাদৃষ্টাভিঃ, ব্যাবৃত্তাভিঃ পরিবৃত্তাভিঃ, যক্ষগন্ধর্ব্ব-যোষাভিঃ, বিচেষ্টিতৈঃ প্রিয়ভগ্নাত্তকীবিশেষৈঃ, নিবীক্ষিতঃ, পাণ্ডবো ভীমঃ, বিক্রীড়মিব রমণীয়েষু গন্ধমাদনসামুঘ চচাৰ ॥২৮—৩১॥

যুথকেন চিন্তামাহ সংস্মরমিতি । প্রিয়ং পুষ্পাহবণম্ । কথং কিম্ ॥৩২—৩৩॥

স্নেহাদিতি । বলস্ত নিজশক্তেঃ । ন মোক্ষ্যতি সমিধানাদিতি শেষঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সমপাষণাঃ শয়নাসনযোগ্যাঃ উপলান্তদন্তে । শল্যং বালতুগম্, কবলো গ্রাসন্তদৃষ্টেঃ ॥২৫-২৭॥
কনকবর্ণাভঃ পীতদীপ্তিঃ, সিংহসংহননঃ সিংহবদদৃঢ়াঙ্গঃ ॥২৮॥ বারণানামপি বারণো নিবারকঃ ॥২৯॥ সংগ্রামাদৌ বিচেষ্টিতৈর্য্যাবৃত্তাভিনিচেষ্টাভিরেকাগ্রাভিরিত্যর্থঃ ॥৩০॥ রূপস্ত

শ্রায় বিক্রমশালী, মন্ত হস্তীর শ্রায় বেগবান্, মন্ত হস্তীর শ্রায় তাস্মিনেত্র, মন্ত-হস্তিনিবারণসমর্থ এবং রূপের যেন নূতন অবতার ভীমসেন প্রিয়তমা দ্রৌপদীর অভীষ্ট পূরণ করিতে উদ্যত হইয়া রমণীয় গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তখন পতির পার্শ্বেই উপবিষ্ট অদৃষ্ট যক্ষ ও গন্ধর্ব্ব-গণের রমণীয়া ফিরিয়া ফিরিয়া ভঙ্গীক্রমে তাঁহাকে দেখিতে থাকিল ॥২৮—৩১॥

তখন ভীমসেন হৃষ্যোধনকৃত নানাবিধ বহুতর ক্লেশ স্মরণ করিতে থাকিয়া বনবাসিনী দ্রৌপদীর প্রিয়কার্য্য করিতে উদ্যত হইয়া চিন্তা করিলেন—‘অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষার জন্ত স্বর্গে গিয়াছে, আমিও পদ্মপুষ্পের জন্ত এদিকে আসিয়াছি ; এ অবস্থায় পূজনীয় যুধিষ্ঠির কি করিবেন ॥৩২—৩৩॥

কথং নু কুহ্মাবাপ্তিঃ স্ফাঙ্কীভ্রমিতি চিস্তয়ন্ ।
 প্রতক্ষে নরশাৰ্দুলঃ পক্ষিরাড়িব বেগিতঃ ॥৩৫॥
 সজ্জমানমনোদৃষ্টিঃ ফুল্লৈব গিরিসানুযু ।
 দ্রৌপদী বাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীঘ্রতরং যযৌ ॥৩৬॥
 কম্পয়ন্ মেদিনীং পদ্ম্যাং নির্ধাত ইব পৰ্বহু ।
 ত্রাসয়ন্ মুগযুধানি বাতরংহা হৃকোদরঃ ॥৩৭॥
 সিংহব্যাভ্রমুগাংশ্চৈব মৰ্দয়ানো মহাবলঃ ।
 উন্মূলয়ন্ মহাবৃক্ষান্ পীড়য়ন্তরসা বলী ॥৩৮॥
 লতা বল্লীশ্চ বেগেন বিকৰ্ণন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 উপযুঁপরি শৈলাগ্রমারুৰুক্ষুরিব দ্বিপঃ ।
 বিনৰ্দমানোহতিভৃশং সবিভ্রাদিব তোয়দঃ ॥৩৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কুহ্মাবাপ্তিঃ তৎপদগুণপ্রাপ্তিঃ । নরশাৰ্দুলো ভীমঃ ॥৩৫॥
 পুনশ্চতুৰ্ভিঃ কলাপকেন গমনমেব বর্ণয়তি সজ্জতি । ফুল্লৈব ফুল্লগুণবদ্বাদিতি ভাবঃ ।
 নির্ধাতো বাতাহতবাতপাতঃ । তথা চ তিথিতত্ত্বতা স্মৃতিঃ—“যদন্তরীক্ষে বলবান্ মারুতো
 মরুতাহতঃ । পততাধঃ স নির্ধাতো জায়তে বায়ুসম্ভবঃ” পৰ্বহু পূৰ্ণিমাদিবু, তজ্জৈব
 প্রায়শ্চ তৎসম্ভবাং । বাতরংহা বাতবেগঃ । তরসা বেগেন । লতা বৃক্ষাদীনাং শাখাঃ,
 “সমে শাখালতে” ইত্যমরঃ, বল্লীলতাঃ । দ্বিপো হস্তী । বিনৰ্দমানো বীরস্বভাবাদেব
 গৰ্জন । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬—৩৯॥

নিশ্চয়ই নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির নিজের শক্তির উপরে বিশ্বাস না থাকায় নঁকুল
 ও সহদেবকে নিকট হইতে ছাড়িবেন না ॥৩৪॥

সুভরাং কি করিয়া শীঘ্রই সে গুপ্ত পাইব’ এইরূপ চিন্তা করিতে থাকিয়া
 নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গরুড়ের স্তায় বেগবান্ হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহাবল ও বায়ুর স্তায় বেগবান্ পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দ্রৌপদীর বাক্যমাত্র
 পাথেয় লইয়া, পৰ্বকালীন নির্ধাতের স্তায় চরণযুগলদ্বারা ভূতল কম্পিত
 করিয়া, হরিণগণের ভয় জন্মাইয়া, সিংহ, ব্যাঘ্র ও অন্যান্য পশুদিগকে মৰ্দিত
 করিতে থাকিয়া, বেগে বিশাল বৃক্ষগুলিকে নিপীড়িত ও উন্মূলিত করিয়া,
 পৰ্ব্বতারোহী হস্তীর স্তায় বেগে শাখা ও লতাসমূহকে আকর্ষণ করিতে থাকিয়া,
 এবং বিভ্রাৎসম্বিত মেঘের স্তায় অতিভীত গৰ্জন করিতে থাকিয়া অতিক্রান্ত
 গমন করিতে লাগিলেন ; সে অবস্থাতেও তাঁহার মন ও দৃষ্টি পৰ্ব্বতের সমতল
 ক্ষুণ্ণিতে আকৃষ্ট হইতে থাকিল ॥৩৬—৩৯॥

তেন শব্দেন মহতা ভীমস্ত প্রতিবোধিতাঃ ।

গুহাং সংতত্যাভূর্ব্যাত্মা নিলিন্যূর্বনবাসিনঃ ॥৪০॥

সমুৎপেভুঃ খগাস্তস্তা যুগযুধানি দুক্রবুঃ ।

ঋক্ষাশ্চোৎসস্জুর্কাংস্তত্যাভূর্হরয়ো গুহাম্ ।

ব্যজ্জন্তস্ত মহাসিংহা মহিষাশ্চ ব্যালোকয়ন্ ॥৪১॥

তেন বিজ্ঞাসিতা নাগাঃ করেণুপরিবারিতাঃ ।

তদ্বনং সংপারিত্যজ্য জগ্মু রশ্মশ্মহাবনম্ ॥৪২॥

বরাহশ্মগসিংহাশ্চ মহিষাশ্চ বনেচরাঃ ।

ব্যাত্রেগোমায়ুসংঘাশ্চ প্রণেতুর্গবয়ৈঃ-সহ ॥৪৩॥

রথান্সংঘা দাতুহা হংসকারগুবল্লবাঃ ।

শুকাঃ পুংস্কোকিলাঃ ক্রৌঞ্চা বিসংজ্ঞা ভেজিরে দিশঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । প্রতিবোধিতা জাগরিতাঃ । নিলিন্যূরস্তরালে নিলীনাঃ, বনবাসিনো
ব্যাজ্জাঃ ॥৪০॥

সমিতি । খগাঃ পক্ষিণঃ । ঋক্ষা ভল্লুকাঃ, হরয়ঃ সিংহাঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥

তেনেতি । নাগা হস্তিনঃ, করেণুভিহস্তিনীভিঃ পরিবারিতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৪২॥

বরাহেতি । গোমায়ুঃ শৃগালঃ । প্রণেতুঃ ভয়াং ক্রোধাক্ষ রুদ্রবুঃ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌন্দর্য্যস্ত । “রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে” ইতি মেদিনী ॥৩১—৩৬॥ নির্ঘাত উৎপাতঃ, পর্ব্বস্থ
উৎসবেষু ॥৩৭॥ পোথয়ন্ মর্দয়ন্ ॥৩৮॥ লতা ভুচরা, বল্লী বৃক্ষচরেতি ভেদঃ ॥৩৯—৪০॥
অবলোকয়ন্ ব্যালোকয়ন্ ॥৪১—৪৩॥ রথান্সংঘাস্চক্রসমানানামান্চক্রবাকা ইতি যাবৎ ।

নিক্রিত ব্যাজ্জগণ ভীমের সেই বিশাল শব্দে জাগরিত হইয়া গুহা ত্যাগ
করিতে লাগিল এবং বনবাসী ব্যাজ্জেরা অস্তুরালে লুকাইতে থাকিল ॥৪০॥

এবং পক্ষিসমূহ ভীত হইয়া উড়িতে লাগিল, হরিণগণ পলায়ন করিতে
থাকিল, ভল্লুক সকল বৃক্ষ পরিত্যাগ করিতে লাগিল, সিংহগণ গুহা ত্যাগ
করিতে থাকিল, মহাসিংহ সকল হাঁই তুলিতে লাগিল এবং মহিষগণ দেখিতে
থাকিল ॥৪১॥

আর, হস্তিনীবেষ্টিত হস্তিগণ সেই শব্দে ভীত হইয়া সে বন পরিত্যাগ
করিয়া অশ্ব মহাবনে যাইতে লাগিল ॥৪২॥

বনেচর বরাহ, হরিণ, সিংহ, মহিষ, ব্যাজ্জ ও শৃগালসমূহ গবয়গণের সহিত
রব করিতে লাগিল ॥৪৩॥

(৪৩)...বাজা গোমায়ুসংঘাশ্চ...কা । (৪৪) রথান্সংঘা দাতুহাঃ...বা ব কা নি ।

তথাল্পে দর্শিতা নাগা মহিষাশ্চ মহাবলাঃ ।
 সিংহব্যাভ্রাশ্চ সংক্রুদ্ধা ভীমসেনমধাদ্রবন্ ॥৪৫॥
 শকৃশ্ম ত্রৈলোক্যে নৃপানা ভয়বিভ্রাস্তমানসাঃ ।
 ব্যাদিতাস্তা মহারৌদ্রা বানদন্ ভীষণান্ রবান্ ॥৪৬॥
 ততো বায়ুহৃতঃ ক্রোধাৎ স্ববাহুবলমাত্রিতঃ ।
 গজেনাস্তান্ গজান্ শ্রীমান্ সিংহং সিংহেন বা বিভূঃ ।
 তলপ্রহারৈরস্ত্যাংশ্চ ব্যহনৎ পাণ্ডবো বলী ॥৪৭॥
 তে বধ্যমানা ভীমেন সিংহব্যাভ্রতরক্ষবঃ ।
 ভয়াঙ্ঘ্রিসংজুর্ভীমং শকৃশ্ম ত্রৈলোক্যে ॥৪৮॥
 প্রবিবেশ ততঃ ক্ষিপ্রং তানপাশ্চ মহাবলঃ ।
 বনং পাণ্ডুহৃতঃ শ্রীমান্ শব্দেনাপূরয়ন্ দিশঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

রথাদেতি । রথাসংঘাশ্চক্রবাকসমূহাঃ । বিসংজ্ঞা ভয়াদচেতনপ্রায়াঃ ॥৪৪॥
 তথেন্ধি । নাগা হস্তিনাঃ । আদ্রবন্ আক্রমিতুমাগচ্ছন ॥৪৫॥
 শকৃদিতি । শকৃৎ বিষ্ঠাম্ । বানদন্ অকুবন্, অপরে নাগাদয় ইতি শেষঃ ॥৪৬॥
 তত ইতি । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, বিভূঃ শিক্ষাপ্রভাববান্ । অয়মপি ঘটপাদঃ স্লোকঃ ॥৪৭॥
 ত ইতি । তরক্ষুর্যাদ্রবিশেষঃ । বিসংজ্ঞুর্বিহায় যযুঃ, স্বপ্ৰবুর্মুচুঃ ॥৪৮॥

চক্রবাক, ডাহুক, হাঁস, বালিহাঁস, পিবল, গুক, কোকিল ও কৌচবকপক্ষী
 প্রায় সংজ্ঞাবিহীন হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৪৪॥

আর, দর্শিত ও মহাবল অস্ত্রাশ্রয় হস্তী, মহিষ, সিংহ ও ব্যাঘ্র অত্যন্তক্রুদ্ধ
 হইয়া ভীমকে আক্রমণ করিতে আসিল ॥৪৫॥

অতিভয়ঙ্কর অপর কতকগুলি জন্তু ভয়ে বিচলিতচিত্ত হইয়া বিষ্ঠা ও মূত্র
 ত্যাগ করিতে থাকিয়া, মুখব্যাদান করিয়া, ভীষণ গর্জন করিতে লাগিল ॥৪৬॥

তদনন্তর স্বশর, শিকানিপুণ ও বলবান্ ভীমসেন ক্রোধবশতঃ আপন
 বাহুবলের উপরই নির্ভর করিয়া হস্তীদ্বারাই অস্ত্র হস্তী, সিংহদ্বারাই অস্ত্র সিংহ
 এবং হস্তদ্বারা অস্ত্রাশ্রয় জন্তু বধ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

ভীমসেন সেই ভাবে বধ করিতে থাকিলে অস্ত্রাশ্রয় সিংহ, ব্যাঘ্র ও তরঙ্গু
 (কৈটয়া বাঘ) ভয়ে ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিল এবং বিষ্ঠা-মূত্র ত্যাগ করিতে
 থাকিল ॥৪৮॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেন সেগুলিকে পরিত্যাগ করিয়া, শব্দে সকল
 দিক্ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সত্বর বনের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥৪৯॥

অথাপশ্চাদ্ধাবাহুগন্ধমাদনসামুদ্র ।

সুৰম্যং কদলীষণ্ডং বহুযোজনবিস্তৃতম্ ॥৫০॥

তমভ্যগচ্ছদ্বৈগেন ক্ষোভয়িষ্যন্ মহাবলঃ ।

মহাগজ ইবাস্রাবী প্রভঞ্জনং বিবিধান্ ক্রমান্ ॥৫১॥

উৎপাট্য কদলীস্তম্ভান্ বহুতালসমুচ্চুয়ান্ ।

চিক্ষেপ তরসা ভীমঃ সমস্তাঙ্গলিনাং বরঃ ।

বিনদন্ স্তমহাতেজা নৃসিংহ ইব দর্পিতঃ ॥৫২॥

ততঃ সংশ্রুপতংস্তত্রে স্রবহুনি মহাস্তি চ ।

রুরবানরযুধানি মহিষাশ্চ জলাশ্রয়াঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । তান্ নাগাদীন, অপাশ্চ বিহায় । শ্রীমান্ স্তম্ভরাকৃতিঃ ॥৪৯॥

অথেতি । গন্ধমাদনশ্চ সামুদ্র সমতলভূমিষ্ণু । কদলীষণ্ডং কদলীবনম্ ॥৫০॥

তমিতি । ক্ষোভয়িষ্যন্ আলোড়য়িষ্যন্ । আস্রাবী মদস্রাবী ॥৫১॥

উৎপাট্যেতি । বহুবশ্চ তে তালবস্তালবৃক্ষবৎ সমুচ্চয়া উন্নতাস্থেতি তান্ । তরসা
বেগেন । নৃসিংহো ভগবদবতারো নরসিংহঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

তত ইতি । সংশ্রুপতন্ সমাগচ্ছন্ । রুরবো হরিণবিশেষাঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দাত্যুহো ময়ুরশ্চাতকো বা । “দাত্যুহঃ কালকণ্ঠকে—চাতকেহপী”তি মেদিনী ॥৪৪॥ করেণু-
শরেণ হস্তিনীকৃতেনোত্তেজনেন পীড়িতাঃ । “শবস্তুত্তেজনে বাণে” ইতি মেদিনী ॥৪৫—৫০॥
আস্রাবী মত্তগজ ইবেত্যর্থঃ ॥৫১॥ কদলীস্তম্ভান্ যুগবিশেষপাদান্ । “রস্তাবৃক্ষেহথ কদলী

‘তদনন্তর মহাবাহু ভীমসেন গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতে বহুযোজন-
বিস্তৃত অতিমনোহর একটী কদলীবন দর্শন করিলেন ॥৫০॥

তখন মহাবল ভীমসেন সেই বনটিকে আলোড়িত করিবেন বলিয়া মদস্রাবী
মহাহস্তীর আয় নানাবিধ বৃক্ষ ভগ্ন করিতে করিতে সেই দিকে বেগে গমন
করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

বলিশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা ভীমসেন দর্পিত নরসিংহের আয় গর্জন করিতে
ধাকিয়া তালবৃক্ষের আয় উন্নত বহুতর কদলীস্তম্ভ উৎপাটন করিয়া সকল দিকে
বেগে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

তখন বহুতর ও বিশাল বিশাল হরিণযুথ, বানরযুথ এবং জলস্থিত মহিষ সে
স্থানে উপস্থিত হইল ॥৫৩॥

(৫১)...মত্তো গজ ইব স্রাবী...পি । (৫৩) ততঃ সস্তাশ্রয়াশ্রয়ান্...রুরবানরসিংহাশ্চ
মহিষাশ্চ জলেশয়ান্—বা ব কা ।

প্রবিবেশ ততঃ কিপ্রং তানপাস্ত মহাবলঃ ।
 বনং পাণ্ডুস্ততঃ শ্রীমান্ নাদেনাপ্রয়ন্ দিশঃ ॥৫৪॥
 তেন শব্দেন ঘোরেন ভীমসেনস্ত নর্দতঃ ।
 বনাস্তুরগতাশ্চাপি বিত্রেহম্মু'গপক্ষিগঃ ॥৫৫॥
 তং শব্দং সহসা শ্রুত্বা মৃগপক্ষিসমীরিতম্ ।
 জলার্জপক্ষা বিহগাঃ সমুৎপেতুঃ সহস্রশঃ ॥৫৬॥
 তানৌদকান্ পক্ষিগগান্ নিরীক্ষ্য ভরতর্ষভঃ ।
 তানেবানুসরন্ রম্যং দদর্শ স্তমহৎ সরঃ ॥৫৭॥
 কাঞ্চনৈঃ কদলীষাণ্ডৈর্মন্দমারুতকম্পিতৈঃ ।
 বীজ্যমানমিবাক্ষোভাং তীরাস্তরবিসর্পিভিঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 তৎ সরোহথাবতীৰ্য্যাশু প্রভূতনলিনোৎপলম্ ।
 মহাগজ ইবোদ্দামশিচক্রীড় বলবদ্বলী ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । অপাস্ত পরিহার্য । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥৫৪॥
 তেনেতি । নর্দতো গর্জতঃ । মৃগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যময়ঃ ॥৫৫॥
 তমিতি । তং ভীমকৃতং মৃগপক্ষিসমীরিতক শব্দম্ । বিহগা জলচারিণঃ ॥৫৬॥
 তানিতি । উদকান্ উদকচারিণঃ । তন্নীরীক্ষণাদেব জলসত্ত্বাহুমানমিতি ভাবঃ । কাঞ্চনৈঃ
 স্থানগুণাদেব কাঞ্চনবর্ণৈঃ । তীরাস্তরবিসর্পিভিঃ সবস্তীরপর্য্যন্তবর্ত্তিভিঃ ॥৫৭—৫৮॥
 তদ্বিতি । প্রভূতানি নলিনানি পদ্মানি উৎপলানি চ যত্র তৎ । বলবৎ ভূলম্ ॥৫৯॥

তখন বীরশোভায় শোভিত মহাবল ভীমসেন সেগুলিকে পরিত্যাগ করিয়া
 গর্জনশব্দে সকল দিক্ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সত্ত্বর সেই বনে প্রবেশ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৪॥

গর্জনকারী ভীমসেনের সেই ভয়ঙ্কর শব্দে অস্ফাশ্র বনের পশু-পক্ষীও ভীত
 হইল ॥৫৫॥

এবং ভীমের সেই শব্দ ও পশু-পক্ষিগণের শব্দ শুনিয়া তৎক্ষণাৎ জলার্জপক্ষ
 সহস্র সহস্র পক্ষী উড়িতে লাগিল ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন সেই জলচারী পক্ষিগণকে দেখিয়া তাহাদের অনুসরণ
 করিতে থাকিয়া একটা মনোহর ও অতিবৃহৎ সরোবর দর্শন করিলেন ; তাহারই
 তীরপর্য্যন্তবিস্তৃত মুহূর্বানুকম্পিত স্বর্ণবর্ণ কদলীবন যেন সেই সরোবরটাকে
 বীজর্ন করিতেছিল ; তাহাতে সে সরোবর উজ্জ্বলিত হইতেছিল না ॥৫৭—৫৮॥

বিক্রীড্য তস্মিন্ হুচিরমুক্ততারামিতদ্যতিঃ ।
 কোভয়ন্ সলিলং ভীমঃ প্রভিন্ন ইব বারণঃ ॥৬০॥
 দধৌ চ শঙ্খং স্বনবৎ সৰ্ব্বপ্রাণেন পাণ্ডবঃ ।
 আক্ষোটিয়চ্চ বলবান্ ভীমঃ সমাদয়ন্ দিশঃ ॥৬১॥
 তস্ত শঙ্খস্ত শব্দেন ভীমসেনরবেণ চ ।
 বাহুশব্দেন চোগ্রাণ নর্দন্তীব গিরেণ্ডহাঃ ॥৬২॥
 তং বজ্রনিষ্পেষসমমাক্ষোটিতমহারবম্ ।
 প্রোক্ষ্য শৈলগুহাস্তৈশ্চ সিংহৈর্মুক্তো মহাস্বনঃ ॥৬৩॥
 সিংহনাদভয়ত্রস্তৈঃ কুঞ্জরৈরপি ভারত ।।
 মুক্তো বিরাবঃ হুমহান্ পৰ্ব্বতো যেন পূরিতঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

বিক্রীড্যতি । প্রভিন্নো মদপ্রাবী, বারণো হস্তী ॥৬০॥
 দধাবিতি । স্বনবৎ প্রভূতস্বনং যথা স্রাজযথা । সৰ্ব্বপ্রাণেন সৰ্ব্ববলনিয়োগেন ॥৬১॥
 তস্তেতি । ভীমসেনস্ত রবেণ পদ্মপ্রাপ্ত্যানন্দাৎ সিংহনাদেন । নর্দন্তি গৰ্জন্তি স্ম ॥৬২॥
 তমিতি । আক্ষোটিতস্ত বাহ্মাক্ষোটস্ত মহারবম্ । মুক্তঃ কৃতঃ ॥৬৩॥
 সিংহেজ্জিঃ । কুঞ্জরৈহিস্তিভিঃ । মুক্তঃ কৃতঃ, বিরাবো গৰ্জনশব্দঃ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পতাকাযুগভেদয়ো"রিতি মেদিনী । উত্তরশ্লোকাঙ্ঘলিনামিত্যপকৃষ্ট্য বলিনাং যক্ষাদীনাং
 পতাকাভূতান্ বা ॥৫২—৫৮॥ নলিনোৎপলং পদ্মপুষ্পম্ । “উৎপলী তুষপর্পট্যাং ক্লীবাং
 কুষ্ঠপ্রস্বনয়ো"রিতি মেদিনী । উদ্যমো বন্ধনশৃংগঃ ॥৫৯॥ অধ্যায়ং পৰ্ব্বতোপরিবনং গন্তমুদ্যতঃ

তাহার পর বলবান্ ভীমসেন প্রচুর পদ্ম ও উৎপল সমন্বিত সেই সরোবরে
 অবতরণ করিয়া বন্ধনযুক্ত মহাহস্তীর আয় বিশেষভাবে জলক্রীড়া করিলেন ॥৫৯॥
 সেই সরোবরে বহুক্ষণ জলক্রীড়া করিয়া অসাধারণতেজা ভীমসেন মদপ্রাবী
 হস্তীর আয় জল বিক্ষুব্ধ করিয়া তীরে উত্তীর্ণ হইলেন ॥৬০॥

তৎপরে বলবান্ ভীমসেন সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া সমস্ত বল প্রয়োগ-
 পূর্বক বিশাল শঙ্খধ্বনি ও বাহ্মাক্ষোটনের শব্দ করিলেন ॥৬১॥

সেই শব্দের শব্দে এবং ভীমসেনের সিংহনাদে ও ভয়ঙ্কর বাহুশব্দে পৰ্ব্বতের
 গুহাগুলি যেন গৰ্জন করিয়া উঠিল ॥৬২॥

বজ্রনিষ্পেষনশব্দেবৃত্ত্বা সেই বাহ্মাক্ষোটনের মহাশব্দ শুনিয়া গুহাস্থল
 সিংহগণও মহাগৰ্জন করিল ॥৬৩॥

তং তু নাদ্যং ততঃ প্রত্যা মুক্তং বানরপুঙ্গবঃ ।
 ভ্রাতরং ভীমসেনন্ত বিজ্ঞায় হনুমান্ কপিঃ ॥৬৫॥
 দিবঙ্গমং কুরোধাধ মার্গং ভীমস্ত কারণাং ।
 অনেন হি পথা মা বৈ গচ্ছেদिति বিচার্য সঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 আস্ত একায়নে মার্গে কদলীষগুম্বণ্ডিতে ।
 ভ্রাতুর্ভীমস্ত রক্ষার্থং তং মার্গমবরুধ্য বৈ ॥৬৭॥
 মাহত্ৰ প্রাপ্স্যতি শাপং বা ধৰ্ষণাং বেতি পাণ্ডবঃ ।
 কদলীষগুম্বাশ্চ এবং সন্ধিস্তা বানরঃ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যাজ্জন্ত মহাকায়ে হনুমান্ বানরর্ষভঃ ।
 কদলীষগুম্বাশ্চো নিদ্রাবশগতস্তদা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মুক্তং ভীমেন কৃতম্ । বিজ্ঞায়, স্বরপ্রত্যভিজ্ঞানাদিতি ভাবঃ । দিবঙ্গমং
 স্বর্ণগামিনং মার্গম্ । কারণাঙ্জীবনবক্ষণহেতোঃ । গচ্ছেভীমঃ । “অথথামা বলির্ব্যাসো
 হনুমাংস্ত বিজীষণঃ । রূপঃ পরশুরামস্ত সপ্তৈতে চিরজীবিনঃ ।” ইত্যুক্তেন্তদানীমপি
 হনুমতঃ স্থিতিকপপঙ্কতে । “হনুমান্ হনুমানপি” ইতি শব্দভেদপ্রকাশদর্শনাৎ বিরূপস্বং
 হনুমচ্ছবস্ত ॥৬৫—৬৬॥

আস্ত ইতি । আস্তে আসীৎ, একশ্চেব জনস্ত অয়নং গমনং যত্র তস্মিন্ । অথ ভীমস্ত
 জীবননাশসম্ভাবনা কৃত ইত্যাহ মেতি । শাপং কস্তাপি মূনেঃ ॥৬৭—৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্মিতি শেষঃ ॥৬০—৬২॥ আক্ষেপিত উদ্ধাবিতঃ বাহঘাতো বা ॥৬৩—৬৫॥ দিবঙ্গমং
 মার্গং স্বর্ণমার্গম্ ॥৬৬॥ একায়নে অতিসঙ্কুচিত ॥৬৭॥ বানবঃ কপিঃ, বানানি শুক্কলানি

ভরতনন্দন জনমেজয় ! সিংহের গর্জন শুনিয়া ভীত হইয়া হস্তী সকলও
 গুরুভর গর্জন করিয়া উঠিল ; যাহাতে পর্ব্বতটাই পূর্ব হইয়া গেল ॥৬৪॥

তাহার পর বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ সেই কণ্ঠস্বর শুনিয়া, ভ্রাতা ভীমকে
 বুঝিতে পারিয়া, ‘ভীম এই পথে গমন না করেন’ এইরূপ বিবেচনা করিয়া,
 ভীমের জীবনরক্ষার জন্ত স্বর্ণগামী পথ রোধ করিয়া রহিলেন ॥৬৫—৬৬॥

‘ভীমসেন এই পথে যাইতে থাকিয়া কোন মূনির অভিসম্পাত কিংবা
 কোন প্রাণিকর্তৃক পরাভব প্রাপ্ত না হন’ এইরূপ ভাবিয়া হনুমান্ ভীমকে
 রক্ষা করিবার জন্ত কদলীবনের মধ্যে থাকিয়া সেই পথ রোধ করিয়া, কদলী-
 বনের মধ্যবর্তী অতিসঙ্কুচিত সেই পথে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬৭—৬৮॥

(৬৫)...মুক্তং বারণপুঙ্কবৈঃ...পি । (৬৯)...হনুমান্ নাম বানরঃ...বা ব ক ।

জুস্তমাণঃ সুবিপুলং শক্রধ্বজমিবোচ্ছিত্তম্ ।
 আফোটয়চ্চ লাক্সলমিস্ত্রাশনিসমস্বনম্ ॥৭০॥
 তস্ম লাক্সলনিনদং পর্বতঃ স গুহামুখৈঃ ।
 উদগারমিব গৌর্নদ্বুৎসসর্জ সমস্ততঃ ॥৭১॥
 লাক্সলফোটশব্দাচ্চ চলিতঃ স মহাগিরিঃ ।
 বিঘূর্ণমানশিখরঃ সমস্তাং পর্যাবীৰ্য্যত ॥৭২॥
 স লাক্সলরবস্তস্ম মন্তবারণনিশ্বনম্ ।
 অন্তর্ধায় বিচিত্রেষু চচার গিরিসানুযু ॥৭৩॥
 স ভীমসেনস্তং শ্রেষ্ঠা সম্প্রহরুতনুরুহঃ ।
 শব্দপ্রভবমগ্নিচ্ছংস্চচার কদলীবনম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যোতি । ব্যাজন্তত জ্ঞাত্য কৃতবান্ । নিদ্রাবশগত ইবেত্যর্থঃ ॥৬৯॥
 জুস্তমিতি । উচ্ছিত্তং পূজ্যামুত্তোলিতং শক্রধ্বজমিব । আফোটয়চ্ছুমাংপাতয়ৎ ॥৭০॥
 তস্তেতি । নদনং গর্জনং গৌরঙ্গারমিব লাক্সলনিনদমুৎসসর্জ প্রতিধ্বনিক্রকার ॥৭১॥
 লাক্সলেতি । লাক্সলস্ত ফোটো ভূমৌ পাতস্তস্ত শব্দাং, চলিতঃ কম্পিতঃ ॥৭২॥
 স ইতি । তস্ত পর্বতস্ত । মন্তবারণনিশ্বনং মন্তহস্তিগর্জনশব্দম্ ॥৭৩॥
 স ইতি । প্রভবত্যাশ্রিতি প্রভব উৎপত্তিস্থানম্, অগ্নিচ্ছন্ অগ্নিস্থান ॥৭৪॥

বিশালশরীর বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ তখন কদলীবনেব মধ্যে থাকিয়া নিদ্রিত হইয়াই যেন হাঁই তুলিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

এবং তিনি হাঁই তুলিতে থাকিয়া, উত্তোলিত ইন্দ্রধ্বজের স্থায় অতিবিশাল লাক্সলটাকে ভূতলে পাতিত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে বজ্রপাতশব্দের স্থায় শব্দ হইতে থাকিল ॥৭০॥

গর্জনকারী বুঝ যেমন উদগাব ত্যাগ কবে, তেমন সেই পর্বত গুহামুখদ্বারা সকল দিকে হনুমানের সেই লাক্সলশব্দের প্রতিধ্বনি করিল ॥৭১॥

সেই বিশাল পর্বত হনুমানের লাক্সলক্ষেপেব শব্দে কম্পিত হওয়ায় তাহার শৃঙ্গগুলি যেন ঘুরিতে লাগিল এবং সকল দিকেই যেন সে পর্বতটা বিশীর্ণ হইয়া গেল ॥৭২॥

এবং সেই লাক্সলের শব্দ পর্বতস্থিত মন্ত হস্তীদিগের গর্জনশব্দকে তিরো-
 হিত করিয়া পর্বতের বিচিত্র সমতল ভূমিতে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৭৩॥

কদলীবনমধ্যস্থমথ পীনে শিলাভূলে ।

স দদর্শ মহাবাহুবীনরাধিপতিং তদা ॥৭৫॥

বিদ্যুৎসম্পাতদুশ্শ্রেষ্ঠং বিদ্যুৎসম্পাতপিঙ্গলম্ ।

বিদ্যুৎসম্পাতনিদং বিদ্যুৎসম্পাতচঞ্চলম্ ॥৭৬॥

বাহুস্বস্তিকবিন্যস্ত-পীনহ্রস্বশিরোধরম্ ।

স্কন্ধভূয়িষ্ঠকায়হাতনুমধ্যকটীতটম্ ॥৭৭॥

কিঞ্চিদাভূয়শীর্ষেণ দীর্ঘরোমাঞ্চিতেন চ ।

লাঙ্গুলেনোৰ্দ্ধগতিনা ধ্বজেনেব বিরাজিতম্ ॥৭৮॥ (কলাপকম্)

হ্রস্বোষ্ঠং তাত্রজিহ্বাস্ত্রং রক্তবর্ণং চলদ্রবম্ ।

বিরক্তদংষ্ট্রাদশনং শুক্লতীক্ষ্ণাশ্রোভিতম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ চতুর্ভিঃ কলাপকেন হনুমদর্শনমাহ কদলীতি । পীনে বিশালে । বিদ্যুতাং সম্পাতঃ সমুহস্তম্ বিদ্যুৎশ্রেষ্ঠম্ । বাহুরেব স্বস্তিকং ত্রিকোণং পিষ্টককৃতং বস্ত তত্র বিস্তৃতা স্থাপিতা পীনা স্থলা হ্রস্বা ধৰ্বা চ শিরোধরা গ্রীবা যেন তম্ । পাণৌ স্কন্ধলয়ে বাহুঃ স্বস্তিকা-কারো ভবতীতি ত্রৈবাম্ । স্কন্ধে স্কন্ধদেশাবচ্ছেদে ভূয়িষ্ঠঃ কায়ো যন্ত তন্ত ভাবস্তম্ভাং, তনুঃ ক্রশো মধ্যকটীতটো যন্ত তম্ । কিঞ্চিদাভূয়ম্ ঈষৎক্রমঃ শীর্ষম্ উপবিভাগো যন্ত তেন, দীর্ঘঞ্চ তং রোমাঞ্চিতং রোমব্যাপ্তঞ্চৈতি তেন ॥৭৫—৭৮॥

ষাভ্যাং যুগ্মকেন যুগ্মং বর্ণয়তি হ্রস্বোষ্ঠমিতি । তাত্রে জিহ্বাস্ত্রে রসনামুখবিবরে যন্ত

ভারতভাবদীপঃ

স্নাত্যাদন্ত ইতি বানরঃ অহিস্র ইত্যর্থঃ ॥৬৮—৭০॥ উদগারং প্রতিশব্দং গোঁরিব উৎসসৃজ ॥৭১—৭৩॥ বাহোঃ স্বস্তিকং চতুরশ্রং যুগ্মং ভংস ইতি যাবৎ । তত্র স্তম্ভকঙ্করমিত্যর্থঃ, তত্র হেতুঃ—স্কন্ধেতি বিপুলাসংবাদিত্যর্থঃ ॥৭৭॥ আভূয়ং ষিঙগীকৃতম্ ॥৭৮—৭৯॥ উভুপং চন্দ্রম্ ॥৮০॥

সেই শব্দ শুনিয়া ভীমসেনের রোমাঞ্চ জন্মিল; তাই তিনি সেই শব্দের উৎপত্তিস্থানের অন্বেষণে কদলীবনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন দেখিলেন—কদলীবনের মধ্যে বিশাল এক খানা শিলার উপরে হনুমান্ রহিয়াছেন; তাহার আকৃতি বিদ্যুৎপুঞ্জের স্তায় চূর্ণদর্শনীয়, বর্ণও বিদ্যুৎপুঞ্জের স্তায় পিঙ্গল, শব্দও বিদ্যুৎপাতের স্তায় বিকট এবং শরীরও বিদ্যুৎপুঞ্জের স্তায় চঞ্চল এবং স্থূল ও ধৰ্ব্ব গ্রীবাটাকে ত্রিকোণীকৃত বাহুর উপরে রাখিয়াছেন; স্কন্ধদেশ স্থূল থাকায় কটীদেশ ক্রশ ছিল এবং রোম-ব্যাপ্ত, ধ্বজের স্তায় উত্তোলিত ও ঈষৎক্রমশ্রু দীর্ঘ লাঙ্গুলদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥৭৫—৭৮॥

ওষ্ঠযুগল ধৰ্ব্ব, জিহ্বা ও যুখ তাত্রবর্ণ, অপর অংশও রক্তবর্ণ, ভ্রূযুগল চঞ্চল,

অপশ্চাদদনং তন্তু রশ্মিবস্তমিবোড়ুপম্ ।

বদনাভ্যন্তরনৈতঃ শুক্লৈর্দৃষ্টৈরলঙ্কৃতম্ ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)

কেশরোংকরলম্মিশ্রমশোকানামিবোংকরম্ ।

হিরণ্ময়ীনাং মধ্যস্থং কদলীনাং মহাভূতিম্ ॥৮১॥

দীপ্যমানেন বপুষা স্বচ্ছিন্নস্তমিবানলম্ ।

নিরীক্ষস্তমিত্রয়ং লোচনৈর্মধুপিঙ্গলৈঃ ॥৮২॥

তং বানরবরং ধীমানতিকায়ং মহাবলম্ ।

স্বর্গপছানমাবৃত্য হিমবস্তমিব স্থিতম্ ॥৮৩॥ (বিশেষকম্)

দৃষ্ট্বা চৈনং মহাবাহুরেকং তস্মিন্ মহাবনে ।

অথোপহৃত্য তরসা বিভীর্ভীমন্ততো বলী ॥৮৪॥

সিংহনাদং চকারোগ্রং বজ্রাশনিসমং বলী ।

তেন শব্দেন ভীমশ্চ বিত্রেহস্বর্গপক্ষিণঃ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভাভ্যাং যুগ্মকেন যুগ্মং বর্ণয়তি ব্রহ্মোষ্ঠমিতি । তাস্মৈ জিহ্বাস্তে রসনামুখবিষয়ে যন্ত তৎ । বিবৃতা ঈষৎক্কা দ্ব্যষ্টাঃ সমুখদন্তাঃ দশনা অপরে দন্তাশ্চ যন্ত তৎ । দশনানাং বৈ ত্রৈলোক্যৈশ্চ অগ্রৈঃ শোভিতম্ । রশ্মিবস্তমিতি যোপধ্বাবস্তঃ । উদ্ধৃপং চক্রম্ । দন্তানাং চক্ররশ্মিসাদৃশ্চম্ ॥৭৯—৮০॥

পুনর্নিত্তিবেশেষকণে হনুমন্তমেব বর্ণয়তি কেশর্যেতি । কেশরোংকরং কিঙ্কলসমূহেন সশিশ্রম্, অশোকানাং পুষ্পাণাম্ উৎকরং রাশিমিব স্থিতম্, রক্তবর্ণদ্বাং । হিরণ্ময়ীনাং স্বর্ণবর্ণানামিত্যর্থঃ । স্বচ্ছিন্নস্তং শোভনশিখাবস্তম্ । লোচনৈরিতি বহুবচনং গৌরবাং, মধুবং পিঙ্গলৈঃ পিঙ্গলবর্ণৈঃ । ধীমান্ ভীমঃ, অতিকায়ং বৃহদেহম্ । স্বর্গপছানমিত্যদন্তাব্য-
ভাব আৰ্হঃ । অপহৃত্যদিত্যবৃতিঃ ॥৮১—৮৩॥

সমুখের দন্ত ও অপর দন্ত সকল ঈষৎ বক্র এবং সেই দন্তসমূহের ভীক ও গুরুবর্ণ অগ্রভাগ দ্বারা মুখখানা শোভা পাইতেছিল, আর অভ্যন্তরস্থিত তর-
বর্ষ দন্তদ্বারা অলঙ্কৃত ছিল । সুতরাং ভীমসেন হনুমানের লে মুখখানাকে রশ্মিবৃত্ত চক্রের স্তায় দর্শন করিলেন ॥৭৯—৮০॥

ভীমসেন আরও দেখিলেন—মহাতেজা, বৃহৎকায় ও মহাবল বানরজ্যেষ্ঠ হনুমান্ স্বর্ণবর্ণ কদলীবনের মধ্যে কেশরব্যাপ্ত অশোকপুষ্পরাশির স্তায় অবস্থান করিতেছেন, উজ্জল দেহে প্রজ্বলিত অগ্নিপুঞ্জের স্তায় রহিয়াছেন, মধুর স্তায় পিঙ্গলবর্ণ নয়ন দ্বারা দর্শন করিতেছেন এবং স্বর্গের পথ রোধ করিয়া হিমা-
লয়ের স্তায় অবস্থান করিতেছেন ॥৮১—৮৩॥

মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন সেই মহাবনে একাকী হনুমান্কে দেখিয়া,

হনুমাংশ্চ মহাসত্ত্ব ঈষদুন্মীল্য লোচনে ।
 দৃষ্ট্বা তমথ সাবজ্ঞং লোচনৈর্মধুগিজ্জলৈঃ ।
 শ্মিতেন চৈনমাসাশ্র বানরো নরমব্রবীৎ ॥৮৬॥

হনুমানুবাচ ।

কিমর্থং সরুজন্তেহহং স্তম্ভশৃণুঃ প্রবোধিতঃ ।
 নমু নাম ত্বয়া কার্ষ্য্য দয়া ভূতেষু জ্ঞানতা ॥৮৭॥
 বয়ং ধর্ম্মং ন জানীমস্তির্ধ্যাণ্যোনিমুপাঞ্জিতাঃ ।
 নরাস্তু বুদ্ধিসম্পন্না দয়াং কুর্বন্তি জন্তুযু ॥৮৮॥
 ক্রুরেষু কর্ম্মস্ব কথং দেহবাকৃচ্চিত্তদূষিষু ।
 ধর্ম্মঘাতিষু সজ্জন্তে বুদ্ধিমন্তো ভবদ্বিধাঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

ষাভ্যায় যুগ্মকেন ভীমঘ্যাপারমাহ দৃষ্টেতি । এনং হনুমন্তম্ । তরসা বেগেন, বিভীঃ
 নির্ভয়ঃ । অশনিবিদ্যায়, “অশনির্বজ্রবিদ্যাতোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৮৪—৮৫॥

হনুমানিতি । মহাসত্ত্বো মহাবলঃ । লোচনে ইতি দ্বিবিচনাঙ্ঘ্রিনয়নতমেব হনুমতঃ,
 কদাচিৎস্বচনস্ত গৌরবাৎ । আসাশ্র সম্বধ্য । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৬॥

কিমিতি । রুজয়া রোগেণ সহতি সরুজঃ, তে ত্বয়া, প্রবোধিতো আগরিতঃ ॥৮৭॥

অথ জ্ঞানতেতি কথমুক্তমিত্যাহ বয়মিতি । তির্ধ্যাণ্যোনিং মনুষ্যোত্তরযোনিম্ ॥৮৮॥

তাহার পর নির্ভয়চিত্তে বেগে তাঁহার নিকট যাইয়া, বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য
 ভয়ঙ্কর সিংহনাদ করিলেন ; ভীমসেনের সেই সিংহনাদে পশু-পক্ষীরা ভীত
 হইল ॥৮৪—৮৫॥

তাহার পর মহাবল হনুমান্ নয়নযুগল ঈষৎ উন্মীলিত করিয়া, মধুর শ্রায়
 পিজ্জলবর্ণ সেই নয়নযুগলদ্বারা অবজ্ঞার সহিত ভীমের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া
 ঈষৎ হাস্যপূর্ব্বক তাঁহাকে বলিলেন ॥৮৬॥

হনুমান্ বলিলেন—‘আমি রুগ্ন এবং স্তম্ভে নিজা যাইতেছিলাম, এ অবস্থায়
 তুমি আমাকে কি জন্ত আগরিত করিলে ? ওহে ! তুমি যখন সকল বিষয়
 জ্ঞান, তখন সকল প্রাণীর প্রতিই তোমার দয়া করা উচিত ॥৮৭॥

আমরা তির্ধ্যাণ্জাতি বলিয়া ধর্ম্ম জানি না, (সুতরাং দয়াও করি না) ;
 কিন্তু মানুষেরা বুদ্ধিসম্পন্ন বলিয়া প্রাণীদের উপরে দয়া করিয়া থাকে ॥৮৮॥

তোমাদের মত বুদ্ধিমান্ মানুষেরা দেহ, বাক্য ও মনের দোষজনক এবং
 ধর্ম্মনাশক হিংসাকার্য্যে প্রবৃত্ত হয় কেন ? ॥৮৯॥

ন জং ধর্ম্যং বিজানাসি বুদ্ধা নোপাসিতাস্থয়া ।
 অল্পবুদ্ধিতয়া বাল্যাছুৎসাদয়সি যশ্মু গান্ ॥১০॥
 ক্রহি কস্তং কিমর্থং বা বনং ভ্রমিদমাগতঃ ।
 বর্জিতং মানুষৈর্ভাবৈস্তথৈব পুরুষৈরপি ॥১১॥
 ক বা ত্রয়াত্ গন্তব্যং প্রক্ৰহি পুরুষর্ষভ ! ।
 অতঃ পরমগম্যোহয়ং পর্বতঃ স্তূরারুহঃ ॥১২॥
 বিনা সিদ্ধগতিং বীর ! গতিরত্র ন বিদ্যতে ।
 দেবলোকস্ত মাগেহয়মগম্যো মানুষৈঃ সদা ॥১৩॥
 কারুণ্যাস্ত্রামহং বীর ! বারয়ামি নিবোধ মে ।
 নাতঃ পরং ত্রয়া শক্যং গন্তুমান্বসিহি প্রভো ! ॥১৪॥
 স্বাগতং সর্বথৈবেহ তবাচ্চ মনুজর্ষভ ! ।
 ইমান্মমৃতকল্পানি মূলানি চ ফলানি চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুরেষিতি । ক্রুরেষু হিংসাত্মকেষু । সঙ্কল্পে প্রবর্তন্তে ॥১০॥
 নেতি । নোপাসিতা উপদেশগ্রহণার্থং ন সেবিতাঃ । যুগান্ পশুন্ ॥১০॥
 ক্রহীতি । ‘মানুষাণামিম ইতি মানুষাশ্চ; ভাবৈবৃদ্ধিভিঃ, পুরুষৈর্মানুষৈঃ ॥১১॥
 কেতি । স্তূরারুহঃ অতীব দুর্বোহঃ, গুণাভাব আর্ষঃ ॥১২॥
 বিনেতি । সিদ্ধানাং নিষ্কলযোগশক্তীনাং গতিং বিনা, অন্তেষাং গতিঃ ॥১৩॥
 কারুণ্যাদিতি । কারুণ্যং দয়াতঃ । আশ্বসিহি মদ্যাক্যং বিশ্বসিহি ॥১৪॥

অথবা, তুমি বুদ্ধের সেবা কর নাই বলিয়া ধর্ম জ্ঞান না । যে হেতু তুমি
 বালক ও অল্পবুদ্ধি বলিয়া পশুগুলিকে উৎসন্ন করিতেছ ॥১০॥

(সে যাহা হউক,) বল—তুমি কে ? কি জন্মই বা এই বনে আসিয়াছ ?
 এ বন কিন্তু মনুষ্যভাব ও মনুষ্যবর্জিত ॥১১॥

আর, আজ তুমি কোথায় যাইবে, তাহাও বল । নরশ্রেষ্ঠ ! এই অত্যন্ত
 ছুরারোহ পর্বত, ইহার পর অগম্য ॥১২॥

বীর ! এখানে সিদ্ধলোকের গমন ব্যতীত অন্য লোকের গমন নাই ।
 কারণ, এটা দেবলোকের পথ ; স্তূরার সর্বদাই মানুষের অগম্য ॥১৩॥

প্রভাবসম্পন্ন বীর ! আমি দয়াবশতঃ তোমাকে বারণ করিতেছি ; তুমি
 আমার কথা শোন এবং বিশ্বাস কর ; তুমি ইহার পরে আর গমন করিতে
 সমর্থ হইবে না ॥১৪॥

ভক্ষয়িত্বা নিবর্তনং বা বৃথা প্রাপ্যাসে বধম্ ।

গ্রাহ্যং যদি বচো মহং হিতং মনুজপুত্রব ! ॥২৬॥ (বৃদ্ধকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং বনপর্বণি তীর্থ-
যাত্রায়াং ভীমশ্চ কদলীৰণ্ডপ্রবেশে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্চক্ষত্বা বচস্তস্ত বানরেন্দ্রশ্চ ধীমতঃ ।

ভীমসেনস্তদা বীরঃ প্রোবাচামিত্রকর্ষণঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

যুগ্মকেন বারণায় নির্বঘ্নাতি স্বাগতমিতি । স্বাগতং স্বথেনাগমনং জ্ঞাতম্, সৌভাগ্যা-
দ্বিত্তি ভাবঃ । বৃথা নিফলম্ । মহং মম ॥২৫—২৬॥

ইতি শ্রীহরিদ্ব্যাসমহাশিষ্যশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতট্টাকার্য্য ভাবতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামেকবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::):—

এতদ্বিত্তি । অমিহান শত্রুন্ কৰ্ণতি বলেনায়তীকবোতীতি অমিত্রকর্ষণঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অশোকানামশোকপুংসাণাম্ ॥৮১—৮৬॥ সুরুজঃ সপীডঃ, তে স্বয়া ॥৮৭—৯৩॥ আশ্বসিহি
বিশ্বাস কুরু ॥৯৪—৯৫॥ মহং মম ॥৯৬॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

মহুয়শ্চেষ্টে । আজ নিশ্চয়ই নির্বিন্বে তোমার এখানে আগমন হইয়াছে ।
কিন্তু নরশ্চেষ্টে । আমার হিতবাক্য যদি তোমার গ্রাহ্য হয়, তবে এই অমৃত-
তুল্য ফল-মূল ভক্ষণ করিয়া এখান হইতেই নিবৃত্ত হও, বৃথা বিনাশ প্রাপ্ত
হইবে না' ॥২৫—২৬॥

—(০: #: ০)—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বুদ্ধিমান ও বানরশ্চেষ্টে হনুমানের এই কথা শুনিয়া
শত্রুবিক্রমী বীর ভীমসেন তখন বলিলেন ॥১॥

* ‘...ষট্চত্বারিংশদধিক...’ বা ব কা, ‘...সপ্তচত্বারিংশদধিক...’ পি, ‘...অষ্টচত্বারিংশদধিক...’ নি ।

ভীম উবাচ ।

কো ভবান্ কিং নিমিত্তং বা বানরং বশুরাস্থিতঃ ।
 ব্রাহ্মণানন্তরো বর্ণঃ কত্রিয়স্তাস্ত্ৰ পৃচ্ছতি ॥২॥
 কৌরবঃ সোমবংশীয়ঃ কুন্ত্যা পৰ্ভেণ ধারিতঃ ।
 পাণ্ডবো বায়ুতনয়ো ভীমসেন ইতি শ্রুতঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 স বাক্যং কুরুবীরস্ত স্মিতেন প্রতিগৃহ্য তৎ ।
 হনুমান্ বায়ুতনয়ো বায়ুপুত্রমভাষত ॥৪॥

হনুমানুবাচ ।

বানরোহং ন তে মার্গং প্রদাস্ত্যামি যথেষ্পিতম্ ।
 সাধু গচ্ছ নিবর্তস্ব মা ভ্ৰুং প্রাপ্স্যসি বৈশসম্ ॥৫॥

ভীম উবাচ । †

বৈশসং বাহস্ত যদ্বাহন্যম ত্ৰাং পৃচ্ছামি বানর ! ।
 প্রয়চ্ছ মার্গমুত্তিষ্ঠ মা মত্তঃ প্রাপ্স্যসি ব্যথাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । আহ্বিত আশ্রিতঃ । ব্রাহ্মণস্ত অনন্তবঃ পবঃ । কুন্ত্যা দেব্যা ॥২—৩॥
 স ইতি । জ্ঞাতস্তাপি সবিশেষপরিচয়দানাং কৌতুকেন স্মিতমিতি ভাবঃ ॥৪॥
 বানর ইতি । সাধু ভ্ৰুং প্রার্থয়সি চেৎ গচ্ছ । বৈশসম্ অন্তকর্তৃকহিসাম্ ॥৫॥
 বৈশসমিতি । বানরেতি সম্বোধনাদবজ্ঞা স্মৃতিভা । মত্তো মম সকাশাৎ ॥৬॥

ভীম বলিলেন—‘আপনি কে ? কি জন্মই বা বানবদেহ অবলম্বন
 করিয়াছেন ? ব্রাহ্মণের পরবর্তী বর্ণ—কত্রিয়, চন্দ্রবংশীয়, কুরুকুলোৎপন্ন,
 কুন্তীকর্তৃক পৰ্ভে ধৃত, পাণ্ডুনন্দন ও বায়ুর পুত্র ভীমসেন আপনাকে প্রশ্ন
 করিতেছে’ ॥২—৩॥

বায়ুপুত্র হনুমান্ মূঢ় হাংস্ত করিয়া কুরুবীর ভীমসেনের সেই কথা স্বীকার-
 পূর্বক তাঁহাকে বলিলেন ॥৪॥

হনুমান্ বলিলেন—‘আমি বানর ; আমি তোমার অভীষ্ট পথ দিব না ।
 ভাল চাও ত—যাও, ফের, মৃত্যুর ক্লেশ পাইবে না’ ॥৫॥

ভীম বলিলেন—‘বানর ! আমার মৃত্যুর ক্লেশই হউক, বা অন্য কিয়ুই
 হউক, আমি তাহা তোমাকে জিজ্ঞাসা করি না ; তুমি পথ দাও, উঠ, আনা
 হইতে বেদনা পাইবে না’ ॥৬॥

(৩) স্লোকাৎ পরম্ ‘বৈশস্পায়ন উবাচ’—পি । † ভীমসেন উবাচ—বা ব’কা ।

হনুমানুবাচ ।

নাস্তি শক্তির্মমোখাতুং ব্যাধিনা ক্লেশিতো হৃদম্ ।

যত্ববশ্চ প্রয়াতব্যং লজ্জয়িত্বা প্রয়াহি মাম্ ॥৭॥

ভীম উবাচ ।

নিগুণঃ পরমাত্মা তু দেহং ব্যাপ্যাবর্তিততে ।

তমহং জ্ঞানবিজ্ঞেয়ং নাবমশ্চে ন লজ্জয়ে ॥৮॥

যদ্বাগমৈর্ন জানীয়াং তমহং ভূতভাবনম্ ।

ক্রমেয়ং হ্যং গিরিধেমং হনুমানিব সাগরম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রয়াতব্যং স্বয়া । ভীমস্ত ধর্মজ্ঞানপরীক্ষার্মিমমুক্তিরিতি বোধ্যম্ ॥৭॥

নিরিতি । নিগুণঃ সত্ত্ববজ্রমোড়িঃ রূপাদিভিষ্টি বিহীনঃ, “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ, পরমাত্মা “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুত্যা জীবন্ত ব্রহ্মাভিন্নত্বাৎ । জায়তে যস্মাদিতি জ্ঞানং বেদন্তেন বিজ্ঞেয়ম্, “তমেতমাত্মানং বেদাত্মবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিশস্তি” ইতি শ্রুতেঃ, নাবমশ্চে, অতএব ন লজ্জয়ে ॥৮॥

যদীতি । আগমৈঃ উক্তৈর্বেদৈঃ । ভূতভাবনং ভূতোৎপাদকম্, “যস্মাদিমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । ক্রমেয়ং ক্রাময়েয়ং লজ্জয়েয়মিত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতী ॥১—৪॥ বৈশঙ্গ্য বিরোধম্ ॥৫—৭॥ নিগুণ ইতি । গুণাঃ সত্ত্বাদয়ো রূপা-
দয়শ্চ তৈর্বজ্জিতাঃ, অতএব পবমঃ কৌশলগণকে হি অনাত্মাত্মাত্মমুখ্যমাধ্যাসিকত্বাত্ত
ততোহস্তন্ত নিকৃপাধিচিন্মাত্রো মুখ্য আত্মা প্রত্যগ্ভূত আকাশো ঘটমিব দেহং ব্যাপ্য স্থিতঃ ।
এতেন শুদ্ধস্বংপদার্থ উক্তঃ । অস্ত নিগুণত্বেন্নভবং প্রমাণয়তি—জ্ঞানবিজ্ঞেয়মিতি ।
জ্ঞানং শাস্ত্রার্থধানজপ্রমা তেন জ্ঞেয়ম্ । জ্ঞাতবিজ্ঞেয়মিতি পাঠে সর্বপ্রকাশকমহকারাদি-
সাক্ষিণমিত্যর্থঃ । তস্তাবমাননা শালগ্রামাদিবত্তদুপাধিভূতস্ত শরীরস্ত লজ্জনেন ভবত্য-
তত্ত্বত্বং ন কুর্বে ইত্যর্থঃ ॥৮॥ ভূতভাবনং ভূতানাম্ বিয়দাদীনাং জরায়ুজাদীনাঞ্চ ভাবনং

হনুমান্ বলিলেন—‘আমি রোগপীড়িত বলিয়া আমার উষ্ণিবার শক্তি নাই ।
সুতরাং তোমার যদি অবশ্যই যাইতে হয়, তবে আমাকে লজ্জন করিয়া
বাও’ ॥৭॥

ভীম বলিলেন—‘নিগুণ পরমাত্মা (জীবরূপে) দেহ ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান
করেন ; সুতরাং সেই বেদবেত্তা পরমাত্মাকে আমি অবজ্ঞা করিতে পারিব না
বলিয়া লজ্জনও করিতে পারিব না ॥৮॥

আমি যদি বেদশাস্ত্রদ্বারা সেই ভূতভাবন পরমাত্মাকে না জানিতাম, তবে
হনুমান্ যেমন সমুদ্র লজ্জন করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমি তোমাকে ও এই
পর্বতটাকে লজ্জন করিতে পারিতাম’ ॥৯॥

হনুমানুবাচ ।

ক এষ হনুমান্ নাম সাংগরো যেন লজ্জিতঃ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং নরশ্রেষ্ঠ ! কথ্যতাং যদি শক্যতে ॥১০॥

ভীম উবাচ ।

ভ্রাতা মম গুণশ্লাঘ্যো বুদ্ধিসম্বলান্বিতঃ ।

রামায়ণেহতিবিখ্যাতঃ শ্রীমান্ বানরপুঙ্গবঃ ॥১১॥

রামপত্নীকৃতে যেন শতযোজনবিস্তৃতঃ ।

সাংগরঃ প্লবগেন্দ্রেণ ক্রমেণৈকেন লজ্জিতঃ ॥১২॥

স মে ভ্রাতা মহাবীর্যস্তুল্যোহহং তস্মৈ তেজসা ।

বলে পরাক্রমে যুদ্ধে শক্তোহহং তব নিগ্রহে ॥১৩॥

উত্তিষ্ঠ দেহি মে মার্গং পশ্য মে চান্ন পৌরুষম্ ।

মচ্ছাসনমকুর্বাণং ত্বাং বা নেষ্যে যমক্ষয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । স্ববিষয়ে লোকবাদস্ত রামায়ণস্ত চ জ্ঞানপরীক্ষার্থময়ং প্রশ্নঃ ॥১০॥

ভ্রাতেতি । ভ্রাতা, একবায়ুজনিতত্বাৎ, গুণৈঃ পরোপকারাদিভিঃ শ্লাঘাঃ । সম্বন্ধম্
অধ্যবসায়ঃ । রামায়ণে বাল্মীকিশ্রীতে ইতিহাসে । শ্রীমান্ ত্রিবর্গসম্পত্তিমান্ ॥১১॥

রামেতি । রামপত্নীকৃতে সীতারেষণনিমিত্তে । ক্রমেণ উল্লক্ষণেন ॥১২॥

স ইতি । তেজসা দর্পেণ । নিগ্রহে দমনে, যেন ত্বয়া পশ্চাদ্ দেয়ঃ স্ত্রাৎ ॥১৩॥

উত্তিষ্ঠেতি । বা অথবা পশ্চোত্তি সম্বন্ধঃ । মচ্ছাসনং মদাদেশম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

রচনং সম্বাদম্ । “আত্মন আকাশঃ সঙ্কৃতঃ । আত্মনঃ সর্ব্ব এত আত্মানো ব্যাক্তরক্তি”
ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । এতেন তৎপদার্থ উক্তঃ । তয়োঃ সামান্যধিকরণ্যাবভেদে ব্রহ্মাণ্যৈতৎক

হনুমান্ বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ;
তুমি যদি বলিতে পার, তবে বল—এ হনুমান্টা কে, যে সমুদ্র লঙ্ঘন
করিয়াছিল ? ॥১০॥

ভীম বলিলেন—‘তিনি আমার ভ্রাতা, গুণে শ্লাঘ্য, বুদ্ধি, অধ্যবসায় ও
বলসম্পন্ন, রামায়ণে অত্যন্ত বিখ্যাত, ত্রিবর্গসমন্বিত এবং বানরমধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

যে বানরশ্রেষ্ঠ সীতার অেষেণের জন্য শতযোজনবিস্তৃত সমুদ্রটাকে এক-
লক্ষে লঙ্ঘন করিয়াছিলেন ॥১২॥

সেই মহাবীর আমার ভ্রাতা ; আমি তেজে, বলে, পরাক্রমে ও যুদ্ধে
তাহারই তুল্য ; সুতরাং আমি তোমাকে নিগ্রহীত করিতে সমর্থ হইব ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিজ্ঞায় তং বলোগ্রস্তং বাহুবীৰ্য্যোণ দর্শিতম্ ।

হৃদয়েনাবহন্তৈনং হনুমান্ বাক্যমব্রবীৎ ॥১৫॥

হনুমানুবাচ ।

প্রসীদ নাস্তি মে শক্তিরুৎখাতুং জয়য়াহনঘ ! ।

ময়ানুকম্পয়া হেতং পুচ্ছমুৎসার্য্য সম্যতাম্ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো হনুমতা হীনবীৰ্য্যপরাক্রমম্ ।

মনসাহচিন্তয়ন্তীমঃ স্ববাহুবলদর্পিতঃ ॥১৭॥

পুচ্ছে প্রগৃহ্য তরসা হীনবীৰ্য্যপরাক্রমম্ ।

সালোক্যমন্তকশ্চৈনং নয়াম্যগ্রেহ বানরম্ ॥১৮॥

সাবঙমথ বামেন স্নয়ন্ জগ্ৰাহ পাণিনা ।

ন চাশকচ্চালয়িতুং ভীমঃ পুচ্ছং মহাকপেঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞায়েতি । অবহন্ত স্বাপেক্ষা ন্যূনবলত্বাচ্ছপহন্ত, এনং ভীমসেনম্ ॥১৫॥

প্রসীদেতি । পুচ্ছং লাজ লম্, উৎসার্য্য অপসার্য্য । বলপরীক্ষার্থমুক্তিরিয়ম্ ॥১৬॥

এবমিতি । হীনবীৰ্য্যপরাক্রমং হনুমন্তমিতি শেষঃ ॥১৭॥

পুচ্ছ ইতি । তরসা বলেন । সালোক্যং সমানলোকবর্ষিতাম্ । এতদপ্যচিন্তয়ৎ ॥১৮॥

অতএব তুমি উঠ, আমার পথ দাও ; যদি আমার আদেশ পালন না কর, তবে আমার পুরুষকার দেখ—আমি তোমাকে যমালয়ে পাঠাই’ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ ভীমসেনকে বলে উদ্ভক্ত ও বাহুবলে দর্পিত জানিয়া তাঁহাকে মনে মনে উপহাস করিয়া এই কথা বলিলেন ॥১৫॥

হনুমান্ বলিলেন—‘হে নিম্পাপ ! বার্ক্যবশতঃ আমার উদ্বানশক্তি নাই । সুতরাং তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন হও, দয়া করিয়া আমার লাজলুটো সরাইয়া গমন কর’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ এইরূপ বলিলে, বাহুবলদর্পিত ভীমসেন হনুমান্কে হীনবীৰ্য্য ও হীনপরাক্রম মনে করিলেন ॥১৭॥

(আরও মনে করিলেন যে,) আমি বলপূর্ব্বক লাজলু ধারণ করিয়া হীন-বীৰ্য্য ও হীনপরাক্রম এই বানরটাকে আজ এখনই যমলোকে পাঠাইব ॥১৮॥

ভাহার পর ভীমসেন দ্রব্য হস্ত করিয়া বামহস্ত দ্বারা অবজ্ঞার সহিত হনুমানের লাজলুটা ধরিলেন, কিন্তু সঞ্চালিত করিতে পারিলেন না ॥১৯॥

উচ্চিক্ষেপ পুনর্দোৰ্ভ্যামিদ্ভায়ুধমিবোচ্ছিত্ত্বম্ ।
 নোদ্ধৰ্ত্তুমশকন্তীমো দোৰ্ভ্যামপি মহাবলঃ ॥২০॥
 উৎক্ষিপ্তভ্রুব্বিত্তাকঃ সংহতভ্রুকুটীমুখঃ ।
 শ্বিন্নগাত্রোহভবন্তীমো ন চোদ্ধৰ্ত্তুং শশাক তম্ ॥২১॥
 যত্নবানপি চ শ্রীমান্নাঙ্গলোদ্ধরণোত্তমঃ ।
 কপেঃ পার্শ্বগতো ভীমস্তন্থে ত্রীড়ানতাননঃ ॥২২॥
 প্রণিপত্য চ কোন্তেয়ঃ প্রাঞ্জলিৰ্বাক্যমব্রবীৎ ।
 প্রসীদ কপিশাদ্দূল ! তুরন্তং ক্ষম্যতাং মম ॥২৩॥
 সিন্ধো বা যদি বা দেবো গন্ধর্বো বাহথ গুহ্যকঃ ।
 পৃষ্ঠঃ সন্ কাম্যয়া ক্রহি কন্তং বানররূপধৃক্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সাবজ্জমিতি । শ্বয়ন্ শ্বয়মান ঈধ্বজসন্ । জগ্রাহ পৃচ্ছমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৯॥
 উচ্চিক্ষেপেতি । উচ্চিক্ষেপ উৎক্ষেপ্তুমারেভে । দোৰ্ভ্যাম্ ষাভ্যামেব বাহভ্যাম্ ॥২০॥
 উৎক্ষিপ্তেতি । ভীমঃ, উৎক্ষিপ্তে উত্তোলিতে ভ্রুবো যেন সং, বিবৃন্তে বিশেষণ গোলা-
 কারে অক্ষিণী যন্ত সং, সংহতং সংবদ্ধং কৃতং ভ্রুকুটীমুখং মুখং যেন সং, শাকপার্শ্ববানিহাদ-
 যুক্তশব্দলোপঃ, শ্বিন্নগাত্রাশ্চাভবৎ ; কিন্তু তং পৃচ্ছমুদ্ধৰ্ত্তুং ন চ শশাক ॥২১॥
 যত্নেতি । নাঙ্গলোদ্ধরণে যত্নবানপি চ, তত্রাশক্তঃ সন্নতি শেষঃ ॥২২॥
 প্রণিপতোতি । মম তুরন্তং কটু বচনম্ ॥২৩॥

তা'র পর মহাবল ভীমসেন ছই হাত দিয়া—আকাশে উদিত ইন্দ্রধনুর তুল্য
 সেই নাঙ্গলটাকে তুলিবার চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু ছই হাত দিয়াও তুলিতে
 পারিলেন না ॥২০॥

(হুমুমানের নাঙ্গল ধরিয়া প্রাণপণে আকর্ষণ করিতে থাকায়) ভীমের
 ক্রমুগল উপরে উঠিল, নয়নযুগল গোলাকার হইল, মুখে ভ্রুকুটী দেখা দিল এবং
 সমস্ত অঙ্গ হইতে ঘর্ম্ম নির্গত হইতে লাগিল ; তথাপি তিনি সে নাঙ্গল উত্তো-
 লন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২১॥

ভীমসেন হুমুমানের নাঙ্গল উত্তোলনে উচ্চত এবং যত্নবান হইয়াও যখন
 পারিলেন না, তখন তিনি লজ্জায় অধোবদন হইয়া হুমুমানের পার্শ্বে দাঁড়াই-
 লেন ॥২২॥

এবং প্রণিপাত করিয়া কৃতাজলি হইয়া এই কথা বলিলেন—‘বানরশ্রেষ্ঠ ।
 আপনি প্রসন্ন হউন এবং আমার কটুবাক্যগুলির উপরে ক্ষমা করুন ॥২৩॥

(২২)....নাঙ্গলোদ্ধরণোত্তমঃ...বা ব কা নি ।

ন চেদ্গুহং মহাবাহো ! শ্রোতব্যং শ্রান্ধরা যদি ।

শিষ্যব্রাহ্মণ পৃচ্ছামি উপপন্নোহস্মি তেহনঘ ! ॥২৫॥

হনুমানুবাচ ।

যন্তে মম পরিজ্ঞানে কোতুহলমরিন্দম । ।

তৎ সর্বমখিলেন ত্বং শৃণু পাণ্ডবনন্দন ! ॥২৬॥

অহং কেশরিণঃ ক্ষেত্রে বায়ুনা জগদায়ুনা ।

জাতঃ কমলপত্রাক্ষ ! হনুমান্ নাম নামতঃ ॥২৭॥

সূর্য্যপুত্রঞ্চ স্ত্রীং বীজং শক্রপুত্রঞ্চ বালিনম্ ।

সর্বং বানররাজানন্তথা বানরযুথপাঃ ॥২৮॥

উপত্যকমহাবীৰ্য্য মম চামিত্রকর্ষণ ! ।

স্ত্রীং বীণাভবৎ স্ত্রীতিরনিলস্তায়িনা যথা ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধ ইতি । গুহ্যকো যক্ষঃ । কামায়া উৎকটশ্রবণেচ্ছয়া ময়া পৃষ্টঃ সন্ ॥২৪॥

নেতি । গুহ্যং গোপনীয়ম্ । উপপন্নোহস্মি শরণাগতোহস্মি ॥২৫॥

যদिति । অখিলেন প্রকারেণ । পাণ্ডুরেব পাণ্ডবঃ প্রজ্ঞাদিহাং স্বার্থে অণ্ ॥২৬॥

অহমिति । কেশরিণস্তদাখ্যস্ত বানরস্ত । জগত আয়ুনা প্রাণরূপহাদায়ুঃ প্রবর্তকেন ।

অন্তি চ উকারান্তোহপ্যায়ুণবঃ, “বিহাদায়ুং তথাযুবা” ইতি দ্বিরপকোবাৎ ॥২৭॥

সূর্য্যেতি । বানরযুথপা বানরগণপত্যঃ । উপত্যকঃ সিব্যবিরে । অনিলস্ত বায়োঃ ॥২৮-২৯॥

আমি প্রবল শ্রবণেচ্ছাবশতঃ জিজ্ঞাসা করিতেছি—বানররূপধারী আপনি কে ? কোন দেবতা, না সিদ্ধ, না গন্ধর্ব, না যক্ষ, তাহা বলুন ॥২৪॥

নিষ্পাপ মহাবাহু ! যদি গোপনীয় না হয় এবং আমার যদি শ্রোতব্য হয়, তাহা হইলে আমি শিষ্যের শ্রায় আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি এবং আপনার শরণাগত হইয়াছি’ ॥২৫॥

হনুমান্ বলিলেন—‘অরিন্দম পাণ্ডুনন্দন ! আমার পরিচয় জানিবার জন্য যখন তোমার কোতুহল জন্মিয়াছে, তখন তুমি সে সমস্তই শ্রবণ কর ॥২৬॥

পদ্মনয়ন ! জগৎপ্রাণ বায়ু কেশরিনামক বানরের পত্নীর গর্ভে আমাকে উৎপাদন করিয়াছেন ; আমার নাম—‘হনুমান্’ ॥২৭॥

শক্রবিজয়ী ভীমসেন ! মহাবীর বানররাজগণ এবং বানরযুথপতিগণ সূর্য্যপুত্র স্ত্রীং বীজের এবং ইন্দ্রপুত্র বালীর সেবা করিতেন । এদিকে অগ্নির

নিকৃতঃ স ততো ভাত্ৰা কস্মিংশিৎ কারণান্তরে ।
 ঋত্মুকে ময়া সার্কং স্ত্রীবো ন্যবসচ্চিরম্ ॥৩০॥
 অথ দাশরথীবীৰো রামো নাম মহাবলঃ ।
 বিষ্ণুর্মানুষরূপেণ চচার বসুধাতলম্ ॥৩১॥
 স পিতুঃ প্রিয়মন্নিচ্ছন্ সহভাৰ্য্যঃ সহানুজঃ ।
 সধমুৰ্ধস্বিনাং শ্রেষ্ঠো দণ্ডকারণ্যমাত্মিতঃ ॥৩২॥
 তস্ম ভাৰ্য্যা জনস্থানাচ্ছলেনাপহতা বলাৎ ।
 রাক্ষসেন্দ্রেণ বলিনা রাবণেন ছুরাজনা ॥৩৩॥
 স্ববর্ণরত্নচিত্রেণ মৃগরূপেণ রক্ষসা ।
 বঞ্চয়িত্বা নরব্যাত্ৰং মারীচেন তদাহনঘ ! ॥৩৪॥ (যুগ্মকম)
 হতদারঃ সহ ভাত্ৰা পত্নীং মাগন্ স রাঘবঃ ।
 দৃষ্টবান্ শৈলশিখরে স্ত্রীবাং বানরব্ধম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নিকৃত ইতি । নিকৃতো বহিকৃতঃ, স স্ত্রীবঃ, ভাত্ৰা বালিনা, ঋত্মুকে পৰ্বতে ॥৩০॥
 সংক্ষেপেণ রামায়ণমাহ অৰ্থেতি । বিষ্ণুঃ রামো নাম সন্নিতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥
 স ইতি । অন্নিচ্ছন্ অহুষ্ঠাতুমিচ্ছন্ । সধমুঃ সকাশ্বু কঃ ॥৩২॥
 তস্মেতি । জনস্থানাং দণ্ডকারণ্যন্তেব প্রদেশবিশেষাৎ । ছলমাহ স্ববর্ণেতি ॥৩৩—৩৪॥

সহিত বায়ুর যেমন সৌহার্দ আছে, আমারও তেমনই স্ত্রীবের সহিত সৌহার্দ ছিল ॥২৮—২৯॥

তাহার পর কোন কারণে বালী স্ত্রীবকে বহিকৃত করিয়া দেন ; তাহাতে স্ত্রীব আমার সহিত যাইয়া ঋত্মুকপৰ্বতে দীর্ঘকাল বাস করেন ॥৩০॥

তদনন্তর ভগবান্ নারায়ণ দশরথের পুত্র হইয়া ‘রাম’-নাম ধারণ করিয়া, মহাবীর ও মহাবল মানুষরূপে ভূতলে বিচরণ করেন ॥৩১॥

ধর্মুর্জরশ্রেষ্ঠ সেই রামচন্দ্র পিতার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় ধর্মু ধারণ করিয়া ভাৰ্য্যা সীতা ও ভ্রাতা লক্ষ্মণের সহিত দণ্ডকারণ্যে গমন করেন ॥৩২॥

হে নিম্পাপ ভীমসেন ! তখন রাক্ষসরাজ মহাবল ছুরাজা রাবণ স্বর্ণ ও রত্নে বিচিত্র মৃগরূপধারী মারীচনামক রাক্ষসদ্বারা নরশ্রেষ্ঠ রামচন্দ্রকে প্রভা-
 রিত করিয়া ছলে ও বলে জনস্থান হইতে তাহার ভাৰ্য্যা সীতাদেবীকে অপ-
 হরণ করে ॥৩৩—৩৪॥

(৩৪) লোকায় পরম্ ‘...সপ্তচবারিংশদধিক...হনুমাদ্ভাট’—বা ব কা, ‘...অষ্টচবারিংশ-
 দধিক...হনুমাদ্ভাট’—পি, ...একোণপকাশদধিক...হনুমাদ্ভাট’—নি ।

তেন তস্তাভবং সখ্যং রাঘবস্ত মহাত্মনঃ ।
 স হুত্বা বালিনং রাজ্যে স্ত্রীগ্রীবমভিষিক্তবান্ ॥৩৬॥
 স রাজ্যং প্রাপ্য স্ত্রীগ্রীবঃ সীতায়াঃ পরিমার্গণে ।
 বানরান্ প্রেষয়ামাস শতশোহং সহস্রশঃ ॥৩৭॥
 ততো বানরকোটীভিঃ সহিতোহং নরর্ষভ ! ।
 সীতাং মার্গন্ মহাবাহো ! প্রয়াতো দক্ষিণাং দিশম্ ॥৩৮॥
 ততঃ প্রবৃতিঃ সীতায়া গৃধ্ৰেণ স্তমহাত্মনা ।
 সম্পাতিনা সমাখ্যাতা রাবণস্ত নিবেশনে ॥৩৯॥
 ততোহং কার্য্যসিদ্ধার্থং রামস্তাক্লিষ্টকর্মাণঃ ।
 শতযোজনবিস্তারমর্গং সহসা গ্লুতঃ ॥৪০॥
 অহং স্ববীৰ্য্যাছুভীৰ্য সাগরং মকরালয়ম্ ।
 সূতাং জনকরাজস্ত সীতাং স্রবস্তোপমাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞতেতি । ভ্রাতা লক্ষ্মণেন, মার্গন্ অস্থিগ্ন, রাঘবো রামঃ ॥৩৫॥
 তেনেতি । স রাঘবঃ । রাজ্যে বানররাজত্বপদে ॥৩৬॥
 স ইতি । পরিমার্গণে সমস্তাদেষধণে ॥৩৭॥
 তত ইতি । বানরকোটীভিরিত্যনেন বানরাণাং বহুত্বমাত্রং বিবক্ষিতম্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । প্রবৃতিবৃদ্ধান্তঃ । গৃধ্ৰেণ পক্ষিবিশেষেণ । নিবেশনে ভবনে ॥৩৯॥
 তত ইতি । অর্ঘবং সমুদ্রম্ । গ্লুতঃ বৈহায়স্তা গত্যা অতিক্রান্তঃ ॥৪০॥

তাহার পর হুতদার রামচন্দ্র ভ্রাতা লক্ষ্মণের সহিত মিলিত হইয়া সীতার
 অন্বেষণ করিতে থাকিয়া ঋতুমুকপর্ব্বতের শৃঙ্গে বানরশ্রেষ্ঠ স্ত্রীগ্রীবকে দেখিতে
 পান ॥৩৫॥

তদনন্তর স্ত্রীগ্রীবের সহিত মহাত্মা রামচন্দ্রের সখিত্ব হইল এবং রামচন্দ্র
 বালীকে বধ করিয়া কিষ্কিন্দ্যরাজ্যে স্ত্রীগ্রীবকে অভিষিক্ত করিলেন ॥৩৬॥

স্ত্রীগ্রীব রাজ্যলাভ করিয়া সীতার অন্বেষণে শত শত এবং সহস্র সহস্র
 বানর প্রেরণ করিলেন ॥৩৭॥

মহাবাহু নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি বহুতর বানরের সহিত মিলিত
 হইয়া সীতার অন্বেষণ করিতে করিতে দক্ষিণ দিকে গেলাম ॥৩৮॥

তদনন্তর অতিমহাত্মা গৃধ সম্পাতি, রাবণভবনে সীতার অবস্থিতিবৃদ্ধান্ত
 আমাদের নিকট বলিলেন ॥৩৯॥

ভাঙ্কর পর আমি, অক্লিষ্টকর্মা রামচন্দ্রের কার্য্যসিদ্ধির জন্ত তৎক্ষণাৎ
 শতযোজনবিস্তৃত সমুদ্র মণ্ডল করিলাম ॥৪০॥

দৃষ্টবান্ ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! রাবণস্ত নিবেশনে ।
 সমেত্য তামহং দেবীং বৈদেহীং রাঘবপ্রিয়াম্ ॥৪২॥
 দন্ধ্৷ লঙ্কামশেষেণ সান্দিপ্রাকারতোরণাম্ ।
 প্রত্যাগতশ্চাস্ত পুনর্নাম তত্র প্রকাশ্য বৈ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)
 মম্বাক্যাকাব্যধাৰ্য্যাস্তু রামো রাজীবলোচনঃ ।
 স বুদ্ধিপূৰ্ব্বং সৈন্ত্যস্ত বদ্ধা সেতুং মহোদধৌ ।
 রূতো বানরকোটীভিঃ সমুত্তীর্ণো মহার্হবম্ ॥৪৪॥
 ততো রামেণ বীরেণ হস্তা তান্ সৰ্ব্বরাক্ষসান্ ।
 রণে সরাক্ষসগণং রাবণং লোকরাবণম্ ॥৪৫॥
 নিশাচরেন্দ্রং হস্তা তু সভাতৃহৃতবাক্ষবম্ ।
 রাজ্যেহভিষিচ্য লঙ্কায়াং স্বাক্ষসেন্দ্রং বিভীষণম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । স্ববীৰ্য্যাং অনন্তসাহায্যাদিত্যাশয়ঃ । সমেত্য প্রাপ্য । অষ্টেইহ্মাদিগৃহৈঃ
 প্রাকারৈঃ প্রাচীরৈঃ তোবর্ণৈর্বাঁহির্বাঁবৈশ্চ সহেতি তাম্ । অস্ত বামস্ত সমীপে ॥৪১—৪৩॥
 মদিতি । অবধাৰ্য্য লঙ্কাগমনোপায়ং নিশ্চিত্য । বুদ্ধিমত্ত্বাৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥২—১১॥ ক্রমেণ পাদবিক্ষেপেণ ॥১২—১৬॥ এবমুক্তে সতি, তমিত্যাধাহারঃ ।
 তং হীনবীৰ্য্যপরাক্রমং মনসাহচিন্তয়ং মেনে ॥১৭—২৮॥ উপত্যক্তবীলিনং মম চ স্ত্রীপ্রীবেণ
 প্রীতিরভবং, নিরুতো নিরন্তঃ ॥৩০—৪১॥ সমেত্য বিদিশ্য । সম্ভাষণাদিনা নিশ্চিত্য ॥৪২॥
 অস্ত রামস্ত, তত্র লঙ্কায়াম্ ॥৪৩॥ অবধাৰ্য্য নিশ্চিত্য ॥৪৪॥ লোকবাবণং লোকপীডাকরম্

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! আমি আপন বলেই মকরালয় সমুজ্জ লঙ্ঘন করিয়া যাইয়া
 রাবণভবনে দেবতনয়াসদৃশী জনকতনয়া সীতাকে দর্শন কবিলাম এবং বিদেহ-
 রাজনন্দিনী রামপ্রিয়তমা সীতাদেবীর সহিত আলাপ করিয়া অট্টালিকা,
 প্রাচীর ও তোরণের সহিত সমগ্র লঙ্কানগরী দন্ধ কবিয়া এবং সেখানে নিজের
 নাম প্রকাশ করিয়া, পুনরায় রামচন্দ্রের নিকট প্রত্যাগমন করিলাম ॥৪১—৪৩॥

তখন পদ্মনয়ন রামচন্দ্র আমার বাক্য শুনিয়া, সৈন্তগণের মন্ত্রণা অল্পসারে
 লঙ্কাগমনের উপায় স্থির করিয়া সম্বরই মহাসমুদ্রে সেতুবন্ধনপূর্ব্বক কোটি
 কোটি বানরসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাসমুদ্র পার হইলেন ॥৪৪॥

তাহার পর মহাবীর রামচন্দ্র যুদ্ধে সমস্ত রাক্ষস এবং জ্ঞাতা, পুত্র, বান্ধব

(৪৩)...প্রত্যাগতশ্চাস্তি পুনঃ...বা ব কা পি । (৪৪) মম্বাক্যাকাব্যধাৰ্য্যাস্তু...পি, ...অবুদ্ধ
 পূৰ্ব্বমষ্টৈশ্চ বদ্ধা...নি । (৪৫) ততো রামেণ বীর্যেণ...বা ব কা ।

ধার্মিকং ভক্তিমন্তকং ভক্তানুগতবৎসলম্ ।

পুনঃ প্রত্যাহতা ভার্যা নষ্টা বেদশ্রুতিৰ্বধা ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)

তথৈব সহিতঃ সাধ্ব্যা পত্ন্যা রামো মহাযশাঃ ।

গত্বা ততোহতিত্বরিতং স্বাং পুরীং রঘুনন্দনঃ ।

অধ্যাবসত্ততোহযোধ্যামযোধ্যাং দ্বিষতাং প্রভুঃ ॥৪৮॥

ততঃ প্রতিষ্ঠিতো রাজ্যে রামো নৃপতিসত্তমঃ ।

বরং ময়া যাচিতোহসৌ রামো রাজীবলোচনঃ ॥৪৯॥

যাবদ্রাম ! কথেষং তে ভবেল্লোকেষু শত্রুহন ! ।

তাবজ্জীবয়েমিত্যেবং তথাহিত্বিতি চ সোহব্রবীৎ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

সীতাপ্রসাদাচ্চ সদা মামিহস্মমরিন্দম ! ।

উপতিষ্ঠন্তি দিব্যা হি ভোগা ভীম ! যথেষ্পিতাঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । লোকরাবণং জগৎপীড়কম্ । লঙ্কায়াং রাজ্যে ইতি সম্বন্ধঃ । নষ্টা লুপ্তা
বেদশ্রুতিঃ বেদাধ্যা শ্রুতিঃ, পুরা নারায়ণেনেতি শেষঃ ॥৪৭—৪৭॥

তয়েতি । দ্বিষতাং শত্রুগাম্, অযোধ্যাং ষোড়শমশ্যাম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ স্রোকঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ । কথা আখ্যানম্, ভবেন্তিষ্ঠেৎ ॥৪৯—৫০॥

সীতেতি । সীতায়ঃ প্রসাদাৎ প্রসাদেন বরদানাৎ । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, ভোগাঃ খাদ্যদয়ঃ ॥৫১॥

ও প্রধান প্রধান রাক্ষসের সহিত জগতের উৎপীড়ক রাক্ষসরাজ রাবণকে বধ
করিয়া, ধার্মিক, ভক্ত ও অনুগতবৎসল রাক্ষসশ্রেষ্ঠ বিভীষণকে লঙ্কারাজ্যে
অভিষিক্ত করিয়া, নারায়ণ যেমন লুপ্তশ্রুতি উদ্ধার করিয়া ছিলেন, সেইরূপ
সীতাকে উদ্ধার করিলেন ॥৪৭—৪৭॥

তদনন্তর প্রভাবশালী ও মহাযশা রঘুনন্দন রাম সেই সাধ্বী পত্নী সীতা-
দেবীর সহিতই অতিসম্বন্ধে বাইয়া, শত্রুগণের অজেয় আপন রাজধানী অযোধ্যা-
নগরীতে বাস করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

তাহার পর পদ্মনয়ন রাজশ্রেষ্ঠ রাম রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত হইলে, আমি তাঁহার
নিকট এই বর প্রার্থনা করিলাম যে, হে শত্রুনাশক রাম ! যে পর্যন্ত
আপনার এই উপাখ্যান জগতে প্রচলিত থাকিবে, ততকাল আমি জীবিত
থাকিব ; তখন রাম বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৪৯—৫০॥

অরিন্দম ভীম ! আমি এই খানেই আছি ; তাহাতে সীতা যে অনুগ্রহ-
পূর্বক বর দিয়াছিলেন, তাহার প্রভাবে অসীম স্বর্গীয় ভোগ্যবস্তু সকল আমার
নিকট উপস্থিত হইয়া থাকে ॥৫১॥

দশ বর্ষসহস্রাণি দশ বর্ষশতানি চ ।

রাজ্যং কারিতবান্ রামস্ততঃ স্বভবনং যতঃ ॥৫২॥

তদিহাপ্সরসস্তাত ! গন্ধর্বাশ্চ সদাহনঘ ! ।

তস্ম বীরস্ম চরিতং গায়স্তো রময়ন্তি মাম্ ॥৫৩॥

অয়ঞ্চ মার্গো মর্ত্যানাংগম্যঃ কুরুনন্দন ! ।

ততোহহং রুদ্ধবান্ মার্গং তবেমং দেবসেবিতম্ ॥৫৪॥

হ্রামনেন পথা যাস্তং যক্ষো বা রাক্ষসোহপি বা ।

ধ্বংয়েদ্ধা শপেদ্বাপি মা কশ্চিদিতি ভারত ! ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

দিব্যো দেবপথো হ্যেব নাত্র গচ্ছন্তি মানুষাঃ ।

যদর্থমাগতশ্চাসি তৎ সরোহভ্যর্গ্য এব হি ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে ছাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

রামরাজ্যকালকথনেনান্যন আয়ুষঃ পরিমাণং সূচয়তি দশেতি । কারিতবানিতি
স্বার্থে ইন্ অর্থঃ ॥৫২॥

অত্র কেন ভাবেন কালং নয়সীত্যাহ তদिति । হে তাত ! বৎস ! । তস্ম রামস্ম ॥৫৩॥

যুগ্মকেন মার্গরোধহেতুমাংহ অয়মিতি । মর্ত্যানাং মায়ুষাণাম্ । ধ্বংয়েদভিভবেৎ ॥৫৪-৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৫—৪৭॥ অযোধ্যাং যোদ্ধুমশক্যাম্ ॥৪৮—৫১॥ কারিতবান্ কৃতবান্, স্বার্থে পিচ্, স্বভবনং
বৈকুণ্ঠম্ ॥৫২—৫৬॥

ইতি বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ছাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

রামচন্দ্র দশ সহস্র বৎসর এবং আরও একসহস্র বৎসর (এগার হাজার
বৎসর) রাজত্ব করিয়াছিলেন ; তাহার পর তিনি আপন বৈকুণ্ঠভবনে গমন
করিয়াছেন ॥৫২॥

বৎস ! নিম্পাপ । অঙ্গরোগণ এবং গন্ধর্ব্বগণ সর্ব্বদা এইখানে আসিয়া
সেই বীরের চরিত্রবিষয়ে গান করিয়া আমাকে আনন্দিত করিয়া থাকে ॥৫৩॥

ভরতবংশীয় কুরুনন্দন ! এই পথটা মানুষের অগম্য ; বিশেষতঃ তুমি এই
পথ দিয়া যাইবার সময়ে কোন যক্ষ বা রাক্ষস তোমাকে অভিকৃত না করে বা
অভিসম্পাত না দেয়, এই জন্তই আমি দেবসেবিত তোমার এই পথ রোধ
করিয়াছিলাম ॥৫৪—৫৫॥

(৫৫) প্রথমার্ধঃ বা ব কা পি নান্তি । (৫৬)...অসি অতএব সরস্চ তৎ—বা ব কা নি ।

* ‘...অষ্টচছাবিংশত্যাধিক...’ বা ব কা, ‘উনপঞ্চাশত্যাধিক...’ পি, ‘...পঞ্চাশত্যাধিক...’ নি ।

ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

— ০০ (৬) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো মহাবাহুভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

প্রণিপত্য ততঃ প্রীত্যা ভ্রাতরং হৃষ্টমানসঃ ॥১॥

উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা হনুমন্তং কপীশ্বরম্ ।

ময়া ধন্যতরো নাস্তি যদার্য্যং দৃষ্টবানহম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অনুগ্রহো মে হুমহাংস্তৃপ্তিশ্চ তব দর্শনাৎ ।

একস্ত কৃতমিচ্ছামি ত্বয়াচার্য্য ! প্রিয়ং মম ॥৩॥

যন্তে তদাসীৎ প্লবতঃ সাগরং মকরালয়ম্ ।

রূপমপ্রতিমং বীর ! তদিচ্ছামি নিরীক্ষিতুম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দিব্য ইতি । দিব্য উত্তমঃ । অভ্যর্পে আসন্ন দেশে বর্ততে ॥৫৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥৭॥

— (ঃ*) —

এবমিতি । উক্তো হনুমতা । শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া । ময়া তুল্য ইতি শেষঃ ॥১—২॥

অনুগ্রহ ইতি । তৃপ্তিশ্চ হুমহতীত্যর্থঃ । প্রিয়ং প্রীতিকরং কার্য্যম্ ॥৩॥

এটা উত্তম দেবপথ ; স্নাতরাং এ পথে মাল্লবেরা গমন করিতে পারে না ।
(সে যাহা হউক) তুমি যে জন্তু আসিয়াছ, সে সরোবর নিকটেই আছে ॥৫৬॥

— (ঃ(০)ঃ) —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ এইরূপ বলিলে, মহাবাহু, প্রতাপশালী ও
দৃষ্টচিন্তা ভীমসেন প্রণিপাত করিয়া কোমল বাক্যে বানরশ্রেষ্ঠ ভ্রাতা হনুমান্কে
বলিলেন—‘আমার তুল্য মহাধন্য লোক আর নাই ; যে হেতু আমি আপনাকে
দেখিতে পাইলাম ॥১—২॥

আর্য্য ! আপনি দর্শন দান করিয়া আমার প্রতি অতি গুরুতর অনুগ্রহ
করিয়াছেন, আমারও অতি গুরুতর তৃপ্তি জন্মিয়াছে । এখন আমি ইচ্ছা করি
যে, আপনি আমার একটা প্রিয়কার্য্য করেন ॥৩॥

(৩)....একস্ত কৃতমিচ্ছামি ত্বয়া চ প্রিয়মাস্তনঃ—বা ব কা,....এতদ্বু বৃতমিচ্ছামি ত্বয়া চোপ
প্রিয় মম—নি ।

এবং তুচ্ছৌ ভবিষ্যামি শ্রদ্ধাস্থ্যামি চ তে বচঃ ।

এবমুক্তঃ স তেজস্বী প্রহস্তু হরিরব্রবীৎ ॥৫॥

ন তচ্ছক্যং ত্বয়া দ্রষ্টুং রূপং নান্মেন কেনচিৎ ।

কালাবস্থা তদা হস্তা ন সা বর্ততি সাংপ্রতম্ ॥৬॥

অন্তঃ কৃতযুগে কালস্ত্রৈতায়াং দ্বাপরেহপরঃ ।

অয়ং প্রধ্বংসনঃ কালো নান্তু তদ্রূপমস্তি মে ॥৭॥

ভূমিন্নতো নগাঃ শৈলাঃ সিদ্ধা দেবা মহর্ষয়ঃ ।

কালং সমনুবর্তন্তে যথা ভাবা যুগে যুগে ॥৮॥

কালং কালং সমাসাত্ত নরাণাং নরপুংসব ! ।

বলবত্ত্বপ্রভাবা হি প্রহীয়াস্ত্যন্তবন্তি চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । প্রযতো বৈহায়স্তা গত্যা লজ্জয়তঃ । অপ্রতিমং নিরূপমম্ ॥৪॥

এবমিতি । এবং সতি । শ্রদ্ধাস্থ্যামি বিশ্বসিচ্ছামি । হরিরবানরো হনুমান্ ॥৫॥

নেতি । অস্তা বৃহদাকৃতিযোগ্যা । বর্ততি বর্ততে ॥৬॥

অন্ত ইতি । গলে বদ্ধা গৌরিত্যাদিবৎ কৃতযুগে কাল ইত্যাদাবাদারাধেয়ভাব উপ-
পত্ততে অবয়বে অবয়বিসত্ত্বাকীকারাৎ । প্রধ্বংসনো ধ্বংহাসকরঃ ॥৭॥

ভূমিরিতি । নগা বৃক্ষাঃ । কালং সমনুবর্তন্তে কালানুসারেণ পূর্ববিলক্ষণা ভবন্তি ।
ভাবা বাল্যকৌমারাত্তবহাঃ । সমাপি তথৈব দেহবৈলক্ষণ্য জাতমিতি ভাবঃ ॥৮॥

বীর ! মকরালয় সমুদ্র লঙ্ঘন করিবার সময়ে আপনার যে রূপ ছিল,
এখন সেই অসাধারণ রূপ আমি দেখিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

ইহা হইলে আমি সন্তুষ্ট হইব এবং আপনার বাক্য বিশ্বাস করিব' । ভীষ্ম
এইরূপ বলিলে, তেজস্বী হনুমান্ হাস্ত করিয়া বলিলেন—॥৫॥

‘ভীষ্ম ! তুমি বা অস্ত্র কোন ব্যক্তিই আমার সে রূপ এখন দেখিতে সমর্থ
নহ । কারণ, তখন কালের অবস্থা অস্ত্রপ্রকার ছিল, এখন তাহা নাই ॥৬॥

সত্যযুগে একপ্রকার কাল, ত্রেতাযুগে অস্ত্রপ্রকার কাল ; আর এই দ্বাপর-
যুগে ধ্বংহাসজনক অস্ত্রপ্রকার কাল চলিতেছে ; সুতরাং এখন আমার
সেপ্রকার রূপ হইতে পারে না ॥৭॥

দেহের অবস্থা যেমন কালের অনুগামী হয় (দেহ যেমন কাল অনুসারে
বাল্য ও কৌমারপ্রভৃতি অবস্থা প্রাপ্ত হয়), তেমন যুগে যুগে ভূমি, নদী, বৃক্ষ,
পর্বত, সিদ্ধ, দেবতা ও মহর্ষিরা কালের অনুগামী হন (কাল অনুসারে ভিন্ন
ভিন্ন প্রকার হন) ॥৮॥

(২) পূর্বাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি ।

ভাষ্যঃ ভব ভজ্ঞাং ক্রৌং কুরুকুলোদ্ধহ ।।

যুগং সমুদ্বর্ত্তামি কালো হি দুৰ্ত্তিক্রমঃ ॥১০॥

ভীম উবাচ । †

যুগসংখ্যাং সমাচক্ষু আচারঞ্চ যুগে যুগে ।

ধৰ্ম্মকারণাভাবাচ্চ কৰ্ম্ম বীৰ্যাং ভবাভবৌ ॥১১॥

হনুমানুবাচ ।

কৃতং নাম যুগং তাত ! যত্র ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।

কৃতমেব ন কৰ্ত্তব্যং তস্মিন্ কালো যুগোত্তমঃ ॥১২॥

ন তত্র ধৰ্ম্মাঃ সীদন্তি কীর্ত্তন্তে ন চ বৈ প্রজাঃ ।

ততঃ কৃতযুগং নাম কালেন গুণতাং গতম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কালমিতি । কালং কালং বিভিন্নং কালম্ । বয়ং বপুঃ । প্রহীয়াস্তি কীর্ত্তন্তে ॥১০॥

তদিস্তি । অলমিতি বারণে । যুগং সমুদ্বর্ত্তামি যুগানুসারেণ ধৰ্ম্মো ভাত ইত্যর্থঃ ॥১০॥

যুগেতি । ভাবঃ অবস্থা, কৰ্ম্ম বৃত্তিঃ, বীৰ্যাং বলম্, ভবাভবৌ উৎপাদবিনাশৌ ॥১১॥

সত্যকৃষ্ণাৰহামাহ কৃতমিতি । সনাতনো নিত্যস্থিতঃ । কৃতমের ধৰ্ম্মাং কৰ্ম্ম, ন কৰ্ত্তব্যম্ অবশেযাতাবাং ॥১২॥

স্মেতি । সীদন্তি অহীয়াস্তে অ, কীর্ত্তন্তে অকালমুভূতানা । গুণতামপ্রাপ্তম্ ॥১৩॥

ভারতভাবপ্রকাশঃ

এমিতি ॥১—৪॥ হরির্কাননঃ ॥৫—৮॥ বয়ং শরীরম্ ১০—১০॥ ভাবান্ তত্ত্বানি, কৰ্ম্ম
সত্যাত্তম, বীৰ্যাং ফলোদগ্ধৰ্য্যন্তং শক্তিঃ, ভবাভবাবুৎপত্তিবিনাশৌ ঐশ্বর্য্যানৈশ্বৰ্য্যে বা ॥১১॥

কৃতমেব সৰ্ব্বে কৃতকৃত্য এবোত্যর্থঃ, তত এব হেতোঃ কৃতযুগং নাম ॥১২॥ গুণতাং মুখ্যমণ্য-

নরশ্রেষ্ঠ । ভিন্ন ভিন্ন কাল অনুসারে মানুষ্যের বল, শরীর ও প্রভাব ক্ষয় ও
পায় এবং বৃদ্ধিও পায় ॥১৩॥

অতএব কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার সেক্ষপ দেখিতে চাহিও না । কারণ,
জ্ঞানিও যুগের অনুসরণ করিতেছি । যে হেতু কালের অতিক্রম করা দুষ্কর' ॥১০॥

ভীম বলিলেন—‘অর্থ ! আপনি—যুগের সংখ্যা (কয়টা যুগ জাহাজ) এবং
ভিন্ন ভিন্ন যুগের আচার, ধৰ্ম্ম, কাম, অর্থ, অবস্থা, কৰ্ম্ম, বল, উৎপত্তি ও বিনা-
শের বিষয় বলুন’ ॥১১॥

হনুমান্ বলিলেন—‘বৎস ! প্রথম সত্যযুগ । যে যুগে ধৰ্ম্ম সনাতন
(অর্কস্য সিদ্ধ) ছিল, সেই যুগশ্রেষ্ঠের সময়ে মানুষ ধৰ্ম্মকাৰ্য্য করিয়াই কেলিত,
কিন্তু কৰ্ত্তব্য বলিয়া অবশিষ্ট রাখিত না ॥১২॥

(১০) ত্রিতীয়ঃ স্য ব কা নাস্তি । † ভীমসেন উবাচ—বা ব কা ।

দেবদানবগন্ধৰ্বা যক্ষরাক্ষসপক্ষগাঃ ।

নাসন্ কৃতযুগে তাত ॥ তদা ন ক্রয়বিক্রয়ঃ ॥১৪॥

ন সাম ঋগ্‌যজুৰ্বর্ণাঃ ক্রিয়ঃ ॥ নাসীচ্চ মানবী ।

অভিধ্যায় ফলং তত্র ধৰ্ম্মঃ সন্ন্যাসঃ এব চ ॥১৫॥

ন তস্মিন্ যুগসংসর্গে ব্যাধয়ো নেন্দ্রিয়কমঃ ।

নাসূরা নাপি রুদ্রিতং ন দূৰ্পো নাপি বৈকৃতম্ ॥১৬॥

ন বিগ্রহঃ কৃতস্তদ্রা ন ঘোষো ন চ পৈশুনম্ ।

ন ভয়ং নাপি সন্তাপো ন চেষ্টা ন চ যৎসরঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নাসন্, পরস্পরং বিভিন্ন ইতি শেষঃ, সৰ্ব্ববাসমেবৈকরূপত্বাদিত্যাশয়ঃ, এক-
বিক্রয়শ্চ নাসীৎ, সঙ্কল্পমাত্রেনৈব তত্ত্বফলসিদ্ধিরিতি ভাবঃ ॥১৪॥

নেতি । তত্র কৃতযুগে, সাম ঋক্ যজুর্নাসীৎ বেদভেদো নাসীদিত্যৰ্থঃ, আপস্ এব
ঈশ্বার্য্যেনে ন তন্ত করণং “বাদ্যাদ্যধ্বজসঙ্কতো বেদমেকং চতুর্বিধম্” ইতি স্রীমজ্জগৎবতবচনায় ।
ব্রাহ্মণাদয়ো বিভিন্না বর্ণা নাসন্ । মানবী মানবসংস্কৃতি, ক্রিয়া বীজবপনাদিক্রিয়া নাসীৎ ।
তর্হি-কথং ভোক্তনাদিনিপ্পত্তিরাসীদিত্যাহ অভীতি । মানবা অভিধ্যায় সঙ্কল্পোবা ফল
ক্রয়বিক্রয়বীজবপনাদিক্রিয়াম্ অন্নাদিকম্ অলভন্তেতি শেষঃ । সন্ন্যাসস্ত্যাগ এব চ ধর্ম্ম
আসীৎ ॥১৫॥

নেতি । যুগস্ত সত্যযুগস্ত সংসর্গে সঙ্কে সতি । বৈকৃতঃ পরপ্রভারণাদিবিকারঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মুখ্যভাঃ গতম্ ॥১৩-১৪॥ ন সামেতি । ত্রয়ীধর্ম্মস্ত চিত্তশুদ্ধ্যর্থ্যভ্যাস্তাশ্চ তদানীং স্বভা-
সিদ্ধয়াম্ সামাদীশ্বাসন্, মানবী ক্রিয়া কৃষাচ্ছরজরূপা কিন্তু অভিধ্যায় ফলং সঙ্কল্পাদেব সর্ব-
সম্পাদত ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ বৈকৃতঃ কপটম্ ॥১৬॥ বিগ্রহো বৈরম্, তদ্রা আলম্, ঘোষঃ পরানি-

তখন ধর্ম্ম ক্ষয় পায় নাই, লোকক্ষয়ও হয় নাই । সেই জন্তই তাহার নাম
ছিল—‘সত্যযুগ’ । কালক্রমে সে যুগও অপ্রধান (নিকৃষ্ট) হইয়াছিল ॥১৩॥

বৎস । সত্যযুগে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও নাগপ্রভৃতি পরস্পর
বিভিন্ন ছিলেন না, কিংবা তখন ক্রয়-বিক্রয় হইত না ॥১৪॥

তখন সাম, ঋক্ ও যজু এইরূপ বেদবিভাগ ছিল না, ভিন্ন ভিন্ন বর্ণ ছিল না
এবং মানুষের বীজবপনপ্রভৃতি কার্য্য ছিল না ; কিন্তু মানুষ ইচ্ছা করিবারজন্যই
ক্রয়-বিক্রয়প্রভৃতি সমস্ত কার্য্যের ফল লাভ করিত ; আর সেই সময়ে কেবল
সন্ন্যাসই ধর্ম্ম ছিল ॥১৫॥

সেই সত্যযুগ আরম্ভ হইলে মানুষের রোগ, ইন্দ্রিয়নাশ, অমৃতা, রৌদ্র-
দর্প ও বিকার ছিল না ॥১৬॥

ততঃ পরমকং ব্রহ্ম সা গতিৰ্যোগিনাং পরা ।
 আত্মা চ সৰ্বভূতানাং শুক্লো নারায়ণস্তদা ॥১৮॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্ণাঃ শূদ্রাশ্চ কৃতলক্ষণাঃ ।
 কৃতে যুগে সমভবন্ স্বকৰ্ম্মনিরতাঃ প্রজাঃ ॥১৯॥
 সমাশ্রমং সমাচারং সমজ্ঞানঞ্চ কেবলম্ ।
 তদা হি সমকৰ্ম্মাণো বর্ণা ধৰ্ম্মানবাণ্ণুবন্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিগ্রহঃ কলহঃ, তজ্জা আলম্ভম্, পৈশুনং খলতা, মৎসরঃ পরশ্রীকাতরতা ॥১৭॥
 তত ইতি । ততস্তত্র, যৎ পরমকং ব্রহ্ম, সৈব যোগিনাং পরা গতিরাসীৎ, সৰ্ব্ব এব
 ব্রহ্মনিষ্ঠা আসন্নিতার্থঃ । কিঞ্চ তদা সৰ্বভূতানামাত্মা নারায়ণঃ, শুক্লঃ শুক্লবর্ণ আসীৎ,
 “শুক্লো রক্তস্তথা লীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ” ইতি বচনান্তরৈক্যবাক্যত্বাৎ ॥১৮॥
 অথ যদি কৃতযুগে এক এব বর্ণ আসীত্তদা ব্রাহ্মণাদিবর্ণভেদঃ কদেত্যাহ ব্রাহ্মণা ইতি ।
 কৃতানি সমাজরাজ্যাদিস্ববিধাবিধানার্থং গুণকৰ্ম্মানুসারেণ ভগবতৈব পরং নিষ্পাদিতানি
 লক্ষণানি পৃথক্ পৃথক্ স্বরূপাণি যেষাং তে, “চাতুৰ্বর্ণ্যং ময়া সৃষ্টং গুণকৰ্ম্মবিভাগশঃ” ইতি
 শ্রীভাষ্যে বক্ষ্যমাণত্বাৎ । স্বকৰ্ম্মাণি চ পরস্তাৎক্যতি ॥১৯॥

নষেকবর্ণাশ্পদীভূতে কৃতযুগপ্রথমসময়ে কিংবিধমাসীন্মানববৃন্দমিত্যাহ সমেতি । সম
 এবাশ্রমো যন্ত তৎ, সম এবাচারো যন্ত তৎ, সমমেব জ্ঞানং পরম্পরং প্রতি পরম্পরস্ত

ভারতভাবদীপঃ

চিন্তনম্, পৈশুনং তদ্ভাষণম্, ঈর্ষ্যা অক্ষমা, মৎসরঃ পরোৎকর্ষসহিষ্ণুত্বম্ ॥১৭॥ ততোহনুযাদি-
 ত্যাগাৎ পরমকং পরমানন্দাশ্রয়কং ব্রহ্ম প্রাপ্যত ইতি শেষঃ । গতিঃ প্রাপ্যম্, আশ্রয়তি
 ষ্ঠেতরক্তলীতকৃষ্ণরূপাণি ক্রমেণ কৃতাদিষু ভবন্তীতি । “কৃতে নারায়ণঃ শুক্লঃ” ইত্যুক্তম্ ॥১৮॥
 কৃতলক্ষণাঃ—কৃতানি স্বতঃসিদ্ধানি লক্ষণানি শমো দমস্তপ ইত্যাদীনি যেষাং তে ॥১৯॥ শমঃ
 ব্রহ্ম তদেব আশ্রয়াদির্বিস্তৃত্ত তত্ত্বাৎ ব্রহ্মৈব কলপ্রাপ্তয়ে শ্রয়েৎ । তৎপ্রাপ্ত্যর্থ এব আচারো যন্ত ।
 ততৈব চ জ্ঞানং কেবলং নিরূপাদিবিষয়ম্ । ব্রহ্মৈব কৰ্ম্মাণি গত্যাগত্যাগাদীনি যেষাং তে

এবং কলহ, আলম্ভ, বিদ্বেষ, খলতা, ভয়, সম্ভাপ, ঈর্ষ্যা, বা পরশ্রীকাতরতা
 ছিল না ॥১৭॥

যিনি পরব্রহ্ম, তিনিই সে সময়ে যোগিগণের পরম গতি ছিলেন এবং
 শ্রীশিগণের আত্মা নারায়ণ তখন শুক্লবর্ণ ছিলেন ॥১৮॥

সেই সত্যযুগেই (কিছু কাল অতীত হইলে, ভগবান্ নারায়ণই গুণ ও কৰ্ম্ম
 অনুসারে মানবগণকে) ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই চারিভাগে বিভক্ত
 কর্তরেন ; তখন তাঁহারা সকলেই আপন আপন কৰ্ম্মে নিরত ছিলেন ॥১৯॥

একদেবসমায়ুক্তা একমন্ত্রবিধিক্রিয়াঃ ।

পৃথগ্ধৰ্ম্মাস্ত্বেকবেদা ধৰ্ম্মমেকমনুভ্রতাঃ ॥২১॥

চাতুরাশ্রমায়ুক্তেন কৰ্ম্মণা কালযোগিনা ।

অকামফলসংযোগাৎ প্রাপ্নু বন্তি পরাং গতিম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সদৃশ এব বোধো যন্ত তচ্চ, কেবলমেকম্ একবিধমেব মানববৃন্দমাসীদিত্যর্থঃ, “কেবলশ্চৈক-
কৃৎসয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । হি যস্মাৎ, তদা কৃতযুগপ্রথমসময়ে, বর্ণাঃ পরজ পৃথক্ পৃথক্
সম্ভবিত্বন্ত্যো মানবশ্রেণয়ঃ, সমকৰ্ম্মাণঃ সমস্ত এব ধৰ্ম্মানবাপ্নু বন্ ॥২০॥

অথ তদানীমুপাস্তদেবভেদোহপি কিং নাসীদিত্যাহ একেতি । একশ্চিন্ দেবে
পরব্রহ্মণ্যেব সমায়ুক্তা আসক্তাঃ, একা একবিধা এব মন্ত্রবিধিক্রিয়া যেযাং তে তথাবিধান্চ
মানবা আসন্ । কিঞ্চ বর্ণবিভাগাৎ পবং ব্রাহ্মণাদিভেদেন পৃথগ্ধৰ্ম্মা অপি মানবাঃ, এক
এব বেদো যেযাং তে তাদৃশা আসন্, বেদবিভাগস্ত দ্বাপবে করণাদিত্যাশয়ঃ, তথা একং
কেবলং ধৰ্ম্মমেব অনুভ্রতা আশ্রিতা অভবন্, ন পুনঃ কৃগাদিবাগৃতা ইতি ভাবঃ ॥২১॥

অথ বর্ণবিভাগাৎ পরং ধৰ্ম্মঃ কিংবিধ আসীদিত্যাহ চাতুরিতি । চত্বার আশ্রমা ইতি
চাতুরাশ্রম্য চাতুৰ্ণ্যাদিবৎ স্বার্থে যৎ । চাতুরাশ্রমায়ুক্তেন ব্রহ্মচর্যাশ্রমচতুষ্টয়সম্বন্ধিনা,
কালযোগিনা “ঈতীয়ে চ তথা ভাগে বেদাভ্যাসো বিধীয়তে” ইতি দক্ষাভ্যুতদিনঈতীয়-
ভাগাদিকালসম্বন্ধিনা, কৰ্ম্মণা স্বাধ্যায়াদিনা, কামফলানি স্বর্গাদীনি তেষাং সংযোগঃ সম্বন্ধঃ ন
কামফলসংযোগঃ অকামফলসংযোগস্তস্মাৎ ফলাভিসম্ভাব্যভাবেন স্বর্গাদিফলসম্বন্ধাভাবা-
দিত্যর্থঃ, পরাং গতিং মুক্তিং প্রাপ্নু বন্তি, নিষ্কামকৰ্ম্মণো মুক্তিফলকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

“অহমগ্নিরহং হতম্” ইত্যাদিবচনাৎ ॥২০॥ একো দেবঃ প্রত্যাগাত্মা তত্রৈব সমায়ুক্তা যোগবন্তঃ ।
একো মন্ত্রঃ প্রণবঃ । একো বিধির্বেদান্তপ্রবণাদিঃ । ক্রিয়া ধাত্বাদিঃ । এক এব তস্মৈ
প্রতিপাদকো বেদো যেযাং সর্বৈহপি জ্ঞাননিষ্ঠা এব ন তু কেবলকৰ্ম্ম ঠা ব্যাসনিনো বা ॥২১॥
কালো দর্শাদিসমুদ্ভূতেন কৰ্ম্মণা কামফলেনেচ্ছিতফলেন জ্ঞাদিনা স্বর্গাদিনা বা সংযোগস্তদ-

তাহার পূর্বে সকল মানুষেরই একপ্রকার আশ্রম, একপ্রকার আচার এবং
পরস্পরের প্রতি পরস্পরের একপ্রকার জ্ঞান ছিল এবং ভবিষ্যতে তাহাদের
বর্ণবিভাগ হইলেও পূর্বে তাহারা একপ্রকার কৰ্ম্ম করিয়াই ধৰ্ম্ম লাভ করিত ॥২০॥

আর, তখন তাহাদের একমাত্র দেবতা এবং একপ্রকার মন্ত্র, বিধি ও ক্রিয়া
ছিল । পরে পৃথক্ পৃথক্ ধৰ্ম্মাবলম্বী হইলেও মনুস্মরণের বেদ একই ছিল এবং
তাহারা কেবল ধৰ্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিত ॥২১॥

এবং (বর্ণ ও আশ্রম বিভাগ হইয়া গেলে পর) মানুষেরা কলের কামনা না

আত্মযোগসমায়ুক্তো ধর্মোহিৎ কৃতলক্ষণঃ ।

কৃতে যুগে চতুষ্পাদচাতুর্বার্যস্ত শাশ্বতঃ ॥২৩॥

কামঃ কাময়মানেষু ব্রাহ্মণেষু তিরোহিতঃ ।

এতৎ কৃতযুগং নাম ত্রৈগুণ্যপরিবর্জিতম্ ॥২৪॥

ত্রৈতামপি নিবোধ স্বং যস্মিন্ সত্রং প্রবর্ততে ।

পাদেন হ্রসতে ধর্মো রক্ততাং যাতি চাচ্যুতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নমু স্বাধ্যায়াদিকর্মমাত্রমেব কিং তদানীং প্রধানমাসীদিত্যাহ আত্মোক্তি । কৃতে সত্যে যুগে, চাতুর্বার্যস্ত চতুর্গামেব বর্ণনাম্, অয়ং প্রস্তুতো ধর্মঃ, আত্মনঃ পরব্রহ্মণো যোগো ধ্যানং তেন সমায়ুক্তঃ প্রাধাত্তেনাশ্রিতঃ, কৃতলক্ষণো হিরণ্যগর্ভাদিবিহিতনিয়মঃ, শাশ্বতঃ সদাতনঃ, চতুষ্পাদঃ কলয়াপি ন নান ইত্যর্থঃ, আসীৎ ॥২৩॥

অথ তদানীং কাম এব কিং নাসীদিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং কৃতযুগাবস্থাবর্ণনমুপসংহরমাহ কাম ইতি । কাময়মানেষু ভৌতিকপ্রভৃতিবৈচিত্র্যাভূৎপজ্ঞমানকামেষুপি, ব্রাহ্মণেষু ব্রহ্মনিষ্ঠেষু চতুষ্টেব বর্ণেষু, কামঃ শুকচন্দনবনিতাদিভোগাভিলাষঃ, তিরোহিতঃ গুরুপদশাদিনা বিলীনোহভূৎ । ত্রিগুণ্যং প্রকৃতিবৃত্তেদমিতি ত্রৈগুণ্যং প্রাক্কৃতো ভাবঃ তেন পরিবর্জিত সর্বথা বিহীনম্, প্রাধাত্তেন সদ্ধাদিগুণজয়বিহীনং চিন্মাত্রপরং বা এতৎ কৃতযুগং সত্য-যুগং নাম ॥২৪॥

ত্রৈতায়ুগাবস্থাবর্ণয়তি ত্রৈতামিতি । সত্রং যজ্ঞঃ, প্রবর্ততে আরম্ভং ভবতি, তদানীমেব যজ্ঞবিধায়কবেদপরিগ্রহাদিতি ভাবঃ । হ্রসতে ক্ষীণো ভবতি । রক্ততাং লোহিতবর্ণতাম্ । অচ্যুতো বিকৃতঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবাৎ ॥২২॥ আত্মনি ব্রহ্মণি যোগ ইক্যং তেন সমায়ুক্তোহয়ং ধর্মো যোগাখ্যঃ কৃতলক্ষণঃ কৃতযুগস্থচকঃ । যদৈব যত্রৈব গুণসি ঈদৃশ্বর্মে বর্জ্যতে তদৈব কৃতযুগমিত্যর্থঃ । চতুষ্পাদোহ-বিকলঃ ॥২৩॥ ত্রৈগুণ্যং প্রযুক্তিপ্রকাশমোহাদ্রকরজঃসম্বতমসাং সমাহারতেন বর্জিতং সত্রং

করিয়া চারিটা আশ্রমবিহিত এবং সেই সেই কালবিহিত কর্মদ্বারা পরম গতি লাভ করিত ॥২২॥

আর, সেই সত্যযুগে শাস্ত্রবিহিত এই ধর্মের মধ্যে ব্রহ্মধ্যানই প্রধান ছিল এবং চারি বর্ণেরই এই ধর্ম সর্বদাই চতুষ্পাদ (পূর্ণ) থাকিত ॥২৩॥

এবং তখন ব্রহ্মপরায়ণ মানুষগণের মনে কামের উদয় হইলেও সে কাম গুরুর উপদেশে তিরোহিত হইয়া বাইত এবং কোন প্রাকৃতিক ভাব (রাগ-ষেবাদি) উপস্থিত হইত না । এইরূপই সত্যযুগ ছিল ॥২৪॥

(২৪) পূর্ণাঙ্গ বা ব কা পি নাশি ।

সত্তপ্রবৃত্তাশ্চ নরাঃ ক্রিয়াদ্বন্দ্বসমায়গাঃ ।

ততো যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে ধর্ম্যাশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।

ত্রৈতয়াং ভাবসঙ্কল্পাঃ ক্রিয়ানানকলোপগাঃ ॥২৬॥

প্রচলন্তি ন বৈ ধর্ম্যাক্তপোদানপরায়াগাঃ ।

স্বধর্ম্মস্থাঃ ক্রিয়াবস্তো নরাক্তেতাযুশ্চৈভবন্ ॥২৭॥

স্বাপরে চ যুগে ধর্মো দ্বিভাগোনঃ প্রবর্ততে ।

বিষ্ণুর্বে পীততাং যতি চতুর্দ্ধা বেদ এব চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সত্যেতি । ক্রিঞ্চ সত্যশ্রয়াং সত্যপ্রবৃত্তা নরাঃ, ক্রিয়া যজ্ঞনাদিরূপা তন্নিপাত্তো ধর্ম্মঃ ক্রিয়াদ্বন্দ্বসমায়গাঃ সজ্ঞাতাঃ । সত্যে সন্ন্যাসনিপাত্তো ধর্ম্মঃ, ইহ তু যজ্ঞনাদিনিপাত্ত ইতি বিশেষঃ । ততো যজ্ঞা বহুবচনান্নানাবিধাঃ প্রবর্তন্তে । পূর্ব্ব সত্রমিতোকবচনাদেক-বিধমাত্রযজ্ঞপ্রবৃত্তিরিত্যপোনরুত্বম্ । ধর্ম্মা ধর্ম্মার্থাঃ, বিবিধা বর্ণভেদান্নানাপ্রকারাঃ, ক্রিয়া যাজন-পালন-বাণিজ্যসেবাদয়ঃ প্রবর্তন্তে । সত্যে সত্যসঙ্কল্পাঃ সঙ্কল্পমাত্রৈণৈব সর্ব্বৈ ফলভাজ্য অসন্, ইহ তু ত্রৈতয়াং ভাবে যোগশক্তিসত্তায়ামেব সঙ্কল্পঃ কলোপধায়কো যেযাং তে, যোগশক্তিবলাদেব সঙ্কল্পেন ফলভাজ্য ইত্যর্থঃ । অতএব ক্রিয়া বীজবপনাদিরূপা দানঞ্চ তাভ্যাং ফলং ধান্যাদিরূপং স্বর্ণাদিরূপঞ্চ উপগচ্ছন্তি লভন্ত ইতি তে । ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

প্রোতি । ত্রৈতায়ুগে, তপোদানপরায়াগা নরাঃ, ধর্ম্মাং, ন প্রচলন্তি ন ভ্রশন্তি ; তথা স্বধর্ম্মস্থাঃ ক্রিয়াবস্তাঃ যজ্ঞপালনবাণিজ্যসেবাদিমন্তস্তাভবন্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়াক্রিয়া রজোমিশ্রস্থাৎ ॥২৬—২৭॥ সত্যেনৈব প্রবৃত্তাঃ । ভাবসঙ্কল্পাঃ ভাবো ভাবনা ক্রিয়া, ক্রিয়ানেন কর্ম্মণা ইহাং ফলমেনৈব প্রকারেণ ক্রিয়ামীজ্যবৎরূপা, তন্নিবয় এব সঙ্কল্পো যেযাং অস্তএব ক্রিয়াদিভিঃ কলোপগাঃ ফলভূজো ন তু কৃতবৎ সঙ্কল্পসিদ্ধাঃ ॥২৬—২৭॥ দ্বিভাগোনঃ পাদদ্বয়হীনঃ, চতুর্দ্ধা বেদঃ কৃতঃ কৃত্বন্তৈকেন ধারয়িতুমশক্যস্থাৎ ॥২৮॥ অনুচঃ ঋগ্মাত্রৈশাপি

ভীম ! তুমি ত্রৈতায়ুগের বিষয়ও শ্রবণ কর ; যে যুগে প্রথম যজ্ঞ আরম্ভ হইয়াছিল, ধর্ম্ম একপাদ হ্রাস পাইয়াছিল এবং বিষ্ণু রক্তবর্ণ হইয়াছিলেন ॥২৫॥

আর ত্রৈতায়ুগে মাহুঘেরা সাত্বিক ছিল বলিয়া সত্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া ক্রিয়ানিষ্পাত্ত ধর্ম্মে ব্যাপ্ত ছিল ; ক্রমে নানাবিধ যজ্ঞের আবির্ভাব হইয়াছিল, ধর্ম্মের জন্ত নানাবিধ কার্যের অন্বেষণ হইত এবং যৌগিক ক্ষমতা থাকিলেই মাহুঘ কেবল সঙ্কল্পদ্বারা ফলসিদ্ধি করিতে পারিত, তন্নিব লোকেরা ক্রিয়া ও দানাদি দ্বারা ফল পাইত ॥২৬॥

এবং ত্রৈতায়ুগে তপস্তাপ্রদায় ও দানপরায়াগ মাহুঘেরা ধর্ম্ম হইতে বিচ-লিত হইত না এবং আপন আপন ধর্ম্মে থাকিয়া ক্রিয়ানীল ছিল ॥২৭॥

ততোহস্ত্রে চ চতুর্বেদান্ত্রিবেদাশ্চ তথা পরে ।

দ্বিবেদাশ্চৈকবেদাশ্চাপ্যনৃশ্চ তথাহপরে ॥২৯॥

এবং শাস্ত্রেষু ভিন্নেষু বহুধা নীয়তে ক্রিয়া ।

তপোদানপ্রবৃত্তা চ রাজসী ভবতি প্রজ্ঞা ॥৩০॥

একস্ত বেদস্তান্ত্রানাদ্বেদান্তে বহবঃ কৃতাঃ ।

সদৃশস্ত চেহ বিব্রংশাং সত্যে কশ্চিদবস্থিতঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ঋপরযুগাবস্থামাহ ঋপর ইতি । ষাড্যাং ভাগাভ্যাম্বেদাভিভাগোনঃ অর্দ্ধমাত্র ইত্যর্থঃ । পীততাং পীতবর্ণম্ । চতুর্ধা সাম ঋগ্‌যজুঃখর্ববেদাচ্চতুশ্রকারঃ । ঋপর এব ষৈপায়নেন বেদবিভাগকরণাদিতি ভাবঃ । তচ্চ শ্রীমন্তাগবতে দ্রষ্টব্যম্ ॥২৮॥

তত ইতি । অন্ত্রে কিয়ন্তো দ্বিজাতয়ঃ, চত্বারো বেদা যেষু তে চতুর এব বেদান্ জ্ঞানন্তীত্যর্থঃ । এবং সর্বত্র । অনৃচ ঋক্‌শৃতাঃ সর্কথৈব বেদজ্ঞানহীনী ইতি তাৎপর্যম্ ॥২৯॥

এবমিতি । শাস্ত্রেষু বেদেষু, ভিন্নেষু ভিন্নভিন্নব্যক্তিনিষ্টেষু সংস্থ, ক্রিয়া যজ্ঞাদিকা, বহুধা নীয়তে প্রণীয়তে লোকৈঃ ক্রিয়তে, ব্যক্তিভেদেন মতভেদাৎ প্রবৃত্তিভেদাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩০॥

একস্তেতি । একস্ত অখণ্ডস্ত বেদস্ত, অজ্ঞানং শক্তিহাসেন জাতুমশক্যম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

হীনী অতিমান্দ্যাং, যথা চতুর্বেদা ইতি বেদত্রয়োক্তং কৰ্ম জ্যোতিষ্টোমাদিকমর্থকগোপনিষ-
দুক্তং ধ্যানক সঠৈব বাহুতিষ্ঠন্তীতি কৰ্মোপাস্তিসমুচ্চয় উক্তঃ । ত্রিবেদা ইতি কেবলকৰ্মঠাঃ ।
দ্বিবেদা ইতি অশাখোক্তং সঙ্খ্যাবন্দনাদি কৰ্ম ধ্যানং চাহুতিষ্ঠন্তি । একবেদা ধ্যানৈকনিষ্ঠাঃ ।
“অনৃচঃ কৃতকৃত্যাঃ বিপর্যস্তো নিদিধ্যাসেং কিং ধ্যানমবিপর্যায়ং” ইত্যুক্তেৰ্ধ্যানাদপি বিরক্তাঃ

তা’র পর ঋপরযুগে ধর্ম স্থিাপদন্যূন হইয়াছে, বিষ্ণু পীতবর্ণ হইয়াছেন
এবং বেদ চতুর্বিধ হইয়াছে ॥২৮॥

তাহাতে কেহ কেহ চতুর্বেদী, কেহ কেহ ত্রিবেদী, কেহ কেহ দ্বিবেদী,
কেহ কেহ একবেদী এবং কেহ কেহ একেবারেই বেদবিহীন হইয়াছে ॥২৯॥

এবং এইভাবে বেদ বিভিন্ন হইলে, যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যও বহুভাবে অল্পাধিক
হইতেছে; আর জনসাধারণ ভগবন্ত ও দানে প্রবৃত্ত থাকিয়াও রজোগুণপ্রধান
হইয়া পড়িয়াছে ॥৩০॥

মানুষ অখণ্ড এক বেদ শিক্ষা করিতে সমর্থ হয় না বলিয়া সে বেদকে
বহুভাগে বিভক্ত করা হইয়াছে এবং সৎসুগ হইতে বিচ্যুত হওয়ায় বহু জনের
মধ্যে কোন এক জন সত্যে অবস্থান করিতেছে ॥৩১॥

(৩১) একবেদস্ত চাক্ষান্যং...বা ব্জা,নি ।

সত্ত্বাৎ প্রচ্যবমানানাং ব্যাধয়ো বহুবোহভবন্ ।
 কামাশ্চোপদ্রবাস্চৈব তদা বৈ দৈবকারিতাঃ ॥৩২॥
 যৈরদ্যমানাঃ স্তম্ভশং তপস্তপ্যন্তি মানবাঃ ।
 কামকামাঃ স্বর্গকামা যজ্ঞান্তম্ভস্তি চাপরে ॥৩৩॥
 এবং দ্বাপরমাসাং প্রজাঃ কীর্ত্ত্যধর্ম্মতঃ ।
 পাদেনৈকেন কোন্তেয় ! ধর্ম্মাঃ কলিযুগে স্থিতাঃ ॥৩৪॥
 তামসং যুগমাসাং কৃষ্ণে ভবতি কেশবঃ ।
 বেদাচারাঃ প্রশাম্যন্তি ধর্ম্মযজ্ঞক্রিয়াস্তথা ॥৩৫॥
 ইতরো ব্যাধয়ন্তস্মৈ দোষাঃ ক্রোধাদয়স্তথা ।
 উপদ্রবাস্চ বর্ত্তন্তে আধয়ঃ ক্লুপ্তয়ং তথা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সদ্বাদিতি । সদ্বাদগুণাৎ । ব্যাধয়োহভবন্, রজসা কামক্রোধাত্মবিভাবেন ধাতুর্বৈষ-
 ম্যোপস্থিতেরিতি ভাবঃ । কামা বনিতাভোগান্তভিলাষাঃ, উপদ্রবা উপপাতাঃ ॥৩২॥

দৈরিতি । দৈরুপত্রবৈঃ । তপস্তপ্যন্তি তপ্তিবারণায় । কাম্যন্ত ইতি কামা বনিতা-
 দয়স্তান্ কাময়ন্ত ইতি কামকামাঃ । তম্ভস্তি বিস্তারেনাহুতিষ্ঠন্তি ॥৩৩॥

ইদানীং দ্বাপরযুগাবস্থাবর্ণনমূপসংহরন্ কলিযুগাবস্থামাহ এবমিতি । কীর্ত্তি কীর্ত্তে ।
 একেন পাদেন, পাদত্রয়ক্ষয়াদিতি ভাবঃ । তৎপাদক্ষয়স্ত ক্রমিক এব ॥৩৪॥

তামসমিতি । তামসং যুগং তমোগুণপ্রধানং কলিযুগম্ । কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবর্ণঃ, কেশবো
 বিষ্ণুঃ । প্রশাম্যন্তি প্রায়শে নিবর্ত্তন্তে । ধর্ম্মাঃ সদ্ধাবন্দনাদয়ঃ যজ্ঞাশ্চ দর্শপৌর্ণমাসাদয়-
 স্তেষাং ক্রিয়া অহুষ্ঠানানি প্রশাম্যন্তি ॥৩৫॥

ইতয় ইতি । ইতয়ঃ—“অতিবৃষ্টিরনারুষ্টিঃ শলভা মৃগিকাঃ খগাঃ । অত্যাগ্নাশ্চ রাজানঃ

তা'র পর সত্ত্বগুণত্রষ্ট লোকদিগের বহুতর রোগ, কাম ও দৈবসম্পাদিত
 নানাবিধ উপদ্রব হইয়া আসিতেছে ॥৩২॥

যে সকল উপদ্রবে অত্যন্ত নিপীড়িত হইয়া তাহা নিবারণ করিবার জন্ত
 মাছুষেরা তপস্তা করিতেছে এবং আর একশ্রেণীর লোকেরা অতীষ্ট বস্তু বা
 স্বর্গ কামনা করিয়া নানাবিধ যজ্ঞ করিতেছে ॥৩৩॥

ক্লুপ্তানন্দন ! এইরূপ দ্বাপরযুগে উপস্থিত হইয়া লোক সকল অধর্ম্মবশতঃ
 ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতেছে । ইহার পর কলিযুগে ধর্ম্মের একপাদমাত্র অবশিষ্ট
 থাকিবে ॥৩৪॥

জগবান্ নারায়ণ সেই তমোগুণপ্রধান কলিযুগে উপনীত হইয়া কৃষ্ণবর্ণ
 হইবেন এবং বেদবিহিত আচার, ধর্ম্মকার্য ও যজ্ঞাহুষ্ঠান প্রায় বিলুপ্ত হইবে ॥৩৫॥

(৩২)...দৈবকারিতাঃ—পি । (৩৬)...আধয়ো ব্যাধয়স্তথা—পি, নি ।

যুগেছাবর্তমানেষু ধর্মো ব্যাবর্ততে পুনঃ ।

ধর্মো ব্যাবর্তমানে তু লোকো ব্যাবর্ততে পুনঃ ॥৩৭॥

লোকে ক্রীণে কয়ং যাস্তি ভাবা লোকপ্রবর্তকাঃ ।

যুগকয়কৃতা ধর্ম্মাঃ প্রাৰ্থনানি বিকূৰ্বতে ॥৩৮॥

এতৎ কলিযুগং নাম নচিরাৎ প্রতিপৎস্তুতে ।

যুগানুবর্তনং হেতুং কূৰ্বন্তি চিরজীবিনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

বভেতা ঈতয়ঃ স্মৃতাঃ ॥” ইতি রঘুবংশে মন্নিনাধৃত্যঃ । তত্রা আলস্তানি । আধয়ঃ
শোকাদিনা মনোবাধ্যাঃ, ক্ষুদ্রয়ঃ দুর্ভিক্ষাদিনা স্খ্যার্থোদ্যোগঃ ॥৩৬॥

যুগেবিতি । আবর্তমানেষু নিবর্তমানেষু নস্তৎস্বিতার্থঃ, ধর্ম্মো ধর্ম্মত্বকৈকপাঃ, ব্যাবর্ততে
নস্ততি । তথা চ সত্যযুগনাশে ধর্ম্মত্বকপাদনাশঃ, ত্রেতানাশে ধর্ম্মত্ব ত্রিপাদনাশঃ, দ্বাপর-
নাশে চ ধর্ম্মত্ব ত্রিপাদনাশ ইত্যাদয়ঃ । ধর্ম্মে ধর্ম্মপাদে, ব্যাবর্তমানে নস্ততি সতি, লোকো
ব্যাবর্ততে পরিবর্ততে ক্রমেণাপকৃষ্টত্বভাবো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৭॥

লোক ইতি । লোকে পূর্ববর্ত্তিনি লোকত্বভাবে ক্রীণে সতি যুগকয়ালোকত্বভাবপরি-
বর্ত্তনে সতীত্যর্থঃ, যজ্ঞাদিষু লোকানাং প্রবর্ত্তকাঃ, ভাবা অভিপ্রায়ো অপি কয়ং যাস্তি ।
তথা যুগকয়ে সতি কৃতা যুগকয়কৃতাঃ, ধর্ম্মাঃ পূর্ববদেব ধর্ম্মকার্য্যানি, প্রার্থন্ত ইতি প্রাৰ্থনানি
প্রার্থিতবিষয়ান, বিকূৰ্বতে বিপরীতীকূৰ্বন্তি । কৃতং শাস্তিকর্ম্মাপি বিপদমানয়তীতি ভাবঃ ।
যুগকয়ে লোককয়্যভাবাদেব ব্যাখ্যা ॥৩৮॥

কলিযুগাবস্থাবর্ণনয়ুগসংহরতি এতদ্বিতি । নচিরাৎ অদীর্ঘকালং পরম্, প্রতিপৎস্তুতে

ভারতভাবদীপঃ

৥২২—৩০॥ সমস্ত বুদ্ধেবিক্রমশাং কয়ং ॥৩১—৩২॥ বৈব্যাহিভিঃ কামৈশ্চ ॥৩৩—৩৪॥
তামগং তমোগুণপ্রদাং কলিম্ ॥৩৫॥ ঈতয়োহতিবৃষ্টাদয়ঃ ॥৩৬॥ ব্যাবর্ত্ততে নস্ততি ॥৩৭॥
ভাবা ধর্ম্মজ্ঞানাদয়ঃ, প্রাৰ্থনানি বিকূৰ্বতে অন্তঃপ্রার্থ্যতেহন্তং জায়তে পৌষ্টিকমপি কর্ম্ম

(অতিবৃষ্টি, অনাবৃষ্টি, পতঙ্গ, মুষিক, পক্ষী ও অতিসম্মিলিত রাজা, এই ছয়
প্রকার) ঈতি, নানাবিধ রোগ, আলস্ত, ক্রোধপ্রভৃতি দোষ, নানাপ্রকার উপজীব,
মনঃপীড়া এবং ক্ষুধার ভয় ইহাতে থাকিবে ॥৩৬॥

এক একটা যুগ চলিয়া যায়, আর ধর্ম্মের এক একটা পাদ কয় পায়, এবং
ধর্ম্মের এক একটা পাদ কয় পায়, তার সঙ্গে সঙ্গে লোকেরও সেইভাবে পরি-
বর্ত্তন হয় ॥৩৭॥

লোকের স্বভাবের পরিবর্ত্তন ইহলে, লোকের প্রযুক্তিজনক মনের ভাবেরও
পরিবর্ত্তন হয় এবং যুগকয়ে কৃত ধর্ম্মকার্য্যও বিপরীত ফল জন্মাইতে থাকে ॥৩৮॥

(৩৬)...প্রাৰ্থনানি বিকূৰ্বতে—পি । (৩৭)...নাম অচিরাদৃশং প্রবর্ত্ততে...বা ব কা নি ।

যচ্চ তে মৎপরিজ্ঞানে কৌতূহলমরিন্দম ।।

অনর্থকেষু কো ভাবঃ পুরুষস্ত বিজ্ঞানতঃ ॥৪০॥

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাভং যথাং জ্ঞং পরিপূচ্ছসি ।

যুগসংখ্যাং মহাবাহো ! স্বস্তি প্রাপ্নুহি গম্যতাম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
তীৰ্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে ত্ৰয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:৩:—

ভারতকৌমুদী

প্রবর্ত্তিগতে । ইতঃ কিঞ্চিদধিকসপ্তবৎসরপরমেব কলিযুগারম্ভ ইত্যম্বৎপ্রণীতযুধিষ্টিরসময়-
নিরূপণগ্রহে দ্রষ্টব্যম্ । তত্র চৈতদ্বহুধা বিমৃষ্টম্ । এতৎ প্রমাণমপি সর্বথা তৎ সমর্থয়তি ।
চিরজীবিনো বিভীষণাদয়ঃ, এতদযুগাহুসরবর্তনং যুগধর্ম্মাহুসরণং কুর্কন্তি পূর্বযুগে বিশালদেহা-
দয়োহপি পরযুগে খর্ব্বদেহাদয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ । অতএবাহমপি খর্ব্বদেহঃ সংবৃত্ত ইতি ভাবঃ ॥৩৯॥

যদिति । পূর্বাঙ্কে তদন্তায়ামিতি শেষঃ । যেন হি, বিজ্ঞানতো বুদ্ধিমতঃ পুরুষস্ত,
অনর্থকেষু নিম্প্রয়োজনেষু বিষয়েষু, কো ভাব আগ্রহঃ । মদীয়তদানীন্তনশরীরদর্শনং তব
নিম্প্রয়োজনমেবেতি ভাবঃ ॥৪০॥

এতদिति । যুগসংখ্যাং তদাদিকম্ । স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং ত্ৰয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধিলোপাশ্রাশকং ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৮॥ চিবজীবিনো মাদৃশা অপি যুগাহুসবর্ত্তিনঃ কালাহু-
সারিণো ভবন্তি । অনর্থকেষু নিম্প্রয়োজনেষু, ভাবোহভিনিবেশঃ ॥৪০॥ স্বস্তি কল্যাণম্ ॥৪১॥
ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

ইহারই নাম ‘কলিযুগ’ এবং এই যুগ অচিরকালমধ্যেই প্রবৃত্ত হইবে ।
চিরজীবীরা এই যুগধর্ম্মের অহুসরণ করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

অরিন্দম । আমার সম্পূর্ণ পরিচয়ে তোমার যে কৌতুক জন্মিয়াছে, তাহা
সঙ্গত নহে । কারণ, বিজ্ঞ লোকের নিম্প্রয়োজন বিষয়ে আগ্রহ হইবে
কেন ? ॥৪০॥

মহাবাহু ! তুমি আমার নিকট যে যুগসংখ্যাতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া-
ছিলে, এই তোমার নিকট তাহা সমস্ত বলিলাম । তুমি মঙ্গল লাভ কর এবং
এখন গমন কর’ ॥৪১॥

* ‘...একোদশত্যাধিক...’ বা ব কা, ‘...পঞ্চাশত্যাধিক...’ পি, ‘...একপঞ্চাশ-
ত্যাধিক...’ নি ।

চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

— .. (•) .. —

ভীমসেন উবাচ ।

পূর্বরূপমদৃষ্ট্বা তে ন যাশ্চামি কথঞ্চন ।

যদি তেহহমনুগ্রাহো দর্শয়াত্মানমাত্মনা ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তান্ত ভীমেন স্মিতং কৃত্বা প্রবক্ষ্যমঃ ।

তদ্রূপং দর্শয়ামাস যদৈ সাগরলজ্জনে ॥২॥

ভ্রাতুঃ প্রিয়মভীপ্সন্ বৈ চকার স্তমহদ্বপুঃ ।

দেহস্তস্য ততোহতীব বর্দ্ধত্যায়ামবিস্তরৈঃ ॥৩॥

সদ্রুমং কদলীযণ্ডং ছাদয়ন্নমিতল্ল্যতিঃ ।

গিরেশ্চোচ্চ্রয়মাক্রম্য তস্থৌ তত্র স বানরঃ ॥৪॥

সমুচ্ছিতমহাকায়ে দ্বিতীয় ইব পর্বতঃ ।

তাত্রেক্ষণস্তীক্লদংক্টে । ভ্রুকুটীকুটিলাননঃ ।

দীর্ঘলাঙ্গুলমাবিধ্য দিশৌ ব্যাপ্য স্থিতঃ কপিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বেতি । আত্মানং তৎ সাগরলজ্জনকালীনং শরীরম্ ॥১॥

এবমিতি । প্রবক্ষ্যমো বানরো হনুমান্ । সাগরলজ্জনে যৎ রূপমাসীৎ ॥২॥

ভ্রাতুরিতি । বর্দ্ধতি বর্দ্ধতে স্য, আয়ামা দৈর্ঘ্যানি বিস্তরা বিস্তারান্তেঃ ॥৩॥

সেতি । কদলীযণ্ডং কদলীবনম্, ছাদয়ন্ ছায়য়া । উচ্চ্রয়ন্ উচ্চতাম্ ॥৪॥

স্মিতি । সমুচ্ছ্রিতঃ অত্যাচ্ছো মহাকায়ে যস্য সঃ । আবিধ্য উত্তোলা । ষট্পাদঃ স্লোকঃ ॥৫॥

ভীম বলিলেন—“আর্য্য ! আমি আপনার পূর্বের আকৃতি না দেখিয়া কোন প্রকারেই বাইব না । সুতরাং আমি যদি আপনার অনুগ্রহের যোগ্য হই, তবে আপনি আমাকে আপনার সেই আকৃতিটা দর্শন করান” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইরূপ বলিলে, হনুমান্ মন্দ হাস্ত করিয়া—
সমুজ্জলজনের সময়ে যে রূপটা ছিল, সেই রূপটা ভীমকে দেখাইলেন ॥২॥

হনুমান্ ভ্রাতা ভীমের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া শরীরটাকে অতি-
বৃহৎ করিলেন ; তাহাতে তাহার শরীর দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে অতিবৃদ্ধি পাইল ॥৩॥

তখন অসাধারণভেজা হনুমান্ আপন ছায়াদ্বারা বৃক্ষের সহিত কদলী-
বনটাকে আচ্ছাদিত এবং পর্বতের উচ্চতা অতিক্রম করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৪॥

তক্রপং মহদালক্য ভ্রাতুঃ কৌরবনন্দনঃ ।
 বিসিস্মিয়ে তদা ভীমো জহবে চ পুনঃ পুনঃ ॥৬॥
 তমর্কমিব তেজোভিঃ সৌবর্ণমিব পর্ক্বতম্ ।
 প্রদীপ্তমিব চাকাশং দৃষ্ট্বা ভীমো শ্রমীলয়ৎ ॥৭॥
 আবভাবে চ হনুমান্ ভীমসেনং স্ময়ন্নিব ।
 এতাবদিহ শক্তস্ত্বং রূপং দ্রষ্টুং মমানঘ ! ॥৮॥
 বর্কয়ে চাপ্যতো ভূয়ো যাবন্মে মনসি স্থিতম্ ।
 ভীম ! শক্রয়ু চাত্যর্থং বর্কতে মূর্তিরোজসা ॥৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তদদ্রুতং মহারৌদ্রং বিদ্যাপর্ক্বতসমিভম্ ।
 দৃষ্ট্বা হনুমতো বস্ম সস্ত্রাস্তঃ পবনাত্মজঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । বিসিস্মিয়ে বিস্মিতো বহুব, তত এব চ জহবে রোমাঞ্চিতদেহো জাতঃ ॥৬॥
 তমিতি । সৌবর্ণং স্তমেকম্ । শ্রমীলয়ৎ ভয়েন নয়নযুগলং মুদ্রিতবান্ ॥৭॥
 আবভাব ইতি । স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষৎসন্ । এতাবৎ এতৎপর্ক্বতম্, ইতো নাথিকম্ ॥৮॥
 বর্কয় ইতি । বর্কয়ে, বায়ুবরেণ কামরূপিত্বাদিত্যাশয়ঃ । ওজসা তেজসা সহ ॥৯॥
 তদিতি । বস্ম শরীরম্, সস্ত্রাস্তো বিচলিতচিত্তঃ, পবনাত্মজো ভীমসেনঃ ॥১০॥

হনুমান্ দ্বিতীয় পর্বতের শ্রায় উত্তোলিত-বিশাল-দেহ, তাত্ত্রনয়ন, তীক্ষ্ণদন্ত
 ও ক্রকুটী-কুটিল-মুখ হইয়া এবং দীর্ঘ লাকুল উত্তোলন করিয়া সেখানে অবস্থান
 করিতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন কৌরবনন্দন ভীমসেন ভ্রাতা হনুমানের সেই বিশাল আকৃতি দেখিয়া
 বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তাঁহার শরীর বার বার রোমাঞ্চিত হইতে লাগিল ॥৬॥

এবং তেজের প্রভাবে সূর্য্যের শ্রায়, স্তমেকপর্বতের শ্রায় এবং উজ্জল
 আকাশের শ্রায় হনুমানকে দেখিয়া ভীমসেন ভয়ে নয়নযুগল মুদ্রিত করিলেন ॥৭॥

তখন হনুমান্ ঈষৎ হাস্য করিয়াই যেন ভীমসেনকে বলিলেন—হে
 নিম্পাপ ! তুমি আমার এইটুকু আকৃতিই দেখিতে সমর্থ হইলে, (কিন্তু ইহার
 পর আর নহে) ॥৮॥

ভীম ! আমার মনে যতখানি আছে, ততখানিই ইহা অপেক্ষা অধিক রূপ
 বাড়াইতে পারি ; আর শক্রদের সমক্ষে তেজের সহিতই আমার রূপ অত্যন্ত
 বৃদ্ধি পায়' ॥৯॥

(৯) বর্কয়েহকাপ্যতো ভূমঃ...বা ব কা নি । (১০)...বিদ্যামশ্বরদমিতম্...পি ।

প্রভুবাচ ততো ভীমঃ সশ্রহকটনুরুহঃ ।
 কৃতাজ্জনিরদীনায়া হনুমন্তমবস্থিতম্ ॥১১॥
 দৃষ্টং প্রমাণং বিপুলং শরীরস্তাস্ত তে বিভো ! ।
 সংহরস্ব মহাবীৰ্য্য ! স্বয়মাত্মানমাত্মনা ॥১২॥
 নহি শক্নোমি ত্বাং দ্রষ্টুং দিবাকরমিবোদিতম্ ।
 অপ্রমেয়মনাধুগুণং মৈনাকমিব পর্বতম্ ॥১৩॥
 বিশ্বয়শ্চৈব মে বীর ! হুমহান্ মনসোহস্ত বৈ ।
 যদ্রামন্তুয়ি পার্শ্বস্থে স্বয়ং রাবণমভ্যগাৎ ॥১৪॥
 ত্রমেব শতন্তাং লঙ্কাং সযোধাং সহবাহনাম্ ।
 স্ববাহুবলমাত্রিত্য বিনাশয়িতুমঞ্জসা ॥১৫॥
 ন হি তে কিঞ্চিদপ্রাপ্যং মারুতাত্মজ ! বিগৃহতে ।
 তব নৈকস্ম পর্যাাপ্তো রাবণঃ সগণো যুধি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সশ্রহকটনুরুহো ভয়েন রোমাঞ্চিতদেহঃ, অদীনায়া ভ্রাতৃহৃদবিষগ্লমনাঃ ॥১১॥
 দৃষ্টমিতি । হে বিভো ! অসাধারণপ্রভাব ! । সংহরস্ব সঙ্কোচয়, আত্মানং দেহম্ ॥১২॥
 নহীতি । অপ্রমেয়ং ময়া প্রমাতুমশক্যম্ । অনাধুগুণং কেনাপ্যনভিভবনীয়ম্ ॥১৩॥
 বিশ্বয় ইতি । ত্বয়েব রাবণবধঃ কর্তব্য আসীদिति ভাবঃ ॥১৪॥
 স্বমিতি । সযোধাং যোদ্ধবর্গসহিতাম্ । অঞ্জসা বটিতেব্য ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অদ্ভুত, অতিভীষণ ও বিদ্যাপর্ব্বতের জায় অতিবৃহৎ
 হনুমানের সেই শরীর দেখিয়া ভীমসেন অস্থির হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

তাহার পর ভীমসেন রোমাঞ্চিতদেহ হইয়াও অবিশগ্গচিহ্নে এবং কৃতাজ্জলি-
 পুটে সম্মুখবর্তী হনুমানকে বলিলেন—৥১১॥

‘প্রভু ! মহাবীর ! আমি আপনার এই বিশাল শরীরের পরিমাণ দেখি-
 লাম ; এখন আপনি নিজেই নিজের শরীরটাকে সঙ্কুচিত করুন ॥১২॥

কারণ, উদ্ভিত সূর্য্যের জায় এবং মৈনাকপর্ব্বতের জায় অপরিমেয় ও
 অনভিভবনীয় আপনাকে আর দর্শন করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥১৩॥

বীর ! আজ আমার মনে গুরুতর বিশ্বয় জন্মিল ; যে হেতু আপনি পার্শ্বে
 থাকিতে রাম নিজেই রাবণের প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন ॥১৪॥

আপনিই ত নিজের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই যোদ্ধবর্গ ও বাহনপ্রভৃতির
 সহিত সেই লঙ্কাটাকে সম্বরই ধ্বংস করিতে পারিতেন ॥১৫॥

(১৬) ... অপর্যাপ্তমৈকস্ম...পি, ...ন চৈব তব পর্যাপ্তঃ...নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ভীমেন হনুমান্ প্ৰবগৰ্ধভঃ ।

প্রতুবাচ ততো বাক্যং স্নিগ্ধগম্ভীরয়া গিরা ॥১৭॥

হনুমানুবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি ভারত ! ।

ভীমসেন ! ন পর্যাপ্তো মমাসৌ রাক্ষসাধমঃ ॥১৮॥

ময়া তু নিহতে তস্মিন্ রাবণে লোককণ্টকে ।

কীৰ্ত্তিনশ্চৈদ্রাঘবস্ত তত এততুপেক্ষিতম্ ॥১৯॥

• তেন বীরেণ তং হস্তা সগণং রাক্ষসাধিপম্ ।

অানীতা স্বপুৰং সীতা কীৰ্ত্তিঞ্চ স্থাপিতা নৃষু ॥২০॥

তদগচ্ছ বিপুলপ্রভ ! ভ্রাতুঃ প্রিয়হিতে রতঃ ।

অরিষ্ঠং ক্ষেমমধ্বানং বায়ুনা পরিরক্ষিতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অপ্রাপ্যম্ অসাধ্যম্ । পর্যাপ্তঃ সমকক্ষঃ, সগণঃ সহায়সহিতঃ ॥১৬॥

এবমিতি । প্ৰবগৰ্ধভো বানরশ্ৰেষ্ঠঃ । গিরা স্বরেণেত্যর্থঃ ॥১৭॥

এবমিতি । ন পর্যাপ্তঃ সমকক্ষো নাসীৎ, অসৌ রাবণঃ ॥১৮॥

ময়েতি । কীৰ্ত্তিনশ্চৈৎ, পরদ্বারা হননে তস্ত দুৰ্বলতাপ্রকাশানিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভেনেতি । তেন রামেণ । সগণং সহায়সহিতম্ । নৃষু মহায়েষু ॥২০॥

পবননন্দন ! আপনার অসাধ্য ত কিছুই নাই । সুতরাং সহায়গণের সহিত রাবণ যুদ্ধে আপনার এককেরও সমকক্ষ ছিল না' ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইরূপ বলিলে, বানরশ্ৰেষ্ঠ হনুমান্ স্নিগ্ধ-গম্ভীরস্বরে এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

হনুমান্ কহিলেন—‘মহাবাহু ভরতনন্দন ভীমসেন ! তুমি বাহা বলিলে, তাহা সত্য, রাক্ষসাধম রাবণ আমার সমকক্ষ ছিল না ॥১৮॥

কিন্তু সেই জগৎকণ্টক রাবণকে আমি বধ করিলে, রামের কীৰ্ত্তি নষ্ট হইত ; সেই জন্যই এই কল্প ত্যাগ করা হইয়াছিল ॥১৯॥

পরে, মহাবীর রাম নিজেই সহায়সম্পদের সহিত রাক্ষসাধিপতি রাবণকে বধ করিয়া সীতাদেবীকে আপন রাজধানীতে আনিয়া মহুত্তসমাজে কীৰ্ত্তি স্থাপন করিয়া গিয়াছেন ॥২০॥

হে প্রশস্তবুদ্ধিসম্পন্ন ভীম ! তুমি যুধিষ্ঠিরের প্রিয় ও হিত কার্যে নিরত

এব পহাঃ কুরুশ্চেষ্ঠ । সৌগন্ধিকবনায় তে ।

দ্রব্যাসে ধনদোত্তানং রক্ষিতং বন্ধরাক্ষসৈঃ ॥২২॥

ন চ তে তরসা কার্য্যঃ কুহ্মাবচয়ঃ স্বয়ম্ ।

দৈবতানি হি মাষ্টানি পুরুষেণ বিশেষতঃ ॥২৩॥

বলিহোমনমস্কারৈর্মদ্রৈশ্চ তরতর্ষভ ! ।

দৈবতানি প্রসাদং হি ভক্ত্যা কুর্বন্তি ভারত ! ॥২৪॥

মা তাত ! সাহসং কার্য্যীঃ স্বধর্ম্মং পরিপালয় ।

স্বধর্ম্মস্থঃ পরং ধর্ম্মং বুধ্যস্ব গময়স্ব চ ॥২৫॥

নহি ধর্ম্মমবিজ্ঞায় বৃদ্ধানমুপসেব্য চ ।

ধর্ম্মার্থো বেদিভুং শক্যো বৃহস্পতিসমৈরপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । হে বিপুলশ্রজ ! মহাবৃদ্ধে ! জাতুর্ষুধিষ্ঠিরস্ত প্রিয়হিতে রতত্বম্, বায়ুনা
পিজা পরিরক্ষিতঃ সন, অরিষ্টং নির্বিঘ্নম্, ক্ষেমং মঙ্গলঞ্চ যথা স্তান্তথা, অধ্বানং পহানং গচ্ছ ॥২১॥

এষ ইতি । সৌগন্ধিকবনায় তৎসহস্রদলপদ্মবনগমনায় । ধনদোত্তানং কুবেরোপবনম্ ॥২২॥

নেতি । তরসা বলেন । দৈবতানি দেবতাঃ, পুরুষেণ মাহুবেণ ॥২৩॥

বলীতি । বলিঃ পূজোপহারভূতদানমিত্যর্থঃ । দৈবতানি দেবতাঃ, প্রসাদমহুগ্রহম্ ॥২৪॥

মেতি । হে তাত । বৎস ! । পরমুত্তমং তং ধর্ম্মম্, বুধ্যস্ব, গময়স্ব প্রচারয় চ ॥২৫॥

নেতি । বৃদ্ধানমুপসেব্য অসেবয়া তেভ্য উপদেশমপ্রাপ্যোত্যর্থঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বরূপমিতি ॥১—৩॥ গিরিশ্চ বিজ্যগিরিরিব, ইবার্ধে চঃ ॥৪—১৫॥ পর্য্যাপ্তঃ সূর্য্যঃ
॥১৬—২০॥ অরিষ্টং নির্বিঘ্নম্ ॥২১—২২॥ পুরুষেণ মর্ন্তোয় ॥২৩—২৪॥ গময়স্ব বোধ-

আহু, এক্ষণে বায়ুকর্তৃক পরিরক্ষিত হইয়া নির্বিঘ্নে ও কুশলে পথে গমন
কর ॥২১॥

কুরুশ্চেষ্ঠ । তোমার সেই পদ্মবনে যাইবার এই পথ । তুমি, বন্ধ ও
রাক্ষসগণ রক্ষিত কুবেরোত্তান দেখিতে পাইবে ॥২২॥

কিন্তু তুমি বলপূর্ব্বক নিজে সেই উত্তান হইতে পুষ্পচয়ন করিও না ;
কারণ, দেবগণকে বিশেষভাবে মান্ত্য করা মাহুবের উচিত ॥২৩॥

ভরতশ্চেষ্ঠ । পূজার উপহারদান, হোম, নমস্কার, মন্ত্রপাঠ ও ভক্তিছাড়া
দেবতার মাহুবের প্রতি অহুগ্রহ করিয়া থাকেন ॥২৪॥

অতএব বৎস । তুমি সাহস করিও না । আর, তুমি নিজের ধর্ম্ম রক্ষা কর
এবং সেই নিজধর্ম্মে থাকিয়া সেই পরম ধর্ম্মের মর্ম্ম অবগত হও এবং তাহা
সর্বত্র প্রচার কর ॥২৫॥

অধর্মো যত্র ধর্মাখ্যো ধর্মশ্চাধর্মসংজিতঃ ।
 স বিজ্ঞয়ো বিভাগেন যত্র মুহুন্ত্যবুজ্ঞয়ঃ ॥২৭॥
 আচারসম্ভবো ধর্মো ধর্মাধেবাঃ সমুখিতাঃ ।
 বেদৈর্ধজ্ঞাঃ সমুৎপন্না যজ্ঞৈর্দেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৮॥
 বেদাচারবিধানোক্তৈর্ধজ্ঞৈর্ধার্যাস্তি দেবতাঃ ।
 বৃহস্পত্যশনঃপ্রোক্তৈর্নরৈর্ধার্যাস্তি মানবাঃ ॥২৯॥
 পণ্যাকরবণিজ্যাভিঃ কৃষ্যা গোহজাবিপোষণৈঃ ।
 বার্তয়া ধার্যতে সর্বং ধর্মৈরেতৈর্দ্বিজাতিভিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথ ময়া জ্ঞাত এব ধর্ম ইতি কিং তজ্জ্ঞানোপদেশেনেত্যাহ অধর্ম ইতি । যত্র বিবরণে, দুইনিগ্রহাদিরধর্মোহপি বস্তুতো ধর্মাখ্য এব, বহুনামপকারসাধনাং তন্ত শোধনাক্ত; দুই-সাহায্যদিরাপাততো ধর্মোহপি বস্তুতঃ অধর্মসংজিত এব বহুনামপকারানুকূল্যকরণাদিহি ভাবঃ । স বিবরণ, বিভাগেন পার্থক্যেন বুজ্ঞেত্যো বিজ্ঞয়েঃ । যত্র অবুজ্ঞয়ো মুহুন্তি উক্ততৎৎ বিবেকতুং নারহিতি ॥২৭॥

আচারেতি । আচাৰাঃ সত্যং ব্যবহারাঃ শৌচাদয়ঃ । বেদা বেদবোধাঃ ॥২৮॥

বেদেতি । ধার্যাস্তি ধার্যাস্তে অবস্থাপ্যাস্তে । পরজ্যাপোষম্ । নয়েন্নীতিভিঃ ॥২৯॥

পণ্যেতি । পণ্যং ভূতিং বেতনমর্হতীতি পণ্যা রাজাদিসেবা, “পণো দ্যাভাদিবৃহতে ভূতৌ মূল্যে ধনেহপি চ” ইত্যমরঃ, করো রাজঃ করদানম্, বণিজ্যা বাণিজ্যকৃতাভিঃ, কৃষ্যা

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বকমহুতিষ্ঠ, আর্থে পিচ্ ॥২৫—২৬॥ দুর্জনবধোহধর্মোহপি ধর্ম এব পরোপঘাতকং সত্যং ধর্মোহপ্যধর্ম এব ॥২৭॥ আচারঃ শৌচাদিগুণৈঃ ধর্মঃ প্রাপ্যতে, ততো বেদাধিগমত্ততো যজ্ঞাচ্ছানং ততো দেবতাপ্রসাদ ইত্যর্থঃ ॥২৮॥ বেদেতি যজ্ঞৈর্দেবানাম্ নীত্যা মহুত্যাণকং হিতিরিত্যর্থঃ ॥২৯॥ পণো ভূতিস্তামর্হতীতি পণ্যা সেবা । “পণো বরাটমানে ত্রাৎ”

বৃহস্পতির সমান লোকেরাও ধর্ম না জানিয়া কিংবা বুজ্ঞসেবা না করিয়া ধর্ম ও অর্থের মর্ম্ম বুঝিতে সমর্থ হয় না ॥২৬॥

যে স্থলে অধর্ম্মই ধর্ম্ম হয় এবং ধর্ম্মই অধর্ম্ম হয়, সেই স্থলটা পৃথক্ ভাবে বিশেষ করিয়া বুঝিতে হইবে; যে স্থানে নির্বোধেরা মুগ্ধ হইয়া পড়ে ॥২৭॥

আচার হইতে ধর্ম্ম জন্মে, ধর্ম্ম হইতে বেদজ্ঞান উৎপন্ন হয়, বেদজ্ঞান হইতে যজ্ঞ হইতে থাকে এবং সেই যজ্ঞই দেবগণকে প্রতিষ্ঠিত করে ॥২৮॥

বেদ ও আচারবিহিত যজ্ঞ দেবগণকে রক্ষা করে এবং বৃহস্পতি ও ত্র্যম্বক-প্রণীত নীতিশাস্ত্র মহুতদিগকে রক্ষা করে ॥২৯॥

(২৮)....ধর্মে বেদাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ...বা ব কা ।

দ্রয়ী বার্তা দণ্ডনীতিভিত্তিঃ। বিজ্ঞা বিজ্ঞানতাম্ ।

তাতিঃ সম্যক্ প্রযুক্তাভিলোকযাত্রা বিধীয়তে ॥৩১॥

সা চেক্ষমকৃত্য ন শ্রাস্ত্রয়ীধর্মমূতে ভূবি ।

দণ্ডনীতিমূতে চাপি নির্মধ্যাদমিদং ভবেৎ ॥৩২॥

বার্তাধর্ম্মে হৃতিষ্ঠন্ত্যো বিনশ্চেয়ুরিমাঃ প্রজাঃ ।

সুপ্রবৃত্তৈস্তিভির্হ্যেতৈর্ধর্ম্মাং সূয়ন্তি বৈ প্রজাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃষিকর্ম্মণা, গাংবশ অজ্ঞান্ধাগচ্চ অবয়োগে যোষ্যচ্চ তেষাং পোষ্যণৈঃ, বার্তা বৃত্তির্জীবিকা-
নির্বাহোপযোগি কার্য্যমিতি যাবৎ তদ্বা প্রতিগ্রহাদিরূপয়া চ, এতৈঃ পণ্যাদিভির্ধর্ম্মৈর্ব্যবহারৈঃ
করণৈঃ, বিজ্ঞাতিভির্ভ্রাঙ্ককক্রিয়বৈষ্ঠৈঃ, সর্বং জগৎ, ধার্য্যতে রক্ষ্যতে ॥৩০॥

দ্রয়ীতি । দ্রয়ী বেদঃ, বার্তা জীবিকাশাস্ত্রং ধর্ম্মশাস্ত্রাঙ্কস্বর্গতম্, দণ্ডনীতিযুক্তব্যবহার-
শাস্ত্রক্, এতাব্ধিষো বিজ্ঞাঃ, বিজ্ঞানতাম্ লোকযাত্রাজিজ্ঞাস্থনাম্ জনানাম্ বিজ্ঞতে । সম্যক্
দেশকালপাত্রবিবেচনপূর্ব্বকং প্রযুক্তাভিস্তাতিঃ, লোকযাত্রা বিধীয়তে ॥৩১॥

সেতি । সা লোকযাত্রা চেৎ, ভূবি, ধর্ম্মকৃত্য জ্ঞানেন বিহিতা ন শ্রাৎ, তথা দ্রয়ীধর্ম্মং
বেদোক্তধর্ম্মম্, ঋতে বিনা, দণ্ডনীতিং তচ্ছাস্ত্রোক্তনিয়মক্, ঋতে বিনা, শ্রাৎ, তদা ইদং জগৎ,
নির্ম্মধ্যাদং বিশৃঙ্খলং ভবেৎ, অনবরতবিসদৃশব্যবহারাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

বার্তেতি । বার্তাধর্ম্মে জীবিকানির্বাহজ্ঞাপকশাস্ত্রোক্তনিয়মে, অতিষ্ঠন্ত্য-ইমাঃ প্রজা
জনাঃ, বিনশ্চেয়ুঃ, জীবনবাতুরপি জীবননাশাত্তাচরণাদিত্যাশয়ঃ । কিন্তু প্রজাঃ, সুপ্রবৃত্তৈ-
র্ব্যাবধপ্রয়োগেণ যথাস্থানপ্রবৃত্তৈঃ, এতৈস্তিভিঃ জ্ঞায়াদিশাস্ত্রৈঃ, ধর্ম্মং লোকস্থাপকং জ্ঞায়ম্,
সূয়ন্তি উৎপাদয়ন্তি । দৈবাদিকক্ৰুধাতোঃ পরনৈপদমার্বম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যপক্ৰম্য “ব্যবহারে ভূতো ধনে” ইতি মেদিনী । বার্তা জীবিকার্থা বৃত্তিঃ ॥৩০॥ সা চ
ক্রমেণ ব্রাহ্মণস্ত্রয়ী যাজ্ঞানধ্যাপনাদিঃ । বৈজ্ঞান্ত বার্তাপণ্যাদিঃ । কক্রিয়ন্ত দণ্ডাদিঃ ॥৩১॥

সেবা, করদান, বাণিজ্য ও কৃষি এবং গো, ছাগ ও মেঘ পালন, আর প্রতি-
গ্রহপ্রভৃতি, এই সকল কার্য্যদ্বারা দ্বিজাতির সমস্ত জগৎ রক্ষা করেন ॥৩০॥

সংসারযাত্রানির্বাহার্থী লোকদিগের বেদ, জীবিকানির্বাহশাস্ত্র এবং দণ্ড-
নীতিশাস্ত্র এই তিনটি বিজ্ঞা আছে ; যথাস্থানে প্রযুক্ত সেই তিনটি বিজ্ঞাদ্বারাই
সংসারযাত্রা নির্বাহিত হয় ॥৩১॥

সেই সংসারযাত্রা যদি জ্ঞায় অজ্ঞাসারে বিহিত না হয়, কিংবা বেদোক্ত
ধর্ম্ম এবং দণ্ডনীতিবিহিত নিয়ম ব্যতীত অমুষ্ঠিত হয়, তবে এই জগৎটা বিশৃঙ্খল
হইয়া যায় ॥৩২॥

বিজাতীনাভূতং ধর্মো হে কশ্চৈবৈকরণিকঃ ।

যজ্ঞাধ্যয়নদানানি ত্রয়ঃ সাধারণাঃ শ্রুতাঃ ॥৩৪॥

যাজ্ঞনাধ্যাপনং বিপ্রৈঃ ধর্ম্যশ্চৈব প্রতিগ্রহঃ ।

পালনং কত্রিয়াণাং বৈ বৈশ্বধর্ম্যশ্চ পোষণম্ ॥৩৫॥

শুশ্রূষা তু বিজাতীনাং শ্রুদাণাং ধর্ম উচ্যতে ।

ভৈক্ষ্যহোমব্রতৈর্হীনাস্তথৈব গুরুবাসিতাঃ ॥৩৬॥

কত্রধর্মোহত্র কৌন্তেয় ! তব ধর্মোহভিরক্ষণম্ ।

স্বধর্ম্যং প্রতিপদ্যস্ব বিনীতো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ধীতি । বিজাতীনাং ব্রাহ্মণানাং, ঋতং সত্যমেব, ঐকবর্ণিকঃ তন্মিন্নেকস্মিন্নেব বর্ণে
প্রাধান্যেন সংসৃষ্টঃ, একো মূখ্যো ধর্মঃ । কিন্তু যজ্ঞাধ্যয়নদানানি এতে ত্রয়ো ধর্ম্যঃ, সাধারণা
অমুখ্যাঃ শ্রুতাঃ ॥৩৪॥

যাজ্ঞনেতি । যাজ্ঞনেন যুক্তমধ্যাপনং যাজ্ঞনাধ্যাপনম্, মধ্যাপদলোপী সমাসঃ । ধর্মাদন-
পেতো ধর্ম্যঃ অপতিতেভ্যঃ সঞ্জাতঃ । পোষণং গবাদিপশুনাং ॥৩৫॥

শুশ্রূষেতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষা, ব্রতং স্বাধ্যায়ার্ঘব্রহ্মচর্যম্ । গুরুষু বিজাতিষু বাসিতাঃ
পিতৃাদিনা স্থাপিতা ভবেয়ুঃ, তে শ্রুদা ইতি শেষঃ ॥৩৬॥

কত্রেতি* । অভিরক্ষণং তদ্রূপঃ কত্রধর্ম্য এব তব ধর্ম্যঃ । প্রতিপদ্যস্ব আশ্রয় ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সা লোকযাজ্ঞা ॥৩২—৩৩॥ ঋতং সত্যমাবজ্ঞানাধ্যম্, একো বর্ণঃ গুরুঃ কেবলসাধ্বিকঃ ।
ধর্মো যোগাধ্যঃ ॥৩৪—৩৫॥ ভৈক্ষ্যেতি । গুরৌ ত্রিবর্ণে বাসিতং বাসো যেষাম তে শ্রুদা
ভৈক্ষ্যাদিভির্হীন ভবন্তি ॥৩৬॥ কত্রধর্মোহত্র প্রকরণে উচ্যতে, স চ তব ধর্মোহত্র লোকে

এই জনসাধারণ জীবিকানির্ব্বাহের নিয়মে না থাকিলে, তাহারা বিনষ্ট
হইয়া যায় ; আর, বেদ, জীবিকানির্ব্বাহের নিয়ম ও দণ্ডনীতি এই তিনটীকে
যথানিয়মে প্রয়োগ করিলে তাহারা ধর্ম অর্জন করিতে পারে ॥৩৩॥

সত্যই ব্রাহ্মণদিগের প্রধান ধর্ম ; আর যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান এই তিনটি
তাহাদের সাধারণ ধর্ম ॥৩৪॥

এবং যাজ্ঞন, অধ্যাপন ও সংপ্রতিগ্রহ এই তিনটি ব্রাহ্মণের (জীবিকা-
নির্ব্বাহের) ধর্ম, প্রজাপালন কত্রিয়ের ধর্ম এবং পশুপালন বৈশ্যের ধর্ম ॥৩৫॥

আর, ব্রাহ্মণ, কত্রিয় ও বৈশ্যের সেবা করা শ্রুতের ধর্ম ; শ্রুত উক্ত তিন
বর্ণের নিকট থাকিবে, কিন্তু ভিক্ষা, হোম ও বৈদিকব্রত করিবে না ॥৩৬॥

কুন্তীনন্দন ! প্রজাপালনরূপ কত্রিয়ধর্মই তোমার ধর্ম । শ্রুতরাং তুমি
বিনয়সম্পন্ন ও সংযতেন্দ্রিয় হইয়া আপন ধর্ম আশ্রয় কর ॥৩৭॥

বৃদ্ধৈঃ সংমত্ৰ্য্য সন্তিস্চ বুদ্ধিমত্তিঃ প্রজ্ঞাবিভৈঃ ।

আস্থিতঃ শান্তি দণ্ডেন ব্যাসনী পরিত্যজতে ॥৩৮॥

নিগ্রহানুগ্রহৈঃ সম্যগ্ যদা রাজা প্রবর্ততে ।

তদা ভবন্তি লোকস্ত মর্যাদাঃ স্বেব্যবস্থিতাঃ ॥৩৯॥

তস্মাদ্দেশে চ দুর্গে চ শত্রুমিত্রবলেষু চ ।

নিত্যং চারৈণ বোদ্ধব্যং স্থানং বুদ্ধিঃ কয়ন্তথা ॥৪০॥

রাজ্যমুপায়াশ্চারাশ্চ বুদ্ধিমন্ত্রপরাক্রমাঃ ।

নিগ্রহপ্রগ্রহৌ চৈব দাক্ষ্যং বৈ কার্যসাধনম্ ॥৪১॥

সান্না দানেন ভেদেন দণ্ডেনোপেক্ষণেন চ ।

সাধনীয়ানি কৰ্ম্মাণি সমাসব্যাসযোগতঃ ॥৪২॥

মন্ত্ৰমুলা নয়াঃ সর্বৈ চারাশ্চ ভরতবৰ্ভ ! ।

হুমন্ত্রিতে নয়ে সিদ্ধিস্তাং দ্বিজৈঃ সহ মন্ত্ৰয়েৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধৈরিতি । আস্থিতঃ স্বপদে অবস্থিতঃ । ব্যাসনী দ্যুতাত্তাসক্তঃ ॥৩৮॥

নিগ্রহেতি । দুষ্টানাম্ দমনানি নিগ্রহাঃ সতাং পালনাত্তমুগ্রহাশ্চ ভৈঃ ॥৩৯॥

তস্মাদিতি । স্থানং শত্রুমিত্রয়োবস্থিতিঃ, বুদ্ধিকল্পতিঃ, কয়োহবনতিঃ ॥৪০॥

রাজ্যমিতি । চারা গুপ্তচরাঃ । প্রগ্রহোহুগ্রহঃ । দাক্ষ্যং কৌশলম্ ॥৪১॥

সায়েতি । সমাসঃ সংক্ষেপঃ সামাদীনামেকৈকং ব্যাসো বিস্তারন্তেবাং সমুদায়শ্চ তয়ো-
বৌগতঃ বধাসক্তবাং প্রবর্তনাং, কৰ্ম্মাণি পররাজ্যগ্রহণাদীনি ॥৪২॥

কজির (রাজা) আপন পদে থাকিয়া বুদ্ধিমান্ অথ চ শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন
বুদ্ধগণ ও সাধুগণের সহিত মন্ত্রণা করিয়া রাজ্য শাসন করিবেন; কিন্তু তিনি
যদি ব্যাসনাসক্ত হন, তবে লোকসমাজে ভিন্নত্ব হন ॥৩৮॥

রাজা যখন সমীচীনভাবে নিগ্রহ ও অনুগ্রহ করেন, তখন লোকের মর্যাদা
সুসংস্থ থাকে ॥৩৯॥

অতএব রাজা সর্বদাই শত্রু ও মিত্রের সৈন্তে, রাজ্যে এবং দুর্গে গুপ্তচর
নিয়োগ করিয়া তাহাদের অবস্থিতি, উন্নতি ও অবনতির বিষয় জানিবেন ॥৪০॥

গুপ্তচর, বুদ্ধি, মন্ত্রণা, পরাক্রম, নিগ্রহ, অনুগ্রহ এবং কৌশল, এইগুলি
রাজ্যের কার্যসাধনের উপায় ॥৪১॥

সাম, দান, ভেদ, দণ্ড ও উপেক্ষা, এই গুলির এক একটা কিংবা সকল
করুণী প্রয়োগ করিয়া রাজারা কার্য সাধন করিবেন ॥৪২॥

স্ত্রিয়া যুতেন বালেন শূক্রেণ লঘুনাপি বা ।

ন মন্ত্রয়েত গুহানি যেষু চোদ্দাদলক্ষণম্ ॥৪৪॥

মন্ত্রয়েৎ সহ বিধতিঃ শব্দৈঃ কৰ্ম্মাণি কারয়েৎ ।

শ্লিষ্টৈশ্চ নীতিবিজ্ঞানান্ মুখ্যান্ সৰ্ব্বত্র বৰ্জয়েৎ ॥৪৫॥

ধার্ম্মিকান্ ধৰ্ম্মকার্য্যেষু অৰ্ধ্বেকার্য্যেষু পণ্ডিতান্ ।

স্ত্রীষু স্ত্রীবান্ নিযুক্তীত ক্রূরান্ ক্রূরেষু কৰ্ম্মহ ॥৪৬॥

শ্বেভ্যশ্চৈব পরেভ্যশ্চ কার্য্যাকার্য্যসমুদ্ভবা ।

বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মহ বিজ্ঞেয়া রিপূণাক বলাবলম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্রেতি । নয় নীতয়ঃ । তাং সিদ্ধিম্, দ্বিজৈর্ত্রাশ্বপক্ষত্রিঘবৈভ্যঃ ॥৪৩॥

স্ত্রিয়েতি । লঘুনা নিকৃষ্টপ্রকৃতিনা জনেন সহ । গুহানি গুপ্তবিষয়ান্ ॥৪৪॥

মন্ত্রয়েদিতি । শ্লিষ্টঃ আত্মনি ব্বেহপরাহুগৈর্জনৈঃ, নীতিবিজ্ঞানান্ প্রমোহান্ ॥৪৫॥

ধার্ম্মিকানিতি । অৰ্ধ্বেকার্য্যেষু ধনাদিসাধনব্যাপারেষু । স্ত্রীবান্ পুংস্বহীনান্ ॥৪৬॥

শ্বেভ্য ইতি । কৰ্ম্মহ কৰ্ম্মসাধনবিষয়েষু, শ্বেভ্যঃ স্বকীয়ৈভ্যঃ, পরেভ্যঃ পরকীয়ৈভ্যশ্চ
গুপ্তচরাদিজনৈভ্যঃ সকাশাৎ, কার্য্যাকার্য্যসমুদ্ভবা কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যাবিসয়া বুদ্ধিঃ, বিজ্ঞেয়া বিশেষে-
ণাবধারণীয়া, রিপূণাং বলাবলক বিজ্ঞেয়ম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৭॥ আহুতোহহুগৃহীতঃ ৥৩৮—৩৯॥ স্থানং সিদ্ধিসংরক্ষণম্ ৥৪০—৪১॥ সমাসঃ সাম্যদি-
পঞ্চক একেন দ্বিজৈর্কা কার্য্যসাধনম্ । ব্যাসঃ সৰ্বৈশ্বতঃসিদ্ধিঃ ৥৪২—৪৩॥ দ্বিভৈহিতৈ-
শ্লুভিঃ । নীতেঃ প্রজাপারপত্যাদেবিজ্ঞানাসাঃ স্থাপনানি ৥৪৫—৪৬॥ শ্বেভ্যশ্চাপরেভ্যঃ

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মন্ত্রণাই সমস্ত নীতিপ্রয়োগের ও গুপ্তচরনিয়োগের মূল ;
সুতরাং সেই নীতিবিষয়ে ভাল করিয়া মন্ত্রণা করিলে কার্য্যসিদ্ধি হয় । অতএব
বিজ্ঞাতিগণের সহিত সেই কার্য্যসিদ্ধিবিষয়ে মন্ত্রণা করিবে ॥৪৩॥

জীলোক, মুখ, বালক, লোভী, নিকৃষ্টস্বভাব ও উন্মত্ত, ইহাদের সহিত
গুপ্তবিষয়ের মন্ত্রণা করিবে না ॥৪৪॥

বিদ্বান্ লোকদের সহিত মন্ত্রণা করিবে, সমর্থলোকদ্বারা কার্য্য করাইবে,
প্রণয়ী লোকদ্বারা নীতিপ্রয়োগ করিবে এবং সৰ্ব্বত্রই মুখলোক ত্যাগ
করিবে ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মকার্য্যে ধার্ম্মিকদিগকে, অৰ্ধ্বেকার্য্যে বিজ্ঞদিগকে, জীলোকদের নিকটে
নপুংসকদিগকে এবং নিষ্ঠুরকার্য্যে নিষ্ঠুরদিগকে নিযুক্ত করিবে ॥৪৬॥

বুঢ়্যা স্প্রতিপন্নেষু কুৰ্খ্যাং সাধুযু প্রগ্রহম্ ।
 নিগ্রহকাপ্যশিষ্টেষু নিস্কৰ্খ্যাণ্যেযু কারয়েৎ ॥৪৮॥
 নিগ্রহপ্রগ্রহে সম্যগ্ যদা রাজা প্রবর্ততে ।
 তদা ভবতি লোকস্ত মৰ্য্যাদা স্তব্যবহিতা ॥৪৯॥
 এষ তেহভিহিতঃ পার্ধ ! ঘোরো ধৰ্ম্মো দুৰদ্বয়ঃ ।
 তং স্বধৰ্ম্মবিভাগেন বিনয়স্বেহানুপালয় ॥৫০॥
 তপোধৰ্ম্মদমেজ্যাভিবিপ্রা যাস্তি যথা দিবম্ ।
 দানাতিথ্যক্রিয়াধৰ্ম্মৈষাস্তি বৈশ্রাশ্চ সদগতিম্ ॥৫১॥
 দ্বিজশুশ্রূষয়া শূদ্রা লভন্তে গতিযুক্তমাম্ ।
 ক্ষত্রং যাতি তথা স্বৰ্গং ভূবি নিগ্রহপালনৈঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বুঢ়্যোতি । স্প্রতিপন্নেষু সাধুধেনাবধারিতেষু । প্রগ্রহমহুগ্রহম্ ॥৪৮॥
 নিগ্রহেতি । নিগ্রহেণ যুক্তঃ প্রগ্রহোহুগ্রহতন্মিন্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥৪৯॥
 এষ ইতি । ধৰ্ম্মো রাজনীতিঃ, দুৰদ্বয়ো দুৰ্বোধঃ । স্বধৰ্ম্মস্ত বিভাগেন সম্যগ্ বিবেকেন ॥৫০॥
 তপ ইতি । ধৰ্ম্মস্তীর্থস্নানাদিঃ, দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, ইজ্যা যজ্ঞঃ । ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ ॥৫১—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

পরেভ্য উৎকোচাদিনা লোভিতেভ্যঃ ॥৪৭॥ বুঢ়্যা জীবনাশয়া, প্রতিপন্নেষু শরণাগতেষু
 ॥৪৮—৪৯॥ ঘোবো ধৰ্ম্মো রাজধৰ্ম্মঃ ॥৫০—৫৩॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

বহুকার্য্যেই অপক্ষের লোক ও বিপক্ষের লোকের নিকট হইতে কর্তব্যাকর্তব্য
 বিষয়ের বুজি লইবে এবং শত্রুদের বলাবল জানিবে ॥৪৭॥

বুজিছারা ষাঁহারা সাধু বলিয়া নির্দ্ধারিত হন, তাঁহাদের প্রতি রাজা
 অনুগ্রহ করিবেন; আর অশিষ্ট ও মৰ্য্যাদাহীন লোকের উপরে নিগ্রহ
 করাইবেন ॥৪৮॥

রাজা যখন স্তায়সঙ্গত নিগ্রহে ও অনুগ্রহে প্রবৃত্ত থাকেন, তখন প্রজাদের
 মৰ্য্যাদা স্তব্যবহিত হয় ॥৪৯॥

পৃথানন্দন ! এই তোমার নিকট ভয়ঙ্কর দুৰ্বোধ রাজধৰ্ম্ম বলিলাম । তুমি
 বিনীত থাকিয়া আপন ধৰ্ম্ম বিবেচনায় এই ধৰ্ম্ম পালন কর ॥৫০॥

ব্রাহ্মণেরা যেমন তপস্কা, ধৰ্ম্মকার্য্য, ইন্দ্রিয়দমন ও যজ্ঞদ্বারা স্বর্গলাভ করেন,
 বৈশ্যেরা যেমন দান, অতিথিসংকার ও অস্ত্রান্ত ধৰ্ম্মকার্য্যদ্বারা সদগতি প্রাপ্ত

(৫০)...ধৰ্ম্মো দুৰদ্বয়ঃ...পি । (৫২) পূৰ্ব্বাঙ্ক বা ব ক পি নাতি ।

সম্যক্প্রণীতদণ্ডা হি কামদেববিবৰ্জিতাঃ ।

অলুকা বিগতক্রোধাঃ সতাং যান্তি সলোকতায় ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বেণি তীর্থ-
যাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:○:—

পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—..(*)..—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সংজ্ঞাত্য বিপুলং তদ্বপুঃ কামতঃ কৃতম্ ।

ভীমসেনং পুনর্দোৰ্ভ্যাং পর্য্যম্বজত বানরঃ ॥১॥

পরিষক্তস্ত তস্তাশু ভ্রাতা ভীমস্ত ভারত ! ।

শ্রমো নাশমুপাগচ্ছৎ সর্বঞ্চাসীৎ প্রদক্ষিণম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি । সমাগৃ যথাস্থানং প্রণীতঃ কৃতো দণ্ডো যৈশ্চৈব বাজান ইতি শেষঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীহুবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বেণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

তত ইতি । কামতো বিপুলং কৃতমিতি সঘঙ্কঃ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥১॥

*পরীতি । পরিষক্তস্ত আলিঙ্গিতস্ত । প্রদক্ষিণম্ অহুকূলম্ ॥২॥

হন এবং শূদ্রেরা যেমন দ্বিজাতিসেবা দ্বারা উত্তম গতি লাভ করেন, তেমন
কত্রিয়েরাও পৃথিবীতে জ্ঞায্য নিগ্রহ ও অহুগ্রহদ্বারা স্বর্গ লাভ করেন ॥৫১—৫২॥

রাজার কামদেবশূন্ত, নির্লোভ ও ক্রোধবিহীন হইয়া (প্রজাদের উপরে)
জায়সঙ্গতভাবে দণ্ডবিধান করিয়া সাধুদের লোকে গমন করেন ॥৫৩॥

—:○:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর হনুমান্ ইচ্ছামুসারে কৃত সেই বিশাল
শরীর পুনরায় সঙ্কুচিত করিয়া বাহুযুগলদ্বারা ভীমসেনকে আলিঙ্গন
করিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন । হনুমান্ আলিঙ্গন করিলে, ভীমের পরিশ্রম দূরীভূত হইল
এবং সমস্ত বিষয়ই তাহার অহুকূল হইল ॥২॥

* ‘...পঞ্চাশদধিক...’ বা ব কা, পি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি, ‘...বিপঞ্চাশদধিক...’ নি ।

বলকাতিবলো মেনে ন বেহুতি সদৃশো মহাবল !

ততঃ পুনরথোবাচ পর্যাশ্রয়ননো হরিঃ ॥৩৥

ভীমমাত্ত্ব সৌহার্দ্যাপ্পগদগদয়া গিরা ।

গচ্ছ বীর ! স্বমাবাসং স্মর্তব্যোহস্মি কথাস্তরে ॥৪॥ (মুখ্যকম্)

ইহংস্চ কুরুশ্রেষ্ঠ ! ন নিবেদ্যোহস্মি কশ্চিৎ ।

ধনদস্তালয়াক্ষাপি বিসৃষ্টানাং মহাবল ! ॥৫॥

এষ কাল ইহায়াতুং দেবগন্ধর্ববোধোষিতাম্ ।

মমাপি সফলং চক্ষুঃ স্মারিতশ্চাস্মি রাঘবম্ ॥৬॥

রামাভিধানং বিষ্ণুং হি জগদ্ধৃদয়নন্দনম্ ।

সীতাবক্ত্রারবিন্দার্কং দশাস্ত্রধ্বাস্তভাস্করম্ ॥৭॥

মানুষং গাত্রসংস্পর্শং গত্বা ভীম ! ত্বয়া সহ ।

তদস্মদর্শনং বীর ! কোন্তেয়ামোঘমস্ত তে ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । বলং নুতনমধিকং জাতমিত্যর্থঃ । হরির্হনুমান । স্বং নিজম্ ॥৩—৪॥

ইহেতি । ধনদস্ত কুবেরস্ত । বিসৃষ্টানাং ধনদেনৈব প্রেরিতানাং মধ্যে কশ্চিৎ ॥৫॥

এষ ইতি । চক্ষুঃ সফলং জাতং তব দর্শনাদিতি ভাবঃ । হে ভীম ! ত্বয়া সহ আলিঙ্গনং কুৰ্যেতি শেষঃ ; মানুষং মানুষসংস্পর্শং গাত্রসংস্পর্শং গত্বা প্রাপ্য, রাঘবং রঘু-বংশীয়ম্, জগতাং জয়নন্দনং জয়নন্দজনকম্, সীতায়্য বক্ত্রং মুখমেব অরবিন্দং পদ্মং তস্ত অৰ্কং সূর্য্যম্, প্রকাশকত্বাৎ ; দশাস্ত্রো রাবণ এব ধ্বাস্তমদ্ধকারস্তস্ত ভাস্করং সূর্য্যম্, নাশকত্বাৎ, রামাভিধানং বিষ্ণুং যদৈব স্মারিতোহস্মি, স্পর্শদার্থাদ্যাদিতি ভাবঃ । অমোঘম্ অব্যর্থম্ ॥৬—৮॥

আর, তখন মহাবল ভীম মনে করিলেন যে, আমার নুতন বল হইয়াছে এবং আমার তুল্য মহাবল লোক আর নাই । তদনন্তর হনুমান্ অশ্রুপূর্ণনয়নে এবং স্নেহবশতঃ বাঙ্গদগদবাক্যে সঙ্ঘোষন করিয়া পুনরায় ভীমকে বলিলেন— 'বীর ! এখন আপন বাসস্থানে গমন কর, কথাপ্রসঙ্গে আমাকে স্মরণ করিও ॥৩—৪॥

কুরুশ্রেষ্ঠ মহাবল ! কুবেরভবন হইতে অনেক লোক এখানে প্রেরিত হইয়াছে ; তাহাদের মধ্যে কাহারও নিকট জানাইবে না যে, আমি এখানে আছি ॥৫॥

বিশেষতঃ দেবরমণীগণ ও গন্ধর্ব্বরমণীগণের এইখানে আসিবার এই সময় । তোমাকে দেখিয়া আমার নয়নও সফল হইল ; আর ভীম ! তোমার সহিত

(১)...তৎপুঃ কামবদিতম্...পি নি । (২)...বিশিষ্টানাং মহাবল ! বা ব কা ।

(৩) বেশকাল ইহায়াতুঃ...বা ব কা পি ।

ভ্রাতৃকং স্বং পুত্রকৃত্য বরং বরং ভারত ! ।
 যদি ভাবশয়া কুত্ৰো গচ্ছা বারণসাহস্রম্ ॥১০॥
 ধার্তরাষ্ট্রা নিহন্তব্যা যাবদেতৎ করোম্যহম্ ।
 শিলয়া নগরং বাপি মর্দিতব্যং ময়া যদি ॥১১॥
 বদ্ধা হুযোধনং বাণ্ড পার্শ্বমেবানয়ামি তে ।
 যাবদেতৎ করোম্যন্ত কামং তব মহাবল ! ॥১১॥ (বিশেষকম)
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীমসেনস্ত তত্কাচ্যং শ্রুত্বা তস্ত মহাত্মনঃ ।
 প্রত্যুবাচ হনুমন্তং প্রহৃষ্টেনাস্তরাঙ্ঘনা ॥১২॥
 কৃতমেব ত্বয়া সর্বং মম বানরপুঙ্গব ! ।

স্বস্তি তেহস্ত মহাবাহো ! কাময়ে ত্বাং প্রসীদ মে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃকমিতি । পুত্রকৃত্য হেতুকৃত্যোত্যর্থঃ । বারণসাহস্রম্ হস্তিনাং গচ্ছা কুত্ৰা ধার্তরাষ্ট্রা
 নিহন্তব্য ইতি সঙ্কটঃ । হুযোধনং দুৰ্যোধনম্ । তব কামং যথেষ্পিতম্ ॥১০—১১॥

ভীমেতি । তস্ত হনুমতঃ । অন্তরাঙ্ঘনা মনসা ॥১২॥

কৃতমিতি । অনায়াসসাধ্যে বিষয়ে অতীতনির্দেশব্যবহারায় করিগ্রমাণেহপি শঙ্ক-
 সংহারাদৌ কৃতমিতি নির্দেশঃ । কাময়ে স্বং প্রসন্নতামেব কাময়ামি ॥১৩॥

আলিঙ্গন করিয়া মাছুষের গাত্রসংস্পর্শ পাইয়াছি বলিয়া আজ জগতের
 হৃদয়ানন্দজনক, সীতা-বদন-পঙ্কজের সূর্য্য এবং রাবণাঙ্ককারেরও সূর্য্য রত্ন-
 নন্দন রামনামক নারায়ণকে তুমিই স্মরণ করাইয়া দিয়াছ। অতএব বীর !
 কুন্তীনন্দন ! আমার দর্শন তোমার পক্ষে অব্যর্থ হউক ॥৬—৮॥

ভরতনন্দন ! তুমি ভ্রাতৃবশতঃ আমার নিকট বর প্রার্থনা কর। হস্তিনা-
 নগরে বাইয়া আমার যদি কুত্র ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে সংহার করিতে হয়, তাহা
 আমি করিব ; কিংবা প্রস্তরদ্বারা হস্তিনানগরটাকেই যদি আমার মর্দন করিতে
 হয়, অথবা দুৰ্যোধনকে বন্ধন করিয়া তোমার নিকট আনয়ন করিতে হয়,
 তাহাও আমি করিব ; মহাবল ! তোমার সমস্ত অতীষ্টই আমি করিব ॥১০—১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন, মহাত্মা হনুমানের সেই কথা শুনিয়া
 হৃষ্টচিত্তে তাঁহাকে বলিলেন—॥১২॥

‘মহাবাহু বানরশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার সমস্তই করিয়া রাখিরাছেন,
 আপনায় মজল হউক। আমি আপনায় নিকট প্রার্থনা করি—আপনি আমার
 প্রতি প্রসন্ন হউন ॥১৩॥

(১১) বদ্ধা হুযোধনং বাণ্ড আনয়ামি ভবান্তিকম্...বা ব কা নি ।

সনাধ্যাঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্বৈঃ জয়া নাথেন বীৰ্যবান্ ।।

তৰ্বেষ তেজসা সৰ্বান্ বিজেক্ষ্যামো যয়ঃ পরান্ ॥১৪॥

এবমুত্তম হনুমান্ ভীমসেনমভাবত ।

ভ্রাতৃদ্বাং সৌহৃদ্যাক্ষেপ করিষ্যামি প্রিয়ঃ তব ॥১৫॥

চমুঃ বিদাহ শক্রণাং শরশক্তিসমাকুলান্ ।

যবা সিংহরবং বীর । করিষ্যসি মহাবল ॥১৬॥

তদাহং বৃংহয়িষ্যামি স্ব-রবেণ রবং তব ।

যং ক্রৌঞ্চৈব ভবিষ্যন্তি বাসবন্তেহরয়ো রণে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

বিজয়ন্ত ধ্বজহস্ত নাদান্ মোক্ষ্যামি দারুণান্ ।

শক্রণাং তে প্রাণহরান্ হৃৎং যেন হনিষ্যথ ॥১৮॥

এষমাভাষ্য হনুমাংস্তদা পাণ্ডবনন্দনম্ ।

মার্গমাথ্যায় ভীমায় তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সনাধ্যা ইতি । নাথেন প্রভৃণা । ধাণেন খনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া ॥১৪॥

এষমিতি । সৌহৃদ্যং এতৎসৌভদ্র নিবন্ধনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

চমুঃমিতি । চমুঃ সেনাম্, বিদাহ আলোড়্য । সিংহরবং সিংহনাদম্ । বৃংহয়িষ্যামি বর্ধয়িষ্যামি, স্বরবেণ নিজকণ্ঠস্বিনি । বাসবো বিগতপ্রাণঃ ॥১৬—১৭॥

বিজয়তেতি । বিজয়ত অর্জুনত । যেন নাদমোচনেন, হনিষ্যথ শক্রন ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত ইতি ১১—১৩।

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

মহাবল ! আপনি প্রভু থাকায় পাণ্ডবেরা সকলেই প্রভুসম্পন্ন আছেন । আপনায় বলেই আমরা সকল শত্রুকে জয় করিব ॥১৪॥

ভীম এইরূপ বলিলে, হনুমান্ ভীমকে বলিলেন—‘ভ্রাতা বলিরা এবং এই সৌহৃদ্যবাক্যঃ আমি তোমার প্রিয়কাক্য করিব ॥১৫॥

মহাবল বীর । তুমি যখন বাণ ও শক্তিসমাক্রান্ত শক্রসেনা আলোড়ন করিয়া সিংহরব করিবে, তখন আমি নিজের কণ্ঠস্বকব্বারা তোমার সেই সিংহনাদ বর্ধিত করিব ; বাহা তুমিরাই শক্রেরা বৃদ্ধে প্রাণ বিসর্জন করিবে ॥১৬—১৭॥

(১৭) বিতীয়াং বা ব কা পি নাতি । (১২)....তদা পাণ্ডবসম্মুখং...পি । ০ ৫...
একপদ্যবধিক... বা ব কা পি, নি অগম্যবধিক...পি ।

ষড়্‌বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— (১) —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তস্মিন্ হরিবরে ভীমোহপি বলিনাং বয়ঃ ।

তেন মার্গেণ বিপুলং ব্যচরদ্‌গন্ধমাদনম্ ॥১॥

অমুশ্মরন্‌ বপুস্তস্মৈ শ্রিয়ঞ্চাপ্রতিমাং ভূবি ।

মাহাত্ম্যমমুভাবঞ্চ স্মরন্‌ দাশরথের্ষযো ॥২॥

স তানি রমণীয়ানি বনাম্যুপগম্যানি চ ।

বিলোকয়ামাস তদা সৌগন্ধিকবনেস্ময়া ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং নন্দনমানন্দকরম্ । মার্গং ভ্রমপদ্বনপথম্ ॥১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— (১ঃ) —

গত ইতি । হরিবরে বানরশ্রেষ্ঠে হনুমতি । তেন হনুমত্পদিতেন ॥১॥

অমিতি । শ্রিয়ং দেহবর্জনাদিবিভূতিম্ । মাহাত্ম্যমোদার্থম্, অমুভাবং প্রভাবম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

গত ইতি ॥১—১৪॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্‌বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

আর, আমি অর্জুনের ধ্বজের উপরে থাকিয়া তোমার শত্রুগণের প্রাণনাশক দারুণ শব্দ করিব ; বাহাতে তুমি অনার্য্যসে শত্রুসংহার করিতে পারিবে ॥১৮॥

ভীমসেনের নিকট এইরূপ বলিয়া এবং তাঁহাকে পদ্মবনের পথ বলিয়া দিয়া হনুমান্‌ তখন সেইখানেই অঙ্কুরিত হইলেন ॥১৯॥

— (১ঃ) —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্‌ অঙ্কুরিত হইলেন, বলিব্যাক্ত ভীমসেনও সেই পথে বিশাল পদ্মমাদনপর্বেতে গমন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তিনি হনুমানের সেই শরীর ও ভ্রমতে অতুলনীয় কর্মজার বিষয়জ্ঞানিত হইয়া এবং রামের মাহাত্ম্য ও প্রভাবের বিষয় শ্রবণ করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

তিনি সেই পদ্মবনে গমন করিবার ইচ্ছার ব্যতীতে থাকিয়া কখন কখন হনুমোহর বস ও উপবন করিতে থাকিলেন ॥২১॥

যুগ্মপদ্মবিচিৎরাণি সরাংসি সরিতন্তথা ।

নানাকুহুমচিৎরাণি পুষ্পিতানি বনানি চ ॥৪॥

মত্তবারণযুথানি পঙ্কজানি ভারত ! ।

বর্ষতামিব মেঘানাং বৃন্দানি দদৃশে তদা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

হরিশৈশচঞ্চলাপাগ্নৈর্হরিণীসহিতৈর্বনম্ ।

সশম্পকবলৈঃ শ্রীমান্ পথি দৃষ্ট্বা ক্রুতং যযৌ ॥৬॥

মহিষৈশ্চ বরাহৈশ্চ শার্দ্দূলৈশ্চ নিষেবিতম্ ।

ব্যপেতভীর্গরিং শৌর্য্যাস্তীমসেনো ব্যগাহত ॥৭॥

কুহুমানতশাঠৈশ্চ তাত্তপল্লবকোমলৈঃ ।

যাচ্যমান ইবারণ্যে ক্রমৈর্মারুতকম্পিতৈঃ ॥৮॥

কৃতপদ্মাঞ্জলিপুটী মত্তবট্পদসেবিতাঃ ।

প্রিয়তীর্থবনা মার্গে পদ্মিনীঃ সমতিক্রমন্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৌগন্ধিকবনেপয়া তৎস্বরভিপদ্মবনগমনেচ্ছয়া ॥৩॥

কুরোতি । সরিতো নদীঃ । মত্তবারণযুথানি মত্তহস্তিসমূহান্ ॥৪—৫॥

হরিশৈরिति । সশম্পকবলৈঃ মুখে প্রবেশিতঘাসসহিতৈঃ, শ্রীমান্ ভীমঃ ॥৬॥

মহিষৈরिति । ব্যপেতভীঃ নির্ভয়চিত্তঃ । ব্যগাহত ব্যচরৎ ॥৭॥

ত্রিভির্বিষেধকণ ভীমসেনগমনং বর্ণয়তি কুহুমেতি । কুহুমৈরানতা অবনতাঃ শাখা
যেথাং তৈঃ, তাত্তৈঃ পল্লবৈঃ কোমলাস্তৈঃ, মারুতকম্পিতৈশ্চ ক্রমৈঃ, উপহারত্বাভারা-
ব-নতকোমলকরৈঃ পুঙ্কযৈরিবেতি ধ্বনিঃ, অরণ্যে প্রবেশ্য যাচ্যমান ইব ; কৃতং পদ্মমেব অঞ্জলি-

ভরতনন্দন জনমেজয় ! ভীমসেন তখন প্রস্তুতিত পদ্মসমূহে বিচিত্র সরোবর,
নদী, নানাবিধ পুষ্পে সুশোভিত বন এবং বর্ষণকারী মেঘসমূহের দ্বায় কর্দমাক্ত-
দেহ হস্তী সকল দর্শন করিলেন ॥৪—৫॥

মনোহরমুষ্টি ভীমসেন পথে চঞ্চলনয়ন, মুখে ঘাসধারী ও হরিণীগণযুক্ত
হরিণ সকল ও বন দেখিতে থাকিয়া ক্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভীমসেন বীরধনিবন্ধন নির্ভয়চিত্তে মহিষ, শূকর ও ব্যাজসেবিত পর্বতে
স্রবন করিতে থাকিলেন ॥৭॥

বাহাদুর শাখাগুলি পুষ্পভারে অবনত ছিল এবং বাহারা তাত্তবর্ণ পল্লব-
সমূহে কোমল ছিল, সেই সকল বৃক্ষ বায়ুকম্পিত হইয়াই যেন ভীমসেনের নিকট

(৪) কুহুমবিচিৎরাণি...বা ব কা । (৫)---সংঘাতং দদৃশে তদা---পি ।

(৬) কুহুমানতশাঠৈঃ...বা ন কা, কুহুমানতশাঠাঃ...বাধ্যমান ইবারণ্যো...পি ।

সজ্জমানমনোদৃষ্টিঃ কুল্লেশু গিরিসানুযু ।
 দ্রৌপদীবাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীঘ্রতরং যযৌ ॥১০॥ (বিশেষকম)
 পরিবৃত্তেহহনি ততঃ প্রকীর্ণহরিণে বনে ।
 কাঞ্চনৈবর্মিলৈঃ পদ্মৈর্দর্শ বিপুলাং নদীম্ ॥১১॥
 হংসকারণবযুতাং চক্রবাকোপশোভিতাম্ ।
 রচিতামিব তস্তাদ্রের্মীলাং বিমলপঙ্কজাম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম)
 তস্তাং নস্তাং মহাসত্ত্বঃ সৌগন্ধিকবনং মহৎ ।
 অপশ্যৎ প্রীতিজননং বালার্কসদৃশভ্রুতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুটং যাভিস্তাঃ, অন্ত্র কৃতং পদ্মবৎ অঞ্জলিপুটং যাভিস্তাঃ, মন্তৈঃ ঘটপদৈর্দর্শনৈরিব ভ্রমরৈঃ
 সেবিতাঃ, প্রিয়াণি ভীর্থানি ঘট্টাঃ ভীবগতানি বনানি চ বাসাং তাঃ, অন্ত্র প্রিয়াণি
 ভীর্থবনানি যোনিভবনানি বাসাং তাস্চ, পদ্মিনীঃ পদ্মবতীঃ সরসীঃ, স্ত্রীবিশেষাংস্চ,
 মার্গে, সমতিক্রমন্ কাঞ্চ্যগৌববাং শীলসৌন্দর্য্যাক্ষ অতিক্রামন্, কুল্লেশু কুল্লকুল্লমেযু গিরিসানুযু,
 সজ্জমানে লগ্নীভূতে মনোদৃষ্টী যন্ত সঃ, দ্রৌপদ্যা বাক্যমেব পাথেয়ং যন্ত স তাদৃশচ্চ ভীমঃ,
 শীঘ্রতরং যযৌ ॥৮—১০॥

পবীতি । পরিবৃত্তে মধ্যভাগমতিক্রান্তে, প্রকীর্ণা বিক্ষিপ্তা ইত্যন্ততো বিরচিতা হরিণা
 যত্র তস্মিন্ । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈবর্মিলৈঃ পদ্মৈর্দর্শিতাম্ । রচিতাং বিধাজ্ঞা ॥১১—১২॥

তস্তামিতি । মহাসত্ত্বো মহাধ্যবসায়ঃ, সৌগন্ধিকবনং সুরভিপদ্মবনম্ ॥১৩॥

বনপ্রবেশ প্রার্থনা করিতেছিল । যেগুলি পদ্মরূপ অঞ্জলিবন্ধন করিয়াছিল,
 নয়নের স্ত্রায় মত্ত ভ্রমরগণ যেগুলির উপরে ঘুরিতেছিল এবং যেগুলির ঘাট ও
 ভীরস্ব বনগুলি প্রীতিকর ছিল, সেই পদ্মপূর্ণ সরোবর সকল অতিক্রম করিতে
 থাকিয়া, দ্রৌপদীর বাক্যমাত্র পাথেয় লইয়া ভীমসেন অতিক্রান্ত গমন করিতে
 লাগিলেন ; তখন পুষ্পময় পর্বতসান্নুদেশে তাঁহার মন ও নয়ন সংস্কৃত হইতে
 থাকিল ॥৮—১০॥

তাহার পর মধ্যাহ্নকাল অতীত হইলে, ভীমসেন হরিণপূর্ণ বনের ভিতরে
 একটা বৃহৎ নদী দর্শন করিলেন ; সেই নদীতে নির্মল স্বর্ণপদ্ম ছিল ; হংস,
 কারণব ও চক্রবাক সকল বিচরণ করিতেছিল এবং বিধাজ্ঞা বেন সেই নদীটিকে
 সেই পর্বতের নির্মলপদ্মমালার স্ত্রায় নির্মাণ করিয়া রাখিয়াছিলেন ॥১১—১২॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী ভীমসেন সেই নদীতে আনন্দজনক, নবীন সূর্য্যের
 স্ত্রায় রক্তবর্ণ ও বিশাল পদ্মবন দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

তদদৃষ্টা লঙ্কাকায়ঃ স মনসা পাণ্ডুরখনঃ ।

বনবাসপরিহ্রিষ্টাং জগাম মনসা শ্রিরাষ্ম ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিকায় বনপর্বণি তীর্থ-
যাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহরণে ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:○:—

সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স গম্বা নলিনীং রম্যাং রাক্ষসৈরভিরক্ষিতাম্ ।

কৈলাসশিখরাভ্যাসে দদর্শ শুভকাননাম্ ॥১॥

কুবেরভবনাভাসে জাতাং পর্বতনিব্বরে ।

শ্রুরম্যাং বিপুলচ্ছায়াং নানাঞ্জনমলতাকুলাম্ ॥২॥

হরিতাম্বুজসংছমাং দিব্যাং কনকপুষ্করাম্ ।

নানাপক্ষিগণাকীর্ণাং সুপতীর্থামকর্দমাম্ ॥৩॥

অতীবরম্যাং শৃঙ্গলাং জাতাং পর্বতসানুযু ।

বিচিত্রভূতাং লোকশ্চ শুভামকুতদর্শনাম্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ভদিত্তি । মনসা লঙ্কাকায়ঃ । জগাম সম্বারেত্যর্থঃ, শ্রিরাষ্ম শ্রৌপদীম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সম্বাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

স ইতি । নলিনীং শ্রোণ্ডতাং পদ্মবতীমাকাশগম্য, “খগকায়ং নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ড-
শেষঃ । কৈলাসত পর্বতস্ত শিখরাভ্যাসে শৃঙ্গসমীপে । পর্বতনিব্বরে জাতাম্ । ‘হরিতা-
ম্বুজসংছমাং পালাশম্বর্ণপদ্মাত্মাম্ । কনকপুষ্করায় ম্বর্ণপদ্মবহনাম্ । শোভনানি উপতীর্থানি
লিখিতবট্টা বতাতাম্ । বিচিত্রভূতাম্ আশ্চর্যকরাম্ ॥১—৪॥

সেই পদ্মবন দেখিয়া ভীমসেন মনে মনে অতীষ্ট লাভ করিলেন এবং মনে
মনে বনবাসপরিহ্রিষ্টা শ্রৌপদীকে স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

—:○:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন বাইরা সেই মহোদর নদীটি দর্শন করি-
লেন ; ও নদীটি—কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গের ও কুবেরভবনের নিকটে, পার্বত্য-

এ...বিপদাপর্যায়... বা ব কা দি, ...ত্রিপদাপর্যায়... দি ।

ভদ্রাহুতরঙ্গ শীতল লবু কুন্তীকৃতঃ শুভম্ ।
 কলশ বিমলঃ ভোমঃ শিবশ্চ বহু শাশ্বতঃ ॥৫৭॥
 তাং তু পুষ্করিণীং দিব্যাং দিব্যানৌগন্ধিকাহুতাম্ ।
 জাতরূপময়ৈঃ পদ্মৈশ্চছন্দাং পরমগন্ধিভিঃ ॥৬০॥
 বৈদূৰ্ঘ্যবরনালৈশ্চ বহুচিহ্নৈর্মনোরমৈঃ ।
 হংসকারণবোদ্ধুতৈঃ স্বজঙ্ঘিরমলং রজঃ ॥৬১॥
 আকীড়ং রাজরাজসু কুবেরসু মহাঙ্গমঃ ।
 গন্ধবৈরঙ্গরোজিষ্ঠ মেবৈশ্চ পরমোচ্চিতাম্ ॥৬২॥
 সেবিতানুবিভির্দিব্যৈর্বাঈকৈঃ কিল্পুরুবৈশুভা ।
 রাক্ষসৈঃ কিম্বরৈশ্চাপি গুপ্তাং বৈজ্ঞবণেন চ ॥৬৩॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ভজেন্দি । অমৃতত্বের রসে খায়ে যত তৎ, লবু অরুণমনকম্ । বহু প্রভুরম্ ।
 পুষ্করিণী সাধারণপদ্মকুতাম্, দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ সৌগন্ধিকৈঃ ছরতিপদ্মাহুতাম্ । জাতরূপ-
 ময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বৈদূৰ্ঘ্যবরাণাং শ্রেষ্ঠবৈদূৰ্ঘ্যমণীনাং নালানি বেবাং তৈঃ, বহুনি চ তানি
 চিত্রাণি চেতি তৈঃ । হংসৈঃ কারণবৈশ্চ পক্ষিভিঃ উদ্ধুতৈঃ কল্পিতৈঃ, অতএব অমল
 রজঃ পরাগম্, স্বজঙ্ঘিবিকিরতিঃ । আকীড়ং কীড়াহানীকুতাম্ । গুপ্তাং রক্ষিতাম্,
 বৈজ্ঞবণেন-কুবেরেন ॥৫—২১

ভারতভাবদীপঃ

১ গদ্যেতি ১১—২২। সুপতীৰ্ণা শোভনানি উপতীৰ্ণানি তীরাণি যস্তাং না ॥৩—৪॥ লবু
 আরোগ্যকরম্ ॥৫॥ জাতরূপম্ স্বর্ণম্ ॥৬॥ হংসাদিপোতৈঃ সাহস্রাকৃতৈর্কা ॥৭॥ 'আকীড়ং
 নিষ্করৈর জলে উৎপন্ন হইয়া পর্কভেরই সমতল ভূমিতে প্রবাহিত হইতেছিল ;
 রাক্ষসেরা পেটকে রক্ষা করিতেছিল ; তীরে নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল,
 সেগুলির ছায়া আসিয়া তাহার জলে লড়িয়াছিল ; তাহাতে হরিষর্ষ পদ্ম,
 স্বর্ণপদ্ম ও সুন্দর সুন্দর ঘাট ছিল ; উপর দিয়া নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতে-
 ছিল, 'কর্কর একেবারেই' ছিল না, জল অতিসুন্দর ছিল এবং সেই নদীটী
 লোকের নয়নে 'অতিমনোহর, অতিবৈচিত্র্যময়ী, সুলক্ষণা এবং অদ্বুতদর্শনা
 ছিল ॥১—৪॥

ভীমসেন—অমৃতের ভার সুখাদ, শীতল, নিম্নল, লবু (হালুকা) ও শুভ-
 জনক জল প্রভুর পরিমাণে পান করিয়া, সেই খানেই থাকিয়া সেই দিব্য নদীটী
 দেখিতে আসিলেন ; তাহাতে সাধারণ পদ্ম, উত্তম বস্তুপদ্ম এবং মনোহর-
 সৌরভশালী স্বর্ণপদ্ম ছিল ; সেই স্বর্ণপদ্মগুলির মাল ছিল বৈদূৰ্ঘ্যমণির এবং
 বিভিন্ন ও মনোহর, সেই পদ্মগুলি মাখার ছিল বহুতর ; হংস ও কারণবপক্ষীর

তাক দৃষ্টেই ব কোন্তেরো ভীমশেনো মহাবীরঃ ।

বভুব পদ্বয়প্রীতো দিব্যং সংপ্রেক্ষ্য তৎ সরঃ ॥১০॥

তচ্চ ক্রোধবশা নাম রাক্ষসা রাজশাসনীং ।

রক্ষন্তি শতসাহস্রাশ্চিত্রায়ুধপরিচ্ছদাঃ ॥১১॥

তে তু দৃষ্টেই ব কোন্তেরমজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।

রুক্মাক্ষদধরং বীরং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১২॥

সায়ুধং বন্ধনিস্ত্রিংশমশক্তিতমরিন্দমম্ ।

পুষ্করেপ্সু নুপায়ান্তমন্তোন্মভিচুক্রুশুঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

অয়ং পুরুষশার্দূলঃ সায়ুধোহজিনসংবৃতঃ ।

যচ্চিকীর্ষুরিহ প্রাপ্তস্তৎ সংপ্রক্টু মিহার্হৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । তাং নদীম্ । তৎ তৎসম্বিহিতম্, সরসং সংপ্রেক্ষ্যতি সম্বদঃ ॥১০॥

ভমিতি । তচ্চ সরো বদন্তি স্য । চিত্রা নানাবিধা আয়ুধপরিচ্ছদা যেষাং তে ॥১১॥

ত ইতি । অজিনৈশ্চ গচ্ছতিঃ, প্রতিবাসিতম্ আচ্ছাদিতদেহম্, রুক্মাক্ষদধরং স্বর্ণকেয়ুর-
ধারিণম্, বন্ধনিস্ত্রিংশং বৃতকৃপাণম্, অশক্তিতং নিঃশক্তিচিন্তম্, পুষ্করেপ্সুং পদ্মগ্রহণেচ্ছুম্ ।
অভিচুক্রুশুঃ আত্মানপূর্বকং পরস্পরমুচুঃ ॥১২—১৩॥

অয়মিতি । সায়ুধঃ অথ চ অজিনসংবৃতঃ, অতএব বেশবৈচিত্র্যাৎ সন্দেহঃ ॥১৪॥

পক্ষবায়ুতে কম্পিত হইয়া সে সমস্ত পদ্মই নিশ্চল রেণু সকল বিক্ষিপ্ত করিতে-
ছিল । রাজরাজ মহাত্মা কুবের সেই নদীতে জলক্রীড়া করিতেন ; দেবগণ,
গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরোগণ সেই নদীর বিশেষ আদর করিতেন ; দেবর্ষিগণ,
যক্ষগণ ও কিন্নরগণ সেই নদীর জল ব্যবহার করিতেন এবং রাক্ষসগণ,
কিন্নরগণ ও অয়ং কুবের সেই নদীটিকে রক্ষা করিতেন ॥৫—৯॥

কুন্তীনন্দন মহাবল ভীমসেন সেই নদীটা দেখিয়া এবং তাহার নিকটবর্তী
একটা দিব্য সরোবর অবলোকন করিয়া পরম আনন্দিত হইলেন ॥১০॥

বিচিত্র অস্ত্র ও পরিচ্ছদধারী ‘ক্রোধবশ’-নামক শতসহস্র রাক্ষস রাজা
কুবেরের আদেশে সেই সরোবরটিকে রক্ষা করিতেছিল ॥১১॥

এদিকে কুন্তীনন্দন, ভীমপরাক্রম, মহাবীর ও অরিন্দম ভীমসেন পরিধানে
স্বর্ণচর্ম, বাহুতে স্বর্ণকেয়ুর, নানাস্থানে নানা অস্ত্র এবং হস্তে তন্নবারি ধারণ
করিয়া নিঃশক্তিচিন্তে পদ্ম লইবার জন্য আসিতেছেন ইহা দেখিয়াই সেই রক্ষী
রাক্ষসেরা আত্মানপূর্বক পরস্পর বলিতে লাগিল ॥১২—১৩॥

‘নানাবিধ অস্ত্রধারী অথ চ স্ত্রিংশায়ুধভবেহ এই অস্ত্র পুরুষটা যাহা করি-
বার ইচ্ছার এখানে আনিয়াছে, তাহা আমাদের জিজ্ঞাসা করা উচিত’ ॥১৪॥

ততঃ সৰ্বে মহাবাহুঃ সমাশ্রিত্য বৃকোসরম্ ।

তেজোযুক্তমপুচ্ছন্ত কণ্ঠমাখ্যাতুমহসি ॥১৫॥

মুনিবেশধরশ্চৈব সানুধশ্চৈব লক্ষ্যসে ।

যদধর্মসি সংপ্রাপ্তস্তদাচক্ষু মহামতে ! ॥১৬॥

ভীম উবাচ ।

পাণ্ডবো ভীমসেনোহহং ধর্মরাজাদনন্তরঃ ।

বিশালাং বদরীং প্রাপ্তো ভ্রাতৃভিঃ সহ রাক্ষসাঃ ॥১৭॥

অপশুতত্র পাঞ্চালী সৌগন্ধিকমমুত্তমম্ ।

অনিলোটমিতো নুনং সা বহুনি পরীপ্লতি ॥১৮॥

তস্তা মামনবদ্যাক্ষ্যাঃ ধর্মপত্ন্যাঃ প্রিয়ে স্থিতম্ ।

পুষ্পহারমিহ প্রাপ্তং নিবোধত নিশাচরাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তেজোযুক্তং বলাবিতম্, অপুচ্ছন্ত অপুচ্ছন্ত, আখ্যাতুং বক্তুম্ ॥১৫॥

মুনীতি । সংপ্রাপ্ত আগতঃ । আচক্ষু ক্রহি ॥১৬॥

পাণ্ডব ইতি । অনন্তরঃ পরবর্তী অহুজ ইত্যর্থঃ । প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৭॥

অপশুত্বিত্তি । সৌগন্ধিকং হরতিপদম্ । অনিলেন বায়ুনা, উচ্চ প্রাপিতম্ ॥১৮॥

তাহার পর রাক্ষসেরা সকলে মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেনের নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিল—‘তুমি কে ? তাহা বল’ ॥১৫॥

মহামতি । তোমাকে মুনিবেশধারী অথ চ সশস্ত্র দেখা যাইতেছে । অস্ত্রএব তুমি যে জন্তু আসিয়াছ, তাহা বল’ ॥১৬॥

ভীম বলিলেন—‘রাক্ষসগণ ! আমি পাণ্ডুর পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ; আমার নাম—‘ভীমসেন’ । আমি ভ্রাতাদের সহিত বদরিকাশ্রমে আসিয়াছি ॥১৭॥

পাঞ্চালরাজমন্দিরী সেই বদরিকাশ্রমে থাকিয়া—নিশ্চয়ই এই স্থান হইতে বায়ুকর্জুক নীত একটা অত্যাৎকষ্ট স্মরতি পদ্য দেখিতে পান ; তাই তিনি উহারই বহু পদ্য লইতে ইচ্ছা করেন ॥১৮॥

নিশাচরগণ ! শ্রবণ কর—ধর্মপত্নী অনিল্যমুন্দরী সেই পাঞ্চালমন্দিরীর প্রিয়কার্য্য করিতে আমি প্রবৃত্ত ; তাই এই পুষ্প লইবার জন্ত আমি এখানে আসিয়াছি’ ॥১৯॥

(১৬)---বদধর্মসি সংপ্রাপ্তঃ---বা ব কা নি । ইতঃ পরম্ ‘...জিগকামদধিক...বা ব কা পি, ‘...জিগকামদধিক...’ নি ।

ভাষ্য

আজীভোহিঃ কুবেরস্ত দয়িতঃ পুরুষতঃ ।।

নেহ শক্যঃ মনুষ্যেণ বিহৃতঃ বর্তমানীনাং ।।২০।।

দেবর্ষিরন্তথা যক্য দেবান্যত্র কুবেরঃ ।।

আমন্ত্য যক্যপ্রবরঃ শিখতি চ সমন্তি চ ।।২১।।

গন্ধর্বাশ্বরমষ্টেব বিহরত্যত্র পাণ্ডব ।।

যক্যাবিশক্তাশ্রমতে কুবেরস্ত মহাত্মনঃ ।।২২।।

অন্ত্যায়েনেহ ধঃ কশ্চিদবশত ধর্মেশ্বরম্ ।

বিহৃতমিচ্ছেন্দ্রহরঃ স বিমন্ত্যঃ সংশয়ঃ ।।২৩।।

তদমদিত্য পশ্যানি জিহীষসি কলানিতঃ ।

ধর্মরাশস্ত চাশ্বানং ত্রীণি জাতয়ঃ কথম্ ।।২৪।।

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুশানি হরতিতি পুশহারন্তঃ পুশানি হন্তুমিচ্ছমিত্যর্থঃ ।।২০।।

আজীভ ইতি । আ সমাক্রীড়ত্যশ্বিরিতি আজীভঃ সরোবরঃ ।।২১।।

দেবেতি । ঐশ্বর্য্য আশ্রয়পূর্ব্বকমহত্যাং জিহীষা । সমন্তি ক্রীড়তি ।।২২।।

পশ্যানি ইতি । অশ্রমতে অশ্রমতো মিত্যম্ ।।২৩।।

কশ্চিদেবশক্তি । অবশত অবজায় । বিমন্ত্যঃ, অশান্তির্হননামেবেতি তাবঃ ।।২৪।।

তমিতি । জিহীষসি যদি হন্তুমিচ্ছসি । অপর্য্যচরণে ধর্ম্মরাক্ষাত্বং ন সম্ভবতীতি

তাবঃ ।।২৪।।
রাক্ষসেরা বলিল—‘পুরুষজ্ঞেষ্ঠ । এটা কুবেরের প্রিয় জীড়াখান ; তাই
ঐখানে বর্তমানীনা মনুষ্য বিচরণ করিতে পারে না ।।২০।।

অর্থ কি কুবের । দেবগণ, দেবর্ষিগণ এবং ঈশ্বরগণ যক্যরাজ কুবেরের
অশ্রমতি লইয়াই ইহার জলপান ও জলকেলি করিয়া থাকেন ।।২১।।

পাণ্ডবগণ । সমস্তগণ এবং অন্ত্যায়গণও যক্যাবিশক্তি মহাত্মা কুবেরের
অশ্রমতি হইলেই এখানে বিহার করিতে পারেন ।।২২।।

অতরাং যে কোন লোক অন্ত্যায়পূর্ব্বক কুবেরকে অবজা করিয়া এখানে
বিহার করিতে ইচ্ছা করে, সে হৃত্ত বিলুপ্ত ইহা, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ।।২৩।।

(আর এক কথা—) জ্বি যদি কুবেরকে অগ্রাহ করিয়া বলাপূর্ব্বকই অশ্রম
হইতে পলাইতে ইচ্ছা করে, তবে কি করিয়া নিজেই ধর্ম্মরাক্ষসের জাতি
লব্ধি ।।২৪।।

(২২) বিতীর্ণাঃ বা কাসি নান্তি ।

আনন্দ্য বন্ধরাজ্যে নৈব ভুজ্যে পিতৃ হৃদয় চ ।

নাতেহকথা ত্বয়া শক্যং কিঞ্চিৎ পুত্রসমীকিতুং ॥২৫॥

ভীম উবাচ । ৭*

রাক্ষসাস্তং ন পশ্যামি ধনেশ্বরমিহাশ্রিতকৈ ।

দৃষ্ট্বাণি চ মহারাজ্যে নাহং বাচিছুমুৎসহে ॥২৬॥

ন হি বাচন্তি রাজান এষ ধর্মঃ সনাতনঃ ।

ন চাহং হাক্ষুর্মিচ্ছামি ক্রাজ্যে ধর্মং কলঙ্কন ॥২৭॥

ইয়ং নলিনী রম্যা ক্রাজ্যে পর্বতনিবর্তরে ।

নেয়ং ভবনমাশ্রিত্য কুবেরস্য মহাস্থানঃ ॥২৮॥

তুল্যা হি সর্বভূতানামিয়ং বৈজ্ঞবণস্য চ ।

এবং গতেষু দ্রব্যেষু কং কং বাচিছুমর্হতি ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা রাক্ষসান্ সর্কান্ ভীমসেনোহিতামর্ষণঃ ।

ব্যগাহত মহাবাহুর্নলিনীং ত্যাং মহাবলঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আমন্ত্রেণ । পিতৃ জনম্, হৃদয় চ পদম্ । পুত্রং পদম্, সীকিতুং তট্টমসি ॥২৫॥

রাক্ষস ইতি । হে রাক্ষসঃ ! । মহারাজ্য কুবেরম্, উৎসহে শক্যমি ॥২৬॥

নেতি । হি ধর্ম্যং, বাজানঃ কত্রিয়াঃ । হাক্ষুং তাক্ষুং, ক্রাজ্যে কত্রিয়সম্বন্ধিনম্ ॥২৭॥

ইয়মিতি । নলিনী আকাশগঙ্গা, “ধগজায়াং নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ডাশেষঃ ॥২৮॥

‘তুল্যোতি । “অটব্যঃ পর্বতাঃ পুণ্যা নগরীর্ধানি ধানি চ । সর্বাণ্যামিকাভ্যাহুর্নলি তেষু পরিগ্রহঃ ।” ইতি (প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বত-) শ্রুতেরিতি ভাবঃ । বৈজ্ঞবণস্য কুবেরস্য ॥২৯॥

অতএব তুমি যক্ষরাজের কাছমতী নইয়া ইহার জল পান কর এবং অন্য হরণ কর ; না হইলে তুমি কোন প্রজা দেহিতেও পারিবে না’ ॥২৫॥

• ভীম বলিলেন—‘রাক্ষসগণ । এখন নিতটে ত কুবেরকে দেখিতেছিলাম । আমার তাঁহাকে দেখিলেও আমি তাঁহার নিকট প্রার্থনা করিতে পারিলাম না ॥২৬॥

কারণ, এই সনাতন ধর্ম আছে যে, কত্রিয়েরা প্রার্থনা করেন না । যক্ষগণ আমি কোন প্রকারেই সেই কত্রিয়ধর্ম ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি না ॥২৭॥

বিশেষতঃ এই মনোহর নদীটি পার্শ্বভাগে প্রবাহে কত্রিয়ের, কিন্তু মহাবাহু কুবেরের বাড়ীতে জন্মে নাই ॥২৮॥

সুতরাং এই নদী সমস্ত প্রাণীর ও কুবেরের পক্ষে সমান । অতএব তুমি এইরূপ থাকিলে, কে কাহাকে প্রার্থনা করে ?’ ॥২৯॥

* ভীমসেন উবাচ—বা ব ক নি ।

ততঃ স রাক্ষসৈর্বাচা প্রতিবিদ্ধঃ প্রতাপশালী ।

মা মৈবমিতি সক্রোধৈর্ভৎসন্নস্তিঃ সমস্ততঃ ॥৩১॥

কদর্বাঙ্কত্য তু স তান্ রাক্ষসান্ ভীমবিক্রমঃ ।

ব্যগাহত মহাতেজাস্তে তং সর্বৈ গুবারণন্ ॥৩২॥

গৃহীত বরীত নিকৃন্ততৈনং পচাম খাদাম চ ভীমসেনন্ ।

ক্রুদ্ধা ক্রবন্তোহভিষযুক্তং তং তে শস্ত্রাণি চোদ্ধম্য বিবৃন্তনেত্রাঃ ॥৩৩॥

ততঃ স গুবীং যমদণ্ডকল্লাং মহাগদাং কাঞ্চনপট্টনদ্ধাম্ ।

প্রগৃহ্ম তানভ্যপতন্তরশ্বী ততোহব্রবীত্তিষ্ঠত তিষ্ঠতেতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অত্যমর্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ, ব্যগাহত আলোড়িতুমুপাক্রামৎ ॥৩১॥

তত ইতি । সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ প্রতিবিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥

কদর্বাঙ্কতি । কদর্বাঙ্কত্য প্রতিনির্ভৎসত্ । ব্যগাহত নদীমালাড়িতুমুপাক্রামৎ ॥৩২॥

গৃহীতেতি । নিকৃন্তত ছিন্ত । বিবৃন্তনেত্রা বিষ্কারিতনয়নাঃ ॥৩৩॥

তত ইতি । কাঞ্চনপট্টনদ্ধাং স্বর্ণপট্টাবৃতাম্ । অভ্যপতৎ অভ্যাবৎ, তরশ্বী বেগবান্ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু, মহাবাহু ও মহাবলু ভীমসেন সকল রাক্ষসকে এই কথা বলিয়া সেই নদীটাকে আলোড়ন করিবার উপক্রম করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা ক্রুদ্ধ হইয়া, বাক্যদ্বারা ভৎসনা করিতে থাকিয়া, ‘নামিও না নামিও না’ বলিয়া সকল দিক্ হইতেই প্রতাপশালী ভীমসেনকে নিষেধ করিতে লাগিল ॥৩১॥

কিন্তু ভীমবিক্রম ও মহাতেজা ভীমসেন সেই রাক্ষসগণকে প্রতিভৎসনা করিয়া নদীটাকে আলোড়ন করিবার উপক্রমই করিলেন; তখন তাহারা সকলেই ভীমসেনকে বারণ করিল ॥৩২॥

‘এই ভীমটাকে ধর, বাঁধ এবং কাট; উহাকে পাক করিব এবং খাইব’ এই কথা বলিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, অস্ত্র উত্তোলন করিয়া, সেই রাক্ষসেরা বিষ্কারিতনেত্রে ভীমের প্রতি ক্রুত ধাবিত হইল ॥৩৩॥

তাহার পর ভীমসেন বিশাল, স্বর্ণপট্টে আবৃত (সোণার পাতে মোড়া) এবং যমদণ্ডের তুল্য মহাগদা লইয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন, ভৎপরে বলিলেন—‘ধাক্ ধাক্’ ॥৩৪॥

(৩০) গৃহীত বরীত বিকর্ত্তভেমন্...বা ব কা নি ।

তে তং ভগ্না পট্টিশতোমরাষ্ট্রব্যাবিক্রশষ্ট্রৈঃ সহসা নিপেতুঃ ।
 জিবাংসবঃ ক্রোধবশাঃ হুতীমা ভীমং সমস্তাং পরিবক্রকুগ্রাঃ ॥৩৫॥
 বাতেন কুস্ত্যাং বলবান্ স জাতঃ শূরস্তরস্বী দ্বিষতাং নিহন্তা ।
 ক্ষাত্রে চ ধর্ম্মে নিরতঃ সদৈব পরাক্রমৈঃ শক্রভিরপ্রমুখ্যঃ ॥৩৬॥
 তেবাং স মার্গান্ বিবিধান্ মহাত্মা নিহত্য শস্ত্রাণি চ শাস্ত্রবাণাম্ ।
 যথাপ্রবীরং নিজঘান ভীমঃ পরঃশতান্ পুষ্করিণীসমীপে ॥৩৭॥
 তে তস্মৈ বীৰ্য্যঞ্চ বলঞ্চ দৃষ্ট্বা বিজ্ঞাবলং বাহুবলং তথৈব ।
 অশরু বস্তুঃ সহিতুং সমস্তাদক্রতং প্রবীরাঃ সহসা নিব্রুতাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যাবিক্রশষ্ট্রৈঃ উত্তোলিতাষ্ট্রৈঃ । ক্রোধবশা নাম বাকসাঃ, উগ্রা নির্ভরাঃ ॥৩৫॥
 অথ ভীমঃ কথমেকা কী বহুভিঃ সহ যোদ্ধুং প্রবৃত্ত ইত্যাহ বাতেনেতি । বাতেন
 মহাবলেন বায়ুনা । তরস্বী বেগবান্ । অপ্রমুখ্যঃ অনভিভবনীয়ঃ ॥৩৬॥

তেষামিতি । মার্গান্ প্রহারপ্রকারান্ । নিহত্য বিফলীকৃত্য । প্রবীরাননতিক্রম্যেতি
 যথাপ্রবীৰম্ । শতাং পরে ইতি পরঃশতান্তান্ শতাধিকানিত্যর্থঃ । “অপঙ্করাদয়শ্চ” ইতি
 স্মৃতি সহ নিপাতঃ । পুষ্করিণী পদ্মবতী নদী তস্তাঃ সমীপে ॥৩৭॥

ত ইতি । বীৰ্য্যং দৈহিকশক্তিম্, বলং মানসিকশক্তিম্, বিজ্ঞাবলং শিক্ষানৈপুণ্যম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রীড়াস্থানম্ ॥৮—১৭॥ অনিলোঃ বায়ুনা আনীতম্ ॥১৮—৩৬॥ বিহন্তা বিনাশ্তা । বা
 ল্যাপীতাহুনাসিকালোপপক্ষে ইদং রূপম্ ॥৩৭॥ সহিতমেকীভূত্যাশরুবস্তুঃ ॥৩৮—৩৯॥

তখন সেই ‘ক্রোধবশ’-নামক অতিভয়ঙ্কর ও নির্ভুর রাক্ষসেরা ভীমকে
 বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমর ও পট্টিশপ্রভৃতি অস্ত্র উত্তোলনপূর্বক সকল
 দিক্ হইতে ক্রত ধাবিত হইল ॥৩৫॥

ভীমসেন বায়ুর ঔরসে কুস্তীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ; তাই তিনি বলবান্,
 বীর, বেগবান্, শক্রহন্তা, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত এবং পরাক্রমে সর্ব্বদাই শক্রগণের
 অজ্ঞেয় ছিলেন ॥৩৬॥

সুতরাং মহাত্মা ভীমসেন সেই নদীর নিকটে সেই শক্রগণের নানাবিধ
 প্রহারের প্রকার (কায়দা) ও অস্ত্রসমূহ নিষ্ফল করিয়া একশতেরও অধিক
 প্রধান প্রধান বীরকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর সেই মহাবীর রাক্ষসেরা ভীমসেনের দৈহিক বল, মানসিক
 বল, শিক্ষানৈপুণ্য ও বাহুবল দেখিয়া, তাঁহাকে সঙ্ক করিতে না পারিয়া সকল
 দিক্ হইতেই তৎক্রপাং নিব্রুতি পাইল ॥৩৮॥

(৩৫)---বলবান্ হুতাতঃ---বা ব কা নি । (৩৬)---বিহন্তা শস্ত্রাণি চ---যথাপ্রবীরান্...
 পরঃ শতম্---বা ব কা । (৩৮)---অশরুবস্তুঃ সহিতম্---বা ব কা ।

বিরীকাক্ষাশ্রুতঃ এব তুর্গাক্ষাশ্রুতঃ বিবৃৎসংজ্ঞাঃ ।
 কৈলাসপূর্ণাধ্যক্ষিকবৃত্তে ভীরাঙ্কিতাঃ ক্রোধবশাঃ প্রভাঃ ॥৩০॥
 স শক্রবন্ধারবসৈন্যসংখ্যাম্ বিক্রম্য জিহ্বা চ রণেহরিসংখ্যাম্ ।
 বিগম্য তাং পুচ্ছরিণীং জিতারিঃ কামায় জগ্ৰাহ ততোহস্থজানি ॥৩১॥
 ততঃ স পীতাহমৃতকল্পমত্তো ভূয়ো বহুবোতমরীক্ষ্যতেজাঃ ।
 উৎপাট্য জগ্ৰাহ চ সোহস্থজানি সৌগন্ধিকাহুতমগন্ধবন্তি ॥৩২॥
 ততস্ত তে ক্রোধবশাঃ সমেত্য ধমেন্দ্ররং ভীমবলপ্রধুনাঃ ।
 ভীমস্ত বীক্ষ্য বলঞ্চ সংখ্যে যথাবদাচখ্যুরতীব ভীতাঃ ॥৩৩॥
 তেষাং বচস্ততু নিশম্য দেবঃ প্রহস্ম বক্ষাংসি ততোহভ্রাবাচ ।
 গুল্লাকু ভীমো জলজানি কামাং কৃষ্ণানিমিত্তং বিদিতং ময়েতৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বিরীক্যেতি । আহায় আশ্রিত্য, বিমূঢ়সংজ্ঞা লুপ্তপ্রায়চেতনাঃ ॥৩০॥
 স ইতি । শক্রবৎ ইন্দ্র ইব । পুচ্ছরিণীং পদ্মবতীং নদীম্ । কামায় কামনাপ্রণয় ॥৩১॥
 তত ইতি । স ভীমঃ, অমৃতকল্পং স্বধাসদৃশম্ । সৌগন্ধিকং তদাখ্যম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । ক্রোধবশা নাম । ভীমবলেন প্রধুনাঃ পরাজিতাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৩॥
 তেষামিতি । দেবঃ কুবেরঃ । জলজানি পদ্মানি । কৃষ্ণানিমিত্তং দ্রৌপদধনুঃ ॥৩৪॥

এবং ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেরা ভীমকর্তৃক পীড়িত, ক্ষতবিক্ষতদেহ, পরাজিত ও লুপ্তপ্রায়চৈতন্য হইয়া সেই স্থান হইতেই আকাশে উঠিয়া কৈলাস-পর্বতের শৃঙ্গের দিকে পলায়ন করিল ॥৩০॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্য ও দানবগণকে জয় করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূর্বক শক্রগণকে জয় করিয়া সেই পদ্মযুক্ত জলীতে অবগাহনপূর্বক দ্রৌপদীর অভিশাপ পূর্ণ করিবার জন্য বহুতর পদ্ম গ্রহণ করিলেন ॥৩১॥

তাহার পর ভীমসেন অমৃততুল্য জল পান করিয়া আরও অধিক বল ও গর্বশালী হইলেন এবং তিনি লতা উৎপাটন করিয়া উত্তম সৌরভসম্পন্ন বহুতর পদ্ম ফুলিয়া লইলেন ॥৩২॥

উদনতর ভীমের বাহুবলে পরাজিত ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেরা ক্ষতবিক্ষত হইয়া কুবেরের নিকট বাইয়া যুদ্ধে ভীমের দৈহিক বল ও সামরিক বলের বিষয় বখাষখভাবে বলিল ॥৩৩॥

কুবেরে কুবের তাহাদের সেই কথা শুনিয়া হাক্ত করিয়া তাহাদিগকে

ততোহভানুজ্ঞাপ্য বনেশ্বরং তে জম্বুঃ কুরুশাং এবশং বিরোধাঃ ।
 ভীমক তস্তাং নদুত্তরানিত্যং যথোপজোহং বিহরন্তমেকম্ ॥৪৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং বনপর্বণি তীর্থ-
 যাত্ৰায়াং সৌপ্তিকাহরণে সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ •

—:○:—

অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তানি মহাহীণি দিব্যানি ভরতর্ষভ ! ।
 বহুনি বহুরূপাণি বিরজাংসি সমাদদে ॥১॥
 ততো বায়ুমহান্ শীত্ৰো নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।
 প্রাহুরাসীৎ ধরম্পর্শঃ সংগ্রামমভিচোদয়ম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যথোপজোহং যথাস্থম্, “তুক্ষীমর্থে স্থে জোহম্” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥
 ইতি শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশতষ্টাচাধ্যায়বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায় বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(*)—

তত ইতি । তানি পদানি, মহাহীণি দুর্লভস্বায়হামূল্যানি, বিরজাংসি নির্দলানি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিক্রম্য জিহ্বা চ, অভিক্রম্য বশীকৃত্য চেত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ কামাৎ কামায় ঘেষ্টসিদ্ধার্থম্ ॥৪৩-৪৪॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

—:○:—

বল্লিলেন—‘আমি এ ঘটনা জানিয়াছি । ভাম জ্যোপদীর জন্য ইচ্ছামুসারে পক্ষ
 গ্রহণ করুন’ ॥৪৩॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা কুবেরের অমুমতি লইয়া .ক্রোধশুভ্র হইয়া
 ভীমের নিকট গেল এবং একাকী ভীমকে সেই নদীতে যথাস্থে জলক্রীড়া
 করিতে দেখিল ॥৪৪॥

—:(*)—

বৈশম্পায়ন বল্লিলেন—ভরতজ্যেষ্ঠ জনমেজয় ! তাহার পর ভীমসেন
 মহামূল্য, বহুবিধ ও নির্দল বহুভর স্বর্গীয় পদ্যপুষ্প তুলিয়া লইলেন ॥১॥

* “...চতুঃপাশবিক...” বা ব বা দি, “...শকলকণ্ঠবিক...” দি ।

পপাত মহতী চাক্ষাঃ সনির্ধাতা মহাভরা ।

নিম্প্রভচাক্ষবৎ সূৰ্য্যঃ ছন্নরশ্মিতমোহিতঃ ॥৩৭

নির্ধাতচাক্ষবতীমো ভীমে বিক্রমমাহিতে ।

কচাল পৃথিবী চাপি পাংশুবর্ষঃ পপাত চ ॥৪৪

সলোহিতা নিশ্শচাসন্ ধরবাচো যুগধিজাঃ ।

তমোহুতমভূৎ সর্বং ন প্রাপ্তায়ত কিঞ্চন ॥৫১

অশ্বে চ বহবো ভীমা উৎপাতান্ত্রে জজিরে ।

অভিপ্রেক্ষ্য ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬১

উবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠঃ কোহস্মানভিভবিশ্রুতি ।

সজ্জীভবত ভদ্রং বঃ পাণ্ডবা যুদ্ধদুর্মদাঃ ! ॥৭১ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভক্ত ইতি । শরীরকরণঃ প্রভররপুবাধী । অভিচোদয়ন্ সংস্থচয়ন্ ॥২১

পপাতেতি । সনির্ধাতা প্রাপ্তকলকণবানুপাতসহিতা । ছন্নরশ্মিঃ আবৃতকিরণঃ ॥৩৭

নির্ধাত ইতি । নির্ধাতঃ পৃথগ্‌বানুপাতঃ । আহিতে আশ্রিতে । পাংশুবর্ষঃ
ধূলিবৃষ্টিঃ ॥৪৪

সেতি । লোহিতশব্দোহত্র গুণবচনঃ । ধরবাচন্তীব্রবান্, যুগধিজাঃ পশুপঞ্জিগাঃ ॥৫১

অন্ত ইতি । তত্র বদরিকাপ্রমে । অভিভবিশ্রুতি অভিভবিতুমাগমিশ্রুতি ॥৬—৭১

তখন (বদরিকাপ্রমে) শরীর-(কাকর) বাহী, ধরম্পর্শ ও বেগবান্ মহাবান্
যুদ্ধ সূচনা করিয়া নিয় দিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥২১

অভিভরকর ও বিশাল উচ্চা সকল বানুপাতের সহিত পতিত হইতে
থাকিল এবং সূর্য্য অন্ধকারাবৃত ও আবৃতকিরণ হইয়া নিম্প্রভ হইলেন ॥৩৭

(রাক্ষসদের সহিত যুদ্ধের সময়ে) ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিলে,
ভরকর নির্ধাত হইতে থাকিল, পৃথিবী কম্পিত হইতে লাগিল এবং ধূলিবৃষ্টি
পতিত হইতে থাকিল ॥৪৪

আর দিক্ সকল রক্তবর্ণ হইল, পাণ্ড-পক্ষীরা ভীতরব করিতে লাগিল এবং
সমস্তই অন্ধকারাবৃত হইয়া গেল, কিছুই জানা যাইতে লাগিল না ॥৫১

বদরিকাপ্রমে আরও বহুতর ভয়ঙ্কর উৎপাত হইতে থাকিল । তখন
যাতিশ্রেষ্ঠ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির সেই অদ্ভুত দেখিয়া বলিলেন—‘কেহ আমাদিগকে
অভিভূত করিতে আসিবে; সূতরাং যুদ্ধদুর্মন পাণ্ডবগণ । তোমরা সজ্জীভূত
হও, তোমাদের মঙ্গল হউক ॥৬—৭১

